

# میژووی ویژهی کوردی

به‌رگی به‌که‌م

نووسینی: سدیق بۆره‌که‌یی (سه‌فی زاده)

منتدى اقرأ الثقافي

[www.iqra.ahlamontada.com](http://www.iqra.ahlamontada.com)

# میژووی ویزه‌ی کوردی

به‌رگی یه‌که‌م

دهزگای چاپ و بلاوکردنه‌وهی



زنجیره‌ی روشنبیری

\*

**خواه‌نی نیمتیا: شه‌وکه‌ت شیخ یه‌زه‌دین**

**سه‌رنووسیا: به‌دران شه‌همه‌د هه‌بیب**

\*\*\*

ناوونیشان:

دهزگای چاپ و بلاوکردنه‌وهی ئاراس، شه‌قامی گولان، هه‌ولێر



# میزووی ویزهی کوردی

به رگی یه که م

نووسینی:

سدیق بۆره که یی (سه فی زاده)

ناوی کتیب: میژووی ویتھی کوردی - بەرگی یەکم  
نووسینی: سدیق بۆرەکەیی (سەفی زاده)  
بلاوکراوەی ئاراس - ژمارە: ۷۲۰  
هەڵەگری: شێرزاد فەقێ ئیسماعیل + فەرھاد ئەکبەری  
دەرھێنانی ھونەری ناوھە: ئاراس ئەکرەم  
بەرگ: مریەم مۆتەقییان  
چاپی دووھەم، ھەولێر ۲۰۰۸  
لە بەرتۆبەرایی گشتیی کتیبخانە گشتییەکان لە ھەولێر ژمارە ۹۴۱ی سالی ۲۰۰۸ی  
دراوھەتی

## پیشہ کی

لہ ناو نہ تہوہکانی جیہاندا کہ متر نہ تہوہیک ہہیہ کہ وکو کورد حہز لہ ہونراو و وژہ بکا۔ ہر بہم ہویہوہیہ کہ لہ ہر خول و دہوریکدا گہلی ہونہر و ہستیار لہ ناو کوردہواریدا ہلکہوتوون و ئو ہونہرانہ لہم پتگہوہ توانیویانہ پاژہ و خزمہتیکی گہورہ بہزمان و وژہی کوردی بکن۔ ہروہا ئو پرتووکانہی کہ بہزمانی کوردی نووسراون و بیادگار ماونہتہوہ، لہ ئہژمار بہدہرن، بہلام بہداخوہ زوربہیان لہ چاپ نہدراون۔

نہتہوہی کورد بہہوی دیمہنی جوان و پہنگاوپہنگی خورسکای کوردستان، بہسروشت ہونہرن، وہ، دیمہنہ جوان و دلرفینہکےی کوردستان و ژبانی ساکاری خہلک و پروداوہکانی میژووی ولات، ہہمیشہ سہرچاوہی کورژم بوون بق ہونہران و ہانیان داون کہ ہہستی دہروونیان بہہونراوہ، بہوننہوہ۔

گہلی کورد سہرہرای ئو ہہموو تہنگوچہلہمانہی بوی پتکھینرا بوون و زہبروزہنگی کہ لہ لایہن رژیمی ستہمکاری پاشایہتیہوہ دہرہقی ئہنجام دہدرا، با وکو نہیدہوژا کہ بہزمانی زگماکیی خوی بخوینئ و بنووسی، لہگہل ئہم ہہموو کوسپانہدا گہلی ہونہر و زانا و وژہوانی لی ہلکہوتوہ کہ شوینہوارہکانی خویانیان بہزمانی کوردی داناوہ و تہنانت ہہندئ لہو شوینہوارانہش وەرگیراونہتہ سہر زمانہ زیندوہکانی جیہان۔

سہرہرای ئہمانہ ئہتوانین بلتین کہ دامہزرانی دہولہتہکانی: (حہسنہویہ و عہیاری و شوانکارہ و جاوانی و ئہتابہگی و ئہردہلان و بابان و سوران) یہک لہ دوی یہک لہ بہشی خورہولات و باشووری کوردستاندا بوہ ہوی ئہوہی کہ وژہیپکی کوردی پتکوپتک پہیدا ببی و شوینہوارہکی بیاریژی۔

وژہی کوردی لہ نیتوانی دوو وژہی فارسی و عہربیدا، وک نہمامیکہ لہ نیتوانی دوو داری سہر بہئاسمان چوودا و گہلی کورد لہگہل ئہوہی خزمہتی بہوژہ و ئہدہبی خوی کردوہ و پاراستوویہ، شان بہشانی دوو نہتہوہی فارس و عہرب، پاژہ و خزمہتی وژہی ئو دوو نہتہوہیشی کردوہ و گہلی پرتووک و نامیلکی بہو دوو زمانہ نووسیوہ کہ ئہگہر ناوی ئو ہونہر و وژہوانانہ کہ بہزمانی فارسی و عہربی خزمہتیان کردوہ ببہین، دہبی ہر بق تومارکردنی ناوہکانیان چہند بہرگ پرتووک بنووسین۔



## بنج و بناوانی کورد

کورد یه کۆ له نهتهوهکانی ئێرانییه و بزوتنهوهی دهگهڕێتهوه بۆ سێ ههزار سال بهر له زاین. بهپیتی بهلگهکانی میژوویی، نهتهوهی کورد سێ ههزار سال بهر له پهیدا بوونی عیسا له داوینی شاخهکانی زاگرۆسدا بهناوانی: "گووتی، لۆلۆ، کاسی، میتانی، سۆباری، نایری، مانایی، کوردۆک، خالدى" زۆرتر بهشیوهی کۆچهرایهتی ژیاوه و پاشان له سالانی ۷۰۰ تا ۵۵۰ ی پیش زایندا دهولهتیکى بههیز و دهسهلاتداری بهناوی دهولهتی ماد پێک هێناوه.

ههندی له میژوونووسان لایان وایه که ئاریاییهکان له ههزارهی سێیهمی پیش زاین له باشووری ڕۆسهوه بهسهر باکووری قهوقاس و دهریای ڕهشدا کۆچیان کردووته خۆرئاوای ئاسیا و لهوێدا بوون بهدوو بهشهوه که بهشێکیان چوونهته ئورپا و نهتهوهکانی ئورپایی ئیستایان لێ کهوتوووتهوه و بهشهکهی تریان هاتوووته خۆرئاوای ناوهراست و ماوهی ههزار سال لهوێدا ماونهتهوه و پاشان ڕوویان کردووته باکووری ئێران، وه، له پاش ماوهیهک ئهم بهشهش بوون بهدوو دهستهوه، دهستهیهکیان ڕوویان کردووته هیند و له پهنجابدا نیشتهجێ بوون و گهلی هیندیان لێ کهوتوووتهوه، دهستهکهی تریان بهناو ئێراندا بلۆ بوونهتهوه و بهناوی ئێرانی ناوبانگیان دهرکردووه. ئهو دهستهی که وا له ئێراندا بلۆ بوونهتهوه، بهره بهره زۆر بوون و بوون بهدوو پێچکهوه، پێچکهیهکیان له دهستهکانی ئێراندا نیشتهجێ بوون و بهناوی (پارسی) ناو و ناوبانگیان دهرکردووه. ئهوانهشیان که ههر بهرهوشتی کۆچهرایهتی ماونهتهوه، لهسهر شاخهکانی زاگرۆس یا ئاراراتدا پهلهل بوونهتهوه و ئهوسا دهولهتیکیان بهناوی (ماد) دامهزراندووه. فارسهکانیش پاشان پهریان سههندووه و دهولهتیکیان بهناوی (ههخامنهشی) پێک هێناوه و دهولهتی مادیان له سالێ ۵۵۰ ی پیش زایندا ڕووخاندووه. کهوا بوو فارسهکان دهچنهوه سهر ههخامنهشییهکان و کوردهکانیش دهچنهوه سهر ماد.

## ژیانی کۆمهڵایهتی کورد

کوردستان له بهرئوهی شوێنیکى شاخ و داخ و کۆیستانییه، بێشه و دارستانی زۆره و تا حهز کهى تافگه و قهڵوزه و چه و ڕووباری تیا ههیه. لهگهڵ ئهمانهشا زهویوزاری بۆ کشتوکال و لهوهڕگا و بزوینی زۆره و ئهمانه ههموو بوونهته هۆی ئهوه که زۆربهی

کوردەکان بە کشتوکاڵ و ئاژەڵدارییەوه خۆیان خەریک کەن و ژیاڵی خۆیان لە پێی وەرزی و ئاژەڵدارییەوه ببەنە سەر.

ئەوێ که پوونە، نەتەوێ کورد لەبەرئەوێ ئاژەڵداریی کردووە، هەر لەمێژەوێ ژیاڵی بەکۆچەرایەتی بردووەتە سەر و بەشوێن لەوەرگا و بژوێندا گەراوە و قشلاخ و ئیلاخی کردووە و هەر شوێنی خۆش بوو و لەوەرێ تیدا بوو، ماوەیک لەویدا ماونەتەو. جا لە خوری و بەرگنی مەروماڵاتەکیان رانک و چۆغە و کەپەنەک و جلویەرگیان بۆ خۆیان دروست کردووە و ماست و پەنیر و دۆ و پۆنی مالاڵاتەکیان کردووەتە سەرمايەیی بژوێ ژیاڵیان وە بەم چەشنە پیاوی کورد بەشەو لە پال رانەکیەو، لە گۆشە و قوژینی دەوارەکیەو سەیری جریوێ ئەستێرەکانی ئاسمانی کردووە و بەپۆزیش لە لەوەرگەکان و بژوینەکاندا، سەرنجی گۆل و گۆلە و سروشتە جوانەکی کوردستانی داو و گوێی بۆ هاژە ئاوی چەم و پووبار و سرو و شەنە با و جریو و جووکی مەلان شل کردووە و ئەمانە هەموو کاریان کردووەتە سەر رەگ و دەماری تا کەم کەم هۆنراوی بەسروشتا هەلووتوو و بەیادگار بۆ چینهکانی دواي خۆی بەجێی هێشتوو.

نەتەوێ کورد لەبەرئەوێ سەرەتا ژیاڵی بەئاژەڵداری و مالاڵدارییەوه بردووەتە سەر، دیارە هەر لەسەر شاخ و کێو و دەشتا ژیاو و بۆ بەخێوکردنی مەروماڵاتەکی هەزاران کۆسپی گەورە هاتووێ پێش و ئەویش بۆ پاراستنی ئاژەڵەکی گیانی خۆی خستووێ مەترسی و لەگەڵ دۆژمن و نهیاری خۆی و ئاژەڵەکیدای بەشەر هاتوو، وە بەم هۆیەو کورد لە پلەویایەیی یەکەمدا، بەجەرگ و نەترس و شەرکەر پەرورده بوو و بۆیە لە هیچ شتیک سەل ناکا و پەرۆی لە کەس نییە.

گەلی کورد پاش ئەو ژیاڵە کە لە دەشت و چیا دا بردیە سەر، بەرە بەرە لە شوێنێکا ستاری گرت و نیشتهجێ بوو و ئەوسا بەدەم ئاژەڵدارییەوه خەریکی کشتوکاڵ بوو و ئیتر سەرگەرمی ئاوەدانکردنەوێ زەوی و کشتوکاڵ و ئاژەڵداری بوو و بەدەم ئەمانیشەو، فێری خەت و نووسینیش بوو و کەم کەم بۆ پەردانی فەرھەنگ و وێژەکی خۆی هەنگاوی هەلگرت و شان بەشانی نەتەوەکانی تر بۆ پێشخستنی فەرھەنگ و هونەر تێ کۆشا و خۆی نواند.

مێچەر سوون کە یەکی لە خۆرھەلاتناسانە، لە گەشتنامەکی خۆیدا دەلی: کورد زۆر ئازا و بەجەرگ و نەترسن، حەز لە پاووشکار و یاری دەکەن. پێیان خۆشە کە لە دەشت و دەور و شاخ و کێوا ژیاڵ بەرنە سەر، وە لە ژێردەستەیی و ئۆکەری پقیانە و قسەیان یەکە و زۆر زبەرەک و وریان، زوو فێری زمان و کار و پیشە دەبن و نیشتمان و مەلەبەندی خۆیانیان

زۆر خۆش دەوئ و لەسەری، خۆیان دەدەنە کوشت. گەلێ بەخشندە و دلای و جوامێر و لێبووردو و میتواندار و میتوانپەرورن. ژن لە ناو کورددا پایەیهکی بەرزى هەیه و پیاوی کورد گەلێ پێزی ژنەکەى دەگرێ و لە کاروباری خۆیا پرسی پێ دەکا. ژنیش شان بەشانی مێردەکەى کار دەکا: لە جووتکردن و ئازەلداری و مالداری و مندال بەختوکردن و خەرمان هەلگرتن شان بەشانی مێردەکەى تێ دەکوژی. ژنی کورد زۆر داوین پاکە و ئەگەر داوین پیسی لێ رووبدا ئەوا دەیکوژن. کچ بەئارەزووی خۆی شوو دەکا. دلداری و پەشەلەک لە ناو کوردەواریدا باوە و هەموویان حەز لە شایى و زەماوەن و هەلپەپکێ دەکەن. ئەمە ئەوە پیشان دەدا کە کورد دلتەپ و پووخواش و بەهۆش و وریان.

### ئاین و بڕوا لە ناو کورددا:

نەتەوێ کورد لە هەموو خول و دەورێکا پابەندی دین و ئاین بوو. کوردەکان لە بەرەبەیانى مێژوودا سەرەتا وەک نەتەوێ ئاریاییەکانى تر سروشتیان بەخوا زانیووە و پەرستوویانە و خۆیانیان بەپەرستنى خۆر و مانگ و ئەستێرە و ئاو و با و برووسکە و ئەم جۆرە شتانەوێ خەریک کردووە و لاشە و کەلاکی مردووێکانیان سەرەتا بەخاک نەسپاردووە و نایاننەتە بان تاشە بەردەکان و لووتکە بەرزەکان، تا لاشخوران و درندەکان بیانخۆن و ویستوویانە بەم جۆرە دیسانەوێ خۆیان بخەنە ناو لەشی جانەوەرەکانەوێ. لە پاشا ئەم پەوشتەیان لەناوبردووە و مردووێکانیان ناونەتە ناو هەوین و لە کێوێکانا بەخاکیان سپاردوون.

پاشان زەردەشت لە بنەمالەى ئەسپیتمانى ماد لە ئازەربایجاندا پەیدا بوو و خەلکی بۆ پەرستنى خۆى تاق و تەنیا بانگهێشت کردووە و خەلکیش ئاینەکیان وەرگرتوو و بڕوایان پێ هێناو و ئەوسا لەسەر پێ و پچەى ئەو پۆشتوون.

زەردەشت یازەرتوشتەرە کوپى پووڕووشەسپ و لە بنەمالەى سپیتەمەیه، کە بەپێى وتەى هرتسفلد، سپیتەمە یا سپیتامە یەکێ لە بنەمالەکانى مادە کە لە شارى پەگا یا پەیدا فەرمانرەواییان دەکرد. پلینووسى گەرەیش کە لە (۲۳ - ۹۷ زاین) دا ژیاو، لە پەراوى (مێژووی خۆرسکی) دا زەردەشتی بەناوی (زەردەشتى مادى) ناوبردووە. لە پەراوى (انجمن آرای ناصرى) دا هاتوو کە زەردەشت لە کەنارى گۆمى شێز کە لە نزیکى تیکانتهپەى هەوشاردایە لە دایک بوو و پاشان چووێ کێوى سەبەلان و لەوێدا خوا کردوویەتە پیغمبەر و ئەوسا چووێتە پەى و لە پەییەوێ رۆشتووێتە پایتەختى لوهراسپ و گۆشتاسپ و خەلکی ئەو ناوچەیه هێناوێتە سەر ئاینەکەى خۆى. هەندیکیش لە مێژوونووسان لایان وایە کە زەردەشت خەلکی لای دەریاچەى ورمێ بوو.

له باره‌ی میژووی له دایک بوونی زهرده‌شته‌وه له نیتوان میژوونووساندا جیاوازی هه‌یه. گه‌لئ له میژوونووسانی یۆنانی وه‌کو ئهره‌ستوو و ئه‌فلاتوون و ئیکزان تووس لایان وایه که زهرده‌شت له نزیکه‌ی ۶۵۰۰ سالی پێش زاین له ئازهریایاندا له دایک بووه. به‌لام گه‌لئ له میژوونووسان و لیکۆله‌رانی هاوچه‌رخ، ئەم بیروپرایه‌یان په‌د کردووه‌ته‌وه ئەم میژووه‌یان به‌هه‌له زانیوه.

دوکتۆر محهمه‌دی موعین له پاش لیکۆلینه‌وه‌یه‌ک له باره‌ی میژووی ژیا‌نی زهرده‌شته‌وه که کردووه‌تی، لای وایه که زهرده‌شت له سالی ۶۶۰ی به‌ر له زاین پێی ناو‌ته مه‌یدانی ژیا‌نه‌وه و له ته‌مه‌نی بیست سالی‌دا گۆشه‌گیر بووه و له سی سالی‌دا له لایه‌ن خواوه بووه‌ته پیغه‌مبه‌ر و له نزیکه‌ی که‌ناری گۆلی ورمیدا له‌سه‌ر کێوی سه‌به‌ل‌اند س‌روشی بۆ هاتووه و له چ‌ل و دوو سالی‌دا واته له سالی ۶۱۸ی به‌ر له زاین‌دا چووه‌ته به‌ل‌خ و که‌ی گ‌وش‌تاسپی ه‌یناوه‌ته سه‌ر ئاینه‌که‌ی و له سالی ۵۸۳ له ته‌مه‌نی ه‌فتا و ه‌وت سالی شه‌رێک له نیتوان ئەمان و ئه‌رجاسپی تۆرانیدا پرووی داوه و زهرده‌شت له‌و شه‌رده‌دا له ئاته‌شکه‌ده‌ی به‌ل‌خ کوژراوه.

ئه‌گه‌ر ئەم قسه‌ راست بێ و زهرده‌شت له سالی (۶۶۰ - ۵۸۳ی پێش زاین) دا ژیا‌بی دیاره‌ ئه‌و له‌گه‌ڵ دوو پاشای هه‌ره‌ گه‌وره و به‌هێزی مادا واته: فه‌روه‌رتیش (۶۴۷ - ۶۲۵ی پێش زاین) و هووه‌خشه‌ته‌رده‌دا (۶۲۵ - ۵۸۵ی پێش زاین) هاوچه‌رخ بووه. ئه‌ی بۆ له په‌راوه‌که‌یدا ناوێکی له‌وان و شاری هه‌گم‌تانه‌وه نه‌بردووه؟ و ئەمانه هه‌مووی بووه‌ته هۆی ئەوه که هه‌ندئ له لیکۆله‌ران و میژوونووسان، میژووی ژیا‌نی زهرده‌شت گه‌لئ کۆن‌تر له‌م به‌رواره دانێن. بۆ وێنه دالای پارسی لای وایه که زهرده‌شت له سالی ۱۰۰۰ی به‌ر له زاین‌دا له دایک بووه.

ه‌رتل لای وایه که زهرده‌شت له ده‌وری ویش‌تاسپی هه‌خامه‌نشیدا له دایک بووه و لمان هاو‌پت بیروپرای ئەوه‌یه که زهرده‌شت له زمانی داریووشی هه‌خامه‌نشیدا سه‌ری هه‌ل‌داوه. به‌لام وست و جاکسن و هه‌ندیکی تر ئەم بیروپرایه‌یان پێ دروست نییه و لایان وایه که زهرده‌شت له (۶۶۰ - ۵۸۳ به‌ر له زاین) دا ژیاوه، وه، ئەم میژووه‌ش له په‌راوه‌کانی (ب‌ونده‌شن) و (ئه‌رتای وێراف‌نامه) و هه‌ندئ په‌راوی تر که به‌زمانی په‌له‌وی نووسراون، هاتووه.

زهرده‌شت له نامیلکه‌ی گاتا‌کاندا له به‌شی زهما‌وه‌نی که‌چه‌کیا، خۆی له بنه‌ماله‌ی سپی‌ته‌مه‌ داده‌نئ که یه‌کئ له بنه‌ماله‌کانی ماده. پلینووسی گه‌وره‌ش، زهرده‌شتی به‌ناوی زهرده‌شتی مادی ناو‌بردووه و گه‌لئ له میژوونووسان و لیکۆله‌رانیش هه‌ر ئەم بیروپرایه‌یان هه‌یه. که‌وابوو له مادی بوون و کوردبوونی زهرده‌شت شک و گومانئ نام‌پێ‌ت‌ه‌وه چ‌گه‌



لهوش زۆربهی میژوونووسانی ئیسلامی و خۆره لاتناسان لایان وایه که زهردهشت له نازهربایجاندا سهری هه لداوه و په راوی ئافیتسانی به زمانی زگماکی خۆی نووسیوه که له گه ل زاراوهی گۆزانی ئیستادا توفیریکی وای نییه. ئافیتسای کۆن نه ماوه و له ناوچووه، به لām ئه و ئافیتسایه ی که ئیستا له ناو زهردهشتیه کاندایاوه، داگری پینج جزم یا پینج به شه به ناوانی: یه سنا، یه شته کان، ویسپهره د، وه ندیداد، خورده ئافیتستا.

زهردهشت له ئافیتستادا خه لک بۆ په رستنی خوای تاق و ته نیا (ئه هه ورامه زدا) بانگ ده کا و داوا له خه لک ده کا که قسه و بیر و کرده و بیان چاک بۆ و له کاری کشتوکال و نازه لداریدا تیکۆشن و هه تا ده توانن زهوی بکێلن تامرۆ و په له وهر سوودی لی وهر گرن. ههر که سیک ده بی خه ریکی کاریک بۆ و له ته مبه لی و ته وه زه لی خۆی بپاریزی.

له نامیلکه ی (وه ندیداد) زهردهشت له خوای مه زن ده پاریته وه و ده لی: "ئهی خوای تاق و ته نیا و ئهی داهینه ری زهوی، پیم نا لپی که خۆشترین شوینی زهوی له کویدایه؟ ئه هه ورامه زدا وتی: ئهی زهردهشتی ئه سپیتمان، خۆشترین شوینی زهوی ئه و شوینه یه که پیاوی پارێزگار ده بی مالێ دروست کا که ناگردانکی تیدا بۆ و ههروه ها گا و مه ر و ژن و مندال و خاوخیزانی زۆری تیدا بۆ. وه باشتترین جی ئه وه یه که ئاردی زۆر و سپلۆتی زۆر و ژن و مندالی زۆر و ئاگری زۆر و که له پهلای پاک و خاوپنی به زۆری تیدا بۆ. خۆشترین شوینی زهوی، شوینی که که خه لک خه له و ئالف و داری میوه ی زۆریان هه بی و له زهوی وشک ئاو ده رکه ن و زهوی زۆنگاو نه هیلن. زهردهشت به ئه هه ورامه زدا ی وت: ئایا خۆشترین جیگای تر له کویدایه؟ ئه هه ورامه زدا، وه لāmی دایه وه و وتی: ئهی زهردهشتی ئه سپیتمان، ئه و جیگا و شوینه یه که چاروای جۆراوجۆری تیدا به خێو بکړی و پتر زاوژی بکا، ئه و شوینه یه که مه رومالآت کوودی زۆرتر بدا ئه و شوینه یه که خه لک پتر کشتوکال بکا و دار بنیژی و زهوی تیراو کا و ئاو له زهوی ده ربینی. زه وینیک که کشتوکالی تیدا نه کړی، وه کو ژنیکی جوان و پیکه وتو وایه که زک نه کا و مندالی نه بی.

ههروه ها وتمان به شی له په رتوکی ئاویتستا به ناوی "گاتا کان" به هۆنراوی هیجایی هۆنراوه ته وه که هی زهردهشته. که وابوو زهردهشت به یه که مین هۆنهری کورد ده ژمیرری. ئه مه ش نمونه یه که له هۆنراوه کانی ئه و که ده لی:

یه مه ( <sup>ه</sup> ) خشته ر ئاوروهه	نویت ئه وته م ئانه نویت گه رمه م
نویت زوورو ئانه نویت مرتیوش	نویت ئه ره سه کوو دیوه ئه و داتوو

(\*) یه م: جه م. خشته ر: شا، پادشایی. ئاوروو: ناودار، به ناوبانگ، ئه وت: سه رما. زووروو: زوهرانی، پیری. مرتیوش: مه رگ. ئه ره سه ک: پژدی، قه ونوسی. دیوه: دیو.

١٣٠٠ ١٣٠٠ ١٣٠٠ ١٣٠٠ ١٣٠٠ ١٣٠٠ ١٣٠٠ ١٣٠٠ ١٣٠٠ ١٣٠٠  
 ١٣٠٠ ١٣٠٠ ١٣٠٠ ١٣٠٠ ١٣٠٠ ١٣٠٠ ١٣٠٠ ١٣٠٠ ١٣٠٠ ١٣٠٠  
 ١٣٠٠ ١٣٠٠ ١٣٠٠ ١٣٠٠ ١٣٠٠ ١٣٠٠ ١٣٠٠ ١٣٠٠ ١٣٠٠ ١٣٠٠  
 ١٣٠٠ ١٣٠٠ ١٣٠٠ ١٣٠٠ ١٣٠٠ ١٣٠٠ ١٣٠٠ ١٣٠٠ ١٣٠٠ ١٣٠٠

واته: له پادشایی جهمی بهناویانگ، نه سه‌رما بوو نه گهرما

نه پیری بوو نه مهرگ، نه قړنووسی و پژدی دیوان.

له پاشا که ئاینی پیروزی ئیسلام بۆ پیغه‌مبه‌ری گهرمی ئیسلام هاتوو، کورده‌کان باوه‌شیان کردووته‌وه بۆ ئیسلام و به‌گیان و دل بروایان پتی هیناوه و له پتی ئیسلامدا خویان داوته‌وه کوش و بۆ په‌رسه‌ندنی ئاینه‌که‌یان له گیانی، خویان بوردوون، ئیستاش که‌م دئ و گوند و شاروچکه هه‌یه که مزگه‌وتی تیا نه‌بئ.

## شوینی کورد

ئهو شوینه‌ی که کوردی تیدا ده‌ژی پتی ده‌لێن کوردستان. له "دائرة المعارف الاسلامی" دا هاتوو که کوردستان پارچه زه‌ویه‌کی بچووکه له باشووری خۆره‌لات که له لورستانه‌وه ده‌ست پئ ده‌کا تا مالاتی به‌لای باکووری خۆرئاواوه. دوکتۆر محهم‌دی موعین ده‌لئ: کوردستان پارچه زه‌ویتیکه له ئاسیای خۆرئاوا که له نیوان ئێران و عێراق و تورکیه و سوریا و رووسدا دابه‌ش کراوه. هه‌تا هه‌زکه‌ی شوینتیکي پر پیت و پێزه و کانی زۆری وه‌کو: کانی نه‌وت و کانی مس و گوگرد و جیوه و زیر و زیوی تیدایه. وشه‌ی کوردستان له زه‌مانی سه‌لجوقیه‌کاندا باو بووه. (حه‌مدوللا مسته‌وفی) ئهم شوینانه‌ی له ریزی شاره‌کانی کوردستاندا هیناوه: "ئالانی، ئه‌لیشته‌ر، به‌هار، خه‌فتیان، ده‌ربه‌ندی تاج خاتوون، ده‌ربه‌ندی زه‌نگی، دزییل، دینه‌وهر، سولتان ئاوی چه‌مه‌مال، شاره‌زور، که‌نگاوهر، قرمیسین، کرد و خۆشان، مایده‌شت، هه‌رسین و وه‌ستام".

کوردستان شوینتیکي شاخاوییه و جی کشتوکالێشی زۆره و گه‌لێ دارستان و بیتشه و چه‌م و رووبار و تافگه‌ی تیدایه و هه‌واکه‌ی بۆ مرۆ و گیاندار سازگاره. له کشتوکالدا ئهم دانه‌ویلانه‌ی تیدا دیته به‌ره‌م: "که‌نم، جۆ، برنج، که‌نمه‌شامی، گال، نوک، نیسک، کونجی، ماش" و ئهم چه‌شنه دانه‌ویلانه.

له میوه‌دا ئهم میوه‌یانه‌ی تیدا دیته به‌ره‌م: "سیو، هه‌نار، هه‌نجیر، قه‌یسی، گوێز، زه‌یتوون، هه‌رمی، هه‌لووژه، ترئ، سنجوو" و ئهم چه‌شنه میوه‌یانه. له ئاژهل و مالاتا ئه‌مانه

به‌خێو ده‌کریڤ: مه‌ی، بزێ، گا، مانگا، ئه‌سپ، ئیستر، که‌ر" و ئه‌م جۆره مالا‌تانه. ئه‌و شتانه‌ی که‌ وه‌رزێران و جووتیاران دیتنی‌هه‌ به‌ره‌م و ده‌یفروشن ئه‌مانه‌یه: "گه‌م، جۆ، تووتن، خوری، پۆن، که‌ره، په‌نیر، ماست، هه‌نگوین، مه‌ی، بزێ، گا، مانگا، ئه‌سپ، به‌په، رایه‌خ" و ئه‌م جۆره شتانه. هه‌مه‌چه‌شنه‌ په‌له‌وه‌ری‌کیش به‌هۆی ئاووه‌ه‌وای سازگاریه‌وه‌ له‌ کوردستاندا هه‌یه.

شاره‌کانی کوردستانی ئێران بریتین له: "سنه، کرماشان، به‌هار، سه‌لماس، سابلاخ، بۆکان، میانداو، خۆی، شنۆ، سه‌رده‌شت، بانه، بیجار، تیکان ته‌په، ساینقه‌لا، ورمی، قوره، کرند، سه‌حنه، سونقور، خۆره‌م ئاوا، شاری کورد" و هه‌ندێ شاری تر. شاره‌کانی کوردستانی عێراق بریتین له: "سلێمانی، که‌رکووک، هه‌ولێر، ده‌وک، ئاکری، زاخۆ، کۆیه، کفری، په‌واندن، پێنجوێن، هه‌له‌بجه، به‌دره، مه‌نده‌لی، خانه‌قین، مووسل" و هه‌ندێ شاری تر.

شاره‌کانی کوردستانی تورکیه بریتین له: "دیاره‌که‌ر، بدلیس، ئه‌رزروم، بایه‌زید، قارس، ئه‌رنجان، دێرسم، ئۆرفه، مووش، ئه‌خلات، ماردین، باشقه‌لا" و هه‌ندێ شاری تر. کورده‌کانی سووریا‌ش پتر له‌ شاری (قامشلی)دا نیشته‌جێن و کورده‌کانی پروسیه‌ش له‌ شاری (ئیره‌وان)دا ده‌ژین.

### سه‌رچاوه‌کان:

- ۱- خلاصه تاریخ الكرد وکردستان - تالیف محمدامین زکی بک - قا‌هره ۱۹۳۹.
- ۲- تاریخ الامارات والدول الكردیه - تالیف محمدامین زکی بک - قا‌هره ۱۹۴۸.
- ۳- القضیه الكردیه، تالیف دکتور بلج شیرکۆ - قا‌هره ۱۹۳۵.
- ۴- الاکراد تالیف مینورسکی - ترجمه معروف خزنده‌ار - بغداد ۱۹۶۸.
- ۵- الاکراد فی به‌دینان - تالیف انور المائی - بغداد ۱۹۶۰.
- ۶- المسالك والممالك، تالیف ابوالقاسم ابن خرداده - لیدن ۱۹۲۶.
- ۷- اخبار الطوال، تالیف ابوحنیفه‌ الدینوری - لیدن ۱۸۸۸.
- ۸- نزه القلوب، تالیف حمدالله مستوفی قزوینی باه‌تمام محمد دبیرسیاقی - ته‌ران ۱۳۳۶.
- ۹- تاریخ مردوخ تالیف ایه‌ الله مردوخ کردستان - ته‌ران ۱۳۲۴.
- ۱۰- شرفنامه تالیف امیر شرف خان بتلیسی به‌هتمام محمد عباسی - ته‌ران ۱۳۴۲.
- ۱۱- تاریخ ماد تالیف دیاکونوف، ترجمه‌ی کریم کشاورز - ته‌ران ۱۳۴۶.
- ۱۲- زمان زرتشت، تالیف پروفیسور کاتراک - ته‌ران ۱۳۴۵.

- ۱۳- گاتاها - گزارش پورداود - تهران ۱۳۲۹.
  - ۱۴- زرتشت و تعالیم او، تالیف هاشم رضی - تهران ۱۳۴۴.
  - ۱۵- مزدیسنا و تاثیر آن در ادبیات فارسی تالیف دکتر محمد معین - تهران ۱۳۳۸.
  - ۱۶- انجمن آرای ناصری، تالیف رضا قلی خان هدایت - تهران ۱۳۲۸ هـ.
  - ۱۷- تاریخ ادبیات ایران، تالیف دکتر رضا زاده شفق - تهران ۱۳۲۴.
  - ۱۸- کورد و کوردستان نووسینی محمدمهدیه زهکی - به‌غدا ۱۹۳۱.
  - ۱۹- میژووی نه‌دهبی کوردی - نووسینی عه‌لادین سه‌جادی - به‌غدا ۱۹۵۶.
- 20- Plin' Histoire Naturelle, traduit par M. E. Littré. Tome 2 Paris 1883.
- 21- M. N. Dhalla' Zoroastrian theodgy. New York, 1914.

## میژووێ فەرهنګ و وێژەێ کوردی

بەپێی ئەو بەلگانەێ کە لە دەستدان، وا دەرەدەکەوێ کە نەتەوێ کورد شارستانیەتیکی بەرزێ هەبوو و ھەر لەمیژوو خەت و نووسین و فەرھەنگی هەبوو و شان بەشانی نەتەوێکانی تر بۆ پێشخستنی زانست و فەرھەنگ هەنگاوی ھەلگرتوو. بەلام زۆربەێ شوێنەوارەکانی بەھۆی تێپەرینی زەمان و پشتیوی و ئازاوەی جیھانەو، لەناوچوون، ئەو نووسراوانەش کە ماونەتەو گرنگترین بەلگەن بۆ پیشاندانی شان و شکۆ و فەری نەتەوێ زانستپەرەری کورد.

ھرمیپوس کە لە سەدەێ سێیەمی پێش زایندا ژیاو و ھاوچەرخێ ھەخامەنشییەکان بوو، دەلی: ئێرانییەکان پەرەوێکیان ھەیە بەناوی (ئافیتستا) کە بەزمانی مادی نووسراو. ھێرۆدۆت میژوونووسی بەناویانگی یۆنانی لە میژووێکەێ خۆیدا نووسیویە دیائەکو دامەزرێنەری زنجیرەێ پادشایەتی ماد لە پێش دادپرسیندا سکالای دەخوێندەو. کیتزیاسی یۆنانی کە پزیشکی دەرباری ئێردەشیری بابەکان بوو. پەرەوێکی میژوویی نووسیو و لە پۆژنامەکانی دەرباری شاھانە دەدوێت و ئەم ھەوآلە ئەو ھەمان بۆ پوون دەکاتەو کە لەو سەردەمدا پروداوێکیان لە پۆژنامەێ تایبەتی دەرپاریدا تۆمار دەکرد. گەزنەفۆنی یۆنانیش لە پەرەوێکەێ خۆیدا کە ناوی (پەرەدەکردنی کوورش)ە باسی قوتابخانە و خوێندن و پراھێنان لە ئێران دەکات، ھەرەو ھە ئەفلاتوونی زانا و پلوتارکی میژوونووس و چەند میژوونووسیکی تریش لەم بارەو ھەلێ چێیان نووسیو.

ئەو بەشەێ لە تەورات کە لە زەمانی ھەخامەنشییەکاندا نووسراو، باسی یاسا و خوێندن و نووسین و فەرھەنگی مادەکان دەکا، وە بەپێی ئەم بەلگانە وا دەرەدەکەوێ کە لە کوردستاندا نووسین و خوێندن و سکالۆ و پۆژنامە و فەرھەنگ و دادگا و دادپرسین ھەبوو و نەتەوێ کورد خاوەنی دەسەلات و فەرھەنگ و زانیاری بوو و ھەرەو ھە سەرمەشقی پێشکەوتن و فەرھەنگ و ھونەریان بۆ ھەموو نەتەوێکانی جیھان داداوە و ھەرچەند زۆربەێ شوێنەوارەکانی پێشوومان بەھۆی تێپەرینی پۆژگار، تیاچوون، سەرەرای ئەو ھەش تەختە بەردەکانی بێستوون و سەرپێلی زەھاو و تەختی سلیمان و شوێنەوارەکانی تری کوردستان کە ماونەتەو گەورەترین بەلگەن بۆ پیشاندانی ژیار و شارستانیەتی نەتەوێ کورد.

## سهره‌تای په‌یدا‌بوونی زمان

زانایان تا ئیستا بۆیان دهرنه‌که‌وتوووه که مرقّ سهره‌تا له چ شوئینکی جیهاندا په‌یدا بووه و یا له‌وتوه بۆ کووئ رۆیشتوووه و له کویدا نیشته‌جی بووه؟ ئه‌وه‌ی روون و ئاشکرایه مرقّ سهره‌تا له شوئینکدا ژیاوه و به‌زمانیک قسه‌ی کردوووه و پاشان به‌ره به‌ره زۆر بووه و په‌لوپۆی لئ بووه‌ته‌وه و ناچار به‌ملا و به‌ولای جیهاندا بلّاوێ کردوووه و ئه‌وسا دابه‌ش بووه‌ته‌ چهند گرۆ و ده‌سته و کۆمه‌ل و ههر کۆمه‌لیک شتیه زمانیکی تایبه‌تی بۆ خۆی په‌یدا کردوووه. زمانناسان له‌سهر ئه‌و بیروپرایه‌ن که زمان سهره‌تا ساده بووه و له‌ده‌نگی با و باران و گیاندار و جان‌ه‌ور و کرده‌وه‌ی ئاده‌میزاده‌وه په‌یدا بووه و له پاشا به‌ره به‌ره که مرقّ پش که‌وتوووه و شارستانی‌ه‌تی په‌یدا کردوووه، زمانه‌که‌یشی پیش که‌وتوووه. بۆ بیروپرای ئه‌و زانایانه ده‌توانین ئه‌م ده‌نگانه که له زمانی کوردیدا هه‌یه بخه‌ینه به‌رچاو وه‌کو:

"(لووره‌ی گورگ و (وه‌په‌ی سه‌گ و (بۆپه‌ی گا و (نه‌په‌ی شیر و (باره‌ی مه‌ر و (قاپه‌ی بز و (حيله‌ی ئه‌سپ و (واقه‌ی پۆی و (قووقه‌ی که‌له‌شیر و (قرته‌ی مریشک و (قاسپه‌ی که‌و و (جریوه‌ی مه‌ل و (هاژه‌ی ئاو و (گفه‌ی با و (گرمه‌ی تۆپ و (ته‌قه‌ی تفه‌نگ و (جووکه‌ی جووجه‌له‌ و (جیره‌ی ده‌رگا و (چرکه‌ی سرمیچ و (خرته‌ی مشک و (خرچه‌ی شووتی و (خوشه‌ی شیر و (خوپه‌ی ئاو و (زرمه‌ی پئ و (زیره‌ی پلنگ و (زرنکه‌ی پاوان و (کیفه‌ی مار و (قلپه‌ی گۆزه‌ و (قۆپه‌ی مانگا و (گرمه‌ی هه‌ور و (منگه‌ی لووت و (میاوه‌ی بشيله‌ و ئه‌م جوړه ده‌نگانه که له کوردیدا وێنه‌یان زۆره.

زانایان و زمانناسانی کورد له‌سهر ئه‌و بیروپراوه‌رمن که زمانی کوردی لکیکه له زمانه‌کانی هیندوئورپایی و بنچینه‌ی زمانی کوردی زمانی ئارییه. ئاری به‌پیتی په‌راوه‌کانی کۆنی هیند، ناوی یه‌که‌مین نه‌ته‌وه‌یه‌ک بووه که به‌و زمانه قسه‌یان کردوووه و دوو هه‌زار سال پیش زاین له مه‌لبه‌نده‌که‌ی خۆیان به‌ره و لا‌ته‌کانی تر وه‌کو هیند و ئیران کۆچیان کردوووه و له‌وتدا نیشته‌جی بوون و ئه‌وسا زمانه‌که‌یان به‌ره به‌ره گۆراوه و لک لک بووه‌ته‌وه. به‌لام به‌پیتی وته‌ی هه‌ندێ له زانایانی ئیرانی، مه‌لبه‌ندی بنه‌په‌تیی ئاریاییه‌کان هه‌ر ئیران بووه و زمانی مادی و پارسی له‌و سه‌رچاوه‌وه په‌یدا‌بوون و ئه‌وسا به‌پیتی تپه‌پینی پۆزگار هه‌ر کام له‌و دوو زمانه چهند لکیان لئ بووه‌ته‌وه و گۆرانیان به‌سه‌ردا‌هاتوووه.

## سهره‌تای په‌یدا‌بوونی خه‌ت له ئیراندا:

ئه‌وه روون و ئاشکرایه که ئاده‌میزاد سهره‌تا نه‌یتوانیوه بنووسێ و خه‌تیک بۆ نووسین نه‌بووه و بۆ تیگه‌یاندنی مه‌به‌ستی خۆی هه‌ر له قسه‌ که‌لکی وه‌رگرتوووه. میژووی خه‌ت و

نووسین نازانری، به لّام وا دیاره که یه کهمین خهت و نووسینی مرۆ زۆر ساده و منالانه بووه و به ئەم چهشنه خهته خهتی وینهییان وتووه، واته وهکو وینه کیشاویانه و مه بهستی خۆیان بهم چهشنه بهیه کتر پراگه یاندوه.



خهت له ناو نهته وهکاندا بهره بهره گۆراوه و ئەلف و بێیان بۆی داناوه و ئەوسا خهتیکیان به ناوی خهتی میخی داهیتاوه و پرووداوی شه پرهکانیان له سهر تاشه بهردی کیتوهکان، بهو خهته، هه لکه ندووه. خهتی میخی ئێرانی له تهواوی خهته میخییهکانی بابلی و ئاشووری سادهتر و جوانتره و ههروهها له گهڵ خهتی بابلی و ئاشووری و عیلامیدا زۆر جیاوازی ههیه. چونکه زانایانی ئێرانی له پرووی خهتی میخی بابلییهکان، خهتیکێ ریکوپیکێ میخییان داهیتا و ئەو بهرده نووسراوانه ی که له تهختی جهمشید و بیستوون و هه مه دان و شوینهکانی تری ئێراندایهیدا بوون، نمونه یهکن لهو چهشنه خهته، تهواوی بهرده نووسراوهکانی دهووری هه خامه نشی به خهتی میخی نووسراون که ئەلف و بێی ئەو خهته داگری ۳۶ پیت بهم چهشنه:

## ئەلف و بیی پارسی

Revine mixt va tarjavevica an

III A, A	I< He
II Ba (-e, -o)	II< Ma
II Ca (-e, -o)	II< Ka (-e)
II Da (-e)	II< No
II Da	<II O, U
II De	II< Pa (-e, -o)
<II Do	II< Ra (-e)
II E, I	I< Ro
I< Fa	I< Sa (-e, -o)
<II Ga	II< Sa (-e, -o)
<II Go	II< Ta (-e)
<II Ha (He)	II< To
I< Ja (Ja)	I< Ta (-e, -o)
I< Je	I< Va
I< Ka	II< Ve
<I Ko	<<II Xa
I< L	I< Ya (-e)
I< Ma	I< Za (-e, -o)
< \ vâşevicâxon	

دیاکۆتۆف له پهراوی (میژووی ماد) دا دهلی: ریکخستن و شیوهی نووسینی بهره نووسراوهکانی پارسی کۆن بهتایبهت دابهشکردنیان بهچهند بهش و هه بهشیک بهچهند رسته له بابل و عیلام وهریان نهگرتووه، بهلکو له (ئۆزارتوو)، خوازاوتهوه وئوه خۆی بۆمان دهردهخا که پارسهکان خهتی میخییان له (مادهکان) وهگرتووه و دیاره زمانی مادی زۆر کاری کردووه ته سه زمانی پارسی و پهنگه ئەلف و بیکهشیان هه له مادهکان وهگرتی. بهلام تا ئیستا بهره نووسراویک بهخهتی مادی پهیدا نهبووه که ئه مه بهستهمان بۆ پوون کاتهوه.



## خەتى ئاقىستاي

ئىرانىيەكان جڭە لە خەتى مېخى، خەتېكى تريان ھەبوو ھە خەتى ئاويستاييان پى و نوو ھە ئەم خەتە ھە لە راستەو بۆ چەپ ئەنووسى، داگرى چل و چوار پىتە و سەر و بۆر و ژىرى بەپىت دەنووسى و كەموكوپى زۆرى تىدا نابىنى، پەرتووكى ئاويستاش بەم خەتە نووسراو، سەرچەم زانايان و خۆرە لاتناسان لايان وايە ھە زمانى ئافىستاي ھە ئەم زمانە ھە كە مادەكان قسەيان پى كړدو، نمونە ھە خەت و ئەلف و بى ئافىستاي:

[illegible]

ماموستا حەمە تەقنە بەھار لە پەراوی (سبک شناسی) لاپەرە ١٦٥ ئەلێ: پیتی ئەلف و بێی مێخی مادی ٤٤ پیت بوو کە ٣٤ پیتی ئەو پیتانە لە پیتی مێخی ئاشووریە وەرگرتاوە و ئەو شەش پیتەکی تری خۆیان دایان هێناون، پاشان کە هەخامەنشییەکان هاتنە سەر کار و دەسلەلاتیان پەیدا کرد، ئەو ئەلف و بێیانەیان لە بەردە نووسراوەکانی خۆیاندا بەکار برد. ئەو شەش بێتە کە مادەکان دایان هێناون ئەمانەن:

۱- }  $\begin{matrix} \gg & \gg & \gg \\ \gg & \gg & \gg \\ \gg & \gg & \gg \end{matrix}$  شهر مرزدار حجاز  
 ۲- }  $\begin{matrix} \gg & \gg \\ \gg & \gg \end{matrix}$  خسته به سیا (شا)  
 ۳- }  $\begin{matrix} \gg & \gg \\ \gg & \gg \\ \gg & \gg \end{matrix}$  ده هیو (ولات)  
 ۴- }  $\begin{matrix} \gg & \gg \\ \gg & \gg \end{matrix}$  به غا (به گ)  
 ۵- }  $\begin{matrix} \gg & \gg \\ \gg & \gg \end{matrix}$  بوومی (بووم، زهوی)  
 ۶- }  $\begin{matrix} \gg & \gg \\ \gg & \gg \end{matrix}$  نیشانه‌ی کوتایی رسته

دهبى ئۈمىد بىزىنىڭ كاتتىكى دەۋلەتتىكى ماد  
بەدەستى كۆرۈشى پارىسىيە دەۋلەتچىسى، ئىتر  
لەبەر ناھەزىيەتلىك بولغان دەۋلەتچىسى  
شۈبھىلىك ماد دەۋلەتچىسى، مادەكەنىش  
لەبەر ئۈمىد دەۋلەتچىسى ناھەزىيەتلىك بولغان  
كۆرۈشى دەۋلەتچىسى گىرۇتوۋ. ھېرۇدوت كە  
لە سالى ۴۵۰ يىل بۇ زاماندا پۇرسەتچىسى  
خۇدەلەت بىزىنىڭ گىرۇتوۋ، دەلەت: كە مەن  
چۈمە ئىران، ناۋبانگ و شۈبھىلىك مادەكان  
لە ناۋ خەلەك زۆر كەم بولۇپ بولۇپ خەلەك

پوڊاوه کانی پيشوويان له بير نه ما جوو؟ وه به پروای نيمه پهنه هه موو شوينه وار و به رهنووسراوېکي ئه انيان له ناوېردي و نتر شتک به دهسته وه نه ما ي.

## خهتی په هله وی

ئيرانىيەكان خەتيكى ترين بهناوى خەتى پەهلەوى بووه كه له راستهوه بۆ چهپ دهنوسرى و داگرى ۲۴ بېته و كۆنترين شوپنه‌وارى ئەم زمانه كه تا ئىستا كه‌وتووه ته دهست، چه‌ند قه‌واله‌كه كه له هه‌رماندا دۆزراوه‌تووه و له‌سه‌ر پىستى ئاسك نووسراون. بېته‌كانيان به‌م چه‌شنه‌ن:

ف = ك	ذ = ز	د = تاء
ق = ك	ر = ر	س = ب
ل = ر	و = ز	ن = پ
ع = م	ث = ز	ص = ن
ا = ن	ط = س {	ج = ج
ه = م	ي = س	ق = ج
ا = و، ف	ع = غ	ف = خ
ي = ي	ن = ن	ث = ر

## خەتى ماسى سۇراتى

كوردهكان خهتيكي تريان ههبووه بهناوى خهتى ماسى سۆراتى كه داگرى ٢٧ پيت بووه. (ابن وحشيه) له پراوى (شوق المستهام فى معرفه رموز الاقلام) كه له سالى ٢٤١ى كۆچيدا بۆ (عبدالملك مروان)ى نووسيووه، ئهلى: كوردهكان زۆربهى نووسراوهكانى خۆيانيان بهخهتى ماسى سۆراتى دهنووسى. له گهړهكى ناووسى بهغدادا چاوم كهوته سى بهرگ پهتووكى كوردى كه بهخهتى ماسى سۆراتى نووسرايوون. ئىستاش له شامدا دوو بهرگ لهو پهتووكانه مه له لايه كه يهكيكيان باسى پهروهدهكردن و چهقاندنى دارى خورما و درمختانى تر ئهكا و ئهويتريشيان له بابته دۆزينهوى ئاوه له جىگايانى وشك و بى ئاودا، وه من ئهوانم وهرگىرايه سهر زمانى عهرهبى تا ههموو كهلكى لى وهرگرن. ئهوه ئهلف و بتيه كه بهماسى سۆراتى ناسراون و له دواى پيگگرتنى تهواوى پيتهكانى ئهبعدهى له ئهلفهوه تا خى چهند پيتيكي تريشيان تىدايه كه له دهستورى پيتان پتره. پيتى بى و جىشى لى جياكراوتهوه كهچى هيشتا ههوت جۆره پيتى تريشيان ههيه كه له هيچ زمانىكى تر دا نين و دهنگيان له هيچ ئهلف و بتييكي تر دا نيه و بۆ ئهوشهش پيتانه هيچ دهنگ و وئنهيهكمان له ناو هيچ ئهلفبائيهك و زمانىكا نه دۆزيوتهوه، دياره دهنگ و خوشتيكي زۆر سهيريان ههيه و هر بههوى ئهم پيتانهويه كه خوئندنهوى ههموو نووسراويك بههر زمانىك بۆ كوردهكان ئاسانه و تهناته قورئانيش وهكو عهرهبيكى دهشتهكى دهخوئتنهوه و بهلكو



## زمانی یارسی گۆن:

زمانی پارسیی کۆن، زمانی ئەو دەستە ئاریاییانەیە کە لە ناوچەی (پارس) یا (فارس)دا نیشتەجێ بوون. شوێنەواری زمانی پارسیی کۆن هەر بەردە نووسراوەکانی پاشایانی هەخامەنشین کە لە هەموویان گرنگتر و بەناویانگتر بەردە نووسراوەکەی (داریوش) ه کە لەسەر شاخی بێستووندا هەلکەنراوە. داریوش لەم بەردە نووسراوەدا باسی سەرکەوتن و پیرۆزیی خۆی بەسەر دوژمندا دەکات و بەئەھوورامەزدادا هەلکەلێ و دەلێ: "خوایا ئەم ولاتە لە درۆ و ناپاکیی و نادروستی بپاریژە". ئەوا چەند رستە لە شوێنەواری زمانی پارسیی کۆن کە لەسەر کتۆی بێستووندا هەلکەنراون وەک نمونە دێنێنەو:

[illegible]

"داره‌یه وه ئووش خشایه‌تیه وه‌زهرکه خشایه‌تیه خشایه‌تیا نام خشایه‌تیه ده هیو نام هشتاسپه‌یا پوتر هه‌خامه‌نشیا هی ئه‌مه‌م ته‌چه‌ره‌م نکه‌و نووش".

واته: داریووش شای گه‌وره شای شایان، شای ولاته‌کان، کوری گوشتاسپی هه‌خامه‌نشی که ئه‌م کۆشکه‌یه‌ی دروست کرد.

### زمانی نَاقِیستایی:

ههروهه وتمان زۆربهی زانایان و خۆرهلانتاسان و لیكۆلهران لایان وایه كه سه‌رچاوه‌ی زمانی كوردی زمانی (مادی)یه، وه زهردهشت ئافیتستای به‌و زمانه نووسیهوه. میچه‌رسوون ده‌لی: سه‌رچاوه‌ی زمانی كوردی زمانی مادیه و به‌پیتی هه‌ندێ به‌لگه كه له‌م دوایه‌یه‌دا كه‌وتوه‌ته‌ ده‌ست، ئافیتستای زهردهشت به‌م زمانه هاتوه‌ته‌ خواره‌وه.

دارمستتر خۆره لاتناسی به ناویانگ ده‌لێ: ئافیس‌تا له زمانی ماده‌کانا به‌زمانی مادی له لایه‌ن خواوه ناردراوه و زمانی کوردی پاشماوه‌ی زمانی مادیه‌یه که ئافیس‌تای پێ نووسراوه. نۆل‌که‌ش ده‌لێ: ئه‌گه‌ر بهره‌ نووسراوی له پاشایانی ماده‌وه بێته ده‌ست، شک ده‌روا و مکو خه‌ت و زمانی بهره‌ نووسراوه‌کانی یارس بێ.

هٲر تسفلد خورره لاتناسى به ناويانگ دهلى: زردهشت له بٲنه مالهى سپيٲتامهى ماده كه له

ره‌گایا شاری رهیدا خه‌ریکی ولاتداری بوون. وشه‌ی سپیتامه که ناوی بنه‌ماله‌ی زهرده‌شته له (گاتا) دا به‌چه‌شنی "سپیتمه" هاتوو که له پ‌واله‌تدا به‌واتای پ‌ه‌گه‌زی سپی یا له بنه‌ماله‌ی سپیییه. پ‌لینووسی گه‌وره‌ش که له (۲۳ - ۷۹ ی پ‌یش زاین) دا ده‌ژیا، له جزمی سی‌یه‌می به‌ندی دووی پ‌ه‌راوه‌که‌ی که به‌ناوی (می‌ژووی خو‌پ‌سکی) دای ناوه، ده‌لئ: زهرده‌شت، له بنه‌ماله‌ی ماده و نافتستای به‌زمانی مادی نووسیه.

بابه یادگار که یه‌کئی له پیران و هۆنه‌رانی به‌رزى سه‌ده‌ی هه‌شتمی ئایینی یارییه، له په‌راوی "زۆلّ زۆلّ" دا ده‌لی: زهرده‌شت که له بنه‌مالی ئه‌سه‌پمانه له زهمانی پاشایه‌تی گوشتاسپ شای که‌یانیدا سه‌ری هه‌لداوه و خه‌لک ده‌سته ده‌سته له ده‌وری ئه‌وا کۆبوونه‌وه و پێ و په‌وشته‌که‌یان وه‌رگرتوه و ئه‌ویش ئاگرگاکانی رۆشن کردوه‌وه و خه‌لکی بۆ ناسینی خوای تاقانه هان داوه.

مینۆرسکی دەلێ: گەرچی لە زمانی مادییەوه جگە لە چەند ناویکی تایبەت شتیکی تر بەجۆی ئەماوە، بەلام بەپێی ئەو بەلگەنەی کە کەوتوونەتە دەست، ئەوێمان بۆ دەرەگەوێ کە کورد پاشماوەی ترومی مادە و دیارە زمانەکەشیان لکێکە لە زمانی مادی کە پەراوی ئافیتستای پێ نووسراوە. هێرۆدۆت لە میژوووەکەیدا چەند وشەی مادی هێناوە کە ئەو وێشانە ئیتستاش لە زمانی کوردیدا بەدەق بەکار دەبرێن. بۆ وێنە هێرۆدۆت دەلێ: مادەکان بەدیلەسەگ و توویانە: سپاکۆ Sipako. کە ئیتستاش لە زاراوەکانی کوردیدا بەسەگ دەلێن: سپاک، سپا، سپە، سپلۆت. لەبەرئەوەی بۆمان پوون بێتەوه کە زمانی ئافیتستایی و کوردی هەر لەیەک پێشەن، ئەوا چەند وشەی ئافیتستایی لەگەڵ کوردیی ئیتستادا دێنین تا بزانرێ کە لە پاش تێپەرینی رۆژگارێکی دوورودرێژ، زمانی کوردی لەگەڵ ئافیتستاییدا تۆفیر و جیاوازییەکی زۆری بەدا نەکردووه:

[illegible]

به پیتی ئه و به لگانه ی که ئاماژه مان پتی کردن، بۆمان پروون بووه وه که زمانی کوردی پاشماوه ی زمانی مادییه و زمانی ئاویتسانیی که زهردهشت په راوه که ی خۆی پتی نووسیوه هر زمانی مادییه. چونکه ههروه ها وتمان پلینووسی پۆمی که له (۲۳ - ۷۹ ی پ. ز) دا ژیاوه له په راوه کهیدا وتوویه زهردهشت له بنه ماله ی ماد بووه و ئافیتستای هر به و زمانه نووسیوه. جا له داهاتوودا ئه گهر ولاتی مادستان یا کوردستان بخریته ژیر هه لکۆلین و بهرده نووسراوی یا شوینه وارێک بکهوێته دهست، ئه و مه بهستانه مان به ته وای بۆ پروون ده بیته وه.

### زمانی په هله و ی:

زمانی په هله و ی که زمانی دیوانی پۆژگاری پارتييه کان و ساسانییه کان بووه له زمانی کوردی ده چی و نزیکترین زاراوه ی کوردی که له گه ل ئه م زمانه دا هاوچه شنه زاراوه ی گۆرانی و لورپیه. مامۆستا گیو موکریان ی ده لێ: کۆنترین په رتووی کوردی ناوی «دین کهرد» که به زمانی په هله و ی نووسراوه که زمانی لور و کهلهوور و شوانانه. ئازهر بود له پاش پهیدا بوونی ئیسلام ده لێ: «من که ئازهر بودی کور ی هه مه د و پتیشه وای بادینانم، په رتووی «دین کهرد» م له و قاقه زه دریاوه کۆکرده وه و به یاریکاری خودا دووباره هه موویانم نووسینه وه».

به پیتی به لگه کان و نووسراوه کانی کۆن، بۆمان ده رده که وێ که زمانی په هله و ی لکێکه له زمانی کوردی. شه مسی قه یسی رازی که له سه ره تای سه ده ی حه وته می کۆچیدا ژیاوه، له په راوی «المعجم فی معاییر اشعار العجم» دا ده لێ: باشتترین و خۆشتترین کیشی هۆنراو فه هله و یاته که به هه واکه ی هه ورامانی ده لێن. دیاره مه به سستی له هه وای هه ورامانی هه و و ئاههنگی خه لکی هه ورامانی کوردستانه که به زاراوه ی هه ورامی یا گۆرانی ده وێن.

ئیبنی خوردا دبه و هه ندێ له جوغرافیزانانی ئیسلامی، ولاتی په هله و ی زوانانیان به «بلاد البهلویون» ناو بردووه. ئه م ناوه تا چه ند سه ده ی پاش ئیسلام له ته نیشتی ناوی «الجبال» یا کویتستان له سه رچاوه کاند ده بیئرێ. پاشان ئه م ناوه به ناوی «هه ورامان» ناو بانگی ده رکرد و له پاش ماوه یه کی تر به شیوه ی «هه ورامانات» به به شیکی بچووک وتراوه. ئیبنی خوردا دبه، ناوی شاره کانی «بلاد البهلویون» که به زمانی په هله و ی قسه یان کردووه به م چه شنه ناو بیئر کردووه: «ری، ئه سپه هان، هه مه دان، دهینه وهر، نه هاوه ند، ماسیدان، سووره وهر، شاره زوور، میهر جانقذف».

مامۆستا مهردوو خیش ده لێ: «زمانی په هله و ی یه کێ له شیوه کانی کوردی بووه که گه لێ



له سهردهمی چه جاجادا ته وای دیوانه کانی دهولهتی له ژیر چاوه دیری کوردیکذا بوو بهناوی زادن فهروخ که پیاویکی تریش بهناوی سالح کوری عه وره همانی سیستانی له نووسینی دیوانه کاندایارمه تیی ئهوی دها. ئهم پیاوه که وته بیرى ئهوی که دیوانه کان له پهله ویه وه بکاته عهره بی، وه له پاش مه رگی مامۆستا که ی نووسینی دیوانه کانی دهولهتی گرته ئهستۆ و به پێچهوانه ی بیرو پای زادن فهروخ هه مووی دیوانه کانی دهولهتی وهرگیرایه سهر زمانی عهره بی. ده لێن که مهردانشای کوری زادن فهروخ کاتێ له بریاره که ی سالح ئاگه دار بوو، پتی وت: خوا ریشه ت له دنیا هه لکه نێ و په نجه کانت هه لوه رینێ، ههروهکو ریشه ی زمانی کوردیت له رهگ و ریشه وه دهره ئینا. ده لێن که کورده کان چوونه لای سه د هه زار دره میان پێ دا که ئه و کاره نهکا، به لام سالح رووی خۆشی پێیان پیشان نه دا و له سه ر بریاره که ی خۆی سوور بوو.

### زاراوه کانی کوردی:

زمانی کوردی که یه کێکه له لقه کانی زمانه کۆنه کانی ئێران، بێ گومان پاشماوه ی زمانی مادییه و به درژایی پۆژگاردا گۆرانکی زۆری به سه ردا هاتوه، وه به هۆی گۆرانی باری کۆمه لایه تی و پامیاری و ئابووری مه لبه نده کان و دراوسێ یه تی و تیکه لبوون له که ل زمانه کانی تر دا، به سه ر چه ند زاراوه ی ناوچه ییدا دابهش بووه، وه زمانی کوردیی ئیستا داگری پێنج زاراوه ی گه وره یه که بریتین له:

۱- زاراوه ی کرمانجیی باکوور: که ئهم مه لبه نده ده گرێته بهر: ماکۆ، ورمی، خۆی، سه لماس، هه ندێ دتی هه وشار، قووچان، بجنورد، که لات، دهره گه ز، شیروان، فاراب، روویار، دهماوه ند، له ئێران، بادینان، دهۆک، ئاکرێ، بارزان له عێراق. ئیره وان و به شی له ئهرمه نستانی رووسییه و قارس و دیاربه کر و وان و ئه رزه پۆم و بتلیس و ئه خللات و سه رده له تورکیه و به شیک له سووریه و لبنان. ئهم زاراوه بریتییه له شیوه کانی: "بۆتانی، بادینانی، بایه زیدی، شه مدینانی، زازایی، قووچانی".

۲- زاراوه ی کرمانجیی باشوور: که ئهم مه لبه نده ده گرێته بهر: سه نه، مه ریوان، جوانی، سه قز، بانه، سابلاخ، سه رده شت، بۆکان، میاندوا، شنۆ، ساینقه لا، هه وشار له ئێران. په واندز، هه ریر، هه ولیر، پۆده ر، که رکوک، سه لیمانی، پێنجوین، له عێراق. ئهم زاراوه بریتییه له شیوه کانی: سۆزانی، بابانی، موکریان، ئه رده لانی.

۳- گۆزانی یا هه ورامی: که ئهم مه لبه نده ده گرێته بهر: ژاوه رۆ، هه ورامانی، به ته خت، نه و سه وود، پاوه، له ئێران. ته وێله، بیاره، ئیلان پێ له عێراق. وه هه ندێ له هۆزه کانی



گۆران و هه‌وشار و خانه‌قین و زهنگه‌نه و سیامه‌نسور له ئێران و عێراقدا به‌م زاراوه ده‌دوێن. ئهم زاراوه بریتییە له شێوه‌کانی: هه‌ورامانی ته‌خت، له‌هۆنی، ژاوه‌ڕۆیی.

٤- له‌کی: که ئهم مه‌لبه‌ندانه ده‌گریته‌ به‌ر: کرماشان، مایده‌شت، کولیاپی، دینه‌هر، قه‌سر شیرین، بیجار، نه‌یریز له ئێران. خانه‌قین، مه‌نده‌لی، به‌دره، کووت له عێراق. ئهم زاراوه بریتییە له شێوه‌کانی: که‌له‌هۆری، ئیلامی، کووده‌شتی، شیروانی.

٥- لۆری: که بریتییە له شێوه‌کانی: فه‌یلی، به‌ختیاری، هه‌فتگی، سووسه‌نگردی. ئهم زاراوه له بنه‌ره‌تا به‌دوو شێوه دابه‌ش ده‌کری. یه‌که‌م شێوه‌ی لۆری به‌ختیاری که مه‌لبه‌نده‌کانی: دزفول، شاری کورد، چوار مه‌حال، پشتکۆ و ناوچه‌کانی تری به‌ختیاری ده‌گریته‌ به‌ر. دووهم شێوه‌زاری لۆری فه‌یلی که له‌م مه‌لبه‌ندانه‌دا وتووێژی پێ ده‌کری: خوره‌ماوا، ئه‌لشته‌ر و ناوچه‌کانیان.

ده‌بێ ئه‌وه‌ش به‌ڵێن که میر شه‌ره‌فخانی بتلیسی که په‌راوی "شه‌ره‌فنامه"ی له سالی ١٠٠٥ی کۆچیدا نووسیوه، زمانی کوردیی به‌چوار زاراوه به‌م چه‌شنه دابه‌ش کردوه: "کرمانجی، لۆری، که‌له‌هۆری، گۆزانی". که به‌دریژایی پۆژگار و گۆزانی باری کۆمه‌لایه‌تی و پامیاری، کرمانجی بووه به‌دوو به‌شه‌وه: کرمانجیی خوارو و کرمانجیی ژوورو یا کرمانجیی باکوور و کرمانجیی باشوور. وه که‌له‌هۆریش ئیستا شێوه‌یه‌که له زاراوه‌ی له‌کی.

### سه‌ره‌تای داها‌تانی وێژه‌ی کوردی:

هه‌روه‌ها وتمان یه‌که‌مین په‌رتووک که به‌زمانی کوردی نووسراوه له لایه‌ن زه‌رده‌شته‌وه‌یه که ناوی ناوه ئافیتستا و ئهم په‌راوه که په‌راوێکی ئاینیه، ده‌بێ به‌بناغه‌ی وێژه‌ی کوردی دانرێ. ئاینی زه‌رده‌شت هه‌ر ئه‌و ئاینه‌یه که له پێش ئیسلامه‌تیدا کورد و فارس پڕوایان پێ بووه و له‌سه‌ری پۆشیتوون، دوو نوسخه له‌م په‌راوه هه‌بووه، یه‌کتیکیان که له ته‌ختی جه‌مشیدا بوو، له په‌لاماره‌که‌ی ئه‌سکه‌نده‌ری مه‌قدۆنی به‌سه‌ر ئێران، سووتا و ئه‌و پتریشیان هه‌ر که‌وته ده‌ستی یۆنانیه‌کان و له دای ئه‌وه‌ی که هه‌ندێ مه‌به‌ستی پزیشکی و ئه‌ستیره‌ناسییان لێ وه‌رگرت، ئه‌و نوسخه‌شیان له‌ناو برد.

پاشایانی ئه‌شکانی که‌رچی بۆ زیندووکردنه‌وه و کۆکردنه‌وه‌ی ئافیتستا تێ کۆشان، به‌لام وێژه و فه‌ره‌ه‌نگی یۆنانی له ده‌رباری ئه‌واندا تا ئه‌ندازه‌یه‌ک به‌روی په‌یدا کرد. که که‌وته ده‌ور و خولی ئه‌رده‌شیری پاپه‌کان (٢٢٤ - ٢٤١ی زاین)، فه‌رمانی دا یه‌کێ له مووبه‌ده‌کانی به‌ناوی (ته‌نسه‌ر) که ئافیتستا کۆکاته‌وه. ئه‌ویش به‌پارمه‌تی مووبه‌ده‌کانی تر ئافیتستای

کۆکردهوه و پاشان رافه یتکیشیان بۆی نووسی و ناویان نا (زه نئا فیتستا). به شیک له ئافیتستا که به ناوی (گاتاگان) ناسراوه، به هۆنراوی هيجاییه و ده لێن ئه و هۆنراوانه هی زهردهشتی مادییه.

جگه له په راوی ئاویستا، گه لێ په راوی تریش له باره ی پامیاری و له ش ساخیی، میژوویی، وێژهیی، پیشه سازی و ئه فسانه، چیرۆک، یاری، کشتوکال، ئه ستیره ناسی و پیتۆلییه وه به زمانی په هله وی ماونه ته وه که ههر وهک وتمان، زمانی په هله ویش گه لێ به زاراوه کانی لوری و گۆرانی و له کییه وه نزیکه و په یوه ندیه کی به نوی له گه ل زاراوه کانی تری کوردیشدا هیه و ناتوانین له زمانی کوردی جیای کهینه وه. له په راوی (سه رئه نجام) دا هاتوه که باربه له ده رباری خه سه ره په روێز ( ۵۹۰ - ۶۲۷ ی زاین) دا به ده نگ و ئاوازه خۆشه که ی خۆی هه لبه ست و هۆنراوی کوردیی به ده م هه وای ته نبوره وه ده چری. ههر ئه و بوو که سی هه وای کوردیی دا هیتا.

### په راوه کانی کوردی:

ئه وه ی که روون و ئاشکرایه، وێژه و فره ههنگی پیتشکه وتووی هه موو گه ل و کۆمه لێک بناغه و به په یتکی هیه که ئیتستا پیتی ده وتری فۆلکلۆر یا زانیاریی ئه و گه ل و کۆمه له. ئه و زانیارییه که پیتشینیه کی میژوویی کۆنی هیه، له هه زاران سه له وه تا ئیتستا پشت به پشت و ده م به ده م هاتوه ته خواره وه، وه بووه ته گه نجینه کی به نرخ و هیترا، بۆ سوود وه گرتنی کاروباری کۆمه لایه تی و ئابووری و په ره سه ندنی هه موو جوړه زانیارییه کی پیتشکه وتوو، چوونه سه ری پله وپایه ی شارستانیه تی و گه لێ شتی تریش که بنج و پیشه ی پامیاری و خو و خده ی باشی پتی قایم و پته و ده کریت و ده بیته هۆی دامه زاندنی هه موو جوړه شتیه و په وشتیکی مرۆفایه تی.

له پۆژگاران پیتشوودا، زانیاریی کۆمه ل یا فۆلکلۆر به لای زاناکانه وه بایه خ و به هایه کی زۆری نه بووه، به لām له م دواییانه دا، کۆمه لێ له زانیان، پاش وردبوونه وه و لیکۆلینه وه کی زۆر، په ییان به وه برد که فۆلکلۆری ههر نه ته وه یه که به هه موو چه شه کانییه وه بۆ ناساندنی ئه و نه ته وه یه و، پیشاناندانی که له پوره نه ته وایه تیه کان له پیره وی ژیا نی کۆمه لایه تی و ئابووری و پامیاری و زانیاریدا، نه خش و ده ورێک ده گیتی، ئه نجا ئه و زانیانه ده ستیان کرده کۆکردنه وه و نووسینه وه ی فۆلکلۆر.

گه لی کورد له به رئه وه ی گه لێکی کۆن و پیتشینیه کی میژوویی دووردریژی هیه، له بواری فۆلکلۆره وه گه لێ ده و له مه نده، به لām به داخه وه له به رئه وه ی ژیا نیکی دانه مرکا و

شپرزه‌ی بووه، نه‌یتوانیوه تا ئیستا ئه‌و گهنجینه نه‌ته‌وایه‌تییه‌ی خۆی به‌ته‌واوی کۆ بکاته‌وه،  
وه له‌ زیانی خۆیدا که‌لکی لێ وهر بگرێ.

فۆلکلۆری کوردی له‌ گه‌ڵ ئه‌وه‌شدا که به‌شیکی زۆری له‌ ناوچووه، به‌لام له‌ ههر باب‌ه‌تیکه‌وه  
ئه‌وه‌نده‌ی ماوه‌ته‌وه که ئه‌گهر زاناکانی کورد بۆ کۆکردنه‌وه‌ی تێ بکۆشن، له‌وانه‌یه که  
گه‌له‌که‌مان له‌ گشت باریکه‌وه بێ نیاز بکات و له‌ پێبازی ژياندا پێشی بخت.

به‌شی له‌ فۆلکلۆری کوردی بریتییه له (به‌یت) که دانهری زۆربه‌ی به‌یته‌کان، نه‌ناسراون،  
به‌لام به‌یته‌کان له‌ پۆزگاریکی کۆنه‌وه سینه به‌سینه هاتوونه‌ته خواره‌وه و هه‌ندیکیان وه‌کو:  
(مه‌م و زین) و (له‌یلا و مه‌جنوون) و (یوسف و زلیخا) کراون به‌هۆنراوه و، هه‌ندیکێ  
تریشیان له‌ قالبی هۆنراوی فۆلکلۆریدا ماونه‌ته‌وه.

به‌یتی کوردی له‌ چاوی ناوه‌ڕۆکه‌وه به‌چه‌ن چه‌شن دابه‌ش ده‌کریته. هه‌ندێ له‌و به‌یتانه له  
جوارچێوه‌ی هۆنراوی ده‌ هه‌یجاییدا پێک خراون و هه‌ندێ تریان کیش و پاشلێکی  
دیاریکراویان نییه. به‌شیکی تر له‌ به‌یتی کوردی کیش و پاشلی تایبه‌تیان هه‌یه و  
هه‌ریه‌که‌یان به‌هه‌وا و ئاهه‌نگیکی تایبه‌تی خۆیان ده‌خوێنرێن و دیاره ههر کام له‌و چه‌شنه  
به‌یتانه شیوه‌یه‌کی هۆنراوی تایبه‌تیان هه‌یه. ناوی هه‌ندێ له‌و به‌یتانه که له‌م دوایه‌یه‌دا  
به‌هۆی هه‌ندێ له‌ وێژه‌وانانی کورد کۆ کراونه‌ته‌وه به‌م چه‌شنه‌یه:

نازیزه، ئاسکۆله، ئاسمان و زه‌وی، ئاغای به‌مێزه‌ریان، ئاگری، ئایشه‌گۆل، ئه‌حمه‌د  
شه‌نگ، ئه‌سمه‌ر خان، ئه‌وداڵ ئۆمه‌ر، ئه‌وسانه، ئه‌هه‌سه‌او به‌هه‌سه‌ا، ئیمامی هه‌مزه، بابکۆ،  
بابیره، بارام و گۆله‌ندام، بازاری، باشووری زۆزانان، باوانم، برایمۆک، برایمی مه‌لا  
زێندینان، برزوو و فلامه‌رز، بله، بۆری میر سیودینی، بۆزه‌گ، بۆلبۆل، بۆ هۆزی برینداری،  
به‌بری به‌یان، به‌درخان پاشا، به‌هاره، به‌هه‌سه‌ا، به‌یتی سالحی قاوه‌چی، به‌یتی عه‌لی  
به‌رده‌شانی، بێژهن و مه‌نیجه، بیلدانه، بێماله، پایزه، په‌ریزی پێمه‌ردان، پیاده‌ی که‌له‌وێ،  
پیر بوداغ، شیخ فه‌رخ و خاتوو ئه‌ستی، پیر و بايز، پیرۆزه، پیریژن و سه‌ی بۆر، پیری ژیر،  
تاقه‌ سواره، ترکانه، تیری گه‌رووماری، جانۆ، جمبالی، جمجه، جوانمیر و دایکی،  
جولندی، جه‌غه‌فر ئاغا، جه‌نگنامه‌ی که‌هیا پاشا، جیهانگیر و پۆسته‌م، چیرۆکا ماله‌ فارس  
ئاغا، هه‌ته‌م، هه‌مه‌ هه‌نیفه، هه‌نیفه، هه‌وت په‌یکه‌ر، هه‌وت خوانی پۆسته‌م، هه‌وت  
ده‌رویش، هه‌وسه‌ت، خالید ئاغا، خانی به‌قه‌یغان، خوازی، خورشید و خاوه‌ر، خه‌ج و  
سیامه‌ند، خه‌زاڵ، خه‌زال و کاکه‌ لاس، خه‌زیم، خه‌یاڵ، دادوه‌ره، دره‌ختنامه، دم دم، دوانزه  
سواری مه‌ریوان، دۆنۆمایمۆ، ده‌لایلو، راوه‌ پلینگ، رۆپۆی یای گۆلی، پۆسته‌م، پۆسته‌م  
به‌گ، پۆسته‌م و زه‌رده‌هه‌نگ، پۆسته‌م و زۆراو، پۆله‌ په‌وادێ، پۆله‌ی دایکی، پۆله‌ی نه‌به‌ن،

رویل، پەشەراو، زازایی، زالم، زستانه، زۆزانا کورمانجی، زەردەشتی، زەردەهەنگ، زەمبیل  
 فرۆش، زەینەل، سایل، سترانا جاسمۆ، سترانا فەرخۆ، سمکۆی مەزن، سنوور، سوارۆ،  
 سواره، سواری جوانۆ، سوورەگۆل، سەعید و میر سەیفەدین، سەگی کورمانجەتی،  
 سەلاحەدین، سەیدەوان، سیاپۆش، سیاچەمانە، شابازی موکری، شارباژێری، شاریار،  
 شازادەیی شادی، شاگەو مەسور، شا مەیموون، شا هەلۆی پەوهندی، شای زەند، شوانە،  
 شۆر مەحموود و مەرزینگان، شۆرەلاو، شۆرەلاوی زەند، شەرە تۆلە، شەرەهای شەرە،  
 شەپی ئوسەزاری، شەریفە، شەریف هەمەوێن، شەم و شەم زین، شەمێ، شەنگە، شەو و  
 نیوێشەو، شیت و ژیر، شیتخ عوبەیدوڵلای شەمزینان، شیتخ عەبدولقادر، شێرکۆ، شێرۆ،  
 شێر و شەپال، شیرین و شەفی، شێری نەبەز، شینی جوانمێری، عوسمان پاشای بەبە،  
 عەبدوڕەحمان پاشای بابان، عەتا نامە، عەزیز داسنی، عەلی هەریری، عەودالی، عیزەدین  
 شیر، فریشتە، فەرمان و گۆلێ، فەرهاد و شیرین، فەرھەت ناغا، قارەمان و قەیتەران، قر و  
 گۆلەزەرد، قۆچی وەتمانێ، قەبری، کاک باپیری مەنگۆ، برایم دەشتی، کاک سەعیدی بەبە،  
 کاک سەلیمی ئازادخانێ، کاکۆ، کاکەسوار و کاکەمیر و کاک باپیر، کاک ھەمزە، کاک  
 ھەمزە ناغای مەنگۆ، کانبەبی، کانبەبی و خوازێ، کانبەبی و نوعمان، کوردستان، کورد و  
 گۆران، کورکەمالی کورمانجی، کۆرە کەچەلە، کوللە و عاینەمەل، کولینگۆ، کۆیستانێ، کەل  
 و شیر، کەلە ئەسپ، کەویار، کیسەل، گاسمۆ، گۆران، گۆرانشا، گۆرانێ، گۆلان گۆلان،  
 گۆلناز و کەلاش، گۆلەزەرد، گۆلێ گۆلێ، گۆلێ و کا بەنگەرۆو، گەلباغی، گەلۆ، گەنج خەلیل  
 پاشا، گەنجۆ، لاس و خەزال، لاوی سووربەش، لوپ و سۆزان، لەشکری لایەلایە، ماینی شی،  
 محەمەد خان، مزگەوت و میرزا، مەلای گۆرەمەرێ، مەم و زین، مەمی ئالان، مێرامە، میری  
 پەوهندی، میری موکریان، مێھر و وەفا، نادر شا، نادر نامە، ناسر و مال مال، نەخشی  
 بیست و یەک، نیوێشەو، وەران، وەرەق و گۆل، وەنەوش و بەرەزا، وەنەوشە، ھاوینە، ھەراو  
 ھاو، ھەسپی رەش، ھەلپەرینەوێ کورمانجەتی، ھەلۆی کوردەواری، ھەورامانی، یاری،  
 یای ئەستی، یای گۆل، یوسف بازاری، یوسف و زلیخا، یوسف و سەلیم.

ھەروا دەزانین کە لە ناو نەتەوێ کورد لە پەڕەوێ مێژوودا گەلی ھۆنەر و نووسەر و  
 زانا و پیتۆل و بژیشک و مێژوونووس ھەلکەوتوون و ڕاژە و خزمەتیان بەزمان و وێژە  
 کوردی کردووە. بەلام لەبەرئەوێ گەلی کورد لە ژبانی، کۆمەڵایەتی و ڕامیاری بێ بەش  
 بوو ئەو بەرھەمانە بایەخیان پێ نەدراوە و زۆربەی شوێنەوارەکانیان تیا چوو. ئەو  
 شوێنەوارانە کۆنانە کە بەداخوێ زۆرتریان لەناوچوون بریتین لە ھەندێ شوێنەواری وێژەیی  
 و ئایینی کە لە لایەن ھەندێ کوردپەرور و وێژەپارێزەوێ پارێزاون و ماونەتەوێ.

نه ته وهی کورد به پتی به لگه کانی میژوویی له هه موو خول و سه رده می کدا پتبه ندی ناین بووه، که ئاینی پیرۆزی ئیسلام پهیدا بووه، به گیان و دل ئه و ئاینه یان وهریگرتووه و خزمه تی کردووه و گه لئ پیاوی ئاینی وه کو شاره زووریه کان و دهینه وه رییه کانی تیدا هه لکه وتوووه و که بلیمه تی خول و زه مانی خۆیان بوون، جا به ره به ره زمانی عه ره بی به هۆی ئاینی ئیسلامه وه له ناو کورده واریدا په ره ی سه ندوووه و به م چه شنه زمان و وێژه ی کوردی وای لئ هاتوووه ئه و که سه ی بیه وئ له بنج و بناوانی زمانه که و وێژه که ی تی بگا و لئ بکوئیته وه ده بی ئاشنایی و شاره زاییه کی ته واییشی له گه ل زمانی عه ره بیدا هه بی.

هۆنه رانی کورد له میژوه هه ندئ له و چیرۆک و ئه فسانانه که ده ماودهم ده گتیرانه وه و نوێنگه ی زبانی کۆمه لایه تی و ئازایه تی و رامیاری گه له که یان بوون، له پاش داهاتنی ئاینی ئیسلام کردیاننه نووسراو و به هه لبه ست هۆنیه یاننه وه. ئه م چه شنه چیرۆکانه که به هه لبه ست هۆنراونه ته وه زۆرن و ناوی هه ندیکیان بریتین له:

"مهم و زین، خه سه ره و شیرین، شه مال و زه لان، خورشید و خاوه ر، له یلا و مه جنوون، به رگ و گوڵ، دره ختنامه، قاره مان و قه یته ران، شیرین و شه فی، مزگت و میرزا، ئاسمان و زهوی، حه یده ر و سه نه و به ر، یازده ره زم، که نه یزه ک و یازده ره زم، نو ره زم، ده ره زم، وه نه وش و به ره زا، یوسف و زلیخا، فه له ک ناز، شیخ سه نعان، بارام و گوئه ندام، شیرین و فره اد، به بری به یان، بێژهن و مه نه یژه، ئه رچه و شێرۆ، بلوقیا، هه زار ده ستان، حه وت خوانی پۆسته م، پۆسته م و زۆراو، جیهانگیر و پۆسته م، خاوه ران، حه مه حه نیفه، نادر و توپال، نادرنامه، میرزا که هیا پاشا، وه ره ق و گوڵ، برزوو و فلامه رز، به هه نه سا، عه تانامه، حه وت په یکه ر، پۆسته م و ئه سفه ندیار، شکاری که یخه سه ره و، خورشید و خه رامان، زه ریری خه زایی، جوامیری چه له وی، گورگ و پتوی، به هه من و فلامه رز، مشک و پشی، شه تره نج نامه، ئه سه که نده رنامه، شانامه، نوفل نامه."

له سه ره تای په یدا بوونی ئاینی ئیسلامدا کورد وه کو هه موو که لانی تری ئیسلامی، نووسراوه کانی خۆیان به زمانی عه ره بی ده نووسی و له م باره شه وه گه لئ خزمه تیان به زمانی عه ره بی کردووه. له سه ده ی دووه می کۆچیدا که پئ و پچه ی یاری له ناو کورده واریدا باوی سه ند و به نگ و بۆی ئیسلامی گرته خۆی، هۆنه رانی یاری نووسراوه کانی خۆیانیان به زاراوه ی گۆزانی ده نووسی و گه لئ په رتووکیان به یادگار بۆمان به جئ هیشته وه که ناوی هه ندئ له و په رتووکانه به م چه شنه یه:

"دوره ی بالوول، دوره ی بابه سه ره نگ، دوره ی شاخوهشین، دوره ی بابه ناووس، دوره ی بابه جهلیل، دوره ی پیرعالی، دوره ی دامیار، دوره ی شا وه یسقولی، ده فته ری

پرديوهر، دهفتهري ساوا، دهفتهري ديوان گه وړه، زولال زولال، كه لامى سهى خاموش، كه لامى عيل به گي، كه لامى خان نلماش، كه لامى شتيخ تهيموور، كه لامى شتيخ نيمير، كه لامى نولفه قار، كه لامى قاسد، كه لامى نوروز، كه لامى حهيدهرى، كه لامى دهر ويش قولى، كه لامى جه ناب، كه لامى موجرم، مارهفتهى پيرشاليار.

## نه فسانه ي كوردى:

نه فسانه له ناو نه ته وي كوردا بابه خيكي زوري بووه و ئيستاش له ناو كورده واريده هه موو دهم، دهم به دهم نه فسانه ده گيرپرينه وه. نه فسانه له ناو گه لي كوردا پله وپايه يه كي به رزي هه يه و ناو پرينه يه كي بالانمايه بۆ شيكر دنه وه ي چشني ژياني كورد، نه فسانانه هي رۆژگار يكي زور كوئن و كار ه ساتي نه شكه وته كان و ژياني ساويلكه ي نه وه دهمه ي كوردمان بۆ ده گيرپرينه وه. بۆ نمونه يه كي له نه فسانه كانى كوردى به ناوى: (به ختيار و به دبخت) دينين:

"دوو برا بوون برياريان دا كه برۆن بۆ پوول پهيدا كردن، كه و تنه رڼ و له سهر كانيه كه لايان دا بۆ حه سانه وه. به دبخت به دبختياري وت، با تويشووه كه ي تو بخوين و تويشووه كه ي منيش بۆ جاري دوهم. به ختيار وتي باشه و هر چيكي پي بوو پتكه وه خوارديان، پاش بريني ماوه يه كي دووري تر، برسيان بوو، به ختيار به دبختي وت: نوره ي تويشووه كه ي تويه بيخوين، به دبخت له وه لامدا وتي من به شي تو ي لى نادم هه به شي خۆم دهكات. به ختيار كه نه فسانه و تيه يه له برا كه ي دي، پتي وت كه واته له م كاته وه من هاوپتي سپله يه كي وهكو تو ناكم و له م دوور پيانه دا جيا ده بينه وه.

به دبخت و به ختيار هه ريه كه يان ملي ريگه يه كيان گرت. پاش ماوه يه كه به ختيار توووشى ئاشه كوئيك بوو، نه وشوه تيا ستاري گرت، وه له پشت دۆليانه كه وه خۆي مات دا، نه وهنده ي پي نه چوو شتريك، وه له دواي نه و پلنگي، كه متياريك، چه قه ليك و پتويه كه يه له دواي يه كه خويان كرد به ژووري ئاشه كه دا و له به رده مي دوليانه كه دا دانيشتن. شير پووي كرده رتوي و وتي: نه وه بۆچي ماوه يه كه هيچ دهنكو باسيكك بۆ نه گير اومه ته وه؟ رتوي وه لامى دايه وه وتي: به لي قوربان تازه دوو هه والم دهست كه وتووه كه نه ميه مشكيك له م ئاشه كوئندا دوازه پارچه زيري هه يه هه موو به يانيه كه كه خۆر دهكوپته ناو ئاشه كه وه ده يانه يتيته دهر وه، وه له به رخوره كه ياري و گه مه يان پي دهكات، كه خوره كه ش لاجوو ده يانباته وه كونه كه ي خۆي، نه م ته بۆلكه بچو كه ي پشت ئاشه كه يش حه وت كوويه له ي پر له زيري تيذا شاررا وه ته وه. پاش چهند وتويزيكي تر نه نجوومه ني درندان بلاوه يان لي كرد.

بۆ بهیانی که ههتاو ههلات مشکه که زیرهکانی هینایه دهرهوه و بهختیار پهلاماری دا و ههلی گرتن و چوو کووپهله زیرهکانیشی له تهپۆلکه کهدا دهرهینا و له زهوینتیکا کۆشکیکی نایابی بهههموو تفاقیکهوه دروست کرد و کۆشکه که چوارده دهرهوهی ههبوو له بهردهمی ههر دهرهوهی که ژوریتک ههبوو ئاوی ساردی بۆ رتبوار تۆ دانابوو و ئامۆژگاریی نۆبهچییهکانی کردبوو که ئهگهر چاویان بهیهکیک کهوت ئاوی خواردهوه و ههناسهیهکی ههلهکیشا بیهینن بۆ لای.

پاش ماوهیهک ئهو پیاوه که بهختیار ویستبووی، هاته بهردهستی نۆبهچییهکان و بردیان بۆ لای بهختیار، بهختیار که چاوی بهرتبواره کهوت ناسییهوه که بهدبهختی برایهتی، دهستی کرده ملی و دلخۆشیی دایهوه و بهلێنی پۆ دا، که سامانه کهی بکا بهدوو بهشهوه بۆ ههر دووکیان، بهلام بهدبهخت لهباتی سپاس وتی ئهم سامانهت له کوێ بوو تا منیش برۆم وهکو تۆ پهیدای بکه. بهم چهشنه بهختیاری ناچار کرد که سههرگوزهشته کهی خۆی بۆ بگهڕێتهوه. ئینجا بهدبهخت وهکو برا کهی چوووه پشت دۆلانی ههمان ئاشهوه، له پاش ماوهیهک ئهنجومه نه کهی پێشوو له لایه دهرمهکان گهڕایهوه و شیر له پێوی پرسی، بۆچی ماوهیه که دهنگوباسم بۆ ناهیتی؟ له وهلامدا پێوی وتی قوربان! جاری پێشوو ئهوه بوو که قسه کهمان کرد ئادهمیزادیک له پشت دۆلانی ئاشه کهوه خۆی مات دابوو وه گویتی له ههموو قسه کهمانهوه بوو، بۆ بهیانی کووپهله زیرهکان و پارچه زیرهکانی برد و کردی بهکۆشک و تهلار، ئیستاش هیچ نالیم تا ناو ئاشه که نهپشکنی و شیر فهرمانی دا که بگهڕێن بهههمووی ئاشه کهدا و له پاش کهمیک بهدبهختیان دۆزییهوه و هینایانه دهرهوه و لهتوپهتیان کرد و خواردیان.

### چیرۆکی کۆن و نویی کوردی:

له چیرۆکی کۆنی کوردیدا له بهرئهوهی نهتهوهی کورد سه رهتا ژیا نی بهکۆچه رایهتییه وه بردهوته سه ر، زۆر تر ئهو شتانه بهرچاو ده که ون که پیاو و ژن له بهزم و ههرا و شهروشهردا هه می شه هان بهیه که وه و شان بهشانی یه ک تۆ دهکۆشن. هیچ چیرۆکیک له کوردیدا دهست ناکه وێ که ئهمانه ی تیا نه بی، چیرۆک له بهرئهوهی شان بهشانی نهتهوهی نه بهز و پالهوانی کورد هاتووته خواره وه، په رده ی ژیری و وریایی کورد و ژیا نی کۆمه لایه تی له مهیدانی بیر کردنه وه ی شارستانییه تیدا دهرده برێ که واته چیرۆکی کوردی ئاوێنه یه که بۆ پله و پایه ی به رزی نهته وه که مان له باری کۆمه لایه تی و خو و خده و په و شته وه، گه لی کورد له چیرۆکی کۆندا زۆر ده وله مه نده به لام به داخه وه چیرۆکه کانی کۆنه کرا وه ته وه و تا ئیستا بایه خیان پۆ نه درا وه، ئه وه ی پوونه که ئهم چیرۆکانه ئیستاش

دهماو دهم دهیانگێرپنهوه، له هەر دێ و ناوچه و شار و شارۆچکەیهکی کوردستانی پیرۆزدا، هەزاران چیرۆک دهم بەدەم دهگێرێنەوه که پێن له چۆنیەتیی رابردووی ژایانی کۆمەڵایەتیی نەتەوهکهمان وه ئهو چیرۆکانه پێن له پەند و ئامۆژگاری و له ناو هەندێ له م چیرۆکانهدا ژایانی دەر به گایەتیی کۆن و زۆر و ستهمی زۆردارانمان بۆ دەر دهکهوێ. بۆ نموونه یهکێ له چیرۆکه کۆنهکانی کوردی دینین:

گردالی و سهفهراالی دوو برا بوون. نهخشالی باوکیان مرد، کۆشکێک و دوو بهرهبه ههنگۆین و دوو بهرانیان بهکهلهپوور بۆ مایهوه. گردالی بهسهریانهوه تهخشان و پهخشانی دهکرد، سهفهراالی ههژاریش هیچ! ئاخری گهیشته گیانی و وتی: کاکه! با مالهکهمان بهش کهین. گردالیش وتی زۆر چاکه گیان کاکهیی. خۆت دهزانی من هەر شتێک چاک بێ بۆ تۆم دهوێت. پێ ناوێ کهسی بێگانه له نێوانمانا بێت. گردیل و وردیل و بهردیل خزمی خۆمانن، دهیانکهین بهرپیش سپی و له نێوانمانا بن. سهفهراالی و تی باشه.

کۆمهڵی ناوبژیکهریان کۆکردهوه و له رووی ئهواندا دهستیان کرد بهمال بهشکردن. گردالی وتی: له پێشا بێینه سهر کۆشکهکه، ئهو کۆشکه جوانه لهسهر زهوییهوه تا سهربهانه که ههمووی پهنجا گهز نابێ بۆ من، له سهربهانهکهوه تا ئاسمان که پهنجا ههزار گهزه، بۆ تۆ. دوو بهرانهکه که هیچ تامێکیان تێدا نییه بۆ من، شهڕه قۆچهکهیان که زۆر خۆشه بۆ تۆ، هەر سهیریان بکه و بتریقێتروه! دوو بهره ههنگۆینهکه که ئهوهندهی مستهکۆلهیهکه بۆ من، شیرینییهکهی که پێ بهدنیایهکه بۆ تۆ و هەر دهمی بۆ بهتهقینه!. گیان کاکهیی هیچی ترمان نییه تا بهشی کهین، هەر ئهمانه بوو. ئهگەر له بهر قسهی خهڵکی نهبووایه من ئهم تۆزهشم ههڵندهگرت، بهلام قهیی ناکا، با ههموو کهسیک بزانی که من تۆم چهنده خۆش دهوێ و چۆن بهتهنگتهوه دێم و بهشه زۆرهکهت بۆ دادهنیم؟

کۆمهڵی ناوبژیکه خێرا له پێش ئهوهدا که سهفهراالی بێته قسه مۆریان کرد و وتیان بهخوا بهشکردنێکی چاکه! بهلام گردالی! شتێکی تر ماوه که تۆ بهشت نهکردوه و ئهویش قسه کردنه، قسه کردنیش بهش کهن. گردالی وتی: من دلێ برای خۆم ناشکینم وه ئهو ناگۆرمهوه بهههزار قسه، ههڕچی قسه ههیه ههموو هەر بۆ ئهو و من هیچم ناوێ!!

ئێتر سهفهراالی ئهم بهشکردنهیی ئێجگار پێ خوش بوو، وه خۆی بهمیر دهزانی. گردالی گواستییهوه ناو کۆشکهکه و له بهرههمی سامان و داراییهکهی دهخوارد و بهدهمییهوه ورده ورده له ههنگۆینهکهشی دهخوارد و دهمی خۆی شیرین دهکرد، ئێتر هیچ قسهی نهدهکرد، سهفهراالییش ههموو پۆژێ دهچوو له دوورهوه تهماشای سهربانی کۆشکهکهی تا ئاسمان دهکرد و بهشه پکردنی بهرانهکان گهشکه دهیگرت که گردالی ههنگۆینهکهی



دهخوارد ئه‌ميش دهمى بۆ ئه‌ته‌قان.

هه‌روه‌ها وتمان چيرۆكى كۆنى كوردى پره‌ له‌ په‌ند و ئامۆزگارى و بارى كۆمه‌لايه‌تى و سته‌م و زۆرى زۆرداران و دهره‌به‌گايه‌تيمان پى پيشان دهدا، وه‌ له‌م چيرۆكه‌دا ئه‌وه‌مان بۆ دهره‌كه‌وئى كه‌ پياوى ساويلكه‌ هه‌ميشه‌ به‌شخوراو و سته‌م لىكراو بووه‌، وه‌ له‌ ژيانا بى به‌ش و داماو بووه‌ و ته‌نانه‌ت برى له‌و ئه‌ندامه‌ ساويلكانه‌ش به‌هۆى ئه‌وه‌وه‌ كه‌ هه‌ميشه‌ له‌ ناو كۆمه‌لتكى سته‌م لى چوو و چه‌وساوه‌دا ژيان و بارهاتوون، هه‌ستيان به‌وه‌ نه‌كردوو كه‌ ده‌توان به‌هه‌ول و كۆششى خۆيان ژيانىكى باشتىر بۆ خۆيان پىك بىن، وه‌ ده‌ستى زۆردارى له‌سه‌ر خۆيان كۆتا كه‌ن، به‌لكه‌ وه‌هايان چووه‌ته‌ مېشكه‌وه‌ كه‌ ئه‌و چۆره‌ كه‌سانه‌ هه‌ر بۆ ئه‌و ژيانه‌ په‌ست و پر له‌ سته‌مى ئه‌ندامه‌ زۆردار و بى به‌زه‌ييه‌كان بارهاتوون، وه‌ ئه‌و ئه‌ندامه‌ زۆرداران هه‌ر بىانچه‌وسىننه‌وه‌ و زۆريان لى بكه‌ن و ئه‌وان له‌ خۆشى و تىروته‌سه‌ليدا بژين و ئه‌مان له‌ هه‌ژارى و داماويدا.

به‌لام چيرۆكى نوێى كوردى گۆرانىكى ترى به‌سه‌ردا هاتوو و به‌چه‌شنكى تر دهرهاتوو و له‌ چيرۆكى نوێشدا بارى ناله‌بارى كۆمه‌لايه‌تيمان بۆ دهره‌كه‌وئى كه‌ چۆن دهره‌به‌گ، وه‌رزىران و جووتيارانى چه‌وساندووته‌وه‌ و بىگارى پى كردوون و سته‌مى لى كردوون و خۆى له‌ تىروته‌سه‌ليدا ژيان بردووته‌ سه‌ر و كه‌چى وه‌رزىرانىش له‌ ئه‌وه‌په‌رى به‌دبه‌ختى و بى نه‌وايدا ژيان بردووته‌ سه‌ر. ئه‌م چيرۆكه‌ كه‌ نموونه‌يه‌كه‌ له‌ چيرۆكى نوێ، سته‌م و زۆرى پزىمى پادشايه‌تيمان بۆ دهره‌خا.

”هه‌تاوى رۆژه‌په‌رى پايىز ده‌لتى بزه‌ى نابه‌دلى مالاواييه‌. خوايه‌ ئه‌م‌رۆ چهن زوو تى په‌رى. ديسانه‌وه‌ شه‌و، ديسانه‌وه‌ ياوى گه‌رمى ئه‌م مندا له‌ بى گونا هه‌. بارام له‌ به‌ربه‌رۆچكى مزگه‌وت هه‌ستا و خۆى ته‌كاند و كه‌مى چاوى گىرا كه‌ مائىئاوايى بكا و به‌ره‌و مال بىته‌وه‌، كه‌سى نه‌دى. پىكه‌نينىك وه‌ك بزه‌ى نابه‌دلى هه‌تاوى رۆژه‌په‌رى پايىز كه‌وته‌ سه‌ر لىوى. وا دياره‌ من له‌مىژه‌ سه‌رم به‌رداوه‌ته‌وه‌ و خه‌رىكى بىركردنه‌وه‌م. هه‌موو رۆيشتون و من به‌ته‌نيا ماومه‌ته‌وه‌.

هاته‌وه‌ بىرى كه‌ هه‌ميشه‌ ته‌نيا بووه‌ و كه‌س نيه‌ هه‌والى تىكشكاو بى. راستى هه‌ژار بۆ مردن باشه‌. سه‌رى هه‌لتىنا له‌سه‌ر ئاسۆ چاوى به‌دارى وشكى چاك كه‌وت، بايه‌كى نه‌رم په‌رۆى شىنى داره‌كه‌ى ده‌شه‌كانده‌وه‌، ئه‌م په‌رۆيه‌ خۆى دوىنى له‌ داره‌كه‌ى هالاندبوو. ده‌يزانى هيج ناكا، به‌لام باش بوو بۆله‌ى له‌ خىزانى ده‌بىرى كه‌ پتى ده‌وت. تۆ هيج ناكه‌ى نابزوويه‌و هياو له‌شى وه‌ك پۆلوو ده‌گرى، تۆش هه‌ر ده‌سته‌ئەژنۆ دانىشتوى. ئاخىر نووشته‌يه‌ك، پىرىك.

- كچی ئافرەت نەخۆشى چى داوۋە بەسەر نووشتە و پيرەو، ھىوا سەرماي بوو، ھەموو گيانى رووتە دەبىي بىبەينە لاي دوكتۇر. كاتى بىرەكەي بەم جىگايە گەيشت. پىتکەن گرتى، كام دوكتۇر؟ بەكام دراو؟ ھەناسەيەكى ساردى ھەلگىشا ۋەك بىەوئى لە دەس ئەم بىرە ئالۆزانە راكا، ھەنگاۋى ھەلپرى بەرەو مال.

- ھىوا چۆنە ئافرەت. زۆر بۆ ۋەلامەكەي رانەوۋستا لە بەيانىيەوۋە چووبوۋە دەرەوۋە كە پوولېك پەيدا كا. بەلام ھىچى بۆ نەكرا بوو. چوۋە سەر سەرى ھىوا لىفەيەكى شىرى بەسەرا درابوو، ھەلى داوۋە ئارەق زەنگۆل زەنگۆل لەسەر گۆنای گەرمى ھەلنىشتبوو، ھەناسەي باشتەر دەرەات و دەچوو.

خىزانى پرسىي كارىكت بۆ كرا؟ بارام سەرى بەرداۋە و بەئەسپايى وتى: نە ئەمىرۆ گزىرى ئاغا ھاتە دەرەكى مزگەوت و دەرەكى دام بۆ بىگار. بەيانى جۆمالە، خىزانى بەنالینەوتى: خوايە ھەلى نەگرى. بارام ۋەك كەسىك لەبەر خۆيەوۋە قسە بكا وتى: ئەمە راسپىرى سەرشانى خۆمانە.

### پەندى پىشېناني كوردى:

گەلى كورد لە بواری پەندى پىشېنانهوۋە گەلى دەۋلەمەندە و لەم بارەوۋە وىژەيەكى بەرزى ھەيە. پەندى پىشېنان برىتىن لە چەند قسەيەكى كورتى كوردى كە واتايەكى بەرزيان ھەيە. ئەم پەندانە لە پۆزگارېكى زۆر كۆنەوۋە بەكەلەبوور بۆمان ماۋنەتەوۋە. لەم پەندانەدا چۆنەيتى ژيان و رۆ و رەۋىشت و بىرۋېرواي كۆنى نەتەوۋەي كوردمان لە بارى كۆمەلايەتى و پامپارى و مالدارىدا بۆ دەرەكەوئى.

داھاتنى پەندى پىشېنان لە كاتى خۆيدا سەرچاۋەكەي ئەمە بووۋە كە يەكى پرووداۋيا كارەساتىكى چاۋ پى كەوتوۋە و قسەيەكى كورتى بەپىي ئەو پرووداۋ و كارەساتە كردوۋە و قسەكەي دەماۋدەم كەوتوۋە و ماۋەتەوۋە و بووۋە بەپەندى پىشېنان.

پەندى پىشېناني كوردى زۆرن، بەلام بەداخوۋە ھەموۋيان كۆنەكرانەتەوۋە، ئەوانەي كە لەم دوايىيەدا خەرىكى كۆكردنەوۋەي پەندى پىشېنان بوون، برىتىن لەم كەسانە:

۱- مامۇستا سەمەيل ھەقى شاۋەيس كە نىكەي ۶۱۳ پەندى كۆكردوۋەتەوۋە، ۋە لە سالى ۱۹۳۳ى زاینیدا لە چاپى داۋن.

۲- مامۇستا مەرووف جىاووك كە نىكەي ھەزار پەندى گرد كردوۋەتەوۋە و بەناۋى ھەزار بېژ و پەند لە سالى ۱۹۳۸ى زاینیدا بەچاپى گەياندوون.

۳- مامۇستا پىرەمىرد ۶۴۴۸ پەندى ھەريەكە بەھۆنراۋەيى لە دوو پۆژنامەي (ژين) و

(ژیان) دا بلأو کردووه ته وه.

۴- مامۆستا مهردووخ نزيكهى هزار پهندي كۆ کردووه ته وه و له بهرگى دووهى فهرهنگه كوردیهه كهى له سالى ۱۹۴۲ى زاینیدا له چاپى داوه. له گوڤارى (كه لاوژ) و (دهنگى گيتى تازه) و (ديارى كوردستان) و (ديارى لاوانيش) نزيكهى چوار سه ده پهنديك له چاپ دراوه.

ئوهنده ههيه ئه مانه له يهكيان وهگرته وه، وه نه بى هه موو جيا بن، وا ههيه پهنديكه و له هه موويانا نووسراوه، ئه م پهنانه نمونه ييكى بهرزن بۆ بناغهى بههيز و بههوى وژهى كوردى. ئه و ئاماره بهچهند پهنديك دهكهن تا پله وپايهى ئاوهزى پيشينانمان بۆ دهركه وئ. "دو كا له دۆلكدا بن پهنكى يهك نه كرن خووى يهك ده كرن. هاوين بهرگى هه زاره. زۆره مل شكانى له دوايه. به قسهى خۆش مار له كون دپته دهر. سوار هه تا نه گلى نابى به سوار. دۆستت ئه وهيه بگريئى، دۆمونت ئه وهيه بگه نينى. پياوى پير كه وچكى ماله. چه بله به ده سيك لى نادرى. خوا ته خه تاش نيه ته خه پيخه ره. دار كرمى له خۆى نه بى هزار سال دهرى. ديك بگيلى ديك دپته ريت. رزدى ريسواى ها به شوينيه وه. رتوى نه ده چووه كونادا، هه زگيكى به ستبووه خۆيه وه. شه ر له شيف و ئاشتى له خهرمان. كيتويك ئه رووخى و كه نه لانيك پر ده بپته وه. گيا له سه ر بنجى خۆى سه رز ده بى. نه پيلوى تهنگ، نه مالى به چهنگ. يه ز دووه و گه ز نزيك."

### هۆنراوى كوردى:

ئوهى كه روون و ئاشكرايه له پيش داهاتنى ئيسلامه تيدا، هۆنراو به زمانى كوردى هۆنراوه ته وه، وه هۆنراوى كوردى سه رى به گه لى ده رگادا كرده وه و زۆر شوينى ديوه. ناميلكهى (گاتاكان) كه به شيكه له په رتووكى (ئافىستا) هه مووى به هه لبه ستى هيجايى و تراوه كه ئىستاش ئه م چه شنه هه لبه ستانه له ناو كورداندا باون، به تايهت هه لبه ستى ده هيجايى له ئافىستادا زۆر ده بينرئ و هۆنه رانى كوردش زۆربهى هۆنراوه كانيان له سه ر هيجا هۆنيه ته وه.

به پيى ئه و به لگانهى كه له ده ست دايه، وا ده رده كه وئ كه له پيش ئيسلامدا گه لى هۆنه ر له ناو كوردا هه لكه و ته وون كه به كوردى هۆنراويان هۆنيه ته وه.

مامۆستا ئه نوهر مايى له لاپه رهى ۱۹۶۱ى په رتووكه كه يا (الاكراد فى به دينان) ده لئى: دوكتۆر به چ شيركو له يادداشته كانى خۆيدا نووسيويه. كه خۆره لاتناسى به ناوى فليامينوف به رده نووسراوىكى له باكوورى ئيراندا پهيدا كرده وه كه له سه ر ئه و به رده دا دوو



زۆركار ئەرەب كەردنە خاپوور  
گناو پالەيى ھەتا شارەزوور  
شن و كەنيكان وە دىل بەشىنا  
مىرد ئازا تلى وە رووى ھوينا  
پەشت زەرتوشتەرە مانەوہ بى دەس  
بەزىكا نىكا ھۆرمز وە ھىوچ كەس

واتە: شارى ھۆرمزگان پما، وە ئاۋرى ئاورگاكانى كۆزىترانەوہ، گەرە گەرەكان خۇيان  
شاردەوہ، وە نامۆيان بەزۆر و ستەم و گناو پالە يا دى و شاريان تا شارەزوور خاپوور كرد،  
ژنان و كچانيان بەدىل برد و پياۋى ئازا و نەبەز لە ناو خوتنا دەتلايەوہ. پەشت و ئاينى  
زەردەشت بى دەس مايەوہ، ئەھوورامەزدا بەھىچ كەسىكا بەزەيى نەھات.

ھۆنراۋ لە وىژەي كوردیدا دەكرىن بەچوار بەشەوہ: ھۆنراۋى پەزمى يا شەپوشۆر،  
ھۆنراۋى دلدارى و گۆرانى، ھۆنراۋى خواناسى، ھۆنراۋى لاسايى. ھۆنراۋى پەزمى لە  
كوردیدا كارەساتى پەزم و نەبەردى پالەوانان و قارەمانانى گەلى كورد دەگىرنەوہ، وە ئەم  
چەشنە ھۆنراۋە لە كوردیدا وىتەيان زۆرە وەكو: كورد و گۆران، برزو و فلامەرن، دوازە  
سوارەي مەريوان و سەدان پەپاۋى تر.

ھۆنراۋى بەزمى و گۆرانى، برىتييە لە ھۆنراۋى دلدارى وەكو پياھەلگوتن و لاواندەوہ و  
ئەم چەشنە ھۆنراۋانە. جا ئەم جۆرە ھۆنراۋە لە كوردیدا زۆرە وەكو ھۆنراۋى ھۆنەرانى  
كۆن و نوپى كورد بۆ وىتە: ھۆنراۋەكانى مەلاى جىزىرى و مەولەوى و نالى و گۆران و سەدان  
ھۆنەرى تر.

ھۆنراۋى خواناسى، برىتيين لە ھۆنراۋانە كە لە بارەى ئاين و پى و پچە و پىبازەوہ  
وتارون و مەبەستەكانى پىبازەكەي پى شى كراوہتەوہ. وىتەي ئەم چەشنە ھۆنراۋە لە  
كوردیدا زۆرە وەكو ھۆنراۋەكانى بالوول و بابە سەرھەنگ و بابە گەرچەك و دايە تەوريز و  
سەدان ھۆنەرى تر.

ھۆنراۋى لاسايى، برىتيين لە ھۆنراۋانە كە لە بارى ژيانى كۆمەلايەتى و خوو و پەشتى  
كوردەوارىيەوہ بەچەشنى لاسايى و نايشنامە سەرچاوەيان گرتووە، ئەم چەشنە ھۆنراۋە  
لە پىشا لە ناو كوردا نەبوون، بەلام لەم دوايىيەدا لە لاين ھۆنەرانەوہ بەچەشنى چىرۆكى  
لاسايى ھۆنراۋەتەوہ. يەكئى لە ھۆنەرانە كە ئەم چەشنە ھۆنراۋانەي ھۆنىوہتەوہ،  
خوالىخۆشبوو سوارەيە كە بەرھەمەكەي ھىشتا لە چاپ نەدراوہ.

هۆنراو له وێژەى کوردیدا سێ رێچکەى لى دەبێتەوه. رێچکەیهکی بهچەشنى عەرووزە و داگرى دیوانى هۆنەرانى سەدهى دوازدەم و سێزدەمى کۆچییە وەکو هۆنراوەکانى حاجى قادری کۆیى و کەیفى و نالى و کوردی و گەلى له هۆنەرانى تر که دەورێکی بەرزىان له میژووى وێژەى کوردیدا گێراوه.

رێچکەى دووهم، بەیتە که ئەم چەشنە هۆنراوە بههۆنراو و پەخشان و تراوہ که هەم هۆنراوەکەى و هەم پەخشانەکەى کێش و پاشلیان هەیه و دەتوانین ئەم چەشنە هۆنراوە لەگەڵ هۆنراوى نویدا پێک بگرین و بەهاوچەشنیان بزانی.

رێچکەى سێیەم هۆنراوى هيجاییە، که هۆنراویکی خۆمالييه و له کوردیدا وێنەى زۆرە وەکو هۆنراوى هۆنەرانى پیشووى کورد وەک: هۆنراوەکانى مەولەوى و بێسارانى و خانای قوبادى و سەدان هۆنەرى تر.

ئەم چەشنە هۆنراوە واتە هۆنراوى هيجایی له پەراوى ئافیتستادا زۆرە. له ئافیتستادا هۆنراوى یازدە هيجایی و دوازدە هيجایی و شانزە هيجایی و نۆزدە هيجایی و هەشت هيجایی و حەوت هيجایی و دە هيجایی زۆرن. له وێژەى کوردیى ئیستاشدا هۆنراوى دە هيجایی و یازدە هيجایی و هەشت هيجایی و حەوت هيجایی زۆرن، وە زۆربەى هۆنەرانى کۆن و تازەى کورد لەم چەشنە هۆنراوانەیان هۆنیوەتەوه.

بۆ وێنە هۆنراوى دە هيجایی بریتىیه له دە هيجا یا سیلاب که هەر خستێکی داگرى دە هيجايه وەکو ئەم هۆنراوەیهى گۆران که دەلى:

له ئاسمانهوه ئهستێره‌م دیوه  
له باخچه‌ی به‌هار گۆلم چنیوه  
وه یا مەولەویى نەمر دەلى:

هام دەر‌دان ئامان ئەر مەندەن هۆشم  
سه‌دايى وه‌شەن مه‌یۆ نه‌ گۆشم  
وه یا شامیى هەرسینی دەلى:

مه‌ردم باينه‌ دیار ئى به‌دبه‌ختییه  
رون خاترجه‌م له‌ی شاره‌ نییه  
وه یا جگه‌رخوێن دەلى:

یى شه‌ر دخوازى بمرى بکه‌فى  
بژى ئازادى بژى وەک هەفى

هۆنراوى یازدە هيجاییش وێنەى له کوردیدا زۆرە وەکو هۆنراوەکانى بابە تایه‌رى هەمه‌دانى که به‌شێوه‌ و زاراوه‌ى لوړى و تراون، گۆرانى نەمریش گەلى له هۆنراوەکانى به‌چەشنى یازدە هيجایییه وەک لەم بەیتەدا دەلى:

زۆر قزى زه‌رد سه‌رنجى پاکیشاو  
زۆر چاوى شین داویه‌ پرشنگ له‌ چاوم

قه چاخی مورادی ئیره وانیش دهلی:

گهلی کوردا تیریک دل مەب گور  
گەش هەر ئالییا بەهار دهرتی ژ بوهور  
هۆنراوی هەشت هیجاییش له وێژە کوردیدا لاپەرەیهکی زۆریان له دیوانی هۆنران  
داگیر کردوو. بۆ وێنه گۆرانی نەمر دهلی:

نەورۆژ ئەکەم، نەورۆژ ئەکەم  
نەورۆژیکی بەسۆز ئەکەم  
جەژنی گەلی پیروۆژ ئەکەم  
وەک کوردیکی دلسۆز ئەکەم

هۆنراوی حەوت هیجاییش له وێژە کوردیدا بەتایبەت له فۆلکلۆردا زۆر، وە ئەم چەشنە  
هۆنراوە له ئافیتستادا بەزۆری پەیدا دەبێ. هۆنراوانی کوردیش لەم دوااییەدا بەئەم کێشە  
خۆمالتییە هۆنراویان هۆنیوەتەو. بەشێکی زۆر له هۆنراوەکانی کامەران لەسەر ئەم  
کێشەیه. وەکو لەم هۆنراوانەدا دهلی:

مانگ دەمی ماچ کردم گەش  
هات و من گرتمە باوەش  
شەمال بەبەستە ی شیرین  
دەریا شەپۆلی رەنگین  
سروودیان ئەوت بۆ دڵ  
گەشامەو وەکو گۆل

هەندێ له هۆنراوەکانی عوسمان عوزیریش لەسەر ئەم کێشەن. وەکو لەم هۆنراوە دهلی:  
ئەوێن بەرەو پرووی مەبەست  
هەموو دەست ئەدەینە دەست  
تاکو هەموو وەک یەک چین  
بەبەختیارانە ئەژین

### وێژە و فەرەهەنگی کوردی له پاش ئیسلام:

بەپیتی بەلگەکانی میژوویی له سالی حەفدە کۆچییه وە ئاینی پیروۆزی ئیسلام له ولاتی  
کوردەواریدا دەستی کرد بەبلاوبوونەو. بەلام کوردەکان لەبەرئەوێ زەمانیکی دوورودرێژ  
بەئاینی پتیشوو هۆگر بوون، دیارە بەئاینی تازە ئێ دەمە که ئیسلامە پرووی خۆشیان  
پیشان نەداو و ئەوانە که هۆنەر و بوژیبوون بەرەرەکانییان لەگەڵ پەوشتە تازەکه  
کردوو. بۆ نمونە پارچە هەلبەستەکی ئەشکەوتی جێشانه وێنەیه که لەو چەشنە  
هۆنراوانە. بەلام ئەم بەرەرەکانییه ئەوەندە نەخایاندوو و هیچی پێ نەکراو و زۆربە  
گەلی کورد بەگیان و دڵ ئاینی پیروۆزی ئیسلامی وەرگرتوو و گەلی پیاو زانا و بلیمەت و  
خواناسیی لێ هەلکەوتوو که راژە و خزمەتی ئیسلامیان کردوو و لەم بارەو گەلی  
پەراوی بەنرخ و بایداریان سەبارەت بەئیسلام و ئیسلامەتییه وە داناو که بەرەمهکانیان  
ئێستا له دەستدان.

کوردان له سهردهمی ئیسلامه تیدا له ژێر سایه و فهرمانی ئیسلامدا وهکو برا دهژيان و به گیان و دل بۆ پهره پێدانی ئیسلام و فرههنگی ئیسلامی تێ دهکۆشان. به لām نهوهندهی نهخایاند که ئهمهوییهکان هاتنه سهر کار و دهسهلاتیان پهیدا کرد و دهستیان کرده زۆر و ستهم و کوردهکانیان دهچهوسانهوه، وه بهم چهشنه ههموو جوړه بهلگهیهکی میژوویی و وێژهیی و زانیاریی نیشتمانهکه مان کهوتنه دهستی ئهوان و زۆربهشیان تیا چوون. له وانه بوو که ئهو زمانهیش که گهلی نیشتمان قسهی پێ دهکرد، هیچی پێ نهدهنووسرا، بهتایبهتی ئهو شوێنهیی که ناودهبرێ بهشوێن و نیشتهگهی کوردهواری وهکو شوێنهکانی تری نیشتمان له ژێر فهرمانی ئهوانا بوو و وێژه و فرههنگ و زانیاری ههموولایان بههۆی ئهمهوییهکانهوه روو له ئاوابوون و تیاچوون بووه.

ئیسلام دینی ناشتی و بهرابهری و براههتییه، پهپههوان و لایهنگرانی ئهم ئاینه له ههر نهتهوه و هۆز و تیرهیهک بن، تۆفیریکیان لهگهڵ یهکدا نییه و تهنیا ئهو کهسه لای خوا بهپێز و خۆشهویسته که له خوا بترسی و پارێزگار بێ. ههروهها که خوای مهزن له ئایهتی ۱۳ی سوورهی حوچوراتدا ئهفرمێ: "یا ایها الناس انا خلقناکم من ذکر وانثی وجعلناکم شعوبا وقبائل لتعارفوا ان اکرکم عند الله اتقکم ان الله علیم خبیر". واته: خهڵکینه ئێمه ئێوهمان له نێر و مێیهک خستهوه و کردیشمانن بهچهندین گهڵ و هۆز بۆ ئهوهی یهکتر بناسن. ههر کهسێ پارێزگارتر بێ له لای خوا خۆشهویستتره.

خوای مهزن لهم ئایهتهدا داوا له خهڵک دهکا که یهکتر بناسن و دۆژمنایهتی لهگهڵ یهکتر نهکهن و یهکتر دانهپاچن. وشهێ خهڵک ههموو تیره و هۆزی بنهچهکهی ئادهم دهگهڕێتهوه، جا ئهو بنیادهمه: عهرهبه، کورده، فارسه، سپیه، رهشه، زهرده، سووره، ههر چی و ههر پهنگ و زمانیکی هیه، بهر ناوی خهڵک دهکهوێ و دهبێ یهکتر بناسن و لهگهڵ یهکتردا دۆست و ناشنا بن. کهچی ئهمهوییهکان ههر له سهردهمی پهیدا بوونیان کهوتنه چهوساندنهوهی خهڵک و کهسیان جگه له عهرهب بهبنیادهم نهدهزانی و تهواوی کاروباری ولاتیان تایبهتی عهرهبهکان کرد و ههموو کاریکیان خسته ژێر دهسهلاتی خوێان و گهلانی تریان بهپهست دهزانی و ههموو بزووتنهوهیهکیان سههرکوت دهکرد و دهرفتهیان بهکهس نهدهدا که وستهی لێوه بێ.

ئهمانه ههمووی بوونه هۆی ئهوه که ئێرانییهکان له بهرامبهری ئهمهوییهکاندا راپهڕن، وه له ساڵی ۶۵ی کۆچیدا (مختار الثقفی) له کووفه راپهڕی و له بهرامبهری ئهمهوییهکاندا راوهستا و ئێرانییهکانیش یارمهتییان دا. له ساڵی ۱۲۹ی کۆچیشدا ئهبو موسلمی خوراسانی که کورد بوو، لهشکرێکی گهورهی له ههموو جینهکانی ئێرانی کۆکردهوه و



ئەمەوییەکانی لەناوێرد و عەباسییەکانی ھێناوە سەر کار، بەلام عەباسییەکانیش ھەر ئێوە  
 پێگەیانە گرت کە ئەمەوییەکان گرتبوویان و بەدلی ئێرانییەکان نەجوولانەووە تەنانەت ئێبوو  
 موسلیمیشیان کوشت و زۆربەی لایەنگرانی ئێویشیان لەناوێرد و بەم چەشنە بنەمالە  
 ئەمەوی لە شام و بنەمالە عەباسی لە بەغداد لە تیکۆشان و کزکردن و تیابردنی مێژوو و  
 وێژە و زانیاری و فەرھەنگی گەلی ئێران کۆتایییان نەکرد. ھەر لەو سەردەمانەدا ھەلگرانی  
 بنەمالە تاپەرە (٢٠٥ - ٢٥٩ی کۆچی) و سەفاری (٢٤٥ - ٢٩٠ی کۆچی) لە ئێراندا  
 بوونە پشتیوانییەکی گەورە بۆ زیندووکردنەوی وێژە و زمانی فارسی و لە سەردەمی  
 ئەماندا ھۆنەرەکان وێژە و وردە خەریکی زیندووکردنەووە و بووژاندنەوی فەرھەنگ و وێژە  
 ئێرانی بوون کە تا ئێوە خولانە لە ئاوابووندا بوو ھۆی پەیدا بوونی. ئەلبەت زمانی کوردی و  
 فارسی سەرچاوەکیان یەکە و لە پێشە و بنجێکەووە ھاتوون و سەرچاوەی وێژە و  
 فەرھەنگی ھەردوو زمانەکان پەرتووکی ئافیتستایە و بۆیە گەلی ئە ھۆنەرانی کوردیش ھاوێ  
 لەگەڵ ھۆنەرە ئێرانییەکانی تردا کەوتنە تیکۆشان و بەرزکردنەوی وێژە و فەرھەنگی  
 ئێرانی.

عەباسییەکان بەو کەسانەکی کە بۆ نیشتمان و وڵات و گەلەکیان خەبات و تەقەلا و  
 کۆششیان دەکرد (شەعوبیە)یان دەوت. بۆ زیندووکردنەووە و بووژاندنەوی پەروەشت و فەر  
 شکۆی ئێران، گەلی کەس وەکو: بافەرید و سەندیباد و رۆژیە و بابەک لە زمانی  
 عەباسییەکاندا پەیدا بوون و لەگەڵ عەباسییەکاندا بەر بەرھەکانتییان کردووە و گیانی  
 خۆیانیان بۆ نیشتمانە پیرۆزەکیان لە دەست داوە. ھەر لەو سەردەمانەدا واتە لە سەدە  
 دووھەم و سێھەمی کۆچیدا، پێبازی یاری یا کاکەیی لە کوردستاندا دامەزرا و ئەم پێبازە  
 بوو پشتیوانیکی گەورە بۆ زیندووکردنەوی زمان و وێژە گەلی کورد.

سەدە دووھەم و سێھەمی کۆچی خولیکی سەرھتایییە بۆ وێژە کوردی لە سەردەمی  
 ئیسلامەتیدا. لەم چەرخەدا ھۆنەرەکان و پیاووە ئایینیەکانی یاری کەم کەم دەستیان داوە  
 زیندووکردنەووە و بووژاندنەوی وێژە و فەرھەنگ و زمانی کوردی.

بەپێی ئەو بەلگانی کە لە دەستدان، لە ناوھەراستی سەدە دووھەمی کۆچیدا گەلی ھۆنەر  
 و بوێژ ھەلکەوتوون کە ھۆنراویان بەزاراوەی گۆرانی ھۆنەرەتووە، بەلام بەھۆی  
 تەنگوچەلەمی پۆزگارەووە زۆربەی شوێنەوارەکانیان تیا چوون و نەماونەتووە جگە لە  
 شوێنەوارێکی چەند پیاویکی ئاینی کە ئێویش بەھۆی بەختوکردنی پەڕەوانی ئێوە پێبازەووە  
 ماونەتووە.

ئەلبەت ئەو ھەوش دەبی بزانی کە جیگا و شوێن و زەمان و چۆنیەتی ژیان و ئاین و پێباز

دەستىكى بالايان ھەيە لەۋەدا كە خورپە و كارەساتى خۆيان بەبويژ و ھەستىيار بۆ ھۆننەۋەى ھۆنراۋەكانى بگەيىن. واتە كارەساتى ھەر شوئىنك ھەلبەست و ھۆنراۋ دادەنى و ھەر ئەو كارەساتەيشە ھۆنەرەكە ھان دەدا كە ھۆنراۋ بھۆنئىتەۋە بۆ ئاگەدارى و ھەست بى كەردنى خەلكى ئەو شوئىن و ناۋچەيە.

ئەۋەندە ھەيە كارەساتى دەيىتە ھۆى ئەۋە كە ھۆنەرئى ھۆنراۋ بھۆنئىتەۋە، بەتايىبەت ئەۋ شوئىنەى كە شوئىن و مەلبەند و نىشتىنگاى كوردە بەھۆى سىروشتە جوانەكەيەۋە، گەلى ھۆنەر و ھەستىيارى بەدى ھىناۋە و پەرۋەردەى كىردوون كە ھۆنراۋەكانيان ئاۋئىنەيەكن بۆ چۆنىتەيى بىر و ژيان و بىروا و باۋەرى زەمانى خۆيان. لە دەۋرۋەرى سەدەى دوۋەى كۆچىدا پى و پەۋش و پىبازى يارى لە ناۋ كوردەۋارىدا بەتايىبەت لە لورستان و ھەوراماندا، بنجى داکوتا و پاشان بەزۆربەى ناۋچەكانى تى كوردستاندا بىلاۋ بوۋەۋە.

### ناۋەپۆكى ھۆنراۋى ھۆنەرانى كورد:

بەپىي ئەۋ بەلگانەى كە لە دەستدايە ھۆنەرانى سەدەى دوۋەم تا پىنجەمى كۆچى بەم لاۋە، زۆربەيان پەيرەۋانى پىبازى (يارى)ن، ۋە ئەم ھۆنەرانە بەدوۋ دەستە دابەش دەكرىن: دەستەى يەكەم داگرى رابەران و پىرانى يارىن، ۋە دەستەى دوۋەم برىتىن لە پەيرەۋانى رابەران و پىرانى ئەۋ پى و چەيە.

بەپىي بەلگە نووسراۋەكان، ھۆنەرانى سەدەى دوۋەمى كۆچى تا سەدەى ھەشتەم زۆرتىران برىتىن لە رابەران و پەيرەۋانى يارى كە زۆربەى ھۆنراۋەكانيان خواناسىن و لە پچى خواناسىدا لە يەكتەر پەيرەۋىيان كىردوۋە. ۋە لە ھەندىۋا تا ناۋەپۆكدا بەرەۋ پىرى يەكتەرەۋە چوون.

لە سەدەى ھەشتەمى كۆچى بەم لاۋە تا سەدەى سىننەم، زۆربەى ھۆنراۋى ھۆنەرانى كورد لە بارەى دىمەنى سىروشتى و دىدارى و رەزىمى و چىرۆكى و ئەفسانەيى و خواناسى و دەرۋىشىيەۋە و تراۋە، ۋە ھۆى ئەمەش ئەۋە بوۋ كە دىمەنى جوانى نىشتىمان و بىرۋاۋەرى بەتىنى ئاينى و دىلگەرمى بە خوۋوخدەى كۆمەلەيەتى بەچەشنى كارى كىردوۋەتە سەر بىرۋاۋەرى ئەۋان كە نەيانپەرژاۋەتە سەر ئەۋە لە بارەى مەبەستەكانى ترەۋە بدوئىن، ۋە دىمەنى سىروشتى و لاتىش ۋەكو بەرچاۋى يەكتىكيان دىكەۋت و ستايشى لىۋە دىكەرد، ھەر بەۋ جۆرە بەرچاۋى ھەمۋىيان دىكەۋت، ۋە ئەۋانىش پىشۋاۋىيان لە ستايش و پىيا ھەلگوتنەكەى ئەۋ دىكەرد. ھەرۋەھا لە بارى دەرۋىشى و خواناسىيەۋە كە دەچوونە ناۋ خانەقا و مزگەۋتەۋە نوقمى ئەم باسە دەبوون، ۋە ھۆنراۋەيان لەم بارەۋە دەھۆنىيەۋە. جا

هەر که دەرویش یا ھۆنەرێ بەپیرەکە ی خۆیا ھەلیدەوت و ستایشی دەکرد، ئەوانی تریش پێشوازییان لە ستایشەکە ی دەکرد، وە زۆربە ی ئەم ھۆنراوانەیش کە لە بارە ی خواناسییە وە دەھۆنرانە وە بەچەشنی دووبەیتی دادەنران.

دەستە ی دووم زۆرتریان ستایشی رابەرانى دەستە ی یەکە میان لە و چەیدە کردووە وە لە ھەلدان و دەرخستنی ئەو ستایش و پەسندانە دا جۆرە زاراوە گەلێکی خواناسییان بە کار ھێناون کە کەم کەس جگە لە خۆیان لە مانای ئەو زاراوانە و مەبەستی ئەو ھۆنەرانی تێ دەگا. ھەر وە ھا ش بە شێکی زۆرتری ناوەرۆکی ھۆنراوە کانیان گۆشە و پلاری خواناسییە و پێ و پەوشتی تاییبەتی رێبازە کە یان پیشان دەدا وە یا دیاردییە بەرپووداویکی رێبازە کە ی خۆیان.

ھەندێ تر لە ھۆنەرانی دەستە ی دووم، لە ھۆنراوە کانی خۆیاندا، ئەو پەوشتە یان بوو کە ھەندە ناوەرۆکیکی خواناسیدا پێشوازییان لە ھاوێلە و پایە ی خۆیان کردووە و بە پیری ئەوانە وە چوون. لە ھۆنراوە کانی ئەم ھۆنەرانی دە مەبەستی خواناسی و دەرویشی و بیروباوەر بەرۆژی دوا یی و چۆنیەتی پێ و پەوشتی رێبازە کە دەرخاوە.

لە ھەندێ لە ھۆنراوانە شدا دیاردییە بۆ قارەمانان و پالەوانان و سەردارانى کۆنى ئێران وەکو کەیکاوس و کە یخە سرەو و کە یقوباد و رۆستەم و زۆراو و گیو و گۆدەرز و پەھام و مەنێجە کراوە و لەم دیاردیانە دا ھەر کام لە قارەمانانە بە یە کێ لە پیران و پێبەرانى رێبازی یاری ھەلسەنگراوە، وە بە ھاوتای یە کترین زانیووە.

جا ئەم ھۆنراوانە کە باسیان لێوہ کرا، زۆربە ی ئەوانە لە پەراوی (سەرئەنجام) دا تۆمار کراوە. ئەم پەراوە گەلێ مەبەستی میژوویی و ئاینیمان بۆ روون دەکاتووە. تەنانەت ئەو مەبەستانە ی کە لە پەراوی (ئافیتستا) و (فیدا) دا ھاتوون لە پەرتووکى (سەرئەنجام) بەدریژی باسیان لێوہ کراوە.

تا ئەم شوێنە بە کورتی باسمان لە بارە ی بنج و بناوانی گەلێ کورد و داھاتنی وێژە ی کوردییە وە کرد، ئیتەر لە مەودا لە بارە ی چۆنیەتی ژیان و شوێنە واری ھۆنەرە ھەرە گەورە کانی کوردە وە دەدوێن و بە پیتی وژی خۆمان لە ھۆنراوە کان و نووسراوە کانیان دەکۆڵینە وە.

#### سەرچاوە کان

١- قواعد اللغة الكردية - تأليف توفيق وهبى - بغداد ١٩٥٦.

٢- المسالك والممالك - تأليف ابن خردادبه - ليدن ١٨٨٨.

٣- الاكراد فى بهدينان - تأليف انور المائى - بغداد ١٩٦٤.

۴- المعجم فی معائیر اشعار العجم - تألیف شمس الدین محمد ابن قیس الرازی - تهران ۱۳۳۵.

۵- تاریخ هرودوت، ترجمه دکتر هادی هدایتی - تهران ۱۳۳۶.

۶- ایران از آغاز تا اسلام - تألیف دکتر گیرشمن ترجمه دکتر محمد معین - تهران ۱۳۳۶.

۷- ایران در زمان ساسانیان - تألیف کریستن سن ترجمه رشید یاسمی - تهران ۱۳۳۲.

۸- کرد و پیوستگی نژادی و تاریخی او - تألیف رشید یاسمی - تهران ۱۳۱۶.

۹- تاریخ مردوخ تألیف آیه الله مردوخ - تهران ۱۳۲۴.

۱۰- فرهنگ مردوخ تألیف آیه الله مردوخ - تهران ۱۳۲۴.

۱۱- سبک شناسی - تألیف ملک الشعرای بهار - تهران ۱۳۳۷.

۱۲- کورش نامه تألیف گزنفون ترجمه مهندس رضا مشایخی - تهران ۱۳۴۲.

۱۳- نرانی - مرزگانی - به قلم دکتر سعیدخان کردستانی - تهران ۱۳۰۹.

۱۴- تاریخ ریشه‌ی نژادی کرد تألیف احسان نوری پاشا - تهران ۱۳۳۳.

۱۵- مم و زین تألیف و ترجمه عبیدالله ایوبیان - تبریز ۱۳۴۱.

۱۶- تاریخ ادبیات ایران تألیف ادوارد براون ترجمه فتح الله مجتبائی - تهران ۱۳۴۱.

۱۷- همانندی واژه‌های پهلوی و کردی تألیف صدیق صفی زاده (پوره‌که‌ئی) - تهران ۱۳۵۲.

۱۸- مشاهیر اهل حق تألیف صدیق صفی زاده (پوره‌که‌ئی) - تهران ۱۳۶۱.

۱۹- نامه پهلوانی - خودآموز خط و زبان ایران پیش از اسلام - گزارش: فریدون جنیدی - تهران ۱۳۶۰.

۲۰- شیعر و نده‌بیاتی کوردی نووسینی: رفیق حیلمی - به‌غدا ۱۹۵۶.

۲۱- همیشه به‌هار نووسینی: عه‌لادین سه‌جادی - به‌غدا ۱۹۶۰.

۲۲- فره‌ه‌نگی خالّ دانراوی شیخ محه‌مدی خالّ - به‌غدا ۱۹۵۹.

۲۳- فره‌ه‌نگی مه‌هاباد - دانراوی گیو موکریان - هه‌ولتر ۱۹۶۱.

۲۴- هه‌زار بێژ و په‌ند - مه‌عرووف جیاووک، ۱۹۳۸.

۲۵- گوڤاری کۆری زانیاری کورد، به‌رگی په‌که‌م - به‌غدا ۱۹۷۳.

۲۶- به‌ه‌شت و یادگار هه‌نراوه‌ی گۆران - سلیمان - ۱۹۷۱.

۲۷- دیوانی مه‌وله‌وی کۆکردنه‌وه‌ی مه‌لا که‌ریمی موده‌پرپیس - به‌غدا ۱۹۶۱.

28- A Kurdish English Dictionary By Taufiq wahby. London, 1966.

29- The land of pars by Sayyed mostafavi Tehran, 1959.

## هۆنه‌رانی ده‌وری به‌نی دوله‌ف ۲۱۰ - ۲۸۵

به‌نی دوله‌ف له سه‌ده‌ی سی‌یه‌می کۆچی له کوردستاندا فه‌رمانه‌ره‌واییان ده‌کرد. دامه‌زرینه‌ری ئەم زنجیره‌یه‌کێ له سه‌رده‌ره‌کانی مه‌ئموون به‌ناوی ئەبوو دوله‌ف بوو که له ساڵی ۲۱۰ی کۆچیدا له لایه‌ن مه‌ئموونه‌وه‌ کرایه‌ فه‌رمانه‌ره‌وای هه‌مه‌دان و پاشان شوینه‌کانی تری کوردستانیشیان خسته‌ ژێر ده‌سه‌لاتی خۆیان. له پاش ئەبوو دوله‌ف وڵکه‌ی کوردستان به‌که‌له‌پوور بۆ بنه‌ماله‌ی ئەو مایه‌وه‌ و ئەم بنه‌ماله‌یه‌ تا ساڵی ۲۸۵ی کۆچی له کوردستاندا فه‌رمانه‌ره‌واییان کرد و سنووری ولاته‌که‌یان تا ئەسپه‌هان درێژه‌ پێ دا، وه‌ به‌م چه‌شنه‌ خاکی ژێر قه‌له‌مه‌ری‌ی ئەوان هه‌موو مه‌لبه‌ندی شاره‌زوور و ده‌ینه‌وهر و نه‌هاوهند و ئەسپه‌هان و گه‌لیک شوینی تریشی ده‌گرته‌وه‌.

به‌نی دوله‌ف که له بنه‌ره‌تدا عه‌ره‌ب بوون، له‌به‌ره‌ئه‌وه‌ی له ناو کوردا ژیا‌نیان برده‌ سه‌ر، به‌ره‌ به‌ره‌ تاوانه‌وه‌ و ئەوانیش خوو و خه‌ده‌ و پێ و ره‌وشتی کوردیان وه‌رگرت و بوون به‌کورد. زۆربه‌ی هۆنه‌رانی کوردی یاری یا کاکه‌یی له‌م سه‌رده‌مه‌دا سه‌ریان هه‌لداوه‌ و به‌زاراوه‌ی شیرینی گۆرانی هۆنراویان هۆنیوه‌ته‌وه‌ و به‌یادگار بۆ نه‌ته‌وه‌که‌یان به‌جێیان هێشتووه‌. ئەو هۆنه‌رانه‌ی که له سه‌ده‌ی دووهم و سی‌یه‌می کۆچیدا ژیاون و ناوونیشان و هۆنراویان به‌جێ ماوه‌، بریتین له: "بالوولی ماهی، باب‌ه‌ لوپه‌ی لوپستانی، باب‌ه‌ ره‌جه‌بی لوپستانی، باب‌ه‌ حاته‌می لوپستانی، باب‌ه‌ نجوومی لوپستانی" که ئەوا باسیان لێوه‌ ده‌که‌ین.

### بالوولی ماهی

۱۴۶ - ۲۱۹ی کۆچی

بالوولی ماهی، هۆنه‌ری‌کی کوردی سه‌ده‌ی دووهم و سی‌یه‌می کۆچییه‌. ناوی ئەم هۆنه‌ره‌ خواناسه‌ عه‌مر کورێ له‌هه‌ب و نازناوی به‌هللول یا بالووله‌. به‌پێی په‌رتووکی ده‌ستنووسی سه‌ره‌نجام، بالوول له‌ ساڵی ۱۴۶ی کۆچی له‌ دینه‌وهر لوپستان پێی ناوته‌ مه‌یدانی ژیا‌نه‌وه‌، وه‌ له‌ ساڵی ۲۱۹ی کۆچیدا له‌ ده‌وربه‌ری ته‌نگه‌گۆل کۆچی دوا‌یی کردووه‌ و له‌وێدا نێژراوه‌. ته‌نگه‌گۆل ناوی کێوی‌که‌ له‌ دێی چه‌شمه‌ سفید که له‌ شازده‌ کیلومه‌تریی ئیسلام ئاوا دایه‌. به‌پێی په‌راوی (سه‌ره‌نجام)، بالوول یه‌که‌مین که‌س بووه‌ که‌ پێیازی (یاری)ی له‌

هه‌راماندا داناوه و پاشان له‌گه‌ل هه‌ندێ له یارانی لورستانیدا پۆشتووته به‌غدا و له خزمه‌تی ئیمام جەعفەری سادق (۱۱۹ - ۱۸۵ ی کۆچی) دا ماوه‌یه‌ک ماوه‌ته‌وه و پاشان چووته قەرماسین (کرماشان) و خه‌ریکی په‌ره‌پێدانی رێبازه‌که‌ی بووه و لایه‌نگریکی زۆری په‌یدا کردووه.

قازی نووروللای شووشته‌ری له په‌رتووکی (مجالس المؤمنین) دا ده‌لی: بالوول له ناوه‌راستی سه‌ده‌ی دووه‌می کۆچیدا له دایک بووه و له ساڵی ۲۱۹ دا مردووه به‌یه‌کێ له قوتابییه‌کانی ئیمام جەعفەری سادق دێته ئه‌ژمار. بالوول له‌به‌رئه‌وه‌ی رازی ده‌روونی خۆی بێ په‌رده ده‌رده‌خست، هه‌ندێ به‌لای هارونه ره‌شید (۱۷۰ - ۱۹۳ ی کۆچی) هوه به‌دگۆییان لێوه کرد و هارون، خه‌لیفه‌ی عه‌باسی، فه‌رمانی کوشتنی ئه‌وی دا. به‌لام بالوول هه‌رکه فه‌رمانه‌که‌ی بیست، پۆشته لای ئیمام جەعفەر و پووداوه‌که‌ی بۆ گێتارپه‌وه. ئیمام ده‌ستووری دا پتی که خۆی بکاته شیت تا له مه‌رگ پرگاری بێ. به‌م چه‌شنه‌ بالوول بۆ ئه‌وه‌ی کهس له کاری سه‌ر ده‌رنه‌هێنێ و رازه‌که‌ی ئاشکرا نه‌بێ خۆی له شیتی داوه و خه‌لکیش ئه‌ویان به‌شیتۆکه داناوه.

کاکاردایی که یه‌کێ له نووسه‌رانی سه‌ده‌ی نۆیه‌می کۆچی ئاینی یارییه له یادداشته‌که‌ی خۆیدا ده‌لی: بالوولی ماهی که له (ماه الکوفه) دا<sup>(۱)</sup> له دایک بووه و پتی گه‌یشته‌وه، یه‌کێ له کورده‌کانی ئێرانه و له‌گه‌ل چه‌ند کهس له یاره‌کانی بۆ په‌ره‌پێدانی رێبازی یاری، پۆشتووته به‌غدا و له‌ویدا ماوه‌یه‌ک له خزمه‌تی ئیمام جەعفەر بووه و پاشان به‌پیتی ده‌ستووری ئه‌و خاوه‌ن شکۆیه، خۆی داوه له شیتی و له په‌نامه‌کیدا له‌گه‌ل یاره‌کانیدا راز و نیازی کردووه و له خۆشییه‌کانی جیهان چاوی پۆشیوه و وێرانه‌یه‌کی به‌کۆشکی هارون نه‌گۆزیوه‌ته‌وه.

ده‌بی ئه‌وه‌ش بزانه‌ن که له میژوودا چه‌ند بالوولی تریشمان هه‌یه. یه‌که‌م بالوولی خه‌رجی که ناوی که‌شاره‌ی کورپی شه‌یبانی بووه، وه یه‌کتیک بووه له سه‌رانی یاخیی خه‌وارج و

---

(۱) (ماه الکوفه) به‌لکه‌ی دینه‌وه‌ر وتراوه، چونکه خه‌راج و سه‌رانه‌ی ئه‌و ولکه‌یان بۆ کووفه ده‌برد، وه به‌م چه‌شنه‌ ناوی ئه‌و هه‌رمه‌یه‌یان نا (ماهلکوفه). واته ماهی کووفه یا مادی کووفه. وشه‌ی (ماه) پاشماوه‌ی وشه‌ی (ماد) و (مای) به‌که به‌هۆزی ماد و خاکی ماد وتراوه. ئه‌م شوێنه‌یه‌ی که ئێمه ئێستا کوردستان و ئازهربايجان و هه‌مه‌دان و کرماشان و نه‌هاوه‌ند و پیشکوی پتی ده‌لێن، له رابردوودا ولاتی مای یا مادیان پتی ده‌وت، عه‌ره‌به‌کان کاتی له ئێراندا ده‌سه‌لاتیان په‌یدا کرد، ئه‌م وشه‌یان بۆ دوو شوێن به‌کار برد. (ماهلکوفه) و ماهلبه‌سه‌ره وه مه‌به‌ستیشیان له (ماه الکوفه)، دینه‌وه‌ر و کرماشان و هه‌لوان، وه نیازیشیان له (ماه البصره)، نه‌هاوه‌ند و سه‌یمه‌ره‌ بوو. له چیرۆکی (وه‌یس و رامین) دا که له په‌له‌ویه‌وه کراوته فارسی، وشه‌ی (ماه) له‌جیاتی ماد هاتووه.

گوايه له كوردهكانى ده‌وروبه‌رى مووسل بووه كه له سالى ۱۱۹ى كۆچى له ده‌وروبه‌رى مووسلدا شۆپشېكى هه‌لگيرساندووه، تا هه‌رىمى كووفه‌ى داگير كردووه و پاشان كوژراوه. دووهم بالوولى شۆلييه كه يه‌كېك بووه له‌و پياوه قه‌له‌نده‌رانى كه زۆر به‌مه‌ردانه ژيان و سه‌ريان بۆ كه‌س شۆپ نه‌كردووه‌تووه و عه‌رب پتيان وتوون به‌هاليل. ئه‌م بالووله گوايه خه‌لكى لورستان بووه و "ابن بطوطه" له گه‌شته‌كه‌ى خۆيدا ئه‌وى له لورستاندا ديوه. به‌لام مه‌به‌ستى ئيمه له بالوولى هۆنه‌ر هه‌ر ئه‌و بالووله‌يه كه خه‌لك به‌شيتۆكه‌يان داناوه و لايان وا بووه كه ئه‌و شيت و ديوانه‌يه كه‌چى له وته‌كان و هۆنراوه‌كانيدا ئاوه‌ز و بىرى به‌رزى ئه‌ومان بۆ ده‌رده‌كه‌وئ. ده‌رويش نه‌روۆزى سۆرانى كه له سه‌ده‌ى سيزده‌مى كۆچيدا ژياوه، له باره‌ى بالووله‌وه وا ده‌لى:

بالوول زاتيوهن زات يه‌كه‌دانه      عاميان ماچان بالوول ديوانه  
كئ دى ديوانه وه‌يته‌ور دانا بۆ      مه‌ر كه‌و نه‌مه‌يدان گه‌ردوون پانا بۆ

واته: بالوول برىتييه له تيشكى خوا، كه‌چى هه‌ندئ بئ ناگا و نه‌خوئنده‌وار، ئه‌و به‌شيتۆكه‌ داده‌نئ. كئ ديوه‌تى كه شيت ئه‌مه‌نده ورد و دانا و ژير بئ، وه ئه‌سپى زانستى خۆى له مه‌يدانى چه‌رخى گه‌ردوونا غاربدا.

ناوى چه‌ند كه‌س له يارانى بالوول كه خه‌لكى لورستان بوون، به‌م چه‌شنه‌يه:

"بابه لوپه‌ى لورستانى، بابه نجوومى لورستانى، بابه ره‌جه‌بى لورستانى، بابه حاته‌مى لورستانى." له بالوول و يارانييه‌وه گه‌لئ هۆنراو به‌زاراوه‌ى گۆرانى به‌جئ ماون كه له په‌راوتكدا به‌ناوى: "ده‌وره‌ى بالوول" كۆكراوته‌وه كه هيشتا له چاپ نه‌دراوه.

بالوول جگه له هۆننه‌وه‌ى هۆنراوى كوردى، له هۆننه‌وه‌ى هۆنراوى عه‌ره‌بى‌شدا ده‌ستىكى به‌رز و بالاى هه‌بووه و، ئه‌و هۆنراوانه‌ى كه به‌عه‌ره‌بى هۆننه‌وه‌يه له په‌راوه‌كانى عه‌ره‌بىدا تۆمار كراون، ئه‌وه‌ش ده‌بئ بزائين كه هۆنراوى كوردى له سه‌ره‌تاي داها‌تنى ئيسلامدا زۆرتر به‌چه‌شنى دووبه‌يتى بووه، وه هۆنراوه‌كانى بالوليش هه‌مووى دووبه‌يتيه و زۆر به‌ى ئه‌م دووبه‌يتىيانه راز و نيازى ئاينيه، وه‌ها كه له‌م هۆنراوانه‌دا بۆمان ده‌رده‌كه‌وئ:

ئه‌ز به‌هلولة‌نان جه‌ رووى زه‌مينئ      چار فريشتانم چا‌كه‌ر كه‌رينئ  
نجووم، صالح، ره‌جه‌بم بينئ      چه‌نى لوپه‌ بيم جه‌ ماو هه‌فتينئ

واته: من به‌هلوولم و له‌سه‌ر ئه‌م زه‌وييه‌دا چوار فريشته‌م هه‌يه به‌ناوانى: نجووم و صالح و ره‌جه‌ب و لوپه كه نۆكه‌ريم ده‌كهن و به‌فه‌رمانى من خه‌رىكى نۆكه‌رى و ريتنموونى خه‌لكن.

له گهل لوره له مانگ و چهوته واندهدا خهريكي راز و نياز بووين. له دووبهيتييهكي تردا دهلي:

ئهو واتهي ياران، ئهو واتهي ياران      ئيمه ديوانهين ئهو واتهي ياران

ههني مهگيلين يهك يهك شاران      تا زينده كهريم ئاين ئيران

واته: بهپتي وته و قسهي ههندي له ياران، دهبي ئيمه شيت و ديوانه بين، بهلام ئيمه بهيهك يهكي شاراندا دهسووپينهوه، تاكو ئايني ئيراني كون زيندوو بكهينهوه.

بهپتي ئهم دووبهيتييه وا دهدهكهوي كه بالوول مهبهستي زيندووكردهوي ئايني ئيراني كون بووه كه دياره ئهو ئاينيشه، ئايني زهدهشتييه و دهلي قهيناكا خهلك با هر بهشيتيش دهركمن، خو من مهبهستم زيندووكردهوي ئايني ئيراني كونه، له دووبهيتييهكي تردا دهلي:

ديوانهي زاير، ديوانهي زاير      داناي يارانم ديوانهي زاير

زاير وه عهبهس كهفتهن نه باير      رهجهبم نهسيم، لورهمن ئاير

واته: من له چاوي ههندي كهسدا شيت و ديوانهم و له روالهندا كهوتومهته كيئو و دهشت، بهلام له راستيدا زاناي يارانم و رتبهرييان دهكهم. رهجهبم باي شهماله بو دستان لورهيشم بو دوژمنان وهكو ئاگره. له يهكي له دووبهيتييهكاني تردا دهلي:

ئهو واتهي ياران، ئهو واتهي ياران      وه قانون شهرط ئهو واتهي ياران

چهندي مهولا بيم گردمان شاران      يارانم كهردن وه قهواي ماران

واته: ههندي له يارانم دهزانن و ئاگايان لي يه كه ئيمه بهپتي ياسا و قانوني پيتازكهمان، ماوهيهك مهولا و سهروكي خهلك بووين، وه بههوي پتي خواناسييهوه كه كرتوومانه، شارهكانمان گرت و خومان له لهشي يارهكاندا جي كردوووتهوه. له يهكي له دووبهيتييهكاني تردا دهلي:

سوجهدي جهم بهردين، سوجهدي جهم بهردين

ئارو نه جهمدا سوجهدي جهم بهردين

هيممهت نه دهركاي يار طهلب كهردين

زهري نه ئاو كـهـوسـهـرش وهردين

واته: ئهمرو له جهمدا كرئوشمان له يار كرد و له دهركا و ئاسانهي ئهودا داواي يارمهتي و كوومهكان كرد و توژقالي له ئاوي كهوسهري ئهومان خواردوه و كهميك ئهوهه بوينهوه.

دهبي ئهوهش بلتين كه زوربهي هونراوهكاني بالوول تيا چوون، وه ئهو هونراوانهي كه



به‌كوردی ماونه‌ته‌وه، له پێنج شه‌ش دووبه‌یتی زیاتر نین، ئه‌ویش به‌هۆی په‌راوی سه‌رئه‌نجامه‌وه پارێزراون و ماونه‌ته‌وه، به‌لام وا دیاره که بالوول هۆنراوی زۆری به‌كوردی داناوه که به‌هۆی تێپه‌رینی زهمانه‌وه تیاچوون. چونکه له سه‌رئه‌نجامدا نووسراوه که بالوول و یاره‌کانی هه‌موو وتووێژه‌کانیان به‌هۆنراو و گو‌شه و پلار بووه تا دوژمنانی رێبازه‌کیان لێیان تێ نه‌گه‌ن و به‌رازه‌کیان نه‌زانن. ئه‌و هۆنراوانه‌ش که به‌دهستی ئیمه‌ گه‌شتوون له‌ چهند نوسخه‌دايه و له‌گه‌ڵ یه‌کدا که‌مێک جیاوازییان هه‌یه. هۆی ئه‌و جیاوازییه‌ش ئه‌وه‌یه که ئه‌و که‌سانه‌ی وا ئه‌م دووبه‌یتیانه‌یان نووسیونه‌ته‌وه، که‌م سه‌واد بوون، وه‌ مانای وشه‌کانیان نه‌زانیوه و به‌هیوا و ئاره‌زووی خۆیان نووسیویه‌ته‌وه و له‌و نووسینه‌وه‌دا به‌هه‌ڵه‌ چوون. به‌لام ئیمه‌ دووبه‌یتییه‌کانمان له‌گه‌ڵ یه‌کدا هه‌ڵسه‌نگاندووه و به‌پێی نوسخه‌کان تا راده‌ی هه‌ڵه‌کانمان راست کردووه‌ته‌وه.

به‌پێی ئه‌و دووبه‌یتیانه‌ی که له‌ به‌هلووله‌وه هێنمان، بۆمان ده‌رکه‌وت که به‌هلوول هه‌ستیاریکی ده‌روێشی رهن‌دی بێ په‌روا و خواناس بووه، ئه‌و رێچکه‌یه که گرتویه‌تی رێچکه‌یه‌کی ساده‌ی بێ گرتی خواناسی و ده‌روێشی بووه، وه‌ ویستویه‌تی ده‌روبه‌ری خۆی به‌بیروباره‌ی خۆی تێ بگه‌یینی، وه‌ له‌ هۆنراوه‌کانیدا وشه‌ی ساده‌ی کوردی به‌کار بردووه و ویستویه‌تی هه‌موو کوردێک له‌ هۆنراوه‌کانی تێ بگات.

### سه‌رچاوه‌کان

- ١- الکامل فی التاریخ، تألیف ابن الاثیر - لیدن ١٨٦٦.
- ٢- وفیات الاعیان وانباء ابناء الزمان، تألیف ابن خلکان - مصر ١٩٢٥.
- ٣- مجالس المؤمنین، تألیف قاضی نورالله شوشتری - تهران ١٣٢٤.
- ٤- بوستان سعدی با شرح محمد علی ناصح - تهران ١٣٥٤.
- ٥- دائره المعارف الاسلامی، تألیف بطرس البستانی - بیروت ١٩٦٥.
- ٦- اعلام المنجد فی اللغة والادب، تألیف لويس معلوف - بیروت ١٩٦٥.
- ٧- سفرنامه‌ ابن بطوطه، تألیف ابن بطوطه، ترجمه‌ محمد علی موحد - تهران ١٣٣٧.
- ٨- برهان الحق، تألیف نور علی الهی - تهران ١٣٤٣.
- ٩- شاهنامه‌ حقیقت، اثر حاج نعمت الله جیحون ابادی - باهت‌مام دکتر محمد مکری - تهران ١٣٥٥.
- ١٠- دوره‌ بهلول - تفسیر و تألیف صدیق صفی زاده (بوره‌که‌ئی) - تهران ١٣٦٣.
- ١١- ویس ورامین فخرالدین گرگانی با تصحیح مجتبی مینوی - تهران ١٣٥٧.

۱۲- مشاهیر اهل حق، تالیف صدیق صفی زاده (بوره‌که‌ئی) - تهران ۱۳۶۰.

۱۳- سهرئه‌نجامی ده‌ستنوس که له سالی ۱۳۴۲ی کۆچیدا نووسراوته‌وه.

۱۴- دیوانی ده‌رویش نه‌روژی سۆزانی (ده‌ستنوس).

۱۵- ده‌وره‌ی بالوولی ماهی که له‌سه‌ر پێستی ئاسک نووسراوه.

۱۶- یادداشتی کاکارپادی که له سالی ۱۳۱۵ی کۆچی له کرماشاندا نووسراوته‌وه.

17- Dawray Buhlul, texte gourani etabli, traduction, noteset commentaires. Paris. 1974.

## بابه لۆره‌ی لۆرستانی

سه‌ده‌ی دووهم و سییه‌می کۆچی

بابه لۆره‌ی لۆرستانی، که یه‌کێ له هۆنه‌رانی سه‌ده‌ی دووهم و سییه‌می کۆچییه، به‌یه‌کێ له یاران و لایه‌نگرانی بالوولی ماهی دێته ژمار. ئهم پیاوه ئاینیه که قه‌له‌نده‌ریکی خواناس و بێ په‌روا بووه، به‌پێی نامیلکه ده‌ستنوسه‌کانی یاری و په‌رتووکی سهرئه‌نجام، له ناوه‌راستی سه‌ده‌ی دووهمی کۆچی له ولاتی لۆرستاندا پیتی ناوته مه‌یدانی ژیانه‌وه، وه له سه‌ره‌تای سه‌ده‌ی سییه‌می کۆچیدا له گیتی ده‌رچووه.

له بابه لۆره‌وه هه‌ندێ دووبه‌یتی به‌زاراوه‌ی گۆرانی ماونه‌ته‌وه که له په‌راوی (ده‌وره‌ی بالوول)دا نووسراوه، ئهم دووبه‌یتیانه راز و نیازیکه له نیوانی ئهو و بالوولدا، وه‌کو له‌م دووبه‌یتییه‌دا که ده‌لی:

جه‌مێمان نیان وه هه‌فتینه‌وه

وه هه‌فتینه‌وه، وه هه‌فتینه‌وه

به‌هلوول گه‌وره‌ما وه ئه‌مینه‌وه

شکاریم ئاوه‌رد نه که‌مینه‌وه

واته: حه‌وت که‌س له یاران له شوێنیکا جه‌مێکمان پێک هێنا و، له‌ویدا کۆبوینه‌وه و کۆرێکمان پازنده‌وه تا راز و نیازی تیدا بکه‌ین، من له‌و کۆرهدا به‌ئاواتی خۆم گه‌یشتم و له‌ویدا نیچیر و شکاری خۆم له ته‌نیشته خۆمه‌وه دۆزییه‌وه. ئهو نیچیره‌م بالوول بوو که به‌گه‌وره و سه‌رۆکی کۆره‌که‌مان دێته ئه‌ژمار.

نیاز له‌م دووبه‌یتییه ده‌ربیرینی جۆش و خروشتیکی ده‌رویشیه که ده‌رویشیک راز و نیازی ده‌روونی خۆی بۆ پیره‌که‌ی ده‌رده‌برێ، وشه‌ی هه‌فتین که له‌م دووبه‌یتییه‌دا هاتوه، به‌پێی په‌راوی سهرئه‌نجام، به‌حوت فریشته ئه‌وترێ که خوا ئه‌وانی به‌ر له به‌ده‌یتانی جیهان، هێناوته دی. جه‌میش به‌شوێنیک ده‌لێن که په‌یره‌وانی ئاینی یاری له‌و شوێنه‌دا بۆ به‌ده‌یتانی پێ و په‌وشتی تابه‌تی ئاینی کۆ ده‌بنه‌وه.

بابه لوړه لهم دووبه‌یتیه‌دا باسی فرمانبه‌رداری خوی و گوره‌یی و شکوی پیره‌ک‌ی ده‌کا و ده‌لی:

نئو سه‌راپه‌رده، نئو سه‌راپه‌رده      جبره‌ئیل له‌نان نئو سه‌راپه‌رده  
محهمه‌د برده‌م نئو پشت په‌رده      قه‌ولئوهم چه‌نی به‌هلولم که‌رده

واته: هر له‌و کاته‌وه که جبره‌ئیل له‌ ړوژی به‌ریندا له‌ لایه‌ن یه‌زدانه‌وه که‌رابوه  
پاسپ‌یراو، له‌ سه‌راپه‌رده‌ی ئاسمانه‌وه هاته‌ خوارې و به‌فه‌رمانی خوی مه‌زن هافی  
محهمه‌دی برده‌ پشتی په‌رده‌ی نه‌پنییه‌وه. منیش هر له‌و ړوژه‌وه، به‌هوی نئو به‌لینه‌وه که‌ له‌  
ړوژی به‌ریندا بووم، فه‌رمانه‌ک‌ی به‌هلولم به‌جی هینا.

بابه لوړه لهم دووبه‌یتیه‌دا دیاردیه‌ ده‌کاته‌ سه‌ر ئایه‌تی ۱۷۲ی سووره‌ی (اعراف) که‌  
باسی به‌ر له‌ جیهانی داهاتو ده‌کات و وا ده‌گه‌یینی که‌ خوی گه‌وره و گران له‌و ده‌مه‌دا  
له‌گه‌ل ړوح و په‌وانی مړویناندا که‌وتووته‌ وتووېژ، وه‌ له‌ نئوان ده‌پرسی: "آلست بریکم؟" واته  
ئایا من په‌روهردگاری ئیوه‌ نیم؟، نئوانیش وه‌لام ده‌ده‌نه‌وه و ده‌لین: "بلی" واته: به‌لی تو  
په‌روهردگار و خوی ئیمه‌ی. نئوسا خوی گه‌وره له‌وان به‌لین و په‌یمان وه‌رده‌گرې که‌ له‌  
دوی سروشت‌کردنیان له‌ جیهانی به‌دی هاتوودا ړتگه‌ی چاک بگره‌ به‌ر و به‌چاکه‌وه بژین و  
خواپه‌رستی له‌ ده‌ست به‌ر نه‌ده‌ن.

بابه لوړه نهم په‌ردانه‌ داهده‌اته‌وه و خوی ده‌مخاته‌ جیهانی تره‌وه و ده‌چپته‌ مه‌خانه‌ی  
ده‌رویشانه‌وه و له‌ مه‌یگ‌یرې مه‌خانه‌ی نه‌له‌ست داوی جامی مه‌ی ده‌کا تا بیخواته‌وه  
به‌شکو به‌هوی خوارده‌نه‌وه‌ی نئو پیاله‌ مه‌یه‌وه زام و برینی ده‌روونی ساریژ ببی و بگه‌یینه‌  
کام و ناره‌زوی دلی خوی که‌وا ده‌لی:

ساقی ناکام، ساقی ناکام      جامی بده‌ر پیم، ساقی ناکام  
جه‌و مه‌یه‌ی کونه‌ بریز نه‌ جام      هانا سا به‌لکه‌ ساریش بۆ زام

واته: نئی مه‌یگ‌یر، جامی مه‌یم پی بده‌، چونکه‌ من ناکام و ناشادم. ده‌خیلم له‌و مه‌یه‌  
کونه‌ بریزه‌ ناو پیاله‌که‌م تا بیخومه‌وه، به‌شکو و زام و برینی ده‌روونمی پی ساریژ بیت و  
ده‌ردی دلمی پی دامرکی.

به‌پتی نئو هونراوانه‌ی که‌ له‌ بابو له‌وه‌ هینامان و باسما‌ن لیوه‌ کرد، ده‌توانین بلین که‌  
نهم هونه‌ره، هونه‌ریکی قه‌له‌نده‌ر و فه‌لسه‌فه‌چییه‌کی ئاینی بووه‌ له‌گه‌ل هه‌ستیکی پاک و  
به‌رزا که‌ له‌ دووبه‌یتیه‌کانیدا ده‌ریپ‌پوه.

به‌داخه‌وه زوړبه‌ی دووبه‌یتیه‌کانی بابو له‌وه‌ به‌هوی تیپه‌ریوونی زه‌مانه‌وه تیا چوون و  
جگه‌ له‌و دووبه‌یتیه‌یانه‌ی که‌ هینامان، نئوانیتریان نه‌ماون. له‌ په‌راوی سه‌ره‌نه‌جامدا هاتووه

که ئەم هەستیاری، دووبەیتی زۆری ھۆنیووتەو و گواپە لە تەنبوور لێدانیشدا دەستیکی بەرز و بالایی ھەبوو.

### سەرچاوەکان

- ۱- مشاہیر اہل حق، تالیف: صدیق صفی زادە.
- ۲- دورە، بەلول تالیف و تفسیر صدیق صفی زادە - تەرەن ۱۳۶۱.
- ۳- سەرئەنجام (دەستنوس).
- ۴- دورە ی بالوولی ماہی (دەستنوس).

## بابە رەجەبی لورستانی

### سەدە ی دووہم و سێیەمی کۆچی

بابە رەجەبی لورستانی، کە یەکی لە ھۆنەرانی سەدە ی دووہم و سێیەمی کۆچی، بەیەکی لە یارانی بالوولی ماہی دیتە ژمار. بەیتی پەراوی سەرئەنجام، بابە رەجەب لە ناوہ راستی سەدە ی دووہمی کۆچیدا لە لورستان لە دایک بوو و لە سەرەتای سەدە ی سێیەمیشدا مائناوایی لە جیہان خواستوو.

لە ئەم پیاوہ ئاینیہو، ھەندێ ھۆنراو بەزاراوی گۆرانی ماوہتەوہ کە گەلی دلنشین و بەرز و نازکن. بابە رەجەب لە تەنبوور لێدانیشدا مامۆستا بوو، وە ھۆنراوہکانی خۆی بەئەھنگی تەنبوورەو لە جەمخانەدا خویندووتەو.

ئەلبەت ئەوہش دەبی بزائین کە چەشنی ژین و رابواردنی ھەموو عیڵ و خێل و تیرە و ھۆزی نوینگە یەکی کۆمەلایەتی و ئاینی و پەوشتی ئەو عیڵ و خێل و تیرە و ھۆزەش پیشان دەدا و شوین و جیگا و مەلەند و ئاو و ھەواش کار دەکەنە سەر ئەو ئاین و پەوشتە و لە پۆزگارە داھاتووەکاندا گەلی گۆران لە ناو ژیاندا بەدی دین. ئەو خاکە ی کە گەلی کوردی تیدا دەریت، شوینکی کویتستانی و شاخ و چیا و کێو و ھەرد و زەرد و باخ و بێشە و دارستان و چەم و تاڤگە ی زۆرە. جا ئەمانە ھەموو کاریان کردووتە سەر چەشنی ژیان، و بەبۆنی ئەم سروشتە جوانەو گەلی ھۆنەر و بوژ تیدا ھەلکەوتوون.

ئاین، کە ھەموو گەلیک پابەندیەتی لە ناو کوردەواریشدا لەمێژەوہ پایەخیتی زۆری بوو و پیش لە داھاتی ئاینی زەردەشت، کوردەکان گەلی بروای جۆرەجۆری ئاینیان بوو و گەرەترین ئاینی کوردەکان لە پیش ئیسلامدا، ئاینی زەردەشتی بوو. ئیستاش ئاگرگاگان و ئاتەشکەدەکان لە شوینە کوردنشینەکانا ئەو راستییەمان بۆ روون دەکەنەو.

پێبازی یاری یا کاکهیی که پێبازیکی کوردیه و له پاشماوهی ئاینهکانی زهردهشتی و مانهوی و مهزدهکی و ئاینه کۆنهکانی تری ئێرانوه بهدی هاتوو، له بهرئوهی سه رهتا له لورستان و هه وراماندا پهیدا بووه، سه رۆکهکانی ئه و پێبازه مه بهست و خو رپه ی دهرونیان به زمانی زگماکی خۆیان ده ربپوه، وه شپوهی زمانی ئه وان هه ر ئه و شپوه گۆرانییه یه که بالوول و یارهکانی له سه ده ی دووه می کۆچیدا هۆنراویان پێ هۆنیوه ته وه. ئیتر ئه م په وشته پاشان هه ر به و شپوه زمانه بلآو بووه ته ناوچه کان و شو ئنهکانی تری کوردستان.

جا بابه رهجه بيش له و چه شنه هۆنه رانه بووه که په رپه و ی له پیره که ی کردووه و له پێ و پێبازی ئه وه وه پۆشستوو و ئه و ی به گه و ره و سه رۆکی خۆی زانیوه بۆیه له م دووبه یتییه دا ده لێ:

ئاسوودم که رده ن، ئاسوودم که رده ن      به هلوول گه و ره ما ئاسوودم که رده ن  
صالح نه زریه ی قولزم ئاوهرده ن      داناوه ن مه ردوم دێوانه ش که رده ن  
واته: به هلوول گه و ره و سه رۆکه مه، وه له هه موو قۆرت و کۆسپێک ئاسوودم کردووه.  
به هلوول زانایه، به لآم مه ردم ئه ویان شیت و دێوانه کردووه و به شیتی داده نین.  
وه کو ده زانین له ناو کورده واریدا بلآو بووه ته وه که ده لێن بالوول شیتۆکه بووه و ژینی خۆی به شیتۆکه یی رابواردوو و گه لێ داستان و ئه فسانه ییش له باره ی شیتۆکه یی به هلووله وه ده گێر نه وه. جا بابه رهجه ب له م دووبه یتییه دا ئه و چاو و راوه ده خاته درۆوه و ده لێ: به هلوول ئه و که سه یه که منی له هه موو کۆسپ و دلّه خورپیتیک ئاسووده کردووه و سألحیشی له زری و زه ربای قولزم هیناوه ته ناومان، که چی خه لک ئه و به شیت و دێوانه ده زانن. به لآم ئه و مرۆپیک، ته و او عه یاره و له هه موو شتیک نهنی ئاگه داره.  
بابه رهجه ب له دووبه یتییکێ تردا، بیرو پای خواناسی و ده رویشی خۆی ده رده بری و ده لێ:

رهجه ب نه ی جا، رهجه ب نه ی جا      شه مال بیانی، رهجه ب نه ی جا  
چه نی فه رهیدوون بیانی هامتا      به هلوول دێوانه ی زام دانای سه ما  
واته: من لیتره دا رهجه ب، پۆچی من وه کو بای شه مال گه راوه و له گه لێ له شدا شنیاو ته وه، من له گه ل فه رهیدوونی که یانیدا هاوتا و ها ورا ز بووم. به هلوول شیت و دێوانه ی زه وییه و زانا و دانای ئاسمانه.

پێبازی یاری وه کو ئاینی ئاریاییه کان، به پیتی یاسای (دوونادوون) دانراوه. دوونادوون ئه وه یه: هه ر مرۆپی که له دایک ده بی و دیته جیهانه وه، پۆچه که ی ده بی هه زار و یه ک له ش بگه ری تا پاشان جاویدانی و نه مر بی. به و مه رجه ی که له له شی یه که مدا کاری خراپ و

نارپه‌وای به‌پېچه‌وانه‌ی یاسای ئاینی و مرۆڤایه‌تی نه‌کردبێ، ئه‌گه‌ر له‌ له‌شی یه‌که‌مدا به‌پېچه‌وانه‌ی ئه‌م یاسایه‌ په‌فتاری کردبێ، ئه‌وا پۆحه‌که‌ی ئه‌رواته له‌شی درنده‌کان و زینده‌وه‌رانه‌وه، وه‌هه‌زار و یه‌ک له‌ش ده‌گه‌رێ تاکو به‌سزای خۆی ده‌گا.

لێره‌دا باب‌ه‌ په‌مجه‌ب ده‌لێ: پۆح و گیان و په‌وانی من وه‌کو بای شه‌مال شنیاوته‌وه و گه‌راوه، ته‌نانه‌ت چووته له‌شی فه‌ره‌یدوون و ئه‌ژده‌هاکی ناپاکی تیا بردووه و گه‌لی ئێرانی له‌ ده‌ست ئه‌و بێگانه‌ خوێنمژه‌ بزگار کردووه. به‌هلوولیش که ئێستا دانیش‌تووانی زه‌وی به‌شیتێ ئه‌زانن، زانایه‌کی پۆحانی ئاسمانیه‌ و ئه‌و له‌و پێگایه‌دا، رێبه‌ری منی کردووه. باب‌ه‌ په‌مجه‌ب ئه‌و په‌رده‌ی پێشووه‌ داده‌اته‌وه و له‌ باسی باده‌نۆشی له‌ مه‌یخانه‌ی خواناسیدا وێنه‌یه‌کی تر دینێته‌ ناوه‌وه و ده‌لێ:

ساقیا ده‌ستم، ساقیا ده‌ستم جامی تر باوه‌ر بگێره ده‌ستم

ئه‌ز جه‌ مه‌یخانه‌ی رۆی ئه‌له‌ست مه‌ستم وه‌ مه‌ستی په‌یمان ئاینم به‌ستم

واته‌: ئه‌ی مه‌یگێر، جامی تر مه‌ی و باده‌ بێنه و بمده‌رێ و ده‌ستم بگه‌ره، چونکه‌ من سه‌رخۆشی باده‌ی مه‌یخانه‌که‌ی پۆژی ئه‌له‌ستم و به‌مه‌ستییه‌وه په‌یمانی ئاینی خۆم به‌ستووه.

باب‌ه‌ په‌مجه‌ب له‌م دووبه‌یتییه‌دا پوو ده‌کاته مه‌یگێری راسته‌قینه و ده‌لێ: ئه‌ی مه‌یگێر، من له‌ باده‌ی مه‌یخانه‌ی پۆژی به‌ر له‌ به‌دیهنانی جیهان و مړۆ مه‌ست بووم، ده‌سا تۆیش جامی ترم پێ بده و ده‌ستم بگه‌ره و یارمه‌تیم بده، چونکه‌ من به‌مه‌ستییه‌وه له‌و پۆژهدا په‌یمانی ئاینی خۆم به‌ستووه.

سه‌رچاوه‌کان

۱- سه‌ره‌نجام (ده‌ست‌نوس).

۲- ده‌وره‌ی بالوولی ماهی (ده‌ست‌نوس).

## باب‌ه‌ حاته‌می لوړستانی

سه‌ده‌ی دووهم و ستیه‌می کۆچی

باب‌ه‌ حاته‌می لوړستانی که یه‌کێ له‌ هۆنه‌رانی سه‌ده‌ی دووهم و ستیه‌می کۆچییه، به‌یه‌کی له‌ لایه‌نگرانی بالوولی ماهی دیته ژمار. به‌پێی په‌رتووی سه‌ره‌نجام، باب‌ه‌ حاته‌م که هاوچه‌رخ‌ی به‌هللول بووه، به‌یه‌کی له‌ یارانی ئه‌و دیته ئه‌ژمار و بالوول گه‌لێ خۆشی ویستووه و هه‌موو ده‌م له‌گه‌ل ئه‌ودا بووه. گوايه له‌ ده‌وری جوانی و لاویدا له‌ لوړستانه‌وه

چووته به‌غدا و له‌ویدا بالوولی دیوه و پټبازه‌کئی وهرگرتووه.

بابه حاتم له هۆنراو و تن و تهن‌بوور لیدانی‌شدا مامۆستایه‌کی ته‌رده‌ست بووه و له‌وه‌وه  
ته‌نیا دوو دووبه‌یتی به‌جی ماون. په‌نگه هۆنراوه‌ی تری هه‌بی، به‌لام ئیمه تا ئیستا هه‌ر ئه‌و  
هۆنراوه‌مان که‌وتووته ده‌ست. بابه حاتم له یه‌کێ له دووبه‌یتییه‌کانیدا بیروب‌او‌ه‌ی  
خۆیمان به‌ته‌واوی بۆ ده‌رده‌خا و ده‌لتی:

په‌مز دێوانه، په‌مز دێوانه      حاته‌مه‌نانی په‌مز دێوانه

دانای عامه‌نان وه‌ بی به‌هانه      ئه‌ز وێلم چه‌نی ئی ره‌وو و رانه

واته: من حاته‌م و په‌یره‌وی له پیره‌که‌ی خۆمه‌وه ده‌که‌م، دیاره له سایه‌ی پیره‌که‌مه‌وه  
زانای هه‌مووی خه‌لکم و که‌س ناتوانی په‌لپ و بیانووم پێ بگرێ. من له‌گه‌ل په‌وه و پانی ئه‌م  
چه وێلم و ده‌گه‌ریم. مه‌به‌ستی بابه حاتم له‌م دووبه‌یتییه، ده‌رب‌رینی جۆش و خرۆش‌یکی  
ده‌رویشییه که ده‌یه‌وێ خۆی به‌هێما و پازی به‌هلوول پیشان بدا، وه یه‌کیه‌تی خۆی و  
پیره‌که‌ی ده‌رب‌رێ تا ژه‌نگی دلی خۆی پاک و خاوێن کاته‌وه و بگاته گولستانی خواناسی.

ویژه و ئه‌ده‌بی کوردی وه‌ها که ده‌بینرێ، پله به‌پله دیته‌ خواره‌وه، وه له هه‌ر پله‌وپایه‌که‌دا  
به‌پیتی گۆرانی زه‌مان، گۆرانیک له‌ میژووی ویژه‌که‌یدا ده‌بینرێ. له سه‌ره‌تا دیاره گه‌لی شت  
کاریان له ویژه‌که‌ی کردووه: یه‌که‌م زالبوونی ویژه و زمانی عه‌ره‌بی به‌سه‌ر ویژه و  
زمانه‌که‌یدا، دووه‌م نه‌بوونی کۆمه‌له‌یه‌کی دلسۆز بۆ پاراستنی ویژه‌که‌ی، له‌گه‌ل ئه‌م دوو  
کۆسپه‌شدا ویژه‌ی کوردی به‌هۆی چه‌کانی یاری و ئیزیدییه‌وه تا ئه‌ندازه‌یه‌ک پارێزراوه و  
هه‌ندێ له به‌ره‌مه‌ و ویژه‌ییه‌کانی به‌یاری بۆمان ماوه‌ته‌وه.

ئه‌و به‌ره‌مه‌مانه‌ی که بۆمان ماوه‌ته‌وه، ئه‌وه‌مان بۆ پوون ده‌که‌نه‌وه که زۆربه‌یان له باره‌ی  
خواناسی و ده‌رویشی و بیروب‌او‌ه‌ی ئاینییه‌وه و تراون. جا له بیر و که‌لکه‌له‌ی خاوه‌نی ئه‌و  
به‌ره‌مه‌مانه‌دا، له هه‌ر سه‌رده‌مێکه‌دا به‌بۆنه‌یه‌که‌وه گۆرانیک به‌سه‌ر ناوه‌رۆکی هۆنراوه‌کانیاندا  
هاتووه. بۆ وێنه له سه‌ده‌ی دووه‌می کۆچیدا زۆربه‌ی هۆنه‌رانی یاری له یه‌ک په‌یره‌وییان  
کردووه. واته: له باره‌ی سکالای ده‌روونی خۆیاوه‌ که نه‌یان‌توانیوه چه و پټبازه‌که‌ی  
خۆیان به‌ئاشکرای ده‌رب‌رن، باسیان کردووه، وه پێ و په‌وستی نه‌تینی پټبازه‌که‌یان  
به‌ترس و له‌رزوه له هۆنراوه‌کانیاندا ده‌رب‌ریوه و یا هۆنه‌رێک سه‌باره‌ت به‌مه‌ی نوێی  
هۆنراوێکی هۆنیوه‌ته‌وه، هۆنه‌رانی تریش که‌وتووته‌وه شوێن ئه‌و باسه.

جا بابه حاته‌میش وه‌کو هۆنه‌رانی تری ده‌وری خۆی ئه‌و په‌ردانه داده‌داته‌وه و خۆی  
ده‌خاته جیهانیکی تره‌وه. له‌ویدا له مه‌یگی‌تری زه‌مان داوی پیا‌له‌یه‌ک مه‌ی له جامی که‌ی  
ده‌کا، تا په‌ژاره‌ی دلی ده‌رکا و زام و ریشی ده‌روونی ساریژ بێته‌وه، وه‌ها که ده‌لتی:

ساقی جام مهی، ساقی جام مهی  
 په ږیم باوهره ساقی جام مهی  
 جه و مهیهی کونه پهی ریشم سادهی  
 بدهر پیم جامی جه جامه کهی کهی  
 واته: ئهی مهیگنر، پیالهی باده و شهرابم بق بیتنه، لهو مهی و شهرابی کونهم پی بده که  
 زام و ریشی دهر وونمی پی سارپژ بیتنه وه، بهمرجی که له پیالو و جامی کهی شهرابه کهم  
 بق تیکه ی و پیم دهی و بیخومه وه.  
 وشه ی (جامی مهی) و (جامی کهی) که بابه حاتم له دووبه یتیه که پیدا هیناویه و  
 دیارده ی پی کردوه، بریتیه له دلی خواناس و پاریزگار که پر له باده و شهرابی  
 خواناسی، وه به پر شنگی خوی مه زن پروون ده بیتنه وه.

سهرچاوه کان

۱- سهرئ نجام (دهستنووس).

۲- دهره ی بالوولی ماهی (دهستنووس).

## بابه نجوومی لوړستانی

سده ی دوهم و سټیه می کؤچی

بابه نجوومی لوړستانی که یه کی له هؤنهرانی سده ی دوهم و سټیه می کؤچییه، بهیه کی  
 له یارانی تایبه تی بالوولی ماهی دټه ئه ژمار. به پټی په راوی سهرئ نجام بابو نجووم له  
 لوړستاندا له دایک بووه و هر له وټشدا پی گه یشته ووه و خه ریکی خویندن بووه و پاشان  
 رټیشته ووه ما ه لکوفه یا دینه وهر و له وټدا بالوولی چاو پی که و توه و شاگردی کردوه و  
 له پاش ماوه یه ک گه راو ته وه لوړستان و پاشماوه ی ژیا نی خوی له وټدا به سهر بردوه تا  
 کؤچی دواپی کردوه.

له بابو نجوومه وه هه ندی هؤنراو به زاراوه ی گؤرانی به جی ماون که گه لی بهرز و رهوان و  
 پاراون و پتری ئو هؤنراوانه له باره ی پی و رچه ی یاریه ویه و لهو هؤنراوانه دا ئه و همان  
 بق دهرده که وئ که ئا نی مانه وی و مه زده کی و زهرده شتی گه لی کاریان کردوه ته سهر پی و  
 رچه ی یاری، بؤیه هؤنران له ناو هؤنراوه کانیاندا دیار دیه یان پی کردوه.

بابه نجووم له یه کی له دووبه یتیه کانیاندا دیار دی کردوه ته سهر زهروان و له ودها  
 بیروباوهری خویمان به ته وای بق دهرده خا و ده لی:

زهروان بیانی، زهروان بیانی

نه دهره ی وهرین زهروان بیانی

نه هری وهرمز و یاران دیانی

کالای خاس یار ئو دم شیان



واته: ئەمن زەروان بووم، له دەوری کۆندا ئەمن زەروان بووم. ئەهریمەن و ھۆرمز و یارانم چاوی کەوت و کالای چاکی یارم لەو دەمدا ھەلبژارد. له پەراوی ئافیتستادا ھاتووێه که ئەھورامەزدا بەزەردەشت دەلی که بەزەرواندا ھەلبلی و ستایشی بکه و ھەندێ له نووسەرانی نووسیویانە و دەلێن که زەروان ھەزار سال قوربانی کرد تا خوا کورپکی چاکی پێ بدا. وه لەبەرئەوێ منداڵەکی درەنگ له دایک بوو، له دلی دایکیدا دوودلی و شک پەیدا بوو، لەم شکە ئەهریمەن ھاتە دی. زەروان لای وابوو که فەرمانزەواویی جیھان دەداتە کورپەکی، ئەو بوو که ئەهریمەن بەمە ی زانی و پاشان ھۆرمز له دایک بوو، ئەهریمەن داوای له باوکی کرد که بەبەلێنەکی پەفتار بکا و بیکاتە فەرمانزەوای جیھان و زەروان ناچارکەوت که جیھان له نێوان ئەهریمەن و ھۆرمزدا دابەش بکا. بەلام رای گەیاندا که ھۆرمز دەبی جیھانی بەدەستەوہ بی.

شارستانی له پەراوی (الملل والنحل)دا دەلی: زەروان لەبەرئەوێ دوودل بوو، ئەهریمەن ھاتە دی و، بەشوتنیا ھۆرمز له دایک بوو، ئەو بوو که ئەم دووانە لەگەل یەکدا کەوتنە بەر بەرەکانی، بەلام سەرئەنجام ھۆرمز بەسەر ئەهریمەندا سەرکەوت.

بابە نجووم، له دووبەیتیەکی تردا دەلی:

بەرە ی ویم گردەن، بەرە ی ویم گردەن      نە بەرە ی یاری بەرە ی ویم گردەن  
چەنی ھەم یاران زمايشت وەردەن      ساوەر و ئەرزەنگ یۆشتمان وەردەن

واته: بەشی خۆم وەرگرتوو، ئەمن له دەرگای یاردا بەشی خۆم وەرگرتوو، ھەموومان بەیەکەوہ لەگەل یاراندا تاقی کراوینەتەوہ. بۆیە ساوەر و ئەرزەنگ گۆشتی لەشمانیان خواردووہ.

ساوەر و ئەرزەنگ ناوی دوو دیون. بەپیتی پەراوی ئافیتستا، ساوەر یەکی لەو دیوانەیه که یارمەتیی ئەهریمەن دەدا بۆ ئەوێ خەلک دزی و جەردەیی و درۆ و خراپە بکەن و جیھان بکەوتنە ناو توولانەوہ و خراپە و پشیوی. ئەرزەنگیش یەکی لەو دیوانەیه که خەلک گومرا دەکا و ئەوان بۆ ملھوری و زۆرکاری و ستەم ھان دەدا تا خەلک بەجاری بکەوہ ناو کاری خراپ و بەم جۆرە له جیھاندا داد و دادگەری نەمینی و ستەم پەرە بستینی و ئەهریمەن بەسەر خەلکدا زال بی.

سەرچاوەکان

- ۱- یشت ھا - گزارش پورداود - تهران ۱۳۴۶.
- ۲- یسنا تفسیر و تالیف پورداود - تهران ۱۳۱۲.

۳- گاتاها - گزارش پورداود - تهران ۱۳۵۶.

۴- سه‌رئه‌نجام (دهستنوس).

۵- ده‌وری بالولی ماهی (دهستنوس).

### هۆنه‌رانی ده‌وری هه‌سنه‌وییه

۳۳۰ - ۴۰۶.

به‌پتی به‌لگه‌کانی میژوویی، میر حوسه‌ینی به‌زیکانی که له عیلى گۆران بوو، له سالى ۳۳۰ى كۆچیدا گه‌لیك له هۆزه‌کانی كورد شاره‌زووری له ده‌وری خۆیا كۆ كرده‌وه و گه‌لى شوینی قهرمسین (كرماشان) و لوړستانی داگیر كرد و پاشان خه‌لیفه‌ی به‌غدا له‌شكریكى نارد ه‌ سه‌ری، به‌لام له‌شكره‌كه‌ی خه‌لیفه‌ تى شكا و میریش گه‌لى شوینی تری داگیر كرد و په‌ره‌ی دایه‌ ولاته‌كه‌ی خۆی. پاشان وه‌نداد و غانم براكانی میر، دینه‌وهر و هه‌مه‌دان و نه‌هاوه‌ند و ساموغان و هه‌ندى شوینی تریان له‌ نازره‌بایجان خسته ژیر ده‌سه‌لاتی خۆیان. له پاش مردنی میر حوسه‌ین، هه‌سنه‌وییه له سالى ۳۴۸ى كۆچیدا له جیى باوكی دانیش‌ت و پاشان مامه‌كانیشی مردن و ئیتر كه‌له‌پووری باوك و مامه‌كانی به‌ته‌واوی بۆ ئه‌و به‌جی ما، وه‌ خاكی ژیر قه‌له‌م‌په‌وه‌ی هه‌مووی مه‌لبه‌ندی خووزستان و هه‌مه‌دان و شاره‌زوور و دینه‌وهر و نه‌هاوه‌ند و گه‌لى شوینی تریشى ده‌گرت ه‌وه.

ئیبنی نه‌سیر ده‌لى: پایته‌ختی هه‌سنه‌وییه له سه‌رماجی نزیکى بیستووندا بووه، وه‌ ئه‌و له سالى ۳۶۹ى كۆچى هه‌ر له‌ویدا كۆچى دوايى كردوه. وه‌كو ده‌لین: هه‌سنه‌وییه پیاوێكى جوامیر و به‌خشنده و به‌به‌زه‌یی و خیره‌ومه‌ند بووه و زۆر هه‌زى له زانست كردوه، وه‌ له په‌نادانى بى په‌نا و په‌ستیوان، هه‌رگیز درێغی نه‌كردوه. له پاش ئه‌و به‌دری كورپى بووه‌ته جینشینى و له شوین به‌در، هیلال و پاشان تا هه‌ر تا سالى ۴۰۶ى كۆچى به‌سه‌ر ده‌وله‌تى هه‌سنه‌وییه‌دا فه‌رمانه‌وايىیان كردوه و له پاشا ده‌وله‌ته‌كه‌یان به‌هۆى بۆیه‌كانه‌وه له‌ناوچوه.

فه‌رمانه‌وايان و میرانى هه‌سنه‌وییه گه‌لى په‌ره‌یان به‌ئاوه‌دانى و كشتوكاڵ و فه‌ره‌ه‌نگ و وێژه و زانست داوه. به‌دری كورپى هه‌سنه‌وییه خۆی دادى خه‌لكى پرسىوه و له سكا‌لايانى كۆلیوه‌ته‌وه. هه‌روه‌ها گه‌لى مزگه‌وت و گه‌رماو و پرد و كاروانسه‌رایان دروست كردوه و ئیستاش هه‌ندى له شوینه‌واره‌كانیان به‌جى ماون. له سه‌رده‌مى ئه‌وانا گه‌لى هۆنه‌ر و بوێژ هه‌لگه‌وتوون كه به‌زمانى كوردی و فارسى و عه‌ره‌بى هۆنراویان هۆنیوه‌ته‌وه. هه‌ندى له هۆنه‌رانه‌ی كه له ده‌وری ئه‌واندا سه‌ریان هه‌لداوه و هۆنراویان به‌زمانى كوردی هۆنیوه‌ته‌وه

و بهرهمه کانیان به دهسته وه ماون، بریتین له: "بابه سهرههنگی دهودانی، بابه قهیسهری ههورامی، بابه سرنجی کهلاتی، بابه گهرچهکی ههورامی، دایه تهوړیزی ههورامی" که نهوا له باره یانه وه دهوړتین.

## بابه سهرههنگی دهودانی

۳۲۴ی کۆچی

بابه سهرههنگی دهودانی که یه کئی له هۆنه رانی سهدهی چواره می کۆچییه، به پیتی یادداشتی دهستنوسی کاکهردایی له سالی ۳۲۴ی کۆچیدا، له دهوړویه ری کتوی شاهۆ که له دوازده فرسههنگی باشووری شاری سنهیه، له دایک بووه. وهکو له هۆنراوه دا دهلی:

وه سهنه ی سیصه بیست و چوار هجری هاتف نام نهو جه شاهۆ چری

واته: له سالی ۳۲۴ی کۆچی، سرۆشی خوایی ناوی نهوی له سهر کتوی شاهۆ که گیتیدا بلاو کرده وه. بابه سهرههنگ سهرهتا به دهوړویشی ژیاوه و پاشان دارودهسته یه کی ناوته یه که وه و خۆی به نوښته کی تیشکی خوا واته: پیری پری و چهی خوایی زانیوه و خه لکی بۆ وهرگرتنی رهوشته که ی خۆی هان داوه. ناوی هندی له یارهکان و پهیره وانی نهو، بهم چهشنه یه: "پوتاف، قه لهم، رۆم، خونکار، نهوا، یورنج، قهیسهر، گهرچهک، تهوړیز، سهبووره، نهحمه، سرنج". دهگونجی نهو ناوانه هیما و په مز بن بۆ نهو نهو نهاندامانه به لای ناحه زه کانه وه نه ناسرین.

به پیتی په راوی سهرههنگام، نهام پیاوه ئاینیه له ئاخو و ئۆخو سهدهی چواره می له دتی تهوړیه ی ههوراماندا له جیهان دهوړووه و ئارامگاهه ی ئیستا دیتنگه ی خاوه ند دلانه، له بابه سهرههنگه وه هندی هۆنراو ماوته وه که که لی بهر ز و ناسک و دلنشین. هۆنراوه کانی نهو و یارانی له په راوړیکدا به ناوی (دهوړه ی بابه سهرههنگ) کۆکراوته وه و هیشتا له چاپ نه دراوه. بابه سهرههنگ لهم دووبه ییتییه دا دهلی:

په ی ئامانتان، په ی ئامانتان گرد ئاماده بان په ی ئامانتان

نه ز مه له هم مه نیه و نه زامانتان مه پرسم وه حق ئیمامانتان

واته: هه مووتان خۆتان ئاماده کهن و کۆبنه وه تا منیش بگمه فریا و هانانتان و مه له هم بنمه سهر زامه کانتان و تۆله ی رابه ره کانتان بسینمه وه.

له نهام دووبه ییتییه دا چۆنیه تی بیروباوه ری بابه سهرههنگمان بۆ دهرده که وئ که دهلی: ئیوه که هاوارتان لی بهر ز بووته وه و هانانتان بۆ من هیناوه، دهسا خۆتان بۆ شه ی و نه به ردی بیگانه ئاماده کهن تا منیش مه له هم بنمه سهر برینه کانتان و تۆله ی نهو

پیتشه‌وایانه و گه‌وران‌ه‌ی که له‌بەر ئەم رێبازە گیانیان له دەست داوه، وەرگرم.

بابە سەر‌هەنگ له دووبە‌یتییەکی تردا، بە‌ته‌واوی بیرێ خۆیمان بۆ دەر‌ده‌خا و دە‌لێ:

سەر‌هەنگ دە‌ودان، سەر‌هەنگ دە‌ودان ئەز که نامەن سەر‌هەنگ دە‌ودان

چەنی ئێرمانان مە‌گ‌یل‌م هەردان مە‌کۆش‌م پە‌رێ ئاین کوردان

واته: من که سەر‌هەنگی دە‌ودانم و ناوم سەر‌هەنگی دە‌ودانه، له‌گە‌ڵ م‌ریده‌کان و خولامانی خۆما به‌هه‌موو شوێن و جێ‌گایه‌کا دە‌سوور‌پ‌تمه‌وه، وه بۆ زیندوو‌کردنه‌وه بووژاندنه‌وه‌ی ئاینی کۆنی کوردان تێ ده‌کۆش‌م.

مه‌به‌ست لهم دووبە‌یتییە ئە‌وه‌یه که دە‌لێ: من له گوندی دە‌ودانی جوان‌پۆ له‌گە‌ڵ م‌ریدان و ژێ‌رده‌سته‌کانی خۆمدا به‌هه‌موو لایه‌کی کوردستاندا، بۆ زیندوو‌کردنه‌وه و پە‌رده‌دان بە‌رێ و پ‌ه‌وشتی کۆنی کوردان له تیکۆشان و ته‌قه‌لا دام و مه‌به‌ستی من پ‌اگر‌تنی ئەم پ‌ه‌وشت و رێبازیه.

بابە سەر‌هەنگ ئەم پە‌ردانه دادە‌داته‌وه و خۆی ده‌خاته جیهانیکی تره‌وه و دە‌لێ:

ها یا‌گە‌م چۆ‌لەن، ها یا‌گە‌م چۆ‌لەن وه وێ‌نه‌ی فەر‌هاد ها یا‌گە‌م چۆ‌لەن

لال‌م نه‌ بال‌هن پۆ‌ستم نه‌ کۆ‌لەن ه‌ام‌ده‌م کۆ‌فەن، یاران نه‌ هۆ‌لەن

واته: ئە‌وا جێ‌گه و شوێ‌نم بووه‌ته چۆ‌لی و به‌وێ‌نه‌ی فەر‌هاد که‌وتوو‌مه‌ته ده‌شت و بیاوان و ئاواره‌ بووم، وه لال و بازووه‌نی خواناسی له‌ بال‌مه و پ‌ی‌ست و که‌ل‌پۆ‌سم له‌ کۆ‌له و هاو‌ده‌م و هاو‌پ‌ازم ک‌یت‌وه و یارانم ه‌ان له تیکۆشانی پ‌ه‌یدا‌کرد‌ندا و هه‌موویان بێ ئارام بوون. وا دەر‌ده‌که‌وێ که بابە سەر‌هەنگ ئەم هۆ‌نراوانه‌ی له سەر‌ده‌می دەر‌وێش‌یدا وتوو‌ه، وه که‌وتوو‌ه‌ته ده‌شت و بیاوان و وه‌کو فەر‌هاد که‌ل‌پۆ‌سی له‌بەر کردوو‌ه و هاو‌ده‌می بووه‌ته ک‌یت‌و و ک‌یت‌وی و یاران لایه‌نگ‌رانی به‌بێ ئارامی له‌ دووی گه‌پ‌اون و ئە‌ویش پ‌ه‌ژاره‌ی ترس و له‌رزێ ئە‌وانی له‌ دل‌ بووه. له‌ دووبە‌یتییەکی تردا دە‌لێ:

هه‌فتم سەر‌خیل‌ەن، هه‌فتم سەر‌خیل‌ەن جه‌ ئاسماندا هه‌فتم سەر‌خیل‌ەن

هەر یه‌ک وه رهن‌گی نه‌ گه‌شت و گیل‌ەن هەر یه‌ک پ‌ه‌ی کارێ ئاواره و وێ‌ل‌ەن

واته: حه‌وت که‌سم له ئاسماندا سەر‌خیل‌ەن و هەر کامیان به‌جۆ‌ریک له‌ گه‌شت و گیل‌ و گه‌پ‌اندان و به‌کارێکه‌وه خه‌ریکن، چونکه کاروباری ئاسمانم سپاردوو‌ه‌ته ده‌ستی ئە‌وانه‌وه. هه‌فت یا حه‌وت لهم دووبە‌یتییەدا بریتییە له‌ حه‌وت فریشته‌ که له‌ پ‌ێ و پ‌ه‌وشتی یاریدا پ‌تی ده‌وترێ: (هه‌فته‌ن). به‌پ‌ێ پ‌ه‌راوی سەر‌ئ‌ه‌نج‌ام ئەم حه‌وت فریشته‌یه کاروباری ئاسمان و جیهانیان پ‌ی سپێ‌ر‌راوه و هەر کامیان به‌کارێکه‌وه خه‌ریکن. هه‌فته‌ن له‌ ئاینی زه‌رده‌شتدا

به پتي ئافيتسا، (ئەمشەسپەنتە) ي پي دەوترى كه له فارسيدا (ئەمشاسپەندان) ه. بەشيكى ئافيتستاش بەناوى (هەفتەن يەشت) ه. كه له بارەى ستايشى ئەمشاسپەندانەوهيه.

ئەمشاسپەندان برىتييه له شەش فرىشته و ئەهوورامەزدا. ناوى ئەو فرىشتانە به پتي پەرتووكى ئافيتستا ئەمەيه: "وھوومەنەنگە، ئەشەوھيشتە، خشەترەو ئيريە، سپەنتەئارمەئيتى، ھەئوورەتات، ئەمرتات". فرىشتەى يەكەم كه ناوى وھوومەنەنگە يا بەھمەنە، يەكەمىن فرىشتەيه كه ئەهوورامەزدا يا خواى گەرەى زانا ئەوى بەدى ھيئاوھ و ئەو ھيماى ژيرى و زانايى و زانستى خوايييه. كەلەشپر كه دەمى بەيانيان بەقووقەى خوى ديوى تاريكى دەرەكا و خەلك بۆ ھەستان و خواپەرستى و كشتوكال بانگ دەكا. نيشانە و نوڭگەى ئەم فرىشتەيه.

دووەمىن فرىشته كه ناوى ئەشەوھيشتە يا ئوردبەھەشتە، ھيما و رەمز و نيشانەى راستى و دروستى و پاكى و پاريزگارى و خواپەرستىيه، ئەو خواوھنى ھەموو ئاگر و ئاگرگاكاني پروى زەوينە. ستيەمىن فرىشته كه ناوى خشەترەو ئيريە يا شەھريوهرە، پوزى ھەموو بەندەكاني خوا بەدەستى ئەو، وە زيو و زپري جيهانيش دراوھتە دەستى ئەو.

چوارەمىن فرىشته كه ناوى سپەنتەئارمەئيتى يا سپەندارمەزە، پاسەوانى و ديدەوانى گوى زەوى بەئەو دراوھ. كار و كردارى ئەو سەوز كردن و ئاواكردنەوى زەوييه. ھەر كەسپك خەريكى كشتوكال و ئاواكردنەوى زەوى بى، ئەم فرىشتەيه نزيكى دەبیتەوھ. پينجەمىن فرىشته كه ناوى ھەئوورەتات يا خورداوھ، ھيما و رەمزی شادی و خوښيه و ئەو بەرەوان و پوحي چاكان شادی و خوښى دەبەخشى. سەرچاوھ ئاوەكاني پروى زەوى بەدەستى ئەو دراوھ كه ديدەوانى و پاسەوانيان لئوھ دەكات.

شەشەمىن فرىشته كه ناوى ئەمرتات يا ئەمورداوھ، ھيما و نيشانەى شيناوھردى و سەوزاييه، وە ئەو سەوزيەكان و شيناوھردىەكاني پروى زەوى ئيوھت دەكات و ديدەوانى و پاسەوانيان لئوھ دەكات. ھەر كەسپك نەمامى بنپژى، ئەم فرىشتەيه له خوى نزيك دەكاتەوھ. ئەهوورامەزدايش كه بەديھينەرى فرىشتهكان و مرۆ و ئاسمان و ئەستێرەكان و جيهانە، ئەو له ھەموو شتيك ئاگەدارە و بەھەموو شتيك زانايە و سەرچاوھى بوونى ھەموو شتيكە و لە ھەموو شوڤتيكدا ھەيە و ئاگەدارى ھەموو راز و نھيتنيەكيشە و ھيچى لى و ن نابى.

سەرچاوھكان

۱- الكامل فى التاريخ، تاليف ابن الاثير - ليدن ۱۸۶۶.

۲- خرده اوستا تفسير وتاليف پورداد - بمبئي ۱۳۱۰.

۳- یادداشتی کاکهردایی (دهستنوس).

۴- سهرئه نجام (دهستنوس).

۵- دهوره‌ی بابیه سهره‌نگ (دهستنوس).

## بابه قه‌یسه‌ری هه‌ورامی

### سه‌ده‌ی چواره‌می کۆچی

بابه قه‌یسه‌ری هه‌ورامی که به‌یه‌کۆ له ئه‌ستیره‌ گه‌شه‌کانی ئاسمانی وێژه‌ی کوردی دێته ئه‌ژمار، به‌پێی په‌رتووکی (سهرئه‌نجام) له سهره‌تای سه‌ده‌ی چواره‌می کۆچی له هه‌وراماندا پێی ناوه‌ته مه‌یدانی ژيانه‌وه و له ئاخ‌ر و ئۆخ‌ری سه‌ده‌ی چواره‌م له جیهان مائناوایی خواستوه و هر له هه‌وراماندا نێژراوه.

له سهرئه‌نجامدا هاتوه که بابیه قه‌یسه‌ر ماوه‌یه‌ک له ته‌وی‌له و پاشان له دێی ده‌وداندا خه‌ریکی خۆتندنی زانست بووه و پاشان بووه‌ته مرید و ده‌روێشی بابیه سهره‌نگ و له پاش ماوه‌یه‌ک خه‌رقی لی وهرگرتوه و ئه‌وسا خه‌ریکی پێنموونی خه‌لک بووه.

بابیه قه‌یسه‌ر له ته‌نبوور لێدان و هۆنراو هۆنینه‌وه‌دا ده‌ستتێکی به‌رزى هه‌بووه، وه هۆنراوه‌کانی خۆی که له باره‌ی رێ و په‌وشتی یاریه‌وه ده‌یه‌هۆنینه‌وه، به‌ده‌م ئاهه‌نگی ته‌نبووره‌وه له جه‌مخانه‌دا ده‌یخۆتنده‌وه. له ئه‌م پیاوه ئاینیه‌وه هه‌ندێ دووبه‌یتی به‌یادگار ماوه‌ته‌وه که له په‌راوی (ده‌وره‌ی بابیه سهره‌نگ)دا تۆمار کراون، ئه‌م هۆنراوانه پله‌وپایه‌ی بوێژیتێ و هه‌ستیارێ بابیه قه‌یسه‌رمان به‌ته‌واوی بۆ ده‌رده‌خا که ده‌لێ:

زوانم لال بۆ، زوانم لال بۆ      وه بێ نام تو زوانم لال بۆ

ئه‌ز که لال تۆم هه‌نی نه‌بال بۆ      بێ باکم یاگه‌م ئه‌ر که وروهاڵ بۆ

واته: به‌بێ هه‌لنان و په‌سندی ناوی تو یاخوا زمانم لال بێ. من که لال و گه‌وه‌ری به‌نرخ‌ی تۆم له بال بێ، ئێتر ئه‌گه‌ر جێگه‌یشم له ناو ئه‌شکه‌وت و گرداویشدا بێ، ده‌بێ چ باک و مه‌ترسیه‌کم هه‌بێ؟

مه‌به‌ست و نیاز له‌م دووبه‌یتییه ئه‌وه‌یه که بابیه قه‌یسه‌ر به‌پیره‌که‌ی ده‌لێ: هۆنراوه‌کانی من له باره‌ی په‌سندی تۆیه و به‌ناوی تۆوه هۆنراو ده‌هۆنمه‌وه، به‌بێ هه‌لگوتن و په‌سه‌ندی تو، یاخوا زمانم لال بێ. من که به‌هاتنی تو په‌شته‌که‌تم وهرگرت و سهرتم پێ سپارد و ئێستا که باز به‌هه‌ندی ئه‌م رێبازه‌م له لایه‌نی تۆوه له باله، ئه‌گه‌ر جێگایشم ناو ئه‌شکه‌وت و هاڵ بێ و له گێژاودا ژین به‌رمه‌ سه‌ر، چ باک و په‌روایه‌کم هه‌یه؟

له دووبه‌یتییه‌کی تردا ده‌لێ:

گونای بئی شمار، گونای بئی شمار      قهیسره نانئی، گونای بئی شمار

گهره م سهره هنگا، یور تشه ن هزار      چهنی هزاره، بیام وه شاپار

واته: من به گونای بئی ئەژماره وه ناوم قهیسره و گهره و سه رۆکم بابە سهره هنگه و کورتهک و کراسی هزاره و له گه‌ل هزاره‌ی ئەوا منیش سه‌رم هه‌لداوه و په‌یدا بووم.

مه‌به‌ست له‌م دووبه‌یتییه ئەوه‌یه که ده‌لی: من گه‌لی سووچ و گوناوم کردووه و دیاره گوناوم بئی ئەژماره. بابە سهره‌نگ که گهره و سه‌رۆکه، پۆحه‌که‌ی گه‌لی له‌ش و هه‌ندامی دیوه و ئیستا له‌ هزاره‌مین له‌ش دایه و منیش له‌ گه‌ل هزاره‌مین گه‌شت و گه‌لی ئەودا په‌یدا بووم و په‌وانم له‌ گه‌ل په‌وانی ئەودا جاویدانی و نه‌مر ده‌بی. لی‌رده‌دا ده‌بی ئەوه‌ش روون بکه‌ینه‌وه که له‌ په‌راوی سه‌ره‌نجامدا هاتووه: پۆح ده‌بی هزار و یه‌ک له‌ش بکه‌پێ و هزار و یه‌ک کراس بکاته به‌ری و له‌ دوا‌ی گۆرینی هزار و یه‌ک کراس، هزار و یه‌که‌مین کراسی خۆی که بریتییه له‌ ژبانی هه‌میشه‌یی، بکاته به‌ر تا هه‌موو ده‌م بمینیت‌هوه.

بابه قهیسره پاش هه‌لدانی ئەو په‌ردانه، به‌جۆری مه‌ست و سه‌رخۆشی باده‌ی بالای یاره راسته‌قینه‌که‌ی ده‌بی، ده‌که‌وێته له‌تردان و ئاگای له‌ خۆی نابێ و هانا بۆ یاره‌که‌ی دینێ و ده‌لی:

دیوانه و مه‌ستم، دیوانه و مه‌ستم      په‌رێ بالای تو دیوانه و مه‌ستم

مه‌ست باده‌که‌ی پۆچ ئەله‌ستم      بگێره ده‌ستم، ئەر خاس، ئەرکه‌ستم

واته: ئەه‌ی یار، من شیت و مه‌ست بووم و بۆ به‌ژن و بالای تو وام لی هاتووه دیاره مه‌ستی باده‌که‌ی پۆژی ئەله‌ستم، ده‌سا ئەگه‌ر به‌چاکم ده‌زانی یا خراب، ده‌ستم بگه‌ر و ببه‌ به‌ده‌ستگرم و ده‌ستگرویم لێوه بکه‌ تا ئەه‌وه‌ن ببه‌مه‌وه.

نیاز له‌م دووبه‌یتییه ئەوه‌یه که ده‌یه‌وێ به‌یاره راسته‌قینه‌که‌ی بلی، پۆح و په‌وانی من له‌ پۆژی به‌ریندا، کاتێ که‌ په‌یمانی ئاینیی خۆی به‌ست، مه‌ستی باده‌ی ئەو پۆژه‌ بوو، ئەوه‌ بوو که‌ من شیت و دیوانه و مه‌ستی بالاکه‌ت بووم و بۆیه ئیستا به‌مه‌ستییه‌وه ده‌تلیمه‌وه و له‌تر ده‌دم. ده‌سا ئەوا چونکه‌ هاتوومه‌ته ئەم جیهانه‌وه، ئەگه‌ر به‌خاس و چاکم ده‌زانی یا به‌خراب، بئی ده‌ستم بگه‌ر تا پرگارم بئی.

بابه قهیسره ئەم په‌ردانه داده‌داته‌وه و خۆی ده‌خاته جیهانیکی تره‌وه، له‌وێدا گۆل و گۆلزار و گۆلستان و لاله‌زاریکه، باخ و چیمه‌ن و به‌هه‌شتیکه، دلێ هزار دل سهرسام و سه‌رگه‌ردانییه، هزاره‌ستان و بالنده‌کانی جۆربه‌جۆر له‌سه‌ر چلی داره‌کانه‌وه خه‌ریکی ئەوا خوانین. یاران له‌وێدا کۆبوونه‌ته‌وه و به‌زمیکیان سازداوه و گوێیان بۆ جریوه و چریکه

و نه‌وای بالنده‌کانی سهرچلی دار و دره‌ختانی نه‌و به‌هسته راگرتووه. داخو نه‌و به‌هسته له کوئی بی که دلی باب‌ه قه‌یس‌ری پاک‌ت‌شاوه؟ با له زمانی خو‌یه‌وه ببیسین که ده‌لی:

نه‌وورامانه، نه‌وورامانه      به‌هسته به‌رین، نه‌وورامانه

مووروان، هه‌زاران نه‌و سهر دارانه      نه‌واشان به‌ری به‌زم یارانه

واته: به‌هستی راسته‌قینه له هه‌وراماندایه، بالنده‌کانی جو‌ریه‌جو‌ر و بول‌ولان له سهرچلی دره‌خته‌کان و دارانه‌وه خه‌ریکی نه‌واخوانین و یارانیش به‌زم‌تیکیان یتک هیناوه و گو‌تیان له نه‌وای بالنده‌کان و په‌له‌وره‌انه‌وه شل کردووه و بالنده‌کانیش هه‌ر ده‌جریوتن و نه‌واخوانی ده‌که‌ن.

هه‌لبه‌ست که سهرتا له ناو کورده‌واریدا به‌زاراوه‌ی گۆرانی یا هه‌ورامی وتراوه، چه‌ند هۆیه‌کی هیه: یه‌که‌م زاراوه‌ی گۆرانی که کۆنترین زاراوه‌ی کوردیه و خه‌لکی ناوچه‌کان و شو‌ینه‌کانی هه‌ورامان و یارسانه‌کان کرماشان و کړند و هه‌ندئ له عیله کورده‌کانی تر پیتی ده‌دون، ده‌توانین بل‌تین که ئەم زاراوه‌یه پاشماوه‌ی زمانی په‌هله‌ویه. شه‌مسی قه‌یسی پازی له په‌راوی (المعجم فی معاییر اشعار العجم) دا که له سهرتای سه‌ده‌ی حه‌وته‌می کو‌چیدا نووسیویه، ده‌لی: باشت‌ترین کیشی هۆنراو فه‌له‌ویاته که به‌ئا‌ه‌نگ و هه‌واکه‌ی نه‌ورامانه‌ن ده‌لین. دیاره ئاهه‌نگی نه‌ورامانه‌ن بریتیه له هه‌وای خه‌لکی هه‌ورامان.

دووهم، هه‌ورامان که شو‌ین‌ت‌کی شاخ و داخ و کو‌یستانیه، بی‌گانه خو‌ی بو‌ نه‌کو‌تاوه و به‌ته‌نگیه‌وه نه‌چوو و خه‌لکی ناوچه‌که‌ش نه‌وه‌نده ئاشنای شو‌ینه‌کانی بی‌گانه نه‌بوون، به‌جو‌ری‌ت‌کی وه‌ها که زمانی نه‌وان سوار زمانه‌که‌یان بب‌یت. هه‌رکه دل و ده‌روونیان هات‌ب‌ته‌ جو‌ش و خرو‌شه‌وه، به‌ش‌یوه‌ی زمانه‌که‌ی خو‌یان ده‌رده دل‌یان کردووه و مه‌به‌ستی ده‌روونیان به‌هۆنراو هه‌ل‌پ‌ژاوه.

س‌یه‌م، له سه‌ده‌ی دووه‌می کو‌چیدا، پ‌ی‌باز و پ‌ی و ره‌وشتی یاری دا‌ها‌تووه و سه‌رو‌که‌کانی پ‌ی‌باز‌ه‌که، نووسراوه‌کانی خو‌یا‌نیان هه‌ر به‌ش‌یوه‌ی زمانه‌که‌یان نووسیوه، وه‌کو له پ‌یش ئیسلامیشا نووسراوه، ئاینه‌کانی کۆنی ئیزان هه‌ر به‌م زاراوه نووسراون. که زمانی عه‌ره‌بیه‌ش له ناو مزگه‌وته‌که‌انه‌وه سه‌ری هه‌ل‌داوه، بی‌زیان له زمانه‌که‌یان نه‌ها‌تووه‌ته‌وه، بو‌یه‌ش بی‌زیان له زمانه‌که‌یان نه‌ها‌تووه، چونکه له پ‌یش هاتنی زمانی عه‌ره‌بی بو‌ ناو مزگه‌وته‌کان، هۆنه‌ران و هه‌ستی‌ارانی نه‌و ناوچانه هۆنراویان به‌م زاراوه ده‌هۆنییه‌وه. ئەمه‌ بی‌جگه له‌وه‌ی که دایکیان له بی‌شکه‌دا هه‌ر به‌و ش‌یوه‌یه لایه‌یان بو‌ ده‌کردن. که ده‌جوونه ده‌رویش، له‌سه‌ر هه‌ل‌په‌رکی، له‌سه‌ر کانی، له‌به‌ر به‌ر به‌پ‌و‌چکه، له‌سه‌ر کار، هیچی تریان گوئی لی نه‌بوو ته‌نیا هه‌لبه‌ست و هۆنراوی زمانه‌که‌ی خو‌یان نه‌بی. ئیتر



ئەمانە ھەموو کاریان دەکرده سەر ھەستی دانیشتوانی ئەو شوتینانە.

ھەرچەندە زمانی عەرەبی لە سەرتاسەری کوردستاندا بلۆ بوو، بەلام شیوەی زمانەکی خۆیان لە دەست نەدا و ھۆنراویان پێ ھۆننێوە و وێژەکی خۆیان پتر پتەوتر کردووە. تەنانەت زاراوەی گۆرانی لە سەدەکانی دوایدا کەوتە ناوچە کوردنشینەکانی تریشەو، وە بوو بە زمانی زانست و وێژەیی ئەوانیش.

سەرچاوەکان

۱- المعجم فی معاییر اشعار العجم تالیف قیس الرازی - تهرآن ۱۳۳۵.

۲- سەرئەنجام (دەستنوس).

۳- دەورەیی بابە سەرھەنگ (دەستنوس).

## بابە سرنجی کەلاتی

سەدەیی چوارەمی کۆچی

وێژە و ئەدەب کە بەرھەمی ھەستی ناسک و لە جەرگەیی پەرەکانی دڵو ھەلئەقوڵی، خورپەیک دەکەوتتە ناویەو، کە وتمان دڵ ھەموو گیانلەبەرێک دلی ھەیە و دەبی ھەمووی بگریتەو. بەلێ ھەمووی دەگریتەو، بەلندەیک، گیاندارێک، مرقۆئیک، دەتوانین بلین ئەمانەش ھەموو وێژەیان ھەیە. ئەوئەندە ھەیە مرقۆ ھیزیکی تری تێدایە. ئەویش ھیزی دوان و دەربرینی خواستەکی بە زمانەکیەتی. وەکو چۆن مرقۆ ھیزی بێرکردنەو ھەیە، ئەوانی تر ئەم ھیزیان نییە و مرقۆ بەم ھۆیەو دەتوانی ھیزەکی دەربری و بە ھەمووی پاکیەتی.

بەلندەیک کە دەفری و گیانلەبەرێک کە باز دەبا و یا مرقۆئیک کە ھەلئەپەرێ ئەمانە چی پالێان پێو دەنی کە ئەم کارانە بکەن؟ بێگومان ھەستی دڵ، کە پالێان پێو دەنی بۆ ئەم کردوویە. کەوابوو وێژە نە وەک لەگەڵ پەیاوونی مرقۆ بەدی ھاتوو، بەلکو وەکو خۆینی کە تیکەلاو بەگەوھەری ھەموو گیانلەبەرێکەو، ئەویش بەو جۆرە لەگەڵیاندا تیکەلاو بوو. ئەوئەندە ھەیە جگە لە مرقۆ کە دەتوانی ھەست و خورپەیی دەروونی بەھۆی زمانەکیەو دەربری، گیانلەبەرانی تر ناتوانن ئەم خورپە و ھەستە کە لە ناو دڵ و دەروونیانەو ھەلئەقوڵی دەرپێرن.

ئەمەش ھەیە کە ھەلبەست سەرھەتا رووت و سادە بوو و بەرە بەرە پوختەتر و پتەوتر بوو و بەپیتی گۆرانی باری ژیان و پیشکەوتنی مرقۆ لە جیھاندا وێژەکەشی گۆراو. کە ژیانی مرقۆ سادە و ساویلکە بوو، ھۆنراو و وێژەکەشی ساویلکە بوو. جا مرقۆ کە وردە

ورده له ژياندا پيش كهوت و بهرهو پيش چوو و سهرۆك و پاشاي بۆ خۆي ههلبژارد، هۆنه رانيس خۆيان به باره گاي ئهو سهرۆك و پاشايانه نزيك كردهوه و تهنا ته بوون به نامۆزگاريكه ر و پتبهريان و له كاروباري پامياريشدا يارمهتريان دان.

هه ندى جاريش ده بينين كه زانايهك، وه يا هۆنه ريك، هاتووه و پتياز و رهوشتيكي داناوه و كۆمه لتيك په پره و لايهنگري پي و پتياز هكي بوون و پاشان بهره بهره زۆر بوون و دارودهسته يهكي گهريان پتيك هتياوه و مه بهستيشيان له م كردهوه، بهديه ياني ياسا و رهوشتيكي نوێ بووه. بۆ نمونه دهتوانين له زهردهشتي مادي ناو بهين كه بهيه كه مين زانا و پتغه مبهري كورد دپته ژمار و پاشان گوشتاسپ شا ئايه كه ي په سهند كرد و ئهوسا گهلي ئيرانيش ئايه كه يان به گيان و دل وهركرت. جا زهردهشت خوريه و ههستي دهرووني خۆي له (كاتاكان) دا كه به شيكه له پهراوي ئافيسا، به هۆنراوي كوردي هيجاي هۆنيوه ته وه.

جا ههروهها وتمان كه هۆنراو سهرتا وهكو ژياني مرۆ ساده بووه، بهره بهره به پتي كۆراني ژيان، مرۆ هۆنراو و ويژه كهيشي گۆراوه و پله به پله و شان به شاني پيش رهوتي مرۆ پويستوو ته پيشه وه. له ناو كورده واريشدا هۆنراو و ويژه هه به م چهشنه بووه و گهلي گۆراني به سهردا هاتووه. سهرتا به چهشنتيكي ساده پهيدا بووه و پاشان جوانتر و پخته تر بووه. كه زانيمان هۆنراو يه كه م دهركاي ويژه بووه، دهبي ئه وهيش بزاني كه يه كه م جار پياوه ئاينيه كان دهركاي ويژه يان كردووه ته وه. بۆ وینه له ناو كورده واري دا زهردهشت به كه مين كه س بوو كه ئه م دهركايه ي كردهوه، كه ئايني پيرۆزي ئيسلاميش پهيدا بووه، پياوه ئاينيه كان ياري بوونه ته دهركه واني ويژه ي كورد و بيروباوه ي خويانيان خستوو ته قالبي هۆنراوي كورديه وه و كۆشكيكيان بۆ دوا پۆزي لايهنگران و په پره واني خويان و نه ته وه ي كورد دروست كردووه.

يهكي له و پياوه ئاينيه كانه كه وهكو ئه ستيره يهكي گهش و پيشنگدار له ئاسماني ويژه ي كورده واري دا ده رهوشپته وه، بابه سرنجي كه لاتيه كه به پتي پهراوي سهر نه نجام، له سهرتاي سه ده ي چاره مي كۆچيدا هاتوو ته جيهانه وه، وه له ناخر و ئوخرى سه ده ي چاره مه دا له هه ورامان كۆچي دوايي كردووه و له ويدا نيژراوه.

بابه سرنج به يهكي له ياران و لايهنگراني بابه سهرهنگ دپته ئه ژمار. هه ندى دو به يتي لتيه وه به جيماره كه له پهراوي (دهره ي بابه سهرهنگ) تۆمار كراون كه گهلي جوان و بهرز و ناسكن. بابه سرنج له تهن بوور ليدانيشدا مامۆستا بووه و هۆنراوه كان خوي به دم ئاههنگي تهن بووره وه له جه مخانه دا خويندووه ته وه. ئه م هۆنراوانه پله و پايه ي بوژيتي بابه

سرنجمن پئی پیشان ددها که دهلئی:

دهروونم که یلهن، دهروونم که یلهن      بهرئ دوما رۆچ دهروونم که یلهن  
هانا و ئومیدم ئانه وه له یلهن      چمکه جه میتمان بهستن وه مه یلهن

واته: دهروونم که یله و بۆ دوارۆژی (یارسان) هکان دلم پر له خهم و په ژارهیه. هانا و ئومید و هیوام ئهوا به یاره که مه، چونکه جه میتمان بهست و یار لهو جه مه دا هیوای دوارۆژی پیمان دا و ئهوه جه مه م به دل بوو.

بابه سرنج له م دووبه ییتییه دا دهلئی: بۆ دوارۆژی رتبانزی یاری دهروونم که یله و دياره که له پاشه رۆژدا تارمایییه که ده که ویتته به رچاوی یاران و رتگیان پئی وین دهکا، به لام لهو ده مه دا هانا بۆ یار ده بهن و یار هیواداریان دهکا و هۆش و بیران دیتته وه سه ر خۆیان و بیناییان پروون دهکاته وه، چونکه له م دوا یییه دا جه میتمان بهست و یار هیوای پیمان دا و ئه وسا که میک ئه هوهن و ئارام بوومه وه. له دووبه ییتییه کی تر دا دهلئی:

یا شا هانامهن، یا شا هانامهن      یاران گرد ماتهن یا شا هانامهن  
پهی سه ر دبی ده مان، وه تق په نامهن      میهرت بنمانه سه ره نگت نامهن

واته: ئهی شا، من هانام هتیا وه ته بهر تق، چونکه یاران هه موو مات و زویرن، وه بۆ کاتی ساردی ده مان، واته ئه و کاته ی که مرۆ ده مرئ و ده می سارد ده بیته وه، په نا ده هینمه بهر تق و تۆیش به زه ییت پیمان وه بئی و به زهت بنوینه، چونکه سه ره گه وره و سه رۆکی جه ممانی. له دووبه ییتییه کی تر دا دهلئی:

سرنج سه ره نگ، سرنج سه ره نگ      که لاتیییه نان سرنج سه ره نگ  
پهی نه وهر د زام شه ستمهن خه ده نگ      سه ره نگ ئه و که سه ن، بیگانان ئه ر ژنگ

واته: من سرنجی که لاتیم و خه لکی که لاتم و په پیرهوی له بابه سه ره نگه وه ده که م که پیر و رتبه رمه، وه بۆ نیشتمان که م شان به شانی بابه سه ره نگ له گه ل بیگانه کانا به شه ی هاتم. بابه سه ره نگ ئه و که سه یه که چه ند بیگانه ی ئه ر ژهنگی له نا وبرد و به سه ر دوز مندا سه ره که وت.

وشه ی ئه ر ژهنگ که له م دووبه ییتییه دا هاتوه، ناوی دتۆیک بووه له مازنده ران که له گه ل رۆسته می زاندا شه ری کردوه و پاشان رۆسته م ئه وی کوشتووه، وه لیتر دا گو شه و پلاره له دوز منکی گه وره و سه ره سخت. جا بابه سرنج دهلئی: من بۆ شه ی و نه وهر دی بیگانه کان که له ئه م زه وییه دا پرووی دا، شان به شانی پیره که م له گه لیاندا به شه ی هاتین، وه بابه سه ره نگ وه کو رۆسته می پاله وان، بیگانه ئه ر ژهنگییه کانی کوشت و ئیمه ی له به لا و

ئاپۇرى ئەوان رزگار كرد. له دووبهيتيهكى تردا سەبارەت بەرئى و پچە و پىبازى يارييهوه دەلى: ئەم پىبازە پىبازىكى راستە و ئەگەر كەسئى راست و خواناس و وردىن و تىژىن بئى، دەزانئى كە ئەم پى و پەوشتە كە له ناو كۆشى كوردەوارىيهوه پەيدا بئو، چەندە چاكە و بىگومان وەرى دەگرئى و سەرى پى دەسپىرى. وەكو خۆى دەلى:

ئى راگە راسەن، ئى راگە راسەن      ياران، ياوەران، ئى راگە راسەن  
ئەر كەسئى راس و خودا شناسەن      مەزانقۇ راگەى يارى چ خاسەن

سەرچاوەكان

۱- سەرئەنجام (دەستنوس).

۲- دەورەى بابە سەرەنگ (دەستنوس).

## بابە گەرچەكى ھەورامى

سەدەى چوارەمى كۆچى

بابە گەرچەكى ھەورامى كە يەكئى له ھۆنەرانى بەرزى ئاسمانى كوردەوارىيه بەپىي پەراوى سەرئەنجام، له سەرەتاي سەدەى چوارەمى كۆچى له ھەوراماندا پىي ناوئە مەيدانى ژيانەوه، وە له ئاخىر و ئۆخرى سەدەى چوارەم ھەر له ھەوراماندا كۆچى دوايىي كردوو و لەویدا نىژراوه.

بابە گەرچەك بەيەكئى له ياران و لايەنگرانى بابە سەرەنگ دیتە ئەژمار. ھەندئى ھۆنراو بەشپىوھى دووبەيتى له ئەوھو ماوئەتوھ كە گەلى دلگر و بەرز و شىرىن. ئەو له تەنبور لىدانىشدا دەستىكى بەرزى ھەبوو و ھۆنراوكانى خۆى بەدەم ھەوا و ئاھەنگى تەنبورەوھ له جەمخانەدا دەخویندەوھ. بابە گەرچەك لەم دووبەيتىيەدا بىروباوھى خۆيمان بۆ دەرەخا و دەلى:

گەرچەك ئەوگەر، گەرچەك ئەوگەر      خواجام سەرەنگا گەرچەك ئەوگەر

نەخجىرە وانئى يورنجى پەيگەر      پەرى نەخجىرم گردنەش لەنگەر

واتە: من گەرچەكى ئەوگار و دل پەشپوم، كە خواجە و گەرە و سەرۆكم بابە سەرەنگە، نىچىرەوانئى له پەيگەر و شپوھى يورنجدا، بۆ نىچىرم لەنگەرى داخستوو و دەيەوئى نىچىرم بكا.

بابە گەرچەك لەم دووبەيتىيەدا دەلى: ئەمن كە ناوم گەرچەكە، خواجە و گەرەم بابە سەرەنگە، بەلام من ھەمىشە پەشپو و پەرىشانم، ئەویش لەبەرئەوھى كە نىچىرەوانئى له

پهیکەر و قالبی یورنجا بۆ نیچیر و شکارم خۆی پهنا داوه و دهیهوئ نیچیرم بکا و دهستم له دهستی خواجه و گهرهم بکاتهوه و لهو دوورم بکاتهوه. یورنج یهکتی له یارانی بابە سهرهنگ بووه و بابە گهرچەک له دووبهیتییهکی تردا ئەو بهیاری خۆی دهزانئ، وهکو دهلت:

لالم لالتی وا، لالم لالستی وا      ویم قهیس لیتوه، لالم لالتی وا  
لهیلیم یورنجهن، حالم حالتی وا      لالم خواجهما، ئی خه یالتی وا

واته: لال و گهرهم زۆر جوان و باییداره و، خۆم وهکو قهیس شیت و لیتوه بووم، یاره کهم یورنجه و ئارامی لئ سهندووه و، لال و گهرهمیشم خواجه و گهرهمه که بابە سهرهنگه و، هه میشه بیر و ئەندیشه م به لای ئەوهویه.

بابە گهرچەک لهم دووبهیتییهدا خۆی کردووه ته قهیسی لیتوه که بۆ یاره کهی شیت و وێل و ئاواره بووه و ئارامی نه ماوه. ئەو یاریه که ئارامی لئ بریوه ناوی یورنجه، به لام چونکه لال و بازو بهندی خواجه و سهروکی له باله، هه میشه بیر و ئەندیشهی به لای ئەوهویه بری لئ دهکاتهوه. واته ئەگهرچی یورنج منی نیچیر کردووه، به لام بیروباوهرم هر ها به لای خواجهماوه که بابە سهرهنگه. بابە گهرچەک ئەم پەردانه دادهکاتهوه و به جوړتی ورد دهچیته ناو باسی مهیخانهی شاری نهینیهوه و دهلت:

پیاله م پهرن، پیاله م پهرن      ویم مهست و ئانه پیاله م پهرن  
مهستیم وه مهیل ئەو خاوهن دورن      مهیخانه م نه دل شاره کهی سپهرن

واته: ئەوا من مهستم و کهچی پیاله کهیشم پر له بادهی خواناسییه. مهستی یه کهم به ئاره زوی خوی خاوهن دورن، مهیخانه م له ناوه راست و ئیوانی شاری نهینیه.

بابە گهرچەک لهم دووبهیتییهدا دهلت: ئەوا من ئیستا مهستم و کهچی پیاله کهیشم پر له مهی و بادهیه. مهست بووم و پرپوونی پیاله و جامه کهم له مهی و باده به ئاره زوی خوی خاوهن دورن، وه ئەو مهیخانه که من تیتیدا مهست بووم، له ناوه راستی شاری پشتی پهردهی نهینیهوهیه.

وشه (دور) که لهم دووبهیتییهدا هاتووه، به پتی پهتووی سه رنهجام، خوی گهره که داهینه ری هه موو شتی که، سه رها له ناوی دورپکدا بووه و پاشان له دور که هاتووه ته دهره وه و به فرمانی ئەو دورن ورد بووه و دوو که لئکی لئ به رز بووه ته وه و ئاسمان و زهوی و ئەستیره کان و مانگ و خۆر و شه و رۆژ به دی هاتوون. له به رنه وهی هه مووی جیهان ئاو دای پۆشیوه، ئاوهکانی له جیگایه کا کۆکردووه ته وه و دهریا و وشکی له یهک جیا کردووه ته وه و له پووی زهویدا شیناوه ردی و درهختانی جوړ به جوړی سه وز کردووه و له دهریا شدا ماسی و گیاندارانی جوړ به جوړی هیناوه ته دی، پاشان له کهفی دهریا

گه وه ریکی گرساندووه و ته ختیکی بۆ خۆی دروست کردووه و ناوی خۆی ناوه خواهند کار.

له فهرمایشت و هه دیسی قودسیشدا وشه ی دوو بریتییه له گه نجی شاراوهی خوا له رۆژی بهریندا که له زمانی خواوه ده لێ: "کنت کنزاً مخفیاً، فاحبیت ان اعرف فخلقت الخلق لکی اعرف" واته: من گه نجیکی شاراوه بووم و، ده مویست بناسریم، پاشان خه لکم به دیهینا تا بناسریم. پتغه مبهری گه وه ی ئیسلامیش دروودی خوای له سه ر بێ له باره ی دوو وه ده فهرمی: "اول ما خلق الله الدرہ البیضاء". واته: یه که مین شتی که خوا دای هیناوه، دوو ی سپیه.

جا به هۆی پیرۆزبوونی ئه و دوو که باسی لیه کرا، مندا لێ هه ر (یاری) یه که که له دایک ده بێ، ده بێ له دوا ی تیه پبوونی هه فته یه که له جه مخاندا گوێزکی هیندی بۆ بشکین و به ره وشتی یاری سه ری پێ بسپێرن و ئه و مندا له له پاش گه وه ربوونی، ده بێ په یمان بدا که تا ما وه رتبه زه که ی له ده ست به رنه دا و به پیتی یاسا و ده ستووره کانی په راوی سه ره نجام ره فطار بکا. بابه گه رچه که له دوو به یتییه کی تر دا باسی دوو مان به ته واوی بۆ روون ده کاته وه و ده لێ:

نه دلێ دوو ی، نه دلێ دوو ی      شام ئاما و شی نه دلێ دوو ی

هه دوو به ر ئاما وه ئه دوو خوه ی      سازنا زام و ئاسمان و هوه ی

واته: شام یا خوام هات و رۆیشته نیوانی دوریکه وه و پاشان له دوو که هاته ده ره وه و خو په سه ریا و دوو که ورد و خاش و پرش پرش بووه وه و له پرشه کانی زهوی و ئاسمان و مانگ و خۆر و ئه ستیره کانی به دی هینا.

سه رچاوه کان

۱- سه ره نجام (ده ستنوس).

۲- دوو ی بابه سه ره نگ (ده ستنوس).

## دایه ته وریزی هه ورامی

سه ده ی چواره می کۆچی

شارستانییه ت و ئاوه دانی و فره نگ و وێژه و زانیاری له هه ر شوێن و ناوچه و هه ریم و شار و ولایتکدا، ته نیا به باهۆ و بازووی پیاوان به دی نه هاتووه و به ته نیاش هیه کاری ناکریت و ئه نجام نادریت. به لکو ئا فره تانیش شان به شانی پیاوان له م باره وه هه نگاویان

هه‌لگرتوو و تیدا به‌شداربوون و خۆیان ماندوو کردوو و به‌پیتی توانایان بۆ پهرسه‌ندنی شارستانییه‌ت و ئاوه‌دانی و فهره‌نگ و زانیاری و وێژه و ته‌قه‌لا و کۆششیان کردوو و ئه‌سه‌پی خۆیان له‌و مه‌یدانه‌دا تاو داوه، وه‌ گه‌لێ له‌و ئافره‌تانه‌یش له‌ مه‌یدانی زانیاری و فهره‌نگ و وێژه‌دا گه‌لێ به‌ره‌می به‌که‌لک و به‌نرخیان لێ به‌جێ ماوه و لا‌په‌ره‌کانی میژووی وێژه‌ی کوردییان پێ پاراندوو‌ته‌وه.

یه‌کێ له‌و ئافره‌ته‌ وێژه‌وانانه‌ که‌ پاژه و خزمه‌تی به‌زمان و وێژه‌ی کوردی کردوو، ناوی دایه‌ ته‌ورێزی هه‌ورامیه‌، ئه‌م ئافره‌ته‌ پۆشنبیره‌ که‌ گه‌وه‌ریکی شه‌وچرایه‌ له‌ سه‌راوه‌ردی شاخه‌کانی به‌نده‌نی به‌رزی هه‌ورامانه‌وه و نازداریکی بێ په‌روا و رهنڤیکی خواناس و پارێزگار و هه‌رده‌گه‌ی بووه، به‌سۆزی ئه‌وینیکی راسته‌قینه‌ دلی هاتوو‌ته‌ جۆش و نه‌وای ته‌نبووری له‌ جه‌مخانه‌دا دڵ و ده‌ماری یارانی هێناوه‌ته‌ خرۆش و سۆزی هۆنراوه‌کانی ئه‌وانی هێناوه‌ته‌ هۆش.

ئه‌م ئافره‌ته‌ په‌نده‌ به‌پیتی په‌رتووکی سه‌ره‌نجه‌م، له‌ سه‌ره‌تای سه‌ده‌ی چواره‌می کۆچی هاتوو‌ته‌ کۆپی ژیانه‌وه و له‌ ناوه‌راستی سه‌ده‌ی چواره‌م له‌ هه‌وراماندا مائئاوایی له‌ جیهان خواستوو و هه‌رله‌ویدا نیتزراوه. دایه‌ ته‌ورێز به‌یه‌کێ له‌ یارانی بابه‌ سه‌ره‌نگی ده‌ودانی دیته‌ ئه‌ژمار، ئه‌م ئافره‌ته‌ یه‌که‌مین ئافره‌ت بووه‌ که‌ هۆنراوی له‌ په‌رتووکی سه‌ره‌نجه‌مدا بووه. ئه‌و هۆنراوانه‌ که‌ له‌ ئه‌و به‌جێ ماون به‌شێوه‌ی دووبه‌یتیین. هۆنراوه‌کانی گه‌لێ به‌رز و دڵنشین و شیرین، ئه‌م دووبه‌یتییه‌ نموونه‌یه‌که‌ له‌ هۆنراوه‌کانی ئه‌و که‌ ده‌لێ:

پازهن پیاڵه‌م، پازهن پیاڵه‌م      سه‌رسام نه‌ به‌زم پازهن پیاڵه‌م  
 باده‌ی پیاڵه‌م، یاوا وه‌ ناڵه‌م      جمکه‌ ناڵه‌که‌م به‌رز بێ نه‌ عاڵه‌م

واته‌: پیاڵه‌ی، مه‌یه‌که‌م له‌ شاری نه‌ینیه‌وه‌ پیم دراوه، من له‌ به‌زم و جه‌می جه‌مخانه‌ی خواناسیدا سه‌رم سوپماوه، به‌راستی ئه‌و مه‌یه‌ی که‌ له‌ ناو پیاڵه‌که‌مدا بوو گه‌یشه‌ فریام، چونکه‌ ناڵه‌ و بلبێسه‌ی ده‌روونم له‌ جیهاندا به‌رز بووه‌وه و به‌جاری هه‌مووی وریا کرده‌وه و پاشان به‌هۆی خواردنه‌وه‌ی ئه‌و مه‌یه‌ که‌مێک ئه‌هه‌ون بوومه‌وه.

دایه‌ ته‌ورێز له‌م دووبه‌یتییه‌دا ده‌لێ: له‌ پۆژی به‌ریندا که‌ گه‌وه‌ری هه‌موو به‌نده‌کان په‌یمانیا به‌ست، پیاڵه‌یه‌که‌ باده‌ له‌ نه‌ینیه‌وه‌ به‌من درا. به‌راستی من له‌ به‌زمی یارانی جه‌مخانه‌دا واقم و پوماوه‌ که‌ هه‌میشه‌ هان له‌ بیر و ئه‌ندیشه‌ی شاری پشتی په‌رده‌ی نه‌ینیه‌وه‌، چاک بوو ئه‌و پیاڵه‌ مه‌یه‌ی که‌ له‌ ناو جامه‌که‌مدا بوو گه‌یشه‌ فریای ناڵه‌ی ده‌روونم. چونکه‌ ناڵه‌م له‌ جیهاندا به‌رز بووه‌وه و به‌جاری هه‌مووی وریا کرده‌وه و پاشان

به هۆی خوارده هۆی بادهی ئه و پیاڵه وه که میخ ئه هون بوومه وه و که میخ ناله و بلیسهی  
دهروونم داساکا و ئارامی گرت.

زۆربهی دووبهیتییهکانی دایه تهوڕیز پرن له زاراوهی خواناسی. وه ئهم زاراوانه ههر له  
کۆنه وه، هۆنه رانی کورد و فارس له هۆنراوهکانیادا به کاریان بردوون و ههر کام له و وشانه  
واتایهکی تایبه تیایان ههیه. واتای ههندی له و زاراوانه بهم چهشنهیه: "راز به واتای  
تهماشاکردن و راز خاوهن کردنه. پیاڵه: بریتییه له یار و دلدار و دهلێن ههر تۆزقالتیک له  
تۆزقالهکانی ههسگهل پیاڵهیه که له ناو ئه ودا پیاوی خواناس و پارێزگار، شه راب و  
بادهی زانیاری و خواناسی دهخواته وه. باده به واتای کۆمهکی خوایی و ئه وینی بهرز و  
گه رمهیه. ناله: بریتییه له راز و نیازکردن و پارانه وه و لالانه وه."

دایه تهوڕیز له دووبهیتییهکی تردا دهلێ:

جهم په ی راسانهن، جهم په ی راسانهن یاران، یاوهران جهم په ی راسانهن

ههر کهس نیهوکی که رۆ ئاسانهن جهم په ی رۆشنیی زێل خاسانهن

واته: ئه ی یاران، کۆبوونه وه له جهمخانه دا بۆ راستان و چاکانه. ههر که سیک له ویدا  
چاکه بکا، کاری سووک و ئاسان ده بێ و ئهم جهم و کۆبوونه وه بۆ رۆشنیی دل و دهروونی  
خواناسان و چاکانه. وشه ی (نیهوکی) که له م دووبهیتییه دا هاتوه، به واتای چاکییه.

جهم که له م هۆنراوه دا هاتوه، به پیتی په رتووکی سه ره ئه نجام، هه قه کان ده بێ ههر  
هه فته یه که جارێ له شوێنیکدا که ناوی جهمخانه یه کۆ ببنه وه و خه ریکی خوێندنی  
هۆنراوهکانی سه ره ئه نجام بن. سه ره تا پیر یا سه رۆکی جهم ته نبوو ر لێ ده دا و به ده نگیتی  
دلته زین و پاکیشهر چه ند هۆنرا و له هۆنراوهکانی په رتووکی سه ره ئه نجام ده خوێنیته وه و  
دانیشتوو هکانیش هۆنراوهکان دووپاته ده که نه وه. رۆشیت بۆ جهمخانه و کۆبوونه وه له ویدا  
له به ره ئه وهیه که ههر که سیک به گوێره ی توانا و ده سه لاتێ خۆی نیاز و قوربانی بکا تا دلێ  
پرووناک ببیته وه و به م جوړه خۆی نزیکي خوای مه زن بکاته وه.

جا دایه تهوڕیز له دووبهیتییه کهیدا دهلێ: جهم بوون و کۆبوونه وه له جهمخانه دا بۆ  
چاکبوونه وه و راستبوونه وهی مرۆیه، که له ویدا به هۆی پارانه وه و راز و نیاز کردن، دلێ  
پوون ده بێ و خۆی به خوا نزیک ده کاته وه. ههر که سیک له جیهاندا ده بێ کاریکی چاکه  
ئه نجام بدا، تا کاری دوا رۆژی سووک و ئاسان بێ.  
له دووبهیتییهکی تردا دهلێ:

زێل که ران رهوشه ن، زێل که ران رهوشه ن یاران وه خوهره زێل که ران رهوشه ن

سه ر سه پهرده بان وه یاری وهشه ن بسازن په رێ وێستان یوو جهوشه ن



واته: ئەى ياران! بەخۆره و تیشكى خوایی دلتان پووناك بگه‌نه‌وه و سه‌رى خۆتان بسپێرنه ئەم رېتبازه. چونكه ره‌وشتى خوایی ره‌وشتيكى جوانه، وه بۆ دواړۆزى خۆتان كراستىكى زړى دروست كهن.

وشه‌ى خۆره كه له‌م دووبه‌يتيه‌دا هاتووه، بریتيه له تیشكى كه له لای خوای گه‌وره‌وه ده‌كه‌ويته دلى مرۆقه‌وه، وه به‌هۆى ئەو تیشكه‌وه مرۆ ده‌توانى بگاته پايه‌ى زانيارى و خواناسى و پاريزگارى و فه‌ر و شكۆى ئيزه‌دى. خۆره ناوى نه‌خۆشيه‌كى تايه‌تیشه.

جا دايه ته‌وريز ده‌لى: ئەى ياران، به‌خۆره و تیشكى خوایی كه له لايه‌نى خوای گه‌وره و گرانه‌وه ده‌كه‌ويته ناوه‌قى دلى و ده‌روونتان، ده‌توانن دلتانى پى پوون بگه‌نه‌وه و سه‌رتان بسپێرنه رېتبازي خوایی. هه‌روه‌ها زړى و جه‌وشه‌نى له چاكه بۆ دواړۆزى خۆتان دروست بكهن، تا هه‌ميشه رۆح و په‌وانتان له خۆشى و شادي‌دا بمينتته‌وه.

سه‌رچاوه‌كان

١- سه‌ره‌نجام (ده‌ستنوس).

٢- ده‌وره‌ى بابە سه‌ره‌نگ (ده‌ستنوس).

٣- يادداشتى كاكه‌پدايى (ده‌ستنوس).

## هۆنه‌رانى ده‌ورى عه‌ييارى

٢٨٠ - ٥١٠

به‌پى به‌لگه‌كانى مي‌ژوويى، ئەبۆولفه‌تح كه سه‌ره‌ك هۆزى شانجاني بووه، له‌به‌ر ناكۆكى و ناته‌بايى ئەبۆولشوكى كورى خۆى به‌له‌شكه‌وه نارده سه‌ر تاهيرى كورى هيلالى سه‌نه‌وى، به‌لام له‌م شه‌په‌دا ئەبۆولشوك تى شكا و سه‌عدى براشى له شه‌پدا كوژرا و شاره‌زور ديسانوه كه‌وته‌وه ده‌ستى تاهيرى سه‌نه‌وى. سه‌ره‌نجام تاهير و ئەبۆولشوك ئاشتبوونه‌وه و تاهير خوشكى ئەبۆولشوكى خواست و بوون به‌خزم. به‌لام ئەبۆولشوك كوژراني براكه‌ى هه‌ر له بير نه‌ده‌چوووه و هه‌تا له هه‌لىكدا له تۆله‌ى براكه‌ى ئەوى له سالى ٤٠٥ى كۆچيدا كوشت و ئيتر ده‌وله‌تى سه‌نه‌ويه‌ى كه‌وته كه‌نه‌فتى و كزى تا بنه‌ماله‌ى عه‌ييارى له سالى ٢٨٠ هاته سه‌ر كار و تا سالى ٥١٠ى كۆچى به‌سه‌ر شاره‌زور و ديه‌نه‌ور و كرماشان و لوپستاندا فه‌رمانه‌رواييان كرد.

به‌پى ئەو به‌لگانه‌ى كه له ده‌ست دان، عه‌يياريه‌كان گه‌لى سه‌زيان له ئاوه‌دانى و كشتوكاڵ و فه‌ره‌نگ و وێژه و زانست كردووه، چونكه زۆربه‌ى ميران و فه‌رمانه‌روايانى

عه‌ییاری عه‌ره‌ببیان نه‌ده‌زانی و حه‌زیان له هۆنراوی کوردی ده‌کرد و گه‌لی بایه‌خیان به‌فه‌ره‌نگ و زمانی کوردی دهدا. هه‌روه‌ها گه‌لی مزگه‌وت و کاروانسه‌را و پرد له زمانی ئه‌واندا دروست کراوه و ئه‌و شوینه‌وارانه‌ی که له‌وانه‌وه له کوردستاندا ماوه‌ته‌وه به‌لگه‌یه‌که بق ئه‌م قسانه.

هه‌ندێ له‌و بوێژ و هۆنه‌رانه‌ی که له خولی ئه‌واندا په‌یدا بوون و شوینه‌واره‌کانیان به‌ده‌سته‌وه ماون، بریتین له: "جه‌لاله‌ خانمی لورستانی، شاخوه‌شینی لورستانی، پێحان خانمی لورستانی، فاته‌مه‌ لوره‌ی گۆران، لزا خانمی جاف، خاتون مه‌ی زه‌رد، بابه‌ تایه‌ری هه‌مه‌دانی، پیر شالیاری هه‌ورامی، کاکه‌ ڤدای لورستانی، سولتان چه‌له‌بی، بابه‌ بوزورگی لورستانی، پیر حه‌یده‌ری لورستانی، بابه‌ هندوو، بابه‌ ناووسی جاف، دایه‌ خه‌زانی سه‌رگه‌تی، قازی نه‌بی سه‌رگه‌تی، ئه‌حمه‌دی جاف، پیر ئه‌حمه‌دی که‌رکوکی".

ئهم هۆنه‌رانه هه‌موویان له په‌یره‌وانی ئاینی یارین و هۆنراوه‌کانیان به‌هۆی (یاری)یه‌کانه‌وه پارێزران و له ده‌فته‌ره‌کانیاندا ماوه‌ته‌وه. ناخۆ ئه‌و هۆنه‌رانه‌ی که نه‌ ناویان ماوه‌ته‌وه و نه‌ نیشانیان گه‌یشته‌وته چه‌ند که‌س؟ ئه‌مه‌ مه‌گه‌ر هه‌ر خوا خۆی بزانی. چونکه له هه‌ر ده‌ور و خولێکدا که بیگانه هێرشی هێناوته سه‌ر ولاته‌که‌مان، هه‌مووی شوینه‌واری هۆنه‌ران و نووسه‌ران و زانایان و پیتۆلانی گه‌لی کورد به‌جاری له‌ناوچوون و فه‌وتاون. ئه‌وه‌ش که مابێته‌وه به‌هۆی پیاوه ئاینیه‌کانه‌وه پارێزران.

### شاخوه‌شینی لورستانی

٤٠٦ - ٤٦٧ ی کۆچی

شاخوه‌شینی لورستانی که یه‌کێ له ئه‌سته‌یره هه‌ره گه‌شه‌کانی ئاسمانی وێژه‌ی کورده‌وارییه، ناوی مباره‌ک شا و کورپی جه‌لاله‌ خانمی لورستانییه. په‌رتووکی سه‌ره‌نجام که له چۆنییه‌تی پێباز و پێ و په‌وستی یارییه‌وه ده‌دوێ، چیرۆکیکی له باره‌ی په‌یدا‌بوونی شاخوه‌شینه‌وه هه‌یه که ئه‌وا کورته‌ی ئه‌و چیرۆکه‌ دێنن و پاشان بیروباوه‌ری خۆمان ده‌رده‌برین.

له په‌راوی سه‌ره‌نجامدا هاتوه، میرزا ئامانای فه‌رمانه‌روای لورستان، کچیکی به‌ناوی جه‌لاله‌ خانم هه‌بوو که له شوخی و شه‌نگیدا بێ وینه‌ بوو. جه‌لاله‌ خانم پۆژیکیان که له خه‌و هه‌لده‌ستێ ده‌رواته به‌ر به‌ره‌رۆچکه و ڤاده‌وستی، که کوته‌پر تۆزقالی له تیشکی هه‌تاو ده‌رواته ناو ده‌می و له گه‌روویه‌وه ده‌چیته‌ خواره‌وه، هه‌رچه‌نده ئه‌موس‌تی ده‌باته ناو گه‌روویه‌وه که‌لکی نابێ، ئه‌وسا به‌په‌ریشانی و په‌شتیویه‌وه چۆنییه‌تی کاره‌ساته‌که بق

دایکی دهگپرتنه وه. دایکی ژور په بجوړی قسه که ی نابې. چەند مانگیک به سەر دهچی تا نیشانە ی زکپری جه لاله دەر ده که وئ و ئەم باسه به هه موو لایه کدا بلارو ده بیتنه وه و هه موو که سئ ئاگه دار ده بئ. باوکی جه لاله له ترسی به دناوی و پيسوایی و ئابرووی خوئی ده ستور دداته کور هکانی که جه لاله ببه نه شویتکی نهی و بیکوژن.

کور هکانی میرزا ئامانا به فەرمانی باوکیان خوشکه که یان ده به نه دهشتیکی چۆلوه ژل تا بیکوژن. له م کاته دا برا گچکه که ی جه لاله به زهیی دیتنه وه به خوشکه که یدا و به براکانی تری ده لئ دهست مه دهنه خوینی ئه وه وه، لیره دا به جیی بیلن تا درنده و جی و جانه وهر بیخوا. براکانی جگه له برایه کی نه بئ ئەم قسه یان چوو ده لئه وه، ئه و برایه وتی من له فەرمانی باوکم سهر پینچی ناکه م، ئیوه بگه پرتنه وه، خۆم به ته نیایی ده یکوژم و ئەم پيسوایی به خوینی خوئی ده ستور مه وه.

براکانی تری له بهر ئه وه ی دهستیان نه چیتنه خوینی خوشکه که یان هه موویان گه پانه دواوه. ئه و برایه وا مایه وه دهست و پتی خوشکه که ی بهست و شمشیر ه که ی له کتلان دهر هینا و ویستی خوشکه که ی بکوژئ که له پر دهنگئ هاته گویتدا که جه لاله خانم کچیکی بی گونا ه و داوین پاکه و مندا له که ی زکی له تیشکی خوا به دی هاتوه و به م زوانه بۆ رینموونی خه لک پئ دهنیتنه ئەم جیهانه وه.

براکه ی هه رکه ئەم دهنگی بیست ترس و له رز لهشی داگرت و کهوته سهر دهست و پتی خوشکه که یدا و داوی لیبووردنی لی کرد و پاشان هه ردووکیان گه پانه وه مال. ئه و سا براکه ی چۆنییه تی کار ه ساته که ی بۆ باوکی گپراوه، باوکی بۆی دهر کهوت که ئەم کاره له لایه نی خوا یه وه و ئیتر شتیکی پئ نه کرا.

جه لاله خانم پاش ماوه یه ک کورپکی بوو که ناویان نا (مبارک شا). هه ر له م پۆژانه دا پیاوکی پاریزگار به ناوی (کاکه ردا) هاته لای جه لاله خانم و مزگینیی دا هاتووی کور ه که ی بی دا وتی له دا هاتوویه کی نزیکدا، ئەم کور ه ده بیتنه رینموونی خه لک و خه لک ده خاته پتی خوا به رستی. له م ده مه دا هه واییان بۆ میرزا ئامانا هینا که له شکری پۆم نزیکی ولکه ی لوړستان بووه ته وه و ده یانه وئ شالو به رنه سهر دانیش توانی هه ریمه که. هه ندئ به هوی بیستن و ژنه فتنی ئەم هه واله وه هه له اتن و دهسته یه کیش بار و بنه یان پتچایه وه تا کوپچه شوینه کانی تری لوړستان. جه لاله یش ده ستووری دایه نوکه رائی خوئی مندا له که یان خسته ناو ته شتیک و خستیانه بان گایه ک و کهوته رپئ تا گه ینه شویتکی خویش و بهر ژه وه نندار و له ویدا دابه زین و نیشته جی بوون.

مبارک شا ورده ورده له ویدا گه وره بوو و پۆژ به پۆژ به فه پدارتر و شکو دارتر و

خۆشه‌ويستتر ده‌بوو. هەر له‌بهر ئه‌وه‌ بوو که له‌ منداڵيه‌وه‌ نازناوی (شاخوه‌شين)يان پێ دابوو. به‌پێی يادداشتی ده‌ستنووسی کاکاردايي، شاخوه‌شين له‌ سه‌رده‌می منداڵيدا له‌ ولکه‌ی لورستان خه‌ريکی خويندن بووه‌، وه‌ له‌ تافی لاويدا پوڤيشتووته‌ هه‌مه‌دان و له‌ لای زانايانی ئه‌و شاره‌ کۆتايی به‌خويندنه‌که‌ی هیناوه‌ و گه‌راوته‌وه‌ لورستان و له‌ سی و دوو ساڵيدا خۆی به‌تیشک و نوڤنگه‌ی خوا زانیوه‌ و گه‌لێ لایه‌نگر و په‌يره‌وی بۆ خۆی په‌يدا کردووه‌. ئه‌وه‌نده‌ لایه‌نگری هه‌بووه‌ که ياره‌کان و لایه‌نگرانی خۆی به‌نۆ سه‌ده‌ ده‌سته‌ دابه‌ش کردووه‌. ده‌ور و خولی ئه‌و به‌نۆ سه‌ده‌ ده‌ناسراوه‌. وه‌کو نووسراوه‌ که پوڤژيکیان له‌ گه‌ل هه‌ندێ له‌ ياران و هاوه‌لائيیدا بۆ مه‌له‌کردن پوڤيشتووته‌ پووباری گاماسب و له‌ ئاوی ئه‌و پووباره‌دا نوقم بووه‌. ئه‌م پووباره‌ له‌ نزیکي هه‌رسینی شاری کرماشان دایه‌.

ئه‌م چيرۆکه‌ ئه‌وه‌مان بۆ ده‌رده‌خا که جه‌لاله‌ خانم به‌کچيه‌تی شاخوه‌شینی بووه‌ و ئه‌مه‌ش دياردييه‌ بۆ له‌ دايک بوونی هافی عيسا که خوای مه‌زن له‌ قورئانی پيرۆزدا ده‌فه‌رمی: "فنفخنا فيه من روحنا..." واته‌: پوڤی خۆمان تیدا ده‌ماند و له‌ پاش ماوه‌یه‌ک عيسا له‌ دايک بوو.

له‌ باره‌ی ميژووی ژيانی شاخوه‌شینه‌وه‌ ئه‌م به‌لگانه‌ش هه‌یه‌ که هەر کام قسه‌یه‌کیان لێ کردووه‌ که به‌پێی ئه‌م به‌لگانه‌، ميژووی ژيانی ئه‌ومان به‌ته‌واوی بۆ ده‌رده‌که‌وی:

له‌ په‌راوی (برهان الحق)دا هاتووه‌ که شاخوه‌شين له‌ سه‌ده‌ی چواره‌می کۆچيدا ژياوه‌ و يه‌کێ له‌ لایه‌نگرانی ئه‌و، بابه‌ تايه‌ری هه‌مه‌دانييه‌. دوکتۆز محه‌مه‌دی موکری له‌ سه‌ره‌تای په‌راوی (شانامه‌ی حه‌قيقه‌ت)دا ده‌لێ: مباره‌ک شا که به‌شاخوه‌شين ناسراوه‌، به‌پێی ئه‌و به‌لگانه‌ی که له‌ ده‌ست دایه‌، ئه‌و له‌ سه‌ده‌ی چواره‌می کۆچيدا له‌ کچيکی لور له‌ دايک بووه‌.

له‌ په‌راوی کورته‌ی (سه‌ره‌نجام)يشدا هاتووه‌ که شاخوه‌شين له‌ ساڵی ٤٠٦ی کۆچی له‌ لورستاندا له‌ دايک بووه‌ و له‌ ساڵی ٤٦٧ له‌ ته‌مه‌نی ٦١ ساڵيدا له‌ جيهان مائئاواييی خواستووه‌. ناوی هه‌ندێ له‌ يارانی شاخوه‌شين بریتييه‌ له‌: "بابه‌ تايه‌ر، بابه‌ فه‌قی، بابه‌ وزورگ، بابه‌ حه‌سه‌ن، کاکه‌ ردا، قازی نه‌بی، خواداد، قرندي، هندۆله‌، خووبيار، حه‌يده‌ر، پير خدر، پير شاليار، ريحان خانم، لزا خانمی جاف، خاتوو مه‌ی".

له‌ شاخوه‌شين و يارانييه‌وه‌ هه‌ندێ دوويه‌تی به‌جی ماون که گه‌لێ ناسک و به‌رز و دلنشينه‌ن. هۆنراوه‌کانی ئه‌و و ياره‌کانی به‌ناوی (ده‌وره‌ی شاخوه‌شين) ناسراوه‌ و ه‌يشتا له‌ چاپ نه‌دراوه‌.

هۆنراوه‌کانی شاخوه‌شين هه‌مووی له‌سه‌ر پيياز یاری هۆناراونه‌ته‌وه‌ و به‌م چه‌شنه‌ ئه‌م هۆنه‌رمان سوۆزی گه‌يشتووته‌ باره‌گای خوای مه‌زن و دلخوازی راسته‌قینه‌ی بووه‌

بەتیشكى پاكى بىنايى چاوان. ئېتىر ھەموو ھۆنراۋەكانى لە پەردەى خواناسىدا دەربېرپو،  
ئەوا ھەندى لە دووبەيتىيەكانى دەخەينە بەر باس و ليكۆلئەو:

يارسان وە پا، يارسان وە پا      راي حەق راسيەن پرائان وەرا

پاكى و راستى و نىستى و پدا      قەدەم وە قەدەم تا وە مەنزىلگا

واتە: ئەى (يارسان) ھەكان، پىگاي حەق و راستىيە و دەبى بەم پىگەيدە برۆن و پاكى و  
راستى و لەناوبردىنى فيز و ھەوا و بەخشىن ھەتا پۆزى پەسلان بکەنە دروشمى خۆتان.

شاخوھشىن لەم دووبەيتىيەدا دەلى: ئەى يارىيەكان، پىگاي خوا و ھەق تەنيا راستى و  
دروستىيە و تا ماون بەم پىگەيدە برۆن. پايەى پىيازى يارى چوار شتە: يەكەم پاكى، دووم  
راستى، سىيەم چاكە، چوارەم بەخشىن. جا ئەم چوار ئەستوونە ھەتا ھەوارگەى پۆزى  
پەسلان بکەنە دروشم و نىشانەى پەوشتەكەى خۆتان.

جا لىرەدا دەبى لەم چوار وشە كە پايە و ئەستوونى پىيازى يارىين بکۆلئەو وە بەپى  
پەراوى سەرئەنجام باسيان لىو بەكەين: يەكەم پاكى. ھەر (يارى) يەك دەبى لەش و دەروون  
و جلو بەرگ و شوپن و جىگاي دانىشتن و خورد و خۆراك و وتە و كردار و پەوشت و ھەموو  
شتىكى پاك و خاوپن بى و خۆى لە چلەك و چەپەلى و پىسى بپاريزى تا گوزەرانى  
بەخۆشى و كامەرانىيەو بەباتە سەر. بنيادەمى پاك و خاوپن لە نەخۆشى دوور دەكەوتتەو  
و تەمەن و ژينى خۆى بەلەش ساخى و تەندروستى رادەبويزى. جا كەسى كە ھەميشە لەش  
و دەروونى پاك و خاوپن بوو، ئەو كەسە پىگاي راست دەدۆزىتەو و بەمە ژيانىكى پى لە  
كامەرانى و خۆشى بۆ خۆى بەدى دىنيت. ھەر لەبەر ئەم ھۆيانەيە كە پىغەمبەرى گەورەى  
ئىسلام دروودى خاوى لەسەر بى فەرموويەتى: "النظافه من الايمان" واتە: پاكى و خاوپنى  
بەشىكە لە برپا و باوهرى موسلمانەتى.

دووم راستى: ھەر (يارى) يەك دەبى راست و دروست بى و لە پىگاي چەوت و چەوئل و  
نالەبارەو نەپوا، وە لە درۆدەلەسە خۆى بپاريزى تا نزىكى خاوى تاق و تەنيا بىتەو،  
ئەوسا خواش دەبىتە يار و ياوهرى و بەزەبى پىيدا دىت.

سىيەم لەناوبردىنى فيز و ھەوا و كەوتنە دووى چاكە: ھەر (يارى) يەك دەبى فيز و ھەواى  
نەبى و دەستى يارمەتى و مەوقايەتى ھەبى و لە چاكە كردن و يارمەتيدانى خەلك كۆتايى  
نەكا و سوود و قازانجى بۆ ھەموو كەسى بى و دەستى يارمەتى بۆ ھەموو كەسىك درىژ  
بكاتەو. ھەر لەبەر ئەمانەيە كە پىغەمبەرى گەورەى ئىسلام دروودى خاوى لەسەر بى،  
فەرموويەتى: "خير الناس انفعهم للناس" واتە چاكترين مەركەسىكە كە سوودى بۆ مەركە  
زۆرتە بى.

چاره‌م به‌خشیش: هر (یاری) یه‌ک ده‌بی به‌خشنده و جوامیر بی و تا ماوه یارمه‌تی  
 خه‌لک بدا و ده‌ستگرژی له چینی هه‌ژار و لیقه‌وماو بکات. هر له‌به‌ر ئه‌مانه‌یه که  
 زه‌رده‌شتی مادی خه‌لکی بۆ بیری چاک و ته‌ی چاک و کرده‌وه‌ی چاک هان داوه.

شاخوه‌شین له دووبه‌یتییه‌کی تردا ده‌لی:

مامام چه‌لاله، کاکام ره‌نگینه      دوون وه دوون ئامام چینه وه چینه  
 ها ئیسا یوورت و نامم خوه‌شینه      هر که‌س بشناسۆم پاکش مه‌و کینه

واته: دایکم ناوی (چه‌لاله) یه و کاکه‌م ناوی (ره‌نگینه) ه. رۆحه‌که‌م له ناو گه‌لی له‌ش و  
 قالبدا چینه‌ی کردووه تا گه‌یشتووته ئه‌م له‌شه، ئیستا له ئه‌م له‌شه‌دا ناوم خوه‌شینه. هر  
 که‌ستیک من بناسۆ و برۆای پیم بی، کینه‌ی دلی پاک و خاوین ده‌بیته‌وه.  
 له دووبه‌یتییه‌کی تردا ده‌لی:

شه‌هریار دین، شه‌هریار دین      ئه‌ز چه‌نی تۆمه‌ن، شه‌هریار دین  
 جله‌و دوودم وه ده‌سته‌ن نگین      وه وارمای شا به‌ورت که‌ره زین

واته: ئه‌ی پیر شالیاری دین، من له‌گه‌ل تۆمه، ئه‌وا به‌ده‌می دووکه‌ل و هه‌ناسه‌مه‌وه نگین و  
 که‌وه‌ری منت به‌ده‌سته‌وه‌یه، ده‌سا به‌فه‌رمانی شات ئه‌سپی به‌ورینت زین که و دوژمنانی  
 ئه‌م ڕی و ره‌وشته له‌ناوبه‌ره.

له دووبه‌یتییه‌کی تردا دیسانه‌وه به‌پیر شالیار ده‌لی:

ئه‌ز چه‌نی تۆمه‌ن شه‌هریار بی گه‌رد      قه‌لای که‌نگاوه‌ر ئانه بی وه گه‌رد  
 دوپ نه‌ تای ده‌ریا ئیمه‌ی به‌رئاوه‌رد      نامه‌که‌ی مه‌شیه ئیمه‌ی به‌رد ئه‌و فه‌رد

واته: ئه‌ی پیری شالیاری بی گه‌رد و خاوین، ئه‌وا قه‌لای که‌نگاوه‌ر بووته‌ تۆز و ته‌م، وه  
 ئه‌و تۆز و ته‌مه نیشانه‌ی په‌یدا بوونی منه، ئیمه له ناوه‌راستی ده‌ریادا له ناوی دوپ‌وه  
 به‌رچووین و به‌هۆی په‌یدا بوونی مه‌شیه و مروّقه‌وه ره‌وانمان که‌وته فرین و چینه‌کردن، وه  
 به‌ته‌نیایی رۆحه‌که‌مان باله‌وازه‌ی بوو.

به‌پیتی په‌رتووکی (بوندوه‌یشن): که‌پیوومه‌رت یا که‌پیوومه‌رس یه‌که‌مین ئافه‌ریده‌ی  
 ئه‌هوورامه‌زدا بووه. که‌پیوومه‌رت ماوه‌ی سی سال به‌ته‌نیایی له کۆساران و کێواندا ژینی  
 بردووته‌ سهر، له سه‌رمه‌رگیدا نته‌کی تۆمی لی ده‌تکیته‌ زه‌وی و ئه‌و تۆمه به‌هۆی تیشکی  
 خۆره‌وه پاک و خاوین بووه‌وه و ماوه‌یه‌ک له تۆی خاکدا مایه‌وه. پاش چل سالی تر له رۆژی  
 جه‌ژنی میهره‌گاندا تۆمه‌که له په‌یکه‌ری گیایه‌ک ڕوا و ئه‌وسا به‌شێوه‌ی دوو لاسکی ڕێواس  
 پێچان به‌یه‌که‌وه. پاش ماوه‌یه‌کی تر له‌و قالبه‌ گۆڕان و بوون به‌دوو مروّقی نی‌ر و می وه

ناوی (مەشیه) و (مەشیانە)یان لێ نرا. ئەو دووانە پاشان بوون بەژن و مێرد و لە دواى نۆ مانگ کچیک و کورچیکیان بوو کە زنجیرەى پەگەزە جوو بە جوو هەکانى حەوت کیشوهرى جیهان لە پەشتى ئەوانەوهیه.

شاخوهرشین لە دووبەیتی تردا پروو دەکاتە خاتوو مەى و دەلێ:

ئەى (مەى)ى بێ گەرد، ئەى (مەى)ى بێ گەرد  
 راستیم دا وە تۆ ئەى (مەى)ى بێ گەرد  
 راستیم دا وە تۆ شەرطم ردای بەرد  
 نام مەشیانە ئیمەى بەرد ئەو فەرد

واتە: ئەى خاتوو مەى، تۆ بێ گەرد و پاک و خاوینى، وە من راستیم دا بەتۆ و پەیمانم دا بەکاکی ردای کە لە کاتى خۆیدا بێمە جیهان و خۆم دەرخەم. ناوی مەشیانە منى بەتەنیایی بردە ناو دورەکە و ئەو بوو کە بۆ پێنۆتێنێى خەلک کەوتە قەلبی مەرقەوه.

لە دووبەیتی تردا پروو دەکاتە بابە هیندوو و دەلێ:

هیندوو پیاڵەت، هیندوو پیاڵەت  
 مەى پەرەن جە ناو جام و پیاڵەت  
 ئەر بریندارەمنى با پاک بۆ نالەت  
 مێردان دورشناس مەشناسان کالەت

واتە: ئەى هیندوو، مەى و بادە پری پیاڵەکەت، ئەگەر بریندارى چەند قوم لەو بادە بخۆرەوه تا نالەى دەروونت داساکێ و برینەکانت ساریژ بێتەوه. پیاوانى دوو و گەوهەرناس کالاکەت باش دەناسن و لە وتەکانت تێ دەگەن و لێ ورد و قوول دەبنەوه.

لە دووبەیتی تردا پروو دەکاتە بابە حەیدەر و دەلێ:

حەیدەر نازار، حەیدەر نازار  
 ئەز چەنى تۆمەن حەیدەر نازار  
 پەرێ قەبالە مەکەرە ئینکار  
 لزا ماوهرۆش بگێرە قەرار

واتە: ئەى حەیدەرى نازار، من لەگەڵ تۆمە و بۆ کۆدە و قەبالەى پازى یارى بێ پروا مەبە، ئەوا لزا خانمى جاف ئەو قەبالە دینى و ئەم رازە بۆ هەمووتان پروو دەکاتەوه.

لە دووبەیتی تردا دەلێ:

غولامان داو، غولامان داو  
 پەرێ قەبالە مەکەن داواى داو  
 قەبالەم نیا نە ئى تاش کاو  
 هەر کەس بەرئاورد ئانەخوهرشین باو

واتە: ئەى پەرەوان و لایەنگرانی من، بۆ بنچاخ و قەبالەى پازى یارى لە نیتوانى خۆتاندا قەرە و هاوار مەکەن. قەبالەکەم ناوێتە نیتوانى ئەم کێو، هەر کەسێک ئەو قەبالە دەر بێنێ، ئەوا ئەو خۆشەویستی خوهرشینە.

شاخووشین له دووبهیتی تردا دهلی:

یاران ئه و بهسو، یاران ئه و بهسو  
وه تیژی شمشیر، وه باریکی موو  
یاران چهنی هم بیان ئه و بهسو  
هیچ کس مهویره وهرتر جه هیندوو

واته: ئه ی یاران، هه مووتان وهرنه کتوی بهسو و کوینه وه، به لام وا دیاره بابه هیندوو له  
هه مووتان براتره و دهیخاته بهر هه مووتانه وه، ئه و له شمشیر تیژتر و له موو باریکتره و  
هیچ کس ناویری بکهوێته بهریه وه.

سه رچاوه کان:

۱- شرفنامه تالیف امیر شرفخان بدلیسی باهتمام محمد عباسی - تهران ۱۳۴۳.

۲- شرفنامه - ترجمه محمد علی عونی - قاهره ۱۹۵۸.

۳- تذکره اعلى به اصلاح ایوانف - تهران ۱۳۳۸.

۴- برهان الحق تالیف نور علی الهی - تهران ۱۳۵۴.

۵- شاهنامه حقیقت تالیف حاج نعمت الله جیحون آبادی - تهران ۱۳۶۶.

۶- مشاهیر اهل حق، تالیف صدیق صفی زاده - تهران ۱۳۶۱.

۷- بزرگان یارسان، تالیف صدیق صفی زاده - تهران ۱۳۵۲.

۸- فرهنگ پهلوی، تالیف دکتر بهرام فره وشی - تهران ۱۳۴۶.

۹- سه رنهجام (دهستنوس).

۱۰- دهوره ی شاخووشین (دهستنوس).

۱۱- زو لال زو لال (دهستنوس).

۱۲- دهوره ی پیرعالی (دهستنوس).

## بابه تایه ری هه مه دانی

۲۹ - ۴۵۰ ی کۆچی

بابه تایه ری هه مه دانی که یه کۆ له هۆنهره گه وره کانی کورد دێته ژمار، به پیتی ئه و به لگانه ی  
که له دهستدایه له سه ده ی پێنجه می کۆچیدا ژیاوه. له باره ی چۆنیه تی ژیان و  
شوێنه واری بابه تایه ره وه گه لی کس دواوه و هه ر کام به گوێره ی سه لقه ی خۆی شتیکی  
نووسیوه و له هۆنراوه کانی کۆلیوه ته وه.

پهزا قو لی خانی هیدایهت که له سا لی ۱۲۸۸ ی کۆچیدا کۆچی دوا یی کردوه، له په راوی  
(مجمع الفصحاء) دا ده لی: بابه تایه ری هه مه دانی که به (عوریان) به ناویانگه یه کێکه له



خواناسانی هه ره گه وره ی خول و زهمانی خۆی، هه رچه نده گه لێ له زانایان لایان وایه که بابە هاوچه رخی سه لجووقیه کان بووه به لام و نییه و له راستیدا له سه رده می دهیله مییه کاندایاوه و له سالی ٤١٠ی کۆچیدا مائاواویی له جیهان خواستوه.

میرزا مه هدی خانی که وکه بیش و تاریکی له باره ی ژیا نی بابە تایه روه له گو قاری کۆمه له ی ئاسیایی له به نگا لدا له سالی ١٩٠٤ی زاینیدا بلاو کردوه ته وه و ده لێ: میژووی له دایک بوونی بابە تایه ر به پیتی ئەم دووبه ییتییه ی خۆی له ٣٢٦ی کۆچیدا بووه و له سالی ٤٠١ی کۆچیشدا مردوه. دووبه ییتییه کی ئەمه یه که ده لێ:

مۆ ئان به حروم که دهر ظهرف ئامه دوستوم

مۆ ئان نوقطه ک دهر حهرف ئامه دوستوم

به هه ر ئه لفی ئه لف قه دى بهر ئایۆ

ئه لف قه دوم ک دهر ئه لف ئامه دوستوم

واته: من وه کو ئو زریه و ده ریایه م که له پیاله یه کدا دهر که وتووم، وه من ئو نوخته و خاله م که له سه ری پیتیکدا پهیدا بووم، له پایان و دوا یی هه ر هه زار سالدا ئه لف ئەندامی دهر ده که وئ، وه من ئو ئه لف، ئەندام و بالا راسته ی وه ک ئەلفه م که له ئه لف یا هه زار هدا هاتوومه ته جیهانه وه.

جا میرزا مه هدی خان ئەم دووبه ییتییه ی له سه ر ژماره ی ئەبجه د لیکدا وه ته وه و ده لێ: وشه ی (ئه لف قه د) و (به حر) هه رییه کتکیان به ژماره ی ئەبجه د هکا (٢١٥)، ئینجا ئەگه ر ژماره ی (ئه لف قه د) که ٢١٥ یه له گه ل ژماره ی (ئه لف) دا که ١١١ یه بخریته سه رییه ک ژماره ی ٣٢٦ پهیدا ده بی و ئەم ژماره یه له گه ل وشه ی (ئه لف) دا یه ک ده گریته وه و لایشی وایه تا ٤٠١ی کۆچی ژیاوه و له م باره شه وه به لگه یه کی نه هیناوه.

مامۆستا (عه لائه دین سه جادی) ش له میژووی ئەده به که یدا ده لێ: بابە تایه ر هۆنه ریکی کوردی سه هدی سییه می کۆچی بووه و به پیتی هه ندێ به لگه ی میژوویی ده وه ی (صاحبی کوری عباد) و (ئین سینا) ی دیوه که ئەمانه له زهمانی فه رمان په وایی (بو یه) کاندایا ون. پاشان بیروبا وه ری میرزا مه هدی خانی که وکه بی کردوه ته به لگه و لای وایه بابە تایه ر له سالی ٣٢٦ له دایک بووه و له سالی ٤٠١ دا کۆچی دوا یی کردوه. به لام ئەم بیروبا وه ره هه له یه، چونکه بابە تایه ر له دووبه ییتییه دا که میرزا مه هدی خان لیکى دا وه ته وه له هه ندێ وشه ی خواناسی وه کو: نوخته و حه رف و ئه لف قه د با سی کردوه که له پچه ی خواناسیدا (نوخته) به واتای تیشکی خوا یی و (حه رف) به واتای له ش و ئەندامی خا وین و (ئه لف قه د) یش به واتای پیاوانی خوا و پارێزگاره.

کۆنترین په پرتووکې که له بابه تایهروهه دواوه و خول و سهردهمی ژيانی ئهوی بۆمان دهرخستوه، په پرتووکې (راحه الصدور) ی پراوهندییه که له سالی ۹۹۵ی کۆچیدا نووسراوه. له ئهم په پرتووکهدا له باره دی دیداری توغزل بهگی سه لجووقی و بابه تایهروهه وها نووسراوه: "کاتیک توغزل بهگ هاتبووه ههمدان، له پاریزگاران و خواناسان سی پیر لهویدا بوون: بابه تایه، بابه جه عفر، شیخ حه مشاد. کیتیک له ههمدان هیه که کتوی خدری پی دهلین، ئهوان له سهر ئه و کتوه دا ویتستابوون. توغزل بهگ که سپایه کی گهره ی لهگه لدا بو، ههرکه چاوی بهوان کهوت له ئه سپه که ی دابه زی و له گه ل وه زیره کهیدا (ابونصر الکندی) چوه لایان و دهستیانی ماچ کرد. بابه تایه که ناگر پاریه کی دل را کیشهر و دلرفیتن بوو به توغزلی وت: ئه ی تورک له گه ل بهنده کانی خوادا چی ده که ی؟ توغزل وتی: ههر چی تو بفهرموویت، من ئه وه ده که م: بابه وتی ئه وه بکه که خوا ده فره می: ان الله یأمر بالعدل والاحسان. توغزل به قسه که ی بابه دهستی کرده گریان و وتی: وا ده که م. بابه دهستی گرت و وتی که وا بوو به لین دده دی به و جوړه که خوا ویستوویه تی رهفتار بکه ی؟ توغزل وتی به لی به لین دده م. بابه تایه سهری لوله ئافتاوه یکی قورینی شکاو که سا لها دهستنوژی پی ده گرت و به سهر ئه مووستیه وه بوو دهریه پنا و کردیه ئه مووستی توغزله وه و پتی وت: ئه وا ولکه ی جیهانم کرده ئه مووست و په نجه ی تو، توش له گه ل بهنده کانی خوادا خاوه نی داد به. توغزل دوا ی ئه وه هه موو دم بۆ پیرۆزی ئه و سهره لوله ئافتاودیه ی هه لده گرت و ده یکرده په نجه ی وه و ده گریا".

ئهم پروداوه میژووییه واته دیداری توغزل و بابه تایه که ههروه ها پله وپایه ی بابه تاریه رمان بۆ دهرده خا، میژووی ژيانی ئه ویشمان بۆ پروون ده کاته وه.

پویشتنی توغزل بهگ بۆ شاری ههمدان به پتی په پرتووکې (راحه الصدور) له سالی ۴۴۷ی کۆچیدا بووه که وا بوو بابه تایه ده بی له و دمه دا ته مهنی له په نجا سال زیاتر بی. واته پیره میردیکی به ته مهن بووه که میریکی خاوه ن دادی وه کو توغزل پیزی گرتوه و پهنده که ی کاری لی کردوه. ههر به پتی ئهم لیکۆلینه وه ده توانین بلین که بابه تایه له ده وروبه ری سالی ۳۹۰ی کۆچیدا پتی ناوhte مهیدانی ژیانوه، وه له ده وروبه ری سالی ۴۵۰ی کۆچی له گیتی مالئاوایی خواستوه و له ههمه داندان نیراوه.

له م باره وه هه ندی به لگی تریش هه ن که میژووی ژيانی بابه تایه رمان بۆ پروون ده که نه وه، وه کو له په پرتووکې (سهر ئه نجام) دا که په پرتووکیکی دهستنووسی ئاینیه، بابه تایه به یه کی له یاران و فریشته کانی شاخوه شینی لوپستانی داده نی.

شاخوه شین (۴۰۶ - ۴۶۷ی کۆچی) یه کی له پی به رانی یاری دپته ئه ژمار.

ئەو پەراوھ چىرۆكىكى لە بارەى دىدارى بابە تايەر و شاخوھشىنەوھ ھىناوھ كە كورتەى ئەو چىرۆكە ئەمەيە: "شاخوھشىن لەگەل پەيرەوان و سوارانى خۆيا لە لورستانەوھ دەرواتە ھەمەدان. گەرەكان و پياو ماقوولانى ھەمەدان دىنە بەرەو پىرپىيەوھ و پىزى لى دەگرن و پىشوازيەكى گەرمى لىوھ دەكەن و ھەموويان داواى لى دەكەن كە بىيىتە مېوانيان. شاخوھشىن بۆ ئەوھى جىي گلە بۆ كەسى نەمىنى دەلئ: لەغاوى ئەسپەكەم بەردەدەم، ئەسپەكە بۆ ھەر كوئى بېروا دەپۆمە ئەوئ. پياوھ گەرەكانى ھەمەدان ئەم قسەيان بەدلەوھ دەچئ. ئەسپەكەى شاخوھشىن ھىدى ھىدى دەكەوتتە پى و لە شار دەردەچئ و بەرەو خانەقاي بابە تايەر ئەروا و لە بەردەم خانەقاكەدا رادەووستئ. بابە تايەر دىتە پىشوازي مېوانەكەى و دەبباتە ناو خانەقاكەيەوھ. بابە تايەر تيانەيەكى گچكەى دەبئ كە چارەكئ برنج دەگرئ. فاتمە لورە كە لە عىلى بىرى شايبى گۆران بووھ، لەوئدا لەگەل بابە تايەر ژياوھ، چونكە وازى لە جىھان ھىناوھ و خەرىكى خزمەتى ئەو بووھ. ئەنجا بەفرمانى بابە تايەر، فاتمە لورە وەكو جارار تيانە گچكەكەى پى لە برنج كرد و كرديە پلاو. سوارەكان و ھاورىيەكانى شاخوھشىن ھەموويان بەشى خۆيانيان لە تيانەكە ھەلگرت و تىريان خوارد و ئەو تيانە بچكۆلە بەشى ھەموويانى كرد كە لە راستەقىنەدا تەنبا بەشى دوو كەسى تىدا جئ دەبووھوھ. شاخوھشىن دەويست دارايى و سامانك بگەيەنيتە بابە تايەر، بەلام پىرى خواناس و بلند پايە، وەلامى دايەوھ كە بەزەيى و شكۆى تۆ بۆ من لە گەنج و سامان باشتەر.

فاتمە لورە ويستى لەگەل شاخوھشىندا، بېروا، بەلام بابە تايەر كە ماوھيەكى زۆر گراو و دلبراوى ئەو بوو، لە دللى خۆيدا بىرى كەردەوھ كە بەشاخوھشىن بلئ فاتمە لورەى بۆ مارە كا. شاخوھشىن لەبەرئەوھى ئاگاي لە بىر و دللى بابە تايەر بوو، مزگىنى دايئ كە پەيوھندى ژن و مېردى ھەردووكيان لە پۆزى پەسلاندا وەكو لەيلا و مەجنون ئەنجام دەدرئ.

بابە تايەر بەيەكئ لە ھۆنەرانى ھەرە گەرەى كورد دىتە ئەژمار. ھۆنراوھكانى كە بەشىوھى دووبەيتىيە، بەزاراوى لورى ھۆنراونەتەوھ، بەلام زۆرەى دووبەيتىيەكانى كە لە چاپ دراون، دەستيان تئ براوھ و وشەى فارسىي زۆريان تئ خراوھ. خوا و راستان لەم دوايىيەدا ھەندئ لە دووبەيتىيەكانى بابە تايەر بەلورپىيەكى پەتى كەوتە دەست كە لە سالى ۸۴۸ى كۆچيدا نووسراون، وھ ئەمە ئەو مەبەستەمان بۆ پوون دەكاتەوھ كە دووبەيتىيەكانى بابە تايەر لورپىيەكى پەتى بوون و تاكوتراك وشەى فارسىيان تىدا بووھ.

بابە تايەر جگە لە كۆمەلە دووبەيتىيەكانى دوو پەراوى ترى بەناوى (كلمات القصار) و (الفتوحات الربانى فى اشارات الهمدانى) داناوھ كە لەوانەدا، پلەوپايەى بەرزى و يژەيى و

خواناسیی ئومان بۆ دەردهکهوئ.

به پیتی لیکۆلینه وهی هه ندئ له مامۆستایان و خۆره لاتناسان، وهکو مینۆرسکی و ژۆکۆفسکی و کلمان هوار و ئیدوار براون و رهشید یاسه می و هه ندئ تر، بابه تایه ر پیاوئکی لوپ و لوپستانی بووه و له هه مه داندان دانیشتووه و به ناوی بابه تایه ری هه مه دانی ناوبانگی دهرکردووه، وه زۆربه ی دووبه ییتییه کانی بابه تایه ر به زاراوه ی لوپ هۆنراونه ته وه. بابه تایه ر هۆنه ریکی به رز و هه ره گه ره ی کورده. له دووبه ییتییه کانیدا ئه و پێچکه یه که گرتوویه تی پێچکه یه کی ساده ی بئ گری بووه، ویستوویه تی ده ورویه ری خۆی به هه موو جۆر له بیروباوه ری خۆی تئ گه یه نئ. جا زۆربه ی هۆنراوه کانی ئه و به زمانیکی ساکار و ساده بوون و هه موو که سیک له هۆنراوه کانی تئ گه یشتووه.

دوکتۆر سه عید خانی کوردستانی له گۆفاری جیهانی ئیسلامی له لاپه ره ی چلدا ده لئ: بابه تایه ر چه ند هۆنراوئکی به زاراوه ی گۆزانیی په تی داناوه و ئه م چه شنه هۆنراوانه له لای گۆزانه کان باون و ده ماو ده م ده یگێر دیرینه وه، بابه تایه ر ئه و هۆنراوانه ی ناردووه بۆ یارییه کان، بۆ ئه وه که له بیروباوه ری یه ک بگه ن و ئه وانیش بخاته سه ر ئه و پێگه یه که خۆی له سه ری بووه. جا هه ندئ له و هۆنراوانه له په رتووکی (سه رئه نجام) دا ماون و له گه ل ئه و دووبه ییتیانه ی که له په رتووکیانه ی قوونیه دۆزراوه ته وه، یه ک ده گرنه وه و به ته واوی له سه ر زاراوه ی لوپ رۆیشتوون.

بابه تایه ر له م دووبه ییتیانه دا به ته واوی شیوه ی زمانی خۆیمان بۆ دهرده به رئ.

## ١

دلی دیروم ز عشقت گیتج و وێجه	موژه به ره هه م زه نوم خوونابه رێجه
دلی عاشق بسان چووب ته ر بی	سه رئ سووجه سه رئ خوونابه رێجه

واته: دلێکم هه یه که له ئه وینت گیتووێژه، برژانگ به یه کا بنیم خویناو ده رپژئ، دلی ئه ویندار وهکو توولی ته ر وایه، سه رتکی ده سووتئ و سه رتکی خویناو هه لده رپژئ.

## ٢

مۆ ئان پیروم که خانه ندوم قه له نده ر	نه خانوم بی نه مانوم بی نه له نگه ر
پو هه ر پو مو وه رایوم گرد گیتی	ده رتایه شه وه ئه وسنگی نه هوم سه ر

واته: من ئه و پیره م که قه له نده رم پئ ده لئین، خانوو و مآل و له نگه رم نییه، هه موو پۆژئ له ده می به یانیدا ده ردئیم و به ده وری گیتیدا ده گه رئیم، که شه و هات سه ر ده خمه سه ر به ردیک و ده خه م.

موسه لسهل زولف بهر پروو پيته ديري  
 گول و سونبول به هم ئاميته ديري  
 پريتشان چون کەري ئان تار زولفان  
 به ههر تاري دلي ئاويته ديري  
 واته: زولفت به زنجيره پړانووته سهر پروومهتت، پروومهتي وهکو گولت و زولفی سونبولت  
 تیکه لاو و ئاويته کردووه. کاتي هودای زولفه کانت بلآو و پريتشان دهکەيته وه، له سهر ههر  
 هه ودايه که وه دلتيک هه لآو اسراوه.

بی ته سهر دهر گريبانوم شهو و پوچ  
 سرشک ئەژ ديدە بارانوم شهو و پوچ  
 نه بيماروم نه جايوم می کهرو دهر  
 ههمی دانوم که نالانوم شهو و پوچ  
 واته: شهو و پوچ له دووربي تۆدا سهرم له بهرۆکمدايه و ئهسرین له چاوانم وهکو باران  
 بهخوړ دهباري، نه نهخۆشم و نه جيگه يه کم ديشی، ههر ئهوه دهزانم که شهو و پوچ دهنالينم  
 و دهردم دهردي ئهوينه و ناله م له بهر دووربي تۆيه.

نه زونوم مو که رازوم واکه وازوم  
 غم سووز و گودازوم وا که وازوم  
 چ وازوم؟ ههر که زونو می کهرو فاش  
 دگەر راز و نیازوم وا که وازوم  
 واته: نازانم رازی دلی خۆم بهکێ بلیم؟ وه په ژاره ی سووز و توانه وه ی دل له بهر تین و  
 گهرمای ئهوين، بهکێ بلیم، ههر که سێ پتی بزانی ئاشکرای دهکا. که واته ئیتر راز و نیازم  
 بهکێ بلیم؟

دلوم مهيل گول و باغ ته ديره  
 سه راسهر سینه ئوم داغ ته ديره  
 بشوم ئالاله جاران دل کهروم شاد  
 ديوم کالاله هم داغ ته ديره  
 واته: دلّم ئاره زوی گول و باخی تۆی ههیه، له سه راسه ری سینه مدا، داخی تۆی تیدایه،  
 هاتم بچم بۆ جاری گولان تا به لکو نهختی دلّم خۆش و شاد بێ، دیم گولاله یش داخی  
 تۆی ههیه.

گهروم پوونی وهروم خوونی ته ززوونی      وهروم ئاخر بسوزوونی، ته زوونی  
 وهروم بهرسره نه هی ئهلوهند و مهیمه‌ند      نه می واروم خودا زوونی ته زوونی  
 واته: ئه‌گهر دهرمکه‌یت و ئه‌گهر بانگم که ی تۆ خۆت ده‌یزانی، ئه‌گهر سه‌ره‌ئهنجام  
 بمسووتینی تۆ خۆت ده‌یزانی، ئه‌گهر له‌سه‌ر سه‌رم ئهلوهند و مهیمه‌ند دابنیتی و سزام بده‌ی  
 به‌لامه‌وه گران نییه و فهرمانبه‌رداری فهرمانتم و هه‌ر ده‌لیم خواجه تۆ خۆت ده‌یزانی.

خودایا واکیان شوم واکیان شوم      مۆ که بی ده‌ست و پایوم واکیان شوم  
 هه‌مه ئه‌زده‌ر برانۆن وهر تو ئایوم      تو گهر ئه‌زده‌ر بروونی واکیان شوم  
 واته: خواجه، له‌گه‌ڵ چ که‌سانیکدا بچم، من که به‌م نه‌توانییه و بی ده‌سه‌لاتییه له‌گه‌ڵ چ  
 که‌سانیکدا بچم، ئه‌گهر هه‌موو له‌ ده‌رگا دهرمکه‌ن، دیمه‌ لای تۆ، ئه‌گهر تۆ له‌ ده‌رگا که‌ت  
 دهرمکه‌ی، و ئانۆمیدم بکه‌ی له‌گه‌ڵ چ که‌سانیکدا بچم.

ئه‌گهر دل دلبه‌ر و دلبه‌ر کودوومه      وه‌گهر دلبه‌ر دل و دل را چه‌ نوومه  
 دل و دلبه‌ر وه‌هم ئاویتته وینوم      نه‌ زوونوم دل که‌و دلبه‌ر کودوومه  
 واته: ئه‌گهر دل دلبه‌ره، ئه‌ی دلبه‌ر کامه‌یه؟ ئه‌گهر دلبه‌ر دلّه ئه‌ی دلبه‌ر ناوی چیه‌؟ دل و  
 دلبه‌ر پیکه‌وه تیکه‌لاو و ئاویتته ده‌بینم. نازانم دل کام و دلبه‌ر کامه‌یه؟

خوه‌شا ئانان که هه‌ر شامان ته‌ وینۆن      سوخه‌ن واته که روڤ واته‌ نشینۆن  
 ئه‌گهر ده‌ستۆم نه‌وی کایۆم ته‌ وینۆم      بشۆم ئانان بوینۆم که ته‌ وینۆن  
 واته: خۆزگه‌م به‌وانه‌ی که هه‌ر ئیواره‌یه‌ک تۆ ده‌بینن، قسه‌ له‌گه‌ڵ تۆ ده‌که‌ن و له‌گه‌ڵ تۆدا  
 داده‌نیشن، ئه‌گهر ده‌ستم نه‌گات که بێم تۆ ببینم، ده‌چم ئه‌وانه‌ ده‌بینم که تۆ ده‌بینن.

یاگیم دوردی هه‌نی ده‌ریه نه‌بود، یار      یاگیم خوه‌ر دی، گێته‌ان په‌یدا نه‌بود، یار  
 من ئه‌ژ ئان رو به‌دامان ته‌ زه‌د ده‌ست      دگه‌ردوونت په‌رو پاییی نه‌بود، یار

واته: ئەى يار لەو جێگەدا کە دورم دى، دەريا نەبوو، لەو جێگەدا کە خۆرم دى، جيهان نەبوو، من لە ئەو پۆژەوه دەستم گرتە داوێنت، لە گەردوونت هیچ نیشانەىک نەبوو. بابە تايەر لەم دووبەيتييهدا دياردييه دەکاتە وشەى (دور) و دەلێ: ئەى خۆى گەورە و بەبەزەى، لەو جێگەدا کە دور بوو، منیش لە پۆژى بەریندا لەوێ بووم و ئەو دورم چاوی کەوت. ئەو دەمە هیشتا دەريا و زەوى و ئاسمان و ئەم جيهانەت بەدى نەهێنابوو، وە لە جيهانى روون و خاوینى خاوییى تۆدا کە من هەتاوى خاويتم دى و گەوهەرى هەموو بەندەکان بۆ سرشت بوون و بەدیهێنان بەلێن و پەیمانان دا و بەگەورەبى و شکۆى خاوییى تۆ گەوايان دا، منیش دەستم گرتە داوێنت و بەلێنم دا.

۱۲

پەنج پۆیى هەنى خورپەم گێهان بى  
 زەمین خەندان بەرمان ئاسمان بى  
 پەنج پۆیى هەنى هازید و سامان  
 نە جینان نام و نەژانان نشان بى  
 واته: ئیستا پێنج پۆژیک جيهان خۆشە، وە زەوى و ئاسمان لە پێکەنیندان، پێنج پۆژى تر لە ئەم زید و سامان و نیشتمانە، نە لەمانەوه ناویک هەیه و نە لەوانەوه نیشانی پەیدا دەبێ.

مەبەستى بابە تايەر لەم دووبەيتييه، وەرزی بەهار و هاوینە کە زەوى پێ لە شیناوەردى و سەوزایی دەبێ، وە خەلک لە جوانیى سروشت کەلک وەرەگرن و شادمان دەبن. پاش ماوهێک سەرما و سۆلەى پایز و زستان دێت و ئەو هەموو جوانییه دەبا، ئیتر لە گۆل و بۆلبۆل و جریوه و جووگەى بالندان و سروەى شەمال و ئەو هەموو جوانییه نیشانی نامێنێ و پۆژگارى گۆشەگیرى و گۆشەنشینی دێتە بەرەوه، ژيانى مرقیش هەر بەو جۆرەیه، واتە بەهار و هاوینی هەیه. ماوهێک بەخۆشى و شایى رای دەبوێرێ و جيهان بزهى بۆ دەگریتهوه. کوتوپر خولى ئەم خۆشییه تێ دەپەڕێ و لە جيهان دەرەجێ و ناوونیشانیکی لێ بەجێ نامێنێ.

۱۳

ئەز ئان ئەسپیدە بازوم هەمەدانى  
 بەتەنهایى کەروم نەچیرەوانى  
 هەمە بە منە و دیرند چەرغ و شاهین  
 بە نام من کەرنند نەچیرەوانى  
 واته: من ئەو بازە سپییه هەمەدانیهێم کە بەتەنهایی نچیرەوانى دەگەم هەموو بەمنەوه چەرغ و شاهینان هەیه و بەناوى منەوه نچیرەوانى دەکەن. وشەى (ئەسپیدە باز) یا

(بازی سپی) که بابه تایه له هۆنراوهکهیدا هیناویه. نازناویکه بۆ خواناسانی بهرز که لهو سه‌رده‌مه‌دا به‌خواناسانیان داوه.

۱۴

یا که ئەژ می‌هەر توم دەم می زەد ئەی یار

خویش و بیگانه‌گان سه‌نگوم زەد ئەی یار

جورموم ئینه که ئەژ ته دوست داروم

نه خوونوم که‌رد و نه راهی زەد ئەی یار

واته: ئەی یار، له‌ویدا که من له می‌هەر و به‌زه‌یی تۆ ده‌دام، خزم و بیگانه به‌ردیان بۆ دم‌خستم و ئازاریان ده‌دام، تاوانم ئه‌وهیه که من تۆم خو‌ش ده‌وی، نه خوینم کردووه و نه ڕیگم به‌که‌س گرتووه، ته‌نیا هەر تۆم خو‌ش ده‌وی.

۱۵

بشوم به ئەلوه‌ند دامان مه‌و نشانوم دامەن ئەژ هەر دوو گیتی هاوشانوم

نشانوم تووله‌و موویوم به زاری بی که بولبول هەنی وا ول نشانوم

واته: بچم بۆ کتوی ئەلوه‌ند و داویتی میو به‌م و له‌ویدا بینم. تووله میوه‌کان به‌ئاه و زاری و شیوه‌ن بنیژم، به‌لکو بولبولیکیش بێته لای گۆل و وه‌کو من له ته‌نیشتی ئه‌و میوانه بناڵین. بابه تایه له شاری هه‌مه‌داندا کۆچی دوایی کردووه و هەر له‌وی له‌سه‌ر ته‌پۆلکه‌یه‌کدا نیژراوه و ئیستا ئارامگه‌یه‌کی جوانیان به‌سه‌ره‌وه دروست کردووه. له‌و ئارامگه‌یه که بابه تایه‌ری تیدا نیژراوه، دوو که‌سی تریشی تیدا نیژراوه که یه‌کتیکیان دایه‌نی خۆیه‌تی و شیرری داوه‌تی و ناوی فاته‌میه و ئه‌ویتریشیان فاته‌مه لو‌په‌ی دل‌خوازییه و گۆپی هه‌رسیکیان زیاره‌تگای خاوه‌ن دل‌ان و مو‌سلمانانی خاوه‌ن بر‌وايه. کۆنترین په‌راویک که باسی ئه‌م ئارامگه‌یه‌ی کردووه په‌راوی (نزهه القلوب) ی هه‌مدول‌لای مسته‌وفیه که له‌ سالی ۷۵۰ی کۆچیدا نووسیویه‌تی.

سه‌رچاوه‌کان

۱- مجمع الفصحاء، تألیف رضا قلی خان هدایت - تهران ۱۳۳۹.

۲- راحه‌ الصدور وایه‌ السرور تألیف: راوندی - لیدن ۱۹۲۱.

۳- شرح احوال واثار و دوییتی های بابا طاهر عریان باه‌تمام دکت‌ر جواد مقصود - تهران ۱۳۵۶.



- ۴- نزه القلوب تألیف حمدالله مستوفی، باهتمام لسترنج - لیدن ۱۹۱۵.
- ۵- دیوان بابا طاهر عریان به تصحیح وحید دستگردی - تهران ۱۳۴۷.
- ۶- مجله دانشکده ادبیات تهران - شماره ۲ - سال چهارم دیماه ۱۳۳۵.
- ۷- نوشته‌های پراکنده درباره یارسان، تألیف صدیق صفی زاده - تهران ۱۳۶۱.
- ۸- میژووی ئه‌دهبی کوردی - عه‌لانه‌دین سه‌جادی - به‌غدا ۱۹۵۲.
- ۹- دووبه‌یتییه‌کانی باب‌ه تایه‌ری همه‌دانی - وه‌رگپراوی صدیق بۆره‌که‌یی تاران ۱۳۶۰.
- ۱۰- سه‌رئه‌نجام (ده‌ستنوس).
- ۱۱- ده‌ره‌ی شاخه‌شین (ده‌ستنوس).
- ۱۲- دیوان بابا طاهر عریان (ده‌ستنوس).

## جه‌لاله خانمی لورستانی

۳۸۷ ی کۆچی

جه‌لاله خانمی لورستانی که یه‌کێ له ئه‌ستیره‌گه‌شه‌کانی ئاسمانی لورستانه و له ولکه‌ی لورستاندا سه‌ری هه‌لداوه، ناوی جه‌لاله و کچی میرزا ئامانای لورستانی و دایکی شاخه‌شین. ئه‌م ئافه‌رته پۆشنبیره به‌پیتی په‌راوی سه‌رئه‌نجام له سالێ ۳۸۷ ی کۆچی له لورستاندا له دایک بووه و له نیوه‌ی سه‌ده‌ی پینجه‌مدا چاوی له جیهان پۆشیوه و له‌ویدا نێژراوه.

جه‌لاله خانم هه‌روه‌ها له هۆندنه‌وه‌ی هۆنراودا ده‌ستیکێ به‌رز و بالایی هه‌بووه، له تهن‌بوره‌و لێدانیشدا مامۆستا بووه و هۆنراوه‌کانی خۆی به‌ده‌م نه‌وا و ئاهه‌نگی تهن‌بوره‌وه له جه‌مخانه‌دا خوێندووه‌ته‌وه. له ئه‌م ئافه‌رته‌وه هه‌ندێ دووبه‌یتی به‌جێ ماون که له په‌رتووکی (ده‌ره‌ی شاخه‌شین)دا نووسراوه.

جه‌لاله خانم وه‌کو هۆنه‌رانی تر شه‌یدای دیمه‌نی ئیلاخان و سروشته‌ جوانه‌که‌ی لورستان بووه، وه‌ چاوه‌نداز و دیمه‌نی جوانی زنده‌که‌ی ده‌روازه‌ی هۆنراوی بۆ کردووه‌ته‌وه و له پال ئه‌مه‌شه‌وه کورپه‌که‌ی که له ناو خه‌لکدا به‌تیشکی خوا ناسرا بوو، ئه‌هه‌نده‌ی تر ئاوری خورپه و کورته‌مه‌که‌ی خۆش کردووه و بلیسه‌ی ئاگری هۆنراوی به‌رز کردووه‌ته‌وه. له لایه‌کی تریشه‌وه شاخه‌شین کورپه‌ی ئه‌وی به‌یه‌کێ له فریشه‌کان داناوه که ده‌بی ده‌ستور و یاسا بۆ په‌یره‌وانی پێ و پچه‌که دابنێ، وه‌ ئه‌مانه هه‌موو ده‌بیته هۆی ئه‌وه که جه‌لاله خانم هۆنراو دابنێ و سۆزی ده‌روونی هه‌لپێژێ.

هۆنراوهكانى جەلالە خانم كە وهكو هۆنەرانى تری دەوری خۆی بهچهشنی دووبهیتی  
هۆنیومهتوه، گهلی پاراو و دلنشین و دلراکیتشهرن، وه ئەم دووبهیتییانه نمونهیهکن له  
هۆنراوهكانی ئەو كە دهلی:

١

ئەى كاكه ردا، سوار دانا      ئى فەرمان ئاما چه ههفت ئەسمانا  
خەلق لورستان وه زۆش مهزانا      پاكهن جەلالەى میرزا ئامانا  
واته: ئەى كاكه ردا، ئەى شا سواری زانا، ئەم فەرمانه كە له ههوت ئاسمانهوه هاتوه و  
كه دهبی من شاخوهشینم بی و تۆش مزگینیم پی دا و منت لهم پازه ئاگه دار كرد،  
كهچی خەلكی لورستان ئەو بهشەلووف و زۆل دهزانن، بهلام جەلالەى كچی میرزا ئامانا  
داوین پاكه.

جەلالە خانم لهم دووبهیتییهدا دیاردیه دهكاته سهر پروودای له دایك بوونی شاخوهشین  
كه بهپی پەراوی سهرئەنجام جەلالە خانم بههۆی تۆزقالتی تیشكى خۆرهوه دووگیان و  
تۆلدار بووه و پاشان كورێكى بووه و ناویان ناوه شاخوهشین و ئەم مهبهسته له چاوی  
زانستییهوه دروست نیه، چونكه میچكه بهبی نزیکى كردن لهگهڵ نێردا ناتوانی تۆلدار و  
ئاوس بی.

جەلالە خانم له دووبهیتییهدا تردا دهلی:

٢

نه بهرهی شایى، نه بهرهی شایى      ئاورۆ نیشته بیم نه بهرهی شایى  
مێردان و ژەنان مهشین وه شایى      پهڕی شاخوهشین مه دان گه وایى  
واته: ئهوپۆ له بهردهرگای دیوانی شاییدا دانیشتبوم، دیم كه پیاوان و ژنان یهك یهك  
بهشایى و خۆشی دهجوونه ناوهوه و بریوان دههینایه شاخوهشین و سهریان دهسپارده پی  
و پچهكهى ئەو. منیش له خۆشیدا ئەوهندهی تر دهگهشامهوه و شانازیم دهکرد.  
له دووبهیتییهکی تردا دهلی:

٣

یاران پهڕی بۆ، یاران پهڕی بۆ      زاری كهن چهنى بۆلبول پهڕی بۆ  
ئەز ئەو ولەنان ئامام وه لای تۆ      ئانه پهیمان ویم وهستم جه نۆ

واته: ئه‌ی یاران، له‌گه‌ڵ بَلْبَلْدا بۆ بۆن بگرین و بنالێنن و زاری و شیوه‌ن بکه‌ن. ئه‌ی بَلْبَلْی فرشته! من ئه‌و گوله‌م که هاتوومه‌ته لای تۆ و ئه‌وا سه‌رله‌نوێ له‌گه‌ڵ تۆدا په‌یمانم به‌ست که بۆنی خۆمت پێ بدهم.

چه‌لاله‌ خانم له‌م دووبه‌یتییه‌دا دیاردی ده‌کاته سه‌ر ئه‌فسانه‌ی گول و بَلْبَل که له‌ ناو یارسانه‌کاندا دم به‌دم ده‌یگێر نه‌وه و ده‌لێن: گول و بَلْبَل هه‌ردووکیان له‌ به‌هه‌شتدا بوون و له‌سه‌ر کانیاوێکدا ده‌ژیان. گول په‌ری بوو، بَلْبَل فریشته. گول که په‌یمانی له‌گه‌ڵ کانیاوه‌که‌دا به‌ستبوو، به‌که‌س مێرد نه‌کا، ده‌مێک بوو دلی له‌ بَلْبَل چوو بوو، وه‌ نه‌یده‌ویست په‌یمانه‌که‌ی بشکێنێ، به‌لام به‌بَلْبَلی وت کچیکم له‌ سکدایه و ناوم ناوه (بۆ). هه‌ر کاتی ئه‌وم بوو ده‌ته‌دم. ده‌بی تۆیش په‌یمانم ده‌یتێ که به‌لای که‌سه‌وه ئه‌م پازه نه‌درکێنی. ئه‌ویش به‌لێنی پێ دا که پازدار بێ و پازه‌که هه‌ر له‌ دلی خۆیدا بمێنێته‌وه.

سه‌ر له‌ ئێواره گول چوو هه‌ر کانیاوه‌که و پیتی وت که من پریارێکی وام به‌بَلْبَل داوه. ئه‌ویش وتی باشه بَلْبَل فریشته‌یه‌کی جوان و پێکه‌وتوو. گول گه‌پایه‌وه و چوو هه‌ر یان و چاوی نا یه‌کا و راکشا بۆ ئه‌وه‌ی که‌که‌ی ببێت. بَلْبَل هاته سه‌ری و له‌ خۆشیدا چریکانی. جار جار گول له‌ ژێر لێوه‌وه چارێکی ده‌کرده‌وه و ده‌یوت: کۆره مه‌چریکینه با که‌س پێمان نه‌زانێ. به‌لام ئه‌و زیاتر گه‌رم ده‌بوو، وه‌ ده‌یچریکان هه‌تا که‌وته ده‌مه ده‌می تاریک و لێله‌ی به‌یانی، که‌وته ئه‌و کاته که گول که‌که‌ی ببێ. (با) له‌ دووره‌وه گوتی له‌ چریکه‌ی بَلْبَل بوو، ئه‌ویش ماوه‌یی بوو دلی چوو بوو له‌ (بۆ). به‌شنه و سه‌روه‌یه‌ک هات. بَلْبَل که ئه‌وه‌نده‌ی چریکاندبوو ماندوو بوو بوو چاوی چوو بوو خه‌و، وه‌ خه‌وی پیا که‌وتبوو. (با) کردی به‌(بۆ) دا و پێماندا. بَلْبَل که وریا بووه‌وه سه‌رنجی دا بۆی خۆشه‌ویستی نه‌ماوه. له‌ گولی پرسى، ئه‌ویش وتی مه‌گه‌ر نه‌مگوت مه‌چریکینه؟ (با) که دلی به‌بۆوه بوو هه‌رکه چریکاندی هات و بردی.

گول و بولبول سه‌رله‌نوێ په‌یمانیاان به‌سته‌وه. به‌لام بَلْبَل هه‌ر وازی نه‌هێنا و چریکاندی و هه‌تا له‌ به‌هه‌شت هه‌ردووکیان ده‌رکرد. ئێستا بَلْبَل بۆ (بۆ)ی خۆشه‌ویستی هه‌ر ده‌نالێنی و ده‌چریکێنی و ئێستا و ئه‌وساش هه‌ر نه‌گه‌یییه بۆ.

چه‌لاله‌ خانم له‌ دووبه‌یتییه‌که‌یدا ده‌لێ: له‌گه‌ڵ بَلْبَلدا بۆ (بۆ) بچریکێن و بنالێن و ببه‌ هاواری. منیش ئه‌و گوله‌م که له‌گه‌ڵ بَلْبَلدا له‌ به‌هه‌شت ده‌رکرام و ئه‌وا سه‌رله‌نوێ په‌یمانم به‌ست که بۆنی خۆمی پێ بدهم، به‌لام به‌مه‌رجی پازدار بێ و پازه‌که نه‌درکێنی.

چه‌لاله‌ خانم ئه‌م په‌ردانه داوه‌داته‌وه و ده‌که‌وتته کۆری مه‌ی نۆشانی مه‌یخانه‌ی پۆژه‌که‌ی به‌رین و له‌ جۆشی کوره‌ی ده‌روونیکى به‌سۆز و خروشه‌وه ده‌لێ:

مهستم چه باده‌ی رۆی ئەه‌ست تۆ      وه‌سه‌ن یه‌ک جامی مه‌ی جه‌ ده‌ست تۆ  
 ئاینه‌ی زێلم رو‌شنه‌ن چو‌ن مه‌ی      چه‌و بۆن بی‌ه‌نم مه‌ی په‌رسته‌ تۆ  
 واته‌: ئە‌ی خ‌وایا، له‌ باده‌ی پۆژه‌که‌ی ئە‌ه‌ست که‌ له‌و پۆژه‌دا گه‌وه‌ری هه‌موو به‌نده‌کان  
 په‌یمانیا‌ن بۆ به‌دیته‌نای مه‌رۆ به‌ست و به‌گه‌وره‌یی و یه‌کتایی تۆ گه‌وایا‌ن ه‌ینا، ئە‌وا من  
 به‌خواردنه‌وه‌ی ئە‌و باده‌یه‌ مه‌ستم و ئە‌گه‌ر ته‌نیا جامی تر له‌و باده‌مه‌ به‌دیت‌ی به‌سمه‌ و ئە‌و  
 جامه‌ مه‌یه‌ د‌لم د‌ینیت‌ه‌ سه‌ر خ‌ۆی، به‌لام به‌مه‌رجی که‌ دا‌ینی جامه‌ مه‌یه‌که‌ به‌فه‌رمانی خ‌ۆت  
 بیت‌، ئیستا ئاوینه‌ی د‌لم وه‌کو مه‌ی پروونا‌که‌ و هه‌ر له‌به‌رئه‌وه‌یه‌ که‌ من بوومه‌ته‌ مه‌ی  
 په‌رستی تۆ.

### سه‌رچاوه‌کان

- ۱- تذکره‌ اعلى، به‌ اصلاح ایوانف - ته‌ران ۱۳۳۸.
- ۲- برهان الحق، تألیف نور علی الهی.
- ۳- مشاهیر اهل حق، تألیف: صدیق صفی زاده.
- ۴- بزرگان یارسان، تألیف صدیق صفی زاده - ته‌ران ۱۳۵۲.
- ۵- سه‌رئه‌نجام (ده‌ست‌نووس).
- ۶- ده‌وره‌ی شاخوه‌شین (ده‌ست‌نووس).
- ۷- ده‌وره‌ی دامیار (ده‌ست‌نووس).

## رێحان خانمی لو‌رستانی

### سه‌ده‌ی پ‌نجه‌می کۆچی

ئهم ئافه‌رته‌ ه‌ۆنه‌ره‌ که‌ خه‌رقه‌پۆشیکی مه‌ی نۆشی ئه‌وینی یه‌زدانی بووه‌، ده‌روونی  
 به‌پرووناکیی دا‌ه‌ینه‌ری گیتی پروونا‌ک بووه‌ و، د‌لی له‌ ژه‌نگی پۆژگار پروون و پاک بووه‌. ئهم  
 ئه‌ستیره‌ گه‌شه‌ که‌ له‌ ئاسمانی لو‌رستاندا سه‌ری هه‌له‌یناوه‌، ناوی ر‌یحان خانمی  
 لو‌رستانییه‌ که‌ به‌پ‌پی په‌رتووی سه‌رئه‌نجام له‌ سه‌ده‌ی پ‌نجه‌می کۆچی له‌ ده‌رووبه‌ری  
 یافته‌کۆ له‌ لو‌رستاندا هاتووته‌ جیهانه‌وه‌.

به‌پ‌پی په‌راوی سه‌رئه‌نجام، ر‌یحان خانم به‌یه‌کی له‌ نزیکان و لایه‌نگرانی شاخوه‌شین  
 ده‌ژم‌یر‌ری، وه‌ ژۆربه‌ی ه‌ۆنراوه‌کانی ئە‌و له‌ باره‌ی په‌سن و ستایشی شاخوه‌شینه‌وه‌ن. له‌  
 ر‌یحان خانمه‌وه‌ هه‌ندێ دووبه‌یتی له‌ په‌راوی (ده‌وره‌ی شاخوه‌شین)دا به‌ج‌ی ماون که‌ گه‌لێ  
 شیرین و به‌رز و ناسک‌ن، ئە‌و له‌ ته‌نبوور ل‌یدانیشدا ده‌ستیکی به‌رز و بال‌ای هه‌بووه‌ و

هۆنراوهكانى خۆى به دەم هەواى تەنبوورەوه لە جەمخانەدا خۆتندوووەتەو. ئەم دووبەيتيانە نموونەيەکن لە هۆنراوهكانى ئەو:

١

خوێشین ئەلەست، خوێشین ئەلەست      سەرم جە سەودای تۆ بیهن سەرمەست  
گۆل و شەمامەم هەر دووھا نە دەست      گەواهی مەدەن چ خاس و چ گەست

واتە: ئەى خوێشینی پۆژەكەى بەرین، سەرم لە سەودای تۆدا مەست بوو و هۆشم بەلای خۆمەوه نەماوه. ئەوا گۆل و شەمامەم وا بەدەستەوه، وه هەموو كەسێك لە هەموو چینی چاك و خراب بروات پێ دێن و گەوات لەسەر دەدەن كە تۆ تیشكى خوايت.

نیاز لەم دووبەيتییه ئەوهیه كە دەلى: ئەى شاخوێشین، تۆ نیراوی ئەو كەسەیت كە بەر لە سرشتبوونی جیهان و مرۆ پەیمانی لە زات و گەوهەری بەندەكان سەند بۆ ئەوهی مرۆ بەهێنیتە دى، بەمەرجی كە پێگای راست و دروست بگرە پێش و ئەوسا هەموو بەندەكان بپروایان بیهكتایی و گەورەیی ئەو هینا، وه من سەرمەستی سەودای تۆم. گۆل و شەمامە كە بریتییه لە جەلالە خانم و كاكە ردا، ئەوان هان بەدەستەوه و بەقسەم دەكەن، وه هەموو كەسێك لە هەموو چینی بپروا و باوەرت پێ دێن و پێبازەكەت وەرەگرن و سەری پێ دەسپێرن.

٢

جە بالا تایی، جە بالا تایی      ئاما سواری جە بالا تایی  
خەتایی خوێشین خوێشین خەتایی      تیغش مەوێچ جە گاو تامایی

واتە: لە سەرەوه تاقە سواری وەكو ئاسكى خەتا و خوتەن هات و شمشێرەكەى لە (كا و ماسى)دا بپرشتى هەیه. مەبەست لە كا و ماسى ئەوهیه كە بەپێى ئەفسانەكانى كۆن گۆى زەوى لەسەر شاخى گایەك دانراوه و كاكەش لەسەر ماسییەك لە دەریادا راوێستاوه و بەم چەشنە چارەنووسى خەلكى جیهان پەيوەندى بەم كا و ماسییەوه بووه كە ئەمەش لەگەڵ ئاومزدا جۆر دەرنایە و جگە لە پرۆپوچ شتێ تر نییه.

پێحان خانم لەم دووبەيتییهدا دەلى: لە ئاسمانەوه تاقە سواری وەكو ئاسكى خەتا و خوتەن هات و قسەكانى نیشته دلى هەموو خەلك، وه بۆیه زۆربەى خەلك پێبازەكەیان وەرگرت و سەریان پێ سپارد.

بیانی ږدا، بیانی ږدا      توف ږوی ماتیان بیانی ږدا  
موورو نه خری خیز ئه سماني ږدا      ئاگادار نه راز نیانی ږدا

واته: ئی کاکه ردا، تو توف و شه پولي ږووباری مادیانی، ئو ږووباره ی که کاتی  
شاخو هشین بارگا که ی له وی دانابوو، تو خرؤ شایت و که وتیته ستایشی و پاشان گه و  
بروات به ږیاز ه که ی هینا. تو بالنده ی بهیانی خیزی ئاسماني وه تو ئو بالنده یته که له  
به هشتدا چه ندین ه هزار سال کار و پیشه ستایش و په سندی خوا بوو، تو له هه موو  
نهینی و ږازیکی ږتبازی یاری ئاگه داری و له ږی و ږهوشتی ئاین شاره زای.

ئو ږوی ماتیان، ئو ږوی ماتیان      بارگه ی شام وستن ئو ږوی ماتیان  
ئو ږو نیشته بیم نه کؤشک کیان      دیم ئاوی ئو ږو گه و دا وه گیان  
واته: باره گای شا و سانه کم نیشته سهر ږووباری ماتیان، ئو ږوژه من له کؤشکی  
کیاندا دانیشتبووم و ږوانیم که ئاوی ږووباره که خرؤشا و پاشان به گیان و دل ږوا و  
گه وای هینایه سهر شاخو هشین.

ږووباری مادیان که له و سهرده مه دا ماتیانی پی دوترا که وتووته نیوانی کؤده شت و  
مه لوی خو ږږم ئاوا، وه ئم ږووباره به لای په ږه وانی ئاینی (یاری) یه وه ږووباریکی ږیروژه.  
وا دیاره ئم ناوه ماده کان به سهر ئم ږووباره یانه وه ناوه.

ږتخان خانم له م دو به یته یه دا ده لی: باروبنه و باره گای شام له سهر ئاوی ئو ږووباره وه  
دامه زرا و منیش ئو ږوژه له کؤشکی کیاندا بووم و ږوانیم ئاوی ږووباره که له تاوی  
خؤشی بارگه ی شام که وته شه پول لیدان و پاشان شه پوله که ی که م که م نیشته وه و  
کږنؤشی کرد و ږوا و گه وای به شاخو هشین هینا.

سهرچاوه کان

۱- برهان الحق تألیف نور علی الهی.

۲- مشاهیر اهل حق.

۳- سهرئه نجام (دهستنوس).

۴- دهره ی شاخو هشین (دهستنوس).

## فاتمه لوره‌ی گۆران

سەدە‌ی پێنجە‌می کۆچی

ئەم ئافەرەتە ئاینییە کە رەند و خواناس و پارێزگار و شەیدای بارەگای پەرورەدگار و مە‌ی نۆشی بادە‌ی یەزدانی و گراو و ئەوینداری بابە تایە‌ری هەمەدانی بوو، لە سەر‌او‌ە‌ردی ما‌ه و پەرەزکانی کوردستان، نە‌وای هۆنراوە‌کانی خرۆشی لە دڵ هەستان، ئەم ئافەرەتە کە نازدارێکی مە‌ست و بە‌هەست بوو، بێ‌ره جوانە‌کە‌ی خۆرد و خۆراکی دە‌روێشان‌ی خواپەرست بوو.

ئەم ئەستێرە گە‌شه کە ناوی فاتمه و کچی لورە و لە تیرە‌ی (بیری شا‌هی)ی گۆران بوو. بە‌ناوی فاتمه لورە بە‌ناوبانگە، بە‌پیتی پە‌راوی (دە‌ورە‌ی شا‌خو‌ە‌شین) فاتمه لورە لە سە‌دە‌ی پێنجە‌می کۆچی لە هەمە‌داندا سە‌ری هە‌ل‌دا‌وه و هەر لە‌وێش م‌ال‌ئا‌وایی لە جی‌هان خواستوو و لە تە‌ن‌یشت گۆرە‌کە‌ی، بابە تایە‌ری هەمە‌دان‌دا ن‌ی‌ژ‌را‌وه.

لە پە‌راوی سەر‌ئە‌نجامدا هاتوو: کات‌ی شا‌خو‌ە‌شین دە‌رواته هەمە‌دان و دە‌چ‌یتە خانە‌قای بابە تایە‌ری هەمە‌دان‌ی، فاتمه لورە لە‌و سەر‌دە‌مە‌دا لە‌و خانە‌قایە‌دا بوو، وە لە‌گە‌ڵ بابە تایە‌ردا دە‌ژ‌یا، چونکە‌ وازی لە جی‌هان ه‌ینابوو، وە خە‌ریکی راز و نیاز و ستایش‌کردنی خوا بوو. بابە تایەر کە ما‌وه‌یک گراو و سە‌وداسە‌ری فاتمه لورە بوو، دا‌وای لە شا‌خو‌ە‌شین کرد کە فاتمه لورە‌ی بۆ م‌ارە کا. بە‌لام شا‌خو‌ە‌شین م‌زگ‌ین‌یی بە‌بابە‌دا کە پە‌یو‌ە‌ندیی ژن و م‌ی‌ردی هە‌ردووکیان لە پۆ‌ژی پە‌سلاندا وە‌کو پە‌یو‌ە‌ندیی لە‌یلا و مە‌جنون دە‌در‌ئ. ئە‌وسا فاتمه لورە سە‌ری نایە بان رانی شا‌خو‌ە‌شین و پاشان سە‌ری بە‌رز کرد‌وه و س‌پاسی ل‌ئ کرد.

پیر دانیالی د‌ال‌ا‌هویی کە یە‌ک‌ئ لە هۆ‌ن‌ە‌رانی سە‌دە‌ی هە‌ش‌ته‌می کۆچی، لە پە‌رتو‌و‌کی (بارگە بارگە)دا فاتمه لورە بە‌یە‌ک‌ئ لە لایە‌نگ‌ری شا‌خو‌ە‌شین دادە‌ن‌ئ و نازنا‌وی فریشتە‌ی پ‌ئ دە‌دا و دە‌ل‌ئ: ئە‌و فریشتە‌یە‌ی رازداری ر‌ی‌بازی یاری بوو و بە‌پە‌م‌زبار ناسرا‌وه. فاتمه لورە ژ‌یانی بە‌ئە‌وینی بابە تایەر برد‌وو‌تە‌ سەر و لە نا‌و‌ە‌راستی سە‌دە‌ی پێنجە‌می کۆچی شە‌رابی مەرگی لە مە‌ی‌گ‌ێ‌ری گە‌ردوون وەرگرتوو و خوار‌دوو‌یە‌تە‌وه. وە بە‌پیتی ئە‌س‌پ‌ار‌دە‌ی خۆی لە تە‌ن‌یشتی ئارامگە‌کە‌ی بابە تایەر ن‌ی‌ژ‌را‌وه.

فاتمه لورە کە دە‌ست‌ی‌کی بە‌رزی لە هۆ‌ن‌ی‌ن‌ە‌وه‌ی هە‌ل‌بە‌ست‌ئ کوردی بوو، لە تە‌ن‌ب‌و‌ور ل‌ی‌دان‌یش‌دا دە‌ست‌ی‌کی بال‌ئ هە‌بوو، وە هۆ‌ن‌را‌و‌ە‌کانی خۆی بە‌دە‌م هە‌وا و ئا‌ه‌ه‌نگ‌ی تە‌ن‌ب‌و‌ورە‌وه لە جە‌م‌خانە‌دا خ‌و‌ی‌ند‌وو‌تە‌وه. بە‌پیتی پە‌رتو‌و‌کی سەر‌ئە‌نجام کات‌ی بابە تایەر خ‌وا‌ز‌ب‌ی‌نی فاتمه لورە‌ی لە شا‌خو‌ە‌شین کرد، شا‌خو‌ە‌شین ر‌وا‌ن‌ییە فاتمه لورە و فاتمه لورە‌ش بە‌ش‌ای و‌ت:

گیان پهری چیشهن، گیان پهری چیشهن      هر کس تو دارو گیان پهری چیشهن  
 وه نامت سهوگهند دهر وونم بیـشهن      بی تو گیان و زیل همیشه ریشهن  
 واته: ئه‌ی شاخو هشین، هر که سیک توی هبی و لایه‌نگری تو بی گیانی بو چییه،  
 سویندم به‌ناوت که دهر وونم دیشی و به‌بی تو گیان و دلم برینداره.

فاتمه لوره له‌م دووبه‌یتییه‌دا ده‌لی: ئه‌ی شا هر که سیک توی بوئی و توی هبی و  
 لایه‌نگری تو بی، گیانی بو چییه، چونکه قسه‌کانی تو گیان به‌هرمرؤفا ده‌کن، سویندم  
 به‌ناوی پیروژت ده‌خوم که بی تو ساتیکم نیش و نازار و دهرده، وه به‌بی تو همیشه گیان و  
 دل و دهر وونم برینداره، ده ئیتر چون ده‌توانم به‌بی تو زیان به‌رمه سهر.  
 له دووبه‌یتییه‌کی ترده ده‌لی:

یارم ماهمانه، یارم ماهمانه      ئانه دوو رۆچهن یارم ماهمانه  
 ماهمانم پاشای هر دوو گیپهانه      سینمه ته‌ختگای شاه زهمانه  
 واته: ئه‌وا یاره‌که‌م دوو رۆژه بووته میوانم، ئه‌م میوانه‌م نوینگه و تیشکی پاشای هردوو  
 جیهانه، وه سینمه ته‌ختگای شای زهمانه.

فاتمه لوره له‌م دووبه‌یتییه‌دا ده‌لی: یارم که شاخو هشین، ئه‌وا دوو رۆژه له‌خانه‌قادا  
 بووته میوانم و میوانه‌که‌م تیشک و ئاوینه‌ی پاشای دوو جیهانه، وه سینمه له‌رۆژی  
 په‌سلاندا ده‌بیته ته‌ختگای ئه‌و.  
 له دوو به‌یتییه‌کی ترده ده‌لی:

رازدار یاریم، رازدار یاریم      وه فه‌رمان شا رازدار یاریم  
 شاهم به‌زه‌یش ئاما وه زاریم      راز که‌رد وه دهرمان دهرده‌که‌ی کاریم  
 واته: به‌فه‌رمان و ده‌ستووری شاخو هشین، من رازداری ریبازی یاریم، شا به‌زه‌یی  
 هاته‌وه به‌گریان و زاریمدا و رازی (یاری) به‌من سپارد و ئه‌و رازه‌ی کرده دهرمانی دهردی  
 کاریم.

رازداری له‌ ریباز و ره‌وشتی (یاری)دا زور گرنگه و هر (یاری)یه‌که ده‌بی تا سه‌رده‌می  
 مهرگ و گیانه‌لا رازدار بی و رازی ریبازه‌که‌ی که سه‌ری پی سپاردوو و په‌یمانی به‌ستوو  
 و سویندی له‌سه‌ری خواردوو، به‌لای که‌سه‌وه نه‌یدرکینن و به‌که‌سی نه‌لی. ئه‌م رازه‌که  
 چۆنییه‌تی پی و ره‌وشتی ریبازه‌که‌یه، به‌ره‌ به‌ره ده‌وتریته هه‌قه‌کان، به‌لام رازه‌که له‌ پشدا  
 هر له‌ سینیه‌ی سه‌رۆکانی ریبازه‌که‌ دهریزرا و ئه‌وان ورده ورده ده‌یانوته په‌یره‌وان و  
 لایه‌نگرانیان، جا فاتمه لوره ده‌لی: من ئه‌وه‌نده خه‌ریکی پاریزگاری و خواناسی و به‌زو



په‌رستنی خوا بووم، شه‌و و پژ ده‌گریام و زاریم ده‌کرد و له‌ خوای خۆم ده‌پارامه‌وه‌ که به‌زه‌ییی بێمدا بێت، تا شام به‌زه‌ییی به‌ گریانمدا هات و کردمیه‌ رازداری پێبازمه‌که‌ هه‌تا‌کو به‌هۆی ئەو رازه‌وه‌ شه‌و و پژ ده‌رمانی دهردی کاریم بکه‌م و راز و نیاز له‌گه‌ڵ خوای خۆمدا بکه‌م.

سه‌رچاوه‌کان

- ۱- دائره‌ المعارف الاسلامی.
- ۲- تذکره‌ء اعلى، به‌ اصلاح ایوانف - تهران ۱۳۳۸.
- ۳- مشاهیر اهل حق.
- ۴- سه‌رئه‌نجام (ده‌ستنوس).
- ۵- ده‌وره‌ی شاخوه‌شین (ده‌ستنوس).
- ۶- ده‌وره‌ی پردیور (ده‌ستنوس).
- ۷- بارگه‌ بارگه‌ (ده‌ستنوس).

## لزا خانمی جاف

سه‌ده‌ی پێنجه‌می کۆچی

ئهم ئافهرته‌ ئاینیه‌ که وه‌کو گه‌وه‌ریکی شه‌وچرا له‌ وێژه‌ی کوردیدا دهره‌وشیته‌وه‌، ناوی لزا خانمی جافه‌، به‌پێی په‌راوی (ده‌وره‌ی شاخوه‌شین) لزا خانم که له‌ سه‌ده‌ی پێنجه‌می کۆچیدا ژیاوه‌، له‌ بنه‌رته‌دا خه‌لکی شاره‌زووره‌، به‌لام ماوه‌یه‌کی زۆر له‌ لوپستاندا ژیاوه‌. له‌ په‌رتووکی سه‌رئه‌نجامیشدا هاتوه‌ که لزا خانمی جاف به‌یه‌کی له‌ لایه‌نگرانی شاخوه‌شین ده‌ژمیترێ که له‌ سه‌ده‌ی پێنجه‌می کۆچی له‌ شاره‌زووردا له‌ دایک بووه‌ و پاشان هاتوه‌ته‌ لوپستان و له‌وێدا ژیاوه‌.

هه‌ندێ دووبه‌یتی له‌ لزا خانمه‌وه‌ به‌جی ماون که گه‌لێ شیرین و پاراون. ئەو له‌ ته‌نبوور لێدانیشتدا ده‌ستیکی به‌رز و بالایی هه‌بووه‌ و هۆنراوه‌کانی خۆی به‌ده‌م ئاهه‌نگ و نه‌وای ته‌نبووره‌وه‌ له‌ جه‌مخانه‌دا خۆیندوووته‌وه‌. ئهم دووبه‌یتییا‌نه‌ نمونه‌یه‌کن له‌ هۆنراوه‌کانی ئەو:

۱

چه‌نده‌ی نه‌ عه‌ینه‌ بيم نه‌ گێج تاف	حه‌یده‌ر سه‌رراف، حه‌یده‌ر سه‌رراف
قه‌باله‌ ماری نه‌ تاش مه‌ ساف	ئیسا مه‌واچان په‌نه‌م کچه‌ جاف
واته‌: ئەي حه‌یده‌ری گه‌وه‌ره‌ناس، ماوه‌یه‌ک من له‌ عه‌ینه‌دا بووم و له‌ گێژاوی تافگه‌ی ئەو	

ئاواییبیدا رام دهبورد، ئیستا بهمن دهلین ئه‌ی کچه جاف ده‌بی تۆ قه‌باله و بنچاخی پازی یاری له نیوانی کتوی مه‌ساف بیتی.

حه‌یدەر که یه‌کیکه له یاران و لایه‌نگرانی شاخوه‌شین، لزا خانم پتی ده‌لی: ئه‌ی حه‌یدهری که وه‌هرناس، من ماوه‌یه‌ک له که‌ناری تافگه و قه‌لبه‌زی گوندی عه‌ینه‌دا بووم و له‌ویدا ژیانم راده‌بورد و له خۆشیدا بووم. ئیسته پیم ده‌لین ئه‌ی کچه جاف<sup>(۱)</sup> تۆ ده‌بی قه‌باله و کۆده‌ی پازی یاری که له نیوانی کتوی مه‌ساف دایه، به‌یه‌ینی تا ببیته پازداری پتباری یاری. عه‌ینه که له‌م دووبه‌یتییه‌دا هاتوو ناوی گوندیکه له ده‌وروبه‌ری خوهرام ئاوی لورستان.

## ۲

خوه‌شین بیدار، خوه‌شین بیدار  
یا شای به‌رو بار، خوه‌شین بیدار  
ئه‌گەر به‌فرمای قه‌باله بیار  
مه‌لۆ ماوه‌رۆش لزی رهمزیار  
واته: ئه‌ی شای ده‌ریا و وشکی و ئه‌ی خوه‌شینی وریا، ئه‌گەر فرمان بده‌یت، که قه‌باله‌ی پازی یاری بینه، لزی رهمزیار به‌گیان و دل ده‌روا و ده‌یه‌ینی.

لزا خانم له‌م دووبه‌یتییه‌دا به‌شاخوه‌شین ده‌لی: ئه‌ی شا تۆ تیشک و نوینگه‌ی ئه‌و خوایته که خاوه‌ندی که‌ژ و به‌ژ و ده‌ریا و سه‌راسه‌ری جیهان و ئاسمانه که ئه‌و هه‌موو شتیکی به‌دییه‌ناوه و ئه‌و سه‌رچاوه‌ی هه‌موو شتیکه و هه‌میشه وریایه و له هه‌موو شتی ناگه‌داره، ئه‌گەر تۆ فرمان بده‌یت که قه‌باله و بنچاخی پازی یاری بێنم، ئه‌وا به‌شانازییه‌وه ده‌رۆم و قه‌باله‌که دینم.

## ۳

حه‌یدەر نازکیش، حه‌یدەر نازکیش  
نه‌زانۆ پتیش بیگانه و خویش  
قه‌باله‌ی سه‌ره‌ن بکه‌ره ئه‌ندیش  
واته: ئه‌ی حه‌یدهری نازکیش، له به‌رده‌می شا پتی مه‌نه به‌ره‌وه و هه‌نگاو هه‌لمه‌گره. تۆ ده‌بی به‌فرمانی شا قه‌باله‌ی پازی یاری بیتی و ببیته پازداری یاری. به‌لام که‌می لتی ورد

(۱) جاف: ناوی یه‌کێ له عیله‌کانی کورده و خۆیان له وه‌جه‌ی خه‌سره‌و په‌رویزی ساسانی (۵۹۰ - ۶۲۸ ی زاین) داده‌نن. جافه‌کان له جوانرۆ و شاره‌زوردا نیشته‌جین، ئه‌وانه‌ی وا له کوردستانی عێراقدا ده‌ژین، پتیا ده‌لین جافی مرادی، وه ئه‌وانه‌ش وا له کوردستانی ئێراندا ژیان ده‌بهنه‌ سه‌ر، پتیا ده‌لین جافی جوانرۆ. عیالی جاف هه‌ر له‌مێژوه‌ ناو و ناویانگی بووه و که‌لی ناوداری لێ هه‌لکه‌وتوو، به‌لام به‌داخه‌وه میر شه‌ره‌فخانی بتلیسی له په‌راوه‌که‌یدا (شه‌ره‌ف نامه) که له‌ ساڵی ۱۰۰۵ ی کۆچیدا دی ناوه هیچ باستیکی له‌م عیله‌وه نه‌کردوو.

به‌روه و بیری لی بکه‌روه با کهس پئی نه‌زانی، تهنانهت خزمیش نابی لیی ئاگه‌دار بی تا دهگاته بیگانه و نامۆ.

مه‌به‌ستی لزا خانم لهم دووبه‌یتییه ئه‌وه‌یه که ده‌لی: ئه‌ی چه‌یدەر ئه‌وا به‌فه‌رمانی شا تۆ بوویته نازکیش و تکاکاری یاریه‌کان، ئیستا که شا ئهم شانازییه‌ی به‌تۆ داوه، قه‌باله‌ی پازی یاری له کتوه‌که بیتی، ده‌سا هۆشت به‌خۆته‌وه بی که له به‌رده‌می شادا هه‌نگاوی بی ئه‌ده‌بانه هه‌لنه‌گری و پئی نه‌نیت به‌روه و ئهم کاره که به‌تۆ سپێرراوه به‌گالته‌ی نه‌گری، چونکه قه‌باله‌که قه‌باله‌یه‌کی گرنگه و پازی یاری تیدایه و ده‌بی گه‌لی بیری لی بکه‌یته‌وه و پازدار بی و تهنانهت له لای خزمیش تا دهگاته بیگانه پازه‌که نه‌درکینی تا کهس پئی نه‌زانی.

لزا خانم ئهم په‌ردانه داده‌داته‌وه و دیته سه‌ر باسی دیمه‌نی سروشتی گۆنهل و وه‌رزی به‌هار و به‌م جۆره به‌وه‌رزی به‌هاردا هه‌لده‌لی و ده‌لی:

#### ٤

وه‌فران بی وه‌ئاو، وه‌فران بی وه‌ئاو  
گۆل و وه‌نوشه هۆریزان جه‌ خاو  
واته: که به‌هار هات به‌فری سه‌ر کتیوان توایه‌وه و گۆل و وه‌نوشه له خه‌و پاپه‌رین و ده‌شت و کتو و کۆساریان پازاندوه.

له به‌هه‌را که به‌فری ده‌شت و کتو و هه‌ردان ده‌تویته‌وه و ده‌بیته ئاو، گیا و شیناوه‌ردی که‌م که‌م له خاک سه‌وز ده‌بی و به‌ده‌م سروه‌ی با ده‌شیته‌وه، گۆل و وه‌نوشه سه‌ر له خاک هه‌لدین و ده‌به‌نه هۆی پازاندنه‌وی ده‌شت و کتو و کۆسار. جا لزا خانم له دووبه‌یتییه‌که‌یدا ده‌لی: کاتی که به‌هار هات و به‌فر که‌وته توه‌نه‌وه و بوو به‌ئاو، ئه‌وسا گۆل و وه‌نوشه له خه‌و پاپه‌رین و ده‌شت و کتو و کاوانیان پازانه‌وه و بۆنی خۆشیان به‌ده‌م سروه‌ی بای شه‌ماله‌وه په‌خش و بلّاو کرده‌وه و به‌جاری گیتی بوو به‌به‌هه‌شت.

سه‌رچاوه‌کان

١- مشاهیر اهل حق.

٢- سه‌رئه‌نجام (ده‌ستنووس).

٣- ده‌وره‌ی شاخوه‌شین (ده‌ستنووس).

٤- ده‌وره‌ی پردیوه‌ر (ده‌ستنووس).

٥- یادداشتی کاکه‌ردایی (ده‌ستنووس).

## خاتوو مهی زهرد

سهدهی پینجهمی کوچی

ئەم ئافەرته که شاگردی مهیخانهی مهی فرۆشانی یهزدانی بووه، ناوبانگی ههلبهستی له لورستاندا دهرچووه. ئەم ژنه ئاینیه که ناوی خاتوو مهی بووه، بهمهی زهرد ناسراوه و بهیهکی له یاران و لایهنگرانی شاخوهشین دیته ژمار. بهپیتی پهتووکی سههرئهنجام خاتوو مهی زهرد له سهدهی پینجهمی کوچی له لورستاندا ژیاوه و له دوانزه سالییدا چووته لای شاخوهشین و ناوبراو گهلی له پێ و پهوشتهکانی (یاری)ی پێ فێر کردووه و سههرئهنجام له دهوروبهری یافتهکو، کوچی دوایی کردووه و هر لهوێ نێژراوه.

خاتوو مهی که له خانهقادا تهلی ههلبهست دانانی بزوتوووه، بههۆی پهیداوونی شاخوهشینی پیریوه دهروازهی هۆنراوی بۆ کراوهتهوه و بیرری خۆی دهربریوه و بهشان و بالی پیرهکهی خۆیدا هۆنراوی وتوو و پاشان بۆ پێ و پهوشتی پێبازی (یاری)یش هۆنراوی داناه و ئەو هۆنراوانه بوونهته یاسا و پهوشتی بۆ پهیرهوانی پێبازهکه. ئەم دووبهیتیانه نموونهیهکن له هۆنراوهکانی ئەو:

۱

ههزار سوار ئاما یۆ شاهن جهبار

خوهشین جهبار، خوهشین جهبار

وه رهحمهتهوه بژهنندی دیار

جهبار خوهشینا، ئیمهشان شکار

واته: ئەهێ خوهشینی بههێز و زۆردار له خواناسیدا، ههزار شاسواری مهیدانی خواناسی هاتوونهته ئەم جیهانهوه، بهلام تهنیا یهکتیکان له ههموو بهرزتر و بههێزتره، وه ئەو تاقه سواره بههێزمش بریتییه له شاخوهشین که بههێزی خواناسیی خۆی، ئیمهشی شکار کردووه و کردوونیهته پهیرهو و لایهنگری خۆی، کهوابوو ئیتر بههۆی ئەو پیت و پێژنهوه که شاخوهشین هیناویهتی دهرگا لهسهه و لکه و ولات داخه و ئیتر نیازتان بهپیت و پێژ و بهرهکتهی کهس نهبی.

خاتوو مهی لهم دووبهیتییهدا دهگونجی دیاردی بکاته سهه خولی مندالیی شاخوهشین که بهپیتی پهتووکی سههرئهنجام، شاخوهشین کاتی مندال بوو پۆمیهکان هێرشیان هینا به سهه خاکی و لکهی لورستان و زۆربهی خهکی لورستان له ترسا رایان کرده شوینهکانی تر و خۆیان شاردهوه. جهلالهی دایکی شاخوهشین لهگهڵ میرزا ئامانای باپیریدا بار و بنهیان پێچایهوه و کهوتنه پێ تا گهیشهته شوینیکی خۆش و بهرژهوهندار، لهناکاو پۆمیهکان هوانیان دی و ههلمهتیان بۆیان هینا. دهلێن لهم کاتهدا کوتوپر له پێوارهوه جوانی پهیدا

بوو و به‌ته‌نیایی به‌ره‌نگاری پو‌مییه‌کان بووه‌وه و ئه‌وانی تار و مار کرد. گوايه ئه‌و جوانه شاخوه‌شین بووه. جا خاتوو مه‌ی ده‌لی: ئه‌ی خوه‌شین زۆردار له مه‌یدانی خواناسیدا، هه‌زار شاسواری مه‌یدانی خواناسی هاتوونه‌ته ئه‌م جیهانه‌وه، به‌لام ته‌نیا یه‌کیکیان له هه‌موو به‌هێزتر و وریاتره، وه ئه‌و تاقه سواره به‌هێزه‌ش که به‌هێزی خواناسی به‌ره‌نگاری بیتگانه‌کان بوو و تار و ماریانی کرد، بریتییه له شاخوه‌شین که ئیمه‌شی شکار کردووه و کردوونه‌ته په‌یره‌وی خۆی. ئیتر به‌هۆی ئه‌و پیت و به‌ره‌که‌ته‌وه که شاخوه‌شین هیناویه‌تی ده‌رگا له‌سه‌ر ولات داخه‌ن و نیازتان به‌پیت و پیزی که‌س نه‌بی.

## ۲

یۆ شاهه‌ن نیشان، یۆ شاهه‌ن نیشان  
هه‌زار سوار ئاما یۆ شاهه‌ن نیشان  
په‌لی وه‌ش پاما جه مانگ و سه‌یوان  
سوار شاخوه‌شین گۆش به‌رد جه مه‌یدان  
واته: یه‌کی له‌و هه‌زار سواره خواناسانه که هاتوونه‌ته جیهانه‌وه، وه له ناو هه‌موواندا دیار و ئاشکرا و ناسراون، ئه‌و شاسواره سواریکی وه‌هایه که بۆ مه‌یدانداری له جیهانی خوار و ژوردا ئه‌سپیکی خۆش په‌وت و رام کراوی هه‌یه و به‌ئاره‌زووی خۆی له‌و دوو جیهانه‌دا په‌ل ده‌وه‌شینتی ئه‌گه‌ر نازانن که ئه‌و شاسواره کییه که وه‌ها ئه‌سپیکی پام و په‌ل وه‌شینتی له ژێردایه، چ که‌سیکه ئه‌وه بیتگومان شاخوه‌شینیه که گۆی پتیره‌ویی له مه‌یدانی خواناسی و عیرفاندا ده‌رکردووه.

له پو‌ژگاری ژبانی خاتوو مه‌ی زه‌ردا، چه‌ند که‌سی له رتبه‌رانی یاری له کوردستان و لو‌رستاندا بوون و تا ئه‌و جیگه‌یه که ئیمه ئاگامان لیتیه‌تی ئه‌و که‌سانه بریتین له: پیر شاریاری یه‌که‌م و سو‌لتان چه‌له‌وی و بابه‌ فقه‌ی و بابه‌ هه‌سەن و بابه‌ تایه‌ر و کاکه‌ ردا و چه‌ند که‌سیکی تر که پو‌ژبیری ژبانیا‌ن که‌وتوو به‌یه‌کدا. به‌پیتی په‌راوی سه‌ره‌نجه‌م، خاتوو مه‌ی زه‌رد بۆ به‌رزکردنه‌وه‌ی پله‌ویایه‌ی پیره‌که‌ی خۆی که‌وتوو ته‌ و توو‌یژ و هۆنراو گۆرینه‌وه. جا به‌جۆری که له‌م دووبه‌یتییه‌ی خواره‌وه‌دا بۆمان ده‌رده‌که‌وی. خاتوو مه‌ی زه‌رد به‌پیر شاریاری یه‌که‌م ده‌لی:

## ۳

شه‌ه‌ریار مه‌ست، شه‌ه‌ریار مه‌ست  
وه ره‌حمه‌ته‌وه بو‌یم‌ی سه‌رمه‌ست  
دیبار بژهن‌دی وه هه‌ی ده‌ست هه‌ی ده‌ست  
خواجام نه‌ی هه‌ژمه‌ت وه‌نه‌ش نه‌یۆ که‌ست  
واته: ئه‌ی پیر شاریاری سه‌رمه‌ست، لی گه‌ری با ئیمه هه‌موومان له‌م هه‌ریمه‌دا به‌هۆی پیت و پیزی خواناسییه‌وه سه‌رمه‌ست و سه‌رخۆش بین و رتگای بیتگانه و نامۆ نه‌ده‌ین که

بېته ناو هه ژمه کانه وه، وه دهرگا له سهر بېگانه داخه ښ، چونکه پیری من نوقمی دهریای خواناسی و بیرکردنه وه له به دیه پنه ری ئه م جیهانه یه و به اتنی بېگانه ئه و سات و کاته خوځه خواناسییه ی تیک نه چی.

وه کو دهنانین خواناسان هه میسه دوو پاودان و حاله تیان هه یه: یه که م، پاودان و حاله تی جه مال و خوځی که له م حاله دا سه باره ت به هه موو که سیک، به تایبه ت به نزیکان و په پره وان و لایه نگرانی خوځیان گه لی پوو خوځ و میهره بان و به به زمین. حاله تی دووم، که بریتییه له حاله تی جه لال و شکو، له م حاله تدا له کاتیکا که ئه و خواناسانه هه میسه بیر له گه وره یی و شکوی خوا ده که نه وه، نایان په رژیته سهر ئه وه له شتی تر بیر بکه نه وه. جا خاتوو مه ی زهره د له م دوو به یتیه ی خواره وه ئه وه مان بۆ دهرده خا که پیره که ی ماوه یه کی زور له جیهانی شکو و جه لالدا بووه، وه نه یه پره ژاوه ته سهر په پره وانی خوځی.

۴

خوځشین یا هه ی، خوځشین یا هه ی	ئامانه ن ئامان خوځشین یا هه ی
نه سهر تا وه پا دونیات که رده ن طه ی	خه شمت کافیه ن هه ژمه ت تا وه که ی

واته: ئه ی خوځشین که نوقمی دهریای گه وره یی و بی پره وایی پره ودرگاری یه کتای، تو به هیزی تیشکی گه وره یی پره ودرگار، ئه م جیهانه ت داوه به پیوه، وه هه موو شتیکت بۆ پروون بووه ته وه، ئیتر گوئ نه دان و بی پره وایی، سه باره ت به په پره وان و داماوان و نیازمه ندانی دهرگای به زه یی خو ت به سه.

۵

خوځشین یه که قه ول، خوځشین یه که قه ول	خه شمت کافیه ن تا که ی مه ده ی هه ول
چه له وی شه مال دونیاش داده ن جه ول	شه هریار گیوه ن طه لب که رده ن طه ول

واته: ئه ی خوځشیننی راستبېژ و راستگو ی جیهانی خواناسی، ئیتر بی میهری و بی به زه یت با به س بی و تا که ی له په پره وان و ژیره دستانه ی خو ت ناپرسیته وه و له دهریای بیر و ئه ندیشه ی یه زدانیدا نوقم بوویت؟ ته ماشاکه هه ندی له په پره وان و لایه نگران ت وه کو سولتان چه له وی و پیر شاریار له پیروزی و پیت و پیژ و به رکه ته لی پرسینی نه ینی و بزونی و مه عنه وی تووه به پله و پایه ی خواناسی گه یشتون، ئه ویان وه کو شه مال ده شنیته وه و ناوبانگی به هه موو شوینکدا بلاو بووه ته وه، وه ئه میشیان به هیزی مه عنه ویی خو ی، وه کو کیوی کوری گوډه رز جیهانی داگیر کردووه. که وابه و بۆچی له ئیمه ی هه ژار و بی نه وا ناپرسیته وه، وه به زه یت به ئیمه ی بیچاره دا نایته وه؟

یاران گردمان، یاران گردمان      سهرمان بسپارین وه یار گردمان  
پیرو یوران و گه‌وره و وردمان      بکۆشین په‌رئ راگه‌ی پردمان

واته: ئه‌ی یاران، ئیمه هه‌موومان پتویسته سهرمان بسپترینه یاری راسته‌قینه‌ی خۆمان وه پیر و جوان و گه‌وره و بچوو‌کمان له‌م ڕێگایه‌دا تۆ بکۆشین بۆ ئه‌وه‌ی که بتوانین له‌سه‌ر پردی راستی و دروستیه‌وه تێپه‌ر بکه‌ین.

ده‌گونجی مه‌به‌ست له‌و پرده، ناوه‌ندی خواناسی و دروستی بۆ که له‌و شوێنه‌دا به‌دی هاتووه، واته: چونکه زۆربه‌ی ڕێبه‌رانی یاری له‌ مه‌له‌به‌ندی شاره‌زورا په‌یدا بوون و سه‌ریان هه‌ڵداوه و له‌وێهه‌ ڕچه و ڕێبازی یاری په‌ره‌ی سه‌ندووه و بلاو بووه‌نه‌وه هه‌ر له‌به‌رئه‌وه‌یه که له‌ په‌رتووکی سه‌رئه‌نجامدا هاتووه: که دادپرسینی هه‌موو به‌نده‌کان له‌ ڕۆژی دوایدا له‌ شاره‌زوردا ده‌ست پێ ده‌کری. ئه‌م پرده که خاتوو مه‌ی دیاردی پێ ده‌کا له‌ ئاینی زه‌رده‌شتدا پردی (چینه‌وت)یان پێ ده‌وت و لایان وابوو که گیان و په‌وانی چاکان به‌سه‌ر ئه‌و پرده‌دا تۆ ده‌په‌رئ و ده‌جۆ بۆ به‌هه‌شت. به‌پێی په‌رتووکی (ئافیه‌ستا) ئه‌م پرده که‌وتووته‌ نێوانی شاخی (داییتیک) و (ئه‌لبورز) که له‌ ئیرییه‌ن هه‌ج دایه و به‌پێی په‌راوی (سه‌رئه‌نجام) ئه‌م پرده له‌ (شاره‌زور)دایه که ڕێبازگه‌ی هه‌موو (یاری)یه‌که.

سه‌رچاوه‌کان:

- ١- مشاهیر اهل حق.
- ٢- ارداویراف نامه، سروده‌ی زرتشت به‌رام پێدو باهت‌مام دکت‌ر عقیفی - مشهد ١٣٤٣.
- ٣- ویس‌پرد - گزارش پورداود - تهران ١٣٤٣.
- ٤- سه‌رئه‌نجام (ده‌ست‌نوس).
- ٥- ده‌وره‌ی شاخوه‌شین (ده‌ست‌نوس).
- ٦- ده‌وره‌ی پیرعالی (ده‌ست‌نوس).

## پیر شالیاری به کهم

سهدهی پینجهمی کۆچی

ئهم پیاوه ئاینیه که له سهراوهردی شاخهکانی بهرزی هه ورامانهوه سهری هه لداوه، وهکو ئهستیرهیهکی گهش و ترووسکه دار به ئاسمانی کورده وارییهوه هه لئروسکاوه. بیره جوانه که ی ئاوینهیهک بووه بۆ دهرویشانی خواپهرست، ئاکاره خواناسیهکانی بوون به سپایهک و ڕیگیان به هیزی بیگانه بهست.

ئهم هۆنهره پارێزگار و خواناسه که له سهدهی پینجهمی کۆچیدا ژیاوه، به پیتی پهراوی سه رنه نجام، ناوی خوداداد و کوری جاماسپی هه ورامیه که له سهدهی پینجهمی کۆچیدا له هه ورامان سهری هه لداوه. مامۆستا رهشیدی یاسه می له پهراوی (کورده) دا ده لئ: پیر شالیاری هه ورامی یه کیکه له پشسه وایان و مۆبدانی ئاینی زهردهشت که له ناوچهی هه وراماندا پیتی ناوته مهیدانی ژیا نه وه و، خهریکی په ره پیدانی ئاینی زهردهشتی بووه. له پیر شالیاره وه، په راویک به ناوی (ماریفهت و پیر شالیاری) به جی ماوه که وهکو ئافیس تا به ند بهنده و به زاراوهی گۆرانی وتراوه و، زۆربهی هۆنراوهکانی له سه ره شیهوی دووبهیتی دانراون.

مامۆستا مهردوخ له په راوه کهیدا (میژووی کورد و کوردستان) ده لئ: هه ندی له پیاوه ریش سپیهکان ده گپ نه وه، که په رتووی (ماریفهت و پیر شالیاری) که لئ گه و ره بووه و، هه موو ڕی و ره وشتیکی زهردهشتی تیدا بووه. ته نانهت جارێکیان کۆمه لێک له خه لکی ئه و ناوه له ناو خۆیاندا باسی رابردووی خۆیان ده کهن و یه کتیکیان له ریش سپیهکی به سا لچوو ده پرسئ و ده لئ: ئه رئ مامه قرو ئی قه دیما یان ماریفهت و پیر شالیاری؟ واته: قور ئان کۆنه یان ماریفهت؟ ئه ویش له وه لآمدا ده لئ: ماریفهت و پیر شالیاری قه دیما، قرو ئی کور و گو شایشه کۆری ئاورده نش. واته: (ماریفهت، پیر شالیاری) کۆنتره، قور ئان کۆری گو شایشه کو یر هینای بۆ ناومان. گو شایش کوری پیر محه مه دی هه ورامیه که له سالی ۷۹۰ی کۆچیدا له دایک بووه و له سالی ۸۷۳ دا مردووه و له به رئه وه جاوانی که می مژمو ر بوون، پتیا ن وتوو ه گو شایشه کو یر و، ده سته کی بالا ی هه بووه له بلا و کردنه وهی ئاینی ئیسلام له ناوچهی هه وراماندا.

مامۆستا قانع له پهراوی (شاخی هه ورامان) دا له باره ی پیر شالیاره وه ده لئ:

کتی بی زهردهشت که ئافیس تايه      وهک باقیی کتیب خه لاتی خوايه  
به زوان هه ورامی هاته سه ره به شه ره      یانی های زهردهشت بووی به پیغه مبه ره



تا دهوړی خوځی بوو وهک باقیی دینان به لām نه سځ بوو ئه ویش به قورئان  
 ماريفهت و پیر وتهی شالیاره که به پیر شالیار له گشت دیاره  
 شاخی هورامان هر چند په نجه پږم زور چاک بزانه که مه منوونی توم  
 چونکه پاراستت تو ئه و زمانه تیکه لت نه کړد له گهل بڼگانه

له پیر شالیاری هورامیه وه گهل دوو بهیتی له په راوی (دهوړه ی شاخو هشین) دا به جی  
 ماون و گهل هونراویشی له نامیلکه ی ماريفهت و پیر شالیاریدا هیه که گهل بهرز و  
 ناسک و پاراون. ئه و له تنبور لیدانیشدا دهستیکی بهرز و بالای هه بووه و، هونراوه کانی  
 خوځی به دم ئاهه نگی تنبوروه، خویندووه ته وه. ئه م هونراوانه که به شپوه ی دوو بهیتین،  
 پله و پایه ی بهرزی پیر شالیارمان له هونه ریدا بق درده خه ن.

۱

وهروځی وه وارځ وهرو وه رینه وهریسه بریځ چوار سه رینه  
 کهرگی سیاوه و هیله ش چه رمینه گوشلی مه میړیځ دوه به رینه  
 واته: به فری دهبارئ به فره خوړه یه، گوریس که بچری چوار سه ری هیه، مریشکی  
 په ش هیلکه ی سپیه، دیزه که له بنه وه بشکی دوو ده رگای لی پیدا ده بی.  
 ماموستا مه ردوخ له باره ی ئه م دوو بهیتییه وه ده لی: پیر شالیار له م دوو بهیتییه دا له  
 هورامیه کان داوای به کیه تی دهکات و ده لی: ئه گهر پارچه پارچه بن وهک به فر ده توینه وه و  
 ئاینیک دی و ئه م ئاینه ی ئیوه تیا ده با و، وهکو گوریسیک که بچری و بی به دوو له ته وه،  
 ئیوه ش له ت له ت ده بنه وه.

۲

داران گیان داران، جهرگ و دل بهرگن گاهي پر بهرگن گاهي بی بهرگن  
 کهرگه چه هیله ن، هیله جه کهرگن په واس جه په واس وهرگ جه وهرگن  
 واته: درهخته کان وهک ئاده میزاد گیان له بهرن و، ئه وانیش جهرگ و دلیان هیه که گهل و  
 ریشه یانه و، ماوه بهک گهلایان هیه و ماوه بهک دهوړی و، مریشک له هیلکه یه و هیلکه ش  
 له مریشک پیدا ده بی، پړوی له پړوی و گورگ له گورگ ده بن.

پیر شالیار له م دوو بهیتییه دا ده لی: چون درخت پتویستی به په گورپشه هیه، هه روه ها  
 مروث پتویستی به خرم و یارمه تیده ر هیه بق ئه وه ی به هه موویانه وه به کومه ل بژین و،  
 ژیانکی پر کامه رانی به ده ست به ټین، بنیاده م له بنیاده م بووه و، پتویسته له گهل بنیاده م دا  
 ژیان با ته سه ر، چونکه گیا له سه ر بنجی خوځی ده رویته وه.

یا شای تهنیای فەرد، یا شای تهنیای فەرد  
 ئامانەن ئامان، یا شای تهنیای فەرد  
 ئاسارشان بەرئار بەردش کەر وە هەرد  
 کەنگاوەر دنیا، دنیا ش کەر وە گەرد

واته: ئه‌ی خوای تهنیا و تاک، هانایه به‌فهریامان که‌وه و شوینه‌واری دۆژمانی پێبازی  
 یاری که له شاری که‌نگاوهردان له بناغه‌وه ده‌ریته و له‌ناویان به‌ره و به‌ردی بنچینه‌یان  
 به‌اره و بیکه به‌ئارد، قه‌لای که‌نگاوهر که له گرنگایه‌تیدا وه‌کو جیهان وایه، ده‌سا بیکه  
 به‌تۆز و تهم و گه‌رده‌لول و خاپوور و وێرانی بکه.

به‌جۆرێ که می‌ترووی ژبانی عیلى گۆران پیشان دهدا، ده‌رووبه‌ری که‌نگاوهر له کاتی  
 خۆیدا ناوه‌ندیکی گه‌ره‌ی فەرمان‌به‌وایی بووه و، قه‌لایه‌کی کۆن و په‌رستگایه‌کی زۆر  
 به‌ناوبانگی تیدا بووه که به‌پیتی وتی پرۆفیسۆر هیرتسفلد، ئه‌و په‌رستگایه له زهمانی  
 ئه‌شکانیه‌کاندا دروست کراوه و یه‌کێ له گه‌ره‌ترین په‌رستگای جیهانی کۆن دیته ژمار.  
 یاقووتی حه‌مه‌وی له په‌راوی (معجم البلدان) دا ده‌لێ: که‌نگاوهر گه‌لێ ئاوه‌دان و ئاوايه و  
 له‌ویدا په‌رستگا و کۆشکی گه‌وره هه‌یه که ئیستا مه‌کۆی دزه‌کان و جهرده‌کانه و، به‌ناوی  
 (قصر اللصوص) یا کۆشکی دزه‌کان به‌ناوبانگه. ئیستا که شوینه‌واری ئه‌و په‌رستگایه  
 ده‌رکه‌وتوه و، له به‌ر ئه‌و هۆیانه که‌نگاوهر به‌لای گۆران‌ه‌کانه‌وه شوینێکی گرنگ داویه‌ته  
 چاوه‌وه و، ئه‌شگونجی که که‌نگاوهر له‌و ده‌مه‌دا بۆ خۆی ناوه‌ندێ بووبێ له ناوه‌نده‌کانی  
 فەرمان‌به‌وایی و به‌رگیرییان له بڵاوبوونه‌وه و په‌ره‌سه‌ندنی پێباز و پچه‌ی یاری کردبێ و  
 دژی بیر و بروای خۆیان زانیبێ. جا له‌به‌رئوه‌یه که هه‌ستیاره‌کان و هۆنه‌رانی یاری،  
 که‌نگاوهریان له چاوی گه‌ره‌یی و گرنگیه‌وه وه‌کو جیهان زانیوه و، پێیان وابووئه‌وه  
 ناوه‌نده گرنگه که دژی ئه‌وانه ده‌بیته به‌ره‌تستی پێبازی یاری و، له خوا پاراونه‌ته‌وه که  
 ئه‌و قه‌لایه وێران بێ، وه‌ها که پیر شالیاری یه‌که‌م له‌و دووبه‌یتییه‌دا له خوا پاراونه‌ته‌وه که  
 قه‌لای که‌نگاوهر خاپوور و کاول بێ و ببیته تۆز و گه‌رده‌لول.

چه‌له‌وی ره‌مه، چه‌له‌وی ره‌مه  
 خواجه‌ام دیاره‌ن مه‌پامه ره‌مه  
 رداش ده‌ریتشا خواجه‌ام چون شه‌مه  
 شه‌مش ئافتاو نه‌نش گه‌مه

واته: پێبه‌ری من چه‌له‌بی وه‌کو په‌ن چون دیته ناو رانه‌وه، به‌و چه‌شنه خه‌ریکه دیته ناو

ئەندامانى جەمەو، بەرمالى داو، بەشانا، وەكو شەم دەدرەوشىتەو، و تىشكى ئەو شەمە  
وەكو ھەتاو پرشنگ دەدا، و لە ھەتاو كەمتر نىيە و جىھان پر دەكا لە پووناكى.

۵

يۆ شاھەن وە مەرز، يۆ شاھەن وە مەرز ھەزار سوار ئاما يۆ شاھەن وە مەرز  
پەلى وەش راماجە سەمە تا ئەرز سوار شاخووشىن گۆش ئاورد وە لەرز  
واتە: ھەزار سواری مەيدانى خواناسى ھاتوونەتە ئەم جىھانەو، بەلام ھەر تەنيا  
يەككىيان لەم بەر و بوومە ناوبانگى دەرکردو. ئەم شاسوارە خواناسە سواریكى وەھايە  
كە بۆ مەيدانداری لە ھەردو جىھاندا ئەسپىكى خوش پەوتى ھەيە، و، بەئەرزووى خۆى لە  
ئاسمان و زەويدا پەلدەوھىننى ئەگەر ناوى ئەو شاسوارە نازانن كىيە كە وەھا ئەسپىكى  
پەل وەشىنى ھەيە، ئەو بىگومان شاخووشىنە كە گۆى زەوينى لە مەيدانى خواناسيدا  
ھىناوتە لەرزە.

۶

من وەى دەردەو، من وەى دەردەو تا كەى بنالم من وەى دەردەو  
زوان وە لالە و چەم وە پەردەو دانەى زەرد تا كەى ھا وەگەردەو  
واتە: من بەم ھەموو دەردەو تا كەى بنالینم و بپاریمەو، و، چا و بېرمە پىشتى پەردەى  
نەئىنيەو، ئەم دانەى زەردە تا كەى ھا بەتۆز و خۆلەو؟  
دانەى زەرد كە لە دووبەيتىيەكەى پىر شالىاردا ھاتو، بەپى پەرتووكى سەرەنجام  
برىتيە لەو خاك و خۆلە كە بنیادەمى لى دروست كرا، لە سەرەنجامدا ھاتو، كە: خواى  
مەزن لە پاش ئەو، ئاسمان و زەوى سىرشت كرد، خوا دەستوورى دايە فریشتەكان كە  
برۆن و مشتى خاك لە زەوى بىن و مرقۆ بەئىنە دى، فریشتەكان بەفەرمانى خوا پۆشستە  
زەوى بۆ ئەو، مشتى خاك بىن و مرقۆ لى دروست كەن. دىيان كە خاك ئەگرى و دەلى:  
من توانای مرقۆف بوونم نىيە و مى پىيان نەدا كە بپروا مشتى خاك لە زەوى بەئىنى.  
سەرەستەى فریشتەكان پۆشست و مشتى خاكى ھىنا، و، بەفەرمانى خوا فریشتەكان ئەو  
مشتە خاكەيان لەگەل ئاو و ئاگر و بادا ئاوتتە كرد تا بوو (كلە زەرد) و پاشان خوا  
بنیادەمى لەو گلە بەدى ھىنا.

یاران جە ڤیواس، یاران جە ڤیواس  
 مەشیە و مەشیانە بەرنامان جە واس  
 پادشام پەیدا بی جە دانەبی ڤیواس  
 پەری ئازمایی میردان ڤەواس  
 واتە: ئەبی یاران، پادشام شاخوەشین لە دانەبی ڤیواس پەیدا بوو، مەشیە و مەشیانە  
 (ئادەم و حەوا) یش لە گۆلە گەنم بەدی هاتوون تا ڤیاوان تاقی بگەنەوه.

پیر شالیاری یەكەم لەم دووبەیتییدا دیاردی کردووەتە سەر بەدیھتنان و سرشت بوونی  
 مرۆ لە گیا و شیناوەردی و، ئەم ڤروایە لە نێوانی هیند و ئۆروپاییەکاندا باو بوو و  
 ئیستاش هیندووەکان لایان وایە کە مرۆ لە بنچک و گیا بەدی هاتوو، لە ڤەراوی  
 (ئافیتستا) شدا ئەم ڤروایە دەکویتە بەرچاو. مانییەکانیش هەر لەسەر ئەم ڤروایە بوون و  
 لایان وابوو کە بنیادەم لەسەر بنجی گیا ڤرواوه.

لە ڤەراوی (پیر شالیاری زەردەشتی) دا هاتوو کە لە هەوراماندا هەموو سالتیک سی و  
 پینچ ڤۆژ کە ئەمیتیتە زستان، هەورامییە دانیشتووەکانی ئەو دێیە کە گۆرستانی پیر  
 شالیاری یەكەمی تێدا، لە خانووەكە کە خۆیدا هەموو سالتیک سی ڤۆژ جەژن دەگرن و  
 بەئەم جەژنە دەلێن: جەژنی پیر شالیار. لەم جەژنەدا خواردن هەر ئەو خواردنە کە لەو  
 سەردەمەدا خواردووایە وەك گۆشت و ڤرویش.

هەر لە یەكەم ڤۆژی بەهارا هەر کەسێک بەگۆتەرە توانای خۆی بەرخ بی یان کار یان  
 گۆتەرە کە نیازی خیری پیر شالیاری لی دەهینێ بۆ ئەوێ لە ڤۆژەدا سەریان بپرن و، ئەو  
 ئاژەلە دەدەنە دەست گزیرەکان بۆ بەختوکردنیان بەچارەلۆی تاییەتی پیر شالیار کە تا  
 ئیستەش ماوه و، لە دەربەندی (ملە مەرف) دا باخێک گۆتێزی هەیه.

ڤۆژیک بەر لە جەژن گۆتێزی ئەو باخە بەش دەکۆتێت و بەسەر خەلکدا و بەو ئاگادار دەبن  
 کە سبەینی جەژن دەست پێ دەکا، منالان بەیانی زوو لە ڤۆژی چوارشەمەدا دەست دەکەن  
 بەگەران بەکۆڵاندن و، بەدەنگی بەرز دەلێن: (کلۆ ڤۆژنە). ئەوانیش چی لەبەردەستیاندا  
 هەبێ، بێ بەشیان ناکەن وەك گۆتێز و میوژ، هەنجیری وشک و دانەوێلە، لەم کاتەدا یەكێک  
 لە نەتەوێ (هالیشا) کە یەكەم جار ئاژەل سەر دەپێ، هی خەلکی تریش سەر دەپێ و  
 خۆی سی و جگەرێک دەبا بۆ خۆی و هەر عێل و خێل و هۆژیک چ جۆرە گۆشتێکی پێ  
 درایی لە یەكەم جەژندا، ئیستەش هەر ئەو جۆرە گۆشتە کە دەدێ. بەلام ڤرویش لە هەموو  
 مالتیک کۆ دەکۆتێت و و ئیوارە پینجشەممە گزیرەکان مەنجەلی گەورە کۆ دەکەنەوه و  
 نیوێ لی دەنێن و منداڵان دین هەر یەكە بەشی مالی خۆیان دەبن و، بۆ شەوی هەینی  
 نیوێکە تری لی دەنێن.

پیاوان هه‌موو له خانوو‌ه‌که‌ی پیر شالیاردا کۆ ده‌بنه‌وه که ئه‌م خانوو له سالتیکا سێ رۆژ درگاکه‌ی ده‌کرێته‌وه و، له پێشدا به‌دوو ریز و، به‌نۆره ده‌ست ده‌که‌ن به‌هه‌له‌په‌رکێ و له دوایدا هه‌موویان داده‌نیشن و ده‌ست ده‌که‌نه ناخواردن، پاش ئه‌وه به‌ردێک که پێی ده‌لێن: (کۆمسا) و، له نزیک گۆری پیره‌وه‌یه گزیره‌کان ده‌یشکێنن و بۆ پیرۆزی به‌سه‌ر خه‌لکا به‌شی ده‌که‌ن و ده‌لێن ئه‌و به‌رده هه‌موو سالتیک وه‌ک خۆی لێ دێته‌وه و چل و پینج رۆژ که له به‌هار ده‌روا زۆربه‌ی خه‌لک نیازی چوونه هه‌وارگه‌کان ده‌که‌ن و دووباره له‌سه‌ر گۆرستانی پیر شالیار خۆراک ده‌خۆن و داوای سه‌رکه‌وتنی لێ ده‌که‌ن و ئه‌وسا روو به‌هه‌وارگه‌کان ب‌لاو ده‌بنه‌وه.

سه‌رچاوه‌کان:

- ۱- تاریخ مردوخ، تألیف ایه الله مردوخ - تهران ۱۳۲۴.
- ۲- کرد و پیوستگی نژادی و تاریخی او تألیف رشید یاسمی - تهران ۱۳۱۶.
- ۳- معجم البلدان تألیف یاقوت الحموی - لایپزیک ۱۸۷۳.
- ۴- یشت ها - گزارش پورداود - تهران ۱۳۴۶.
- ۵- پیر شالیاری زه‌رده‌شتی دانه‌ر محهم‌د صاحب - به‌غدا ۱۹۶۸.
- ۶- شاخی هه‌ورامان، هۆنراوی قانع - به‌غدا ۱۹۵۴.
- ۷- ماریف‌هت و پیرشالیاری (ده‌ست‌نوس).
- ۸- ده‌وره‌ی شاخوه‌شین (ده‌ست‌نوس).
- ۹- سه‌ره‌نجام (ده‌ست‌نوس).
- ۱۰- کورته‌ی نامه‌ی سه‌ره‌نجام (ده‌ست‌نوس).

## کاکه‌ ڤدای لورستانی

سه‌ده‌ی پینجه‌می کۆچی

ئهم پیاوه ئابینییه که قسه‌ی وه‌کو ئای کانی ره‌وان بووه، نوبانگی هۆنراوه‌ی له لۆرستاندا ده‌رچوو. ئه‌م ئه‌ستیره‌ گه‌شه که ناوی کاکه‌ ڤدایه، به‌پێی په‌رتووکی سه‌ره‌نجام له سه‌ده‌ی پینجه‌می کۆچیدا سه‌ری هه‌لداوه و، به‌یه‌کێ له یاران و لایه‌نگرانی شاخوه‌شین ئه‌ژمێرێ. له په‌راوی (ده‌وره‌ی شاخوه‌شین) دا هاتوه: کاکه‌ ڤدای لورستانی که له یارانی تایبه‌تی شاخوه‌شین دێته ژمار، له سه‌ده‌ی پینجه‌می کۆچیدا ژیاوه و، پتری ژیانی له گۆشه‌گیریدا به‌سه‌ر بردوووه و هه‌ر له‌گه‌ڵ خوادا راز و نیازی کردوووه و، ژیانی به‌م جۆره رابردوووه تا مردوووه.

له کاکه رداوه هه ندى دووبه يتي ماونه ته وه که گه لى شیرين و دلنشين و پاراون. ئه وه ته نبوور ليدانيشدا دهستيکى بهرز و بالاي هه بووه. ئه م دووبه يتي يانه نمونه يه کن له هونراوه کاني ئه وه:

سفيده بازم، سه ربالم نه کووى مه له وانيم که رد جه ئاو ئامووى  
پوژم که رد وه شه و شه وم که رد وه پووى خه رقه ي خوه شينه بى تان و بى پووى  
واته: من ئه وه بازه سپيه م که شابالم کيشاوه ته سه ر کى وان و، له ناو ئاوى رووبارى  
ئامویدا مه وه وانيم کردووه. من له پله وپايه ي خواناسيدا گه يشتوممه ته جيگايه که که  
تواناييم به سه ر هه موو شتيکدا هيه و ده توانم هه ر ناخوشييه که که بريتي بى له شه و  
بيکه م به خوشى که بريتييه له پوژ.

به جوژى تريش ده توانين بلتين مه به ستي هونر له و پرسته يه ئه مه يه که له گه يشتنى  
به دواپله ي خواناسيدا سه ختى، تهنگوچه له مه ي زورى کيشاوه، وه ها که له کورده واريى  
خوماندا دهوترى من له م نيش و کاره دا چهنده شه وم کردووه به پوژ و چهنده پوژم کردووه  
به شه و، هه مووى ئه و پيت و پيزه له کوژش و په نجى پيگاي خواناسيه وه پيم گه يشتووه  
و ئه مانه هه مووى له سايه و سپه به رى خه رقه ي بزوني و مه عنه وى و خه لاتى خواناسيه  
شاخوه شينه وه بووه که ئه و پيه به رايه تيمى کردووه.  
رووبارى ئامووى که که وتوووه ته خوژئاوى بوخارا، رووبارىکى به ناويانگ و گه وريه و  
زوژبه ي هونهران له به ر ناويانگى گه وريه ئه و رووباره، ديارديان پى کردووه، جا کاکه  
پداش هه ر له به ر ئه م هويه بووه که دياردى به رووبارى ئامووى کردووه.

## ٢

خوه شين خورشيد، خوه شين خورشيد نه سه که رد زهوور خوه شين خورشيد  
نه و شه قه ي شابال شاباز سفيد برووز که ردش ذات نه دانه ي ئوميد  
واته: شاخوه شين که خوژ و هه تاوى ئاسمانى خواناسيه، له جيهانى نه يتى خوايه يه وه  
دهرکه وتوووه، ئه و شابازه سپيه که بريتييه له شاخوه شين، به شه قه ي شابالى خووى له تريفه  
و په رته وى زاتى تاکه گه وه رى ئوميدى جيهانى هه ستي که بريتييه له زاتى يه زدان پهيدا  
بووه.

## ٣

چه له وى ساز بهر، چه له وى ساز بهر نه حزوور شا، دهردهم تق ساز بهر  
تق ياوره سرنى هه وات ها نه سه ر شه به ق کيشه نى سا ماشق وه بهر

واته: ئەى چەلبى، تۆكە يەككىكى لە پەپرەوان و لایەنگرانی بەهرەمەندى شاخوەشین، نابى هیچ كاتى ئەو لەبەر بەیتەوه، چونكە تۆيار و یاوەر و پازدارى شای، دەسا ئارەزووى جیابوونەوه لە سەرى خۆت دەرکە، شەبەق كە نیشانە و نوێنگى خۆرە، تۆش وەكو شەبەق نیشانەى پیت و پىزى شاخوەشىنى و نابى لە جەمى ئەو بچیتە دەرەوه.

هەرەها دەزانين كە هەندى جار پەپرەوان و لایەنگرانی پێگەيشتوو دەیانەوى لە پێگەى خواناسیدا بەسەر بەخۆى پێنوێنى خەلك بکەن، چونكە لایان وایە گەيشتوونەتە پلەوپایەى كى بەرزتر و بانتر. ئینجا دەگونجى كە كاكە ردا لەو دووبەیتىيەدا دیاردى بەو مەبەستە كەردبى كە چەلبى يەكى بوو لە لایەنگرانی شاخوەشین و ویستوویەتى بەسەر بەخۆى لە پێگای خواناسیدا پێنموونى مەردم بکا و خۆى بەپیرىكى سەر بەخۆ دابنى.

٤

سوارانیم، سواران سەراوهند      دلێرانیم، دلێران خوداوهند  
كۆر باتنان چەنەمان نەگێران گەزەند      جەلالە بكرەن خوەشین فەرزەند

واته: ئێمە لە مەیدانى خواناسیدا سوارانىكى لێهاتووین و هەر لەم مەیدانەدا پالەوانانى نەترسى یەزدانین، ئەوانەى كە چاوى دەررونیان كۆپەرە و لە پێبازی خواناسییەوه دوورن، ئەتەومان لى نەگرن و لەدايكبوونى خوەشین سەریان سوور نەمێنى، چونكە جەلالە بەفەرمانى خوا ئەوى بەكچییەتى بوو!

٥

خوەشین كەوسەر، خوەشین كەوسەر      ئامانەن ئامان، خوەشین كەوسەر  
قەلاى كەنگاوەر خەراب كەر یەكسەر      ئاسارش بەرئار نەمانۆش ئەسەر

واته: ئەى خوەشىنى كەوسەر، هانایە بەفریامان كەوه و قەلاى كەنگاوەر لەگەڵ خاكدا یەكسان بکە و شوێنەوارى لە بنچینەوه دەرپێنە، بەجۆرى كە نیشانىك لەو قەلايە نەمێنى و دوژمنانى پى و پچەى یارى بەجاری لە ناو بەو، تیايان بەره.

بەجۆرى كە بۆمان دەرکەوتوو ئەو هۆنراوه خواناسییانە كە لە قالب و چوارچێوهى دووبەیتیدا وتراون لە چەند شتدا كورت دەكرێنەوه: یەكەم، ستایش و نواندنى دیمەنى سروشت لە قالبىكى سۆفییەتى و خواناسیدا. دووهم پیشاندانى چۆنییەتى پى و پرەوشتى پێبازی یارى. سێیەم ئەو شتانەى كە بناغەى بیروباوەرى پەپرەوان و لایەنگرانی پێبازی یارین، چوارەم ستایش و پەسەندى پیرانى یارى لە چاوهى پلەوپایەى خواناسییەوه.

پېنجه م بهر بهر هكاني كړدن و بهر هنگار بوون له گه ل ټو گير وگرفتانه دا كه له لايه ن ناحه زاني رتي باز هك يانه وه تووشی لايه نگرانی ټو وړی و چه بووه.

ده توانين هونه رانی (ياری) ش به سټی ده سته دابه ش بگه ين: يه كه م ټو كه سانه ن كه خويان نوټكه ره وه و پټگه يشتووی رتي باز هك بوون و بټ نمونه ده توانين كه بالوولی ماهی و باب به سر هه نك و شاخو هشين ناو ببه ين. دوهم ټو كه سانه ن كه به خټو كراو و پټگه يه نراوی چيني نوټكه ره وه و پټگه يه نری ټو چه يه ن و بټ وينه ده توانين له باب به رجه ب و باب به لوړه وه باب به گه رجه كه وه ناو ببه ين. سټي هم ټو كه سانه ن كه لايه نگر و په پړه وی پټ نه گه يشتووی ټو دوو ده سته يه ن كه ټمانه ش بریتين لهو كه سانه ی كه به پيرو باوه رټكي خاوټن رچه و رتي باز هك يان وهر گرتووه و خويان به رټپړه وی ټو رتي باز ده زانن و هيشتا نه گه يشتوونه ته پله ويايه ی يه كه م و دوهم لهو رچه يه. ټينجا به پټی ټو لټك دانه وه ده توانين بلټين كه زورتری هونه رانی رتي بازی (ياری) بریتين له ده سته ی يه كه م و دوهم.

سهرچاوه كان:

۱- تذکره اعلی، به اصلاح ايوانف - تهران ۱۳۳۶.

۲- مشاهير اهل حق، صديق صفی زاده (بوره كی).

۳- برهان الحق تالیف نور علی الهی.

۴- سهر ټه نجام (ده ستنووس).

۵- دوره ی شاخو هشين (ده ستنووس).

۶- ياداشتی كاكه رډايی (ده ستنووس).

## سولتان چه له بی

سده ی پېنجه می کؤچی

سولتان چه له بی كه له سده ی پېنجه می كؤچيدا ژياوه، به پټی په راوی سهره نجام يه كي بووه له يارانی تايبه تي شاخو هشين كه له تافی جوانيدا چوو ته لای ټو و سهری سپار دووه ته رتي باز هك ی و پاشماوه ی ژيانی به رټنموونی خه لگ به سهر بردووه تا له وټدا مردووه.

له سولتان چه له بييه وه هه ندی دوو به يتي له په راوی (دوره ی شاخو هشين) دا به جی ماون كه گه لي به رزو دلنشين و پاراون. ټو له تهنوور ليدن يشدا ده ستي كي به رز و بالای هه بووه و سهر ده سته ی تهنوور ژه نانی ټو دوره بووه. ټهم دوو به يتي سيانه نمونه يه كن له هونراوه كانی ټو:



یۆ شا دهیارهن، یۆ شا دیارهن      هزار سوار ئاما یۆ شا دیارهن  
 بهلی وهش رامما جه بهر تا بارهن      سوار شاخوهشین نامش هزارهن  
 واته: له مهیدانی زانیاری و خواناسیدا هزار شاسوار هاتوونه ته ئهم جیهانهوه، بهلام  
 هر تنیا یهکیکیان خۆی لهم مهیدانهدا درخستوو. ئهو شاسواره خواناسه که ئهسپی  
 زانیاریی ئهو له وشکی و دریا دا پهل دهووشینی، ناوی شاخوهشینه و له ناو پهیرهوان و  
 لایهنگرانی خۆیدا بههزاران جۆری تر ستایش دهکړی و ناو دهبرئ.

خوهشین بینا، خوهشین بینا      شاه زهرده سوار خوهشین بینا  
 خهرا بهی فانی کهنگاور دنیا      ئهگهر مهیلت بۆ مهکهری هامت  
 واته: ئهی شای زهرده سواری مهیدانی خواناسی، به نهیانی ئاگه دار له ههموو شتی،  
 کهنگاور که له گهرهیی و سهختیدا وهکو جیهان وایه، ئهگهر ئاره زووت لی بی، وهکو  
 کهلاوه کوئی وێرانی دهکهیت و له گهل خاکدا یهکسانی دهکهی.

پهري شام کهردهن، پهري شام کهردهن      ئی رهه زهني پهري شام کهردهن  
 خوا جام دیارهن ئهسپشان زهردهن      خوا جام خوهشینا شەفای گرد دهردهن  
 واته: من ئهم بهرمال و خهرقهه له خوهشینهوه پی گهیشتوو و، ئهم شوانیمه بۆ ئهو  
 کردوو و به ناوی ئهوهوه من بهرمالی خواپهرستیم داوه به شاندا و، به ناوی ئهوهوه دیمه ناو  
 ئهندامانی جهمهوه و پینموونی پهیرهوان و لایهنگرانی یاریم گرتوو ته ئهستۆ. من له  
 پیبازی خواناسیدا ههموو زانیاریهکم له ئهوهوه دهست کهوتوو. که وابوو خواجا و سهروکم  
 که خاوهندی ئهسپکی زهردی خواناسیه، هر وهها لهم مهیدانهشدا دهرمانی ههموو  
 دهردیکه.

سهراچه و مکان:

۱- مشاهیر اهل حق، سدیق بۆره کهیی.

۲- سه ره نهجام (دهستنوس).

۳- دهوهری شاخوهشین (دهستنوس).

۴- کورتهی نامه ی سه ره نهجام (دهستنوس).

## بابە بوزورگی لوړستانى

سەدەى پىنجهمى كۆچى

بابە بوزورگی لوړستانى كه يەكئى له ئىستىره گەشەكانى ئاسمانى وىژەى كوردەوارىيە،  
بەپىي پەرتووكى سەرئەنجام له سەدەى پىنجهمى كۆچيدا ژياوه و له باكوروى دلفانى  
لوړستان له شيوپكدا له نزيكى كىوى مېھراب نىژراوه، گۆرەكەى ئىستاش ديتنگەى خاوەن  
دلاڼە و خەلك دەچنە ديتنى.

له بابە بوزورگەوه هەندى دووبەيتى ماوەتەوه كه له پەراوى (دەورەى شاخوەشين) تۆمار  
كراوه. ئەم دووبەيتيانە نموونەيىكڻ له ھۆنراوەكانى ئەو:

۱

ھا مەبۆ ئىزھار، ھا مەبۆ ئىزھار      حوكم رابەرىت ھا مەبۆ ئىزھار

ئەگەر عەرش و فەرش تۆ دانى قەرار      ھەى كەر يافتەكۆ بەيۆ ئەو گوشتار

واتە: ئەى رېبەرى رېتبارى خواناسى، تۆ له رېگای خواناسيدا گەيشتوویتە پلەوپايەيەكى  
وہا بەرز كه ھەموو توانايەكى خواناسى له تۆدا دەردەكەوتى، تۆ نوینگەى ھەموو خوو و  
نیشانەيەكى خوايیت و پلەوپايەى تۆ زۆر بەرزە و عەرش و كورسى مەيدانى بەروازى ھىزى  
خواناسىي تۆيە، كەوابوو بەيافتەكۆ فەرمان بدە كه بىتە قەسە و بېوا (سەر ئەو پلەوپايە  
بەرزەى تۆ بدا.

۲

ھا مەيۆ وە دەس، ھا مەيۆ وە دەس      حوكم رابەرىست ھا مەيۆ وە دەس

ئەر بابە ئادەم تۆ كەردەنى كەس      ھەى كەر يافتەكۆ بەيو ئەو نەفەس

واتە: ئەى رېبەرى من، ھەر ھىوايەكمان بەتۆ ببى، بېگومان بەھۆى پیت و بەرەكەتى  
خواناسىي تۆو بەزوويى بۆمان دیتە دى، چونكه پلەوپايەى بەرزى خواناسىي تۆ بەر له  
بەديھاتنى ئادەم له زانستى خاوييدا تىپەرى كردوو و بەديھاتنى ئادەم پىشەكەك بووہ  
بەديھاتنى تۆ، كەوابوو تۆيى كه ئەوەندە خۆشەويستى خواى كه بەديھاتنى ئادەم بەھانەى  
بەديھاتنى تۆ بووہ، له تۆ داوا دەكەم كه يافتەكۆ بىنیتەوہ زمان، ئىتر ناحەزان سەبارتە  
بەتۆ دوودليیەكيان نامىنى.

ها مەبۇق حەساو، ھا مەبۇق حەساو      حوکم رابەریت ھا مەبۇق حەساو  
 ئەگەر عەرش و فەرش تۆکەر دەنی باو      ھەمی کەر یافتە کۆ بەیۆ ئەو جەواو  
 واتە: ئەی پێبەری من، ئێمە دەزانین کە تۆ لە خوای گەورە ھەرچی داوا بکە، ئەو جۆ  
 بەجۆی دەکا، دەسا ئەگەر عەرش و فەرش لەژێر پکیفی خواناسیی تۆ دایە، تکا دەکەم  
 بەیافتە کۆ فەرمان بدە قسە بکا و وەلامی ناحەزان بداتەوہ.

شام ھویدایا بی، شام ھویدایا بی      پەری کارسازی شام ھویدایا بی  
 وە پیک خواجام کاوہ دەیدا بی      وە گورز گاوسار زوحاک دەیدایا بی  
 واتە: پاش ئەو ھەموو پارانەوہ، پێبەرم پەرچۆ و مۆجزەیی خۆی نواند و، بۆ بێدەنگ  
 کردنی ناحەزان ئامادە بوو و، لە لایەن یەزدانی گەورەوہ وەکو کاوہی کورد چۆن زوحاک  
 لەناو برد، ئەویش دوژمنان و ناحەزانی خۆی بەھێزی خواناسی، بۆ دەنگ کرد.  
 بابە بوزورگ لەم دووبەیتییدا دیاردی دەکاتە سەر چیرۆکی کاوہی ئاسنگەری کورد کە  
 بەپێی (شانامە) لە داوی جەمشید، ئەژیدەھاک چووہ سەر تەخت و خەریکی زۆر و ستەم  
 بوو، بەم بۆنەوہ ئەھریمەن ئەوی خۆش ویست و سەرشانەکانی ماچ کردەوہ و لە جۆی  
 ماچەکانیدا دوو مار روان و لەسەر شانییەوہ سەریان دەرھێنا و ئەویان بەدەردیکی بۆ  
 دەرمان گیرۆدە کرد. بژیشکان دەرەکیان بۆ دەوا نەکرا، ئەوسا ئەھریمەن خۆی لە  
 شێوہی بژیشکیکا دەرکەوت و ھاو تەلاری شایییەوہ و دەوا دەرەکەیی ڕاگەیاندا کە ھەر  
 پۆ مێشکی دوو لاوی تازە پێگەیشتوووی بۆ بدەنە دەرخواردی مارەکان تا کەمێک ئەھوہن  
 ببێتەوہ. پاشان ھەموو پۆژی مێشکی دوو لاویان دەدایە دەرخواردی مارەکان و بەم چەشنە  
 دایکان و باوکان، گەنجە پێشکەوتووہکانی خۆیانیان لە دەست دا و دەررونیان بەجاری  
 بریندار بوو.

کاوہی ئاسنگەر کە ھەژدە کوپی ھەبوون و ھەر تەنیا کوپیکی بۆ ماپووہوہ ئیتر بەجاری  
 خرۆشا و کەوتە ناو شار و داوی لە ھەمووی گەل کرد کە بۆ تیا بردنی کۆشکی ستەمی  
 زوحاک مەردانە چەک ھەلگرن و راپەرن. ئەوسا کەوڵەکەیی خۆی کردە ئالا و خەلک بەجاری  
 لە دەوریدا کۆبوونەوہ و بەرەو کۆشکەکەیی زوحاک پۆشتن و کۆشکەکیان گەمارۆ دا و، لە  
 پاش شەڕ و نەومردیکی زۆر سەخت زوحاکیان گرت و شەتەکیان دا و کیشایانە سەر کتوی  
 دەماوہن و لەویدا خنکاندیان.

## سەرچاوه‌كان

- ۱- شاهنامهء فردوسی، باهتمام ژول مول - ۱۳۴۵.
- ۲- مشاهیر اهل حق، صدیق صفی زاده، (بوره‌كهی).
- ۳- سهرئه‌نجام (ده‌ستنوو).
- ۴- ده‌ره‌ی شاخوه‌شین (ده‌ستنوو).
- ۵- ده‌ره‌سی پردیوه‌ر (ده‌ستنوو).

## بابه هندووی هه‌ورامی

### سه‌ده‌ی پێنجه‌می كۆچی

ئهم هه‌نهره‌ پایه‌ به‌رزه‌ كه‌ خواناسێكی رهند و بێ په‌روا بووه‌، ناوی جونه‌ید و نازناوی هندوو بووه‌ و به‌بابه‌ هندوو ناویانگی ده‌ركردووه‌. به‌پیتی په‌راوی سهرئه‌نجام، بابه‌ هندوو له‌ بنه‌ره‌تا خه‌لكی هه‌ورامان بووه‌ و له‌ تافی جوانیدا چووته‌ لورستان و له‌ویدا چاوی كه‌وتوووته‌ شاخوه‌شین و گیرۆده‌ی بووه‌ و ماوه‌یه‌ك له‌ لای ئهو ماوه‌ته‌وه‌ و پاشان كه‌وتوووته‌ گه‌ران و سهرئه‌نجام گه‌راوه‌ته‌وه‌ لورستان و پاشماوه‌ی ته‌مه‌نی به‌ده‌رزوتنه‌وه‌ و پێنموونی خه‌لك به‌سه‌ر بردووه‌ تا كۆچی دواایی كردووه‌ و مائناوایی له‌ جیهان خواستووه‌.

له‌ بابه‌ هندوووه‌ گه‌لی دووبه‌یتی ماوه‌ته‌وه‌ كه‌ گه‌لی به‌رز و شیرین و پاراون. ئهو له‌ ته‌نبوور لێدانیشدا ده‌ستێكی به‌رز و بالای هه‌بووه‌ و، وه‌كو ده‌لێن له‌به‌رئه‌وه‌ی له‌ ته‌نبوور لێدانا ده‌ستێكی بالای هه‌بووه‌، به‌په‌نجی جادویی كاتی دوو ته‌لی ته‌نبووره‌كه‌ی ده‌هێنایه‌ له‌رین، هه‌زار هه‌وای جوان و دێراكیشه‌ر و دێرفینی لی هه‌لده‌ستاند و، به‌ده‌نگی وه‌ك خوړی ئاوی جۆبار و رووباریه‌وه‌ شه‌پۆلی ده‌خسته‌ سه‌ر هه‌وای كپی چێژی دانیشتوانی كۆری جه‌مخانه‌ی خواناسیی شاخوه‌شینوه‌ و، به‌م چه‌شنه‌ ئه‌وانی ده‌خسته‌ سه‌ر پێ و رچه‌ی پێه‌ره‌كه‌یه‌وه‌.

وه‌ك له‌ هه‌نراوه‌كانی بابه‌ هندوو دا ده‌رده‌كه‌وێ ته‌مه‌نێكی درێژی هه‌بووه‌، ته‌مه‌نێكی درێژی به‌پیت و بار كه‌ له‌ودا خزمه‌ت و پاژه‌یه‌كی زۆری به‌ویژه‌ی كوردی كردووه‌، به‌لام به‌داخه‌وه‌ زۆربه‌ی هه‌نراوه‌كانی له‌به‌ر تێپه‌رینی زه‌مان و بێ خاوه‌نی و په‌ل په‌ل بوونی گۆرانه‌كان تیاچوون، هه‌ر ئهو ژماره‌ كه‌مه‌ش كه‌ ئه‌مڕۆ له‌ هه‌نراوه‌كانی ماوه‌ته‌وه‌، ئه‌ندازه‌ی پاژه‌ و خزمه‌تی بابه‌ هندوویمان بۆ ده‌رده‌خه‌ن. ئه‌وا بۆ نمونه‌ چه‌ند دووبه‌یتییه‌كی ئهو ده‌خینه‌ به‌ر باس و لێكۆلینه‌وه‌:

مايهى تۆم پەنە، مايهى تۆم پەنە      مايه دارەنان مايهى تۆم پەنە  
 زىلەم خەزانە و گەنجش ھەن چەنە      ھەر چى مەكەرى دەست تۆش ھەنە  
 واتە: ئەى خواى گەورە و گران، من ھەموو شتېكم لە تۆو دەست كەوتوو، سەرمايه و  
 نامىژەنى ژيان و بوونم ھى تۆيە، دەروونم كە گەنجينەى خواناسييه، پريه لە گەنج و  
 گەوھەر و، دەست بە ھەر كاريكەو دەدەم دەستى تۆى تىدايە.

جە ئەسل ئەلەس، جە ئەسل ئەلەس      ھندووھنانى جە ئەسل ئەلەس  
 جاگەم زابلەن چەنى خاس و گەس      مەكۆشم پەرى ياران ھامدەس  
 واتە: من لە پۆژى بەرينەو ھەم ناوم ھندوو بوو، ئىستە جىگەم لە زابل دايە و لەگەل  
 پياوچاكان و خاساندا بۆ پەيداكردى يارانى ھاودەم و ھاودەست تى دەكۆشم.

ئاھووى ئەو سارا، ئاھووى ئەو سارا      پەفئىق مەجنوون ئاھووى ئەو سارا  
 ياوام وە كۆى نەشت وە بى مدارا      خواجام ئەو لالەن نە قەيس و يارا  
 واتە: پىبەرم وەكو مەجنوون لە چۆلگە و دەشتى خواناسيدا ئەسوورايەو، خەريكى  
 پەرەپىدانى رى و پچەى خواناسى بوو، ئەو وەكو مەجنوون لە دەشتى نەجدا بەشوئىنى  
 ئاسكى خواناسيدا دەگەرا. بەراستى پىبەرم وەكو گەوھەريكى شەوچرا وايە كە تيشكى  
 بەھەموو شوئىنكىدا بلۆ دەبىتەو.

گرد ئاينەى زىل باريم وە پۆژيان      پاسى شاخوھشين واپيم وە دى و گيان  
 جيهان شىرەنان شىر خوەشینهنان      خوەشين جەمشەت كەرد جە دى لورستان  
 واتە: ئەى ياران وەرن ھەمووتان ئاوينەى دلتان كە مەكۆ و جىگای خواناسييه بکەنە  
 پاسەوان و ديدەوانى شاخوھشين و، بەگيان و دل سپاس و ستايشى كەن، چونكە ئەو  
 برىتييه لە جيهان و جيهانيش برىتييه لە ئەو. شاخوھشين ئەو ياقووتە بەنرخەيە كە لە  
 وڵكەى لورستاندا سەرى ھەلدا و پچەى خواناسى لە ھەموو لاىەكدا بلۆ كردهو.

که‌ردن وه مه‌یدان، که‌ردن وه مه‌یدان      قه‌لای شاهینش که‌ردن وه مه‌یدان  
شاخوه‌شین زیلش گرته‌ن وه نیشان      چه‌نی نۆسه‌ده ئاما وه جیهان  
واته: شاخوه‌شین قه‌لای شاهینی خواناسانی کردووته مه‌یدان و، دلانی گرتووته  
نیشان و ده‌یه‌وئی داگیریان کا و بیکاته شوینی خواناسی، ئه‌و له‌گه‌ل سوارانیدا که  
به‌نۆسه‌ده به‌ناویانگن هاتووته جیهان.

سه‌رچاوه‌کان:

- ۱- مشاهیر اهل حق.
- ۲- سه‌ره‌نجام (ده‌ست‌نوس).
- ۳- ده‌ره‌ی شاخوه‌شین (ده‌ست‌نوس).
- ۴- ده‌ره‌ی پردیور (ده‌ست‌نوس).
- ۵- یاداشتی کاکه‌پدایی (ده‌ست‌نوس).

### پیر حه‌یدهری لورستانی

(سه‌ده‌ی پینجه‌می کۆچی

هۆنه‌ری به‌رزی ئه‌م باسه‌مان ناوی حه‌یدهر و کوری سادقی لورستانییه که به‌پیی  
په‌رتووکی سه‌ره‌نجام، له سه‌ره‌تای سه‌ده‌ی پینجه‌می کۆچیدا پیی ناوته مه‌یدانی ژیان‌ه‌وه  
و، لای باوکی سه‌ره‌تای خویندن ده‌ست پێ ده‌کا، له پاشا ده‌چیته ده‌روبه‌ری یافته‌کۆ له  
لورستان و له‌ویدا پیی ده‌که‌وێته خانقای شاخوه‌شین و له لای شاخوه‌شین ده‌مینیته‌وه و  
فیری پێ و پچه‌ی یاری ده‌بی و ئیتر ده‌که‌وێته داوی ئه‌و پێ و پچه و ده‌بی به‌به‌پوله‌ی په‌ر  
و بال سووتای ده‌وری پیره‌که‌ی و له شاخوه‌شین په‌وشت و ته‌ریقه‌ت وه‌رده‌گرێ و ده‌بی  
به‌پیر و ئه‌وسا به‌ده‌ستووری پیره‌که‌ی به‌دیکان و شاره‌کاندا ده‌که‌وێته گه‌ران و پاش  
ماوه‌یه‌ک ده‌گه‌رێته‌وه له پاش ژیانیکی کورت له ده‌روبه‌ری یافته‌کۆدا کۆچی دوا‌یی ده‌کا و  
له‌ویدا ده‌نێژێ.

له پیر حه‌یدهره‌وه هه‌ندێ دووبه‌یتی ماوه‌ته‌وه، بیگومان ئه‌و هۆنراوی له‌مه زۆتر بووه،  
به‌لام به‌هۆی تێپه‌رینی زه‌مانه‌وه هه‌موویان تیاچوون و ئه‌وه‌نه‌ش ماونه‌ته‌وه له‌ناو  
که‌شکۆله‌کان و به‌یازه‌کانی ئاینیدا تۆمار کراون و به‌یادگار ماوه‌ته‌وه. له په‌راوی (ده‌وره‌ی  
شاخوه‌شین) دا چه‌ند دووبه‌یتی هه‌یه و، ئێمه به‌هۆی ئه‌م بره هۆنراوانه‌ی ده‌توانین

پله و پایه ی ئەم هۆنەرمان له مهیدانی وێژە ی کوردی بێنینه دەست. ئەمەش نموونەیک له هۆنراوەکانی:

١

سەقام دنیا، سەقام دنیا      ئاسمان و زەمین تۆ مەدۆ زیا  
 شەمامەم پیا، گۆلم مووسیا      هەر کەس مۆنکرەن پووش مەبۆ سیا  
 واتە: ئە ی سامان دەر و پێکخەری جیهان، تۆ بە ئاسمان و زەوی تیشک دەبەخشی و  
 پووناکیی جیهان له تۆیە. من له ژياندا حەز له دوو شت دەکەم و ئەو دوو شتەش شەمامە و  
 گۆلە، شەمامەم کاکە پدایە و گۆلم کاکە مووسایە. هەر کەس بپوای بەم دووانە نەبێ، پووی  
 پەش دەبێ.

٢

خوەشین ئەلەس، خوەشین ئەلەس      پەڕی گەواهی مەنمانی نەفەس  
 گۆل و شەمام هەر دوو ها نە دەس      تۆ خواجامەنی بە دادم بپەس  
 واتە: ئە ی خوەشین ی پۆژەکی بەرین، ئەوا خەلک دەستە دەستە دێنە سەر پێ و پچەت و  
 سەرت پێ دەسپێرن، منیش گۆل و شەمامەم گرتوووە دەستەووە و تۆ بەرپێبەر و خواجای  
 خۆم دەزانم، دەسا تۆش بەفریام بگە و دادم بپەسە.

سەرچاوەکان:

- ١- مشاهیر اهل حق.
- ٢- سەرئەنجام (دەستنووس)
- ٣- دەورە ی شاخوەشین (دەستنووس)
- ٤- دەورە ی پردیوەر (دەستنووس)
- ٥- یاداشت ی کاکە پدای ی (دەستنووس)

## بابه ناووسی جاف

٤٧٧ ی کۆچی

ئەستێره گەشی ئەم شوێنە، ناوی ئیبراهیم کورێ ئەحمەد و نازناوی بابە ناووسە و لە عیلى جافە. بەپیتی یادداشتی کاکەردایی ئەم ھۆنەرە لە ساڵی ٤٧٧ ی کۆچی لە دیتی (سەرگەت) ی ھەورامانی لەھۆندا پیتی ناوەتە مەیدانی ژیانەوہ و ھەر لەوێش خەریکی خۆیندن بووہ و پتی گەیشتووہ.

بەسەرھات و چۆنییەتی ژیان و مردنی بابە ناووسی جاف زۆر تاریکە و لە ھەر نامیلکە و پەراوێکدا لە بارەى ژیانییەوہ ھەر کەس قسەیکى لێوہ کردووہ. لە پەراوی سەرئەنجامدا ھاتووہ: کە بابە ناووسی جاف لە سەدەى پێنجەمى کۆچیدا ژیاوہ و لە تافی جوانیدا خەریکی فێربوونی زانست بووہ، بەلام ئەویش بۆ ماوہیکى کورت و پاشان وازی لە خۆیندن ھیناوہ و بەدئ و شار و شارۆچکەکانى کوردستاندا گەراوہ و لەناو خەلکدا قسەى نەستەقى کردووہ و لەبەرئەوہى خەلک لە قسەکانى تى نەگەیشتوون بەشیتیان زانیوہ و پتیاں وتووہ بلە شیت.

لە پەراوی (برھان الحق) دا ھاتووہ: کە بابە ناووس لە سەدەى پێنجەم و شەشەمدا ژیاوہ و لە عیلى جاف بووہ و گەلى پەیرەو و لایەنگرى بووہ و قسەکانى لە دلى خەلکدا کاریان کردووہ و بەو قسانەى دلى خەلکى بردووہ، بۆیە پاشان خۆى بەنوێنگەى تیشکى خوا زانیوہ و لەسەر ڕئ و ڕچەى یارى ڕۆیشتووہ و گەلى ھۆنراوى لەم بارەوہ داناوہ.

لە پەراوی (دەورەى بابە ناووس) دا ھاتووہ: کە بابە ناووسی جاف لە ساڵى ٤٧٧ ی کۆچیدا لە دایک بووہ و لە سەرھتای سەدەى شەشەمى کۆچیدا مائاوايى لە جیھان خواستووہ و بەپیتی ئەسپاردەى خۆى لە دیتی (سەرگەت) ی ھەورامانى لەھۆن نێژراوہ. لەسەر پەیرەوى خۆیندننى ئەو شوێنە و ئەو خول و زەمانە ھەر بەمنداڵى خراوەتە بەر خۆیندن، پاشان بۆ خۆیندن بەتەواوى شوێنەکانى کوردستاندا گەراوہ و فەلسەفە و ئاین و ڕشتەکانى تری زانستى خۆیندووہ و پاش ئەوہ گەراوہتەوہ زیدەکەى خۆى و داواى لە خەلک کردووہ کە سەرى پتی بسپێرن و یینە سەر ڕئ و ڕچەکەى و بەم چەشنە گەلى لایەنگرى پەیدا کردووہ و، گەلى کەشیش دوژمنى بوون و ویستووینە بیکوژن. بەلام ئەم بەسەریاندا زال بووہ و سەرئەنجام ئەوانى ھیناوہتە سەر ڕئ و ڕچەکەى خۆى. ژيانى بەم چەشنە رابواردووہ تا کۆچى دوايى کردووہ.

لە بابە ناووس و ھاوہ لانیوہ گەلى ھۆنراوہ بەجى ماون کە لە پەراوێکدا بەناوى (دەورەى



بابه ناووس)دا تۆمار كراون و بهيادگار ماونه ته وه. بابيه ناووس يه كى له هۆنه رانى به رزى كورده و هۆنراوه كانى گه لى ناسك و پاراو و شيرين. زۆريه ي هۆنراوه كانى ئاينين . هۆنراوه كانى پتر پند و ئامۆزگارييه . ئهمه ش نمونه يه ك له هۆنراوه كانى :

۱

ناممن بله و شــــۆرهم ناووس      بابۆم ئهممه دن صاحيب جاو كووس  
پيكانم وه سهر جوقيه ي پهر تاووس      ذات ئاسواره نان چهنى كه يكاووس  
واته: ناوم بله يه و ناويانگ ناووسه، باوكم ناوى ئهممه ده كه خاوه نى پله و پايه يه كى به رزه. منيش ئه و پهرتيكى تاوسم وه كو ته ل داوه له سهرم و له گه ل كه يكاوس شادا له يه ك ره گز و بنچينه م.

۲

ئز ناووسه نان جه ي به رزه ماوا      ئاسياوم نياوه جه ي تاش كاوا  
ههر كه س نه هاپ و به لا نياوا      فهدا مه ويني رووشان سياوا  
واته: له م به رزه هه واره دا من ناووسم و وه كو ئاگرگا ئه گرپم و ئاشتيكى خواپه رستيم له سهر ئهم كيته دا داناوه، ههر كه سيك روو نه كاته ئهم ئاشه و دانه و ئله بۆ تو تشووى پۆزى په سلانى نه هاپي، بۆ خۆي به لا و قۆرتى دينيته دى و له پۆزى دواييدا رووى ره ش ده بى.

۳

جه وئما جه وئم، جه وئما جه وئم      دهرد و دهرمانم جه وئما جه وئم  
لوام وه مله و ده ست به رد م وه نئيم      ديم تير باران كه فته ن ئه و دليم  
واته: دهرد و نه خو شى و دهرمانم له خۆمه و، ئهمه ش هۆي ئه وه يه كه له خوا ره واپنه ته وه، بۆيه چوومه مله يتيك دهستم گرته دارى نئيم كه له پرا ديم بارانى تير دل و دهر وونمى پيكا و به م چه شنه له گونا ه پاك و خاوئن بوومه وه.

۴

جه وئم په نهانا، جه وئم په نهانا      تيرى وه م كه فته ن جه وئم په نهانا  
تير جه گه وه را، گه وه هر جه كانا      تا نه خ ميــــردان بدق بيستانا  
واته: تيرى پيكاميه و به خۆم نازانم پاشان بۆم دهر كه وت كه ئه و تيره نوئنگه ي گوهر يكي خوايه، وه ئه و تيره بۆيه پيكامى بۆ ئه وه ي ميـردان و دهر وئشان به ريز بگه نه بيستانى خوايى و به مرزايان بگه ن.

جه بئ ياورى، جه بئ ياورى      خەرىك مەندەنان جه بئ ياورى  
تو ویت بشناسه و بکەر داوهرى      ئیتر چۆن باوهر وه مەرگ ماوهرى  
واته: له وهى كه یار و یاور و دلخوازىكم نییه، داماو و سەرگەردان و ئاوارهم. تۆ خۆت  
بناسه و داوهرى بکه، ئیتر چۆن به مەرگ و ئههریمەن برۆا دههینی و له پەنامه کیدا کهین و  
بهینت له گه لیدا ههیه؟

بابه ناووس لێره دا یاردی دهکاته سەر فەرمايشىكى پێغه مبهرى گه وهرى ئیسلام كه  
دهفهرمووی: «مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ فَقَدْ عَرَفَ رَبَّهُ» واته هەر كه سێك خۆى ناسی ئهوا خواش  
دهناسی.

جه سهرا و سهري، جه بهن و ماهی      چهنى كۆلدر و گوم كهرده راهی  
شین بین وه میهمان یهك سان و شاهى      فهرقمان نهبی نه پووی تهختگاهی  
واته: له سهره و ژووریک و له پهوهز و ماهیک كه جیگای راوهستانی هیزی خوایییه،  
له گه ل پارێزگاریک و پێ و نکهری پۆشتین و بووینه میوانی سان و پادشایهک و، ئه و دۆخ و  
کرده وانه كه هاتنه سهرمانا، تۆفیریکی نه بوو و هه موو به پێی دهسه لآت و ویستی خوایی  
بوو. ئه م دوو بهیتییه له یهکیهتی بوونه وهریا (وهحدهتی وجود) قسه دهکا.

سهرچاوهکان:

۱- برهان الحق تالیف نورعلی الهی.

۲- مشاهیر اهل حق.

۳- یاداشتی کاکهردایی (دهستنووس)

۴- دهوهری بابه ناووس (دهستنووس)

۵- سهره نجام (دهستنووس)

۶- دهوهری پردیوهر (دهستنووس)

۷- دهوهری بابه جهلیل (دهستنووس)

## دايه خەزانی سەرگەتی

سەدەى پێنجەمى كۆچى

ئەم ھۆنەرە ناوى خەزان و كچى ئەحمەدى سەرگەتییە، كە بەپێى پەراوى سەرئەنجام لە سەرەتای سەدەى پێنجەمى كۆچیدا لە دێى سەرگەت لە دایك بوو و ھەر بەمەندالى باوكى مردوو، دايكىشى لەبەر ھەژارى و بى ئەواى شووى كردوو بۆ ئەوى بتوانى تاقە كچەكەى پەرورەدە بكا و بەرپەشتىكى باش بپھێنیتە بار بۆ سوودى دواپۆزى كۆمەل. داىە خەزان ھەر بەمەندالى لە لای دايكى خەرىكى خويندن بوو و پاشان لە لای مەلای ئاوايىيەكەيان بەخويندەكەى پەرى داو تا بەتەواوى فێرى خويندن و نووسین بوو و ئەوسا خووى داوھتە ديوانى ھۆنەرانى كورد و سروشتە جوانەكەى كوردستانیش دەرگای چرىكەى ھۆنراوى بۆ كردووھتەرە، لە پال ئەمەشەو كە چووھتە سەر پێ و پچەى یارى، ئەوئەندەى تر ئاگرى كورتژمەكەى خۆش كردوو و دەستى كردووھتە ھۆنراو ھۆننەو.

لە پەراوى (دەورەى بابە ناووس) دا ھاتوو، داىە خەزانى سەرگەتەى كە يەكێ لە ژنانى پارێزگار و خواناسى سەدەى پێنجەمى یارییە، سەرەتا لەگەڵ بابە ناووسى سەرگەتیدا بەرەبەرەكانى كردوو و پاشان سەرى سپاردووھتە پێ و پەوشتەكەى و بووھتە يەكێ لە یارانى ئەو و لەم بارەشەو تا ماوھ بۆ ئەم پێ و پەوشتە تى كۆشاو و ژارى لەسەر نۆشاو و ئەوسا لە سەرگەت مردوو و لەویدا نۆزراو.

لە داىە خەزانەو ھەندى دووبەيتى بەجى ماون كە لە پەراوى (دەورەى بابە ناووس) دا تۆمار كراون. ھۆنراوھەكانى ئەو گەلى پاراو و شیرين و دلنشین. گەرچى لە داىە خەزانەو چەند دووبەيتىيەك بەجى ماون بەلام ھەر ئەم چەند دووبەيتىيەى نموونەيەكن بۆ سەدان ھۆنراوى ترى كوردى كە بەھۆى ئەم دووبەيتىيانەى دەتوانین پلەوپايەى ئەومان لە مەيدانى ھۆنراوى كوردیدا بكەوێتە دەست و لێى بكۆلینەو. ئەلبەت ئەوھش دەبى بڵێن كە زۆربەى دووبەيتىيەكانى ئەو لە سەر پێ و پەوشتى یارى پۆشتوون. ئەمەش نموونەيەك لە دووبەيتىيەكانى:

١

شێرە كرىا جەر، شێرە كرىا جەر	نە دەست بلە مەردوم كرىا جەر
دادمان پەسان نەدەست ئى گەر	دەستى وەش ئافات دندانش ھزەر

واتە: كۆرم شێرۆ، بابە ناووس خەلكى وەرەز كردوو و ستەم لە خەلك دەكا، وەرە بگە ھانامان و خەلك لە دەست ئەم گەرە زنگار كە و ھەكو شێر ئەو لە ناو بەرە با لە بەلا و

قۆرتى ئەم پياۋە پزگارمان بى. ئەم دوۋبەيتىيەى لە كاتىكدا وتوۋە و داۋاى لە شىرۆى كۆرى كردوۋە كە بابە ناۋوس لە ناۋبا كە ھىشتا سەرى بەرئى و چەى يارى نەسپارد بوو.

۲

تيرى ۋەت كەفۆ دەم و دگانا مەردەت زىندە كەرد جە گۆرستانا

يارت گلەۋدان جە ۋەر ئاۋانا چاى خودايۋەن ھەنش نىشانا

ۋاتە: تىرىكت بۆ ھاۋىشت ۋ ئەو تىرە نىشتە ناۋ دلم و گيانمى بوۋزانەۋە، ۋەكو ئەۋەى كە مردوۋت لە گۆرستانا زىندوۋ كرديتەۋە. تۆ بەم كردهۋەت يارى خۆتت لە لافاۋى پروبار و بەرى ئاۋانا گلەۋدا، بەراستى ئىستا دەزانم كە تۆ نۆنگەى خۋايت.

سەرچاۋەكان

۱- مشاھير اهل حق.

۲- سەرئەنجام (دەستنووس)

۳- دەۋرەى بابە ناۋوس (دەستنووس)

۴- دەۋرەى پرديۋەر (دەستنووس)

۵- يادداشتى كاكەردايى (دەستنووس)

## قازى (نەبى) ى سەرگەتى

سەدەى پىنچەمى كۆچى

ھۆنەرى ئەم شوپنەمان ناۋى نەبى و كۆرى تايەرى سەرگەتییە كە بەپىي پەراۋى سەرئەنجام، لە سەرەتاي سەدەى پىنچەمى كۆچى لە دىنى سەرگەتدا پىي ناۋەتە مەيدانى ژيانەۋە. لە دەۋرى مندالیدا خراۋەتە بەر خويندن و لە پاش خويندنى پەراۋە وردەلەكان. دەستى كردهۋەتە خويندنى زانستەكانى ئىسلامى و لە پاشا بەفەقىيەتى بەزۆربەى شوپنەكانى كوردستاندا گەراۋە، سەرىكىشى داۋە لە دەينەۋەر و پاشان گەراۋەتەۋە زىدەكەى خۆى خەلك ئەۋيان بۆ داۋەرىي سكا لاكانيان ھەلبژاردوۋە و نازناۋى قازىيان پى داۋە و ژيانى بەم جۆرە رابواردوۋە تا مردوۋە.

لە پەراۋى (دەۋرى بابە ناۋوس)دا نووسراۋە: قازى نەبى كە لە سەدەى پىنچەمدا سەرى ھەلداۋە، قازىيەكى وريا و ئاگا بوۋە، كاتىكدا كە بابە ناۋوس دەرگەوتوۋە و پى و چەى (يارى) ى لەناۋ خەلكدا پەرەپى داۋە. ئەۋىش سەرى پى سپاردوۋە و پاش ئەۋە ژيانى خۆى بەگۆشەگىرى بەسەر بزدوۋە تا مردوۋە.

له قازى نه بيبه وه هه ندئ دووبه يتي به جئ ماون كه له په راوى (دهورهى بابە ناووس) دا  
تۆمار كراون. زۆربهى دووبه يتيه كانى ئاينين و له سه ر پئ و رچهى دهرويشى رۆشتوون و  
له گه ل ئه وهش هۆنراوه كانى زۆر قوول و گرانن. ئه مهش هه ندئ له دووبه يتيه كانى بۆ نموونه  
كه ده لئ:

١

قازى غه زه ب كه ر، قازى غه زه ب كه ر      په ر ئ شه كداران قازى غه زه ب كه ر  
نيزه بيم نه ده ست ئه مير شهش په ر      تيغ دووسه ر بيم به شه ست حه يدەر  
واته ئه ئى قازى، بئى بروايان و دوو دلان به نيزه و شمشير به سزاي خويان بگه يينه و قين  
و رقى خۆت به بئى بروايان و ناخوايان پيشان بده، ههروهها كه عه لى كورپى ئه بووتالب  
(حه يدەر) بته رسته كانى به هۆى شمشيرى دوو ده مه وه له ناو ببرد، تۆيش وا بكه.

٢

شيام ئه و هه فت خوان، شيام ئه و هه فت خوان  
چه ئى رۆييته ن شيام ئه و هه فت خوان  
كيشانم سه ختى زه نه نده ئى ره وان  
زات ئاسواره نان چه ئى شاره وان  
واته: من له گه ل ئه سفه نديارى رۆييته ندا رۆيشتمه هه وت خوان و گه لئ سه ختى و  
ته نگوچه له مه م ديوه و ئه مانهش كاريان له رۆح و گيانم كردوه و، من له چاوى بژونيدا بۆ  
دوژمنان وه كو زهنگه ئى شاره وانم. ئه و دووبه يتيه دياردييه بۆ چيرۆكى هه وت خوانى  
رۆسته م كه به پئى شانامه: كاتى رۆسته م بۆ رزگارى كهيكاووس رۆيشته مازهنده ران و  
له گه ل ديوان شه رى كرد، له ريدا تووشى هه وت كاره سات بوو و سه ر ئه نجام به سه ر  
ديوه كاندا سه ركه وت و كه يكاوسى له به ندى ئه وان رزگار كرد. جا به هه ر كام له و  
كاره ساتانه (خوان) وتراوه.

سه رچاوه كان:

١- مشاهير اهل حق.

٢- دهورهى بابە ناووس (دهستنوس)

٣- سه ر ئه نجام (دهستنوس)

٤- دهورى پرديوهر (دهستنوس)

٥- پادداشتى كاكه ردايى (دهستنوس)

## ئەحمەدى جاف

سەدەى پىنجه مى كۆچى

ھۆنەرى بەرزى ئەم ھۆزەمان ناوى ئەحمەد و كورپى فەتاحى جافە كە بەپىي پەراوى سەرئەنجام، لە سەرەتاي سەدەى پىنجه مى كۆچى لە شارەزوردا پىي ناوئەتە مەيدانى ژيانەو و لە تافى جوانيدا سەرى خۆي ھەلگرتوو و ھاتووئە دىي سەرگەت و لەوئى لە مزگەوتدا خەرىكى خويندن بوو و پاشان ژنى ھىناو و خەرىكى كشتوكاڤ بوو، كە بابە ناووسى كورپى پىي و پچەى يارسانى دامەزراندوو، ئەويش چووئە سەر ئەو پىي و پچە و ئيتەر لە لاي خەلك رىزى پەيدا كر دوو و خەلك بەبۆنەى كورەكە يەو گەلئ رىزيان گرتوو و لە ھەموو كاروبارىكى خوياندا پرسىيان پىي كر دوو و ژيانى بەم چەشنە رابواردوو تا لە ئاخروئۆخرى سەدەى پىنجه مى لە دىي سەرگەتدا كۆچى دوايى كر دوو و ھەر لە ويدا نىژراو.

ئەحمەدى جاف لەگەڤ ئەوئە شىوئەى زمانى زگماكى خۆي جافى بوو، بەلام لە شىوئەى ھۆنراوئەى گۆرانيدا مامۇستا بوو و ھەكو لە پەراوى (دەورى بابە ناووس) دەرەكەوئى، ئەو سەرى كىشەوئەتە دەرگاي ھەموو جۆرە ھۆنراوئەك: ئاينى، دلدارى، سروشتى و چىرۆكى. بەلام بەداخو جگە لە چەند دووبەيتى نەبى، ئەوانى ترى ھەمووى تياچوون و شتىكى وای نەماوئەتەو، ئەوا چەند ھۆنراوئەى ئەو بەنموونە دىينەو:

ياران پەنھان، ياران پەنھان ————— حەمزە و سالىح بيان وە دەوان

دەيدەنم وەچەم ساحتىب ھەفت كەيوان زات ئاسوارەنان چەنى نەوشىروان

واتە: ئەي ياراني پاردارم، ئەوا حەمزە و سالىح كە ئىمەيان بەجئ ھىشتبوو، ھاتنەو و گەرەنەو ناومان. من ھىزى خاوەنى ھوت كەيوانم بۆ دەرەكەوئەو و نەوشىرەوان لە چاوى بژۆنى و خواناسى و دادگەريدا ھاوتاي منە و من و ئەو لە ئەم بارەو لە يەك پلەوپايەداين.

نەوشىرەوان كە لەم ھۆنراوئەدا دياردى پىي كراو، كورپى قوبادى ساسانيە كە لە سالانى (٥٣١-٥٧٩) ى زاياندا ژياو. لە زەمانى باوكى ئەم پاشايەدا مەزەك رىي و پچە و ئاينىكى نوئى ھىنا و قوباد ئەو ئاينەى وەرگرت و لەپاش ماوئەيك وازى لى ھىنا و نەوشىرەوان بەفەرمانى باوكى، مەزەك و مەزەكەيكەكانى كوشت و ئەوسا بوو جىنشىنى باوكى و پاشان خەرىكى ئاوەدان كردنەوئەى ولات و ولاتدارى بوو. لە دەورى ئەم شايەدا گەلئ پەراو لە سانسكريتەو وەرگىرايە سەر زمانى پەھلەوى.

جەسەر اوسەرئ جە دلئ چالئ      چەنى دەريا و پۆ سووچيام بالئ  
 تا بيم وه هامدم گؤنا و لەو ئالئ      زات ئاسوارەنان چەنى پير زالئ  
 واتە: لە بەرزى و لە نىوان چال و چۆلئ و، لەناو دەريا و پروبارتکدا بالەکانم سووتا و  
 ئەو بوو کە لە هەموو زانستیکدا سەر پشتم پەيدا کرد تا بوومە هاو دەم و هاو پارزى گؤنا و  
 لىئونالتيک و، ژيانم لەگەڵیدا برده سەر. من لە چاوى خواناسى و گەرەپیدا هاوتای زالئ  
 کوپى سامم.

سەرچاوەکان:

- ۱- مشاهير اهل حق.
- ۲- برهان الحق، تالیف نور علی الهی.
- ۲- سەرئەنجام (دەستنوس).
- ۴- دەورەى بابە ناووس (دەستنوس).
- ۵- کورتەى نامەى سەرئەنجام (دەستنوس).
- ۶- دەورەى پردیوهر (دەستنوس).
- ۷- یادداشتى کاکەردایى (دەستنوس).

## پیر ئەحمەدی کەرکووکی

سەدەى شەشەمى کۆچى

هۆنەرى ئەم شوپنەمان ناوى ئەحمەد و کوپى نەسەى کەرکووکیبە کە بەپێى پەراوى  
 سەرئەنجام لە سەدەى پێنجەمى کۆچیدا پێى ناوئە کۆپى ژيانەو، هەر بەمنداڵى وريا و  
 زیرەک بوو و، لە تەمەنى هەشت سالیدا لەلای باوکی خەریکی خویندن بوو و، لە دەمە  
 دەمى جوانیدا، هۆنراوێى باشیشى هەلبەستوو. لەبەرئەوێى کە پوومەتیکى جوان و  
 دەنگیکى خۆشى بوو، هۆنراوەکانى خۆى بە دەم هەوا و ئاھەنگى تەنبوورەو  
 خویندووەتەو. کەم کەم وای لى هاتوو کە خەلک لە دوورەو هاتوون و گوێیان بۆ  
 هۆنراوەکانى شل کردوو. بەرھەمى مرخى خوايى پیر ئەحمەدى کەرکووکی زۆر بوو و،  
 دەریای دەروونی پى بوو لە گەوھەرى هێژای هۆنراوى جوان. لەم هۆنەرە پایەبەرزە، هەندى  
 هۆنراو لە پەراوى سەرئەنجامدا ماونەتەو کە گەلى پەوان و دلگەر و سادەن، ئەم هۆنراوانە  
 نمونەپەکن لە بەرھەمەکانى ئەو:

ئەز ئەو دۆرەى ناو گەوھەرم	ئەز ئەحمەدى زۆرپىن بەرم
لە رۆژ حەساو ئەز لە دەرم	ئەرز و سەمايە لەنگەرم
تاونىم داوھ بەخىلان	ئەز ئەحمەدم بارم گىلان
لە رۆژ حەساو ئەدەم بەيان	جەژنم داناوھ لەكەيان
ھەم نەوزاوا و ھەم نەو بووكم	ئەز ئەحمەدى ناو بچووكم
رۆژى حەساو ئەز دەكوكم	زەرىنەلەى دەستە لووكم
ھەم نەوزاوا و ھەم نەومالم	ئەز ئەحمەدى بى مندالم
رۆژى حەساو ئەز دەنالم	زەرىنەلەى ناو دەستمالم
چەندى گەرام بەدووناي دوون	ئەز ئەحمەدى دەرياي جەيحوون
لە سیاوەخشۆ كرام گولگوون	لە گشت لاوھەلساوھ ھوون
لە ناوى دۆر گەوھەر بارم	ئەز ئەحمەدى ناو تەشارم
رۆژى حەساو ئەز ديارم	لە ھەفتەمىن ناوى يارم

واتە: من ئەو پارتىزگارەم كە نوقمى دەرياي خواناسى بووم و پلەوپايەى خواناسىيى من گەيشتووھتە جىگايەك كە زەوى و ئاسمان بەلەنگەرگاي خۆم ئەزانم و لە رۆژى پەسلاندا خۆم دەنوینم. من ئەو كەسەم كە نە مالم ھەيە و نە مندال و، بەھىزى خواناسى ھەموو جىگايەك پىر لە شادى و خۆشى دەكەم و، شادى و خۆشى ھەموو كەسێك بەشادى و خۆشىي خۆم دەزانم و دەرد و پەژارەى ئەوانىش، بەدەرد و پەژارەى خۆم دادەنيم، چونكە مەرۆ لە بناغەدا لە يەك سەرچاووھ بەدى ھاتووھ و، منىش كە بنیادەم ديارە لەو سەرچاووھ بەدى ھاتووم. بەلام من نوقمى خواناسى بووم و، پلەوپايەى خواناسىيى من گەيشتە دەرياي جەيحوون. لەویدا لە ھەموو لایەكەوھ خۆين ھەلسابوو و خۆينى سیاوەخشى دەھىنايە بىر. من بەناوياندا گەرام و بەھىزى خواناسى ئەوانم لە رىگەى چەوت و چەوئىل لادا و ھىنايانمە سەر رىگەى خواناسى و رزگاريانم كرد.

سەرچاوھكان:

- ۱- مشاھير اھل حق.
- ۲- سەرئەنجام (دەستنووس).
- ۳- دەورەى پردیوھر (دەستنووس).
- ۴- كورتەى نامەى سەرئەنجام (دەستنووس).
- ۵- دەورەى پىر عالى (دەستنووس).
- ۶- يادداشتى كاكەردايى (دەستنووس).



## فەرمانرەوايانی ئىزىدى

لە سەدەى پىنچەم تا سەدەى حەوتەمى كۆچى

كاتى كە شىخ ئادى لە سەدەى پىنچەمى كۆچىدا پى و پچەى ئىزىدىيى لە ھەكارىدا دامەززاندا، دەستە دەستە خەلك دەھاتنە رىزى لايەنگرانى ئەو، تەنانتە زانايانى گەورەى ئىسلام لەو سەردەمەدا رىزىيان بۆ شىخ ئادى دادەنا. بەپىي پەراوى شەرەفنامە و ھەندى بەلگەى مېژووئىيى تر، شارۆلكەى ھەكارى لەو دەمەدا لەژىر فەرمانى مىرى مووسلدا بوو، بەلام پاشان كە پى و پچەى ئىزىدى دامەزرا و زۆربەى خەلكى شارەكە ئەم پى و پچەيانە وەرگرت، ئىتر ھەموو كەوتنە ژىر فەرمانى شىخ ئادى و ئەوئىش ھەر رىنۆئىنى خەلكى دەكرد. بەپىي پەراوى (فوات الوفيات)، مەلبەندى ھەكارى لە سەردەمى شىخ ئادىدا بەجۆرىك پەرەى سەند و بەخۇداھات و لە بارى كشتوكال و ئاودانىدا برەوى پەيدا كرد كە بەھەشتى بەرىن خۆزگەى پى دەخواس. لەم رۆزگارەدا لە ھەموو دى و شارۆلكە و شارىكەو ھۆزەكانى كورد روويان ئەكرەدە ھەكارى بۆ دىتنى شىخ و شىخىش ئەوانى بانگ دەكرەد سەر رىيازەكەى و تەنانتە گەلىك تورك و ەرەبىش ھانىيان بۆ دەھىنا و پاشان لەوتىدا دادەمەززان. شىخ لە گىانەلادا پى سپارد كە لەپاش خۆى ئەببولبەرەكاتى برازى بىتتە جىنشىنى و ئەوسا لە سالى ۵۵۷ھ كۆچىدا گىيانى پاكى سپارد بەخوای تاق و تەنيا.

لەپاش مەرگى شىخ ئادى، ئەببولبەرەكات بوو جىنشىنى و ئەوسا خەرىكى رىنۆئىنى خەلك و جىبەجى كردنى كاروبارى شارۆلكەى ھەكارى و دەوروبەرى بوو، بەلام لە رۆزگارى ئەودا ناكۆكى و ناتەبايى كەوتبوو ناو ئىزىدىيەكان و ئەو توانى ھۆزەكانى ئىزىدى پىك بخا و ھاودەنگ بكا و، ھەموو سالىك چەند كىسە زىر و زىوى بەخەلات بۆ فەرمانرەواى مووسل دەنارد، چونكە ھەكارى بەيەكى لە شارۆلكەكانى مووسل دەھاتە ژمار و زۆرى پى نەچوو كە لە سالى ۶۱۵ھ كۆچى سەرى نايەو و كۆپىكى بەناوى حەسەن لەپاش بەجى ما و ئەوسا لەسەر فەرمانى بەردەدىن لؤلۇ فەرمانرەواى مووسل كرا بەجىنشىنى ئەببولبەرەكات. شىخ حەسەن پىاوژىكى زانا و تىگەيشتوو و ھۆنەر و بەخشندە و بەبەزەيى و مېھربان بوو، بەلام لايەنگرانى ئەويان زۆر بەرز كەدەو و لە لايەكى تریشەو ھەندىك لە ئىزىدىيەكان خەرىكى پىگرى و جەردەيى و ملھورى بوون و بەجارجى خەلكى ئەو ناوھيان وەرەز كەردبوو، فەرمانرەواى مووسلىش كە ئەمەى پى ناخۆش بوو جىزەى شارۆلكەى ھەكارى زىاد كرد و لە پاشا دەستورى دا شىخ حەسەن پىان گرت و بردىانە قەلاى شارى مووسل و لەپاش ماوھىە ك لە سالى ۶۴۴ھ كۆچى ئەويان خنكاند، بەلام پەپەرەوانى دەيانوت ئەو نەكوژراو و دەگەرپتەو.

میرانی ئیزیدی هەر له شیخ ئادییه وه تا شیخ حه سەن، هه موویان زانا و تیگه یشتوو و هۆنەر بوون و هەر کام شوینه واریکی وێژهییان بهزاراوهی کرمانجیی له شوین بهجی ماوه. گه لیک له نووسهران و لیکۆلەران لایان وایه که دوو پهراوی (جیلوه) و (مهسحفا رهش) هی شیخ (ئادی)ن و ئەو نووسیویهتی، بهلام ئەمه جیتی برۆا نییه، چونکه پهراوی جیلوه، بهزاراوهی سۆزانییه و شیخ ئادیش بهشیوهی خه لکی ههکاری دواوه و، پهراوی مهسحفا رهش بهجۆری بۆمان دهرکهوتوووه، دوو سه د سال پاش شیخ ئادی نووسراوه و په یوهندی بهوه نییه. بهلام گه لێ هۆنراو له شیخ (ئادی)یه وه بهجی ماون که له ناو ئیزیدییهکاندا ئیستاش باون.

### پێ و ڤچهی ئیزیدی

پێ و ڤچهی ئیزیدی وهکو له پهراوی جیلوه و مهسحفا رهشدا دهردهکهوی میژینهیهکی کۆنی هیه و دهتوانین ئەم رێبازه بهپاشماوهی ئاینی مانێ دابنیتین، بهلام ئاینی زهردهشت و مهزدهک و ئیسلامیش کاریان کردووته سه ر پێ و ڤچهی ئەوان چونکه له ههریمی ههکاریدا بهر لهوهی رێبازی ئیزیدی بێتهدی، دهستهیهک بهناوی (ترهیا) دهژیان که ئەمانه پهیرهوی ئاینی زهردهشت بوون و پاشان که رێبازی ئیزیدی سه ری هه لدا ئەمانهش بوونه ئیزیدی و هەر له وێدا مانه وه.

میژوونووسان ده لێن لهپاش پهیدا بوونی ئاینی پیرۆزی ئیسلام، ئیزیدییهکان په نایان برده کێوهکانی هه لوان و شاره زوور بۆ ئەوهی پێ و ڤچهکی خۆیان بپاریزن، بهلام ئیسلام بووه هۆی ئەوه که گه لیک له ئیزیدییهکان برۆای پێ بهیتن و، ئەوهی که ده لێن شیخ ئادی ئەم رێبازهی له سه دهی شه شه می کۆچیدا پێک هیناوه، ئەمه هه لهیه، چونکه رێبازی ئیزیدی دهگه رێته وه بۆ بهر له ئیسلام، به لکو شیخ ئادی رهنگ و بۆی ئیسلامیی پێ داوه و ئەمانه ئیستاکه له ده ور بهری هه له ب و وان و نه رزه پۆم و مووسل و سنجار و شیخاندا ژیان ده به نه سه ر.

هه ندێ له نووسهران و میژوونووسانیش ئەوانیان به شه ی تانه په رست داناوه که هەر له ناوه که یانه وه دیاره یه زدان په رستن و هه ندێ له پێ و ڤچه که یان له گه ل پێ و ڤچهی یاریدا یه ک ده گ رێته وه و دیاره له یه ک سه رچا وه وه هاتوون و ده گه رێنه وه بۆ ئاینه کۆنهکانی ئێرانی.

## شیخ (ئادی) ى ھەكاری

۵۶۷ - ۵۵۷

شیخ شەرفەدەین كۆپى موسافىر كە نازناوى ئادى و لە ھۆزى تىراھىيە، بەپىتى ئەو بەلگەنەى كە لە دەستدايە لە سالى ۵۶۷ى كۆچى لە دايك بوو و لە سالى ۵۵۷ لە تەمەنى نەوھ سالى لە ھەكارىدا كۆچى دوايىي كىردوو و لەویدا نىژراوھ.

ئىبنى ئەسىرى جەزىرى لە بەرگى يانزەھەمى پەراوى (الكامل)دا دەلى: ئادى كۆپى موسافىر، يەككى لە پارىزگارانى گەورە بوو و لە شام و بەلەبكدا ژياو و پاشان چووتە ھەكارى و پاشماوھى ژيانى لەویدا بردووتە سەر تا لە سالى ۵۵۷ى كۆچى مائناوايى لە جىھان خواستوو. شیخ ئادى لە شاموھ رۆشتووتە موسول و لەویدا خەرىكى رىئوئى خەلك بوو و خەلكىش لە دەوریا كۆبوونەتەو و خۆشيان وىستوو و قەسەيان لى بىستوو و پاش ماوھەك چووتە ھەكارى و لەویدا كۆچى دوايى كىردوو.

ئىبن خەلەكانى ھەولتريش لە پەراوى (وفيات الاعيان)دا دەلى: شیخ ئادى كۆپى موسافىر لە دىتى بەیت قارى بەلەبكدا پەروەردە بوو، ئەو پىاوئىكى خواناس و پارىزگار بوو و ناوبانگى خواناسيى ئەو لە ھەموو شوئىنكىدا دەنگى داوتەو، بۆيە گەلى لە خەلك پەپەرەو و لایەنگرى بوون و بۆ ھەر كۆى چووتە كەوتوونەتە شوئىنى و پاشان خەلك ئەويان بەپرووگەى خۆيان داناو و بۆيە ھەموو شتىكيان لى وىستوو. ئەم پىاوھ گەورەيە لەگەل شىخان و پارىزگارەن و پىاوھ ھەلگەوتووھەكانى ئەو زەمانەدا وەكو: (عقيل منجى) و (حماد باس) و (ابى نجيب) و (عبدالقادر سەروردى) و (عبدالقادر گىلانى) و (ابوالوفاء حلوانى)دا پەيوەندى دۆستايەتتى ھەبوو، بەلام پاشان خۆى لەوان جيا كىردووتەو و پەناى بردووتە كۆيستانەكانى ھەكارى و لەویدا لە گۆشە و قوژبنىكدا ستارى گرتوو و لەپاش ماوھەيك پەرسىتايەكى دروست كىردوو و خەلك پوويان تى كىردوو و سەريان پى سپاردوو. ھەتا لە سالى ۵۵۷ى كۆچىدا گىيانى بەگيان ئافەرىن ئەسپاردوو.

حافىز شەمسەدىنى زەھەبى لە بەشى دووھەمى پەراوى (دول الاسلام)دا دەلى: شیخ ئادى لە سالى ۵۵۷ى كۆچى لە ھەكارىدا كۆچى دوايىي كىردوو و لەویدا نىژراوھ و گەلى لە خەلكى ئەو ناوھ سەريان پى سپاردوو و بوونەتە پەپەرەوى پى و چەكەى.

شیخ زەینەدەین لە بەشى دووھەمى (تارىخ ابن الوردى)دا دەلى: شیخ عەدى كۆپى موسافىر لە سالى ۵۵۷ى كۆچى لە مانگى موھەرەم لە ولاتى ھەكارىدا كۆچى دوايىي كىردوو. ئەم خواناسە گەورە لە بەلەبكدا لەدايك بوو و لە تافى جوانىدا رۆشتووتە

مووسل و خه لکی ئه ناوه پوویان لی ناوه و بوونه لایهنگری.

شیخ محهمه دی حهنبهلی له په راوی: (قلائد الجواهر) دا دهلی: شیخ عه دی کوپی موسافری ئه مهوی له بهعله به کدا له دایک بووه و له خولی جوانیدا رویشتهووته بهغدا و له ویدا له لای زانایانی ئه سهردهمه خه ریکی خویندنی زانست بووه و له پاش رهنج و سه خله تیه کی زور، ته نیایی و گو شه نشینی هه لباردوه و پاشان چووته هه کاری و له ویدا به نای بردووته ئه شکوه و و غاریک خه لک که هه ستیان به هاتنی شیخ کردوه، دهسته دهسته و پۆل پۆل چوونه ته لای و ئه ویش ناچار له ئه شکوه ته که ده رچووه و خه ریکی ریتونتی و ئاموزگاریان بووه و، بهم چه شنه ژیا نی بردووته سه ر تا له ویدا کوچی دوا یی کردوه.

ئه وهی که هه ندی لایان وایه ئادی یا شیخ ئادی له هۆزی ئه مهوی و له په سه نی عه رب بووه، به ته وای له هه لهدان. چونکه به پتی ئه به لگانه ی که له ده ستدایه، شیخ ئادی له کوردهکانی هۆزی تیراهیهی و له کورد بوونی ئه ودا شک و گومان ی نییه. چونکه عیلى تیراه یه ک ی له عیلهکانی کوردستانی تورکیه یه که نزیکه ی هه زار و پینج سه د بنه ماله یه ک ده بی و تیراهیهکان ئیستا له باکووری دیار به کدا ده ژین و چوار سه د بنه ماله یه کیشیان له بیست و چوار میلی ئه نقه ردا نیشته جین و چه ند بنه ماله یی کیش له م عیله له سووریه دا ژیان ئه به نه سه ر.

ماموستا یه عقوب سه رکیس له په راوی (مباحث العراقیه) دا دهلی: له یه ک ی له نوسه ده ستنوو سهکانی ئارامیدا که قه شه یه ک به ناوی (میشوع) له سالی ۸۵۵ ی کوچیدا وه ریگتیرا وه ته سه ر زمانی فه رانسه و له گو قاری «نووی فه رانسه ویشدا له چاپی داوه، هاتوه: که شیخ ئادی کوپی موسافر کوپی ئه حمه د له کوردهکانی تیراهیهی. عیلى تیراه ی به پتی رهوشتی کو نی خو یان هه موو سالتیک له وه رزی هاویندا ده چوونه زوزان و له ویدا ده مانه وه و له وه رزی زستانیشدا به رهو مووسل ده که و تنه ری و له ویدا نیشته جی ده بوون، چونکه باووباپیری ئادی له ویدا ده ژیان و خه لکی زوزانیش له گه ل خزم و که سه و کاره که ی شیخ ئادی قشلاق و ئیلاخیان ده کرد و، ئه م دهسته له ئیزدییهکان که خزمه تی بنه ماله ی شیخ ئادیان ئه کرد، کاتی له زوزان ده که رانه وه، ده چوونه لای ئادی کوپی میره که یان و ئه و دیاریهی باییدارانه که بۆیان هتنبوو پتیان دها و ئادیش به گه رمیه وه میتوانداری لیتیان وه ده کرد و هه موو چه شنه خوارده مه نی و خوارده وه یه کی پتیان دها و له شه ونشینییهکاندا که له گه لیدا کو ده بوونه وه، قسه ی خو شی بۆیان ده کرد و کوردهکانی ئیزدیش ئادیان زور خو ش ده و یست.

مامۆستا راغب تەباخ ھەلەبى لە بەرگى پىنچەمى پەراوى (اعلام النبلاء) دا دەلى:  
عزەدىن كۆرى يوسىفى عەدەوى، كوردى فەرمانرەواى ھەلەب كە لە كۆتايى دەورى  
چەرکەسەكان و سەرەتاي دامەزراندنى دەولەتى عوسمانىدا دەريا، لە نەو و نەتەوى شىخ  
ئادى كۆرى موسافىر بوو و بىنەمالەى ئەوان بەبنەمالەى شىخ مەند ناسراو و ئەو مىرە لە  
سالى ٩٤٨ى كۆچىدا مردوو.

شىخ (ئادى) ھەكارى بەيەكى لە زانايان و پارىزگاران و خواناسانى گەورەى سەدەى  
پىنچەم و شەشەمى كۆچى كورد دىتە ژمار. لە شىخ ئادىيەو ھەندى ھۆنراو ئايىنى و  
كۆمەلايەتى بەجى ماون كە لە دەفتەرەكانى ئايىنى ئىزەدىيەكاندا تۆمار كراون. ئەم چەند  
ھۆنراوانە كە لە و پەسندى خوادا وتراون ھى ئەون:

خەقووتە پادشاھى	خودانى مېھر و ماھى
رەزاقى جن و ئىنسى	خودايى عالەما قودسى
مەزگىنى بى بىنە كوردستانى	بلاڤ كەن دەفتەرا ئىمانى

واتە: ئەى خواى گەورە و گران! تۆ خودان و پەرورەدگارى خۆر و مانگى و، رۆزى دەرى  
مرو و جنۆكەى و خوا و داھىنەرى ھەر دوو جىھانى. ئەى خواى مەزن، ئەمە مەزگىنيەكە بۆ  
خەلكى كوردستان كە دەفتەرى بىروا و پى و رەوشتى تۆ بلاو دەكەنەو و ھەموو دەمى ناوت  
ئەبەن و سىپاست دەكەن.

ئەم ھۆنراوانە لەسەر كىشى ھىجا ھۆنراونەتەو و ھەموويان ھەوت ھىجايىن و ئەم  
چەشنە ھۆنراوانە مەزگىنيەكى كۆنيان ھىە و زۆربەى ھۆنراوەكانى زەردەشت كە لە  
نامىلكەى گاتادا ھاتوو بەھۆنراوى ھەوت و ھەشت و دە ھىجايى ھۆنراونەتەو و لە  
راستەقىنەدا دەتوانىن بلىين كە كىشى ئەم ھۆنراوانە كىشىكى خۆمالىيە و لە بارى  
ناوەرۆكىشەو زۆر بەرز و ناوەرۆكەكەشيان دەگەریتەو بۆ بىروباوهرى مېھرپەرستى و  
خۆرپەرستى.

شىخ ئادى وەكو دەلىن ھەندى نووسراوى تری بەكوردى و عەرەبى بوو كە بەداخەو  
بەھوى تىپەرینی زەمانەو نەگەشستوونەتە دەستمان و لەناوچوون.

سەرچاوەكان:

- ١- الكامل فى التاريخ، تالیف ابن اثیر - بولاق ١٢٧٤ھ.
- ٢- وفیات الاعیان، تالیف شمس الدین ابن خلکان - مصر ١٣١٠ھ.
- ٣- فوات الوفیات تالیف، ابن شاکر کتبی - مصر ١٣١٢ھ.

٤- تاريخ ابن الوردي تاليف، ابن الوردي - قاهره ١٩٢٤.

٥- دول الاسلام، تاليف حافظ شمس الدين الذهبي - مصر ١٩٤٥.

٦- فلائد الجواهر، تاليف شيخ محمد الحنبلي - قاهره ١٩٣٢.

٧- اعلام النبلاء، تاليف راغب طباط - بيروت ١٩٦٢.

٨- مباحث العراقيه، تاليف يعقوب سرکيس - بغداد ١٩٤٧.

٩- تاريخ الموصل، تاليف سلمان صائغ - بغداد ١٩٣٤.

١٠- اليزيديه قديمًا وحديثًا تاليف، اسماعيل جول - بغداد ١٩٤١.

١١- شرفنامه، تاليف امير شرف خان بدليس - تهران ١٣٤٣.

12- Basile Nikitine: Les Kurdes, Etudes Socialigiques et Ethnographiques, Paris. 1959

## ئەببولبەرەكاتی ھەكاری

٥٤٥ - ٦٢٥

ئەببولبەرەكاتی كۆری سەخر، بەپێی پەراوی (سماط الامراء) برازای شیخ ئادی ھەكارییە و لە ساڵی ٥٤٥ی كۆچی لە ھەكاریدا لەدایك بوو و ھەر لەوێشدا پێ گەشتوو، ھەر لە منداڵیدا خەریکی خۆتندن بوو و ئەوسا لەلای ھەندێ زانیانی خۆتندنەكەیی تەواو كردوو و ئەوسا كە مامی كۆچی دواویی كردوو بوو تە جێنشینی ئەو و خەریکی پێنوێنی خەلك بوو تا لە ساڵی ٦١٥ی كۆچی لە تەمەنی ھەفتا ساڵیدا كۆچی دواویی كردوو و لە پال كلكۆكەیی شیخ ئەدیدا نێژراو.

لە پەراوی (بەجە الاسرار)دا نووسراو: كە شیخ ئادی وتووێتی: ئەببولبەرەكات جێنشینی منە و، لە پاش ئێویش كۆرەكەیی لە جێی ئەودا دانێشت. ئەم پیاو وەكو باوكی پیاوێکی چاك و پارێزگار و زانا و تێگەشتوو و دیندار بوو و، خەلك ئەویان زۆر خوێش دەوێست و خۆی بەكەم دەزانی و بۆ زانیان ریزی دادەنا.

بارامی سنجاری لە پەراوی (خوانی میران)دا كە كورته باسیكی لەسەر چۆنیەتی ژیانی ئەببولبەرەكات و شیخ ھەسەنی كۆری بەزمانی عەرەبی نووسیو، دوو چەكامەیشی لە سەردێری (زەبوونی مەیسور) و (سور ئەفرینا دنیایی)<sup>(١)</sup> لەم دوو میرە ھێناو كە یەكەمی ھی ئەببولبەرەكات و ئەوێتری ھی شیخ ھەسەنی كۆریەتی و ھۆنراوەكانیان لە ئەوێری بەرز و شیرینی و پەوانیدان. ئەمەش چەكامەیی زەبوونی مەیسور كە دەلی:

---

(١) دوكتۆر قەناتی كورد ئەم دوو چەكامەیی لە ژمارە یەكەمی گۆفاری كۆری زانیاری كورددا لە چاپ داو بەبێ ئەوەی ناوی ھۆنەرەكانی ببا.

چ زهـبوونه که مهـیسووره  
 جهـم عهـزیز مهـلک فهـرخهـدین دهـستووره  
 مهـتـحـا بدن بهـهـرید کـووره  
 چ زهـبوونه که کـیم تاقهـته  
 بهـهـرید گـران ددن ئوسـفـهـته  
 مهـ جهـما بن ب ئهـفـزاره  
 وهـرن ژفـی بهـحرئ بدن خهـبهـره  
 وئ بهـحریدا ههـنه دوپـید جهـواهـره  
 مهـتـحـا بدن کهـبـیر  
 ئهـف تهـختـی سهـر بوون مـیر  
 یا ئیـلاهـق توو و ئاغایی، توو وهـزیری  
 خاسا مـیر دناسه  
 پادشایی دوپـی کاسه  
 کره رکنا چقاسی ئهـساسه  
 کـره رکنا پکنی  
 دوپ ژ هـیبهـتهـتی هنجی  
 دوپـی تاقهـت نهـکر هـلگری  
 دوپ ژ رهـنگا خهـمـلی  
 سوور بوو، سپی بوو، سهـفـری  
 سوور بوو، سپی بوو، گهـش بوو

واته: مهـیسوور زهـبوونه و لهـلای عهـزیز مهـلیک فهـخرهـدیندا رهـوايه. دهـریاکانی بی بن  
 ستایش بکهـن، وهـرن و لهـم دهـریایانه ههـوال بدن، لهـم دهـریایانهـدا دوپ و مرواری سپی  
 ههـیه، دهـسا پیاندا ههـلبـلـین، ئهـو تهـختهـی که میران له سهـری دانیشتبوون، ژۆر بایی داره و  
 دهـبی پیدایا ههـلبـلـین. خوایا سهـرۆک و گهـورهـییـت و پیایوی چاک دهـناسی. پاشا دوپـناسه،  
 دوپـی لهـناو دهـریادا دانا و دوپـهـکه له ترسی شادا تهـقییهـوه و، تاقهـتی نهـهـیـنا و له رهـنگدا  
 پارایهـوه و سوور بوو، سپی بوو، زهـرد بوو بهـجاری گهـش و پووناک بووهـوه.

هگـی نهـئهـردبی، نه ئهـزمان بی، نه عهـرش بی  
 پادشایی من کـیرا کـیف خوهـش بی

پادشایى من کي پرا هه ږى کر  
 حوسنه تا ژ خو ه چي کر  
 شاخا موبه تي ژي چي کر  
 ژي چي کر شاخا موبه تي  
 دهستور ئافيته قهله ما قودره تي  
 شکر ئافيتمه سر په شکا موبه تي  
 پادشایى من ل حوکمي خو ږي گرانه  
 ئافيت ناف فان زور ئه رکانه  
 وهرن بنير خارزي نووري چ نيشانه  
 خارزي نووري ب نافه  
 دوړي دوو جبهه واهر هاتن نافه  
 يهک عهينه، يهک بهشه ره  
 پادشایى من دا دوړي نه دهره  
 مه خسووس چه ندی بوو جاځا  
 سونهت، قه ندیل مالخ مانه هه ځا  
 برنه بهر پادشایى من شکايه تا  
 يا ئيلاهو مه ژ ته دبه موحبه ته  
 مهل ځي خوښ کر سوحبه ته  
 حه دوو سده چي کر،  
 حه قيقهت، شريعت، ته ريقهت، ژ هه ځ جهي کر  
 سونهت مه خبي بوو، دهار کر  
 پادشایى من دور ئانی  
 موحبهت ئافيته نافه  
 عه زيزه من پي هلدا جاځه  
 پادشایى من چ ژ دوړي پرا گو  
 ژي ځا وريي ئافي



پادشایى من سه‌فینه سه‌ره  
 سه‌هرکى دگه‌ره چارکه‌ناره  
 مالا خوهدا سه‌کنى گۆ: هه‌ق وه‌ره  
 ئاف ژ دوپۆ ئوریا  
 پادشایى ل مه‌رکه‌بۆ سوار بوو  
 لى سه‌هیرین هه‌ر چار یاره  
 نازۆته لالیسه‌شى گۆ: هه‌ق وه‌ره  
 هه‌ق وه‌ره گۆ سه‌ه‌کنى  
 هافه‌نه‌ک ئافیه‌ به‌حرۆ، به‌حر پۆ مه‌ینى  
 دخه‌نه‌ک ژئ دخنى  
 چارده ته‌به‌ق عه‌رد و ئه‌زمان پۆ نژنى  
 ئه‌ف چاربوو پادشایى من سه‌خر کره‌ کره  
 کره‌ پکنا پقاسى مه‌مه‌به‌ره  
 نکا ئاخا ژئ خه‌به‌ردا  
 شاخه‌کى دن ژى ژبه‌ردا  
 کره‌ پکنا ئه‌زمانا، عه‌ردا  
 پادشایى من په‌بیل و سه‌مه‌د  
 ئه‌هل ته‌ ئه‌فراندن ملیاکه‌ت  
 ته‌ پاشى ئافا کر دۆژه، جنه‌ت

واته: ئه‌وسا نه‌ زه‌وى بوو، نه‌ ئاسمان و نه‌ ته‌خت، پادشای من بۆ چ كه‌سێك دلخۆش  
 بوو؟ پادشای من بۆ كۆ هه‌رگى گرتوه‌؟ كارێكى باشى كرد و كێوێكى خۆشه‌ويستى به‌دى  
 هێنا و ده‌ستوورى دایه‌ قه‌له‌مى قودره‌ت كه‌ خۆشه‌ويستى خۆى به‌ناو خه‌لكدا بلاو كاته‌وه‌.  
 پاشای من، فه‌رمانى قورسه‌، بێن و بزائن كه‌ خوا چ تیشكێكى هه‌یه‌؟ پاشا دوپۆ ئاشكرا  
 كرد، قه‌ندیل و مالخ راوه‌ستا و مانه‌وه‌ و شكاتیان برده‌ لای پادشا و وتیان: خوايا ئیمه  
 خۆشه‌ويستیمان له‌ تۆ ده‌وۆ، ئه‌وسا خوا سنوورى له‌ نێوان (حه‌قیقه‌ت) و (شه‌ریعه‌ت) و  
 (ته‌ریقه‌ت) و (سوننه‌ت) دا دانا و، پادشا دوپۆ هێنا و ئاویته‌ی خۆشه‌ويستى كرد. پادشای  
 من له‌ كه‌شتیدا یه‌ و ماوه‌یه‌ك له‌ چوارگۆشه‌ی جیهاندا گه‌را، ئه‌وسا له‌ كه‌شتیه‌كه‌ دابه‌زى و

سواری ئه‌سپێک بوو، هه‌ر چوار یاره‌که‌ سه‌رنجیان ده‌دا ئه‌وسا ئه‌سپه‌که‌ی غاردا تا کێوی لاله‌ش و هه‌وینی ئاوێته‌ی ئاوی ده‌ریا کرد و چوارده‌ چینه‌ زه‌وی و ئاسمانی لێ به‌دی هه‌تا و له‌ پاشا تاشه‌ به‌ردێکی سمی و کردیه‌ مه‌نبه‌ر و هه‌ستوونێکی تری دروست کرد و کردیه‌ کۆله‌که‌ی ئاسمانه‌کان و زه‌وی. پادشای من بێ نیازه‌ و سه‌ره‌تا فریشه‌ی خولقاند و پاشان دۆزه‌خ و به‌هه‌شتی دروست کرد.

پادشایى من ئەردچى ڪر، ئەزمان گوهاستن  
 مەجالە ئەرد ب پاستن، نۆبەتا قازا پاستن  
 چقاس پادشایى من دونیا دگر سەفەرە  
 شکر دگر کەڤرى کىەرە  
 پى نژنى روککا نەچقاسى مەخبەرە  
 ئىلاھۇرابن ئەتاتا  
 تە زايرا دى چقاسى خوى ياقەتا  
 تە ھنگا ژىرا چى ڪىر، دۆۋە جەنەتە  
 پادشایى من ئەردچى ڪر، ئەزمان گوهاستن  
 مەجالە ئەرد براستن  
 نۆبەتا قازا پاستن  
 لالیشى ژ ئەزمان دەھاتە  
 ئەرد شىن دبوو گىيەھا  
 پى چاپىران چقاسى قنىیاتە  
 پادشایى من ئىنى ڪر ئەساسە  
 شەمبى بى ڪىراسە  
 چارشەمبى ڪىر خلاسە  
 پا سى ھەشەد سالى ھەڤ سورھاتن دورانکاسە  
 ھەشەد سالى ژ بەرى ئادەم ژمارە  
 ئاردى خوۋرا نەگرتى شىيارە  
 ھەتانى لالیشى نوورى ناڤدا ھنارە  
 لالیش ناڤدا دەھاتە  
 ئەردى شىن بوو نەباتە  
 بى زەينى زىندى قنىیاتە

چار قسـمان ئانى تەڧ ھىنجىراند  
 پى غـالبـ ھە ئادەم پەنژاند  
 نكا شىخا ڧە مەحلومە  
 ھى دھار نەبوو بوو ساز و قوودومە  
 نافىنا ئادەم ھەڧسور زۆر تخووبە  
 ھەڧسور گەرييا لات ھىنداڧە  
 غـالبى ئادەم مابوو بىكاڧە  
 بىژە، روح توچما ناچى ناڧە  
 بانداڧا ھە ھە ڧرى  
 دەڧ و شىبى ھات ھەرى  
 نوررا مۆبەتتى ھىنگاڧتە سەرى  
 روح ھات قالبى ئادەمدا ھىورى  
 ئادەم ژ وئى كاسى ڧەخوار، ڧەژىيا  
 مەست بوو ھەژىيا  
 گۆشت ژئى خواست وى روحيا  
 خوين ل جانى وى گەرييا  
 ئادەم وئى كاسى خار لى خوۆش تى  
 كەرەمەتا كاسى گەيشتى  
 مەلەكا ملئى وى گرت ئافىت بەيشتى  
 ئادەم كاسى ڧەدخارە  
 كەرەمەتا كاسى پشفا دىھارە  
 خوۆ بىنژى ھشىيار بوو  
 بادئ دلى من سىتف ئانى  
 خەومەكى رەبە دورى خوۆفايى ئىمانى  
 پادشاى مەئەڧ ژى خوۆر ڧەندى پى توڧانى

واتە: پاشاى من زەوىي بەدى ھىنا و ئاسمانەكانى جىبەجى كرد و پاشان زەوى تەخت  
 بوو ھە. پاشا چەندە لە جىھاندا دەگەرا، ديارە گەورە و مەزنە. كىئوى لالەش لە ئاسمانەوہ  
 ھات و گيا و ڧووہكى تىدا ڧوا، ئەوسا رۆژى شەممە جىھانى بەدى ھىنا و لە پاشدا ئادەمى

دروست کرد و لاله‌ش تیشکی دایه دەر وونی. قالبی ئادهم ماوه‌یه‌ک مایه‌وه و ئه‌وسا هه‌رچه‌نده گیانیان پێ دا قالبه‌که‌ی وهری نه‌ده‌گرت تا به‌ده‌ف و شایلوغان و خوشه‌ویستییه‌وه گیان چوو له‌شی، ئه‌وسا ئادهم پیا‌له‌یه‌ک ئاوی خواردوه و به‌جاری گیانی تێ هاته‌وه و که‌وته جموجۆل و گیانی داوی گۆشتی کرد و خوێن له‌ له‌شیدا که‌وته گه‌ران و له‌ پاشا فریشته قۆلی گرت و خستییه به‌هه‌شت و له‌پر پژی و وریای بووه‌وه و دلی ئه‌له‌ای سیوی کرد، ده‌نگی پێی وت: ئه‌و کاره نه‌که‌ی، پادشامان ئه‌وه‌ی بۆ رۆژی تۆفان داناهه.

ئهم هۆنراوانه که له‌سه‌ر کیشی هیجایی هۆنراونه‌ته‌وه، کیشه‌کانیان یه‌ک ناگره‌وه و هه‌ر کامیان به‌هیجایه‌ک دانراوه و ئه‌مه‌ش له‌ناو هۆنه‌رانی به‌یتبێژی موکریانیشدا باو بووه و زۆربه‌ی به‌یته‌کان له‌سه‌ر ئهم کیشه‌ن و وا دیاره که میژینه‌یه‌کی کۆنیان له‌ وێژه‌ی کوردیدا هه‌یه.

به‌لام ناوه‌رۆکی هۆنراوه‌کانی له‌سه‌ر بیروبروای کۆنی ئیزیدییه‌کانه و لایان وایه که کتوی لاله‌ش له‌ ئاسمانه‌وه هاتوه و پاشان ئه‌و کتیه تیشکی داوه به‌قالبه‌که‌ی ئادهم و له‌شی ئادهم به‌هۆی تیشکی ئهم کیوه‌وه که‌وتوه‌ته جموجۆل و له‌ پاشا گیانی تێ هاتوه و فریشته‌یه‌ک هاتوه و قۆلی گرتوه و بردوو‌یه‌ته به‌هه‌شت و ئه‌وسا دلی ئه‌له‌ای سیوی کردوه و ده‌نگیک هاتوه و پێی وتوه نه‌که‌ی که سیوه‌که بخۆی، ئه‌وه خوا بۆ رۆژی تۆفان دای ناوه، ده‌بێ بیروبروای خواناسیی خۆت بته‌و که‌یته‌وه.

ئهم بیروبروایه له‌ ئاینه‌کانی تردا نییه، هه‌ر ئه‌وه نه‌بێ که خوا له‌ قورئانی پیرۆزدا ده‌فه‌رمووئ: ئاده‌ممان له‌ خاک به‌دی هێنا و پاشان حه‌واشمان خولقاند و هه‌ردووکیان له‌ به‌هه‌شتدا ده‌ژیان و له‌ هه‌موو چه‌شنه میوه‌یه‌کیان ده‌خوارد و به‌ری هه‌موو چه‌شنه دارێک بۆ ئه‌وان ره‌وا بوو، هه‌ر ته‌نیا داری گه‌نم نه‌بێ که لێیانمان قه‌ده‌غه کردبوو، به‌لام ئه‌هریمه‌ن ئادهم و حه‌وای گال دا که به‌ری گه‌نمه‌که بخۆن و ئه‌وسا به‌هۆی ئه‌و ناهه‌رمانییه له‌ به‌هه‌شت دهرکران و که‌وته زه‌وی. به‌لام هۆنه‌ر ئه‌و مه‌به‌سته‌ی به‌چه‌شنیکی تر باس کردوه که له‌گه‌ڵ ئه‌و باسه‌دا جیاوازی هه‌یه.

سه‌رچاوه‌کان:

- ۱- سماء الامراء تالیف بهرام السنجاری (ده‌ستنوو).
- ۲- به‌جه الاسرار تالیف لخمی (ده‌سنوو).
- ۳- πηδῶν ἡρώδης . قه‌ولی زه‌بوونی مه‌یسوور (ده‌ستنوو).

## شیخ حەسەنی ھەکاری

٥٩١ - ٦٤٤

شیخ حەسەن کورپی ئەبوولبەرەکات کە نازناوی (تاج العارفین) بە پیتی پەراوی (سماط الامراء) لە ساڵی ٥٩١ی کۆچی لە ھەکاریدا پیتی ناوھتە مەیدانی ژیاڵەو و ھەر لەوێشدا پیتی گەشتوو و خەریکی خۆتندن بوو و بۆ خۆتندن گەلی شوین گەراو، ماوھیک لە جزیر و چەند سالتیک لە مووسڵدا بوو و پاشان گەراوھتەو زێد و مەلبەندەکەیی خۆی و کە باوکی مردوو، بووھتە جێنشینی تا لە ساڵی ٦٤٤ی کۆچی بە دەستی فەرمانرەوای مووسڵ خنکاو و لە پال گەلکۆی باوک و باپیریدا بە خاک سپێردراو.

محەمەد کورپی شاكر کە لە ساڵی ٧٦٤ی کۆچیدا مردوو، لە پەراوی (فوات الوفيات) دا دەلی: حەسەن کورپی ئەبوولبەرەکات کە نازناوی تاجولعارفینە لە ساڵی ٦٤٤ لە تەمەنی پەنجا و سێ سالییدا بە ھۆی بەردەدینی لؤلؤ فەرمانرەوای مووسڵ خنکاو. ئەم پیاوھ زۆر زانا و تۆ گەشتوو بوو و لە زانست و وێژە و ھۆنراویدا گەلی نووسراوی ھەیە.

شیخ حەسەن لە ھۆننەوێ کوردیدا دەستیکی بەرز و بالایی ھەبوو، لە ئەو ھەوێ چەکامەیک بەناوی (سورائەفرینا دنیایی) واتە: رازی بەدیھتانی جیھان بەیادگار ماوھتەو کە لە پەراوی خوانی میراندا نووسراو: لەو ھۆنراوانەدا رازی سرشت بوون و بەدیھاتنی جیھانمان لە جاوی ئیزیدیەکانەو بۆ دەرەکەوێ، وەکو دەلی:

یا رەبی دنیایا ھەبوو تاری

تیدا تو نەبوون مشک و ماری

تە زیندی کەر تەزە حالی

چ نەما گول ژێ باری

یا رەبی، تو ھۆستایی کەریمی

تە ھەکاری و دریا تاری

تو ھۆستایی ھەر تشتی

بھوشت چۆ کەر رەنگە بی

ئەرد و ئەزماں تو نەبوون

دنیایا فەرە بی بنە بوو

ئیسان و ھەیان ژێ تو نەبوون

تە خالی سەاز کەر،

دبه هردها ته نئی هه بوو دي  
 نه ديماشی يا، نه ديمهشی يا  
 ته خـــــــاش روح ئانی بهر  
 نوورا خـــــــالی پهيدا کـــــــر  
 گـــــــوشت و روح هاتنه بهر  
 نوورا چاڤهـــــــان لی هاته دهه  
 دهست و پی کـــــــره لهش  
 لی شیرن کر گۆت و بیژ  
 خودافهندی مه هۆستایی پهحماني  
 ری و دهه گهیی دونیایی فه کر  
 هه رتشت ژمهــــه را دهه ئانی  
 بوو بههــــوشت ئهرد و ئافهانی  
 خوداوهندی مهتشتی دناسه  
 دوپا کهسی ژي کر نهساسه  
 ژي پهيدا کر میړی خاسه  
 گۆت: ئهفا هی نه بهسه  
 دوپ ژ هه یبهتا ئیزدان هنجنی  
 تا قهت نه کـــــــر، هه لگری  
 ژ رهنگی ئیسان خه ملی  
 سوور و سپی لی هیووری  
 ئیزدانی مه به رهحماني  
 حوسن و جهمال ژ مه را ئانی  
 دهستوووردا قه له می قووردهتی  
 ئهه ئافیتن ناف سوورا موپه تی  
 هافین ئافیته بهه ری، بهه ری مه یانی  
 دهه خانکه ژي دهه ره خووه نی  
 چارده ته بهق ئهرد و ئه زمان پی نژنی  
 ئیزدانی مه دور دهه ئانی

مؤبته ئافيتته نافي  
ژئ پهيدا كـــــــر دوو چافي  
ژئ ههركي پهړ ئافي

واته: خوايا جيهان له پتيا تاريخ بوو، مشك و ماريكي تيدا نه بوو، تو له نوټوه زيندووت كرده وه و نه و نه ده نه خاياند كه گل و خاكت تيا به دي هينا. خوايا تو وهستا و گهره دي، تو دهره كاني تاريخت كرده وه و، تو وهستاي هه موو شتيكي، به هه شتت به جواني دروست كرد و زه وي و ئاسمان هه نه بوون، جيهانكي پان و بي بن بوو. مرو و ولساتيش نه بوون، نه و كاته تو خوت نواند. له دهر يادا هه ر تنيا دژيگ بوو. نه وسا مروت سرشت كرد و گيانت دايه نه و و تيشكي خوت پي پيشان دا و له پاشا گوشت و گيان هاتنه قالبي و چاواني سؤميان تي كهوت و قسه و راوژي بؤ شيرين بوو. نه ي خوايا! تو وهستايه كي به به زه ييت، هه ر تو پي و دهر كي جيهانت كرده وه و هه موو شتيكت بؤمه هينا، زه وي ئاوه دان بووه وه و خواي ئيمه هه موو شتي دهناسي، نه وسا دهره كه له ترسي يه زدان ته قيه وه، تاقه تي نه هينا و گؤرا و به رهنكي مرو را زايه وه و رهنكي سوور و سپي له ودا كو بووه وه و ئيزه د به به زه ييي خوي جواني بؤمان هينا، ده ستووري دا به پينووسي هين، ئيمه بخاته ناو خو شه ويستي، له پاشا دهره كه ي خسته ناو دهر يا و چوار چيني زه وي و ئاسماني لي به دي هينا، دواي نه وه يه زدان دهره كه ي دهر هينا و خو شه ويستي ئاوژته كرد.

ژئ پهيدا كـــــــر دوو چافي  
ژئ ههركي پهړ ئافي  
ئاف ژ دوپي حـــــــهركي  
بو به حــــرا بي ســــهري بي بني  
بــــي پي و بــــي دهر ي  
ئيزداني مه سه ر به حــــري گهري  
ئيزداني مه سه فينه چي كر  
ئيسان و حــــيوان و طه ير و توو  
جو ت بؤ جو ت له سه فيني سيار كر  
خودا وهندي مه سه فينه سه ره  
سه ريكي دگه ره چار كــــه ناره  
سه فينه قول بوو، ئاف كه ته سه ره

مـارـئـ خـهـرـئـ خـاـداـنـهـ بـهـرـه  
 خـوداوهـندى مـه سـهـفـيـنـه ئـاـژـۆـت  
 ژ كـهـنـار چـوـو بـهـر كـهـنـار  
 ئـاـژـۆـتـه لـاـلـيـشـى گـۆـت: هـهـق وـهـر  
 سـۆـلـتـان ئـيـزـدى خـوـهـش پـيـبـهـر  
 لـاـلـيـش كـوـر كـنـى بـهـشـهـر  
 نـهـا ئـيـزـدى ژ ئـى خـهـبـهـر  
 يا رـهـبـى، بـانـگ دـكـم شـيـخـى مـهـزـن  
 چـاف كــانـى، ئـاف ژ ئـى دـزـيـن  
 يا رـهـبـى تـه دـنـيا چـئ كـر، دـنـى يـاب خـيـر  
 ئـيـسـان تـيـدا دـژـيـن ب تـيـر  
 شـهـفـيـت رـهـش، شـهـفـيـت تـارى  
 جـى نـهـمـا گــول ژ ئـى بـارـيـن  
 خـودا قـهـندى كـهـرـيـم و رـهـحـمـان  
 كـهـرـه پـكـن ئـهـرد و ئـهـزـمـان  
 دـا بـهـر مـهـ رـوـح و زـمـان  
 خـودا قـهـندى مـه رـهـبـل صـهـمـهـد  
 ئـهـفـرـانـدن شـهـش مـلـيـا كـهـت  
 جـودا كـر دـۆـژ و جـنـهـت  
 خـودا قـهـندى مـه ئـهـرد چـئ كـر ئـهـزـمـان گـوـهـاسـتـن  
 مـجـالـه ئـهـردى ب رـاسـتـن، نۆ تـاقـه زـا گـوـهـاسـتـن  
 ل گـوـنـهـهـبـارـان بـوـو رـوـهـسـتـيـن  
 چـقـاس خـودا قـهـندى مـه دـنـيا د كـر سـهـفـهـر  
 سـفـر دـكـر دـار و بـهـر  
 پـى نـژـيـنـه پـكـنـى مـهـ خـبـهـر  
 خـودا قـهـندى مـه هـۆـسـتـا بـهـر  
 لـاـلـيـش ژۆـردا ئـانـى خــوارـه  
 لـاـلـيـش بـوـو خــاش جـى و وـارـه



## ل ئەر دى شىن بوو نەباتە پى زەينى زىندى قنىباتە

واتە: خوا لە دوو دوو چاوى مەزى دروست کرد و ئاوى بارانى باراند و ئاوەکە لە دوو دەتکا و ئەوسا ئەو ئاوە بوو دەریایەکی بى بن، رى و دەرگای نەبوو، ئەوسا یەزدان چوو سەر دەریاکە گەرا و پاشان کەشتیەکی دروست کرد و بنیادەم و پەلەوەر جووت جووت سواری ئەو کەشتییە بوون. خاوى ئیمە لەسەر ئەو کەشتییەدا ماوەیەک چوارگۆشەى جیهان گەرا، لەپەر کەشتییەکە کونا بوو، ماریک هات بەر کوناکەى گرت خوا کەشتییەکەى ئازۆت، لە کەنارى دەریا دوو بوووە تا گەیاندىیە کىوى لالەش و وتى: ئەى هەق وەرە. یەزدان پێبەریکی چاکە. لالەش پایەى بنیادەمە، خاویا شىخی گەرە بانگ دەکەم، ئەو لە سەرچاوەى سەر و دیت. ئەى خوا تۆ جیهانت پەر لە پیت و پێز کردووە و مەزى بەتێرى تێدا ئەزى، لە شەوگەلى پەش و تارىکدا، جیگایەک نەما کە خاکی تێدا نەپوئ، خاوى مەزن زەوى و ئاسمانى کردە پایە و گیان و زمانى دایە ئیمە، خاوى بى نیاز، شەش فریشتەى خولقاند و، دۆزەخ و بەهەشتى لەیەک جیا کردووە و، خوا زەوى دروست کرد و ئاسمانى جیبەجى کرد و، کاتى ئەوێە کە زەوى تەخت بى و نۆرەى ئالوگۆپى قەزایە، گیان لە گوناھکاران گیرا، خوا چەندە جیهان دەگەرا، لە نىوان دار و بەردا دەگەرا، خوا وەستایە و کىوى لالەشى لە ئاسمانەو هینا و لالەش بوو هەوارگە و لە زەوى پوھک روا و، ئەگەر بەزەینى خۆت تەماشاکەى دابىن دەبى.

خوداوەندى مە پەحممانى

چار قسسم ژ مەرا دانى

پى حەبیببا ئادەم نۆنى

خوداوەندى مە پەحممانى

چار قسسم ل پوو دنى دانى

یەك ئافە یەك نوورە

یەك ئاخە، یەك ژى ئاگرە

خوداوەندى مە پەحممانە

دیارکەر سەز و قوودوومە

هافینە ئادەم هەقسوور زۆر تخووبە

هەقسوور گەرییا، هات هنداڤە

غالببا ئادەم مەبوو پى کافە

گۆ: روحۆ، چما ناچی نافه؟  
 خوداڤه ندى مه قودرته  
 زه ياندى چقاس خولياقه ته  
 ژيرا چى كـــــــر دۆز و جنه ته  
 خوداڤه ندى مه ئورد چى كر، نه زمان گوهاستن  
 مه جالا ئوردى ب راستن، نۆبه تا قه زاراستن  
 ژ ئيسان قه نحيتى خاستن  
 لاليش ژ نه زمـــــــان دهاته  
 ئورد شين دبوو گيــــــــهاته  
 پى چهيران چقاس قنياهاته  
 خوداڤه ندى مه ئينى كر ئه ساسه  
 شه مېبى بېرى كراسه  
 چار شه مى كر خالاسه  
 هه قسه د سال پاش هه قسوور هات دورانكاسه  
 هه قسه د سالى ژ بهرى ئادهم ژمـــــــر  
 ئوردى خارا نه گرتى شيدـــــــره  
 هه تا لاليشا نوورى نافدا هئارا  
 ويــــــــاندا روح هــــــــهدرى  
 هات و چوو بهــــــــــــرى  
 نوورا مۆبه تى هنگاڤته سهرى  
 هات غالبى ئادهمدا هيــــــــورى  
 خوداڤه ندى مه په ممانى  
 كاسا سوږى ژ ئادهمرا ئانى  
 ئاف ژ كاسى قه خار، قه ژييا  
 جيدا مهست بوو، هه ژييا  
 گوشت ژى خاست وى پوحي  
 خوڤين ل جانى وى گه وپى  
 خيهرهت كهته ناف سهرى

ئادەم خار ژ وئ كاسى  
 سۆرا كاسى خاس لى تى  
 كەرەمەتا كاسى گىھىشتى، بهوشتى  
 مەلەكا مىلى وى گرت، ئاقىتە بهوشتى  
 ئادەم ژ كاسى قەدخارە  
 كەرەمەتا كاسى پىقفا ديارە  
 خا بىنژى بوو هاشىيارە  
 گىق: ئەف ئەرد چ خاشە  
 گىھايى شىن سەرگەشە  
 رۆژ رۆژا مىپىرى كەلەشە  
 خوداقەندى مە پەحمانى  
 ژ مەپا كەرەمەك ئانى  
 دەم و دەزگى بىش دانى  
 ھەى ئادەم قو روو دنى  
 ھەردەم كە ئىممانى  
 خوداوند ئەم خلاس كرن ژ توفانى  
 گەلى مىرىدان بكن كارى  
 خىپرا قودرەتى ژ ژور بارى  
 خا دور خن ژ نەيارى  
 كەرەمەتا خوداقەندى مەھاتە خوارى  
 ئەرد و ئەزمان ددن خىپىرى  
 ھوین ژى ببن خودانى خىپىرى  
 قەت ژبىر نەكن قى خەبەرى

واتە: خاى ئىمە بەبەزەبىيە، چوار شتى بۆ ئىمە دروست كرد، ئادەمى لە خاك بەدى  
 ھىنا و، ئاو و ئاور و خاك و تىشكى داھىنا، خاى ئىمە مېھرەبانە و، پازى دا بەئادەم كە  
 سنوورى بۆ رازەكەى دانا، قالبى ئادەم بى كات مابووە.

وتى: ئەى رۆح بۆچى ناپۆيتە ناووە؟ خاى ئىمە توانايە، بزانه چەند شتى بەدى ھىناو،  
 دۆزەخ و بەھەشت و زەوى و ئاسمانى بەدى ھىناو، ئەوسا چاكەى لە مرق وىست و كىتوى

لالەش لە ئاسمانەووە هات، زەوی ڕووەکی لەسەردا ڕوا، وە مەرپوماڵات لەسەریدا لەوەرپان، خوا ئەمانەیی کردە پایە، لە شەمەدا کراسی بری، لە چوارشەممەدا دوراننەکەیی تەواو کرد، حەوت سەد سالی تر لەگەڵ دورا هات و، زەوی ڕویایی بەخۆی نەدی تاکو تیشک دای لە لالەش و، گیان لە ڕێو هات و ڕۆشستە دەریا و، تیشکی خۆشەویستی پێ زیاد کرد، ئەوسا گیانی دا بەتەواوی مەرویان. خوا بەبەزەییە و پیاڵەیی رازی دا بەئادەم، ئاوی لە پیاڵەکە خواردەووە و زیندوو بوووە و خێرا سەرخۆش بوو و، ئەو گیانە گۆشتی لێی ویست و، خۆین لە لەشیا کەوتە جوولە و، ئادەم لەو پیاڵە رازەیی خواردەووە و ئەوسا هاتە ھۆش خۆیدا و قۆلیان گرت و لە بەهەشت دەریان کرد.

ئادەم لە رازی پیاڵەکەیی دەخواردەووە و رازەکەیی ھەر دەدرکان، ئەوسا پڑمی و دی لە زەوی دایە و وتی: زەوی چەندە خۆشە، گیا و ڕووەکی تیدا ڕوواوە، رۆژێکی خۆشە، خوا گەورەییە. ئەی مەرویان ھەموو دەم ڕوا بەخوا بەیتن. خوا ئێمەیی رزگار کرد. خەلکینە کار کەن، پیت و پێز لەسەرەو دەبارێ، لە دوو بەرەکی و ناتەبایی خۆتان بپارێزن، خوا گەورەییە و زەوی پێر لە پیت و پێزە و ئێوھش لەم پیت و پێزە بەھرە دەبەن و ھیچ کاتێ ئێم قسە لە بیر نەبەنەووە.

ئەم ھۆنراوانە کە کێش و پاشلێکی تایبەتیان ھەیە، ھەر تاقە ھۆنراوەیەک کێشێکی ھەیە و پتر لەسەر ھیجا ھۆنراونەتەووە و لەناو ئەو ھۆنراوانەدا ھۆنراوی شەش حەوت و ھەشت و دە و یانزە و دوانزە و سێزدە و پازدە ھیجایی دەبینرێن و ئەم چەشنە ھۆنراوانە پتر لە سەدەیی پێنجەم و شەشەمی کۆچی لەناو ھۆنەرانی کوردی ئەو سەردەمەدا باو بوون.

ناوھەرۆکی ھۆنراوەکانیش لەسەر بیروبووای کۆنی ئێزیدیەکان ھۆنراونەتەووە کە ئەم چەشنە بیروبووایەش لەناو کاکەییەکان یا یارییەکاندا باو بوو و لایان وایە کە خوا سەرھتا لەناو دۆژێکدا بوو و پاشان دۆرەکە تەقیووە و ئاسمان و زەوی و بنیادەمی لێ بەدی ھاتوون و ئەوسا ئادەم لە بەھەشتدا بوووە و ئەو رازەیی کە خوا پێی وتوووە درکاندوویەتی و دەرکراوەتە زەوی و لەوێدا لە کردەووی خۆی پەشیمان بوووەتەووە و داواوی لێبووردنی لە خوا کردووە و خوا بەخشیویەتی.

ئەم چەشنە بیروبووایە دەگەڕێتەووە بۆ بەر لە پەیدا بوونی ئیسلام، بەلام مەسەلەیی ئادەم و دەرکردنی لە بەھەشت و پاشگەزبوونەووی لە قورئانی پیرۆزدا خوا دیاردی پێی کردووە و وادیارە کە ئاینی ئیسلامیش کاری کردووە سەر ڕێ و پچەیی ئێزیدی.





رڼ وړچې یارسان یا یاری، میژینه‌ه‌کی کڼی ه‌یه و له ئاینی زه‌رده‌شته‌وه  
 سه‌رچاوه‌ی گرتووه و پاش بلا‌وبونه‌وه‌ی ئاینی پی‌روزی ئیسلام، ر‌ه‌نگ و بوی ئیسلامی  
 گرتووته‌ خوی، چونکه له راسته‌قینه‌دا رڼ و په‌وشتی خواناسی که بریتیه له په‌یوه‌ند  
 گرتن له‌گه‌ل ه‌یزی به‌دیته‌ری ئه‌م جیهانه، له ه‌موو ئاینه‌کاندا به‌کټکه و ته‌نیا له پروی  
 فه‌رمان و سه‌ربیان رواله‌تی و چو‌نیه‌تیی گرتنه پټشی ئه‌و ر‌نگایه جیاوازی له نیوانی ئه‌و  
 رڼ و چ‌ه خواناسیانه‌دا ه‌یه که له‌لایه‌ن خاوه‌نی ئاینه‌کانه‌وه دیاری کراون.

له به‌کټ له ده‌فته‌ره‌کانی سه‌ره‌نجامدا، رڼ وړچې خواناسی به‌م جوړه‌ باس کراوه که  
 ده‌لئ: «که‌سانیک که له گول‌زاری بڼ خه‌زانی خواناسیدا گه‌راون و، گولئ بون خ‌وشی  
 خواناسی‌یان بون کردووه و، به‌بروا و باوه‌پټکی پاک و قایمه‌وه ر‌نگای ه‌ق و  
 ه‌قه‌پرستیان گرتووته‌ پټش و، فه‌رمانی ر‌تبه‌ر و پټشه‌واکانی خ‌ویان له کانگای دل‌وه  
 جټبه‌جئ ده‌کهن، ئه‌وانه له ه‌موو نه‌خ‌وشیه‌کی خراپ پار‌یزراون و، به‌راستی پټیان ده‌وترئ  
 یاری و ه‌قه‌پرست و، پیاوی ه‌قه‌پرست به‌که‌سیک ده‌وترئ که به‌ه‌یزی کټشه‌ری په‌وانی و  
 گیانی که له کانگای ه‌ق و ه‌قه‌پرستی‌یه‌وه سه‌رچاوه ده‌گرئ و، ه‌موو به‌دی هاتوویه‌ک  
 فه‌رمانبه‌ر و گولئ له مستی خ‌وی بکا و بولای خ‌وی رابکټشی و هر که‌سیک و نه‌بئ و،  
 به‌خواپه‌رست خ‌وی پیشان بدا، ئه‌و که‌سه پیاو‌تکی در‌وزن و چاچول باز و خه‌لک خه‌له‌تینه  
 و بونی گول‌زاری ه‌مه‌میشه به‌هاری خواپه‌رستی نه‌کردووه، که‌وابو گیانی پاک و خاوتن  
 ه‌یچ کاتیک له کرده‌وه‌ی خراپ و چه‌په‌لدا دانامرکئ، که‌وابو پیاوی خواناس به‌که‌سیک  
 ده‌وترئ که له کاری خراپ دور بڼ و به‌کرده‌وه‌ی جوان و ئاکاری باش خ‌وی پازاندبټه‌وه،  
 چونکه ه‌یزی گیانی ه‌موو دم له‌گه‌ل چاکه‌دا په‌یوه‌ندی ه‌یه و، خ‌وی له کرده‌وه‌ی خراپ  
 که بریتیه له ئاره‌زووگه‌لی له‌شی دور ده‌خاته‌وه».

به‌لای یاری‌یه‌کانه‌وه، چو‌نه ناو ئاره‌زووگه‌لی خراپ نیشه‌نه‌ی د‌وزه‌خی بوون و گه‌شتن  
 به‌کرده‌وه‌ی چاک و چاکه‌کردن له‌گه‌ل خه‌لک و خ‌وپاراستن له گونا‌ه نیشه‌نه‌ی به‌ه‌شتی  
 بوونه، بناغه‌ی خواناسی له‌سه‌ر بنجینه‌ی راستی و دروستی و باشی و چاکیه‌وه  
 دامه‌زراوه. گرتنه پټش ر‌نگای راستی خواپه‌رستی ب‌ه‌ده‌سه‌تینانی پوول و پاره و پله‌وپایه  
 نییه، به‌لکو ب‌ه‌وه‌یه که پیاو‌خوای پټ بناسی و، پله‌وپایه‌ی ر‌و‌حی و گیانی خ‌وی پټ به‌رز  
 بکاته‌وه.

رڼ وړچې یاری، په‌یره‌وی و خ‌و به‌ده‌سته‌وه‌دان و گو‌تدیری، به‌رابه‌ربه‌ رڼ وړچ‌ه،  
 به‌گرن‌گترین پایه‌ی ئه‌و ر‌چه‌یه ده‌زانن و ده‌لټن: باوه‌ری قایم به‌ر‌تبه‌ری شیاو و، سه‌رنانه  
 ر‌تی فه‌رمان و ده‌ستورمه‌کانی ئه‌و رابه‌ره، ده‌بټه‌ ه‌وی ئه‌وه که پیاو، زووتر له‌و ر‌نگایه‌دا

بەئامانجى راستەقىنەى خۆى بگات و بەدوا ھەوارگەى خواناسىى راستەقىنە شاد بېتەو، چونكە ئەو پەوشتە روالەتییە كە پىى دەوترى پەوشتى لایەنگرى و رىبەرى، بۆ خۆى نیشانەىەكى رووناكە بۆ گەیشتن بەپلەوپایەى خۆبەدەستەوەدان و پەزای راستەقىنە. یەكۆ لە ھۆنەرانى یارى لەم بارەو دەلى:

تا مەجاز نەبۆ، حەقىق نەبۆ      بى مەجاز حەقىق تاقىق نەبۆ

زۆربەى ھۆنەرانى یارى بەزاراوى گۆرانى ھۆنراویان ھۆنیووتەو، شىوہى گۆرانى زمانى ئاینى و پى و پچەى یاریبەکانە و، ئەو شىوہ زمانە بەشىوہ زمانىكى پېرۆز و بەپیت و پىزى دەزانن، بۆیە تەواوى ھۆنراوہ خواناسیەکانیان بەشىوہى گۆرانى ھۆنیووتەو.

ھۆنەرانى یارى بەراستى خزمەتیکى گەرە و بەنرخیان بەزمان و وێژەى كوردى کردوہ و شوینەوارىكى زۆریان لە شىوہ زمانى كوردى گۆرانیدا ھەيە، بەلام لەبەرئەوہ ھۆنراوہکانیان ناوەرۆکىكى قوول و وردى خواناسیان ھەيە، ئەوانەى كە ئەو ھۆنراوانەیان نووسیووتەو، ھەلەى زۆریان تى خستوون.

زۆربەى ئەو ھۆنەرانەى وا لەم بەرگەدا بەسەرھات و ھۆنراوہکانیانمان خستووتە بەرباس و لىكۆلینەو، لە سەدەى ھەشتەمى كۆچیدا ژباون و بەزاراوى گۆرانى ھۆنراویان ھۆنیووتەو و دەتوانن ھۆنراوہکانیان بەشاکارىكى جیھانى دابنن.

## شیخ عيسای بەرزنجى

۷۵۴ - ۰۰۰

شیخ عيسای بەرزنجى كورى بابە عەلىی ھەمەدانى یەكێك لە زانایانى ھەرەبەرزى سەدەى ھەوتەم و ھەشتەمى كۆچییە. بەپى پەراوى (بحر الانساب)، باوایپىرى شیخ عيسا لە شارى ھەمەدانەوہ باریان کردووتە دى بەرزنجەى كوردستانى عىراق و لەویدا ماونەتەو. شیخ عيسا سەرھتا لەلای باوكى خەرىكى خویندن بوو و پاشان لەلای خواجە ئىسحاقى خەتابى، فقهى ئىسلامى و لىكدانەوہى قورئانى پېرۆزى خویندووە و لە پاشا بەفەقییەتى گەلى شوینى كوردستان گەراوہ و پاشان گەراوہتەوہ بەرزنجە و لەگەل شیخ مووسای برا گەرەیدا چووتە گەشت و گىل و لەدواى گەرانىكى زۆر بەشارەكانى عىراق و حىجاز و مىسر گەراوہتەوہ كوردستان و لەگەل براكەیدا مژگەوتىكى لە بەرزنجەدا دروست کردووە و ئەوسا ھەردووکیان خەرىكى رێنموونى خەلك بوون. شیخ عيسا پاشماوہى ژيانى بەوانەوتەوہ و رێنموونى خەلك بردووتە سەر تا سالى ۷۵۴ى كۆچى لە دى بەرزنجەدا كۆچى دواى کردووە و ھەر لەوێشدا نۆژاوە.



هەر به پیتی ئه و به لگه شیخ عیسا و شیخ مووسا له دوای مردنی باوکیان پیتی چه ج دهگر نه بهر و له پاش ئه نجامدانیی پتوره وشتی چه ج دهگه پینه وه زید و مه لبه نده که ی خویان و شیخ مووسا شه و تکیان پتغه مبهری گهره ی ئیسلام له خه ودا ده بینئ و شوینتکی بۆ دیاری دهکا که مزگه و تکی تیدا دروست بکا، که ده که و پته به یانی شیخ مووسا و شیخ عیسا خه ریکی دروستکردنی مزگه و تیک ده بن و مزگه و ته که له سالی ٦٨٦ ی کۆچیدا ته و او ئه که ن.

شیخ ماری پتشه لانی که نازناوی هۆنراوی، سزاییه سه بارت به دروستکردنی ئه م مزگه و ته چه ند هۆنراویکی به م چه شنه هۆنیوه ته وه:

شه و که رده ن غورووب خورشید و قه مه ر

یاوان به حوزور ذات په یه مبه ر

وه له فظ شیرین ئه مرش فه رماوا:

بکه ردئ ئینه وه زید و مـاوا

بکه ردئ بنای مزگی و وه عه صا

پاسه ش ئه مر که رد ساحیب شه فاعه ت

خه ط کیشا یاگهی مزگی و جه ماعه ت

سه یید بۆسه که رد پتشانئ عیسا

خه ط کیشا یاگهی مزگی وه عه سا

چون هه ر دوو برا هه زره ت شه یخه یین

که رد به ی ته و ره ئه مر، شاه هه ره مه یین

ته شریفش ئاوه رد قه ده م که رد په نجه

که ردشان په ی دین چه ن یانه زنجه

یه ک پۆئ نه بی ئه و هه ردوو حـالزان

گیـرپان راچه تی تا مه غریب به ئان

واته: ئه و دوو برا پتغه مبهریان به خه و بینئ و پتغه مبه ر فه رمووی: له و زید و مه لبه نده دا مزگه و تی بۆ خه لک دروست بکه ن و، به گالۆکه که ی هتلی مزگه و ته که ی کیشا و، پتغه مبه ر ته و ئلی شیخ عیسای ماچ کرده و ئه و ئه و ئانیش مزگه و ته که یان دروست کرد و، ئه م دوو برایه کاتی خویان له پتی ئایندا برده سه ر و کاتی خویان به فیرۆ پانه بوارد.

به پیتی په راوی (روضه الجنان)، له پاش دروستکردنی مزگه و ته که، شیخ موسا فاطمه ی کچی شیخ خالدي کاژاوی دهخوازی و نهوسا بق رینمونویی خه لک دهرواته ناوچه ی ناغجه لهر و له ویدا به دهستی هندیک ده کوژریت و نهوسا خه لک تهرمه که ی ده به نه وه به رزنجه و له ویدا دهینژن.

پاش ئهم پرووداوه شیخ عیسا فاته ی براژنی ماره دهکا و به ره می ئهم په یوه ندهش بریتیه له دوانزه کوږ به ناوانی: عه بدولکه ریم، سهید محمه د، سهید سادق، میرسور، وهسا له دین، که ماله دین، جه ماله دین، عه باس، بایه زید، حه سن، حوسین، سولتان ئیسحاق. له په رتوکی سهرئه نجامدا چهند چیرۆک سه باره ت به شیخ عیسا نووسراون که ئه و کورته به کیان لی دیننه وه: «یاران له پاش بزرېوونی بابو سهرهنگ، هاتنه هه ورامان و خه ریکی کشتوکال بوون، تاکو شه ریک له نیوان دهرویشه کان و سه بوورده ی کوږی فه رمانه وای هه وراماندا پرووی دا، دهرویشه کان له پاش ئهم پرووداوه له یهک جیابوونه وه و دیسان له دتی به رزنجه دا یه کترین بینیه وه و به یه که وه چوونه مال شیخ عیسا و له لای ئه ودا ماوه یهک مانه وه و نهوسا شیخ چووه خوازینینی کچه که ی حوسین به گی جه لد و دهرویشه کانیش نیانه پشته ی و له گه لیدا رویشتن، حوسین به گ وتی: کچه کهم ئه دمه که سیک که خاوه ن مه رومالآت بی و هه رچی داوا بکه م هه یی، دهرویشه کانیش داخوازه که ی قبول ده که ن و ده گه ریته وه، روژیکی تر حوسین به گ کاتی له خه وه له دهستی سهرنج ئه دا که دهرویه ری مال که ی پرپه له مه رومالآت و له ئه ژمار نایه. بوی ده رده که وی که ئه مه کاریکی گرنگ و له ئاسا به دهره و جگه له په رجو و مۆجزه شتیکی تر نییه، نهوسا کچه که ی بو شیخ عیسا ماره ده بری و دایراک جه لد ده بیته ژنی شیخ عیسا. روژیکیان دهرویشه کان له بیستانا خه ریکی ئاودیری بوون که له پر شریخه پیک له ئاسمانه وه به رز بووه وه و له ته تیشکینک له ئاسمانه وه که وته زه وی و شیخ چاوی پی که وت و نهوسا دایراک دوو گیان بوو و له پاش ماوه یهک کوږیکی بوو که ناویان نا سه هاک. سان سه هاک کهم کهم گه وره بوو و، شیخیش روژ به روژ پیرتر ده بوو نهوسا بریاری دا له گه ل سان سه هاکی کوږه که یا پرواته هج و کاتی گه پشته مه که، شیخ ئه و تیشکه ی و له پیتسا دیبوی که وته به رچاوی زانی که ئه و تیشکه کوږه که یه تی کاتی ویستی دان به گه وریه ی ئه ودا بنی له پر زمانی به ستر و به زمان به ستوویی گه رایه وه و له ریدا کوچی دواپی کرد.

له دهفته ریکی تری سهرئه نجامدا نووسراوه: روژیکیان شیخ عیسا ی به رزنجه یی کاروانیکی به ره مه که خسته ری و خوی بووه سهرهک کاروان و، له به رئه وه ی زور پیر بوو بوو و، نهیده توانی کاره کان جیبه جی بکا، نهوه بوو که کاروانه که شیخیان له نزکی

حەلواندا بەجی هێشت و خۆیان کەوتنە پێ. شیخ لە تاریک و لێلەیی بەیاندا کاتێ هەلسا  
 کاروانەکە ی نەدی و زانی کە بەجێیان هێشتوووە و دوو رکات نوێژی بەیانیی خوێند و  
 بەپەڕێشانییەوه گریا و چەند فرمێسک داوەرینە سەر ریشە سپییەکە ی و کوتوپر پەلە  
 هەورێک لە ئاسمانەوه هاتە خوارەوه و پێی وت: کە ئەوا حەجەکەت قبوڵ بوو و بگەرێتووە  
 زێد و مەلبەندەکە ی خۆت. شیخ کە ئەمە ی بیست گەرایەوه مال و کاتێ کە گەیشته دێی  
 بەرزنجە، دی کە سێ دەرویش لەبەردەم مالهەیدا راوەستاو و ئەویش پێزیانی گرت و  
 ئەوانی برده مالهوه و میوانداریی لێیانەوه کرد. دەرویشەکان داویان لێ کرد کە ژنێک  
 بخوازی و ئەویش وتی نە جوانیم هەیە و نە سامان، بەلام دەرویشەکان وازیان لێ نەهێنا و  
 پێیان داگرت و سەرئەنجام شیخیان پازی کرد کە ژن بەپێت، ئەوسا چوونە لای حوسێن  
 بەگ و خوازیبێنی کچەکەیان لێ کرد و حوسێن بەگیش کچەکە ی بۆ شیخ ماره بری و لە  
 پاش ماومێک ژنەکە ی دووگیان بوو، کاتێ کە مندالەکە ی بوو، شیخ بۆی دەرکەوت کە  
 کۆرپەکە ی هەر ئەو پەلە هەورەیه کە لە دەشت و بیاواندا پێی گەیشتوووە، کاتێ کە ویستی  
 ئەم رازە بدرکێنی زمانی بەسرا و کۆچی دوایی کرد.

شیخ مارفی نۆدی لە چەند هۆنراویکدا ستایشی شیخ عیسای کردوووە و دەلێ: شیخ  
 عیسا یەکی لە زانیانی هەرەبەرزێ دەوری خۆی بوو، ئەو لە بەرزنجەدا نیشتهجێ بوو،  
 خەلکی بەبەلگە رێنموونی دەکرد و لە خەودا پێغەمبەری گەورە ی ئیسلامی دی و  
 بەفەرمانی ئەو مزگەوتیکی دروست کرد و گەلێ کاری گرنگی تری ئەنجام داو:

الشيخ عيسى قطب اهل عصره	و واحدی وقتیه و دهره
اول من اقام فى برزنجه	یرشد بالحجه للمحجه
لمابنى مسجدها اذ قد امره	بذلك فى المنام خير الخيره
على يديه ظهرت خوارق	جليله تشهد الخلاق

شیخ عیسا بەیەکی لە زانیان و پارێزگارانی هەرەبەرزێ کورد دێتە ژمار و، لە شیخ  
 عیساوه گەلێ وتە ی کورت و هۆنراو بەکوردی و فارسی بەجێ ماو کە پلەویایە ی زانستی  
 ئەومان بۆ دەرەکەوێ. لە رستەیهکی کورتدا دەفەرموێ: هەموو گوناھێک ئەگەرچی  
 بچووکیش بێ بەگەرە بزائن و، چاکەش هەرچەندە زۆر بێ بەکەم بزائن. هەرۆها  
 دەفەرموێ: کەسێک کە بەبیری خۆشیی جیهانەوه بێ، هەموودەم گزی و پەرتیشانی پووی  
 تێ دەکا. هەرۆها دەفەرموێ: هەتا دەتوانن فێری زانست ببن، چونکە بنیادەم هەر  
 بەزانست بەرز دەبێتەوه.

ئەمەش چەند دووبەیتی کە لە سەرئەنجامدا بەناوی شیخ عیسا نووسراو:

پٽيمه شوکرانه، پٽيمه شوکرانه  
 وڃڻ ســهرو مال بدهيم به رانه  
 ويسـالگا لـو ايم جه ويسال يانه  
 چون دهستانه ته حقيق يه گانه

واته: ئیمه ده‌بی هه‌موو دهم سپاسی خوی مه‌زن بکه‌ین و سه‌روسامان و داراییمان له  
پێی ئه‌ودا ببه‌خشین، چونکه ئه‌و خواجه‌کی تاق و ته‌نیا به‌ و ئیمه ده‌گه‌یه‌نێته مالی ئاوات و  
نیاز.

4

حاجیان حاجم، حاجم چرانه	حاجم چرانه، حاجم چرانه
هر کهس ویش مه‌جۆ گاویش خه‌تانه	حاجمی که‌رده‌ن پایه‌ی خودانه

واته: ئه‌ی حاجیه‌کان بانگتان ئه‌که‌ن بۆ کۆبوونه‌وه، بانگه‌یشتن بۆ کۆبوونه‌وه پله‌وپایه‌ی نوێنهری خواجه‌تی هه‌یه، هه‌ر که‌سیک به‌بێ بانگه‌یشتن له‌ خۆی جموجووێک پیشان بدا، به‌هه‌له‌ روژێشتوو و له‌ رێی راست خلیسکاوه.

## سه رچاوه کان:

- ۱- مشاهیر اهل حق - نوشتهء صدیق صفی زاده - تهران ۱۳۶۵.
- ۲- بنه مائه زانیاران - دانراوی مهلا عبدالکریمی مدرس - بغداد ۱۹۸۴.
- ۳- علماؤنا فی خدمه العلم والدين. تالیف عبدالکریم المدرس - بغداد ۱۹۸۳
- ۴- بحر الانساب ورساله سادات البرزنجیه. تالیف سید عبدالقادر محمد - بغداد ۱۹۵۶.
- ۵- سهرته نجام (دهستنوس).
- ۶- کورتهی سهرته نجام (دهستنوس).

## سان سه هاکی به رزنجی

V9A - 7V0

سولتان ئىسحاق يان سان سەھاكى بەرزنجى يەككى لە زانايانى ھەرە بەرزى كوردە و، بەدھەينەرى پى و پچەى يارى دەرژمىررى و، ئەو بوو ھۆى ئەو ھە وپزەھەكى ئاينى كوردى لە سەدەى ھەشتەمدا بىتە دى. سەبارەت بەمىژووى لە دايكبوون و مردنى سان سەھاكى جياوازى بۆچوون ھەيە و ھەر كە قسەھەكى لىو كوردو ھە ئەو ئەو قسە و بەلگانە دىنن و لەسەريان ئەكۆلنەو تا مژووى لەدايك بوون و مردنمان بەتەواوى بۆ دەرکەوئ.

کاکه ردایی له یادداشته که ی خۆیدا ده‌لێ: سان سه‌هاک له ساڵی ٤٤٥ی کۆچی له دایک بووه و له ساڵی ٥٨٨دا کۆچی دواوی کردووه. له ده‌فته‌ریکی سه‌ره‌نجامدا ساڵی له‌دایکبوونی سان سه‌هاک ٢٨ی کۆچی و مردنی ٦٢٨ نووسراوه. له په‌راوی کورته‌ی سه‌ره‌نجامدا ساڵی ٦٥٠ بۆ له‌دایکبوونی تۆمار کراوه، به‌لام ساڵی مردنه‌کی نه‌نووسراوه. له په‌راوی شاهنامه‌ی حه‌قیقه‌تدا ساڵی ٦١٢ بۆ له‌دایکبوون و ساڵی ٧١٢ بۆ مردنی دانراوه و، له کورته‌ی سه‌ره‌نجام ساڵی ٦٧٥ی کۆچی بۆ له‌دایکبوونی و ساڵی ٧٩٨ی کۆچی بۆ مردنی نووسراوه و زۆربه‌ی یارییه‌کانیش هه‌ر ئهم می‌ژووویه‌یان پێ دروسته‌ گه‌لێک له نووسه‌رانی کۆن و نوێ لایان وایه که ئهو له سه‌ده‌ی حه‌وته‌م و هه‌شته‌مدا ژیاوه.

به‌پێی ئهو به‌لگانه‌ی که باسمان لێوه‌ کرد، سان سه‌هاک کورێ شیخ عیسا‌ی به‌رزنجی له ساڵی ٦٧٥ی کۆچی له دێی به‌رزنج‌دا پێی ناوه‌ته مه‌یدانی ژبانه‌وه و هه‌ر له سه‌ره‌تای منداڵیدا له‌لای باوکی خه‌ریکی خۆیندن بووه و په‌راوه‌ ورده‌له‌کان و ریزمانی عه‌ره‌بیی خۆیندووه. کاکاردایی له یادداشته‌که‌یدا ده‌لێ: سان سه‌هاک له منداڵیدا له‌لای مه‌لا ئه‌لیاسی شاره‌زوری خه‌ریکی خۆیندن بووه و له پاشا به‌فه‌قیه‌تی چووه‌ته قوتابخانه‌ی (نظامیه‌)ی به‌غدا و له‌وێدا خه‌ریکی خۆیندنیی فه‌قی ئیسلامی و لێکدانه‌وه‌ی قورئان و فه‌رمایشته‌کانی پیغه‌مبه‌ری گه‌وره‌ی ئیسلام بووه و ئه‌وسا چووه‌ته شام و له‌پاش ماوه‌یه‌ک خۆیندن ودمی مه‌لا یه‌تیی وه‌رگرتووه و له‌وێوه‌ چووه‌ته حه‌ج و له‌پاش ئه‌نجامدانی پێڤه‌سه‌می حه‌ج گه‌راوه‌ته‌وه زێد و مه‌له‌به‌نده‌که‌ی خۆی و ئه‌وسا مزگه‌وتیکی دروست کردووه و له‌به‌ره‌ئه‌وه‌ی له‌گه‌ڵ براکانیا ناکۆکی بووه، ناچار رووی کردووه‌ته هه‌ورامان و چووه‌ته دێی شیخان و له‌وێدا پێ و چه‌یته‌کی به‌ناوی یاری دامه‌زراندووه و پاشماوه‌ی ژبانی به‌رتنۆینی خه‌لک بردووه‌ته سه‌ر تا له ساڵی ٧٩٨ی کۆچیدا کۆچی دواویی کردووه.

دوکتۆر محهمه‌دی موکری له په‌راوی: (شاهنامه‌ی حه‌قیقه‌ت)دا ده‌لێ: سولتان ئیسه‌حاق کورێ شیخ عیسا که له سه‌ده‌ی هه‌شته‌می کۆچیدا ده‌ژیا، هه‌ریمی هه‌ورامان و جوانرۆ و گۆران و کێمه‌کانی داله‌وێ که بۆ پێشپه‌وته‌ی کاری خۆی به‌چاک ده‌زانی، هه‌له‌بژارد و له‌گه‌ڵ تاخمیک له‌ هاوه‌لان و یارانی کوردی خۆی، به‌رزنج و دێکانی شاره‌زوری به‌جێ هێشت و رۆیشته‌ دێی شیخان و خه‌ریکی په‌ره‌پێدانی پێ و چه‌ی یاری بوو. سولتان له‌وێدا نه‌ ته‌نیا گه‌لی لایه‌نگری په‌یدا کرد، به‌لکو رازی (یاری)شی فێری خه‌لک کرد و یارسانه‌کانیشی له شوێنیکدا کۆ کرده‌وه.

سان سه‌هاک به‌هۆی که‌لک وه‌رگرتن له بیروپرای تایبه‌تی ئایینی و به‌هرمه‌ند بوون له ئایینه‌کانی زه‌رده‌شتی و مه‌زده‌کی و مانه‌وی، پێ و چه‌ی (یاری)ی به‌دی هێنا. سان سه‌هاک یاره‌کان و لایه‌نگرانی کرده‌ پازده‌ تاخمه‌وه و، بۆ هه‌رکامیان ئه‌رکیکی تایبه‌تی دانا

و ناوی ئه و تاقمانه بهم چهشنهیه: حهوت تهن، چل تهن، حهوتهوانه، یارانی قهوهلتاس،  
 حهفتا و دوو پیر، حهوت خهلیفه، حهوت خادم، حهوت حهوتهوان، چل چل تهنان، نهوهد و نو  
 پیری شاهۆ، شهشسه و شهش خولامی کهمه زتیرین، هزار و یهک بندهی خواجه وینه،  
 بهیوهر هزار بنده، بی وهن بنده».

یهکی له کارهکانی گرنگی تری سان سههاک، دامهزاندنی بنهمالهکانی یارییه که هر  
 کام ئه رکیکی تاییه تیان بۆ دانراوه، له کاره گرنگهکانی تری ئه و گویزی سهرشکندن و  
 پتکهیتنانی جهم و سی رۆژ رۆژووگرتن و تهنبوور لیدان و هۆنراوی کوردی خویندنهوه له  
 جهمدایه.

له دهوری ئه و هۆنراوی کوردی باوی سهند و زۆربهی خویندهرهوان و زانایان حهزیان  
 دهکرد که به کوردی هۆنراو بهۆننهوه، چونکه تهواوی پئی و رهوشتهکانی یاری به پیتی  
 فرهمانی سان سههاک به هۆنراوی کوردی هۆنرایهوه و، زۆربهی پیرهکان و زاناکانی ئه و  
 دهوره هۆنهر بوون و گهلی پهراویان به هۆنراو داناه که گرنگترینی ئه وانه سه ره نهجامه.

له سان سههاکه وه دیوانیکی بهرز و بی وینه به یادگار ماوه ته وه که تهواوی فرهمانهکان و  
 پئی و چهکانی یاری به هۆنراوی گۆرانی هۆنیوه ته وه و، هۆنراوهکانی له ئه و په پری بهرزی و  
 ته و پاراوی و سادهیی و شیرینیدان. ئه و پارچه ههلبهستیکی له ژیر سهردیتی  
 (سه رسپاردن) دا بۆ نمونه دینینه وه که دهلی:

بی گاو ان گاوئ، بی گاو ان گاوئ

گا و بی گاو ان، بی گاو ان گاوئ

تا سه ره نه سپارن که ره ده ولاوئ

تا حهق نه شناسن دوور نه گشت باوئ

هر سه ره ئی نه لۆ وه حوزوور جهم

نه سه نهجۆ وه دهست خهلیفه و خادم

بی شک ئه و سه ره وه تۆمار نییهن

نه رۆژ هه ساو وه شمار نییهن

تۆمار پیر مووسی. قه له م باقیه ن

جهم چلانه بنیام ساقیه ن

په هبه ره داووده ن دهس دامانگیر

ته کبیرچی باتین بنیامین پیر

جوڙ نه گڙڻيڙ عه ر هق بنيام  
 ٿا وهر دهن وه جهم پهري سهر نه نجام  
 جام نه دلي جوڙ، جوڙ نه دلي جام  
 نياز م ذات بي چوار ڪس دهر هام  
 شهرت دام وه بنيام حق دام وه په زبار  
 دهفتهر پير مووسي ناز وه يادگار  
 په هبه ر داوودهن چل تنهنش وه شوون  
 په چينش نه لاس حق وه دوونادوون  
 نهوا هاواري بڻ به هام تمام  
 بنيام مه غز جام، جام مه غز بنيام  
 ڏڪر ڪهران نه جهم غولامان ته مام  
 نه راي مه غز دوي مه ولاي خاس و عام  
 نهوام عهتر جوڙ، جوڙ عهتر نهوام  
 غولامان گردن قهوا وه قهوام  
 جوڙم شڪهنا، سهريچم سپهر د  
 پوسم پاچنا مه غزم بهراوهر د

واته: ڪاي بي گاوڻ و بي شوان، هه موو دهم له دهشت و ڪٿوا ٿاواره و دهر به دهر نه بي،  
 ڪه واته ٿيو هس تا سهرتان به پير ٿي نه سپيرن ٿاواره و سهر گه دان نه بن و، تا خوا نه ناسن له  
 گشت ري و پهوشتيڪ بي بهرين، هر سهر ٿي نه پواته جهم و به دهستي خه ليفه و خادمه وه  
 هه لئه سهنگي، بي شڪ ناوي نهو سهره به چاڪي له دهفتهر ناووسري، دهفتهر ها به دهستي  
 پيرمووسي، جهميش ها به دهستي بنيامين و داووديش رٿهر و تڪاڪاري خه لکه، جوڙ ڪه  
 دهينريته ناو جهم دهبي بيشڪين و به ناوي خه لکدا بلاوي ڪه نه وه، نه من پهيماني خه لکم دا  
 به بنيامين و راستيم دا به په مزبار و دهفتهر م دا به پيرمووسي و نازم دا به باباه يادگار. داوود  
 رٿهره و چل ڪه سي به شوينه وهيه و وهڪو په چيني نه لاس وايه. ڪه واته نا بي ڪه سيڪ له  
 فرماني نهوان سهر پيچي بکا، دلي بنيامين پر له خواناسيه. خولامان و بهنده ڪان دهبي له  
 جهمدا ستايشي خوا بڪن و هر له نهو بپارتنه وه. هر ڪه سيڪ له ڙياندا دهبي جوڙ يا  
 گوڙيڪ بشڪيني و سهری خوي به پير ٿي بسپيري و پروا به گه ورهيهي خوا بهيني.

به پتي په راوي سهر نه نجام هر ڪه سيڪ له سهر به ڪه له سهردهمي مندا ليه وه سهری

خۆی بسپێرتێته پیر و بۆ سه‌ر سپاردن پێویست به‌گۆزێتیک و کاردێک و که‌له‌شێرێک و مه‌نێ  
برنج و چاره‌کێ پۆن و نان و خۆی و ئەم جوژه‌ خۆراک و شتانه‌یه که باوکی منداڵه‌که ده‌بی  
منداڵه‌که‌ی بباته‌ جه‌مخانه و ئەوسا به‌پێی پێ و په‌وشتیکی تایبه‌ت سه‌ری منداڵه‌که  
ده‌سپێرنه‌ پیر و به‌م چه‌شنه‌ ئەو منداڵه‌ ده‌چێته‌ سه‌ر پێ و پچه‌ی یاری.

جا سان سه‌هاک له‌م پارچه‌ هه‌لبه‌سته‌دا ده‌لێ: هه‌ر که‌ستیک پێویسته‌ سه‌ری خۆی  
بسپێرتێته‌ پیرێک وه‌ ئەگه‌ر ئەم کاره‌ نه‌کا له‌ ژياندا ئاواره و سه‌رگه‌ردان ده‌بی و هه‌ر  
که‌ستیک نه‌پواته‌ ناو جه‌مخانه و کرده‌وه‌ی به‌ده‌ستی خه‌لیفه و خاده‌مه‌وه هه‌لنه‌سه‌نگی بی  
شک ئەو که‌سه به‌خواناس دانانرێ، جا من چه‌ند که‌سم بۆ کاره‌کانی ئێوه هه‌لبژاردوه‌ که  
ئهوانه‌ش بریتین له: «پیرمووسی، بنیامین، داوود، ره‌مزاب» و هه‌ر کام له‌مانه‌ کارێکم پێیان  
داوه و ئێوه‌ش ده‌بی له‌ فه‌رمانی ئەوان سه‌رپێچی نه‌که‌ن تا به‌هیوا و ئاواتان بگه‌ن.

له‌ پارچه‌ هه‌لبه‌سته‌تیکێ تردا ڕوو ده‌کاته‌ یه‌کێ له‌ یارانێ به‌ناوی داوود و پێی ده‌لێ: ئەه‌ی  
داوود شێخ عیسا باوکمه‌ و شێخ و به‌رزنجه‌ له‌جیاتێ چه‌ج و که‌عبه‌ی منه و ئەمانه‌م له‌ لا  
گه‌لێ پیرۆزه و، ئێستا که‌ دوا‌ین ڕۆڵه‌م په‌یمانم له‌گه‌ڵدا ده‌به‌ستێ و پیر بنیامینی‌شم بۆ  
پیریه‌تیی خه‌لک ته‌رخان کردوه‌ و ئەوا ده‌توانێ له‌لای من بۆ خه‌لک تکا بکا:

عیسی باوه‌ما، عیسی باوه‌ما داوود تۆ بزا عیسی باوه‌ما

شێخ و به‌رزنجه‌ حاجی و کاوه‌ما چیگا ئاخ‌ر مۆر فه‌رزه‌ن لاوه‌ما

پچاجی بنیام چێوه‌ر هاوه‌ما

له‌ پارچه‌ هه‌لبه‌سته‌تیکێ تردا ڕوو ده‌کاته‌ داوود و پێی ده‌لێ: ئەه‌ی داوود هه‌ر که‌ستیک پێی  
له‌ به‌په‌ی خۆی درێژتر کرده‌وه و له‌ سنووری خۆی تێ په‌ری و له‌ پێ هه‌لخایسکا و  
فه‌رمانبه‌رداریم لێ کردم وویستی بۆ خۆی پێ و په‌وشتیکی نوێ دانێ، من دهم و ده‌زگای  
ئەو له‌ناو ده‌به‌م، ئێستا که‌ تۆم کردوه‌ته‌ پێ پێشاندهری خه‌لک، ده‌بی خه‌لک پێنموونی  
بکه‌ی و ئەوان به‌خه‌يته‌ سه‌ر پێی راستی خوایی:

داوود نه‌ جای وێش، داوود نه‌جای وێش هه‌ر که‌ به‌خشۆ بێ حه‌ق نه‌ جای وێش

غافل جه‌ ئەه‌زی نه‌که‌رۆ ئەندیش په‌ی وێش بسازۆ میزان و که‌م کیش

ئەدەم مه‌رزنۆ ده‌ستقای نه‌ ژێ چ عه‌ته و گیره‌ن چیش ماچان پێش

تۆمان ده‌لیل که‌رد پیریت یانی چیش؟ په‌ی ده‌لیلی وێت پا بنیه‌ر وه‌ پێش

له‌ پارچه‌ هه‌لبه‌سته‌تیکێ تردا ده‌لێ: پوول گۆره‌وه‌ زیو به‌جێی زیو ناکی و ئێمه‌ش شتی وا  
هه‌وا نابینن که‌ زیو به‌جێی زیو به‌دینه‌ خه‌لک، دو‌ر له‌گه‌ڵ سه‌ده‌فدا ناگۆرێته‌وه‌ و خۆی



بهجی بلور خوی نانوتنی و بهردیش نابیتته قهلا، هر کهسیک له سنووری خوی دهرچی و پی له بهپهی خوی درێژکاتهوه تووشی پتهر و بهلا دهبی:

سیم نه جای تهلا، سیم نه جای تهلا      سه‌راف نه‌گرتنه سیم نه جای تهلا  
تهلا نه جای سیم نه‌دانمان سه‌لا      دوپ نه جای سه‌دهف نه‌می‌رق هه‌لا  
شور نه جای بلور نه‌دانش جه‌لا      سه‌نگیش نه‌وو وه قوولوو قه‌لا  
هر که نه‌جای ویش سه‌لاش هه‌ن جه‌لا      هه‌نقــــــــــــــــام زیایی ماوه‌رق به‌لا  
دیوانه‌کی سان سه‌هاک به‌هوی نووسه‌ره‌وه کۆکراوه‌ته‌وه که هیشتا له چاپ نه‌دراوه.

سه‌رچاوه‌کان:

- ۱- یادداشتی کاکه‌پدایی - نووسراوی کاکه‌پدایی له سه‌دهی نۆه‌می کۆچیدا نووسراوه. (ده‌ستنوو).
- ۲- شاهنامهء حقیقت اثر حاج نعمت الهه جیحون آبادی باهتمام دکتر محمد مکرى تهران ۱۹۶۶.
- ۳- سه‌ره‌نجام (ده‌ستنوو).
- ۴- دیوانی سان سه‌هاک (ده‌ستنوو).
- ۵- کورتی سه‌ره‌نجام (ده‌ستنوو).
- ۶- سروده‌ای دینی یارسان ترجمهء ماشاءالله سوری - تهران ۱۳۴۳.
- ۸- برهان الحق. تالیف نورعلی الهی - تهران ۱۳۴۲.

## پیر بنیامینی شاهویی

۶۳۳ - ...

پیر بنیامین به‌پیتی سه‌ره‌نجام ناوی سه‌ید خدری شاهویییه و به‌یه‌کی له یارانی سان سه‌هاک دیتته ژماره و، به‌پیتی به‌لگه‌کانی ده‌ستنوو، پیر بنیامین له‌لایه‌ن سان سه‌هاکه‌وه به‌پیری هه‌لبژێرراوه. له کورتی نامه‌ی سه‌ره‌نجامیشدا هاتوه که پیر بنیامین له سالی ۱۳۲۳ی کۆچی له ده‌وروبه‌ری کتوی شاهۆدا له دایک بووه و هر له‌ویشدا پی گه‌یشتوه و له تافی جوانیدا رۆیشتوه‌ته لای سان سه‌هاک و له‌لای ئه‌و فیری زانیاری بووه و له ئاخروئۆخری ته‌مه‌نیدا چوه‌ته کرد و پاشماوه‌ی ژیا‌نی به‌پینمونی خه‌لک بردوه‌ته سه‌ر تا کۆچی دوا‌یی کردوه و هر له‌ویشدا نێژراوه.

ئه‌علا‌دین که یه‌کی له نووسه‌رانی یاری له سه‌ده‌ی یانزه‌یه‌می کۆچییه، سه‌باره‌ت به‌پیر بنیامین ده‌لی: که له ده‌وروبه‌ری شاهۆدا له دایک بووه و سه‌ره‌تا له‌ویدا خه‌ریکی خویندن

بنیایین مرید  
 جنت دیار  
 جنت دیار  
 کادکاد انعمه قرار  
 میردان نشین قرار  
 کاد هر آ کاد انور

درود مرید  
 کادکاد انعمه مخلمه  
 میردان نشین در کردن  
 مشن پدرا

درود مرید  
 کادکاد انعمه امانه جا  
 میردان نشین امانه جا  
 مشن پدرا

بنیایین مرید  
 جنت دیار  
 جنت دیار  
 کادکاد انعمه قرار  
 میردان نشین قرار  
 کاد هر آ کاد انور

درود مرید  
 کادکاد انعمه مخلمه  
 میردان نشین در کردن  
 مشن پدرا

درود مرید  
 کادکاد انعمه امانه جا  
 میردان نشین امانه جا  
 مشن پدرا

بووه و پاشان به فقه قییه تی به زۆربه ی شاره کاندایه گه پاره و سه ریکی داوه له شاره زوور و ماوه یه ک له ویدا ماوه ته وه و نهوسا چووه ته شیخان و له لای سولتان سه ها ک خه ریکی خوئندن بووه، سولتان پله و پایه ی پیری ته تی و نازناوی بنیامینی پی داوه و پاشان رۆیشه و ته کرد و له ویدا مردووه. نهوسا سه باره ت به میژووی سالی له دایک بوونی پیر بنیامین ده لێ:

سال شهش سه د و سی و سی ته مام بنیام چه شاهۆ پهیدا بی وه کام

واته: له سالی ٦٣٣ کۆچیدا، پیر بنیامین له دهووبه ری کتوی شاهۆ دا سه ری هه لدا.

نایه تو لۆ له مه ردووخ له به رگی دووه می میژووه کهیدا ده لێ: پیر خدری شاهۆ نازناوی سهید محمه دی کوری سهید محموودی مه دهنیه که گۆره کهی له قوتاق ناوی لای سنه یه. به پیتی په راوی (نورالانوار)، پیر خدری شاهۆ، به کهم که سی که له رسته ی سهیده کان که هاتووه ته کوردستان و میژووی هاتنه کهشی به ته واوی روون نییه و به گوێره ی هه ندێ به لگه رهنگه له سه ده ی حه وته می کۆچیدا بی. نه م پیر خدره سه ره تا له گه نجه ویه (پاوه) دا نیشته جی بووه و فه رمان په وای سنه و کرماشانیش بیاریک بووه به ناوی (مقرب الدین) که له دتی پایگه لاندایه دانیشتووه، جا کاتی نه م هه واله ده گاته فه رمان په وای ناوچه که که سهیدی له جلوه به رگی ده رویشیدا هاتووه ته نه و ناوچه یه و خه لک له دهووی کۆبوونه ته وه، قازی ناوچه که دلگران ده بی و فه رمان ده دا ناگریکی گه وره ده که نه وه و پیر خدری به زۆر تی ده خه ن و پاش ماوه یه ک پیر خدر به ساخی له ناو ناگره که دیته ده ره وه، نهوسا فه رمان په وای ناوچه که ده لێ من میرنیم و تو میریت و نهوسا دیتیه کی به ناوی قوتلوئاوا بی نه به خشی و نهویش له ویدا ده میتنیته وه و خه ریکی رینموونی خه لک ده بی تا کۆچی دوا یی ده کا و هه ر له ویدا ده نیتژی.

جا نه م نازانین نه م پیر خدره که به پیر خدری شاهۆ ناسراوه، هه ر نه و پیر خدره یه که یارییه کان بره وایان پتیه، یا پیر خدری تره؟ نه مهش پتییستی به به لگه یه کی به ته وه که به داخه وه به لگه یه کی وامانه به دهسته وه نییه تا نه م مه به سه ته مان به ته واوی بۆ روون بیته وه. له پیر بنیامینه وه گه لێ هۆنراو به زاراوه ی گۆرانی سه باره ت به پی و پچه ی یاری به جی ماوه که گه لێ ساده و په وان و شیرین. نه م هۆنراوانه له چه ند ده فته ردا نووسراون که به داخه وه هیتشتا له چاپ نه دراون. نه و چه ند پارچه هه لبه سستی نه م زانا پایه به رزه دینن:

١

یاران نه و شه می، یاران نه و شه می وین ه ی په روانه نه دهوور شه می

بنیشتن یۆیۆ نه دلی جه می هه تا کینه تان نه مانۆ له می

وهه هار و هامن، خهه زان و زهمى  
 وینهى زیندهگى مهشوق چون تهمى  
 هه كهسى كۆره نهى گاس و دهمى  
 راش نادرهسته نهى راو بهمى  
 مهبق بنوشوق نه باده كههمى  
 ههركيز نه نوشوق ژارى ژهرهمى  
 فهرمان ياره نهى وه و رههمى  
 گرد ئاسووده بان بى گوناو غهمى

واته: ئهى ياران! وهكو پهپووله و شهه يهك يهك له دهورى شه ميكدان له جهمخانه دانيشن، ههتاكو بق و كينهتان له دلدا نه ميئن و دلتان پاك و خاوين بيتهوه بق خواپهرستى، بههار و هاوين و پايز و زستان وهكو ژيانى بنيادهم تى دهپهري و ئهمهش وهكو تهمومژيكه كه خيرا له بهرچاو ون دهبي، هه كهسيك له چهند رۆژى ته مه نه دا ئه گه نادرهست بى و ريگه چهوت و چهويل بگريته بهر و به پيچهوانهى فهرمانى خوا بجووليتتهوه، وهكو كويز وايه و دهبي كه ميك بادهى يه زدانى بخواتهوه و ريى خوا بگري و خوى له ريى چهوت و چهويل لادا، چونكه ئهوه وهكو ژاره و ئيدى ئهو ژاره ههركيز نه خواتهوه. ئه گه كهسيك ريتى راست و دروستى خوايى بگري و له گوناخ خوى بپاريژى، خهمى نه بى و ئاسووده و دلنيا بى، كه خوا ئه يبه خشى. ئه مه فهرمانى ياره.

جهمخانه كه دياردى بى كراوه، شوينتيكه كه يارسانه كان هه ره وه ته ييك له ويدا كو دهبنهوه و خهريكى نزا و پارانهوه و لالانهوه له خواى تاق و تهنيا دهبن. له جهمخانه دا پير بق خه لكه كه تهنبور لى دها و چهند سروودى كوردى به دهنگيكي خوش دهخوينتتهوه و له پاشا خه لكه كه سرووده كه دووپات دهكه نهوه و ئهوسا دهست دهكه نه پارانهوه و دهگرين.

## ٢

هه كهسى رۆچهى پادشام كهل كه رۆ  
 پادشام جه ته قسير گوناخ نهويه رۆ  
 هه كهس نه گيرۆ يهري رۆى ياران  
 سه ره ريزش وه پاى ديوان ناوه ران  
 ئه ر رۆژى يانهش نوور وارۆ چهند جار  
 گوناخ نه وه خشوق شاي خاوه نديكار  
 هه كهس نه كه رۆ دهعوات شايى  
 بهشش نه دهق خه رمان دۆچيايى

واته: هه كهسيك سى رۆژ رۆژووى تاييهت نه گري، خوا گوناهه كهى نابه خشى و له ديوانى خاوييدا شه ره مه زار ده بى و ئه گه ر رۆژيک چهند جار تيشك بباريته ماله كهيه، خوا گوناهه كهى نابه خشى و له خه رمانى رۆژى پهسلان بى به هه ره ده ميئن تتهوه.

يارسانه كان سى رۆژ رۆژووى تاييه تيان ههيه كه به پتي په راوى: (ورده سه ره نه نجام) له دوانزه ههمى چلهى گه وره ي زستاندا ده يگرن و، هوى رۆژوو گرتنى ئهم سى رۆژه ئهويه كه سان سه هاك له گه ل سى كهس له ياره كانيا كه يه كيكيان پير بنيامين بووه، له دهست

لهشكرى چيچكه كه بهشويتنيانوه بوون تا بيانكوژن رزگاريان دهبي و لهم كاته دا له خوا دهپارپنهوه كه رزگاريان بي، ئهوسا ته مومژيك هه لدهكا و لهشكرهكه سهرى لى دهشيوئ و ئهوانيش دهچنه ئهشكهوتيك و سى رۆژ لهويدا ده ميننهوه تا رزگاريان دهبي و ئيتير پاش ئه م رووداوه حقهكان هه موو سالتيك سى پۆزوويان گرتوه.

سه رچاوهكان:

- ۱- مشاهير اهل حق. تاليف صديق صفى زاده (بۆرهكهي) - تهران ۱۳۶۱.
- ۲- تاريخ مردوخ - جلد دوم. تاليف ايه الله مردوخ كردستانى - تهران ۱۳۲۴.
- ۳- نورالانوار. تاليف سيد عبدالصمد - مهرگيتراوى: محهمد مهلا كهريم - بهندا ۱۹۷۰.
- ۴- سه رنه نجام (دهستنوس).
- ۵- ورده سه رنه نجام (دهستنوس).
- ۶- تذكره ي اعلى دين نوشته ي اعلى دين (دهستنوس).

## پير داوودى دهودانى

۷۹۸ - . . .

پيرداوودى دهودانى به پتي نامه ي سه رنه نجام، له ناوه راستى سه ده ي هه شته مي كوچي له دتي دهودان له دايك بووه و له سه رده مي منداليدا هه ر له و دتیه خه ريكي خویندن بووه و پاشان به فقه قيه تي گه راوه و ئهوسا چووته دتي شتخان و لهويدا له لای سولتان ئيسحاق ماوه ته وه و ئهوسا له لایه ن سولتانه وه پله وپايه ي (دهليل) ي پي دراوه و پاشان گه راوه ته وه دهودان و له وته رويشتووته سه ريپلي زه هاو و پاشماوه ي ژيانى به رينمووني خه لك بردووته سه ر تا له سالي ۷۹۸ ي كوچيدا كوچي دوايي كردوو و به پتي ئه سپارده ي خوي له كه لي داوودا نيژراوه. كه لي داوود له پينج كيلومه تري سه ريپلي زه هاو دايه.

له په راوي كورته ي سه رنه نجامدا هاتوو: مووسي سياوه كه به داوودي كه وو سوار به ناوبانگه، په كيكه له ياراني سان سه هاكي به رزنجي كه له سه ده ي هه شته مي كوچيدا ژياوه و گه لي شاگردى په روه رده كردوون و له لایه ن سان سه هاكه وه پله وپايه ي دهليلي پي دراوه و سه رنه نجام له ده رويه ري سه ريپلي زه هاودا كوچي دوايي كردوو و له كه لي داوودا نيژراوه.

له پي و پچه ي ياريدا (دهليل) ئه و كه سه يه كه ئه وانه ي وا به ودمي پاشا و پير دتیه سه ر پي و پچه ي ياري رينمايييان دهكا و ئهوسا ده يانسيپريته پير.

له پیر داوودهوه گهلی هۆنراو بهزاراوهی گۆرانی بهجی ماون که زۆربهی ئهو هۆنراوانه سهبارهت بهړی و ړچه ی یاریین و نهگر بهچاوکی وردبینیهوه سهرنجی هۆنراوهکانی بدهین، بۆمان دهردهکهوئ که هۆنراوهکانی له ئهوپهړی بهړزی و جوانی و شیرینییدان، لهگهڵ ئهوهشدا زۆر سادهن و ههموو کهسک لیی تی دهگا، چونکه کوردیهکی پهتی هۆنراونهتهوه. ئهوا بۆ نمونه چندههلبهستیکي دینین:

۱

عازیز نهمر تۆ ئهو بالای دیده	ئهو بالای دیده، ئهو بالای دیده
نقصاب گهوههر نوورت ئافهريده	ههړچي کهردهی تۆن قهبوول رهسيده
پهړی دهستگیری یارانته چیده	رازات ههفتهوان جه نوور گوزیده
هم ئاو ههفته نوورن بی ئافهريده	شاهم وه مۆبهت مهيلت خهريده
حهيات و مهومات ههفته و دوو تهنان	نيهنا ذاتشان جه نوور پهزيده
کوگای غولامان تهخت شارهزور	قهبوول کهران شهرت سکهی ههفتهوان
خیلاف نهگیران ئی شهرت و دهستور	سهربهراڼ وه شهرت ههفتهوان پرنوور
سهردهوان جه شهرت زاتان ههفته نوور	یانهی ئیقرارمهن نهکهراڼ خاپوور
خهجالته نهوان فهدا نه حوزور	نهولاولان ئی قهول رای شهرت و مهستور
ههفته پوورم دهستگیر شهکش نیایهقین	ههر نهیانهی سړ تا کۆشک پهنگین
ههر ههفتهوانه نه بهیاران وههرم	ههر چه نهو دوما تا کهرد وه کههرم

واته: ئهی خوښهويستهکه! فرمانی تۆ بهسهراچوم و ههموو دهبی له پیت دهرنهچین، ئهتۆ پهچهی گهوههرینی پرومتهنت لادا و حهوتهوانته له تیشکی خۆت بهدی هینا و ئهوسا ئهوانته بهپرشنگی خۆت رازاندهوه و بۆ دهستگیری یارهکان ههلت بژارند. ئهی پاشام، خوښهويستی و ئهوينت بهگیان دهکرم، تۆ حهوتهوانه که ههر کامیان پارچه تیشکیکن بهدیت هینا و، بوونی ئهوان پهيوهنديی بهژيان و مهړگی ههفته و دوو پیرهوه هیه، ئهوانه دهبی بړوا بههفتهوانه بښن و، خهلکی شارهزور دهبی لهگهڵ حهوتهوانه پهمان بههستن و له فرمانهکانی ئهوان سهړپتیچی نهکهن و مالی پهمان و بړیارم خاپوور نهکهن و دلایان لییان سارد نهبیتهوه تا له رۆژی دوايیدا لهلای خوا شهرمهزار نهبن و، ههفتهوانه تاکو ئهم جیهانه بهردهوامه، ئهوان دهستگیری یارانیاڼ گرتووته ئهستۆ.

بهپتی بړوا یارییهکان، خوا له رۆژی بهریندا حهوت فریتشتهی له تیشکی خۆی بهدی

هینا و پهیمانی لیتان سهند که له جیهاندا خه‌لک به‌رهو پیتی راست پیتنموونی بکه‌ن، له سه‌دهی هه‌شته‌مدا نه‌و حه‌وت فریشته له قالبی مرۆدا سه‌ریان هه‌لدا و نه‌وسا گه‌لی له پیران له شاره‌کانی کوردستان و ولاته‌کانی جۆرجۆروه هاتنه لای سولتان ئیسحاق و سولتان له‌ناو نه‌واندا حه‌فتا و دوو پیری هه‌لبژارد تا له‌گه‌ل حه‌وته‌واندا په‌یمان ببه‌ستن و رینمایی خه‌لک بکه‌ن.

۲

عازیز پرمیاوه، عازیز پرمیاوه	عازیز ئامانه‌ن ته‌مم پرمیاوه
بوخار پیاله‌م نه‌ چه‌م سه‌ریاوه	شه‌م و نه‌زه‌لیم نه‌و پاک گریاوه
سه‌دای کۆی سه‌رم وه‌ گوش زپیاوه	که‌مه‌ند و زۆرم چه‌وا برپاره

واته: نه‌ی خۆشه‌ویسته‌که‌م! هانایه‌که‌ ته‌م به‌رچاومی گرتوه‌و، هه‌لمی پیاله‌که‌م چاومی سه‌ریه‌وه، شه‌می رۆژی به‌رینم به‌پاکی ده‌گری، ده‌نگی کێوی پاز له‌ گویم زپاوه‌و، که‌مه‌ند و زۆرم نه‌وا پچرا، ده‌سا به‌گه‌ره‌یی خۆت به‌زه‌ییت پتیمای.

سه‌رچاوه‌کان:

۱- ده‌فته‌ری دیوان گه‌وره (ده‌ستنوس).

۲- ده‌وره‌ی پیر عالی (ده‌ستنوس).

۳- کورته‌ی په‌رتوکی سه‌ره‌نجام (ده‌ستنوس).

۴- په‌رتوکی سه‌ره‌نجام (ده‌ستنوس).

۵- دامیار دامیار (ده‌ستنوس).

۶- ده‌وره‌ی هه‌فته‌وانه (ده‌ستنوس).

## پیر مووسای شامی

۶۳۹ - ...

به‌پیتی نامه‌ی سه‌ره‌نجام پیر مووسا (پوکنه‌دین) که به‌(مه‌لا پوکنه‌دین) به‌ناویانگ بووه، له ساڵی ۶۳۹ی کۆچی له شامدا له‌دایک بووه و له سه‌رده‌می منداڵییدا هه‌ر له شام خه‌ریکی خۆتندن بووه و پاشان چووته‌ هوجره‌ی فه‌قییان و ریزمانی عه‌ره‌بی و لیکدانه‌وه‌ی قورئانی پیرۆز و فه‌رمایشته‌کانی پیغه‌مبه‌ری گه‌وره‌ی ئیسلامی خۆتندوه‌و و نه‌وسا ودمی مه‌لایه‌تیی وهرگرتوه‌و و ئیتر که‌وتووته‌ گه‌شت و گیل به‌ولاته ئیسلامیه‌کاندا و پۆششتووته‌ شاره‌زور و له‌وێوه به‌ره‌و دیتی شیخان که‌وتووته‌ رێ و خۆی گه‌یاندووته‌ سان سه‌هاک و له‌ پاش

ماوهیهک که له لای ئه ویش فێری زانست و پیتۆلی بووه، سان سه هاك كردووێه ته نووسه‌ری تایبته و نازناوی (مووسی قه‌لهم زه‌ری) پێ داوه و، پاشماوه‌ی ژایانی به‌وانه وتنه‌وه و نووسه‌ری و پێنموونی خه‌لك بردووته سه‌ر، تا كۆچی دواویی كردوو و له دێی كرنندا نێژراوه.

له په‌راوی (كورتیه‌ی سه‌رئه‌نجام) دا نووسراوه: كه مه‌لا روكنوددینی شامی كه به‌پیر مووسا ناسراوه، یه‌كێكه له یارانی سولتان ئیسحاق كه له ساڵی ٦٣٩ی كۆچی له شامدا له دایك بووه و ئهم تاكه هۆنراوه‌شی سه‌بارته به‌میژووی له‌دایكبوونی نووسیوه كه ده‌لێ:

په‌ی سه‌نه‌ی ساڵ پیر مووسا گێلام

چه ده‌فته‌ر شه‌ش سه‌د، سی و نۆ وانام

واته: بۆ ساڵی له‌دایكبوونی پیر مووسا گه‌رام و له ده‌فته‌ر ساڵی شه‌شسه‌د و سی و نۆم خۆنده‌وه.

هه‌ر له‌م په‌راوه‌دا نووسراوه: كه پیر مووسا له كورده‌كانی شام بووه و پیاویکی زانا و پۆشنبیر و پارێزگار بووه و گه‌لێ شاگردی په‌روه‌رده كردوو و له پێ و پچه‌ی یاریدا پله‌وپایه‌یه‌کی به‌رزى هه‌یه و له زۆربه‌ی زانسته‌كاندا شاره‌زا بووه، سه‌رئه‌نجام له ئاخروئۆخری سه‌ده‌ی هه‌شته‌می كۆچی له كرنندا ماڵئاوایی له جیهان خواستوو و له‌وێدا نێژراوه.

له په‌راوی (برهان الحق) دا هاتوو كه پیر مووسا له پێ و پچه‌ی یاریدا به‌یه‌كێ له هه‌فته‌ن دێته ئه‌ژمار و یه‌كێ بووه له یارانی تایبته‌ی سولتان ئیسحاق كه له سه‌ده‌ی هه‌شته‌می كۆچیدا ژیاوه و، هه‌روه‌ها پایه‌ی نووسه‌ریه‌تیشی پێ دراوه.

هه‌فته‌ن له پێ و پچه‌ی یاریدا بریتییه له چه‌وت فریشته كه پاسه‌وانی و دیده‌وانی ئاسمان و مانگ و خۆر و ئه‌ستیره‌كان و با و هه‌وا و زه‌وی و ئاو و گیا و ئاگر و ئاسنیان پێ سپێرراوه، له ئاینی زه‌رده‌شتیشدا (ئهمشاسپه‌ندان) به‌چه‌وت فریشته ده‌وترێ كه پاسه‌وانی ئاسمان و مانگ و خۆر و ئه‌ستیره‌كان و با و هه‌وا و زه‌وی و ئاو و گیا و ئاگر ده‌كهن و ئه‌مانه كاروباری جیهان و ئاسمانه‌كان به‌پیتی فه‌رمانی ئه‌ه‌وره‌رامه‌زدا به‌پێوه ئه‌بن.

له پیر مووساوه گه‌لێ هۆنراو به‌زاراوه‌ی گۆرانی به‌جێ ماون كه گه‌لێ ساده و په‌وان و شیرین و ته‌ی و پاراون. زۆربه‌ی ئهم هۆنراوانه له په‌رتووكی سه‌رئه‌نجامدا تۆمار كراون و سه‌بارته به‌پێ و پچه‌ی ئاینی (یارین). ئه‌وا چه‌ند هۆنراوه‌ی ئهم هۆنه‌ره پایه‌به‌رزه دینن:



شام ئو بالای سەر، شام ئو بالای سەر  
 هەرچی رهزای تۆن شام ئو بالای سەر  
 قه‌بوول مه‌که‌رووم ئه‌ز وه‌ بێ که‌ده‌ر  
 وه‌ شوون که‌لام پا‌ حه‌یا و حه‌ده‌ر  
 نه‌ له‌وح سه‌ده‌ف تو‌ که‌ردی گوزهر  
 سازنات نه‌سهر هه‌فت پووره‌ نه‌ وه‌ر  
 نام هه‌ر هه‌فتش سه‌به‌ته‌ن نه‌ ده‌فته‌ر  
 ئه‌ز شاهیده‌نان مه‌ده‌ری خه‌وه‌ر  
 په‌رێ ده‌ستگیری نه‌ ژێر حه‌جه‌ر  
 په‌ی په‌زم شرووت می‌رد موده‌ووهر  
 وه‌ مه‌یل مۆبه‌ت نه‌ که‌ردی خه‌ته‌ر  
 هه‌فته‌هوان نه‌ سه‌ر ئاوهردی ئو به‌ر  
 هه‌م زوه‌وهر که‌ردی زاتان مه‌جمه‌ر  
 یوورتشان ئاما ئو جیلوه‌ی به‌شه‌ر  
 پینران کامل نه‌وه‌د و نو‌ مه‌رد  
 قه‌بوول بکه‌ران هه‌فته‌هوان بێ که‌رد  
 ده‌ستگیر یاران په‌ی ئیقرار شه‌رد  
 سه‌ف غولامان زیتلشان نه‌بو‌ سه‌رد  
 هه‌ر جه‌ که‌وی قه‌دیم تا به‌پۆی ئارۆ  
 ده‌ستگیر هه‌فت پووره‌ن شه‌کی نه‌دارۆ  
 هه‌ر نه‌ رۆی ئارۆ تا رۆی په‌ستاخیز  
 سه‌که‌دار هه‌فت پووره‌ن وه‌ئه‌مه‌ر عازیز  
 می‌ردان نه‌ که‌ران جه‌و موو جیایی  
 فه‌ردا نه‌ حوزوور دیوان شایی  
 سه‌راژێر نه‌وان وه‌ پروسیایی

واته: ئەي شا! فەرمانى تۆ بەرپۆه دەبم و هەرچى پەزا و ويستى تۆيه بەجىي دىنم. تۆ لە رۆژى بەرپندا حەوتەوانەت لە تيشكى خۆر بەدى هينا و ناوى هەر حەوتيان لە دەفتەردا تۆمار کراوه، من شايتەم و دەزانم کە ئەوانت بۆ رينموونىي خەلک بەدى هينا، لەو رۆژەدا پوچى هەموو يارانت کۆ کردەوه و پەيمانەت لىيان سەند و لە پاشا حەوتەوانەت هينايە جيهان و فريشتهکانى تريشت بەدى هينا و ئەوسا لە قالبى مرۆدا خويانيان دەرخواست، نەوهد و نۆ پيرى شاهۆ دەبى حەوتەوانە قەبوول کەن تاكو خەلک لىيان دلسارد نەبنەوه، پياوانى خوا نابى جياوازي بخەنە نيوان تاكو لە پۆژى پەسلاندا شەرمەندە و پوورەش نەبن.

خۆر کە دياردى پى کراوه لە نووسراوهکانى سوهرورديددا بەچەشنى هوهرەمخش هاتووہ کە برىتييه لە تيشكى خوايى، واتە حەوتەوانە کە برىتين لە حەوت فريشته، هەموويان لە تيشكى خوا بەدى هاتوون.

## ٢

شەرت شەريعت تەوفاق حەقەن	تەريقەت چاوش خەلق خالقعن
حەقيقەت بەرپا شەريعت لەنگەن	جيهان سەقامدەر بەندەى يەك پەنگەن
ماريفەت مۆرەن جە پەردەى سەپۆش	بنايى يارەن جامەى نۆ وە نۆش

واتە: دامەزرانى (شەريعت) بۆ ئەوہيە کە بنيا دەم بەخوا نزىک بىتەوہ وە (تەريقەت) پىنمايىي خەلکە تاكو بەخواى تاق و تەنيا نزىک بنەوہ، بەلام کاتى (حەقيقەت) بىتە دى و سەر هەل بدا، شەريعت تەواو دەبى، ئەوسا (مەعريفەت) بەسەر پارزەکانى ئالوگۆرى (وہمەدەت) دا مۆر دەبى.

(حەقيقەت) کە دياردى پى کراوه لە دواى (شەريعت) و (تەريقەت) و (مەعريفەت) دا دى، جا کەسێک کە بىهوى بەپەلەوپايەى (حەقيقەت) بگا دەبى ئەو سى قوناخەکەى تر بباتە سەر.

## ٣

کەشان کەشانا، کەشان کەشانا	ئى بنا و بونىاد کەشان کەشانا
يار داوود غولام بەرەى ديوانا	ئاو و خاک و باد زەردەگل جانا

واتە: بەديھتنيان و ئاواکردنەوہى ئەم جيهانە کە دەسلەلاتى خواى تاق و تەنيا دەگەيەنى لە ئاو و خاک و با و ئاگرەوہ بەدى هاتووہ و، مەرويش لە (زەردەگل) سرشت کراوہ و هەيتنى گرتووہ.

سەرچاوهكان:

- ۱- سەرئەنجام (دەستنوس).
- ۲- كورتهی سەرئەنجام (دەستنوس).
- ۳- برهان الحق، تالیف: نور علی الهی.
- ۴- مشاهیر اهل حق، تالیف: صدیق صفی زاده.

## مستەفا دەودان

۶۴۳ - ....

ئەم ھۆنەرە كوردەى سەدەى ھەوتەم و ھەشتەمى كۆچى ناوى مستەفا و كورپى مەلا ئەحمەدى دەودانىيە. بەپىي (يادداشتى كاكە قىردى) مستەفا دەودان لە ساڵى ۶۴۲ى كۆچى لە دىي دەوانى سەر بەپاوەدا پىي ناوتە مەيدانى ژيانەو و، لەبەرئەو مەلا زاده بوو، سەرەتا لە قوتابخانە و پاشان لە حوجرەى فەقيياندا خوێندووێتى و، بۆ خوێندن ھەمووى ھەورامان گەراو و ماوھەيكىش لە دىنەوەر بوو و لە پاشا چوووتە شارەزور و لەلای مەلا ئەلىياسى شارەزورى خوێندنى تەواو كردوو و گەراوتەو بۆ دەودان، ئەوسا چوووتە شىخان و ماوھەيك لەلای سولتان ئىسحاق ماوتەو و پى و پچەى (يارى) وەرگرتوو و پاشماوھى ژيانى بەوانە وتەو و رىنموونى خەلك بردووتە سەر تا لە ناوھراستى سەدەى ھەشتەمدا، كۆچى دوايى كردوو و لەوێدا نىژراو.

لە پەراوى سەرئەنجامدا ھاتوو كە مستەفا دەودان يەكێكە لە ياران و ھاوھەلانى تايبەتى سان سەھاك كە لە سەدەى ھەشتەمى كۆچيدا ژياو و گەلى شاگردى پەرورەردە كردوون. لە مستەفا دەودانەو گەلى ھۆنراو بەزاراوى گۆرانى بەجى ماو كە گەلى سادە و پەوان و شىرىن. ئەوا بۆ نمونە چەند ھۆنراوێكى ئەم ھۆنەرە پاىبەررەتان بۆ دىنين:

ئەو بان و گيانى، ئەو بان و گيانى

عازىز ئەمر تۆ ئەو بان و گيانى

ھەر چە قەوڵتەن قەبوول مەنمانى

نە لەو ھەلەست كەردو ھە ديوانى

مەيۆم وە وىر و زىلەم وە شىيانى

ھەفتەوان جە نوور زات يەزدانى

رازات پەى نەقش شەرت مەردانى

پەرى دەستگىرىي سەف غولامانى

شاهم وه مۆيت كهردت مهيلانى  
 هم ئهو هفت نوورهن كهردت بهياني  
 جه پرديوهردا مهردان جهولانى  
 رهمز مۆر شهرت سكهى سولتاني  
 هفت پوورت دهستگير چيگا زيانى  
 هفتاو و دوو تن شهرت شهيدان  
 نهوهد و نو تن تهخت ههورامان  
 هفتن، هفتنهان، چل بار چلتهنان  
 سهر بهران ئهو شهرت سكهى هفتنهوان  
 وه ئهمر مهوجوود ئهو خواجاي سوبحان  
 هر نهمايهى سري تا وه رۆي حالا  
 دهستگير هفتنهوان و چيان جه والا  
 بهشير بهشارهت سهرمير عالا  
 ياران جهى شهرته هرگيز نهالا  
 هر نه رۆي ئارق تا ئاخسر زوهوور  
 دهستگير هفتنهوان ياران بۆ شهكوور  
 ميتردان نهنيهران پا جه نهندازه  
 جيا نهكهران يهك رهسمى تازه  
 وهرنه وه ذات پادشاهى بى باك  
 وهرنه وه ديدهى بنيام ئهفلاك  
 وه سكهى مهولام جهلادار پاك  
 مهديشان نهوهر تير غهزبناك  
 مهكيانيش ئهو توئ ميللهت سيواك

واته: ئهى خوشهويستهكهه فهرمانى تو بهكيان و دل پهسهند دهكهه، تو هر ئهو كهسهيته  
 كه له رۆژى بهريندا ديوانىكت پيگ هينا و كاتى ئهكهومه بيرى ئهو رۆژه، دلهم بهجاري  
 دهكريتهوه، لهو رۆژهدا تو چهوتهوانهت له تيشكى خوت خولقاند بۆ ئهوه له جيهاندا خهلك  
 رينمووني بكهه. ئهى پاشام! تو گهورههيت كرد كه چهوتهوانهت بهدى هينا و ئهوانت نارده  
 دنيا تا دهستگيري خهلك بكهه، هفتا و دوو پير و نهوهد و نو پيري شاهو و هفتن و چل

تهن، هه موویان به جاری دهی سهریان بسپترنه ههفته وانه، ئه ی یاران مزگینی بی که ئه و  
 پیاوانی گه وره ی ئاین سهریان هه لدا و ئه و ئه وان ئه بنه ری پیشانده ری ئیوه، جا ئه و  
 که سه ی که خوی به پیاوی خوا داده نی نابی پتی له به ری خوی دریز بکاته وه و ری و  
 رهوشتیکی نوئ به دی بیتنی و جیاوازی و ناته بایی و ناکوکی بخاته نیتوان خه لک ده گینا  
 سویند به خوی گه وره و گران و سویند به پاکان و به نزیکانی خوا، هه موو گونا هکاران  
 به تیری رقی خوا گرفتار ده بن و ئه وسا ئاواره و ده ربه ده ری ناو نه ته وه کانی ده رکرا و ده بن.

## ۲

مه ولام رهنگ نمون، مه ولام رهنگ نمون	مه ولام رهنگبازه ئه وهن رهنگ نمون
ئا فتاو وه زه مین قابش که هرد نگون	کووره ی ئا هر بیم سو زهنده ی گه ردوون
چه رخ وهر دم گریام شو له م دا فزوون	سینه م بی وه ساج چه تر چل ستوون

کووره ی ئا هر بیم نه قولله ی هاموون

واته: سه روک و ریت بهرم هر ساتی به رهنگی خوی دهنوینی، به راستی هر ئه و بهم  
 رهنگانه خوی ده رده خا، خور تیشک ده داته زهوی و، من کووره ی ئا گر بووم و گه ردوونم  
 سووتان، چه رخام و گریام و شو له ی ئا گرم پتر بووه وه، سینه م بووه ساجی چه تری چل  
 هه ستوون که مه به ست ئاسمانه، ئه ز کووره ی ئا گر بووم له ته پۆلکه ی جیهاندا.  
 به پتی ئه و هونراوانه که هینامان، ده توانین بلتین که ئه م هونره هونریکی ئاینیه و  
 ههستیکی زور به رزی هیه و هونراوه کانی له وه پری به رزییه وهن.

سه رچاوه کان:

- ۱- یادداشتی کا که قرن دی (ده ستنووس).
- ۲- سه رئه نجام (ده ستنووس).
- ۳- ده فته ری دیوان گه وره (ده ستنووس).
- ۴- ده فته ری ساوا (ده ستنووس).

## خاتوون دایراکی په زیار

۷۴۵ - ...

ئهم هۆنره مان ناوی دایراک و کچی حوسین به گی جه لده که به پتی په پتووکي سهره نجام له ناوه راستي سده ی هه شته می کوچیدا له شاری حهلوان له دایک بووه، هر له سهرده می مندالیدا باوکی ماموستای تایبه تی بۆ گرتووه و له لای ئه و خهریکی خوتندن بووه و پاشان چووه ته قوتابخانه و قورئانی پیروژ و په راوه ورده له کانی خویندووه و ئه وسای فیری خه تخوشیش بووه و له ته مه نی نۆزده سالیدا شووی کردووه ته شیخ عیسای به رزنجی و سولتان ئیسحاقی لی بووه و ئه وسای پاشماوه ی ته مه نی به پتیموونی ژنان و به رز و تنه وه بردووه ته سهر تا له سالی ۷۴۵ ی کوچی له دپی شتخاندا کوچی دواپی کردووه.

له کورته ی نامه ی سهره نجامدا هاتووه که خاتوون دایراک ژنکی پارێزگار و له خواترس بووه که له سده ی هه شته می کوچیدا ژیاوه و له دپی شتخاندا کوچی دواپی کردووه و له ویدا نئژراوه.

له خاتوون په زه باره وه گه لی هۆنراو به جی ماون که له هۆنراوه کانی وا دهرده که وی که ئه و هۆنهری ئه وین بووه و، له به ره ئه وه ی برۆای به ژیاپی دوا ی مه رگ بووه، به خته وه یی مرۆی له مه رگدا زانیوه و لای وابووه که بنیاده م ده بی له پتی نه ویندا تی کوژی و هه موو شتیکی بسپیریته نه وین، ئه وینی که هه لاجی له دار دا. زۆربه ی هۆنراوه کانی ئه و سه باره ت به ری و رچه ی یاریین، ئه و له ته نبور لیدانیشتا ماموستا بووه و زۆربه ی هۆنراوه کانی خۆی به ده م نه وای ته نبور خویندووه ته وه. ئه و چهند هۆنراویکی ئهم هۆنهره دینین:

۱

بی وه قـووه ی دل، بی وه قـووه ی دل

عازیز نه مر تۆ بی وه قـووه ی دل

هه رچی فه رماوایت قه بووله ن قه بوول

نه له وح یاقـووت ئاته ش کـامل

هه فته وان جه نوور شاه باز عادل

په ی شهرت میـردان تۆ که رد وه حاسـل

په ری ده سـتگیـری یاران فـازل

دووه م مه یلت که رد عازیز وه مۆبه ت

هم ئەو هەفت نوورەن چڭگات كەرد موددەت  
 جە پردیوهردا نیانت سووحبەت  
 ناوهردی وه دی پهی دەستگیری شهرت  
 هەفتهوان دەستگیر نەدارۆ شووبهەت  
 هەفتا و دوو سەف یار سەردان نە رای گیان  
 جەو کار زینان میسردان دیوان  
 گردین غولامان بیوون بیوونان  
 پروو مالان ئەو شهرت سکهی هەفتهوان  
 هەر جە کۆی ئەزەل تا ئامان وهیگا  
 زات هەفت مەزەر نگینەن چڭگا  
 هەر جە نەو دوما تا ئاخەر زەمان  
 دەستگیر هەفتهوان بگردیش دامان  
 هەر کە نەو دوما بکەرۆ خەتەر  
 بلاونۆ ئیقارار شهرت پردیوهر  
 بشانۆ هەنگام نوختەوی زیادتر  
 بەشش مەوران جە هەوز کەوسەر

واتە: ئەو خۆشەویستەکەم! فەرمانی تۆ بوو هێزی دڵ، هەرچی دەفەرمی پەسەندی  
 دەکەین، کاتی کە دەکەومە بیری پۆژی بەرین دڵم بەجاری دەپشکی و من شایەتی دەدەم کە  
 تۆ لەو پۆژەدا حەوتەوانەت بەدی هێنا و بەلێنت لێیان سەند کە لە جیهاندا خەڵک بەچاکە  
 رێنموونی بکەن و، لە جیهانیشدا ئەوانت خویا کرد تا دەستگیری خەڵک بکەن. ئەو  
 خۆشەویستەکەم! چاکت کرد کە حەوتەوانەت لە قالبی مڕۆدا دەرخت و لە شێخاندا  
 دیوانی باس و راویژن دامەزراند، کەوابوو هەفتا و دوو پیر دەبێ گیانی خۆیان لە پێی  
 ئەواندا بەخت کەن و، خەڵک سەریان بەوان بسپێرن، چونکە حەوتەوانە وەک نگینی  
 کلکەوانەن و، هەر کەستیک سەریچییان لێ بکا و پەیمانی ئەوان پێ شێل بکا و پێی لە  
 بەرەوی خۆی درێژ بکاتەوه، لە ئاوی کەوسەر بێ بەش دەبێ.

۲

ئەو سایەو شەمی، ئەو سایەو شەمی  
 چەنی سێ تەنە بیام دەرەمی  
 بارگای شام وستەن ئەو سایەو شەمی  
 سیمرخ بیانی جە پای پوستەمی

واته: بارگای رښه بهرم له شه م دایه و من لهو کاته دا که رښه بهرم خوی درخست وهکو شه م خوی نواند و گرپا، له گه ل سئ که سی تردا بوومه هاوه ل و له ده ور ټکی شیدا به وینه ی سیمرخ یارمه ټی پوسته هم دا .

له م هونراوانه دا دیاردی ده کاته چیروکی زال و سیمرخ که به پټی شانامه کاتئ باوکی زال، زالی له سر کټوی نه لپووز دانا، سیمرخ هات و نه وی برده ناو هیلانه که ی خوی و نه وی له گه ل جووجه له کانی خویدا گه وره کرد و نه وسا باوکی خه وټکی به زال وه دی و خیرا له گه ل چنه د که سدا پویشته نه لپور و سیمرخ زالی بوی هینا و سپاردیه باوکی .

وا دیاره خاتوون دایراک گه لئ هه زی له چیروکه کانی شانامه کردوه، بویه له هونراوه کانی دا دیاری پئ کردوه و خوی به نوټنگه ی قاره مانانی شانامه داناوه، بوی وینه له م دوو به یتیه ی تردا ده لئ:

### ۳

شیم نه و بارگایئ، شیم نه و بارگایئ سیمرخ بیانی شیم نه و بارگایئ  
چمکه روودابه روسته مش زایئ په ی شادی و وهشی زال زه پکایئ  
واته: من سیمرخ بووم و کاتئ که روودابه ی ژنی زال، ژان گرتی، زال یه کئ له په ره کانی منی خسته سر ناگر و خیرا چوومه باره گا و کو شکه که ی و مژده ی له دایک بوونی روسته م به روودابه دا و، کاتئ که روودابه روسته می بوو، زال زور کیف خوش و شادمان بوو.

سیمرخ له زاراوه ی خواناسیدا بریتیه له مروی خواناس و تیگه یشتوو که هه موو بیرټکی ها به لای خواوه و جگه له خوا به رستی و پاریزگاری به بیري شټکی تره وه نییه . جا خاتوون و ره زبار لیره دا خوی به سیمرخ داده نئ و له گه ل نه وه شدا دیاردی به یه کئ له چیروکه کانی شانامه ده کا .

### ۴

دامشا هه لیس، دامشا هه لیس دامیار بنیامین، دامشا هه لیس  
نه ینا تهنده نش نه دام هه ریس شابازش گردن خواجای فهره نگیس  
واته: نیچیره وانی خوایی و شابازی روژی به رین، به هیزی بژونی و خوایی داوی خوی له کو ی هه لیس دانایه وه و فهره نگیس خسته داو بوی سیاوه خش و به پټی فهرمانی خوا تا ماوه یکه ژیانیان برده سر و پاشان گیانیان سپارده گیان ئافهرین و له جیهان دره چوون .



به پیتی شانامه، فهرهنگیس کچی ئه فراسیاوی تۆرانییه و سیاوهخش له پاش جهریره،  
ئوی خواست و له پاش کوژرانی سیاوهخش، ئه فراسیاو فرهمانی دا که کچهکهی بکوژن تا  
رق و قینی له دلا نه مینئ، به لام کورهکانی ناهیلن و ئهوسا فهرهنگیس که یخهسرهوی دهبی  
که له پاشا تۆلهی باوکی دهسینتتهوه.

۵

ستوونم بیا، ستوونم بیا      خواجه شهه نشا ستوونم بیا  
ئهن ئارهزوو بیم نه دهوړ دنیا      چهنی ماهیار بههرام دیا  
واته: ئهی یاران! چاوم کهوته پتیهرم که وهکو بههرام له سهر تهخت دانیشتبوو، منیش  
وهکو ئارهزوو کچی ماهیار بهکام و ئارهزووی خۆم گهیشتم و له دیتنی ئهوه بههرمه نه  
بووم. دیاردیه به چیرۆکی ئارهزووی کچی ماهیار و بههرامی گۆر که له شانامه دا هاتووه.  
دیوانهکهی ئهم هۆنهره که نزیکهی ههزار هۆنراویک دهبی، بههۆی نووسهروهوه کو  
کراوتهوه و هیشتا له چاپ نه دراوه.

سه رچاوهکان:

- ۱- سه ره نه نجام (دهستنوس).
- ۲- کورتهی سه ره نه نجام (دهستنوس).
- ۳- دهفتهری پر دیوهر (دهستنوس).
- ۴- دیوانی خاتوون دایراکی ره زیار (دهستنوس).
- ۵- دامیار دامیار (دهستنوس).

## شا ئیبراهیمی ئیوهت

۷۵۲ - ...

ئهم هۆنهره مان که له سه دهی هه شتمی کوچیدا ژیاوه، ناوی ئیبراهیم و کوری سهی  
مه مه دی گه و ره سواره و نازناوی (پۆچیار) و ناتۆرهی (ئیوهت) و به پیتی په رتووی  
سه ره نه نجام له سالی ۷۵۲ی کوچی له دیتی شیخاندا پیتی ناوته مهیدانی ژیا نه وه و له  
سه ردهمی مندا لیدا هه ره لهوی خه ریکی خویندن بووه و پاشان چووته ناو خانه قا و  
خه ریکی خویندنی په راوه ورده لهکانی فارسی و کوردی و په رتووی سه ره نه نجام بووه و  
ئوسا سوڵتان سه ها ک نازناوی (شای) پی داوه و له پاشا به فرهمانی ئهوه بۆ رینموونی  
کورد هکان کوچی کردووته خانه قین و له پاشا ماوهیهک چووته به غدا و له ویدا گه لی

لایه‌نگری په‌یدا کردووه تا له سهره‌تای سده‌ی نۆیه‌می کۆچی گیانی به‌گیان ئافه‌رین ئه‌سپاردووه و له‌ویدا نیتژاوه.

له یه‌کیک له ده‌فته‌ره ده‌ست‌نووسه‌کانی تری سهرئه‌نجامدا، هاتووه: که شا ئیبراهیم له دیتی شی‌خاندا له‌دایک بووه و هر له‌ویش گه‌وره بووه و له سهرده‌می منداڵیدا له قوتابخانه‌ی شی‌خان ته‌واوی زانسته‌کانی ئه‌و سهرده‌می خویندووه و زۆر حه‌زی له پیتۆلی کردووه و له‌م باره‌وه گه‌لێ په‌راوی خویندووه‌ته‌وه، ئه‌وسا چووته خانه‌قا و له‌لایه‌ن سان سه‌هاک نازناوی (شا)ی پێ دراوه و هر به‌ده‌ستووری سان سه‌هاک له‌گه‌ڵ چه‌ند که‌سدا پۆشستووه‌ته خانه‌قین و له‌ویدا گه‌لێ لایه‌نگری په‌یدا کردوون و کورده‌کانی کاکه‌یی له لایه‌نگرانی ئه‌و دینه ژمار. پاشان باروبنه‌ی به‌ستووه‌ته‌وه و باری کردووه‌ته به‌غدا و له‌ویشدا په‌ره‌ی داوته پێ و چه‌ی یاری و پاشماوه‌ی ته‌مه‌نی به‌وانه‌وتنه‌وه و پێنموونی خه‌لک بردووه‌ته سه‌ر تا له سهره‌تای سده‌ی نۆیه‌می کۆچیدا مالئاواویی له جیهان خواستووه. له شا ئیبراهیمه‌وه گه‌لێ هۆنراو به‌یادگار ماوه‌ته‌وه که ئه‌م هۆنراوانه به‌ند به‌ندن و هر به‌ندیکی له باره‌ی سه‌رگورشته‌ی پێغه‌مبه‌ران و فه‌رمانه‌روایان و خواناسانه‌وه‌یه و ده‌توانین بڵێین که زۆر به‌رز و ساده و په‌وان و ته‌پ و پاراون. ئه‌مه‌ش چه‌ند به‌ند له‌و هۆنراوانه که ده‌لێ:

١

ئیبراهیم نه‌ سه‌ر، ئیبراهیم نه‌ سه‌ر	به‌قای ده‌ور دین یاریم که‌فت نه‌ سه‌ر
ئیبراهیم بیانم فه‌ره‌زند ئازهر	بتم شکستدا بیم وه‌ پێغه‌مبه‌ر
کاکام یادگار ئیسماعیل بیانی	سه‌رش بی وه‌ رای حق وه‌ قوربانی

واته: ئه‌ی ئیبراهیم! که‌وتمه بیرى پابردووی پێ و چه‌ی یاری که‌ خواپه‌رستییه که له‌وده‌مه‌دا من له‌ قه‌لبی ئیبراهیمی کورێ ئازهر! سه‌رم هه‌لدا و بته‌کانم شکاند و له‌لایه‌ن خواوه‌ بوومه پێغه‌مبه‌ر. کاکه‌م باب‌ه یادگار که‌ نوێنگه‌ی ئیسماعیل بوو، سه‌ری خۆی له‌ ریتی خوادا کرده قوربانی.

دیاردیه‌ بۆ سه‌رگورشته‌ی ئیبراهیمی خه‌لیل که‌ به‌پیتی به‌لگه‌کانی ئیسلامی، هافی ئیبراهیم، نه‌روود و خه‌لکی بۆ خواپه‌رستی بانگ کرد و داوای لێیان کرد که بت نه‌په‌رستن و وتی: په‌رستن هه‌ر بۆ خوای تاق و ته‌نیا، به‌لام نه‌روود بانگه‌پێشتنه‌که‌ی وه‌رنه‌گرت و سهرئه‌نجام ئیبراهیم بته‌کانیانی شکاند و نه‌روود ده‌ستووری دا ئاگرێکی گه‌وره هه‌لکه‌ن و ئه‌و بخه‌نه ناو ئاگره‌که‌وه. به‌فه‌رمانی خوای مه‌زن ئاگره‌که‌ کوزایه‌وه و بووه گولستان و ئیبراهیم پزگار بوو. ئه‌وسا ئیبراهیم که‌عه‌بی دروست کرد و به‌رده په‌شه‌که‌ی له‌ویدا دانا و

لهوه وپاش حه ج بۆ خه لک دانرا . ئیبراهیم له هاجهر کورپکی بوو به ناوی ئیسماعیل و، له بهر نه وهی بریاری دابوو که نه گهر کورپکی بی له رپی خوادا بیکاته قوریانی، خوا فهرمووی ده بی به به لینه که ی رهفتار بکا . ئیبراهیم کوره که ی برده کتویتک که سه ری ببری، له بر خوا به رانپکی بوی نارد که به جپی ئیسماعیل سه ری ببری.

## ۲

زولال کوی کام، زولال کوی کام      یادگار من زولال کوی کام  
چاگا توفانی میدان و ست وه دام      نوح نه بی بی، که شتی و ئه رشام  
تیر نه ندان بیمان نه ز نامم بی حام      کاکه م یادگار نامش بیا سام

واته: نه ی یادگار! تۆ په یومندیت به شویننکی پاک و خاوینه وه هیه و دیاره به هیوا و ئارمه زووی خوتیش ده که ی. له و کاته دا توفاننکی سهخت پرووی دا و پیاوانی خوا که وتنه داو و نوحی پیغه مبه ر و یاران و لایه نگرانی له و که شتییه دا بوون و، حام و سامی کورانی نوح که تیر نه ندان بوون له ناو نه و که شتییه دا بوون.

دیاردیه به سه رگوروشته ی هافی نوح که به پپی قورئانی پیروژ و په راوه کانی ئیسلامی، نوح له لایه ن خواوه به پیغه مبه ری هه لپزیرا و داوی له خه لک کرد که خوا به رستن و له بی پروایی و ناخواهی و بته رستی لاده ن، به لام خه لک گا لته یان پی ده کرد. نه وسا له لایه ن خواوه فرمانی پی درا که که شتییه کی گه وره دروست بکا و په یه وان و لایه نگرانی خوی تی خا و له ویی ده رچی. ده لپن که نه م که شتییه سی نه وم بووه که یه کیکی بۆ و لسات و یه کیکی بۆ مرویان و نه ویتری بۆ په له وه ران. نه وسا هه وا بووه توفانی و چهند شه و و چهند پوژ باران باری و که شتییه کی نوح که وته ری و یه کی له کوره کانی نوح له فرمانی بابی سه رپیچی کرد و نوقمی ئاوه که بوو له پاش چهند شه و و چهند روژ که شتییه که له سه ر کتوی جوودی نیشته وه و کات نوح و لایه نگران و کوره کانی که بریتی بوون له: (سام و حام یافث) له که شتییه که دابه زین، نزیکه ی هه شتا و دوو که س بوون و نه وان یه که مین دپیان له جیهاندا به ناوی (قریه الثمانین) ئاوا کرده وه.

## ۳

زولال کوی کهنعان، زولال کوی کهنعان      یادگار من، زولال کوی کهنعان  
چاگا غولامان خه جل بین یه کسان      تاجر باشی بی، شام نامش په حمان  
کاکه مش به رکهرده نه قه مر زیندان      یوسف بی کاکه م زلیخاش نه ستان

عزیز میصری نه ز بیم جه و مه کان

واته: ئه‌ی یادگاری پاک و خاوتنی من! که نعان شوینیکی پاک و خاوتنه. له‌و کاته‌دا خولامان له‌ کرده‌وی خویان شهرمه‌زار بوون و به‌ناوی خوا بازگانیکی یوسفی له‌ناو چالاوکه‌ ده‌ره‌تینا و له‌ پاشا دیسان که‌وته‌وه‌ ناو زیندان تا به‌فه‌رمانی خوا ئه‌و بووه‌ سه‌روک و خو‌شه‌ویستی خه‌لکی میسر و زولتخای خواست.

دیاردیه‌ به‌سه‌رگوزوشته‌ و به‌سه‌ره‌اتی هافی یوسف که‌ به‌پتی قورئانی پیروژ، یوسف کراسیکی تایبه‌تی بۆی دووران‌بوو. یوسف شه‌ویکیان خه‌ویکی دی که‌ مانگ و ئه‌ستیره‌گان کړنۆشی بۆ ئه‌که‌ن و ئه‌ویش خه‌وه‌که‌ی بۆ باوکی گێژاوه‌ و باوکی وتی: ئه‌و خه‌وه‌ ئیتر بۆ که‌س مه‌گێژه‌وه‌، چونکه‌ تۆ ده‌بیته‌ پیغه‌مبه‌ر و براکانت ده‌بی فه‌رمانبه‌رداریت لی بکه‌ن. به‌لام براکانی له‌م کاره‌ساته‌ ئاگه‌دار بوون و یوسفیان به‌به‌هانه‌ی گه‌ران له‌ ده‌شت و کتوا برده‌ ده‌شت و خستیانه‌ ناو چالاوێک و کراسه‌که‌یان ژهنده‌ خوێنداو هینایانه‌وه‌ بۆ باوکیان و وتیان ئیمه‌ له‌سه‌ر کارا بووین و گورگ یوسفی خوارد. کاروانیک هات و یوسفی له‌ چالاوکه‌ ده‌ره‌تینا و برديه‌ میسر و ئه‌وسا عه‌زیزی میسر ئه‌وی کړی و برديه‌وه‌ بۆ مال. زلتخای ژنی عه‌زیزی میسر دلی له‌ یوسف چوو و هر کاریکی کرد که‌ دلی به‌ده‌ست بیتنی و به‌هیوای دلی بیگه‌یه‌نتی نه‌یتوانی و سه‌ره‌ئه‌جام ئه‌وی به‌داوین پیسی تاوانبار کرد و خستیه‌ به‌ندیخانه‌ و ئه‌وسا فیرعه‌ونی میسر خه‌ویکی دی که‌ که‌س نه‌یتوانی ئه‌و خه‌وه‌ی بۆ لیک بداته‌وه‌ و یوسفیان هینا و خه‌وه‌که‌ی بۆ لیکدايه‌وه‌ و ئه‌وسا فیرعه‌ون ئه‌وی کرده‌ عه‌زیز و خه‌زانهداری میسر و ئه‌و له‌ هرزانیدا خه‌له‌ی کۆ کرده‌وه‌ و کاتێ که‌وته‌ قاتوقری ئه‌یدایه‌ خه‌لک. براکانی یوسف که‌ قاتی و قری و برسیه‌تی ته‌نگی پیتان هه‌لچنبوو، له‌ که‌نعانه‌وه‌ بۆ خه‌له‌ به‌ره‌و میسر که‌وته‌ پێ و کاتێ که‌ گه‌یشته‌ به‌ره‌و یوسف ئه‌وانی ناسییه‌وه‌ به‌لام بۆ جاری یه‌که‌م و دووهم خۆی به‌وان نه‌ناسان و جاری سییه‌م خۆی پیتان ناسان و کراسه‌که‌ی خۆی بۆ باوکی نارد که‌ بیساوێته‌ چاویدا، کاتێ براکانی یوسف نزیکی که‌نعان بوونه‌وه‌، با بۆنی کراسه‌که‌ی یوسفی گه‌یاند هه‌عقوب و ئه‌وسا که‌ کراسه‌که‌ی ساویه‌ چاویا، چاوی ساغ بووه‌وه‌ و له‌گه‌ڵ کوره‌کانیدا چوو له‌ی یوسف.

#### ٤

ئێبراهیم هه‌مه‌ده‌ست، ئێبراهیم هه‌مه‌ده‌ست	چه‌نی یادگار هر دوو بیم هه‌مه‌ده‌ست
کاکام یادگار نه‌ پرووی ته‌خت نشه‌ست	جه‌مشید بیانی جه‌م جیهان به‌ست
ئهن‌ فه‌ره‌یدوون بیم گاوسه‌ر وه‌ ده‌ست	سەلسەلە‌ی سپای زوحاک دام شکه‌ست

واته: من و بابە یادگار هاو‌ده‌ست بووین و کاکه‌م بابە یادگار چوو هه‌ر ته‌خت و ئه‌و له‌و رۆژگاره‌دا جه‌مشید بوو و، کۆرتیکی گه‌ره‌ی به‌دی هینا منیش فه‌ره‌یدوون بووم و به‌گورزی

گاوسەر سپای ئەژیدەهاکم شکست دا.

دیاردییە بەچیڕۆکی زالبوونی ئەژدەهاک یا زوحاک بەسەر جەمشیدا کە بەپیتی شانامە، زوحاک کاتێ بەسەر جەمشیدا دەسەلاتی پەیدا کرد ئەوی گرت و بەمشار دای هێنا و چوووە سەر تەخت. زوحاک کە پیاویکی ملهوڕ و ستەمگەر بوو، دوو مار لەسەر شانی سەوز بوون کە هەموو رۆژێ دەبوا مێشکی دوو لاویان بداییتە دەرخواردی مارەکان و بەم جۆرە خەلک خۆشەویستەکانی خۆیان لەدەست دەدا و سەرئەنجام خەلک بەرپێرەرایەتیی کاوەی کورد، راپەرپین و ئەوسا فەرەیدوونیان نایە سەر تەخت و زوحاکیشیان لەسەر کێوی دەماوەندا خستە بەند تا گیانی دەرچوو.

۵

ئێبیراهیم عەیان، ئێبیراهیم عەیان	دەروونم جۆشا مورغم کەرد عەیان
مەزەھر تووس بێم شاھزادەی کەیان	پوور شا نۆزەر زەرپین پۆش بەیان
کاکەم یادگار دوون سیاوخش	نە پشت مەرکەب بەرشی نە ئاتەش
پشت کەرد وە ئێران وە دەوان دەو	کوشتە بی وە تیغ شای ئەفراسیەو
تاگرەئ فانووس خەسرەو بی پەوشەن	وە زۆر پۆستم حەق بابۆش سەن

واتە: ئەئ ئێبیراهیم! ئەو پوونە کە دەروونم جۆشی و پەلەوهری دلم بۆمی گێرپایەو: کە نوێنگەئ تووس بووم شاھزادەی کەیان، وە کوپێ نۆزەر شای زێپین پۆش بووم، کاکەم یادگارێش نوێنگەئ سیاووش بوو و، بەسواری ئێسپ لەناو ئاگر تێ پەری و، بەپەلە پشتی لە ئێران کرد و بەشمشیری ئەفراسیاو کوژرا. کاتێ کە چرای کەپخەسرەو هەلکرا، ئەو بەهۆی پۆستم تۆلەئ بابی خۆی سەندەو.

دیاردییە بەچیڕۆکی سیاووش کە بەپیتی شانامە: خوا بەکەیکاوس کوڕێکی بەخشی کە لە جوانیدا وەکو هەتاو دەرەوشایەو و سیاووش کاتێ بوو حەوت سالان، کەیکاوس ئەوی سپاردە پۆستم تا فێری ھونەری شەپ بێ و سیاووش لەپاش ئەوئ ھۆنەری شەپ و پێ و رەوشتی ژیان لە پۆستم فێر بوو، گەپایەو لای باوکی. سوودابەئ ژنی کەیکاوس کاتێ سیاووشی دی، دلی لێ چوو داوای لێ کرد کە بەکامی دلی بگەینێ و ئەویش بەقسەئ نەکرد و سوودابە رقی لێ ھەستا و کەیکاوسی لێ بەدبین کرد و ئەوسا ئاگریکیان کردەو و سیاووش بەسواری ئێسپەو بەناو ئاگرەکا دا تێ پەری و پاشان بەدەستووری باوکی چوو شەری تۆرانییەکان و لە پاشا لەگەڵیاندا ئاشتیی کرد و باوکی لەم کارەئ زۆر توورە بوو، سیاووش لە ترسان چوو و لاتێ تووران و فەرەنگیسی کچی ئەفراسیاوی خواست.

گهرسیوهزی برای ئەفراسیاو که رقی له سیاوهش هه لگرتبوو، ئەوی له بهرچاوی ئەفراسیاوی برای رهشبین کرد و سه ره نهجام سیاوهش به دهستی ئەفراسیاو کوژرا و پاشان که که یخه سه ره بووه پادشا تۆلهی باوکی سه نه دهوه.

دیوانه که ی ئەم هۆنه ره که نزیکه ی دوو هزار هۆنراویک ده بی به هۆی نوو سه ره وه کوژاوه ته وه به لام هیشتا له چاپ نه دراوه.

سه رچاوه کان:

۱- په رتووی سه ره نهجام (ده ستنوووس).

۲- دهفته ری پر دیوهر (ده ستنوووس).

۳- دهفته ری ساوا (ده ستنوووس).

۴- زولال زولال (ده ستنوووس).

## بابه یادگار

۷۶۱ - ...

ئەم هۆنه ره مان که له سه ده ی هه شته می کوچیدا ژیاوه، ناوی ئەحمەد و نازناوی بابە یادگارە و به پیتی په رتووی سه ره نهجام له سالێ ۷۶۱ی کوچی له دیتی شیخاندا پیتی ناو ته مهیدانی ژیا نه وه و هه ره له سه رده می مندالیدا چوو ته قوتابخانه و په راوه ورده له کانی فارسی و عه ره بیی خویندوو و پاشان خه ریکی خویندنی پیتۆلی و میژوو بووه و ئەوسا چوو ته خانه قا و ماوه یه ک له لای سان سه ها ک خویندوو یه تی تا نازناوی بابە یادگار ی پێ دراوه و به ده ستووری سوڵتان بۆ پێنموونی خه لک و په ره پیدانی پێ و پچه ی یاری رویشتوو ته هیندستان و پاکستان و له پاش ماوه یه ک گه راوه ته وه شیخان و له ویوه رویشتوو ته دیتی سه رانه و به ده ستی هه ندیک کوژراوه و هه ره له ویدا به خاک سپێر راوه و پاشان ئەو دیتی به ناو دیتی بابە یادگار ناسراوه.

له سه ره نهجامیکی ده ستنوووسی تر دا ها تووه که سان سه ها ک گالۆکه که ی شا ئیبرا هیم که ئەو کاته مندالێکی گچکه بوو، دایه پیر ئیسماعیلی کوڵانی تا بینێژی و پیر ئیسماعیلش گالۆکه ی نێژا و پاشان ئەو نه مامه روا و به ره به ره گه وره بوو تا بووه داریکی هه نار و چه ند سال تێ په ری و داره که به ری دا و به ره که یان چنی و هینایانه خانه قا و پاشان جه میکیان پێک هینا و هه نار که یان به ناو خه لکه که دا دابه ش کرد و له پاش کوژتابی ها تنی جه مه که، داده ساری کچی پیر میکائیل که وازی له دنیا هینا بوو له خانه قا که دا گسکی ده دا، دانه یی هه نار که که و تیبوو هه سه ره رایه خی خانه قا که هه لی گرت و خواری و

له پاش ماوهمهك دووگيان بوو، پاشان كورپكي لي بوو كه ناويان نا بابو يادگار و، له بره نه وهی هندی دلپان له داده سارا پيس كړدبوو، بابو يادگاريان خسته ناو ته نوور، به لام به ساغی دهریان هیتا و دیان كه نه سووتاوه نه وسا كه گه وړه بوو چوو قوتا بخانه و خه ريكی خویندنی زانست بوو و له دهوړی لایه تیدا سولتان نازناوی بابو يادگاری پی دا و نه وسا نارديه هیندستان و پاکستان تا پره بداته ری و رچی یاری و له پاشا گه پرايه وه شپخان و له ویتو چوو دپی سهرانه و به دهستی هندیك كوزرا .

له يادداشتي قرنديدا نووسراوه كه سهی نه حمه دی بابو يادگار له سالی ۷۶۱ی كچی له دپی ریژاودا له دایك بووه و له مندا لیدا هر له ویتو خویندوویه تی و پاشان مالی باوكی باری كړدووه ته شپخان و نه ویش له ویتا چوو ته قوتا بخانه خه ريكی خویندنی ریزمانی عه رهبی و میژوو و پیتولی بووه و پاشان سولتان ئی سحاق نازناوی بابو يادگاری پی داوه و نازدوویه ته هیندستان و پاکستان تا پره بداته ری و رچی یاری و نه وسا گه پراوه ته شپخان و له ویتو ریشتووه ته دپی سهرانه و به دهستی چهند كه سیک كوزراوه .

له په پراوی (برهان الحق) دا هاتووه كه بابو يادگار له سدهی هه شتمی كچییدا ژیاوه و باره گاكهی له دپی سهرانه دایه و، له بره نه وهی ژنی نه هیتا بوو دوو كه س له په پره وه كانی به ناوی سهی خه یال و سهی ویسال كړدووه پیر تا له دواي خوی خه لك ریتموونی بكه ن. ئیستاكه بنه ماله ی بابو يادگار له په چله كی نه و دوو كه سهن.

مه ولوی تاوه گوزی چوو ته سهر باره گاكهی بابو يادگار و به چهند هونراویك به بابو يادگاریدا هه لكوتووه و نه و به گوزيكهی بونخوشی ریخانه ی پیغه مبه ران داده نی، چونكه بابو يادگار سید بووه. وهكو ده لی:

سهرشار سه هبای به زم موناجات	مه لجه ی ئیلتجای نه رباب حاجات
جای رچای جهرگهی پادشا و دهرویش	باره گا و په نا پی بیگانه و خویش
سهر و سایه دار نیشاندی ولی	یه عنی یادگار مورته زا علی

له بابو يادگار په پراویك به ناوی: (زولال زولال) به جی ماوه نه هم په پراوه به ند به ند و هر به ندیكی بریتییه له سهرگورشته و به سهرهاتی كورتی پیغه مبه ران و خواناسان و فرمانروایان. نه و چهند به ندیك له هم په پراوه دینین:

نور ئیمان بیم، نور ئیمان بیم	یادگار نه ان نور ئیمان بیم
یوسف فهرزند پیر كه نعان بیم	حوسنی كه داشتم مه ولا میهمان بیم
كاكام ئیبراهیم مالك بی ثاما	تاجر باشی بی، بهرم كه رد نه چا

واته: نه ی یادگار! من تیشکی پروا بووم و، سهرده میك كورپ پیری كه نعان بووم و

چاکه بی که هه مېبوو لهو سهردهمه دا میوانی مه ولا بووم و، کاکه م شا ئیبراهیم خاوهنی کاروانه که بوو، منی له چالاوه که دهرهینا و بردمیه میسر.  
لیتره دا دیاردی دهکاته سهر سهرگوروشته ی هافی یوسف.

۲

زولال کوی تات، زولال کوی تات      ئیبراهیم من زولال کوی تات  
چاگا غولامان وه یه ک دان سه وقات      پادشام شا بی، نامش بی نه وقات  
نه یونس به یام ماهیم بی حه یات      کاکه م ناماهی وه غر دا قنیات

واته: نه ی ئیبراهیمی پاک و خاویز! نه کاته که غولامان که به خویشی و شادی ده زیان و خوشه ویستیان پیشکه شی یه کتر ده کرد، پادشام ناوی نه وقات بوو و منیش وه کو هافی یونس زیانم په یوه ندی به ماسیه که وه بوو که به وه وه ده زیانم تا کاکه م هات و شادمانی کرد. دیاردیه به سهرگوروشته ی هافی یونس که به پتی قورنانی پیروژ، یونس داوای له خه لک کرد خوا به رستن و، له به رنه وه ی خه لک ناینه که یان وه رنه گرت، یونس نه وانی نه فرین کرد و له شار دهرچوو. خوا هه وریکی ره شی ئاورینی هینایه سهر خه لکه که و نه وانی ترسان و له کرده وه ی خو یان پاشگه ز و په شیمان بوونه وه و بریایان به خوای تاق و ته نیا هینا. یونسیش رویشته که ناری پروباریک و نه وسا سواری که شتیه ک بوو، کوتوپر هه و بووه توفانی له وانه بوو که که شتیه که نو قم بی، که شتیوانه که هه رچند باری که شتیه که ی سووک کرده وه سوودیکی نه بوو، نه وسا بریاریان دا که یه کی له رتیاره کان بخه نه ناو ناوی پروباره که و نه وه بوو پشکیان خست و پیشکه که یان سی جار دوپات کرده وه و هه ر سی جار که به ناو یونسه وه دهرچوو، نه وسا یونسیان خسته ناو نه وه که و خیرا نه هه نگي هات و نه وی قووت دا و یوونس چل روژ له زگی نه و نه هه نگه مایه وه و له م چل روژدها خه ریکی پارانه وه بوو تا سهر نه نجام له زگ نه هه نگه که دهرچوو و له پاشا کووله که یه ک روا و سیبهری بوی خست و ئاسکی تا چل روژ شیري دا پتی و له پاش ساخبوونه وه ی گه رایه وه ناو که له که ی خوی.

۳

یادگار دوونادوون، یادگار دوونادوون      گهر دش دهوران دنیای دوونادوون  
ئیره ج بیانی پوور فـــــهره یدوون      کاکام ئیبراهیم فره فره یدوون  
چون پیر که نعان دوو دیدم کوور بی      گهر دنم وه هوون تیغ سه لم و توور بی  
تا که مه نووچیه زه ر ئازا وه زه روور      غه رق که ردش نه بهر سپای سه لم و توور



واته: ئه‌ی یادگار! له‌ گه‌ران و هه‌لسوورانى چه‌رخى بى ئه‌مه‌گدا، من وه‌كو ئيره‌جى كورى  
 فه‌ره‌يدوون په‌نجى زۆرم كيشاوه و كاكه‌م ئيبراھيميش وه‌كو فه‌ره‌يدوون وا بوو، كاتى  
 ئيره‌مبيان به‌من برد، وه‌كو پيرى كه‌نعان چاوانم كوژ بوو، هه‌روه‌ها كه‌ سه‌رى ئيره‌جيش  
 به‌شمشبرى سه‌لم و توور په‌رى، تاكو مه‌نووچيهر سپاى سه‌لم و توورى له‌ ده‌رياي خويندا  
 نوقم كرد. دياردييه به‌چيرۆكى ئيره‌ج كه‌ به‌پتي شانامه: كاتى فه‌ره‌يدوون ولا ته‌كه‌ى خۆى له  
 نتيوان كورپه‌كانيدا دابه‌ش كرد، ئيران و عه‌ره‌بستاني دايه ئيره‌ج، براكانى سه‌لم و توور كه  
 له‌ به‌شه‌كه‌ى خويان نارازى بوون، رقيان لى هه‌لگرت و ئه‌ويان كوشت و سه‌ره‌كه‌يان  
 ناردوه‌و بۆ باوكيان. ئه‌وسا مه‌نوچيهرى كورى ئيره‌ج به‌ره‌به‌ره له‌ كوژى داىك و باپيريدا  
 گه‌وره بوو و سپايه‌كى گه‌وره‌ى ئاماده كرد و ه‌يرشى برده سه‌ر سه‌لم و توورو ئه‌وانى  
 له‌ناوى ريوبارى جه‌يجووندا نوقم كرد و گه‌رايه‌وه ئيران.

٤

زولال كۆى زه‌مان، زولال كۆى زه‌مان      يادگار نه‌مان زولال كۆى زه‌مان  
 جاگا غولامان جه‌م بين جه‌لامان      نامش گوشتاسپ بى، شام وه‌ بى گومان  
 ئه‌ز ئه‌و ناووس بيم روژن كه‌ردم مان      كاكه‌م زه‌ردهشت بى پوره‌ى ئه‌سپيمان  
 واته: ئه‌ى يادگارى پاك و خاوين! له‌ ده‌ورى پادشايه‌تتى گوشتاسپ شاي كه‌يانيدا،  
 زه‌ردهشت نه‌وى ئه‌سپيمان سه‌رى هه‌لدا و خه‌لك ده‌سته ده‌سته له‌ ده‌ورى ئه‌ودا  
 كۆبوونه‌وه و ئه‌و به‌هۆى تيشكى ئاگرگاكان هه‌موو جى و شوينچىكى روون كرده‌وه و  
 هه‌مووى خه‌لكى جيهانى بۆ يه‌كتا په‌رستى و خواناسى بانگ كرد. من له‌و ده‌مه‌دا ئاگر بووم  
 و كاكه‌يشم زه‌ردهشت بوو.

دياردييه به‌سه‌ره‌لدا نى زه‌ردهشتى مادى كه‌ به‌پتي شانامه له‌ زه‌مانى گوشتاسپ شاي  
 كه‌يانيدا سه‌رى هه‌لدا و خه‌لكى بۆ خوا په‌رستى بانگ كرد. به‌پتي قسه‌ى پلينووسى رۆمى  
 ئه‌سپيمان ناوى بنه‌ماله‌ى زه‌ردهشت بووه كه‌ يه‌كى له‌ بنه‌ماله‌كانى ماده.

٥

زولال مه‌نى، زولال مه‌نى      يادگار نه‌مان زولال مه‌نى  
 بيزاريم واسته‌ن نه‌ دام و ژه‌نى      سه‌رئازاد بيانى وه‌ لوتف غه‌نى  
 واته: من يادگارم و به‌هيو و ئاره‌زوويه‌كى پاك ده‌لتم كه‌ له‌ ژن و داوى ژن بيزارم، تاكو  
 ئازادىم و به‌ئازادى ژيان به‌رمه سه‌ر.

ديوانه‌كه‌ى بابيه يادگار كه‌ ناوى (زولال زولال) هه‌يشتا له‌ چاپ نه‌دراوه.

سەرچاوه كان:

- ۱- سەرئەنجام (دەستنوووس).
- ۲- دەفتەری پردیوهر (دەستنوووس).
- ۳- زولال زولال (دەستنوووس).
- ۴- یادداشتی قرندي (دەستنوووس).
- ۵- برهان الحق، تالیف: نور علی الهی.

## سەى محەمەدى بەرزنجى

... - ٦٤٥

ئەم ھۆنەرمان كە لە سەدەى ھەشتەمى كۆچیدا ژیاو، ناوی سەى محەمەدى كۆرى شیخ عیساى بەرزنجییه كە بەپیتی یادداشتی قرندي لە ساڵى ٦٤٥ى كۆچى لە دیتی بەرزنجەدا لەدايك بوو و لەبەرئەوێ شیخ زاده بوو، سەرەتا لە قوتابخانە و ئەوسا لە حوجرەى فەقیاندا خوێندووێتى و لە پاشا چووێتى دینەوهر لەویدا خوێندنەكەى تەواو کردوو و گەراوێتىو بەرزنجە و خەریكى وانەوتنەو بوو و پاشان كە براكەى سان سەھاك چووێتى شیخان و ئەویش بەدوویا پڕۆیشستوو و ئیتر پاشماوێ ژیاى لەویدا بەرپنموونی خەلك و دەرزنوێتىو بردووێتى سەر تا كۆچى دوايى کردوو و لەویدا نێژراو.

لە پەرتووکی سەرئەنجامدا ھاتوو كە سەى محەمەدى گەورە سوار لە سەدەى ھەشتەمى كۆچیدا ژیاو و بەیەكێ لە ھەفتەوانە دیتە ژمار و لە پێ و پچەى یاریدا پلەوپایەىەكى بەرزى ھەیه و نازناوى گەورەسواری پێ دراو.

لە پەراوى (بحر الانساب)دا نووسراو كە شیخ عیساى بەرزنجی سێنژە كۆرى ھەبوو كە یەكێ لەوانە سەى محەمەد كە لە دەوروپەرى سیرواندا كۆچى دوايى کردوو و نێژراو. لە سەى محەمەدى گەورە سوارو ھەلێ ھۆنراو بەزاراوى گۆزانی ماونەتەو كە زۆر تەپ و پارا و سادە و پەوانن، ھۆنراوكانى ئەو كۆنەكراوێتىو، بەلام زۆربەیان لەناو پەراوى سەرئەنجامدا تۆمار كراون. ئەوا چەند ھۆنراویك لە ھۆنراوكانى ئەو بەنموونە دیتینەو:

ئەزەل بتوونا، ئەزەل بتوونا	شەرت بنیامان جە سىر بتوونا
پەى یانەى یاران بنیام ستوونا	بى شەرت و ئادى یارى چەتوونا

\*\*\*

چا کهشتی و گیزی، چا کهشتی و گیزی شوکرش پهی تۆوا چا کهشتی و گیزی  
پهی والا و کفرت ئیـمانش ویزی پهی کان مهیونی چا سهر و ریزی

\*\*\*

یه بنیام دیمان، یه بنیـام دیمان راگهی شهرت و شوون یه بنیام دیمان  
ها بنیام بیا داروی هـکیمان پیر و شهرتمانا چا نه زهـل جیمان

\*\*\*

بی ئارامـهـنی، بی ئارامـهـنی نازیز بی بنیام بی ئارامـهـنی  
بی شرت و ئادی چه خارامـهـنی چهنی دۆستانی چا سارامـهـنی  
واته: ئو پهیمانهی که بنیامین بهستویهتی ههر له رۆژی بهرین بتهو بووه و، بنیامین  
کوڵهکهی یاران و بهبی پهیمانی ئو ری و چهی یاری زۆر سهخت و چهتوونه، خویا  
هموو کهسیک له کهشتی و گیزاودا هیوا و ئومیدی بهتویه، بنیامین بههیزی برپوا،  
ناخوایی و بی برپوایی لهناو بردووه و، له کانی ئاو نهنتیه سهرهوه. ئو ئیمه ری و رهوشت  
و پهیمانی راستیمان له بنیامینهوه دیوه و، ئو دهوای هـکیمان و ههر له رۆژی بهرینهوه  
ئو پیرمان بووه. ئی ریبهری خوشهویستم، ئیمه بهبی بنیامین بی ئارامین و پهیمانی ئو  
بو ئیمه وکو بهردی خارا وایه و بهبی ئو ناتوانین ژیان بهرینه سهر و، بهبی ئو له دهشتی  
پۆژی پهسلاندا کلۆل و داماوین.

سهرچاوهکان:

- ۱- سهرئهنجام (دهستنوو).
- ۲- دفتهری پردیوه (دهستنوو).
- ۳- بحر الانساب ورسالة سادات البرزنجیه.
- ۴- یادداشتی قرندی (دهستنوو).

## سەى مىر ئەحمەدى مىرسوور

٦٥٢ - ٧٤٥

ئەم ھۆنەرە كە لە سەدەى ھەشتەمى كۆچىدا ژياوھ ناوى سەى مىر ئەحمەد و كورى شىخ عيساى بەرزنجىيە و نازناوى مىرسوورە. بەپىي يادداشتى قىردى، ئەو لە سالى ٦٥٢ى كۆچى لە دىي بەرزنجەدا لەدايك بووھ و ھەر لەویدا پى گەشتووھ. لە سەردەمى مندالىدا چووھتە قوتابخانە و لە پاشا لە حوجرەى فەقىياندا خويىندووېەتى و بۆ خويىندن ھەمووى شارەزور گەراوھ و ماوھەكېش لە دىنەوھر بووھ و لە پاشا لە بەغدا خويىندنەكەى تەواو كىردووھ و گەراوھتەوھ بۆ دىي بەرزنجە و لە پاش ماوھەك بەدووى سولتان ئىسحاقى برايا چووھتە دىي شىخان و ئىتر لەویدا ماوھتەوھ و پاشماوھى ژيانى بەدەرزوتنەوھ و رىنموونىي خەلك رابواردووھ و ئەوسا لەوۆتوھ چووھتە ھەورامان و سەرئەنجام لە سالى ٧٤٥ى كۆچى لە دىيەك كە كەوتووھتە نىوان ھەورامان و شارەزور و ئىستاكە بەناوى مىرسوور دەناسرۆ كۆچى دوايى كىردووھ و نىژراوھ.

لە پەراوى (بحر الانساب)دا ھاتووھ كە مىرسوور كورى شىخ عيساى بەرزنجىيە لە نىوھى سەدەى ھەشتەمى كۆچى لە دىي مىرسوور كە بەناوى خۆى ناوئراوھ، كۆچى دوايى كىردووھ و نىژراوھ و، سەيدەكانى ئەو ناوھ دەچنەوھ سەر ئەو. لە پەرتووكى سەرئەنجامدا نووسراوھ: كە مىرسوور لە سەدەى ھەشتەمى كۆچىدا ژياوھ و بەيەكۆ لە ھوتەوانە دىتە ژمار و، لە كورئەى پەراوى سەرئەنجامدا ھاتووھ كە سەى ئەحمەدى مىرسوور شەيدايەكى دلراكىشەر و فرەزانىكى خۆشەويست و رەندىكى بى باك و مەستىكى چالاكە، رەوشتى وھكو مەنسورى ھەلاچە و ناوى مىرسوورە و يەككە لەوانە، كە پىيان دەلۆن ھوتەوانە.

لە سەى ئەحمەدى مىر سوورەوھ، كەلى ھۆئراو بەزاراھى گۆرانى بەجى ماون كە لە پەراوى سەرئەنجامدا تۆمار كراون و، ھۆئراوھكانى زۆر سادە و رەوان و شىرىن. ئەوا چەند ھۆئراوئىكى ئەم ھۆنەرە پاىبەرزەتان بۆ دىنن:

نازىز بەيانا، نازىز بەيانا      نازىز كىرد سىرۆ بەپىت بەيانا

ئاگا و بىنايى جە دوو جىھانا      ھا بىنامىن جە گىر و كەمانا

\*\*\*

جە گىژوبارى، جە گىژوبارى      يارمان گىرا جە گىژ و بارى

جا قوبەى مريەم ئەسكەندەردارى      مەرەباش توچار ھان جە ئازارى

\*\*\*

با گریه و زاره، پا گریه و زاره      حوسهین مه‌لایۆ پا گریه و زاره  
گیرا نه دهست مه‌خلووق خاره      زامش په‌ی مه‌له‌هم بکه‌ر تیماره

واته: ئه‌ی رێبه‌ری خۆشه‌ویستم! هه‌موو پازێکی شاراره له تۆ ئاشکرایه و تۆ به‌هه‌موو شتێک ئاگه‌داری، هه‌ر خۆت به‌هه‌ردوو جیهان ئاگای و گۆرپه‌پانێک که ئێستا که بنیامین تیا یا که وتووته ناو گێژاره له‌به‌ر چاوته. ئێستا که یاره‌که‌مان که وتووته گیرگێژاوی ده‌ریا و، له گومه‌زی مریه‌م و ده‌ریای ئه‌سکه‌نده‌ریه‌دا میره باشتجار له‌ناو ئازار و ده‌رد و په‌نجدايه، ئه‌وا میر حوسه‌ینیش به‌گریان و شیوه‌ن ده‌پارێتیه‌وه و که وتووته ده‌ستی دوژمنانی دین، ده‌سا به‌زه‌هیت پیا‌ندا بۆ و برینه‌کانیان مه‌له‌هم لێ بده و ساریژیان بکه‌ره‌وه.

سه‌رچاوه‌کان:

- ۱- سه‌ره‌نجام (ده‌ستنووس).
- ۲- کورته‌ی سه‌ره‌نجام (ده‌ستنووس).
- ۳- یادداشتی قهرندی (ده‌ستنووس).
- ۴- بحر الانساب و رساله‌ سادات البرزنجیه.

## سه‌ی شه‌هابودینی شه‌ره‌زووری

۶۵۹ - ۷۴۸

ئهم هۆنهره‌ ناوی شه‌هابودین، کورپی سه‌ی ئه‌حمه‌د به‌پیتی یادداشتی قهرندی له‌ سالی ۶۵۹ی کۆچی له‌ دیتی ئاغجله‌ری نزیک که‌رکووک له‌دایک بووه و هه‌ر له‌ویدا پێ گه‌یشتوه و له‌به‌ره‌وه‌ی له‌ بنه‌ماله‌یه‌کی گه‌وره و ده‌وله‌مه‌ند بووه، له‌ژێر چاودێریی باوکیا ده‌خه‌ریته قوتابخانه و ئه‌وسا ده‌جێته حوچره‌ی فه‌قییان و خه‌ریکی خۆپێندنی رێزمانی عه‌ره‌بی و په‌راوه‌ ورده‌له‌کان ده‌بی و ماوه‌یه‌کیش له‌لای شیخ عیسا‌ی به‌رزنجی لێکدانه‌وه‌ی قورئانی پیرۆز و فه‌رمایشته‌کانی پێغه‌مبه‌ر ده‌خوینێ و ئه‌وسا ده‌رواته که‌رکووک و خۆپێندنه‌که‌ی ته‌واو ده‌کا و ده‌گه‌رێته‌وه‌ زێد و مه‌له‌به‌نده‌که‌ی خۆی و پاش ماوه‌یه‌ک ده‌رواته هه‌ررامان و له‌وێه ئه‌رواته دیتی شیخان و له‌لای سولتان ئیسحاق ده‌مێنێته‌وه‌ و پێ و پچه‌ی یاری و مه‌رده‌گرێ و پاشماوه‌ی ژیا‌نی به‌وانه‌وتنه‌وه‌ و پێنموونی خه‌لک ده‌باته‌ سه‌ر تا له‌ سالی ۷۴۸ کۆچی دوا‌یی ده‌کا.

له‌ په‌رتووکی سه‌ره‌نجامدا هاتوه‌ که شیخ شه‌هابه‌دین له‌ سه‌ده‌ی هه‌شته‌می کۆچیدا

ژیاوه و یه کیکه له حه وته وانه و زۆربه ی ته مه نی له دتی شیخاندا پابوار دووه و هر له ویدا  
مردووه و نیژراوه.

له سه ی شه هابه دینه وه گه لی هۆنراو به زاراوه ی گۆرانی ماونه ته وه که سه بارت به پێ و  
پچه ی یارین و گه لی ساده و ره وان و شیرین. ئەوا چەند هۆنراویکی ئەم هۆنەرە دیتین:  
په ی بنیامه وهن، په ی بنیامه وهن      ئازیز جلوسمان په ی بنیامه وهن  
بنیامان چا کۆی سه ره نه نجامه وهن      نیشانه ش چا شار میسر و شامه وهن

\*\*\*

حوسه یین و یاری، حوسه یین و یاری      ها گلیمه کۆلا حوسه یین و یاری  
غه مینا جه تۆی که شتی و سه رکاری      گپژت دان چا گپژ دجله و عه یاری

\*\*\*

ئازیز باوهرش چا گو شه و تاری      بێ بنیام تاقه ت نه مان جاری  
واته: ئەهی رێبه ری خۆشه ویستم! ژیا نی ئیمه په یوه ندی به پیر بنیامینه وهیه. پیر بنیامین له  
رێی سه ره نه نجامدایه و نیشانه کانی له شاره کانی میسر و شامدایه. حوسه یین یاری ئیمه یه  
و ئەوا گلیم به کۆل نوینگه ی ئەوه. ئەو له نیوان که شتییه که دا گه لیک خه مبار و زویره،  
چونکه ئەوت خستوه ته گپژاوی رووباری دجله. ئەهی خۆشه ویسته که م! ئەو بینه جه می  
ئیمه، چونکه به یی ئەو ئیمه ناتوانین ژیا ن به رینه سه ر.

سه رچاوه کان:

- ۱- سه ره نه نجام (ده ستنوس).
- ۲- ده فته ری پر دیوه ر (ده ستنوس).
- ۳- ده فته ری ساوا (ده ستنوس).
- ۴- یادداشتی قرن دی (ده ستنوس).

## سەي ئەبولوھفای شارەزووری

۶۶۳ - ...

ئەم ھۆنەرەمان كە لە سەدەي ھەشتەمي كۆچيدا ژياوه، ناوي ئەبولوھفا و كورپي سەي ئەحمەدي شارەزوورپيە كە بەپيئي يادداشتي قەندى لە ساڵى ۶۶۳ى كۆچى لە شارەزوورا لە دايك بووه. باوكى كە يەكئ لە زانايانى شارەزوور بوو، لە قوتابخانەي شارەزوورا مامۆستا بووه و، بەپيئي پي و پەوشتي ئەو سەردەمە، ئەبولوھفا لە قوتابخانەدا لەلای باوكى خەريكى خويندنى پەراوه وردەلەكاني فارسي و عەرەبي و ريزماني عەرەبي بوو، لە پاشا چووه حوجرەي ھەقييان و بۆ خويندنى زۆرپەي شارەكاني شارەزووري ئەو سەردەمە گەراوه و رويشتووتە بەغدا خويندەكەي تەواو كردووه و گەراوتەو شارەزوور و چەند ساليك خەريكي وانەوتنەو و دەرزگوتنەو بووه و لە پاشا رووي كردووتە ھەورامان و چووتە دئي شەيخان و ماوھەك لەلای سان سەھاك ماوه و ئەوسا بەدەستووري سان سەھاك رويشتووتە ھەمەدان و پاشماوھي ژياني لەويدا بەوانەوتنەو و رينمووني خەلك بردووتە سەر تا كۆچي دوايي كردووه و بەپيئي ئەسپاردەي خۆي لە تەنيسشت گۆرپي بابە تايەري ھەمەدانيدا نيتزاوه.

لە پەراوي سەرئەنجامدا ھاتووه: سەي ئەبولوھفا كە يەكئكە لە ھەوتەوانە لە سەدەي ھەشتەمي كۆچيدا ژياوه و ماوھەيكی زۆر لە دئي شەيخان لەلای سولتان ئيسحاق بووه، ئەوسا بەپيئي دەستووري سولتان دەرواتە ھەمەدان و پاشماوھي ژياني بەوانەوتنەو و رينمووني خەلك دەباتە سەر تا كۆچي دوايي دەكا.

لە ئەبولوھفاوھ گەلي ھۆنراو بەزاراوي گۆراني ماوتەوھ كە زۆر تەپ و پاراو و شيرين. ئەوا چەند ھۆنراوتيكي ئەم ھۆنەرە پاھەبەرزە دينين:

۱

يوورتمەن نارين، يوورتمەن نارين	نە يانەي ئەزەل يوورتمەن نارين
يوورتم پرزانەن ھامپاي قولەي چين	قاپي بەھەشتي وە دەست ئەز بين
ھەوادارەنان ئەز نە كۆي ماچين	مامۆي پەسوولم، ھەمزەنان يەمين
ئەزەنان سووار مەعرەكەي مەدين	ئيسا نەي پەردە وەفاداريم ھين

واتە: مەن نوينگەي ئاورم و، لە رۆژي بەرينەوھ ھەروا بووم، لەو رۆژانەدا بەتەواوي دلنيا بووم، چونكە لە بەھەشتدا بووم، ئەوسا لە جياھاني خاكيدا چوومە لەشي مامي پتەغمبەر و

له شه پره کانی مه دینه دا خه باتیکي زورم کرد و ئیستا که ئه مه گي خویم نواند و به پهیمانی  
 پژوی به رین ده جوو لیمه وه و پژای راستی خوایی ده گرم.

۲

شوله ی زولمانی داوودن ره ه بهر	شهمی سپرهم جه فانوس نهوهر
ئیمه شه هده نیم، بنیاما شه کهر	یه لآح دهره نیم نه جه م دل بهر
مه نزلداره نیم نه راگهی سه ه فهر	وه ته دبیر جه م به ستمان که مه ر
پا هنامی خه لقیم نه جامه ی به شه ر	جاگیر شانیم پیر ده ستا وهر

واته: داوود پهبه ریکی وایه که وه کو تیشک له تاریکدا دهره وشیتنه وه و، منیش شه می  
 پازی خواییم، ئیمه ههنگوینین و بنیامین شه که ره و، له جه مدا خه لک پهبه ری ده که یین و، له م  
 جیهانه دا بقو رینموونی خه لک هاتووین، چونکه رینمایین و نه وان به پتی خوادا رینموونی  
 ده که یین و جینشینین پیر و پاشاین.

سه رچا وه کان:

- ۱- سه رئه نجام (ده ستنوس).
- ۲- ده فته ری ساوا (ده ستنوس).
- ۳- ده وره ی پیر عالی (ده ستنوس).
- ۴- یادداشتی قرندي (ده ستنوس).

### سه ی مسته فای شاره زووری

۷۶۵ - ۷۶۱

ئهم هۆنه ره مان که له سه ده ی هه شته می کوچیدا ژیاوه، ناوی مسته فا و کوری سه ی  
 ئه حمه دی شاره زوورییه و به پتی یادداشتی قرندي له سالی ۷۶۵ ی کوچی له شاره زوورا  
 پتی ناوته مهیدانی ژیاوه. بهو جوړه ژیاوه که له پتیش هه و تسه د سالد له شاره زوورا  
 هه بووه و نه ویش گه و ره بووه. مسته فا له بهر نه وه ی سه یی بووه، سه ره تا له قوتا بخانه و له  
 پاشا له حوچره ی فه قتیان خویندوه ویه تی. پایه ی بهرزی خوینده واریش له و سه رده مه دا  
 ته و او کردنی زانسته کانی ئیسلامی بووه و، سه ی مسته فاش بقو خویندن هه مووی شاره زوور  
 و هه ورامان گه راوه و سه رئه نجام وده می مه لایه تی له شیخ عیسا ی بهر زنجی وهرگرتوه و  
 هه ر له شاره زوورا ماوه ته وه و خه ریکی دهر زوتنه وه و رینموونی خه لک بووه و نه و سا چووه



بۆ شیخان و پاشماووی تەمەنی لە لای سولتان ئیسحاق بردووێتە سەر تا لە ساڵی ٧٦١ی کۆچی مائاواویی لە جیهان خواستوو و لەویدا نۆژراو.

لە پەرتووکی سەرئەنجامدا نووسراوە: کە سەمی مستەفا یەکیکە لە هەفتەن کە لە سەدەمی هەشتەمی کۆچیدا ژیاو و پلەوپایەیکی بەرزى هەبوو لە پێ و پچەى یاری و هەروەها بەیەکی لە یارانى سان سەهاک دەژمێرێ.

لە سەمی مستەفاو هەلێ ھۆنراو و بەزاراوی شیرینی گۆرانى ماونەتەو کە زۆر سادە و پەوان و شیرین. ئەوا چەند ھۆنراویکی ئەم ھۆنەرە پایەبەرزەتان پێشکەش دەکەین:

ئازیز دورستا، ئازیز دورستا	شەرت و بنیامان پەنە دورستا
یارانت دیدەى بنیام پەرستا	شەرتمان بنیام مایەى کەرستا

\*\*\*

وہ بئ بنیامین، وہ بئ بنیامین      کوورەمان سەردەن وہ بئ بنیامین  
یاران پەى شەرت بنیام روشن بین      پەری زامداران ھەر ئەو شەفاش ھین

واتە: ئەى پێبەرى خۆشەویستم! پەیمانى بنیامین پێگەى راستى ئێمەى و، یارانت بەپێى بیروپای بنیامین فەرمانى تۆ بەجێ دەھێن، وە پەیمانى ئەو مایەى تۆتیشووی پۆژى بەرینە. بەبێ بنیامین کوورەى دەروونی ئێمە ساردە و یاران بەھۆى پەیمانى ئەو وە پوون بوونەو. ئەو برینی برینداران ساپیژ دەکاتەو.

سەرچاوەکان:

- ١- سەرئەنجام (دەستنوس).
- ٢- دەفتەرى پرديوەر (دەستنوس).
- ٣- دەفتەرى ساوا (دەستنوس).
- ٤- یادداشتى قەندى (دەستنوس).

### حاجى سەمى باوەیسی

٧٧٨ - ٦٧٦

ئەم ھۆنەرەمان کە لە سەدەى هەشتەمى کۆچیدا ژیاو ناوی باوەیسییە و، بەپێى یادداشتى قەندى لە ساڵى ٦٧٦ى کۆچى لە دێى سازانا پێى ناوێتە مەیدانى ژيانەو. سەرەتای خۆیندنى لە لای باوکی دەست پێ کردوو و ئەوسا چووێتە فەقیهەتى ماوێک لە شارەزور ماوێتەو و لە لای مەلا ئەلیاسى شارەزورى فەقى ئىسلامیى خۆیندوو و لەوێو چووێتە

به‌غدا و له‌لای هه‌ندی زانایانی ئه‌و شاره‌ خوێندووێه‌تی و ئه‌وسا رۆیشتوووته‌ مه‌که‌ و خوێندنه‌که‌ی ته‌واو کردوو و له‌پاش به‌جێهێنانی رۆ و ره‌وشتی هه‌ج چوووته‌ (بیت المقدس) و (مسجد الاقصی) شی زیاره‌ت کردوو و گه‌راوته‌وه‌ زێد و مه‌لبه‌نده‌که‌ی خۆی و چه‌ند سالتیک له‌وێدا ده‌مینێته‌وه‌ و وانه‌ به‌منداڵان ده‌لێ و له‌پاشا سۆزی رایه‌لی بژۆنی سان سه‌هاک رای ده‌کێشی بۆ لای خۆی و له‌وێدا ده‌بێ به‌داوی پۆ و پچه‌ی یارییه‌وه‌ و ئیتر پاشماوه‌ی ژیا‌نی له‌ دێی شیخاندان ده‌باته‌ سه‌ر تا له‌ ساڵی ٧٧٨ی کۆچی له‌ ته‌مه‌نی سه‌د و دوو سالتیدا کۆچی دوا‌یی ده‌کا و له‌وێدا ده‌نیژرێ.

له‌ په‌رتووکی سه‌ره‌نجامدا هاتوو که‌ حاجی سه‌ی باوه‌یسی یه‌کێکه‌ له‌ هه‌وته‌وانه‌ و له‌ سه‌ده‌ی هه‌شتمی کۆچیدا ژیاوه‌ و له‌ یارانی تایبه‌تی سوڵتان ئیسه‌حاقه‌ و له‌ ساڵی ٧٧٨ی کۆچی له‌ دێی شیخاندان کۆچی دوا‌یی کردوو.

له‌ حاجی سه‌ی باوه‌یسییه‌وه‌ گه‌لێ هۆنراو به‌زاراوه‌ی گۆرانی ماونه‌ته‌وه‌، که‌ زۆربه‌یان سه‌باره‌ت به‌ پۆ و پچه‌ی یارین. ئه‌وا چه‌ند هۆنراویکی ئه‌م هۆنهره‌ پایه‌به‌رز دینین:

شه‌رتمان ته‌سه‌لیما، شه‌رتمان ته‌سه‌لیما	ئازیز وه‌ بنیام شه‌رتمان ته‌سه‌لیما
بنیام موس‌لمان، یوورت و موس‌لما	شه‌فاواز و دین یاری ئیقلیما
جبره‌ئیل ئه‌مین ئوسا و که‌لیما	ئیساجه‌ که‌شتی ده‌ریاش ئه‌لیما
جه‌ گیتزاو بار بارش هه‌لیما	گلێم وه‌ کۆلش سه‌مای وه‌لیما

واته‌: ئه‌ی پێبه‌ری خۆشه‌ویستم! ئێمه‌ به‌په‌یمانی بنیامین سه‌ر ده‌سپێرین. بنیامین له‌ ده‌وری ئیسلامه‌تیدا نوێنگه‌ی موس‌لم بووه‌ و ئه‌و ئیستاکه‌ تاکا‌ری لایه‌نگرانی یارییه‌. ئه‌و نوێنگه‌ی جبره‌ئیل و موس‌ای مامۆستایه‌ و هه‌نووک له‌ نێوان ده‌ریادا له‌ناو که‌شتی‌کدا داماو و زویره‌، ئه‌و له‌ گیتزاوی ده‌ریادا له‌سه‌رخۆیه‌ و گلێمیکی کردووته‌ کۆل و چاوه‌پێتی میهر و به‌زه‌یی خ‌وای تاق و ته‌نیا‌یه‌.

سه‌رچاوه‌کان:

- ١- سه‌ره‌نجام (ده‌ست‌نووس).
- ٢- کورته‌ی سه‌ره‌نجام.
- ٣- ده‌فته‌ری پر‌دیوهر (ده‌ست‌نووس).
- ٤- یادداشتی ق‌رن‌دی (ده‌ست‌نووس).

## یای حەبیبە ی شارەزووری

٦٨١ - ٧٤٩

ئەم ھۆنەرمان کە لە سەدە ی ھەشتەمی کۆچیدا ژیاوە، ناوی حەبیبە و کچی شیخ سەدرەدینی شارەزوورییە کە بە پێی یادداشتی قەندێ لە ساڵی ٦٨١ ی کۆچی لە دینی (یاوا) دا لە دایک بوو. یای حەبیبە سەرەتای خۆتەندنی لە لای باوکی دەست پێ کردووە و ئەوسا چوووە قوتابخانە خەریکی خۆتەندنی رێزمانی عەرەبی و وێژەی فارسی و عەرەبی بوو و پاشان لە گەڵ براکە یا رۆشتوووە حەلوان و لەویدا بۆ ماوەی دوو ساڵ فقهی ئیسلامی و لێکدانەوی قورئانی پیرۆزی خۆتەندوو و پاشان کە گەراوێتە و زێد و مەلەبەندەکی خۆی باوکی کۆچی دوایی کردوو و لەویدا ئەوێندە گیر نەبوو و سۆزی رایەلی خواناسیی سان سەھاک رای دەکیشی بۆ لای خۆی و ئەوسا لە گەڵ براکە یا ریی شیخان دەگرێتە بەر و دەبێ بە پەپوولە ی پەرویاڵ سووتاوی سان سەھاک و رێ و رچە ی یاری و مەردەگرێ و پاشماوە ی ژیا نی بە پێنموونی ژنان و وانه و تنەو دەباتە سەر و گواپە تا ناخری تەمەنی شووی نەکردوو و سەرئەنجام لە شەست و حەوت ساڵیدا لە ساڵی ٧٤٩ ی کۆچیدا کۆچی دوایی دەکا و لەویدا دەنێژرێ.

لە پەراوی سەرئەنجامدا ھاتوو کە: یای حەبیبە ناوی شیخ حەبیبە یا شیخ حەبیب شا بوو کە ھاو دەمانی خاتوون رەمزابەر دێتە ژمار و ھەر لە تافی جوانی و لاویەتیدا وازی لە جیھان ھێناو و پارێزگار و خواناس بوو و بە یەکی لە حەوتەوانە دێتە ژمار.

لە یای حەبیبەو گەلی ھۆنراوی تەر و پاراو و شیرین بە جێ ماون کە ھەمووان لە پەراوی سەرئەنجامدا تۆمار کران. ئەمەش چەند ھۆنراویکی ئەم ھۆنەرمان کە بەراستی زۆر بەرز و، بێ وێنەن:

ئازیز بنیاما، ئازیز بنیاما	ئازیز شەرتمان چەنی بنیاما
ھا پیر و شەرتی جە گردین جاما	سکە ی باشلغمان بە بنیام واما

\*\*\*

بەدەریا وەستەن، بەدەریا وەستەن	بارگە ی بنیامان بەدەریا وەستەن
یوورت گلیتە کۆڵ جە کەشتی رەستەن	ھا بنیامینا جە کۆی غەم مەستەن

\*\*\*

ئارامان نیا، ئارامان نیا	ئازیز بێ بنیام ئارامان نیا
پە ی ئادی شادی بەھەشتی بیا	تازە و ناخوونمان مەکەرە جیا

ها چه كه شتيدا، ها چه كه شتيدا      يوورت رهمزبارى ها چه كه شتيدا  
سهرپاڤا چهنى خه لك و ره شتيدا      عه له مدار و چه رخ چو زه شتيدا

واته: ئهئى رتيهري خو شه ويستم! هر له رۆژى بهرينه وه ئيمه له گه ل بنياميندا په يمانمان دهستووه. ئه وه له هر قالبى كدا پيرى پى و رهوشتى ئيمه يه و ئيمه هر به ئه وه سهر كه شتي كدا ژيان ده با ته سهر و ئه وه له كيوى خه فته و په ژارده مهسته. ئهئى رتيهري خو شه ويستم! ئيمه به بى بنيامين ئارامان نيه و ئه وه بى ئيمه شادى و به هه شته و بهرگه ي دوورى ئه و ناگزين. ئه واه رهمزباريش له ناو كه شتيه كه دايه و له ناو كه شتيه كه دا كه وه هر و زى ر ده گۆرته وه و ئه و ئالا هه لگري ئه م چه ر خيه.

سهرچاوه كان:

- ١- سهر ئه نجام (دهستنوس).
- ٢- دهفته رى پرديوهر (دهستنوس).
- ٣- دهوهرى داميار (دهستنوس).
- ٤- يادداشتى قرندى (دهستنوس).

## پير قوبادى ديوانه

٦٣٩ - ...

ئه م هۆنه رهمان كه له سه ده ي هه شته مى كۆچيدا ژياوه، ناوى پير قوبادى دينه وه ريه و به پتي يادداشتى قرندى له سالى ٦٣٩ كۆچى له دينه وهر له دايك بووه و هر له سه رته تاي مندا ليدا خه ريكى خو ئندن بووه و له پاشا چو وه ته حو جره ي فه قتيان و بى خو ئندن هه موو شاره زوور كه راوه و ماوه يه كى زۆر يش له به غدا بووه و هر له و تش خو ئندن كه ي ته واه كردووه و كه راوه ته وه و زى د و مه لبه نده كه ي خۆى و له پاش ماوه يه ك ئه له اى دتي شي خاني كردووه و له سالى ٦٦٨ دا چو وه ته شي خان و له وى بو وه ته داوى پى و رچه ي يارييه وه و پله وپايه ي پيرى له سولتان ئيسحاق وه رگرتووه و ئه و سا به ده ستوورى ئه و چو وه ته هه ورامان و خه ريكى رتيه موونى خه لك بووه، به لام له شو ئتي كدا رانا وه ستاوه و له م دى بى ئه و دى و له م شار بى ئه و شار كۆچى كردووه تا سهر ئه نجام ده گه رتيه وه دينه وهر و پاشماوه ي ته مه نى به رتيه موونى خه لك و وانه وتنه وه بر دو وه ته سهر تا كۆچى دوايى كردووه و له ويدا نيژ راوه.

له په پرتووکي سهرته نجامدا نووسراوه: که پير قوبادي دپوانه له سالي ۶۳۹ي کچي له دینه ورا پتي ناو ته مهيداني ژيانه وه هر له ويدا پتي گه شتووه و خهريکي خوښندن بووه و له تافي جوانيدا هاتووه ته لای سولتان ئيسحاق و ماوه يهک له لای بووه و به پله وپايه ي پيري گه شتووه و به يکي له هفتا و دوو پير دهرميتر ي و، گه لي هونراوی لي به جي ماوه. نهوا چهند هونراو يکي نه هونره پايه به رزته تان بډ دينين:

وست نهوکوي ئيار، وست نهوکوي ئيار      بارگه ي شام لوا وست نهوکوي ئيار  
ویش بي که يخه سره و چوگا دا ديار      چوارته ن ها ئيد بي نه نه و پوچيار  
مه نيژه، لزا، بيژن، خـــــــوويار      پوسته م، هيندويي، گورگين، شه هريار  
واته: باره گای خوی تاق و ته نيا له مه ليه ندي يارا دابه زي. خاوه نديکار له و سهرده مه دا  
چووه قالبی که يخه سره و، هر چوار ياره کي چوونه قالبی نه م که سانه: ليزا چووه له شي  
مه نيجه و خوويار روښسته قالبی بيژن، هيندو چووه له شي پوسته م و شاريار روښسته  
قالبی گورگين.

دياردييه به چيروکی بيژن و مه نيجه که به پتي شانامه، بيژن کوري گيو به فهرمانی  
که يخه سره شا چووه شهري به رازه کان، به لام گورگين که له گه ليدا روښستبو نه وي فريو  
دا و نارديه ده ستیک که مه نيجه ي کچي نه فراسياو له ويدا ختو ته ه لدا بو و خهريکي  
شايي و به زم بو، بيژن که مه نيجه ي دی خيرا دلي لي چو و، مه نيجه ش گراوی نهو بو و  
نه وي بانگ کرده ناو خپوه ته که ي و له پاشا نه وي برده کوښکه که ي خوي و نه م هه وال  
گه شته نه فراسياو، نه فراسياو بيژنی به ديل گرت و خستيه ناو چاليک و کچه که شي له  
کوښک دهر کرد. مه نيجه هه موو روژي ده چووه سهر چاله که و ناني که له گه دايييه وه  
به ده ستي ده هينا ده يگه يانده بيژن، سهرته نجام پوسته م له جلو به رگي باز رگانيدا هاته  
شاري تووران و به پرتنمووني مه نيجه، بيژنی له چاله که دهر کرد و هه ردووکياني هتيايه وه  
ئيران و زهماو هندياني بډ کرد.

سهرچاوه کان:

- ۱- سهرته نجام (ده ستنووس).
- ۲- کورته ي سهرته نجام (ده ستنووس).
- ۳- يادداشتي قرندي (ده ستنووس).
- ۴- شانامه ي فيردهوسي چاپي تاران.
- ۵- بارگه بارگه (ده ستنووس).

## پير محمدهدی شاره زووری

۶۳۸ - ۷۳۳

ئەم ھۆنەرمان كە لە سەدەدی ھەشتەمی كۆچیدا ژیاو، ناوی پير محمدهدی شاره زووریە و بەپیتی یادداشتی قەندى لە سالى ۶۳۸ ی كۆچى لە شاره زووردا لەدايك بووه و ھەر لە سەردەمی مندالیدا چووھتە قوتابخانە فێرى خويندن و نووسين بووه و ھەندى لە پەراوھە وردەلەكانى خويندووھ و لە پاشا چووھتە حوجرەى فەقییان و خەرىكى خويندنى ريزمانى عەرەبى و فقهى ئىسلامى بووه و ئەوسا رۆشتووھتە بەغدا و لەویدا خەرىكى خويندنى فرمايشتەكانى پيغەمبەر و ئەستىرناسى و پیتۆلى بووه و خويندەكەى تەواو کردووھ و گەراوھتەوھ بۆ شاره زوور و خەرىكى رينموونى خەلک و وانەوتنەوھ دەبى بەلام لەویدا ئەوھندە گیر نەبووه و سۆزى خواپەرستى سان سەھاك راى دەكیشى بۆ لاى خۆى و لەویدا دەبى بەداوى پۆ و رچەى يارپيەوھ و ماوھەك لە دى شىخاندا دەمىنیتەوھ تا خەرقەى رينموونى لە سان سەھاك وەرەگرئ و دەگەرپتەوھ زید و مەلەندەكەى و پاشماوھى ژيانى خۆى بەرپنموونى خەلک دەباتە سەر تا لە سالى ۷۳۳ ی كۆچیدا كۆچى دواى دەكا.

لە پەراوى سەرئەنجامدا نووسراوھ كە پير محمدهدى شاره زوورى يەكێكە لە ھەفتا و دوو پير و بەيەكئ لە يارانى سولتان ئىسحاق دەژميرئ و لە سەدەى ھەشتەمى كۆچیدا ژیاوھ و گەلئ ھۆنراویشى ھەر لەم پەراوھ تۆمار كراوھ كە ھۆنراوھكانى سەبارەت بەرپيازى يارى و خواناسان و زۆر شیرين و رەوانن. ئەوا چەند ھۆنراوێكى ئەم ھۆنەرە دینين:

بارگەى شام وستەن ئەو سینه پاكان ھەر كە بنیشق وە لالە و ئامان

بئى دیدەى ھەرام پاكش بۆ دامان وە ھەدەر نەنیشان گردين غولامان

مەدران موراڊ يار پاك جامان شام وستەن وە زێل زەرەگل خاكان

واتە: بارەگای خۆای تاق و تەنیا لە سینگى پاكاندا دابەزى، ھەر كەسێك بەپارێنەوھ و لالە لە دەرگای خوادا دانیشبى، نابى بەداوین پيسییهوھ ژيان باتە سەر. ھيچ بەندەيەك نابى لە خوا دوربئ، خوا نياز و مرازی يارانى پاك داوین بەدى دینى، چونكە پادشای جیھان دیتە ناو دلى چاكان.

سەرچاوھكان:

۱- سەرئەنجام (دەستنووس).

۲- دهفته‌ری پردیوهر (دهستنووس).

۳- یادداشتی قرن‌دی (دهستنووس).

۴- بارگه بارگه (دهستنووس).

## پیر نه‌حمده‌دی لوپستانی

۶۴۲ - ...

نهم هونره‌مان که له سده‌ی هه‌شته‌می کوچیدا ژیاوه، ناوی پیر نه‌حمده‌دی لوپستانییه و به‌پیتی یادداشتی قرن‌دی له سالی ۶۴۲ی کوچی له لوپستاندا پیتی ناوته مهیدانی ژیاونه، ههر له سهرده‌می مندا لیدا خهریکی خویندن بووه و فیری زمانی فارسی و خه‌تخو‌شی بووه و له پاشا چووه‌ته حو‌جره‌ی فقه‌تیا‌ن و هه‌ندئ فیه‌قی ئیسلامی خویندووه و، بو خویندن که‌وتووه‌ته گه‌شت و گیل و ماوه‌یه‌ک له شاره‌زوور بووه و ماوه‌یه‌کی زو‌ریش له به‌غدا خویندووه‌تی و له پاشا خویندنه‌که‌ی ته‌واو کردووه و نه‌وسا رو‌یش‌تووه‌ته هه‌ورامان و له‌ویدا ماوه‌یه‌ک ماوه‌ته‌وه و پاشان چووه‌ته دیتی شیخان و له‌ویدا، ده‌بی به‌داوی پی و پچه‌ی یارییه‌وه و خه‌رقه‌ی رینموونیش له سان سه‌هاک وهرده‌گرئ و پله‌وپایه‌ی پیری پی دهرئ و ده‌که‌ریت‌ه‌وه بو‌زید و مه‌ل‌به‌نده‌که‌ی خو‌ی و پاشماوه‌ی ژیا‌نی به‌وا‌نه‌وتنه‌وه و رینموونی خه‌لک ده‌باته سهر تا کوچی دوا‌یی ده‌کا و له‌ویدا ده‌نیزئ‌رئ. له په‌رتو‌کی سه‌رئه‌نجامی‌شدا هاتووه که پیر نه‌حمده‌دی لوپستانی یه‌ک‌یکه له حه‌فتا و دوو پیر و له سده‌ی هه‌وته‌می کوچیدا ژیاوه و گه‌لئ هونراویشی به‌زاراوه‌ی گوزانی لی به‌جی ماون که زور ته‌ر و پاراو و سادهن. نه‌وا چهن هونراو‌یکی نه‌م هونره‌ دینن که ده‌لئ:

وا‌یر نه‌و کو‌شان، وا‌یر نه‌و کو‌شان      ها بنیامینه‌ن وا‌یر نه‌و کو‌شان

داوود پیرمووسی یاوا نه‌پیشان      مسته‌فا گرتنه‌ن تیر و ته‌رکه‌شان

ها هه‌فته‌وا‌نه‌ن نوور مه‌هوم‌شان      لامی عازیم ده‌ستگیر و خو‌یشان

واته: له کتوی به‌رزنج‌ده‌ا قوربانی کرا و، نه‌م قوربانیه‌یه پیر بنیامین بوو. داوود و پیرمووسیش هاتنه لایان و مسته‌فا تیر و که‌وان و تیردانی گرتبووه ده‌سته‌وه. هه‌وته‌وا‌نه که له تیشکی خوان، به‌فه‌رمانی خاوه‌نده‌کارم له‌ویدا ئاماده بوون.

له په‌راوی سه‌رئه‌نجامدا نووسراوه: له‌به‌رئه‌وه‌ی هه‌وته‌وا‌نه له قال‌بی جو‌ربه‌جو‌ردا دهرده‌که‌وتن، نه‌وه‌ی که له جیهاندا رووی بدایه، له خه‌ودا ده‌یان‌بینی، به‌لام به‌رو‌ژا خه‌وه‌که‌یان نه‌ده‌که‌وته بیر و، کاتئ پیر بنیامین له کتوی به‌رزنج قوربانی کردا، هه‌موو له‌سه‌ر نه‌و کتو‌دها کو‌بوونه‌وه و گو‌شته‌که‌یان لی نا و به‌ش به‌شیان کرده‌وه و ههر که

بەشەكەى خۆى خوارد و، لەو كۆبونەوهدا داوود و پير مووسى و مستەفا كە لە ھەوت تەن بوون بەشداریيان لە كۆرەكە كرد و ئەو كۆرەش يەكەمىن كۆرێك بوو كە لەسەر كىوى بەرزنجەدا پێكیان ھێنا و باسى پێ و پچەى خواناسیان تێدا كرد.

سەرچاوەكان:

- ١- سەرئەنجام (دەستنووس).
- ٢- دەفتەرى پرديومەر (دەستنووس).
- ٣- يادداشتى قەرندى (دەستنووس).

## پير مالكى گۆران

٦٤٢ - ٧٣٥

ئەم ھۆنەرەمان كە لە سەدەى ھەشتەمى كۆچیدا ژياو، بەپێى يادداشتى قەرندى لە ساڵى ٦٤٢ى كۆچى لە دىى سەراو دوودەرەدا لەدايك بوو و ھەر لە سەردەمى منداڵیدا دەروا تە قوتابخانە و خەرىكى خويندن دەبى و قورئان و پەراو ڕدەلەكان لەویدا تەواو دەكا و ئەوسا بەفەقەيتى دەروا تە عىراق و خەرىكى خويندنى فېقھى ئىسلامى دەبى و لە پاشا دەروا تە شام و لەویدا لێكدانەوى قورئانى پېرۆز و فەرمايشتەكانى پېغەمبەرى گەورەى ئىسلام دەخوينى و خويندەكەى تەواو دەكا و دەروا تە ھەورامان و لەوێو دەروا تە دىى شىخان و ئېتر لەویدا دەبى بەداوى پێ و پچەى ياربىو و لەلايەن سان سەھاكەو پلەوپايەى پېرى پى دەدرى و دەگەریتەو زىد و مەلبەندەكەى خۆى و لە پاش ماومەك خانەقاىك دروست دەكا خەلكى تيا رېنموونى دەكا و بەم چەشنە ژيانى دەباتە سەر تا لە ساڵى ٧٣٥ى كۆچى لە جىھان مائاوايى دەخوازى و لە تەنىشت خانەقاكەىو دەنێژرئ.

لە پەرتووكى سەرئەنجامدا نووسراو كە پير مالكى گۆران يەكێكە لە ھەفتا و دوو پير كە لە سەدەى ھەشتەمى كۆچیدا ژياو و لە ساڵى ٧٣٥ى كۆچى لە دىى سەراو دوودەرە كە لە چەند كىلۆمەترى شارى كەنگارەو يە كۆچى دوايى دەكا، وەكو دەلى:

وہ سەنەى ھەفتەسە چەنى سى و پەنج      مالک رزگار بى جە دەرد و جە پەنج

لە پير مالکەو گەلى ھۆنراوى تەي و پاراو بەيادگار ماونەتەو كە زۆرەبى ئەو ھۆنراوانە سەبارەت بەرپى و پچەى خواناسين، ئەوا چەند ھۆنراوىكى ئەم ھۆنەرە دىنين كە دەلى:

سەراو دوودەرە، سەراو دوودەرە      بارگەى شام وستەن سەراو دوودەرە

سەلمان بنىاما، داوود قەنبەرە      پير مووسى وەزىر كاكەى جابەرە



سەید موستەفا تیرش خەتەرە      فاتمە، رەمزبار، سەرش پەرورە  
خالد زەردەبام زەردیش جە خوەرە      بلال ئیووتەن، مەرد هام شەرە

واتە: بارگەیی خۆای تاق و تەنیا لە سەراو دوودەرەدا هەڵدرا، سەلمانی پارسی نوێنگەیی  
پیر بنیامینە و قەنبەر نوێنگەیی پیر داوودە. کاکە جابر نوێنگەیی پیر مووسی و سەیی  
مسەفا تیری زۆر پێ مەترسییە. فاتمە نوێنگەیی رەمزبار و رازی نەینییە. خالد نوێنگەیی  
بابە یادگاری زەردەبامە و زەردی ئەو هەتاوێوەیە. بلال نوێنگەیی شا ئیبراھیمی ئیووتە کە  
هاوێیمانی یارانی ترە.

سەرچاوەکان:

- ۱- سەرئەنجام (دەستنووس).
- ۲- بارگە بارگە (دەستنووس).
- ۳- یادداشتی قەرنی (دەستنووس).

## پیر مەنسووری شووشەری

۷۳۸ - ۶۴۶

ئەم ھۆنەرەمان کە لە سەدەیی ھەوتەم و ھەشتەمی کۆچیدا ژیاو، بەپێی یادداشتی قەرنی  
لە ساڵی ۶۴۶ی کۆچی لە شووشەرا لەدایک بوو و سەرەتا لە قوتابخانە و لە پاشا لە  
ھوجەرەیی ھەفتیاندا خۆیندووێتی، ئەوسا بۆ خۆندن پۆشتوووتە بەغدا و لەوێدا خەریکی  
خۆیندنی فەقی ئیسلامی و ھەرمایشتەکانی پێغەمبەر و لایکدانەوێ قورئانی پیرۆز بوو و  
پاشان چوووتە شارەزور و لەوێدا خۆیندەکەیی تەواو کردوو و دمی مەلایەتیی وەرگرتوو و  
لەوێوە رویشتوووتە دێی شیخان و ماوێک لەلای سولتان سەھاک ماووتەو ھەتا خەرقەیی  
پێنموونیی لێ وەرگرتوو و گەراوتەو زیند و مەلەندەکەیی خۆی و پاشماوێ ژیاو  
بەپێنموونیی خەلک بردوووتە سەر تا لە ساڵی ۷۳۸ی کۆچی جیھانی بەجێ ھێشتوو و  
بەپێی ئەسپاردەیی خۆی لە گۆرستانی شووشەرا نێژراو.

لە نامەیی سەرئەنجامیشدا ھاتوو کە پیر مەنسووری شووشەری یەکی لە یارانی سان  
سەھاکە و بەیەکی لە ھەفتا و دوو پیر دیتە ژمار. لە سەدەیی ھەوتەم و ھەشتەمدا ژیاو و  
لە مانگی موھەررەمی ساڵی ۷۳۸ی کۆچی لە شووشەرا کۆچی داویی کردوو.

لە پیر مەنسوورەو گەلی ھۆنراو بەزاراوی گۆرانی بەجێ ماون کە زۆر تەری و پاراو و  
شیرین و، زۆربەیی ئەم ھۆنراوانە لە بارەیی پێ و پچەیی یارییەوێ. ئەمەش چەند

هۆنراویکی ئهم هۆنهره كه ده‌لێ:

ئهو كابه‌ی ئه‌عزهم، ئهو كابه‌ی ئه‌عزهم	بارگه‌ی شام وستهن ئهو كابه‌ی ئه‌عزهم
كابه‌م پرديوهر سولتان سه‌رجه‌م	ياران نه‌ جهم دا دل باران وه‌ هم
يه‌كه‌رنگ بنيشان هيچ نه‌كه‌ران زهم	سولتان سه‌رجه‌م حازره‌ن نه‌ جه‌م
حه‌يا بكه‌ردێ گه‌ردن كه‌ران خه‌م	هه‌رگيز نه‌ستانان به‌ش زياد و كه‌م
نه‌كه‌ پادشام سولتان ئه‌قده‌م	ويتنه‌ی ته‌په‌سـۆ بوه‌رووتان شه‌م

واته: باره‌گای خوای تاق و ته‌نيا له‌ كه‌عبه‌ی پـر شكۆدا دابه‌زی، كاوه‌م ئیستاكه‌ پرديوهر و لێره‌دا خه‌ریکی په‌رستنی خوام و سان سه‌هاك رێبه‌رمانه‌ . كه‌وابوو ئه‌ی یاران، دلانتان له‌ جه‌مدا ئاوێته‌ی یه‌ك بکه‌ن و یه‌كدل و یه‌ك گیان بن و به‌یه‌كه‌وه‌ دانیشن و له‌ پشته‌ سه‌ری كه‌سه‌وه‌ قسه‌ مه‌که‌ن، چونكه‌ خوا له‌ هه‌موو جێگا و شوێنێكدا هه‌یه‌ و له‌و شه‌رم كه‌ن و گه‌ردنتان خه‌م كه‌ن و كـرپنۆشی بۆ به‌رن، نه‌وا ئیوه‌ش وه‌كو خه‌لكی ته‌په‌سۆتان لێ بێ و شه‌متان بكوژێته‌وه‌ و بێ به‌هره‌ بن.

دیاردیه‌ به‌خه‌لكی ته‌په‌سۆ كه‌ به‌پێی سه‌رئه‌نجام له‌به‌رئوه‌ی كـرپنۆشیان له‌ خوا نه‌كرد و نافه‌رمانیان كرد و له‌گه‌ڵ خواپه‌رسته‌كاندا ده‌ستیان كرده‌ شه‌ر و به‌ربه‌ره‌كانی، ئه‌وه‌ بوو كه‌ له‌پـر ئاگرێك به‌ربووه‌ ماله‌كانیان و هه‌ندیکیشیان لێ سووتا و له‌ناوچوون.

جا لێره‌دا پیرمه‌نسور داوا له‌ خه‌لك ده‌كا كه‌ ڕوو بکه‌نه‌ خوای مه‌زن و ئه‌و به‌په‌رستن و له‌ناو خانه‌قادا به‌یه‌كه‌وه‌ دانیشن و جگه‌ له‌ پارانه‌وه‌ له‌ خوا و ستایشی ئه‌و كاریکی تر نه‌که‌ن و له‌ پشته‌سه‌ری كه‌س قسه‌ نه‌که‌ن له‌ خوا شه‌رم كه‌ن و كـرپنۆشی بۆ به‌رن، وه‌ هه‌رگیز به‌شی كه‌م و زياد له‌ جه‌م وه‌رنه‌گرن و به‌به‌شه‌كه‌ی خۆیان پازی بن، نه‌وا شه‌متان بكوژێته‌وه‌ و له‌ هه‌ردوو جیهاندا بێ به‌هره‌ بن.

سه‌رچاوه‌كان:

- ۱- سه‌رئه‌نجام (ده‌ستنوس).
- ۲- بارگه‌ بارگه‌ (ده‌ستنوس).
- ۳- یادداشتی قـرنـدی (ده‌ستنوس).

## پیر ئیبراهیمی جاف

۷۴۰ - ۶۵۱

ئەم ھۆنەرمان كە لە سەدەى ھەشتەمى كۆچیدا ژیاو، بەپىتى یادداشتى قەندى لە ساڵى ۶۵۱ى كۆچى لە دىي ھاواردا پىتى ناوئە مەيدانى ژيانەو، وەكو دەلێن باوكى يەكێ لە دەرەبەگەكانى شارەزور بوو، بەلام پیر ئیبراهیم لە كۆرى يەكێ لە پارێزگارانى گەورەى ئەو سەردەمەدا تۆبەى كردوو و چووئە ریزی سۆفییەكان. پیر ئیبراهیم لەبەرئەوێ كۆرە بەگ بوو ھەر لە سەردەمى منداڵیدا خەریكى خوێندن بوو و پێزمان و وێژەى عەرەبىی خوێندوو و لە تافى جوانیدا چووئە شىخان و ماوھەيك لەلاى سولتان ئىسحاق ماوئەو و لە پاشا خەرقەى لى وەرگرتوو و گەراوئەو زێد و مەلەبەندەكەى خۆى و پاشماوھى ژيانى بەرێنموونى خەلك بردووئە سەر تا لە ساڵى ۷۴۰دا كۆچى دواى كردوو.

لە پەرتووکی سەرئەنجام ھاتوو كە پیر ئیبراهیمی جاف يەكێ لە ھەفتا و دوو پیر و لە یارانى سولتان ئىسحاق كە لە سەدەى ھەشتەمى كۆچیدا ژیاو، لە پەراوێزى پەراوى (بارگە بارگە)دا نووسراو: كە پیر ئیبراهیم ئەوئەندە پارێزگار و خواناس بوو، كەمتر لەگەڵ خەلكدا دواو و بەم ھۆیەو خەلك ئەویان بەشیت داناو و ئەویش خۆى بەشیت و شەیدای خوا زانیو.

لە پیر ئیبراهیمەو گەلێ ھۆنراو بەزاراوى گۆرانى ماوئەو كە زۆر تەپ و پاراو و پەوان و، زۆربەى ھۆنراوەكانى سەبارەت بەرێ و رچەى خواناسین. ئەوا چەند ھۆنراویكى ئەم ھۆنەرەتان بۆ دێنین:

وست و پردیوەر، وست و پردیوەر	بارگەى شام ئاما، وست و پردیوەر
ھەفتەوان چەوگا ئاوەرد وە نەزەر	وینەى ئەزەلى پڑیا وە ئەنوەر
پەى سەكەى یاران پیری كەرد یەكسەر	فەرداش نە باقى ئیشان مەو سەرور
یار داوود دەلیل مەولام كەرد رەھبەر	بنیام پەى یاران بى وە پیغەمبەر

پەى شەفاخوایى جوملەى نامەوەر

واتە: بارەگای خوای تاق و تەنیا لە پردیوەردا دابەزى، رێبەرم سولتان سەھاك كاتێ ھەوئەوانەى پێك ھێنا، ئەوانى بەتیشكى خۆى روون كەردوو و بۆ رێنموونى خەلك بەپیریەتى ھەلیانى بژارد و، لە رۆژى دوايشدا ھەر كەسێك بەقسەيانى كەردبێ و لە پى خواوہ رویشتبێ، رزگار دەبێ. رێبەر و سەرۆكم داوود و بنیامینی بۆ رێنموونى خەلك ھەلبژاردوو، تاكو پێ و رچەى خواناسى فێرى خەلك بكەن.

پير ئىبراھىم لەم ھۆنراوانەدا مەبەستى ئەوھىيە كە ھوتەوانە بریتىن لە تىشكى خوایی و ئەمانە روو بگەنە ھەر كەس، دڵ و دەروونی بە تىشكى خۆيان، پاك و خاوین دەكەنەو و دەیخەنە سەر پیتی خوای تاق و تەنیا، ھوتەوانە ھەر و ھا وتمان بریتىن لە ھوت كەس كە سان سەھاك بۆ رێنموونی خەلك ھەلپانی بژاردوو.

سەرچاوەكان:

- ١- سەرئەنجام (دەستنووس).
- ٢- بارگە بارگە (دەستنووس).
- ٣- دەفتەری ساوا (دەستنووس).
- ٤- یادداشتی قەندى (دەستنووس).

### پیر فەتالیی سەحنەیی

٦٥٢ - ...

ئەم ھۆنەرمان كە لە سەدەى ھوتەم و ھەشتەمى كۆچیدا ژیاو، بەپیتی یادداشتی قەندى، لە ساڵى ٦٥٢ى كۆچى لە سەحنەدا لەدايك بوو و ھەر لە سەردەمى منداڵیدا خەرىكى خۆتندن بوو و رێزمانى عەرەبى خۆتندوو و پاشان بەفەقیيەتى گەلى شویتنى كوردستان گەراو و سەركیشى داو لە شارەزور و ماوھەك لەویدا فیهى ئىسلامى خۆتندوو و ھەر لەوێش وەمى مەلایەتیی وەرگرتوو و ئەوسا رۆشتوووتە دى شىخان و لەلای سولتان ئىسحاق ماوھەك ماوھەتەو تا خەرقەى لى وەرگرتوو و گەراوھتەو زىد و مەلەندەكەى خۆى و پاشماوھى ژيانى بەرێنموونی خەلك و پەرەپێدانى پى و پچەى یارى بردوووتە سەر تا كاتى كۆچى دواى دەكا.

لە پەراوى سەرئەنجامدا ھاتوو كە پیر فەتالیی سەحنەى يەكی لە ھفتا و دوو پیر و لە یارانى سان سەھاكە كە لە سەدەى ھەشتەمى كۆچیدا ژیاو لە سەحنەدا مردوو. گەلى ھۆنراوى تەپ و پاراو سەبارەت بەپى و پچەى یارى لە پیر فەتالییەو ماوھەتەو كە پەلەپایەى ئەو لە وێژەدا دەسەلمێن. ئەمەش چەند ھۆنراویكى ئەم ھۆنەر كە دەلى:

ئەو بەحر موحیت، ئەو بەحر موحیت	بارگەى شام و ستەن ئەو بەحر موحیت
گوھر پەیدا بۆ پەى مێردان ئومیت	ياران وە بەحرش دادەنشان قویت
مێرد مەو وە كەلام بەدارق جلیت	قاپى دین یار بژەنان کلیت
غولامان وە شوون زێلشان بۆ سپیت	وە زەمى دوورەنگان ھیچ نەوستان ھەنیت

ئەر دانەى ھەزار گەوھەر بۆ پەدیت      ياران وەگرۆى خوار نەنیشان ناویت  
 سىر نەكەران فاش ھىچ نەوان ھاھىت      نەوا كـــەردەى خام جەدىن با نابویت

واتە: بارەگای خوای تاق و تەنیا لە دەریادا دابەزى و لەویدا گەوھەریكى بايىدار  
 دۆزرايەو ھە بوو ھۆى ھىوا و ھومىدى ياران و، يارەكان لە دەریای بى بنى خوايیدا  
 گەوزان. پياوى خوا دەبى ئاگای لە نیشانەكانى خوا بى، بەلام نابى رازى ئاينەكەى  
 بدرکىنى، بەندەكان و پەيرەوانى ئەم رى و چە بەھۆى ئەو پەيمانەو ھە بەستويانە دەبى  
 دل و دەروونيان پاك و خاوتن بکەنەو. ھىچ کاتى پەلەزەويىكى دوو رەنگ شىف مەبن و،  
 ئەگەر لە ھەر تۆمىك ھەزار گەوھەر بىتەدى، ئەم کار نەكەن و ھەروەھا نابى لەگەل  
 دوژمنانى ئاينەكەتان ھاوشين بن و، رازى رى و چەكەتان مەدرکىن، نەکا لە ئاينەكەتان  
 بى بەرى و بى بەھرە بن.

گەوھەر كە لەم ھۆنراوانەدا دياردى پى كراو، برىتييه لە بنيادەمى خواپەرست و  
 پارىزگار كە لە دەریای خوايیدا دىتەدى.

پىر فەتالى لەم بەندەدا دەلى: بنيادەم تەنیا لە تاقە رىگەيەكەو ھەمگاتە پلەوپايەى بەرز كە  
 ئەویش خواناسييه. پياوى خوا دەبى لە رى خواو ھروا، بەلام رازى ئاينەكەى نابى لای  
 ھەموو كەسێك بدرکىنى. ھەر كەسێك دەبى پەيمانى پۆزى بەرىن كە لە وەلامى خوادا  
 بەلى و توو دەبى بپارىزى و توخنى گوناھ نەكەوى. ھەروەھا پياو نابى لە زەوى دوورەنگ  
 شىف بپرى و تۆم بچىنى و، ئەگەر لە ھەر تۆمىك ھەزار گەوھەر بىتەدى نابى ئەم كارە بكا.  
 پىر فەتالى لىرەدا دياردى دەكاتە سەر ئەم ئايەتە كە دەفەر مووى: «نَسَائُكُمْ حَرْتُ لَكُمْ فَاتُوا  
 حَرَّتُكُمْ أُنَى شَيْئَمْ» واتە: ژنەكانى ئێو ھەكو كىلگە وانە و ئێو ھەش دەبى، لەگەلىندا تىكەل بن  
 تاكو رەگەزتان نەپچرى. مەبەست ئەو ھە كە لە پاشەو ھەگەلىندا تىكەل مەبن، چونكە ژن  
 بۆ ئەو ھە كە مندالى بى و رەگەزى ئێو نەپچرى و بمىنىتەو.

سەرچاوەكان:

- ۱- سەرئەنجام (دەستنووس).
- ۲- بارگە بارگە (دەستنووس).
- ۳- دەفتەرى پردیور (دەستنووس).

## پیر تامازی کرمانی

۷۳۷ - ۶۵۳

ئەم ھۆنەرمان كە لە سەدەى ھەوتەم و ھەشتەمى كۆچیدا ژیاو، بەپىی یادداشتى قىردى، لە ساڵى ۶۵۳ى كۆچى لە دىي فھرچى كرماندا لەداىك بوو و سەرھتا لەلاى باوكى دەستى كردووئە خویندن و لە زمانى فارسى و عەرەبیدا باش رۆىشتوو و ئەوسا بەفەقىيەتى بەزۆرىي شۆینەكانى كرماندا گەراو و لە پاشا لە شارەزور خویندەكەى تەواو كردوو و لەوتۆ رۆىشتووئە دىي شىخان و ماوھەكى زۆر لەلاى سان سەھاك ماوئەتەو تا خەرقەى لى وەرگرتوو و ئەوسا گەراوئەتەو زىد و مەلەبەندەكەى خۆى و پاشماوھى ژيانى بەدەرزوتنەو و پىنموونى خەلك بردووئە سەر و گەلى كەس لەسەر دەستى ئەودا تۆبە كردووئە تا لە ساڵى ۷۳۷ى كۆچیدا بەدەستى ھەندىك دەكوژراو.

لە كورتەى پەراوى سەرئەنجامدا نووسراو كە پیر تاماز لە كرماندا پىي ناوئە مەيدانى ژيانەو لە تافى جوانیدا چووئە دىي شىخان و ماوھەك لەلاى سان سەھاك ماوئەتەو تا خەرقەى لى وەرگرتوو و چووئە رىزى ھەفتا و دوو پیر، پاشماوھى ژيانى بەپەرەپىدانى پى و پچەى يارى بردووئە سەر تا لە ساڵى ۷۳۷ى كۆچیدا بەدەستى ھەندى ناھەز كوژراو و بەيارى راستەقىنەى گەىشتوو.

لە پیر تامازەو ھەندى ھۆنراو بەزاراوى گۆرانى بەجى ماون كە زۆر شىرىن و تەپ و پاراون. لەم ھۆنراوانەدا سەبارەت بەچۆنىيەتى پى و پچەى يارى دواو و گەلى شتى نەپىنى پوون كردوونەتەو. ئەوا چەند ھۆنراوىكى ئەم ھۆنەرە دىين كە دەلى:

وست ئەوكوى بەھرام،	وست ئەوكوى بەھرام
بەرگەى شام لوا	وست ئەوكوى بەھرام
شام كەىخەسەرە بى نە دوون ئەورام	نامش دەرد زىل مەكەسەرۆ ئارام
بەھرام پەى تاج،	پىو وىش وست نە دام
پەوانش چون دوود بەرشى نە ھەندام	واتە: بەرگەى خواى تاق و تەنیا لە خانووى بارامدا دابەزى،
شام كەىخەسەرەو لە وەچەى	كەيانىيەكان بوو، ناوى ئەو دل و دەروون ئەھوون دەكاتەو،
بەھرام بۆ دۆزىنەوھى تاجەكەى	پىو خۆى خستە داو و ئەوسا گيانى وەكو دووكەل لە لەش دەرچوو.

دىاردى دەكاتە سەر چىپۆكى بەھرامى كوپى گۆدەرز كە بەپىي شانامە، لە يەكلى لە شەپەكاندا كە لە نىوان ئىران و تووراندا پرووى دا، تورانىيەكان بەلەشكرىكى زۆر و زەبەندەو ھىرشىيان برە سەر لەشكرى ئىران و، لەم شەپەدا فەرىبورز نەيتوانى خۆى بگرى پشتى كردە دوزمن و پەناى برە كىو، پاشان گۆدەرز فەرمانى دايە بىژنەن كە بپراتە

لای فەریبورز و بگەریتەو و لەگەڵ دوژمندا شەڕ بکا و، یا ئالای کاویانی لێ وەرگرێ و لە مەیدانی شەڕدا هەڵیکدا. فەریبورز گوێی پێ نەدا و ئالاکەشی پێ نەدا، بێژەن ڕقی هەستا و درەوشی کاویانی کردە دوو کەرتهو و ئەو نیوێه کە کەوتە دەستی لەگەڵ خۆیا بردی و لە گۆرەپانی شەڕدا هەلی کرد و، تۆرانییەکان بۆ بەدەسپێنانی درەوشی کاویانی هێرشیان برده سەر لەشکری ئێران و شەڕێکی قورس لە دەوری ئالاکەدا قەوما و لەم شەڕدا ریوی کۆپی کەیکاوس کۆژا و تاجەکەیی لە گۆرەپانی شەڕدا مایهوه و تۆرانییەکان ویستیان تاجەکە برفێن بەلام، بەهەرام خۆی گەیانده مەیدان و تاجەکەیی بەنێزە هەلگرت و گەراییهوه، وەلی لەبەرئەوهی قەمچییەکەیی لەوتیدا ون کردبوو، دیسان گەراییهوه و بەدەستی تۆرانییەکان کۆژا.

سەرچاوەکان:

- ۱- سەرئەنجام (دەستنوس).
- ۲- بارگە بارگە (دەستنوس).
- ۳- یادداشتی قەندێ (دەستنوس).

### پیر حاتەمی هەمەدانی

۶۵۴ - ۷۳۸

ئەم ھۆنەرەمان کە لە سەدەیی ھەوتەم و ھەشتەمی کۆچیدا ژیاوه، بەپێی یادداشتی قەندێ لە ساڵی ۶۵۴ی کۆچی لە ھەمەداندا ھاتوووتە جیھانەو. بێنەمالەیی پیر حاتەم ھەر لە میژووه ھەموویان خاوەن زانست و زانیاری بوون و، ھەر لەبەر ئەمە سەرھتا لە قوتابخانە خوێندووێتی و لە پاشا خەریکی لەبەرکردنی قورئانی پیرۆز و فەرمايشتهکانی پێغەمبەری گورەیی ئیسلام بوو و ئەوسا ریزمان و وێژەیی عەرەبیی خوێندوو و پاشان بۆ خوێندن کەوتوووتە گەڕان و ماوێھەکی زۆر لە عێراق و حێجاز خوێندووێتی و لەگەڵ زانیانی ئەو ولاتاندا ھەلسوکەوتی بوو و پاشان ڕۆیشتوووتە شارەزور و لەوتوھ چوووتە دێی شیخان و ماوێھەکی لەلای سان سەھاک ماوھ تا خەرقەیی لێ گرتوو و ئەوسا بۆ رێنموونی خەلک و پەرەپێدانی پێ و پچەیی یاری کەوتوووتە گەڕان و لە ئاخر و ئۆخری تەمەنیشیدا لە ھەمەدان خانەقاھەکی بۆ دەرۆشەکان دروست کردوو و رێنموونی خەلکی تیا یا کردوو تا لە ساڵی ۷۳۸ی کۆچیدا گیانی بەگیان ئافەڕین سپاردوو و بەپێی ئەسپاردەیی خۆی لە نزیک خانەقاھدا بەخاکیان سپاردوو.

له پیر حاتم‌وه گه‌لئ هۆنراو به‌جئ ماون که هه‌ندئ له هۆنراوانه سه‌بارته به‌چۆنیه‌تی  
 رئ و پچه‌ی یارین و، هۆنراوه‌کانی ئه‌و زۆر ته‌ر و پاراو و شیرین و په‌وانن. ئه‌وا چه‌ند  
 هۆنراوتکی ئه‌م هۆنره‌ دینین که ده‌لئ:

١

بارگه‌ی شام وستهن، حوسن ئه‌و بادوستهن	پیر و پادشام هه‌ر دو په‌یوه‌سته‌ن
ها پیر بنیامین جله‌و وه‌ ده‌سه‌سته‌ن	جیا نه‌هوان هه‌ر دوو یه‌ک شه‌سته‌ن
بنیام ئه‌ر به‌یۆ، مه‌ولاش سه‌هرمه‌سته‌ن	یار داوود ره‌هه‌ر گرد خاس و گسته‌ن

واته: بارگه‌ی خوای تاق و ته‌نیا له جوانی و چاکی دایه و هه‌ر که‌سیک نه‌ختی چا که بکا،  
 خوا پتی خۆشه. پیر و پادشام هه‌ردووکیان گه‌یشتنه یه‌ک، ئه‌وا پیر بنیامین بووه‌ته ربه‌ری  
 یاری و، له پاشا جیا نابیتته‌وه و هه‌ردووکیان قامکه‌ گه‌ره‌ی ئه‌م رئ و پچه‌نه. ئه‌گه‌ر  
 بنیامین بێت و خۆی ده‌رخا، پاشا ئه‌و سه‌رخۆش ده‌کا. یارم پیر داوودیش ربه‌ری هه‌موو  
 چاکان و خراپانه. مه‌به‌ستی ئه‌وه‌یه که ئه‌و پیاوخراپیش رینموونی ده‌کا و دینیتیه‌ سه‌ر  
 ریتی راست.

٢

ئو کۆی سپیجاو، ئو کۆی سپیجاو	بارگه‌ی شام وستهن ئو کۆی سپیجاو
شام که‌یکاوس بی چته‌ره‌ش چون ئافتاو	وه‌ فه‌رمان ئه‌و بی وه‌ داوای داو
ته‌هه‌مه‌ته‌ن چه‌نی شای ئه‌فراسیاو	سته‌یزا نه‌ کۆ و ده‌شت و هه‌ردو زاو
ئه‌وسا فه‌رامه‌رز چون به‌رق په‌رتاو	نگۆن که‌رد سورخه و سپای ورازاو
هه‌وونی هه‌وونیا‌ن هه‌وونشان چون ئاو	ره‌وان بی وینه‌ی ئاو کۆی په‌راو
دوون سیاوه‌خش بێدار بی نه‌ خا‌و	وه‌ ره‌نگ مه‌ولام شاد بی نه‌ تۆی کاو

واته: بارگه‌ی خوای تاق و ته‌نیا له کۆی ئه‌سپیجاودا دابه‌زی. شام که‌یکاوس روومه‌تی  
 وه‌کو هه‌تاو ده‌ره‌وشایه‌وه و به‌فه‌رمانی ئه‌و بۆ تۆله‌ سه‌ندنه‌وه‌ی خوینی سیاوه‌خش بووه  
 هه‌نگامه و شه‌ر و، ئه‌وسا روسته‌می ته‌هه‌مه‌ته‌ن له‌گه‌ل، ئه‌فراسیاو شای تۆرانی له‌ ده‌شت و  
 کێودا شه‌ری کرد و ئه‌وسا فلامه‌رزی کوپی روسته‌م وه‌کو برووسکه‌ له‌شکری سورخه و  
 پاراوی تۆرانی تارومار کرد و له پاشا خوینییه‌کانی سیاوه‌خش خوینیان وه‌کو ئاوی کانی  
 له ده‌شت و ریدا که‌وته‌ رئ. گیانی سیاوه‌خش له‌ خه‌و راپه‌ری و به‌په‌وستی خوای تاق و  
 ته‌نیا شاد و خۆش بوو.



به پیتی شانامه، رۆسته م کاتێ هه والی مه رگی سیاوه خشی پێ گه یشت، له شکرێکی پێک هێنا و له گه ل پاله وانان و شه په کهرانی به ناویانگی نه و سه رده مه و مکو: شیدۆش و فه ره اد و گورگین و گیو و په هام و شاپوور و فه ریپوور و بارام و رازه و زهنگه ی شاره وان چوو ه شه پی دوژمن و نه و سا گه یشته شاری نه سپیجاو که یه کێ له شاره کانی توژان بوو و، کاتی نه م هه واله گه یشته نه فراسیاو، له شکرێکی به سه رکردایه تیی سورخه ی کوری ناره شه پی ئیرانییه کانه وه و، فلّامه رز له شکره که ی نه و ی تێ شکان و سورخه یان به دیل گرت و نه و سا به فه رمانی فلّامه رز نه و یان کوشت و کاتێ نه م هه واله گه یشته نه فراسیاو، خۆی به له شکرێکه وه هات و هێرش ی برده سه ر ئیرانییه کان و شه پیکی سه خت پرووی داو و نه فراسیاو له م شه په دا هه لات و رۆسته م ولاتی توورانی گرت و هر به شێکی دایه دهستی پاله وانێک له پاش حه و ت سا ل گه رانه وه ئیران و نه فراسیاو ییش گه راپه وه تووران.

سه رچاوه کان:

- ۱- سه ر نه نجام (ده ستنووس).
- ۲- بارگه بارگه (ده ستنووس).
- ۳- ده فته ری ساوا (ده ستنووس).
- ۴- یادداشتی قه رندی (ده ستنووس).

## پیر خه لیل مووسلی

۷۴۲ - ۶۵۴

نه م هۆنه ره مان که له سه ده ی هه شته می کوچیدا ژیاوه، ناوی خه لیل و کوری عه بدولقاده و به پیتی یادداشتی قه رندی له سا لی ۶۵۴ ی کوچی له مووسلدا له دایک بووه، هر له و شاره دا خراوته به ر خویندن و قورئانی پیروژ و ریزمان و وێژه ی عه ره بی خویندوو ه. له پاشا به فه قتییه تی رۆیشتوو ته شاره زوور و له لای مه لا نه لیاسی شاره زووری خه ریکی خویندنی فه قهی شافعی و فه رمایشته کانی پێغه مبه ری گه و ره ی ئیسلام بووه و ودمی مه لایه تی لی وهرگرتوو ه و له وێوه چوو ته دبی شیخان و ماوه یه ک له لای سان سه ها ک ماوه ته وه تا خه رقه ی لی وهرگرتوو ه و نه و سا گه راپه وته وه زێد و مه لبه نه ده که ی خۆی و خه ریکی رێنموونی خه لک و په ره بێدانی رێ و رچه ی یاری بووه، تا له سا لی ۷۴۲ ی کوچیدا کوچی دوا یی کردوو ه.

له په رتووکی سه ر نه نجامدا هاتوو ه که پیر خه لیلی مووسلی یه کێ له حه فتا و دوو پیر و یارانی سو لتان ئیسه قا هه و له مووسلدا له دایک بووه و هر له وێشدا مردوو ه. له پیر

خه لیلی مووسلییه وه هندی هۆنراو بهیادگار ماوته وه که گه لێ بهرز و شیرین. ئەوا چەند هۆنراویکی ئەم هۆنەرە دێنن که دەلێ:

ئەو شارەزوولی، ئەو شارەزوولی	بارگە ی شام وستەن ئەو شارەزوولی
مێردان بته نیۆن کەردە ی قەوولی	بگندێ وەش—وون پیر و دەلیلی
ها هەفته وانهن شه مە و قەندیلی	سکە ی ق—دیمەن والا مەندیلی

واته: بارگە ی خوای تاق و تەنیا له شارەزوورا دابه زی. ئە ی یاران یه کتر به کړدوه ی چاک هه لسه نگێن و بکه ونه شوینی پیر و دەلیل و گوێ بدنه رێنموونییه کانی ئەوان تاکو سه رکهن. ئەوا چه و ته وانه وه کو شه م دەر دوشنه وه وه کو دراو باون و برهویان هه یه.

پیر ئەو که سه یه که به و دمی پادشا ئەو که سانه ی که به هۆی ده لیل وه رێنموونی ده کړین، ده یگه ی نه ته پله ویا په یه کی بهرز و ده ی سپێر ته پادشا، ده لیلیش ئەو که سه یه که به و دمی پادشا ئەو که سانه ی وا دینه سه ر پێ و پچه ی یاری رێنموونی ده کا و ده ی سپێر ته ده ستی پیر.

سه رچاوه کان:

- ۱- سه ر نه نجام (ده ستنووس).
- ۲- بارگه بارگه (ده ستنووس).
- ۳- ده وه ی دامیار (ده ستنووس).
- ۴- یادداشتی قردی (ده ستنووس).

## پیر چه ی ده ری لورستانی

۶۵۸ - ۷۳۳

ئەم هۆنەرمان که له سه ده ی هه شته می کۆچیدا ژیاوه، به پێی یادداشتی قردی له ساڵی ۶۵۸ ی کۆچی له ده ور به ری رووباری ماتیان (مادیان) دا که له نزیک ی شاری خورم ناوا یه له دایک بووه، سه ره تای خوێندنی له لای باوکی ده ست پێ کړدوه و ئەوسا بۆ خوێندن چووته حوچره ی فه قیایان و قورئانی پیرۆز و هندی پەراوی فارسی و عه ره بی که له و سه رده مه دا باو بوون خوێندوه و له پاشا رۆیشته و ته شارەزوور و چەند سالتیک له ویدا ماوته وه تا و دمی مه لایه تی وەرگرتوه و له وێه چووته شیخان و ماوه یه که له لای سان سه هاک ماوته وه تا خه رقه ی لێ وەرگرتوه و پاشان گه راوته وه زید و مه لبه نه که ی خۆی و خه ریکی رێنموونی خه لک و په ره پیدانی پێ و پچه ی یاری بووه تا له ساڵی ۷۳۳ ی کۆچیدا کۆچی دوا یی کړدوه.

له په راوی سره نه جامدا هاتووه که پیر هیده ری لورستانی یه کیکه له هفتا و دوو پیر و له یارانی سولتان ئیسحاق که له سده ی هه شتمی کؤچیدا ژیاوه و له دهو روبه ری رووباری ماتیانا له دایک بووه و هر له ویشدا مردووه.

پیر هیده ر گهرچی هؤنر نه بووه و به هؤنر و بوژ نه ناسراوه، به لام جاروبار هؤنراوی هؤنیومه ته که هؤنراوه کانی زور شیرین و رهوانن. ئهوا چهند هؤنراویکی ئه و دینین که ده لی:

ئهو سازانه وه، ئهو سازانه وه      بارگهی شام وستهن ئهو سازانه وه  
پیر و پادشام ها دیمانه وه      راگهت تهی بکهر وه ئیماننه وه

واته: بارگهی خوای تاق و ته نیا له دتی سازان دابه زی و، له و شوینه دا بوو که پیر و پادشام یه کتریان چاوپئ کهوت و ئیمهش به دیتنی ئهوان شادمان بووین. ده سا توش ریگا کهت به بر وای بته ووه بیره تا سرکه وی. سازان گوندیکه له پازده کیلومه تری هه له بجه که ئیستاش گه لی له یارییه کانی تیدا ژیان ده به نه سر و، وهکو ده لئین زور به ی پیران و پیاوه ئاینیه کانی یار له ویدا کؤ ده بوونه وه.

سهرچاوه کان:

۱- سهر نه نجام (ده سننوس).

۲- بارگه بارگه (ده سننوس).

۳- ده فته ری پردیوه (ده سننوس).

۴- یادداشتی قرن دی (ده سننوس).

## پیر میکائیلی دهودانی

۷۳۶ - ۶۵۸

ئهم هؤنه ره مان که له سده ی هه شتمی کؤچیدا ژیاوه، به پیتی یادداشتی قرن دی له سالی ۶۵۸ ی کؤچی له دتی دهوداندا له دایک بووه. وهکو ده لئین خاوهن زهویوزاریکی زور بووه و نه دمانانی بنه ماله که ی زور به یان زانا و خوینده وار بوون و، پیر میکائیل هر له سهرده می مندالیدا له لای باوکی قورنانی پیروژ و ریزمانی عهر به ی خویندووه و ئه وسا چووته حوجره ی فیه قییان و له پاشا بؤ خویندن هه مووی هه ورامان گه راوه و کاتئ سولتان ئیسحاق له دتی شیخان سهری هه لداوه و، ئه و بووته میملی، به لام پاشان ری و چکه ی وهرگرتووه و ماوه یه کیش له لای ماوته وه تا خهرقه ی لی وهرگرتووه و پاشان بؤ پهره پیدانی

پښت و ږچهي ياري به ژوربه ي ناوچه كان و شوينه كانی كوردستاندا گه راوه و سهرته نجام له سالی ۷۳۶ی كوچي له دتي قهره دهره ي كوردستاندا كوچي دوايي كردووه و له سهر ته پوڅكه يه كدا به خاك سپر راوه.

له پرتووكي سهرته نجامدا هاتووه كه پير ميكائيلي دوداني كورې شيخ موساي بهرنجيبي و ناموزاي سان سه هاکه كه له دتي دوداندا له دايك بووه، نهو سهره تا له گهل سان سه هاکدا دوزمني كردووه و پاشان چووه ته سهر پښت و ږچه كهي و داده ساراي كچي به كه نيزي به خشيويه ته نهو كه بابه يادگاري لي بووه، نهو به يه كي له حهفتا و دوو پير ديتي ژمار. گه لي پروداو و چيرپوك له باره ي پير ميكائيله ده گيرنه وه كه وهكو نهفسانه وايه.

له پير ميكائيله وه گه لي هونراو به يادگار ماوه ته وه كه زور ته ي و پاراو و به رزن و زوربه ي نهو هونراوانه سهاره ت به پښت و ږچه ي يارين، نهو چهند هونراويكي نهو دينينه وه كه ده لي:

نهو كزي عهره به تي، نهو كزي عهره به تي	بارگهي شام وستن نهو كزي عهره به تي
حرس و نهفس به ردن ئيمان قووه تي	ساعت مه لوني وه بهر نوبه تي
سهرديپه ن گهرمي كهرق نابووتي	وه شا پا كه سه نهو يار بق جووتي

واته: بارگهي خوي تاق و تنيا له دتي عهره به تدا دابه زي، ته ما و نهوس هيزي پروا دها و ههر ده ميگ كه تي دبه پښت، پروا كه م ده بېته وه. ساردي گهرمي له ناو دها، خوڅگه م بهو كه سه كه ياريك ده بېته هاوده مي.

## ۲

نوزهر شاي كه يان، نوزهر شاي كه يان	شام بي نه نهو دهم نوزهر شاي كه يان
شام بنيامين بي چهوگا نهو زهمان	وينه ي كورد كورد مه شي نه مه يدان
سام خاوه ند نام و تدبير بي و نيشان	وه پهنش پادشام دادش كهر دعيان

واته: شام لهو سهرده مه دا نوزهر شاي كه يان بوو، پير بنيامين لهو دهمه دا له قالبې ساما بوو و، وهكو كورديكي پالوان چووه مه يداني شه و شوږ، سام كه خاوه ند ناوونيشان بوو، به په ندي نهو پادشايه خريكي دادپه روه ري بوو.

سهرچاوه كان:

- ۱- سهرته نجام (دهستنوس).
- ۲- بارگه بارگه (دهستنوس).
- ۳- دهفته ري ساوا (دهستنوس).
- ۴- يادداشتي قرندي (دهستنوس).

## پیر مهحموودی بهغدادی

٧٣٥ - ٦٦١

ئەم ھۆنەرەمان کە لە سەدەمی ھەشتەمی کۆچیدا ژیاوە، بەپێی یادداشتی قەندێ لە ساڵی ٦٦١ی کۆچی لە بەغدادا پێی ناوەتە مەیدانی ژێانەو. ھەر بەمەندالی باوکی مردوو و دایکی لە پاش ماوھیک ئەوی ناوەتە خۆیندن و لەلای زانایانی ئەو رۆژگارە فێری خۆیندن و نووسین و ریزمانی عەرەبی بوو و پاشان قورئانی پیرۆزی لەبەر کردوو، ئەوسا بەفەقییەتی رۆیشتوو تە شارەزور و لەلای مەلا ئەلیاسی شارەزوری فەقی ئیسلامیی تەواو کردوو و ھەر لە ئەو وەدەمی مەلایەتی وەرگرتوو و لە پاشا رۆیشتوو تە دێی شیخان و ماوھیک لە لای سان سەھاک ماوھتەو تا خەرقەیی لی وەرگرتوو ئەوسا گەراوھتەو شارەزور و پاشماوھێ ژیانی بەرتۆینیی خەلک و دەرژوتنەو و پەرەپێدانی پێ و چەمی یاری بەسەر بردوو تا لە ساڵی ٧٣٥ی کۆچیدا کۆچی دوایی کردوو.

لە پەرتووکی سەرئەنجامدا ھاتوو کە پیر مهحموودی بەغدادی یەکی لە ھەفتا و دوو پیر و لە یارانی سان سەھاک کە لە شارەزوردا مردوو. لە پیر مهحموودەو گەلی ھۆنراو بەیادگار ماوھتەو کە زۆر شیرین و سادە و پەوانن. ئەمەش چەند ھۆنراویکی ئەم ھۆنەرەمان کە دەلی:

ئەو پۆ ماھیری، ئەو پۆ ماھیری      بارگەیی شام وستەن ئەو پۆ ماھیری  
یاری مەکەرەیی وە عەقل زاهیری      بەشتان نییەن ئەو بەش پەزم وایری

ھا دین و کەلام مە بۆ دەستگیری

واتە: ئەو پۆژە، پۆژیکی گەورە بوو کە پێ و چەمی خواناسی ھاتە دی، بارگای شام ھەر بۆ ھونەری بەندکان لەم جیھانەدا دا بەزی، جا ئێو پێ و چەمی یاری بەپێی ئاوەز ھەلسەنگین و خۆتان مەنوین، ئەگینا لەو بەشەیی کە لە رۆژی بەرین پێتان دراو بێ بەری دەبن و، بەخۆیندنەو پەرتووکی سەرئەنجام لە پێ و پەوشتەکانی یاری بەھرەمەند دەبن. پیتۆلەکانی (مشاء) لایان وایە کە ئاوەز یەکەمین ئافەریدە، بۆیە بنیادەم دەبێ بەپێی ئاوەز برۆا بەخوا بێتی. ھەرۆھا دەلێن کە ئاوەز تیشکیکە لە دڵدا کە خراپ لە چاک بۆ بنیادەم جیا دەکاتەو.

جا پیر مهحموود لێرەدا ھەر ئەو باسەمان بۆ دەخاتە بەر لیکۆلینەو و دەلی: پێ و چەمی یاری دەبێ بەپێی ئاوەز ھەلسەنگین و خۆتان مەنوین، ئەگینا لەو بەشەیی کە لە پۆژی بەریندا پێتان دراو بێ بەھرە دەبن. مەبەستی ئەوێە کە گیانی بەندەکان لە پۆژی

به‌ریندا په‌یمانیان له‌گه‌ل خوادا به‌ست که له جیهان به‌چاکه و ره‌فتارکهن و خو‌یان له خراپه پپاریزن و خواش فهرمووی نه‌گهر وا بکه‌ن ده‌تانبه‌مه به‌ه‌شت.

سه‌رچاوه‌کان:

۱- سه‌رنه‌نجام (ده‌ستنوس).

۲- بارکه بارکه (ده‌ستنوس).

۳- یادداشتی قرن‌دی (ده‌ستنوس).

## پیر (نالی) ی مؤردینی

۶۶۲ - ...

نهم هونه‌ره‌مان که له سه‌ده‌ی هه‌وته‌م و هه‌شته‌می کوچیدا ژیاوه، به‌پیتی یادداشتی قرن‌دی کوری شیخ عه‌تای شاره‌زورییه و له سالی ۶۶۲ ی کوچی له دیتی مؤردیندا له‌دایک بووه، هر له سه‌رده‌می مندا‌لیدا له‌لای باوکی خه‌ریکی خویندن بووه و ریزمان و ویزه‌ی عه‌ره‌بی له‌لای باوکی خویندووه و نه‌وسا چووه‌ته فه‌قیه‌تی و له‌لای مه‌لا نه‌لیاسی شاره‌زوری فهرمایشته‌کانی پیغه‌مبه‌ری گه‌وره‌ی ئیسلام و لیکنده‌ی قورئانی خویندووه و ودمی مه‌لایه‌تی لی وه‌رگرتووه، له پاشا که‌وتووه‌ته گه‌ران و سه‌یرانی شاره‌کان تا رۆیشتووته دیتی شیخان و ماوه‌یه‌ک له‌لای سان سه‌هاک ماوه‌ته‌وه تا خه‌رقه‌ی لی وه‌رگرتووه و گه‌راوه‌ته‌وه زید و مه‌لبه‌نده‌که‌ی خوی و پاشماوه‌ی ژیا‌نی به‌وانه‌وتنه‌وه و پینوینی خه‌لک بردووته سه‌ر تا کوچی دوا‌یی کردووه و هر له‌ویدا نیژراوه.

له په‌رتووی سه‌رنه‌نجامدا هاتووه که پیر (نالی) ی مؤردینی یه‌کی له هه‌فتا و دوو پیر و له یارانی سولتان ئیسه‌حاقه که له دیتی مؤردیندا کوچی دوا‌یی کردووه. له پیر نالییه‌وه که‌لی هونراو به‌یادگار ماونه‌ته‌وه که زۆر ته‌ر و پاراو و دلگرن. نه‌وا چه‌ند هونراویکی نهم هونه‌ره‌ دینین که ده‌لی:

۱

نهم وه فیدات بام سوار بارگایی  
شام وه شاره‌زور بارگه‌ت نامایی  
تیغته مه‌روڤ نه‌ گاو تا مایی  
یاران جغت یاری باران وه جایی  
پادشام مه‌یو نه‌و سه‌ر سه‌لایی

سوار بارگایی، سوار بارگایی  
چه‌وگا قووتت وهره‌، چیتگا زیایی  
ها وه ده‌سته‌وه ذولفه‌قار شایی  
وه کو‌ی غولامان تو‌بدهر پاییی  
نه‌و دل یه‌کتر بدان جه‌لایی

واته: ئەي شاسواری بارگەي خوایی من به قوربانت بم، لەو کاتەدا خۆراکت خوارد و ئێستاکە ژيان دەبەیتە سەر. ئەي شام بارگەکت لە شارەزۆردا هەڵدرايەوه و ئەوا شمشیری زولفەقار لە دەستی تۆ دایە و تیغ و شمشیری تۆ هەموو شتێک دەبڕی، دەسا بەبەرماڵی خولامەکاندا تێ پەرە تاکو دلایان شاد بێتەوه. ئەي یاران! یەک یەک پڕی و ڕەوشتی یاری بەجی بێنن و دلی یەکتەر پاک و ڕوون بکەنەوه تا خوای مەزن بەزەیی بەهەمووتانا بێ.

## ٢

وست ئەوکۆی جەمهور، وست ئەوکۆی جەمهور  
 شام نامش گۆ بێ نەهید کەرد زوهور  
 شەترەنج بەراوەرد ئەو پەڕی پەنجـــــــی  
 سەرچەم نە جەمدا ئی پەنجە سەنجی  
 بارگەي شام لواوست ئەو کۆی جەمهور  
 ساقی نمانا جام ئەنتەههور  
 هەر پەنج سەتیزان نە دەور گەنجی  
 نام خاوەندکار وانا وه خەنجی  
 واته: بارەگای خوای تاق و تەنیا لە مای جەمهوردا دابەزی. شام ناوی گۆ بوو، لە هیندستاندا سەری هەڵدا، و، وەک مەییگێڕ بەخەلکی ئەو شوێنە بادەي پاک و خاوینی دەگێرا، ئەو شەترەنجیشی بۆ خەلک داهێنا، و، شەڕووشۆری خۆی و براکانی لەویدا پیشان دا، و، هەمووی خەلک بەوردبینییەوه ئەم شەڕەیان هەڵدەسەنگان و بەناوی خوای مەزن ئافەرینیان دەوت.

بەپیتی شانامە، لە یەکی لە شارەکانی هیندستاندا پیاویک بەناوی سەندەل پادشایەتی دەکرد. لە بەست و کشمیرەوه تا سنووری چین هەمووی لەژێر فەرمانی ئەودا، ژنە وریا و هونەرمانەکەي کورێکی بوو کە ناوی ناگۆ بوو، ئەوەندەي نەخایاند کە شا نەخۆش کەوت و بەژنەکەي رای سێبارد کە لە پاش خۆی کورەکەي بخاتە سەر تەختی پادشایەتی. بەلام لەپاش مردنی جەمهور، براکەي مای خۆی کردە شا و براژنەکەشي خواست و پاشان کورێکی لێ بوو کە ناوی نا (تەلەهند). لەپاش ماوەیەک (مای)ش مرد، گۆ و تەلەهند لەو سەردەمەدا گەورە بووبوون، و، لەبەرئەوهي هەر کام دەیانویست ببنە پادشا، ئەوه بوو کە بوو شەڕیان و هەر کام سێا و لەشکرێکیان بۆ خۆیان پێک هێنا و سەرئەنجام تەلەهند لە شەڕدا کوژرا. دایکی زۆر پەشۆکا و شیوەنی کورەکەي کرد و هەرگیز ئەوي لەبەر ئەوە بێدەوه، ئەوه بوو کە گۆ، فەرمانی دا نەخشەیهک بکێشن و پیشانی دایکی بدەن، و، زانایان تەختێکیان بەناوی شەترەنج دروست کرد و شەڕی گۆ و تەلەندیان تێدا پیشان دا، و، دایکی هەر کاتێ سەرنجی یاری شەترەنجی دەدا و لەشکری گۆ و تەلەندی چاوپێ دەکەوت، فرمێسک لە چاوانییەوه دەهاتە خوارەوه و داخ و موخابنی دەخوارد.

هه موو کارێکی ئه و هه ر شه تره نج بوو      بۆ ته له هه ند گيانی پر ده رد و ره نج بوو  
هه میشه ئه سهری خوێنینه ده رشت      به م چه شنه دتوی په ژاره ی ده کوشت

سه رچاوه کان:

۱- سه رئه نجام (ده ستنوو س).

۲- بارگه بارگه (ده ستنوو س).

۴- شانامه ی فیره دوسی چاپی تاران.

## پیر کازمی کهنگاوهری

۶۸۶ - ۷۷۵

ئهم هۆنه ره مان که له سه ده ی حه و ته م و هه شته می کۆچیدا ژیاوه، به پیتی یادداشتهی قهرندی، کورپی ئیبراهیمی کهنگاوهریه که له سالی ۶۸۶ی کۆچیدا پیتی ناو ته مه میدانی ژیا نه وه. له سه رده می مندا لیدا خه ریکی خوێندن بووه و پێزمانی عه ره بی و فره مایشته کانی پێغه مبه ری که و ره ی ئیسلامی خوێندووه و له ته مه نی بیست و پێنج سالی دا ری و رچه ی شیخانی گرتووه ته به ر و ماوه یه کی زۆر له لای سان سه ها کدا ماوه ته وه تا خه رقه ی لی وه رگرتووه و ئه وساکه راوه ته وه زید و مه له بنده که ی خۆی و پاشماوه ی ژیا نی به وانه و تنه وه و پێنوینی خه لک و په ره پێدانی پێ و رچه ی یاری بر دووه ته سه ر تا له سالی ۷۷۵ له ته مه نی هه شتا و نو سالی دا کۆچی دوا یی کردووه.

له په راوی سه رئه نجامدا نووسراوه که پیر کازمی کهنگاوهری یه کێکه له حه فتا و دوو پیر و یارانی سان سه ها ک که له سه ده ی هه شته مدا ژیاوه و گۆره که ی له کهنگاوهر دا یه. له پیر کازمه وه که لی هۆنراو به یادگار ماوه ته وه که زۆر ته ی و پاراو و شیرین ته مه ش چه ند هۆنراوێکی ئهم هۆنه ره که ده لی:

۱

ئهو خاوه ر زه مین، ئهو خاوه ر زه مین      بارگه ی شام وستهن ئهو خاوه ر زه مین  
خو کمش مه گیلۆ یسار و یه مین      خو مر ژ خو مر ئاوا مارق وه په سین  
مه له کان جه عه رش مارق وه زه مین      هه ر که س نا راسته ن ئه وسا مه و غه مین

واته: بارگه ی خوا ی تا ق و ته نیا له خۆره لاتدا دا به زی و، فره مانی به چه پ و راستدا ده گه ری و خۆر له خۆر ئاوا وه ده شاریت ته وه و فره شته کان له سه ره وه بۆ نواندن دینیت ته زه وی و هه ر که س که نا دروست و نا راسته سه رئه نجام زویر و خه فه تبار ده بی.



ئەو كۆي ئارەشان، ئەو كۆي ئارەشان  
 شام مەنەوچپەر بى چارو رو رەشان  
 ئاما وە ھەربورز سەر كۆي سەر كەشان  
 تيرى وىست نە زى بى وە مەرزەشان  
 ئەوسا وە فەرمان خواجاي خواجەكان  
 نوور ئارەش شى وىست نە تۆي جەھان  
 بارگەي شام وىستەن ئەو كۆي ئارەشان  
 مېرد كەمانگير وە گرد دا نیشان  
 گرت وە دوو دەستش تير و تەر كەشان  
 گيانش پەي ئيران بەرشى وە خەشان  
 وراستەن جەشەننى وە نام تيريگان  
 نەو دەم پىوار بى شى وە كۆي نەھان

واتە: بارگەي شام لە مالى ئارەشدا ھەلدرا، شام مەنەوچپەر سەرچاوەي داد و ئاشتى بوو، ئەو ئارەش كەوانداری پيشانى ھەموو خەلكى دا و ئارەش چوو ھە لوتكەي ئەلبورز و تيروكەوانى گرتە دەستەو و تيرىكى بەھەموي ھيزى خۆي ھاویشت و تيرەكە تا سنوورى ئيران و تووران پويشت و، بۆ ئيران، گيانى خۆي بەخت كرد و ئەوسا بەفەرمانى خواجەي خواجەكان، جەژنيكيان بەناوي تيرگان پىك ھىنا و تيشكى ئارەش سەراسەرى جیھانى داپۆشى و لەدواي تەواو بوونی جەژنەكە گيان و رۆحى ئارەش بەرەو جیھانى سەرەو ڤرى و ئاويتهى كۆمەلەي تيشكى خويى بوو.

بەپتي پەراوى ئافيتستا و پەرتوكەكانى ترى ئاينى زەرەدەشت، لە نتيوان ئيران و تووراندە چەندىن سال شەپ و ھەرا بوو، لە شەپكدا لەشكرى ئيران تى شكا و سەرئەنجام سەرۆكانى ئيران و تووران ھاتە سەر ئەو ھەشت بەھەرجى كە تيرىك لە مازەندەرانەو بەرەو خۆرەلات بخەن و تيرەكە گەيشتە ھەر كوئى، ئەوئى بكنە سنوورى ھەردوو ولات، ئارەش كە يەكئى لە پالەوانەكانى بەتەمەنى ئيرانى بوو، لەناو لەشكرى ئيراندا بەتيرئەنداز ناسرا بوو، ئەو بوو بەفەرمانى فریشتەي ئەسفەندارمەد تيروكەوانى ھەلگرت و چوو ھە لوتكەي كۆي ئەلبورز و بەتەواوي ھيزىيەو تيرىكى ھاویشت و خوي مەزن فەرمانى داھە با كە تيرەكە بباتە كەنارى پروبارى جەيحوون بىخاتە سەر بنجى دارە گوژنيك، ئەوسا ئەو شوئەنيان كردە سنوورى ئيران و تووران. دەلێن ھەر كە ئارەش تيرەكەي ھاویشت، گيانى سپاردە گيان ئافەرين و كەوتە زەوى و، جەژنى تيريگان لەم كاتەو ھاتە دى.

سەرچاوەكان:

- ۱- سەرئەنجام (دەستنوس).
- ۲- بارگە بارگە (دەستنوس).
- ۳- يادداشتى قەندى (دەستنوس).
- ۴- یسنا - تفسیر وتالیف: پورداد - تهران ۱۳۵۴.

## پير سليمانى ئەردەلانى

۷۶۶ - ۷۶۲

ئەم ھۆنەرمان كە لە سەدەى ھەوتەم و ھەشتەمدا ژياو، بەپىي يادداشتى قىردى لە سالى ۷۶۱ى كۆچىدا لە دىي ھەسەن ئاواى كورستاندا لەدايك بوو و ھەر لە سەردەمى مندا لىدا خەرىكى خويندن بوو و رىزمان و قورئانى پىروزي لەبەر كردوو و ئەوسا بەفەقتىيەتى گەلى شوين گەراو و پاشان پويشتوووتە بەغدا و لەلای ھەندى لە مامۆستاكانى ئەو دەمە ھەرموودەكانى پىغەمبەرى گەورەى ئىسلام و لىكدانەوئى قورئان و رىبازى شافعى خويندوو و لە پاشا ودى مەلايەتتى وەرگرتوو و گەراووتەو زىد و مەلبەندەكەى خوى و خەرىكى رىنوئىنى خەلك بوو و لەپاش ماوھەك چووتە دىي شىخان و ماوھەك لەلای سان سەھاك ماوھتەو تا خەرقەى لى وەرگرتوو و لەوئو پويشتوووتە ھەورامان و گۆشەگىر بوو و كەمتر لەگەل خەلكدا دواو، دەلین كە چەند سالىكى بەم چەشنە رابواردوو و پاشان خەرىكى وانەوتنەو و رىنوئىنى خەلك بوو تا كۆچى دوايى كردوو.

لە پەراوى سەرنەجامدا ھاتوو كە پير سليمانى ئەردەلانى يەكئ لە ھەفتا و دوو پير و لە يارانى سولتان ئىسحاق، كە بەدەستورى ئەو بۆ رىنوئىنى خەلك پويشتوووتە ھەورامان و گەلى لایەنگرى پەيدا كردوو. لە سالى ۷۶۲ى كۆچى لە تەپەسوودا كۆچى دوايى كردوو، وەكو دەلى:

وہ سەنەى ھەفت سەد چەنى شەست و دوو      سليمان لوا وە كۆى تەپەسوو  
واتە لە سالى ھەوت سەد و شەست و دوو كۆچىدا سليمان بەرەو كۆى تەپەسوو يا  
جىھانى ناديار كەوتە رۆ و لە دنيا دەرچوو.  
لە پير سليمانەو گەلى ھۆنراو بەيادگار ماوھتەو كە گەلى شىرىن و تەپ و پاراو و  
رەوانن. ئەمەش چەند ھۆنراوئىكى ئەم ھۆنەرمان كە دەلى:

۱

وست وە بەحر و بەز، وست وە بەحر و بەر	بارگەى شام لوان وست وە بەحر و بەر
پەى رەواج دىن سولتان سەسەفدەر	ئەووەل نەرىمان ئاوەرد وە نەزەر
ھەفتا و دوو پير شام ئاوەرد ئەو وەر	پەرى دەلىلى مێردان وە خەوەر

بىنگەى يارىش بەست شام نە رووى مەزھەر

واتە: بارگەى شام لە دەريا و وشكىدا دابەزى، سان سەھاك بۆ پەرەپىدانی رۆ و پچەى خواناسى، سەرەتا نەرىمانى لەبەرچا و گرت و ئەوى ھەلبژارد، ھەفتا و دوو پىرى بۆ رىنوئىنى خەلك دانا و رۆ و پچەى يارى لە رووى چاكە و پاكيەو داھىتا.

نه ئه و كۆي ناهيد، نه ئه و كۆي ناهيد  
 شام ویش داراب بئی سه چه شمه ی ئومید  
 شار داراب كورد ئه و كه ردش په دید  
 خواجهام وه په نگ كارخانه ی ته وحید  
 واته: باره گای شام له كۆي ناهیدا دابه زی، داراب شا سه رچاوه ی هیوا و هومید بوو و،  
 له پروومه تی تیشك دهباری. ئه و شاری داراب كوردی دروست كرد و له گه ل گومریتیان و  
 پیاوانی خراپدا شه ری كرد و خه لکی بۆ یه كتا په رستی بانگ كرد و شار و كیو و دهشتی  
 وهكو به ههشت پازانده وه.

ناهید به پپی ئافیسستا فریشته ی ئاوه و، ئه م مه به سته ش دیاردیه بۆ پادشایه تی دارابی  
 كوری به هه من كه به پپی شانامه، دایکی بۆ ئه وه ئه و بخاته سه ر تهخت، ئه وی له گه ل چه ند  
 كه وه ره ی باییدار نایه ناو سه ندووقیک و خسته ناو ئاوی پرویار. ئاو سه ندووقه كه ی برد و  
 گازرێك سه ندووقه كه ی دی و گرته یه وه و بردیه ماله وه و روانی كه مندالێکی ساوایه و  
 ناوی نا دارا و یا داراب. داراب كه م كه م گه وه بوو و، فیری سواری و پمبازی و جلیتان  
 بوو، به لام دایك و باوكه كه ی خووش نه ده ویست، ئه سپێك و چه كێکی كری و چووه خزمه تی  
 مه رزه وان و له ناكاو رۆمیه كان هاتن و مه رزه وان كه یان كوشت و شه ریان ده ست پێ كرد.  
 هومای دایکی داراب، یه كێ له سه رداره كانی به ناوی په شنواد له گه ل له شكریكدا نارد  
 شه ری رۆمیه كان و داراب له و شه ره دا زیره کی و لیهاتوویی خۆی نواند و په شنواد  
 خووشی لی هات و كاتی بۆی ده ركه وت كه ئه و شازاده یه، دارابی نارد له لای هومای دایکی و  
 دایکی كاتی ئه وی دی داوای لێبووردنی لی كرد و پیاوه گه وه ركهانی ولاتی كۆكرده وه و ئه وی  
 نایه سه ر تهختی پادشایه تی.

سه رچاوه كان:

- ۱- سه ره نه جم (ده ستنوس).
- ۲- بارگه بارگه (ده ستنوس).
- ۳- یادداشتی قرندي (ده ستنوس).
- ۴- فرهنگ نامه های اوستا تالیف: هاشم رضی - تهران ۱۳۴۶.

## پیر موسا میانہی

۶۸۱ - ۷۷۲

نہم ہونہرمان کہ لہ سہدہی ہشتہمی کۆچیدا ژیاوہ، بہپئی یادداشتی قرندی لہ سالی ۶۸۱ی کۆچی لہ دئی میانہی مایدہشتدا پئی ناوہتہ مہیدانی ژیاوہوہ، عہ لائہدینی باوکی لہ زانایانی ئہو سہردہمہ بوو، کورہکھی خۆی فیڑی ریزمان و ویزہی عہرہبی کرد و پاشان بہفہقییہتی چووہ کہنگاوہر لہ نوورہدینی کہنگاوہرییہوہ گہلئ لہ فہرمایشتہکانی پیغہمبہری بیست و ئہوسا لہ لای چہند زانایہکی تر خہریکی خویندنی فہقی شافعی و لیکدانہوہی قورٹان بوو تا ودمی مہلایہتی وەرگرت و لہوٹوہ پڑیشتہ دئی شیخان و لہ لای سولتان ئیسیحاقدا ماوہیٹیک مایہوہ تا خہرقہی لی وەرگرت، ئہوسا بہفہرمانی سولتان بۆ پەرہپیدانی پئی و پچہی یاری چہند جاریک چووہ قرمایسین و بہغدا و کہرکووک و پاشان گہراوہتہ زید و مہلبہندہکھی خۆی و پاشماوہی ژیانی بہرینموونی خہلک بردووتہ سہر تا لہ سالی ۷۷۲ لہ تہمنی نہوہ و یہک سالیدا کۆچی دوایی کردوہ.

لہ پەرٹووکی سہرئہنجامدا ہاتوہ کہ پیر موسا میانہی لہ حہفتا و دوو پیر و لہ یارانی سان سہہاکہ کہ بہدہستووری ئہو بۆ پەرہپیدانی پئی و پچہی خواناسی گہلئ لہ شارہکانی ئیران گہراوہ و سہرئہنجام گہراوہتہوہ زید و مہلبہندہکھی خۆی تا لہ سالی ۷۷۲ی کۆچیدا، کۆچی دوایی کردوہ. لہ پیر موساوہ ہندئ ہونراو بہیادگار ماونہتہوہ کہ زۆر بہرز و شیرین و تہر و پاراون، ئہمہش چہند ہونراویکی کہ دہلئ:

کابہی موقہدہم، کابہی موقہدہم	بارگہی شام وستہن کابہی موقہدہم
یوورت موسٹہفام شا فہزلی نہوہم	نیاش مہعریفہت پہی گردین عالہم
حہج ئہکبہرہن ہەر کہ دیش وہ چہم	یاران وہ کہ چ شہرت گیز ناران وہ ہہم

واتہ: بارگای خوای تاق و تہنیا لہ کہعہدا دابہزی پاشان شا فہزل سہری ہلدا و ئہو پایہی زانیاری بۆ جیہانیان داہینا و، ہەر کہسیک کہ ئہوی چاو پئی کہوت، حہجی گہورہی ئہنجام داوہ، ئہی یاران لہ گہل پیمان شکیناندا ہەرگیز رہفتار مہکەن.

شا فہزل یہکئ لہ خواناسانی ہەرہ گہورہی سہدہی سییہمی کۆچیہ و، وەکو دہلئین خہلکی ہیندستان بوہ.

سہرچاوہکان:

- ۱- سہرئہنجام (دہستنوس).
- ۲- بارگہ بارگہ (دہستنوس).
- ۳- یادداشتی قرندی (دہستنوس).

## پیر عیسا بساګانی

۷۴۱ - ...

نهم هؤنره مان که له سده دى هه شتمى کؤچيدا ژياوه، به پټي په پرتووکى سره نۀ نجام له ناخړوؤ څخى سده دى حه و ته مى کؤچى له ماهولبه سره يا نه اوه نددا له دايک بووه و له سرده مى منداليدا سره تاي خویندنى له لای باوکى دهست پټى کردووه، نۀ وسا چووه ته فه قټيه تى و خه ريکى خویندنى فقهى شافعى بووه و پاشان رؤيشتووه شاره زوور و له لای مه لا نۀ لياسى شاره زوورى خه ريکى خویندنى ليکدانه وى قورئانى پيروژ بووه و له مه لا نه سوور و مه لا غه فوورى شاره زوورى فه رمایسته کانی پټغه مبه رى گه و رى بيستووه و ودمى مه لايه تى لټيان وهرگرتووه و نۀ وسا به ره و دټى شټخان که وتووه پټى و ماوه يک له لای سان سه هاګ ماوه ته وه تا خه رقه لى وهرگرتووه و گه راوه ته وه زید و مه لټبنده که ى ځوى و پاشماوه ى ژيانى به وانه وتنه وه و رټونټينى خه لک بردووه ته سر تا له سالى ۷۴۱ ى کؤچيدا کؤچى دوايى کردووه. له په راوى (بارګه بارګه) شدا هاتووه که پير عیسا بساګانى يه کى له حه فتا و دوو پير و له يارانى سان سه هاګه و له بنه رتا خه لکى هه ورامان بووه، به لآم ځوى له ماهولبه سره دا له دايک بووه و هر له وټشدا مردووه. له پير عيسايه وه گه لى هؤنراو به يادګار ماوه ته وه که زؤر شيرين و ته ى و پاراون. نۀ مه ش چهنه هؤنراو ټکى نهم هؤنره که ده لى:

نۀ و ميژد نۀ مين، نۀ و ميژد نۀ مين      بارګه ى شام وستن نۀ و ميژد نۀ مين  
بناشان به ستن ياران وه نامين      ميژدان وه که لام باوه ران يه قين

عدليش دى وه حه ق ذات بنيامين

واته: بارګه ى ځواى تاق و ته نيا له مالى نۀ و پياوه دروستکاره دا دابه زى. ياره کان برياريان داوه که له ژياندا کړنؤش بؤ ځوا به رن و له نۀ و بپارپټنه وه. پياوانى ځوا ده بى به نيشانه کانى ځوا بروايان هه بى، جبره ئيل، عه لى به هق ناسى. پياوى دروستکار بریتيه له پټغه مبه رى گه و رى نيسلام، دروودى ځواى له سر بى که به پټى هه ندى به لګه ى ثاينى جبره ئيل به چه شنى جؤربه جؤر له مالى نۀ و دا درده که وت، هه نديکيش ده لټن پټغه مبه ر هه ر ده نګى نۀ وى ده بيسست، به لآم نۀ وى نه ده بينى و، نۀ مين و دروستکار به پټى زاراوى سؤفيه کان به که سيک ده لټن که له رازه کانى ځوايى ناګه دار بى.

سهرچاوه کان:

۱- سره نۀ نجام (دهستنوس).

۲- بارګه بارګه (دهستنوس).

## پير نه حمده دی به رساهي

۷۵۳ - ...

نهم هونه رهمان که له سده دی هه شتمی کوچیدا ژیاوه، به پپی یادداشتی قرندي له ناخروئو خری سده دی هه وته می کوچی له شاره زوړا له دایک بووه. هر له سهرده می مندالیدا چووه قوتا بخانه و خهریکی خویندنی په راوه ورده له کانی فارسی و عهره بی بووه و پاشان چووه ته حو جره ی فیه قتیان و خهریکی خویندنی ریزمانی عهره بی و فقهی ئیسلامی بووه و نهوسا که و توه ته که ران و ریشته و ته به غدا و له لای زانایانی نه و شاره ی خویندنی ته و او کردووه و که راوه ته و شاره زوړ و له ویدا خهریکی وانه و ته ووه بووه و له پاشا چووه ته شیخان و ماوه یه که له لای سان سه هاک ماوه ته ووه تا ودمی پیری لی وهرگرتووه و که راوه ته ووه زید و مه لبه نده که ی خوی و پاشماوه ی ژیانی به رینوینیی خه لک بردووه ته سهر تا له سالی ۷۵۳ ی کوچیدا کوچی دواپی کردووه و له ویدا نیژراوه.

له په رتووی سهر نه نجامدا هاتووه که پیر نه حمده دی به رساهي په کیکه له هفتا و دوو پیر و له یارانی سان سه هاک که له سده دی هه شتمی کوچیدا ژیاوه. له م پیره ووه گه لی هونراو به زاراه ی گورانی ماوه ته ووه که زور شیرین و ته ی و پاراون. نه مهش چه ند هونراویکی که ده لی:

نهم نیشابووری، نهو نیشابووری	بارگهی شام وستنه نهو نیشابووری
یاران نه که ران یاری وه زووری	خاسه غولامان پژیا جه نووری
پژیان جه نووری غولامان سه بووح	شام وست وه بارگهی پا که شتی فوتووح
برووزدا توفان وست وه یوورت نووح	شی وه یوورت نووح خوا جای شهم نه فرورژ
چه نی هفت دهر ویش غولام پاک هوز	سازان په ی توفان که شتی پی به سوز
که نعان، بنیامین ها پیسر دلدوز	سه عدان، پیر مووسا نوخته ی حه ق ناموز
قه تران، موسته فا سه رکهش نو قهره پوز	قه مام، زهرده بام قه باله ی رموز

سه هام ئیوهت بی رنگ نه قش روز

واته: بارگهی شام له نیشابووردا دابه زی، نه ی یاران پی و پچه ی خواناسی به زور مه سه پتننه خه لک، نهو خولامانه ی که له پی خواوه دهر ژون، به تیشکی خوا ئاویته بوون. خوا باره گای خوی له ناو که شتییه که ی نووحدا دابه زاند و نهوسا له بهر نه ووه ی بته رسته کان دهستیان له بته رستی و ناخوایی هه لنه گرت، خوا توفان یکی هه لساند و، نو ح له که ل لایه نگرانیدا نیشته ناو که شتییه که و له توفانه که پژگاریان بوو، بته رسته کانیش خنکان.

به پیتی قورئانی پیرۆز، کاتێ که خوای مه زن نۆحی به پێغه مبه ریه تی هه لێژارد، له پاش ماوه یه کی ته لاش و تیکۆشان، هه فتا که س بر وایان پێ هینا، ئه وسای خوا فهرمانی پێ دا که نه مامی ساج بنیژێ و کاتێ نه مامه که گه ربه بوو، له داره که ی که شتییه کی گه ربه ی دروست کرد. ده لێن که ئهم که شتییه سی نهۆم بوو، یه کێکی بۆ و لسات و یه کێکی بۆ بنیاده م و یه کێکی بۆ په له وه ران. خوا تۆفانیکی نارد و نۆح له گه ل لایه نگرانیا نیشته ناو که شتییه که و له پاش ته واویوونی تۆفانه که، که شتییه که ی له سه ر کێوی جوودی که له کوردستانی تورکیه دایه نیشته وه و له ویدا ژیانان برده سه ر.

سه رچاوه کان:

- ۱- سه رئه نجام (ده ستنوس).
- ۲- بارگه بارگه (ده ستنوس).
- ۳- یادداشتی قردنی (ده ستنوس).

## پیر قابیلی سه مه رقه ندی

۷۵۶ - ...

ئهم هۆنه ره مان که له سه ده ی هه شته می کۆچیدا ژیاوه، به پیتی یادداشتی قردنی، له ئاخ و ئۆخری سه ده ی هه شته می کۆچی له سه مه رقه ندا له دایک بووه و، وه کو ده لێن باوکی یه کێ له خاوه ن زه ویوزاره کانی ئه و شاره بووه و هه ر له به ره ئه وه قابیل سه ره تا له قوتابخانه و له پاشا له حوجره ی فه قیاندایه خوێندوو یه تی و ئه وسای که وتوو ته گه ران و له هه ر کوێدا مه لایه کی ببینیوه، له لای وانه و ده رزی خوێندوو و ئه وسای رۆیشتوو ته شاره زوور و له ویدا خوێندنه که ی ته واو کردوو و ودمی مه لایه تی وه رگرتوو و له وێوه چوو ته شیخان له لای سان سه هاک ماوه یه ک ماوه ته وه تا خه رقه ی وه رگرتوو و ئه وسای گه راوه ته وه زێد و مه لبه نده که ی خۆی و پاشماوه ی ژیا نی به وانه وتنه وه و رینوێنیی خه لک بر دووه ته سه ر تا له سالی ۷۵۶ ی کۆچیدا گیانی به گیان ئافه رین سپاردوو.

له په راوی سه رئه نجامدا هاتوو: که پیر قابیلی سه مه رقه ندی یه کێکه له هه فتا و دوو پیر له یارانی سان سه هاک که له سه ده ی هه شته می کۆچیدا ژیاوه. شوێنی له دایک بوون و مردنی شاری سه مه رقه نده، به لām له به ره ئه وه ی ماوه یێکی زۆر له کوردستاندا ماوه ته وه، زۆربه ی هۆنراوه کانی به کوردی هۆنیوه ته وه و له په رتووکی سه رئه نجامدا تۆمار کراوه. ئه مه ش چه ند هۆنراویکی ئهم هۆنه ریه:

ئەو يانەي ھۆشەنگ، ئەو يانەي ھۆشەنگ بارگەي شام لوا ئەو يانەي ھۆشەنگ  
 شام وئش ھۆشەنگ بى، داراي ھەر و ھەنگ ئاھر زەردەبام ئەو مەدا پەرەنگ  
 داوود ئەو مار بى، شام ئاورد وە تەنگ دوودش بەرامما جە دلى ئەو سەنگ  
 وە ھەرمان شام مېردان يەكـرەنگ پەي شادىي دەروون دان نەدەف و چەنگ  
 مەولام رەنگبازەن ئەو دارۆ سەد رەنگ رەنگش مەورۆ نە زىل كين و ژەنگ  
 واتە: بارگاي شام لە مالى ھۆشەنگ شادا دابەزى، شام لە چاوي بژۆنى وەكو ھۆشەنگ  
 شاي بەفەر بوو، ئاگريك كە لە نىوان دوو بەرددا داگيرسا، برىتى بوو لە تيشكى پوومەتى  
 بابە يادگار، مارىك كە شامى بەتەنگ ھىتابوو، برىتى بوو لە داوود، كە دووكەلى دەروونى  
 لە نىوان ئەو بەردانەدا ھەلسا و بوو ھۆي پەيدابوونى ئاگر. بەفەرمانى شام ھەمووى  
 پياوانى ھاوپاز و ھاوپرەنگ، دەستيان كرده ھەلپەركى و شايى و دەف و ساز و چەنگ  
 لىدان، مەولام رەنگريژە و لە كارگەي ئەودا رەنگى زۆر دەست دەكەوتى و، ئەم رەنگانە قين و  
 پقى دەروون پاك و خاوتين دەكەنەو.

بەپىي شانامە، ھۆشەنگ شا رۆژتيكان لەگەل ھەندى لە ھاوھەلانيدا دەرواتە كەژ و كىو و  
 كوتوپر لە دورەوھە مارىكى رەش و گەورە دەبينى و ئەويش روو دەكاتە ھاوپرەپەكانى پتيان  
 دەلى: ھەموو چروجانەوھرىك لەژىر فەرمانى ئىمە دايە، ھەر ئەم جانەوھرە نەبى كە دوژمنى  
 مەيە و ئەوسا بەردىك لە زەوى ھەلدەگرى و بۆ مارەكەي دەخا و بەردەكە دەدا لە بەردىكى  
 تر و پرىسكەي ئاگرى لى دەبىتەوھ و گزوكىاي دەوروبەرى بەردەكان ئاگر دەگرى و مارەكە  
 دەسووتىنى و بەم چەشنە ھۆشەنگ شا بۆ يەكەمىن جار ئاگر دەدۆزىتەوھ و پاشان  
 ھۆشەنگ شا ستايش و سىپاسى خوا دەكا و ئەوسا بەفەرمانى ئەو، ھەموو خەلك ئاگر  
 دەكەنەوھ و جەژنىكى گەورە پىك دىن و ھەموو دەست دەكەنە شايى و ھەلپەركى و ئەو  
 جەژنە ناو دەننن جەژنى سەدە، ئىتر خەلك لەپاش ئەو رووداوھ فىرى ئاگر ھەلكردنەوھ  
 دەبن و لە ئاگر كەلك وەردەگرن.

سەرچاوەكان:

۱- سەرئەنجام (دەستنوس).

۲- بارگە بارگە (دەستنوس).

۳- شانامەي فيردەوسى.



## پیر ماملی مایدهشتی

۷۶۵ - . . .

ئەم ھۆنەرەمان كە لە سەدەى ھەشتەمى كۆچیدا ژیاو، بەپێى یادداشتى قەرندى لە ئاخروئۆخرى سەدەى ھەوتەمى كۆچى لە مایدهشتى كرماشاندا لەدايك بوو. لە سەردەمى منداڵیدا لەلای شەمسەدىنى مایدهشتى خەرىكى خۆیندن بوو و پاشان بەفەقیەتى بەگەلى شویندا گەراو و گەلى ھەزى لە پیتۆلى و ئاینە كۆنەكان كەردوو و زۆربەى كاتى خۆى بەخویندەوێ ئەو چەشنە پەراوانە خەرىك كەردوو پاشان خویندەكەى تەواو كەردوو و رۆیشتوووتە دى شىخان و چەند سالتىك لەلای سان سەھاك ماووتەو تە خەرقەى لى وەرگرتوو و ئەوسا گەراووتەو زید و مەلەبەندەكەى خۆى و پاشماوێ ژيانى بەوانەوتنەو و رینۆینى خەلك بەردوووتە سەر تا لە سالى ۷۶۵ى كۆچیدا كۆچى دوايى كەردوو.

لە پەراوى سەرئەنجامدا ھاتوو كە پیر ماملی مایدهشتى يەكێكە لە ھەفتا و دوو پیر و لە یارانى سان سەھاك كە لە سەدەى ھەشتەمى كۆچیدا ژیاو و لە مایدهشتا مردوو و نیتژاوە. لە پیر ماملەو گەلى ھۆنراو بەیادگار ماووتەو زۆربەى ئەو ھۆنراوانە لە بارەى رى و چەى خواناسین. ئەمەش چەند ھۆنراویكى ئەم ھۆنەرەمان:

نە ئەو مەرھنوی، نە ئەو مەرھنوی بارگەى شام وستەن نە ئەو مەرھنوی

پادشام یۆیۆن، بنیامینەن دوى پیر مووسا و مزیر، داوود ھام لوى

ھىجوى دیوان جە تان و جە پۆى

واتە: بارەگای خۆای تاق و تەنیا لە ئەشكەوتى نویدا دابەزى. پادشای ھەر دوو جیھان بى گومان يەكێكە و پیر بنیامین بەندەى تايبەتى ئەو، پیر مووسى و پیر داوودیش ھاوپەیمان و ھاوبەلین و، بۆ مەحكەم كەردنى دیوانى رۆزى دوايى ئەوان وەكو تان و پۆن.

ئەشكەوتى نوێ كە كەوتوووتە نیوان سنوورى ئیران و عێراقەو، لە كێو شندر دایە. لە پەرتووکی سەرئەنجامدا نووسراو: كاتى سان سەھاك لە بەرنجەو بارى كەردە شىخان، چەند سوارىك لە دوژمنەكانى كە لە عێلى چىچەك بوون كەوتنە شوینى و ویستیان بىكوژن، سولتان لە پێدا گەیشتە كێویك بەناوى شندر كە لە پال كێوھەدا ئەشكەوتى ھەبوو كە كەس تا ئەو كاتە ئاگای لى نەبوو، ئەو بوو كە سولتان و ھاوھەلەكانى سى شەو و رۆژ لەناو ئەو ئەشكەوتەدا خۆیان ھەشاردا، رۆزى چوارەم لە خوايىیەو ھەوا گۆرا و بوو

گێژه‌لۆوکه و پاشان بایه‌کی زۆر توند هه‌لی کرد و ته‌واوی دوژمنه‌کانی سان سه‌هاکی له‌ناو برد. له‌ پاشا سان سه‌هاک فه‌رمانی دا که هه‌ر که‌سیک خۆی به‌یاری و کاکه‌یی بزانی، ده‌بی هه‌موو سالیکی سی پۆژ پۆژوو به‌یادی ئه‌و سی پۆژه‌ بگرێ.

سه‌رچاوه‌کان:

- ۱- سه‌ره‌نجام (ده‌ستنووس).
- ۲- بارگه‌ بارگه (ده‌ستنووس).
- ۳- یادداشتی قهرندی (ده‌ستنووس).

## پیر شالیاری سییه‌م

... - ۷۶۸

ئهم هۆنه‌ره‌مان که له‌ سه‌ده‌ی هه‌شته‌می کۆچیدا ژیاوه، به‌پیتی یادداشتی قهرندی له‌ ئاخروئۆخری سه‌ده‌ی هه‌وته‌می کۆچی له‌ هه‌وراماندا له‌دایک بووه. هه‌ر له‌ سه‌رده‌می منداڵی خه‌ریکی خۆتندن بووه و له‌ پاشا به‌فه‌قییه‌تی به‌زۆربه‌ی مه‌له‌بنده‌کانی هه‌وراماندا که‌راوه و پاشان زۆر هه‌زی له‌ پیتۆلی و فه‌لسه‌فه‌ کردووه و به‌جۆرێ که ده‌لێن له‌ تافی جوانیدا زۆربه‌ی کاتی خۆی له‌ بارگه‌که‌ی باپیری به‌نۆژ و پارانه‌وه‌ ده‌برده‌ سه‌ر و چاوه‌پوانی که‌سیک بوو که ده‌ستی بگرێ و پینۆتینی بکا و، هه‌ر له‌م کاته‌دا بوو که ناوبانگی سان سه‌هاکی بیست و ئه‌وسا به‌ره‌و شیخان که‌وته‌ پێ و له‌ پاش چهند سالیکی خه‌رقی لێ وه‌رگرت و گه‌راپه‌وه‌ زیند و مه‌له‌بنده‌که‌ی خۆی و پاشماوه‌ی ژیانی به‌پینۆتینی خه‌لک برده‌ سه‌ر تا له‌ سالی ۷۶۸ی کۆچیدا کۆچی دوا‌یی کرد و له‌ ته‌نیشته‌ گه‌لکۆی باپیری‌ه‌وه‌ نێژرا.

له‌ په‌رتووکی سه‌ره‌نجامدا نووسراوه‌ که پیر شالیاری سییه‌م، یه‌کێکه‌ له‌ هه‌فتا و دوو پیر و له‌ نه‌وه‌کانی پیر شالیاری یه‌که‌م و له‌ یارانی تایبه‌تی سان سه‌هاکه‌ که له‌ سالی ۷۶۸ی کۆچی له‌ هه‌وراماندا کۆچی دوا‌یی کردووه. گه‌لێ هۆنراوی له‌ سه‌ره‌نجامدا به‌یادگار ماوه‌ته‌وه‌.

ئهمه‌ش دووبه‌یتییه‌کی پیرشالیاره‌ که ده‌لێ:

ئهو ئاه‌رخانه، ئهو ئاه‌رخانه	بارگه‌ی شام وستهن ئهو ئاه‌رخانه
زه‌رده‌شت کیاست په‌رێ فه‌رمانه	به‌رگوزیده‌ش که‌ر دنه‌ پرووی زه‌مانه

واته: له‌ ئاورگادا، بارگای خوام له‌ ئاگرگادا دانرا، ئهو زه‌رده‌شتی بۆ فه‌رمانی خۆی هه‌نارد، وه‌ له‌ پرووی زه‌مانه‌ هه‌لی بژارد.

زهردهشت به پیتی به لگه کانی میژوویی له هۆز و ترومی ماد بووه پهراوه که ی که ناوی  
 ئافیتسایه به زمانی مادی نووسیوی و سهرتا ویتاسپی که یانی هاتووته سهر ئاینه که ی  
 و پاشان خه لک ئاینه که ی وهرده گرن و سهرئه نجام زهردهشت له هیرشیکدا به دهستی  
 تۆرانیه که ده کوژری. به لام ئاینه که ی له ناو خه لکدا ده میتیتته وه.

سهرچاوه کان:

۱- سهرئه نجام (دهستنووس).

۲- بارگه بارگه (دهستنووس).

۳- یادداشتی قردنی (دهستنووس).

### پیر سادقی مازنده رانی

۷۷۹ - ...

ئه م هۆنه ره مان که له سه ده ی هه شته می کۆچیدا ژیاوه، به پیتی یادداشتی قردنی، له ئاخ و  
 ئۆخری سه ده ی هه وته می کۆچی له مازنده راندا پیتی ناوته مهیدانی ژیا نه وه. هه ر له  
 سه ده می مندالیدا خراوته به ر خویندن و له لای عه بدولکه ریمی مازنده رانی که یه کێ له  
 زانایانی ئه ده وه ره بووه قورئانی پیروژ و هه ندێ له په راوه ورده له کانی فارسیی خویندووه،  
 پاشان به قه قتییه تی چووته نیشابوور و خه ریکی خویندنی فقهی شافعی بووه و له وێه  
 هاتووته شاره زوور و خویندنه که ی ته واو کردووه و ودمی مه لایه تی وهرگرتووه و پاشان  
 چووته هه ورامان و ماوه یه که له ویدا خه ریکی وانه وتنه وه بووه و ئه وسا رویشتووته دێی  
 شیخان و ماوه یه که له لای سان سه ها که ماوه ته وه تا خه رقه ی وهرگرتووه و هه ر له و دێیه  
 ماوه ته وه و پاشماوه ی ژیا نی به وانه وتنه وه و رینوینیی خه لک بردووته سهر تا له سالی  
 ۷۷۹ ی کۆچیدا کۆچی دوایی کردووه و له ویدا نێژراوه.

له په رتووکی سهرئه نجامدا نووسراوه: که پیر سادقی مازنده رانی که خه لکی  
 مازنده رانه، له ئاخ و ئۆخری سه ده ی هه وته می کۆچی له مازنده راندا له دایک بووه و هه ر  
 له ویدا پێ گه یشتووه و له تافی جوانی و لایه تیدا رویشتووته شاره زوور و له ویدا  
 خویندنه که ی ته واو کردووه و رویشتووته دێی شیخان و له پاش ماوه یه که خه رقه ی  
 وهرگرتووه و پاشماوه ی ژیا نی له ویدا بردووته سهر تا له سالی ۷۷۹ ی کۆچیدا هه ر له و  
 دێیه کۆچی دوایی کردووه و نێژراوه.

پیر سادق له به ره ئه وه ی ماوه ییکی دوور و درێژ له ناو کورده واریدا بووه، زمانی کوردی زۆر  
 چاک زانیوه و گه لێ هۆنراویشی به زاراوه ی گۆرانی هۆنیووته وه که زۆر ته ی و پاراو و

پهوانن. ئەمەش چەند ھۆنراویکی ئەم ھۆنەرمان کە دەلی:

ئەو پشت پەردە، ئەو پششت پەردە	بارگە ی شام وستەن ئەو پشت پەردە
دەست چەنی پەسوول نیعمەتش وەردە	ھا میردان نە سې شا ئیجاد کەردە
نە ژیر ساجنار سەرشان سپەردە	وہ قەوول راستی شەرتشان بەردە
ئێوہت پە ی جفتش شا ویش ئاوەردە	جە شوون مەولام پا زیندە و مەردە

تا کە سی سەد سال ھوکی پەرودە

واتە: بارگە ی خوی تاق و تەنیا لە پشتی پەردە ی نەئینیەوہ دابەزی، دەستیک لە پتوارەوہ لەگەڵ پتغەمبەری گەورە ی ئیسلامدا دروودی خوی لەسەر بێ، نانی خوارد و، خوا، پیاوانی لە جیھانی نادیاردا بەدی ھینا، ئەوان لەژیر ھەتاوا سەری خۆیانان سپارد و، پەیمان ی بەرینیان لەگەڵ خوادا بەست کە لە جیھاندا بەچاکە و دروستی رەفتار بکەن ھەر لەو پۆژەدا ئێوہتی کردە جینشین ی خۆی و فەرمانی ئەو دەبی بە پتوہبەری و، لە پردیوہریشدا تا سیتسەد سال ئەم فەرمانە بە پتوہ برا.

سەرچاوەکان:

- ۱- سەرئەنجام (دەستنووس).
- ۲- بارگە بارگە (دەستنووس).
- ۳- دفتەری پردیوہر (دەستنووس).
- ۴- یادداشتی قەرنی (دەستنووس).

## پیر تەیمووری ھەورامانی

... - ۷۸۲

ئەم ھۆنەرمان کە لە سەدە ی ھەشتەمی کۆچیدا ژیاوہ، بە پیتی یادداشتی قەرنی، لە ئاخروئۆخری سەدە ی ھەوتەمی کۆچی لە ھەوراماندا لەدایک بووہ. ھەر لە منداڵییەوہ خەریکی خۆندن بووہ و لە پاشا بەفەقیتی گەراوہ و لەلای زانیانی ئەو سەردەمە فیری لیکدانەوہ ی قورئان بووہ و پاشان فەرماشتەکانی پتغەمبەری گەورە ی ئیسلامی بیستووہ و ئەوسا چووہتە بەغدا و خۆندنەکە ی لەویدا تەواو کردووہ و گەراوہتەوہ زیند و مەلەندەکە ی خۆی و لەپاش ماوہیەک رۆیشتووہتە دیتی شێخان و چەند سالیک لەلای سان سەھاک ماوہتەوہ خەرقە ی وەرگرتووہ و لەو پتوہ بەرەو شاری مووسل کەوتووہتە رێ و پاشماوہ ی ژیا ی بەوانە وتنەوہ و پتوینی خەلک بردووہتە سەر تا لە سالی ۷۸۲ ی کۆچیدا مائناوایی لە جیھان کردووہ و لەویدا نێژراوہ.

له په راوی سرته نجامدا نووسراوه: که پیر تهیمووری هورامانی یه کیکه له هفتا و دوو پیر یارانی تاییه تی سان سه هاک که له سده ی هه شتمی کوچیدا ژیاوه، شوینی له دایکبوون و مردنی هورامانه. ئهم پیره له بهرته وهی هر له مندا لیه وه خووی دابووه سر هونراو و ویزه، له پاشا گه لی هونراوی دلگر و شیرینی هونیوه ته وه که هندیکی به یادگار ماوته وه. ئهمه ش چند هونراویکی ئهم هونه رهمان که ده لی:

ئهو شاره زووری، ئهو شاره زووری	بارگه ی شام وستن ئهو شاره زووری
میردان جهم بوان گرد وه رووسووری	بگندی وه شوون پیر وه سه بووری
ها هه فته واننه شه مع و قه ندووری	سکسه ی قه دیمه ن والا مه ندووری

واته: باره گای شام له شاره زووردا دابه زی. ئهی یاران! هه مووتان به پرووسووری و خوشییه وه کوینه وه، بکه ونه شوین پیر. ئه واهه و ته وانه وه کو شه م پرووناکن و وه کو دراوی کون بره ویان هیه.

شاره زوور که دیاردی پتی کراوه، بنکه ی حه سنه وییه کان بوو که له سده ی پینجه می کوچیدا فه رمانه واییان تیدا ده کرد و له سالی ۶۱۳ دا بوومه له رزه یه کی توند شاره که ی شه کانه وه و گه لی له خه لکه که ی کوژرا و گه لیکیش له خانووه کان ویران بوو، له کاتی هیرشی هولا کوشتا زوربه ی خه لکه که ی باریان کرده شاره کانی به غدا و میسر و شام و، ئه میر تهیمووری گوره کانی ش له سالی ۸۰۳ ی کوچیدا ئه و شاره ی ناگر دا و ئیتر شاره که به جار ی له ناوچوو.

سه رچاوه کان:

- ۱- سه رته نجام (ده ستنوس).
- ۲- بارگه بارگه (ده ستنوس).
- ۳- یادداشتی قرندي (ده ستنوس).

## پیر ئیسماعیلی کۆلانی

سەدەى ھەشتەم

ئەم ھۆنەرەمان کە لە سەدەى ھەشتەمى کۆچیدا ژیاو، بەپێى یادداشتى قەندى لە ئاخروئۆخرى سەدەى ھەوتەمى کۆچى لە دى کۆلاند لەداىک بوو و ھەر لە سەردەمى منداڵى لەویدا خەرىكى خۆندن بوو و پاشان بەفەقىيەتى بەزۆربەى شوینەکانى کوردستاندا گەراو و ئەوسا رۆیشتووئە شارەزور و لەویدا خۆندنەکەى تەواو کردوو و لە پاشا چووئە دى شىخان و ماوہبەک لەلای سان سەھاک ماوئەتەو تا خەرقەى وەرگرتوو و پاشماوہى ژيانى بەپنۆنىی خەلک و وانەوتنەو بەردووئە سەر تا کۆچى دوايى کردوو.

لە پەرتووکی سەرئەنجامدا نووسراو: کە پیر ئیسماعیلی کۆلانى کە خەلکى کۆلانى، یەکیکە لە ھەفتا و دوو پیر و لە یارانى سان سەھاک کە لە سەدەى ھەشتەمى کۆچیدا ژیاو و ھەر لە دى کۆلانىدا کۆچى دوايى کردوو.

لە پەرتووکی بارگە بارگەدا نووسراو: کە پیر ئیسماعیلی خەلکى کۆلانى و یەکی ھەفتا و دوو پیر و گەلێ ھۆنراویشى لە شوین بەجى ماون.

لە پیر ئیسماعیلەو گەلێ ھۆنراو سەبارەت بەپێ و پچەى خواناسى ماوئەتەو کە گەلێ شیرین و دلگەر و پەوان، ئەمەش چەند ھۆنراویکی ئەم ھۆنەرەمان کە دەلێ:

ئەو بەگتاشیان، ئەو بەگتاشیان	بارگەى شام و ستەن ئەو بەگتاشیان
نە پردیوئەردا شام و ستەن سێخان	نە حاجى بەگتاش برورزدا نیشان
نیاش تەریقەت عیلمش کەرد بەیان	ھەفتەنان چەوگا یوورتشان زیان

واتە: بارەگای شام لەناو بەگتاشییەکاندا ھەلدا. شام لە پردیوئەردا پتوار بوو، لە قالمى حاجى بەگتاشدا خۆى نواند، پێ و پچەى بەگتاشییە پێک ھێنا و زانستى خۆى دەرخت و لەو سەردەمدا ھەفتەن لە قالم و لەشى پیاوانى حاجى بەگتاشدا خۆیان نواند.

حاجى بەگتاش کە ناوى وەلییە، کوپى سەى ئیبراھیمی نیشابورییە و لە سالى ٦٠٥ کۆچیدا لەداىک بوو و لە سالى ٧٤٠دا کۆچى دوايى کردوو. ئەو پێ و پەوشتى (بەگتاش) بەدى ھێنا و ئەوئەدى نەخایاند کە ئەم پێ و پچە لە ئەنەدۆلى خۆرئاوایى لە نیوانى لەشکرەکانى پۆمدا پەردەى سەند و بەھۆى عوسمانییەکانیش تا دوورگەى بالکان و توونا و ئالبانى برەوى پەیدا کرد، پاشان گەلێ خانەقا لەو ولاتاندا بەھۆى پەرموانى ئەم

پښتو و پڅهوه دروست کړا و، له سده‌ی ده‌ه‌می کوچیدا له‌ناو (یه‌نی چهری) یه‌کاندا بووه  
ثاینتیکی میری.

سهرچاوه‌کان:

- ۱- سهرئ‌نجام (ده‌ستنوس).
- ۲- بارگه بارگه (ده‌ستنوس).
- ۳- یادداشتی قرن‌دی (ده‌ستنوس).
- ۴- ده‌فته‌ری پردیوهر (ده‌ستنوس).

## پیر حه‌مزهی بیرى شایى

سده‌ی هه‌شتم

ئهم هۆنه‌ره‌مان له سده‌ی هه‌شتمه‌ی کوچیدا ژیاوه، به‌پټی یادداشتی قرن‌دی، له  
ئاخروئوخری سده‌ی هه‌شتم له ده‌وروبه‌ری کټوی شاه‌ؤدا له‌دایک بووه، هر له سهرده‌می  
مندالیدا خه‌ریکی خویندن بووه و پټزمانی عه‌ره‌بی و هه‌ندئ له په‌راوه ورده‌له‌کانی  
خویندووه و پاشان به‌فه‌قتیه‌تی گه‌راوه ئه‌وسا پویشتووه‌ته دټی شیخان و چه‌ند سالی‌ک  
سان سه‌هاک داماوته‌وه تا خه‌رقه‌ی وهرگرتووه له پاشا چووته هه‌ورامان و پاشماوه‌ی  
ژیانی به‌وانه‌وتنه‌وه و پټنوټینی خه‌لک بردووه‌ته سهر تا کوچی دوايی کردووه.

له په‌راوی سهرئ‌نجامدا نووسراوه: پیر حه‌مزهی بیرى شایى که له هۆزی گۆزانه،  
یه‌کټکه له حه‌فتا و دوو پیر و له یارانى سان سه‌هاک که له سده‌ی هه‌شتمه‌ی کوچیدا  
ژیاوه و زۆربه‌ی ژيانی له هه‌وراماندا به‌پټنوټینی خه‌لک و وانه‌وتنه‌وه بردووه‌ته سهر و هر  
له‌وتشدا کوچی دوايی کردووه. له پیر حه‌مزوه گه‌لئ هۆنراو به‌یادگار ماونه‌ته‌وه که زۆر  
جوان و شیرین. ئه‌مه‌ش چه‌ند هۆنراوټکی که ده‌لئ:

ئو کوټی ئه‌ورامان، ئو کوټی ئه‌ورامان	بارگای شام وستن ئو کوټی ئه‌ورامان
زات و خالقی خوانی غولامان	سټی سه‌د سال سټی بټی که‌س پټش نه‌زانان
مټردان گرد به‌سۆز په‌ریش مه‌گیلان	وه عه‌شق خواجه‌شان ناوهرد وه مه‌یلان

واته: بارگه‌ی شام له هه‌وراماندا دابه‌زی. خواى مه‌زن بۆ خه‌لک توټشووه و هیواى  
به‌نده‌کانه. شام سټی سه‌د سال له نه‌ټینیدا ژیا و که‌سټیک پټی نه‌زانى، ئه‌وسا یاران  
هه‌موویان بټی ئارام بوون و به‌شوټینیدا گه‌ران تا په‌یدایان کرد.

سەرچاوهكان:

- ۱- سەرئەنجام (دەستنوس).
- ۲- بارگە بارگە (دەستنوس).
- ۳- يادداشتی قرندي (دەستنوس).

## پير حوسيني ئەستەموولي

سەدەي هەشتەم

ئەم ھۆنەرەمان کە لە سەدەي هەشتەمي کۆچيدا ژياوه، بەپي يادداشتي قرندي، لە ئاخروئۆخري سەدەي حەوتەمي کۆچي لە ئەستەمبوولدا لەدايک بووه. ھەر لە سەردەمي منداليدا خەريکي خويندن بووه و لە تافي جوانيدا چوووتە شارەزور و لەوێهه رۆيشتوووتە دتي شتيخان و لەلای سان سەھاک چەند سالتیک ماووتەووتە تا خەرقەي لی وەرگرتوووتە ئەوسا بۆ پەرەپێدانی پێ و پچەي خواناسي بەزۆربەي مەلەندەمکانی کوردستاندا گەراوه و پاشان گەراووتەووتە شتيخان و پاشماوھي ژياني بەوانە ووتەووتە و پینویني خەلک بردووتە سەر تا کۆچي دوايي کردوووتە ھەر لەوێدا نێژراووتە.

لە پەراوي سەرئەنجامدا نووسراوھ کە پير حوسيني ئەستەموولي يەکیکە لە حەفتا و دوو پير و لە ياراني سان سەھاک کە لە سەدەي هەشتەمي کۆچيدا ژياوه و لە دتي شتيخاندا بەخاک سپێرراوھ. پير حوسين لەبەرئەوھي ماوھيەکی دوورودرێژ لە کوردستاندا ژياوه، چاک کوردیي زانیوھ و گەلي ھۆنراوي بەزاراوي شیريني گۆراني ھۆنیووتەووتە کە زۆر بەرز و جوان و پەوانن. ئەمەش چەند ھۆنراوێکی ئەم ھۆنەرەمان کە دەلي:

ئەوکۆي کەلامان، ئەوکۆي کەلامان      بارگەي شام وستەن ئەوکۆي کەلامان

کەلام مەدۆ ئەو درەخت غولامان      شام سولتان سەھاک نە کۆي سڤ ئامان

مووساي کەلیمش چري نە دامان      سۆچيای يەھوودي ناپوختە خامان

واتە: بارەگاي خوي تاق و تەنيا لەناو قسەکاندا دابەزي. قسە وەکو داريکە و خولامەکان چلي ئەو دارەن. خوام لە کيتوي نەپيندا دياربي دا و مووساي لە داویني کيتوي توور بانگ کرد و گەرچي مووسا خۆي سووتان، بەلام جوولەکەکان تي نەگەيشتن و ھەروا بەنەفامي مانەوھ. لێرەدا دياردي دەکاتە سەر پووداي مووسا کە بەپي قورئاني پيرۆز، مووسا لەپاش ئەوھي لەگەل فيرەووندا کەوتە بەربەرەکانی و لە پاشا لەگەل جوولەکەکاندا لە ئاوي دەرياوھ تي پەپي، پتي ولاتي کەنعاني گرتەبەر و ئەوسا لەوێدا مانەوھ و خۆراکي ئەوان گەزۆ و شيالقە بوو و، ھەر کاتي تينوويان بووايە، مووسا گالۆکەکەي دەدايە سەر



ئەرز و ئاوی لى دەھاتە دەرەو، جوولەكەكان ھەموو دەم بەھانەيان دەگرت و سیر و نيسك و پياز و كەوهریان لە مووسا دەویست و ناسپاسییان دەکرد. پاشان مووسا ڕۆیشتە كێوی توور و لەگەڵ خوادا قسەى كرد و دە فەرمانى لێى وەرگرت و گەراپەوێ ناو جوولەكەكان، بەلام لە نەبوونی ئەوا جوولەكەكان رێیان لى ون بووبوو، مووسا ڕوانیى كە گەلەكەى گومرێ بوو. جوولەكەكان داویان لە مووسا كرد كە خویان پى پيشان بدا تا برۆى پى بەتین، ئەوسا لەگەڵ ھەندێ لە یارانیدا چوو داوێنى كێوى توور و داوی لە خوا كرد كە خۆى پشيان پيشان بدا كە لە پر بوو ھەرەتریشقە و ھەموو لە ھۆش خۆیان چوون. مووسا دیسانەو داوی لە خوا كرد كە خۆى پى پيشان بدا، خوا فەرمووی: «لَنْ تَرَانِي» واتە: ناتوانى بمبینى، بەلام مووسا پى داگرت و ئەوسا خوا فەرمووی: برۆانە كێوھەكە و لە پر ھەرە برووسكەيەك داى لە كێوھەكە و بەشى لە كێوھەكە سووتا و مووساش لە ھۆش خۆى چوو كاتى ھاتەو سەر خۆى تۆبەى كرد و خوا پى فەرموو: تۆم ھەلبژارد كە خەلك ریتوێنى بكەى و ئایەتەكانى ئیمە بگەینیتە ئەوان و ئەوان بۆ خواپەرستى بانگ بكەى.

سەرچاوەكان:

- ۱- سەرئەنجام (دەستنوس).
- ۲- بارگە بارگە (دەستنوس).
- ۳- یادداشتى قردى (دەستنوس).
- ۴- اعلام قرآن. تالیف دكتور محمد خزائلى - تهران ۱۳۴۱.

## پیر فەرۆزى ھىندى

سەدەى ھەشتەم

ئەم ھۆنەرمان كە لە سەدەى ھەشتەمى كۆچیدا ژیاو، بەپىي یادداشتى قردى، يەكێكە لە پیرانى زانا و تىگەشتوو، ئیتر ئاگایەكمان لە چۆنیەتیی ژيانپەوێ نیه. ئەو ھەندە ھەیه كە لە سەدەى ھەشتەمى كۆچیدا ژیاو و یەكێكە لە یارانی سان سەھاك و گەلێ ھۆنراویشى بەزاراوى گۆرانى لى بەجى ماو كە لە پەرتووکی سەرئەنجامدا تۆمار كراون. لە پەراوى سەرئەنجامدا نووسراوێ كە پیر فەرۆزى ھىندى یەكێكە لە حەفتا و دوو پیر و لە یارانی سان سەھاك كە لە سەدەى ھەشتەمى كۆچیدا ژیاو و لە بنەپەتا خەلكى ھىندوستان بوو و لە تافى جوانیدا ڕۆیشتووێ دى شىخان و لەلای سان سەھاك ماوێھەكى زۆر ماوێتەو تا خەرقەى وەرگرتوو و پاشماوێ ژيانپەشى ھەر لەو دێپەدا برودوێتە سەر تا لەویدا كۆچى دوايى كردوو. ئەمەش چەند ھۆنراویكى ئەم ھۆنەر:

ئەو شار مىلات، ئەو شار مىسلات  
 شام ئەسكەندەر بى كىدەش كەرد وە يات  
 بارگەى شام وستەن ئەو شار مىلات  
 ئاوش وەرد نەجام چوارتەن وە نیشات  
 دوماى ئەو يـاـوا وە ئاـو حەيات  
 نەشكەنا ياساى يارى تا مەمات

واتە: بارەگای شام لە شارى مىلاددا دابەزى. شام ئەسكەندەر، كىدى هیندى خستەو  
 بىر و بەشایی و خۆشییەو پیاڵەیهك ئاوى لە جام و پیاڵەى سەرسوورمانى ئەو خواردەو.  
 بەم چەشنە ئاوى ژيانى كەوتە دەست و تا گیانە لا پتورەوشتى دیندارىی لە دەست نەدا.

بەپى شانامە، ئەسكەندەرى كورى دارا و لەپاش ئەوى نیشتە سەرتهخت، لەشكرى  
 كىشایە هیندستان و یەكی لە شارەكانى ئەو ولاتەى بەناوى میلاد داگیر كرد. ئەسكەندەر  
 لەویدا نامەیهكى بۆ كىدى هیندى نووسى و داواى لى كرد كە خۆى بداتە دەستەو. كىد  
 كاتى نامەكەى ئەسكەندەرى پى گەشت زۆر پەشوكا، شەو خەوتكى دى و بەیانى خەوێكەى  
 بۆ خەولیکدەرەن گىراپەو. مێهران كە یەكی لە خەولیکدەرەكان بوو بەكىدى وت: ئەگەر  
 ئابرووى خۆت ئەوێ لەگەڵ ئەسكەندەرە شەپ مەكە، چونكە تىك ئەشكى. تۆ خاوەنى چوار  
 شتى كە لە جیهاندا بى ویتەن و، ئەگەر ئەو چوار شتە بدەیتە ئەسكەندەر كاریكى بەتۆو  
 نییە. كىد نامەیهكى بۆ ئەسكەندەر نووسى و پى وت: من چوار شتم هەیه و پى دەدم.  
 یەكەم كچىكەم هەیه كە لە جوانى و شۆخى و شەنگیدا بى ویتەنە، دووم پیاڵەیهكەم هەیه كە  
 ئەگەر ئاوى تى كەى، هەرچىكى لى بخۆیتەو شتىكى لى كەم نابیتەو. سىيەم بژیشكىكى  
 زانایە و چوارەم پیتۆلىكى فرەزانە كە شتى نەپنى بەچاوى دل دەبینى و ئەوى كە روو بدا  
 دەیل: پاشان ئەسكەندەر ئەو چوار شتەى لە كىد وىست و كىدیش ئەوانەى بۆ نارد و  
 ئەسكەندەر كچەكەى كىدى بەپى ئاینى فەلە مارەبرى و بوو زواى كىد و ئەوسا  
 خەلاتىكى زۆرى بۆ خەزورەكەى نارد و، لە پیاڵە و بژیشك و پیتۆلەكە زۆر كەلكى وەرگرت  
 و سپاسى خواشنى بەجى هیتا.

ئەو دلئى سپەند، ئەو دلئى سپەند  
 وە فەرمان شام ساحیب دام و فەند  
 بارگەى شام وستەن ئەو دلئى سپەند  
 پوستەم سپەندش كەرد وە یانەى دەند  
 كەى قوباد كەى ئاوەرد وە ئەروەند  
 پىشەى دوشمنش جە ئێران وەرکەند  
 چەنى رەخش رام تىغ ویش مەشەند

ئەفراسیاب و زمــــــندش دا وه زەند      چەنی گومراھان سستیژا وه ئەند  
 مەولام رەنگبازەن وه بۆ چوون و چەند      رەنگش سۆ مەدۆ چون سۆمای پەرنەند  
 واتە: شام بارەگا و خێوەتەکەیی لە سپەنددژدا هەڵدایەو، بەفەرمانی ئەو خواوەن  
 داووفەندە، رۆستەم قەلای سپەندی وێران کرد و کردیە خانووی دەرویش، نۆزەر شای  
 لەسەر تەخت لابرد و کەیقوبادی نایە سەر تەخت و بەسواری رەخشەکەییەو شمشیری  
 ئەوێشان و ریشەی دوژمنەکانی ئێرانی لە بنەو هەڵکەند و ئەفراسیاب و زەندی توورانی  
 لەناوێرد و لەگەڵ گومرپییان و پیاوخراپاندا بەربەرەکانیی دەکرد. سەرۆک و پێبەرم  
 رەنگرێژ و رەنگەکانی وەک ئەستێرەیی پیروو دڵ و دەروونی بەندەکان روون دەکاتەو.  
 بەپێی شانامە، لە کێوی سپەنددا قەلایەکی زۆر مەحکەم هەبوو، بۆ ئەم قەلایەش تەنیا  
 رێگەیەک هەبوو. لە دەوری فەرەیدووندا نەریمانی کۆری سام لەو قەلایەدا لەلایەن دوژمنەو  
 گەمارۆ درا، پتر لە یەکسال شەری کرد، سەرئەنجام لەسەر شوورەیی قەلاکەو  
 گاشەبەردیکیان بۆی خست و کوشتیان. سام بۆ ئەوێ تۆلەیی باوکی بسەنیتەو  
 بەلەشکرێکەو هێرشێکی برده سەر دانیشتووانی قەلاکە، بەلام بەتیکشکانەو گەرایەو.  
 ئەوسا رۆستەم لەگەڵ چەند پالەوانیکدا بەناوی کاروانی چەند بار خۆتیان بەسواریی چەند  
 وشتەر برده قەلاکە تا بیفرۆشن، چونکە خۆی لەویدا کەم بوو، کاتی گەیشتنە ناو قەلاکە،  
 بەشەوا تەواوی پاسەوانەکانی قەلاکەیان کوشت و ئەوسا قەلاکەیان سووتان و گەپانەو  
 سیستان.

سەرچاوەکان:

- ۱- سەرئەنجام (دەستنووس).
- ۲- بارگە بارگە (دەستنووس).
- ۳- یادداشتی قەندی (دەستنووس).
- ۴- شاهنامه فردوسی - باهتنام ژول مول - تهران ۱۳۵۳.

## پير قانونى شامى

سەدەى ھەشتەم

ئەم ھۆنەرھەمان كە لە سەدەى ھەشتەمى كۆچىدا ژياو، بەپىي يادداشتى قىرنى لە كوردەكانى شام بوو و ھەر لەویدا لە ئاخروئۆخى سەدەى ھەوتەمى كۆچى لەدايك بوو و بەمندايش لەویدا بوو و لە تافى جوانى و لاوئەتەدا رۆيشتووتە شارەزور و خەرىكى خويندن بوو و پاشان چووتە دىي شىخان و ماوئەكى زۆر لە لای سان سەھاك ماوتەو تا خەرقەى لى وەرگرتوو و پاشان گەراوتەو زىد و مەلئەندەكەى خۆى و پاشماوئەى ژيانى بەوانەوتنەو و رۆنوئىنى خەلك بردووتە سەر تا كۆچى دوايى كردوو. ئىتر لە چۆنىەتتى ژيانئەو ئاگەدارىكەمان نىيە.

لە پەراوى سەرئەنجامدا نووسراو كە پير قانونى شامى يەككە لە ھەفتا و دوو پير لە يارانى تايبەتى سان سەھاك كە لە سەدەى ھەشتەمى كۆچىدا ژياو. لە پير قانونەو كەلى ھۆنراو بەيادگار ماوتەو كە زۆر شيرىن و تەپ و پاراون. ئەمەش چەند ھۆنراوئىكى ئەم ھۆنەر كە دەلى:

ئەو راگەى پاسان، ئەو راگەى پاسان	بارگەى شام وستەن ئەو راگەى پاسان
جە بەرەى ديوان گردين خاسان	ھا بەيان يوورت خواجا بناسان
ياران وە كەلام مايشان ماسان	يەرى رۆژ جە عەشق ھەفت قەوئەلتاسان

ئى راگەى يارى نەيران وە ئاسان

واتە: بارەگا و خۆتەنى خاوى تاق و تەنيا لە پىي پاستان و پياوچاكان دايە ھەموتان لە كۆپى پياوچاكاندا وەرن خاوى تاق و تەنيا بناسن. ئەى ياران، بەھۆى خويندەوئەى (كەلامەو) ھەوئەن و ماىەى خۆتان بەئىنە دەست و سى رۆژ رۆژو بەيادى يارانى ھەوت قەوئەلتاس بگرن و ئەم پى و پەوشتە بەسووك مەزانن و بايەخى پى بدەن.

يارانى قەوئەلتاس ييارانى قۆرتاس كە ھەوت كەس بوون، بپيار دەدەن كەسى رۆژ رۆژوئەى مەپنۆى لە كۆپى شەندرا بگرن، ئەو دەمەش زستان بوو و داوا دەكەن كە سان سەھاك بىت ئەوان بباتە شىخان، كە كوتوپ بەفريكى زۆر قورس دەبارى و پىگەيان دەگىرى و سى شەو و رۆژ لەناو بەفرەكەدا دەمىنەو و سەرئەنجام سۆلتان ئىسحاق دەگاتە فريايان و لەو تەلەكە رزگاريان دەبى و بەفرمانى ئەو ھەقەكان ھەموو سالىك سى رۆژ رۆژو لە چەلى زستاندا دەگرن.

سەرچاوه‌كان:

۱- سەرئەنجام (ده‌ستنوووس).

۲- بارگه بارگه (ده‌ستنوووس).

۳- يادداشتی قردی (ده‌ستنوووس).

## پیر نازدار خاتوونی شیرازی

۷۶۴ - ...

ئەم ھۆنەرمان کە لە سەدەئە ھەشتەمی کۆچیدا ژیاوه، بەپێی یادداشتی قردی لە ئاخروئۆخری سەدەئە ھەوتەمی کۆچی لە شیراز<sup>(۱)</sup> دا لەدایک بووه و ھەر لەوێشدا پێ گەیشتووه و خۆپندوویەتی و لە ھەلسەفەئە و ڤێنانیدا دەستیکە بەلای ھەبووه و ھەر لە دەوری کچیەتیدا لەگەڵ زانایان و شیخان و پیراندا کۆبووھتەو و خەریکی نوێژ و پۆژوو بووه و پاشان سەریکی داوه لە شارەزور و لەوێھە چووھتە دێی شیخان و وازی لە دنیا ھێناوه و ماوھیک لەلای سان سەھاک ماوھتەو تا خەرقەئە وەرگرتووه و ئەوسا گەراوھتەو زێد و مەلەبەندەکەئە خۆی و پاشماوھەئە ژیاو بەپێنۆینی ژنان و وائە و تەنۆھ بردوھتە سەر تا لە ساڵی ۷۶۴ی کۆچی مائناوایی لە جیھان کردووه و لەویدا بەخاک سپێراوه.

لە پەرتووکی سەرئەنجامدا نووسراوه کە پیر نازدار خاتوونی شیرازی یەکیکە لە ھەفتا و دوو پیر و لە یارانی سان سەھاک کە لە سەدەئە ھەشتەمی کۆچیدا ژیاوه. لەم ئافەرته زانایەو گەلێ ھۆنراو بەزاراوەئە گۆرانی بەیادگار ماوھتەو کە زۆر بەرز و جوان و شیرین. ئەمەش چەند ھۆنراوێکی ئەم ھۆنەر پابەبەرزیە کە دەلێ:

یاران یاوھران رای ھەق پاسبیەن پاکێ و دروستی و پدا و خاسییەن

ھەر کەس وێش ناسا مەمەد ئاسا بێ شک ئەو کەسە مەولایچ شناسا

واتە: ئەئە یاران، ئەئە ھاوھلان! رێگەئە خوا راستییە، پاکێ و دروستی و بەخشش و

---

(۱) بەپێی بەلگەکانی مێژوویی، کوردەکان ھەر لە مێژووە لە شیراز و مەلەبەندەکانی تری فارسدا بوون. ئێنی بەلخی لە پەرایی (فارسنامە) دا دەلێ: کوردەکانی فارس لە رۆژگاری کۆندا پێنج پەم بوون و ھەر پەمیک سەد ھەزار پۆل بووه کە دەتوانن لەنا ئەوانەدا: پەمێ جیلوی و پەمێ زیوان و پەمێ لوالجان و پەمێ کاریان و پەمێ بازنجان ناو ببەین. سترابۆن مێژوونووسی وێنانی دەلێ: ئەو ھۆزانەئە کە نیشتهجێی ولاتی فارسن بریتین لە: پاتیشخوارییەکان و ھەخامەنشییەکان و مەجوسەکان و کوردەکان و مەردەکان. ھەندێ لەو ھۆزانە خەریکی جەردەیی و چەتەین و تاقمیکیشیان خەریکی وەرزی و کشتوکان. ئێستاش گەلێ لە ھۆزەکانی کورد لە شیرازدا ژیاو دەبەنەسەر.

چاکییه. هەر که سێک وهکو هافی محهمهد دروودی خوای له سههر بێ خۆی ناسی، بێ شک  
ئهو که سهش خوا دهناسی. دیاردییه بۆ فهرمایشتیکی پێغه مبهری گهورهی ئیسلام که  
دهفهرمووی: «مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ فَقَدْ عَرَفَ رَبَّهُ». واته: هەر که سێک خۆی ناسی خواش دهناسی.

سه رچاوهکان:

- ۱- سه رئه نجام (دهستنوس).
- ۲- بارگه بارگه (دهستنوس).
- ۳- یادداشتی قرندي (دهستنوس).
- ۴- فارسنامه. تالیف ابن البلخی باهتتام لسترنج - لندن ۱۹۲۱.

## پیر بابا غهیبی هاواری

سه دهی هه شته م

ئهم هۆنه ره مان که له سه دهی هه شته می کوچیدا ژیاوه، به پیتی یادداشتی قرندي له  
ئاخرو و ئوخری سه دهی هه وه ته می کوچی له دیتی هاواردا له دایک بووه و له سه ره تای سه دهی  
هه شته مدا کوچی دوا ییی کردووه. پیریکی گه و ره و یه کێ له یارانی سان سه هاک بووه و  
ئیترا ناگه دار یه کمان لێوه نییه.

له په راوی سه رئه نجامدا نووسراوه که پیر بابا غهیبی هاواری یه کێکه له هه فتا و دوو  
پیر و له یارانی سان سه هاک که له سه دهی هه شته مدا ژیاوه و گه لێ هۆنراویشی له  
سه رئه نجامدا به یادگار ماوه ته وه. ئه مهش چه ند هۆنراوێکی ئهم هۆنه ره که ده لێ:

ئهو فه ره نگ شاری، ئهو فه ره نگ شاری	بارگه ی شام وستهن ئهو فه ره نگ شاری
که مان و کو شش پۆشا ته یاری	گیلا هه فتا و دوو جامه ی عه یاری
نه هه ر جا ره نگێ که رده ن ئیزهاری	دین یــــا رانش نه که رد ئاشکاری
نه هیچ جامه یی ئی شه رت نه و جاری	هه فتا و دوو دینش سازا ده رکاری
شه رت و سا جانار ئهو رداباری	تا ژ پــــر دیوهر زیا وه یاری
چیگا دین یار که ره ده ی په رکاری	شه رت پر دیوهر ئاوهر د وه باری

واته: باره گا و خپوه تی شام له شاری فه ره نگدا هه لدا، شام که وان و کو سی هه لگرت و  
جلوبه رکی شه ری کر ده به ر و له قالب و له شی هه فتا و دوو که سدا سه ری هه لدا و له هه ر  
جێ و شو ئینیکا یا ساو ده ستوورێکی دانا، به لام پێ و په وشتی (یاری) ده رنه خست و، له  
هیچ قالبێکا ئهم پێ و چه یه ئاشکرا نه کرد. له پاشا هه فتا و دوو دینی بۆ خۆی به دیه ئینا

و پهیمانی بهرینی له گه‌ل یاران له ژیر هه‌تاودا به‌ست و له پردیوه‌دا ئه‌م په‌یمانه‌ی ئاشکرا کرد و ئیستا که پښ و ږچه‌ی (یار) ی به‌دی هیناوه و دیسانه‌وه له گه‌ل یاران په‌یمانی به‌ستوه که ده‌بې هموو سه‌ری پښ بسپترن و له قسه‌ی دهرنه‌چن.

سه‌رچاوه‌کان:

۱- سه‌رئه‌نجام (ده‌ستنوس).

۲- بارگه بارگه (ده‌ستنوس).

۳- یادداشتی قرندي (ده‌ستنوس).

## بیر روکن دینی هه‌ورامی

سه‌ده‌ی هه‌شته‌م

ئهم هۆنه‌رهمان که له سه‌ده‌ی هه‌شته‌می کوچیدا ژیاوه، به‌پښی په‌رتووکي سه‌رئه‌نجام، خه‌لکي هه‌ورامان بووه و له پاريزگاري و خواناسيدا له‌ناو خه‌لکدا ناوبانگي دهرکردووه و يه‌کتيکه له هه‌فتا و دوو پير و له ياراني سان سه‌هاک که له سه‌ده‌ی هه‌شته‌می کوچيدا ژياوه و ده‌لښ که له هه‌وراماندا کوچي دوايي کردووه. له‌م پيره‌وه گه‌لې هۆنراو به‌يادگار ماوه‌ته‌وه که له په‌راوی سه‌رئه‌نجامدا تۆمار کراون. ئه‌مه‌ش چه‌ند هۆنراو يکي ئهم هۆنه‌ره که ده‌لښ:

ئهو دلې دورې، ئهو دلې دورې      بارگه‌ی شام وستنه‌ن ئهو دلې دورې

ها بنيامينه‌ن شه‌ريک و سه‌ري      قاف تا قاف جه‌هان بنيامين چري

بنيامين کالای هه‌فته‌وان خري

واته: باره‌گا و خپوه‌تی شام له نيوان دورتيکدا نيشته‌وه. بنيامين شه‌ريکي پازي ئهو بوو و، سه‌رتاسه‌ري خه‌لکي جيهان ئه‌ويان بانگ کرد و ئه‌وسا بنيامين کالای هه‌وته‌وانه‌ی کړی. به‌پښی په‌رتووکي سه‌رئه‌نجام، خاوه‌ندکار يا خوا له‌پاش خولقاندنی فریشته‌کان، له‌گه‌ل بنياميندا پښته‌ ناو دورتيک و له‌پاش هه‌زاران سا‌ل له‌ناو دورکه دهرچوو و، فه‌رمانی دا دورکه ته‌قی و له ته‌قینه‌وه‌که‌ی دووکه‌لتيک هه‌لسا و ئاسمان و زه‌وی و ئه‌ستیره‌کان و مانگ و زه‌وی و خۆر و شه‌و و روژي لې هاته‌دی.

سه‌رچاوه‌کان:

۱- سه‌رئه‌نجام (ده‌ستنوس).

۲- بارگه بارگه (ده‌ستنوس).

## پیر تایه‌ری ئه‌سپه‌هانی

سه‌ده‌ی هه‌شته‌م

ئه‌م هۆنه‌ره‌مان که له سه‌ده‌ی هه‌شته‌می کۆچیدا ژیاوه، به‌پیتی په‌راوی سه‌ره‌نجام له بنه‌ره‌تا خه‌لکی ئه‌سپه‌هان بپوه و له شاره‌زووردا نیشه‌ته‌جی بپوه و هر له‌ویش کۆچی دواایی کردووه. له په‌رتووکی (بارگه‌ بارگه‌) دا ده‌رده‌که‌وی که ئه‌و یه‌کێ له هه‌فتا و دوو پیر و له یارانی سان سه‌هاک بپوه که له سه‌ده‌ی هه‌شته‌می کۆچیدا ژیاوه.

پیر تایه‌ر گه‌رچی کورد نه‌بووه، به‌لام له‌به‌ره‌وه‌ی ماوه‌یه‌کی دوورودریژ له‌ناو کورده‌واریدا ژیاوه، کوردیی چاک زانیوه، به‌تایبه‌ت له زاراوه‌ی گۆرانیدا شاره‌زایه‌کی زۆری هه‌بووه و گه‌لێ هۆنراوی هۆنیوه‌ته‌وه و که زۆر جوان و شیرین و ته‌ر و پاراون. ئه‌مه‌ش چه‌ند هۆنراویکی ئه‌م هۆنه‌ره‌مان که ده‌لێ:

ه‌ی برینه‌وه، ه‌ی برینه‌وه	برینه‌داره‌نان وه‌ی برینه‌وه
غوڵامان بیان ده‌ست وه‌ سینه‌وه	چۆگام ولانان چۆگام دینه‌وه
یاران نه‌وان هیچ دڵ وه‌ کینه‌وه	بنیشه‌ن نه‌ جه‌م وه‌ ئامینه‌وه
بوانان که‌لام وه‌ فامینه‌وه	سوحبه‌ت یاری وه‌ کامینه‌وه
گۆشده‌ران وه‌ کۆچ وه‌ سامینه‌وه	ده‌م وه‌ لاله‌ و چه‌م وه‌ سه‌رینه‌وه

شا مه‌دق مورا‌د گرد وه‌ دینه‌وه

واته: هه‌موو به‌م برینه‌وه برینه‌دارین. ئه‌ی خوڵامه‌کان ده‌ست به‌سینه‌وه هه‌مووتان وه‌رن، له‌و ده‌مه‌دا ئاواره‌ بووین و ئیستا یارمان په‌یدا کرد. ئه‌ی یاران! هیچ کاتێ رقتان له‌یه‌کتر نه‌بی و رقه‌به‌ری مه‌که‌ن و له‌ جه‌مخانه‌دا به‌یه‌که‌وه دانیشن و په‌راوی سه‌ره‌نجام بخوێنه‌وه و قسه‌کانی به‌ئاوه‌زی خۆتان هه‌لسه‌نگین و چاک گوێی لێ بگرن و زمانتان به‌لاله‌ و پارانه‌وه و چاوتان به‌فرمیسک بی، چونکه‌ خوا هه‌موو نیاز و مرا‌زیکتان دینیته‌ دی.

سه‌رچاوه‌کان:

۱- سه‌ره‌نجام (ده‌ستنووس).

۲- بارگه‌ بارگه‌ (ده‌ستنووس).



## پير شه مسی عه له مه دار

سدهی هه شتم

ئهم هۆنه ره مان که له سدهی هه شتمه می کوچیدا ژیاوه، به پیتی په ږتووکي سهرته نجام، پیرتکی ناسراو و به ناویانگ بووه و گهلئ باسیان لئ گیراوه ته وه. جیتی له دایک بوون و مردنی دیتی ته له سمه که له بیست کیلومه تری ئیسلام ئاوا دایه. له په راوی بارگه بارگه وا دهرده که وئ که نهو یه کئ له هفتا و دوو پیر و له یارانی سان سه ها که که له سدهی هه شتمه می کوچیدا ژیاوه.

له پیر شه مسه وه گهلئ هۆنراو به زاراوهی گۆرانی به یادگار ماونه ته وه که زۆر ته ږ و پاراو و شیرین و په وانن. ئهمه ش چند هۆنراوتکی ئهم هۆنره که ده لئ:

برینم مهیشو، برینم مهیشو	بری نندار هنان برینم مهیشو
نه ئینا مهیشو بی حد و بی شو	شاه شابازان وه خیرش کیشو
ها سهردی ساعه ت توفان مه خروشو	یاران دیده شان زولمات مه پو شو
یارم که ره که ن نهو ژار بنو شو	جه سهردی ساعه ت کووره ش بجو شو

دایم کالای پاک یاری بفر شو

واته: بریندارم و برینه کانم ئیشئ، به جوړئ ئیشن و ژان ده که ن که نه اندازهی نییه، مه کهر شای شابازان به خیری بنووسئ. هانا که ساردی روژگار توفانیک دینته دی و، تاریکی چاوی یاران داده پو شئ و یاریکم دهوئ که له رتی خوا دا نهو ژاره بنو شئ و له ساردی روژگار دا کوورهی دهر وونی بجو شئ و، هه موو دم کالای پاکي یاری به خه لک بفر شوئ.

سهرچاوه کان:

۱- سهرته نجام (ده ستنوو س).

۲- بارگه بارگه (ده ستنوو س).

۳- دهفته ری پردیوهر (ده ستنوو س).

## پیر که مالی مامولانی

سدهی هه‌شته‌م

ئەم ھۆنەرمان که له سدهی هه‌شته‌می کۆچیدا ژیاوه، به‌پیتی په‌رتووکی سه‌رئه‌نجام، له بنه‌ره‌تا باوکی خه‌لکی دیتی مامولان بووه که له چهند کیلۆمه‌تریی په‌زاو دایه، به‌لام خۆی له شاره‌زوردا له‌دایک بووه و به‌یه‌کێ له هه‌فتا و دوو پیر و له یارانی سان سه‌هاک دیته ئه‌ژمار که له سدهی هه‌شته‌می کۆچیدا ژیاوه و به‌پاریزگاری و خواناسی له‌ناو خه‌لکدا ناسراوه و گه‌لێ ودمی به‌فه‌قی و ده‌رویشه‌کانی ئه‌و سه‌رده‌مه داوه.

له پیر که ماله‌وه گه‌لێ ھۆنراو به‌زاراوه‌ی گۆرانی به‌یادگار ماونه‌ته‌وه که زۆر ته‌ر و پاراو و شیرین و په‌وان. ئەم‌ش چهند ھۆنراویکی ئەم ھۆنەرمن که ده‌لێ:

برینم قایم، برینم قایم	برینداره‌نان برینم قایم
چه‌نی مه‌نالێ ده‌ره‌م و دایم	خودا قادره‌ن، شه‌رتش برام
یاران وه‌ که‌لام بوان م‌لایم	ده‌رس ده‌ران وه‌ یه‌ک ئینه‌م پا ئانیم

نه سه‌ردیی ساعه‌ت مه‌وان ته‌لا و سیم

واته: بریندارم و برینه‌کانم قایم بووه‌ته‌وه و، بۆ ئه‌وه‌یه هه‌ر ده‌نال‌م. خوا به‌سه‌ر هه‌موو که‌سیک و هه‌موو شتی‌کدا ده‌سه‌لاتی هه‌یه و توانایه. ئه‌ی یاران! به‌هۆی خۆینه‌وه‌ی په‌راوی سه‌رئه‌نجام ئارام بگرن و به‌یه‌کتر ده‌رزی یاری فێرکه‌ن، چونکه له ناهه‌مواری و نا‌ژاوه‌ی پو‌ژگادا، زێر وه‌کو زۆی لێ دێ و بایی و نرخێ دیته‌ خواره‌وه.

سه‌رچاوه‌کان:

- ۱- سه‌رئه‌نجام (ده‌ست‌نووس).
- ۲- بارگه‌ بارگه (ده‌ست‌نووس).
- ۳- ده‌فته‌ری ساوا (ده‌ست‌نووس).

## پیر راستگۆی قهره‌داغی

سه‌دهی هه‌شتم

ئهم هۆنه‌رمان که له سه‌دهی هه‌شتمی کۆچیدا ژیاوه، به‌پیتی په‌رتوکی سه‌ره‌نجام یه‌کیکه له هه‌فتا و دوو پیر و له یارانی سان سه‌هاک که له سه‌دهی هه‌شتمی کۆچیدا ژیاوه و پیریکی زانا و پۆشنبیر و ناگا بووه و له هه‌موو زانستیکدا شاره‌زا بووه و له قهره‌داغی نزیکی شاری سلیمانیی ئیستاکه له دایک بووه و له دیتی شیخاندا کۆچی دواایی کردووه.

له پیر راستگۆیه‌وه هه‌ندێ هۆنراو به‌یادگار ماونه‌توه که له په‌راوی سه‌ره‌نجامدا تۆمار کراون. ئهمه‌ش چهند هۆنراویکی ئهم هۆنه‌ره‌ن که ده‌لێ:

مێردان خواجام، مێردان خواجام	په‌رێ ئازمایێ مێردان خواجام
زهردهشت په‌یدا بێ وه‌ فه‌رمان شام	ئاڤیستاش ئاوه‌رد په‌رێ خاس و عام
چه‌نی گومراهان ستی‌زا وه‌ کۆچ	مه‌کۆشا په‌رێ یاری شه‌و و پۆچ

واته: ئه‌ی پیاوانی خوا! به‌فه‌رمانی خوام زهردهشت بۆ تا‌قی کردنه‌وه و، هه‌له‌سه‌نگاندنی پیاوان سه‌ری هه‌لدا و، په‌رتوکی ئاویستای بۆ هه‌مووی خه‌لک هێنا و، وه‌ ئه‌و به‌هۆی قسه‌کانی خۆیه‌وه له‌گه‌ڵ گومر‌تیا‌ندا به‌شه‌ره‌ات و شه‌و و پۆژ بۆ په‌ره‌پیدانی ئاينه‌که‌ی تی ده‌کۆشا و خه‌لکی بۆ یه‌کتا په‌رستی و خواناسی بانگ ده‌کرد.

ئاڤیستا ناوی په‌راوه‌که‌ی زهردهشته و له‌ پێشا بیست و یه‌ک به‌ش بووه، به‌لام ئاڤیستایه‌ک که ئیستا له‌ ده‌ست دایه‌ بریتییه‌ له: یه‌سناد و یسپه‌ره‌د و وه‌ندیداد و یه‌شته‌کان و خورده‌ ئاڤیستا و زۆربه‌ی زانایان له‌سه‌ر ئه‌و بیروپرایه‌ن که ئاڤیستا به‌زمانی مادی یا کوردی نووسراوه و ئیستاش کوردیکی هه‌ورامی باشتر له‌ ئاویستا تی ده‌گا تا مووبه‌دیکی زهردهشتی.

سه‌رچاوه‌کان:

۱- سه‌ره‌نجام (ده‌ست‌نوس).

۲- بارگه‌ بارگه‌ (ده‌ست‌نوس).

## پیر ته قبی شاهویی

سده دی هه شتم

ئهم هۆنهرمان كه له سده دی هه شتمی كۆچیدا ژیاوه، به پتی په پتووكی سهرئه نجام له دهوړوپه ری كیوی شاهژدا له دایك بووه و له شارهنووردا كۆچی دواپی كردووه. ئهم پیره بهیه كی له له حهفتا و دوو پیر و یارانن سان سه هاك دپته ئه ژمار كه له سده دی هه شتمی كۆچیدا ژیاوه. له په راوی بارگه بارگه وا دهردهكه وئ كه ئه له بنه مالهیه كی خوینده وار و پاریزگار بووه و له پتی خواناسان و پاریزگارانه وه پویشستووه و كاتی خوی ناسیوه، چووته لای سان سه هاك و ماوه بهك له لای ماوه ته وه تا خه رقه ی لی وهرگرتووه و ئه وسا خه ریکی رینونینی خه لك بووه و كه لی هۆنراوی سه بارهت به پتی و پچه ی خواناسی هۆنیوه ته وه كه له په راوی سهرئه نجامدا تۆمار كراوه.

ئهمهش چه ند هۆنراوێكی ئهم هۆنهرمانن كه ده لی:

ئهو مه وجود ویش، ئهو مه وجود ویش	بارگهی شام وستن ئهو مه وجود ویش
وهر ژ گرد پیران ها بنیامین ویش	پچاچی یاران نه جورم و ئه ندیش
پتغه مبه ر دیه ن چه نی قه وم و خویش	یاران سه نجه نان گرد بین دارووكیش
پادشام قودره تن سرتوه ن نه چیش	هر ویش مه زانو خوداییش نه چیش

میردان ئیوه لالا باوهران و پیش

واته: بارگهی خوی تاق و ته نیا له خویدا نیشته وه، پتر له هه مووی پیران، ئه وا پیر بنیامین تكاكاری یاران و به زهكارانه، ئه و ربه ری غولامانه، خوام به ده سه لاته و پازی ئه و نادیاره، هه ر ته نیا خوی ده زانی كه خوایه تی بۆ چیه، ئه ی یاران! له پتی خواوه برۆن و له پتگهی ئه ودا سه ر بسپرن.

سه رچاوهكان:

۱- سهرئه نجام (ده ستنوووس).

۲- بارگه بارگه (ده ستنوووس).

## پیر نہرہ بالاموی

سہدہی ہشتہم

نہم ہونہرہمان کہ لہ سہدہی ہشتہمی کۆچیدا ژیاوہ، بہپیتی پرتووی سہرئہنجام، یہکیکہ لہ حہفتا و دوو پیر و لہ یارانی سان سہہاک کہ لہ سہدہی ہشتہمی کۆچیدا ژیاون، باوکی خہلکی ہورامان بووہ، بہلام لہ شارہزوور لہ دایک بووہ و لہ لورستاندا کۆچی دواویی کردووہ. وہکو نووسراوہ بہپاریزکاری و خواناسی ناسراوہ و گہلئی ودمی بہفہقتیان داوہ و گہلئی ہونراویشی بہزاراوی گۆرانی لئی بہجئی ماون کہ لہ بہراوی سہرئہنجامدا تۆمار کراون.

نہمہش چہند ہونراویتیکی نہم ہونہرہن کہ دہلئی:

نہو مؤردینہوہ، نہو مؤردینہوہ بارگہی شام وستہن نہو مؤردینہوہ

سہرہا وہ سینہی بنیامینہوہ پیر و پیرعالی یہک یہک دینہوہ

واتہ: بارہگای شام لہ مؤردیندا ہلدرا و رازی پئی و پچہی یاری لہ سینگی پیر بنیامیندا شاردراوہتہوہ، پیر بنیامین و پیر عالی یہکتریان لہو دیندا چاو پئی کہوت، پیر عالی و پیر بنیامین لہ پیران و یارانی سان سہہاک و ہردوویکیان لہ روالہتدا لہسہر پیریہتی زۆرانیان گرت و سہرئہنجام پیر بنیامین بہسہر پیر عالیدا سہرکہوت.

سہرچاوہکان:

۱- سہرئہنجام (دہستنوس).

۲- بارگہ بارگہ (دہستنوس).

## پیر تاجدینی فارس

سہدہی ہشتہم

نہم ہونہرہمان کہ لہ سہدہی ہشتہمی کۆچیدا ژیاوہ، بہپیتی پرتووی سہرئہنجام، یہکیکہ لہ حہفتا و دوو پیر و لہ یارانی سان سہہاک کہ لہ سہدہی ہشتہمی کۆچیدا ژیاوہ و ئیتر لہ بارہی چۆنیہتیی ژیاننہوہ ناگہدار یہکمان نیہ، نہوہی کہ بۆمان پروون بووہتہوہ نہوہیہ کہ نہو پیریکی زانا و تیگہیشٹوو بووہ و گہلئی ہونراوی بہزاراوی گۆرانی لئی بہجئی ماون کہ زۆر تہر و پاراو و پھوانن. نہمہش چہند ہونراویتیکی نہم ہونہرہ:

نہ نہو بہپرتووی، نہ نہو بہپرتووی بارگہی شام وستہن نہ نہو بہپرتووی

مه‌ولام سه‌یرشه‌ن خه‌لقان تالووکى تانه مه‌دهران خوار و مه‌خلووکى  
 ها نامه‌وهران بوونى سلووکى نه‌فرۆشان وه فه‌خر بوغز و ملووکى  
 واته: بارگه‌ی خوام له‌ناو په‌پاوه‌کاندا هه‌لدرا، ئه‌و خه‌لکى تۆلّاز و تۆسن ده‌بینى، که‌چى  
 په‌سته‌کان تانه له‌ پیاوانى خوا ده‌دن، ئه‌وا پیاوچاکان ده‌بنه‌ خاوه‌ن په‌وشت و کردار،  
 که‌وابوو هه‌رگیز به‌خۆتان مه‌ئازن و پق و کینه به‌یه‌ک مه‌فرۆشن.

سه‌رچاوه‌کان:

۱- سه‌رئه‌نجام (ده‌ستنوس).

۲- بارگه بارگه (ده‌ستنوس).

### پیر حوسینی کاشانی

سه‌ده‌ی هه‌شته‌م

ئهم هۆنه‌رمان که له سه‌ده‌ی هه‌شته‌می کۆچیدا ژیاوه، به‌پێی په‌پاوی سه‌رئه‌نجام، یه‌کتکه  
 له‌ هه‌فتا و دوو پیر و له‌ یارانی سان سه‌هاک که له سه‌ده‌ی هه‌شته‌می کۆچیدا ژیاوه و،  
 به‌جۆرێ که له په‌پاوی (بارگه بارگه) دا ده‌رده‌که‌وێ، له‌ بنه‌رته‌دا باوکی خه‌لکی کاشان بووه،  
 به‌لام خۆی له‌ شاره‌زووردا له‌دایک بووه و له‌ دێی شیخاندا کۆچی دوایی کردووه.  
 له‌ پیر حوسینه‌وه گه‌لێ هۆنراو به‌زاراوه‌ی گۆزانی به‌یادگار ماونه‌ته‌وه که گه‌لێ شیرین و  
 ته‌پ و پاراوین، ئه‌مه‌ش چه‌ند هۆنراویکی ئهم هۆنه‌ره‌ن که ده‌لێ:

هاوار ئه‌و سه‌ره،	هاوار ئه‌و سه‌ره
ده‌ست و ده‌لێ ویت بکه‌ره شه‌ره	هه‌ر کارێ به‌ده ئانه مه‌که‌ره
نان نامه‌ردان هه‌رگیز مه‌وه‌ره	چه‌نی ناکه‌سان ئیقرار مه‌نیه‌ره

تق و مه‌که‌چ شه‌رتان ده‌ست بار مه‌دهره

واته: باره‌گا و خپوه‌تی شام له‌ دێی هاواردا هه‌لدرا، به‌هۆی ده‌ست و ده‌لی خۆت داوه‌ری  
 بکه و هه‌ر کارێ که خراپه‌ مه‌یکه و نانی نامه‌ردان هه‌رگیز مه‌خۆ و له‌گه‌ڵ ناکه‌ساندا  
 په‌یمان مه‌به‌سته و، له‌گه‌ڵ ئه‌و که‌سانه‌ی وا به‌لێنیان نییه و په‌یمان شکین، په‌فتار مه‌که.  
 هه‌ندێ له‌ پیتۆلان لایان وایه که بنیاده‌م گه‌لێ له‌ ئه‌و کاره خراپانه‌ی که ده‌یکا خۆی  
 دینیتیه دی، واته خۆی به‌دیپه‌نه‌ری ئه‌و خراپانه‌یه که پاشان ده‌بیته هاوده‌می، به‌جۆرێ که  
 درنده‌کان و جانه‌وه‌ره‌کانی زیانه‌خۆ که بۆ بنیاده‌م زیانیان هه‌یه، سوودیکیان لای نابین و  
 هه‌بوونیان خیریکی تیدا نییه. که‌وابوو مرۆ ده‌بی له‌ خراپه‌ خۆی به‌اریزی و ئه‌و کاره‌ی که

خراپه نه یکا و له گه ل پیاوانی خراپدا نه بیته هاوول و خوی پاک و خاوین بکاته وه، چونکه بنیادهم جینشیننی خوا له زهوی دایه و دهبی ئهم چوار شته بکاته دروشمی خوی تا به گهره یی بگا: قسه ی چاک، کردهوی چاک، هه ل سوکه وتی چاک، فهره نگی چاک.

سهرچاوه کان:

۱- سهر نه نجام (دهستنوس).

۲- بارگه بارگه (دهستنوس).

## پیر عه بدولعه زیزی به سیرایی

سه دهی هه شته م

ئهم هۆنه ره مان که له سه دهی هه شته می کوچیدا ژیاوه، به پیتی پرتوکی سهر نه نجام یه کتکه له هه فتا و دوو پیر و له یارانی سان سه هاک که له سه دهی هه شته می کوچیدا ژیاوه. له په راوی (بارگه بارگه) دا نووسراوه که باوکی له بنه رها خه لکی شاری به سرا بووه، به لام خوی له ما هولکووفه یا دهینه وهردا له دایک بووه و له شارمه زوردا کوچی دواویی کردووه. هۆنراوی جوانی هۆنیوه ته وه و گه لئ هۆنراوی ته ی و پاراوی به یادگار لئ به جی ماون که له په پرتوکی سهر نه نجامدا تۆمار کراون. ئهمه ش چهند هۆنراویکی ئه و که ده لئ:

ئهو شهت سیروان، ئهو شهط سیروان	بارگه ی شام وستهن ئهو شهت سیروان
ها چیتگا خیتزان بانگ سه رحه دان	جه پردیوهردا شام گرتهن دیوان
خاسه غولامان گرد میرد نه یان	هر یهک وه یهک شهرت بیان و بلان
ئهو ذات و شاتان بنیشو وه شان	یاران وه دینار دینی نه فروشان
ئهرکان چهفتی نه بو نه دینشان	میگردان وه که لام حه یا بکه ران
ژ پردیوهر زیا و شهرتی نه نیه ران	وه شهرت قه دیم سه رشان بسپاران
وه پیر که چ شهرت سوچه نه وهران	پیر ناکام ل گرد به رمه که ران
دایرهش وه رای دۆزه خ مه وهران	یاران بشنه وان ئی نوخته و ئهرکان
نه راگه ی غه لته نه وان سه رگه ردان	وه کـوچ و که لام باوهران ئیمان

وه ته کبیر جه م خوا جام سه لاش دان

واته: باره گای شام له که ناری رووباری سیرواندا هه لئرا، له وکاته دا له سنوره کهانه وه دهنگی هه لسا و شام له پردیوهردا دیوانی (یاری) ی پتک هینا، خولامه تایبه تییه کانی دهرگا واته پیاوانی راسته قینه ی پازانده وه تا ههر کام به په یمانیکه وه بێن و برۆن، ئهی یاران! ئه گهر تیشک بباریته له شتان هیچ کاتی پئی و چه و دینه که تان به پوول و دراو نه فروشن و،

لاری و چهوتی له دینه که تاندا نه بێ. له په پرتووکی سهرئه نجام شهرم بکهن و فرمانبهری بن و له پردیوهردا په یمان و دهستووریکی تر دامه نن و، به په یمانی کۆن سهرتان بسپێرن و به پیری لاری و په یمانشکێن کړنۆش مه بن، چونکه پیریک راست نه بێ، هه مووی لایه نگرانی له پتی راست لا دهدا و به رهو دۆزه دهیانبا. ئه ی یاران! ده بی ئه وه بزائن. پێگایێ که هه له و نادرست بێ، سه رگه ردان و ئاواره ده بن. ده بی گوێرایه لی به فهرمانه کانی ئاین بن و بریایان پێ به یزن و خواجه م بۆ ته کبیردان له جه مخاندا ودمی داوه و پێ و په وشتی ئاینه که تان به چاکی به جێ بێن.

سه رچاوه کان:

۱- سه رئه نجام (دهستنووس).

۲- بارگه بارگه (دهستنووس).

## پیر خاڵقی ئه رده وێڵی

سه ده ی هه شته م

ئه م هۆنه ره مان که له سه ده ی هه شته می کۆچیدا ژیاوه، به پتی په پرتووکی سهرئه نجام، په کیکه له هه فتا و دوو پیر و له یارانی سان سه هاک که له سه ده ی هه شته می کۆچیدا ژیاوه، له په راوی (بارگه بارگه) دا نووسراوه که پیر خاڵقی ئه رده وێڵی له شاری ئه رده وێڵدا<sup>(۱)</sup> له دایک بووه و له شاره زوورا کۆچی دوایی کردووه.

له پیر خاڵقه وه که لێ هۆنراو به زاراوه ی گۆرانی به یادگار ماونه ته وه که له په راوی سهرئه نجامدا تۆمار کراوین. ئه مه ش چه ند هۆنراویکی ئه م هۆنه رهن که ده لێ:

وست ئه و کۆی سیمان، وست ئه و کۆی سیمان      بارگه ی شام لوا وست ئه و کۆی سیمان  
ده رمان ده ردم دارووی هه کیمان      پاگه ی (یاری) یه ن وه دیده و هه گیان

ئێ دین به رحه قه ن باوه رمی ئیمان

(۱) ئه رده وێڵ هه ر له مێژوه وه مه لبه ندی کورده کان بووه. له سه ره تای ده وری ئیسلامه تیدا مه رزه وانی نازره باباجان که له ئه رده وێڵدا بوو، گرفتاری هێرشێ حوزیه فی کورپ یه مان بوو که له لایه ن هافی عومه ری خهتابه وه بوو یوه فه رمانه راوه ی ئه م ناوچه یه شه ریکی زۆر قورس پووی دا و، مه رزه وان هه شت سه ده هه زار دره می به موسلمانان دا به مه رچیک ئاگرگاکان وێران نه که ن و کورده کان نه کوژن و، ئه م کورده انه به پتی په پرتووکی (فتوح البلدان) بریتی بوون له دانیشته وانی بلاسجان و سه به لان و ساترووان. کورده کانی شه دادیش که له سا لی ۲۴۰ ی کۆچیدا له به رامبه ری عه باسییه کانه وه راوه ستان له ئه رده وێڵدا ده ژیان.



واته: بارهگا و خپوهنې شام له ډی سیمان<sup>(۲)</sup> دا هلدر، چاره یی دهر دم دهوای حکیمان و پږ و پچه یی یارییه و، نیمه بدل و گیان قبوولمانه، چونکه هم پږ و پچه یی دروسته و ده بی پروای پږ بهینین.

سهرچاوهکان:

- ۱- سهر نه نجام (دهستنوس).
- ۲- بارگه بارگه (دهستنوس).
- ۳- فتوح البلدان، تالیف ابوبکر احمد بلذری - مصر ۱۳۱۹ هجری.

## پیر سلیمانی سیستانی

سده دی هه شتم

هم هونه رمان که له سده دی هه شتمی کچیدا ژیاوه، به پږی پرتووی سهر نه نجام یه کیکه له هفتا و دوو پیر و له یارانی سان سه هاک که له سده دی هه شتمی کچیدا ژیاوه و له سیستاندا له دایک بووه و له شاره زورا کچی دوايي کردووه. له په راوی (بارگه بارگه) دا هاتووه که پیر سلیمانی سیستانی له سیستاندا له دایک بووه و هر له ویشدا پږ گه یشتووه و پاشان رویشتووه ته به غدا و له وپوه چووه ته شاره زور و له شاری ماهولکووفه دا نیشته جی بووه و له پاش ماوه یه ک رویشتووه ته لای سان سه هاک و چند سالی که له لای ماوه ته و تا خرقه ی و هر کرتووه و نه و سا که راوه ته و شاره زور و پاشماوه ی ژیاوی به پرتوونیی خه لک و وانه و تنه و به بردووه ته سهر تا کچی دوايي کردووه.

پیر سلیمان له بهر نه و هی زور به ی ژیاوی له ناو کورده واریدا بردووه ته سهر، کور دپیه باشی زانیوه و که لای هونراوی به زار او هی گورانی هونپونه ته و که هندیکیان له پرتووی سهر نه نجامدا نووسراون، نه مهش چند هونراوی کی هم هونه ره که ده لی:

هه کابه ی نه قدم، نه کابه ی نه قدم	بارگه ی شام وستن نه کابه ی نه قدم
یاران نه جهمدا دل باران وه هم	هر گیز نه ستانان بهش زیاد و کهم
سولتان سهر جهم حازرن نه جهم	حیا به کهر دی گهر دن که ران خه م

واته: بارهگا و خپوهنې خوام له که به ی پیر ژدا هلدر، نه ی یاران! دلان ل جهمدا ناو پته و تیکه لوی یه کتر بکن و هر گیز بهشی زیاد و کهم و هر نه گرن، چونکه خوا به هه موو شتیک ناگه داره و له هه موو جتگاهه کدا هیه، که او بوو شهرمیک له نه و بکن و کر نویشی بقرن.

(۲) سیمان ډیپیکه له ناوچې گوراند.

سەرچاوهكان:

۱- سەرئەنجام (دەستنوس).

۲- بارگە بارگە (دەستنوس).

## بیر عیسا شقای

سەدەى ھەشتەم

ئەم ھۆنەرمان كە لە سەدەى ھەشتەمى كۆچیدا ژیاو، بەپێى پەراوى سەرئەنجام يەكێكە لە ھەفتا و دوو پیر و لە یارانى سان سەھاك لە سەدەى ھەشتەمى كۆچیدا ژیاو و ئیتر لە مەپ چۆنییەتیی ژيانیهو ئاگەدارییەكمان نییە.

لە پیر عیسا یەو گەلى ھۆراو بەزاراوى گۆرانى بەیادگار ماونەتەو كە زۆر تەپ و پاراو و پەوان. ئەمەش چەند ھۆنراویكى ئەم ھۆنەرە كە دەلى:

ئەوكۆى سەنايى، ئەوكۆى سەنايى	بارگەى شام وستەن ئەو كۆى سەنايى
وەرگەرۆ تۆفان نەكۆى فەنايى	مێردان بنیشان گرد وە ھەيائى
بکيشان تانە نە پرووى دونيائى	تاکە باقى بۆ دەور بەقايى

تانەكيش مەلق ئەو وەر دەرگايى

واتە: بارەگا و خێوەتى شام لە كۆى سەنايیدا ھەلدر. خوا تۆفان دەگەپنیتەو تە پیاوانى خوا بەشەرمەو دانیشن. جا ئیو دەبى تانە بدەن ئەوانەى وا لە دووى خوشییەكانى جیھاندان و سەركۆنەيان بکەن تا بپتە پەند بۆيان و بەلكو بپتە سەر رى و پەوشتى خوائى تاو و تەنیا. ئەوانەى وا لە پتى خوادا پەندى خەلك دادەدەن، نزىكى دەرگای خوائى دەبنەو.

سەرچاوهكان:

۱- سەرئەنجام (دەستنوس).

۲- بارگە بارگە (دەستنوس).

## پیر حەیدەری کەل مەیدانی

سەدەى هەشتەم

ئەم ھۆنەرەمان کە لە سەدەى هەشتەمى كۆچیدا ژیاوه، بەپێى پەرتووکی سەرئەنجام، یەکیکە لە حەفتا و دوو پیر و لە یارانى سان سەهاک کە لە سەدەى هەشتەمى كۆچیدا ژیاوه. لە پەراوى (بارگە بارگە) دا ھاتووہ کە باوکی پیر حەیدەر لە بنەپەتا خەلکی قرمىسین بووہ، بەلام خۆی لە ماھولکوفەدا لەدایک بووہ و لە دێى ھاواردا کۆچى دوايى کردووہ.

پیر حەیدەر ھۆنراوى باشى ھۆنیوہتەوہ و گەلێ لە ھۆنراوہکانى لە پەرتووکی سەرئەنجامدا بەیادگار ماوہتەوہ. ئەمەش چەند ھۆنراویکی ئەم ھۆنەرە کە دەلێ:

ئەو دووچکایان، ئەو دووچکایان      بارگەى شام وستەن ئەو دووچکایان

ھا سولتان ویتشەن پادشای شاھان      ھەم یار داوودەن پەھنمای پراھان

ماوہرۆ وە پای یار پاک جامان      نارۆ وە راگەى گومرا و خەتاوان

واتە: بارەگا و خپوہتى شام لە دێى دووچقا ھەلدرا، ئەوا سان سەھاک شای شایانە و داوود رینمای ریکانە، ئەو ئیمە بەپێى خواى تاق و تەنیا پرتوینى دەکا و ناھیلێ کە بەپێى نادروستدا برۆین و تووشى ھەلە بین.

سەرچاوەکان:

۱- سەرئەنجام (دەستنوس).

۲- بارگە بارگە (دەستنوس).

## پیر ناسرى بەختیارى

سەدەى هەشتەم

ئەم ھۆنەرەمان کە لە سەدەى هەشتەمى كۆچیدا ژیاوه، بەپێى پەراوى سەرئەنجام یەکیکە لە حەفتا و دوو پیر و لە یارانى سان سەھاک کە لە سەدەى هەشتەمى كۆچیدا ژیاون و گەلێ ھۆنراوى بەزاراوى گۆرانى لێ بەجێ ماون لە پەرتووکی (بارگە بارگە) دا نووسراوہ کە پیر ناسر خواناسىکى گەورە بووہ و گەلێ دەنگ و باسیان لە بارەپوہ نووسیوہ، شوێنى لەدایک بوون و مردنى شارەزووہ و وەکو دەلێن لە زۆربەى زانستەکاندا شارەزا بووہ و، زۆربەى ھۆنەران و زانایان و پیتۆلان ھاتوونەتە لای و بەھرەیان لە زانستى وەرگرتووہ. ئەمەش چەند ھۆنراویکی کە دەلێ:

ئەو ساجنارى ئەو ساجنارى      بارگەى شام وستەن ئەو ساجنارى  
 مێردان سەجەنان وە وەزن يارى      مارۆ وە نەظەر قەدیم داغدارى  
 تازە داغداران نەوان رسگارى      نەلەن نەسەف مێرد قەتارى

واتە: بارەگای شام لە ساجناردا هەلەرا و، یارانی بەسەنگی خۆی هەلسەنگاند و گوناھکارانی کۆنی هێنايە بەرچاو و گوناھکارانی ئێستا رزگار نابن و لە پیزی پیاوانی خودا نایتنە ژمار.

ساجنار کە لە زاراوی (یاری) دا بەواتەى خۆر و هەتاو، بەپێی پەراوی سەرئەنجام، لە ژیری ئەویدا لەگەڵ رۆحی یاراندا پەیمانی بەرین بەستراوە کە لە دواى سرشت بوون بەچاکە لەگەڵ یەكدا رەفتار دەکەن. سوھوروەردی لە پەراوی (ھیاکل النور) دا دەلێ: وە لەبەرئەوێ خۆر باشتەری و گەورەترین دەستکردی خوايە، تیشکی بەھەموو جێ و شوێنێکدا بڵاو دەبێتەو و دڵ و دەروونی یارانی پێ روون دەبێتەو و بەو دەگاتە بەرزترین پلەوپایەى خواناسی.

سەرچاوەکان:

- ۱- سەرئەنجام (دەستنوووس).
- ۲- بارگە بارگە (دەستنوووس).
- ۳- حکمە الاشراق، تالیف شیخ شەھاب الدین - سەروردی - تەرەن ۱۳۳۱ ھجری.

## پیر جەعفەری کوردستانی

سەدەى ھەشتەم

ئەم ھۆنەرەمان کە لە سەدەى ھەشتەمى کۆچیدا ژیاو، بەپێی پەراوی سەرئەنجام، بەکێکە لە حەفتا و دوو پیر و لە یارانی سان سەھاک کە لە سەدەى ھەشتەمى کۆچیدا ژیاو، لە پەراوی (بارگە بارگە) دا نووسراو: کە پیر جافری کوردستانی<sup>(۱)</sup> بەپارێزگاری و خواناسی لەناو خەلکدا ناسراو و زانایان لە دەوریدا کۆیوونەتەو و کەلکیان لە زانستی وەرگرتوو، لە پیر جافەرەو گەلێ ھۆنراو سەبارەت بەپێ و رچەى خواناسی بەیادگار ماومەتەو کە لە پەرتووکی سەرئەنجامدا تۆمار کراون، ئەمەش چەند ھۆنراویکی ئەم ھۆنەرەن کە دەلێ:

(۱) ناوی کوردستان بەر لە پەیدا بوونی ئیسلام بەناوی کوردوئن بوو و سترابوون لە نووسراوەکەى خۆیدا نووسیویە. لە سەرەتای ئیسلامەتیدا مەلەبەندەکانی کوردنشین لە میژوودا بەناوی: (الجبال) و (بلاد الپهلویون) ھاتوو، و لە زمانى سەلجوقیەکاندا مەلەبەندە کوردنشینەکان ناوئێراو کوردستان.

ئەو تاش ھۆرىن، ئەو تاش ھۆرىن      بارگەى شام وستەن ئەو تاش ھۆرىن  
قەوالەش نىيان نە كاوسەرىن      پەرى ئازمايش ياران موپىن  
ھەر كەس بەر ئاورد ئەو ھەن شاخوشىن

واتە: بارەگا و خىوھتى شام لە كىتوى ھۆرىندا ھەلدرا. شا قەوالەى پازى يارى خستە ناو  
ئەو كىوھ و شاردييەوھ بۆ ئەوھ يارەكانى تاقى بكاھوھ تا دۆزەرەوھكەى بەسەر ئەوانى تردا  
سەرکەوئى.

بەپىتى پەراوى سەرئەنجام، بابە سەرھەنگ بەيارەكانى فەرمووى قەبالە و تاپۆى پازى  
يارىم بۆ تاقىکردنەوھى پياوانى خوا لەناو كىتوى ھۆرىندا شارديوھتەوھ لەدواى من پياويك  
بەناوى شاخوھشىن سەرھەل دەدا و ئەو قەبالە دەردينى و رازى يارى بەخەلك دەلى كە  
دەبى ھەموو سەرى پى بسپىرن.

سەرچاوەكان:

۱- سەرئەنجام (دەستنووس).

۲- بارگە بارگە (دەستنووس).

## پىر ئەلىياسى مۆرياسى

سەدەى ھەشتەم

ئەم ھۆنەرەمان كە لە سەدەى ھەشتەمى كۆچيدا ژياوھ، بەپىتى پەراوى سەرئەنجام، يەككىكە  
لە ھەفتا و دوو پىر و لە يارانى سان سەھاك كە لە سەدەى ھەشتەمى كۆچيدا ژياوھ. لە  
پەرتووكى (بارگە بارگە) دا نووسراوھ كە پىر ئەلىياسى مۆرياسى پىرىكى ئاكا و شارەزا و  
پاريزگار بووھ و ھەموودەم لەگەل زانايان و خواناسان و پاريزگاراندا ھەلسوكەوتى بووھ و  
گەلى سان سەھاكى خۆش ويستووھ و قسەى لى بىستووھ و سەرئەنجام خەرقەى لى  
وەرگرتووھ.

لە پىر ئەلىياسەوھ گەلى ھۆنراو بەيادگار ماونەتەوھ كە گەلى جوان و شىرىن و تەپ و پاراو  
و پەوانن. ئەمەش چەند ھۆنراوتكى ئەم ھۆنەرە كە دەلى:

ئەوكۆى خونكارەن، ئەوكۆى شندروئى      بارەگای شام وستەن ئەوكۆى شندروئى  
سەھاك شندروئى بى شكەن يەوى      جە ماھىيەوھ نەقدش وەش بوئى

ياران بنیشان گرد وە بۆسوئى

واتە: بارەگا و خىوھتى شام لە كىتوى شندروئىدا ھەلدرا. سان سەھاك لە خواناسيدا

وهكو خونكارىكى بهدمسهلاته و، هر له رۆژى بهرينهوه ههوتنى بۆن خۆش بوو. ئهى ياران ههموتان بهپهوشتىكى چاك و پهسهند بهيهكهوه دانيشن و خوا بپهرستن.

سهرچاوهكان:

١- سهرئهنجام (دهستنوس).

٢- بارگه بارگه (دهستنوس).

## پير ههياسى مهغربى

سهدهى ههشتم

ئهم هۆنهره بهپى پهرتووكى سهرئهنجام، يهكيكه له ههفتا و دوو پير و له يارانى سان سههاك كه له سهدهى ههشتمى كۆچيدا ژياوه. له پهراوى (بارگه بارگه) دا نووسراوه كه پير ههياسى مهغربى كهلى سان سههاكى خۆش ويستوو و هر له تافى جوانى له لای نهو بووه و له پاش ماوهيك خهرقه لى وهرگرتوو و پاشان خهريكى پتونينى خهلك بووه و كهلك لايهنگرى پيدا كردوو.

له پير ههياسهوه كهلى هۆنراو بهزاراوهى كۆرانى بهيادگار ماونهتهوه كه زۆر تهپ و پاراو و پهوانن. ئهمهش چهند هۆنراوتكى ئهم هۆنهرهه كه دهلى:

بارگه شام لوا وست وه مهدينه غولامان ئامان جه ههزار وینه

بى حهده بى وهندان غولامان هينه زوهوور بۆ بنيام پادشا موينه

چلتهن چهنشان مهكهرۆ چينه ههفتهوان نه سپ نوورشان سهنگينه

باقى غولامان وه خدمهت شينه

واته: بارهگا و خپهوتى خواى تاق و تهنيا له مهدينهه ههلدرا. پياوانى خوا بههزار وینه له هر شوينتيكه وه هاتنه ئهو شاره و نهوسا بهره بهره خهلك له دهورى پيغهمبهرى گهرهه ئيسلام كۆبوونهوه و، خوا له ههموو باريكهوه يارمهتیی دا. چلتهن لهو كاتهه له لای بوون و ههفتهوانه له جيهانى راز تيشكيان زۆرتر و قورستره. خولامهكانى تر رۆيشته لای و ئاينهكهيان قهبوول كرد و له خزمهتيدا بوون.

سهرچاوهكان:

١- سهرئهنجام (دهستنوس).

٢- بارگه بارگه (دهستنوس).

## پیر نیگادارتانی

سه‌دهی هه‌شته‌م

ئهم هۆنهرمان به‌پیتی په‌رتووی سهرئه‌نجام، یه‌کیکه له‌هه‌فتا و دوو پیر و له‌یارانی سان سه‌هاک که له‌سه‌دهی هه‌شته‌می کۆچیدا ژیاوه. له‌په‌راوی (بارگه‌بارگه) دا نووسراوه که پیر نیگادارتانی له‌شاره‌زوردا خۆیندنه‌که‌ی ته‌واو کردووه و به‌یه‌کی له‌زانایان و پارێزگاران ده‌وری خۆی ده‌ژمێرێ و سهرئه‌نجام چووته‌ لای سان سه‌هاک و ماوه‌یه‌ک له‌لای ماوه‌ته‌وه تا خه‌رقه‌ی لی وهرگرتووه و پاشان خه‌ریکی ریتۆینی خه‌لک بووه تا کۆچی دوایی کردووه.

له‌پیر نیگادارتانییه‌وه که‌لی هۆنراو به‌زاراوه‌ی گۆرانی به‌یادگار ماوه‌ته‌وه که که‌لی شیرین و ته‌پ و پاراو و په‌وان. ئهمه‌ش چهند هۆنراویکی ئهم هۆنهرمانن که ده‌لی:

ئه‌و یانه‌ی عیسا، ئه‌و یانه‌ی عیسا	بارگه‌ی شام وستن ئه‌و یانه‌ی عیسا
بنیامین، داوود چهند پیر مووسا	شیخ عیسا عه‌له‌م مه‌دا جلووسا
ها زیا وه‌یوورت حاجی باوه‌یسا	جۆق هه‌فته‌وان حاجی باوه‌یسا

واته: باره‌گا و خه‌وته‌ی شام له‌مالی شیخ عیسا دا هه‌لدا. پیر بنیامین و پیرداوود پیرمووسا له‌که‌ل شیخ عیسا‌ی به‌رنجیدا ئالای یارییه‌کانیان شه‌کانه‌وه، ئه‌و ئیستا که چووته‌ قالی حاجی باوه‌یسی و یه‌کیکه له‌هه‌وته‌وانه.

له‌په‌رتووی سهرئه‌نجامدا هاتووه: که پیربنیامین و پیرداوود و پیرمووسا هه‌ر کام به‌ره‌و شوینیک که‌وته‌ پێ و سهرئه‌نجام له‌دیی به‌رنجه‌دا که‌یشتنه‌یه‌ک و له‌ویدا رۆیشتنه‌مالی شیخ عیسا. رۆژیکیان شیخ چووه‌ خوازینیی که‌که‌ی حوسین به‌گی جه‌لد و ده‌رویشه‌کانیشی له‌که‌ل خۆیا برد. حوسین به‌گ وتی: که‌که‌م به‌که‌سیک ده‌ده‌مه‌ شوو که داوای هه‌رچی به‌کم بۆم بێنێ و ئه‌وانیش قه‌بوولی ده‌که‌ن و حوسین به‌گ داوای هه‌رچی ده‌کا خه‌را بۆی دین و حوسین به‌گ بۆی ده‌رده‌که‌وێ که ئهمه‌ کارێکی خوااییه و هه‌ر که‌سیک ناتوانێ ئهم کاره‌ بکا، ئه‌وه‌بوو که که‌که‌ی بۆ ماره‌بری ماوه‌یه‌ک تی ده‌په‌رێ و په‌له‌تیشکیک له‌ناسماندا ده‌که‌وێ و پاشان ژنه‌ تازه‌که‌ی شیخ عیسا دووگیان ده‌بێ و له‌پاش ماوه‌یه‌ک کورێکی ده‌بێ که ناوی ده‌نن سان سه‌هاک و سان سه‌هاک که‌م که‌م گه‌وره‌ ده‌بێ و له‌پاشدا له‌که‌ل باوکیا ده‌رواته‌ مه‌که و له‌که‌رانه‌وه‌دا باوکی ده‌مرێ و ئه‌ویش له‌که‌ل ده‌رویشه‌کاندا به‌ره‌و دیتی شیخان ده‌که‌ویته‌ رێ و له‌ویدا رێ و پچه‌ی یاری دینیته‌ دی.

سەرچاوهكان:

۱- سەرئەنجام (دەستنوس).

۲- بارگه بارگه (دەستنوس).

## پیر قەمەر سەراوقوماشی

سەدەى ھەشتەم

ئەو ھۆنەرمان بەپیتی پەرتووکی سەرئەنجام یەکیکە لە ھەفتا و دوو پیر و لە یارانى سان سەھاك كە لە سەدەى ھەشتەمى كۆچیدا ژیاو. لە پەراوى (بارگه بارگه)دا نووسراوھ كە پیر قەمەر پیریكى ئاگا و شارەزا و زانا بووھ و ھەموودەم لەگەل زانایان و پارێزگارانی دەوری خۆیدا كۆبووھتەوھ و لە سان سەھاك خەرقەى وەرگرتووھ و پاشماوھى ژيانى بەپرتنۆتنبی خەلك بردووھتە سەر تا كۆچى داوییى كردووھ.

لە پیر قەمەرەوھ گەلى ھۆنراو بەیادگار ماوھتەوھ كە زۆر شیرین و تەپ و پاراو و پەوانن. ئەمەش چەند ھۆنراویكى، ئەم ھۆنەرمانن كە دەلى:

غار مەدینە، غار مەدینە      بارگەى شام و ستن غار مەدینە

پەسپەسەكۆلى تارش تەنینه      بەیوهر بەیوهران وە خزمەت شینە

واتە: بارگەى خوائ تاق و تەنیا لە مەدینەدا ھەلدر، لەو كاتەدا جالجالۆكە جاوى تەننیهوھ و ئەوسا ھەزاران داماو ھاتنە خزمەتى پتغەمبەرى گەورەى ئیسلام و برۆایان پى ھینا، پیر قەمەر لەم دوو ھۆنراوھدا دیاردى دەكاتە سەر كۆچكردنى پتغەمبەرى گەورەى ئیسلام لە مەكەوھ بۆ مەدینە و، ئەوھش بەم جۆرە بوو كە كاتى بپەرستەكانى مەككە دىيان ئاینى پیرۆزى ئیسلام رۆژ بەرۆژ پتر پەردەستینى، ھاتنە سەر ئەوھ كە پتغەمبەر بكورن و دین و پى و پەوشتى باووباپیریان بپاریزن. ئەوسا پتغەمبەر عەلىی ئاموزای لە مالا دانا و بەشەوا لەگەل ئەبووبەكر بەرھو مەدینە كۆچى كرد و كاتى بت پەرستەكان كەوتنە دووى ئەو، پتغەمبەر پەناى بردە ئەشكەوتى ھەرا و خوائ مەزن ئەوانى لە ئەشكەوتەكەدا پتوار كرد و لەبەر دەرگای ئەشكەوتەكەدا جالجالۆكە جاوى تەننیهوھ و جووتى كۆتر ھاتن و ھێلكەیان كرد و خێرا ھەلیان ھێتان و كاتى بپەرستەكان گەیشتنە بەر دەرکی غارەكە، ئەمەیان دى گەرانەوھ و پاشان پتغەمبەر بەرھو مەدینە كەوتە پى.

سەرچاوهكان:

۱- سەرئەنجام (دەستنوس).



۲- بارگه بارگه (دهستنوس).

۳- قصص الانبياء، تاليف ابو اسحاق نيشابورى - به اهتمام حبيب يغمائى تهران ۱۳۴۵.

## پير ړهحمه تى بهمبه يي

سده دى هه شتم

نهم هونه رهمان به پيى په پرتووکى سهرته نجام، يه کيکه له هفتا و دوو پير و له يارانى سان سه هاک که له سده دى هه شتمى کوچيدا ژياوه. له په راوى (بارگه بارگه) دا هاتووه که پير ړهحمه تى بهمبه يي که له سده دى هه شتمى کوچيدا ژياوه، له بنه رها باوکى خه لکى بهمبه يي بووه، به لام خوئ له شاره زوردا له دايک بووه و له دتي شپخاندا کوچى دوايى کردووه و پيرتکى شاره زو و زانا و پاريزگار بووه و له پيتولئ و فله سه فهى ثاينه کانى کوئن و باستانيدا دهستىکى بالاي هه بووه و زوربه ي ژيانى له پاريزگارى و خواناسيدا بردووه ته سر و هه موو دم ريتونينى خه لکى کردووه.

له پير ړهحمه ته وه گه لئ هونراو به زاراوه دى کوژانى به يادگار ماونه ته وه که زور ته و پاراو و په وان، نه مېش چهند هونراووکى نهم هونه رهمان که ده لئ:

نهم شار غه زنه ين، نهم شار غه زنه ين	بارگه دى شام وستن نهم شار غه زنه ين
نهم وه فيدات بام سولتان که ونه ين	هيچ که س نه شناسان زاتت وه يه ميه ين
غولامان هه رگيز نه لان وه ژير ده ين	ئيقرار و شهرتشان باران وه قابه ين
باران وه مابه ين ئيقرار وه جاى وئش	سولتان مه محمود بئ خواجاى بئ نه نديش
نه شار غه زنه رهنگى دا نه ژئش	هه فته نش چه وگا نهم ئاورد وه پئش
هه ياس خاس بئ بنيام راى خوئش	حه س نه ميه ندى، مووسى نوخته کئش
حه بيب، داوودن غولام راى ته فئش	فه خره دين، رهم زيار فرشته ي بئ ته شوئش
زهردش زهرده بام قه والهن نه چئش	ئيوته، ناسره دين، شاشنه راگه و پئش
پاگه و پئشنه حق پادشاي سهرور	تا شاخه ي ئيوته نه يوئى نه سر

گررد ديده داران نهم بوق خه پير

واته: بارهگا و خيوته تى شام له شارى غه زنه يندا هه لدر. من به قوربانن بم نه ي پادشاي هه ردو جيهان، هيچ که س گه وه رى توئ به چاو نه ديوه و نه يناسيوه، خولامان هه رگيز له ژيرى قهرزى تو دهرنايتن تاكو په يمانه که ي خوئان به جئ نه هئتن. سان مه محمود خواجه يه کى نه ترس و بئ په روا بوو و، له شارى غه زنه يندا فهرمان په وايى ده کرد و حوت

تهنیشی له لای خۆی کۆکردبووهوه، هه یاس بریتی بوو له بنیامین و، هه سه ن مه یه ندی نوێنگه ی پیر مووسا بوو و، هه بیب نوێنگه ی داوود و فه خره دین بریتی بوو له په مزبار و زهرده ش نوێنگه ی بابه یادگار و ناسره دین بریتی بوو له شا ئیبراهیم که ئه مانه ڕنگای دروستی خوای مه زنیان گرتبه ر و، تا چلی ئیوه ت نه ڕوئ، هه مووی دیده داره کان له م ڕنگه ئاگه دار نابن. پیر په حمه ت له م پارچه هه لبه سته دا دیاردی کردووه ته فه رمانه ڕه وایه تی سان مه حموودی غه زنه وی (٣٨٨ - ٤٢١ ی کۆچی) و پیاوه کانی که هیز و پله و پایه ی هه ر کام له ناو دارانی ده وره ی ئه و به هیزی بژۆنی یه کێ له پیرانی سه رده می سان سه هاک ده چوینی بۆ وێنه: سان مه حموود به سان سه هاک و سه رداره کانی سان مه حموود به پیره کانی و یاره کانی سان سه هاک ده چوینی و له پاشا ده لێ: هه موو ڕۆی دروستی خوایان گرتبه ر، به لام تا نه مامه که ی شا ئیبراهیمی ئیوه ت که سان سه هاک نێژایه نه ڕوئ، دیده داره کان ئاگه دار نابن.

سه رچاوه کان:

- ١- سه ره ئه نجام (ده ستنووس).
- ٢- بارگه بارگه (ده ستنووس).
- ٣- ده فته ری پر دیوهر (ده ستنووس).

## پیر دانیالی دالاهویی

سه ده ی هه شته م

ئهم هۆنه ره مان، به پیتی په ڕتووکی سه ره ئه نجام، یه کێکه له هه فته و دوو پیر و له یارانی تایبه تی سان سه هاک که له سه ده ی هه شته می کۆچیدا ژیاوه. له په ڕاوی (بارگه بارگه) دا نووسراوه: که پیر دانیالی دالاهویی یه کێکه له پیرانی شاره زا و زانا و پارێزگار و ژیا نی خۆی پتر به پارێزگاری و خواناسی بر دووه ته سه ر و ماوه یه ک له لای سان سه هاک بووه و خه رقه ی لی وه رگرتوو و سه ره ئه نجام خۆی ڕینۆتینی خه لکی کردوو.

له پیر دانیاله وه گه لی هۆنراو به یادگار ماونه ته وه که زۆر ته ڕ و پاراو و ره وانن. ئه مه ش چه ند هۆنراویکی ئهم هۆنه رن:

مه ولام چه نووڕی عاله م ساچنا	عاله م ساچنا، عاله م ساچنا
ئو نووره ش چه پشت بنیام داچنا	عاله م ئاده م په ی ویش راچنا

واته: خوام جیهانی به دی هینا و جیهان و بنیاده می بۆ خۆی پازانده وه و، ئه و تیشه کی سه ره تا له پشتی ئاده م دانابوو.

پیر دانیال له م هه لبه ستانه دا دیاردی دهکاته به دیهیتانی جیهان و ئاده م و، به پیتی بیرورای موسلمانان، خوای مه زن سه رتهای تیشکی پیغه مبه ری گه وره ی ئیسلامی به دی هیتا و پاشان ئاده م و به ره ی ئه وی سرشت کرد و له پاشا ئه و تیشکه له پشت ئاده ما دانا و پشت به پشت گه را تا گه یشته عه بدولای باوکی پیغه مبه ر. خوای گه وره کاتێ تیشکی پیغه مبه ری خولقاند هه زار سال ئه و تیشکه ی له لای خوی دانا تا خه ریکی په سن و ستایشی خوا بوو، ئه وسه ئه و تیشکه ی پروون کرده وه و هه زاران سال تێ په ری تا له تیشکی بیست ده ریای داهیتا و هه ر ده ریایه ک چه ندین زانست بوو که جگه له خوا که سیک ئاگای لی نه بوو و، ئه و تیشکه ی ژهنده ناو ئه و ده ریایانه دا و پاشان پیتی فهرموو: تۆ دوایین پیغه مبه ر و تکاکاری پۆزی په سلانی، ئه وسه ئه و تیشکه خوی خسته زهوی و کپنۆشی له خوا کرد و کاتێ سه ری له زهوی هه لگرت، سه د و بیست و چوار هه زار دلۆپی لی پڑا و خوای مه زن له هه ر دلۆپیکێ پیغه مبه ریکێ به دی هیتا.

سه رچاوه کان:

۱- سه رئه نجام (ده ستنوس).

۲- بارگه بارگه (ده ستنوس).

## پیر سه فه ری قه لاجه یی

سه ده ی هه شته م

ئه م هۆنه ره مان به پیتی په رتووکی سه رئه نجام، یه کیکه له حه فتا و دوو پیر و له یارانی سان سه هاک که له سه ده ی هه شته می کۆچیدا ژیاوه. له په راوی (بارگه بارگه) دا هاتوو ه که پیر سه فه ری قه لاجه یی له پیران و خواناسانی به ناویانگی سه ده ی هه شته می کۆچییه و له لای سان سه هاک ماوه یه ک خویندوو یه تی و خه رقه ی لی وهرگرتوو و له شاره زوور و ده ور به ری ئه و مه لبه نده دا ژیاوه و هه ر له وێشدا کۆچی دوایی کردوو.

له پیر سه فه ره وه هه ندێ هۆنراو به یادگار ماوه ته وه که له په رتووکی سه رئه نجامدا تۆمار کراون. ئه مه ش چه ند نمونه یه ک له م هۆنراوانه:

ئه وکۆی سه مه نگان، ئه وکۆی سه مه نگان	بارگه ی شام لوا ئه وکۆی سه مه نگان
وه فره مان شام خواجای یه کپه نگان	پوسته م نه یوورت پیر سه ره نگان
چه نی ته همینه بانۆی چه له نگان	جام یه کپه نگی نۆشا پۆچه نگان
هه ر ئه و جامه بی پاک که ردش ژه نگان	روسته م نه یوورت بنیامین سه نگان

واته: بارهگا و خټوټی شام له کڅی سهمهنگاندا هلدرا، بهفرمانی شام، بنیامین له قالبی رڼسته‌مدا بوو، له‌گه‌ل تامینه‌ئو خانمه شوخوشه‌نگه، په‌یوه‌ندیی ژن و می‌ردیی به‌ست و جامی باده‌ی خوارده‌وه و ئهم باده ژه‌نگی د‌ه‌روونی پاک و خاوی‌ن کرده‌وه و، رڼسته‌می له له‌شی پیرمدا هله‌سه‌نگاند.

پیر سه‌فه‌ر له‌م هونراوانه‌دا دیاردی ده‌کاته چیر‌وکی رڼسته‌م و تامینه‌که به‌پټی شانامه، تامینه‌کچی فه‌رمان‌ه‌وای سهمه‌نگان بوو که دلی له رڼسته‌م چوو، شووی پټی کرد و پاشان کوپ‌تکی لی بوو که ناوی نا زږاب و زږاب که‌م که‌م گه‌وره بوو و پاشان بڅ په‌یدا‌کردنی باوکی له سهمه‌نگانه‌وه به‌ره‌و ئیران که‌وته پټی و دایکی بازو په‌ندیکی پټی دا که بی‌کاته بالی، تا بتوانی به‌هوی ئو بازو په‌نده‌وه خوی به‌باوکی بناسی‌نی، به‌لام زږاب باوکی نه‌ناسی و به‌ده‌ستی رڼسته‌می باوکی کوژا.

سه‌رچاوه‌کان:

۱- سه‌ره‌نجام (ده‌ست‌نوس).

۲- بارگه بارگه (ده‌ست‌نوس).

۳- شانامه‌ی فیرده‌وسی.

## پیر سووره‌ی هندله‌یی

سه‌ده‌ی هه‌شته‌م

ئهم هونره‌مان به‌پټی په‌رتوکی سه‌ره‌نجام، په‌کتکه له‌ه‌فتا و دوو پیر و له یاران‌ی سان سه‌هاک که له سه‌ده‌ی هه‌شته‌می کوچیدا ژیاوه. له په‌راوی (بارگه بارگه) دا هاتووه که پیر سووره‌ی هندله‌یی سه‌ره‌تا له شاره‌زووردا خه‌ریکی خویندن بووه و پاشماوه‌ی ژیا‌نی به‌پټ‌نوینیی خه‌لک بر‌دووه‌ته سه‌ر تا نیوه‌ی سه‌ده‌ی هه‌شته‌م کوچی دوا‌یی کردووه.

له پیر سووره‌وه گه‌لی هونراو به‌یادگار ماونه‌ته‌وه که زږ ته‌ی و پاراو و شیرین و په‌وانن. ئهمه‌ش چ‌ه‌ند هونراو‌تکی ئهم هونره‌که ده‌لی:

ئو گردین دلان، ئو گردین دلان      بارگه‌ی شام وستن ئو گردین دلان

نوخ‌ته‌ش حازره‌ن حل موشکلان      ها یار داوودن ش‌مع و مه‌ش‌عه‌لان

داد‌پ‌س یاران نه‌ راگه‌ی چولان      را‌هنمای یاران نه‌ گشت مه‌زلان

یاران بیاوه نه‌ راگه‌ی چولان      وه‌ که‌لام و شوون وه‌ پاک‌ی زیلان

واته: بارهگا و خټوټی شام له ته‌واوی دله‌کاندا هلدرا، ئو له هه‌موو شوین‌تکدا

ئامادىيە و گرىڭ كۆيترەي خەلك دەكاتهو، ئەوا داوودىش بوو شەم و مەشخەلى خەلك، وە ئەو لە پىتى چۆل و سەخت و ھەلەتدا دەگاتە فرىيە يازان و لە ھەموو قوناختىدا رىنمەي خەلكە و، لە دەشت و چۆلدا ياران پەيدا دەكا، كەوابوو ھەموو بەپاكى و خاوتىنيەو دانيشن و ژيان بەرنەسەر.

سەرچاوەكان:

- ۱- سەرئەنجام (دەستنوس).
- ۲- بارگە بارگە (دەستنوس).
- ۳- دەفتەرى ساوا (دەستنوس).

## پير نىعمەتى تەوھەردار

سەدەي ھەشتەم

ئەم ھۆنەرەمان بەپىتى پەرتووكى سەرئەنجام، يەككە لە ھەفتا و دوو پير و لە يارانی سان سەھاك كە لە سەدەي ھەشتەمي گۆچيدا ژياو، لە پەراوى (بارگە بارگە)دا ھاتوو كە پير نىعمەت يەككە لە پيران و يارانی سان سەھاك كە لە تافى جوانيدا چوو لە لای ئەو و لە پاش چەندىن سال كە لە لای ماوئەو، خەرقەي لى وەرگرتوو و ئەوسا خەريكى رىئوئىي خەلك بوو و سەرئەنجام رۆيشتووئە شارەزور و لەویدا كۆچى دوايى كردوو.

لە پير نىعمەتەو گەلى ھۆنراو بەيادگار ماوئەتەو كە لە پەرتووكى سەرئەنجامدا تۆمار كراو. ئەمەش چەند ھۆنراوئىكى ئەم ھۆنەر كە دەلى:

ئەو كفر و كينە، ئەو كفر و كينە	بارگەي شام و ستەن ئەو كفر و كينە
كفرى كفرشان نە دەم بەرشينە	پير و پىرعالى داواشان ھينە
شا دا جەلاشان جە قەھرو قينە	ياران پۆشاشان جامەي كەمينە

واتە: بارەگا و خپوئەتى شام لە شارى كفر و كينەدا ھەلدا، خەلكى كفرى كفرىان لە دەم دەردى، وەكو پير بنيامين و پير عالى كە لەسەر پيرى بوو شەريان تا شا قار و قينى لە ناويان ھەلگرت و ياران لە بەرامبەرى خاوەندكاردا كرنۆشيان كرد و سەريان دانەواند.

كفرى يەكلى لە شارەكانى كوردستانى عىراقە و دەلێن كە ئەم شارە خەسرەو پەرويزى ساسانى (۵۹۰ - ۶۲۸ى زايىن) ئاواي كردووئەو. ئاوى شارەكە لە ئاوى دارىكەو و ھەرگىراو كە لە رابردودا لىرئىكى كفرى لەم شارەدا ھەبوو و بەھۆى بوومەلەرزەيەكى زۆر سەختەو شارەكە و لىرەكە لەناو چوون و پاشان شارەكەيان سەرلەنوئى ئاوا كردووئەو.

ریچ له گه شتنامه کهیدا نووسیویه تی: له کفریدا شوینه واری کۆن که په یوه ندیی به ساسانییه کانه ویه به زۆری ده بینرئ و گهلئ دیزه و گۆزه ی قورینی ئه و دهره ش که وتووته دهست، جه ماومری شارکه نزیکه ی ههوت ههزار که سن و خه لکه که ی کوردن و زۆربه یان خه ریکی کاری کشتوکال و کاری بازرگانین، به ره می شارکه بریتیه له گهنم و جۆ و کونجی و چه وندهر و تری و سیو و هه رمی. له م شارهدا خه لووز و نه وتیش به زۆری دهست ده که وئ و گۆپتیکشی تیدایه به ناوی (بابه شاسوار) که خه لک ده چنه دیتنی و رازونیا زی له سه ر ده کهن.

سه رچاوه کان:

- ۱- سه رئه نجام (دهستنوس).
- ۲- بارگه بارگه (دهستنوس).
- ۳- رحله ریچ فی العراق ترجمه بهالدين نوری - بغداد ۱۹۵۱.

## پیر دلاوه ری ده ره شیشی

سه ده ی هه شته م

ئه م هۆنه ره مان به پیتی په ړتووکي سه رئه نجام، یه کتیکه له هه فتا و دوو پیر و له یارانی سان سه هاک که له سه ده ی هه شته می کۆچیدا ژیاوه. له په راوی (بارگه بارگه) دا هاتوو که پیر دلاوه رانا و پیرتکی زۆر به رز بووه و له هه موو زانستیکدا شارهزا بووه و ماوه یه کی زۆر له شاره زوور و هه وراماندا ژیاوه و سان سه هاک زۆر خۆشی ویستوو و خه رقه ی لی وهرگرتوو و پاشان خه ریکی ریتنۆتینی خه لک بووه و له دیتی شیخاندا کۆچی دواایی کردوو.

له پیر دلاوه ره وه گهلئ هۆنراو به یادگار ماوه ته وه که له په ړتووکي سه رئه نجامدا تۆمار کراوه. ئه مه ش چه ند هۆنراو تکی ئه م هۆنه ره که ده لی:

وست و به ړبه ری، وست و به ړبه ری	بارگه ی شام وستن وست و به ړبه ری
پادشام ئاگا بی نه گشت هه وه ری	یار پاک بـاوه ر ئه و دهرگا و فه ری
یاران نه که ره ران وه له فز ته ری	ها یوورت فیرعه ون مه رد قه ړقه ری
وئش که رد وه خودا شاه و شه هه ړی	نام وئش مه نیق هه یاس و شه ری
بفرۆشۆ یاری وه جیفه و زه ری	یاران ماوه ړق وه راگه و شه ری

فه ردا خجالت لال مه وۆ که ری

واته: بارهگا و خیتوهتی خوام له نیتوان دهشتهکییهکاندا هه‌لدرا. خوام له گشت هه‌والیک ناگه‌داره، یاریک که بریوی پاک و خاوتین بێ، به‌ده‌رگای خواوه‌ نزیکه. ئه‌ی یاران! پێ و پچه‌ی خواناسی به‌بیتوه‌وه‌ دامه‌نن و بایه‌خی پێ بده‌ن، فیرعه‌ون ئه‌و دژمرویه، خۆی کرده‌ خوا و شای په‌رییه‌کان، بۆ ئه‌وه‌ی ئه‌م پێ و پچه‌یه‌ به‌زێر و زیو بفرۆشی و یاران بخاته‌ رتیی خراپ و ئه‌هریمه‌نی و له‌ ریتی راست لایان دا. ئه‌و له‌ پۆژی په‌سلان له‌ لای خوادا شه‌رمه‌نده‌ و لال و که‌ر ده‌بی.

پیر دلاوه‌ر له‌م هۆنراوانه‌دا دیاردی ده‌کاته‌ سه‌ر پروداوی فیرعه‌ون که‌ به‌خه‌لک ده‌لی: «أَنَارُكُمُ الْأَعْلَى» واته‌ من خوای هه‌ره‌ به‌رزی ئیوهم. مووسا له‌ مالی ئه‌ودا پێ گه‌یشته‌، ئه‌وه‌ش به‌و جۆره‌ بوو کاتێ دایکی زانیی که‌ نه‌سه‌قچیانێ فیرعه‌ون مندا له‌ ساواکه‌ی ده‌کوژن، ئه‌وی خسته‌ ناو سه‌ندووکیکه‌وه‌ و خسته‌ ناو ئاوی پروباری نیله‌وه‌، ئه‌وه‌که‌ سه‌ندووکه‌ی برد و ئه‌وسا پیاوانی فیرعه‌ون سه‌ندووکه‌یه‌کیان گرتوه‌ و دایانه‌ ژنه‌که‌ی فیرعه‌ون و ئه‌ویش له‌ به‌رئه‌وه‌ی مندا له‌ نه‌بوو بۆ خۆی گه‌وره‌ی کرد و مووسا سه‌رئه‌نجام به‌سه‌ر فیرعه‌وندا زال بوو و جووله‌که‌کانی له‌ سته‌می ئه‌و سته‌مکاره‌ پزگار کرد.

سه‌رچاوه‌کان:

- ١- سه‌رئه‌نجام (ده‌ستنووس).
- ٢- بارگه‌ بارگه‌ (ده‌ستنووس).
- ٣- ده‌فته‌ری پردیوه‌ر (ده‌ستنووس).

## پیر حه‌یاتیی ماچینی

سه‌ده‌ی هه‌شته‌م

ئه‌م هۆنه‌ره‌مان به‌پێی په‌رتووکی سه‌رئه‌نجام یه‌کیکه‌ له‌ حه‌فتا و دوو پیر و له‌ یارانی سان سه‌هاک که‌ له‌ سه‌ده‌ی هه‌شته‌می کۆچیدا ژیاوه. له‌ په‌راوی (بارگه‌ بارگه‌)دا نووسراوه‌ که‌ پیر حه‌یاتیی ماچینی پیرتکی زانا و شاره‌زا و رۆشنبیر و تیگه‌یشته‌وو بووه‌ و له‌ ده‌وری لایه‌تیدا چووته‌ لای سان سه‌هاک و چه‌ندین ساڵ له‌ لای ماوه‌ته‌وه‌ تا خه‌رقه‌ی لی وهرگرتوه‌ و ئه‌وسا له‌ وێته‌ رۆیشته‌وه‌ته‌ شاره‌زور و پاشماوه‌ی ژیانی به‌رینوێتی خه‌لک بردووته‌ سه‌ر تا له‌ وێدا کۆچی داویی کردوه‌.

له‌ پیر حه‌یاته‌وه‌ هه‌ندێ هۆنراو به‌یادگار ماوه‌ته‌وه‌ که‌ زۆر ته‌ر و پاراو و شیرین، ئه‌مه‌ش چه‌ند هۆنراویکی ئه‌م هۆنه‌ره‌ که‌ ده‌لی:

ياران هامپا، ياران هامپا      راي راست بگيرن ياران هامپا  
يارى نه كهرن وه جهنگ و هپا      وښهئى سامرى خهلق كهرن گومپا

واته: ئهئى يارانى هاوپي! پتي راستى خوايى بگرن و له ناو خوتاندا مه كهنه شه و ههرا  
و وهكو سامرى خهلك گومپي مه كن.

پير حهيات لهم هونراوانهدا دياردى دهكاتنه سهر رووداوى سامرى له نه بوونى مووسادا  
كه چل روژ بۆ هينانى تهورات روښتنبووه كيوى تور، خهلكى له پي دهر كرد و نهوانى هان  
دا كه گوڤرهكه زتيرينهكهى بپهرستن.

سهرچاوهكان:

۱- سهرئه نجام (دهستنوو).

۲- باركه باركه (دهستنوو).

۳- دهفتهرى ساوا (دهستنوو).

## پير نارى هه ورامى

سهدهى ههشتم

ئهم هونرههمان به پتي پهرتووكى سهرئه نجام، يهكيكه له ههفتا و دوو پير و له يارانى سان  
سههاك كه له سهدهى ههشتمى كوجيدا ژياوه. له پهراوى (سهرئه نجام) دا نووسراوه كه  
پير نارى هه ورامى له هه وراماندا له دايك بووه و ههر له وښدا پي گه ښتووه و له دورى  
لاويه تيدا له لاي زانايان خهريكي خوښندن بووه و پاشان روښتنبووه دتي شيخان و  
ماوهيهكى زور له لاي سان سههاك ماوهتهوه تا خهرقهئى وهرگرتووه و نهوسا گه پارهتهوه زښت  
و مهلبه ندهكهئى خوئى و خهريكي رښتوښى خهلك بووه تا كوچى دوايى كردووه.

له پير نارىيهوه گه لى هونراو به يادگار ماوهتهوه كه زور تهپ و پاراو و پهوان و شيرين.  
ئهمهش چه نده هونراو يكي ئهم هونره كه ده لى:

ياران مزگانى شام نه كوئى ميترن      ميرم نوښزادهن سهرمايهئى خيهرن

شاهم شاپوورهن پوور ئه رده شيرهن      پهري دوشمنان چون وهچكه شيرهن

ميرش سهنجنى وه چه شمهئى يارى      نه به رهش ئورمزد وښ دا ديارى

چاقا وارما وه ناشكارى      ميترانش جهم بين پهئى رهستگارى

مهولام رهنگبازهن رهنگ مه دق وه كوچ      كوچش تاريى شهو مه كهرو وه پوچ

واته: ئهئى ياران! مزگيئى بدهن كه شام هاته مالى ميترهك، ميترهكى نوښزاد سهرچاوهئى



خېر و خۆشېييه. شام شاپووری کورې ئەردەشېترە و لە بەرامبەری دوژمناندا وەکو بەچکەشېر پادەوهستې، ئەو مېترەکی بەسەرچاوهی یاری هەلسەنگاند و کچەکەى ئەوى خواست و لە پەيوەندىي ئەوان ئۆرمزد پەيدا بوو. ئەوسا شا فەرمووی کە بەئاشکرا هەمووی خەلک کۆينەوه و جەژنێک بەدى بێنن. خوام پەنگبازە و بەکۆچ و بارى گيانەکان پەنگ دەبەخشى و کۆچى ئەوان تاريکی شه و دەکاتەوه پۆژ.

پير نارى لەم ھۆنراوانەدا دیاردى دەکاتە چیرۆکی کچی مېترەکی نۆشزاد و شاپووری ساسانى کە بەپێى شانامە، شاپووری ھەول کورې ئەردەشېترى ساسانى پۆژتیکيان چووه راو، کچێکی لە باخێکدا دى کە لەسەر بېرێکدا دۆلێ قورسى ھەلەدەکێشا کە چەند پیاو نەیدەتوانى ئەو کارە بکا کەچى ئەو بەئاسانى دۆلەکەى دەکێشایە سەر. شاپوور کاتى چاوى پى کەوت بۆى دەرکەوت کە ئەو کچی مېترەکی نۆشزادە و لە دوژمنانى بابیەتى کە لە شەپدا زۆربەى پیاوانى بنەمالەکەى کوژرا بوون. شاپوور دلێ لى چوو و خواستى و پاشان کورپێکی لى بوو بەناوى ھۆرمز.

سەرچاوهکان:

۱- سەرئەنجام (دەستنوس).

۲- بارگە بارگە (دەستنوس).

۳- شانامەى فیردەوسى.

## پير نەريمانى شاھۆيى

سەدەى ھەشتەم

ئەم ھۆنەرەمان بەپێى پەرتووکی سەرئەنجام، یەکیکە لە ھەفتا و دوو پیر و لە یارانى سان سەھاک کە لە سەدەى ھەشتەمى کۆچیدا ژیاوه. لە پەراوى بارگە بارگەدا نووسراوه کە پیر نەريمانى شاھۆيى پیرتیکى ئاگا و شارەزا و زانا بووه و لە خواناسى و پیتۆلیدا بەھرەيەکی زۆرى بووه و ماوہيەک لەلای سان سەھاک ماوہتەوہ تا خەرقەى لى وەرگرتووه و ئەوسا خەريکی رينوینىي خەلک بووه تا کۆچى دوايىي کردووه.

لە پير نەريمانەوہ گەلێ ھۆنراو بەيادگار ماوہتەوہ کە زۆر تەي و پاراو و شیرين و پەوانن. ئەمەش چەند ھۆنراوى ئەم ھۆنەرە کە دەلێ:

يوورت موختار، ئەو يوورت موختار

بارگەى شام وستەن ئەو يوورت موختار

جه يانهى بن جان شا كهردش گوزار  
 عالهه م ئه رواج شهو رو بئدار  
 بئ خور و بئ خاو دايم بين وشيار  
 وارده نيشان بئ جه نوور روژگار  
 ئه حمده موختار ناگابى پهروار  
 زات و خواجهم بئ نوور كه ره مدار  
 ديوه قووتش كهرد روخ سهده هزار  
 پهوكه سهرش شى وه قوللهى سهيار  
 نه شوون باوهش بى وه شه هريار  
 يهك زيندانش كهنده مين و يسار  
 سهده هزار ميگرد بى تيدا گرفتار  
 باوهش تهيموور شا خهريك مهند ناچار  
 سهرانسه مهخلوق مهكهردش نهزار  
 تا زياوه پهحم زات شاي سوار  
 كيانا وه لاش ئه مهرد ئيختيار  
 كهردش نه سيحته وه حهرف پندار  
 تا كه ئه حمده شاي با حشمت ويچار  
 ئاوهردش ديوه بهسستش نه رووى دار  
 چوارتهن، ههفتهنش چهوگا كهرد ئاشكار  
 ميرزا زهرير بئ بنيامين يار  
 پير مووسى وه زير ميرزا زهقه تار  
 ميرزا زه پنه وروژ داوود نازار  
 ميرزا زه رهادى جه يوورت ره مزبار  
 مستهفا نامش قه بيل خوونخوا  
 زه رده بام بام زه رپافت زهنگار  
 تهيموور شا ئيوهت جه ذات طهيار  
 ساقى كه وسهره ن ساحيب زولفه قار  
 نه روژ عوقبا ئاو مه دق وه يار

مه‌ولام رهنڭبازهن رهنڭش عه‌جېب كار  
 مه‌نمانق رهنڭ رهنڭ په‌ي مي‌ردان ئيقرار  
 مي‌ردم گه‌ره‌كهن نه‌گي‌لۆ و تار  
 زه‌ي په‌نگا رهنڭه ئه‌و نۆش كه‌ه‌پۆ ژار

واته: باره‌گای شام چووه‌ قالبی ئەحمەدی موختار و له‌ مائی جان کۆری جان تی‌ پە‌ری و گیانه‌کان له‌ جیهانی خۆیاندا شه‌و و رۆژ وریا بوون، به‌بێ خورد و بێ خه‌و هه‌موو دهم وشیار بوون و خورد و خۆراکیان له‌ تیشکی پۆژگار بوو که له‌ناو ئەواندا له‌ پێ ئەحمەدی موختار په‌یدا بوو، ئەو له‌ تیشکی خوایی که‌لکی وەرگرت و له‌م کاته‌دا دیو گیانی سه‌د هه‌زار که‌سی قووت دا و ئەوه‌بوو که‌ خۆی گه‌یاندە لووتکه‌ چهرخی گه‌پۆک و له‌ویدا بزر بوو، وه‌ له‌ دوا‌ی باوکی بووه‌ شالیار و به‌ندیخانه‌یه‌کی گه‌وره‌ی له‌ چه‌پ و راسته‌وه‌ هه‌لکه‌ند و سه‌د هه‌زار که‌سی تیدا به‌ند کرد و باوکی ته‌یموورشا له‌ کاره‌گانی سه‌ری سوورما و ته‌واوی خه‌لک چاوه‌ڕوان بوون تا‌کو خوای تاق و ته‌نیا به‌زه‌یی به‌خه‌لکدا هات و ئەوسا باوکی پیره‌مێردی‌کی نارده‌ لای ئەحمەدی موختار که‌ په‌ندی کۆپه‌که‌ی دا‌بدا، ئەحمەد شای ژیر دیوه‌که‌ی هێنا و دای له‌ سێداره‌ و ئەوسا چوارته‌ن و حه‌وت ته‌نی ئاشکرا کرد که‌ بریتی بوون له‌ میرزا زه‌ریر و میرزا قه‌تار و میرزا زه‌په‌هادی و قه‌بیلی خۆینخۆر و زه‌په‌افت و زه‌په‌نگار. خاوه‌نی زولفه‌قار مه‌یگێری که‌سه‌ره‌ و، ئەو له‌ پۆژی دوا‌یدا به‌یاران ناوی که‌سه‌ره‌ ده‌دا. خوا رهنڭبازه‌ و هه‌موو دهم په‌نگ ده‌پژینێ و یاری‌کم ده‌وێ که‌ له‌ په‌یمانی خۆی په‌شیمان نه‌بێته‌وه‌ و دلی لێ‌ل و تاریک نه‌بێ و ژاری ئەم په‌نگانه‌ بخواته‌وه‌ و نۆشی گیانی بکا.

ئەحمەدی موختار یه‌کی‌که‌ له‌ پارێزگاران و فه‌رمانه‌روایانی ده‌وری کۆن که‌ یاره‌گانی بریتین له‌: میرزا نه‌ورۆز و میرزا قه‌تار و میرزا زه‌په‌هادی و زه‌په‌افت و زه‌په‌نگار، قه‌بیلی خۆینخۆر که‌ هۆنه‌ر هه‌ر کام له‌مانه‌ به‌نۆتنگه‌ی یه‌کێ له‌ پیرانی هه‌ره‌ گه‌وره‌ی سه‌ده‌ی هه‌شتمی کۆچی دا‌ده‌نی.

به‌پێی په‌رتووکی سه‌ره‌نجام، جان کۆری جان به‌ر له‌ سرشت بونی ئاده‌م هه‌بووه‌ و پاشان ئاده‌م به‌دی هاتوه‌ و جان له‌ ناگر و ئاده‌م له‌ خاک دروست بووه‌ و، جان له‌ قورئانی پیرۆزدا به‌واتای جنۆکه‌یه‌ و له‌ ئایه‌تی ۲۷ی سووره‌ی (حجر)دا ده‌فه‌رموێ: «وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ وَالْجَانِ خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ مِنْ نَارِ السَّمُومِ». واته‌: مرۆمان له‌ قو‌ری وشک و ڕش و بۆندار و کۆنه‌ به‌دی هێنا و جنۆکه‌مان له‌ ناگر سروشت کرد.

هۆنەر هەروەها دیاردیی کردووێتە کەوسەر کە ناوی حەوزیکە لە بەهەشت و دەلتین هەر کەستیک لە ئاوی ئەم حەوزە بخواتەوێتە پزگەر دەبی و، بەپێی سەرئەنجام، مەبەستێتی ئەم حەوزە، عەلی کۆری ئەبووتالبە.

سەرچاوەکان:

۱- سەرئەنجام (دەستنوس).

۲- بارگە بارگە (دەستنوس).

## پیر تەیارێ خوراسانی

سەدەوی هەشتەم

ئەم هۆنەرە بەپێی پەرتووکی سەرئەنجام یەکیکە لە حەفتا و دوو پیر و لە یارانێ سان سەهاک کە لە سەدەوی هەشتەمی کۆچیدا ژیاو. لە پەراوی (بارگە بارگە) دا نووسراوە کە پیر تەیارێ خوراسانی لە پیتۆلی و فەلسەفەدا دەستیکی بالای هەبوو و لە تافی جوانیدا چووێتە لای سان سەهاک و ماوەیەک ماوەتەوێتە تا خەرقەیی وەرگرتووێت و ئەوسا خەریکی ریتنۆنیی خەلک بووێتە تا کۆچی دواوی کردووێت.

لە پیر تەیارەوێ گەلی هۆنراو بەیادگار ماوەتەوێتە کە زۆر تەپ و پاراو و شیرین و پەوانن. ئەمەش چەند هۆنراویکی ئەم هۆنەرە کە دەلی:

ئەو یانەی دارا، ئەو یانەی دارا	بارگەیی شام و ستن ئەو یانەی دارا
زیا و ئەسکەندەر جامش جان ئارا	خەرجش سەن نە قاف کەش و کۆی خارا
نە کوورەیی ئافتاو چوار قەرەیی سارا	جە گشت بەرپووبار حوکمش و یارا
چەوگا جامەشان وە سەرپو نارا	بنیام، ئەفلاتوون حەکیم یارا
داوود، ئەرەستو مەعرفەت کارا	لوقمان، پیر مووسی ئەشیا پیش وارا
نوورش وە درەخت سەوز مەوق جارا	مستەفا وە دوون ئەرزەق زیارا
ئێسەت موحەممەد شێرزاد زارا	کیسیا بانۆ یوورت پەمزبارا
هەفتەنان چەوگا شین نە پتووارا	بابا یوورت میر تەمام مەشمارا
جۆق هەفتەوان مێرد تۆمارا	مەولام عەیارەن نە جای عەیارا
نە هەر جامەیی رەنگش نیارا	یارم گەرەکن مێرد هۆشیارا
مەتای بی داغمش نەبۆ نەیارا	یاران وە کەلام مەوان پستگارا

واته: باره‌گای شام له کۆشکی دارادا هه‌ل‌درا و ئه‌سکه‌نده‌ر له‌گه‌ڵ جامی گیان ئارادا ژیا و، له‌ کتیی قاف و ده‌شت باجی وهرگرت و له‌ کورده‌ی خۆر و چوار لای ده‌شت و بیاوان و سه‌راسه‌ری به‌ژ و ده‌ریادا فه‌رمانه‌وه‌اییی ده‌کرد، یاره‌کانی هه‌ر کام نوێنگه‌ی یه‌کێ له‌ پیرانی یاری بوون ناویان به‌م چه‌شنه‌یه: ئه‌فلاتوون، ئه‌ره‌ستوو، لوقمان، کیسیا، محمه‌د شیرزاد، بابا، که‌ ئه‌مانه‌ ناوێنه‌ی: پیربنیامین، پیرداوود، پیرمووسا، مسته‌قا ده‌ودان، په‌م‌زبار و میرسوور و بوون. له‌و کاته‌دا هه‌وت ته‌نان له‌ په‌رده‌ی نه‌ینی هاتنه‌ ده‌روه، له‌ هه‌ر کوێدا عه‌یاره‌کان هه‌بن، سه‌ره‌وکه‌میش هه‌یه، ئه‌و له‌ هه‌ر قه‌لبه‌یکدا په‌نگی ده‌نوێنی و یاریکه‌م ده‌وێ که‌ هه‌مووده‌م له‌م پازانه‌ وشیار بێ و کاله‌که‌ی بێ خه‌وش بێ. ئه‌ی یاران! به‌هۆی خوێندنه‌وه‌ی په‌رتووکی سه‌ره‌نجه‌مه‌وه‌ پزگار ده‌بن.

ئه‌سکه‌نده‌ر که‌ دیاردی پێ کراوه، هه‌ر ئه‌سکه‌نده‌ری مه‌قدونی کۆپی فیلیپه‌ که‌ له‌ سالی ۲۵۶ی به‌ر له‌ زاین له‌ دایک بووه‌ و پیاویکی وشیار و زیره‌ک و زانا و نه‌به‌ز بووه، باوکی نایه‌ لای ئه‌ره‌ستوو که‌ فێری خوێندن و زانستی بکا و له‌ ته‌مه‌نی بیست سالاندا نیشه‌ سه‌ر ته‌خت. له‌ به‌هاری سالی ۳۳۴ی به‌ر له‌ زاین له‌گه‌ڵ چل هه‌زار سه‌ربازدا هێرشی برده‌ سه‌ر ئێران و ئاسیای بچووک و ئه‌و وڵاته‌یه‌ی گرت. هه‌روه‌ها سه‌یدا و سوور و میسر و لیبیی داگیر کرد و له‌ شاری هه‌ولێردا له‌گه‌ڵ دارای پادشای ئێراندا به‌شه‌ر هات و له‌شکه‌ره‌که‌ی تارومار کرد و له‌ پاش ئه‌و پووداوه‌ دارا پێشنیاری ئاشتی دا، به‌لام ئه‌سکه‌نده‌ر قه‌بوولی نه‌کرد و دیسانه‌وه‌ له‌گه‌ڵیدا به‌شه‌ر هات و دارا له‌شه‌ردا کوژرا و ئێران که‌وته‌ ده‌ست ئه‌سکه‌نده‌ر و ته‌ختی جه‌مشیدی ئاگر تێ به‌ردا و پاشان هیندستانی گرت و ئه‌وسا که‌ پرایه‌وه‌ بابل و خه‌ریکی پابواردن بوو تا له‌ سالی ۳۲۳دا کۆچی دوایی کرد.

سه‌رچاوه‌کان:

۱- سه‌ره‌نجه‌م (ده‌ستنووس).

۲- بارگه‌ بارگه‌ (ده‌ستنووس).

۳- تاریخ یونان قدیم. تالیف: دکت‌ر احمد به‌منش - ته‌هران ۱۳۳۸.

۴- تاریخ ملل شرق و یونان. تالیف آلبرماله‌ - ترجمه‌ عبداله‌حسین هژیر - ته‌هران ۱۳۳۲.

## پير عنوانی که عبهیی

سدهی ههشتهم

ئهم هۆنهره مان به پیتی به پتوکی سه ره نه نجام یه کیکه له ههفتا و دوو پیر له یارانی سان سه هاک که له سدهی ههشتهمی کۆچیدا ژیاوه. له په راوی (بارگه بارگه) دا نووسراوه که پیر عنوانی که عبهیی له پیتشه وایان و رابه رانی پارێزگاری یارییه که ماوهیه که له لای سان سه هاک ماوه تهوه تا خه رقه ی لی وه رگرتووه و پاشان خه ریکی پیتوینیی خه لک بووه تا کۆچی دواایی کردووه.

له پیر عنوانه وه گه لی هۆنراو به یادگار ماوه تهوه که زۆر ته ی و پاراو و په وان و شیرین. ئهمهش چهند هۆنراویکی ئهم هۆنهره که ده لی:

نه ئهو کۆی جه مشید، نه ئهو کۆی جه مشید

بارگه ی شام وستهن نه ئهو کۆی جه مشید

ویش بی مه نووچیه هر چاو روو ئومید

جه مشیر، زهرده بام بی جه وه زید

حاجات جه هان ئهو که ردش په دید

ته علیم هه یوان پا ده سستش وه زید

چوارتهن ههفته نان شوونشان په زید

قوباد ها بنیام وه زیر شاهید

داوود بی کاوه ئوستاد هه دید

فه رهیدوون روچیار دهفته رش ته مجید

شیده، مسته فا روخسارش چون شید

ره مزبار، زهرین گول، والی ئیره ج وید

ئیره ج، زهرده بام چهنی هه ق مورید

سه لم و توور سپاش وینه ی وه لگ بید

مه ولام رهنگبازهن رهنگشه ن ته وحید

گایی جه باتن، گایی جه زاهید

یاران جه رهنگش نه وان نائومید

واته: بارهگا و خپوهنې له کږې جه مشيدا هلډرا. شام نوټنگه ي مه نووچير و سرچاوه ي هيووا بوو، جه مشيديش نوټنگه ي بابه يادگار بوو و، پټويستيه گاني جيهاني به دي هينا و ولسات به دهستي نه و راهاتن و چوار تن و حوت تن به و جوړه سريان هلډا. قويا د، کاوه، فهرديوون، شيد، زهرين گول، نيرهج، سهرم و تور که نه مانه بریتی بوون له: بنيامين و داود، پوچيار، بابه يادگار، رهمزبار، خوام رهنگرېژه و رهنه گه ي رهنګي به کتاپه رستيه و هندی جار له دهر وون و بری جار له رواله ته وه سر هلډه دا. نه ي ياران: له رهنګي نه و ناوټيد مه بن.

پير عنوان له م بنده دا دياردي دهکاته جه مشيدې پټشادي که له پاش ته همورس بووه پادشا و شاهه کان و ديکاني ناوا کرده وه. به پټي په راوي (نافيستا)، جه مشيد جلوه برګي داهينا و که شتي دروست کرد و بژيشکيه تي فټري خه لک کرد و ولسات به دهستي نه و رام بوون و گه وهري دهرهينا و، له زهماني نه ودا نه سه رما بوو و، نه گه رما و، نه پيري بوو و، نه مهرګ و نه پژدي دپوه کان. له پاش نه م کارانه له خوي بایي بوو و خلیله که وته دلي و نه هريمه نه به سه ریا زال بوو و له رتي خواي تاق و ته نیا دهرچوو و، داواي له خه لک کرد کړنوښي بق به رن. نه و م بوو که نه ژيده هاک به سه ریا زال بوو و به هره دايان هينا.

کاوه ش که دياردي پي کراوه، ناسنگه ريکي کورد بووه و هژده کوري هه بوون که پياوکوزاني نه ژيده هاک حقه ديان کوشت و ميشکه که يان دايه دهرخواري ماره گاني سر شاني نه و پاشا مله وړه و سه رنه نجام کاوه دلي هاته جوښ و که وله که ي کرده نالا و خه لکي ولاتي کو کرده وه و نه و سا به رتيه رايه تي کاوه هه مو هيرشيان برده سر نه ژيده هاک و له ناويان برد و پاشان خه لک نالا که يان به زي و و ژي و گه وهري جوړ به جوړ پازانده وه و نه و نالايه سه رنه نجام له هيرشي موسلمانان که وته ده ست زاي کوري خه تات و نه و يش فروشته پياوټک و نيت له و نالا ناگه داريه کمان نييه و نازانين چي لي هاتوه.

سهرچاوه کان:

- ۱- سه رنه نجام (دهستنوس).
- ۲- بارګه بارګه (دهستنوس).
- ۳- يسنا - تفسير و تاليف پورداود - تهران ۱۳۵۵.
- ۴- يشت ها - تاليف و تفسير پورداود - بمبي ۱۳۰۷.

## پیر نهحمه‌دی گه‌نجه‌یی

سه‌دهی هه‌شته‌م

ئهم هۆنهرمان به‌پیی پهرتووکی سه‌ره‌نجام، یه‌کیکه له‌هه‌فتا و دوو پیر و له‌یارانی سان سه‌هاک که له‌سه‌دهی هه‌شته‌می کوچیدا ژیاوه، له‌په‌راوی (بارگه‌بارگه‌) دا هاتوو که پیر نهحمه‌دی گه‌نجه‌یی چه‌ن‌دین سال خه‌ریکی خویندنی زانست بووه و گه‌لی سان سه‌هاکی خوش ویستوو و ماوه‌یه‌کیش له‌لای ئهو ماوه‌ته‌وه تا خه‌رقه‌ی وه‌رگرتوو و ئه‌وسا پاشماوه‌ی ژیاوی به‌پینۆتینی خه‌لک بردووته‌ سه‌ر تا کوچی دواایی کردوو.

له‌ پیر نهحمه‌ده‌وه گه‌لی هۆنراو به‌یادگار ماونه‌ته‌وه که زۆر ته‌ر و پاراو و په‌وان و شیرین. ئه‌مه‌ش چه‌ند هۆنراویکی ئهم هۆنهره که ده‌لی:

به‌وینه‌ی بلال تۆیج ئه‌حه‌د وچه‌      یا هه‌ر نه‌جه‌مدا رووکه‌ر وه‌ ناچه‌  
وه‌گه‌ر مه‌واچی ساتی بساچه‌      وه‌رنه‌ ناهاالان مه‌بۆن دووهاچه‌

واته: تۆش وه‌کو بلال (أَحَد أَحَد) بلی و، یا له‌جه‌مخانه‌دا به‌به‌لین و په‌یمان‌ه‌که‌ی خۆت په‌فتار بکه و، ئه‌گه‌ر ئه‌مه‌ ناکه‌ی، له‌گه‌ل خۆتدا بسازه و پازت مه‌درکینه، چونکه گێله‌کان له‌پازی تۆ به‌هره‌ ده‌بن. هۆنهر له‌م هۆنراوانه‌دا دیاردی ده‌کاته‌ بلالی کوپی رباح که بانگوژی پیغه‌مبه‌ری گه‌وره‌ی ئیسلام بوو، کاتی که بووه موسلمان، بته‌هرسته‌کان ده‌ستیان کرده‌ ئازاردانی، چونکه ئهو خۆلام بوو نه‌ ئازاد. یه‌کێ له‌و که‌سانه‌ی که زۆر ئازاری ئه‌وی دا، ئومه‌یه‌ی کوپی خه‌له‌ف بوو که رۆژیکیان ئه‌وی له‌ناو زه‌رد و په‌وه‌زه‌کانی مه‌که‌دا خه‌واند و شه‌لاقی لی دا و داوی له‌و کرد که له‌ ئاینی ئیسلام هه‌لگه‌ریته‌وه و روو بکاته‌ لات و عوزا، گه‌رچی که وتبووه‌ ناو سه‌خه‌ته‌ی، به‌لام هه‌موو ده‌م ده‌یوت (أَحَد أَحَد)، تاکو هافی ئه‌بووبه‌کر خوی لی پازی بی له‌وێوه‌ تێ په‌ری و قیژاندیه‌ سه‌ر بته‌هرسته‌کان و وتی: له‌به‌رچی ئازاری ده‌ده‌ن؟ ئومه‌یه‌ی وتی: ئه‌مه‌مان لی بکهر. ئه‌بووبه‌کر ئه‌وی کړی و هینایه‌وه‌ مال و رووداوه‌که‌ی بۆ پیغه‌مبه‌ری گه‌وره‌ی ئیسلام گێتاپه‌وه و پیغه‌مبه‌ر فرموی: له‌م ماله‌دا له‌گه‌ل تۆدا هاوبه‌شم. ئه‌بووبه‌کریش وتی: من له‌به‌ر پیغه‌مبه‌ری خوا ئهم کاره‌م کردوو.

سه‌رچاوه‌کان:

- ۱- سه‌ره‌نجام (ده‌ستنووس).
- ۲- بارگه‌ بارگه‌ (ده‌ستنووس).
- ۳- تاریخ اسلام تألیف دکتر علی اکبر فیاض - مشهد ۱۳۳۹.
- ۴- تاریخ تمدن اسلام تألیف جرجی زیدان ترجمه‌ء علی جواهر کلام - تهران.



## پیر نادری قهره‌پا‌باقی

سه‌دهی هه‌شته‌م

ئهم هۆنره‌مان به‌پیتی په‌رتووکی سه‌رئه‌نجام، یه‌ک‌تیکه له‌هه‌فتا و دوو پیر و له‌یارانی تایبه‌تی سان سه‌هاک که له‌سه‌دهی هه‌شته‌می کۆچیدا ژیاوه. له‌په‌راوی (بارکه‌بارکه) دا نووسراوه که پیر نادری قهره‌پا‌باقی پیرتکی ناگا و زانا و پۆشنبیر بووه و خه‌رقه‌ی له‌سان سه‌هاک وهرگرتوو و خه‌ریکی پرتنۆینی خه‌لک بووه و له‌دیی شیخانداندا کۆچی دواایی کردوو.

پیر نادر هه‌ندێ جار هۆنراوی هۆنیوه‌توه و زۆربه‌ی هۆنراوه‌کانی له‌په‌راوی سه‌رئه‌نجامدا تۆمار کراون. ئهمه‌ش چه‌ند هۆنراویکی ئهم هۆنره که ده‌لێ:

مه‌هر به‌وینه‌ی ئیشووع تایی	بت و بتخانه‌ش چه‌وگا نیایی
هه‌ر که عاقله‌ن می‌رد دهرگایی	چا وه‌خته گیلۆ عه‌قلش په‌یمایی
هه‌ر نه‌رۆی ئه‌زه‌ل هه‌تا وه‌یگایی	چه‌ند که‌س که‌مینه‌ گومرا رووسیایی
بێ ته‌ماکاری جیفه‌ی دونیایی	وێش نیا خودا نه‌ جای خواجایی
به‌لێ چه‌ ئاخ‌ر نیشان سه‌دایی	خج‌لته‌ بیه‌نی، وه‌ بێ به‌هایی

واته: وه‌کو ئیشووع مه‌به‌ که‌بت و بتخانه‌ی دانا. هه‌ر که‌سیک وشیار و نزیک به‌دهرگای خوابێ و، ئاوهری خۆی بخاته‌ کار، پێی پوون و ئاشکرا ده‌بێ. له‌رۆژی به‌رینه‌وه‌ تا ئیستا، چه‌ندین که‌س گومرێ و پوورمه‌ش بووه‌ و، له‌ پووی ئازوه‌ری و ته‌ماکاری، خۆیان ده‌که‌نه‌ خاوه‌ندکار و هاوبه‌ش بۆ خوا په‌یدا ده‌که‌ن. به‌لێ له‌رۆژی دوااییدا ده‌نگی ئهم چه‌شنه‌ که‌سانه‌ به‌گویتی که‌سیکدا ناگا و ئه‌وان له‌ باره‌گای خوااییدا شه‌رمه‌زار و بێ به‌هره‌ ده‌بن.

هۆنهر له‌م هۆنراوه‌دا دیاردی ده‌کاته‌ سه‌ر پوودای ئیشووعی جووله‌که‌ که‌ له‌ جێی عیسا‌دا ئه‌ویان له‌ دار دا. به‌پیتی په‌راوه‌کانی ئاینی، عیسا‌ جووله‌که‌کانی بانگ کرده‌ سه‌ر ئاینه‌که‌ی خۆی و ئه‌وان قبوولیان نه‌کرد و داوای په‌رجۆیان لێ کرد، ئه‌و مردوویه‌کی به‌ناوی خوا زیندوو کرده‌وه‌ تا به‌پێغه‌مبه‌ریه‌تی ئه‌و بپوا به‌یتێ. سه‌رئه‌نجام جووله‌که‌کان هاتنه‌ سه‌ر ئه‌وه‌ بیکۆژن و ئه‌ویش له‌ ده‌ستیان هه‌لات، به‌لام یه‌کێ له‌ هه‌وارییه‌کان که‌ ناوی یه‌هودا بوو، له‌ به‌رامبه‌ری سێ دره‌هم به‌رتیلدا عیسا‌ی به‌وان پیشان دا و جووله‌که‌کان ویستیان عیسا‌ بگرن، خوا ئه‌وی له‌به‌ر چاویان شارده‌وه‌ و ئیشووع سه‌رکه‌وره‌ی جووله‌که‌کانی به‌چه‌شنی عیسا‌ ده‌ره‌ینا و ئه‌ویان گرت و هه‌رچی هاواری کرد و وتی که‌ من

ئیشووعم سوودیکی نه بو و، ئیشووعیان له دار دا و عیسا ش به فرمانی خوا ریخته  
 ئاسمان. ئیشووع ههوت شه و رۆژ له سه خاچه که دا مایه وه، مریهم هه موو شه ویک  
 ده هاته بهر خاچه که و ده گریا. شهوی هه و ته م عیسا له ئاسمانه وه هاته زهوی تا مریهم  
 ئارام کاته وه، ههوت کهس له هه وارییه کانیش نهو شه وه عیسا یان دی تا بهر به بیان له گه  
 نه ودا بوون و پاشان عیسا ریخته وه ئاسمان.

سه رچا وه کان:

- ۱- سه ره نه نجام (ده ستنوس).
- ۲- بارگه بارگه (ده ستنوس).
- ۳- تاریخ قرآن، تالیف صدر بلاغی - تهران ۱۳۴۱.
- ۴- قاموس کتاب مقدس ترجمه و تالیف مسترهاکس - بیروت ۱۹۲۸.

## پیر مهحمودی لورستانی

سه دهی هه شته م

ئه م هۆنه ره مان به پیتی په یتو وکی سه ره نه نجام یه کیکه له هه فتا و دوو پیر و له یارانی سان  
 سه هاک که له سه دهی هه شته می کۆچیدا ژیاوه. له په راوی (بارگه بارگه) دا هاتووه که پیر  
 مهحمودی لورستانی له لورستاندا له دایک بووه و هه ره له ویتشدا پتی گه یشتووه و خه ریکی  
 خویندن بووه و پاشان به فقه قییه تی گه لی شوین گه راوه و له پاشا ریخته و ته دیتی شیخان  
 و له لای سان سه هاک بۆ ماوه یه ک ماوه ته وه تا خه رقه ی وه رگرتووه و نه و سا گه راوه ته وه  
 زیند و مه لبه نه ده که ی خۆی و خه ریکی پیتوینیی خه لک بووه تا کۆچی دوا ییی کردووه.

له پیر مهحمووده وه گه لی هۆنرا و به یادگار ماونه ته وه که هه ندیکیان له په راوی  
 سه ره نه نجامدا تۆمار کراون. ئه مه ش هۆنرا و یکی ئه م هۆنه ره که ده لی:

ئه و یانه ی خونکار، ئه و یانه ی خونکار	بارگه ی شام وستهن ئه و یانه ی خونکار
چاره کئی په ویش نویسننا کردار	عوسمانه جوولاش که رد وه زه ره دار
که ردش وه پادشا تهخت حوکم ئاسار	نه چله ی زمسان نه نگووور که رد ته یار
مۆعجزه ی ناوس دووهم که رد ئیزهار	په ری زه عیفه ی خه سته ی نه زیهت بار
دووهم مه یلش که رد ئازیز سالار	چه وگا مه نه ره ان نه عله یین په ی ئیقرا ر
ئاوه ردش وه جا شه رت نامه ی په ی یار	ئاما پر دیوهر خوا جای ساحی بکار
یاران به ی دیوهر ده ور بکه ری هه سار	شه رت پر دیوهر باوهری و گو فته ر

بی بوغض و مەنی نەبۆتان ئازار      داوود مۆعجزەش چەوگا کەرد ئیظھار  
 ھەر رۆ زری ئی مەکەردش تەیار      ئەوسا ئاوەردش شەرت نامە پە یار  
 ھەتا مەیلش کەرد ئازیز سالار

واتە: بارەگا و خێوەتی شام لە مائی خونکاردا ھەلدارا، لە چوار فریشتەکان ھەر یەکیکیان کردەوێ خەلک دەنووستی، خوا عوسمانە جوولای کردە خاوەن پلەوپیایی بەرز و ئەوی کردە پاشا و تەخت و فەرمانی دا پێ و لە چلە ی زستاندا تری ئامادە کرد و بابە ناووس دیسان پەرچۆی خۆی دەرخست و بۆ دایە خەزان کە ئافەرەتییکی پەشۆکاو بوو ئەم پەرچۆ و مۆجزەییە نواند. سالاری خۆشەویستم دیسان بەزەیی پیماندا ھاتەو و، بۆ یارانی خۆی پەیمانی خۆی بەجی ھێنا و خواجە ی خاوەن کار ھاتە پردیوەر. ئە ی یاران! وەک پەپوولە لە دەوری ئەودا حەلقە بدن و پەیمانی پردیوەر بەجی بێن، ئەگەر کین و رق لە دلتان دەرکەن ئازاریک نابین. داوود لەو سەردەمەدا پەرچۆی خۆی نواند و ھەموو رۆژێک زرتییەکی دروست دەکرد و پاشان پەیمانی خۆی بۆ یار بەجی ھێنا و سالاری خۆشەویستم دیسان رەندی بەزەیی پیماندا ھاتەو.

خونکار و عوسمانە جوولای لە ناودارانی سەدە ی چوارەمی کۆچی یارین کە لە دەوری بابە سەرھەنگ (٣٢٤ی کۆچی) دا ژیاون کە ھۆنەرە دیاردیانی پێ کردووە.

ھۆنەر لەم ھۆنراوانەدا دیاردی دەکاتە داوود پیغەمبەر و زرتیگەری ئەو کە ھەموو رۆژی زرتییەکی دروست دەکرد و دەیفروشت و دەیدایە دوو سەد دەرھەم و بەدەرۆشەکان و ھەزارەکانی دەبەخشی و پەیمانی خۆی بەجی دەھێنا و لە ریتی خوا ھەنگاوی ھەلەدەگرت.

سەرچاوەکان:

- ١- سەرئەنجام (دەستنوووس).
- ٢- بارگە بارگە (دەستنوووس).
- ٣- دەفتەری پردیوەر (دەستنوووس).

## پیر نه جمه دینی پارسی

سده دی هه شتم

ئهم هۆنهرمان به پیتی په پرتووکي سهر نه نجام که یه کیکه له حهفتا و دوو پیر و له یارانې سان سه هاګ، له سده دی هه شتمی کوچیدا ژیاوه. له په راوی (بارګه بارګه) دا نووسراوه که پیر نه جمه دین گه لئ سان سه هاګی خوځ ویستووه و هر لهو خه رقه ی وهرگرتووه و پاشان خه ریکی پرتوینیی خه لک بووه و هر له ویشدا کوچی دوايی کردووه و نیژراوه.

له پیره وه گه لئ هۆنراو به یادګار ماونه ته وه که زۆر بهرز و ته پ و پاراو و شیرین و پوهانن. ئهمه ش چهند هۆنراوکی ئهم هۆنهره که ده لئ:

ئهو ئهرده ویتلی، ئهرده ویتلی	بارګه ی شام وستن ئهو ئهرده ویتلی
میردان به یه وه ئهو وهر و پیتلی	وه ویتل مه ماندی جه فام زیتلی
حیسمهت مه ولام وه په حمهت گیتلی	ساحیپ ته دبیر ئاو و جو و بیتلی
ها ههفته وانن سکه و سه رخیتلی	مه که ران حاسل بهرز و گرد کیتلی
جه وزشان وه دهستن سه رچه شمی نیتلی	یاری نه که ران وه فهند و فیتلی

نکه جه ئاخو ویتل بان جه ئیتلی

واته: بارګه و خپومتی شام له شاری ئهرده ویتلدا هه لدر. ئهی یاران! هه مووتان له دواړوژدا له سه ر پرده که تئ ده پرن و ئه گه ر ئاوهزی خوټان نه خه نه کار، ئاواره و سه رګه ردان ده بن. فه پ و شکوی خوام ده بیتته به زه یی، ئهو خوا ی ته گبیر و ئاو و جوګه و بیتله، ئهوا حه و ته وانن دراو و پتبه ری عیلاتی یارییه، ئهوان مایه ی به ره می ئتوه له دهشت و کتو و بیاوان دان، گویتزی یاری که سه رچاوه ی نیازمه کانه هانه به دهستی ئهوانه وه. که و ابوو پئ و په وشته کانی یاری به فروفیتل ئه نجام مه دن، نه کا له رۆزی په سلاندا له عیال و دهسته و گرو ی خوټان به جئ بمین و ئاواره و سه رګه ردان بن. هۆنهر له م هۆنراوانه دا دیاردی ده کاته سه ر پردی سیرات که وه کو ده لئین باریکتر له مووه و به سه ر دۆزمه ویه و له رۆزی دوايیدا مرق به سه ر ئهو پردا ده روا و ئه گه ر چاک بئ له سه ری تئ ده پرن و ئه گه ر خراب بئ ده که ویتته خواره وه ده چیتته دۆزه خ، جا هۆنهر ده لئ: ئهی یاران! هه مووتان له پۆزی په سلاندا له سه ر ئهو پرده تئ ده پرن و ئه گه ر ئاوهزی خوټان نه خه نه کار و خه ریکی چاکه نه بن لهو رۆژده دا سه رګه ردان و ئاواره ده بن و، خوا به به زه یییه و ئهو خاوه ن را و ته گبیر و ئاو و جوګه و بیتله و بیرو پای داوه پیتان که پتی خوټانی پئ ببه نه سه ر و ئاو و جوګه و بیتلیشی داوه پیتان که بتوانن ژیا نی خوټانی پئ به پتوه به رن.

گوټز يا جهوز كه له هونراوانه دا دياردي پي كراوه، بریتييه له كړنوش كړدن له بهرامبهري خوي تاق و تنيا و شكاندني باندې هوا و هوهس و بويه ياريه كان هر له دهوري منداليه تيدا هر كام دهبي گوټزيكي هيندي بشكتين و سهرې خويان بسپيرن، نيازيش بریتييه له بهخسینه وهی خواره مهنی و نوغل و نوات و هم جوړه شتانه كه نهو هس به پتي پي و رهوشتيكي تايهت نه نجام دهرې و نه مانهش په يوه نديان به پي و رهوشتي ياريه وه ههيه.

سهرچاوه كان:

۱- سهر نه نجام (دهستنوس).

۲- بارگه بارگه (دهستنوس).

۳- دهفته ري ساوا (دهستنوس).

## پير نه قی تووکانی

سدهی هه شتم

هم هونره مان به پتي په رتووكي سهر نه نجام، يه كيكه له حفتا و دوو پير و له ياراني سان سه هاك كه له سدهی هه شتمی كوچيدا ژياوه. له په راوي (بارگه بارگه) دا هاتوو كه پير نه قی تووکانی پيريكي ناكا و شاره ژا بووه و له پيتولي و فلهسه فدا دهستيكي بالاي هه بووه. جتي له دايكبوون و مردني دي تووكانه. له پير نه قيه وه گه لي هونراو به يادگار ماونه ته وه كه زور ته و پاراو و شيرين و رهوان. نه مهش چند هونراويكي هم هونره كه دهلي:

وست و سرخانه، وست و سرخانه ياري يادگار دوپه كدانه

وهشش نميق چهنی يي گانه وه هه دهر نيشق يار نه جه مخانه

واته: بارهگا و خپوهتي شام له جيهانی راز و نهينيدا هلدرا. پي و پچه ياري يادگاريكه وهكو مرواري سپي، شام خوشي نايه لهو كه سه كه له گه لي بيگانه كاندا له جه مخانه دا دانيشي و كاتي خوي به بيتهووده بياته سهر. مبهستي هونره نهويه كه كه سيك كه پي و پچه ياري وه رنه گرتبي و سهرې نه سپاردبي، نابي له گه لي نه له جه مخانه دا دانيشن، چونكه كه سيك پرواي بهو پي و پچهيه نه بي، به نامق و بيگانه ده زميرري.

سهرچاوه كان:

۱- سهر نه نجام (دهستنوس).

۲- بارگه بارگه (دهستنوس).

## پير هاشمی پوڙی

سدهی هه شتم

ئهم هۆنهرمان به پیتی په ټووکي سره نه نجام په کيکه له حهفتا و دوو پير و له يارانې سان سه هاک که له سدهی هه شتمی کۆچيدا ژياوه. له په راوی (بارگه بارگه) دا هاتوو که پير هاشمی روژی پيريکی پوښنبير و زانا و شارهزا بووه و هه موو دهم له گه ل زانايان و شيخاندا دواوه و خه لک ريزی نه ويان گرتوو و خوښيان ويستوو. له تافی جوانيدا چووته دتي شيخان و ماوه يه که له لای سان سه هاک ماوه ته وه تا خه رقه ی و مرگرتوو و نه وسا خه ريکی رينويني خه لک بووه.

له پير هاشم وه هه ندی هۆنراو به جی ماون که زۆر ته پ و پاراو و شیرين. نه مه ش چه ند هۆنراو ټکی ئهم هۆنهره که ده لی:

ئو مازندهران، ئو مازندهران	بارگه ی شام وستهن ئو مازندهران
ياران مه که ردي جهنگ و قه وهران	که يکاووس ویش بي پادشای شاهان
سولتان يه که رنګ خواجای غولامان	برووزدا به ييان يوورت حهفته نان:
روسته م بي بنيام پير شه فاهان	هاگيو بي داوود چه ر خچي جه هان
گۆدهرز پيرمووسی نوکته ی تيرنيشان	روسته م يه کدمست مسته فا دهودان
به هرام بي ره مزار ميهر ره زم خوان	زهواره ویش بي يار زه رده بان
جيهان به خش ئيوته هام به قاي خواجان	چوارته ن ههفته نان چه وگا بي عيان
باقی مي ردان بي ره زم په هله وان	مه ولام په نگبازن په نگ مه دق جه ولان
هر وهختی په نگش ئو که رده ن به يان	مي ردم گه ره که ن ويژ نه بق وهی پان
جهی عه يار بازيبه نه بق سه رگه ردان	نه راگه ی چه فتي به يق وه پاسان
وه کۆچ و که لام بزيق نه مه يدان	بي شک مه زانو پراگه ی دين حه قان

واته: باره گا و خيوه تي شام له مازندهراندا هه لدا. ئه ی ياران! له گه ل يه که شه پ و هه را مه که ن، که يکاووس که شای شايان بوو، جلوه برگی حه وته نانی به و جۆره نواند و ده ريخست: روسته م و گيو و گۆدهرز و روسته می يه کده ست و بارام و زهواره و جيهان به خش له قالبي: بنيامين و داوود و پيرمووسا و مسته فا دهودان و په زيار و بابه يادگار و ئيوه تدا سهريان هه لدا. چوارته نيش له و کاتدا خويان ده رخست و، پياوه کانی تر هر کام له له شی يه کي له پاله وانان و قاره ماناندا سهريان هه لدا. خوام په نگريزه و هر دم په نگيک ده نويني و

پهنگیک دهردهخا. پیاویکم دهوی که لهم پهوه و پانه جیا نه بیتتهوه و ئاواره و سه رگه ردان نه بی و له پتی نادروستهوه لادا و بیتته سهر رتی راست. ههر که سیک ئه گهر به پتی فرمانی خوا بجوولیتتهوه، بی شک پتی راست ده بری و به ئاینی راسته قینه دهگا.

هۆنه ر لهم هۆنراواندا هیزی پالوانان و قاره مانانی ئیرانی له گه ل هیزی بژونی پیرانی سه دهی هه شته می یاری پیک گرتوه و ئه وان به نوینگه ی پیران داده ئی و، ئه م بیروبرویه له شوینه واری هۆنه رانی کۆنی پارسیشدا ده بینرئ.

سه رچاوه کان:

- ۱- سه رئه نجام (ده ستنوس).
- ۲- بارگه بارگه (ده ستنوس).
- ۳- دامیار دامیار (ده ستنوس).

## پیره میردی هۆردینی

سه دهی هه شته م

ئه م هۆنه ره مان به پتی په رتووی سه رئه نجام، یه کیکه له حه فتا و دوو پیر و له یارانی سان سه هاک که له سه دهی هه شته می کۆچیدا ژیاوه. له په راوی (بارگه بارگه) دا نووسراوه که پیره میردی هۆردینی له پیتۆلی و فه لسه فه و زانستی ده رووندا ده ستیکی بهرز و بالا ی هه بووه و له لای سان سه هاک ماوه به که ماوه ته وه تا خه رقه ی وه رگرتوه و ئه وسه پاشماوه ی ژیا نی به رتینۆتی خه لک بر دووه ته سه ر تا کۆچی دوایی کردوه.

له پیره میردوه گه لی هۆنراو له سه ر ئه نجامدا به یادگار ماونه ته وه که زۆر ته پ و پاراو و شیرین و دلگرن. ئه مه ش چه ند هۆنراویکی ئه م هۆنه ره که ده لی:

ئهو دلی چلتهن،	ئهو دلی چلتهن
ئز وه فیدات بام	ساحیب مه کر و فه ن
تۆ به رزت که رده ن	بی حه د و بیوه ن
ئاخر په شیما ن	خه جلانی به رده ن
ئامانه ن ئاما ن	ساحیب چوون و چه ن
یاران پارێزبان	چه ی په نگ و په وغه ن
ئه ر سه رشان	داده ن نه شه که نان سه وگه ن
چه نه زیاته ر	نه که ره ران په یوه ن
بارگه ی شام	وسته ن ئه و دلی چلته ن
چه نی میـردانت	توون. که رده ن ته وه ن
که مینه ویش	نیان نه جای خودا وه ن
چه ندین رووسیات	بی به ری که رده ن
میـردان نه داران	تاو زما فته ن
یاران به ی ده ستگا	زیتل که ره ران په وشه ن
شه رت و پر دیـوهر	قه دیمه ن جه وشه ن
خاسه غولاما ن	میـردان پاک ته ن

واته: بارهگا و خټوټی شام له نټوان چلتهندا هه‌ل‌درا، من به‌سه‌رگه‌ردت بم ئه‌ی خاوه‌ن شکو، له‌گه‌ل یارانتدا تـوونت کـرده به‌رد و ته‌وه‌ن. تـو خـوت به‌نده‌ت بـی ئه‌ندازه ده‌به‌یتـه سه‌ره‌وه و به‌نده‌ش له‌به‌ر نه‌زانی خوټی گوم ده‌کا و خوټی به‌خوا داده‌نی، سه‌ره‌نجام په‌شیمان و شه‌رمه‌زار ده‌بی، ئه‌وه‌یه که چه‌ندین گوم‌پای پوورپه‌ش له‌مټهر و به‌زه‌ییی خوټ بـی به‌هره ده‌که‌ی، هانایه ئه‌ی خـوای بـی وینه و بـی هاوتا! پیاوان و می‌ردان تاو و تاوشتی تا‌قی کـردنه‌وه‌ی تو‌یان نی‌یه، یاران له‌م په‌نگ و پوټه‌ی جیهان بپاریزه و دل‌یان روون و خاوین بکه‌روه. ئه‌ی یاران! ئه‌گه‌ر له‌م ږیگه‌دا سه‌ریشان له‌ ده‌ست بده‌ن سو‌یندی خوټان مه‌شکین، چونکه ئه‌و په‌یمان‌ه‌ی وا له‌ روژی به‌ریندا به‌ستووتانه وه‌کو زړی مه‌حکه‌مه و، له‌مه زیاتر خوټان په‌یوه‌ند مه‌ده‌ن و، خو‌ل‌امان و پیاوانی پاک ده‌بی وابن له‌ ری‌ی خواوه بږون.

چلته‌ن که له‌م هو‌نراوانه‌دا دیاردی پی کراوه به‌پټی په‌راوی سه‌ره‌نجام بریتیه له‌ چل که‌س و، یا چل فریشته که خوا ئه‌وانی له‌ روژی به‌ریندا بۆ پارزداري به‌دی هیناوه و گیانی ئه‌مانه له‌ سه‌ده‌ی هه‌شته‌دا چووته له‌شی چل که‌سی خواناس بۆ ئه‌وه‌ی ږټنو‌ینیی خه‌لک بکه‌ن و خه‌لک بخه‌نه پټی خواپه‌رستی و ئه‌مانه مایه‌ی ئاوه‌دانی جیهان و هټمنی جیهانیان.

توون که به‌واتای ناگرگای گه‌رما و یا حه‌مامه، له‌ زاراوه‌ی خواناسیدا به‌واتای له‌ش و زیندانی گیانه، هه‌روه‌ا بریتیه له‌ جیهان و ئاپووره‌کانی جیهان به‌رديش بریتیه له‌ به‌زه‌یی خوا که هه‌ر که‌سی به‌وه بگات له‌ مه‌ترسی و په‌ته‌ری جیهان دوور ده‌که‌و‌یت‌وه.

سه‌رچاوه‌کان:

- ۱- سه‌ره‌نجام (ده‌ستنوووس).
- ۲- بارگه بارگه (ده‌ستنوووس).
- ۳- دهره‌ی چلته‌ن (ده‌ستنوووس).



## پیر شەمسەدین

سەدەى ھەشتەم

ئەم ھۆنەرەمان بەپیتی پەرتووکى سەرئەنجام يەككەكە لە ھەفتا و دوو پیر و لە یارانى سان  
سەھاك كە لە سەدەى ھەشتەمى كۆچیدا ژیاو، ئیتر سەبارەت بەچۆنییەتیی ژيانى  
ئاگەدارىەكەمان نییە و ئەوئەندەمان بۆ ڕوونە كە پیریكى زانا و تیگەیشتوو بوو و وەكو  
دەلێن گۆرمەكەى لە دیتی شێخاندایە.

لە پیر شەمسەدینەو كەلى ھۆنراو بەیادگار ماونەتەو كە لە پەرتووكى سەرئەنجامدا  
تۆماركراون كە زۆر تەپ و پاراو و شیرین. ئەمەش چەند ھۆنراویكى ئەم ھۆنەرە كە دەلى:

یار زەرەدەبام، یار زەرەدەبام	ئىبراھیم ویش بى، یار زەرەدەبام
ئەو چەنى نمرود سەتیزا نە زام	بت و بتخانەش كەرد وە وەرد یام
وە فەرمان شا وە ئەمر خواجام	بى وە گولستان ئاھر پەى ئىبرام
مێردم گەرەكەن وێڵ نەبۆ سەرسام	چەنى گومراھان نەپێچۆ نە دام
یارى بوێزۆ وە كۆچ و كەلام	راى راست بگىرۆ بیاوۆ وە كام

واتە: ھافى ئىبراھیم لەگەڵ نمروددا بەرەبرەكانى كرد و بتهكانى شكاند و بتخانەكەى  
كاوڵ كرد، وە كاتى ئەویان خستە ناو ئاگر، بەفەرمانى خوا ئاورەكە بوو گولستان  
پزگارى بوو. یاریكەم دەوێ كە سەرگەردان و ئاوارە نەبى و نەكەوێتە داوى گومرێیان و  
پێگای راستەقینە بەپیتی پەراوى پیرۆز ببێ و پیتی راست بگرتى تا بگاتە كام.

ھۆنەر لەم ھۆنراوانەدا دیاردى دەكاتە ڕووداوى ئىبراھیمى خەلیل كە نمرودى بانگ  
كردە سەر خواپەرستى و نمرود گوێى پى نەدا، بەلام ئىبراھیم دەستی ھەلنەگرت و  
پۆژێكیان تەواوى بتهكانى خەلكى بابلى شكاند، نمرود لە پاش ڕاویژ و تەگبیر دەستوورى  
دا كە ئىبراھیم بگرن و لە ناو ئاگردا بیسووتێنن، بەلام بەپیتی فەرمانى خوا ئاورەكە بوو  
گولستان و پزگارى بوو. ئىبراھیم لە پەراوى تەوراتدا (ئەب رام) ھاتوو كە لە عەرەبیدا  
بەواتای بابیرە پاشام گۆراو و بووئە (ئەبراھام) واتە باوكى كۆمەل، چونكە ئەو سەرەك  
ھۆزى بەنى سەمایل بوو. ھۆنەر لە ھۆنراوەكانیدا ئەوى بەناوى ئىبرام یاد كردوو.

سەرچاوەكان

۱- سەرئەنجام [دەستنووس].

۲- بارگە بارگە [دەستنووس].

۳- قاموس كتاب مقدس تالیف مسترهاكس - بیروت ۱۹۲۸.

## پير عزيز ھۆدانە

سەدەي ھەشتەم

ئەم ھۆنەرمان بەپێی پەرتووکی سەرئەنجام، يەكئەكە لە ھەفتا و دوو پیر و لە یارانى سان سەھان كە لە سەدەي ھەشتەمى كۆچیدا ژیاو، لە پەراوى (بارگە بارگە) دا ھاتوو كە پیر عەزیزی ھۆدانە پیرىكى ئاگا و شارەزا و زانا و پۆشنپیر بوو و لە شارەزوردا خوێندنى تەواو كەردوو و ماوھەيكیش لەلای سان سەھاك بوو تا خەرقەي لى وەرگرتوو و ئەوسا خەرىكى پێنوێنى خەلك بوو تا كۆچى دوایی كەردوو.

لە پیر عەزیزەو كەلى ھۆنراو بەیادگار ماوئەتەو كە زۆر شیرین و تەپ و پاراو و پەوانن. ئەمەش چەند ھۆنراویكى ئەم ھۆنەر كە دەلى:

ئەو سولتانیان، ئەو سولتانیان	بارگەي شام و ستەن ئەو سولتانیان
وہ زاهر سولتان، وہ باتن ھودان	پۆژ ئەزەل رۆ پەنگش كەرد بەیان
ویش ئیجادش كەرد گروى كافران	جەو بۆن كافران فەرمان مەدەران
وہ گەداش كەردەن گرد نامەوهران	تا جە وەر كافر تانە بوهران
بەدان و نیکان ئەزیزەت بەدەران	تا نیکان پاكتاو بەرشۆنە سەران
نە عشق پای دین سەرشان بسپاران	خواجا پۆسەش نیان ئى بنای جەھان
سازا نە دلى نیکان و بەدەدان	پەرى ئازمایش میردان دیوان
یاران بشنەوان جە پۆپەي دەوران	راگەي دین یار قایم بگیران
وہ شوون و کەلام ئیقارار بویەران	وہ تەعەنە باری یاری بجوران
وہ دیدار یەك بیمشان بشۆران	مەولام مەدق کام بەو دیدەداران

فەردا جە قایی رجاش مەدەران

واتە: بارەگا و خێوەتی شام لە قالبی خونکارەکاندا ھەلدا، ئەو لە پۆلەتدا خونکارە و لە دەرووندا ھوودا یا سوودگەيەنەرە، خوا ئەم پۆ و پەوشتەيە ھەر لە پۆژی بەرینەو ھايتنا و ئەو بێ پرواکانی سرشت کرد و ھەر لەبەر ئەمەيە كە بێ پرواکان فەرمانپەروایی دەكەن، وە ناودارانی ھەژار کرد تا بێ پرواکان تانە و سەركۆنەیان لى بەدەن بۆ ئەوھى لە لایەن خواوہ تاقیى بکړینەو، تا پیاو خراپان پیاو پاكان نازار بەدەن و چاكانى پاك سروشت لە مەيدانى ھەق دەرئەچن و بەئەوینەو سەریان بسپێرن. خوا بینای ئەم جیھانەي بەم جوړە نا، وە لە ناو چاكان و خراپاندا دیوانتیکى بۆ تاقیکردنەوھى یارانى بەدى ھیتا، ئى یاران! دەبى ئەمە چاک بزائن و بەگوێی كەن كە پۆ و پەوشتی یاری دەبى

چاک بیاریژن و به ده ستوره کانی خوا گوئ بدن و پئ و پچهی جۆتان له دهست مه دهن و به دیتنی یه کتر دلی جۆتان شاد بکن. خوام ئیوه دهگه یه نیتته کام و له پۆژی پهسلاندا تکاتان قیوول دهکات.

خونکار و پاشا له رتباری یاریدا به پتبه ری پئ و پچه دهلین. به لام له زارای خواناسیدا به بار و کرده وهیه که دهلین که به پیتی فه رمانی خوا هاتبیتته سه ر گراو و دلبراویدا. ههروه ها هویدا که له م هۆنراوانه دا دیاردی پئ کراوه له زمانی په هله ویدا هووداکه و له نافتیستاییدا سوشیانته که به واتای سوود گه یه نه ره و وا ده رده که وئ که نه م نازناوه، نازناوی یه کئ له فه رمانه وایان بووه که بق ئاوه دانیی ولات هه نگاری هه لگرتووه و کاره کانی به سوودی خه لک بووه، بقیه هۆنر له م هۆنراوانه دا سان سه هاکی له پواله تدا به سان و خونکار زانیوه و له ده رووندا به هوودای دانا، واته بق خه لک به که لک و به سووده.

سه رچاوه کان

۱- سه رنه نجام [ده ستنوس].

۲- بارگه بارگه [ده ستنوس].

## پیر پۆسته می سو

سه دهی هه شته م

نه م هۆنره مان به پیتی په پتووکی سه رنه نجام، یه کتیکه له هه فتا و دوو پیر و له یارانی سان سه هاک و به سه رده ستیهی هه فتا و دوو پیر دیتته ژمار که له سه دهی هه شته می کۆچیدا ژیاوه. له په راوی (بارگه بارگه) دا هاتووه، که پیر پۆسته م خه لکی دیتی سو بووه و له شاره زوور و به غدا و شامدا خویندوو یه تی و له لای سان سه هاک خه رقه ی وه رگرتووه و سان سه هاک نه وی کردوو هته سه رده ستیهی پیران و له م پروه وه پله ویا یه کی هه ره به رزی بووه و له دیتی شیخاندا کۆچی دوایی کردوو.

له پیر پۆسته مه وه هه ندئ هۆنراو به جئ ماون که زۆر ته ر و پاراو و شیرینن. نه مه ش چه ند هۆنراویکی نه م هۆنره که ده لئ:

شه ویمه ان لوا یه وه عده ی پۆهن

وه شا پا که سه وه یاریش خووه ن

جای گه فگتگۆهن رای کۆچ و که لام

باقیی بارگه سه ر نه مبق ته مام

یه وه عده ی پۆهن، یه وه عده ی پۆهن

فه رزه ن مه چرۆ نۆبه ی بابۆهن

یاری وه که لام جای گه فگتگۆهن

مۆر بی هه فقاد و دوو بارگه ی مه ولام

واته: شهو تى پەرى و ئەوا دەمە دەمى رۆژە، منداڵ بانگ دەکا و دەچىرى و نۆرەى باوکه، خۆزگەم بەو کەسەى که هەر تەنیا بەيارىک خوى گرتوو و ھۆگرى بوو، ئەى ياران! دەبى بەپى پەوشتى خاى ناق و تەنیا رەفتار کەن و لە پى ئەو ھەوە قسە بکەن و پى و پەوشتى خۆتان بەو چەشنە بىرن، ھەفتا و دوو بارەگا و خىوھتى شام تەواو بوو، بارگەکان و خىوھتەکانى نەپىنى خوا تەواو نابى و پەرەى ھەيە.

رۆژ لە زاراوى خواناسيدا بەواتاى تىشکىکە لە لایەن خواو دەچىتە ناو دڵان و شەویش بەجىھانى نەپىنى دەلێن کە جگە لە خوا کەسىک پەى پى نایا و جا ھۆنەر لێرەدا دەلێ: شهو تى پەرى و رۆژ ھات، واتە: ھەر خوا لەو جىھانە ئاگەدارە و کەسىک کە ئوى بوى، تىشکى خۆى پى دەگەيەنئى و دلى پروناک دەکاتەو و لە دواى منداڵ نۆرەى باوکه و خۆزگەم بەو کەسەى که هەر تەنیا بەيارىک ھۆگر بوو و لەگەلیدا دەدوى و لە رىگەيەو دەروا و بەقسەى دەکا و ديارە سەرئەنجام ئەو کەسە بەپەلەوپايەيەکی بەرز دەکا.

سەرچاوەکان

۱- سەرئەنجام [دەستنووس].

۲- بارگە بارگە [دەستنووس].

## خەلیفە شاشا

۶۷۴ - ...

ئەم ھۆنەرەمان بەپى يادداشتى قىرندى لە سالى ۶۷۴ى كۆچى لە شارەزوردا لە دايك بوو و ھەر لەویدا پى گەيشتوو و لە دەورى منداڵیدا خەرىكى خويندن بوو، ئەوسا چووھتە حوجرەى فەقيیان و لەلای مەلا نەسوورى شارەزورى خەرىكى خويندن پىزمانى ەربى بوو و فەرمايشتەکانى پىغەمبەرى گەورەى ئىسلامى لى بىستوو و ھەر لە تافى جوانیدا لەگەل زۆرى زانايان و ھۆنەرانى شارەزوردا كۆبووھتەو و سوودى لىيان وەرگرتوو و لە پاشا رۆيشتووھتە دى شىخان و لەلای سان سەھاك ماوھتەو تا بەپەلەوپايەى خەلیفەيەتى گەيشتوو و پاشماوھى تەمەنى لەویدا بردووھتە سەر تا كۆچى دوايى كردوو.

لە پەراوى سەرئەنجامدا نووسراو کە خەلیفە شاشا يەكێکە لە ھەوت خەلیفەکانى سان سەھاك کە لە سەدەى ھەشتەمدا ژیاو، لە خەلیفە شاشاوە ھەندى ھۆنراو بەيادگار ماوھتەو کە زۆر تەرى و پاراو و شىرىن، ئەمەش چەند ھۆنراوێكى ئەم ھۆنەرە کە دەلێ:

نامیتما شاشا، نامیتما شاشا  
 شام نه جامه‌ی سږ سدهف مه‌پوښا  
 چا له‌وح سدهف مېردان خرؤشا  
 گيريا جه‌م پاک غولامان جوښا  
 نريان نه پړوی خوان نه جه‌مشان نيا  
 ته‌قسیم وایر نه‌ز به‌شم مه‌دا  
 نه‌ز بېم وه وه‌کیل بنیام به‌قا  
 چاواک سهرجه‌م بئ سه‌یید میر نه‌حمه‌د  
 نه پردیوهردا دیوان مه‌که‌رو  
 هر گاهئ مه‌ولام نه‌و شهرت ئیقرار  
 نه جانشینی پیر پډا‌بار  
 نه‌و جاگیری حق شای خاوه‌ندکار

#### زات هه‌فته‌وان ده‌ستگیره‌ن ده‌رکار

واته: من هه‌وال دده‌م که ناوم شاشایه، شام له قالبی نه‌ینیدا سدهفی کرده‌بر و له‌گه‌ل  
 پیری ره‌زباردا تئ ده‌کوښا. کاتئ که جلویه‌رگی سدهفی کرده‌بر، یاره‌کان هه‌موویان  
 خرؤشان و یه‌کایه‌ک باده‌ی که‌وسه‌رییان خوارده‌وه. نه‌وسا جه‌میکی پاک و خاوین پټک  
 هینرا و هه‌مووی به‌نده‌کان و خولامان هاتنه جوښ. بنیامین له‌و دمه‌دا قوربانی کړا و نه‌و  
 قوربانیه‌یان نیایه خوانیک و هینایانه ناو جه‌م: نه‌ز له‌و جه‌مه‌دا خلیفه بووم و گوشتی  
 قوربانیه‌که‌م له‌ نیوان دانیش‌توواندا دابه‌ش کرد. هر له‌و پوژئ به‌رینه‌وه نه‌م کاره  
 به‌نه‌ستوی منه‌وه بوو. به‌پټی فه‌رمانی خوی تاق و ته‌نیا له‌و دمه‌دا سه‌ید میر نه‌حمه‌د  
 سهرجه‌م بوو، وه من له‌لای بنیامینه‌وه نوینر بووم، وه حه‌وته‌وانه هر له‌و پوژگاروه بو  
 ده‌ستگیری و ریتونینی خه‌لک به‌دی هاتن.

خه‌لیفه شاشا له‌م هو‌نراوانه‌دا باسی پوژئ به‌رین ده‌کا که خوی تاق و ته‌نیا پو‌جی  
 یاره‌کانی کو‌کردووه‌ته‌وه و به‌لټینانی لئ وه‌رگرتووه که له‌ جیهاندا به‌چاکه ژیان به‌رنه سهر  
 و ده‌لئ: پو‌جی ته‌واوی پیران له‌و کاته‌دا له‌ ده‌وری مه‌ولامدا بوون و هر له‌و پو‌ژده‌دا  
 پټوپ‌جی یاری بو خه‌لک پټک هاتووه و حه‌وته‌وانه‌ش به‌دی هاتوون تا له‌ جیهانی خاکیدا  
 ده‌ستگرویی خه‌لک بکن. وه نه‌م باسانه جگه له‌ سهرنه‌نجام له‌ هیچ ئاینیکی ترده نییه.

سەرچاوه‌كان

۱- سەرئەنجام [دەستنوس].

۲- بارگه بارگه [دەستنوس].

۳- یادداشتی قرندي [دەستنوس].

### خەلیفە عەزیزی سلیمانی

۷۶۱ - ...

ئەم ھۆنەرەمان بەپیتی یادداشتی قرندي لە ئاخر و ئۆخری سەدەى ھەوتەمى كۆچى لە دینەوێردا لە دایك بووه و ھەر لەوێشدا پێ گەیشتووه و خەریكى خوێندن بووه و پاشان بەفەقێتییەتى گەراوه و ماوھىك لە شارەزور بووه و لەلای زانایانى ھەربەرز فەقەى ئىسلامى خوێندوووه و لە پاشا پۆیشتووتە دى شىخان و لەلای سان سەھاك ماوتەوہ تا پلەوپایەى خەلیفەپەتیی وەرگرتووہ و پاشماوہى ژيانى لەویدا بردووہتە سەر تا لە سالى ۷۶۱ى كۆچیدا كۆچى دوايى كردووہ.

لە پەراوى سەرئەنجامدا ھاتووہ كە خەلیفە عەزیزی سلیمانى يەكێ لە ھەوت خەلیفەكانى سان سەھاكە كە لە سەدەى ھەشتەمى كۆچیدا ژیاوہ. كار و ئەرکى خەلیفە دابەشکردنى چىشت و گۆشت و ئو خواردەمەنىیانەپە كە قوربانى دەكرێن و دیننەپ جەمخانەوہ كە پاشان مەچوور يا خادەم لە نێوان دانىشتووانى جەمخانەدا بلأوى دەكاتەوہ.

خەلیفە عەزیز ھۆنراوى جوانى دەھۆننەپوہ و ھەندى ھۆنراوى بەپادگار لى بەجى ماون و لە پەرتووکی سەرئەنجامدا تۆماركراون. زۆرەپى ھۆنراوكانى سەبارەت بەپىكەپنەپانى جەم و دابەشکردنى ناچە و مووچە و بابۆلەپە. ئەمەش چەند ھۆنراوێكى ئەم ھۆنەرە كە دەلى:

نامم عەزیزی، نامم عەزیزی	مەدەى شاھدى نامم عەزیزی
شام نە دوون (پا) كەرد پەستاخیزى	نە ژىر ساجنار مەردان كەرد پەزى
گىرىيا دیوان جەم تەمىزى	پىر و پادشام پەكتر شان دیزى
كەردن بىابەست شەرت شاقتیزى	سپەردن وە پەك سەر وە ئاویزى
پارزەردەبام چەوگا مەھمىزى	كەردشان وە ناچە پوختە و لەزیزى
نیاشان نە خوان جەم وە پىرۆزى	ئەز بىم خەلیفە خەرمان و جىزى
نا جىز خەرمان، نا خوان و ئىرەم	ئەز بىم وە وەكىل بنیام ئەقەم
بەشم كەرد تەقسیم پەزم لاجرەم	نە وەكىلى شا، سولتان بى غەم

سهیید میر نه‌حمەد چه‌وگا بئی سەرجه‌م      نه‌پردی وهردا شام‌گرتەن دیوان  
 به‌زم‌جه‌لای جام‌ها که‌ردش به‌یان      هەر ومختی مه‌ولام‌شاه‌هه‌فت‌که‌یوان  
 چەنی با بنیام‌شین وه‌که‌س نه‌زان      نه‌ز جه‌وه‌کیلی بنیام‌ده‌وران  
 ئیمه‌بییه‌نیم به‌شمان که‌رده‌ن خوان      ژ به‌ده‌للی زات‌پاشای نه‌هد  
 چه‌وگا سەرجه‌م بئی سهیید میر نه‌حمەد      زات‌هه‌فته‌وان هەر هه‌فت‌سەرجه‌مەن

#### ذاتشان ده‌ستگیر دایره‌ی که‌مەن

واته: من شایه‌تی ده‌دم که‌ ناوم‌عه‌زیزه. شام‌له‌دوونی یادا بوو که‌مێردان‌له‌ژێر هه‌تاودا پێزیان‌به‌ست و راوه‌ستان و له‌پاشا دیوانتکی پاک و خاوتنیان‌پێک‌هینا و پیر و پادشام‌له‌وێدا یه‌کتریان‌ناسی. گیانی هه‌مووی یاران‌له‌وێ له‌گه‌ڵ پاشادا یه‌کتریان‌ناسی و هه‌موویان‌له‌وجه‌مەدا له‌گه‌ڵ پادشا په‌یمانیان‌به‌ست و سه‌ریان‌سپارده‌یه‌کتر. بابه‌یادگار له‌و‌زهمانه‌دا مامێزداری یاری بوو، وه‌له‌وجه‌مەدا قوربانیان‌کرد و ناچه‌یه‌کی مه‌زه‌داریان‌فهره‌هم‌کرد و قوربانییه‌که‌یان‌لی‌نا و خستیانه‌ناو‌خوانیک و نایانه‌به‌رده‌م‌خه‌لکه‌که‌و من له‌و‌خه‌رمانه‌دا خه‌لیفه‌بووم و قوربانی یه‌که‌مم‌به‌ش‌ده‌کرد. له‌و‌کوچه‌دا سه‌ید میر نه‌حمەد سەرجه‌م‌بوو، وه‌هەر‌کاتێ پاشا له‌گه‌ڵ پیر بنیامیندا ده‌چوونه‌گه‌شت و که‌ران‌که‌س‌پیتیانی نه‌ده‌زانی. من به‌نوێنه‌رایه‌تیی پیر بنیامین له‌گه‌ڵ خه‌لیفه‌کانی تر‌دا‌گۆشتی قوربانییه‌که‌م‌دابەش‌ده‌کرد، هه‌وته‌وانه‌ش‌بۆ‌پینوینی و ده‌ستگیری خه‌لک‌سرشت‌کران.

یارییه‌کان‌بروایان‌به‌دوون‌به‌دوون‌یا (حلول) هه‌یه‌که‌لایان‌وايه‌خوا‌هه‌وت‌زات‌یا‌قالبی هه‌یه‌که‌یه‌کتکی پایه‌و له‌هەر‌قالبێکدا جیهان‌تکی تر‌بووه‌و نه‌و‌جیهانه‌ش‌به‌پۆزی به‌رین‌دێته‌ژمار.

#### سەرچاوه‌کان

- ۱- سەرئەنجام [ده‌ست‌نووس].
- ۲- بارگه‌بارگه [ده‌ست‌نووس].
- ۳- کلیم‌وه‌کول [ده‌ست‌نووس].
- ۴- یادداشتی‌قرندی [ده‌ست‌نووس].

## خهليفه شههابودين

سدهدى ههشتهم

ئەو ھۆنەرەمان بەپیتی یادداشتی قەندى لە شارەزوردا لە داىک بوو و ھەر لەویدا پى گەشتوو و خەریکی خوێندن بوو و پاشان رۆشتوو و ھوجرەى فەقییان و بۆ خوێندن زۆربەى شارەکانى کوردستان گەراو و سەرئەنجام رۆشتوو و لە لای سان سەھاک و پتورچەى (یارى) وەرگرتوو و لە لایەن سەھاکەو پلەوپایەى خەلیفەى تى پى دراو و پاشماوێ زىانى ھەر لەویدا بردوو و سەر تا لە ئاخر و ئۆخرى سەدى ههشتهمى کۆچیدا کۆچى دواى کردوو. لە خەلیفە شەھاووە گەلى ھۆنراو بەیادگار ماونەتووە کە زۆر تەپ و پاراو و پەوان و شیرین، ئەمەش چەند ھۆنراویکی ئەم ھۆنەرە کە دەلى:

نامم شەھاب دین، نامم شەھاب دین

مەدەرى بەیان نامم شەھاب دین

شام نە شپۆھى ھوو مەکەردیش ئاین

ئۆساو شاگرد بین چەنى بنیامین

نە لەوح یاقیق یاران کە جەم بین

ویش کەرد وە قوربان مووسى وە یەقین

نیاشان نەخوان نە جەم پاک بین

چا خوان رەنگین نیاشان نە جەم

ئەز بيم خەلیفە بى زیاد و کەم

بەشیم نمانام ئەو مێردان نەو دەم

ئەز نە وەکیلى بنیامین پیر

مووچەم دان چا خوان وە رشتەى تەدبیر

نە جەم مێردان جە وەکیلى شا

چەوگا سەرچەم بى سەید موستەفا

چونکە مەیلشەن پادشای جەهان

جە پردیوێردا شەرت دانیشان

جامەى ئەزەلى یەک یەک مەو عەیان

ھەر وەختای مەولام ساحیب سوورور

چەنى بنیامین شیان نە دەجیوور

نە جانشینى بنیام مەزبوور



ئېمە بېنەم خەلىفەى حوزوور  
 بەشمان دان نە جەم ياران مەستوور  
 نە جاگىرى جام خواجاي ساحتېب لوور  
 سەيىد موستەفا دوعاش دان دەستوور  
 زات ھەفتەوان سرشتا جە نوور  
 دەستگىر ياران غولامان سەبوور

واتە: مەن ناوم شەھاو. خوام بەرھەشتى خۆى ئاينىكى دانا، شام مامۇستا بوو و بنىامىن شاگرد. لە ئاسمانى سېھەم لە پۆژى بەرىندا كە ياران كۆبۈنەو، پىر مووسا خۆى كرده قوربانى و ئەوسا ئەويان نايە خوانىكى پاك و خاوتىن و مەن لەو دەمەدا خەلىفە بووم و گۆشتەكەم لە ناو ياراندا دابەش دەكرد. مەن بەنوئىنەرى پىر بنىامىن مووچەكەم دەدايە ياران. لەو جەم و كۆرەدا بەنوئىنەرى پاشاي جىھان، سەى مستەفا سەرچەم بوو. پاشاي جىھان دەيەويست لە پرديوەردا پىرچەى يارى پىك بىنى و ئەو بوو كە قالبى يەك يەكى يارانى بۆ ئەو پۆژە دانا. ھەر كاتى سەرۆكى خاوەن ھىز لەگەل پىر بنىامىندا دەچوونە گەشت و گىل، ئېمە ھەر ھەوت خەلىفە لە جەمدا خەلىفە بووين و قوربانىيەكەمان دابەش دەكردە ناو يارانا، وە سەى مستەفاش دوعاى دەخوئىندەو، ھەوتەوانە لە تىشك سرشت كراون تا رىنوئىنى ياران و خولامان بكەن.

سەرچاوەكان

- ۱- سەرئەنجام [دەستنووس].
- ۲- بارگە بارگە [دەستنووس].
- ۳- دەفتەرى پرديوەر [دەستنووس].
- ۴- گلیم وەكۆل [دەستنووس].
- ۵- يادداشتى قەندى [دەستنووس].

## خەلیفە باپیر

سەدەى ھەشتەم

ئەم ھۆنەرەمان بەپىي يادداشتى قىرندى لە دىنەو ەردا لە داىك بوو ە ھەر لەو ئىدا پىي گەشتوو ە و خەرىكى خويئندى بوو ە پاشان چوو ەتە حوجرەى ھەقىيان و ئوسا بۆ خويئندى گەلى شوئىنى كوردستان گەراو ە و ماو ەيەك لە قرمىسىن يا كرماشان بوو ە لە پاشا لە ھەمەداندا خويئندەكەى تەواو كردوو ە و گەراو ەتەو ە زىد ە مەلپەندەكەى خوى و خەرىكى وانە و تنەو ە و رىئوئىنى خەلك بوو ە و لەوئو چوو ەتە دىي شىخان و لەلاى سان سەھاكدا ماو ەتەو ە تا پلەوپايەى خەلىفەتەى وەرگرتوو ە و پاشماو ەى ژيانى لەوئى لە خانەقادا بردوو ەتە سەر تا لە ئاخىر و ئۆخرى سەدەى ھەشتەمدا كۆچى دوايى كردوو ە.

لە پەراوى سەرئەنجامدا نووسراو ە كە خەلىفە باپىر يەككە لە ھەوت خەلىفەى سان سەھاك كە لە سەدەى ھەشتەمى كۆچىدا ژياو ە. لە خەلىفە باپىرەو ە ھەندى ھۆنراو ە بەيادگار ماو ەتەو ە كە زۆر تەرى و پاراو و شىرىن. ئەمەش چەند ھۆنراو ەتكى ئەم ھۆنەرە كە دەلى:

نامىما باپىر، نامىما باپىر

ئەز مەدەى نىشان نامىما باپىر

شام نا پەنگ رىو مەنماناش تەزوىر

نە لەو ە گەو ەر بەستشان تەدبىر

پادشام چەنى بنىامىن پىر

ھەر دوو نە قودرەت نىشان تەفسىر

نە قولەى ئەلدەست مېردان كەرد جەمھىر

نىشان جەمى داپرەى بەسىر

بەلكم پادشا و پىر بىان ئەو سەرىر

يا رنەدر و ە عشق نەكەردش تەقسىر

وئش كەرد وە قورىبان ناچم و ئەمىر

نىشان نە خوان نە ئەو ە ھەفت جەزىر

ئەز بىم خەلىفەى ديوان كەبىر

نە جەم كەبىر ئەز خەلىفە بىم

نە جەم مېردان پەزمم كەرد تەقسىم

نە وەكلىلى ئەو خواجای ساحىب دىن

چهوگا سه رجهم بئ سهدى شه هاوهدين  
 چونكه مه يلشه ن سولتان سهروه  
 بهيان كه رۆ شه رت دين جه پرديوهر  
 شه رت خانه ي سر ئاوهر د وه نه زهر  
 ههر وهختاي وهره سم مه ولاي ساحيب دور  
 چهنى بنيامين شيانئى ئه و سري  
 ئه ز جه وه كيلي بنيام بئ گهر د  
 خه ليفه بيانى ئه ز به شم مه كهر د  
 جانشين ذات ئه و شاي سه همگين  
 سه رجهم جه م بئ سه ي شه هاوهدين  
 زات هه فته وان ده ستگيره ن يه قين  
 زاتشان جه نوور عازيز په نگين

واته: من خۆم ده ناسينم و ناوم باپيره. خوام بۆ تاقيکردنه وه ي ياران ته گبيريكي كرد و له  
 ئاسمانى چوارهدا كۆرپيكي پيک هينا. پاشام له گه ل پير بنيامينا ههردووکیان به هيزى  
 بهرين، پايه ي ئاينى يارييان دانا. له لوتكه ي پۆزى بهريندا ياره كان له دهورى يه كتردا  
 كۆيوونه وه و كۆرپيكيان پيک هينا تاكو پاشا و پير بيته ئه وئى. ئه وه بوو كه يارى نه در  
 (مسته فا) خۆى قوربانى كرد و ئه ويان نايه خوانيک و من له و جه مه گه ورده خه ليفه بووم و  
 قوربانييه كه م دابه ش ده كرد. به نوێنه ري خواجه ي خاوه ن دين، له و كاته دا سه ي شه هاو  
 سه رجه م بوو، وه پاشام مه به ستى ئه وه بوو كه پۆ و په چه ي يارى له پرديوهر دا پيک بيئى.  
 وه هه ر كاتى پاشا له گه ل پير بنياميندا ده چوونه گه شت و گي ل، من به نوێنه ري پير  
 بنيامينى بيگه رد، خه ليفه بووم و به شه كانم ده دايه ياران. هه فته وانه ده ستگيري يارانن و  
 ئه وان له تيشكى شا به دي هاتوون.

سه رچاوه كان

١- سه رئه نجام [ده ستنووس].

٢- بارگه بارگه [ده ستنووس].

٣- ده فته ري پرديوهر [ده ستنووس].

## خەلیفە محەممەد

سەدەى ھەشتەم

ئەم ھۆنەرەمان بەپێى یادداشتى قەرندى كە يەكئى لە پىشەوايان و زانايانى ھەرەبەرزى كوردە لە ئاخر و ئۆخرى سەدەى ھەوتەمى كۆچى لە شارەزوردا لە دايك بوو و لە ئاخر و ئۆخرى سەدەى ھەشتەم لە دىى شىخاندا كۆچى دوايى كردوو، لە دەورى جوانیدا لە لای سان سەھاك بوو تا پلەوپايەى خەلیفەيەتیی پى دراو و پاشماوێى تەمەنى لە جەمخاندا بەدابەشکردنى ناچە و مووچە بردوو تە سەر تا مردوو.

لە پەراوى سەرئەنجامدا نووسراو كە خەلیفە محەممەد يەكئى كە لە خەلیفەكانى سان سەھاك كە لە سەدەى ھەشتەمى كۆچیدا ژیاو، لە خەلیفە محەممەدو ھەندى ھۆنراو بەیادگار ماونەتەو كە زۆر تەرى و پاراو و شیرین، ئەمەش ھۆنراویكى ئەم ھۆنەرە كە دەلى:

نامم محەممەد نامم محەممەد

مەدەى گەواھى نامم محەممەد

شام نە جامەى یا گەوھەر مەكەرد قەد

نە قوڵەى ئەلەست ئەللاھوسمەد

چەنى بنیامین نیاشان سەرچەد

ئەو شەرت یارى بەستن كەمەر بەند

دەلیل بى داوود شوڵەى شەمس وەند

كریا جیھات مێردان ئەشەد

ژ عەشق مەولام پاشای بى حەد

ویش كەرد وە قوربان یار داوود وە جەھد

نیاشان وە خوان ناو جەم بى گەرد

ژ وەكیلى پیر بنیام ئەمجەد

نە جەم مێردان نووچە كەردن ڕەد

بەشم ئەو خوان دان تەقسیم عەدد

عەدد تەقسیم نەو جەم بالا

چەوگا بيم وەكیل بنیام عالا

سەرچەم بى نەودەم سەییەد بوللوفە

چونكە مەیلشەن خواجای بەرى و بار

جه پردیوهردا دیوان کهرځ ناشکار  
 ها کهردش بهیان نه زه لڼ ئی قرار  
 هه روهختی پادشام شین وه نهو نیهان  
 چهنی پیر مووسا نیاشان مهیدان  
 ئیمه دامان بهش وه جهم میردان  
 وهکیل شا بین ذات ههفته وان  
 هر وهختی بهویش نه جهم دوعاش دان  
 بیای کان دور ناما وه زووان  
 وه نه مر مهولام نه داروم گومان

واته: من ناوم محمه ده. شام له قالبی (یا) دا گه وهری نه سمی و له پوژی بهریندا به بی  
 نیازی و گه وره بی خوی له گه ل بنیامیندا بنه رته ریورچه ی خواناسیی دانا و بۆ په یمانی  
 خواناسان تی کوښا و له و کاته دا داوود دهلیل بوو، وه کو تیشکی خور دهره وشایه وه و  
 یاران له دهوری نهوا کو بوونه وه. داوود به نه وینی سه رۆکم نهو پادشای بی وینه خوی کرده  
 قوربانی و نهوسا نهویان خسته ناو خوانیکی خاوین و هینایانه ناو کوږه که، وه  
 به نوینه رایه تی پیر بنیامینی خوشه ویست، نووچه و تیکه کانی قوربانی دابهش کرا، وه  
 دابهشکه ره کهش من بووم، وه من نوینه ری پیر بنیامین بووم و سه رجه میش سه ی نه بوولو هفا  
 بوو، پاشای به ژ و ده ریا دهیه ویست له پردیوهردا دیوانیک ناشکرا بی، نه وهیه که په یمانی  
 پوژی بهرینی ناشکرا کرد، وه له وده مه دا پاشای جیهان هر کاتی دهچووه گهشت و گیل،  
 وه له گه ل پیر مووسیدا مهیدانی چول دهکرد، ئیمه خه لیفه بووین و ناچه وموچه کانمان  
 دابهش دهکرد. ههفته وانهش نوینه ری شا بوون، هر کاتی په کی له سهیده کانی ههفته وانه  
 دوعای دهخوینده وه، باسی پوژی بهرینی دهکرد. له فه رمانی سه رۆکم هیچ شک و  
 گومانیکمان نییه.

سه رچاوه کان

۱- سه رنه نجام [دهستنووس].

۲- بارگه بارگه [دهستنووس].

## خەلیفە ئەمیر

سەدەى ھەشتەم

ئەم ھۆنەرەمان بەپیتی یادداشتى قىردى، يەككەكە لە خەلیفەكانى سان سەھاك كە لە سەدەى ھەشتەمى كۆچیدا ژیاو. نامەى سەرئەنجامیش ئەو ئاگەدارىمانە بۆ دەسەلمىنى و دەلى: كە خەلیفە ئەمیر لە ھەموو زانستىكدا شارەزا و پىسپۆر بوو و لە شارەزوردا پیتی ناوئەتە مەيدانى ژيانەو و لە تافى جوانیدا بۆ خويندن چووتە بەغدا و شام تا بەخزمەتى سان سەھاك گەيشتوو و لە پاش ماوئەك سولتان پلەوپايەى خەلیفەيەتیی پى داو و پاشماوئەى ژيانى لەویدا بردووئە سەر تا كۆچى دوايى كردوو.

خەلیفە ئەمیر لە ھۆنەرەوئەى ھۆنراوئا دەستىكى بەرزى ھەبوو و ھەندى ھۆنراوى بەيادگار لە شوپن بەجى ماون كە زۆر تەرى و پاراو و شىرىن. ئەمەش چەند ھۆنراوئەكى ئەم ھۆنەرە كە دەلى:

نام ئەمیر، نام ئەمیر	ئەز مەدەى بەيان نام ئەمیر
شام نە جلوى تاروتش كەرد زەھیرا	چەنى با بنیام كەردشان ویرا
ھەر دوو شین نەسرى جام جەمشیرا	وہ یەكتر مەدان دەرس و تەحریرا
ژ عیلم لەدون بنیام جەزیرا	كەردشان جەمى گشت وە تەدبیرا
بەلكم پادشا و پیر بۆشان دەستگیرا	چەوگا رەمزبار نەكەرد تەئخیرا
ویش كەرد وە قوربان ژ راي قەدیرا	نیاشان نە خوان جەم و دلگیرا
نەو جەم دلگیر نیاشان نەخوان	ئەز بيم خەلیفە نەو جەم و دیوان
بەشم كەرد وایر نەو جەم پیران	ئەز ژ وەكیلی بنیام كامل
خەلیفە بیانی نەو بەزم عـادل	ژ وەكیلی ذات شای ساحتب لقا
سەرچەم بى چەوگا سەید حەبیب تا	چونكە مەیلشەن پاشای ئەنوار
ھەفتەوان ژ كەول ویش كەرد ئاشكار	پەى قەول یاران، پەى رەشت تۆمار
ھەر وەختى مەولام كەردەن شوجاعەت	چەنى با بنیام شین ئەو سیاحت
ئەز نە وەكیلی بنیام سەروەش	خەلیفە بیانان نە جەم دانم بەش
نەجاگیرى جا شەرت شەھەنشا	دوعاش دان نە جەم سەید حەبیب شا
زات ھەفت پوورە دەستگیرەن جەى را	جامەششان جە نوور لقایی مەولا

واتە: من خۆم دەناسینم كە ناوم ئەمیرە. شام لە جیھانى نادیاردا خۆى دەرخت و

له گه‌ل بنیامیندا وتووژی کرد، هه‌ردووکیان چوونه جامی جه‌م و له‌ویدا وانه و ده‌رزیان ده‌دایه یه‌کتر. بنیامین له زانستی خوایی به‌هرمه‌ند بوو، وه یاره‌کانیش یه‌کتریان نه‌ده‌ناسی. دلی یاران بی‌ ئارام بوو، نه‌وه بوو که هه‌موویان کوپوونه‌وه و جه‌مکیان به‌ست تا کو پاشا و پیر ببینن، له‌ وه‌مه‌دا په‌م‌زبار خیرا له‌ پتی خوادا خۆی کرده‌ قوربانی و قوربانیه‌که‌یان نایه‌ خوانتیک و دایان نا، وه‌ له‌ وه‌مه‌دا من خه‌لیفه‌ بووم و قوربانیه‌که‌م دابه‌ش ده‌کرد. من به‌نوینه‌رایه‌تی پیر بنیامین له‌و دیوانه‌دا خه‌لیفه‌ بووم، وه‌ به‌نوینه‌رایه‌تی پاشا، له‌وده‌مه‌دا سه‌ی حه‌یب شا سه‌رجه‌م بوو، پادشا ده‌یه‌ویست هه‌فته‌وانه ئاشکرا بکا، نه‌وه بوو که پتوپچه‌ییکی بق یاران دانا، وه‌ هه‌ر کاتی سه‌رۆکم له‌گه‌ل پیر بنیامیندا ده‌چوونه‌ گه‌شت و گیتل، من به‌نوینه‌ریه‌تی پیر بنیامینی سه‌رخۆش، خه‌لیفه‌ بووم و قوربانیه‌که‌م دابه‌ش ده‌کرد، وه‌ سه‌ی حه‌یب شاش سه‌رجه‌م بوو. هه‌فته‌وانه له‌ پتی یاری دان و ده‌ستگیری و پتوینیی خه‌لک ده‌کن، وه‌ له‌ تیشکی یه‌زدان به‌دی هاتوون.

سه‌رچاوهمکان

۱- سه‌ره‌نجام [ده‌ستنوووس].

۲- بارگه‌ بارگه [ده‌ستنوووس].

۳- یادداشتی‌ ق‌رن‌دی [ده‌ستنوووس].

## خه‌لیفه‌ جه‌بار

سه‌ده‌ی هه‌شته‌م

ئه‌م هۆنه‌رهمان به‌پتی یادداشتی‌ ق‌رن‌دی له‌ سه‌ده‌ی هه‌شته‌مدا ژیاوه و له‌ بنه‌ره‌تا خه‌لکی نه‌هاوه‌ند بووه و له‌ دیتی شیخ‌اندا کوچی‌ دوایی کردوه و له‌ ناو خه‌لکدا به‌چاکه‌ و پارێزگاری‌ ناسراوه و له‌ خزمه‌تی‌ سان سه‌هاکدا ماوه‌یه‌ک ماوه‌ته‌وه تا خه‌رقه‌ی وه‌رگرتوه و هه‌روه‌ها له‌ لایه‌ن نه‌وه‌وه به‌پله‌ویایه‌ی خه‌لیفایه‌تیش گه‌یشتوه.

له‌ په‌راوی سه‌ره‌نجامدا هاتوه‌ که خه‌لیفه‌ جه‌بار یه‌کێکه‌ له‌ خه‌لیفه‌کانی سان سه‌هاک که له‌ سه‌ده‌ی هه‌شته‌می کوچیدا ژیاوه و گلکۆکه‌ی له‌ دیتی شیخان دایه‌ و زۆربه‌ی ته‌مه‌نی له‌لای سان سه‌هاک بردوه‌ته‌ سه‌ر و نه‌وی زۆر خۆش ویستوه.

له‌ خه‌لیفه‌ جه‌باروه هه‌ندێ هۆنراو به‌یادگار ماونه‌ته‌وه که زۆر ته‌ر و پاراو و شیرین و په‌وانن. ئه‌مه‌ش چه‌ند هۆنراویکی ئه‌م هۆنه‌ره‌ که ده‌لی:

نامما جه‌بار. نامما جه‌بار مه‌ده‌ی شاهیدی نامما جه‌بار

شام نه‌ مه‌نه‌هودا مه‌که‌ردش گوزار چه‌نی با بنیام شین ئه‌و په‌رده‌ی تار

هردوو چهنی هم نياشان ئيقرار  
 نه هوجرهى شهيدا ميژدان كوى يار  
 بهلكم پادشا و پير بيان نهو ديار  
 وئيش كرد وه قوربان بئى سهبر و مدار  
 ئاوهردن نه جهم نياشان نه خوان  
 بهشابهش كهردم دام وه غولامان  
 خهليفه بيانان نه كورهى رهنگين  
 چهوگا سهرجهم بئى سهييد باوهيسى  
 چهنى با بنيام شيانى وه گهشت  
 ژ وهكيلي زات پادشاي موتهق  
 سهرجهمهن وه حق زات ههفتهوان

نه دهيجوور نيان بهيابهست يار  
 گرتهن يهك جهمى نه لهوح حجار  
 رۆچيار جه عهشق جهم كهرمدار  
 بئى سهبر و مدار زات رۆچيار  
 ئهن بييم خهليفه نا دلئى ديوان  
 ئهن نه وهكيلي زات بنيامين  
 نهجاگيرى زات خواجاى پير موسا  
 هر ومختاى مهولام ساحب ههشت بههشت  
 ئيمه بيهنيم نه سهر خوان تهشت  
 سهييد باوهيسى سهرجهم بئى وه حق  
 دهستگيرهن پهرئى جوملهى غولامان

واته: من شايهتى ددهم كه ناوم جهباره. شام له پتواردا دهگهرا و لهگهڵ بنياميندا دهچوو ههشت و گيل، هردوو لهگهڵ يهكتردا پهيمانيان بهست و له تاريكيدا بهيابهست و پهيماني يارييان بهست و ياران وهكو شهه و پهپووله له دهوړ يهكتردا كوښوونهوه و لهويدا كوړتيكان پيگ هينا، بهلكو پاشا و پير بنيامين بيته ئهوي. لهو كاتهدا شا ئيبراهيم خوي قورباني كرد و قوربانيهكهيان نايه ناو سفره و خوانتيك و لهو ديوانهدا من خهليفه بووم و قوربانيهكهه دابهش دهكرد. بهنوڤنهرايهتى پادشام پير موسا سهرجهم بوو، وه هر كاتى سهروكم لهگهڵ پير بنياميندا دهچوو ههشت و گيل، ئيمه كوړمان پيگ دههينا و سهييد باوهيسى دهبووه سهرجهم. ههتهوانه كه له تيشكى خوا دروست كراون ههموو دهه سهرجهمهن و بو رينوڤيني خهلك بهدى هاتوون.

سهرچاوهكان

- ۱- سهرئهنجام [دهستنووس].
- ۲- بارگه بارگه [دهستنووس].
- ۳- يادداشتى قرندي [دهستنووس].



## نەرگز خانمی شارەزووری

۷۱۳ - ...

ئەم ھۆنەرمان ناوی نەرگز و کچی مەلا شوکروڤلای شارەزوورییە و بەپیتی پەرتووکی سەرئەنجام لە ساڵی ۷۱۳ی کۆچی لە شارەزوردا لە دایک بوو و ھەر لەوێشدا پێ گەیشتوو. مەلا شوکروڤلای کە یەکێ لە زانایان و ھۆنەرانى بەناوبانگی ئەو دەورە بوو، کچەکەى فێرى خوێندن و زانستى ئیسلامى کرد و نەرگز خانمیش کە بۆ خوێندن و لەبەرکردنى مەسەلەکانى زانستى ئامادەیی ھەبوو، ئەوەندەى ئەخایاند کە لە ناو خەڵکدا ناوبانگی دەرکرد و دەستى کردە ھۆنەنەوێ ھۆنراو.

نەرگز خانم لە تەمەنى ھەژدە ساڵیدا شووی کردە عابدینی جاف و پاشان کە مێردەکەى پێوپچەى یاریی وەرگرت ئەویش چوو ھەر پێبازى شووھەکەى و لەگەڵیا پوێشتە دێى شێخان و پاشماوێ ژبانی لەویدا بردە سەر تا لە ئاخر و ئۆخرى سەدەى ھەشتەمى کۆچى مائاواوییى لە جیھان کرد و لەشى لەویدا بۆ ھەمیشە نێژرا.

لە نەرگز خانمەو ھەندێ ھۆنراو بەزاراوەى کرمانجى باشوورى (سۆرانى) بەیادگار ماونەتو ھە کە لە پەرتووکی (دەورى عابدین) دا تۆمار کراون. ھۆنراوەکانى زۆر تەڤ و پاراو و شیرین و پەوانن. ئەو جگە لە ھۆنەنەوێ ھۆنراوە لە تەنبوور لێدانیشدا دەستىکى بەرز و بالاى ھەبوو. ئەمەش چەند ھۆنراوێکى ئەم ھۆنەرن کە دەلێ:

ساقى لە جەم بادە دەدا	دەرسى پێگەى جادە دەدا
مێردان ھەموو لە دەور پادشا	پێمان دەگەن گشت تەماشا
قەومى بە من نەیبى باوەر	نەبێت بۆ جەم یارى یاوەر
ھەر کە لەم دین یەقین نەکا	بەدڵ لە جەم ئامین نەکا
ھەر کە بۆ یار خۆى نەکوژێ	خوێنى لە پێى یار نەژێ
ھەر کە نەگرێ قەولى دروست	بێ دین ئەو ھەک بێتەرست
ھەر کە شکى ببێ بەدڵ	باوەر نەکا بەشای عادڵ
ھەر کە لە جەم نەگرێ ئەرکان	بەراست نەگرێ دینی سولتان
ھەر کە بەیار بدا ئازار	کردهى ناچى بۆ ناو تۆمار
(نەرگز) ھەر کە ببێ کینە	بێ شک گومرا و ھەم بێ دینە

واتە: مەگێر لە جەمخانە و کۆرى خواناساندا بادەمان پێ دەدا و وانە و دەرزى پێى

دینمان پئی فیر دهکا. همهووی میگردان و پیاوان له دهووی پاشادا کۆیوونه‌وه و سه‌رنجی ئیمه‌ده‌دن. گه‌لێک که‌ بر‌وای پیم‌ نه‌بی و نه‌بیته‌ کۆپی یار، وه‌ هر که‌سیک بۆ یاری خۆی نه‌کوژێ و خوینی له‌ پئی ئه‌ودا نه‌پژێ و به‌پێبازی مه‌ بر‌وای نه‌بی و له‌ کانی دله‌وه‌ ئامین نه‌لی و قسه‌ی دروست نه‌بی، وه‌کو بته‌په‌رست و بی بر‌وا وایه‌، هر که‌سیک له‌ دلدا شک و گومان‌ی هه‌بی و بر‌وای به‌خوا نه‌بی، وه‌ به‌پێ و په‌وشتی خه‌لک ئاشنا نه‌بی و ئاینی خوا به‌راست نه‌زانێ و یار ئازار بدا، کرده‌وه‌ی ئه‌و له‌ ده‌فته‌ردا ناووسری. ئه‌ی نه‌رگزن هر که‌سیک کینه‌ی له‌ دلدا بی، بیگومان گومرا و بی دینه‌.

له‌ پارچه‌ هه‌لبه‌ستیکی تریدا سه‌باره‌ت به‌پیر ده‌لی:

بۆ پیر پیره پیرم	بۆ ژیر ژیره پیرم
بۆ بیر بیره پیرم	بۆ سیر سیره پیرم
بۆ کوپ کوپه پیرم	وه‌ک کوپ کوپه پیرم
بۆ لیل لیله پیرم	بۆ فیل فیله پیرم
بۆ شین شینه پیرم	بۆ قین قینه پیرم
بۆ یۆز یۆزه پیرم	بۆ هۆز هۆزه پیرم
بۆ جه‌م جه‌مه پیرم	بۆ خه‌م خه‌مه پیرم
هر وه‌ک شه‌مه پیرم	شه‌م نه‌ چه‌مه پیرم
وه‌ک دل‌به‌ره پیرم	ئارام‌که‌ره پیرم
وه‌ک به‌یبوونه پیرم	پینم‌ووونه پیرم
(نه‌رگزن) گه‌زه پیرم	گه‌زن نه‌ په‌زه پیرم

واته: پیرم که‌ دۆستی یاره، ئه‌و پیر و پینم‌امه‌ و پینوینیم ده‌کا. ژیر ئه‌و که‌سه‌یه‌ نه‌که‌وێته‌ دووی جیهان و به‌قسه‌ی پیر بکا، وه‌ بیرکردنه‌وه‌ له‌ نیشانه‌کانی خوا به‌هۆی ئه‌و ئاسانه‌. له‌ گه‌ل کوپدا وه‌کو کوپ ده‌جوولێته‌وه‌ و وه‌کو شۆله‌ی ئاگر روونی ده‌خاته‌ دل‌ه‌کان و له‌ کاتی تاریکی و لیلی هه‌وادا خۆی به‌و جوژه‌ درده‌خا و کاتی که‌سی فریوێتی لی بکا، ئه‌ویش به‌و جوژه‌ ئه‌و تاقی ده‌کاته‌وه‌، وه‌یا که‌سیک رقی لی بی، پیرم به‌سه‌ریا زāl ده‌بی وه‌کو یۆز پلنگ هه‌لمه‌تی بۆ ده‌با که‌ بیخاته‌ سه‌ر پئی راست، وه‌ به‌به‌مه‌ماله‌کان خۆشه‌ویستی ده‌نوینێ و له‌ناو خه‌لکدا وه‌کو شه‌میکی رووناکه‌ و تیشک ده‌خاته‌ دلی گراوان و سه‌وداسه‌ران. ئه‌و وه‌کو دل‌به‌ر به‌له‌نجه‌ و ناز دلی گراوان ده‌سووتینێ و له‌ پاشا ئارامیان ده‌کاته‌وه‌. پیرم پینمایه‌ و په‌یره‌وانی خۆی به‌پئی راستی خوایی پینوینێ ده‌کا، وه‌ پێ و په‌وشتی ئه‌و وه‌کو گه‌زۆ و په‌ژ شیرینه‌.

سەرچاوهكان

۱- سەرئەنجام [دەستنوووس].

۲- بارگه بارگه [دەستنوووس].

۳- دەفتەری پرديوهر [دەستنوووس].

## عابدینی جاف

۷۲۰ - ...

ئەم ھۆنەرمان ناوی عابدین و کوری نوروللای جافە و بەپیتی پەرتووکی سەرئەنجام، لە ساڵی ۷۲۰ی کۆچی لە شارەزوردا پیتی ناوێتە مەیدانی ژیانەو و ھەر لەوێشدا پیتی گەیشتوو. لە سەردەمی منداڵیدا چووێتە حوجرەی فەقییان و خەریکی خۆندن بوو و لە پاشا لەلای مەلا ئەلیاسی شارەزوری کە یەکی لە زاناکانی ھەربەرزى ئەو دەورە بوو، خەریکی خۆندنێ شەریعەتی ئیسلامی بوو و لەلای مەلا غەفوری شارەزوریش پیتۆلی و فەلسەفەیی خۆندوو و پاشان شوێنەکانی تری کوردستان گەراوێتە پاشا بوو بەمەلایەکی زانا کە دمی مەلایەتیی وەرگرتوو و گەراوێتە زید و مەلەندەکی خۆی و خەریکی وانە و تەنە و پیتۆننن خەلک بوو.

لەو سەردەمدا کە پیتۆچەیی یاری پەری سەندبوو، باوکی عابدین دەچیتە سەر پیتبازی یاری و بەمالەو بار دەکاتە دیتی شیخان و لەویدا دەمیننیتەو، عابدینیش دەکەوێتە پەقەو و لەگەڵ یارییەکاندا بەربەرەکانی دەکا و ئەم ھەوالە دەگاتە باوکی و باوکیشی دەپواتە لای سان سەھاک و پروداوھەکی بۆ دەگیریتەو و ئەویش چەند دەرویشیکی زانا و تیکەیشتوو دەنیریتە لای عابدین و دەرویشەکان لە دواى وتووێژیکى زۆر عابدین ھەلەدەخرین و پیتۆچەیی یاریی پیتی دەسەلین و ئەویش قبوولی دەکا و لەگەڵیاندا بەرەو دیتی شیخان دەکەوێتە پیتی و پاشماوێ ژانی لەویدا دەباتە سەر تا کۆچی دواى دەکا و ھەر لەویدا دەنێژێ. عابدینی جاف یەکی لە ھۆنەرانى ھەربەرزى ئەو سەردەمە بوو و گەلی ھۆنراوی بەشیوھى سۆرانی ھۆنیوھتەو و ھۆنراوھەکانى بەدەم تەموورەو لە خانەقادا دەخویندەو. کۆمەلێک لە ھۆنراوھەکانى کە نزیکەى سێ ھزار ھۆنراویک ئەبێ بەناوی (دەوری عابدین) کۆکراونەتەو، وە بەیەکی لە جزمەکانى پەرتووکی سەرئەنجام دانراو. ئەمەش چەند ھۆنراویکی ئەم ھۆنەرە کە دەلی:

عەشقی یارە وا بێ عارم

نوختەى مووسا وا لە زارم

من عاشقى خواوندكارم

ئەمن گراو شا و چوار یارم

به لهدمی کرد شای شاسوارم	ئه ز که وئیل بووم له جی و شارم
به فیدای یاری کردار دارم	به زهر بی دهست که ماندارم
هه تا بژیم به بسی کاسی	که منی خسته سهر پتی راسی
ئاخر به یاری خۆم گه ییم	من (عابدین) ی کاکه ییم

واته: من گراو و دلبرای یاری راسته قینه، ئه و یاره ی که من و هه موو بهنده کانی به دی هیناوه، ئه و بوو که منی خسته سهر ئه م ریتبازه، وه به هه موو شتیک ئاگه دارمی کرد و شارپتی زیان و پیتیازی په سلانی پیم پیشان دا و خستمیه سهر پتی راستی، وه له و وپی و کاسی و سهرگهردانییه رزگاری کرد و وریامی کرده وه و به م بۆنه وه من گه یستمه یاری خۆم و هیوای دهروونم هاته دی. له ئه م بره هۆنراوانه ی تریشدا ده لئ:

ئه جر و گونا نه ما پیمان	ئیه هه رچه ن داتان لیمان
وه کوو کوورده ی ناری هه داد	کرده ی قه دیم هاته ریمان
ئه م جار وهخته بینه فه ریاد	قال بووین به دار قهومی شه داد
بچین بۆ لای ئاغه ی ئه میر	وهخته شالیار بی به ده سگیر
دلخۆشیمان بدهن له جه م	ئه م مه خلوقه ده رچی له ویر
زولال ببین له توژ و ته م	به شادی بی ئه م کوورده ی غه م
زیاتر ده روا و ده بی ره هوار	هه رچه ن ولاغ لی دهن به دار
وه رن بچین بۆ جه معی هه ق	زووتر ده خه ن له کوولی بار
دینتان فه نا حالتان بی شه ق	شکات بکه ی لای شای موته لق
خۆی وه کوشتن قه زه ده دا	ئینسان له بۆ جیفه ی دنیا
ئه لالا، به زمی دینی هه قه	سوودی نیه له رۆی عوقبا
کوشتن بۆ عه شق زۆر لایه قه	دار و حزبی رینگه ی هه قه
به یار نه یووئ ئه و یه قینه	هه رکه بیووئ کوفر و کینه
هه رکه شه کی بوئ له دل	خاری جه معی بنیامینه
کرده ی نه قه دی ده ووئ باتل	باوه نه کا به شای عادل

عابدین له پارچه هه لبه ستیکی ترده ده لئ:

سهوز بوو گۆنه ل له ناو هۆم	خودا ئاوی دا به تووم
گه ییه کشتم به هه فته یۆم	گولی کرده و به ی جۆم

هەر وهک حەنیف مێوو مۆم	توایهوه له تهک زۆمم
به‌دووی راستی گه‌را دۆنم	تا ده‌رکه‌وێ جیگه‌ و شوۆنم
دی که‌س نییه‌ بکا لۆم	هه‌لسی و بێته‌ به‌روبوۆم
چونکه‌ پاک و راست و پۆنم	له‌ بۆ دوشمن بای سه‌بوۆنم
خودام ئه‌وێ و وه‌ک ئه‌ستۆنم	له‌ بۆ خه‌لقی. ره‌هنمۆنم

واته: خوا ئاوی دایه تۆم و له‌ گۆنه‌ل و وه‌رزیکێ تایبه‌تدا ئه‌و تۆمه‌ له‌ به‌روبوومدا روا. ئه‌وسا بنه‌ماله‌م پشکووت و پشکوکانی کرده‌وهم بۆ ماوه‌ی حه‌وته‌یه‌ک پشکووت و وه‌کو حەنیف، شه‌می ژيانم پوون بووه‌وه و پاشان ئه‌و پروناکییه‌که‌م که‌م گه‌یشه‌ بنه‌ماله‌م. له‌ پاشا له‌دووی راسته‌قینه‌ گه‌رام تا هه‌موو شتی که‌م بۆ پوون بووه‌وه. ئیتر که‌سیک ناتوانی سه‌رکه‌ونه‌م بکا و پێ بنیته‌ سنوور و بووم، چونکه‌ من پاک و خاوێنم بۆ دوژمنانی دین وه‌کو بای سه‌بوونم. من خوام ئه‌وێ و په‌یره‌وی له‌وه‌وه‌ ده‌که‌م و وینه‌ی هه‌ستوون مه‌حکه‌م و خه‌لک پێنوێنی ده‌که‌م.

هۆنه‌ر له‌م هۆنراوانه‌دا دیاردیی کرده‌وته‌ حەنیف و وشه‌ی حەنیف له‌ قورئانی پیرۆزدا هاتوه‌. حەنیف له‌ قورئانی پیرۆزدا به‌واتای دینی پاکی خواییه‌. حەنیفه‌کان له‌ به‌رابه‌ری بته‌په‌سته‌کانه‌وه‌ رائه‌وه‌ستان. هافی ئیبراهیم حەنیف بوو. ئیبنی هیشام ده‌لی: وه‌ره‌قه‌ی کوری نۆفل هه‌ر له‌ باپی ره‌ گه‌وره‌یه‌وه‌ تا خۆی حەنیف بوون. مه‌سه‌عوودی لای وایه ئێرانییه‌کان و پۆمییه‌ کۆنه‌کان حەنیف بوون. وه‌ هه‌موو پێغه‌مبه‌ره‌کان له‌سه‌ر پێوپچه‌ی حەنیف رویشتون.

سه‌رچاوه‌کان

- ١- سه‌ره‌نجام [ده‌ستنووس].
- ٢- ده‌وری عابدين [ده‌ستنووس].
- ٣- ده‌فته‌ری پرديوه‌ر [ده‌ستنووس].
- ٤- سیره‌ ابن هشام تالیف: ابو محمد عبدالملك ابن هشام - مصر ١٣٢٩ هجری.

## دهمام

٦٧٤ - ٧٥٧

سالم کورې ئه سعه د که نازناوی دهمامه، به پتي يادداشتي نه علادين، له سالي ٦٧٤ ي کؤچي له دینه وهدا له دايک بووه و تا هه زده سالان له ويدا بوو. له دهوري منداليه تيدا خهريکي خویندني قورئاني پيرؤز و پيزماني عه رهبی بووه و پاشان به ره و دتي شيخان که وتووه ته پي و له دووي رپورچه ي خواناسي رويشتووه و له لای سان سه هاگدا ماووته وه تا خه رقه ي لي وهرگرتووه و نهوسا پاشماوه ي ژياني به پي نويني خه لک بردووه ته سر تا له سالي ٧٥٧ له تهمه ني هه شتا و سي سالي دا کؤچي دوايي کردووه و هر له ويدا نيژراوه.

له په راوي (دهوري چلتهن) دا نووسراوه که دهمام يه کيکه له چلتهن و له ياراني سان سه هاگ که له سه ده ي هه شته مي کؤچيدا ژياوه و گؤره که ي له دتي شيخان دايه.

دهمام له خواناسان و زاناياني سه ده ي هه وته م و هه شته مي کؤچييه و گه لي هؤنراوي ته ي و پاراو و شيريني لي به يادگار ماووته وه که زور به رزن. نه مهش چند هؤنراويکي نه م هؤنره که ده لي:

ناميم بي قه يته ر	ناميم بي قه يته ر
نه وه ل هلقه بيم نه دج له ي بي دهر	دایره ي زنجير پتوهند بيم نه وهر
ناو رؤ زنجير پاس بمان بيام	چه وگا وارنامان قه دم په ي وهر دام
نامانم نه چين چل نه يه ک زمام	نه مه وداي نه نگوشت نازيز مه ولام
هر چل زيانمي نه يه ک شه ست کام	حال نه پردي وهر ناميما دهمام
جه ي فهرش و سه نگه گر تنمان مه قام	دزاوهر ممانه ن نه و پيشه و دهوام
به ي نه و کليل و ئاسمان و جام	قوفل باتني مفتاح مينام
مايه ي که وسه ري نه ز مه ريش تام	مه نوشام نه و نوش دايره ي خوا جام
ها دزاوهر من هام لف مه ولام	کؤک په نجمانن ناوشه ن بنيام
بنيام خانيا ناوش نه ز نوشام	ناوش نه وي لي ل نه هيچ تؤز و تام

واته: من له لووتکه ي رؤزي به ريندا ناوم قه يته ر بوو، من يه که مين که س بووم که له و رووباره بي بنه دا يارام بؤ يه کتاپه رستي بانگ کرد و پاشان وه کو زنجير لکايين به يه که وه و وه کو چه مهر ده ستمان کرده پارانه وه و پاسيني خوا، له و کاته دا من پاسه وان بووم و رپه رايه تبي چل که سه که ش له نه ستؤي من بوو، وه به ربک و دياردي شاي خو شه ويستم

هه موو هاتینه دزاوهر و ههر چلمان به کام و خوشی ژیاين و ئیستا که له پردیوهر داین و له م شوینه دا نیشته جێین و له دزاوهر دا بنجمان داکوتاوه. دل و دهر و ونم و هکو ئاسمان گه ورهیه له لای گه وره م ئاوی که و سه رم خوار دوو هته وه. دزاوهر هاوتا و هاوسهنگی گه وره مه و ئاوێکی زۆر خوش و سازگاری ههیه. بنیامین و هکو سه رچاوهیه که که من ئاوی زانیاری ئوم خوار دوو هته وه و ئاوه که ی به هیچ گهر د و توژیک لێل نابێ.

### سه رچاوه کان

۱- سه رئه نجام [ده ستنوس].

۲- ده وری چلته ن [ده ستنوس].

۳- یادداشتی ئه علادین [ده ستنوس].

### شه مام

۶۶۳ - ۷۵۸

عه بدولقادر کوپی شه مسه دین که نازناوی شه مامه، به پێی یادداشتی ئه علادین له سالی ۶۶۳ ی کۆچی له هه وراماندا له دایک بووه و ههر له ویدا پێ گه یشتوو و له ده وری لاویه تیدا ماوه یه ک شاگردی پیر ناری بووه و له لای ئه و خوێندوو یه تی و ئه و سا له لای سان سه هاک چه ندین سال ماوه ته وه تا خه رقه ی وهر گرتوو. له په راوی (کووته ی سه رئه نجام) دا نووسراوه که شه مام بۆ چینیش چوو و چه ند جار به پیاوه رویشتوو ته نه جف و مالی خوا و سه خله تیه کی زۆری کیشاوه.

له په رتووکی سه رئه نجامدا نووسراوه که شه مام یه کێکه له چل ته ن و له یارانی سان سه هاک. ئه و به زاراوه ی شیرینی گۆرانی هۆنراوێکی زۆری هۆنیو ته وه و گه لیکن له په راوی (چل ته ن) دا تومار کراون.

به پێی په رتووکی سه رئه نجام شه مام له ده وری گه نجیه تیدا چوو ته لای سان سه هاک و ماوه یه ک له دێی شیخاندا ماوه ته وه تا خه رقه ی وهر گرتوو و ئه و سا گه راوه ته وه هه ورامان و پاشماوه ی ژیاينی به رپنۆتینی خه لک بر دوو ته سه ر تا له سالی ۷۵۸ ی کۆچیدا کۆچی دوا یی کردوو و له ویدا نێژراوه.

ئه مه ش چه ند هۆنراوێکی ئه م هۆنه ره که ده لێ:

نامیتم بئی میزان، نامیتم بئی میزان	نا قوللهی ده‌مام نامیتم بئی میزان
دوویه‌م حه‌لقه بيم نه دجله‌ی نیهان	دایره‌ی زنجیر بئوه‌ندم جه کان
چاگا نه خواستر نه‌زیچ بيم پاسبان	چه‌وگا وارنامان قه‌دم په‌ی دوکان
جه مه‌ودای نه‌نگوشت نازیز گیانان	گرد ئاماین نه چین چل نه یه‌ک دیوان
حال نه پردیوه‌ر مه‌ده‌ریم به‌یان	جه بالای سه‌نگی مه‌که‌ریم جه‌ولان
گرتنمان نه‌ی فهرش دزاوه‌ر مه‌کان	جه ئی مه‌کانه مه‌ده‌ریم په‌یغام
دوویه‌مین کلیل ستاران مه‌قام	مفتاح فهرج بلووری مینام
نه‌ی جامه‌ی به‌شهر نامیتمن شه‌مام	جه‌ی سه‌نگ و به‌ره گرتنمان ئارام
شیشه‌ی خه‌مه‌نان نه‌ه‌وره‌خش زام	هام لف می‌ردان نازیزمه‌ن بنیام
دزاوه‌رمانه‌ن ریشه‌ی گرد غولام	بنیامین ئانه‌ی پوژش که‌رده‌ن لام
چه‌مه‌ی زولاله‌ن مه‌ی که‌رده‌ن نه‌ جام	ئاوه‌رد دا پیمان نه‌ی بوخار و دام

### ئیمه‌ نۆشامان به‌شه‌وق خواجام

واته: له‌ لووتکه‌ی پوژی به‌ریندا ناوم پێ و په‌وشت بوو، وه‌ له‌ پووباری بئی بنی شاراوهدا دووه‌مین ئالقه‌ی ئه‌و کۆره‌ بووم و له‌ویدا کۆرتکی خواناسیمان پێک هێنا. له‌و دهمهدا من له‌ خواستردا پاسه‌وان بووم و به‌فه‌رمانی گیانی گیانیان واته: خوای گه‌وره‌ و گران به‌ره‌و دیتی دوکان که‌وتینه‌ پێ و هه‌ر چلمان ئیستاکه‌ له‌ پردیوه‌ردا ژیان ده‌به‌ینه‌ سه‌ر و له‌ سه‌ر تاشه‌ به‌ردیکدا دانه‌نیشین و له‌ دزاوه‌ردا نیشته‌جی بووین و له‌م شوینه‌دا به‌خه‌لک په‌یغامی خوا راده‌گه‌یه‌نین من دووه‌مین کلیلی ئه‌ستیره‌کانم و ئیستا له‌سه‌ر ئه‌م به‌رد و ده‌رکه‌دا ئارامم گرتووه‌، به‌لام له‌م سه‌ر زه‌وییه‌دا دلم پره‌ له‌ خه‌م و په‌ژاره‌، که‌چی خۆر (ه‌ووه‌ره‌خش) به‌سه‌ر هه‌موو شوینیکدا تیشکی بلاو ده‌بێته‌وه‌ و دله‌کانی پێ پاک و خاوێن ده‌کاته‌وه‌. بنیامین ئه‌وا پوژی له‌لای من برده‌ سه‌ر، وه‌ ئه‌و وه‌کو سه‌رچاوه‌یه‌کی روونه‌ و هاتوووته‌ پۆلی ئیمه‌وه‌ و به‌هه‌ر کامی ئیمه‌ جامیکی باده‌ی دا و ئیمه‌ش له‌ خۆشی خوای تاق و ته‌نیا ئه‌و باده‌مانه‌ خوارده‌وه‌.

خواستر که‌ دیاردیی پێ کراوه‌، له‌ پوآله‌دا ناوی جیگایه‌که‌ له‌ هه‌ورامان، ئه‌م وشه‌ له‌ په‌راوی (ئاڤیستا) به‌چه‌شنی خواسترا هاتوووه‌ و به‌پێی یه‌شتی نۆزده‌یه‌م ناوی پووباریکه‌ له‌ سیستان و ئاوه‌که‌ی ده‌رژێته‌ ده‌ریاچه‌ی هاموون، خواسترا به‌واتای چیمه‌ن و له‌وه‌رگه‌ی چاکه‌ که‌ نیشانه‌یه‌که‌ بۆ خوای با و هه‌وا.



## سەرچاوه‌كان

- ۱- سەرئەنجام [دەستنوووس].
- ۲- دەوری چلتەن [دەستنوووس].
- ۳- یادداشتی ئەعلادین [دەستنوووس].
- ۴- فرهنگ نامهای اوستا - تألیف هاشم رضی - تهران ۱۳۴۶.

## قامووس

۶۸۳ - ۷۶۱

عەبدولرەحمان كۆرى عەلى كە نازناوى قامووسە، بەپێى یادداشتى ئەعلادین لە ساڵى ۷۶۱ى كۆچى لە دەوروبەرى هەوراماندا پێى ناوئەتە مەیدانى ژيانەو و هەر لەوێشدا پێى گەشتوو و خەریكى خوێندن بوو و هەموو دەم چووئە سەر گەلکۆى شێخەکان و چاوەروانى پیرێكى گەورە بوو كە دەستى بگرتى و پێى پێى پێشان بدا و لەم كاتەدا ناوبانگى سان سەهاكى بیستوو و خێرا بەرەو دێى شێخان كەوتووئە پێى و پێوچەكەى ئەوى وەرگرتوو و پاشماوێ ژيانى لەلای ئەو بردووئە سەر تا لە ساڵى ۷۶۱ى كۆچى لە تەمەنى هەفتا و هەشت ساڵیدا كۆچى دوايى كردوو و هەر لەوێدا بەخاك سپێرراو.

لە قامووسەو هەندێ هۆنراو بەیادگار ماونەتەو كە لە ناو سەرئەنجامدا تۆماركراون كە زۆر تەپ و پاراو و شیرین. ئەمەش چەند هۆنراویكى ئەم هۆنەرەیه كە دەلی:

نامیما ئەلماس، نامیما ئەلماس	نە قوڵەى ئەلەست نامیما ئەلماس
سێیەم حەلقەنان نە پۆى دجلەى خاس	دایرەى زنجیر بێوەندەم نە تاس
نە قەھر ویراز جەولان دایم وە پاس	چەوگا ئامایمی پى وەر و ئەساس
شیایمی نە شێوێ مەریتەى قەسسەس	ئامایمی نە چین نە ژێر یەك كەرواس
نە مەودای ئەنگوشت خواجای مەردوم ناس	سازشت یەك ذات نوور بێ ئەخماس
زات ئەو زاتەنان ئاگان جە گرد باس	دانا و توانا و زیندەن بەبێ هاس
رەحیم و جەببەر، ئازیزەن پەى ناس	نە پردیوەردا پێمان دا لیباس
ئێگا چەى قەتار نامیما قامووس	جە رای لەقەنان نەپەردەى فانووس
ئەو دزاوەرمان دیەن جای نامووس	ئاومشان نۆشا نە سەرچەمەى دووس
لێلاویش نیەن نە هیچ تەم و تووس	هەر كەس نەنۆشا جە یار بێ مایووس

واتە: لە لووتكەى كێوى بەریندا ناوم ئەلماس بوو، وە سێیەمین ئالقەى ئەو كۆرە بووم و

لهگه‌ل یارانی پۆحانیدا کۆزیکمان پێک هێنا و به‌کوێترایی ویراز به‌ره‌و لای راست چووینه گه‌شت و گه‌پان و پاشان بۆ دامه‌زران و پێکه‌هێنانی به‌رنامه‌ی خوایی هاتین و له‌هش و قالبی مرۆدا سه‌رمان هه‌ڵداو به‌فه‌رمانی خوا له‌ چین له‌ژێر خپوه‌تیکدا کۆیووینه‌وه. خوا که بێ هاوتا و بێ وینه‌یه، ئه‌و نیشانه‌یه‌کی زۆری هه‌یه. ئه‌و له‌ هه‌موو شتیک ناگه‌داره و دانا و زانا و توانا و زیندوو به‌به‌زه‌یی و به‌هێز و خۆشه‌ویسته. ئه‌و بوو که ئێمه‌ی هێنایه‌ پر دیوه‌ر. ئێستاکه‌ من ناوم قامووسه و له‌م جیهانه‌دا وه‌کو چرا و فانۆس ده‌ره‌وشمه‌وه. ئه‌ی دۆستان! دزاوه‌ر مایه‌ی ئابرووه و ئێمه‌ له‌ سه‌رچاوه‌ی دۆست ناوی زانیاریمان خواردوه‌وه و ئه‌و ناوه‌ به‌هیچ گه‌رد و تۆزیک لێل و شلوی نابی و هه‌ر که‌سیک له‌وه نه‌خواته‌وه له‌ دیداری یار بێ به‌ری ده‌بێ.

ویراز که دیاردیی پێ کراوه، له‌ پاره‌تدا ناوی پیاویکه‌ که خه‌نیمی هۆنه‌ر بووه. وه‌ له‌م هۆنه‌راوه‌ندا ئه‌وی سه‌رکۆنه‌ کردوه‌وه و له‌ ریزی ناپارێزگاران هێناویه‌ته ژمار. به‌لام له‌ په‌راوی ئافێستادا، ویراز ناوی یه‌کێ له‌ خواناسان و پارێزگاران که له‌ لیزگه‌ی ناوه‌کانی یه‌شتی سێزده‌یه‌م ناوی براوه و ستایشی کراوه.

له‌م به‌نده‌دا هۆنه‌ر دیاردیی کردوه‌وه نیشانه‌کانی خوای مه‌زن که خوای به‌خوای یه‌کتا و زانا و به‌ده‌سه‌لات و زیندوو و به‌به‌زه‌یی و زۆردار داناوه و ته‌واوی جیهان و ئه‌وه‌ی تیاپه‌تی ئه‌و به‌دی هێناوه. له‌ قورئانی پیرۆزدا ده‌فه‌رمووی: «إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ» واته‌: خوا به‌سه‌ر هه‌موو شتیکدا ناگه‌داره و هه‌یچ پازیک له‌ تۆی دڵان یا له‌ دلی ئاسمانه‌کاندا له‌و نادیار نییه. دیسان ده‌فه‌رمووی: «إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ» واته‌: خوا به‌سه‌ر هه‌موو شتیکدا ده‌سه‌لاتی هه‌یه و ئه‌و جیهانی به‌دی هێنا و مرۆ دیسانه‌وه زیندوو ده‌کاته‌وه و له‌ رۆژی په‌سلاندا ده‌بخاته‌ به‌ر لێکۆلینه‌وه. دیسانه‌وه ده‌فه‌رمووی: «اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ» واته‌: خوا زیندوو پاره‌سته‌واوه و هه‌موو شتیک له‌ژێر ده‌سه‌لاتی ئه‌و دایه و ئه‌و به‌به‌زه‌یییه و بۆ به‌نده‌کانی له‌ دایک مێه‌ره‌بانتره و بۆ سته‌مکاران و زۆرداران به‌رچه و ئه‌گه‌ر که‌سیک گۆی به‌فه‌رمانی نه‌دا له‌ به‌زه‌ییی ئه‌و بێ به‌ش ده‌بێ و ده‌که‌وتیه‌ به‌ر سزای خوایی.

سه‌رچاوه‌کان

١- سه‌ره‌نجام [ده‌ستنووس].

٢- ده‌وری چلته‌ن [ده‌ستنووس].

٣- یادداشتی ئه‌غلادین [ده‌ستنووس].

٤- یشت ها - تالیف و ته‌فسیر پورداود - بمبئی ١٣٠٧.

## ئەژدەر

۷۳۹ - ۶۷۶

مەحمود كوپى سادىق كە نازناۋى ئەژدەرە، بەپىي يادداشتى ئەلادىن، لە سالى ۶۷۶ى كۆچى لە ھەوراماندا لە دايك بوو و ھەر لەویدا پى گەشتوو و خەرىكى خويندن بوو و لە تافى جوانيدا پويشتوووتە بەغدا و بەخويندنى تەواكردوو و ئەوسا گەراووتەو زىد و مەلبەندەكەى خۆى و لەوێو چوووتە دىي شىخان و پىوپچەى يارى وەرگرتوو و پاشماوھى ژيانى لەویدا بەپىنوينىي خەلك بردوووتە سەر تا لە سالى ۷۳۹ى كۆچى مالىئاۋايىي لە جىھان كرددوو و لەویدا نىژراوھ.

ئەژدەر گەلى ھەزى لە پىتۆلى و ئاينەكانى كۆن كرددوو و لە ھۆننەوھى ھۆنراودا دەستىكى بالاى ھەبوو و پەيرەوى لە ھۆنەرانى ھاوچەرخى خۆى كرددوو و گەلى ھۆنراۋى لە شوين بەجى ماوھ كە زۆر شىرىن و تەپ و پاراۋ و پەوانن ئەمەش چەند ھۆنراۋىكى ئەم ھۆنەرە كە دەلى:

نامىما بەرقى، نامىما بەرقى	نە قولەى ئەلەست نامىما بەرقى
چوارەم ھەلقە بىم نە دجلەى شەرقى	دوور كەردم جە كەوك سونقور و قەرقى
ھەتا نەمانۆ تەزۋىر زەرقى	نەجامەى ھووھ كە بىمان غەرقى
تا قەدەم نىايم پەى سەنگ و كەمەر	حەق حەق مەواتن مووروان سەراسەر
مەك مەردان سولتان سەرور	زامايمى جە لەوح سەنگ دزاوەر
ئامانم نە چىن چەل نە يەك ئەنوم	جە مەوداى ئەنگوست شای بىنا بەسەر
مەدەيم گەواھى بزەنگۆ بەشەر	برووز دەيم سى خالق ئەكبەر
دىوانمان گرتەن حال نە پردیور	قاب مەهرم ئەز نامىما ئەژدەر
پىالە و جامم، جام مەنەوور	حەلقەى پالۋى شام دايم نە كەمەر
مفتاح ھەججەم شجەم جەوھەر	كلىل چوارەم ھائۆم ئەخزەر
ئىسا نەى پەردە جەمان بەست يەكسەر	ھەر يەك وە يەكپەنگ مەدەيم خەور
رۆژمان وە سەر بەرد كەرد نە دزاوەر	ئاومان نۆشا چوون شەھد و شەكەر

ھەر كەس نەنۆشا جە يار بى بىوەر

واتە: لە لووتكەى كىۋى بەرىندا ناوم بەرقى بوو و چوارەمىن كەس بووم وە من باز و ھەلۆم لە كەو دوور كرددوو تا خراپە و سەتم و زۆر لەناو بچى. كاتى لەناو باسى

خواناسیدا نو قم بووین و ههنگامان نایه ئەم جیهانهوه، تهواوی پهلهوه‌ران نه‌وای خویان ده‌خوێندهوه و خوای تاق و ته‌نیایان ستایش ده‌کرد، وه کاتێ گه‌یشتینه دزاوه‌ر، به‌پیتی فه‌رمانی خوام که‌وتینه پارانه‌وه و ئیستا له‌ پردیوه‌دا کۆرێکمان پێک هێنا، من ناوم ئەژدهره و پیاڵه و جامم، جامێکی پروون و خاوێنه که شادی به‌دڵه‌کان ده‌به‌خشی. من ئالفه‌ی کۆری پاشا و کلیلی سه‌رمام. هائۆمی سه‌وزه له‌ پارێزگاران، ئیستا له‌ ده‌وری یه‌کترا ده‌خوێنه‌وه و هه‌ر گام به‌چه‌شنیک خه‌ڵک له‌ نیشانه‌کانی خوا ناگه‌دار ده‌که‌ین. ئەوا ئیستا له‌ دزاوه‌دا ده‌ژین و ئاوێک به‌شیرینی هه‌نگوێن و شه‌که‌ر ده‌خوێنه‌وه، هه‌ر که‌سیک له‌ ئاوه‌ نه‌خواته‌وه له‌ دیداری یار بێ به‌ری ده‌بی.

هائۆمی سه‌وزه که له‌م به‌نده‌دا دیاردیی پێ کراوه، له‌ پو‌اله‌دا ناوی یه‌کێ له‌ پارێزگارانێ سه‌ده‌ی هه‌شته‌می کۆچییه که هۆنه‌ر ئه‌وی ستایش کردووه. ئەم ناوه له‌ په‌راوی ئاف‌تێستادا به‌شیوه‌ هه‌ئۆمه‌ نووسراوه که ناوی زانایه‌کی پارێزگاره که بۆ درواسپ قوربانی ده‌کات و ویستی ئه‌وه‌یه که به‌سه‌ر ئه‌فراسیاوی تۆرانیدا سه‌رکه‌وی.

سه‌رچاوه‌کان

- ۱- سه‌رئه‌نجام [ده‌ست‌نووس].
- ۲- ده‌وری چلته‌ن [ده‌ست‌نووس].
- ۳- یادداشته‌ی ئه‌علادین [ده‌ست‌نووس].
- ۴- ویسپردگزارش پورداود - ته‌هران ۱۳۴۳.

## ئه‌نوه‌ر

۶۶۸ - ۷۳۳

هاشم کوری سه‌عید که نازناوی ئه‌نوه‌ره، به‌پیتی یادداشته‌ی ئه‌علادین له‌ ساڵی ۶۶۸ی کۆچی له‌ ده‌وریه‌ری قمریسیندا له‌ دایک بووه و هه‌ر له‌وێشدا پێ گه‌یشتووه و خه‌ریکی خوێندن بووه و له‌ تافی جوانیدا پو‌یشتووه‌ شێخان و له‌لای سان سه‌هاک ماوه‌ته‌وه و له‌سه‌ر پتۆرچه‌ی خواناسی پو‌یشتووه و ئه‌وسا گه‌راوه‌ته‌وه زێد و مه‌ل‌به‌نده‌که‌ی خۆی و پاشماوه‌ی ژیا‌نی به‌ریت‌نوێنی خه‌ڵک بر‌دووه‌ته‌ سه‌ر تا له‌ ساڵی ۷۳۳ی کۆچی له‌ ته‌مه‌نی شه‌ست و پینج ساڵیدا کۆچی دوا‌یی کردووه و هه‌ر له‌وێدا نێژراوه.

ئه‌نوه‌ر له‌ نێوانی هۆنه‌رانی ده‌وری خۆیا پله‌وپایه‌که‌ی به‌رزی هه‌بووه و له‌ هۆنراوه‌کانی وا ده‌رده‌که‌وی که له‌ فه‌لسه‌فه‌دا ده‌ستیکی با‌ل‌ای هه‌بووه. له‌ ئه‌وه‌وه‌ گه‌لی هۆنراو به‌یادگار

ماونەتەۋە كە زۆر تەڭ پاراۋ و شىرىن. ئەمەش چەند ھۆنراۋىكى ئەم ھۆنەرە كە دەلى:

نامىما جەۋھەر، نامىما جەۋھەر	نە قولەي ئەژدەر ئامىما جەۋھەر
پەنجوم ھەلقەنان نە دجلە و ھەجەر	دام بەند زنجىر بىتومند ئەژدەر
ئەژدەرەن قەھارنە جىلۋەي دەيجوور	و ھەرو مۇبەت جەولان دايم بلوور
وارنامان قەدەم پەي يانەي مەستوور	نە چوار ھەناسر ھا بىمان پەيجوور
نەي بەرگ و پەنج حس ئامام نە حوزوور	ئامانيم نە چىن چل بەيەك دەستوور
جە ناز مەولام ئەو ساحتىب سەبوور	مەقتول بىم ئانە نە جامەي فتوور
ھەر نە پۇي ئەزەل زىام و شعوور	ئىسا ديوانمان گرتەن بەزەروور
تا ئاشكار بۇ ھەرق زولمەت و نوور	جەي ھەلقەي ديوان نامىما ئەنوور
دزاۋەرمانەن پىر دەستاۋەر	ئامان ۋەردەن ئاۋ موعەتتەر

ھەر كەس نەنۇشاۋىش و ست نەخەتەر

ۋاتە: لە لووتكەي كىتوي بەرىندا نام جەۋھەر بوو، ۋە لەو كۆردە پىنچەمىن كەس بووم و ئەژدەرمان خستە بەند و داۋ و ئەوسا تىشكى خوا بارىيە دلمانەۋە و بەقار و خۆشەيىستى بەسەر لەشى تاريكى خۇمانا زال بووين و ھەنگاومان نايە جىھانى نەيتىيەۋە و داۋاي چوار شتمان كرد و ئىستا بەم قالبە خاكى و پىنچ ھەستە ھاتىن و ھەر چلمان لە چىندا چووينە لاي سەرۋىكىمان. بەلام لەم كاتەدا گيان و دلى ئىمە سست بووۋە، كەچى لە پۇزى بەرىندا ھەست و خوستىكى ترمان ھەبوو و لە ھەموو شتىك تى دەگەيشتىن. ئىستا كۆپىكى خواناسيمان پىك ھىناۋە تا تۆفيرى پۇشنايى و تاريكى بۇ ھەموو ئاشكارا كەين. لەم ديوان و كۆردە نام ئەنۋەرە و پىرمان لە دزاۋەردا ئىمەي سەرئەفراز كرد و لە سەرچاۋەي زانىارىيى ئەو قومى ئامان خواردەۋە و بەراستى ئەو ئاۋە زۆر بۇنخۇش بوو كە خواردمانەۋە، ۋە ھەر كەس ئەو ئاۋە نەخۋاتەۋە خۇي دىمخاتە ناۋ مەترسى و تەگەرە.

ھۆنەر لەم بەندەدا گەلى زاراي پىتۈلى بەكارھىناۋە ۋەك: جەۋھەر، پۇشنايى و تاريكى ۋە ھەستى پىنچگانە كە ئەۋا بەكورتى لە بارەيانەۋە دەدۈيىن. جەۋھەر بىنەرەت و كورتەي ھەموو شتىكە. ھەستى پىنچگانە برىتتىيە لە: دىتن و بىستەن و چىرتەن و بۆنكرەن و دەست لىدان. سوورە بەردى لە پەراۋى (ھەمە الاشراق) دا دەلى: بۇ مرۆ و لىسات پىنچ ھەست سرشت كراۋە و يەككىيان دىتنە كە ھەموو شتىكى پى دەبىنى، بەلام و لىسات لە دەست لىداندا زۆر بەھىزترەن، ۋە لە بارەي پۇشنايى و تاريكىيەۋە دەبى بلىتم كە زۆرەي زانايانى ئىرانى لەسەر ئەو بىرورايەن كە سەرئەنجام پۇشنايى بەسەر تاريكىدا زال دەبى و

سەر دمهكەوئ و ئهوكهسهى كه له رۆشنايييهوه پهپههوى بكا له زانستدا بههره دهبا و بهپلهوپاياهكى بهرز دهگا .

سه رچاوهكان

١- سه رئه نجام [دهستنووس].

٢- دهورهى چلتهن [دهستنووس].

٣- يادداشتى ئه علادين [دهستنووس].

٤- حكمه الاشراق تاليف: شهاب الدين يحيى سهروردى - تهران ١٣٣١ هجرى.

## گهوههر

٦٥٨ - ٧٢٩

جهلال كورى محيه دين كه نازناوى گهوههره، بهپى يادداشتى ئه علادين له سالى ٦٥٨ى كۆچى له دهورو بهرى هه وراماندا له دايك بووه و هه ر له وىشدا پى گهيشتووه و خهريكى خویندن بووه و له دهورى لاويه تيدا ماوهيك بهفه قتيه تى گه راوه و هه موو دهم له گه ل شىخان و خواناسان و پاريزگاراندا كۆبووه ته وه و سه رئه نجام رۆيشتووه ته دى شىخان و ماوهيك له لای سان سه هاك بووه و پاشان خه رقه ي وهر گرتووه و خهريكى پىنوئىنى خه لك بووه تا له سالى ٧٢٩ى كۆچى له ته مه نى هه فتا و دوو سالىدا هه ر له دى شىخاندا كۆچى دوايى كردووه و نىژراوه .

له گه وه ره وه گه لى هۆنراو به يادگار ماونه ته وه كه زۆر ته ي و پاراو و شيرين و په وانن. ده لىن كه هه ندئ په راوئشى به زمانى فارسى و عه ره بى نووسيون كه به داخه وه له ناوچوون. ئه مه ش چه ند هۆنراوئكى ئه م هۆنه ره كه ده لى:

نامىما ده بيان، نامىما ده بيان	نه قوله ي ئه له ست نامىما ده بيان
شه شه م حه لقه نان نه دجه لى پنهان	ره زم زنجير بيا م بى وه ند خوادان
نه قباب ئه زم هه نگاممان نيان	ئامانم نه چين چل نه يه ك مىزبان
نه مه وداى ئه نگوشت ئازيز سه رسان	وه ئه مروه فرمان ئه و جان جيهان
نه دزاوه ردا گه واهيمان دان	كه ردين وه يه ك يار زاتمان زيان
گرد زيان جهنور چل نه يه ك مه زه ر	نه جام سه ما چه رخ مو ده وه ر
كليل شه شه م ئه زه نان مه ته ر	نه ي وه ر و راگه نامىما گه وه ر
ها ئه زم كه ي ئووس هامتاي دزاوه ر	دزاوه رمانه ن وه ره مز ئه ك به ر

سەرچەمەى نوورەن سولتان سەرور ئەو نە جام وەردەن سەرچەشمەى کەوسەر  
 نەنش تەلخى بۆشەن بۆى عەنبەر ھەر کەس نەنۆشا وتەن بى خەوەر  
 واتە: لە لووتکەى پۆژى بەریندا ناوم دەبیان بوو و شەشەمین کەس بووم لەو کۆردا و  
 گیانم بەزنجیری خوادان گرفتار بوو، وە کاتى ھەنگاومان نایە ئەم جیھانەو، من لەگەڵ  
 یارانى ترما ھاتم و بوومە مێوانى ئەوان، بەپێک و دیاردى و ھەرمانى گیانى جیھان، کە  
 داھینەرى جیھانە، ئیمە لە دزاوێردا بروامان بەگەرەبى و شان و شکۆى ئەو ھێنا و  
 ھەموومان لە لەشیک و گیانیکدا ژيانمان بردە سەر و دلمان لە شەپۆلى تیشكى خاوییدا  
 نوقم بوو، وە لە چەرخى ئاسماندا کە بارانى بەزەبى دەبارى، من ناوم گەوھەر بوو. ئەو لە  
 کەیکاس ھاوتای دزاوێرم و دزاوێر گەرەبى و سەرچاوەى خۆرە و سەرۆکم خۆرە. ئەو لە  
 سەرچاوەى کەوسەر ئاوى خواردووھتەو و ئەو ئاوە بۆنخۆشە و ھەرکەس لێى نەخواتەو،  
 لە خەوى بى خەبەرى داىە.

خوادان کە دیاردى پى کراو، لە پوڵەتدا ناوى پیاویکە کە خەنیم و ملۆزمى ھۆنەر  
 بوو، بەلام لە ئافیتستادا بەچەشنى خوادائىنا ھاتوو و لە یەشتى سێزدەھەمدا ناوى ئەو  
 ھاتوو و ستایش کراو.

وشەى گیانى جیھان کە دیاردى پى کراو، بریتىیە لە ھىزىکى نەدیو و شاراو کە دیارە  
 خاوى مەزن و داھینەرى مرق و ھەردوو جیھانەکە ھەموو شتیک لە ئەوہیو و ئەو  
 سەرچاوەى ھەموو شتیکە.

سەرچاوەکان

- ۱- سەرئەنجام [دەستنووس].
- ۲- دەورى چلتەن [دەستنووس].
- ۳- یادداشتى ئەغلادین [دەستنووس].
- ۴- گاتھا - تالیف و ترجمە پورداد - بمبئی ۱۹۲۷.

## نگین

۷۳۲ - ۶۶۴

ههسه ن کوپی ئەبو تاهیر به پیتی یادداشتی ئەعلادین، له سالی ۶۶۴ی کۆچی له مهنده لیدا له دایک بووه و هەر له ویشری گهیشتهوه و خهریکی خویندن بووه و پاشان رۆیشتهوهته بهغدا و پیتۆلی و پیزمانی عهره بی و فقهی ئیسلامیی خویندوهه ئهوسا گهراوهتهوه بۆ ههرامان و له ویدا خویندنه کهی کۆتایی پتی هیناوه و له پاشا رۆیشتهوهته دبی شیخان و له لای سان سههاکدا ماوهتهوه و پاشماوهی ژیا نی له ویدا بردوهته سه ر تا له سالی ۷۳۲ی کۆچی له ته مهنی شهست و ههشت سالی دا کۆچی دوا ییی کردوه و هەر له ویدا نیتراوه. له نگینه وه ههن دئ هۆنرا و به یادگار ماونه ته وه که زۆر ته ر و پارا و و شیرین و په وانن. ئەمهش چهن د هۆنرا و یکی ئەم هۆنره که ده لئ:

نامیما زمرووت، نامیما زمرووت	نه قولهی گه وهه نامیما زمرووت
ههفته م حه لقه بیم نه دجله ی فرووت	دایره ی زنجیر بیوه ند بیم ئه رشووت
نه له وح کووره ده یجوور دایم برووت	چاگا ئامایمی په ی چال هارووت
ئامانم نه چین چل نه یه ک سرووت	جه مه ودا ی ئەنگوشت شای خاوه ند فره ووت
چلتن نه یه ک تن بیه منی ناسووت	نه سه مای سه رین کۆی خیر و شه ر بووت
ههفته م کلپه نان نه تاش که بووت	که بووت ئەزەل دیوان سه نگین
به زم دزاوهر پیمان بئ موبین	نه پر دیوهر دا مه که ریم ئامین
ناچه و مووچه مان پای خوان په نگین	په ری دزاوهر ته دبیر مه وانین
ئاومان وهر دن نه ده ست بنیامین	بیمش زهر ده گل مه زه شا شیرین

هەر کهس نه نۆشا وست نه دلش کین

واته: له لووتکه ی کتوی به ریندا ناوم زومرد بوو، وه له و کۆرەدا حه وته مین کهس بووم و له ویدا به که مهن د و زنجیری ئه رشووت گرفتار بووم و کاتێ که له گه ل یاراندا له جیهانی تاریک تئ ئەپه رین، هاتینه چالی هارووت و هەر چلمان دهستان کرده خویندنه وهی سروود و ئهوسا به فره مانی خوا، هەر چلمان ههنگاو مان نایه جیهانی ناسووت، جیهانی که له ودا چاکه و خراپه و به خته وهری و چاره رهشی و به دبه ختی و نه گبه تی تیدا یه، وه من ئیستا حه وته مین که سیکم که له کتوی که وودا ژیا ن ده به مه سه ر، ئه و کتوهی که لاما ن زۆر گه وره یه و له سه ریا کۆ ده بینه وه، به زمی دزاوهر مان بۆ ئاشکرا بوو و ئیستا له پر دیوهر دا خه ریکی ستایشی خوا ی تا ق و ته نیاین و ناچه و مووچه مان له سه ر سفره و خوانیکی



پهنگین داناوه و بۆ دزاوهر ته دبیریک دهکین. ئیمه ناوی یه کتاپه رستیمان خواردوه، ئاوێک که تامیکی شیرین و خوشی ههیه و ههر که سێک لێی نه خواته وه پقی و دوژمنی له دایدا ده مینتته وه.

ئه رشووت که هۆنهر دیاردی پێ کردوه، له پواڵه تا ناوی پیاوێکه که خه نیم و میملی هۆنهر بووه و ئهم ناوه له په راوی ئافیس تادا به چه شنی ئه رشوونت هاتوه و یه کێکه له پارێزگاران و ناودارانێ گۆن که له یه شتی سێزده یه مدا ناوی هاتوه و ستایشی کراوه.

چاکه و خراپه که دیاردیی پێ کراوه، سووره به ردی له په راوی (حکمه الاشراق) دا ده لێ: سه رچاوه ی تیشکی ئه هورامه زدا که داهێنهری جیهانه، هه مووی چاکه یه و جوانه و پیروژه و پاکه. له چاکه خراپ په یدا نابێ، و خراپه له که مایه تییه و ده یته دی، وه زۆربه ی خراپه کان به هۆی هیزی میشکی مرۆیییه وه په یدا ده بێ و ئه وهش له که مایه تییه وه دیته دی، ئه گینا بنیاده م به چاکه سروشت کراوه، بۆیه هه ز له چاکه ده کا.

ناچه که دیاردی پێ کراوه، چه ند له تی نانه که گوشت ده خه نه ناوی و بابۆله ی ده که ن و موچه ش چه ند له تی گوشته که ده یخه نه ناو بابۆله که و ئه وهش له جه مخانه دا دابه ش ده که ن.

سه رچاوه کان

۱- سه رئه نجام [ده ستنووس].

۲- ده وری چلته ن [ده ستنووس].

۳- یادداشتی ئه علادین [ده ستنووس].

۴- حکمه الاشراق تالیف: شهاب الدین یحی سه ورودی - ته ران ۱۳۳۱ هجری.

۵- یشت ها - تالیف و ته فسیر پورداود - بمبئی ۱۳۰۷.

## مسکین

۷۵۸ - ...

شه ریف کوپی تاهیر که ناز ناوی مسکینه، به پێی یادداشتی ئه علادین له ده ورییه ی هه وراماندا له دایک بووه و ههر له وێشدا پێ گه یشتوه و خه ریکی خوێندن بووه و له تافی جوانیدا به فه قیه تی گه راوه و بۆ خوێندن چوه ته شه ره زوور خوێندنه که ی له وێدا ته واه کردوه و ئه وسه به ره و دێی شێخان که و ته وه ته پێ و له لای سان سه هاک ماوه ته وه و پاشماوه ی ژیا نی به پێنوێنی خه لک برده وه ته سه ر تا سالی ۷۵۸ ی کۆچیدا جیهانی به جێ هێشتوه و له وێدا نێژراوه.

له مسکینه وه هه ندی هۆنراو به جی ماون که زۆر تهی و پاراو و شیرین و په وانن. ئەمەش  
چەند هۆنراویکی ئەم هۆنەرە که دەلی:

نامیما لاله، نامیما لاله	نه قولهی قودرەت نامیما لاله
هه شتەم هه لقه بيم نهو دجله و قاله	وه نوور پادشا یاوام و ساله
نوورەش چون هوهرشیت ساف و زواله	چه وگا نیامان تاریخ ساله
ئوسا زیانمی نیوهر جه ماله	ئامانم نه چین چل نهیهک ماله
نه جیلوهی ئەنهر شای بی زواله	جه دزاوهردا نامیم قهواله
قهواله ی چلتەن نه ئی سه رزه مین	حال نه پردیوهر گرتەنمان ستووین
ئامان وهر دەن نه چه مه ی په نگیند	هەر کهس نه نوشا دلش بی غه مین

واته: له لووتکه ی پۆژی بهریندا ناوم لاله بوو، وه لهو کۆپه دا هه شتەمین کهس بووم  
به هۆی تیشکی خوا بیه وه گه یشتینه ئامانج. تیشکی پاشا وهکو تیشکی خۆر روون و پا که  
و به سه ر هه موو جی و شوینیکدا بڵاوده بیته وه. ئوسا میژووی سالمان دانا و به چاکه و  
خۆشی زیاین و ئیستا له دزاوهردا ناوم قهواله یه و قهواله ی چلتەن له م ولاته دایه و هه نوکه  
له پردیوهردا یین و بۆ هه مووی خه لک وهکو کۆله که و هه ستوونین و له سه رچاوه یه کی په نگین  
ئاوی زانیاریمان خواردوه، هه ر که سیک ئه و ئاوه ی نه خوارد بیته وه، دلی پر له خه م و  
په ژاره یه.

هۆنەر له م بهنده دا دیاردی کردووه ته هوهرشیت که به واتای خۆر و هه تاوه و سوهره  
وهردی له په راوی: (هیاکل النور) دا دهلی: تیشک گه وهرترین و بهرترین داهیتنهری خواجه و  
ئهو باوکی بیرۆزی پاشایه، ئهو خۆره که پروناکیی ئهو به هه موو شوین و جیگایه کدا  
بڵاوده بیته وه، ئهو فرمانپه وای ئاسمان و به دیهیتنهری پۆژی به هیزه.

سه رچاوه کان

۱- سه رنه نجام [ده ستنوس].

۲- دهوهری چلتەن [ده ستنوس].

۳- یادداشتی ئەعلا دین [ده ستنوس].

۴- هیاکل النور - تالیف شیخ شهاب الدین سه روردی - ته ران ۱۳۴۵.

## مؤمن

۷۶۸ - ۶۶۸

مه‌نسور کوری سهره‌دین که نازناوی مؤمنه، به‌پیتی یادداشتی نه‌علا دین له سالی ۶۶۸ ی کوچی له شاره‌زوررا پیتی ناوخته مه‌یدانی ژیا‌نه‌وه و له زانستی نه‌وه‌ردا ده‌ستیکی بالای هه‌بووه. له تافی جوانیدا به‌فه‌قتیه‌تی گه‌لی شوین گه‌پاوه و پاشان چووه‌ته دیتی شیخان و ماوه‌یه‌ک له‌لای سان سه‌هاک ماوه‌ته‌وه و نه‌وسا گه‌پاوه‌ته‌وه ژید و مه‌لبه‌نده‌که‌ی خوی و پاشماوه‌ی ژیا‌نی به‌پیتوینی خه‌لک بردووه‌ته سهر تا له سالی ۷۶۸ ی کوچی له ته‌مه‌نی نه‌وه‌د و نه‌و سالی‌دا کوچی دوا‌یی کردووه و نیژراوه.

له مؤمنه‌وه هه‌ندی هونراو به‌یادگار ماونه‌ته‌وه که زۆر ته‌پ و پاراو و شیرین و په‌وانن. نه‌مه‌ش چهند هونراو‌یکی نه‌م هونه‌ره که ده‌لی:

نه نه‌زهل قو‌ودره‌ت، نه نه‌زهل قو‌ودره‌ت

نام‌یم زولال بی نه نه‌زهل قو‌ودره‌ت

نه قو‌وله‌ی نه‌له‌ست نه‌ویمان سو‌وره‌ت

نۆیه‌م هه‌لقه‌ بیم که که‌ردم سو‌حبه‌ت

زلق زنجیر بیم نه دام حو‌ججه‌ت

کو‌وره‌ی نار بیام نه شه‌و به‌ه‌یبه‌ت

جه مه‌ودای نه‌نگوشت شای ساحیب رو‌خسه‌ت

جه (نور الانوار) به‌ه‌نم شه‌و‌که‌ت

هانا په‌ی نا نه‌هل سهر نه‌که‌ران فاش

ئانه حیکمه‌ته‌ن چون سه‌رچه‌شمه‌ی تاش

ئاوش بو‌هرن بنیـــــــــــــــــشن نه پاش

وه په‌مز بو‌اچن حه‌ق ده‌رۆ جه‌زاش

ـــــــــــــــــۆبه‌ت بو‌انن چیتگا وه بی کین

قه‌له‌م وه ده‌سته‌ن پیر مو‌وسا یه‌قین

ئیسنا نه‌ی ده‌وره نام‌یمما مؤمین

ئاومان وه‌رده‌ن جه‌لان په‌ی جه‌مین

ـــــــــــــــــرو‌وره‌ن په‌ی زیتل نه‌و ئاوه یه‌قین

ههر که‌س نه‌نۆشا بی‌پوه بی نه‌ی دین

واته: من له پۆژى بهریندا ناوم زوڵال بوو، وه لهو دهمهدا لهش و پرومهمتم نه‌بوو و ههر گيانم بوو، وه من لهو كۆړه‌دا نۆيه‌مين كه‌س بووم و كه‌وتمه داوى پاشاى خاوه‌ن تيشك من گه‌يستمه‌ فهر و شكۆ. هانا كه‌ ئهم پازانه بۆ ناپياو مه‌دركيښ. چونكه‌ ئه‌وانه پيتۆلييه و ده‌بى له‌وان بيشارنه‌وه و هيچ كات مه‌دركيښ، وه وه‌كو سه‌رچاوه‌ى چيا له‌ ئاوه‌كه بخۆنه‌وه و له‌ پاليدا دانېشن و به‌گۆشه و پلار بيلينه‌ خه‌لك تاكو خواش پاداشتى چاكه‌تان بداته‌وه. له‌گه‌ل يه‌كتردا به‌خۆشه‌ويستى ژيان به‌رنه‌ سه‌ر و يقوقين له‌ دل دهركه‌ن. ئيستا له‌م ده‌وره‌شدا ناوم مؤمنه و له‌گه‌ل ياراندا ئاوى زانياريم خواردووه‌ته‌وه، ئه‌و ئاوه ته‌ويډل و هه‌نيه‌ پروون ده‌كاته‌وه و بۆ دل مايه‌ى شادى و خۆشيه‌يه و ههر كه‌سيك لى نه‌خواته‌وه له‌م ريتوپچه‌يه بى به‌هره و بى به‌ش ده‌بى.

هۆنر له‌م هۆنراوه‌دا ده‌لى: پازى خوايى و پيتۆلى ده‌بى له‌ خه‌لك بشارنه‌وه و مه‌دركيښ و ئه‌گه‌ر ويستان به‌دۆسته‌كان و ياره‌كانتان بيلين، ده‌بى به‌گۆشه و پلار ئه‌و قسانه‌ بكه‌ن، له‌م باره‌وه سوهره‌وه‌ردى له‌ په‌راوى (كه‌مه‌ الاشراق) دا ده‌لى: له‌ نيوان پيشينيان و پيتۆلندا بۆ وتنى مه‌به‌سته‌كانى فه‌لسه‌فى جياوازيى هه‌يه و هه‌ندى لايان وايه كه‌ ئه‌و قسانه‌ ده‌بى به‌گۆشه و پلار بيلين، چونكه‌ پيشينيان ئه‌و كاره‌يان، ده‌كرد و قسه‌كانيان به‌گۆشه و پلار ده‌رده‌برى وه‌ بروايان ئه‌وه‌ بوو كه‌ نابى ئه‌و مه‌به‌سته‌انه به‌پروونى بۆ خه‌لك بكه‌ن، چونكه‌ شتيكى لى تى ناگه‌ن و له‌وانه‌يه كه‌ گومرېش بن.

سه‌رچاوه‌كان

١- سه‌ره‌نجام [ده‌ستنوس].

٢- ده‌وره‌ى چلته‌ن [ده‌ستنوس].

٣- يادداشتى ئه‌غلادين [ده‌ستنوس].

## سه‌فير

٦٧١ - ...

يه‌عقوب كورى يوسف كه‌ نازناوى سه‌فيره، به‌پى يادداشتى ئه‌غلادين له‌ سالى ٦٧١ى كۆچى له‌ شاره‌زوردا پى ناوه‌ته مه‌يدانى ژيانه‌وه و ههر له‌ويشدا پى گه‌يشتوه و خه‌ريكى خويندن بووه و پاشان به‌فه‌قييه‌تى به‌گه‌لى دى و شارى كوردستاندا گه‌راوه و ئه‌وسا رۆيشتووه‌ته دى شىخان و له‌لاى سان سه‌هاك ماوه‌ته‌وه، وه له‌سه‌ر ريتوپچه‌ى خواناسى رۆيشتووه و پاشماوه‌ى ژيانيشى له‌ويډا بر دووه‌ته سه‌ر تا كۆچى دوايى كردووه.

سەفیر لە ھۆنینهوەی ھۆنراودا دەستیکی بالای ھەبوو و گەلێ ھۆنراوی بەیادگار لە شوێن بەجێ ماون کە زۆر تەڕ و پاراو و شیرین و پەوانن. لە ھۆنراوەکانیدا وا دیارە لە فەلسەفە و پیتۆلیدا دەستیکی بالای ھەبوو. ئەمەش چەند ھۆنراویکی ئەم ھۆنەرە کە دەلێ:

نامیتما شەمیار، نامیتما شەمیار	نە قولەئە لەسەست نامیتما شەمیار
دەھەم حەلقە بێم نە دجلەئە جەببار	بێخ زنجیر بێم نە دەھەج و تار
قولەئە ئایر بێم نە ژێر ساجنار	ئایرو ئەروان جە نـوور دادار
چەوگا ئاو مەردیم قەدەم پەئە وەر یار	ئامانم نە چین چل نە یەک حەسار
نە مەودای ئەنگوشت زات کەرەمدار	سەرشت نـووریم نە جام ئەنوار
نەئە دزاوردا گرتەنمان قەرار	ئەقارار قەدیم نیامان وە تەدبیر
دەفتەرم نە دەست پیر مووسا وەزیر	ئاومان وەردەن پالفتەئە حەریر

ھەر کەس نەنۆشا نیەنش شەرت پیر

واتە: من لە لووتکەئێ پۆژئێ بەریندا ناوم شەمیار بوو لەو کۆڕەدا دەبەمین کەس بووم و لەو جیھانە تاریکەدا لە ژێر ھەتاودا لووتکەئێ ئاور بووم و ئاگر و گیان ھەردووکیان تیشکی خاویین. لەو دەمەدا چوومە لای یار و ھەر چلمان وەکو قەلایەک بووین و بەفەرمانی خوای تاق و تەنیا دیسانەو لە جامی خوایی پیکھاتم و ئیستا لە دزاوردام و پەیمانی پۆژئێ بەرین جێبەجێ دەکەم و ئیمە ئاوی زانیاریمان خواردووە و ھەر کەس لەو ئاوە نەخواتووە، بێ پەیمان و بێ بەلێنە.

ھۆنەر لەم ھۆنراوانەدا دیاردی دەکاتە ئاگر یا تیشکی پیرۆزی خوایی کە سوھرەوھەردی لە پەراوی (حکمە الاشراق)دا لەم بارەو دەلێ: ئاگر برای پەوان و گیانە و بریتیئە لە تیشکی خوایی. پیتۆلەکان و زانیانی پارس ھەر لە کۆنەو داویان لە خەلک دەکرد کە پوو بەکەنە ئاگر و لە کاتی پارانەو شەدا لای لێ بەکەنەو و بۆ ئاگر ئاگرگایان دروست کرد و یەکەمین کەسێک کە بۆ ئاور ئاورگای دروست کردووە، ھۆشەنگ بوو، وە لە دوا ئەو جەمشید و پاشان فەرەیدوون و ئەوسا کە یخەسەرەو بوو کە ئاگریان بەخاوی ئێ دەپاراست و لە کاتی پارانەو و نوێژکردندا پرویان تێ دەکرد.

سەرچاوەکان

- ١- سەرئەنجام [دەستنووس].
- ٢- دەورەئێ چلتن [دەستنووس].
- ٣- یادداشتی ئەعلادین [دەستنووس].
- ٤- حکمە الاشراق - تالیف: شیخ شەھاب الدین سەروردی - تەرەن ١٣٣١ ھجری.

## که بیر

۶۸۲ - ۷۶۶

جهماله دین کورپی رۆسته م که نازناوی که بیره، به پیتی یادداشتی نه علا دین له سالی ۶۸۲ ی کۆچی له دوروبه ری شاره زووردا له دایک بووه و هر له ویتشدا پی گه یشتووه و خهریکی خویندن بووه، پاشان به فقه قییه تی گه راوه و چووته به غدا و شام و له لای زانایانی نه و مه لبه ندانه دا خویندوویه تی و نه وسا گه راوته وه زید و مه لبه ندکه ی خۆی و خهریکی وانه و تنه وه و ریتنۆینی خه لک بووه و له پاشا رۆیشتووته دپی شیخان و له لای سان سه ها کدا ماوته وه و پاشماوه ی ژیا نی هر له ویتدا بر دووته سه ر تا له سالی ۷۶۶ ی کۆچی له تمه نی هه شتا و چوار سالی دا کۆچی دوا ییی کردووه و نیژ راوه.

هه ندی هۆنراو له که بیره وه ماوته وه که زۆر بهرز و شیرین و ته ر و پاراون، نه مه ش چه ند هۆنراویکی نه م هۆنره که ده لی:

نامیما زوهره، نامیما زوهره	نه قوله ی مؤمن نامیما زوهره
یازده یه م هه لقه م نه و دجله و نههره	دام زنجیر بیم که بهردم بههره
وهر حه ق بیام خه یال م قههره	چهوگا نیامان قهدهم بهی شوهره
گرد ئاماین نه چین چل نه یهک چپهره	چپهره ی یهکرهنگی نووره نیم هر چل
نه مهودای نهنگوشت نهو شای بهرزهمل	نووره نم جه پرووی یهک دانه سونبل
پیاله پی نوشام نه باده ی عادل	گرته نمان مهقام نه ی سهنگ قابل
قابله ن جامان چپگا بی هه ریر	حال نه پردیوه نامیما که بیر
دزاوه رمان بی وه مایه ی په نیر	نه زیش قه له مم بیم وه سهروه زیر
ئاومان وهردن نه چه مه ی قه ریر	هر کهس نه نوشا ئانه که رد ته قسیر

واته: له لووتکه ی رۆژی بهریندا ناوم زوهره بوو و لهو کۆرپه دا یازدهمین کهس بووم و لهو جیهانه دا که وتمه داو و لهو داوه بههره م برد، من ههتاوی راسته قینه و تیشکی خوا بووم و له نیتوانی جیهانی گیان و لهشدا راوهستا بووم. لهو کاتدا هه موومان ههنگاومان نایه جیهان و هر چلمان پرومه تیکمان هه بووه بهم پرومه ته یهکرهنگیه تیشک له پرومه تمانه وه دهباری، بهفه رمانی نهو شای بهرزهمله، ئیمه وهکو تیشکیکین که له سه ر لاکچیک داین. من لهو باده ی نهو شا دادگه ره پیاله یهکم خواردوه و ئیستا لیتره دا ناوم که بیره و دزاوه ر بووه هه وین و مایه ی په نیر و منیش قه له مم و بوومه سه رهک وه زیر و هر کامان ئاومان له سه رچاوه ی یهکتا په رستی خواردوه و هر کهس لهو ئاوه ی نه خوارد بیته وه هه له ی کردوه.

ههتاوی راسته‌قینه که هۆنەر دیاردی پێ کردوو، له زاراوی خواناسیدا بریتییە له تیشکی خوایی و یه‌کیه‌تی. له په‌راوی (عه‌ده‌) دا هاتوو: پیر ده‌لێ: خۆزگه‌ پۆژیکیان که هه‌تاوی فه‌ر و شکۆی تۆ چاوێکی ده‌خشانده‌ ئیتمه‌، خۆزگه‌ کاتێ که هه‌تاوی پوومه‌تی تۆ هه‌والێکی به‌ئیمه‌ دهدا، گیانی خۆمان ده‌کرده‌ قوربانی، بازێ که له ئاسمانی تۆدا ده‌فه‌ی، دلی خۆمان له‌ پیناویدا به‌خت ده‌که‌ین. ئه‌ی لاوا! ده‌سا مه‌ناله‌ ئه‌وا به‌زوویی هه‌تاوی راسته‌قینه‌ له‌ خۆره‌له‌ته‌وه‌ هه‌لدی و خه‌م و په‌ژاره‌ به‌هۆیه‌وه‌ هه‌لدی و چاو و دل و گیان هه‌رسیکیان نیگه‌رانی ئه‌و ده‌بن.

سه‌رچاوه‌کان

١- سه‌ره‌نجام [ده‌ستنووس].

٢- ده‌وره‌ی چلته‌ن [ده‌ستنووس].

٣- یادداشتی ئه‌علا‌دین [ده‌ستنووس].

## ناری

٦٧٨ - ٧٣٦

خه‌سره‌و کورێ ئیبراهیم که نازناوی نارییە، به‌پێی یادداشتی ئه‌علا‌دین له‌ ساڵی ٦٧٨ی کۆچی له‌ هه‌وراماندا له‌ دایک بووه‌ و هه‌ر له‌وێشدا پێ گه‌یشتوو و خه‌ریکی خۆندن بووه‌ و پاشان به‌هه‌فتیه‌تی به‌شاره‌کان و دیکاندا گه‌راوه‌ و ئه‌وسا رۆیشتووته‌ دێی شیخان و له‌لای سان ساهاک ماوه‌ته‌وه‌ و پێ و په‌وشتی یاریی وه‌رگرتوو و سه‌ره‌نجام له‌ ساڵی ٧٣٦دا کۆچی دواویی کردوو.

ناری له‌ هۆنینه‌وه‌ی هۆنراودا ده‌ستیکێ بالای هه‌بووه‌ و پتر په‌یره‌وی له‌ هۆنه‌رانی ده‌وری خۆی کردوو و گه‌لی هۆنراوی به‌یادگار له‌ شوێن به‌جێ ماون و وه‌کو ده‌لێن: په‌راویکی به‌هۆنراو به‌ناوی (گۆل و بۆلۆل) سه‌باره‌ت به‌ئاکاری جوان و خواناسیه‌وه‌ هۆنیوه‌ته‌وه‌ که به‌داخه‌وه‌ له‌ناوچوو. ئه‌مه‌ش چه‌ند هۆنراویکی ئه‌م هۆنه‌ره‌ که ده‌لێ:

نامی‌ما مه‌هره‌، نامی‌ما مه‌هره‌	نه‌ ق‌وله‌ی ئه‌له‌ست نامی‌ما مه‌هره‌
دوازده‌هه‌م هه‌لقه‌م نه‌و دجله‌ و ده‌هره‌	هه‌ر که‌س غه‌قله‌ت که‌رد ئانه‌ په‌یش زه‌هره‌
ئه‌ز زیام نه‌ ژێر هوه‌رشیت ئه‌نوه‌ر	چه‌وگا نیامان پا وه‌ پریدی‌وه‌ر
گرد ئاماین نه‌ چین چل نه‌ یه‌ک فه‌نه‌ر	جه‌ مه‌ودای ئه‌نگوشت ئازیز که‌وسه‌ر
ئاهر په‌یدا بێ جه‌ دلێ شه‌جه‌ر	بانگی به‌رئاما نه‌ کو و ده‌شت و ده‌ر

دی نۆشام جامی نه بادهی جهوهر      ئاوسا نهو دهشته نه بیم وه داوهر  
 مهدهرم بهیان کۆف نه سراری      ها چیگا مه وجود نامیما ناری  
 قه لهم وه دستهن پهی دهفته ردراری      دیدهوانه نــــان بهرق و زه پزاری  
 ئاومان وه ردهن نه چهشمه ی یاری      یاوه رمان یــــارهن وه بی نازاری  
 ههر کس نه نۆشا نه دین بیزاری

واته: من له رژژی بهریندا ناوم مههر بوو، وه لهو کۆرهدا دوانزدهمین کس بووم و له ژێر  
 تیشکی خوایدا دهژپام. هانا ههر که سیک له پتی خوا لایدا و دلی له راسته قینه دوور  
 بکهوێته وه و پهیرهوی له نهوس بکا، نهو کارهی بۆ وهکو ژاره. من له ژێر هتاوی خوایدا  
 ژپام و پاشان له قالبی مروییدا پیمان نایه پردیوه و ههر چلمان وهکو چرا  
 دهرهوشاینه وه. به فهرمانی خوای خوشه و یست، ئاگر له نیوانی دار پهیدا بوو و دهنگیکی  
 لیوه هات و نهو دهنگه دهشت و کیوی داگرت. پاشان جامیک له بادهی جهوهرم خواردوه و  
 لهو دهشتهدا بوومه داوهر. ئیستا کیوی راز و نهینی دهردهبرم و ناوم نارویه و پیر موسا  
 قه لهم به دهستیش دهفته رداره و نهو پاسهوان و دیدهوانی زیره کانه و ئیمه له سهراچاوهی  
 خواناسیه وه ئاومان خواردوه وه و خوا یار و یاوه رمانه و هه موومان بی نازارین و ههر  
 که سیک لهو ئاوهی نه خواردیته وه، له دین بیزاره.

پهیدا بوونی ئاگر له دار، دیاردیه به ئایه تی «إني أنا الله» واته: من خوام که به پیتی  
 قورئانی بیرۆز، موسا کاتی بۆ ئاگر کردنه وه له شتیوی (طوی) دا دهگه را، روانی که داریک  
 ئاگری گرتوه و که چووه پتیشه وه دهنگیکی لی بهرزبووه وه و تی: «إني أنا الله» واته: من  
 خوام. نهو دهنگه فهرمانی دایه موسا که برواته میسر و داوا له فیرعه ون بکا که  
 خوابه رستی و جووله که کانیش له بهندی نهو نازاد بکا.

سهراچاوهکان

۱- سهره نهجام [دهستنوس].

۲- دورهی چلتهن [دهستنوس].

۳- یادداشتی نه علا دین [دهستنوس].



## سابق

۷۴۸ - ...

تاهیر کوری غیاسه‌دین که نازناوی سابقه، به‌پتی یادداشتی نه‌علادین، له شاره‌زووردا له دایک بووه و هر له‌ویشدا پتگه‌یش‌توووه و خه‌ریکی خویندن بووه و پاش نه‌وهی که خویندنه‌که‌ی ته‌واو کردووه، رۆیشتوووته دیتی شیخان و رۆپرچه‌ی یاریی وهرگرتوووه و له‌لای سان سه‌هاک ماوه‌ته‌وه و پاشماوه‌ی ژبانی هر له‌ویدا بردووته سه‌ر تا له سالی ۷۴۸ی کۆچیدا کۆچی دواایی کردووه.

له سابقه‌وه هه‌ندێ هۆنراو به‌یادگار ماونه‌ته‌وه که زۆر ته‌ر و پاراو و شیرین. له هۆنراوه‌کانی وا ده‌رده‌که‌وێ که له ئاینه‌ کۆنه‌کانی هیندوئیترانی ئاگه‌داریه‌کی زۆری بووه. ئه‌مه‌ش چه‌ند هۆنراویکی ئه‌م هۆنه‌ره که ده‌لی:

نام‌ی‌ما سه‌فده‌ر، نام‌ی‌ما سه‌فده‌ر

نه‌ قوله‌ی ئه‌له‌ست نام‌ی‌ما سه‌فده‌ر

س‌ی‌زده‌م سه‌لقه‌م نه‌ دجله‌ی بی‌ ده‌ر

دام زنج‌ی‌ر ب‌ی‌م وه‌ ده‌ست ئه‌نده‌ر

ئه‌نده‌ر زه‌رپ‌ین نه‌ ژێر نوور وه‌ر

نوور ئه‌فشانی که‌رد چه‌نی مۆنگ و خوه‌ر

ئامانم نه‌ چ‌ین چ‌ل نه‌ یه‌ک سه‌فه‌ر

نه‌ مه‌ودای ئه‌نگوشت شای ساح‌ی‌ب نه‌زه‌ر

ساخته‌ی نیوه‌ک ره‌نگ چ‌ل دان یه‌ک سه‌مه‌ر

دیوانمان گرتنه‌ نه‌ی سه‌نگ و سه‌نگه‌ر

سه‌نگه‌ر مه‌ولام خارق‌نه‌ خارق

حالا نه‌ی قه‌ده‌م نام‌ی‌ما سابق

مۆر قه‌واله‌م سه‌رمه‌شق تاریق

نه‌ ده‌ست زه‌رده‌بام ئه‌زه‌نان خاریق

دیده‌وانمه‌ن لایقه‌نه‌ لایق

ئاومان وه‌رده‌ن نه‌ چه‌مه‌ی یاقیق

هه‌ر که‌س نه‌نۆشا نیه‌نش ته‌ریق

واته: له پوڅی بهریندا نوم سەفدر بو، وه لهو کۆږدا من سیزدهمین کەس بووم و کەوتمه داوی ئەندەر، وه ئەندەری عەربانه زێږینی پارێزگار له ژێر تیشکی هەتاوا وهکو مانگ و خۆر تیشکی دەپژاند، هەر چل تەنی ئیمه له چینهوه هاتین بهفەرمانی خوام هەر چلمان بهچاکی سرشت بووین و بهرێکمان دا، وه ئیستا لهم سەنگەرەدا کۆرێکمان پێک هێناوه. سەنگەری سەرۆکم نەریتی بێ پروایی و ناخوایی لهناو دەبا. ئیستا نوم سابقه و مۆری قهوالهه سەرمهشقی میژووه و خوا پاسهوان و دیدهوانی ئیمهیه و ئیمه له سەرچاوهی یاقووت ناوی زانیاریمان خواردووهتوه و هەر کەسیک لهو ناوهی نهخواردیتهوه پتی خوای له خۆی بهستووه.

ئەندەر که دیاردی پتی کراوه، ناوی یهکیک له پارێزگارانە و هۆنەر ئەوی بهپێبەری خۆی داناه و ئەوی بهمانگ و خۆر چواندووه و مانگ و خۆر له زاراوی سۆفییەکان و خواناساندا نوێنگەیی خواناسییە و بهخواناسیکی زۆر بەرز ئەوتری.

ئەندەر له پهراوی ئافیتستادا بهشیوهی ئەندریه و یهکیکه له دیوان و ناوی له پیزی دیواندا هاتووه. بهلام له پەرتووکی (ریگ ویدا) دا، ئەندەر یهکی له گهورهترین خواکانه و له چیرۆکهکانی ویداایدا گهلی پیزی گیراوه. هەندێ جار ئەندەرە و وایق هەر بهیهک کەس وتراوه، وه پەنگه ئەندەر یهکی له قارهمانانی کۆن بێ که بهو جۆره بهرزیان کردووهتوه.

بهپیتی پهراوی (ریگ ویدا) ئەندەر له ئاسماندا ههموو دهم لهگهڵ وایق دایه. ئەوان له عەربانه زێږینهکهیان دادهنیشن که دوو ئەسپی بالدار ئەو عەربانه دهکێشن، له پهراوی ئافیتستاشدا سهبارەت بهم مه‌بهسته گه‌لی شت هه‌یه.

## سەرچاوهکان

- ۱- سەرئەنجام [دەستنوس].
- ۲- دەرهی چلتن [دەستنوس].
- ۳- یادداشتی ئەعلادین [دەستنوس].
- ۴- وند یداد ترجمهء سید محمد علی داعی الاسلام - بمبئی ۱۳۲۷.
- ۵- ریگ ویدا ترجمهء سید محمد رضا جلالی نائینی - تهران ۱۳۲۸.

## قانون

۶۵۸ - ۰۰۰

حوسهين كورې جه عفر كه نازناوى قانونه، به پېي يادداشتى ئه علادين له سالى ۶۵۸ ى كۆچيدا له دهوروبهري قرمايسيندا پېي ناوته مهيدانى ژيانه وه و هر له ويشتدا پې گه يشتووه و خهريكي خويندن بووه و وهكو دهلّين له زۆربه ي زانسته كاندا شارهزا و زانا بووه. له تافى جوانيدا رويشتووته دېي شيخان و له لاي سان سه هاك ماوه ته وه تا كۆچي دوايي كردووه. له قانونه وه گه لى هؤنراو به يادگار ماوه ته وه كه زۆر ته پ و پاراو و شيرين. ئه مهش چهند هؤنراويكي ئه م هؤنهره كه ده لى:

ناميما ئه يار، ناميما ئه يار	نه قـوله ي قه يلدا ناميما ئه يار
چوارده يمه حه لقم نه و دجله و جؤيار	شؤر زنجـير بيا م پـيـوهـند تـه يار
چه وگا ئاوه ردېم قه دهم پـه ي ته لار	گرد ئامـين نه چـين چـل وـيـنه ي سه رار
نه ي فهرش و سه نگه مه وانيم تۆمار	جه مه ودای ئه نگوشت شای بـي حـد شمار
سازيان جه نوور يه ك چه مه ي فـهـووار	فـهـووار دـيـوان مـيـرـدان بوـتـوون
جه ي وهر و حوزور ناميما قانون	قهـوالـه ي ئه زمـهـن نه سـي هامـوون
يار زهرده بام نه ي شاره ن نگوون	دزاوه رـمـانـهـن نه سـرـدا مـهـوزوون
ئاومان وهرده ن چه مه ي جه يحوون	هـهـر كـهـس نه نۆـشا نـهـنش سـتـوون

واته: له لووتكه ي پۆژي بهريندا ناوم ئه يار بوو، وه له و جؤياره دا من چوارده مين كه س بووم به هؤي بيستني فه رمايشتي خواي تاق و ته نيا كه و تمه ناو شادي و خو شي و زنجيري په راي ياره راسته قينه كه م به سته پشتم، ئه وسا چوومه تالار و كۆشكي يار و هر چلمان به ره گه زيكي پاك و خاوين هه لېژيرايين و ئيستا له م شوينه دا كه به بهرد چنراوه، تۆمار و نووسراوه كاني خوا ده خوئينه وه. به فه رماني خواي تاق و ته نيا ئيمه له سه رچاوه يه كي تيشك سرشت كراين و له گه ل پياواني خوادا كۆي كمان پيك هينا و ئيستا ناوم قانونه و دلم پريه له ئه وين، وه قه وال كه م له ده شتي راز و نيته ينييه و ئيمه له سه رچاوه ي جه يحوون ئاوي زانياريمان خواردووه ته وه، هر كه س ئه و ئاوه نه خواته وه، هه ستوون و كۆله كه يه كي بۆ دوا پۆژ نيه.

سه رچاوه كان

۱- سه رنه نجام [ده ستنووس].

۲- ده وره ي چلته ن [ده ستنووس].

۳- يادداشتى ئه علادين [ده ستنووس].

## سه‌یاد

۷۶۹ - ...

قوباد کورپی ناسر که نازناوی سه‌یاده به‌پیتی یادداشتی ئەعلا‌دین له ده‌وروبه‌ری شاره‌زووردا له دایک بووه و هەر له‌وێشدا پێ گه‌یشتووه و خه‌ریکی خوێندن بووه. سه‌یاد هەر له منداڵیه‌وه وشیار و چوست و چالاک بووه و له‌لای باوکی و هه‌ندێ له زانیانی تر خه‌ریکی خوێندن بووه و خێرا پێش‌ره‌وتی کردووه و له تافی جوانیدا رۆیشتوننه‌ته‌ دێی شیخان و له‌لای سان سه‌هاک ماوه‌ته‌وه و پاشماوه‌ی ژیا‌نی هەر له‌وێدا بر‌دووه‌ته‌ سه‌ر تا له سالی ۷۶۹ی کۆچیدا کۆچی دوا‌یی کردووه.

له سه‌یاده‌وه گه‌لێ هۆنراو به‌زاراوه‌ی گۆرانی ماونه‌ته‌وه که زۆر به‌رز و ته‌ر و پاراو و شیرین و په‌وانن. ئەمه‌ش چهند هۆنراویکی ئەم هۆنره که ده‌لێ:

ئهو ناممه‌ن به‌رق، ئەز ناممه‌ن به‌رق	نا قوله‌ی ئەله‌ست ئەز ناممه‌ن به‌رق
پان‌زده‌یه‌م هه‌لقه‌م نه‌ده‌ریا بیم غه‌رق	دام زنجیر بیم نه‌ قوله‌ی کۆی شه‌رق
مه‌شرق ئەزەل مه‌به‌رق سه‌واد	په‌رت‌ه‌و و نوورش ده‌روون که‌رق شاد
دیده‌وان بیام په‌ی یار نه‌ بنیاد	قودر‌ه‌ت و ناگا چێگامان ئوفتاد
گرد ئامین نه‌ چین نه‌ شوون ئوستاد	هەر چل نه‌ سارا مه‌که‌ردیم فه‌ریاد
به‌لامان مه‌وات نه‌ جام جه‌ماد	ئیسنا نه‌ی ده‌وره نام‌یما سه‌ییاد
ساجناره‌نم جه‌ ئایر نیهاد	ئاومان وهر‌دن زولال په‌ی ئیرشاد

هەر که‌س نه‌نۆشا شا مه‌که‌رۆش پاد

واته: من له لووتکه‌ی رۆژی به‌ریندا ناوم به‌رق بوو، وه له‌و کۆر‌ه‌دا پان‌زده‌مین که‌س بووم و پاشان له لووتکه‌ی خۆره‌لات‌دا که‌وتمه‌ داوی یار. خۆره‌لاتی به‌رین که‌ هه‌تاوێکی خوا‌یییه، تارمایی و په‌شییه‌تی ده‌با و تیشکه‌که‌ی دڵ و ده‌روون شاد ده‌کا، من له بنه‌ر‌ه‌تا بۆ یار دید‌ه‌وانیم ده‌کرد و له‌و کاته‌دا ناگه‌دار بووم و هێزی گرت. هه‌موومان له‌ چینه‌وه له‌دووی مام‌ق‌ستا هاتین و هەر چلمان له ده‌شتی به‌ریندا هاوارمان ده‌کرد و (به‌لێ)مان ده‌وت. ئێستا لهم ده‌وره‌دا ناوم سه‌یایه و له‌ دووی ناگر و ئەوینی خوام. هه‌موومان ئاوێکی پرووی زانیاریمان خواردووه‌ته‌وه تا خه‌لک پێنوینی بکه‌ین، هەر که‌سێک له‌و ئاوه‌ی، نه‌خواردبێته‌وه، شا ئەو له به‌زه‌یی خۆی بێ به‌ری و بێ به‌ش ده‌کا.

خۆره‌لاتی به‌رین که‌ هۆنر دیاردیی پێ کردووه، بریتیه‌ی له تیشکێک که‌ ده‌پێژته‌ دلی خواناسان و به‌هۆی ئەو تیشکه‌وه ده‌گه‌نه‌ گه‌وره‌یی و به‌خته‌وه‌ری. له په‌راوی (عه‌ده‌)دا

نووسراوه: خۆره لاتى به رين هه تاوئكه كه بدا له سينگى هه كه سىك به خته وه و خۆشبهخت ده بى و دهرگای شادمانى بۆ ده كرىته وه و به هه كوى و هه جىگايه كدا بپوا، مه به سى دهرگای خوايه، ده سى له جيهان كورت ده بى ته وه و ئه وى پهرده سى و پهرى شانى و به شوى ئه و نيشانهى به ختييه تى، وه له سه ريدا تانجى گه و ره بى داده نرى و له دل و دهر و نى بانگى خواناسى هه ئه قولى، ئه مه يه رى گای پى غه مبه ران و عه بدا لآن و خواناسان.

سه رچا وه كان

۱- سه ر ئه نجام [ده ستنووس].

۲- دهر وى چلته ن [ده ستنووس].

۳- يادداشتى ئه علادين [ده ستنووس].

۴- فرهنگ اصطلاحات عرفانى تاليف: دكتر سيد جعفر سجادی - تهران ۱۳۵۴.

## لامى

... - ۷۷۸

فهروخ كورى شاپور كه نازناوى لامىيه، به پى يادداشتى ئه علادين له شاره زورا پى ناوته مهيدانى ژيانه وه و هه ره وى شدا پى گه يشتووه و خه رى كى خويندن بووه و ماوه يه كيش به فقه قيه تى گه راوه و ئه و سا رۆيشتووته به غدا و خويندنه كهى له ويدا ته واو كردووه و گه راوه ته وه زىد و مه ليه نده كهى خوى و له پاش ماوه يه كه چووته دى شى خان و له لای سان سه هاك ماوه ته وه و پاشماوهى ژيانى له ويدا بردووته سه ر تا له سالى ۷۷۸ى كۆچى له ويدا كۆچى دواى كردووه و نيژراوه.

له لامىيه وه هه ندى هۆنراو به يادگار ماونه ته وه كه زۆر ته ر و پاراو و شيرين و په وان. ئه مه ش چه ند هۆنراوى كى ئه م هۆنره كه ده لى:

نامى ما زه مى، نامى ما زه مى	نه قولى ئه زه ل نامى ما زه مى
شانزه يم هه لقه م نه و دجه و شه مى	تان ته جريد بيم بهى عه شق و جه مى
نه مه وداى ئه نگوشت ئه و شای خاوه ن شه وق	گرده مان جه م بيم نه پای يه ك وه ره ق
چه وگا كه ئاماي ن په رى دهرگای هه ق	زكه ره ق واناين تا ئاخه ر په مه ق
ئيسا نهى ده مدا نامى ما لامى	مه نو شم باده و شه ربه ت و جامى
نه دزاوه ردا مه وى نيم سامى	ئاومه ان وه رده ن ئاو وه ش تامى
چه مه ش نه زه رده ن نه ده سست رامى	هه ر كه س نه نو شا وى ل و نه فامى

واته: من له لووتکه‌ی پۆژی به‌ریندا ناوم زه‌وی بوو، وه له‌و جیهانه دره‌خشانه‌دا شازده‌مین که‌س بووم و به‌هۆی ئه‌وینی خواپیه‌وه ده‌ستم له‌ خۆشییه‌کانی جیهان داشۆری و به‌فرمانی بینایی چاوان، هه‌موومان له‌ پتی گه‌لای داریکدا کۆبووینه‌وه و ئه‌وسا تا دواهه‌ناسه‌ خه‌ریکی پازونیا‌ز له‌گه‌ڵ خوادا بووین و ئیستا ناوم لامیه‌ و باده‌ی یه‌کتاپه‌رستی ده‌خۆمه‌وه و له‌ دژاوه‌ردا ئه‌و پایه‌به‌رزه‌ ده‌بینم. ئیتمه‌ هه‌موومان ئاوێکی پوون و خۆش تاممان خواردوه‌وه و سه‌رچاوه‌ی ئه‌و ئاوه‌ له‌ دیتی زه‌رده‌ دایه‌ ئه‌وه‌ش له‌ ژێر ده‌ستی فریشته‌یه‌ک دایه‌ به‌ناوی رام که‌ هه‌ر که‌سیک له‌و ئاوه‌ نه‌خواته‌وه سه‌رگه‌ردان و ئاواره‌ ده‌بی. ئه‌م چه‌شنه‌ بیروبروایه‌ له‌ناو ئاینه‌کانی مانه‌وی مه‌زده‌کی و زه‌رده‌شتی و هیندوئوروپايشدا هه‌بووه، و ئه‌وان لایان وابوو که‌ زه‌وی و ئاسمان و ئاو و با و خاک و ئاگر هه‌ر کام فریشته‌یه‌ک پاراستویه‌ و دیده‌وانی لێوه‌ کردوه، که‌ له‌م به‌نده‌شدا هۆنه‌ر ده‌لی: سه‌رچاوه‌ و ئاوی دیتی دژاوه‌ر له‌ ژێر ده‌ستی فریشته‌یه‌ک بووه‌ به‌ناوی رام و ئه‌مه‌ش ئه‌وه‌ ده‌گه‌یه‌نی که‌ پتوپچه‌ی یاری له‌ بیروبروای ئاینه‌کانی کۆنی هیندوئوروپایی و ئیرانی پیک هاتوه‌.

#### سه‌رچاوه‌کان

- ۱- سه‌ره‌نجام [ده‌ستنوس].
- ۲- ده‌وره‌ی چلته‌ن [ده‌ستنوس].
- ۳- یادداشتی ئه‌علا‌دین [ده‌ستنوس].

### پیشه‌نگ

۶۷۹ - ۷۶۷

فه‌رۆخی کورێ بیه‌رۆز که‌ نازناوی پیشه‌نگه، به‌پیتی یادداشتی ئه‌علا‌دین له‌ سالی ۶۷۹ی کۆچی له‌ شاره‌زوردا له‌ دایک بووه‌ و هه‌ر له‌وێشدا پتی گه‌یشتوه‌وه. سه‌ره‌تا خه‌ریکی کشتوکال و ئاژه‌لداری بووه، به‌لام پاشان تیشکیک له‌ دلیدا په‌یدا بووه‌ و که‌وتوه‌ته‌ دووی راسته‌قینه‌ و خه‌ریکی خۆتندن بووه‌ و پاشان به‌فه‌قییه‌تی به‌شاره‌کان و دیکاندا گه‌راوه‌ و ماوه‌یه‌ک له‌ به‌غدا بووه‌ و ماوه‌یه‌کی زۆریش له‌ شام خۆتندویه‌تی و له‌ پاشا له‌ میسر خۆتندنی ته‌واو کردوه‌وه و له‌م گه‌شت و گێله‌یدا له‌گه‌ڵ زانیاندا وتووێژ و هه‌لسوکه‌وتی بووه‌ و سه‌ره‌نجام گه‌راوه‌ته‌وه‌ زید و مه‌لبه‌نده‌که‌ی خۆی و له‌وتوه‌ پۆشته‌وه‌ته‌ دیتی شیخان و له‌لای سان سه‌هاک ماوه‌ته‌وه‌ و پاشماوه‌ی ژبانی له‌ویدا بردوه‌ته‌ سه‌ر تا سالی ۷۶۷ له‌ ته‌مه‌نی هه‌شتا و هه‌شت ساڵیدا کۆچی دوایی کردوه‌وه.

پیشهنهنگ یهکئی له هۆنه‌رانی هه‌ره‌به‌رزى ده‌ورى خۆى بووه و له پیتۆلى و فه‌لسه‌فه‌دا ده‌ستىكى به‌رزى هه‌بووه و هه‌ندى هۆنراوى به‌یادگار ماونه‌ته‌وه که زۆر ته‌ی و پاراو و شیرین. ئه‌مه‌ش چه‌ند هۆنراویکی ئه‌م هۆنه‌ره که ده‌لی:

نامی‌ما زه‌بوور، نامی‌ما زه‌بوور	نه قوله‌ی قه‌دیم نامی‌ما زه‌بوور
هه‌قه‌ده‌هم چه‌لقه‌م نه دجله‌ی جه‌مه‌وور	ستیزام نه ده‌یر چه‌نی وای ده‌بوور
مۆر یه‌که‌رهنگی وه ناز دام نه په‌نگ	چه‌وگا ئاوه‌ردیم قه‌ده‌م په‌ی سه‌ره‌نگ
نه مه‌ودای ئه‌نگوشت نازیز خودپه‌نگ	ئه‌ز کلێله‌نان نه سه‌مای نیلپه‌نگ
دیوانمان گرتنه‌ نه‌په‌مز ئی سه‌نگ	حالا نه‌ی به‌زمه‌ نامی‌ما پیشه‌نگ
نه ئی سه‌فه‌ردا پێکیان وه خه‌ده‌نگ	دزاوه‌رمانه‌ن مایه‌ی زه‌رد و وه‌نگ
ئاومان وه‌رده‌ن، به‌رۆ نه‌ دل ژه‌نگ	چه‌مه‌ش ئه‌و نووره‌ن بۆ وه شا قه‌شه‌نگ

هه‌ر که‌س نه‌نۆشا فانی بی و دلته‌نگ

واته: من له لوتکه‌ی پۆزی به‌ریندا ناوم زه‌بوور بوو، وه له‌و کۆپه‌دا هه‌قه‌ده‌مین که‌س بووم، وه له‌ جیهاندا له‌گه‌ڵ په‌شه‌بای هه‌وا و هه‌وه‌سدا به‌شه‌په‌ هاتم، وه مۆری یه‌که‌رهنگیم بۆ خۆم هه‌لکه‌ند. ئه‌وسا هه‌موومان پۆشیتینه‌ لای سه‌رۆکمان. به‌فه‌رمانی سه‌رۆکی خۆشه‌ویستم، له ئاسمانی خواناسیدا من وه‌کو کلیم و ئیستا له‌م شوینه‌دا کۆپێکمان پێک هێناوه و له‌م به‌زمه‌دا ناوم پیشه‌نگه. له‌م که‌شت و گێله‌دا تیرم خوارد. دزاوه‌ر مایه‌ی پێ و په‌وشتی مرقیه. ئیمه‌ هه‌موومان ناوی زانیاریمان خواردوه‌وه، ئاوی که ژه‌نگی دلان لاده‌با و پاک و خاوینی ده‌کاته‌وه. سه‌رچاوه‌ی ئه‌و ئاوه‌ تیشکه‌ و له‌لای شادا زۆر جوانه. هه‌ر که‌س له‌و ئاوه‌ی نه‌خواردبێته‌وه، دلته‌نگ و زویر بووه. که‌شت و گێل که‌ دیاردی پێ کراوه، له‌ زاراوه‌ی خواناساندا پووکردنی دل به‌ره‌و لای خاوی تاو و ته‌نیا. ئه‌نساری ده‌لی: مووسا که‌ به‌ره‌و کیتی توور که‌وته‌ پێ، سێ پۆژ له‌م که‌شت و گێله‌دا چاوه‌روان مایه‌وه و له‌م ماوه‌دا خواردن و خواردنه‌وه نه‌که‌وته‌ بیرى و له‌ برسیه‌تی و تینوویه‌تی ئاگای نه‌بوو هه‌ستی به‌وانه نه‌ده‌کرد، چونکه‌ له‌م که‌شت و گێله‌دا مه‌ستی ئه‌وینی خوا بوو. له‌ کاتی که‌پانه‌وه‌دا دی که‌ جووله‌که‌کان پێیان وین کردوه‌و و گوێره‌که‌ ده‌په‌رستن، دیسان که‌وته‌ رینۆتینیان و ئه‌وه‌نده ئامۆزگاریانی کرد. تا که‌وته‌وه سه‌ر پێی خواپه‌رستی.

سه‌رچاوه‌کان

۱- سه‌رئه‌نجام [ده‌ستنوو].

۲- ده‌وره‌ی چلته‌ن [ده‌ستنوو].

۳- یادداشتی ئه‌علا دین [ده‌ستنوو].

۴- مصباح الهدایه ومفتاح الکفایه تألیف عزالدین الکاشانی - طهران ۱۲۲۵.

## ئەوپرەنگ

۷۸۱ - . . .

مەسعوود كوپى عەبدوللا كە نازناوى ئەوپرەنگە، بەپىي يادداشتى ئەعلادىن لە شارەزوردا لە داىك بوو ۋ ھەر لە وېشدا پى گەشتوو ۋ خەرىكى خويندن بوو ۋ ھەر لە سەردەمى جوانىيە ۋ پويشتوو ۋ لاي سان سەھاك ۋ زۆربەي تەمەنى لە لاي ئەو بردوو ۋ سەر ۋ ئىتر ئاگەدارى كەمان لە سەر چۆنىيەتتى ژيانى ئەو نىيە، بەلام لە سالى ۷۸۱ى كۆچى لە دىي شىخاندا مردوو ۋ لە ويدا نىژراو.

لە ئەوپرەنگە ۋ ھەندى ھۆنراو بەيادگار ماونەتەو كە زۆر تەپ ۋ پاراو ۋ شىرىن، ئەمەش چەند ھۆنراوىكى ئەم ھۆنەر كە دەلى:

نامىما تۆمار، نامىما تۆمار	نە قولەي ئەلەست نامىما تۆمار
ھەژدەم ھەلقەم نە دجلەي رووبار	زومرەي زنجير بيم پىوھند پىوار
چەوگا قەدەممان ئاورد پەي ھەوار	نە مەوداي ئەنگوشت ئازىز سالار
ئافەرىدەم كەرد جە نور بيم بىدار	دەدەوان بىمام نە بەحر ھوون وار
ئەز كليلەنان نە جام شەھسەوار	دىوانمان كرتەن جەي سەنگ ۋ جۆبار
فەقر ۋ فەقىرى بەفشار ۋە من ھەنگ	حالا نەي دەمدا نامما ئەوپرەنگ
بەدەست قابل كەمانكىش تەنگ	تير نە مەوج ئەز مەوست ۋ پەرەنگ
دزاوەرمانەن رەمز نە شىوھى سەنگ	ئاومان ۋەردەن وىنەي تام ھەنگ

ھەر كەس نەواردەن مىزانىش بى لەنگ

واتە: من لە لووتكەي پۆزى بەرىندا ناوم تۆمار بوو، ۋە لەو كۆرەدا ھەژدەيەمىن كەس بووم، ۋە من لەو كاتە گيان ۋ پۆج بووم ۋ لە جىھانى نەدىودا دەژيام. ئەوسا ھەنگاوم نايە جىھان ۋ بەفەرمانى خاى گەورە ۋ گران، لە تىشك بەدى ھىنرام ۋ لە ئەم جىھانەدا لە دەريا دەدەوانم دەكرد ۋ ئىستە دلم پرە لە زانىارى ۋ لەم شوپنە لەگەل يارانا كۆپىكى خواناسيمان پىك ھىناو، خوا ھەژارى بەمن بەخشى ۋ بەھۆي ئەو ھەژارىيە ۋە بەفەر ۋ شكۆ گەيشتم. ھەنووكە ناوم ئەوپرەنگە ۋ بەدەستى تىرھاو وىژىك ئەنگىوراوم. ئىمە ھەموومان ئاوتكەمان خواردەو ۋ كە تامى ھەنگوينى دەدا ۋ ھەر كەس لەو ئاوەي نەخواردبىتەو، تەرازوى لار دەبى،

ھەژارى كە ھۆنەر دياردى پى كردوو، برىتيە لە فەرمانپروايى ۋ فەر ۋ شكۆ، لە پەراوى (شرح التعريف) دا نووسراو ھەژارى پىت ۋ پىزە ۋ بەندە ھەمىشە نيازمنەندە ۋ نيازمنەندىش



هه‌زاره، چونکه به‌ندایه‌تی یانی پتویستی به‌خێوه، وه خێوی به‌نده‌ش خوایه. هه‌روه‌ها ده‌فه‌رمووی: «أَنْتُمْ الْفُقَرَاءُ وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ» واته: ئێوه هه‌ژارن و خوا ده‌وله‌مه‌نده، وه هه‌ژاری ئه‌وهیه که سامانت نه‌بێ، وه ئه‌گه‌ر هه‌تی هی تۆ نییه و هه‌ژار ئه‌و که سه‌یه که پتویستی به‌خوا بێ، خواجه ده‌لێ: هه‌ژاری سیمرخیکه که هه‌ر ناوی هه‌یه و که‌سی فه‌رمانه‌وای نییه. هه‌ژار و شیاریکه و هه‌ژاری دیوانه‌یه‌که. ئه‌نساری له په‌رتووکێ (عه‌ده) دا ده‌لێ: هه‌ژار دووانه، یه‌کێ ئه‌وهیه که پیغه‌مبه‌ری گه‌ره‌ی ئیسلام دروودی خوای له‌سه‌ر بێ لیی بێزار بووه و فه‌رموویه‌تی: «أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْفَقْرِ» واته په‌ناهم به‌تۆ له هه‌ژاری و دووهم ئه‌وهیه که پیغه‌مبه‌ر فه‌رموویه‌تی: «الْفَقْرُ فَخْرِي» واته هه‌ژاری بۆ من شانازییه، هه‌وله‌که‌ی نزیکیی بێ بڕوایییه و ئه‌ویتری نزیکیی خوایه. مرۆ ده‌بی له زانست و خواناسیدا هه‌ژار نه‌بێ، ئه‌گینا سامان نابێته ده‌وله‌مه‌ندی.

سه‌رچاوه‌کان

- ۱- سه‌رئه‌نجام [ده‌ستنوس].
- ۲- ده‌ره‌ی چلته‌ن [ده‌ستنوس].
- ۳- یادداشتی ئه‌علادین [ده‌ستنوس].
- ۴- شرح التعریف تألیف ابو اسحق محمد البخاری - ته‌هران ۱۳۴۴.
- ۵- کشف الاسرار وعده الابرار تألیف خواجه عبدالله انصاری - ته‌هران ۱۳۴۴.

## خه‌زاوی

۷۷۵ - ...

قه‌یتاس کوپی زۆراب که نازناوی خه‌زاوییه، به‌پیتی یادداشتی ئه‌علادین له شاره‌زوورا له دایک بووه و هه‌ر له‌وێشدا پێ گه‌یشته‌وه و خه‌ریکی خوێندن بووه و له تافی جوانیدا پۆشسته‌وته دێی شیخان و له‌وێدا نیشته‌جێ بووه و پاشان چووته لای سان سه‌هاک و ماوه‌یه‌ک له لای ماوته‌وه و ئه‌وسا گه‌راوته‌وه زێد و مه‌له‌بنده‌که‌ی خۆی و پاشماوه‌ی ژیا‌نی خۆی به‌رتنۆتینی خه‌لک برده‌وته سه‌ر تا له سالی ۷۷۵ی گۆچیدا گۆچی دواایی کردوه.

خه‌زاوی زۆر حه‌زی له پێ و پچه‌ی خواناسی کردوه و هۆنراوی جوانیشی هۆنیوته‌وه و له هۆنینه‌وه‌ی هۆنراودا په‌یوه‌ی له هۆنراوی ده‌وری خۆی کردوه و هه‌ندێ هۆنراوی له شوێن به‌جێ ماون که زۆر ته‌ر و پاراو و شیرین. ئه‌مه‌ش چه‌ند هۆنراویکی ئه‌م هۆنه‌ره که ده‌لێ:

نامیٲما بهرزخ، نامیٲما بهرزخ  
نۆزدهیم ههلقهم نه دجله ی بی ره خ  
عاشق یار بیم نه نهزه ل کاوئ  
چهوگا ناوهر دیم قهدهم په ی راوئ  
نه مه ودا ی نهنگوشت خواچای پاکتاوئ  
نهز کلله نان نه جام ماوئ  
چینگا نه ی شیوه نامم خهزاوئ  
نه ی خهرا باته یانه خهراوئ  
ناومان وهردن نه داریم خاوئ

نه قوله ی بهرین نامیٲما بهرزخ  
په ی دووری پاشام سۆزیام چون دۆزه خ  
هم شۆله ی شه م بیم نه ده ریا و ئاوئ  
گرد ناماین نه چین چل نه یکه باوئ  
سازیا یین جه نوور سهنگ و هه ساوئ  
دیوانمان گرتهن جه ی فهرش و شاوئ  
زات ئاسواره نان ئه سپ سیاوئ  
ئاما و زیتلم بهرد شیم نه سهراوئ  
هر کس نه وهردن با هر ناشاوئ

واته: من له لووتکه ی پۆژی بهریندا ناوم بهرزخ بوو، وه لهو کۆرهدا نۆزدهمین کهس بووم، وه له دووری پاشا و سهروکم وهکو ئاگری دۆزه خ سووتام و هر له پۆژی بهرینه وه گراو و شهیدای یار بووم، وه له ده ریا و تهواوی جیهاندا شۆله ی شه م بووم و ئه وسا هر چل تهنی ئیمه بۆ راووشکار بهرپه وشتیک هاتین. بهفرمانی خواجه و سهروکم ئیمه له تیشک بهدی هاتین. من له جام و دلی خواناساندا وهکو کلیم و ئیستا کۆرپکی خواناسیم بهدی هیناوه و له م دهوردا ناوم خهزاوییه و سواری ئه سپکی په شم و له م خهرا بته دا یانه خراوئ هات و دلمی له گه ل خۆیا برد و منیش چوومه بهرده تراوێلکه یهک و له ویدا له گه ل یاران ناومان خواریده وه و ئیستا خهومان نییه و هر کهس لهو ئاوه ی نه خواریدیتته وه با هر خه مبار و زوێر بی.

وشه ی خهرا بات که دیاردیی پی کراوه به واتای مهیخانه یه. بهلام له زاراوی خواناساندا بریتییه له پیاوی خواناس که مهستی باده ی خواناسی بی و دهستی له خۆشییه کانی جیهان داشوړیبی و هر بهبیری خوی تاق و ته نیاوه بی.

سه رچاوهکان

۱- سه ره نهجام [دهستنوس].

۲- دهوهری چلتهن [دهستنوس].

۳- یادداشتی ئه علا دین [دهستنوس].

## عه زازیل

۷۷۹ - ...

یوسف کوری یه حیا که نازناوی عه زازیله، به پیتی یادداشتی ئه علادین له شاره زوردا پیتی ناوخته مهیدانی ژیا نه وه و هر له ویتشدا پی گهیشته وه. له تافی جوانیدا خه ریکی خویتندن بووه و ماوه یه که له حوجره ی فه قتیان وانهی خویتندوه و پاشان رویشته وه ته به غدا و خویتندنه که ی ته و او کردوه و گه پاوه ته وه زیتد و مه لبه نده که ی خوی و له پاشا چووه ته دیتی شیخان و پاشماوه ی ژیا نی هر له ویتدا بر دوه ته سه ر تا له سالی ۷۷۹ ی کۆچیدا جیهانی به جی هیشته وه و له شی بق هه می شه له ویتدا نیتزا وه.

له عه زازیل وه هه ندی هۆنرا و به یادگار ماوه ته وه که زۆر ته ی و پارا و شیرین. ئه مه شه چه ند هۆنرا وێکی ئه م هۆنه ره که ده لی:

نامیتما زهمیر، نامیتما زهمیر	نه قـــــوله ی ئه زه ل نامیتما زهمیر
دوهم حه لقه بیم نه دجله ی ئه میر	پیشه نگ کاروان بیم چون بیم و سه فیر
نه مه و ج ده ریا شیم نه کوئ ئاهر	گرد نامین نه چین چل نه یه که باهر
وه ئیشاره ی شا زیان نه زاهر	دوهم حه لقه نان نا جام جاگیر
دیوانمان گرتن نه ی سه نگ و سه ریر	وه فه رمان شای ئازیز و جه لیل
ئه ز فریشته بیم نامیتم عه زازیل	هارووت و مارووت که فت نه جای بابیل
که شه کۆلم نه ده ست داوود ده لیل	دزاوه رمانه ن بنه ی گردین تو یل
ئاومان وارده ن پۆشن و بی لیل	نیه نی لایـــــق زالم و زه لیل

واته: من له لووتکه ی پۆژی به ریندا ناوم زهمیر بوو و له و کۆردها بیست و یه کهمین که س بووم. کاتی بوومه بالوێز، پیشهنگی کاروان بووم و له بهر شه پۆلی ده ریا به نام برده کتوی ئاگری ئه وینی خوایی، وه هر چلی ئیمه له چینه وه هاتین و به فه رمانی شا به ئاشکرایی ژیا ن و ئیستا کۆرپیکمان له پال ئه م به رد و ته خته وه پیک هینا وه. به فه رمانی خوای خۆشه ویست من فریشته بووم و ناوم عه زازیل بوو، وه له بهر ئه وه ی له ژیر تا قیرکرنه وه ی خوایی دهر نه چووم گه رامه وه به لام هارووت و مارووت له بهر ئه وه ی له فه رمانی خوا سه رپێچییان کرد که و تنه چالی بابل. ئیستا که شه کۆله که م له دهستی داوودی ده ليله و دزاوه ر بنگه ی هه مووی ئاواره کانه. ئیمه ئاوێکی پروون و خاویتمان خواره وه، وه خواره نه وه ی ئه و ئاوه بق سه تهمکاران و پیاوانی به ست شیاو نییه.

عه زازیل که دیاردیی پی کراوه، یه کێ له و سی فریشته یه: (هارووت، مارووت، عه زازیل)



نامیما زهورد، نامیما زهورد	نه قولهی نه زه ل نامیما زهورد
سیتهم حلقه نان نه دجلی بی گهرد	نامام وه ده میک چون موسا نه زهرد
سامری نامی قهست گیانم کهرد	چهوگا قه ده ممان پهی دهگا ئاورد
زیاین نه نه گوشت شای بی همتا و فهرد	سیتهم کلپه نان نه جام بادهم وهرد
جهی له وح و سهنگه دیوانمان کهرد	نهی وهر و ده می نامیما ئیدراک
ئاومان واردهن نه سرچه مهی پاک	ههرگیز نه نو شان خه لک دل شه کاک
بارگی سړه نان پرسم و پستهی شک	نه سباب و پرختی جامه ی شای سه هاک
سه یید محمه د پهری پوخته ی پاک	دیده وانه من چهنسی باد و خاک

واته: من له لووتکې پوژۍ بهریندا نوم زهورد یو، وه له و کورېدا بیست و سټیه مین کس بووم. پاشان هاتینه زهوی وهکو موسا، سامری ناوېک قهستی گیانمی کرد و ویستی له نوم بهرۍ و نهوسا هاتینه دۍ و بهفرمانی شای بی هاوتا ژیاين. من سټیه مین کلیم و پیالېۍ باده ی یزدانیم خواردهوه و سرمهستی یه کتاپه رستی بووم. ئیستا نوم ئیدراکه و ئیمه ئاوی زانیاریمان له سرچاوه یه کی پاک و خاوین خواردهوه. پئی و پرهوشتی پاشام بارهگا و خپوهتی راز و نهینیه و سهی محمه د پاک و خاوینه و خوا دیدهوانی ئیمه و ئاو و با و خاکه.

هونه ر له م هونراوانه دا دیاردی دهکاته پروداوی موسا و سامری که به پئی میژووهکانی ئیسلامی، پیاوېک له لایه نگرانی موسا به ناوی سامری کاتی که موسا چوو ه کتوی توور، گویره که یه کی له زیر دروست کرد و دهستگایه کی خسته ناو زکی گویره که زیره که و دهنگیکي لپوه دههات و داوای له خه لک کرد که بیپه رستن. هاروون هر چنده پهندي نهوانی دا سوودی نه بوو، نهوسا سرورش به موسای وت که جووله که کان گومرا بوون و له پتی خوا لایان داوه. موسا به خفه ته وه گه پراوه ناو گه له که ی و سامریی سرکونه کرد و نهوسا گویره که که ی سووتاند و خستیه ده ریا و خه لکه که ش په شیمان بوونه وه و پروایان به خوا ی تاق و تنیا هینا.

سهرچاوه کان

۱- سهر نه انجام [دهستنوس].

۲- دهوره ی چلتن [دهستنوس].

۳- یادداشتی نه علادین [دهستنوس].

۴- اعلام قرآن - تألیف دکتر محمد خزائي - تهران ۱۳۵۵.

## خوونجی

۶۶۷ - ۷۲۵

گوشتاسپ کوری شالیار که نازناوی خوونجییه، به پئی یادداشتی ئەعلا دین له سالی ۶۶۷ی کۆچی له هوراماندا پئی ناوخته مهیدانی ژيانهوه و هر له ویشدا پئی گهیشتووه. هر له دەوری مندالیدا خەریکی خۆپندن بووه و له دەوری جوانیدا ههموو دەم چووته سەر گلکۆی پیر شالیار و هەندێ جار ڕۆیشتووته سەر گۆری ههجيح و خەریکی پارانهوه بووه و ئارهزووی پیر و پێبهریکی گهروهی کردووه که دهستی بگرێ و پاشان ناویانگی سان سههاکی بیستووه و به رهو دێی شیخان کهوتووته ڕێ و ئەوسا له لای ئەو ماوتهوه و پاشماوهی ژيانی له وێدا بردووته سەر تا سالی ۷۲۵ له تهنه‌نی په‌نجا و ههشت سالییدا کۆچی دواپیی کردووه.

له خوونجییهوه هەندێ هۆنراو به‌یادگار ماونه‌ته‌وه که زۆر ته‌ر و پاراو و شیرینن. ئەمەش چەند هۆنراویکی ئەم هۆنەرە که ده‌لی:

نامی‌ما نه‌وهرد، نامی‌ما نه‌وهرد	نه قـوله‌ی ئەزەل نامی‌ما نه‌وهرد
چاره‌م حەلقه‌ بیم نه‌ دجله‌ی بێ وهرد	ته‌سلیم دهرد بیم پێوه‌ند و زه‌وهرد
چه‌وگا قه‌ده‌ممان په‌ی ده‌گا ئاوه‌رد	زیاین به‌فه‌رمان ئەو شای ته‌نیا و فه‌رد
دیوانمان گرتەن نه‌ی ته‌خت و سه‌ره‌برد	به‌رد می‌هه‌ر سێ ئەزەلی زنجی
حالا نه‌ی ده‌مدا نامی‌ما خوونجی	هه‌ر که‌س شا ناسا جاشه‌ن سێ ساجی
دزاوه‌رمانه‌ن کاوه‌که‌ی حاجی	ئاومان وارده‌ن جه‌ چه‌مه‌ی په‌نجی

نه‌نۆشان نابوخت وه‌ حه‌ق نه‌سه‌نجی

واته: من له‌ لووتکه‌ی ڕۆژی به‌ریندا ناوم نه‌وهرد بوو، وه‌ له‌ کۆڕه‌دا بیست و چاره‌مین که‌س بووم، له‌و ده‌مه‌دا ئەز چاره‌مین ئالقە بووم و له‌و جۆیاره‌ بێ بنه‌دا له‌ به‌ره‌وه‌ی له‌ یار دوور بووم، زۆر په‌نجم ده‌کیشا. پاشان هه‌ر چل ته‌نی ئێمه‌ ڕۆیشتی نه‌ دێ و به‌فه‌رمانی شای تاق و ته‌نیا له‌ وێدا ژیان و ئیستا کۆریکی خواناسیمان پێک هێناوه. به‌زه‌یی و میه‌ری به‌رینمان بۆ خۆمان کردووته‌ خانووچه‌ی په‌ژاره‌ و ئیستا ناوم خوونجییه‌ و هه‌ر که‌سێک خوا بناسی، ئەو ڕازی خۆای بۆ دهرده‌که‌وێ. دزاوه‌ر په‌ناگای ئاواره‌کانه. ئێمه‌ ئاوی زانیاریمان له‌ سه‌رچاوه‌ی په‌نج و مه‌ینه‌ت خواردووه‌ته‌وه‌ و بۆ ئەو که‌سانه‌ی که‌ خویان نه‌ناسیوه‌، خواردنه‌وه‌ی په‌وا نییه‌.

سەرچاوه‌كان

۱- سەرئەنجام [دەستنوس].

۲- دەورەى چلەن [دەستنوس].

۳- يادداشتى ئەغلادىن [دەستنوس].

## وردى

۷۸۰ - . . .

نەرىمان كورپى فەيرۆز كە نازناوى وردىيە، بەپىي يادداشتى ئەغلادىن لە ئاخىر و ئۆخىرى سەدەى حەوتەمى كۆچى لە ھەوراماندا لە دايك بوو و ھەر لەوێدا پى گەشتوو. لە دەورى مندا ليدا خەرىكى خويندن بوو و پاشان چووئە حوجرەى فەقييان و بەفەقيتەتى زۆربەى شوئەنەكانى ھەورامان گەراو و لە ھەر كوئىدا مەلايەكى بينيو لەلای وانە و دەرزى خويئندوو و سەرئەنجام گەراوئەو زىد و مەلەندەكەى خۆى و لە پاش چەند سالىك پرووى كردوئە دىي شىخان و پاشماوئەى ژيانى لەوێدا بردوئە سەر تا لە سالى ۷۸۰ى كۆچيدا كۆچى دوايى كردوو.

لە وردىيەو ھەندى ھۆنراو بەيادگار ماوئەتەو كە زۆر تەپ و پاراو و شيرين، ئەمەش چەند ھۆنراوئەكى ئەم ھۆنەرە كە دەلئى:

ناميما ساتيش، ناميما ساتيش	نە قولەى ئەقەم ناميما ساتيش
ھەفتەم حەلقەنان نە دجلەى ئەنديش	ستيزام چەنى لاھى و ھەم سەركيش
زىلم پى رازەن پەى ئەزى نەردى	ئيتەر جە ناكەس ھىچ مەوۆ سەردى
ئەوسا كە ئامام جەى وەر و پردى	گرد ئامين نەچين چل نە يەك مەردى
بەفەرمان شای پەيمان پەرورەردى	ھەفتەم كليلەنان نە جام و جەردى
جە دزاوئەردا نيامان كەردى	نەى وەر و دەمدا ناميما وردى
پەردەى لەقانان فەنەر و فەردى	دزاوئەرمەنەن نە راي گرد شەردى
ئاومان وارەدن شەفای گرد دەردى	ھەر كەس نەنۆشا فەردا پروو زەردى

واتە: من لە لووتكەى رۆژى بەرىندا ناوم ساتيش بوو، وە لەو كۆرەدا بىست و حەوتەمىن كەس بووم و لە رووبارى بىر و كەلكەلەشدا حەوتەمىن ئالەقە دەھاتمە ژمار وە لەگەل ياخى و سەركيشدا بەشەپ ھاتم. دلم پرە لە رازى خوايى و ئەمەش مايەى بەختەو ھەريە، ئيتەر ناكەسان و لەچەرەكان ناتوانن من دلسارد بکەنەو. لە پاش ئەو بەرەو پردى ئاپۆرە كە

جیهانه هاتم، به‌فرمانی شای خاوه‌ن به‌لین و په‌یمان من حوته‌مین کلیم، له دزاوهردا کۆږیکی خواناسییمان به‌دی هینا و من له‌و زه‌مانه‌دا ناوم وردی بوو، وه ئیمه ئاوێکمان خواردوه که هه‌موو دهر دیک چاره‌سه‌ر ده‌کا و هه‌ر که‌س له‌و ئاو‌ه‌ی نه‌خواردبێته‌وه، له‌ رۆژی په‌سلاندا شه‌رمه‌زار ده‌بی.

سه‌رچاوه‌کان

- ۱- سه‌رئه‌نجام [ده‌ست‌نووس].
- ۲- ده‌وره‌ی چلته‌ن [ده‌ست‌نووس].
- ۳- یادداشتی ئه‌علادین [ده‌ست‌نووس].

## نیشان

... - ۷۸۵

تایه‌ر کوی عه‌ولسه‌مه‌د که نازناوی نیشانه، به‌پیتی یادداشتی ئه‌علادین، له ده‌وره‌یه‌ری هه‌وراماندا پیتی ناوته‌مه‌ میدانی ژیا‌نه‌وه و هه‌ر له‌وتشدا پتی گه‌یشته‌وه. له ده‌وره‌ی منداڵیدا خه‌ریکی خۆیندن بووه و پاشان بۆ خۆیندن زۆربه‌ی ناوچه‌کانی هه‌ورامان گه‌راوه و هه‌ر له‌ تافی جوانیدا رۆوی کردووه‌ته‌ دیی شیخان و له‌ویدا ماوه‌ته‌وه و پاشماوه‌ی ژیا‌نی به‌وانه‌ وتنه‌وه و پینوینی خه‌لک بردووه‌ته‌ سه‌ر تا له‌ ساڵی ۷۸۵ی کۆچیدا سه‌ری بۆ هه‌میشه‌ ناوه‌ته‌وه و له‌ویدا نیژراوه.

له نیشانه‌وه هه‌ندی هۆنراو به‌یادگار ماونه‌ته‌وه که زۆر ته‌ر و پاراو و شیرین، ئه‌مه‌ش چه‌ند هۆنراویکی ئه‌م هۆنه‌ره که ده‌لی:

نامی‌ما ئه‌رشیش، نامی‌ما ئه‌رشیش	نه قـوله‌ی ئه‌زه‌ل نامی‌ما ئه‌رشیش
هه‌شته‌م حه‌لقه‌نان نه‌ دجله‌ی په‌ریش	په‌ی می‌ردان خاس سه‌د هه‌زار فه‌ریش
ئی دونیای به‌دکیش هه‌ر به‌د ها نه‌ریش	چه‌وگا ئامانم په‌ی ده‌رگای ده‌رویش
وه فه‌رمان شای فه‌رد بێ ئه‌ندی‌ش	حه‌ی دیوانه‌دا زامان بی ساری‌ش
حالا نه‌ی واده‌ی نامی‌ما نیشان	خه‌لک دزاوهر فه‌رمانبه‌ر شان
ئاومان وارده‌ن سه‌رچه‌شمه‌ش نه‌ پان	هه‌ر که‌س نه‌نۆشا مه‌خلووق گومپان

واته: من له‌ لووتکه‌ی رۆژی به‌ریندا ناوم ئه‌رشیش بوو، وه له‌و کۆږه‌دا بیست و هه‌شته‌مین که‌س بووم و له‌ رۆوباری په‌ریشانی و په‌شیویدا هه‌شته‌مین ئالقه‌ بووم. بۆ پیاوانی چاک و خواناسان و پارێزگاران سه‌د هه‌زار ئافه‌رین، چونکه ئه‌م جیهانه، خراپه‌ی



له شوینه و بنیادم دهبی چاک و ږوو له خوا بڼی. پاشان چوومه دتبی دهر ویش و به فرمانی شای بڼی هاوتا، ئیستا لهم شوینه دا برینهکانی دهر وونمان ساړیژ بووته وه. ههنوکه ناوم نیشانه و خه لکی دزاوهر فرمانبره ری شان. ئیمه ئاویکمان خواردوه که سه رچاوه که ی له نیوانی ری دایه و هر کهس له و ئاوه ی نه خوارد بیته وه، گومرایه.

هونه ر لهم هونراوانه دا خوی به نه ر شیش داناوه و نه مهش نازناویک بووه که له و سرده مه دا داویانه ته پاریزگاران و خواناسان. له په راوی ئافیس تادا نه م ناوه به چه شنی نه ر شیه هاتووه که یه کیک بووه له پاریزگاران و خواناسان که له یه شتی سیزده مه دا ستایش کراوه و نه مهش له کاتیکدایه که له فره وه هری ونگه ووی کوری پیز گیراوه، وه نه رشی له و دهمه دا زور ناسراوه و خه لک ریزی گرتووه.

سه رچاوه کان

- ۱- سه ر نه نجام [ده ستنوس].
- ۲- دهری چلتن [ده ستنوس].
- ۳- یادداشتی نه علادین [ده ستنوس].
- ۴- یشت ها - تالیف و تفسیر پورداود - بمبئی ۱۳۰۷.

## چهرگا

۷۵۵ - ...

شه مسه دین کوری خه لیل که نازناوی چهرگایه، به پتی یادداشتی نه علادین له شاره زووردا له دایک بووه و هر له ویشدا پی گه یشتووه. هر له دهری مندالیدا خه ریکی خویندن بووه و پاشان به فقه قییه تی ماوه یه ک گه راوه و له پاشا ږووی کردووه ته دتی شیخان و پاشماوه ی ژیانی له ویدا بردووه ته سر تا له سالی ۷۵۵ ی کوچیدا تواماری ژیانی بو هه میسه پیچاوه ته وه و نیژراوه.

له چهرگاوه هه ندی هونراو به یادگار ماونه ته وه که زور بهرز و شیرین و ته ری و پاراون. نه مهش چه ند هونراویکی نه م هونه ره ده لی:

نامیتما زیوهر، نامیتما زیوهر	نه قوله ی نه زه ل نامیتما زیوهر
نویم حه لقه نان نه دجله ی بی دهر	به ند زنجیر بیم زنجیر سیوهر
زیوهرم دوهرن وهر نه گرد نه شیا	نه چوار به حردا ئازمایي دریا
نه یانه ی یه خدا نه و بی وه مینا	چه وگا قه ده ممان په ی ده گا نیا

گرد ناماین نه چین چل نه یکه ده‌ریا      هر ان زیاین وه فهرمان شا  
نۆهم کلله‌نان نه جام سه‌ما      دیوانمان گرته‌ن نهی سه‌نگ و سه‌را  
نه جامه‌ی به‌شهر نامیتما چه‌رگا      به‌شهر وه مهرگش نه جیهان زیا  
ئوسا پا نیا وه دوون هه‌زیا      ئاومان واردن، ئاوئ وهش بیا  
هه‌رگیز نه‌نۆشان به‌ست و بی حه‌یا

واته: من له لووتکه‌ی پۆژی به‌ریندا ناوم زیۆهر بوو، وه له‌و کۆچه‌دا بیست و نۆیه‌مین که‌س بووم و له‌ دجله‌ی بی‌بندا نۆیه‌مین ئالقه‌ بووم و له‌ به‌ند و زنجیردا بووم. زیۆهرم وه‌کو مرواری سپیه و به‌ر له‌ هه‌موو شتیک له‌ چوار ده‌ریاردا تاقی کرایه‌وه، وه له‌ خانووی سه‌هۆلدا بووه‌ مینا. پاشان هه‌نگاویمان نایه‌ دتیه‌کی پیروژ. هه‌ر چلمان له‌ ده‌ریایه‌که‌وه هاتین و به‌فه‌رمانی خوا ژیاين. من له‌ جامی ئاسماندا نۆیه‌مین کلیم و ئیستا له‌م شوینه‌دا کۆرتیکی خواناسیمان به‌دی هیناوه و من له‌م قالبه‌دا ناوم چه‌رگایه. بنیاده‌م به‌هۆی مه‌رگییه‌وه له‌ جیهانی تردا ژیاين تازه‌ په‌یدا ده‌کا و به‌م چه‌شنه‌ ئه‌ژدیهای هه‌وا و هه‌وه‌س پێشیل ده‌کا. ئیمه‌ ئاوی زانیاریمان خواردووته‌وه. به‌راستی ئه‌و ئاوه‌ ئاوێکی خۆش بوو، وه‌ هه‌ر که‌سیک له‌وه‌ی نه‌خواردبێته‌وه، به‌ست و بی‌شهرمه‌.

مه‌رگ که‌ دیاردیی پێ کراوه‌ بریتیه‌ له‌ ده‌رچوونی گیان له‌ له‌شدا و له‌ پاش مه‌رگ مرقو پرو ده‌کاته جیهانیکی تر و له‌ویدا بۆ هه‌میشه‌ ده‌مێنێته‌وه و مردنی بۆ نییه، واته‌ له‌ دوا‌ی مه‌رگ سه‌ره‌تای ژیاينیکی نوێیه‌.

سه‌رچاوه‌کان

- ۱- سه‌ره‌نجام [ده‌ستنووس].
- ۲- ده‌وره‌ی چلته‌ن [ده‌ستنووس].
- ۳- یادداشتی ئه‌غلادین [ده‌ستنووس].

## سه‌فا

۷۵۹ - ...

شه‌ریف کوپی حوسین که‌ نازناوی سه‌قایه، به‌پێی یادداشتی ئه‌غلادین له‌ شاره‌زوورا پێی ناوته‌ مه‌یدانی ژیاينه‌وه و هه‌ر له‌وێشدا پێی که‌یشتووه. هه‌ر له‌ منداڵیدا خه‌ریکی خوێندن بووه و ئه‌وسا به‌فه‌قه‌یه‌تی که‌راوه و له‌ هه‌ر کوێدا مه‌لایه‌کی بینیه‌ له‌لای ماوته‌وه و وانه و ده‌رزی له‌ لا خوێندوووه و پاشان که‌راوته‌وه زێد و مه‌لبه‌نده‌که‌ی خۆی و چه‌ند سالتیک له‌ویدا

ژیاوه و ئوسا به‌رهو دیتی شیخان که‌وتووته پښ و له‌ویدا پاشماوهی ژیاڼی به‌پښوینیی خه‌لک و وانه و تنه‌وه بردووته سه‌ر تا له‌ سالی ۷۵۹ی کۆچیدا مالئاوایی له‌ جیهان کردووه و نیژراوه.

له‌ سه‌قاوه هه‌ندی هۆنراو به‌یادگار ماونه‌ته‌وه که‌ زۆر ته‌ر و پاراو و شیرین. ئه‌مه‌ش چه‌ند هۆنراویکی ئه‌م هۆنه‌ره که‌ ده‌لئ:

نامیما فه‌غفور، نامیما فه‌غفور	نه‌ قوله‌ی جه‌مه‌وور نامیما فه‌غفور
ده‌هه‌م خه‌لقه‌نان، نه‌ دجله‌ی مه‌قه‌وور	به‌نه‌د زنجیر بیم نه‌ سه‌مای غه‌فور
مایه‌ دام و بار، باری وه‌ کافوور	چه‌وگا گرد ئاماین به‌ی ده‌گای مه‌خموور
هه‌ر چلمان ئاماین گرد که‌ردین زوه‌وور	وه‌ فه‌رمان شا بیه‌نیم مه‌ستوور
ده‌هه‌م کلینه‌نان نه‌ جام سووروور	جهی سه‌نگ گرتنه‌مان دیوانی مه‌شه‌وور
ئیسای مه‌کووشین نه‌ دارولغووروور	به‌لکو بره‌سین وه‌ دارولسووروور
مه‌شه‌وورم وه‌ شار ئه‌زه‌لی له‌قا	نه‌ی شی‌وه‌ی فانی نامه‌ن سه‌قا
بی مه‌تای یاران ئه‌زه‌نان داغما	مه‌تای یار خاس مه‌ولا که‌رد عه‌تا
ئاومان وارده‌ن ئاوای گه‌وارا	هه‌ر که‌س نه‌نۆشا نه‌فرین پێش وارا

واته‌: من له‌ لووتکه‌ی پۆژی به‌ریندا ناوم فه‌غفور بوو، وه‌ له‌و کۆرده‌ا سییه‌مین که‌س بووم و له‌ به‌ندی زنجیری ئاسمانی خوای به‌خشینه‌ردا گرفتار بووبووم. بارانی به‌زه‌ییی خوا دای له‌ گیانم، وه‌ له‌ پاش ئه‌وه‌ هه‌موومان هاتینه‌ دیتی مه‌خموور و هه‌ر چلمان له‌ویدا سه‌رمان هه‌لدا و به‌فه‌رمانی شا بزر بووین. من له‌ جامی شادی و خووشیدا ده‌یه‌مین کلیل بووم و ئیستا لی‌ره‌دا کۆرپه‌کمان پێک هه‌ناوه‌ و تی ئه‌کووشین که‌ له‌ خانووی فیز و هه‌وا پزگار بین و بگه‌ینه‌ خانووی شادمانی. من له‌م قه‌لبه‌دا ناوم سه‌قایه‌ و به‌بی کالای یار دلته‌نگم و سه‌رۆکم کالای چاکی پێم به‌خشی، ئیمه‌ ئاوایکی روونمان خواردوه‌وه‌ و هه‌ر که‌س له‌و ئاوه‌ی نه‌خواردوه‌وه‌ نه‌فرین به‌سه‌ریا باری.

سه‌رچاوه‌کان

- ۱- سه‌ره‌نجه‌ام [ده‌ستنووس].
- ۲- ده‌وره‌ی چلته‌ن [ده‌ستنووس].
- ۳- یادداشتی ئه‌غلادین [ده‌ستنووس].
- ۴- ورده‌ سه‌ره‌نجه‌ام [ده‌ستنووس].

## مه‌رزی

۷۷۸ - . . .

ئیسماعیل کوری حه‌سه‌ن که نازناوی مه‌رزیه، به‌پتی یادداشتی ئه‌علا‌دین له شاره‌زووردا له دایک بووه و هه‌ر له‌ویشدا پێ‌گه‌یشتووه. هه‌ر له مندا‌لیدا خه‌ریکی خوێندن بووه بۆ خوێندن گه‌لی ناوچه و هه‌ریم و مه‌لبه‌ندی کوردستان گه‌راوه و له هه‌ر کوێدا مه‌لایه‌کی بینیه، چووته لای و وانه و ده‌رزی خوێندووه، هه‌تا بووه به‌مه‌لایه‌کی باش، ئه‌وسا گه‌راوه‌تووه زێد و مه‌لبه‌نده‌که‌ی خۆی و له دوا‌ی چه‌ند سا‌لتیک رووی کردووه‌ته دێی شیخان و چووته ریزی په‌یره‌وان و لایه‌نگرانی سان سه‌هاک و پاشماوه‌ی ژیا‌نی هه‌ر له‌وێدا بردووه‌ته سه‌ر تا له سا‌لی ۷۷۸ی کۆچیدا کۆچی دوا‌یی کردووه و نێژراوه.

له مه‌رزیه‌وه هه‌ندی هۆنراو به‌یادگار ماوه‌تووه که زۆر شیرین و دل‌گر و په‌وانن. ئه‌مه‌ش چه‌ند هۆنراویکی ئه‌م هۆنه‌ره که ده‌لی:

نام‌یما ئاهر، نام‌یما ئاهر	نه قوله‌ی ئه‌له‌ست نام‌یما ئاهر
یازده‌هه‌م حه‌لقه‌م نه دجله‌ی باهر	به‌ند زنجیر بیم ئه‌و رۆ نه زاهر
باران و ته‌وه‌رگ وارا وه ته‌هرزی	مایه‌ی که‌سه‌ری له‌زه‌ت و حه‌وزی
گرد ئاماین نه چین چل نه یه‌ک به‌رزی	دیوانمان گرته‌ن په‌ی وام و قه‌رزی
ها ئه‌ز نه‌ی دیوان نام‌یما مه‌رزی	تووبا جه ئی‌مه بنیامش سه‌وزی
ئه‌ز کلێله‌نان جه چه‌رخ و ئه‌رزی	دزاوه‌رمانه‌ن چه‌مه‌ی بی هه‌رزی
ئاومان وارده‌ن مایه‌ی گرد وه‌رزی	هه‌ر که‌س نه‌نۆشا نه‌وانا ده‌رزی

واته: من له لووتکه‌ی پۆزی به‌ریندا ناوم ئاگر بوو، وه له‌و کۆردها سی و یه‌که‌مین که‌س بووم و له به‌ند و زنجیری ئه‌و پۆزگاردها ده‌تلامه‌وه. باران و ته‌رزه‌ی به‌زه‌ییی خوا‌یی له حه‌وزی که‌سه‌ر گه‌یشه‌ من. هه‌ر چل که‌سی ئی‌مه له به‌رزیکه‌وه هاتین و له‌م شوێنه‌دا کۆرتیکی خواناسیمان پیک هێنا و له‌م کۆردها ناوم مه‌رزیه. ئی‌مه نوێنگه‌ی دره‌ختی تووبا (طوبا)ین و ئه‌ز له‌م زه‌ویه‌دا کلیم و دزاوه‌ر وه‌کو سه‌رچاوه‌یه‌کی روونه و ئی‌مه ئاوێکمان خواردووه‌تووه که مایه‌ی کشت و کێله هه‌ر که‌سیک له‌و ئاوه‌ی نه‌خواردبێته‌وه، دیاره وانه و ده‌رزی نه‌خوێندووه.

سه‌رچاوه‌کان

۱- سه‌ره‌نجام [ده‌ست‌نوس].

۲- دهوری چلتن [دهستنوس].

۳- یادداشتی ئه‌علا دین [دهستنوس].

۴- دهفته‌ری پردیوهر [دهستنوس].

## بیایا

۷۵۶ - ...

عه‌لی کوری شاپوور که نازناوی بیایه، به‌پیتی یادداشتی ئه‌علا دین له دینه‌وهردا له دایک بووه و هر له‌ویشدا پتی گه‌یشتووه. له مندا‌لیدا خه‌ریکی خویندن بووه و پاشان چووته حوجره‌ی فه‌قییان و ئه‌وسا بۆ خویندن گه‌لی شوین گه‌راوه و ماوه‌یه‌کیش له شاره‌زوورا بووه و له پاشا گه‌راوه‌ته‌وه زۆرد و مه‌لبه‌نده‌که‌ی خۆی و له دوا‌ی چهند سال به‌ره‌و دیتی شیخان که‌وتووته پتی و پاشماوه‌ی ژیا‌نی له‌لای سان سه‌هاک بردووته سه‌ر تا له سالی ۷۵۶ی کۆچیدا له جیهان مالئاوایی کردووه و نیتزراوه.

له بیایه گه‌لی هۆنراو به‌یادگار ماونه‌ته‌وه که زۆر ته‌ر و پاراو و شیرین. ئه‌مه‌ش چهند هۆنراوی ئه‌م هۆنهره که ده‌لی:

نام‌ی‌ما بادر، نام‌ی‌ما بادر	نه قوله‌ی ئه‌زه‌ل، نام‌ی‌ما بادر
دوا‌زده‌هه‌م هه‌لقه‌م نه دجله‌ی چادر	به‌ند زنجیر بیم ئه‌و ده‌م په‌ی زادر
تا ئه‌و ده‌م یا‌وام وه جامه‌ی پدا	مایه‌ی تاریکی ئه‌ز که‌ردم سیا
چه‌وگا قه‌ده‌م په‌ی سه‌نگه‌ نیا	گرد ئاماین نه چین زیاین په‌ی به‌قا
ئه‌و کلێله‌نان نه مه‌وج سه‌ما	حالا نه‌ی ده‌وره نام‌ی‌ما بیایا
دیوانمان گرتنه نه‌ی سه‌نگ سو‌ما	شه‌رت گرد میت‌ردان وه ئه‌زی دریا
قازان عیسا ئه‌ز بیام چا‌گا	لوقمه و له‌قای حه‌ق یاران گرد دریا
ئاومان وارده‌ن نه چه‌مه‌ی ئالا	وینه‌ش هیچ نییه‌ن نه ده‌وره‌ی بالا

نه‌نۆشان بۆ رهنج نه‌ویژان والا

واته: من له لووتکه‌ی پۆژی به‌ریندا ناوم بادر بوو و له‌و کۆریدا سی و دوویه‌مین که‌س بووم، وه له‌و ده‌مه‌دا گیرۆده‌ی زاد بووم. ئه‌وسا جلویه‌رگی پارتی‌زگاریم ده‌ست که‌وت و من جه‌وه‌ری تاریکیم. له پاش ئه‌وه هه‌نگاوم نایه ئه‌م زه‌رده و هه‌موومان بۆ به‌قا ژیا‌ین. من له شه‌پۆلی ئاسمانا کلێلم و ئیستا ناوم بیایه و کۆریکی خواناسیمان پتک هیتا و په‌یمان و به‌لینی پیاوان سپی‌ررایه من و قازانی عیسا به‌ده‌ستی من بوو و له‌وه به‌ش یارانم دا. ئیمه

ئاوتېكمان له سەرچاوهی ئالا خواردهوه كه وهكو ئەو ئاوه له هیچ جی و شوینیکدا پەیدا نابێ، هەر كەسێك بۆ ئەو ئاوه پەنج نەكیشی بەپلهوپایهیهکی بەرز ناگا.

زادر كه هۆنەر دیاردیی پێ کردووه، له پەراوی ئافیتستادا بهچهشنى زاتر هاتووه. ئەم وشه له ناو یهشتهكان و یهساندا بهواتای ئاوی پیرۆزه كه له راستهقینهدا چهشنه پیشكهشیهك بووه كه له رێ و رهوشتهكانی ئاینیدا دهیاندايه خهلك.

جلوبهرك كه هۆنەر له هۆنراوهكانی دیاردیی پێ کردووه، بریتیه له بروا و پارێزگاری. ئهبلعهباس دهلی: «لباس الهدی للعامه ولباس الهیبه للعارفین ولباس الزینه لأهل الدنيا ولباس اللقاء للاولیاء ولباس التقوی لأهل الحضور ولباس التقوی ذلك خیر» واته: جلوبهركی پزگاری بۆ تهواوی خهلك و جلوبهركی سام و ترس بۆ خواناسانه و جلوبهركی گولی و رشمه بۆ ئەوانهیه و بهدووی دنیادان، جلوبهركی لقا بۆ عهبدالانه و جلوبهركی پارێزگاری بۆ پارێزگارانە كه له ههمووی باشته.

بهقا یا مانهوه كه دیاردیی پێ كراوه بهواتای مانهوه و ژيانه. بهلام له زاراوی خواناساندا بریتیه له پتی خوادا گیان بهختکردن كه مرۆ دهبی بهجاری پهیوهندی خۆی لهگهڵ جیهاندا بپچڕین.

## سەرچاوهكان

- ۱- سەرئەنجام [دهستنوس].
- ۲- دهوهری چلتن [دهستنوس].
- ۳- یادداشتی ئەعلا دین [دهستنوس].
- ۴- یهسنا - تفسیر و تالیف پورداود - تهران ۱۳۳۷.
- ۵- یادداشت گاتها - نگارش پورداود - تهران ۱۳۳۶.

## تهوار

۷۸۳ - ...

ئیسحاق کوپی عەلی كه نازناوی تهواره، بهپێی یادداشتی ئەعلا دین له شارەزوردا له دایك بووه و هەر لهوێشدا پێ گهیشتووه. له دهوهری مندا لیدا خهریکی خویندن بووه و پایهی خویندهواریی ئەو سهردهمهش خویندنی رێزمانی عهرهبی و لهبهركردنی قورئانی پیرۆز و خویندنی فقهی شافعی و ههندێ پەراوی فارسی بووه كه تهواریش ئەمانهیه له قوتابخانه و حوچرهی فقهیاندا خویندوون و ئینجا چووته فقهیهتی و ئەو شوێنانهیه كه زۆر تیدا

مابووپیته وه به غدا و شام بووه و، له پاشا گه پراوته وه زیند و مه لبه نده که ی خوی و له پاش ماوه یه که شاره زوور به جی دیتی و پروو دهکاته دتی شیخان و چووته ریزی لایه نگرانی سان سه هاگ و پاشماوه ی ژبانی له ویدا بردووته سه ر تا سالی ۷۸۲ی کوچیدا باده ی مه رگ له مه یگیتی ئاکام وهرده گری و دهیخواته وه و له و کوپرستانی شیخاندا دهنیژری و بۆ هه تا هه تایه سه ری له ویدا دهنیته وه.

له تهواره وه هه ندی هۆنراو به یادگار ماوته وه که زۆر ته ر و پاراو و شیرین. ئه مه ش چه ند هۆنراویکی ئه م هۆنره که ده لی:

نامیما ده ریا، نامیما ده ریا	نه قوله ی ئه زه ل نامیما ده ریا
سینزه هم هه لقه م نه جام هه یا	به ند زنجیر بیم ئه و ده می ته نیا
له نگه ر و چه رخ بیم نا دام ده ستگا	قه ده ممان نیا گرد ئامین وه یگا
قورس نوورینه نه جام خه زرا	دیوانمان گرتنه نه ی سه نگ و سه را
جام که ی ئه زنان نه ده ست یه کتا	مه نمانی ره وشه نه هوزوور شا
ئاومان وارده ن ئاوئی گه وارا	هه ر که س نه نوشا هه ق لیش ره نجیا

واته: من له لووتکه ی پۆژی به ریندا ناوم ده ریا بوو، وه له و کوپرده ا سی و سییه مین که س بووم و له جامی شه رمدا سینزده مین ئالقه م و له و ده مه دا له به ندی زنجیر بووم و له داوکه ی پاماندا له نگه ر و چه رخ بووم، وه هه ر چلمان هه نگاومان نایه ئه م جی و شوینه و ئیمه له جامی سه وزدا پرووناکین و ئیستا له م ناوه دا کوپرێکمان پێک هیناوه و من جامم و سه رمه سته باده ی یه کتا په رستیم. ئیمه ئاوێکی پروونمان خواریده وه و هه ر که سێک له و ئاوێ نه خوارید پیته وه، هه قی لی په نجاوه.

جام بریتییه له دلی خواناس و په ره له زانیاری، هه روه ها جامی سه وز بریتییه له دلی پارێزگار و خواناس که هۆنهر له م هۆنراوانه دا دیاردیی پی کردوه.

سه رچاوه کان

۱- سه رئه نجام [ده ستنوس].

۲- ده ره ی چلته ن [ده ستنوس].

۳- یادداشتی ئه علا دین [ده ستنوس].

## سەراف

۷۶۰ - . . .

مەسعوود كوپى قادىر كە نازناۋى سەرافە، بەيتى يادداشتى ئەلادىن لە ئاخىر و ئۆخىرى سەدەى ھەوتەمى كۆچى لە ھەوراماندا لە داىك بوو ھەر لەوئىشدا پى گەشتوو ھەر بەمنداى خەرىكى خوتىندن بوو ۋە نىشانەى وريايى لە ناوچەواندىا ديار بوو ۋە لە كەمترىن كات لە زانستدا بەلەوپايەيەكى بەرز گەشتوو ۋە لە پاشا چووتە فەقتىيەتى ۋەئوسا پرووى كردووتە دىتى شىخان ۋ چووتە رىزى لايەنگرانى سان سەھاك ۋ ماوھەك لەوئىدا ماوتەو ۋە تا خەرقەى ۋەرگرتوو ۋ پاشان گەراوتەو ۋە زىد ۋ مەلەندەكەى خۆى ۋ پاشماوھى ژيانى بەرئىنموونى خەلك ۋ وانە ۋەتەنەو ۋەردووتە سەر تا لە سالى ۷۶۰ى كۆچىدا كۆچى دوايىى كردوو ۋە.

سەراف لە ھۆنىنەوھى ھۆنراودا دەستىكى بەرزى ھەبوو ۋ زۆربەى ھۆنراوھەكانى لە سەر پى ۋ رچەى خواناسى ھۆنىووتەو ۋ بەراستى ھۆنراوھەكانى زۆر تەرى ۋ پارا ۋ شىرىن ۋ ئەمەش چەند ھۆنراۋىكى ئەم ھۆنەرە كە دەلى:

نامىما دەوار، نامىما دەوار	نە قولەى گەوھەرى نامىما دەوار
چارەھەم ھەلقەم نا دجلەى عەمار	لوى زنجىرەنان نە جام ئەيار
ئەدەم تۆمار بىم نە سەركۆف قاف	رۆشنىمان ۋست نە سەر دەشت ۋ تاف
گەرد نامىن نە چىن چل نە يەك ئەوساف	چاگا نيامان قەدەم پەى مەساف
ئىسا گەرتەنمان ديوانى چون ئاف	ئەز كلىلەنان جە دلى گەرد ناف
تاج ۋ جوقەمەن سەردارەكەى جاف	ئىگا نەى شىوھ نامىما سەراف
دەوق شەوقمەن پەى يار مەدۆ لاف	ئاومان ۋاردەن نە سەرچەمەى تاف
رئىش غولامان مەولام كەردەن ساف	نەنۆشان ئەو كەس خەدبىن گەزاف

ۋاتە: مەن لە لووتكەى رۆژى بەرىندا ناوم گەوھەر بوو، ۋە لەو كۆپرەدا سى ۋ چوارەمىن كەس بووم ۋ لە جامى ياردا سەرخۆش بووم، مەن لە كىيوى قافدا تۆمار بووم ۋ ھەر چل كەسمان رۆشنى پروناكىمان بەخشيە دەشت ۋ كىو ۋ تافگەكان ۋ ھەموومان بەچەشنىك لە چىنەو ھاتىن ۋ ئىستا بۆ شەرى دوژمنان ھەنگاومان ناووتە ئەم شوئەن ۋ ئىستا كۆرپىكمان ۋەكو ھەتاۋ پىك ھىناو ۋ مەن لە نىوان ھەموو ھۆزەكاندا ۋەكو كلىم ۋ تاج ۋ جوقەى مەن سەردارەكەى جافە، ئىستا لەم قالدەدا ناوم سەرافە ۋ بۆ يار لە خۆشى دام ۋ



لاقی دیداری دلبر لی ددهم. ئیتمه ئاوتکمان له سهراچاوهی تاف خواردووتهوه، وه برینی غولامان بهو ئاوه ساریژ بووهوه و هر کهستیک لیتی نهخواردبیتتهوه، بئی ئەندازه خۆپهسهند و بادی ههوايه.

## سهراچاوهکان

- ۱- سهرنه‌نجام [دهستنووس].
- ۲- دهورهی چلتهن [دهستنووس].
- ۳- یادداشتی ئەعلادین [دهستنووس].
- ۴- ورده سهرنه‌نجام [دهستنووس].

## سرور

### سهدهی هه‌شته‌م

ئەبولفەتح کورێ عەلی که نازناوی سرور، به‌پێی یادداشتی ئەعلادین له ئاخر و ئۆخری سهدهی حه‌وته‌می کۆچی له شارەزوردا له دایک بووه و هر له‌وتشدا پێ گه‌یشتوو، هر له منداڵیدا خه‌ریکی خۆپندن بووه و پاشان چووته حوجره‌ی فه‌قییان، وه بۆ خۆپندن هه‌موو ناوچه‌کانی شارەزور گه‌راوه و له دوایدا له دینه‌هر خۆپندنه‌که‌ی ته‌واو کردوو و گه‌راوته‌وه بۆ شارەزور و له پاش چهند سالی‌ک پروی کردووته دێی شیخان و چووته ریزی لایه‌نگرانی سان سه‌هاک و پاشماوه‌ی ژیا‌نی له‌وتدا بردووته سه‌ر تا کۆچی دوا‌یی کردوو.

سرور به‌یه‌کێ له هۆنه‌رانی هه‌ره‌به‌ری ده‌وری خۆی ده‌ژمێردرێ و له هۆنینه‌وه‌ی هۆنراودا ده‌ستیکێ بالا‌ی هه‌بووه و هه‌ندێ له هۆنراوه‌کانی به‌یادگار ماونه‌ته‌وه که زۆر ته‌پ و پاراو و شیرین. ئەمه‌ش چهند هۆنراویکی ئەم هۆنه‌ره که ده‌لی:

نامی‌ما ته‌یفوور، نامی‌ما ته‌یفوور	نا قول‌ه‌ی ئەزه‌ل نامی‌ما ته‌یفوور
پانزه‌هه‌م حه‌لقه‌م نه‌ دجله‌ی مه‌شه‌وور	به‌ند زنجیر بيم نه‌ به‌یتوله‌عموور
تا جه‌ دزاوهر ئەه‌ز که‌ردم زو‌هوور	هر که نه‌ی ده‌گا ئەز شيم وه‌ حوزوور
چه‌نی گرد یاران غه‌رق بيم نه‌ کوێ نوور	په‌ی و‌یس‌کال یار ئەزه‌نان سه‌بوور
جه‌ی ده‌شت گرته‌نمان دیوان مه‌نشووور	په‌رێ داته‌ک و قانوون و ده‌ستووور
ئاومان وارده‌ن مایه‌ی ئەنطه‌هوور	نه‌نۆشان ئەو که‌س نه‌ دین که‌رد خو‌تووور

واته: من له لووتکه‌ی پۆژی به‌ریندا ناوم ته‌یفوور بوو، وه له‌و کۆردها سی و پینجه‌مین

كەس بووم، وه له دلى خواناسان و پاريزگاران گرفتارى بهند و زنجير بووم تاكو له دزاوهردا سهرم هه لدا و كاتى گهيشتمه دى پيرۆز، چوومه لای پيرم، وه له گه ل يارهكانى تردا نوقمى تيشك بووم و بۆ گهيشتن به يار ئارامم و لهم دهشتهدا كۆپىكى خواناسيمان پىك هيناه، ئه وىش بۆ دانانى ياسا و دهستور، ئيمه ئاوىكى پاك و خاوينمان خواردووته وه، ههر كه سىك له و ئاوهى نه خوار دبىته وه له دين تى په رى.

### سهرچاوهكان

- ۱- سهر ئه نجام [دهستنوس].
- ۲- كورتهى سهر ئه نجام [دهستنوس].
- ۳- دهوهرى چلتەن [دهستنوس].
- ۴- يادداشتى ئه علادين [دهستنوس].

## حه رير

### سه دهى هه شتم

عابدين كورى عه بدولپه حيم كه نازناوى هه ريره، به پى يادداشتى ئه علادين له ئاخر و ئۆخرى سه دهى هه و ته مى كۆچى له هه وراماندا له داىك بووه و ههر له وىشدا پى گه يشتوووه و وهكو هاوته مه نه كانى خۆى له حوچرهى فه قىيان خويندوو به تى و بۆ خويندن زۆربهى شوينه كانى هه ورامان گه راوه و له تافى جوانيدا كاتى خۆى به خويندنه وهى هۆنراوى هۆنه ره كانى كورد رابواردوووه و سهر ئه نجام رۆيشتوووته دى شىخان و چووته پريزى په يره وانى سان سه هاك و پاشماوهى ژيانى له ويدا بردووته سهر تا له ئاخر و ئۆخرى سه دهى هه شتمى كۆچى ههر له ويدا كۆچى دوايى كردوووه و نىژراوه.

له هه ريره وه هه ندى هۆنراو به زاراوهى گۆرانى به يادگار ماونه ته وه كه زۆر ته ي و پاراو و شيرين، ئه مه ش چەند هۆنراوىكى ئه م هۆنه ره كه ده لى:

نامىما جۆبار، نامىما جـۆبار	نه قولى جه وهه ر نامىما جۆبار
شانزه هم هه لقه م نه دجه و پروبار	به ند زنجير بيم ئه وده م نه پتوار
گرد ئامين نه چين وه فه رمان مير	ميرم به رحه قه ن نيه نش نه زير
زيابن به فه رمان پادشای كه بـير	په رى حه قيقه ت ئامين پهى ته قدير
حەقیقەت حەقەن، پهى مێرد به سیر	مه بق بكه رۆ جه كاران ته دبیر
ئاومان واردهن جه چه مهى سه رير	ههر كهس نه نۆشا شه ريره ن شه رير

واته: من له لووتكهى پوژى بهریندا ناوم جوړبار بو، وه لهو كړېدا سى وشه شهمین كهس بووم، لهو كاته دا كه له جیهانی پوځدا ژيانم دېرېده سهر، له بهندی نهو جیهانه دا بووم، پاشان كه له گېل یاراندا هاتینه جیهانی لهش، بهفه رمانی میر هموو له چینوه هاتین، میرم بی وینه و بی هاوتایه. پاشان بهفه رمانی پادشای گوره خریکی کاروباری ژيان بووین و بۆ راسته قینه هاتین، راسته قینه هقه، پیاوی زانا و بینا ده بی کاره کانی بهتدبیر نه نجام بدا، ناوېکمان له سهرچاوهی سهریر خواره دوه، هر كهس لهو ناوهی نه خواره بیتوه گندهزه و خراپه.

### سهرچاوه کان

- ۱- سهر نه نجام [دهستنوس].
- ۲- دهفته ری پردیور [دهستنوس].
- ۳- دهوری چلتن [دهستنوس].
- ۴- یادداشتی نه علادین [دهستنوس].

## توفیق

### سدهی هه شتم

تامازی کوری شالیار كه نازناوی توفیقه، به پتی یادداشتی نه علادین له ناخر و ئوخری سدهی هه وته می كۆچیدا له دایك بووه و هر له ویشدا پی گهیشتوه. سهره تای خویندنی له لای باوکی دهست پی كړدوه، له پاشا چووته فقیه ته، بۆ خویندن همووی هورمان گهړاوه، ماوهیه كیش له بهغدادا بووه و له ویتوه چووه بۆ شاره زور و لهم وهخته دا ناوبانگی سان سه هاکی بیستوه و پروی كړدوه ته دتی شیخان و پاشماوهی ژيانی له ویدا بردووته سهر تا كۆچی دوايي كړدوه.

توفیق له هۆنینه وهی هۆنراودا دهستیکی بهرز و بالای هه بووه، وه له هۆنراوه کانیدا نازکی بیر و وردیې مانا و جوانی ناوهړك دهردهكوی و دهوانین بلتین كه هۆنراوه کانی زور تهړ و پاراو و شیرین. نه مهش چهند هۆنراوکی نه مه هۆنره مان كه ده لی:

نامیما شاوهر، نامیما شاوهر	نه قولهی وهرین نامیما شاوهر
هه فده هه مه حه لقه مه نه دجله ی هه وهر	خواجام مه دره وشا وینه ی مانگ و وهر
وهشا پا كه سی نهو بۆش وه داوهر	وه هر لا مه شق ببۆش بهیاوهر
خوهرهش بدره وشق بۆ وه پایه وهر	بۆ وه سه ردار و پادشای زاوهر

سا ساقی جامی مهیم پهی باوهر  
دیوانمان گرتن نهی دهشت و هاوهر  
نهز کلــــیله نان نا جام خاوهر  
ئاومان واردن نه چه می یاروهر  
هر کس نه نوشا نییه نش باوهر  
جه ناچه و مووچه یار مه بق بیتوهر

واته: من له لووتکهی بهریندا ناوم شاوهر بوو، وه لهو کۆردها سی و حه وته مین کسه  
بووم. سه روک و خواجه م وهکو مانگ و خۆر دهره وشیتته وه، خۆزگه بهو کسهی که نهو  
ببیتته داوهری و بق هر کوئی پروا بیتته یار و یاوهری. خوهری ئهوی له سه ر بدره وشئی و  
بگاته پله و پایه کی بهرز و نهوسا ببیتته سه ردار و پادشایه کی توانا ئهی مه یگیر جامی  
بادم بق بیتنه. من له جامی خۆره لاتدا کلیم و ئیستا له گه ل یاراندا هه موومان کۆرێکمان  
له دهشت و چۆلدا پێک هیناوه. ئیمه ئاوێکمان له سه رچاوهی رېبه رمان خواردووته وه و  
هر کسه یکه لهو ئاوهی نه خوارد بیتته وه بروای به خوا نییه و له بههره ی بهشی یار بی بهر  
دهبی.

وشه ی خوهره که دیاردیی پئی کراوه بریتیی به لهو تیشکه ی که خوا دهیبه خشیته  
پتیه مبه ران و پیاو چاکان و پارێزگاران و به نهو تیشکه وه دهگه نه پله و پایه کی بهرز له  
خواناسیدا. ئهم وشه له په راوی ئافیتستاه سه رچاوهی گرتووه. سوهره وه ردی له م باره وه  
دهلی: نهو تیشکه ی وا له لایه ن خواوه دهگاته پیاوچاکان و خواناسان، ژیری و ئاوه زکی  
زۆر به وان ده به خشی و به یارمه تی نهو تیشکه گیانه کان پروناک ده بنه وه و نهو تیشکه  
وهکو هه تاو دهره وشیتته وه.

زه ردهشت له په راوی ئافیتستادا دهلی: خوهره تیشکه ی که له خواوه دهگاته دلی بیوانی  
چاک و خواناس و به هۆی نهو تیشکه وه مرۆ دهگاته سه روهری و گه وره یی و به سه ر خه لکدا  
فه رمانه وایی دهکا، وه به هۆی نهو تیشکه وهیه که هر هونه رمه ندیک ده توانی کار و  
هونه رکه ی خۆی پیشان بدا و بگاته پله و پایه کی بهرز.

#### سه رچاوه کان

- ۱- سه ر نه نجام [ده ستنووس].
- ۲- کورته ی سه ر نه نجام [ده ستنووس].
- ۳- ده وره ی چلته ن [ده ستنووس].
- ۴- یادداشته ی نه علا دین [ده ستنووس].
- ۵- حکمه الاشراق، تألیف شیخ شهاب الدین سه رووردی.
- ۶- ویسپرد گزارش: پورداود - ته ران ۱۳۴۳.

## پهژتاو

سدهی هه‌شتم

مقداد کورێ مه‌جید که نازناوی په‌ژتاوه، به‌پیتی یادداشتی نه‌علا دین له ئاخر و ئوخری سدهی هه‌وته‌می کۆچی له دینه‌وردا له دایک بووه و هه‌ر له‌وێشدا پێ گه‌یشتووه. هه‌ر له منداڵیدا خه‌ریکی خوێندن بووه و له پاشا هه‌ندێ شه‌ریعه‌تی ئیسلامیی له حوَجَره‌ی فه‌قییان خوێندوو و پاشان رۆیشتوو ته‌ شاره‌زوور و له‌وێوه چووه ته‌ به‌غدا و له‌وێدا خوێندنه‌که‌ی ته‌واو کردوو و پووی کردوو ته‌ هه‌ورامان و ماوه‌یه‌ک له‌وێدا ماوه‌یه‌وه و به‌ره‌و دێی شیخان که‌وتوو ته‌ پێ و چووه ته‌ ریزی لایه‌نگرانی سان سه‌هاک و پاشماوه‌ی ژیا‌نی له‌وێدا بر دووه‌ ته‌ سه‌ر تا له ئاخر و ئوخری سده‌ی هه‌شتم کۆچی دوا‌یی کردوو و له گۆرستانی ئه‌و دێیه‌دا نێژراوه.

له په‌ژتاوه‌وه هه‌ندێ هۆنراو به‌یادگار ماوه‌ته‌وه که پله‌پایه‌ی ئه‌ومان له هۆنه‌ریه‌تیدا بۆ دره‌مخا، ئه‌مه‌ش چه‌ند هۆنراویکی ئه‌م هۆنه‌ره‌مان که ده‌لێ:

نامی‌ما شیدۆش، نامی‌ما شیدۆش	نه‌ قو‌له‌ی نوورین نامی‌ما شیدۆش
هه‌جده‌هه‌م هه‌لقه‌م نه‌ پووی په‌نگه‌پۆش	ئامام وه‌ جیهان وه‌ جۆش و خرۆش
ئهن‌ جۆش میامی جه‌ چه‌مه‌ی مووجا‌و	جیلوه‌نان نه‌ عه‌ین پرشنگ ئافتا‌و
چاگا نیامان قه‌ده‌م په‌ی وه‌رکا‌و	گرد ئامین نه‌ چین چل نه‌ به‌ک میرا‌و
جه‌ نوون و قافی زیاین وه‌ قه‌را‌و	ئهن‌ کل‌یله‌نان جه‌ ده‌ریای ئه‌را‌و
نه‌ی گا گرته‌نمان پۆلی وه‌ هه‌سا‌و	چه‌وگا ئه‌زه‌نان نه‌ دل‌ی پۆلا‌و
نه‌ی ده‌م و ده‌وردا نامی‌ما په‌ژتا‌و	دزا‌وه‌رمانه‌ن مه‌حه‌ک و زه‌پسا‌و
ئاومان واردن پۆشن چون مه‌ه‌تا‌و	هه‌ر که‌س نه‌نۆشا نه‌نش حجا‌و

واته‌: من له‌ لووتکه‌ی پۆژی به‌ریندا ناوم شیدۆش بووه، وه‌ له‌ پووباری په‌نگه‌پۆشدا که مه‌له‌م ده‌کرد سی و هه‌شته‌مین که‌س بووم. له‌ پاشا به‌جۆش خرۆشه‌وه هاتمه‌ ناو جیهان و له‌ سه‌رچاوه‌ی خواناسی مووجا‌ودا هه‌لته‌قو‌لیم و ئه‌وسا وه‌کو سه‌رچاوه‌ی تیشکی هه‌تا‌و ده‌رکه‌وتم و پاشان هه‌ر چلی ئیمه‌ چوینه‌ به‌رده‌می کێو و هه‌موومان له‌ نوخته‌یه‌که‌وه هاتینه‌ دی. من له‌ ده‌ریای ئه‌را‌ودا کل‌یلم و ئیستا کۆپێکی خواناسی‌مان پێک هێناوه و ناوم په‌ژتاوه و دزا‌وه‌ر وه‌کو به‌ردیکه‌ که‌ په‌چه‌له‌کی زێر و زێوی یارانێ پێ تا‌قی ده‌کرێته‌وه، ئیمه‌ ئاوێکی روونمان خواردوه‌وه و هه‌ر که‌سێک که‌ له‌و ئاوه‌ی نه‌خواردبێته‌وه، په‌رده‌ی شه‌رمی نییه‌ و بێ شه‌رمه‌.

پهنگه پۆش و ئهراو که له م هۆنراوانه دا دیاردیان پى کراوه، له پواله تا ناوى دوو پووبارن و ئیمه ئیستا که نازانین ئه و پووباران له کوێ دان وه ناوى ئه و پووباران له ئافیتستادا به چه شنى بار پهنگه و ئهروهند هاتوو وه ئهوش پروونه که ئه م پووباران له ئهفسانه یی نه بوون و به لکو له شوینیکى ولاته که ماندا بوون و پهنگه ئیستا هه بن و ناوه که یان گۆرا بى.

له یه شته کانی ئافیتستادا دوو جار له پووبارى پهنگه ناوبراوه... له په راوى (بوندهشن) دا ئه م پووباره به پووباریکی زۆر گه و ره زانراوه، به لام نالئى له کوێ دایه. دارمستتر لای وایه که پووبارى پهنگه له خۆرئاواى دهجله دا بى، که پهنگه سیروان بى. هه ندیکیش ده لئین به پووبارى جه یحوون ده لئین، هه ندیکیش ده لئین که پووبارى دهجله یه.

سه رچاوه مکان

۱- سه ره ئه نجام [ده ستنووس].

۲- ده و ره ی چلته ن [ده ستنووس].

۳- یادداشتى ئه علا دین [ده ستنووس].

۴- یشت ها - تفسیر وتالیف پورداود.

## قه ندیل

سه ده ی هه شته م

هه ورام کوپى مهردان که نازناوى قه ندیله، به پیتی یادداشتى ئه علا دین له ئاخ و ئۆخرى سه ده ی هه و ته م له هه وراماندا پیتی ناوه ته مهیدانى ژیا نه وه و هه ره له ویشدا پى گه یشتوو وه. هه ره له مندالی دا خه ریکى خویندن بووه و له پاشا به فه قتییه تی گه لئى شوین گه راوه و ماوه یه کى زۆر له به غدا و به سrada بووه و له پاشا له شاره زوور خویندن ته واو کردوو وه گه راوه ته وه زید و مه لبه نده که ی خۆى و له پاش چهند سالتیک پرووى کردوو ته دى شیخان و چوو ته ریزى لایه نگرانى سان سه هاک و پاشماوه ی ژیا نی له ویدا بردوو ته سه ر تا له ئاخ و ئۆخرى سه ده ی هه شته مدا کوچى دوا یی کردوو وه.

قه ندیل له هۆننه وه ی هۆنراودا ده ستیکى به رز و بالای بووه و گه لئى هۆنراوى به زاراوه ی گۆرانى له شوین به جى ماون که زۆر ته ی و پارا و شیرین. ئه مه ش چهند هۆنراویکی ئه م هۆنره که ده لئى:

نامیما مەنۆش. نامیما مەنۆش  
نۆزدەھەم حەلقەم نە دجلەى چوارگۆش  
ئەزى مایەنان پەرى گەردىن شىر  
ئەز کلیلەنان نە جام جەزىر  
کۆگای سەرەنان پەرى گەردىن پىر  
دزاوەرمانەن مایەى شادى و سوير  
ئاومان وارەن مایەى گرد هەمىر

نەنۆشان ئەو کەس خام دىن فەتير

واته: من له لووتكەى كۆيى ئەلبووزدا ناوم مەنۆش بوو، وه له كۆڤى پروبارى دجلەى  
پۆڤى بەرىندا سى و نۆهەمىن كەس بووم، وه له مالى شيدۆش له بەند و زنجيردا بووم. من  
بۆ هەموو پياوانى دلير و نەبەز مایەى هیزم و ئىستا وەكو شەم و ئاور دەسووتم و له جامى  
جیهان نمادا کلیلیم و ئىستا لەم شوێنەدا بەزمىكى بى وێنەمان پازاندووئەتەوه و بۆ پيران  
مەكۆى پازم و ناوم قەندیلە. دزاوەر مایەى سوور و شادییە و بۆ دۆزینەوه و پشکنینى  
دلان، شام پینۆتینیم دەکا. ئیمە ئاوتکمان خواردووئەتەوه كە هەوینى هەر هەویریکە، وه  
سەرچاوهى ئەو ئاوه ئاوى شادییە و زۆر بۆن خوۆشە، هەر كەسێك لەو ئاوهى  
نەخواردبیتەوه بروای سستە.

سەرچاوهكان

۱- سەرئەنجام [دەستنوس].

۲- دەورەى چلتەن [دەستنوس].

۳- یادداشتى ئەغلادین [دەستنوس].

## شەمیل

سەدەى ھەشتەم

شیرۆش کۆرى شارەوان کە نازناوى شەمیلە، بەپێى یادداشتى ئەغلادین لە ئاخر و ئۆخرى سەدەى ھەوتەمى کۆچى لە شارەزوردا لە دایک بوو و ھەر لەوێشدا پێ گەیشتوو، لە منداڵیدا خەریکی خۆتندن بوو و لە پاشا لە حوجرەى فەقیباندە ھەندى فەقى ئىسلامى و فەلسەفەى خۆتندوو و ئەوسا چووئە دێى شەرخان و پاشماوێ ژيانى لەوێدا بردووئە سەر تا کۆچى دوايى کردوو، لە شەمیلە ھەندى ھۆنراو بەیادگار ماوئەو کە زۆر تەو و پاراو و شیرین و پەوانن. ئەمەش چەند ھۆنراویکی ئەم ھۆنەرە کە دەلێ:

نامێما ئەنۆش، نامێما ئەنۆش	نە قولى وەرین نامێما ئەنۆش
حەلقە و چەلەنان نە دجلەى خەمۆش	بەند زنجیر بيم نە یانەى مەنۆش
ئەوسا ئازاد بيم وە رېک سەروش	وە فەرمان خواجەم ئەز ئامام وە ھۆش
چاگا گرد ئامین وە راگەى دەلیل	دیوانمان گرتەن جەى سەنگ و سچیل
ئەزەنان نە سە سەور ئیسرافیل	بێدار کونەندەى یاران زەلیل
حالا نەى لەوحە نامێما شەمیل	ھەر چلمان نە سە نە تۆى یەک زەمیل
نە کۆى کەسەزەن گرد ئامین وەى جام	دزاورمەئەن راز و سەرى پەیغام
ئاومان واردەن مایەى گەردین کام	ھەر کەس نەنۆشا ناپوختەن ھەم خام

واتە: من لە لووتکەى پۆزى بەریندا ناوم ئەنۆش بوو، وە لەو کۆرەدا چەمەن کەس بووم، لە مالى مەنۆشدا لە بەند و زنجیر بووم، ئەوسا بەفەرمانى سەروش ئازادبووم و بەفەرمانى خواجە و سەروکەم ھاتمەو ھۆش و پاشان ھەموومان ھاتینە پێى پێنما و پێ پێشان دەرى خۆمان و ئێستا کۆرێکی خواناسیمان پێک ھێناو و من لە جیھانى نەتیندا شاخەفیری ئیسرافیل و ریاکەرى پیاوانى کەسەسم و ناوم شەمیلە و ھەر چلمان لە جیھانى نەتیندا ژيان دەبەینە سەر و لە یەک جیا نابینەو، وە لەوێ ھاتینە جیھان و لە دزاوردا پەیغاممان دایە خەلک، ئیمە ئاویکمان خواردوو کە مایەى خۆشى و شادییە و ھەر کەسێک لەو ئاوەى نەخواردبیتەو ناپوختە و خامە.

سەرچاوەکان

- ۱- سەرئەنجام [دەستنووس].
- ۲- دەورەى چلەن [دەستنووس].
- ۳- یادداشتى ئەغلادین [دەستنووس].



## شمشال

۷۶۸ - ...

بهرویز کوری پوستانم که نازناوی شمشال، به پیتی یادداشتی نه علائین له هه وراماندا له دایک بووه و هر له ویشدا پی گیشتهوه. هر له مندا لیدا له لای باوکی خه ریکی خویندن بووه و پاشان چووته حوجره ی فیه قییان و بۆ خویندن زۆربه ی شوینه کانی هه ورامان گه پاره و له پاشا پویشته و ته شاره زور و له ویشته و چووته به غدا و له ویدا خویندنه که ی ته واکردوه و گه پاره و ته وید و مه لبه نده که ی خو ی و له ویده به ره و دیتی شیخان که و ته و ته ری و چووته پیزی بهیره وانی سان سه هاک و پاشماوه ی ژیا نی هر له ویدا بر دوو ته سه ر تا سالی ۷۶۸ ی کوچیدا مالئا وایی له جیهان کردوه.

شمشال له هۆنینه و ی هۆنرای کوردیدا ده ستیکی بهرز و بالای بووه و هه ندی هۆنرای به زاراه ی گۆرانی له شوین به جی ماوه که گه لی ته ی و پاراو و شیرین. نه مهش چهن هۆنراویکی نه مه هۆنره که ده لی:

نامیما نه میر، نامیما نه میر	نه قولهی زمرووت نامیما نه میر
بیستم حه لقه تان نه و دجله و جه زیر	دوچار دهر د بیم نه سارای که بیر
چه وگا ناوهر دیم قه دم په ی وهر مال	به ناز خواجهم بیم زو لال
بیستم کلله نان نه جام جه مال	دیوانمان گرتن جه ی سه نگ و نه و ال
حالا نه ی دم دا نامیما شمشال	نه جای بهر قه نان په ی قه سد قتال
په ی جیهاد نه فس ئامام چون شه مال	ئاومان وار دمن ئاوی وینه ی لال
چه مهش بی گه ر دهن وینه ی چه می هال	په ی حه رام جیوان هیچ نییه ن حه لال

واته: له لووتکه ی پوژی بهریندا ناوم میر بوو، وه له و کوچه دا بیستمه مین کهس بووم و من له ده شته پانوبه رینه دا به هۆی دوریه تی له شام تووشی دهر د و په نج و سه خله تی بووم و پاشان هه نگاوم نایه بهر دهر گای خواجهم و به فهرمانی نه و پاک و خاوین بوومه وه و ئیستا له جامی جوانی نه ودا بیستمه مین کهسم و له وئ له گه ل یاراندا کوپیکمان پیک هیتا و من ئیستا ناوم شمشال و به هۆی گوشت و گوشتاری دوژمنانی دین، وه کو برووسکه شه ی ده کهم و وه کو با بۆ خه باتی نه وس ها تووم. لیره له گه ل یه کدا ئاویکی روونمان خواردوه، وه سه رچاوه ی نه و ئاوه وه کو سه رچاوه ی ئاوی کویتستان روونه، نه م ئاوه بۆ نه وانه ی که له دووی شتی نارهاون، خواردنه و ی ره وای نییه.

## سەرچاوهكان

- ۱- سەرئەنجام [دەستنوس].
- ۲- دەرهی چلتەن [دەستنوس].
- ۳- یادداشتی ئەغلادین [دەستنوس].

## سەيقال

۶۷۷ - ۷۷۳

ھاروون کورپی سەدرەدین کە نازناوی سەيقالە، بەپیتی یادداشتی ئەغلادین لە ساڵی ۶۷۷ی کۆچی لە شارەزوور لە دایک بوو و ھەر لەوێشدا پێ گەیشتوو. لە دەوری منداڵیدا خەریکی خوێندن بوو و پاشان چووێتە حوجرەى فەقییان و ماوہیک لەلای مەلا ئەلیاسی شارەزووری و مەلاقەدووری شارەزووری فەقی ئیسلامیی خوێندوو و لە پاشا رۆیشتووێتە دێی شیخان و ئەوەندەى نەخایاندوو کە لە لایەن سان سەھاکەو خەرقەى پێ دراو و گەراوێتەو زێد و مەلبەندەکەى خۆى و پاشماوہى ژيانى لەوێدا بەپینوینى خەلک و وانە و تنەوہ بردووێتە سەر تا ساڵی ۷۷۳ی کۆچی لە تەمەنى نەوہ و شەش ساڵیدا کۆچی دوایی کردوو.

سەيقال ھۆنراوى جوانى ھۆنیوہتەو و ھۆنراوہکانى زۆر تەو و پاراو و شیرین، وە ھەندێ ھۆنراوى بەیادگار ماونەتەو کە ئەوا چەند ھۆنراویکی دینین:

نامیما زەندیق، نامیما زەندیق	نە قولى ئەزەل نامیما زەندیق
یەکەم حەلقەنان نە دجلەى عەمیق	کەرفت کارم بیەن وە پەحیق
شۆلە و زولماتم نە بەحر تەوفیق	چەوگا ئامانم پەى دەگای حەقیق
ئامانم نە چین چل نەیک فەریق	دیوانمان گرتەن نەى راگە و تەریق
ساقى نمانا جام بادەى ئال	حالا نەى دەمدا نامیما سەيقال
دیوانم گرتەن بەى بەزم و ئەحوال	دزاوەرمان—نەن پۆزان زەوال
ئامان وەردەن پۆشـن و زولال	چەمەش گەوہرەن وینەى نوختە و خال

ھیچ لایق نییەن پەری بەدخەیاڵ

واتە: من لە لووتکەى پۆزى بەریندا ناوم زەندیق بوو و لەو کۆرەدا بیست و یەکەمین کەس بووم، کارە چاکەکانم بوو ھۆی پیرۆزى و سەرکەوتنم و لە تاریکی و پوونى ئەم جیھانە رێم دەرکرد. پاشان چووێتە دەرگای یار و لە پێى ئەودا ھەنگاوم ھەلگرت و ھەر چلمان

کۆرئیکی خواناسییمان پئک هینا. مهیگپر جامی بادهی ئالی بۆم هینا و ئیستا ناوم سهیقاله و دیوان و دادگاییهکم پئک هیناوه و له دزاوهردا رۆژهکان دهبهمه سهر. ئیمه ئاوئیکی پروونمان خواردوووتهوه، وه سهراچاوهی ئهو ئاوه گهوههره و بهوینهی نوخته و خاله، وه بۆ پیاوانی خراپ خواردنهوهی سزاوار نییه.

نوخته و خال که دیاردی پئی کراوه، بریتییه له یهکیهتیی راستهقینه و بنهپهتیی ههموو شتیک له نوختهوه دهست پئی دهکری. له پهراوی (کشاف)دا نووسراوه: که خال بریتییه له تاریکی گوناھ که له نیوان رۆشنایی چاکهدا وهکو پێچه وایه، وه ئهگهر چاکه کهم پئی خالی پئی دهلێن، نوختهش بوونی ههموو شتیکه و ههموو شتیک له نوختهوه بهدی هاتوو.

سهراچاوهکان

- ۱- سهرهنجام [دهستنوس].
- ۲- دهوهری چلتن [دهستنوس].
- ۳- یادداشتی ئهعلادین [دهستنوس].
- ۴- کشاف تألیف محمد ابن علی التهانوی - هند ۱۸۶۲.

## مهستی

۷۵۲ - ۰۰۰

بارام کۆری شاپور که نازناوی مهستییه، بهپئی یادداشتی ئهعلادین له شارهزوردا له دایک بووه و ههر لهوێشدا پئی گهیشتوووه. له دهوهری مندالیدا خهریکی خوێندن بووه و پاشان بهفهقییهتی بهگهلی شوینی کوردستانا گهراوه و له پاشا رۆیشتوووته دئی شیخان و لهویدا لهلای سان سههاک ماوهتهوه و پاشماوهی ژیانی ههر لهویدا بردوووته سهر تا له سالی ۷۵۲ی کۆچیدا کۆچی دواپی کردوو.

له مهستییهوه ههندی هۆنراو بهیادگار ماونهتهوه که زۆر تهپ و پاراو و شیرین و دلگرن. ئهمهش چهند هۆنراوئیکی ئهم هۆنهره که دهلی:

نامیما قه ندیل، نامیما قه ندیل	نه قـولهی ئه زهـل نامیما قه ندیل
په نجهم هه لقه بیم نه پووبار نیل	وینهی سیمرخ بیم نه دهشت و نه کیل
میردان یه کرهنگ که وه رهنج بهستی	چهوگا گرد ئامین پهی دهگای نیستی
ئهن نامام نه چین چل نه پهک دهستی	نهی وهر و دهمه نامیما مهستی
په نجهم کلپه نان نه جام شهستی	هاکا تۆش ئامای وه مه پهیوهستی

دنیا زیندانه‌ن هر کاتئ په‌ستی      دی جه باده‌ک‌ه‌ی پۆئ ئه‌له‌ست مه‌ستی  
 ئاومان وارده‌ن چون نوور و ئه‌ستی      هر که‌س نه‌نقشا بی نه‌ رای که‌ستی  
 واته: له‌ لووتکه‌ی پۆئ به‌ریندا ناوم قه‌ندیل بوو، وه‌ من له‌ کوچه‌دا بیست و پینجه‌مین  
 که‌س بووم. من پینجه‌مین ئالق‌ه‌ بووم له‌ پرویاره‌دا، وه‌ له‌ ده‌شت و شیودا وه‌کو سیم‌رخ  
 (پیاویکی خواناس) و بووم. پیاوانی یه‌که‌رنگ که‌ به‌یه‌که‌رنگییه‌وه‌ ژیان ده‌ب‌نه‌ سه‌ر، به‌ره‌نج  
 و مه‌ینه‌ت ده‌ژین. له‌ پاشا هاتینه‌ دئی نه‌بوو. ئیستا ناوم مه‌ستییه‌، چونکه‌ مه‌ستی باده‌ی  
 یه‌کتاپه‌رستیم و نزیکه‌ که‌ تۆش بگه‌یه‌ ئیمه‌، چونکه‌ جیهان زیندانه‌ و هر کاتئ له‌م  
 جیهانه‌ پزگارت بوو، ئیتر له‌ باده‌ی پۆئ به‌رین سه‌رمه‌ست ده‌بی. ئیمه‌ ئاوی زانیاریمان  
 خواردووته‌وه‌ و ئه‌و ئاوه‌ وه‌کو تیشک بوو، وه‌ هر که‌سیک له‌وه‌ی خواردوه‌، ئه‌و له‌ بی پئ  
 و گوم‌پاییدا ژیان ده‌باته‌ سه‌ر.

هۆنه‌ر له‌ یه‌کئ له‌ هه‌له‌سه‌سته‌کانیدا دیاردی ده‌کاته‌ فه‌رمایشتیکی پیغه‌مبه‌ری گه‌وره‌ی  
 ئیسلام که‌ ده‌فه‌رمووی: «الدُّنْيَا سِجْنُ الْمُؤْمِنِ وَجَنَّةُ الْكَافِرِ» واته: جیهان زیندان و به‌ندی  
 خواپه‌رست و مؤمنه‌ و به‌هه‌شتی بی پروایه‌. له‌ په‌راوی (عه‌ده‌) دا نووسراوه: که‌ ژیان سی  
 جوژه‌، یه‌کیکی به‌گیان زیندوو، یه‌کی تری به‌زانست و زانیاری زیندوو، یه‌کئ تری به‌هه‌ق  
 زیندوو و ئه‌وه‌ی که‌ به‌زانست زیندوو، به‌خۆشه‌ویستی و بیرکردنه‌وه‌ زیندوو، وه‌ ئه‌وه‌ی  
 که‌ به‌هه‌ق زیندوو، ژیان بۆ ئه‌و شادمانی و خۆشییه‌. خویا ژیا‌نی ئیمه‌ بۆ تۆیه‌، شادی و  
 خۆشی ئیمه‌ له‌ تۆیه‌، گیان ئه‌وه‌یه‌ که‌ تۆ بناسی، ئه‌گینا با هر بماسی.

سه‌رچاوه‌کان

- ۱- سه‌رئه‌نجام [ده‌ست‌نووس].
- ۲- ده‌وره‌ی چلته‌ن [ده‌ست‌نووس].
- ۳- یادداشتی ئه‌علادین [ده‌ست‌نووس].
- ۴- اربعین جامی با مقدمه‌ و تصحیح کاظم مدیر شانه‌چی - ته‌هران ۱۳۶۰.

## غازی

۷۷۲ - ...

عەلى كۆرى نوعمان كە نازناوى غازىيە، بەپىي يادداشتى ئەغلادىن لە دىنەوهردا پىتى ناوئەتە مەيدانى ژيانەو و ھەر لەوئىشدا پى گەشتوو. لە دەورى مندا لىدا خەرىكى خويندن بوو و پاشان چووئەتە حوجرەى فەقىيان و بۆ خويندن زۆرىيە شوئەكانى كوردستان گەراو، ماوئەيكە لە بەغدادا بوو و ئەوسا چووئەتە شام و خويندەكەى لەوئىدا تەواو كردوو و ودمى مەلایەتتى وەرگرتوو و گەراوئەتەو زىد و مەلەندەكەى خۆى و لە پاش چەند سالىك بەرەو دىي شىخان كەوتووئە پى و لەوئىدا لەلای سان سەھاك ماوئەتەو تا لە سالى ۷۷۲ى كۆچىدا چاوى لە جىهان پۆشيو و نىزراو.

لە غازىيەو ھەندى ھۆنراو بىادگار ماوئەتەو كە زۆر تەپ و پاراو و شىرىن ئەمەش چەند ھۆنراوئىكى ئەم ھۆنرە كە دەلى:

نامىما غەدىر، نامىما غەدىر	نە قولى ئەزەل نامىما غەدىر
شەشەم حەلقەنان نە دجلەى ئەمىر	نامووسم پاراست جە مىرد شەرىر
تا قەدەم نىام دايرەى زنجىر	ئەوسا ئامام بەى دەگای بى نەزىر
گرد ئامىن نە چىن چل نەيك سەرىر	شەشەم كلىلەنان نە جام زەمىر
نەى سەنگ نىامان ديوان حەرىر	حەرىر والا ئەزەل ئىعجازى
تەپل شەھىتەنان پەزم ئاوازی	وہ قەسووت دل تۆ چۆن مەسازى
نەى جامەى بەشەر نامىما غازى	دزاوەرمانەن جاي فەخر و نازى
ئاومان وارەدن ماىەى گرد ھازى	نەنۆشان ناكەس كەردەى مەجازى

واتە: من لە لووتكەى پۆزى بەرىندا نوم غەدىر بوو، وە لەو كۆرەدا بىست و شەشەمىن كەس بووم و ھەر وھە شەشەمىن ئالغە بووم لە رووبارى دجلەى مىردا، ئابىنى خوام لە دەست پىاوانى خراپ و بەدكار پاراست، تا پىم ناىە چەمەرەى جىهان و ئەوسا ھاتمە گوندىكى بى وئە و پاشان ھەر چلمان بەتەخت و ئەو پەنگىكەو ھاتىنە ئەوئى، وە دلى من ئىستا مەكۆى راز و چۆلگەى خۆشەويستى خوايە و لىرەدا كۆرىكى خواناسىمان پىك ھىناو و تەپلى شایى و ئاوازی پىاوانى خوا لەوھدا دەبىسرى. من نازانم ھەندى بەدلىەردىيەو چۆن زىان دەبەنە سەر، ئەز ئىستا لەم قالىدەدا نوم غازىيە و دزاوەر ماىەى شانازى و نازە و ئىمە ئاوى زانىارى كە سەرمایەى ھىزە خواردوومانەتەو، ناكەسان لە خواردنەوئى ئەو ئاوە بى بەرىن.

## سہرچا وہ کان

۱- سرئہ نجام [دہستہ نووس].

۲- دوره‌ی چلته‌ن [دهست‌نوس].

۳- یادداشتی نه علادین [دهستنووس].

## هۆنەرانی شارەزوور که دژی پڤ و پچهی یارسان بوون

[illegible]

يارسانه‌كان بږوايان به‌دونداوون هه‌يه كه له عه‌ره‌بیدا (تناسخ) ی پټ ده‌لټن. لایان وایه كه هر بنیاده‌میک چ پیاو بټی و چ ژن گیانه‌که‌ی هه‌زار و یه‌ک قالب یا له‌ش ده‌گۆږټی و له پاش گۆږانی هه‌زار و یه‌ک له‌ش ده‌رواته جیهانی جاویدانی و نه‌مری كه له شاره‌زووردایه، هه‌روه‌ها لایان وایه كه خواش ده‌رواته له‌شی بنیاده‌مه‌وه و قالب ده‌گۆږټی، وه لایان وایه كه چوار فریشته‌ی ده‌رگای خوا له سه‌ده‌ی هه‌شته‌می كۆچیدا چوونه‌ته قالبی پیر بنیامین و پیر موسا و پیر داوود و مسته‌فا ده‌ودان، واته: خوا و فریشته‌كان گیان و له‌شیان بټی په‌یدا ده‌بټی دینه ناو‌خه‌لكه‌وه تا تاقییان كه‌نه‌وه. وه ئه‌مانه له‌گه‌ل پټی و په‌وشتی ئیسلامدا یه‌ك ناگرنه‌وه و به‌لكو به‌بټی بږوایی دینه ژمار.

کهوا بوو پښ وړچهي يارسان، رټورچه په کي تايبته و سه رچاوه که ی دهگه رټتوه بډ  
ثاينه کاني ئيراني، ته نانه گهلې مه بستى ثايني هيند و نه ورپايی و خوربه رستيشی تيدا  
دهبينرین، چونکه دوونادوون له ثايني هيندؤ ئيزمدا هييه و نه مانه ويستويوانه که پښ و  
رچه کؤنی باو و بابيريان زيندو و بکهنه وه له ناو خه لگدا و پهری پښ بدن.

جا له سه دهی هه شتمی کۆچیدا کاتێ سانسهاک و یارەکانی سهریان هه لداوه و پێ و پچهی یارسانیان له ناو خه لکدا په رهیان پێ داوه، له بهرئهوهی زۆربهی مه لاکان و خویندهوارهکان چوونه ته پیزی لایهنگرانی ئه، مه لاکانی شاره زوور ئه مه یان پێ ناخۆش بووه و له به رابه ریانه وه راوهستان و به ربه ره کان ئێیان کردوون و موسلمان هه کان یان له به رابه ریانه وه راوهستاندووه و گه لێ شه رو شۆڕ قهره و کێشه له ناویانا قه و ماوه .

له بهرته وهی سان سه هاك و یاره كانی پئی و ړچه ی یارسانیان به هؤنړای ده هیجایی  
گورانی به خه لك راگه یاندووه. نه وانیش هاتوون به هؤنړای هیجایی به شتیوهی سؤرانی

ئەوانيان داشۆرىيە و عابدين و ھاوپىتەكانيان سەرکۆنە كر دوو و گەلى پەنديان داداوين كه پاشگەز بېنەو و بېنەو سەر ئاينى پىرۆزى ئىسلام، سەرسوورمان لەو دايە ئەم ھۆنراوانەش ھەر لەلای يارسان يا كاكەيەكاندا بەيادگار ماونەتەو و لە پەراوى دەورەى عابديندا كە زۆرىيە ھۆنراوەكانى عابدينى جافى تىدا نووسراون، تۆمار كراون.

بەلام ھۆنراوى ھۆنەرانى شارەزور بەپىچەوانەى ھۆنراوى ھۆنەرەكانى يارسان، لەنگ و لۆرييان زۆرە، گەرچى لەسەر ھىجا ھۆنراونەتەو، بەلام ھەر بەيتىكىان كىشىكى تايپەتى ھەيە و دەتوانين بۆتەين كە ھەكو ھۆنراوى بەيتەكانى موكرىانە و لە راستەقىنەدا سامانىكى گەرەى وىژەيىيە و دەتوانين بۆتەين كە ھەر كام لەم ھۆنەرە خزمەتتىكى زۆريان بەزمان و وىژەى كوردى كر دوو و ئەو ھۆنەرەنەش كە ھۆنراوەكانيان گەيشتووتە دەستى ئىمە برىتين لە: «مەلا ئەلىياسى شارەزورى، مەلا جامىيى شارەزورى، مەلا سوورەى شارەزورى، مەلا غەفوورى شارەزورى، مەلا نەسوورى شارەزورى، مەلا قودوورى شارەزورى، مەلا شوكروللاى شارەزورى، مەلا شەفىئەى شارەزورى» كە ئەو لىرەدا سەبارەت بەچۆنىيەتتى ژيان و شویتەواريان دەوێين و ھۆنراوەكانيان دەخەينە بەر باس و لىكۆلىنەو.

## مەلا ئەلىياسى شارەزورى

۷۸۳ - ...

ئەم ھۆنەرەمان بەپىي پەراوى (دەورەى عابدين)، لە ئاخىر و ئۆخرى سەدەى ھەوتەمى كۆچى لە شارەزوردا پىي ناوتە مەيدانى ژيانەو و ھەر لەوتىشدا پىي گەيشتووتە. مەلا ئەلىياس لەبەرئەوئەى مەلا زادە بوو سەرەتا لەلای باوكى خويىندوويەتى و لە پاشا چووتە حوجرەى فەقىيان و بۆ خويىندن ھەمووى شارەزور و دىنەوەر گەراو و پاشان لە بەغدا خويىندەكەى تەواو كر دوو و گەراوتەو بۆ شارەزور و لەوتىدا خەرىكى دەرز و تەنەو و پىشەوايى و پىنوونىيى خەلك بوو و لەبەرئەوئەى لە داوهریدا دەستىكى بالايى بوو و بووتە داوهر و قازى و بەم جۆرە لە ھەموو لايەكەو خەلك روويان تى كر دوو تا سەرئەنجام لە سالى ۷۸۳ى كۆچيدا كۆچى دوايى كر دوو و نىژراو.

مەلا ئەلىياس ھەكو لە ھۆنراوى ھۆنەرانى ھاوچەرخ و دەورى خويىدا دەرەكەوئ، لە فىقھ و لىكدانەوئى قورئان و كارى داوهریدا دەستىكى بەرز و بالاي ھەبوو و گەلى ئىجازەى بەفەقىيان داو و تەنەتە سان سەھاكى بەرزنجەى لەلای ئەو خويىندوويەتى، وا ديارە لە ھۆنىنەوئى ھۆنراویشدا دەستىكى بەرز و بالاي ھەبوو و لە پەراوى دەورەى عابديندا گەلى

هۆنراوی لى تۆمار كراون، ئەمەش پارچە ھەلبەستىكى ئەم زانا ھەرە بەرزە كە لەو ھەدا  
پەندى عابدين دادەدا و دەلى:

رۆلە بۆچى دەكەى ئەم داوا و جەنگە  
تۆ بۆ جادوو و سىحرى شەيتانى دەبەنگە  
جەھدى كاكەى بۆچى دەكەى بۆ ھەتيوى عيسا  
بەم فەقييانى رەفەقت بۆ تۆ دەكەى جەنگە  
جارى كە دەبارى نوورى پاكىت لە چىھەرە  
ئىستاكە تۆ چارەت بۆچى بى رەنگە؟  
دينى كاكەى يان فەرزەند تارە بەھىچە  
دينى موسلمان ئەقەدەمە ھەك سەكەى سەنگە  
سەوگەند بەخودا كاكەى كافىر و بى دين  
دينىان حايەلە پەربووتە چىنى فەرنەنگە  
مەزھەبى ئىسلام شىرىنە ھەكى شىرەى خورما  
دينى ئەوان لاقۆزىە بوستەتەنى خەرنەنگە  
ئىسحاق نىيە لەو عيسا نوتفەى زۆلە  
توخمى چوار دەرويشى دگان ژەنگە  
لە باوش مندا گەورە بوو تەعلیمى ھە من بوو  
بۆچ لەم رۆشنىيە خۆت دەخەيە ئەو شەو ھەرنەنگە  
ئەو شەيتانە بەجادوو تۆى كەردوو شەيت  
ئەمە بۆچ لىتان خستوو ھە دار پەلەنگە  
مىللەتى كاكەى مەھروومى قىامەت پۆزى مەھشەر  
سا ھەرە ھەرنەنگە ئەتۆ لەم ھەرنەنگە  
ئەم دووپاى ساغە و دەستى سەلامەت  
تۆ ھەرە بۆ ئىسحاق خۆت مەكە لەنگە  
ھەيفە تۆ ھەرنەنگە و گوزەشت كەى لەو عىلمى قەدىم  
لەو سەھەبەتى مەدرەسە و فەقييانى چەلەنگە  
ھەرنە بەئايەت كارى دەكەم بە ھەلەقە و دار  
ھەندەت ھەرنەنگە بۆچ ھەرنەنگە



به سزای سهخت و جهزا گوشتت دهبرم باری دیگر  
 ده تخمه چاهی عذاب بهو کۆت و پهرهنگه  
 شاهد و نه شهه دی خۆت بینه به ئیمانی دروست  
 بۆ کاکهیی خۆت مه که ریسوا دامی درهنگه  
 هۆشی خۆت بینه به سههر قامهت به ته واوی  
 به جادووی کاکهیی ناپاک بۆچ بووگی ده بهنگه  
 نه رگزه ریسوا نه کهم به پهن له گهلی تۆدا به عام  
 جه پتان یهک پێس نه دم و چرپۆ شهنگ و تهنگه

واته: پۆله بۆچی نه م ههنگامه ته به ریا کردوو و به جادوو نهفسوون پێتی راستت لێ  
 گۆراوه و بادیهوا بوویت؟ بۆ کورکهی شیخ عیسا له بهر چی له گهڵ فهقیکاندا به شهه پێتی؟  
 تۆ له پێشا له روومهت تیشک دهباری که چی ئیستا روخسارت سیس و بێ پهنکه، دینی  
 کاکهیی تاریک و هیچه، به لام دینی ئیسلام بهرز و پووناکه و برهوی هیه، نهوان بێ دین و  
 دینیان بۆ کهس پوون نییه و ئاینی ئیسلام شیرینه و مکو خورما، دینی نهوان لاقوزیه و مکو  
 ژاله تاله، سان سههاک له باوش مندا گهوره بووه و له پێتی بابی لای داوه، بۆچ له م پوونییه  
 که ئیسلامه خۆت دهخه بته شه وه زهنگی کاکهیی، له راویژی شیرینی فهقیکان بۆ خۆت  
 لاده مهیت؟ نهوان به هۆی نه هریمه نه وه جادوویان لیت کردوو، کاکهیییهکان له پۆژی  
 پهسلاندا بێ بهشن، که وابوو خۆت بۆ نهوان لهنگ مه که و له پێتی چهوت و چهوێلی نهوان  
 خۆت لاده، نهگینا بهفه لاقه و دار سزات ده دم، دهسا خۆت ریسوای خه لک مه که و تۆ و  
 نه رگزه دهزگیرانت ریسوا ده کهم و مکو پشیله جۆتان ده دم و تهنگتان پێ هه لده چنم.

ناوه پۆکی هۆنراوهکانی مه لا نه لیا س پهنده و نهو دهیهوێ عابدين به پهنه پاشگه زکاته وه  
 زۆریش سادهیه و به زمانیکی ساوکار له گه لیدا داوه، به لام کیشی هۆنراوهکان له گه ل یه کدا  
 یهک ناگر نه وه و هر کام کیشیکی تایبه تیان هیه و له سههر هیجا هۆنراوه ته وه و  
 هۆنراوهکان له باری زمانناسیه وه زۆر گرنگ و گه لی وشه ی تیدایه که ئیستا له شیوه ی  
 سۆرانیدا که متهر به کار دین و مکو: ده بهنگ، په رپووت، لاقوزی، خه رهنگ، دار په لهنگ،  
 چه رهنگ، هیز و هه رهنگ، پۆشهنگ.

سه رچاوهکان

۱- ده وره ی عابدين (ده ستنوو س).

۲- کورته ی سه ره نه نجام (ده ستنوو س).

## مهلا جامی شاره زووری

۷۹۷ - ...

ئەم ھۆنەرمان بەپیتی پەرتووکی (دەورەى عابدين)، لە ئاخر و ئۆخرى سەدەى ھەوتەمى  
کۆچى لە شارەزووردا لە داىک بوو و ھەر لەوێشدا پى گەشتوو و لە منداڵیدا سەرەتا لە  
لاى باوکی خەریکی خۆندن بوو و پاشان چوو تە حوجرەى فەقییان و لە تافى جوانیدا  
پۆشتوو تە بەغدا و خۆندنە کەى تەواو کردوو و گەراو تەو زىد و مەلبەندە کەى خۆى و  
پاشماو ەى ژيانى بەوانە و تنەو و پۆنۆنى خەلک بردوو تە سەر تا لە مەلا جامی ەو  
ھەندى ھۆنراو بەیادگار ماو تەو کە لە پەراوى دەورەى عابدين تۆمار کراو، ئەمەش پارچە  
ھەلبەستىکى کە دەلى:

عابدين ئەمە جى عەجەبە کەوتیتە ئەلخەنناس  
ئەم دەعوایە کۆتاکە و مەعرەکە و باس  
کفرت و ەئیمان وى، بى مەکە ئەم واو ەلا  
و ەرنە بەبالبەست ئەتو ەین بۆ مەلا ئەلیاس  
و ەللای ەبەفەلاقە و دار جەرگت دەبرین  
تا دەرکات و نەمىنى لە کەللەت و ەسواس  
ئەم جادوو یانە کردگە لیت کاکەى بى دین  
چونکە غەزات کردگە لیتان تۆ بەئەلماس  
تۆ بەدەست ئیمە بەکوشت ئەگەیتین  
بەم لۆنە دەستین ەقیان بەقەساس  
و ەره وازبیتە ئەتۆ بى قەتل و فەناى خۆت  
با نەوى بەو ریسوای کولونناس

واتە: ئەى عابدين! ئەمە جى سەرسوورمانە کە لەگەل ئیمەدا و ەکو مەرگ و ئەھرىمەن  
بەربەرەکانى دەکەى، و ەره ئەم قەرە و کیشە و ەنگامەى کۆتاکە، کفرت بەجى بىروا قبوول  
کردوو و و ەره پاشگەز و پەشیمان بەر ەو، ئەگینا بەبالبەست دەتەینە لای مەلا ئەلیاس،  
بەخوا بەفەلاقە و دار جەرگت ئەبرى تا خلیلەى ئەھرىمەن لە دلت دەریتى. کاکەییەکانى  
بى دین، جادوو ئەفسوونیان لە تۆ کردوو، چونکە ەندیکت لیتان کوشتوو و دەیانەوئ  
بەکوشتنت بدن تا مافى خۆیان وەرگرنەو، و ەره لەو پەوشتە دەست ەلگرە تا بى ھۆ  
نەبیتە ریسوای ەمووى خەلک.

۱- دهورهی عابدين [دهستنووس].

۲- كورتهی سهرئەنجام [دهستنووس].

## مه‌لا سوورهی شاره‌زووری

۷۶۹ - ...

ئەم هۆنەرمان بەپیتی پەراوی (دهورهی عابدين)، له ئاخر و ئۆخری سەدهی حەوتەمی کۆچی له شارەزووردا له دایک بووه و هەر له‌وتیشدا پێ گەیشتوووه و خۆتەندیشی له شارەزووردا تەواو کردووه و زۆری زانی به‌وانه و تەنە و پێتوێنی خەلک بردووته سەر تا له ساڵی ۷۶۹ی کۆچی مالتاواپی له جیهان کردووه و له زێده‌کهی خۆیدا نێژراوه.

له مه‌لا سووره‌وه هەندێ هۆنراو به‌یادگار ماونه‌تەوه که له پەراوی دهورهی عابديندا تۆمار کراون و دیاره زۆریه‌ی ئەو هۆنراوانه له پەندی عابديندا وتووێتی، وه‌کو ده‌لێ:

عابدين گرانە، عابدين گرانە	ئەم کارە مەکه و بۆ تۆ گرانە
قەولی شەیتانت بکه وێرانە	کاکەیی سنگی تۆشەي نیرانە
بۆ ده‌که‌ی کفری خودا و پیرانە	ئێژی که سه‌هاک شای که‌بیرانە
کۆپی شیخ عیسا شەمی ئێرانە	خودا له سپی بۆ خەبیرانە
ناوی ئەو هەرگیز هەر مه‌یترانە	ومەر بژنەوه ئەم ته‌عزیرانە
کاکەیی کۆپی نان فه‌تیرانە	وهرنە له ملتە ئەو زنجیرانە

سازوو که‌و، بپرات به‌خوا بێرانە

واته: ئەي عابدين! ئەم کارە مەکه و بۆ تۆ گران ده‌بێ، خانووی پێ و پەوشتی ئەهریمەن که له سەری دای وێران و کاول بکه، کاکەیییه‌کان له پۆژی دوايیدا ده‌بنه‌ تۆشەي ئاگری دۆزەخ و تیايا ده‌سووتن، ئیتر بۆ به‌پیران ناسزا ده‌لێی و بپرات به‌خوا نه‌ماوه و ده‌لێی: که سان سه‌هاک شای پیاوه‌ گه‌وره‌كانه و شەمی ئێرانە، ده‌سا ناوی ئەو هەرگیز مه‌هێنه و ومەر ئەم پەندانە ببیسە و به‌کاری ببه و په‌شیمان به‌روه‌، ئەگینا له پۆژی دوايیدا زنجیر ده‌خه‌نه‌ ملت و ده‌تبه‌نه‌ دۆزەخ، هه‌تا زووه‌ بپرات به‌خوا به‌هێنه‌وه و خوا به‌تاق و ته‌نیايي بناسه‌ که زۆر خاسه‌.

سەرچاوه‌كان

۱- دهورهی عابدين [دهستنووس].

۲- سهرئەنجام [دهستنووس].

## مهلا غه فووری شاره زووری

۷۹۱ - ...

ئهم هۆنهره به پیتی په راوی (دهوره ی عابدين)، له ئاخړ و ئوخری سده ی حه وته می کۆچی له شاره زووردا پیتی ناوخته مه یډانی ژيانه وه و هر له ویشدا پتی گه یشتوه. غه فوور له بهر نه وه مه لا زاده بووه سهره تا له لای باوکی و له پاشا له حوجره ی فه قیيان خویندوویه تی و بۆ خویندن هه موو شاره زوور گه راوه و پاشان له شام خویندنه که ی ته واو کردووه و گه راوخته وه بۆ شاره زوور و پاشماوه ی ژيانی به وانه و تنه وه را یواردووه تا له سالی ۷۹۱ ی کۆچیدا باده ی له مه یگپړی ئاکام وهرگرتووه و خواردوویه ته وه. مه لا غه فوور له هۆنینه وه ی هۆنراودا دهستیکی به رزی بووه و وا دیاره هۆنراوی زۆری هه بووه، به لام هر ته نیا چهند پارچه هه لبه ستيکی گه یشتوومه دهستی ئیمه. ئه مه ش پارچه هه لبه ستيکی که ده لئ:

عابدين مه که جه هدت بۆ کاکه یی دین په سته  
هه موو پيش بلم و سمیل شۆر وددان زهره هه روکو خسته  
ته ماشای چپهره ی ئیسلام که وه کو پرشه یی نووره  
له سایه ی قورئانه وه هه م فاتحی نه سته  
تابعی ئیسلام بۆ حه د و سامانییه  
سوچه له شکری کین به کین کاکه یی قه سته  
خوداوهند ئهم دونیا یه که سازان پۆزی ئه زل  
ئاسمان و زه مین به و نووری محه ممه د مه سته  
شیت بووکی بۆ ئیسحاق، بۆ جادووی ناپاک  
بۆ ساحری شه یتان بووکی چاوبه سته  
بۆچ ئهم جه هده ده که ی تو له گه ل ئیمه دا  
پووپرشی قورئانی و بۆ کاکه یی په یوه سته  
حه یفه و جار ی ده که ین په محمی به تو  
وهرنه به دار داتده پزینین جه سته  
خوداوهند که ناوی دوپ ده رچوو به ده ر  
(قالوا بلا) ی کرد له و جامی ئه له سته  
پۆحی موسلمان له و ومخته به لای کرد به لا  
به ئایه تی قورئان بوون ئیشاره تی شه سته

شهیستان لهو عهده وتی: تابعم دهوئ  
 خودا فهرمووی: تو گه وره ی بی بانگت به دهسته  
 له دونیا ناکهن باوهری دینی موسلمان  
 له قیامت مه حروومی به هشت میوه ی مه ی رهسته  
 ئەمه ئەمری خالقە بئ دینی وه شهیتان دا  
 وهره ئەم کاکهییانه شهیتان په رسته  
 عابدين وازیتنه و حهیاکه لهو عیلمه له لاتنه  
 ئەم کفره ده ریتنه له دل فره میهر پهسته

واته: ئەی عابدين! ئەمه بۆچی بۆ کاکهییانهکان تۆ دهکوژی که هه موویان پيش بلم و  
 سمیل شوږ و ددان زهردن. ته ماشای پرومتهی ئیسلام که که وکو پرشی خۆره،  
 لایهنگرانی ئیسلام بئ ژمارن. خوای مهزن که ئەم جیهانهی له پۆزی بهریندا بهدی هیتا،  
 ئاسمان و زهویی به تیشکی پیغه مبهری گه وره ی ئیسلام رازاندهوه، مه گه ر تۆ بۆ تهقه لا  
 دهدهی؟ تۆ پرومتهی قورئانی و خۆت به کاکهییانهکانهوه لکاندوهوه. حه یفه جارئ ئیمه  
 رحمئ به تۆ ده کهین پهنگه په شیمان بیته وه. خوای مهزن که له پۆزی بهریندا له دور که  
 هاته دهر، پهیمانی له گه ل گیانی یاراندا بهست. شهیتان لهو کاته دا وتی منیش لایهنگرم  
 دهوئ، خوا فهرمووی تۆ گه وره ی دهسته یه که له فریشتهکانی، ئەو کاکهییانه که بر وایان  
 به ئیسلام نییه، له پۆزی پهسلاندا له میوه و بهری به هشت بئ بهرین. دهسا وازیتنه و  
 شهرمئ که لهو زانسته که له لاتنه، ئەم کفره ده ریتنه له دل و بگه پتوه سهر ئایینی پیروزی  
 ئیسلام. هۆنهر لیره دا دیاردی دهکاته سهر شهیتان و ده لئ: که خوا فهرموویه تۆ گه وره و  
 سهر دهسته ی فریشتهکانی که به پیتی پهراوهکانی ئیسلامی شهیتان سهرهتا سهر دهسته ی  
 تاقمیک له فریشتهکان بووه و خوا داوای لئ کردوه که کړنۆش بۆ ئاده م بهرئ و ئه ویش  
 سهر پیچی دهکا و ده لئ: من له ئاور سرشت کراوم و ئەو له خاک و من له ئەو گه وره ترتم و  
 کړنۆشی بۆ نابهم و ئەوسا خوا ئهوی دهر کرد و نهفرینی کرد. شهیتان وتی: چونکه منت  
 دهر کرد، مه ر ج بئ له گومر یکردنی مرۆیاندا کو تایی نه که م، ئەوسا ئاده م و حه وای فریودا و  
 بووه هۆی دهر کردنی ئەوان له به هشت. وه له راسته قینه دا ئەهریمه ن دوژمنی بنیاده مه و  
 بنیاده م له بهخته وهری دوور ده خاتهره و ده بیته هۆی چاره رهشی و به ده بختیی مرۆ.

سهرچاوهکان

۱- سهر نهنجام [دهستنووس].

۲- دهوهری عابدين [دهستنووس].

## مەلا نەسووری شارەزووری

۷۸۷ - ...

ئەم ھۆنەرەمان بەپیتی پەراوی (دەورەى عابدين)، لە ئاخر و ئۆخرى سەدەى حەوتەمى كۆچى لە شارەزوردا لە دايك بوو و ھەر لەوێشدا پى گەشتوو، ھەر لە منداڵیدا خەرىكى خۆتندن بوو و لە پاشا بەفەقىيەتى گەراو و خۆتندنەكەى لە بەغدادا تەواو كردوو و گەراو تەو ھەزارە زور و پاشماو ھى ژيانى بەوانە و تەنەو و پىتۆتینی خەلك بردوو تە سەر تا لە سالى ۷۸۷ى كۆچیدا مردوو و لەوێدا نىژاوە.

مەلا نەسوور لە ھۆنەرەمەنى ھۆنراویدا دەستىكى بەرز و بالای بوو، وا دیارە گەلى ھۆنراوى بوو، بەلام ھەر تەنیا چەند ھەلبەستىكى گەشتوو تە دەستى ئیمە، ئەو ھەش لە پەند دادانى عابدينە كە لە پەراوى دەورەى عابديندا نووسراو. ئەمەش ھۆنراو ھەكانى كە دەلى:

عابدين چە بەلاتە و بۆچى بووگى ھەلە

بۆ تۆ حەیفە و سەروسىمات مەشكەلە

كەم بكە مەدحى كاكەى پىس و دپن

ھەموو بى تەھارەت و نوێژ، بەخێل و دەغەلە

خۆراكیان بورە و نانى حەرام

گشت پەش و پرووتن لەو كۆى جەنگەلە

دینیان بەدروستى دەربى و تىكەلى بەكۆ بى

ئەمە كەى بووگە بەشەرتى دینى ئەزەلە

وەرە مەيكە قەبوول ئەم دینە كە ھیچە

بدە پرووى ئىسحاق و داوودە كەچەلە

واتە: ئەى عابدين! بۆچى لە پىتى راست دەرجووت و لە پىتى ھەلە داى بۆ جوانىكى وەكو تۆ حەیفە كە پىتى ناراست بگريتە بەر. كەم بەكاكەىيەكاندا ھەلبەلى، ھەموویان ناپاك و پىس و دپن، خۆراكیان نانى ناپەرەوايە و بەرەش و پرووتى لەناو جەنگەل و بێشەدا دەژین. دەلێن دینمان دروستە كەچى شەوالى يەكتر ئاوتتە دەكەن و بى شەرمەن و ئەمە كەى پەيمانى پۆژى بەرینە؟ وەرە لەم كارە پەشیمان بەرەو و ئەم دینە ھیچە، بدە لە پرووى ئىسحاق و داوودە كەچەلە.

لەم ھۆنراوانەدا لەنگ و لۆرى دەبینرێ و ھەندێ لە ھۆنراو ھەكانى دە ھىجایىيە و ھەندىكى

یازده و هندیکی دوازده و هندیکی سېنزه هیجایین، وه دیاره ئەم چهشنه هۆنراوانه له دهوردا باو بووه و هۆنراوی زۆریه هۆنهرانی تریش که له بهرابهری کاکهیهیهکانه وه راوهستان هه رایه.

## ۲

عابدین دههران، عابدین دههران      دیاره چووگی سه رهۆل دینی دههران  
مهغزت پې بووکه له جادووی سیحران      کوا نوێژ و سه لا و سوحبهتی جاران  
ئێسته خهجالهت بووگی له قورئان      له گهلمان دهکهی بهکینه و جههران  
وه لا دهتکوژین بهژار و زههران      کهی دینیان پاکه ئهو چلکن چیههران  
دهموچاوا ناشۆن له سه رهۆ و نههران      میللهتی شهیتان بێ بهش و بههران

واته: ئهی عابدین! له بهرچی پێ و پهوشتی دهیرییهکانت وهرگرتوو و دیاره میتشکت له چاچۆل و جادوو پې بووه، کوا نوێژ و سه لا و قسهکانی جارانته؟ ئێسته شهرمهزاری له قورئانی پیرۆز و له گهلا ئیمه بهرقوکیه رهفتار دهکهی، دهسا نهگهز نهبیتهوه. بهژار دهتکوژین، نهوانه کهی دینیان پاکه بهو چلک و چهپهلییهوه که له روومهتیان دیاره، خۆ تهنا ته دهموچاویشیان له سه رهۆی جۆ و رووباردا ناشۆن، نهوانه لایهنگری شهیتانن و له پۆژی پهسلاندا بێ بههره و بهشن.

هۆنهر له هۆنراوهکانیدا دیاردیی کردووه ته سه رهویرییهکان که نهوانه دهستهیهک بوون و لایان وابوو که دههر یا پۆژگار زۆر کوژه و ئهو مرۆ بههره جۆژی که بیهوێ دهريدینی، خوای مهزن که داهینهری پۆژگار و سروشته نهوان قبوولیای نهبوو و دهیانوت پۆژگار ئیمه بهدی هیناوه و له راستهقینهدا پۆژگار په رست بوون.

سه رهچاوهکان

۱- سه ره نهجام [دهستنوس].

۲- دهوهری چلتهن [دهستنوس].

## مهلا قودووری شاره زووری

۷۹۳ - ...

ئەم ھۆنەرمان بەپیتی پەراوێزی (دەورەى عابدين) لە ئاخر و ئۆخرى سەدەى ھەوتەمى کۆچى لە شارەزوردا لە دایکبوو و ھەر لەوێش پێ گەشتوو، خۆتەندیشى ھەر لە شارەزوردا تەواو کردوو و پاشان خەریكى وانه وتەو و پێنوێنى خەلک بوو تا لە ساڵى ۷۹۳ى کۆچى ھەر لەوێدا کۆچى داوى کردوو.

مهلا قودوور لە ھۆنەرمانى ھۆنراوى کوردیدا دەستىكى بەرز و بالای ھەبوو و وا دیارە گەلێ ھۆنراوى ھۆنیووتەو، بەلام ئێمە ھەر تاقە پارچە ھەلبەستىكى ئەومان دەستکەوتوو، ئەویش لە پەندى عابديندا ھۆنیووتەو و داواى لێ دەکا کە لە بیر و بزواى خۆى پاشگەر بێتەو و بێتەو سەر ئاینى پیرۆزى ئىسلام وەکو دەلى:

ئەمە بۆچ و ئاخرت شەر بووگە مهلا عابدين

جەھد و داخوازى دەکەى بۆ کاکەیی فەنادين

بۆچى کفرى بەناحق ئێژى قورئان و چەوا شەر

ئەم دوونای دوونە چییە ئیسحاق بەخودا بۆچين

بەئایەى: (قُلْ اللّٰهُ اَحَدٌ اَللّٰهُ الصَّمَدُ)

یەعنەى خوداوەند وێنەى یەکتایە بەعالم نابین

(لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا اَحَدٌ)

خودا نابێ لە کەس و کەس نابێ لە ئەو ئەى لادين

لە ئەو هیچ ئینسانى نەبوو بەجەمى عەین

وہ خالقى غەیب و ساخیبى ئەمرە بۆ دونیایى موبین

کانى عەوالى خلقەت و ئەشیایى رموزە

ساوەرە بازگەشت بەئەق لەم شەیتانى لەعین

لەم نوێژ و سەلای چوار یارى نگین

بۆ کاکەیی چەر خاوى میللەتى نارى سبجین

لە گەلى ئىسلام جەھد و شەرى شەرەر دەنوێنى

پۆژى قیامەت سفرى لە سەفى خولدى بەرین



قورئان فەرموویە مەلا: «بَعْدُ الرَّسُولُ لَا يَأْتِي نَبِيٌّ»

یەعنی بەعدی محەمەدی نایە پێغەمبەری موبین

ئەتۆ چۆن ئیترى کە ئیستا مەوجودە لە هاوار

نامی بنیامە و پێغەمبەری رووی زەمین

ئیمە قەت ناکەین باوەڕ و سەدقی ئیمان

تۆش ئیمامی نوێرى بۆی مەیینە یەقین

وەرنە دەکیشین چوار مێخەت وەکو دەڕ

هیندەت ئەکوژین بەفەلاقە گۆشت ئەتاشین

واتە: ئەى عابدين! ئەمە بۆچی وا ناخرت شەڕ بوو، وە خەریکی پەرەپێدانی ڕۆ و پچەى کاکەییەکانى؟ لەبەرچى بىروات بەقورئان نەماوە و بۆ بىروا بوویت؟ ئەم دووانى دوونە چیه کە لات وایە ئیسحاق نوێنەرى خوايە؟ خۆاى مەزن لە قورئاندا دەفەرمووێ: خوا تاقانە و بۆ نیازە و نازى و کەسى لى نابى و لە کەسێش نەبوو و کەسێکیشى نییە و ئەو بەروردگارى هەردوو جیهانە و کانیى بەدیھێنانى پازە، کە وابوو لە ئەھرىمەنى چەپەل خۆت لادە و بگەرێتو سەر دینەکەت. لە نوێژ و پارانەو و ڕۆ و پەروشتى چوار یار دەستت کێشاو و ڕووت کردووھتە ئاینى کاکەییەکانى دۆزەخى، لەگەڵ مۆسڵماناندا شەڕ دەکەى و دیارە لە پۆژى پەسلاندا لە بەھەشتى بەرىن بۆ بەرى دەبى، خوا لە قورئاندا فەرموویەتى دوای پێغەمبەرى ئیسلام پێغەمبەرىکى تر نایە، ئیدى تۆ چۆن دەلێى کە ئیستا پێغەمبەر لە هاوارە و ناوی بنیامە، ئیمە هیچ کاتى بىروامان پێى نییە و تۆش پێش نوێژى خەلکى و باوەڕى پێى مەکە و ئەمە درۆیە، ئەگینا فەلاقەت دەکەین و دەتکێشینە چوار مێخە و دەتکوژین.

لە کێش و پاشلى ھۆنراوەکاندا نارێکى دەردەکەوێ، وە ئیمە نەمانوێست دەست لە ھۆنراوەکان بەدەین و ھەروا نووسیمانەو، دیارە ئەوانەى وا ئەم ھۆنراوانەیانە نووسیوھتەو نالۆگۆریان تێدا بەدى ھیناون و ڕەنگە گەلێ وشەى تریان لە کاتى نووسینەویدا لى داخستى، بەلام دەتوانین بڵێین کە زۆر بەرز و لە بارى ناوھەڕکێشەو زۆر پەسندن.

سەرچاوەکان

۱- سەرئەنجام [دەستنووس].

۲- دەورەى عابدين [دەستنووس].

## مه لا شوکروڼلای شاره زووری

۶۹۱ - ۷۸۳

ئەم ھۆنەرمان بەیټی پەراوێزی پەراوی (دەورە ی عابدین)<sup>(۱)</sup>، لە ساڵی ۶۹۱ ی کۆچی لە شاره زوورا پیتی ناوێتە مەیدانی ژیاڼەو و ھەر لەوێشدا خەریکی خۆیندن بوو و بۆ خۆیندن ھەمووی شاره زوور گەراو و ماوێک لە بەغدا بوو و لە پاشا لە شام خۆیندنەکی تەواو کردوو و گەراوێتەو بۆ شاره زوور و پاشماوێ ژیاڼی بەوانە و تەو و پێنۆینی خەلک بەسەر بردوو تا لە ساڵی ۷۸۳ ی کۆچیدا لە تەمەنی نەو و دوو ساڵیدا کۆچی دوایی کردوو و نێژراو.

ئەم ھۆنەر و دیارە ھۆنراویکی زۆری ھۆنیوێتەو، بەلام ھەر تەنیا ئەم پارچە ھەلبەستە بەئێمە گەشتوو کە لێردا دەینوسین، ئەویش پەندی عابدینی داداوە کە بگەریتەو سەر ئایینی پیرۆزی ئیسلام و دەست لە بیر و برۆی پوچ و خراپ و بێ برۆایی ھەلگرێ، وەک دەلێ:

عابدین بەرەسوول، عابدین بەرەسوول	گەواھی و ئیمان بێژە بەرەسوول
مەترسە لە رەنگ ئیبلەسی فوزوول	بخوێنە ئایەت قورئانی مەقبوول
تا لێت رەجم بێ شەیتانی مەجهوول	خودا نیازت بۆ بکا قەبوول

ھۆنەر لێردا عابدین پێنۆینی دەکا و دەلێ: ئەی عابدین دیسانەو برۆا بەپێغەمبەری گەورە ی ئیسلام دروودی خۆی لەسەر بێ بەیئە و لە رەنگی ئەھریمەنی ناپاک مەترسە و قورئانی پیرۆز بخوێنە تا بەجاری ئەھریمەن لەبەرچاوت بکەوێ و خودا نیازت قەبوول بکا.

سەرچاوەکان

۱- سەرئەنجام [دەستنوس].

۲- دەورە ی عابدین [دەستنوس].

---

(۱) پەراوی (دەورە ی عابدین) داگری ھۆنراوەکانی عابدین و نەرگزی خانمی ژنیەتی و لەو دەمدا کە عابدین بووێتە پەپەرە ی ئایینی یارسان، لەبەرئەوێ مەلا بوو، مەلاکانی شاره زوور پێیان نەنگ بوو و ھەر کام گەلێ پێنۆینیان کردوو، تاکو لە کردەوێ خۆی پاشگەز بێتەو، بەلام سوودی نەبوو. جا ئەو ھۆنراوە ی وا ھۆنراڼی شاره زوور بۆ پێنۆینی ئەو ھۆنیویاننەتەو لە ئاخیری ئەو پەراویدا لەگەڵ کورتەیکە بەسەرھاتیان نووسیویانە کە بۆ ئێمە زۆر باایدارە.

## مه‌لا شه‌فیعی شاره‌زووری

۷۶۸ - ...

ئهم هۆنه‌رهمان به‌پیتی په‌پاوی (ده‌وره‌ی عابدین)، له‌ ناخر و ئۆخری سه‌ده‌ی سه‌وته‌می کۆچی له‌ شاره‌زووردا پیتی ناوته‌ مه‌یدانی ژيانه‌وه و هه‌ر له‌وێشدا پیتی گه‌یشتووه. هه‌ر له‌ ده‌وری منداڵیدا له‌لای باوکی خه‌ریکی خۆپندن بووه و پاشان چووته‌ حوچه‌ی فه‌قییان و بۆ خۆپندن هه‌مووی شاره‌زوور گه‌راوه، له‌ پاشا له‌ دینه‌وه‌ر خۆپندنه‌که‌ی ته‌واو کردووه و گه‌راوته‌وه بۆ شاره‌زوور و پاشماوه‌ی ژيانی به‌ده‌رزوتنه‌وه و پێنۆینی خه‌لک بردووته‌ سه‌ر تا له‌ ساڵی ۷۶۸ی کۆچیدا مردووه و نێژراوه.

له‌ مه‌لا شه‌فیعی شاره‌زوورییه‌وه هه‌ندێ هۆنراو به‌یادگار ماونه‌ته‌وه که له‌ په‌ندی عابدیندا وتوویه‌تی، وا دیاره هۆنراوی زۆر بووه، به‌لام هه‌ر پارچه هه‌لبه‌ستیکێ گه‌یشتووته‌ ده‌ستی ئێمه که له‌وه‌دا ده‌لێ:

کاکه مه‌لا گه‌ل به‌سه ئهم داوايه کۆتاکه‌ن  
هیچ چاره نه‌ماوه و قه‌تلی، فه‌ناکه‌ن  
هه‌رچه‌ن زه‌می کاکه‌ییمان کرد سوودی نه‌بوو  
عاری نییه، ئێوه که به‌حس و خه‌تاکه‌ن  
دارێ که له‌ پێشه‌ ده‌رچوو ناییته جیتی خۆی  
که‌لکی نه‌ماوه به‌حه‌دیس که‌م زار و زناکه‌ن  
ئهرعیلمی جیهانی بۆ بکه‌ن جه‌م جه‌وابی ده‌دا  
به‌خودا چاره نییه و که‌م چه‌ن و چه‌ناکه‌ن  
شه‌یتانی له‌ پشته هه‌رچی بێژێ به‌ره‌رچی ده‌دا  
بیوه‌ین بۆ مه‌لا ئه‌لیاس ده‌لقی جیاکه‌ن  
ئهو باش عالم و به‌عیلمه و فاتحی سحره به‌عیلم  
بیخه‌ینه به‌رده‌س ئهو هه‌ر بۆی توونا که‌ن  
بێ ئیزنی مه‌لا ئه‌لیاس چاک نییه قه‌تلی بکه‌ین  
با خۆی فه‌وتی بکا و خۆتان وه په‌ناکه‌ن  
نه‌واکه‌ی عه‌ته‌وئ بگرێ له‌ ئێمه  
شکاتی بکه‌ن و هه‌م قه‌سدی بناکه‌ن

چونکہ لەمەوپێش دادپرسی بووگە بەدائەم  
ئێو بەبێ شەرتی ئەو نابێ خەتاکەن  
بەوختایە کە ئەو دەستوور بەدەستووت  
ئیمجار بیکوژین، سەری وەگەرمی کوناکەن  
ساقەتلی مەکەن بیوون و بالەستی بکەن  
ئیمجار لەوێ ئاخیرین مەدح و سەناکەن

واتە: ئەمە لەکان! بەسە ئێتر ئەم گیرە و کێشە کۆتاکەن و دوایی پێ بەیتن، هیچ چارەیک نەماوە جگە لەوێ کە لە ناوی بەرن، هەرچەندە کاکەییەکانمان سەرکۆنە کرد، سوودیکی نەبوو، کەوابوو قسەکردن لەگەڵ، ئەودا بێ کەلکە، دارێک کە لە بنج و ریشەووە بێتەدەر ناچیتەووە جێی خۆی، ئایەت و نیشانەکانی خوا سوودیکیان بۆ ئەو نییە، ئەگەر زانستی جیهانی بۆ باس کەن، ئەو لە بەرابەریدا دەوەستێ و لەلامیک دەداتەووە، چونکە شەیتان و ئەهریمەنی لە پشته و هەرچی بڵێن بەرپەرچی دەداتەووە، باشتەر ئەوێ کە بیبەین بۆ لای مەلا ئەلیاس چونکە ئەو زانایەکی گەورەییە و ئەو بەزانست جادوو بەتال دەکاتەووە و با بیخەینە بەردەستی ئەو و ئەو خۆی سزای دەدا و بەبێ دەستووری ئەو چاک نییە لەناوی بەرین، نەوا یقمان لێ هەلبگرێ، چونکە ئەو لەمەوپێش دادپرسی خەلکی بەدەستەووە بوو و هەر ئەو دەبێ فرمانی بۆ دەرکا و بەبێ فرمانی ئەو کوشتنی پەوا نییە.

لە کێش و پاشلی ئەم هۆنراوانەشدا لەنگ و لۆری دەبینرێ و هەر کام لە هۆنراوەکانی کێشێکی تایبەتییان هەیە و هەمووی لەسەر کێشێک نەهۆنراوەتەووە، بەلام لە چاوی وێژەووە زۆر گرنگن چونکە هۆنراوەکان دەگەرێتەووە بۆ هەشت سەد سالی لەمەوپێش کە لە وێژەووە کوردیدا بایەکی زۆریان هەیە، هەرچەندە ناوەڕۆکەکی زۆر سادەییە و کەمتر سەنەتی هۆنراوی تێدا بەکاربراو، بەلام ئەمە ئەو دەگەیەنێ کە لە سەدەوێ حەوتەم و هەشتەمی کۆچیدا گەلی هۆنەر بەزاراوەی سۆرانی هۆنراویان هۆنیوەتەووە.

سەرچاوەکان

- ۱- سەرئەنجام [دەستنووس].
- ۲- کورتە سەرئەنجام [دەستنووس].
- ۳- دەورە عابدین [دەستنووس].

## مهلا پهريشانى لور

۷۵۷ - ۸۲۵

مهلا پهريشان يهكې لهو ئهستيره هره گهشانه كه له ئاسوى ئاسمانى بهره بياني ويژهى كورديدا هلاتووه و به پرشوى جوان و دلرفينى خوى، گولزارى ديوانى هونهرانى كوردستانى پازاندووته وه. ئهم هونهره پايه به رزه كه ناوى ئه بولقاسم و نازناوى (پهريشان) ه، به پيى كه شكولتيكى كون كه كه وتووته دهستان، له سالى ۷۵۷ى كوچى له دينه وهرى لاي كرماشاندا پتي ناووته مهيدانى ژيانه وه و له سالى ۸۲۵ى كوچى له تهمهنى ۶۸ سالىدا كوچى دوايى كردووه.

خوالىخوشبوو فहतالى حهيدهرى كه ديوانه كهى مهلا پهريشانى له چاپ داوه، له سه ره تاي ديوانه كهيدا دهلى: پهراوئك كه به پيئووسى سهى عه بدو لحو ججه تى به لاغى به ناوى: زيننامهى شه مسولعوره فای تارانى له سالى ۱۳۶۹ى كوچى له چاپ دراوه و ئيستاش له خانقاي نيعمه توللاهيى كرماشاندا ههيه، له بارهى مهلا پهريشانه وه دهلى: مهلا پهريشان ناوى محممه و دانيشتوى دينه وهرى لاي كرماشانه، به لام له زوربهى نوسخه كانى ديوانه كهيدا ناوى ئه بولقاسم نووسراوه. ههروه ها به لاغى بۆ پيشاندانى رۆزگارى ژيانى مهلا پهريشان، ئهم هونراوهى له ديوانه كهى هيتاوه كه دهلى:

شيخ رهجب بورسى، وه ئهو گشت قورسى      له وه حده ت حرفى ئهو ژ من پرسى  
په نجا سال ته ريق خدمه تم گوزاشت      جوز وه يهك رشته جوربزه نه ياشت  
واته: شيخ رهجب بورسى بهو هموو قورسى و گه و ره بييه وه، سه باره ت به تاق و ته نيابى  
خوا پرسى ريكى له من كرد، من په نجا سال له رپى ئاينه وه خزمه تم كردووه، به لام ئهو جگه  
له رشته يهك شتى ترى نه ده زانى.

به پيى ئهو دوو هونراوه، شيخ رهجب بورسى له گه ل مه لا دا پرسىار و وه لامتيكان پتكه وه بووه و ئهم وتوويزه ش به پيى پهراوى زيننامهى (شمس العرفا) له سالى ۸۰۱ى كوچيدا پتكه هاتووه، چونكه شيخ رهجب بورسى له زانايانى سه دهى هه شته م و نويه مى كوچييه و پهراوئيكيشى به ناوى (طرائق الحقائق) له چاپ دراوه.

مهلا پهريشان به پيى ديوانه كهى كه له ده ستدايه، له زاناياريه كانى ئيسلامى به تاييه ت له ويژهى كوردى و عه ره بييدا شاره زايه كى زورى هه بووه و زوربهى هونراوه كانى له گه ل ئايه ته كانى قورئان و فه رمايشته كانى پتغه مبه رى گه و ره ئى اسلام تته له كيش كردووه، وه له (فه لسه فهى مه نطق و عيرفان) دا شاره زايه كى زور باشى بووه، وه زوربهى هونراوه كانى پره

له زار اوی زانستی و خواناسی، مه‌لا پهریشان له هۆنینه‌وه‌ی هۆنراوی کوردیدا  
ده‌سه‌لاتیکی زۆری هه‌بووه و هۆنراوه‌کانی گه‌لێ شیرین و پاراو و په‌وانن.

مه‌لا سه‌ره‌تای دیوانه‌که‌ی که ناوی ناوه (پهریشاننامه) به‌ناوی خوای مه‌زنه‌وه ده‌ست پێ  
ده‌کا و له پارچه هه‌لبه‌ستکیا نیشانه‌کانی خوای تاق و ته‌نیا هه‌لده‌دا و ده‌لێ:

یا په‌ب تۆ په‌وززاق پۆزی خوارانی

مه‌نشئه سه‌حاب قه‌تره‌ی بارانی

پازق جه‌نین تفل سه‌غیری

په‌حیم و ئه‌رحه‌م شیخ که‌بیری

(ریولئه‌رزه‌ین) هه‌فت سه‌ماواتی

ممیت الاحیاء محی الامواتی

موزه‌ر نه‌مای جسم که‌سیفی

ئولفه‌ت ده‌هه‌نده‌ی پۆح له‌زیفی

قادر و قه‌هه‌ار، هه‌م بو‌ردباری

ژ دره‌خت سه‌ه‌وز ئاگر به‌رئاری

خالق و باری هه‌م موسه‌وری

عه‌زیز و جه‌ببار موته‌که‌بری

سانع و خالق و په‌حمه‌ت که‌سیری

که‌ریم غافر زه‌نب که‌بیری

قه‌سر جه‌لالش به‌رز و ناپه‌یدان

که‌مه‌ند خره‌د جه‌لاش نا‌په‌سان

کورسی نیشینان ته‌خت نه‌بووه‌ت

قاعدان پووی فه‌رش فه‌تووه‌ت

هیچ کام نه‌زانان ئه‌و چی‌شه‌ن چوونه‌ن؟

ژ کنه عقوقول ته‌مام بیروونه‌ن

ژ ما عه‌رفناک هه‌دیثم وانان

زانام که‌ زاتش که‌سی نه‌زانان

به‌عزێ ژ حودود ته‌جاوز که‌ردن

پا وه بی‌ساوان زه‌لاله‌ت به‌ردن

ده لیل په یایه ی وه جا ماوه ردن  
 وه عه قنل ناقس وه ی ته ور فام که ردن  
 حلول واجب، وه کولل مه وجود  
 قه ویم و عالم، وه حده ت وجود  
 ژ لای عوقه لا که ی مه بڼ مه سمووع؟  
 یه کڼ بڼ وجود سانع و مه سنووع  
 یا فالقول به حر په ی مووسا ژ نیل  
 یا رزوان نمای ناگر په ی خه لیل  
 یوونس خه لاس که ر ژ به تن ماهی  
 یوسف ژ چاه بهر وه تهخت شاهی  
 یاری کونه نده ی یوسف په ی یه عقروب  
 وه ئیسلاح ئاوه ر، زهره ر ژ ئه ییووب  
 یا په زیره نده ی تږیه ژ داوود  
 یا مرسه لولریح په ی عاد و ئه موود  
 حه یات به خشنده ی عزام په میم  
 شاهی عه تا که ر وه تفل یه تیم  
 پږزی ده ه نده ی شه ریف و وه زیع  
 ئولفت به خشنده ی مورزع و وه زیع  
 ئه ی مزین ئامووز تفل شیره خوهر  
 نوور به خش قه مه ر ژ په رته و خوهر  
 ئه ی به رازنده ی عیوون ژ حه جهر  
 شه جهر ژ زه مین، سه مه ر ژ شه جهر  
 به نام خودای په حمان و په حیم  
 به خشنده ی حه یات ته وانای قه دیم  
 شه ناگږی زاتش کږتا مه قاله ن  
 په ی به رده ن وه کنه زاتش مه حاله ن  
 په ی که لیماتش ئه ر میداد یه م بڼ  
 سه قه له یین کاتب، ئه شجار قه له م بڼ

وهسفش وه تهحریر بی ئیحتمالهن  
 قل لو کان البحر شاهد و حالهن  
 ههر کسهس دهم بدق وه زات بی چوون  
 وان یقولوا مالا یعلمون  
 زاتش قسهدیمهن قایم وه زاتهن  
 ژ کنه زاتش کول عقلی ماتهن  
 موجیر و موغیس، فاتحولئه بواب  
 فهریادرهس فهره، هازمولئه حزاب  
 بینای لایه زال، دانای لایوعلهم  
 مه عبوود لارهیب، کارساز عالهم  
 وحده لاشهریک، هه لایه مووت  
 مالکولر هقاب، ساحیب جه بهرووت  
 واحد وئه حده، فهره سه مه دهن  
 تنه های لهم یه لد، وه لهم یووله دهن  
 دانای دروستکار، حاکم و عادل  
 هه لیم و هه لیم، هه کیم کامل  
 سه میع و به سیر، نه سیر و خه بیر  
 قه وی و هه لیم، هه زیم و که بیر  
 ره فیق و شه فیق، وه سیق و که ریم  
 هه زیز و قه دیر، قه دیر و موقیم  
 جه لیل و جه میل، وه کیل و که فیل  
 موقیل و مونیل، هادی و ده لیل  
 له تیف و بی جسم، بی کسوه و لیباس  
 بی نه کل و بی شورب، بی نه وم و نوعاس  
 خودای خه تاپوش، بی مانهند و وهند  
 مه ولای گونا به خش بی مه عنا و په یوهند  
 مویه را ژ نه قس، سه تتار عیه بن  
 موخبر و سادق، عالم غه یه بن



عالمه ن علمش بئ تهعه للومه ن  
 مورید و مودریک موته که للیمه ن  
 علمش عهین زات، زاتش ناپهیدان  
 قهییووم قادر، قودرعت، هووهیدان  
 فهرمانت فهرمان خه دیوان به زان  
 زهلیلنه ژ لای قودرت عه زیزان  
 قهزات موبره مه ن حوکمت موحه که مه ن  
 زههرت تریاقه ن زهخمت مهره مه ن  
 جوئیای غهیر تۆ خه یالاش خامه ن  
 مه تله ب هر تۆنی غهیر ژ تۆ کامه ن  
 وهسه ن په ی تهنبیه هر ساحیب شعور  
 الا الى الله ترجع الامور

واته: خویا تۆ پۆزیده ری پۆزی خۆزانی و سه رچاوه ی هه ور و بارانی و پۆزیده ری نه و.  
 مندا له ی که له زکی دایک دایه، وه خاوه ن و په روه ر دگاری هه وت ئاسمانی و که و ره و مه زن  
 و پشوودریژی، داهینه ر و به به زهیی به خشیته ری گونا و زانا و دانایت و هر تۆ پتی  
 ده ریای نیلت بۆ مووسا کرده وه و ئاگرت بۆ ئیبراهیمی خه لیل کرده گولستان و یونست له  
 زکی ماسیدا رزگار کرد و یوسف له بیره که وه گه یانده ته ختی پادشایه تی، یارمه تی  
 یه عقووبت دا وه ئه ییووبت رزگار کرد و تۆبه و په شیمانیی داوودت قه بوو ل کرد و بات بۆ  
 له ناو بردنی عاد و سه موود هه لکرد و ئیسکی رزیو زیندوو ده که یته وه و به ساوای هه تیو  
 شایی ده به خشی، وه مندا لی ساوا فیری مژینی مه مکی دایکی ده که ی و داران به فهرمانی  
 تۆ به رده دن هیچ که س ناتوانی په ی به زاتت ببات، نه گه ر ته واوی داری جیهان ببسته  
 پینووسی که سی ناتوانی باست به ته واوی بنووسیتته وه، به لām نه وه نده ده زانم که تۆ تاق و  
 ته نیا و بئ هاوتا و بئ باب و بئ دایک و دانا و زانا بیسه ر و بینه ر و که و ره و پینما و بئ  
 خه و و بئ خورد و بئ خۆراکی، وه فهرمانی تۆ فهرمانی پادشاکان له ناو ده با و، زههرت  
 تریاقه و برینت مه له مه وه هر که سیک تۆی نه وی و به دووی تۆدا نه بی، خه یالی خاوه و  
 مه به ست هر تۆیت و جگه له تۆ ئیتر کی هیه، هه موو شتی که ده که پیتته وه بۆ لای تۆ و  
 هه موو کاری که هر به تۆیه، نه وه ی ترسی تۆی له دلا نه بی په نجه پۆیه.

په رتشاننامه که ی مه لا په رتشان پره له په ند و ئامۆزگاری و هر په ندی کی وه کو  
 که وه رتیکی شه وچرا وایه، که متر هۆنه رتی که توانیویه تی به و چه شنه و به و جوانییه په ند

مودەرریس واتش فەرزەند خەلەف  
 عەزیز، وە دانائ کەردەن موکەللەف  
 نەوا ژێ تەکلێف نمانی مەلەوول  
 پەیی پەهنماییت کیانان پەسوول  
 کیانان نەبی و کتاب و ئیمام  
 پەڕی ئەمر و، نەهی حەلال و حەرام  
 موعەییەن کەردەن تەمامی ئەحکام  
 حوججەت تەمام بی، باقی وەسەلام  
 نە فەرمان حەق سەرکەشی مەکەر  
 خاکی نەزادی ئاتەشی مەکەر  
 عەلەقە و موزغەیی من منی مەکەر  
 نە جەمەع مەردوم خودبینی مەکەر  
 ئافەزیدە بیت ژ قەترەیی مەنی  
 سزاوار نییەن ژ مەنی مەنی  
 مەنی ژ ئەفعال دێو بەدکارەن  
 پەجیم دەرگای پەروردگارەن  
 ئەر باهۆشی گۆش وەشەیتان مەکەر  
 ئومێد عەفو حەق وە عسیان مەکەر  
 ژ فکر ئیبلیس هیچ مەبە ئیمەن  
 کەیی دژمەن ئیمەن بییەن ژ دژمەن  
 ئەر ئیمەن مەبۆت ژ دێو شەرور  
 لا یغفرنکم باللە الغرور  
 ژ مەکر ئیبلیس ئیمەنی سەهلەن  
 ژ خەوف خودا ئیمەنی جەهلەن  
 ئیمەن ژ عەین تاعەت عیسیانەن  
 ژ عسیان باعیس کوفر عیانیەن  
 خۆف و ئومێد تەر دوو شەعار بۆ  
 ژ هەم نشینی بەدانەت عار بۆ

ژ به دان بگوزهر، وه نیکان بگره و  
 ژ خوئی خاسشان بگیره گرهو  
 ههم نشینی بهد مه که رۆت زه لیل  
 لباس ته قووات مه دهره ق وه نیل  
 پهریت باوهرم ژ قورئان ده لیل  
 ژ «لم اتخذ» فولانه خه لیل  
 ئامانه ن نیکان باوهره وه ده ست  
 تا که ژ ئیبلیس ناوهری شکه ست  
 عوباد و موخلس و ژ مه عسیه ت دوور  
 جاهل و سابر، قانع و شه کوور  
 نه عره شان ته کبیر، گومنا می شان نام  
 کارشان تاعه ت، ناکا می شان کام  
 حصنشان ته لیل، رومحشان ته مجید  
 درعشان ته سبیح، تیغشان ته وحید  
 ئهر نه سیب نه بۆ سو حبه ت ئینان  
 بگیره ته ریق عوزله ت گوزینان

واته: ئه ی رۆله! خوا فره مان ی پیت داوه و له سه رتی داناوه که زانست فیر بی، وه بۆ  
 ئه وه ی ئه م ئه رکه ته به جی بی، بۆ ریتمونیت پیغه مبه ری هه نار دووه و بۆ پیغه مبه ریش  
 په رتووککی نار دووه ته خواره وه، وه بۆ ره و نا ره و و کردن و نه کردن، فره مان ی دهر بریوه،  
 جا تۆش نابی له فره مان ی خوا سه رکیشی بکه یت و جیگه ی خۆت بی هۆ لیژ بکه یت، تۆ له  
 له خته یه ک خوین و گوشت بوویت و گه یشتیته ئه م پایه، ده سا له ناو خه لکدا خۆپه سه ند  
 مبه، چونکه له دلۆپی ئاو به دی هاتی، ئیتتر سزاوار نییه خۆت هه لکیشی، له به ره ئه وه ی  
 خۆپه سه ندی کرده وه ی دیوی به دکاره و به رده باران کراوی دهر گای په ره ره دگاره، ئه گه ر  
 خۆت به وشیار و ژیر ده زانی، مه که وه شوین قسه ی ئه هریمه ن، وه سه رکیشی مه که، دوژمن  
 که ی له ده ستی دوژمن رزگار ده بی، ترس و ئومید بکه درۆشمی خۆت و له گه ل پیاوانی  
 خراپدا هاو نشینی مه که و له گه ل چاکاندا ببه به هاوه ل، وه خووی چاکیان بگره، چونکه  
 پیاوی خراپ خراپ ده کا و جلو به رگی پارێزگاریت ده داته دم ئاوی نیله وه، هانات لی  
 ده کات که له گه ل چاکاندا هه لسوکه وت هه بی تا له ئه هریمه ن شکست نه خۆی، پیاوانی  
 پارێزگار له گونا ه دوورن هاواریان «الله اکبر»، وه کاریان په رستنی خوایه و ناکامیان

کامه و قه‌لایان خواپه‌رستییه و پم و نیزه‌یان پارانه‌ویه و زرتیان هینانی ناوی خواجه و شمشیریان یه‌کتاپه‌رستییه، وه ئەگەر هاو‌نشینیی ئەم چەشنە کەسانە نە‌بێتە بەشت، کەوابوو گۆشە‌گیری کەو له کونجێکدا گۆشە‌گیر به.

مه‌لا په‌رتشان له پێ‌ک‌خستنی وشه و گونجاندنی مانادا بێ وینه بووه و که‌متر هۆنه‌ریک توانیویه‌تی که مه‌به‌ستێک له تاکه هۆنراویه‌کدا بگونجێنێ، که‌چی ئەگەر به‌ته‌واوی له هۆنراوه‌کانی مه‌لا ورد بینه‌وه ده‌بینن که هه‌مووی له ئەوپه‌ری جوانی و شیرینی و پاراوییه‌وه‌ن. مه‌لا له پارچه هه‌له‌به‌ستێکیدا کاره‌ساتی که‌ربه‌لامان ده‌خاته‌وه بێر و به‌م چەشنه‌ ئه‌و پرووداوه‌مان بۆ ده‌گیرێته‌وه و ده‌لێ:

ژ گو‌فته‌ی پاسان شنه‌فتم نه‌وید

کو‌شته‌ی عه‌شق ئه‌و شه‌هیدنه‌ شه‌هید

تۆ که ده‌سه‌رپه‌سی بوینی وه‌ چه‌م

بێ سه‌ر و سه‌ردار نه‌ سه‌حرای سته‌م

سه‌ران وه‌ نێ‌زه‌ی ئە‌عدا بێ به‌ده‌ن

ته‌نان نه‌ سه‌حرای می‌حه‌ن بێ که‌فه‌ن

ژ خوون و پێ‌شان په‌نگین پاو ده‌ست

خه‌زماب مه‌ده‌هۆش ژ بادیه‌ی ئە‌له‌ست

عه‌جه‌ب عه‌شقیان په‌روه‌رده‌ خاسان

نام‌شان نه‌به‌ق به‌ری و ئاسان

دوشمه‌ن ئە‌فکه‌نان وه‌ بازووی یه‌لی

شێ‌ران بێ‌شه‌ی مورته‌زا عه‌لی

نیکو و قامه‌تان گولێ پرووی بۆی وه‌ک مو‌شک

ترنجه‌بین له‌ب ژ ته‌شنه‌گی خو‌شک

هاشمی ئە‌سلان ژ نه‌سل حه‌یدەر

په‌ی مه‌یدان سه‌به‌قه‌ت وه‌ یه‌ک دیگه‌ر که‌ر

بێ نه‌وا سه‌ران نه‌ینه‌وا مه‌د‌فه‌ن

یووسف سووره‌تان، گولگه‌ون پیراهه‌ن

نه‌ مه‌عه‌ره‌که‌ی عه‌شق ژ سان گوزه‌شتن

ژ گیان شیرین ئاسان گوزه‌شتن

چونکه وهسل دؤس مه نژوورشان بئ  
 سهر و گيان باختن دهستوورشان بئ  
 ئەي شه مسولزوحا ژ تەشنه گي زهر  
 ئەي گولگون قەباي مه عره كه ي نه بر  
 ئەي ثابت قەدهم شو جاع پڤي پەزم  
 سهروه مهردان شير ساحيت عەزم  
 كهس چون تو سابر وه به لا نه وي  
 مويته لا وه دهشت كه به لا نه وي  
 جەدد تو خەليل پەه بهر ئەنام  
 يەك قورباني كەرد ئەویش ناتەمام  
 هەفتادو دووتەن قورباني كەردی  
 حەققا نه پای حەق مهردانی كەردی

واته: له چاكانه وه ئەم مزگینیهیم بیست كه هافی حوسین له پتی ئەویندا كوژراوه،  
 كه وابوو ئەو له پتی خوادا كوژراوه، جا تو كه نه تتوانیوه كه به لا ببینی تا ئەوینداران و  
 گراوانت چاوپئ بکهوئ، دهبی ئەوه بزانی سهری كوژراوانی پتی خوا به نیزه ی دوژمن  
 په یی و لهشی ئەو خواپه رستانه له دهشتی كه به لا دا بئ كفن مایه وه، وه به خوینی خویان  
 دهست و پتیان رهنگین بوو، به راستی ئەوان گراو بوون و ناویان هه تاهه تایه ده میتته وه، ئەو  
 دوژمن شكێتانه و ئەو شیرانه له بێشهی هافی عه لیدا، له مهیدان و گۆرپانی شهردا  
 به جوړی شهریان ده کرد كه هەر کام دهیانویست بڅه نه پیش یه کتره وه، به راستی ئەو  
 یوسف روومه تانه له شه ر و په یکاری ئەویندا له سان تی په رین و له گیانی شیرین  
 به ئاسانی بووردن، چونکه مه به ستیان ئەوه بوو كه به یار بگن، بۆیه سهر و گیانیان له پتی  
 یاردا بهخت کرد، ئەي سهروه ری پیاوان و ئەي شیري مهردان كهس وه كو تو ئوقره گر  
 نه بوو، وه كهس وه كو تو له دهشتی كه به لا دا گرفتار نه بوو، باپیره ی تو ئیبراهیمی خەلیل  
 كه رتبه ری خەلك بوو، قوربانیه کی کرد، ئەویش ناتەواو مایه وه، به لام تو حەفتا و دوو  
 كهست کرده قوربانی و به راستی له پتی خوادا ئەوینی خۆت سه لماند.

مه لا په ریشان پارچه هه لبه ستیکی هیه به ناوی: (ساقی نامه) كه به راستی دهتوانین  
 به شاکاریکی وێژهیی داینین، وه مه لا لهم پارچه هه لبه ستهدا زاراو هگه لی باده و مه یی زۆر  
 به کار بردووه، وه به پتی بیرو پای ئەو بۆ گه یشتن به ده رگای خوای دلاوا كه مه یخانه ی  
 راسته قینه یه، دهبی خواناسان ئەوهنده باده ی یه زدانی بڅونه وه تا مهست و سه رخۆش بن،

جا له م ريگه دا دهبي گهلي ئه رک و رهنج و سه خله تي بکيشتن تا به نيازي خويان بگهن، وهکو دهلي:

ساقی باوهره جامی پهی مهستی  
سوودم مهستییهن زیان ژ ههستی  
جامی که مه غزم باوهرۆ وه جۆش  
دنیا و مافیها بکه م فه رامۆش  
نه ژهو بادهی به زم حه ریفان رهد  
مه نهی من الله موظلل خهرده  
مهستان مه جاز دپوهن مهس نییهن  
هه واپه رستان حه ق په رهنس نییهن  
ژهو بادهی بی غهش خومخانهی دپیرین  
شیر مهرد ئه فکه ن ته لڅ له ب شیرین  
بدهر تا یه کجا پاک ژ گونا بووم  
مهستی باوهرۆ فه نا فیلا بووم  
موسلمانی که ر من ته شنه کام  
کافر زوهدم مورید جام  
فیدات بام ساقی، ته ی زوانم که ی  
من دهرده دارم دهوای گیانم که ی  
ژ جام ته وحید یه کجا مهستم که ی  
زه ری نابوودم به لکم ههستم که ی  
بدهر بنۆشم وه یاد مهستان  
په نجه ی ئیبلیس پیچ هه واپه رهستان  
ساقی پر بکه جام یه ک مهنی  
به لکه بگزه رم ژ ماو مهنی  
تا که بنۆشم وه یاد که سی  
که ههستی مه رگهن بی ئه و نه فه سی  
یه ک نه فهس وه ئه و گهر رووه رووبووم  
کافر م ئه گهر جویای مینوو بووم

چ حاجت وه خولد حور و قوسوره  
 من خودپهرس نیم دۆسم مه‌نزوره  
 زاهد تۆ و حور و به‌هشت به‌رین  
 من و خاک کۆی دل‌روای دیرین  
 من وه ئاو عشق خاکم سرشته  
 یهک جه‌فاش وه‌لام چون هه‌شت به‌هشته  
 هر تیری ژ شه‌ست ساف دل‌به‌ره  
 زهره‌یش ژ میوه‌ی تووبا خوه‌شته‌ره  
 بی زخم خه‌ده‌نگ موژه‌ی دل‌ارام  
 نه‌نگه‌ن پانیان وه صه‌حرای قیام  
 ده‌ره‌ین مه‌ستیم به‌لکم یاریم که‌ین  
 نه‌وا بله‌غ‌زم نگه‌داریم که‌ین

واته: ئه‌ی مه‌یگیر! جامی باده‌م بۆ بینه‌ تاکو مه‌ست و سه‌رخۆش بم، چونکه‌ سوودم له‌ مه‌ستییه‌ و زیانم له‌ بوون، جامیک که‌ می‌شکم به‌یتته‌ جۆش تا جیهان به‌جاری له‌ بیر به‌رمه‌وه، نه‌ له‌ مه‌یه‌ی که‌ خوا قه‌ده‌غه‌ی کردوه‌ و ئاو‌ه‌ن تیک ده‌دا، مه‌ستانی ئه‌و باده‌یه‌ دێو خوون و مه‌ست نین، هه‌واپه‌سته‌کان خواپه‌رست نین، له‌و باده‌ی بی خه‌وشی کۆنه‌ که‌ زۆر به‌که‌لک و پیاوشکین و شیرینه‌، جامیکم پی بده‌ تا به‌جاریک له‌ گونا‌ه‌ پاکه‌و به‌مه‌وه و ئه‌وسا مه‌ست و نابوو‌ت بم، موس‌لمانی بکه‌ که‌ من تینووم و کافری پارێزگاریم و ده‌رویشی جامی باده‌م، به‌قوربانت بم ئه‌ی مه‌یگیر، زمانم ته‌ر بکه‌، من نه‌خۆشم و ده‌رده‌که‌م چاره‌سه‌ر بکه‌، له‌ جامی یه‌کتا‌په‌رستی به‌جاری مه‌ستم بکه‌، به‌لکو به‌و باده‌ زیندووم بکه‌یتته‌وه، بده‌ تا به‌یادی مه‌ستان بیخۆمه‌وه، به‌یادی ده‌ست و په‌نجه‌ی ئه‌هریمه‌ن پێچان و هه‌واپه‌رستان، ئه‌ی مه‌یگیر، جامی یه‌ک مه‌نیم بۆ پر بکه‌، په‌نگه‌ له‌ ئاره‌زووه‌کانی جیهانی لاده‌م تا که‌ به‌یادی که‌ستیک بیخۆمه‌وه که‌ ژیان به‌بی ئه‌و مه‌رگه‌، ماوه‌یه‌ک ئه‌گه‌ر به‌بی ئه‌و پرویه‌رو بم، کافر‌م ئه‌گه‌ر به‌دووی به‌هه‌شتدا بم، من چ پێویسته‌یه‌کم به‌په‌ری و کۆشک و ته‌لار هه‌یه‌، خۆ خۆپه‌رست نیم، یارم ده‌وێ. ئه‌ی پارێزگار تۆ و په‌رییه‌کان به‌هه‌شتی به‌رین و من و خاکی یاری دیرین، ئه‌ز به‌ئای ئه‌وین خاکم شیلا‌وه، وه‌ سته‌می ئه‌و له‌لای من وه‌کو هه‌شت به‌هه‌شت وایه‌، هر تیری که‌ ده‌ست و په‌نجه‌ی دل‌به‌ر ده‌ربچی، ژه‌هری له‌ میوه‌ی به‌هه‌شت خۆشته‌ره، وه‌ به‌بی برینی تیری برژانگی یاری دل‌ارام، پی نیان به‌ده‌شتی رۆژی په‌سلان نه‌نگه‌، له‌ کاتی مه‌ستیمدا به‌لکو یارمه‌تیم ده‌ی، نه‌وا بخلیسکیم رام گه‌.

مه‌لا پەڕێشان وه‌كو ده‌لێن گه‌لێ هۆنراو و نووسراوی به‌زمانی كوردی و عه‌ره‌بی هه‌بووه، به‌لام له‌به‌رئه‌وه‌ی كۆنه‌كراونه‌ته‌وه، جگه‌ له‌ پەڕێشاننامه‌كه‌ی ئه‌وانی تری ده‌ست به‌ده‌ست كه‌وتوون و تیاچوون. پەڕێشاننامه‌كه‌ی له‌ ساڵی ١٢٣٥ی هه‌تاوی له‌ كرماشان له‌سه‌ر ئه‌ركی فه‌تالیی حه‌یده‌ری زیباچویی له‌ چاپ دراوه، كۆكه‌ره‌وه‌ی دیوانه‌كه‌ی مه‌لا پەڕێشان له‌به‌رئه‌وه‌ی شاره‌زاییه‌کی ته‌واو له‌ زاراوه‌ی گۆزانی نه‌بووه، گه‌لێ هه‌له‌ی تێدایه و جگه له‌وه‌ش به‌شێوه‌ی كۆن له‌ چاپ دراوه.

#### سه‌رچاوه‌كان

- ١- دیوان ملا پریشان کورد گرد آورده: فتح علی حیدری زیباچوئی - کرمانشاه ١٣٣٥.
- ٢- سرایندگان کرد - نوشته‌ نگارنده - تهران ١٣٤٥ (خطی).
- ٣- رۆژنامه‌ی کوردستان (مه‌لا پەڕێشان) به‌پێنوسی دوکتۆر موفتی زاده.
- ٤- كه‌شكۆلێکی كۆن كه‌ نزیکه‌ی دووسه‌ده‌ ساڵ له‌مه‌وپێش نووسراوه.
- ٥- پەڕێشاننامه‌ هۆنراوه‌ی مه‌لا پەڕێشانی کورد [ده‌ستنووس].
- ٦- ساقی نامه‌ هۆنراوه‌ی مه‌لا پەڕێشانی کورد [ده‌ستنووس].

### شاوه‌یس قو‌لی

... - ٨١٠

ئهم هۆنه‌ره به‌پێی په‌راوی (ده‌وره‌ی قه‌رمزی) کوری پیر قه‌نبه‌ری شاهۆیییه و نازناوی قه‌رمزییه و له‌ ساڵی ٨١٠ی کۆچی له‌ دێی ده‌رزبانی شاهۆدا له‌ دایک بووه و ئێتر له‌ باره‌ی چۆنییه‌تی ژیا‌نییه‌وه‌ ئاگه‌داریه‌که‌مان به‌ده‌سته‌وه‌ نییه و ژیا‌نی زۆر تاریکه و ئه‌وه‌ش که مابێته‌وه‌ ده‌م به‌ده‌م گێراویانه‌ته‌وه.

له‌ په‌راوی (برهان الحق)دا نووسراوه که شاهۆیس قو‌لی له‌ دێی ده‌رزبانی شاهۆ له‌ مائی کوێخا قه‌نبه‌ری ده‌رزبانی سه‌ری هه‌لداوه و هه‌ر له‌وێشدا پێ گه‌یشته‌وه و له‌ پاشا بنه‌ماله‌یه‌کی به‌ناوی بنه‌ماله‌ی شا میوان پێک هێناوه، ناوی هه‌ندێ له‌ یاره‌کانی که هاوپاز و هاوبیری بوون ئه‌مانه‌ن: «پیر قه‌نبه‌ر، کاکه‌ عه‌ره‌ب، کاکه‌ په‌حمان، کاکه‌ پیره، خاتوون زه‌ربانو». میژووی له‌ دایکبوون و مردنی پوون نییه، به‌لام هه‌ندێک ده‌لێن له‌ ساڵی ٨١٠ی کۆچی له‌ دایک بووه.

له‌ شاهۆیس قو‌لییه‌وه‌ هه‌ندێ هۆنراو به‌یادگار ماوه‌ته‌وه و هۆنراوه‌کانی ئه‌و و یاره‌کانی له‌ په‌راویکدا به‌ناوی (ده‌وره‌ی قه‌رمزی) کۆکراونه‌ته‌وه. ئه‌مه‌ش چه‌ند هۆنراویکی ئهم هۆنه‌ره که ده‌لێ:



ئەسلىمەن جە كورد، ئەسلىمەن جە كورد      بابۆم كوردەنان ئەسلىمەن جە كورد  
 من ئەو شىرەنان چەنى دەستەى گورد      سىلسىلەى سپاى زوچاك كەردم هورد  
 واتە: ئەگەر لە بنەچەكە و پەگەزم دەپرسن، بابم كوردە و لە پەسەنى كوردم. من ئەو  
 شىرەمە كە لەگەڵ كۆمەلىكدا، لەشكرى زوچاكم لەناوبرد.

قەرمى لەم ھۆنراوانەدا دياردى دەكاته سەر پووداوى كاوهى ئاسنگەر و ئەژى دەھاك و  
 خۆى بە نەو و نەتەوہى كاوہ دادەنى كە بەيارمەتیی خەلك ئەو پادشا ملھور و ستەمكارەى  
 لەناوبردووہ و ئيتىر خەلك لە پەتەرى ئەو زۆر كارە پزگارىيان بووہ.

سەرچاوەكان

١- برهان الحق تآليف نور على الهى.

٢- دەورەى قەرمى [دەستنوس].

٣- سەرئەنجام [دەستنوس].

### خاتوون زەپیانوی دەرزىانى

... - ٨٤٥

ئەم ھۆنەرە بەپیتی پەراوى (دەورەى قەرمى) كچى يوسف بەگى دەرزىانى و دايكى شاوھيس  
 قوليبە كە لە ئاخىر و ئۆخرى سەدەى ھەشتەم لە دىتى دەرزىاندا لە دايك بووہ و ھەر  
 لەوێشدا پى گەشتووہ و پاشان مامۆستاي بۆ گيراوہ و خەرىكى خويندن بووہ و لە پاشا  
 كاتى خۆى بەخويندەوہى پەراوى سەرئەنجام و دىوانى ھۆنەرانى كورد بردووہتە سەر،  
 بەجۆرى كە لە پاش ماوہبەك خۆى ھۆنراوى ھۆنيوہتەوہ و نازناوى (خاتوون)ى بۆ خۆى  
 داناوہ. وەكو دەلێن زۆر بەخشندە و بەبەزەبى و مېھرەبان بووہ و ھەموو دەم پىنوونى  
 ژنانى كردووہ.

خاتوون جگە لە ھۆنەوہى ھۆنراو لە تەنبوور لێدانیشدا دەستىكى بەرز و بالاى ھەبووہ  
 و وەكو دەلێن لە سالى ٨٤٥ى كۆچيدا بادەى مەزگى لە مەگىگىرى گەردوون وەرگرتووہ و  
 خواردووہتەوہ. ئەمەش چەند ھۆنراوىكى ئەم ھۆنەرمان كە دەلێ:

گەرد بىيەن رزوان، گەرد بىيەن رزوان      كارخانەى خواجەم گەرد بىيەن رزوان

ئيد ئەو سوارەن شپىتش كەرد خەزان      نە پرديوەردا وست وە كەس نەزان

واتە: ھەمووى ياران و ھاوێلان لە دەورى خواجە و سەرۆكمدا كۆبوونەتەوہ. ئەو ئەو  
 شاسوارەبە كە دايە خەزانى شپىت كرد، وە لە پرديوەردا بزر و پتوار بوو.

خاتون له هونراوانه دا ديار دى دهكاته سهر بابو ناووسى جاف كه سهرهتا دايه خهزان له بهرابهرييه وه راوهستا و بهريهركانتي لهگهلا كړد و پاشان پي و چكهى وهرگرت و چوهه پيزى لايهنگران و پهيرهوانى. جا ههنديك دهلتن كه نهو بو پهندي خهلك، دايه خهزانى شيت كړدووه و پاشان بههوى پارانهوى خوځ بووهتهوه و نهوېش چوههتهه پيزى لايهنگرانى.

سهرچاوهكان

۱- سهرتهنجام [دهستنوس].

۲- دورهى قرمى [دهستنوس].

۳- دهفتهرى پرديوهر [دهستنوس].

## كاكه عهره بى ههورامى

۸۱۴ - ...

نهم هونهره مان به پتي په راوى دورهى قرمى، ناوى عهره ب و كورى بارامى ههوراميه و له سالى ۸۱۴ى كوچى له دورهوى كيوى شاهوډا له دايك بووه و هر لهوېشدا پي گهيشتووه و خهريكى خوڼدن بووه و له تافى جوانيدا روېشتووه دتي دهرزيان و ماوهيك له لاي شاوهيس قوليدا ماوهتهوه تا خهرقهى وهرگرتووه و نهوسا خهريكى پي نوپنيى خهلك بووه و بهجوړي كه نووسيويانه له ناخر و نوخرى سدهى نويه مى كوچيدا كوچى دوايى كړدووه و له دتي دهرزياندا نيژراوه.

له نهم هونهره وه ههندي هونراو بهيادگار ماونهتهوه كه له په راوى دورهى قرمىيدا تومار كراون. نه مېش دوو هونراوى نهم هونهره كه دهلي:

كه مان و سهختى، كه مان و سهختى كه ماندار مهنمو كه مان و سهختى

غولام نهو كه سېن بشناسق ومختى خواجه مان ناما نهو وه سهرسهختى

واته: كه واندان كه وانه كهى به سهختى دهكيشي، خولام كه سېكه كه كاتناس بي، نيساكه رېبه ر و خواجه مان سهرى ههلاوه نهو بناسن و سهرى پي بسپرن.

مه بهست له كه واندان نهو كه سېه تيروكه واني هيه و راو دهكا و نهم نازناوېش به رېبه راني گه وره و خواناسان دهر پي جا ليره دا كاكه عهره ب دهلي: كه واندان به سهختى دهتواني له تيروكه وانه كهى كه لك وهرگري و خه لك بخاته داوى پي و رچى خواناسى و ريگه يان پي پيشان بدا، خولام و بندهش به كه سېك دهلتن كه كات بناسي و له كاتي خويدا

ئەركى خۆى سەبارەت بەرپى و پچەكەى ئەنجام بدا، كەواتە ئىستاكە رېبەرمان سەرى  
هەلداوہ و ئەو بەچاكى بناسن تا لەگەلتاندا سەرسەختى نەكا.

سەرچاوەكان

۱- سەرئەنجام [دەستنووس].

۲- دەورەى قىرمىزى [دەستنووس].

۳- دەفتەرى ساوا [دەستنووس].

## كاكە پەحمانى دەرزيانى

سەدەى نۆيەمى كۆچى

ئەم ھۆنەرمان بەپىي پەپاوى (دەورەى قىرمىزى)، لە سەدەى نۆيەمى كۆچيدا ژياوہ و لە تافى  
جوانيدا رۆيشتووہە لای شاوہيس قولى و ماوہيەك لە لای ماوہتەوہ تا خەرقەى لى  
وەرگرتووہ و پاشماوہى ژيانيشى ھەر لەگەل ئەودا رابواردووہ و ھەر لەويشدا كۆچى  
دوايى كردووہ. لە كاكە پەحمانوہە ھەندى ھۆنراو بەيادگار ماوہتەوہ كە لە پەپاوى دەورەى  
قىرمىزدا تۆمار كراوہ. ئەمەش دوو ھۆنراوى ئەم ھۆنەرە كە دەلى:

نەگىرۆ پۆزە، نەگىرۆ پۆزە ھەر كەس جە ياران نەگىرۆ پۆزە

سى پۆزە گيران نە ئاتەش سۆزە خواران نە زانان يەكما سى پۆزە

واتە: ھەر كەسێك كە خۆى بەخواناس دادەنى و يارە دەبى سى پۆز رۆژووى تايبەتى  
بگرى، وە ئەگەر كەسێك سى پۆز رۆژووى تايبەت نەگرى لەناو ئاگرى دۆزەخدا دەستووتى،  
ئەلبەت ئەم سى پۆزە جگە لەو سى پۆزەيە كە خوا داى ناوہ.

يارىيەكان ھەروا لە پيشا باسما لێوہ كرد لە وەرزی زستانا سى پۆز رۆژووى تايبەت  
دەگرن و ئەمەش بەھۆى سەرکەوتنى سان سەھاكە بەسەر عىلى چىچەكدا كە ويستيان ئەو  
و يارەكانى بكورن و ئەمەش لە كاتێكدا بوو كە ئەو عىلە كەوتىبونە شوپىيان كە سەھاك و  
يارەكانى لە پى چاويان كەوتە ئەشكەوتىك و پەنايان بردە ئەو ئەشكەوتە لەویدا سى پۆز  
بەبى ئەوہى شتى بخۆن مانوہ و پاشان كە لە ئەشكەوتەكە ھاتنە دەرەوہ، سان سەھاك  
دەستوورى داىە لايەنگرانى كە ھەموو سالىك سى پۆز رۆژوو بگرن.

سەرچاوەكان

۱- سەرئەنجام [دەستنووس].

۲- دەورەى قىرمىزى [دەستنووس].

## کاکه پیره‌ی دهرزیا‌نی

سه‌ده‌ی نۆیه‌می کۆچی

ئهم هۆنهرمان به‌پیتی په‌راوی (ده‌وره‌ی قرمزى) يه‌کێکه له يارانى شاوه‌يس قولى که له سه‌ده‌ی نۆیه‌می کۆچیدا ژياوه. و ئيتر سه‌باره‌ت به‌چۆنیه‌تیی ژيانیه‌وه ئاگه‌داریه‌کمان نیه و ههر ئه‌وه نه‌بێ که له هۆنراودا نازناوی پیره بووه و له تافى جوانیدا چووه‌ته لای شاوه‌يس قولى و ماوه‌یه‌ک له‌لای ماوه‌ته‌وه و خه‌رقه‌ی لێ وه‌رگرتوه.

له کاکه پیره‌وه هه‌ندێ هۆنراو به‌یادگار ماونه‌ته‌وه که زۆر ته‌ر و پاراو و په‌وانن. ئه‌مه‌ش چه‌ند هۆنراویکی ئهم هۆنهره که ده‌لێ:

کارسان کاران، کارسان کاران      پادشای ئه‌له‌ست کارسان کاران

لوتف و که‌رم که‌رد شای که‌رمه‌داران      ئه‌و پۆ زینه‌ که‌رد قرمزى یاران

واته: پادشای پۆزى به‌رین و کارسانى کاره‌کان، به‌زه‌یى پێماندا هات و شاوه‌يس قولىی بۆمان هێنا و ئه‌ویش دلى یارانى زینه‌دوو کرده‌وه و شادیی پێمان به‌خشى.

### ٢

دل پر جه ئه‌ندۆ، دل پر جه ئه‌ندۆ      یاشا ئامانه‌ن دل پر جه ئه‌ندۆ

هه‌ر که‌س پۆچه گرت جه قه‌وم نه‌نۆ      داخڵ وه‌ میله‌ت هه‌فتا و دوو گرو

واته: ئه‌ی شا ئامان که دل پر له په‌ژاره و خه‌فه‌ته، هه‌ر که‌سێک پۆزوو بگرێ له ده‌سته‌ی هه‌فتا و دوو گرو‌ی ئیسلام دێته ژمار و له ریزی پارێزگاران و خواناسان دایه.

سه‌رچاوه‌کان

١- سه‌ره‌نجام [ده‌ستنووس].

٢- ده‌وره‌ی قرمزى [ده‌ستنووس].

## عالی قەلەندەر

۸۲۸ - . . .

ئەم ھۆنەرە بەپێی سەرەتای سەرئەنجامی دەستنۆوسی کاکایی، لە ساڵی ۸۲۸ی کۆچی لە دەورووبەری دالاهۆدا لە دایک بوو و ھەر لەوێشدا پێ گەشتوو. ئەو ھێشتا منداڵێکی سێ ساڵە بوو کە باوکی کۆچی دواویی کرد و ئەوسا بەھۆی دایک و خزم و کەسوکارەکی خەریکی خۆپندن بوو، وە لە ماوہیەکی کەمدا ھەموو چەشنە نووسراویکی دەخویندەو و پاشان رویشتە دێی شیخان و لەلای زانایانی ئەو دێیەدا خەریکی خۆپندن پەرتووکی سەرئەنجام و ریزمانی عەرەبی بوو، لە پاشا بەرەو بەغدا کەوتە پێ و لەوێدا خەریکی ریتوینی خەلک بوو، وە ئەم کارە بوو ھۆی ئەوێ کە ھەندیک لەگەڵیدا دوژمنی بکەن و سەرئەنجام ئەویان کوشت و لایەنگرەکانی ئەویان لەوێدا ناشت.

لە پەراوی (برھان الحق) دا نووسراوە کە عالی قەلەندەر لە دواي سان سەھاک سەری ھەڵداو و پلەویایە ئێوەتی بوو و دوژمنەکانی ئەویان کوشتوو. لە پاش کوژرانی ئەو، دوو کەس لە یارەکانی بەناوی دەدە عەلی و دەدە حوسێن بنەمالەییکی ئاینیان بەناوی بنەمالەیی عالی قەلەندەری پێک ھێنا.

لە عالی قەلەندەرەو گەلێ ھۆنراو بەیادگار ماونەتەو کە زۆر تەپ و پاراو و پەروان. ئەمەش چەند ھۆنراویکی ئەم ھۆنەرە کە دەلێ:

۱

سەر وێم سەندەن، سەر وێم سەندەن	عالییەنان عالی سەر وێم سەندەن
پەیکەرە جەم ھیچ کەس نەوێندەن	جەمشید بیانی جەم وێم سەندەن

واتە: من ناوم عالییە و سەرمیان سەند، ھیچ کەسێک پەیکەرە جەمەکی نەخویندووەتەو، من جەمشید بووم و کۆر و جەمی خۆم پێک ھێنا و بەکەیفی خۆم ژیانم پابوارد.

ھۆنەر لەم دوو ھۆنراوەدا دیاردی دەکاتە جامی جەم کە بەپێی چیرۆکەکانی ئێرانی جامیک بوو کە جەمشید ھەمووی جیھانی لەویدا دەدی. بەپێی شانامە، کەیخسەرەو بۆ ئاگەداربوون لە کاری بێژەن، لە دەمەدەمی نەورۆزا تەماشای ئەو جامەیی کرد و بێژەنی لەبن چالێک لە تۆراندا دی و ئەوسا پۆستەمی بۆ ئازادکردنی ئەو نارد.

مەست و مەدھۆشۇ، مەست و مەدھۆشۇ  
 ئاسمان و زەمىن ۋە ھەم مەخرۇشۇ  
 ۋاتە: مەن ناۋم عالييە و سەرمەست و مەدھۆشۇم، ئاسمان و زەۋى لەگەل يەكدا  
 دەخرۇشۇن، سىاۋەشۇم و خۆنىم دەجۆشۇ.

ھۆنەر لەۋ دوو ھۆنراۋەدا دىاردى دەكاتە چىرۆكى سىاۋش كە بەپىنى شانامە: سىاۋەش  
 لە پاش ئەۋەى فېرى ھۆنەرى شەر بوو، گەراپەۋە لای باۋكى و ئەۋسا سوۋدابهى باۋەژنى  
 دلى دا بەئەۋ، بەلام سىاۋش گۆپى پى نەدا و سوۋدابه رقى ھەستا و مېردەكەى خۆى لى  
 بەدبىن كرد، پاشان سىاۋش چۈۋە توران و لەلای ئەفراسىاۋدا مايەۋە و ئەۋىش فەرەنگىسى  
 كچى خۆى بۆ مارە برى، بەلام لەۋتېشدا گەرسىۋەز بوۋە دۈژمنى و سەرئەنجام ئەفراسىاۋ  
 ئەۋى كۈشت و كۈشتىنى ئەۋ بوۋە ھۆى شەرۋشۇرى نىۋانى ئىران و توران.

مەست و دىۋانە، مەست و دىۋانە  
 پىل ۋە پىل گىلام يانە ۋە يانە  
 ۋاتە: مەن عاليم و لە بادەى يەزدانى مەست و دىۋانە بووم، پرد بەپرد و مال بەمال گەرام،  
 خۆزگە بەۋ پان و پرەۋەكە على شۋانىيەتى.

ئەۋ كۆى سەرەندىل، ئەۋ كۆى سەرەندىل  
 قوربانىم كەردەن نەۋانى دەلىل  
 ۋاتە: لە كىۋى سەرەندىلدا، لە شۋىنە پىرۆزەدا پلەۋپايەى مەن بەرز بوو، چۈنكە مەن ۋەكو  
 ھابىل بۆ ئەۋەى خۆم بەبارەگەى خوا نىزىك كەمەۋە، قوربانىم كرد تا لە دەرگەى خوا پىسا  
 نەبم، بەلام قابىل ھىۋا و ئارەزوۋەكانى مەنى دايە با و كۈشتى.

ھۆنەر لەۋ دوو ھۆنراۋەدا دىاردى دەكاتە سەر بەسەرھاتى ھابىل و قابىل كە بەپىنى  
 پەراۋەكانى ئىسلامى، كۈرەكانى ئادەم ھابىل و قابىل ھەر كام بۆ ئەۋەى بەخوا نىزىك  
 بىنەۋە، قوربانىيەكىيان سەربرى ۋە لەبەرئەۋەى قوربانىيەكەى ھابىل لە دەرگەى خوا قىۋول  
 بوو، قابىل براكەى خۆى كۈشت.

گەردى دوونادوون، گەردى دوونادوون مەبۇ بوانىم گەردى دوونادوون  
 ئامايىم دوون وە دوون بگەندىم ئەو شوون ئىرەج بىانم پوور فەرەيدوون  
 واتە: دەبى چۆنىيەتتى دوونادوونى خۆم بۆتان بگىرمەو، مەن دوون بەدوون ھاتم، واتە  
 گىانم لە لەشەكەو فەرييە لەشەكى تر تا ئىستا گەشىتمە ئەم شوئىنە، وە لە رابردودا  
 ئىرەجى كورى فەرەيدوون بووم.

سەرچاۋەكان

۱- برهان الحق تاليف نور على لہى.

۲- سەرئەنجام [دەستنووس].

۳- دەورەى پىرەلى [دەستنووس].

## سەى ئەكابرى خامۇش

۸۴۴ - . . .

ئەم ھۆنەرمان بەببى يادداشتى قىردى، ناۋى ئەكابر و كورى شەيخ ەلى و نازناۋى  
 خامۇشە و لە سالى ۸۴۴ى كۆچى لە دى شەخاندە لە دايك بوو و ھەر لەوئىشدا پى  
 گەشىتوۋە. لە دەورى مندالدا خەرىكى خويندن بوو و پاشان پىزمانى ەربى و وئەزى  
 فارسىي خويندوۋە و ئەوسا خىي داۋەتە فەلسەفە و خواناسى و لەم باروۋە گەلى پەرتوۋكى  
 خويندوۋەتە و لە پاشا بارى كردوۋەتە يەككى لە دىكانى ھەورامان و لەوئىدا نىشتەجى بوو  
 و پاشماۋەى ژيانى بەرىنۆتىنى خەلك بردوۋەتە سەر و ەكو دەلەن لە ئاخىر و ئۆخىرى  
 سەدەى نۆيەمى كۆچىدا كۆچى دوايىي كردوۋە.

لە ناملىكە دەستنووسەكانى ترى يارىدا ھاتوۋە كە خامۇش لە نەۋەكانى سەى بولولفايە  
 و بەيەككى لە پىبەرانى يارى دىتە ژمار كە لە سەدەى نۆيەمى كۆچىدا ژياۋە و گەلى  
 ھۆنراۋى سەبارەت بەپى و چەى يارى ھۆنىۋەتەۋە كە زۆر بەرز و تەپ و پاراۋن. ئەمەش  
 چەند ھۆنراۋىكى ئەم ھۆنەرە كە دەلى:

۱

ھەرگىز مەكەرن ياران ھەمرا

پەى وئتان پەيدا پىرىئ شارەزا

رەفەئىقى سەفلە و ھامرايى گومرا

مەكەفن وە شوون كۆر و نارەزا

واته: ئەى ياران! لەگەڵ سەپلە و گومرادا ھاوڕێتیتى مەكەن و خۆتان لەم چەشنە كەسانە لادەن، وە مەكەونە شوێن پیاوێ كۆيتر و نااگا و بۆ خۆتان پيرى ژير و ئاگا پەيداكەن و پەيرەوى لى بكەن و بەدوویدا بڕۆن.

## ٢

كوته خشتى بيم جە بنە ديوارى      ناگا بەزبان ئاما وە جارى  
واتش ئەمن بيم ديوانەى يارى      ئيسا خامۆشم ھام نە پيوارى

واته: لەبن ديوارى كدا كوته خشتىكم دى كە لەپ ھاتە زوان و وتى: من ديوانە و شەيداي ياريك بووم و ئىستا بى دەنگ و خامۆشم و لەم شوێنەدا ژيان دەبەمە سەر.

خامۆش لەم ھۆنراوانەدا لاى وايە كە جيھان بەھۆى كۆمەلەى گەردیلە ھاتوووتە دى و ئەم گەردیلانە ھەمیشەيىن و لەشى بنیادەمیش و لەم تۆزقالاتە پێك ھاتوووە كە لە پاش مەرگ لە قالبەكانى تردا ديسان پەيدا دەبى ھەروەھا كە ئنم گەردیلانە لە خشتى ديوارى مالاھەكان و قورى گۆزەكان و سەوزە زارەكاندا دەبينىن و ھەندى جارىش لەگەڵ ئىمەدا وتووێژ دەكەن.

## ٣

بينای گشت کاران، بينای گشت کاران      ئازيز ھەر تۆنى بينای گشت کاران  
ئەر سيوھيلەنان مەژى نەداران      دلدار مەوێنى سوب و ئيواران

واته: تۆ كە بينای گشت کارەكانى، دلدار و خۆشەويستى منى و منيش بەھۆى تۆوە وەكو ئەستىرەى سيوھيل تيشك دەپژنمە دارەكان و پەرە دەدەمە خووخدەى چاك و ھەموو دەمە بەيان و ئىوارەيەك دلبراو و مايەى ژيانى خۆم دەبينم.

سەرچاوەكان

١- سەرئەنجام [دەستنووس].

٢- كەلامى سەى خامۆش [دەستنووس].

٣- دەرھەرى پردیوەر [دەستنووس].



## پوور فەرەیدوونی شیرازی

سەدەدی ھەوتەم و ھەشتەم

ئەم ھۆنەرمان کە ناوی پوور فەرەیدوونی شیرازی، بەپێی ئەو بەلگەنەکانی کە لە دەست دان لە سەدەدی ھەوتەم و ھەشتەمی کۆچیدا ژیاوە، مامۆستا سەعیدی نەفیی کە لە ژمارەیی پانزەھەمی گۆڤاری پەيامی نوێدا کە لە ساڵی ١٣٢٤ی ھەتاویا چاپ بوو نەفیس دەلی: کۆنترین بەلگەیک کە لە پوور فەرەیدوون و دووبەیتیەکانی ئەو ھەوتەم و ھەشتەمی (نظم گزیدە) نووسراوی «محەمەد سادق»ی تەوریزیە، محەمەد سادق کە یەکێ لە ھۆنەرانەی سەدەدی پانزەھەمی کۆچییە، لە ساڵی ١٠٣٦ی کۆچیدا ئەو پەراوێھە نووسیوە. پەراوێھە داگری ھۆنراوی ھۆنەرانەی فارسی بێژی ئێرانییە و لە چەند بەشدا دانراوە. لە بەشی ھەوێلیدا لە بارەیی پوور فەرەیدوون دەلی: پوور فەرەیدوون لە کوردەکانی پارێزگەیی فارسە، وە بەیەکی لە ھۆنەرانەی دلسووتاوی سەدەدی ھەوتەم و ھەشتەمی کورد دێتە ئەژمار، ھۆنراوەکانی ئەو کە زۆربەیان داگری دووبەیتی بەزاراوەیی لورین و گەلی تەپ و پارا و شیرین.

شوعای شیرازی کە لە نیووی سەدەیی چوارەمی کۆچیدا ژیاوە، لە پەراوی «تذکرە شکرستان پارس»دا لە بارەیی پوور فەرەیدوون دەلی: پوور فەرەیدوون یەکێ لە پارێزگاران و خواناسانی کوردی شیراز، وە گەلی دووبەیتی بەزاراوەیی لوری داناو کە بەداخەو کۆنەکراونەتەو، وە جگە لە چەند دووبەیتی ئەوانی تری تیاچوون. لە پەراوی «مرآة الفصاح»یشدا ھاتووە کە پوور فەرەیدوون خواناسیکی رەند و بێ پەروابوو، وە ھەندێ دووبەیتی بەزاراوەیی لوری لێ بەجێ ماون کە گەلی ناسک و پارا.

نووسراوی تر کە لە پوور فەرەیدوون دەو، فەرھەنگی جیھانگیری کە جەمالوینی حوسینی کوری فەخرەدین لە ساڵی ١٠٠٥ی کۆچیدا نووسیویە، وە لەو فەرھەنگەدا لە ژێر وشەیی «لەو»دا کە بەواتای لێو، بەیتیکی لە پوور فەرەیدوون بۆ بەلگە ھێناوە.

دوکتۆر خانلەریش دیسان لە ژمارەیی ھەشت و نۆی گۆڤاری پەيامی نوێدا دەلی: بێگومان پوور فەرەیدوون بەر لە ساڵی ١٠٠٥ی کۆچیدا ژیاوە، واتە بەر لە نووسینی فەرھەنگی جیھانگیری. وە لە نیوانی ھۆنەرانەی ئێراندا دوو کەس بەناوانی پوور بەھای جامی و پوور ھەسەنی ئسفەرایی دەناسین کە لە نیووی دووھەمی سەدەیی ھەوتەمدا ژیاون و ھەردووکیان خەلکی خوێراسان بوون، وە لێرەدا دیارە کە نازناوی ئەم دوو ھۆنەر کە بەوشەیی پوور دەستی پێ کردووە لە سەدەیی ھەوتەم و ھەشتەمدا باو بوو و ھەر بەم بۆنەو پوور فەرەیدوون لە دواویی سەدەیی ھەوتەم و سەرھەتای سەدەیی ھەشتەمدا ژیاوە. وە لەو

که نازمی تهریزى ئهوى به کورد داناوه دیاره له کوردهکانى ولاتى فارس بووه، چونکه لهو سهردهمهدا کوردهکان له ناوچهکانى جۆر بهجۆرى فارسدا دهژيان.

حاجى لوتف عهلى بهگى ئازهرىگ دليش له پهراوى «ئاتهشکهده»دا له بارهى پوور فهريدهوونه دهلى: پوور فهريدهوون له ولاتى فارسدا له دايک بووه، وه بهيهکى له خواناسان و پاريزگارانى سهردهمى خۆى دیته ئهژمار. هۆنراوهکانى که زۆربهى دووبهيتين بهزاراوهى لوړى هۆنراونه ته وه و ئهم زاراوه ههروهها دهزانين يهکى له زاراوهکانى کورديهيه. پهنگه بېرسن که پوور فهريدهوون له ولاتى فارسدا سهرى ههلاوه، چۆن کورد بووه، له وهلامدا دهبى بلتين: کوردهکان ههر له ميژوهه، له ناوچهکانى جۆر بهجۆرى ولاتى فارسدا بهتايبهت له ناوچهى ئاباده و ئيزه دخواست و شوانکاره و شارى بابهدا دهژيان، بهلام نازانين که پوور فهريدهوون له کام يهک لهو ناوچهاندا سهرى ههلاوه، ئهوشمان بۆ پروونه که زۆربهى کوردهکانى فارس له سهدهى ههوتهم و ههشتهمهدا له ناوچهى ئاباده و ئيزه دخواستدا ژيان، وه دهگونجى پوور فهريدهوونيش له يهکى لهو ناوچهاندا له دايک بووبى. ههروهها وتمان زۆربهى هۆنراوهکانى پوور فهريدهوون دووبهيتيهيه، وه ههندى له دووبهيتيهکانى ئهوه که وتووته ناو دووبهيتيهکانى بابه تايهروهه، ئهوا بۆ نموونه ههندى له دووبهيتيهکانى ئهوه دينين:

ئهگهر مهستان مهستيم ئهز تهئيمان      وهگهر بى پا و دهستيم ئهز تهئيمان  
ئهگهر گهريم تهرسا وهر موسلمان      بهههر ميللهت که ههستيم ئهز تهئيمان

واته: ئهوى خواى گهوره و گران! ئهگهر مهستين و تووشى خۆپهسهندى بووين و، له پرووکردن بهدەرگا و پرووگهى تۆ کووتاييمان کردووه، له تۆين و بهندهى خۆتين. ئهگهر گهوره و فهله و موسلمانين. وه يا له ئاين تهتهوهيهکى ترين خۆ ههر بندهى تۆين و پهيوهندمان بهخۆتهوه ههيه، وه جگه له دەرگای بهخشيش و بهزهى تۆ پهناگيهکى ترمان نيه. له دوو بهيتى تردا دهلى:

ديلا تا من وه سهرداروم دم ته      نه داروم عالمى جوز عالم ته  
جيهان بشى و دل بشى و جان شى      نهشى نهشى ژدىل شهوق غم ته

واته: ئهوى دل تا من ئاخوداخى تۆم له دلایه، جگه له جيهانى تۆ جيهانى ترم نيه. جيهان ئهگهر بپوا، دل و بپوا و گيان له دهست دهرچى تاسهى خهم و پهزارهى تۆ له دل دهرناچى و ههر دهمينى. وه له دووبهيتيهکى تردا دهلى:

ديلا جوز شهوق تو بازوم نه بازوم      بهجوز تو وا کهسى سازوم نه سازوم  
توى ناز و نياز ههر دوو که ونوم      بهجوز وهسلت ژحق خوازوم و نهخوازوم

واته: ئەي دَل جگە لە تاسەي تۆ شتێ ترم ناوئ، وه جگە لە تۆ لەگەڵ کەسێکی تردا پێک ناکەوم، چونکە هەر تۆی ئاواتی هەردوو جیهانم، وه جگە لە گەیشتن بەتۆ لە خوا شتێ ترم ناوئ.

سەرچاوهکان

۱- پیام نو - شماره ۱۱ سال ۱۳۲۴ (پور فریدون به قلم سعید نفیسی).

۲- تذکرهء شکرستان، تالیف شعاع شیرازی - تهران ۱۳۳۲.

۳- فرهنگ جهانگیری، تالیف جمال الدین حسین بن فخرالدین - لکنهؤ ۱۲۹۳ هجری.

۴- آتشکده تالیف حاج لطفعلی أذر بیگدلی - بمبئی ۱۲۹۹ هجری.

## هۆنەرانی دەورەي ئەرەلّان

۱۲۸۵-۶۱۶

سەبارەت بەدامەزراندنی میرنشیني ئەرەلّان هەر کام لە مێژوونووسەکان قسەيەکیان کردووه، میر شەرەفخاني بتلیسی لە پەراوی شەرەفنامەدا دەلّ: بابە ئەرەلّان کە زۆربەي ژيانی لەناو هۆزەکانی گۆرندا رابواردوووە لە دەوری مەغولەکان ۶۱۶ - ۷۳۶ی کۆچیدا بەبێ شەرەشۆر سەري بۆ چەنگیزخان دانەواندوووە و ئەوسا دەستی بەسەر شارەزوورا داگرتوووە و میرنشیني ئەرەلّانی دامەزراندوووە و لەم مێژوووەوە میرنشیني ئەرەلّان هەندێ جار بەسەرەخۆبي و بری جاریش لە ژێر پکێفی پاشایانی ئێرانیدا بوووە و تا سالی ۱۲۸۵ی کۆچی دەولەتەکیان بەردەوام بوووە و لە پاشا ناسرەدین شای قاجار بنەمالەي ئەرەلّانی هەلداشت و بەم چەشنە میرنشیني ئەرەلّان لە گۆرستانی مێژوودا نیژرا.

لە ماوهی ئەم شەش سەد سالەدا والییەکانی ئەرەلّان بۆ پەرەپێدانی خاکەکیان تێ کۆشاون و سنوورەکیان گەياندوووەتە حەریر و کەرکوک و کرماشان و هەمەدان و گۆمی ورمی و لەم ماوه درێژەدا گەلێ پرد و کاروانسەرا و مزگەوت و پێ و باخ و خانوویان دروست کردوووە و لە پاشا سلیمان خانی ئەرەلّان ۱۰۴۶ - ۱۰۶۶ی کۆچی پایتەختەکی لە حەسەن ئاواوە گوزاوتوو سەنە و لە سەندا زانکۆیەکی ئایینی دامەزراندوووە و ئەم زانکۆیە گەلێ زانی پێ گەياندوووە و وای لێ هاتوووە لە تەواوی کوردستانەوه پوویان تێ کردوووە.

ئەرەلّانەکان گەلێ بایەخیان داووتە زانست و وێژە و هونەر و هۆنەرانیان هان داووە کە هۆنراو بەزاراوهي گۆرانی بهۆننەوه و لەگەڵ ئەوەشدا گەلیک لە والییەکانی ئەرەلّان وەکو

که ئالبالی خان و خەسرەوخان و ئەمانوڤلا خان خۆیان ھۆنەر بوون و دیوانیان لە شوێن بەجی ماوہ.

لە دەوری ئێردەلانەکاندا گەلی ھۆنەر و زانا و پیتۆڤ و ھونەرمەند پێ گەشتوون و پاژە و خەرمەتیان بەزمان و وێژە کوردی کردووە کە ھەندیکیان بریتین لە شیخ شەھاوی سوورەبەردی، سەیدی ھەورامی، خانای قوبادی، بێسارانی، مەلا وەلەد خانی گۆران، مەلا خدری پرواری، مەولەوی، ئەحمەد بەگی کۆماسی، مەھجووری، مەستوورە کوردستانی، مەلا ئەبووبەکر مۆسەنەیف، وەلی دێوانە، شیخ محەمەدی فەخرولعولەما و گەلیکی تر کە ئەگەر خوا خەزکات باسیان لێوہ دەکەین.

### شیخ شەھاوی سوورەبەردی

٥٣٩ - ٦٣٢

ئەم ھۆنەرەمان ناوی شەھاویدین و کۆری عەبدوڤلا و نازناوی «شەھاب» و بەشیخ شەھاوی سوورەبەردی بەناوبانگە. بەپێی ئەو بەلگەنەی کە کەوتوونەتە دەستمان لە ساڵی ٥٣٩ی کۆچی لە دێی سوورەبەردی گەرۆس پێی ناوەتە مەیدانی ژیانەوہ. ھەر لە منداڵییەوہ خەریکی خۆتندن بوو و لە پاشا چوووتە حوجرە فەقییان و بۆ خۆتندن ھەمووی شارەزوور گەراوہ و ئەوسا چوووتە بەغدا و لەلای ئەبوو نەجیبی مامی خەریکی خۆتندن بوو و ھەر لەلای ئەو کەوتووتە داوی تەریقەتەوہ و خەرقەشی لە ئەو وەرگرتووە و ماوہیکیش لەلای شیخ عەبدولقادری گەیلانی و شیخ نەجمەدینی کوبرا، فیزی زانست و خواناسی بوو و لە پاشا ھەر لە بەغدا ماوہتەوہ و ئیتر پاشماوہی ژیانی بەوانە وتنەوہ و رێنۆتینی خەلک بردووتە سەر تا ساڵی ٦٣٢ لە تەمەنی نەوہ و سێ ساڵیدا کۆچی دوایی کردووە و لە گۆرستانی داروسەلامی بەغدادا نێژراوہ.

شیخ شەھاو بەیەکی لە زانایان و خواناسانی گەورە کورد دێتە ژمار و گەلی لە زانایان و ھۆنەران لەلای ئەو وانەیان خۆتندووە کە یەکی لەوانە سەعدی شیرازییە ئەو پێ و چەبەکی تابیەتی بەناوی: «سوورەبەردی» یە داھێنا و گەلی شاگردی پێ گەیاند پێ و چەبەکی لەگەڵی وڵاتە ئیسلامییەکاندا پەرەیی سەند. لەگەڵ ئەوہشدا گەلی پەراوی بەکەلکی بەزمانی عەرەبی نووسیوہ کە زۆریان لە چاپ دراو.

شیخ شەھاو گەلی ھۆنراوی بەعەرەبی و فارسی و کوردی ھۆنیووتەوہ، ھۆنراوہ عەرەبی و فارسییەکانی گەرچی کەمن، لەناو پەراوہکانی میژووی فارسی و عەرەبیدا نووسراو، بەلام ھۆنراوہ کوردییەکانی لەم دواییەدا کەوتنە دەستمان و لەناو بەیازەکانی دەورووبەری

ههوشار و گهرووسدا نووسراون و وا دیاره ئه و هۆنراوانه ی له تافی جوانیدا هۆنیوه ته وه  
که ئه وای لێره دا هه ندیک ی دینین:

گشت پێغه مبه ران، گشت پێغه مبه ران  
یا نوور دیدی گشت پێغه مبه ران  
په سوول په به ر په ی را گوم که ران  
باش مورسه لان په یغام ئاوه ران  
هه بیب دانای مه عبوود بی غه م  
به تۆش دان خه لات شه فیه و لئومه م  
له و لاک له و لاک به تۆ و اچیــــــــــــــــان  
به تۆ بی مه نسبه خه تمولئه نبیان  
تۆ سه ر دای جه شه مس نه برچ مه که که  
وه نه قد ئیسه لام تۆ پێکای سکه  
تۆ دات به هه یده ر شی که ندش خه یبه ر  
به نگوشت شاده ت شه ق که ردی قه مه ر  
نمانات ئیعه جاز به قه وم کو ففار  
په ی دات که رد جه سه نگ دار پر ئه سمار  
موعه جزه ی تۆ په ی خه تمولئه نبیان  
بو زغاله ی بریان زه هرش که رد عیان  
ئه ر تۆ نمه بی سه ره دار ئوممه ت  
جه کو مه بی عه رش دنیا و قیامه ت  
په ی چی شش مه که رد ئی ملک ئافاق  
په ی کی هۆرمه دا ئی چه طر هه فت تاق  
زه مین و زه مان سه مای لاجیه و رد  
گشت جه بۆنه ی تۆ ئافه ریده ش که رد  
جه شه وق تۆ بی مه حبووب مه عبوود  
کولل کائنات ئاوه رد وه وجوود  
جه لای نام ویش نام تۆش وانا  
په وکه قورئانش په ی تۆ کیانا

جه مهرکه زه ی ئهرز نامت محمهده  
 جه ههفت ئاسمان مهوانات ئهمده  
 هه ور و هه وا و مانگ، شه مس و هه ساران  
 به حر و به ی و ئهرز، گولزار و ساران  
 باغات و بوستان پهنگ پهنگ نه باتات  
 ئه شجار و ئه سمار، رزق مه خلوقات  
 جه یومن توبی نه په رده ی عهدهم  
 ئاوه رد به و جه وود جن چهنی ئادهم  
 وه حیی په ببانی ویش په ی تۆ کیاست  
 بنممانی بالش چهنی راه راست  
 بوراق، جبره ئیل په ی تۆ کیانا  
 تۆشان تا به عه رش کورسی په سانا  
 بوراق جبره ئیل مهندهن وه بی بال  
 هه نیچ نه بینان نه قووه نه حال  
 چادر دیت لوی به جه زبه ی جه لیل  
 تار لامه ککان، بی یار و ده لیل  
 چون غونچه ی نه ورهس به رئا می جه پۆست  
 تا یاوای وه حهده سه راهه رده ی دۆست  
 یا هوو نزیکتر جه قاب قه وسه یین  
 یا چون سفیدی کنا چله ی عهین  
 جه چهند جا گه دا لیت کریا سه لام  
 ئه ژنه ویت به گۆش بی نوتق و که لام  
 تۆ نه جای سه لام عهرز که ردی سه نا  
 ته حییات وانای په ری په ببه نا  
 نه ده رگای داوهر حه ل بیت موشکلات  
 ئه دای پهنج فه رزه ت کریا وه خه لات  
 جه میعراج ئامای به مژده ی نه وی  
 هه ژده هه زار سال به نیمه شه وی

ئاۋەردت بەرات مـــــوتاع شـــــادى  
 پەرىئو ئوممەتان خـــــەت ئازادى  
 گوشادى كلىد دەروازەى بهشت  
 شۆرنای كتاب پىغەمبەران گشت  
 يا رەسووللآ پەنای عاسىيان  
 ئومىد ئەرجووى دىن دل سىيان  
 جەودەم بارگای مەحشەر مەبۇ پا  
 پەرىت ھۆرمەدان سەيوان خەزرا  
 مەوج مەدق عاسى نەدەشت مەحشەر  
 شەرمەندەو خەجلى پا پر جە نىشتەر  
 مەغز كەللەشان قول مەدق ۋە جۆش  
 وىل وىل مەگىلان عورىان و بىھۆش  
 كەس جە حال كەس نەداران خەبەر  
 گشت كەرو بى قىر چەم ۋە بان سەر  
 تەرازو مىزان ماۋەرق نىگار  
 مەنەرۆ سرات نە پرووى سىيانار  
 نە پاى مىزان كىش عاسى مەنالآ  
 شەر مەبۇ سەنگىن خىر مەشۇ بالآ  
 ئەسحابولشەمال عوممالان شەر  
 مەرانان عاسى ۋە نار سەققەر  
 جەو دەمدا مەشى ۋە قاپى پەحمەت  
 مەۋانى پەرىئو ئوممەت شەفاعەت  
 عومر ئۆمەتان گشت بەفدىت بۆ  
 جەو دەم وىرو فكر (شەھاب) با پىت بۆ

واتە: ئەى سۆمى چاۋى ھەموو پىغەمبەران! تۆ خۆشەيىستى خاۋى مەزنى ۋە لە دواى  
 ھەموو پىغەمبەرەكانەۋە بۆ رىئوئىنى خەلگ ھەلبىزىراۋى ۋە لە دواى تۆ پىغەمبەرىكى تر  
 ناىە . تۆ بوۋىت كە پەرەت داىە ئاينى پىرۋزى ئىسلام ۋە بۆ يەكەمىن جار ئالائى ئىسلامەت لە  
 جىھاندا شەكاندەۋە، ۋە ھەر تۆ بوۋىت كە بەقامك مانگت كىردە دوو لەتەۋە، ۋە ھەر لەبەر تۆ

بوو که خوا ئهم بوونه وهریه داهیتنا و قورئانی به خه لات بۆت نارد، وه خوا جبره ئیلی نارد  
لات تا برۆیته سهره وه و بهم چه شنه چوویته میعراج و به خوا نزیک بوویته وه له نزیکه وه  
سلات لێ کرد و ئهوسا پینچ فهرزه ی نوێژی بۆ خۆت و ئۆمهتت به خه لات پێ دا، که له  
میعراج گه رایتیه وه شادی و ئازادیت بۆ خه لک هیتنا. ئهی پیغه مبه ری گه وری ئیسلام! تۆ  
په ناگای گوناهاکارانی، له و کاته دا که رۆژی په سلان دیته دی و ته وای خه لک بۆ  
لیکرسینه وه زیندوو ده بنه وه، هه موو به رووتوقووتی راده وه ستن و ته رازوو داده نرێ کرده وه ی  
خه لک له وێدا هه لده سه نگیزنێ، ئه وه ی گوناهاکار بێ ده خرینه ناو دۆزه خ و ئه وه ی بێ گوناها  
و پاک بێ ده رۆنه به هه شت و تۆش له و کاته دا لای خوا بۆ ئۆمهتت تکا ده که ییت تا رزگار بن.  
ده سا هه موو خه لک به قوربانت بێ، له و کاته دا (شه هاب) یشت له بیر بێ.

### سه رچاوه کان

- ۱- عوارف المعارف تالیف: شیخ شهاب الدین سهروردی- تهران ۱۳۳۰.
- ۲- به یازنکی کۆن که دووسه د ساڵ له مه وپیش نووسراوه.
- ۳- که شکۆنکی کۆن که هه ندێ هۆنراوه ی شیخ شه هاوی تیدا نووسراوه.

### شیخ سه فیه دینی ئارده وئیلی

۶۵۰-۷۳۵.

ئهم هه ستیاره به هه سه ته مان که پیریکی خوا په رسته، ناوی شیخ سه فیه دین کوری شیخ  
ئهمینه دینی جبره ئیل که به چه ند پشت ده چیته وه سه ر فه یروژ شای زه پین کلاوی سنجاری  
که به پیتی په راوی (صَفْوَةُ الصَّفَا) له سالی ۶۵۰ ی کۆچی له دینی سه نجاندا له دایک بووه.  
دینی سه نجان که وتووته چه ند کیلۆمه تری شاری ئارده وئیل وه.

هه ر له و په راوه دا نووسراوه که باوو باپیری شیخ سه فی له کورده کانی شافعی مه زه وی  
سنجار بوون. مامۆستا موحیتی ته باته بابی له وتاریکدا ده لێ: باوو باپیری شیخ سه فیه دین  
له بنه رها کورد بوون و شیخ سه فی خۆی هه ر به زمانی کوردی ده دا و له سه ر رێ و رچه ی  
شافعی ده رۆیشت و زنجیره ی سه فه ویه که له سالی ۹۵۷ تا ۱۱۴۵ ی کۆچی له ئیراندا  
پاشایه تی کردوه له و که وتووته وه، به لام پاشان بوونه ته شیعه و به ره به ره زمانه که شیان  
گۆراوه به زمانی تورکی داوان.

شیخ سه فی هه ر له مندا لیه وه خه ریکی خویندن بووه و پاشان چوه ته حوجره ی فه قئیان  
و بۆ خویندن گه لێ شوین گه راوه له پاشا بووه ته ده رویشی شیخ زاهیدی گیلانی و



کچه که شى خواستوو و بوو ته زاوای، که له سالى ۷۰۰ى کۆچى شيخ زاهيد دنيای بهجى هيشتوو، بوو ته چينشيني ئوئوسا خهريکى پينونينى خه لک بوو و له هه موو لايه که وه پرويان کردوو ته خانه قاكهى و ته نانه ت پاشاکان و فه رمان په وايانى ولا ته ئيسلاميه کان هاتوو ته خانه قاكهى و پيت و پيزيان لى و درگرتوو و ژيانى بهم چه شنه بر دوو ته سه ر تا له سالى ۷۳۵ له ته مهنى هه شتا و پينچ سالىدا کۆچى دوايى کردوو و له ته نيشت خانه قاكهيدا نيژراوه.

شيخ سه فيه دين دهرويشيکى رهند و خواناس و بى په روا بوو و به يه کى له زانايانى هه ره به رزى سه رده مى خوى ديته ژمار، له شيخه وه گه لى هؤنراو به زاراوى لوړى به يادگار ماونه ته وه که هه نديک به شيوهى نازهرى داويانه ته قه له م.

ماموستا سهى ئه حمه دى که سه روى له په راوه کهيدا ده لى: له شيخ سه فيه دينى ناردو ويلييه وه هه ندي هؤنراو بهجى ماون که له سه ر شيوهى دوو به يتييه کانى باب به تايه رى هه مه داني هؤنراونه ته وه، وه له ميژده وه ئه م چه شنه دوو به يتييه انيان به فه هله ويات داناوه که له نازه ربايجان و شوينه کانى تر دا باوه. ئه مه ش چه ند دوو به يتييه کى ئه م هؤنره که ده لى:

ديره کين سه ر به سه ودای ته گيچى      ديره کين چه ش چو خوئين ئه سه ر ريچى  
ديره سه ر به ئاستانه ئه چ ته داروم      خود نه و اچى کو وه ربه ختى چو گيچى

واته: ده ميکه که سه رم له ئووين و سه ودای توذا گيژه، ده ميکه که چاوم فرمي سک و ده سپرى خوئين ده ريژى، ده ميکه که سه رم داناو ته سه ر ئاستانه که ت تا تو نه لى که چ به ختيکى گيژ و ويژه. له دوو به يتييه کى تر دا ده لى:

به من جاني بده ئه ز جانه وه ر بووم      به من نوتقى بده تا ده ماوهر بووم  
به من گو شى بده ئار چه شنه وا بووم      هه ر ئانکه وانکه بوو ئه ز ئاخ به ر بووم

واته: ئهى خواى گه وره! به من گيانىک ببه خشه که دلم به تيشكى زانيارى و خواناسى زيندوو بيته وه وه به من زمان و دوانىک بده تا ده مه وه ر بم، وه به من گو يى بده که ته واو سه روشنى جيهانى ناديار بيسم و له هه موو شتيک ئاگه دار بم. ديسان ده لى:

سوخن ئه هل دلا ن دورى به گوشوم      دوو کاتب نشته دايم به دوشوم  
سه وگه ند م هورده به دل چو مه ردا ن      به غه يره ز توو به جاي چه ش نه روشوم

واته: قسهى خاوه ن دلا ن وه کو دورى که له گويدا، وه من هه ميشه چاو ديږى له و قسه و په ندانه ده کم، چونکه دوو فريشته هان له سه ر شانمه وه که نو سه رى کردار و کرده وه من، وه وه کو پياوانى خوا سويندم خوا رو دوه که جگه له خواى گه وره چاوم، به که سى تره وه نه بى.

## سەرچاوه‌كان

- ۱- انډرى تاليف احمد كسروى- تهران ۱۳۵۵
- ۲- يك دو بيتى از شيخ صفى الدين اردبىلى- يحيى زكا در مجله دانش سال سوم شماره ۷.
- ۳- صفوه الصفاء تاليف ابن بزاز (دهستنوس)
- ۴- روزنامه سحر شماره ۲۵۷- ۱۳۴۰- سرنوشت كردهاى تركيه نوشته محيط طباطبائى.

## سه‌يى هه‌ورامى (يه‌كه‌م)

۸۵۰-۹۱۸

ئەم ھۆنەرمان ناوی سەى ھەمە سادق کۆپى سەى عەلىی ھەورامى و نازناوی (سەيى) یە  
کە بە پێى ئەو بەلگەنەى کە وتووێتە دەستمان لە ساڵى ۸۵۰ى کۆچى لە دێى رەزاو پێى  
ناوەتە مەیدانى ژيانەو و ھەر لەوێشدا پێ گەشتوو، لە منداڵیدا خەریکی خۆپندن بوو و  
بۆ خۆپندن زۆربەى ناوچەکانى ھەورامان گەراو و سەر ئەنجام لە لای مەلا جەلالى گەورە  
لە خۆرمالدا خۆپندنەکەى تەواو کردوو و گەراوەتەو زێد و مەلەندەکەى خۆى و پاشماوێى  
ژيانى بەوانە وتەو و پێنوێنى خەلک بردووێتە سەر، تا لە ساڵى ۹۱۸دا، کۆچى دواى  
کردوو و لەوێدا نێژراو.

مامۆستا ھەمەومىنى کاردۆخى کە دیوانەکەى سەيى ھەيى کۆکردووێتەو لە چاپى دانا  
بەداخوێ تووشى ھەلە بوو و ھۆنراوەکانى سەيى ھەوێلى بەھى سەيى دووھم دانا  
لای وایە کە ھەر سەيى ھەيى بوو و ئەویش لە سەدەى یانزەمى کۆچى ژیاو، کەچى  
ھۆنراوەکانى سەيى ھەوێلى بەشیوێ زۆر کۆن ھۆنراوەتەو و لەگەڵ ھۆنراوەکانى  
سەيى دووھمدا زۆر تۆفیریان ھەيە و ھەر کەسێک کە بەزاراوەى ھەورامى ئاشنايەتیی  
ھەبێ و چاویک بە ھۆنراوەکانى سەيى ھەوێلى و دووھمدا بخشێنێت ئەمەى بۆ روون  
دەبێتەو.

مامۆستا ھەمەد ساحیب لە پەراوى (پیرشالیار) دا دەلی: سەيى کە ناوی سەى ھەمە  
سادەق و کۆپى سەى عەلییە لە سەدەى دەيەمدا واتە لە ۹۴۰ى کۆچیدا ناویانگى  
دەركردوو و بیروباوەر و جۆزى ھۆنراوەکانى ئاوێنەيەکن بۆ ھۆنراوى ئەو سەردەمە کە  
باسى سروشت و ھەوارگە رەنگینەکانى ئەم ناوچەيە، ھەروەھا لە پیاھەلدان و ستایشى  
ئاینى و چۆنییەتى ژيانى ئەو سەردەمە روون دەکاتەو کە تێیدا ژیاو.

لە رۆژنامەى ژینیشدا وتاریک سەبارەت بە سەيى ھەوێلى لە ژێر ناوی ھۆنراو و  
ھۆنەرەکانماندا لە چاپ دراو کە زۆر سەرنجراکێشەر و لەم وتارەدا ھاتوو کە سەيى لە

سالى ۹۲۰ى كۆچىدا جيهانى بهجى ھىشتووه و له دىي رەزاودا نىژراوه كه ئەم ميژووه لهگەل، ئەو ميژووهى وا كهوتووه ته دەستى ئىمه يەك دەگرىتەوه.

سەيدى جگە له ھۆنینهوھى ھۆنراو، له ھونەرى پزىشكىشدا دەستىكى بەرز و بالاي ھەبووه و ھەكو دەلێن: له گولێ ھەنوشەو ھىندى گژوگىاي كوێستانى ناوچەى ھەورامان دەوايەكى دروست كردووه كه بەو ھەخۆشیی پەشە گرانهتاي چارەسەر كردووه.

ھۆنراوھەكانى سەيدى كه زۆربەيان دلدارين، زۆر تەپو پاراو و شيرين و پەوانن و زۆربەيان لەسەر شىوھى كۆن ھۆندراو ھەتەو، ئەوا چەند ھۆنراوێكى ئەم ھۆنەرە دىنين كه دەلێ:

دلبەر دل ئەستانای جە من، شەرت ئى دلستانى نيۆ  
جەورش مەدەى رەنجش مەكەر، خۆ كافەرستانى نيۆ  
شەرتەن بکێشۆ دل جەفات، با يادگار مانۆ جە لات  
تۆ بۆت نە دل خۆفى خودات خۆ كافەرستانى نيۆ  
ئامام رات پى جەستەو، گيرەم سلۆم چیت نەستەو  
پى حالى جەستەى خەستەو، خۆ كافەرستانى نيۆ  
ھەى نەو ھەمى باغى دل، پەى تۆ سىيان بەيداخى دل  
سا مەرھەمى پەى داخى دل، خۆ كافەرستانى نيۆ  
ھەى رەندى توحفى نازەنين، خالت جە عەنبەر گول جەمىن  
سا مەرھەمى دەر پەى برين، خۆ كافەرستانى نيۆ  
بیمار تۆم حۆرو پەرى، ئەر خواھيشەن ئەر سەر سەرى  
شەرتەن عەيادەتمان كەرى، خۆ كافەرستانى نيۆ  
دادەم پەنە چلێو پێون، قىمەتشەنە سۆنەم گيۆن  
چى مامەلە مەگنەم زێون، خۆ كافەرستانى نيۆ  
وێل وێل مەگيلام كۆ بەكو، دەرەم گران بى رۆ بە رۆ  
سا حالو دەرەم پەرسە تۆ، خو كافەرستانى نيۆ  
تەرك و ولاتيت كەردەمۆ، ژاراو دووريت وەردەمۆ  
پەرسە بە حالى دەرەمۆ، خۆ كافەرستانى نيۆ  
عورىيان و كەلپۆس پێلەنۆ، شەيداو بىابان گيلەنۆ  
داپەرسە پەى كى وێلەنۆ، خۆ كافەرستانى نيۆ

ئەرشەت و بەینت و یرتەن، خۆف و خواو پیرتەن  
 بۆلام ئەگەر چی دیرتەن، خۆ کافرستانى نیۆ  
 یام بارە تەشریف یانەمۆ، یا دوورو پەرسە حالمۆ  
 تەرسە ھەناسەى کالمۆ، خۆ کافرستانى نیۆ  
 قەومان خۆیشان ھامسەرەن، لۆمە و مەنامان چی کەرەن؟  
 خاسەن تەئەسوفمان وەرەن، خۆ کافرستانى نیۆ  
 (سەیدى) گرانو ئەلویداش، ھىجران مەدۆ ھەردەم جەفاش

ھەى پەى خواى بەیدى وەلاش، خۆ کافرستانى نیۆ

واتە: ئەى خۆشەویستەكەم! دلت لى سەندم و ئەمەش دروست نییە كە دل برەنجینی و  
 ئازاری بەدى، ئەوا دلەكەم لەلای تۆ بەجی دێلم، تۆش ترسی خوات لە دلای بێ. ئەى  
 نەونەمامى باخى دلەكەم! ئالای سپی دلەم بۆ تۆ رەش بوو، دەسا مەلەمەتكم بەدەرى تا  
 برینەكانى ساریژ بێتەو، ئەى نازەنینەكەم! خالى سەر گۆنات عەنبەرە و روومەت گولە،  
 بۆیە من بيمارى تۆم، دەسا وەرە لام و ھەوالێكم بپرسە.

ماوەیەك بەشاخ و داخا دەگەرەم و دەردم رۆژ بەرۆژ گرانتر دەبوو، خۆ تۆ کاریکت پێم  
 کرد كە ولاتەكەم بەجی بێلم و ژاری دووریم خوار دەو و كەلپۆسم كردە كۆل و بۆ تۆ كەوتە  
 دەشت و بیاوان، دەسا ئەگەر ترسی خوات لە دلایە وەرە لام خۆ کافرستانى نییە.

لە پارچە ھەلبەستێكى تریدا روو دەكاتە ریحانى خۆشەویستى و پێى دەلى:

رێژ، داخوۆ بالا تەقە ھەزار یۆ، دەردەدارەنى

گرد كوشتەو ئا دیدەتەنى، تەدیدەت جادووکارەنى

بالات نەمامى نەویرۆ، مەمیت مەرەجیو نارەنى

كولمیت ساقو، دلى دەرۆ، مەمیت مەرە جیو نارەنى

زولفیت گرنج و خاوەنى، سەرلۆلەنى سیاوەنى

چنووړو ړاگا و كاوېنى، كەمەندە یا شامارەنى

گەر لۆمەنۆ، ئەگەر مەنۆ، ئەز عاشقو، بالاوتەنۆ

پی دینه، با تەپلم ژەنۆ، وەس نیا خاسم یارەنى

ئەشکت پێسەش وستەن کەلیم، بییەن بایس یەى خجلنیم

سەر تاوار و نەتۆو دلیم، حەرفى تمیت دیارەنى

بى مېر غوزار دونیا تەمۆم، چەنى ئافۆ ھەرسۆ چەمۆم

كەى مەینەتۆ، یاگوۆ خەمۆم دیدەى من ئینزارەنى

زَندِم چۆلۆ، ماوام بەرۆ، پیمۆ نومۆ، پەى تە ھەرۆ  
 تاكەى ئەفدال مسیۆ بەرۆ، بەر گولەشیم دەورانى  
 تالەم كەمۆ، خەمىم فرۆ، پەى تەم پۆشان، بەرگ و كوفۆ  
 من ئادوو بەینم ھەر یووقۆ، بەلام تە مۆلەت دارەنى  
 ئەزمەجنوون و وێل و تەنۆ، شىت و ئەراگىل و تەنۆ  
 دايم چەنى، خىللى تەنۆ، كۆمىم چنیم بیدارەنى  
 تۆنى حەيات و نەفەسم، ساسى مەنام كەراكەسم  
 كەلاموللا و بابۆيم قەسەم، من ھەر ئیدەم گوشتارەنى  
 ساوھس چەنیم توندی كەرە، دالیوھ خەمخواریم كەرە  
 بافتەن كەرۆو، راتنە سەرە، ئەر تە قسیت ھەموارەنى  
 ئەگەر تە، قەولت سادقۆ، پيسە و یاران موافقۆ  
 وەس دەر جەفاوو عاشقۆ، فەقیرەنى، ھەژارەنى  
 (سەیدی) فدیو سیمین لە شۆن، گرفتار و بالان وەشۆن  
 خەیاڵیش لاو، دیدە پەشۆن، چەم سیاویش، دەرکارەنى

واتە: ئەى خۆشەویستەكەم! لە داخ قەد و بالای تۆ ھەزار كەس دەرەدارە و ھەموویان  
 كوژراوی چاوھ جوانەكانی تۆن، چونكە چاوھكانت ئەفسوون و بالات نەمامی تازە بەرە و  
 چاویشت نەرگسە و كۆلمیشت سێوی ناو باخە و مەكیشت ھەنارە و زولفەكانیشت گرنج  
 و خاون، ئەگەر لۆمەم كەن و ئەگەر بەرم بگرن، من ھەر سەوداسەری بالای تۆم، خەم و  
 پەژارەم زۆرە و ئەوا لە داخا كفنم پۆشیوھ و وەكو مەجنوون وێل و دەر بەدەر بووم، دەسا  
 كەم ئازارم بدە و وەرە لام و بمدوینە، خۆ بۆ تۆ دلم خویتنە.

سەیدی ئەو پەردانە دادەداتەوھ و سەبارەت بەبى ئەمەگى جیھان دەكەوێتە وتووێژ و  
 پەندى خەلك دادەدا و دەلى:

یاران دێوانە، یاران دێوانە  
 ئەبلە كەسێوھن شىت و دێوانە  
 چى دونیای فانی بسازۆ یانە  
 بەئاوایش وانۆ ———— اوای وێرانە  
 دونیا مەنزڵین وێرانە فانی  
 یانەش نەدان ساز كەس جە وێرانى

یاران ھەر مەسکەن و یرانە زید بۆ  
 ئەبڵە ئەو کەسەن بەوش ئومێد بۆ  
 ھەر کەس عاقل بۆ چەنەش چی نیشۆ  
 رەنجی بێ حاسل، پەی دنیاى کیشۆ  
 ھەر ئید خاستەرەن بگنۆ نەرای  
 تا یاوۆ وە لای ئەبەد مــــاواى  
 عاقلانئ دەور قەدیم ئەيامان  
 یانەى دنیاشان وینەى پول فامان  
 ھەرچەند بمانى ئەو راگــــوزەردا  
 حاسلش ئیدەن بشیش وە سەردا  
 ئەر کەسى و نەبۆ، وێڵ و دیوانە  
 وە بانى پۆلدا کەى کەرەدن یانە  
 دنیا شارپوون چوون قەدیم شان  
 ساکنەن تیشدا ھەزار ھەزاران  
 وەلى کەس جاوید چەنەش نەمەندنە  
 ھەر پەنج رۆ، کەسیۆ چاگەنە بەندنە  
 نە ئارامى ھەن، نە ھۆ قــــەرارى  
 جەى شار بەرمەشان، ھەرۆ ھەزارى  
 مەویەران بەجەخت یاران بەپۆلدا  
 گشت مەبان پتوار جە خاک و خوڵدا  
 پەیاپەى مەشان یاران بەو پاوہ  
 یەکى نمارۆ ســــەر بەدومــــاوە  
 عەقل تۆ پێسەن، ئى دنیاى فانی  
 کەس تیش نەمەندن تۆ چەنەش مانى  
 مەشغوول بەکاوگڵ یانە مەسازى  
 سەفەرئ سەختەن دوورو درازى  
 شیتا فکرو تۆ خەیاڵت پووچەن  
 خەیاڵ ھەر سەفەر کارسازى کووچەن

وەس لیباس شوغلّ دونیایی پۆشه  
 پای سەفەر دوورەن پەیدا کەر تۆشه  
 گا نەفکر حەرس جەمعی مالاڵەنی  
 گا پەری مەنسەب نە خەیاڵەنی  
 گا چەنی فەرزەند شادی و زەوقتەن  
 گا پەری دیدار یاران شەوقتەن  
 کەللەیی سەر جە کار دونیا کەر خالی  
 کاتی مەزانی شادی بەتالی  
 ئەوسا مەزانی ئەجەل تۆش داگیر  
 پاش نیای نەدام سەلسەو زەنجیر  
 دەروون پێ حەسرەت خاتەر پەڕیشان  
 دوور کەفتی جە ئەهل جەقەوم و خویشان  
 نە مالّ نە فەرزەند ناما بەکارت  
 تۆ مەندی نە قەبر کۆی عوسیان بارت  
 ئەوسا جەو دوما وا حەسرەتا بۆ  
 تا یاگەیی نیشستەیی نەبەر ئامات بۆ  
 کەردەیی زشتی ویت وەنەت بی دوچار  
 یا واردیش چون وەرگ یا گەستیش چون مار  
 گیر وەردەیی کردار فعل زشت ویت  
 بی تۆشەو بی زاد خالّ مشت ویت  
 عاسی و پووسیا گوناھکار ویت  
 گرفتار قەبر، تەنگ و تار ویت  
 غەرق گێج بەحر، سیاسەت ویت  
 شەرمەندەو پوو زەرد قیامەت ویت  
 (یاغافر الذنب) سەپۆش سەتتار  
 بویەر جە جورم (سەیدی) خەتاکار

واتە: ئەی یاران! بی ئاوێز و گەوج ئەو کەسەییە کە لەم جیهانەدا خانوو دروست بکات و  
 ئەم کەلاوە کۆنە بەهی خۆی بزانی، ئەم جیهانە وەک وێرانە و کەلاوە کۆن وایەو سەرئەنجام

له‌ناو ده‌چیت، هیچ‌کەس له وێرانه خانوو دروست ناکا، وه‌ئەو کەسەى کە بە‌بوونی ئەم جیهانه هیوادار بێت شیتە، هەر کەسێک تۆزێ ژیر بێ، رهنج بۆ ئەم جیهانه ناکیشی، پیاوانی دەوری کۆن جیهانیان بە‌پردیک داناه کە دەبێ هەموو بە‌سەر ئەو پرده‌دا تێ پە‌رین، جیهان زۆر کۆنە و بە‌کەس ئەمەگی نە‌واندووه، هەر کەسە چە‌ند رۆژیک تێیدا ژیاوه و پاشان باروبنە‌ی پێ‌چاوه‌تە‌وه، وه‌ کەس ئیتر ناگەرێتە‌وه، جا دەبێ بە‌بیری خۆتە‌وه بی و تۆ‌یشوو‌بەرە بۆ رۆژی دوا‌یی کۆکە‌یتە‌وه، چونکە لەو رۆژه نە‌مال و نە‌مندال بە‌کارت نایه‌و تە‌نیا کردە‌وه‌ی چاکه کە بە‌کە‌لکت دێ و دە‌گاته فریات و، ئە‌گەر کردە‌وه‌ت لە‌م جیهانه‌دا خراپ بێ، ئە‌و کردە‌وه له رۆژی دوا‌یدا دە‌بێتە‌ قو‌ورت و دە‌چیتە‌ ملت، دە‌سا هە‌تا دە‌توانی چاکه بکە‌و له چە‌وت و چە‌وتێ‌ی و فروفیل لادە‌و پە‌شیمان بە‌ره‌وه و پ‌وو له‌ خ‌وای تاقانه بکە‌.

سەر‌چاوه‌کان

- ١- دیوانی سە‌یدی- کۆ‌کردنە‌وه‌ی محە‌مه‌د ئە‌مین کار‌دۆ‌خی- سلێ‌مانی ١٩٧١.
- ٢- کە‌شکۆ‌لێ‌کی کۆ‌ن کە‌ کورته‌ی ژیان و هە‌ندێ هۆ‌نراوه‌ی سە‌یدی تیا نووسراوه‌.
- ٣- پیر شالیاری زەر‌ده‌شتی- محە‌مه‌د به‌اء‌الدین صاحب- به‌غدا ١٩٦٨.
- ٤- یادداشته‌کانی خۆ‌م سە‌بارە‌ت بە‌سە‌یدی.

## بابه‌ جه‌لیلێ ده‌ودانی

٨٨٣-...

بابه‌ جه‌لیل کە‌کۆ‌ری میر جه‌وزی ده‌ودانییه، بە‌پێ‌ی یادداشته‌ی کا‌کار‌دایی له‌ سا‌لی ٨٨٣ی کۆ‌چی له‌ دێ‌ی ده‌ودانا له‌‌دا‌یک بووه، وه‌کو ده‌‌لێ:

وه‌ سه‌نه‌ی هه‌شت سه‌د هه‌شتاو سێ‌ی شه‌عبان

جه‌لیل جه‌ ده‌ودان ئاما وه‌ جیهان

واته: له‌ سا‌لی هه‌شت سه‌د و هه‌شتا و سێ‌ی شه‌عباندا، جه‌لیل له‌ دێ‌ی ده‌ودان پێ‌ی نایه‌ مه‌یدانی ژیا‌نه‌وه‌.

بابه‌ جه‌لیل هەر له‌‌و‌‌دا پێ‌ گه‌‌یش‌ت و خه‌‌ری‌کی خ‌وێ‌ندن بوو، وه‌ له‌ تافی جوان‌یدا خه‌‌ری‌کی گه‌‌شت و گ‌‌ی‌ل بوو، وه‌ گه‌‌لێ دێ و شار و شار‌‌و‌‌چکه‌ی کوردستان گه‌‌را و له‌‌گه‌‌ل زانایان و خ‌واناسان و پارێزگار‌اندا وت‌وو‌ی‌ژی کرد و سه‌ر‌ئه‌نجام گه‌‌رایه‌وه‌ زێد و مه‌‌لبه‌‌نده‌‌کی خ‌وی و خه‌‌ری‌کی رێ‌نوێ‌نێ‌ی خه‌‌لک بوو، وه‌ گه‌‌لێ لایه‌‌نگری په‌‌یدا کرد.

له‌ په‌‌راوی (ده‌‌وره‌ی باب‌ه‌ جه‌‌لیل)دا نووسراوه‌ کە‌ باب‌ه‌ جه‌‌لیل پیا‌وێ‌کی خ‌واناس و پارێزگار



بوو، وه له گهل زۆربهی پیاوه گه وره کانی ئه و دهوره حه زیان ده کرد که له گهلپا پاپوژکه ن، به لام ئه و که متر دهاته ناو خه لک و که متر ده داو زۆربهی کاتی خۆی له گهل یارانیا راده بوارد و ئه وانی پینوینی ده کرد.

له په راوی (برهان الحق) دا هاتوو: که باب به جلیل له پاش شاوهیس قو لی و بهر له ئاتهش بهگ و شائیه یاز سه ری هه لداوه و یه کیکه له شا میوانه کان، به لام بنه ماله یه کی پیک نه هیناوه و پوژگاریکی کورت له گهل هندی له یارانی دا ژیاوه و پتر گو شه گیر بووه و له گو شه گیریدا ژیا نی بر دوو هته سه ر. ناوی هندی له یارانی به م چه شنه یه:

میر عه تار، میر هه یاس، میر جه وزی، ده ده به گتر، میرزا قو لی، سه مه ن، (سایی) له باب به جلیل و یاره کانییه وه گه لی هۆنراو به یاداگار ماونه ته وه که له په راوی کدا ناوی (ده وری باب به جلیل) تو مار کراوه. ئه مهش چه ند هۆنراویکی ئه م هۆنه ره که ده لی:

ئه جرمه عه زیم، ئه جرمه عه زیم      ئه ز وزرگه نان ئه جرمه عه زیم  
خو ف غو لمان ه یچ نیان په ریم      په نه م مه واچان جلیل په حیم

واته: پاداش و مزی کارم زۆر گه وره یه، من گه وره م و ترسیکم له خو لامه کان نییه و ده زانم که به قسه م ده که ن، به من ده لێن به خشینه ر، چونکه ئه وه ی وا خوا پی می داوه به خه لکی ده به خشم و خواش خو شمی ده وێ.

## ۲

ریازه ت کی شم، ریازه ت کی شم      ئازیم په ی تو ریازه ت کی شم  
بزی که ر وه حال ده روون پی شم      گو لم وه ده سته ن په ی چی شه ن بی شم

واته: ئه ی یار! من نه وسی خو م ده کوژم و بۆ خو و خده ی باش و ئاکاری جوان بهرگه ی ئه م هه موو په نج و سه خله تییه ده گرم، وه ئه م هه موو په نج و سه خله تییه بۆ به ده ست هینانی په زای تو یه، ده سا به زه بیته حا لی زار و ده روونی پی شم، چونکه من شو ئنه واری ئه و په نجه که گو له له ده ستم دایه، که وابوو ئه و هه موو ده رد و په نجه ت له بهر چییه؟

سه رچاوه کان

۱- سه رئه نجام (ده ستنووس).

۲- یاددا شتی کاکار دایی (ده ستنووس).

۳- ده وری باب به جلیل (ده ستنووس).

۴- برهان الحق تالیف نور علی الهی.

## دهده به گتری دهودانی

... - ۸۸۶

ئەم ھۆنەرمان بەپیتی پەراوی (دەورەى بابە جەلیل)، لە ساڵى ۸۸۶ى كۆچى لە دىي دەوداندا لە داىك بوو و ھەر لەوێشدا پىگەيشتوو و خەرىكى خويندن بوو، وە بۆ خويندن زۆربەى ھەورامان گەراو و لە دىي شىخان و سازان و ھاوار ماوہىەكى زۆر ماوہتەو و پەراوى سەرئەنجامى بەتەواوى خويندوو و پاشان چوووتە لاى بابە جەلیل و ماوہىەك لە لاى ماوہتەو و تا خەرقەى وەرگرتوو و ئەوسا پۆيشتوووتە دىيەكانى ھەورامان و خەرىكى ريتونىيى خەلك بوو و پاشماوہى ژيانى بەم چەشنە بردوووتە سەر تا كۆچى دوايدى كړدوو.

لە دەدە بەگترەو ھەندى ھۆنراو بەيادگار ماوہتەو كە لە پەراوى (دەورى بابە جەلیل)دا نووسراون. ئەمەش دوو ھۆنراوى ئەو كە دەلى:

ئەى پير پيشەوا، ئەى پير پيشەوا      ئەز چەنى تۆمەن ئەى پير پيشەوا  
وہ دەست تۆوہن كليد و دەرگا      سا نازى بۆزە تا بەيۆ خواجا  
واتە: ئەى پيرى پيشەوا! مەن لەگەڵ تۆمە، وە كليلى دەرگای رازى خوايى بەدەستى تۆيە،  
كەوا بوو نازى بگە و بپارەو تا ريتەر و خواجەم سەرھەلدا و خۆى دەرخوا.

سەرچاوەكان

۱- دەورەى بابە جلیل (دەستنووس).

۲- سەرئەنجام (دەستنووس).

## ميرزا قولی دهودانی

... - ۸۹۱

ئەم ھۆنەرمان بەپیتی پەراوى (دەورەى بابە جەلیل) لە ساڵى ۸۹۱ى كۆچى لە دىي دەوداندا لە داىك بوو و ھەر لەسەردەمى منداڵى لەوێدا خەرىكى خويندن بوو و لە تافى جوانيدا كەوتوووتە گەشت و گىل و بۆ خويندن زۆربەى مەلەبەندەكانى ھەورامان گەراو و لە پاشا گەراووتەو زىد و مەلەبەندەكەى خۆى و چوووتە لاى بابە جەلیل و لەپاش ماوہىەك خەرقەى لى وەرگرتوو و ئەوسا پۆيشتوووتە ھەورامان و پاشماوہى ژيانى بەريتونىيى خەلك بردوووتە سەر تا كۆچى دوايى كړدوو.

له میرزا قولییوه هه‌ندێ هۆنراو به‌یادگار ماونه‌ته‌وه که له په‌راوی (ده‌وره‌ی باب‌ه ج‌ه‌لیل) دا تۆمار کراون. ئەم‌ه‌ش دوو هۆنراوه‌ی ئەم هۆنەر‌ه که ده‌لی:

وسته‌ن ئەو دمشق، وسته‌ن ئەو دمشق زه‌ماو زه‌ماوه‌ند وسته‌ن ئەو دمشق  
وه ده‌ست غولامێک ج‌ه‌م بی وه‌فه‌رشه‌ق وه‌شله‌ وا ج‌ه‌سته‌ی شام مه‌بی په‌شه‌ق  
واته زه‌ماوه‌ند و گو‌به‌ند و شایی که‌وته شاری دمشق، وه به‌ده‌ستی خو‌لامێکی زیره‌ک و  
وشیار ج‌ه‌مێک پێک هات. خۆزگه شام به‌زه‌یی پیاماندا ده‌هات و سه‌ری هه‌ل‌ده‌دا و خۆی  
ده‌رده‌خست و ده‌هاته ناومان تا به‌دیداری شاد ده‌بووین.

سه‌رچاوه‌کان

۱- سه‌ره‌نجام (ده‌ست‌نووس).

۲- ده‌وره‌ی باب‌ه ج‌ه‌لیل (ده‌ست‌نووس).

### سه‌مه‌ن خانمی ده‌ودانی

سه‌ده‌ی نۆه‌ه‌م

ئەم هۆنەر‌ه به‌پێی په‌راوی (ده‌وره‌ی باب‌ه ج‌ه‌لیل) له سه‌ده‌ی نۆه‌ه‌می کۆچیدا ژیاوه و به‌یه‌کی  
له یارانی باب‌ه ج‌ه‌لیلی ده‌ودانی دێته ژمار و ئیتر سه‌باره‌ت به‌چۆن‌یه‌تی ژیا‌نی  
ئاگه‌داریه‌کمان نییه و هه‌ر ئەوه نه‌بی که نووسراوه له ساڵی ۹۳۶ی کۆچیدا باب‌ه ج‌ه‌لیلی  
دیوه‌و شه‌یدای زانست و پارێزگاریی ئەو بووه و ئیتر وازی له خۆشییه‌کانی جیهان هێناوه  
و پاشماوه‌ی ژیا‌نی به‌خواپه‌رستی و کوشتنی نه‌وسی خۆی بر‌دووه‌ته سه‌ر تا کۆچی دوا‌یی  
کردووه. له سه‌مه‌ن خانمه‌وه هه‌ندێ هۆنراو به‌یادگار ماونه‌ته‌وه که له په‌راوی (ده‌وره‌ی باب‌ه  
ج‌ه‌لیل) دا تۆمار کراوه. ئەم‌ه‌ش دوو هۆنراوی ئەم هۆنەر‌ه که ده‌لی:

یا دۆلدۆل سوار، یا دۆلدۆل سوار ئامانه‌ن ئامان ساحیب زولفه‌قار

وه ناز ئەو وه‌قت تۆشیت نه‌ ج‌ه‌بار بن‌مانه‌ په‌مزی باقی ئاشکار

واته: ئە‌ی خاوه‌ن زولفه‌قار و ئە‌ی دۆلدۆل سوار له تۆ داوا‌ی زینهار و ئامان ده‌که‌م و  
سویندت ده‌ده‌مه‌ پۆژی به‌رین که نو‌قمی ناز بوویت، رازی یاریمان پێ بلێ و خۆت  
ئاشکراکه و سه‌ره‌ل‌ده‌ تا به‌دینت شادبین.

سه‌رچاوه‌کان

۱- سه‌ره‌نجام (ده‌ست‌نووس).

۲- ده‌وره‌ی باب‌ه ج‌ه‌لیل (ده‌ست‌نووس).

## عیل بهگی جاف

۸۹۸-۹۶۱



ئەم ھۆنەرمان بەپیتی دیوانیکی دەستنوس که کهوتووته دەستمان، له سالی ۸۹۸ی کۆچی له شارەزوردا پیتی ناوێته مەیدانی ژيانەوه و له سالی ۹۶۱ی کۆچی له تەمەنی شەست و سێ سالیدا کۆچی دوايی کردووه. مامۆستا عەلانی دینی سەجادی له (مێژووی ئەدەبی کوردی) دا دەڵێ: وەکو وا دەڵێن عیل بهگی چوارسەد سالی لەمەوپێش ژیاوه. فەتالی حەیدەریش له سەرەتای (دیوانی مەلا پەریشان) دا دەڵێ: عیل بهگی گەلی بەر له خول و پۆژگاری نادرشادا ژیاوه.

بەپیتی بەلگەکانی دەستنوسی گۆرانی که کهوتووته دەستمان، عیل بهگی له شارەزوردا لەدایک بووه و ھەر لەوێشدا پێ گەیشتووه و، خەریکی خوێندن بووه و پاشان بەفەقییەتی زۆربەیی شارەکانی کوردستان گەراوه و ماوێهەکی زۆریش له ھەرمان بووه و له پاشا له بەغدا خوێندەنەکی تەواو کردووه و گەراوێتەوێه بۆ شارەزور و له پاش ماوێهەکی لەوێهە چووێتە ھەرمان و پاشماوێهێ ژيانی بەرپۆشینی خەلک و وانە و تەنەوێهە بردووتە سەر تا له تەمەنی شەست و سێ سالیدا مائاوايی له جیھان خواستووه و لەوێدا نێژراوه.

ئەوێ که زۆر سەرنجراکێشە بۆ ئێمە ئەوێهە که لەسەردەمی عیل بەگدا زۆربەیی ھۆنەرمان ھۆنراویان بەزاراوەی گۆرانی ھۆنیووتەوێهە کەچی ئەو بەزاراوەی کرمانجی باشووری یا سۆرانی ھۆنراوەکانی خۆی ھۆنیووتەوێهە، ئەلبەت ناتوانین ئەوێش بڵێین که ئەو ئەم پچەیه شکاندووه، چونکە بەر له ئەو گەلی له ھۆنەرانی شارەزور بەسۆرانی ھۆنراویان ھۆنیووتەوێهە، لەگەڵ ئەوێشدا زاراوەی گۆرانییان بەزاراوەیەکی پیرۆز دانائە.

له عیل بەگییەوێهە دیوانیک بەیادگار ماوێتەوێهە که زۆربەیی ئەو ھۆنراوانە سەبارەت بەپێشگۆتەن و لەم ھۆنراوانەدا بەپاشایەتی نادرشا و زەندییەکان و قاجارییەکان و رژیمی پەهلەوی و کۆماری دیاردیی کردووه و ھەر وەھا له بەدیھاتی فرۆکە و ماشین و برووسکە و شەپەکانی جیھانی و پرووداوە تازەکان گەلی شتی نادیار و شاراوە که لەمەولا پەنگە پێنەدی دیاردییەکی کردووه.

ئەوێش دەبێ بڵێین که پێشگۆتەن و پێش بینی ھەر له مێژووە لەناو ئێرانییەکاندا باو

بووهو بهشی له وێژهی زهردهشتی بریتییە له پیشبینی و پیشگوتن بهتایبەت په‌رتوکی (زەند و هوومەن یەسن) و (دینکرد) و (بوندهشن) و (زهردهشت نامه) و په‌رتوکی (جاماسپنامه) پره له پیشگوتن و پیشبینی.

ئەوا هەندێ له هۆنراوه‌کانی ئەم هۆنەرە دێنین و لێی ده‌کۆڵینه‌وه و له‌گه‌ڵ ڕووداو‌ه‌کانی میژوودا پتکیان ده‌گرین:

١

من به‌قه‌ولی گۆزان ده‌که‌م      قسه‌ له‌ ژێر هه‌وران ده‌که‌م  
هه‌مووی له‌ بۆ سۆزان ده‌که‌م      ئیتاعه‌تی ده‌وران ده‌که‌م  
هه‌روا بووه‌و هه‌روا ده‌بی

واته‌ من به‌پیتی فهرمانی گۆزان په‌فتار ده‌که‌م و به‌پیتی قسه‌ی پیاوه‌ گه‌وره‌کانی ئەم عیله‌ ڕازی نه‌یتنی و شاراوه‌ ئاشکرا ده‌که‌م تا ببێته‌ په‌ند و ئامۆژگاری بۆ کورده‌کانی سۆزان و که‌لک و سوودی لێ وەرگرن و ئەم په‌وشته‌ به‌ر له‌ ئیمه‌ به‌م جۆره‌ بووه‌ و دواي ئیمه‌ش هه‌ر به‌م چه‌شنه‌ ده‌بی.

گۆزان که‌ له‌ خشته‌کی یه‌که‌مدا دیاردی پێ کراوه‌، بریتییە له‌ عیلى گۆزان که‌ له‌ خۆڕئاوای کرماشان و شوینه‌کانی تری کوردستاندا نیشتەجێن و زۆربه‌یان په‌په‌وه‌ و لایه‌نگری پێ و ڤچه‌ی یارین که‌ له‌ ئاینه‌ کۆنه‌کانی ئێران سه‌رچاوه‌ی گرتووه‌، به‌لام پاش بلا‌وبونه‌وه‌ی ئایینی پیرۆزی ئیسلام، په‌نگ و بۆی ئیسلامیی گرتووته‌ خۆی.

سۆزان که‌ له‌ خشته‌کی سییه‌مدا هاتووه‌ بریتییە له‌ عیلى سۆزان که‌ هه‌ر له‌ میژوه‌وه‌ له‌ ده‌وروبه‌ری هه‌ولێر و هه‌ریر و په‌واندز و شه‌قلاوه‌ و هه‌ندێ شوینی تری کوردستاندا ده‌ژيان و پاشان ئەم هۆزه‌ ده‌وله‌تیکیان به‌ناوی سۆزان پێک هێنا. میژوونوسان ده‌لێن که‌ که‌ه‌لۆس ناویک له‌ سه‌ده‌ی نۆیه‌می کۆچیدا هاتووته‌ هه‌ولێر و له‌ ناوچه‌ی ئاواندا ناویانگی ده‌رکردووه‌ و یه‌کێ له‌ کورپه‌کانی به‌ناوی عیسا له‌ هه‌رایه‌کدا سه‌رکه‌وتووه‌ و بووه‌ته‌ سه‌ردار و سه‌روک و به‌ناوی جێگای شه‌ره‌که‌ ناویانگی (سۆزان)ی بۆ ماوه‌ته‌وه‌. جا ده‌وله‌تی سۆزان ئەم عیسا دای مه‌زاندووه‌ به‌لام وشه‌ی سۆزان زۆر له‌وه‌ کۆنتره‌. له‌ ده‌وری سلیمان به‌گی سۆزاند خه‌لک له‌ ئەوپه‌ڕی خۆشی و هیمنیدا ژیاون و وێژه‌ و زمانی کوردی په‌ره‌ی سه‌ندووه‌ و پاشان خانزادی خوشکی ولاتی سۆزانی به‌رپه‌وه‌ بردووه‌ و دواين میری سۆزان هه‌مه‌ پاشا کویره‌ی په‌واندوزه‌ که‌ تا ساڵی ١٢٥٣ی کۆچی فهرمانی‌ه‌وايه‌تیی کردووه‌ و به‌گه‌وره‌ترین میری سۆزان دێته‌ ژمار.

خاسان وه بئی وهتهن دهبی  
 مورغان دوور له چهمن دهبی  
 شاهان وه بئی کسهفن دهبی  
 دهوران وه کامی زهن دهبی  
 ههروا بووه و ههروا دهبی

واته: پیاوچاکان و خاسان ئاواره و دربه‌دەر دهبین و به‌بئی نیشتمان و مه‌لبنه‌ند ده‌مینه‌وه و په‌له‌وه‌ران و بالنده‌کان له میترگ و چیمه‌ن دوور دهبه‌وه و فه‌رمانه‌ه‌وایان و شایان به‌بئی کفن ده‌نیزترین و ئه‌وسا چه‌رخ به‌کامی بنه‌ماله‌ی زهن ده‌سوورینه‌وه.  
 عیله‌ به‌گی له‌م به‌نده‌دا دیاردی ئه‌کاته سه‌ر فه‌رمانه‌ه‌وایه‌تی زهن که له‌ سالی ۱۱۷۲ تا ۱۲۰۹ی کۆچی له‌ ئیراندا فه‌رمانه‌ه‌وایه‌تی کردووه و دامه‌زینیه‌ری ئهم زنجیره‌یه که‌ریم خانی زهنه که پیاویکی دلپاک و دادگەر و ژیر و وریا و خواناس و له‌ خواترس بووه و هه‌ر له‌به‌رئه‌مه‌ ناوی خو‌ ناوه (وکیل الرعایا) و پاشان شاری شیرازی کردووه‌ته پایته‌خت و له‌ ده‌وری ئه‌وا ولات به‌جاری ئاوه‌دان بووه‌ته‌وه و خه‌لک له‌ ئه‌وپه‌ری خو‌شی و هیمنیدا ژیاون و ئهم پیاوه‌ گه‌وره‌یه له‌ سالی ۱۱۹۱ی کۆچی له‌ ته‌مه‌نی هه‌شتا سالی‌دا کۆچی دوا‌یی کردووه و له‌ پاش ئه‌و چه‌ند پاشای تر له‌ بنه‌ماله‌ی زهن پادشایه‌تییان کردووه و سه‌رئه‌نجام قاجاریه‌کان زنجیره‌که‌یان پو‌وچ کردووه‌ته‌وه.

شو‌رش له‌ ئیسرائی ده‌بی  
 سه‌رئ جۆش و گرائی ده‌بی  
 گه‌لئ مه‌ردان فانی ده‌بی  
 رفی دۆستی، گیانی ده‌بی  
 هه‌روا بووه‌و هه‌روا ده‌بی

واته: له‌ ئیراندا شو‌رش و بزوتنه‌وه دینه‌دی و هه‌مووی خه‌لک یه‌ک ده‌گرن و ئه‌و شو‌رشه‌ پێک دین و له‌م شو‌رشه‌ گه‌لئ که‌س ده‌کوژرئ و له‌ پاشا ده‌بیته‌ قاتی و قری و دۆستی گیانی رفی دۆستی خو‌ی ده‌کا.

عیله‌ به‌گی له‌م به‌نده‌دا دیاردی ده‌کاته شو‌رشی نه‌ته‌وه‌یی ئیران که له‌ زه‌مانی موزه‌فه‌ردین شا ۱۳۱۳- ۱۳۲۴ی کۆچیدا به‌ه‌وی سه‌تارخان و هاوه‌لانییه‌وه‌ پرووی دا و سه‌ره‌تا له‌ ئازهریایجان و زۆربه‌ی شاره‌کانی تری ئیراندا ئهم بزوتنه‌ ده‌ستی پێ کرد و سه‌رئه‌نجام شا به‌ناچاری فه‌رمانی مه‌شرووته‌ی مو‌ر کرد. میرزا مه‌حموودخان له‌ یاداشته‌کانی خو‌یدا ده‌لئ: له‌م رۆژگا‌رده‌دا ولاتی ئیران که‌وته ناو قاتی و قری و شه‌روشو‌ر، به‌جۆرئ خه‌لک ده‌رژانه‌ سه‌ر که‌لاکی تو‌پیو و ده‌یانخوارد.

مەردان مەردى گەزاف دەكەن      ھەم بەرپاستى خەلاف دەكەن

قسان بەتير قەلاف دەكەن      بەرپىگەى دوور مەساف دەكەن

ھەروا بوو ھەروا دەبى

واتە: مەردان و پياوان درۆ و گەزاف دەكەن و لە رپىگەى راست لادەدەن و قسان بەھۆى تەلەو ھە رپىگەى دوور بەيەك دەگەيەنن و ئەوسا راميارى و شەرۆشۆر لەناو و لاتدا بىلادەبىتەو.

ھۆنەر لەم بەندەدا دياردى دەكاتە بى تەل و تەلەفۆن و تەلگراف كە خەلك بەھۆى ئەمانەو ھە رپىگەى دوورەو قسەى خۆيان بەيەكتەر دەگەيەنن. لە دەورى كۆن لە ئىراندا خەلك بەھۆى ئاوركردنەو ھەواليان بەيەكتەر دەگەيان. لە ھەندى و لاتى تریشدا بەھۆى كۆترى نامبەرەو ئەم كارەيان دەكرد تاكەود شاپ لە سالى ١٧٩٤ى زاینیدا تەلگرافى ھەوايى داھينا و پاشان كۆك ھەر لەو سالەدا بەھۆى ئەلكترىستەى ئاسن رڤىنەو پەيامى لە شوىنپكەو دەگەيان دە شوىنپكى تر، بەلام سامويل مۆرس لە سالى ١٨٣٢ تەلگرافى بەجەشنىكى تر داھيناو. پاش ئەو گراھام بىل تەلەفۆنى بەدى ھيناو لە سالى ١٩٣٠يشدا ماركونى دەستگای بى تەلى داھيناو بەم جەشنە بى تەل و تەلەفۆن و تەلگراف لە جىھاندا بىلادەبوونەو و لە رۆژگارى قاجارىيەكاندا تەلگراف ھاتە ئىران و كەلك و سووديان لى وەرگرت.

تەبرى وەك رەعد و بەرق دەبى      گوپچكەى لە دووكەل غەرق دەبى

دەشت و دەرى پى لەق دەبى      بەرووى ھەوا مۆلەق دەبى

ھەروا بوو ھەروا دەبى

واتە: پەلەورىك وەكو برووسكە دەبرووسكىنى و لە گوپچەو دووكەل ھەل دەستى و خەلك دەشت و كىوى پى دەبرن و ئەو پەلەوەرە بەرووى ھەواشدا رادەووستى و مۆلەق دەبى.

ھۆنەر لەم بەندەدا دياردى كردووەتە سەر بەدیهاتنى فرۆكە و مووشەك و ئەم جۆرە شتەنە. كەلكەلەى فرين بەئاسمانەكاندا ھەر لە مێژەو ھەل مېشك و دلى ئادەمیزاددا بوو و مرۆ وىستوویەتى لە زەوىيەو وەكو پەلەوەر بفریتە ئاسمان. لە ئەفسانەكانى يونان و چين و ئىراندا ئەم ھەويایە دەبىنرى و لە ئەفسانەكانى كوردیشدا ھاتوو كە يەكلى لە

سەردارەکانی کورد سواری چەرخ و فەلەک بوو و ئاسمانی پێ بپریوه.

لئۆناردۆ داوینچی لە یەکێ لە پەرتووکهکانی خۆیدا دەڵێ: مرقۆ سەرئەنجام بەهۆی بآلی بزۆینه‌رهوه دەتوانی وەکو پەلەوهران بفڕیتە ئاسمان وە هەر ئەم زانایە لە ساڵی ۱۵۰۰ ی زایندا دەزگایەکی دروست کرد کە ماوەیەک فڕییه ئاسمان و لە شوێنێکدا نیشته‌وه. لە ساڵی ۱۶۷۸ دا فەرەنسەوییەکان دەستگایەکیان داھێنا کە بآلەکانی ئەو دەزگایە بەهۆی مرقۆ دەجووڵایەوه تا لە ساڵی ۱۹۰۳ دا باریانی رایت لە ئەمەریکا دا فڕۆکەییەکیان داھێنا کە بەهۆی ماتۆری نەوتییەوه کەوتە فڕین و بۆ یەکەمین جار مرقۆ توانیی بفڕیتە ئاسمان و بەفڕۆکە شار بەشار بکا و پاشان چەشنەکانی فڕۆکە ھاتەدی.

## ٦

گەلی دلم بەتەنگ دەبی سەدای تۆپ و تەفەنگ دەبی

شەری سەرباز بەشەنگ دەبی ئێران دیلی فەرەنگ دەبی

ھەروا بوو و ھەروا دەبی

واتە: دلم زۆر تەنگ دەبی و دلتەنگ و زویر دەبم، چونکە دەنگی تۆپ و تەفەنگ لە ھەموو لایەکەوه ھەڵدەسێ و ئەوسا سەرباز بەفیشەک شەڕ دەکا و جیھان بەجاری ئەکەوێتە ناو ھەراو ئاژاوەوه و ئێرانیش دیلی فەرەنگ دەبی و دەکەوێتە ژێر دەسەلاتی ئەوانەوه.

ھۆنەر لەم بەندەدا دیاردی ئەکاتە شەری یەکەمی جیھانی کە فەرەنگەکان ئێرانیان پێشیل کرد. شەری یەکەمی جیھانی کە لە ساڵانی ۱۹۱۴-۱۹۱۸ ی زاینیدا رووی داوه، بلیۆن و نیویک کەوتووونەتە ناو شەڕ و ھەنگامە. لەم شەڕەدا ۳۴۰ ملیۆن لە ھاوپیماڤەکان چوونە گۆژ ۱۶۰ ملیۆن ئەلمانی و نەمسەوی و مەجەری و تورکیدا. لەم شەڕەدا شەست ملیۆن کەس لە ژێر چەکا بوون و ھەشت ملیۆنیان لە پێناو چلێسیی چەند کەسیکدا کوژران و ھەژدە ملیۆنیش بریندار کەوتە ناو جیھانەوه، وە دواي شەڕەکەش ھەقدە ملیۆن کەس بەبرسیەتی و دەربەدەری و نەخۆشی و یشانەوه و پەرتشانییەوه مردن کەواتە چل و سێ ملیۆن کەس لە شەری یەکەمی جیھانیدا بوون بەگاووگەردوونی چەند کەسیک.

بناغەي ئەم شەڕەش ئەوه بوو کە فرەنسیس شای سوربیا لەگەڵ ژنەکیدە لەناو دروشکەدا بوون و لە لایەن چەند کەسیکەوه تیرۆز کران و ئێتر ئەمە بوو ھۆی ھەلگیرسانی ئەو شەڕ و ئاژاوەیە کە سەری ئەو ھەموو خەلکەي تیا برد.



$\wedge$ 

تاعاٲ به مه جبووری دهبی  
 دی بازاری بلووریی دهبی

چینی و فه غفوری دهبی  
 گولبانگی جه مهووری دهبی

هه روا بووه و هه روا دهبی

419



## شیخ شه‌هاوی کاکۆ زه‌که‌ریایی

۱۰۷۲-۱۰۰۳

ئهم زانا هه‌ره‌به‌رزه ناوی شیخ شه‌هابه‌دین و کوری شیخ ره‌زییه‌دینی کاکۆ زه‌که‌ریاییه و به‌پیتی په‌پاوی (نور الانوار) له‌ سالی ۱۰۰۳ ی کۆچی له‌ دیتی کاکۆ زه‌که‌ریا پیتی ناوه‌ته مه‌یدانی ژبانیه‌وه و هه‌ر له‌ویشدا پیتی گه‌یشته‌وه. هه‌ر له‌ منداڵیدا له‌لای باوکی خه‌ریکی خۆیندن بووه و له‌ حه‌فده سالییدا له‌سه‌ر ده‌ستی باوکی خۆیندنی ته‌واو کردووه و له‌ بیست و دوو سالییدا ده‌ستی کردووه‌ته پیتنموونی و پیتی پیشاندانی خه‌لک و له‌سه‌ر پیتی و شوینی پیتی و پچه‌ی نه‌قشبه‌ندی چوووه و ئیتر پاشماوه‌ی ژبانی به‌پیتنۆینی خه‌لک و وانه و تنه‌وه بردووه‌ته سه‌ر تا له‌ سالی ۱۰۷۲ له‌ ته‌مه‌نی شه‌ست و نۆ سالییدا له‌ دیتیه‌که‌ی خۆیدا کۆچی دوایی کردووه و هه‌رله‌ویتی نیتزراوه.

شیخ شه‌هاو خواناس و زانایه‌کی هه‌ره به‌رز بووه و خه‌لک زۆر پیتزبان گرتووه و مه‌ولانا عه‌بدوهرحمانی بانه‌یی پارچه هه‌لبه‌ستیکتی ته‌ر و پاراوی له‌ ستایشی شیخ شه‌هاودا هۆنیوه‌ته‌وه و تیا یا باسی خواناسی و زانایی ته‌وی کردووه. خاوه‌ن په‌پاوی (نور الانوار) ده‌لێ: کاتی له‌شکری سه‌فه‌وی هاته سه‌ر مه‌ریوان و له‌ دیتی کاکۆ زه‌که‌ریا، خه‌ریکی تالان و چه‌پاو و کوشت و کوشتاری خه‌لک بوون و ئه‌وسا شیخ له‌ خوا پارایه‌وه که به‌سزایان بگه‌ینێ و ده‌لێن که ئه‌و له‌شکریه له‌ پاش پارانه‌وه‌که‌ی شیخ نزیکه‌ی دوو هه‌زار که‌سیان تووشی ده‌رد و نه‌خۆشی بوون و مه‌ردن و ئه‌وانه‌ش وا مابوون له‌ گه‌رانه‌وه‌دا به‌ده‌رده‌وه له‌ناوچوون. ده‌لێن کاتی له‌شکری سه‌فه‌وی که‌وته تالان و چه‌پاو کوشتووکوشتاری خه‌لک، شیخ شه‌هاو ئه‌م پارچه هه‌لبه‌سته‌ی هۆنیوه‌ته‌وه که ده‌لێ:

پیر یونس هانا، پیر یونس هانا	مه‌زڵوومان دايم لای تۆشه‌ن هانا
نه‌بیره‌ی ئه‌که‌رم شاه مه‌ردانی	فه‌رزه‌ند دلبه‌ند شیخ زه‌که‌ریانی
په‌ی وایه مه‌ندان عه‌جبه‌ ده‌ریانی	چون شیر که‌مین حازر مه‌یدانی
ئینتقام جاگه‌ی بابای ئه‌که‌رمه‌ت	به‌شه‌پۆل کین قه‌لب قولزه‌مت
به‌ستان جه‌ له‌شکری دوشمن بێ ئه‌ندیش	نمازی په‌کی بشۆ وه‌ جای ویش

واته: ئه‌ی پیر یونس هانا! سه‌ته‌ملیکراوان هانا دیننه به‌ر تۆ، چونکه تۆ نه‌وه‌ی شای مه‌ردانی و کور و جگه‌رگۆشه‌ی شیخ زه‌که‌ریایت، وه وه‌کو شیر له‌ په‌نادای، ده‌سا هانا به‌ که‌ تۆله‌ی ئیمه له‌ له‌شکری دوژمن به‌ستینه‌وه مه‌هیله‌ تاقیان ده‌رچن. (شه‌هاب) هه‌رچی بێ وه‌چی پیغه‌مه‌بری گه‌وره‌ی ئیسلامه و نه‌وه‌ی پاکی عه‌لی و به‌تووله.

شیخ شهاب کاتی گه‌یشتووته باره‌گای بهرز و پاک‌خوایینی پیغه‌مبه‌ری گه‌وره‌ی ئیسلام، ئەم پارچه‌ه‌لبه‌سته‌ی له ستایشی پیغه‌مبه‌ری گه‌وره‌ی ئیسلام دروودی خوای له‌سه‌ر بی، هۆنیوه‌ته‌وه که ده‌لی:

جه‌مال‌یوهم دییه‌ن یاران ته‌عالا سونع ره‌ببانی  
مه‌لایک یا په‌ریزاده‌ن به‌وینه‌ی شکل ئینسانی  
یه‌دهینش چوون یه‌ به‌یزا، دوو ئەبرۆش نه‌قش بیسمیلا  
دوو دیده‌ش نه‌رگس شه‌هلا، (ومازاغ البصر) خوانی  
به‌عاریز مه‌شعه‌ل نوورهن، به‌بالا شه‌مع کافوورهن  
جه‌بینش مه‌تله‌ع نوورهن، په‌رئ ئەفواج نوورانی  
به‌گۆنا یوسف چاهه‌ن، به‌خه‌ت خه‌زوبه‌ روو ماهه‌ن  
به‌له‌ب عیسا‌ی مه‌سیحاهه‌ن، مه‌به‌خشۆ ئاو حه‌یوانی  
به‌دندان شه‌ککه‌رو قه‌ندنه‌ن، به‌بالا شوخ و دلبه‌ندنه‌ن  
هه‌زار دل په‌یش ئەرامه‌ندنه‌ن، یه‌کئ چون پیر که‌نعانی  
جه‌ده‌فته‌رخانه‌ی شاهین هه‌زاران سه‌د هه‌زارانه‌ن  
نییه‌ن مه‌یلش جه‌ که‌س په‌رسۆ عێراقی یا خوه‌راسانی  
دوو موشکین قه‌وس ئەبرۆشه‌ن، په‌وایی دلبه‌ریش دۆشه‌ن  
(شه‌هاب)ش په‌ی سیا‌پۆشه‌ن، خودا وینه‌ش به‌ئاسانی

واته: ئە‌ی یاران! جوانی که‌سیکم دیوه که‌ خوای مه‌زن ئەو جوانییه‌ی پئ به‌خشیوه،  
نازانم بلێم فریشته‌یه یا په‌ریزاده‌یه؟ هه‌ر چی هه‌یه له‌ په‌یکه‌ره و له‌ش بنیاده‌مه ده‌سته‌کانی  
وه‌کو ده‌ستی سپی هافی مووسایه و برۆکانی نه‌خشی (بسم الله)یه.

چاوه‌کانی وه‌کو نێرگسه‌و کو‌لمه‌کانی وه‌کو تیشکه‌و بال‌ای وه‌کو شه‌مه‌و ته‌وێلی ده‌لێی  
تیشکی خۆره که‌ هه‌لدئ و گۆنا ده‌لئ یوسفه‌ له‌ناو چالدا و لێوی وه‌کو عیسا‌یه و ئاوی ژبان  
به‌مرۆ ده‌به‌خشئ و ددانه‌کانی شه‌کر و قه‌نده‌و بال‌ای به‌رز و شوخ و دلکیره وه‌ هه‌زار دل  
ئەرامه‌نده‌و سه‌رگه‌ردانییه، وه‌ له‌ ده‌فته‌رخانه‌ی شاییی ئەودا هه‌زار هه‌زار که‌س راوه‌ستاوه  
بۆ دیتنی، برۆکانی موشکینی وه‌کو که‌وانه و شه‌هابیش بۆ قه‌لاخییه که‌ به‌لکو به‌ناسانی  
جاوی پئ بکه‌وئ.

به‌داخه‌وه هۆنراوه‌کانی شیخ شه‌هاو کۆنه‌کراونه‌ته‌وه و ئەو دوو پارچه‌ه‌لبه‌سته‌ش که  
لێره‌دا هینامانه‌وه له‌ په‌راوی (نورالانوار)دا نووسراون.

- ١- بنه‌ماله‌ی زانیاران- دانراوی مه‌لا عه‌بدولکه‌ریمی موده‌ریس- به‌غدا ١٩٨٤
- ٢- چه‌مکیکی میژووی هه‌ورامان و مه‌ریوان، وه‌رگێراوی حه‌مه‌ی مه‌لا که‌ریم به‌غدا ١٩٧٠
- ٣- نورالانوار تالیف، سید عبدالصمد توداری که له سالی ١٠٩٩ کۆچی نووسراوه.
- ٤- به‌یازیکی کۆن که سه‌د سال له‌مه‌وی پیش نووسراوه.

## که‌لبالی خانی ئه‌رده‌لان

١٠٨٩ - ٠٠٠٠

که‌لبالی خان، کورێ سلیمان خانی ئه‌رده‌لان، به‌پیتی ئه‌و زانیاریانه‌ی که که‌وتونه‌ته ده‌ستمان له سه‌ره‌تای سه‌ده‌ی یازده‌یه‌می کۆچی له دێی حه‌سه‌ن ئاواي سنه‌دا له‌دایکبووه و هه‌ر له‌وێشدا له لای زانیان خه‌ریکی خۆیندن بووه و له سالی ١٠٦٨ ی کۆچی به‌فه‌رمانی شا عه‌باسی دووهم (١٠٥٢-١٠٧٧ ی کۆچی) که‌راوته والیی ئه‌رده‌لان و له سه‌ره‌تای ده‌سه‌لاندارییه‌ته‌که‌یدا خه‌لکی خووزستان راپه‌رین و ئه‌ویش به‌له‌شکریکه‌وه هێرشی برده سه‌ریان و سه‌ره‌ئه‌نجام هه‌یژه و ته‌واوی ناوچه‌کانی تری خووزستانی داگیر کرد و سه‌رکێشه‌کانیشی به‌سزای خۆیان گه‌ياند و گه‌رايه‌وه. وه‌کو ده‌لێن که‌لبالی خان بۆ ئاوه‌دانی و هێمنیی خه‌لکی کوردستان زۆر تۆ کۆشا و گه‌لێکیش به‌خه‌شنده و جوامێر بووه و نزیکه‌ی بیست و دوو سال والیه‌تییه‌ی کردووه و سالی ١٠٨٩ کۆچی کردووه و ته‌رمه‌که‌ی له دێی حه‌سه‌ن ئاوا دا نێژراوه.

مه‌ستووره‌ی کوردستانی له میژووی ئه‌رده‌لاندا سه‌باره‌ت به‌که‌لبالی خان ده‌لێ: ئه‌و پیاویکی به‌خه‌شنده و دادگه‌ر و دلپاک و به‌به‌زه‌یی بووه، زۆر حه‌زی له ئاوه‌دانی و په‌ره‌پێدانی کشتوکاڵ و زانیاری کردووه و گه‌لێ پرده و مزگه‌وت و گه‌رماو و رێ و باخ و بێستانی له کوردستاندا دروست کردوون، له‌گه‌ڵ ئه‌وه‌شدا زۆر حه‌زی به‌کۆبوونه‌وه له‌گه‌ڵ هه‌نه‌ران و زانیانی کورد کردووه و هه‌نه‌رانی هان داوه که به‌کوردی هه‌نراو به‌هه‌نه‌وه‌و خۆیشی له هه‌نینه‌وه‌ی هه‌نراوا ده‌ستێکی به‌رز و بالا‌ی هه‌بووه و گه‌لێ هه‌نراوی هه‌نیوه‌ته‌وه که هه‌ندیکه‌ی له شوێن به‌یادگار ماونه‌ته‌وه. ئه‌مه‌ش پارچه هه‌لبه‌سته‌تیکه‌ی ئه‌م والیه‌یه که ده‌لێ:

رۆشنیی نوور به‌خش بینایی دیده  
فریشته‌ی شه‌ریف حه‌ق ئافه‌ریده  
سونبۆل نه‌وره‌س په‌ویله‌ی خوته‌ن  
ده‌نگ پێژه‌ی شه‌ربه‌ت شه‌فای بیماری

بینایی دیده، بینایی دیسده  
بالا سپی سه‌ول شا په‌سه‌ندیده  
دیده تاهووی وه‌خش بیابان وه‌ته‌ن  
له‌ب جام یاقووت پر چه‌ مروری

بیان به سوورته فهرهاد کهنده سەنگ  
 ئەندامت راستەن بالا شوخوشەنگ  
 (کەلب عەلی) حەیران زوڵف وەشبۆتەن پێکیای خەدەنگ موژەو ئەبرۆتەن  
 واتە: ئەی بینایی دیدە و ئەی رووناکی دەری چاوەکانم! ئەی بالا سپی سەوڵی شاپەسەند  
 و ئەی فریشتەیی جوان کە خوا بەم جوانییە خوڵقاندووتی، ئەی ئاسکی دەشت و لاسکی  
 تازەروای خوتەن، لێوت وەکو یاقووت و مرواری وایە و دەنگت دەردی دەردەدار چارەسەر  
 دەکا، ئەوا من وەکو فهرهادی بەردتاش مات و سەرگەردانی ئەندامی راست و بالای  
 شوخوشەنگت بووم، کەلبالی سەرسامی زوڵفی بۆنخۆش و پێکاوێ تیری برژانگ و برۆتە.

### سەرچاوەکان

- ۱- تاریخ مردوخ (ج ۲) تالیف آیت الله مردوخ- تهران ۱۳۲۴.
- ۲- تاریخ اردلان اثر مستوره کردستانی به اهتمام ناسر آزاد پور- سنندج ۱۹۴۶.
- ۳- شرفنامه تالیف امیر شرفخان بتلیسی به تمام محمد عباسی تهران ۱۳۵۶.
- ۴- شهره‌فناهی شهره‌فخانی بتلیسی وەرگیراوی هه‌زار- تاران ۱۹۸۱.
- ۵- یادداشتەکانی خۆم سەبارەت بەکەلبالی خانی ئەردەلان.

## شیخ ئەحمەدی تەختەیی

۱۱۳۴ - ۱۰۲۶

ئەم ھۆنەرمان ناوی ئەحمەد و کۆری شیخ مستەفای تەختەییە و بەپێی ئەو بەلگانی کە  
 کەوتوونەتە دەستمان، لە ساڵی ۱۰۲۶ی کۆچی لە دێی تەختە لەدایک بوو و ھەر لەوێشدا  
 پێ گەیشتوو. ھەر لە منداڵیدا لەلای باوکی خەریکی خوێندن بوو و لە پاشا چوووتە  
 حوجرەیی فەقییان و بۆ خوێندن زۆربەیی شوێنەکانی ھەورامان گەراو.

ماوەیەک لە نۆدشە بوو و ماوەیەکیشت لە بیارە خوێندووێتی و سەرئەنجام لە سنەدا  
 خوێندنەکی تەواوکردوو و گەراووتەوێد و مەلەبەندەکی خۆی و پاشماوەی ژیاانی  
 بەوانەوتنەو و پێنۆینی خەلک بردووتە سەر تا لە ساڵی ۱۱۳۴ لە تەمەنی سەدوھەشت  
 سالیدا کۆچی دوایی کردوو و نێژراو.

مەلا ئیساھاقی تەختەیی لە پارچە ھەلبەستێکی فارسیدا ئەوی لاواندوووتەو و داخ و  
 موخابانی بۆی خواردوو و دەلی: کە ھەموو کەسی خۆشی دەویست و بەھۆی مردنەو،  
 جیھانێک کەوتە ناو خەم و پەژارەو و لە پاشا میژووی مردنی دیاری دەکا کە دەکاتە ساڵی  
 ھەزار و سەد و سی و چواری کۆچی، وەکو دەلی:

دریغا احمد اُن شیخ زمانه      برون رفت از جهان بگذاشت منزل  
قبول خاص و عام خلق می بود      به پیش جمله عالم بود مقبل  
ز فوت او جهانی گشت غمگین      از اُن تاریخ مرگش شد (غمین دل)

شیخ ئەحمەد بەیەکی له زاناکانی هەره‌به‌رزى کورد دیتە ژمار و گەلی ودمى داووته  
فەقییان و وه‌کو ده‌لێن هەموو حەوتەیه‌ک دووجار بۆ خەلک دواوه و خەلکی رێنۆینی کردووه  
و له ماوه‌ی تەمەنی خۆیدا گەلی پەراو و نامیلکەى بەزمانى فارسى و عەرەبى سەبارەت  
بەئاینى پیرۆزى ئیسلام نووسىوه و هەروەها له هۆنینه‌وه‌ی هۆنراویشدا دەستىکى بەرز و  
بالاى هەبووه و گەلی هۆنراوى بەفارسى و عەرەبى و کوردی هۆنیوه‌ته‌وه که بەداخه‌وه  
هێشتا له چاپ نەدراون. ئەمەش پارچه هەلبەستىکى ئەم هۆنەرمان ده‌لی:

دیدەم لو‌اوه دیدەى م‌ن دیا  
دیدەم دیدەش کەرد جە دیدەم جیا  
د‌ل‌ شى وه دوماى دیدەو گیانم  
مەر پەرس‌ۆ ه‌وال‌ دیدەى دیدانم  
بە‌ل‌ئى ه‌وال‌ دا، د‌ل‌ وه‌لاى گیانم  
وا کە بى دیدە چۆنشەن ژیان  
بە‌ب‌ۆ بەخە‌روو، قاعده ئیدەن  
چۆن دیدەم دیان دیدە وا دیدەن  
گیان کە ئەژنیش واتەى دیدەو د‌ل‌  
بەرشى جە‌لاى م‌ن شى وه دماى د‌ل‌  
بەهیمەت یاربان خویش و بێگانان  
پاکیان لوا گرد وه لای گیانیان  
م‌ن مام چەنى چەور سەخت تەنیایی  
‌روو بە ‌روو بریای ‌ر‌ۆی ئەلوەدایی

سەرچاوه‌کان

١- یاداشتەکانى خۆم سەبارەت بەهۆنەرانی کورد

٢- بەیازىکى کۆن که نزیکەى سەد ساڵ لەمەوپێش سنووسراوه.

## بیسارانی

۱۰۵۳-۱۱۱۴



ئەم ھۆنەرە پایەبەرزە کە یەككى له ئەستێرەكانى ھەرە بەرزى ئاسمانى كوردەوارىيە ناوى (مەلا مستەفا) و كۆرى (مەلا قوتبەدین) ی بیسارانىیە. بەپیتی ئەو بەلگانهی کە لە دەستدایە، بیسارانى لە ساڵى ۱۰۵۳ ی كۆچى لە دیتی بیساران پیتی ناوێتە مەیدانى ژيانەو. بیساران یەككى لە دیتەكانى ناوچەى ژاوەرۆیە کە کەوتووێتە لای خۆرئاوای ھەورامانەو.

بیسارانى ھەر لە سەردەمى منداڵیدا خەریكى خۆبندن بوو و سەرھتا پەراوھەكانى فارسىی وەكو: (گولستان) و

(بوستان) ی خۆبندوون و لە پاشا بۆ خۆبندن ھەموو شوێنەكانى ھەورامان گەراو و لە نۆدشە و پایگەلان و شارى سنە فەقییەتیی کردوو و ھەر لە سنەش خۆبندەكەى تەواو کردوو و وەدى مەلایەتیی وەرگرتوو و گەراوێتەو بۆ بیساران و لەویدا خەریكى رێنموونیی خەلک و وانە و تەوێ بوو و گەلێ وەدى بەفەقییان داو و ژيانى بەم چەشنە راواردوو تا لە ساڵى ۱۱۱۴ ی كۆچى لە تەمەنى ۶۱ ساڵیدا ھەر لە دیتی بیساران كۆچى دواى کردوو و بەپیتی ئەسپاردەى خۆى لە گۆرستانى (پیرە ھەژار) دا نێژراو.

بەپیتی (شەجەرنامە) یەك كە مەلا محەمەدى قازىی جوانبۆ نووسیویەتى، بەرەى قازى دەچیتەو سەر نەتەوێ مەلا مستەفای بیسارانى و، شەجەرنامەى بەم جۆرە نووسراو: مەلا محەمەدى قازى، كۆرى مەلا محموود، كۆرى مەلا مەھدى كۆرى مەلا ھادى كۆرى مەلا قاسم، كۆرى مەلا مستەفای بیسارانى، كۆرى مەلا قوتبەدین كۆرى مەلا شەمسەدینە، كە بەپیتی ئەم رەگەزنامەى قازى لە دەوروبەرى ساڵى ۱۲۹۰ ی كۆچى لە ژياندا بوو و ھەر بەپیتی ئەو بەلگەش ئەو چەند پشتە كە تا مەلا مستەفای بیسارانى ھاتووێتە خوارو و نزیكەى ۱۸۰ ساڵى خایاندوو و ئەگەر ئەو ماوێ لەم مێژوو كەم بكریت ساڵى ۱۱۱۰ ی كۆچى پێك دێت كە لەگەڵ ساڵى لەدایكبوون و مردنى بیسارانیدا پێك دەكەوێت كە وابوو بیسارانى لە سەدەى یازدە و دوازدەى كۆچیدا ژیاو.

مامۆستا (عەلەدین سەجادی) یش لە پەراوى (مێژووى ئەدەبى كوردى) دا دەلێ: بیسارانى لە ساڵى ۱۰۵۲ ی كۆچیدا لە دیتی بیساران ھاتووێتە دنیاو و لە ساڵى ۱۱۱۳ ی



كۆچى له تەمەنى ۶۱ سالىدا كۆچى دوايى كردوو و له گۆرستانهكهى بهىنى دووروو و رهزاو و تەراخاناوادا نىژراوه. پروفیسۆر مینۆرسكیش لای وایه كه بێسارانى له سالى ۱۱۷۱ى كۆچیدا مردوو و دیاره له دایکبوونیشى بهقسەى ئەو دواتر كهوتوو كه ئەمەش هەلەیه و دروست نییه.

بێسارانى وهكو زۆربەى هۆنەرانى ترى كورد شهیدای سروشته جوانهكهى كوردستان بووه و دیاره دیمەن و چاوهندازی زید و مەلەندەكهى دەرگای هۆنراوى بۆ كردوو و تەو و وهكو بۆلبولی سەرچلی دارانى بێساران كهوتوو و تەواخوانى و له پال ئەمەشه و شوخوشهنگى یاره خۆشهويستهكهى ئەوەندەى تر ناگرى كورتژمى خۆش كردوو.

دهگيرنهوه و دهلێن كه بێسارانى له تافى جوانى و لاوتى له دى پاىگه لاند كراوى ئامينه ناويك بووه و شوخوشهنگى ئەم كچه بهجاری كاری كردوو و تە سەرى و ئیتەر بهجاری سەرچاوهى هۆنراوى هەلقۆلیوه و دەستی كردوو و تە هۆنراو هۆنینهوه.

دهلێن جارىكیان بێسارانى له دى پاىگه لاند دهچیتە سەربانى مزگه و تەكه كه چاوى بهياره خۆشهويستهكهى بكهوى، بهلام دارتوويەك له حەوشەكهدا دەبى و لهبەرئەوهى لقوپی بهناوى حەوشەكهدا بلاو بووبوووه، بێسارانى نهیتوانى بهئاواتى دلې بگا و ئەمەش بووه هوى پەژاره و خەفەتێكى قورس بۆ ئەو و ئەوسا له كانى دلەوه ئەم هۆنراوانەى هۆنیهوه:

چلی جه بهنا، چلی جه بهنا	چلی چۆن رهقیب مه دران جه بهنا
هۆرئامان مه دران نه رووى تەمەننا	مه ر باد قودرەت بدەرۆش فەنا
وه باد قودرەت له تار له تار بۆ	نمازق بالای قیبلەم دیار بۆ
بسۆچۆ باهیر بازەدهى سەحەر	ریشهش جه زەمین بهربارۆ وه بهر
تا بالای قیبلەم چۆن شەم خانان	بوینووش وه چه م جه بهرزه بانان

واته: چل و لقێك له پهناوه وهكو میمل و ملۆزم دیاره و خۆى داوه بهسەر خۆشهويستهكهدا و ناهیلێ چاوم پێى بكهوى و بالا و بهژنى جوانى ببینم. مهگەر باى قۆرەتى خوايى لى بدا و بهجاری له ناوى بهرئى و، بههوى ئەو پایهوه لهت و پەت و پارچه پارچه بى، چونكه ناهیلێ بهژن و بالای یاره خۆشهويستهكه م دیار بى، یاخوا بهو بایه كه له بهربهیاندا هەلەكا بسووتى و بگەشیتەوه و بنج و ریشهكهیشى له زهوى دەرپێتێ تا بهژن و بالای یاره شوخوشهنگهكه م وهكو شەمى ماله گەرەکان بهچاوى خۆم له سەر بانه بهرزهكانهوه ببینم.

بێسارانى له گەل یارهكهیدا دهكهوتتە راز و نیاز و گلهو سكالā كردن و پێى دهلتى ئەى

خوښه ويسته كه م! نه گهر ساتي له تږ دور كه ومه وه، يا خوا نه مينم كه نه و پوڅه بښم، كه لكه له وركو نه شتهر دل له دهكا و، دل رقي خوې به چاوان ده پوڅي و لافاوي زووخ و كيم ده خاته پي، بهم چه شنه چاوانم سو ما و بينا بيان تيډا ناميني و، دنيا له بهر چاوم تاريك ده بي، دسا بيكه به خاتري شاي شايان نه ي خوښه ويسته كه م له ناو چاوانمدا دانيشه، چونكه بينايي چاوانم تويت:

چراغ نه ساتي، دور گنووږ چه تو	نه مانوون شه لا، بوينوون نه و پو
خه يال چون نه شتهر، دل مهكاوون	دل جه ديدم سهيل زووخ مهتاوون
ديدم بينايي تيش نه مانو	په روبا له دهو زولمات مهشانو
به شق شاي شاهان، هه بهرگوزيده	بيناييم توني بو شوم نه ديد

بيساراني به پيچه وانه ي ناوات و نار ه زوي خوې له ياره خوښه ويسته كه ي دور دهكه وپته وه، له دور يي ياره كه ي ژيان ي به جاري لي تال ده بي و هم مو دم فرمي سك ده پوڅي نه لهاي ديتي نه و دهكا و بهم چند هونراوه يادي دهكا:

چراخ نه جهرگ، چراخ نه جهرگ	هيجران دوريت چنگ پيكان نه جهرگ
سهر تاپا سيا قه لاخيمه ن بهرگ	هر پو مهوازون سده ناوات به مهرگ
ديدم بي نوورن جه تاو نه سرين	هوون جيش مهكيو چون سفته ي برين
جه وساوه ديدم دور كه فته ن جه تو	ليلاويش لي لهن ليلاوتر مه بو
پوڅني بساات ليم بيه ن بهتار	زينده گيم تالهن وينه ي ژار مار
كه سي كه به ي تهو حال و جهسته ش بو	پيسه جوياي وه سل ناوات وهسته ش بو
خاسش هر ئيدهن مهرگش ميمان بو	مهگر نه و به مهرگ دهر دش دهرمان بو

واته: نه ي خوښه ويسته كه م، دوريت چنگي له دل و جهرگم هه لپيكاوه و نه و منيش بهرگي رهم بوي له بهر كرووه و هم مو پوڅي سده جار به ناواتي مهرگم. له و پوڅه وه كه چاوم له تو براوه و له تو دور كه وتوومه ته وه چاوم پري بووه له فرمي سك و به جوڅي كه خويني تي زاوه و پووناكيي تيډا نه ماوه و، پووناكي ژيانم لي تاريك بووه و نه وه ته ژيانم وهكو ژاري مار لي تال بووه. كه سيك كه ژيان ي بهم چه شنه رابوڅي و بيه وي به خوښه ويسته كه ي بگات، باشتر وايه مهرگ ببيته ميواني، چونكه هر به هوي مهرگه وه ده تواني چاره و دهرماني دهردي خوې بكات.

بيساراني گراو و سهوداسهري سروشت و جوانيه و، به قوولي سهرنجي سروشت ددها و پيډا هه لده لي، نه و زورتر له راسته قينه دواوه و نه وه ي به چاو كه بينويه له هونراوه كانيا پيشاني دواوه و، له كه لكه له و خه ياليش به هره ي وهرگرتووه. نه و گراوي ديمه نه جوانه كان و

کټیوه بهرزهکان و قهلبه زهکان و باخ و گولزاره پهنګینه کانی هه ورامانه و باسی دیمه ننی جوانی هه ورامانی بهوشه ی جوان و ساکاری کوردی له هونراوه کانیدا کردووه و دیاره هونراوه کانی نه و له سه رچاوه ی ژيانی کورده وارییه وه هه لقولین. له م پارچه هه لبه ستهیدا باسی سروشتمان بۆ دهکا و دهلی:

چراغ وهنه وشه، چنوو چهنی گول	عهزم رای وسال توشان ها نه دل
چنوو جه سه رکۆ، وهنه وشه جه چه م	گول جه گولستان وه هه م بیهن جه م
واتشان به مزن به ننده ی فلانی	چون حال زانه نی به حال مه زانی،
بۆ نه رای نه لالا بکهره کارئ	بیاموی به وهسل نه و دل بهر جاری
چراغ یا هر سیم به ستن به دهسته	جه دهسته، دهسته ی زگاران بهسته
هر سیم یا ناوهرد چون خاکساران	هر یهک وایه ی وی وه چه م مه داران
چنوو په ی زولفت په شیو حالشن	وهنه وشه سه ودا ی خال خه یالشن
گول په ی جه مینت مه سوچۆ چون شه م	جه دووریست نشته ن پاش خار خه م
ساحیب مایه نی بلند بۆ پایه ت	باوایه گیران هر مایۆ جه مایه ت

واته: نه ی خو شه ویسته که م، وهنه وشه و چنوو له گه ل گولدا سه ودا ی دیتنی تۆیان که وته دل، چنوو له سه ر کټیو وهنه وشه ش له چه م و گولیش له گولستان به کیان گرت و کۆبوونه وه و، هر سیکیان شهیدا ی تۆ بوون و ده یانه وی بینه لات و تیر تیر سه یرکه ن بالای ئالات، نه و هر سیکیانم به دلی زویر و دهستی به سته وه هینایه لات، چنوو بۆ زولفت حالی په شیوه وهنه وشه ش به هیوا ی خالانتو گولیش بۆ ناوچه وانت وهکو شه م ده سووتی و به هۆی دووریته وه دلی پر له په زاره یه، ده سا تۆ که پایه بهرز و خاوه ن مایه ی، نه و نه وان هاتنه لات تا به ئاوات بگه ن.

بیتسارانی پۆژگار به سه ریا تی نه په ری و که م که م یدینی سپی ده بی و داخ و موخابنی دهوری مندالی خۆی دهخوا و دهلی: ئاخ و داخ بۆ خولی مندالی، چونکه له و ده مه دا دلم له خه م و په ژاره خالی بوو و، گویم به هیچ چه شنه تانه و خو شی و ناخو شیه که نه ده دا و، له گه ل یاراندا هر گه مه و یاریم ده کرد و ده چوومه باوه شی نازک نازداران و نه وان له و کاته دا ئیتر شه رمیان لیم نه ده کرد و خو یان دانه ده پۆشی و منیش سه یری زولفی بۆنخو شیانم ده کرد، ئیستا که به داخه وه زه مانه پرووی لیم وه رگتپراوه و ناسک نازدارانیش که چاویان پیم ده که وی سلّم لی ده که ن:

ئاخ پەي مندالى، ئاخ پەي مندالى  
گۆشەي خاترم جە خەم بى خالى  
ھەر بازىم مەكەرد من چەنى ياران  
نازاران جەمىن لىم نەپۇشان  
ئىسە جە شوومىي زەمانەى باتل

ئاخ وا درىغلا پەرى مندالى  
لاقەيد بىم جە تەعن بە وەشى و تالى  
مەشسىم وە باوش نازك نازاران  
مەكەردم سەيران زولف وەشبۇشان  
نازاران يەك يەك لىم مەكەران سل

بىسارانى لە پارچە ھەلبەستىكىا بەياران و ھاوەلانى رائەسپىرى كە كاتى مرد، لەناو  
دارستانى رەز و مېودا بەخاكى بسپىرن، دەلى لە نزيك تاڭگە و قەلبەزىكەوہ بمسپىرنە  
خاك كە پرشنگى ئەو قەلبەزە لىم بدا، با خاكى گلگۆكەم تىكەلاو بى لگەل گەلاى خەزانى  
دارەكاندا، بەجۆرى كە خاكى گۆرەكەم خاكى كۆنەى سەد سالا بى، بەلكو خۆشەويستەكەم  
لە پرىكدا بەبۆنەى راووە جارىكيان بەسەر گۆرەكەمدا تى پەرى و نەزانى ئەمە گۆرە و  
پىتەك بنى بەپىما، تاكوو بەم چەشنە دەرەكەم داساكى، ئەگىنا بەردى گۆرەكەمىش  
بەھۆى ئاخ و داخمەوہ ئەسووتى:

چراخ رەزان بۆ، چراخ رەزان بۆ  
نزيك وە پرشنگ پاى قەلوەزان بۆ  
با خاك گلگۆم خاك نۆنەبۆ  
بەلكە قىبەلى وىم جە ناكام جارى  
نابەلەد بنىو پا وە گلگۆم دا  
تا جە ژىر سەنگ ساكن بۆ دەرەم

خاس ئىدەن گلگۆم نە پاى رەزان بۆ  
ئامىتەى خاكم وەلگ خەران بۆ  
با يەكجار كۆنەى سەد سال كۆنە بۆ  
بەيو وە سەيران عەزم شكارى  
وہ قەبر تازەى تەنيايى نۆم دا  
نەبا سەنگ سۆچۆ بە ئاھ سەردم

بىسارانى سەرى كىشاوہتە دەرگاى ھەموو چەشنە ھۆنراوہيەك. دلدارىتى، كۆمەلايەتى،  
ئايىنى. لە بارى كۆمەلايەتتەوہ گەلى ھۆنراوى ھەيە كە زۆربەى پەندە و ئامۆزگارى خەلكى  
كردووە، ھەندى جارىش مەبەستىكى كۆمەلايەتتى دەربريوە و لەسەرى رۆيشتووە. لە پارچە  
ھەلبەستىكىدا داوا لە خەلك دەكا كە ئەو كەسانەى وا لە زىد و مەلبەندى خويان دوور  
كەوتوونەتەوہ و ھاتوونەتە ناويان پىزيان بگرن و ئازاريان نەدەن و قسەى خراپيان پى  
نەلەن و نەيانرەنجىن، چونكە خوا خۆشى لەو چەشنە كەسانە نايىت كە غەريب برەنجىن:

چراخ نە دلەن، چراخ نە دلەن  
دلەى غەريبان چون پەرەى گولەن  
گول ئەر بنىشوش خارى نە پوخسار  
غەريب ئەر پەنەش بواچان سەردى

ھەر كەس غەريبەن ھەر داخ نە دلەن  
گول خار تيش نيشوخەيلى موشكلەن  
جە زەخم ئەو خار زايف مەبۆ زار  
ھەر سەردى پەرىش مەبۆ بەگەردى

کافر ٿو ڪه سڻ غريب ٺاڙو	دل ٿي غريبان ميسلي گول ڌارو
داغ غريبيم ڇه حد بهرشي	ملڪ غريبيم بي حساو ديهن
بيشڪ خوداوهن لئش مهبو ڀاڙي	هر ڪس مهڪرو غريب نهوازي
پهي وئش مهساڙو جاتي نه جهننه	هر ڪس مهگير غريبان عزت

واٽه: هر ڪهسي له زيڊ و مهلبه ندي خوي دورو بڪه ويته وه داخي له دلدايه، دلي ٿو  
 چهنه ڪه سانه وهڪو پهري گوله، ٿه گهر گول چقل و دروي تي چهي زور سهخته، ٿه گهر  
 درڪيڪ بجه قيت پهري گوليڪ. جتي ٿو زام و برينه ساري نايته وه و ٿو گولش  
 هه موو دم زهر و زايف دهبي. ٿه گهر قسهيه ڪي سارد به غريبڪ بلين، ٿو قسه وهڪو  
 نه شتريڪ دهجه قيت دلي، دلي ٿو ڪه سانه وهڪو پهري گوله و ناخا و بي پروا ٿو  
 ڪه سيه ڪه دلي غريب برهنجيني و ٺاڙاري بدا، من گهلي غريبيم ديوه و داخي غريبيم  
 چه شتووه، هر ڪه سيڪ غريبي خوش بويت و ڀاي گري بي گومان خوي لي خوش ٿي  
 و، هر ڪه سيڪ ريزيان بگري ٿو جيگهي بهه شته و خوا بهوه پاداشتي ده داتهوه.

بيساراني ٿو پر دانه داده داتهوه و خوي ده خاته جيهانيڪي ترهوه و نيتر پاش ٿوه  
 هونراوي له رتي خواناسيدا وتووه، وهڪو له پارچه ههلبه ستهيدا ٿوه مان بو ده رنه ڪه وي:

شيرين شهرم نيهن، شيرين شهرم نيهن	شيرين پهي خاسان ٿانه شهرم نيهن
پهي چي مهواچان حجاب خاس نيهن	جه ٺافتاو خاسته ڪه سي ڪهي ديهن
نه گهر پهي خاسان حجاب خاس مهي	ٺافتاو و مههتاو ڪهي جودا مهي
ڪه سي وينهي تو شوق بو جه مينش	لازم پهروانان مهيان وه دينش
ٿيمه يچ پهروانهي شه مناسانيم	پهر و بال سفتهي دين خاسانيم
ميلهت پاک دين پيغهمبه رانيم	نه ڪ جه تايغه ڪه نه زهرانيم
بنممانه جه مين نوور پاڪتن	ٿر تو پاڪهني جه ڪي پاڪتن

واٽه: ٿي شيرين پروبهند شتيڪي چاڪه نيهه و بو تو ڪه شوخوشهنگي ٿوه شهرم نيهه،  
 ٿه گهر پروبهند چاڪ بووايه، خور و مانگ له يهڪ جوئي نه ده بونهوه، ڪه سيڪ ڪه وهڪو تو  
 ناوچه واني بدرهوشيته وه بي گومان پهپوله ڪان دينه ديتني، ٿيمهش ٿو پهپولانهين ڪه  
 شه مناسين و به دهوري ده سوپينه وه، چونڪه پهر و بال ڪونڪراوي ديني پياوچاڪانين و  
 ٿيمهش وهڪو پهپوله مان لي دي و بويهش و امانه لي دي پهپرهوي له ديني پاڪي پيغهمبه ران  
 دهڪين و دواين پيغهمبه ريش پيغهمبه ري گهرهوي ٿيسلامه ڪه ٿيمه لايهنگري ٿوين  
 ڪه وابو تو ش ناوچه واني پاڪي خوت دهرخه و ٿه گهر پاڪي نيتر باڪت له ڪتيه؟

بیتسارانى لىترەدا دىياردى دەكاته سەر ئايەتى (ان الدين عندالله الاسلام) واتە: دىن لە لاي خوا ھەر دىنى ئىسلامە.

دىوانەكەى بىتسارانى كە نزيكەى دوو ھەزار ھۆنراوئىك دەبىي بەھۆى منەوہ لەم دوايىيە لە چاپ دراوہ و لە پىشيشا ھەندئ لە ھۆنراوہكانى لە لايەن كەيومەرس نىك رەفتارەوہ كۆكرائەتەوہ لە چاپ دراوہ بەلام گەليك لەو ھۆنراوانەش ھى بىتسارانى نىيە و بەناوى ئەوہوہ تۆمار كراون.

### سەرچاوەكان

- ۱- مێژووى ئەدەبى كوردى- عەلەئەدين سەجەدى - بەغدا ۱۳۷۱ى كۆچى.
- ۲- دىوانى بىتسارانى - كۆكردنەوہى كەيومەرس نىك رەفتار - بەغدا ۱۳۶۰ى ھەتاوى.
- ۳- دىوانى بىتسارانى - كۆكردنەوہى مامۆستا سەيد تايەرى ھاشمى - كرماشان ۱۳۲۱ى ھەتاوى. (دەستنووسە).
- ۵- ياداشتەكانى خۆم سەبارەت بەبىتسارانى.

### شیخ حەسەنى مەھولانئاوا

۱۰۷۰ - ۱۱۳۶

ئەم ھۆنەرە پایەبەرزە كە ناوى حەسەن و كورپى شىخ موحسین و نازناوى سادىق و ناوبانگى زاھدە، بەپىي ئەو بەلگانەى كە كەوتوووتە دەستمان، لە سالى ۱۰۷۰ى كۆچى لە دىنى خوړخوړەى سەقزدا پىي ناووتە مەيدانى ژيانەوہ، سەرەتا لە لاي باوكى خەريكى خویندن ئەبى و پاشان لە لاي مەلا عەبدولكەرىمى مودەرپىس خەريكى خویندن قورئان و گولستان و پەراوہ وردەلەكانى فارسى و رىزمانى عەرەبى دەبى و ئەوسا بەفەقئىتەى بەزۆربەى شار و ناوچەكانى كوردستاندا دەگەرى و لە سەردەمى لاويەتى و جوانیدا دەرواتە ميسر و لەویدا خەريكى خویندن فقهى ئىسلامى دەبى و ھەر لەویدا ودى مەلايەتى لە زانايانى ئايىنى ئەو و لاتە وەردەگرئ و دەرواتە شام و لە شامیشدا ماوہيەك دەمئىتتەوہ و لەوێوہ دەرواتە عىراق و ئەوسا دەگەرىتتەوہ زىد و مەلبەندەكەى خۆى و دەرواتە دىي مەھولان ئاوا و پاشماوہى ژيانى خۆى بەرىنموونىي خەلك و وانە و تنەوہ و پەراونوووسين و ھۆنپنەوہى ھۆنراو تەرخان دەكا تا لە سالى ۱۱۳۶ى كۆچى لە تەمەنى شەست و شەش سالىدا شەرابى مەرگ لە مەيگىرى گەردوون وەردەگرئ و دەيخواتەوہ و بەپىي ئەسپاردەى خۆى لە گۆرستانى دىي مەھولان ئاواى خوړ خوړەدا دەبينژن.

(شىخ حسن حق) مێژووى سالى مردنى كە بەپىي ژمارەى ئەبجەد دەكاته ۱۱۳۶ى كۆچى.

نایه‌توللای مه‌ردووخ له لاپه‌په‌ی ٨٨ی په‌راوی. (میژووی کوردستان) دا له باره‌ی شیخ  
 حه‌سه‌نه‌وه ده‌لێ: شیخ حه‌سه‌ن پارێزگاریکی بێ وێنه و خواناسیکی گه‌وره‌بووه، دایکیشی  
 پارێزگاریکی به‌رز بووه و، وه‌کو ده‌لێن به‌بێ ده‌ستنوێژ هیچ کاتێ شیرێ به‌حسه‌نی کۆری  
 نه‌داوه و، له پارێزگاری و خواناسیدا بێ هاوتای رۆژگاری خۆی بووه و، هه‌ر له‌به‌رئه‌وه‌یه  
 که زیاره‌تکه‌ران سه‌ره‌تا ئه‌چنه زیاره‌تی ئارامگاکی دایکی و پاشان زیاره‌تی گۆپه‌که‌ی  
 شیخ حه‌سه‌ن ده‌که‌ن و به‌مرازی دلێان ده‌گه‌ن.

شیخ حه‌سه‌نی مه‌ولان ئاوا به‌یه‌کی له زانایان و هۆنه‌رانی خواناسی گه‌وره‌ی کورد  
 ده‌ژمێرری، ئه‌م زانا هه‌ره‌به‌رزه‌ گه‌لێ په‌رتووک و نامیلکه‌ی به‌زمانی عه‌ره‌بی و فارسی  
 نووسیون که به‌داخه‌وه هیچکامیان تا ئیستا له چاپ نه‌دراون، دیوانیکی به‌رز و نایابیشی  
 به‌کوردی هه‌یه که هێشتا بلاو نه‌کراوه‌ته‌وه، چهن په‌راو و نامیلکه‌شی به‌خه‌تی خۆی  
 نووسیوه‌ته‌وه که به‌یادگار ماونه‌ته‌وه. قورئانیکیشی به‌خه‌ته جوانه‌که‌ی خۆی نووسیوه‌ته‌وه  
 که له جیهاندا بێ هاوتا و بێ وێنه‌یه و له‌سه‌ر بارگاکه‌یدا دانراوه.

هۆنراوه‌کانی شیخ حه‌سه‌ن گه‌لێ به‌رز و ناسک و ساده و په‌وانن و، زۆربه‌ی  
 هۆنراوه‌کانی دل‌داری و ئاینین. شیخ حه‌سه‌ن وه‌کو گه‌لیکی تر له بوێژ و هۆنه‌ره‌کانی  
 کورده‌واری له سه‌ره‌تاوه کورژمی هه‌لبه‌ستێ له ئاوێنه‌ی روومه‌تی په‌ری پوهه‌کانه‌وه  
 وه‌رگرتوه و، وا دیاره هه‌موو بیر و هۆشیکێ به‌لای دل‌داره‌که‌یه‌وه بووه، بۆیه دل و ده‌روونی  
 بریندار و زامدار بووه و خوێنی تێ زاوه و، تک تکی زووخاو له زامه‌کانییه‌وه تکاوه و، خه‌و  
 و خۆراکی بووه‌ته‌ شین و گریان و بێ ئارام بووه و ئه‌وسا ئاگری ئه‌وینی دلی گری گرتوه و  
 ته‌نافی خێوه‌تی وه‌قره و ئارامییه‌تی سووتاندوه و له پاشا ئاره‌زووی دیننی یاره‌که‌ی  
 کردوه، به‌لام نه‌یتوانیوه ببینی، چونکه لێی دوور که‌وتوه‌ته‌وه، ئیتر چاره‌یه‌کی نه‌بووه،  
 جگه له‌وه‌ی دانیشی و په‌ژاره‌ی دورویی یاری بخوا و، ساتیکێ به‌سالی لێ چووه‌ته‌ سه‌ر و  
 تاسه‌ی یاره‌که‌ی ئارامی لێ برپوه، بۆیه ده‌لێ:

دایم خه‌یاالم فکر ده‌روونه‌ن	جه‌فکر دوریت دل پر جه‌ هوونه‌ن
تک تک مه‌تکیۆ زووخ نه‌ زامانم	چون جه‌یحوون جه‌م بی نه‌ پای دامانم
خه‌و و خوه‌راکم شین و زاری یه‌ن	مه‌تای مایه‌که‌م بێ قه‌راریه‌ن
گره‌ی نار عه‌شق بلیسه‌ی دوری	مه‌سووچنا ته‌ناف خه‌یمه‌ی سه‌بووری
ئاره‌زووی دیدار یارام که‌رده‌ن	هه‌وای سه‌هیرانم وه‌ دل ئساوه‌رده‌ن
به‌لام چیش که‌روون گه‌ردش چه‌پگه‌رد	دوری وه‌ مابه‌ین من و تو ئاوه‌رد
کار که‌ردوونه‌ن نازین گیان تو	وه‌رنه‌ من جه‌ کو دورویی تو جه‌ کو؟

دهروونم دايم جه هوون كهيل تون      حهياتم وه شوق ههواي مهيل تون  
ساتي وه سالي جه لام ويهردهن      فهراوان خهيلي تاسهي توم كهردهن

شيخ حهسهن پهردهي دلداريهتي دادهداتهوه و دهكهويته كوري مهيونشاني مهخانهي  
ئاينهوه و، له جوښي كورهي دهروونيكې پر له سوز و جوش و خروشوه سويند بؤ ياره  
راستهقينهكهي دهخوا و پي دهلي: نهگر فريشتهي مهرگ نامهي مهرگم بخويتهوه و بيته  
سهر تهختي سينهم و گياني شيرينم بكيشي، توم لهو كاتهدا لهبير ناچيتهوه، نهوساكه  
كهسوكارانم بهپي ناي و رهوشي خوايي بهئاو نهمشون و لهناو كفندا نه مپيچنهوه و  
نهدهنه سهر خوياندا و شين و شيوهم بؤ دهكهن تا له گورستانيكدا لهناو گوريكي تهنگ و  
تاريكدا دهمنيژن، شهرت بي توم لهو دهمدا لهبير نهچيتهوه. جا با نه ههسته پاك و  
خاويتهي ههستيارانه له زماني خويهوه ببيسين كه نهفهرموي:

چراغم وه باد، چراغم وه باد      قوربان عومرهكه متهمام شي وه باد  
ههردهم جه تاو دهردهمكهرووم فهر ياد      شهرت بؤ جهو دهم دا توم نهشو جه ياد

\*\*\*

عزرائيل نامهي مهوتم مهوانو      مهلايك پهي قهبط روم مهيانو  
مهيو نه سهر تهخت سينهم مهنيشو      بهچهند سياسهت گيانم مهيوشو  
خويشان پهي فوتم گشت مهبان ناشاد      شهرت بؤ جهو دهمدا توم نهشو جه ياد

\*\*\*

مهريزان وه ناو جه سهر تا وه پا      به قانون شهرع فهرموودهي خودا  
نهو وهخته روم بهرمهشو جه تهن      ماوهراو مهلا شوشتشوم مكههن  
كس نمهتاو دهردهم كهرو داد      شهرت بؤ جهو دهمدا توم نهشو جه ياد

\*\*\*

نهو وهخته پهريم كهفن مهوزان      مهدهن به سهردا جهرگهي دلسوزان  
قامهت نه توي كهفن مهپوشان      ياران به زاري پهريم مهجوشان  
سهرگوزهشتهي من باوهراو جه ياد      شهرت بؤ جهو دهمدا توم نهشو جه ياد

\*\*\*

نهساسهي مهوتم مهگيران وه جهخت      گشت حازر مهبان پهي نهوړاگهي سهخت  
مهنيو وه زمين سي جار وه تاقت      نهو داگهي پر بيم پر جه شفاعت  
تا عفووم كهرو شاي موشكل گوشاد      شهرت بؤ جهو دهمدا توم نهشو جه ياد

\*\*\*



ئەو ۋەخت مەزارم مەكەران تەمام  
جەو دەمدا مەلا چەنى گشت ياران  
تەمام ۋارسان مەكەران فەرياد

\*\*\*

مەنیشق جە دەور تەمام خاس و عام  
لاشەم نە دلەي تابوت ھۆرداران  
شەرت بۆ جەو دەمدا تۆم نەشق جە ياد

ئەو ۋەختە لاشەم ماوەران ۋە پيش  
سەنگى ئەلەدم مەكەران موڭكەم  
نەو قەبر تاريك جاي تازە ئىجاد

\*\*\*

مەنپەيران نەو جاي راگەي پېر ئەنديش  
تەلقىن ۋ پەندم مەوانان دەم دەم  
شەرت بۆ جەو دەمدا تۆم نەشق جە ياد

مەلەكان مەيۆن جە قەبرمەۋە  
جە پرخۇفى گورز مەواچۆم ھەي داد

\*\*\*

مەپرسان چەنيم جواب دەمەۋە  
شەرت بۆ جەو دەمدا تۆم نەشق جە ياد

ئەو ۋەختە راھى مەكەران پەي شام  
بە چەندى حساب خىر ۋ شەپ يەكسەر  
جەرگەي بى گوناھ مەويەران ۋە شاد

\*\*\*

مەنیش جە راۋە خاتەر پېر جە خام  
مەبۆ گشت جەراي سرات كەين گوزەر  
شەرت بۆ جەو دەمدا تۆم نەشق جە ياد

ھەر كەسى چون من ساحىب گونا بۆ  
ئەو ۋەخت پادشاي كەرەم بى پايان  
قايى رەحمەتش مەكەرۆ گوشاد  
خوداۋەند ۋە لوتف رەحم كا ليمان  
پەي پەي جەو دەمدا شەرەت كەۋتەر  
جە ئىلتاف ۋ لوتف گشت مەبن دلشاد

\*\*\*

مەبۆ ئەو بەناز دۆزەخ فەنا بۆ  
بزانق گىردىن ۋە پاداش نادان  
شەرت بۆ جەو دەمدا تۆم نەشق جە ياد  
جايى نە جەننەت عەتا كا پيمان  
مەۋەران جەمىع مؤمنان يەكسەر  
شەرت بۆ جەو دەمدا تۆم نەشق جە ياد

ئەر تۆ نە بەھەشت نەۋىنم ۋە چەم  
نەنیشۆم تپدا ۋە كامەرانى  
پەي پەي نەدىنت مەواچۆم ھەي داد

\*\*\*

حەرام بۆ تەمام ئەو جاگەي بى غەم  
نەو جاگەي پېر ساف بە جاويدانى  
شەرت بۆ جەو دەمدا تۆم نەشق جە ياد

نەر حۆريان چون ھەزاران ھەزار  
حەرام بۆ بى تۆرە غەبت كەم پيشان  
نە خوارم ليشان من ۋە خاترشاد

ببەخشق پيمان ھەي جىھاندار  
ۋە مەيل كامىل نەزەر كەم ليشان  
شەرت بۆ جەو دەمدا تۆم نەشق جە ياد

شیخ حەسەن دیسان ڕوو دەکاتە یارەکی و پێی دەلی: ئەی خوشەوێستەکم! من لە  
 بادهی ئەوینت بەبێ مەستی و سەرخۆشم، نەک مەستیکی وا که لەتر بدهم و دەستم  
 بگرن، بەلکو سەرمەستی بادهی ڕۆژی ئەلەستم، هەر لەبەرئەوێهه که بەبێ پەرۆیی  
 دەگەرێم، بلیسە ئاگری ئەوینم بەجۆری بەرزبووئەوه که شا و گەدایەکم لە لا وەک یەک  
 وایه و، ئەگەر تەواوی شیخەکان بێن و بەنۆره تۆبەم دا بدەن، ساتیک لە سەودات دلسارد  
 نابمەوه، چونکه سەودات مایه ی زینده گانیمه:

قیبلەم مەستەنان، قیبلەم مەستان	بێ مەستی جە بادهی عەشقت مەستەنان
نەک مەستی مەخمور دەست بە دەستەنان	سەرشار سەرمەستی ڕۆی ئەلەستەنان
هەر دەم مەگیلۆن چون لائوبالی	خاتەر جە پەغنه ی پەقیبان خالی
شۆر شەیداییم یاوا وە جایی	جە لام فەرق نییەن شا جە گەدایی
ئەر شیخان عەسر نۆبە بە نۆبە	بەدەرەن تۆبە ی «حەسەن» جە تۆبە
ساتی جە سەودات دلسارد نەبۆ	دەمی جە عەشقت بێ دەرد نەبۆ
سەودات سەرمایه ی زینده گانیمەن	نوسخه ی ئازادیت بەنده گانیمەن

شیخ حەسەن دیوانیکی بەرز و نایابی هیه که بەداخووه هیشتا لە چاپ نەدراوه.

#### سەرچاوهکان

- ۱- نامەیهکی شیخ مەلا نەوهی شیخ حەسەن لە قادرئاوا ی هەوێتوو.
- ۲- میژووی کوردستان - نووسراوی مەردۆخ - تاران ۱۳۲۴.
- ۳- بەیازیکی کۆن که سەد سال لەمەو پیش نووسراوه.
- ۴- یاداشتهکانی خۆم سەبارەت بەشیخ حەسەنی مەولاناوا.

## خانای قوبادی

۱۰۸۳ - ۱۱۶۸



خانای قوبادی ئەو ئەستێره گەشەیی کە لە ئاسمانی وێژەیی کوردەواریدا درەوشاووتەو و دەرەوشیتەو، بەپێی بەیازێکی کۆن کە کەوتوووتە دەستمان لە ساڵی ۱۰۸۳ی کۆچی لە دایک بوو و لە ساڵی ۱۱۶۸ی کۆچیدا کۆچی دواویی کردوو. خاوەنی ئەم بەسەرھاتە بەپێی ئەو بەلگانەی کە لە لامانە، لە بنەمالەییەکی خۆیندەوار و مەلای ھۆزی قوبادی بوو و لەسەر پەپرەوی خۆیندنی ئەو خول و پۆژگارە بەمنداڵی خراوتە بەر خۆیندن و پەراو وەردەلەکانی ئەو دەمە کە زۆربەیان فارسی بوونە لە لای مەلاکانی ھەورامان

خۆیندوو و پاشان سەرتیکی داو لە سنە و لەویدا خەریکی خۆیندنی فەقەئ ئیسلامی بوو و لە پاشا پەرەوازە بوو و بەھەموو ناوچەکانی کوردستاندا گەراو و لەھەر کوێ مەلایەکی بینووە لەلای ماووتەو و وانە و دەرزی لەلای خۆیندوو و سەرئەنجام گەراوتەو ناو ھۆزەکی خۆی و پاشماوێ ژیاانی بەوانە وتەو و پێنۆینی خەلک و ھۆننەوێ ھۆنراو بردوووتە سەر تا لە ساڵی ۱۱۶۸ی کۆچی لە تەمەنی ھەشتا و پێنج ساڵیدا کۆچی دواویی کردوو.

مامۆستا عەلایەدین سەجادی لە پەراوی: میژووی ئەدەبی کوردی لە بەشی باخی ھۆنەراندایە: خانای قوبادی لە ساڵانی ۱۱۲۰ تا ۱۱۷۹ی کۆچیدا ژیاو و دیارە ئەم میژوویش ھەلەییە.

کاک حەمە عەلی سۆلتانی لە پەراوی (حەدیقەئ سۆلتانی) دا بەبێ ئەوێ دیاردی بکاتە سەرچاوەیەک دەلی: خانا لە ساڵی ۱۱۱۶ی کۆچی لە دەرئیدا لە دایک بوو و لە ساڵی ۱۱۹۲ لە تەمەنی ھەفتا و شەش ساڵی لە تەمەنی ھەفتا و شەش ساڵی لە ولاتی باباندا کۆچی دواویی کردوو و دیارە ئەم میژوویش ھەلەییە، چونکە خانا ئەگەر تا ئەو میژوو زیندوو بمایە، گەلی شوینەواری بەنرخێ تریشی دادەنا.

ئەوێ کە روون و ئاشکرایە خانا چەند چیرۆکی ھۆنیووتەو کە لە ھەندیکیان دیاردی بەمیژووی دانانی ئەو چیرۆکانە کردوو. بۆ وێنە پەراوی خەسەر و شیرینی لە ساڵی ۱۱۵۳ی کۆچی داناو و پەراوی لەیلا و مەجنوونەکی لە ساڵی ۱۱۵۴ ھۆنیووتەو، وەکو خۆی دەلی:

غەين و قاف و نوون، دال ئەبجەدى      حساب كەرڤ حەرف و ینەى عەسجەدى  
 ھەزار و يەكسەد پەنجا و چوارەن      رۆشتنەر جە سۆى شۆلەى نەھارەن  
 خانە بەپى پارچە ھەلبەستىكى كە سكالاً و گلە لە پىرىيەتیی خۆى دەكا، دياردى  
 بەمىژووى ھۆننەوہى ئەو ھۆنراوانەى كردووە و دەلى: بۆ مىژووى تەمەنم گەرام و ئىستا  
 سالى ۱۱۶۰ى كۆچىيە و ئەوا پىرى بەبى دەنگ و لە ناومى برد و ديارە كە زۆر پىر بووہ  
 بۆيە دەلى:

پەى سەنەى سالم، پەى سەنەى سالم      ديام وە تارىخ پەى سەنەى سالم  
 يە سەد و شەستەن ھەرەس وە مالم      پىرى وە بى دەنگ بى وە زەوالم  
 خانە يەكى لە ھۆنەرانى بەرزى كورد دىتە ئەژمار و، لە شىوہى ھۆنراوى گۆرانيدا  
 مامۆستا بووہ و سەرى كىشاوہتە دەرگاى ھەموو جۆرە ھۆنراوىكەوہ، دلدارى، ئاينى،  
 ھەلگوتن. خانە گەلى پەراو و نامىلكەى داناون، بەلام بەداخوہ جگە لە چەند پەراوى نەبى  
 ھەموو تياچوون. ئەو پەراوانەى كە ماونەتەوہ برىتين لە: خەسرەو و شىيرىن، يوسف و  
 زلخا، لەيلا و مەجنون، ئەسكەندەر نامە، حەوت بەندى خانە، ديوانى خانە. جگە لەم  
 پەراوانە كە ناومان برد، دەلێن قورئانى پىرۆزىشى بەھۆنراوى گۆرانى لە چەند بەرگدا  
 لىكداوہتەوہ، كە بەداخوہ ئەم شوپنەوارە گرنگەشى تيا چووہ و تەنيا چەند بەندى لى  
 بەجى ماوہ ئەوہش دەم بەدەم دەيگىنەوہ.

لە حەوت بەندەكەيدا دەرئەكەوئى كە خانە مەلایەكى زانا و شارەزا بووہ و بەدووى  
 راستيدا گەراوہ و، ھەر بەپى ئەم نامىلكەى دەتوانىن خانە بەيەكى لە پىتۆلان و  
 فەيلەسووفانى كورد بەيىنە ئەژمار.

نەك ھەر حەوت بەندەكەى، بەلكو پەراوى «خەسرەو و شىيرىن»ىشى لە بارەى  
 روونكردنەوہى پاىەى زانستىي خاناوہ، گەلى شتمان بۆ روون دەكاتەوہ. خانە ھەرەھا  
 وتمان پەراوى خەسرەو و شىيرىن لە سالى ۱۱۵۳ى كۆچى داناوہ، وەكو دەلى:

تارىخ ھجرەت (ختم المرسلين)      موئىع ديوان شەرح شەرع دىن  
 رۆى دووشمەمە بى (ذى حجە الحرام)      ھەزار و پەنجا يەكسەد سى تەمام  
 لە خەسرەو و شىيرىنەكەيدا گەلى بابەتى وامان دەكەونە بەرچاو كە بىروباوہرى خانامان  
 لە بارەى گەلى رووى ژيانەوہ بۆ دەرەكەوئى، ئەوہى كە ئەو پەراوہ ئەخوئىتەوہ لە ھەستى  
 شانازى خانە بەخۆى، بەكورد، بەكوردستان ئاگەدار دەبى. خانە شانازى بەكورد و زمانى  
 كوردى دەكا و دەلى: ھەرچەندە دەلێن كە فارسى وەك شەكر واىە و شىيرىن، بەلام كوردى

له فارسی شیرینتره و، پټوښته له م جیهانه دا هر که س زمانې خوی که خوا پټی داوه  
به کاری بټی و به زمانه که ی خوی وانه بخوټی:

راسته ن مه و اچان فارسی شه که رهن	کوردي جه فارسی بهل شیرین تهرن
په ی چیښ؟ نه دهوران ئی دنیای به دکتش	مه علومهن هر که س به زبان ویش
مه علومهن هر که س به هر زبانئ	بو اچو نه زمئ جه هر مه کانئ،
وینه ی عرووسان زبای موشک چین	مه که روش جه حوسن عیاره ت شیرین
خارج جه مه عنی نه بؤ مه زمونش	گؤیا بؤ چون شیعر (جامی) مه وزونش
جه لای خیره مند دل په سهند مه بؤ	شیرین تهر جه شه هد شیرهی قهند مه بؤ
جه عرصه ی دنیای دوون به دفرجام	به ده ستوور نه زم (نظامی) مه مقام
له له فر کوردي کوردستان ته مام	پیش بووان مه حرووز باقی وهسه لام

خانا له خول و سه رده می سه فه و بیه کاند ا ژیاوه و، له به رنه وه ی دیلی و که نه فتنی پوژه  
رهشی و چه وساوه یی گه له که ی خوی به ده ست کار به ده ستانی سته مکاری پوژیمی بؤگه نی  
پاشایه تییه وه دیوه، له تاقیکردنه وه ی ژیا نیدا گه یشتووه ته ئو نه نجامه که پوژیمی سته م،  
جیهان به پووه دها و، داد و دادپه روه ی مانایه کی نییه، به لام ناو می دیش نه بووه و  
نارزه ووی رټبه رټکی دادپه روه ی بؤ گه ل و کو مه ل کردووه و ده لئ: نه گهر پوژیمی کو مه لایه تی  
پوژیمی بی بؤ سوودی کو مه لانی خه لک، زهوی ده بی به به هشت، به پټچه وانه شه وه نه گهر  
پوژیم پوژیمکی سته مکار بی و بیر له سوودی گشتی نه کاته وه، ولات ویران ده بی و خه لک  
حه سانه وه به چاوی خو یان نابین:

خانا بؤ وه سهن زبان درازی	کون ئو ساحیب عه دل تو پیش بنازی
کو تا که ر ئی حه رف به ده وان دوه	ویر دهر به فه رمان دلگیر خه سره و
به لئ جه خانای عوتارد خامه	مونشی وه سف وزلف عه نهر شه مامه
به سه م شریف بشنه و حیکایه ت	نهر قه سدش خیرن والیی ولایه ت،
به جای گول زه مین ماوه ر قه وه هر	سه نگ مه بؤ به لال، خاکش به عه نهر
نهر والی بی عه دل، شه راره ت پټشن	به دجنس به دکار، دوور جه نه ندیشن
ولکه ی مه مله که ت که ی مه عمور مه بؤ؟	ئیمنی و راحت جه خهلق دوور مه بؤ؟

شپوه ی ولاتداری و چارکردنی گیر وگرفتنی ولاتی، به پرس و پاوټوژ و شورای خه لک زانیوه  
و، لای وابووه ته نیا به لیکو لینه وه و پاوټوژکردن و به یکه کردنی گه ل و کو مه ل کار نه نجام  
ده درئ و، بیرى تاقه که س با ئو که سه ش گه لی وریا و ژیر و خاوه ن بیر بی ناگاته نه نجام:

بەللى دەستورەن نە عەرسەى دەوران  
 ئەر چۈن ئەفلاتوون مووشكا و مەبۇ  
 خەسرەو كەرد بەھۇش رۆشنى زەمىر  
 پەى چىش؟ مەواجان يە پەند پىرەن  
 وەختى كارى سەخت پروودۇ نە ئىنسان  
 فرى پىش خەرىك ھەم خەركا و مەبۇ؟  
 ئى كارە بەدمست روجووع تەدبىر  
 تەحلىل مووشكول ھەر بەتەدبىرەن

خانا يەككى لە ھۆنەرانى ئازادىخوۋى كورد دىتە ئەژمار و، ئەم ھەستەى لە ھۆنراوەكانى خۇيا دەربىرەو، لە تاكە ھۆنراوەيەكىدا دياردى دەكاتە (عمادەدىنى نەسىمى) ھۆنەرى ئازادىخوۋى توركى ئازەربايجانى كە لە سالى ۷۷۱ى كۆچى تا ۸۲۰ دا ژياو و، وەكو دەزانين ئەم ھۆنەرە بەھۇى ئازادىخوۋىيەو لە لايەن كۆنەپەرستانەو پىستيان گرتەو خانا لە تاقە ھۆنراوەيكىدا ناوى ئەو دەھىنى وەك كەسىك لە بىرروباوەرى خۆى پاشگەز نەبىتەو يادى ئەو دەكا و دەللى: ئەگەر وەكو نەسىمى پىستىم بگرنەو، سويندت بۇ دەخۇم ھەتاكو زىندووم تۆ لەبىر نەبەمەو و، ھەر تۆ دۆستى منى:

ئەر چۈن نەسىمى مەكەنان پۆسم ھەر تا زىندەنان ھەر تۆنى دۆسم

ئەم تاقە ھۆنراوەى خانا كە دياردىيەى بەھۆنەرى ئازادىخوۋى ئازەربايجانى، عمادەدىنى نەسىمى كردو و ئەومان بۇ دەردەخا كە بىرى شۆرشيگىرانە و ئازادىخوۋى لەو سەردەمەدا لە كوردستاندا بىلاو بوو تەو و، ديارە خەلكى كوردستانىش لەو سەردەمەشدا، واتە لە تاريكايى سەدەكانى ناوەرەستدا لە بىرى ئازادىخوۋى بى بەش نەبوون و، لەگەل رۆتىمى بۆگەنى پادشايەتيدا بىگومان بەربەرەكانىيان كردو و، بەلگەمان بۇ ئەم مەبەستە مېژووى لەگەلگەمانە.

وا ديارە خانا لە مۇسقىاشدا شارەزابىيەكى بەرزى ھەبوو، چونكە لە چەند شوينى «خەسرەو و شىرىن» كەيدا ناوى ھەوا و مەقام و پەردەكانى مۇسقىا كە لە رابردودا لەناو كوردەكانى بەر لە ئىسلامدا باو بوو دەھىنى. بۇ نموونە ناوى ھەندى پەردەى كوردى بەم چەشنە ھىناو:

«عيراقى، حىجان، گەرە شاناز، گەنجى باھىنەر، گاگەنج، گەنج سووتاو، شادروان مروارى، تەختى تاقدىسى، ناقووسى، كاوسى، مووشك دانە، ھەتاوى رازا، نيوەرۆ، كىلى رۆمى، سەولستان، سەولسى سەھى، نۆشېن بادە، مووشكالى، دلخوۋى شەودىز، شەوى پىرۆز، پۆژى پىرۆز، خونچەى خاسەكەو، نەچىرەوان، كىنى سىاوەحش، كىنى ئىرەج، باخى شىرىن، نەورۆز، ئەوينداران، ماھوور، تىشكاو».

ھەرۋەھا خانا ناوى گەللى لە ئامرازەكانى مۇسقىاشى وەكو: ساز، چەنگ، شىمشال، تەمبۇور، سەمتوور، دەف، تار، قانون—ى ھىناو:

ئاما بارەبەد چون بلبىل سەرمەست  
 لەب خەندان چون گول بەربەتتى بەدەست  
 نشت نە پای سەریر خەسرەو بە ئەعزان  
 جە سى دەستان ساز لەحن وەش ئاوان  
 گوزین کەرد پەى شای لال پۆش مەى نۆش  
 گاهى دڵ مەبەرد گا مەستانا هۆش  
 گاهى بە نەواى «گەنج باد ئاوەرد»  
 ئارامش جە دڵ عاشقان مەبەرد  
 گا جە «گاوغەنج» مەبى نەغمەسەنج  
 زەمین جە شادى هۆرمەشانا گەنج  
 جە «گەنج سووختە» چون نەواى بلبىل  
 مەشکاوا غونچەى دڵ چون دەستەى گول  
 هەم بە «شادوروان مروارى» دلبەر  
 پرمەکەرد بسات پەرۆز جە گەوهەر  
 «تەخت تاقىسى» چون مەکەردش ساز  
 مورغ خەستەى دڵ ماوەرد نە پەرۋان  
 نەغمەى «ناقووسى» و «ئەۋرەنگى» نەگۆش  
 مەبەردش جە دڵ سەبر و جە سەر هۆش  
 جە «حوقەى کاوس» چون قەند مەببىزا  
 شەکەر شیرەى ویش دەرلاد مەخیزا  
 چە ئاۋازەى وەش «ماھ بەرکۆھان»  
 مەشکاوا چون گول پۆج و دڵ و گيان  
 وەختى کە مەژەند ساز «موشکدانە»  
 مەکەردش خوتەن، جە بۆى موشک يانە  
 تا جە ئارایش خورشید مەدا دەم  
 مەگوریزا سپای سەرھەنگان خەم  
 مەنۋازا ئاھەنگ «نیمەرۆ» چون ساز  
 مـاوەردش بە رەقس زوھرە بە ئاوان

چون «سەبىز دەرسەبىز» مەژەند بە ئاھەنگ  
 سەدای تەئسىرش مەتاونا سەنگ  
 جە «قفل پۆمى» دڭ مەكەرد گوشاد  
 كۆكۆ كۆگای غەم ھەر مەدا وە باد  
 ھەرگا بە ئاھەنگ «سەرۆستان» مەژەند  
 بەزم شا مەكەرد پىر جە شىرەى قەند  
 ئەر «سەرۆ سەھى» مەنواز بە زەوق  
 عاشقان تەمام مەست مەبىن جە شەوق

خانا لە پەراوى «خەسرەو و شىرىن» ەكەيدا بەجوانترین شتوھ باسى ئوینی خەسرەو و  
 شىرىنى کردووه، لەو دوانەدا بارەبەد لە زمانى خەسرەو و نەکیسا لە زمانى شىرىنەو  
 دەدوین و، پازى دڭى یەكتر دەردەخەن، لە پارچە ھەلبەستىکدا بارەبەد بەزمانى  
 خەسرەو ە دەڭى: ئەى شەمى شەو ئەفرۆز و پروناكى من! و ئەى شابازى شەشدانگى  
 دڭپاکى من، ئەگەر بەتیرى برژانەكانت نەپىكریم و زیندوو بمینم، ئەمجارە لە فەرمانت  
 دەرناچم و پەنات بۆ دینم، سەرڭى كە لە پىگەى تۆدا تى نەكۆشى و چاوى كە نەبیتە خاكى  
 بەر پیت، ئەو سەرە یاخوا لە لەش جوئ بیتەو و، ئەو چاوەش لە خوام دەوئ كە لە ھەردوو  
 جیھاندا كویر بى. بەراستى من ھەر چەند تى كۆشام كە ئوینی تۆ لەبیر بەرمەو،  
 نەمتوانى بەسەر ھەست و مەبەستى خۆما زال بم، ئیستا پەشىمانم و پەنام بەتۆ ھیناوه،  
 چونكە دڭم بۆ تۆ سووتاوه، تۆش بەزەبیت بیتە منى دڭسووتاودا:

بارەبەد ھۆرگەرت بەرەت بەئاواز  
 بەى تەر بەئاھەنگ «عیراقى» و «حیجاز»  
 وات: ئەرڭى ھەى شەم شەوئەفرۆز من  
 شاباز شەشدانگ نەچىردۆز من  
 ئەر تیغ غەمزەت لیم مەستانۆ سەر  
 ئەمجار جە ئەمرت نەمەشوون وە بەر  
 سەرڭى بە ئیخلاىس پاك نە پات نەبۆ  
 چەمى تووتیاش خاك پات نەبۆ  
 ئەو سەر سەرنگوون جە تەن كنىا بۆ  
 ئەو چەم نابىناى ھەر دوو دنىا بۆ



بەراس من ھەي شۆخ جورعەي شەربەت نۆش  
 زوحاک پرزۆر، موشکین مار بەدۆش  
 ھەرچەند کەکویشام مەر بەرشی نەدڵ  
 بەرنەشیت ئاخەر فیشتەر بيم خەج  
 ئیسە پەشیمان کۆگای خەم بەکۆم  
 پەشیوتەر جە زۆلف پر پەشیوتۆم  
 ئەر مەشوون بەشام، ئەر بەخوەرسان  
 نەبۆ جە تۆ دڵم ھەرسان  
 جەوساو ھەفتەم من جە بالات دور  
 بینایی دیدەم تیش نەمەندەن نور  
 سەوگەند بەزۆلفت زامم خەتەرەن  
 جە دیردینی تۆ، مەردەن وەشتەرەن  
 ئەر بگنیم وە دەس شەکەر پیزەي پاز  
 شۆخ شیرین پەنگ، نازک غەمزە و ناز  
 تەخت خەسەرەویم یاگەي نازتەن  
 تاج و تۆم ھەندازتەن  
 ساچون جە پای لوطف بوزورگی کەردی  
 دەر دەسەر کیشای قەدەم ئاوەردی  
 تۆ چون شا، من چون بەندەي بی نیاز  
 با بەپاڤۆست ببوون سەرفراز  
 تاکسەي بوینی ئی بار لیوم  
 ئی حال خەستەي تەمام پەشیوم  
 ئید وات و کیشا بەوینەي قەقنەس  
 ئاھي ئاھیرین، جە پەردەي نەفس  
 جەو ئاھە دەروون شیرین دلبەر  
 گر سەند چون شۆلەي نائیرەي سەقەر

خانانە ھۆنەرەي ھۆنراوی ئاینیشدا دەستیکی بەرز و بالایی ھەبوو، لە ھۆنراوە  
 ئاینییەکانیدا دەرەمکەوی کە پتوھندیەکی زۆری بەئاینەو ھەبوو، لە «میعراج نامە» کەیدا

که به‌شیکه له چیرۆکی خه‌سره‌و و شیرین، له باره‌ی «میعراج»ی پێغه‌مبه‌ری گه‌وره‌ی ئیسلامه‌وه درودی خوای له‌سه‌ر بێ که به‌جوانترین شێوه باسی کردووه ده‌لێ: شه‌وێکیان که سه‌راسه‌ری زه‌وی پووناک و پۆشن بوو، جبرئه‌ئیل له لایه‌ن خوای مه‌زنه‌وه هاته لای پێغه‌مبه‌ر و پتی وت: ئه‌ی پێغه‌مبه‌ری خۆشه‌ویست، خوا داوای لێت کردووه که بجیته میعراج و، پێغه‌مبه‌ر له‌گه‌ڵ جیره‌ئیلدا به‌سواریی بوراق که‌وته پێ و پاش ماوه‌یه‌ک گه‌یشته «مسجد الاقصی» و له پاش دیتنی ئه‌و مزگه‌وته دیسانه‌وه سواری بوراق بووه‌وه و به‌ره‌و باره‌گای خوایی که‌وته پێ و، له پاش برینی جه‌وت نه‌ومی ئاسمان گه‌یشته باره‌گای به‌رزی خوایی و، خوای مه‌زن ئه‌و شه‌وه پێغه‌مبه‌ری گه‌یانه‌ده پله‌وپایه‌یه‌کی به‌رز و پاشان به‌فه‌رمانی خوا گه‌راپه‌وه زه‌وی:

جـ بـ ر هـ ئـ یـ ل چـ عـ نـ ی مـ هـ لـ یـ ک بـ هـ دـ و  
 رـ ا هـ ی بـ یـ ن و ه ر ا ئـ ا مـ ا ن بـ هـ یـ هـ ک شـ و  
 بـ ه تـ هـ کـ بـ یـ ر گـ و یـ ا ن و ه ر جـ ه سـ و ب شـ هـ فـ هـ ق  
 شـ یـ ن و ه پـ ا ی سـ هـ ر یـ ر رـ هـ سـ و و ل بـ هـ ر حـ ق  
 ئـ و شـ و جـ ه جـ و جـ ر هـ ی جـ ا ی ئـ و م م هـ ا نـ ی  
 مـ ی هـ مـ ا ن بـ ی رـ هـ سـ و و ل حـ ی سـ و ی حـ ا نـ ی  
 ئـ ا خـ ر بـ هـ سـ د عـ ز بـ هـ سـ د ئـ ی حـ تـ ر ا م  
 مـ بـ لـ ع الـ و حـ ی عـ لـ ی هـ السـ لـ ا م  
 جـ ه مـ هـ ر و حـ ی بـ ا ل قـ و ر س بـ و عـ نـ بـ هـ ر  
 بـ یـ د ا ر کـ هـ ر د جـ ه خـ ا و سـ ا ل ا ر مـ هـ حـ شـ هـ ر  
 و ا تـ ش یـ ا سـ ی د لـ عـ مـ ر ک<sup>(۱)</sup> مـ قـ ا م  
 تـ هـ لـ هـ بـ کـ ا ر تـ و ن حـ هـ ی لـ ا یـ هـ نـ ا م  
 پـ هـ ر ی سـ و و ا ر ی ت بـ و ر ا ق ی جـ ه نـ و و ر  
 کـ یـ ا سـ تـ هـ ن جـ ه نـ ا ب پـ ا شـ ا ی غـ هـ فـ و و ر  
 ئـ یـ د کـ ه شـ نـ فـ تـ ش شـ ا ی بـ د ر ا ل د جـ ا  
 بـ هـ سـ د شـ ا د ی و زه‌وق ه‌ۆر ی‌زا وه پا

(۱) لعمرک: مه‌به‌ست له ئایه‌تی: (لَعَمْرُكَ إِنَّهُمْ فِي عَمْرَتِهِمْ لَيَعْمَهُونَ) ه که خوا سویندی تیا ده‌خوا به‌گیانی پێغه‌مبه‌ر و ده‌فه‌رمووی: به‌گیانی تو قه‌سه‌م ئه‌وان له گومرایی خۆیاندا سه‌ریان لێ شتواوه.

قه‌بوول کەرد بە‌ناز پێ‌خه‌مبه‌ر ئه‌و را‌ز  
 سو‌ار بی وه ئه‌سپ‌حه‌ی بی نی‌از  
 ئی‌س‌رافیل چه‌نی مه‌لایک به‌ده‌و  
 گ‌رت‌شان ر‌ک‌اب ه‌وم‌ایوون ئه‌و  
 وینه‌ی غول‌امان هه‌لقه‌ی دو‌ر نه‌ گ‌وش  
 ک‌ی‌ش‌اشان ق‌ود‌سی غ‌اش‌یه‌ش به‌د‌وش  
 زوم‌ره‌ی سه‌بوو‌حی یه‌ک‌سه‌ر به‌ته‌مام  
 به‌ وینه‌ی مه‌ش‌عه‌ل شا‌هان جه‌م جام  
 ر‌ۆ‌ح ه‌وم‌ایوون ذه‌نب‌ی‌یا و ئاده‌م  
 ئامان وه پ‌ی‌ش‌واز سه‌یید خاته‌م  
 ره‌سوول نه‌ ئه‌و شه‌و بی وه پ‌ی‌ش‌وا‌شان  
 سات‌ی ن‌شت وه عه‌یش ع‌شره‌ت جه‌لا‌شان  
 دی‌سان سو‌ار بی وه پ‌شت بو‌راق  
 یا‌وا به‌ئه‌یوان گ‌ه‌ردوون شه‌ش تا‌ق  
 سه‌بعه‌ی سه‌ییاره‌ چه‌نی مانگ و خو‌ه  
 که‌رد‌شان پا‌ب‌ۆ‌س سه‌یید سه‌رو‌ه  
 بر‌ج‌یس و نا‌ه‌ی‌د، که‌یوان و به‌ه‌رام  
 به‌خه‌ت شه‌ریف ع‌وت‌ارد ته‌مام  
 سه‌پ‌ه‌ردن به‌ئو بو‌زو‌رگی و نام‌ی  
 به‌ چه‌ند ئی‌ح‌ت‌رام نام‌ی و گ‌رام‌ی  
 م‌ری‌خ ر‌ک‌اب‌ش بو‌سا به‌ئ‌ع‌زاز  
 په‌ی نه‌سه‌رش هه‌م نه‌سه‌ر تا‌یر که‌رد په‌رو‌از  
 سا وه‌خت‌ی ته‌ی که‌رد به‌فه‌زل بی‌ چوون  
 سه‌ت‌ح هه‌فت ئه‌و په‌نگ چه‌رخ بی‌ ستوون  
 به‌ ته‌ئ‌یید حه‌ی زات بی‌ هه‌مت‌ا  
 ته‌شه‌ریف به‌رد وه سه‌در سدرا‌ل‌من‌ته‌ها  
 ج‌بره‌ئیل چ‌ۆ‌گه‌ به‌خاته‌ر مه‌لوول  
 عه‌رز که‌رد وه پایه‌ی سه‌ره‌یر ره‌سوول

وات: ئەر من چەنى تۆببـوون راھى  
 مەسـووچوون بەنوور ذات ئىسلاھى  
 ئاخىر كە سەيىد رەسوول سەرور  
 جە سەواد عەرش عەزىم كەرد گوزەر  
 مەحرەمان غەيب گشت مەننەت بەردن  
 رەفرەفى جە نوور پەرىش ئاوەردن  
 سوار بى چۆگە بەرەفرەف ھەى كەرد  
 راگەى پانسەد سالى لامەكان تەى كەرد  
 ئامان نىدا لىش نە بەردەى ئەسرار  
 واتن: (لاتخف) سەيىد موختار  
 رەسوول بەجەناب صەنەت ساز فەرد  
 ھەرچى بى مەطلب سەراسەر عەرض كەرد  
 شای كەسىروللطف بى ھەمتای وەھھاب  
 جە راى مەرحەمەت كەردش موستەجاب  
 ھەم ئەو شەوقەيىوم فەرد بى ئەندىش  
 ياوناىش دەرسات بەمەقام وىش  
 ئومىد بەزات بەخشەندەى داوەر  
 (خانا)ى خەم خەيال زام دل خەتەر  
 ببەخشۆ گوناىش جە عەرسەى مەحشەر  
 بەو شەمع مىحراى رەسوول سەرور

ھەرورەھا وتمان خانا بەدووى راستىدا گەراوہ و، لە ھەندى ھۆنراوہكانىدا وا دەردەكەوى  
 كە رىگای پرس و تۆژىنەوہ و گومانى گرتووەتە بەر و، ھەر بەم بۆنەوہ دوكتور سەعید خانى  
 كوردستانى لە پەراوى (نزانى، مزگانى)دا لە بارەى خاناوہ دەلى: خانا يەكى لە ھۆنەران و  
 پیتۆلانى كورد دیتە ژمار و، بەوینەى خەپام خاوەن بیرىكى فەلسەفى بووہ و ئەم  
 ھەلبەستانىشیە لە بارەىوہ وتووہ:

مەبەر بە وینەى خانای قویادی	شیت و ئەراگىل بەى دنیای بادی
شەمشەلە كۆرەى ئاسیاوہ كۆنە	جە خودا دوور و جە خەلك بى گۆنە
وہ فەلسەفەى ویش، ویش وستش ئەو تۆر	ھەر وا كۆر ئاما و كۆرىچ شى نەگۆر

خانا له «حهوت بهند» كهيدا مهسه لهی «جبر و اختیار» مان بۆ دهردهخا كه موغته زيله كان لايان وابوو مرۆ خوێ دروستكهری كاری خوێهتی و، جهبریه كانیش بریویان له سهر ئه وه بوو ههر كاری كه به سهر بنیادهما بێ له لایهن خوایه وهیه و، له بهندی یه كه می ههوت بهنده كهیدا له م باره وه ده لێ: ئه ی خوای تاق و ته نیا و بێ وینه و بێ هاویهش، ههر تۆ شادی و خووشی به دلان ده به خشی و دیاره بێ باک و بێ په روایت و له هیچ ناله خشی، ههر خوټ گه وه و به خشنده و یه کتای، هه می شه زیندوو و بێ هه متای، خوایا ههر خوټ بهنده کانت سرشت کردوو، یه ک یه کی ئه و انت بۆ لای خوټ بردوو، ئه و خانا ی قوبادی تاوانبار و گونا هکاره، فریوی ئه هری مه نی خواردوو له م پۆژگاره، خوایا ده سا بۆ خاتری پیغه مبه ری گه وه ی ئیسلام، ئه و له ئاشو ی شه ی تان لاده و دلی به وه شاده كه تۆ شه رمه زاری لای خوټی نه که ی و به زه یی ت پیدای بێ، وه گه رنه به شان و شکۆ و گه وه یی ت قه سه م، له پۆژی په سلاندا به لای خوټه وه شکات له خوټ ئه که م:

قه دیم مو تله ق، قه دیم مو تله ق

یا قایم به زات قه دیم مو تله ق

حه ی بێ زه وال قه یی ووم به رحه ق

نیگار نه ده ی نه قش نۆ تاق ئه ز ره ق

لاهووت بێ شه ریک بینای بێ مانه ند

یه کتای بێ نه ظیر بێ میسل و په یوه ند

واجب الوجود لائوحصا ئه نا

مونه زه جه عیب عاری جه مه نا

مونشی ره قه م سه نج ئینشای شادی و ذهوق

بێ په روا جه طه عن ئه شیای ته حت و فهوق

به خشنده ی بوزورگ بێ باک جه طانه

نازکیتش زومره ی خویش و بیگانه

بۆ به شق ئه و شا، بێ حه د صفاته ن

باعث ئیجاد گشت مه خلوقاته ن

باجتی سه یید ختم المرسلین

شای قاب قه وسه ی ن رب العالمین

به حه ق ئه رباب شه و زینده داران

به ئیخلاص پاک طاعه ت گوزاران

خانای قویادی مه عصبیهت بارهن  
 فریفتهی شهیطان شووم بهدکارهن  
 جهفتنهی شهیطان شهیطه نهت پیشه  
 جه شوومی ئی نهفس دوور جهئه ندیشه  
 تا یوم الممات نگه داریش کهر  
 علاج دهردان شهرمساریش کهر  
 بهی چیش نافهرمان شیت مه غروورهن  
 چون بی دهولتهان جه طاعت دوورهن  
 مه گهر هم بهرهم چون تو رحیمی  
 عمیم الاحسان عطا عظیمی  
 بیو به ئی خلاص گوناکاری ئه  
 ئی کهم خزمهتی و شهرمساری ئه  
 وهرنه به ذاتت جه لای ذات تو  
 مه گهروون پوی حشر من شکات تو

خانا له بهندی دووهمی (حهوت بهند) هکیدا دهلی: خویا تو ههر خوت بههانی خه لکدا  
 نهگهی و تو ههر خوت دل له خه دهرئه کهی و، تو ههر خوت بهزهیت بهخه لکدا دی، گهلی  
 بهخشنده و گه وره و مه زنی و، بیگانه و خویش ئومیدی بهتویه، ئه وهی ناوی توئی له دلا  
 نه بی ره نجهر پویه، ئومید و هیوام ئه وهیه که تا زیندووم و به سه ربساته وه ماوم، ناوت  
 هه میشه له بیر نه بهمه وه تا له دل دهرچی زووخاوم، ئه ی خاوهنی ههر دوو جیهان، بههانی  
 خانا بگه و دهوای دهردی که، وه گهرنه به شان و شکو و گه وره ییت قه سه م، له پوژی  
 بهسلاندا به لای خوت وه شکاتت ئه کهم:

یا حه ی کهس چون تو پهری کهس نییه  
 کهس چون تو بهداد مؤمن ره سه نییه  
 کهس چون تو کهریم که ره مدار نییه  
 کهس چون تو غه فوور هم غه ففار نییه  
 لوتفت بی شمار غه فوت غه زیمه  
 ره حمت بی پایان عه تات عه میمه  
 جه قاف تا به قاف مه عنی شکاوان  
 کهس عه قلش به کونه زاتت نه پیاوان

بى شېھ و شەرىك تاك تەنيانى  
 نەقش شېھەند ئوزاع دەور دنيانى  
 بوزورگى و بەخشش خەتمەن بەنامت  
 سەرسامەن شاھان جىھان جە سامت  
 قاھران دەور جە قەھرەت ماتەن  
 وەسەف عەزىمەت بى حەد سەفاتەن  
 عەفوت جاي ئومىد بىگانە و خویشەن  
 لوتفت دىنەواز گەدا و دەرویشەن  
 ئومىد ئىدەن لا شەرىك بى باک  
 بەشق شاي ئورەنگ و ما ارسلناک  
 جە عەرسەى مەحشەر مەکەر تەرىقم  
 بە جەزىبەى تەوفىق بدەر تەوفىقم  
 ھەر تاکە زىندەم مەوجود مۆتلەق  
 قەيىووم قايم، قەدیم، بەرحەق  
 زىانم جە زکر ویت مەکەر خاموش  
 نامت با جە لام نەبۇ فەرراموش  
 جىھان ئافەرىن بەخشندەى ئەکبەر  
 «خانا» بىچارەن فەريادەسىش کەر  
 وەرەنە بەزاتت جە لای زات تۆ  
 مەکەرەوون پۆى حەشر من شکات تۆ

خانا لە بەندى سىيەمدا دەلى: ئەى خوايا من بەندەى نافەرمانى تۆم و، لە گۆمى گوناھ و  
 تاواندا نوقمەم بۇ خۆم، دەسا ئەوا چون گوناھکارم و تۆش بەخشندە و بەبەزەيىت، دەبى  
 بىەخشى و لە تاوانم ببوورى، سۆيتەم بەگەرەيىت، گونا و تاوانم لە ئەندازە بەدەرە، تۆش  
 ديارە بەخشندەيىت بى ژمارە، منىش ئومىد بەتۆيە، خانا بەھيوای ئەو پۆژەيە کە دلى  
 شاد کەى و لە پۆژى پەسلاندا ئەو ئازاد کەى، وەگەرەنە بەشان و شکۆ و گەرەيىت قەسەم،  
 لەو پۆژەدا بەلای خۆتەو شکاتت لى دەکەم:

يا رەب من بەندەى نافەرمان تۆم  
 بى پەرەوا جە فيعل عيسىيان بى شۆم

ھەي لا شھريک فەرد فەرياد پەس  
 کەريم کارساز پەي بۆ کەسان کەس  
 چون من گونابار مەينەت وە کۆي  
 چون تۆ بەخشندەي کەرەم بۆ شۆي  
 چون من شەرمسار شووم بەدکاری  
 چون تۆ کەرەمدار نیکوو کرداری  
 چون من نافەرمان خەتا عەزیمی  
 چون تۆ ساحیب پەحم فرە پەحیمی  
 چون من پرووسیای جە تاعەت دووری  
 چون تۆ پادشای فەرد غەفووری  
 سەوگەند بە ذاتت یەکتای یەگانە  
 نییەن نە عەرسەي دەور زەمانە  
 مەعلوومەن جە لات ھەي تەوانا  
 قەییوم قائم، قەدیم دانا  
 جەو پەي جە عیسیان دلیریم کەردەن  
 تەقسیرم جە ھەد حیساب ویەردەن  
 ئەرۆی فیدات بام نامت غەففارەن  
 بەخشەندەگی و عەفو تۆ بۆ شمارەن  
 يا عظیم العفو لا احسی سنا  
 ئەر تۆ بە تاعەت ببەخشی گونا  
 ئەمرت مۆتاعەن ھوکم ھەر ھوکم تۆن  
 بە ئۆی فیدات بام سا عەتای تۆ کۆن  
 من ئۆمیڤدم ھەن جە تاممەي کویرا  
 بە ئەلتاف ویت بۆ بەیع و شەرا  
 خانای خەم خەیاڵ خاتر شاد کەری  
 جە عەرسەي مەحشەر سەر ئازاد کەری  
 وەرنە بە زاتت جە لای زات تۆ  
 مەکەرۆون رۆی ھەشر من شکات تۆ



خانا له بهندی چوارهمدا دهلئى: خوايه ئه گهر به دخوو بم يا پاكيزه خوو، گوناھى من جيبه؟ بهندهى خۆتم. سویندم به گه وره ييت ئه گهر لهو پۆژهدا من دهسه لاتیكم بووايه كارێكم ده كرد كه ئهم جيهانه پروبوو چه م به چاو نه ديايه، ئیستاكه كهوايه به گه وره يي و شكۆى خۆت بمبه خشه و، له پیت و پیزی خۆت بپهريم نه كهى، وه گهر نه به شان و شكۆ و مه زنیت قه سه م، له پۆژى په سلاندا به لای خۆته وه شكات لئ ده كه م:

يا حه ی ئه ر به دخۆم، ئه ر پاكيزه خۆم  
 گوناى من چيشه ن ئافه ريده ی تۆم  
 شه لّلا روى ئه زه لّ ئه ر نه بيا وه جه ور  
 نه كيشاى ته سویر هه ستى من وه يته ور  
 ساكه كيشانت به ناى بالا ده س  
 من هه ر سونه تۆم ئه ر خاسم ئه ر كه س  
 حاكمى تۆ هه م ویت كه ر به قاضى  
 كه س به سونه ویش چۆن نه ن رازى  
 سونه تۆ به ده ست ویت ئافه ريده ن  
 ئه ر نه بۆت په سه ند كى په سه نديده ن  
 به لئ هه ی عه ليم ئاگای سرر غه يب  
 موبه ررا جه شرک عارى جه هه ر عه يب  
 ئه و پۆكه هه ستى منت كه رد په قه م  
 «والله و بالله» به ذات قه سه سه م،  
 ئه ر مه بى وه ده س من ئیختيارئ  
 منیش جه و ده مدا مه كه رد م كارئ  
 دنياى بئ وه فاى تۆ نه ديام به چه م  
 وه ی ته ور نه كه فتام نه گيچا و غه م  
 ئیسه چونكه تۆ عه ليم دانا  
 بئ ته عليم علم دانا و ته وانا  
 نارها به ستى ئه جزای ته ر كيبم  
 عه زاب دنيا ت كه رد وه نه سي بم  
 بۆ به شق پاکی پيیر ته ريقه ت  
 به روكن ئه حكام كولل شه ريعه ت

به قهییوومی ویت یا قایم به ذات  
 خانا جه دیوان عهسهی عهسهات،  
 نهکه ری جه فهیز فهزل ویت مهحرووم  
 نه نویسیش جه نههل مهخزولان شووم  
 وهرنه به زاتت جسه لای زات تو  
 مهکهروون پوی حهشر من شکات تو

خانا له بهندی پینجهمدا دهلی: ئهی خوای گهوره و توانا که ئاو و ئاور و با و خاکت  
 بهدی هیناوه و مرو که لکی لی وردهگری و کهچی ریگی راستیش نابری، منیش بهندهی  
 زه بوون و دیوانهی تو و له هیچ بابه تیک بههانه مهگره، چونکه هه موو کاریکم له ژیر  
 فه رمانی تویه و، من هیچ دهسه لاتیکم نییه، به لکو هه موو که سیک چ شیخ بی، چ سوفی و  
 چ زانا و چ نه زان هه مووی به فه رمانی تو دهروا، شهیتان له بهرئه وهی نافه رمانیتی کرد،  
 تهوقی نه فرین چوو ه ملی تا پوژی پهسلان بهو دردهوه دهی بتلیتهوه جا نهگر خانا له  
 پوژی پهسلاندا نه به خشی کاری زاره و هیوای هه به تویه، وهگر نه به شان و شکو و  
 گه ره ییت قهسه، له پوژی پهسلاندا به لای خوتهوه شکات لی دهکه م:

پادشای شاهان ئیق لیم ههستی  
 نهققاش تهسویر بلندی و پهستی  
 میعمار ته ترکیب دهوران دلکش  
 دهفته ره بند نهوع ههفت و چار و شهش  
 بو بهشق قودرهت لاتنهاهی ویت  
 به شکوی عهظیم پادشاهی ویت  
 جهی بهندهی عاجز شیت دیوانه  
 نه هیچ بابه تی مهگیر بههانه  
 پهی چیش لایه زال بی شبه و مانه ند  
 مونه زه جه قهید چوون و چرا و چند  
 غهیر جه زات تو نه داروون ئه ندیش  
 هیچ ئه مرئی نییه کهس به دهست ویش  
 مه رکین ئیختیار وه دهست ویش  
 سا خورده گیری و بههانه چیشنه

ئەر شېخ كوپرا ئەر سوڧى سافەن  
 ئەر دانا و نادان ئەر مووشكافەن  
 بى جەزبەى تەوفىق چون تۆ فەريادىرس  
 هيچ كەس نەبەردەن پەى بە مەقسەد كەس  
 كەسى جە ئېلىس ساعى تەر نەبى  
 چون جەزبەى تەوفىق تۆ ياوەر نەبى  
 بە عەبەس بەرشى جەفا بەردەنش  
 تەوقى جە لەعنەت شى نە گەردەنش  
 بە سەعى و كۆشش ئەر نەبى شووم  
 بەرسيىساي عابد كەى مەبى مەحروروم  
 «خاناي» خاتر تەنگ جەعەرسەى مەحشەر  
 ئەگەر نەبەخشيش دەهەندەى داوەر  
 وەرەنە بە زاتت جـــــە لای زات تۆ  
 مەكەرورون رۆى حەشر من شكات تۆ

خانا لە بەندى شەشەمدا دەلى: ئەى خواى گەورە و گران! تۆ تەنيا و بى ھاوتا و بى ھاوبەشى و، داهینەرى زەوى و ئاسمان و ھەموو گيانلەبەرانى و، لە ھەموو شتەكەوہ ناگەدارى و ناديارى، بە لām چەند پرسىيارىكم ھەيە لە تۆ و، ئەوہش ئەمەيە: بەندەكانت تاوانيان چيىە كە شەيتانت بەسەرياندا زال كر دووہ و تووشى گونا و سەپىچيان دەكا و، چەندىن گونايان ئەكەوئتە ئەستۆ و سەرەنجام خوئشت بەئاگرى دۆزەخ سزايان دەدەى و، ديارە ھەر چارەنووسى كە تووشى مرۆفبى لە لايەن تۆيەوہيە و، لە لايى تریشەوہ دەزانم كە هيچ كەس ناتوانى بەبى دەسەلات و فەرمانى تۆ كاريك بكا و، منيش بەھيو و ئوميدى بەخشندەيى تۆوہ ئەم پرسىيارەم لیت كرد و، ھيوايە لیم بېوورى و، وەگەرەنە بەشان و شكۆ و گەورەييت قەسەم، لە رۆژى پەسلاندا بە لای خوئتەوہ شكات لى دەكەم:

كەريم كار ساز بەخشندەى داوەر  
 پەونەق بەخش سەتەح رەواق شەشەدەر  
 تەمام قادارى بە دەست قودرەت  
 بى ئيمداد غەيب، بەى تەرز و سوورەت  
 بى گونیا و خەت بى شەبەكە و سيم  
 بى خشت و ستوون ئوستاد و تەعليم

بئی فەعلە و بئی ڕەنگ، بئی خامە و شەنگەرف  
 بە مەحز ئیزھار ئیشارە ی دوو حەرف  
 سیماب گۆن سەقف نە سپەر بەرز  
 سەتەح سەرزەمین بە تەرکیب و تەرز  
 جیھان ئافەزین جیھان دار فەرد،  
 نە عەرز شەش ڕۆ ئافەزیدەت کەرد  
 بناروون بەی سونع بەی جیھان سازیت  
 بەی بەخشەندەگی و چۆنەرە پەردازیت  
 تەعالا، نییەن کەس بە سفات  
 عاریەن جە عەیب بوزورگی ذات  
 بەلّی هە ی عەلیم ئاگای سەرر غەیب  
 گۆیای کەلیمە ی بورھان لارەیب  
 «خانا» جە دەرگای زات بئی زەوال  
 جە ڕووی گوستاخی مە پەرسۆ ھەوال  
 سا جە بەندەگان کئی تەقسیرشەن؟  
 کئی ساحیب قەزا و کئی تەقدیرشەن؟  
 گا شەیتان گا نەفس شووم شەڕنەنگیز  
 مەکەری پێشان تۆ بە دەست ئاوێز  
 مەنیە ی نە گەردەن چەندین گوناشان  
 باھر دۆزەخ مەدە ی سـزاشان  
 ھەر چە ڕەضاتەن مەکەری تەقدیر  
 گشت کەردە ی وێتەن کێن ساحیب تەقسیر  
 چونکە بە ی تەورەن، ئومێد مەن پێت  
 ببەخشەم وە عەشق بئی پەر وایی وێت  
 وەرە بەزاتت جـ \_\_\_\_\_ لای زات تۆ  
 مەکەر و ڕۆی حەشر مـن شکات تۆ

خانایا لە بەندی حەوتەمدا دەلّی: ئەی خوای تاق و تەنیا و بئی وێنە، ھەرچەندە ئەمـن  
 گوناهکار و تاوانبارم، بەلام ھەمووی ئەو گوناهانەم بەھۆی ئەھریمنەوھییە و، مـن

دهسه لاتیکم نییه و هر خۆت فه رمانه وای و فه رمانت به ڕێتوه ده بری، هه رچهنده ئهم قسه م له شێوازوه دووره، به لام سویندم به شان و شکۆ و گه ره بیته که هه مووی کرده ی خۆته و خه خۆتیش به خشینه ری گوناھی، که وابوو بۆ خاتری پێغه مبه ری گه ره ی ئیسلام من له بوومه له رزه ی ڕۆژی په سلان بپاریزی و به زه بیته پێمدا بی، وه گه رنه به شان و شکۆ و گه ره بیته قه سه م، له ڕۆژی په سلان به لای خۆته وه شکات له خۆت ده که م:

یا قایم به زات قه دیدم قه ییووم  
 هه رچهند که ج په فتار هه م بی ئابروو  
 قه سه م به زانت یا گه ی ئومیدهن  
 ئه ر مه که ییم وه سه نگ راستش هه ر ئیدهن  
 نه زه ری گونای نه فس ئه ماره ن  
 نه فتنه ی شه یته ان شووم به دکاره ن  
 هه رچی مه که ریو به ئیرا ده ی تۆن  
 که سی چ کاره ن ساحیب و جوود کۆن  
 ئه مرته مواتعه ن مه شو وه ڕاوه  
 نیه نی وه ته نگ شا و گه داوه  
 هه رچهند ئی حه رفه جه ئه ده ب دووره ن  
 خارج رای شه رع ئه هل شه ووره ن  
 قه سه م وه زانت گشت که رده ی ویته ن  
 گونای که سه نییه ن بنیاده م شیته ن  
 چونکه تۆ به ی ته ور ساحیب هیمه ته ی  
 (شدیدالعقاب) والا شه وکه ته ی  
 به عه شق په سوول سه یید سه ره ور  
 جه زه لزه له ی سه خته هایله ی مه حشه ر  
 په بیبا، بی شه ریک فه ریاده ڕه سیم که ر  
 یا په حیم په حمی وه بی که سیم که ر  
 وه رنه به زانت جه لای زات تۆ  
 مه که روون ڕۆی جه شر من شکات تۆ

هۆنراوه دلدارییه‌کانی خانا گه‌لی پاراو و دل‌رفین و شیرین، له پارچه هۆنراویه‌کیدا پروو ده‌کاته دلخوازه‌که‌ی و ده‌لی: ئه‌ی دلخوازه‌که‌م، من له‌گه‌ل تۆمه، وهره خه‌لکیش به‌یتنه و جهرگم تۆ تۆ و به‌ند به‌ند بگه‌ری پێیدا، ئه‌گه‌ر بێجگه له خۆشه‌ویستی تۆ هه‌چی که‌ی تیا بوو به‌نوکی ئه‌لماس ده‌ری بێنه و هه‌ک زۆر جار ده‌رت هه‌ناوه:

من چه‌نی تۆما تۆم بۆ چه‌نی عام      تۆ، تۆ تۆی جهرگم جیاکه‌ر جه‌ هام  
تۆ تۆ به‌ند وه به‌ند بگه‌ل‌ه‌ش پێدا      گه‌ر تۆ دیت تۆی غه‌یر جه‌ تۆ تیدا  
ئه‌وسا ویت ئاسا باوه‌ره‌ش وه به‌ر      وه مه‌ودای ئه‌لماس پارا پاره‌ش که‌ر  
خانا سووتاوی ئه‌وین بووه، ئه‌وینکی پاک و خاوین، ئه‌وینکی خوایی که له دلی هه‌موو  
خواپه‌رستی‌کدا تیشک ده‌داته‌وه و، ئه‌گه‌ر بێت و تیشکی ئه‌و ئه‌وینه بدا له کتوی قه‌زاله<sup>(۲)</sup>  
به‌جاری ئه‌یسووتینی و، وه‌ک بوول و خۆله‌که‌وه‌ی سه‌د ساڵ له‌مه‌وه‌ری لی ده‌کا:

به‌رق، سه‌یف ناز ئه‌برۆ خه‌مینان      عه‌کس ماوی خال خورشید جه‌مینان  
ئه‌ر بگنۆ وه کۆی قوه‌لی قه‌زاله      مه‌که‌رۆش وه بوول سفته‌ی سه‌د ساڵه

#### سه‌رچاوه‌کان

- ۱- خسرو و شیرین خانای قبادی ویراسته‌ی اورنگ با همکاری سدیق صفی زاده (بوره‌که‌یی) تهران ۱۳۴۸.
- ۲- شیرین و خسرو شاکاری خانای قبادی ساغ کردنه‌وه‌ی محمه‌دی مه‌لا که‌ریم به‌غدا ۱۹۷۵.
- ۳- خه‌سره‌و و شیرینی خانای قبادی - ساغ کردنه‌وه‌ی سدیق بۆره‌که‌یی تاران ۱۳۶۱.
- ۴- پیر شالیاری زه‌رده‌شتی دانه‌ری محمه‌د به‌هائیدین ساحب به‌غدا ۱۹۶۸.
- ۵- دیوانی مه‌وله‌وی کۆکردنه‌وه‌ی مه‌لا عه‌بدولکه‌ریمی موده‌رریس به‌غدا ۱۹۶۱.
- ۶- ته‌لای ده‌سته‌وشار - نووسراوی سدیق بۆره‌که‌یی (ده‌ستنووسه)
- ۷- هه‌وت به‌ندی خانا (ده‌ستنووسه)
- ۸- به‌یازیکی ده‌ستنووس که له ساڵی ۱۳۰۵ی کۆچیدا نووسراوه.
- ۹- حدیقه‌ سلطانی تالیف محمد علی سلطانی - باختران ۱۳۶۴.
- ۱۰- یاداشته‌کانی خۆم سه‌باره‌ت به‌خانای قبادی.
- ۱۱- نزانی، مزگانی - دکتێ سعید خان کردستانی - تهران ۱۳۰۹.

(۲) قه‌زاله یام قه‌زاله ناوی لوتکه‌یه‌کی به‌رزه له کتوی ئاته‌شکا به‌رانبه‌ری شاری پاوه که ده‌لێن ئه‌و لوتکه له پۆژگارانێ زوودا ئاورپۆین بووه.

## شیخ شەھابی لەوێ

۱۱۱۲-۱۱۸۵

ئەم ھۆنەرەمان ناوی شەھاب و کورێ شیخ ئەمینی لەوێیە و بەپێی بەیازنکی کۆن کە کەوتوووە دەستمان لە ساڵی ۱۱۱۲ی کۆچی لە لەوێدا لەدایک بوو. ھەر لە منداڵییەوێ خەریکی خۆیندن بوو و لە پاشا چوووەتە حوجرە فەقییان و بۆ خۆیندن زۆربەیی مەلەبەندەکانی ھەورامان گەراو و ماوہیەکیش لە سلیمانی خەریکی خۆیندن بوو و سەرئەنجام لە سنەدا خۆیندەنەکەیی تەواو کردوو و گەراوہتەوێ زێد و مەلەبەندەکەیی خۆی و پاشماوہی ژبانی بەوانە وتەو و ڕیتوینیی خەلک بردووہتە سەر تا لە ساڵی ۱۱۸۵ لە تەمەنی ھەفتا و سێ ساڵیدا کۆچی دوایی کردوو و نۆژاوە.

شیخ شەھاب بەپێی تاقە ھۆنراویکی کە دەلی: «ئید مەوانان نە بەزم نەووەھاری نادری» ھاوچەرخێ نادرشای ھەوشار (۱۱۴۸-۱۱۶۰)ی کۆچی بوو، وەکو دەم بەدەم دەگێڕنەوێ نادر چەند خەلاتیکیشی بۆ ناردوو.

شیخ لە ھۆنەوێ ھۆنراوێ دەستیکی بەرز و بالایی ھەبوو و ھۆنراوەکانی زۆر تەپ و پاراو و شیرین و ڕەوان. بەداخوێ ھۆنراوەکانی کۆنەکراوہتەوێ و زۆربەیی دەست بەدەست کەوتوون و لەناوچوون، ئەوێش کە مابیتەوێ لەناو کەشکۆل و بەیازەکاندا نووسراون و بەیادگار ماوہتەوێ.

شیخ شەھاب بڕە ھۆنراویکی سەبارەت بەسروشت و بەھار ھۆنیوہتەوێ کە بەراستی لە ستایشی بەھار و سروشتدا بێ وێنە و لەم ھۆنراوانەدا وەرزی بەھار و سروشتی ئەو دەمەمان بۆ دەخاتە بەرچاو و دەلی:

گولانی جۆر بەجۆر لە دەشت و بیاوانەکاندا ڕواون و وەکو ڕایەخ ھەموو جێ و شوێنیکیان داپۆشیو و تیپ تیپی کەوھکان و بۆلبۆلان و قومرییان و قولنگان و تاووسان ڕیزیان بەستوو و نەواخوانی دەکەن و لەم چلەوێ بۆ ئەو چل دەفڕن و، نۆرگسان وەکو دلبەرائی مانگ ڕوو داوێنی کۆیتسانەکانیان داگرتوو و لە ھەر گۆشە و کەناریکەوێ نەوای چەنگ و چەقانە و ساز و نەیی دیتە گۆی و دلبەرائیش ناز و لەنجە دەفروشن و لاوانیش گەلی دلخۆشن و مەگێڕان بەپیاڵی زێڕین مەیی دەگێڕن و خەم و پەژارەیی دل دەبن. بەھار جوانە و بۆلبۆلیش بەھیوای بەھارە تاکو چاوی بکەوێتە گۆل، بەلام چ سوود کە (شەھاب) بەھیوای دیداری یارە و لە دووری ئەو. ژبان دەباتە سەر و دلی کەوتووہتە ناو کەسەر، وەکو دەلی:

دیدە گریان، جا بیابان ھەمچوقەیس عامری  
 گۆل ھەنا، لەولاو و پەیحان، شەست پەڕ و گۆل جەعفەری  
 بۆی گۆشەیی قەرنفل مەرھەمی دەرد دڵان  
 ویش پەڕیشان، زۆلفداران، عاشقان را خون خوەری  
 زۆلف ھەرووس و تاج خورروس و زەعفەرانی گۆل ھەھار  
 پۆژپەرسەت و دیدە مەست و لالەھای دوختەر  
 چەند ھەزاران پەنگ شکوفتە تەوق توحفەیی خواوەران  
 ھەر چلای کەردەن بەسەردا چەند گۆلای بۆ ئەسفەری  
 سەد ھەزاران گۆل ھەزاران پەنگ چون بازار چین  
 شەوق مەدق یەک یەک نە دڵ چون مانگ و زوھرە و موشتەری  
 نیم بییەن ھەیران خار و نیم بییەن ھەیران دار  
 نیم بەر ئامان ئەز شکاف سەنگ خارا و مەرمرەری  
 تیپ بەتیپ، تەوق تەوق کەبک جەم بەجەم سان دا ھەھار  
 سەف بەسەف، سەف سەف، سەفەن سەف سەف دان سەر ەسکەری  
 زومەرە زومەرە گۆل بەقۆشەن بەرد پەڕیش ئەو پای کووب  
 شای ھەھار بەخشا بە خەشخاش تەوق توحفەیی ئەحمەری  
 چاوشان قازلاخ دەنگ دا نە ھەفت ئەوپەنگ فەلەک  
 شاهی نادر ئەو ھەھاران نشت نە تەخت ئەخزەری  
 ەندەلیب و بۆلبۆل و قومری و ھەزار دەستان نە باغ  
 فاختە و تووتی و تەزەر و تاوس و کەبک دەری  
 چەھچەھەیی بۆلبۆل نە باغ و ھوھوی قومری نە پاغ  
 قەھقەھەیی کەبکان نە داغ و دڵ بە سەد جۆش ئازەری  
 باقی شەنقار و ھەش و تەیر و تاوس تەیار  
 ھەر یەکی دەنگی بە پەنگی خوەش ئەوا ئەلحان کەری  
 ھەر یەکی با سەاز و ناز و بەریت و چەنگ و غەزەل  
 گەرد مەوانان بە نەزم ئەو ھەھاری نادری  
 فەرەش ەنبەر، تەخت تاوس، گۆل جە کاس تاجدار  
 پەڕ ھوور و پەڕ تووور و پەڕ فرشتەیی پەڕپەری



سەير دەستان، بەزم مەستان، حوور پەرستان سەد ھەزار  
 ناز پەرستان، گول بەدەستان، دەست پەر ئەنگوشتەری  
 فەسل ساز و فەسل ناز و فەسل غەمزە و فەسل پاز  
 عیشووە سازیی، بۆسە بازی، سەرفرازی، یاوەری  
 فەسل جۆش و فەسل نۆش و فەسل ھۆش و غەم خەمۆش  
 دەس نە دۆش و دور نە گۆش و نازفروشان پەری  
 فەسل چەنگ و فەسل دەنگ و فەسل پەنگ و فەسل مەی  
 فەسل ھەیی و فەسل نەیی و فەسل مەیی و مەی خوەری  
 فەسل شورب و فەسل شەھد و فەسل قورب و فەسل بوعد  
 چەم بە ئیما، روح بە سیمما، لەب عەقیق و ئەحمەری  
 فەسل وەسلەن، ھەر کە ئەسلەن، سەعی و کۆشش نۆش مەی  
 عەیش و شەوقەن، وەقت زەوقەن، ماچ و مۆچ و یاوەری  
 ئەسففەھانی بێخ کلاوان، ئەرغەوانی بانەوی  
 وەش نەوازی، نەغمەساز، پاز شیرین شەککەری  
 عەزیزم تۆنی گول خاستەر جە گولزار وەھار  
 دل مۆنەووەر بی بە دینت ھەمچو شەمس خاوەری  
 ئارەزووی بۆلەبۆل وەھارەن پەنگ گول وینۆ وە چەم  
 ئارەزووی من تۆنی دلەبەر چون جە ئینان وەترتی  
 بۆ (شەھاب)ت بۆ سەراپات فییدا ئەی نازەنین  
 فەسل سەیر و نەو وەھاران تۆ جە گولھا خاستەری  
 بەراستی ئەم ھۆنراوانەیی شیخ شەھاب نمونەییەکی بەرزەن لە وێژەیی کوردیدا و کەمتر  
 ھۆنەرێک توانیویەتی بەم چەشنە بەسروش و بەھاردا ھەلبەڵی و بەھار بەجوانییەکی ئەوتۆ  
 برازینتیو و پەلەوھەران ریز ببەستن و کێژان و کوپان پراوەستن و گولان بەدەم سروەیی با  
 بشەکیو و قولنگان لە گەرمیان بەرەو کویتستان بێنەو و بکەو نەواخوانی.  
 شیخ شەھاب لە بازاری دلداریشدا خۆی نواندوو و لەپەرئەوێ دلەبەرەکی دلی  
 پفاندوو و ئاگری دلی گەشاندوو وەتەو، دینی بەو جۆرە گلە و گازندە و سکالا لە دلەبەرەکی  
 دەکا و دەلی:

جە تۆ عەفوون، جە من تاوان جە تۆ فیشتەر بەکی نازم  
 فیدات بام شوخ شیرین وەش، ئەنیس مەھرەم پازم

ۋەشى و شادى و دل و دىدەم، ھەيات و قوۋەت و پۈچم  
 خودا ئاگاھەن ئەي دلبەر يەقىن گىشت سەر  
 زەئىف و زەرد و زارم و ۋىم پەريو يەك نىم نىگاھ تۆ  
 بوئنى قىالب مەردىم، بوانى پۈچ پەروازم  
 نەدارق قوۋەت چەندەن، بېيچۈن سەر جە غومر تۆ  
 بە ھەر جاينى تۆ واچى شۆ، جەۋەردابىت مەيۈن عازم  
 نىيەن مەيلىت بەمەن ئەسلەن عەجەب بى مەيلەنى سەد ھەيف  
 كەمى ناماي بەدى مەلھەم پەريو ئى زام مارگازم  
 نىيەن شەرت بوزورگىيى تۆ پەنەم دەي مننەت چەندەن  
 پەري چى قاعىدەت پاسەن، بەلى منت نىيەن لازم  
 خودا زانان نە عالەم دا نەمەندەن زەرپەيۋ شادىم  
 بەلى جە ساۋە تۆ پۇشان دەرۋ گۆشت جە ئاۋازم  
 فەلەك كەرى بى، جە ئالىنم، زەمىن تەرى بى بە ئەسرىنم  
 جە تاۋ ھەيىبەت دورىت، بولەند بى سۆز و ئاۋازم  
 (شەھاب) ت پرخەم و خەستەن، زەئىف و زار و ناچەستەن  
 سىيا ھەيتار تۆ گەستەن، ئەرى ھەي شاي شەكەرپازم

ۋاتە: ئەي خۇشەۋىستەكەم! ئەگەر مەن تاۋاننىكىم بى، دەبى تۆ بمبەخشى و ئىتر مەن جگە  
 لە تۆ بەكى بنازم؟ بە قوربان تەم ئەي شۇخوشەنگەكەم و ئەي ھاۋپازى پازم، تۆ مايەي  
 خۇشى و شادى دلى و تۆ بينايىي چاۋ و ژيان و ھىز و گىيانمى، خوا خۆي ئەزانى كە  
 ئامادەم خۆم بەكەمە قوربان تەم، بۆ دىتنى تۆ لاۋاز و پەنگ زەردم، ئەۋەندە خەم و پەژارەي  
 تۆم خواردوۋە كە ھىزىكى ۋام نەماۋە و نازانم چۈن دەتوانم ژيان بەرمە سەر؟ بۆ ھەر كۆي  
 بلىيى دەكەۋمە بەرتەۋە و لەگەلتەدە دىم، ديارە تۆش خۇشت لە مەن نايە، چۈنكە نەھاتى  
 مەلھەم بەدى لە بىرىنەكانم، لەبەرچى پەۋشتت ۋايە؟ بەلى ديارە منت ناۋى. خوا خۆي  
 دەزانى كە تۆزقائىك شادى لە دلىدا نەماۋە، خۆ چەرە لە ئالىنم كەرى بوو و، زەۋى  
 بەھۋى فرمىسكى چاۋانمەۋە تەرى بوو و، لە تاۋى دورىت، سۆزى دەرۋونم بەرز بوۋەۋە،  
 (شەھاب) دلى پىر لە خەم و پەژارەيە و بەتەۋاۋى لاۋاز بوۋە، چۈنكە بەلكە پەشەكانى تۆ كە  
 ۋەكو مار ۋايە، دلى گەستوۋە و بەتەۋاۋى بىرىندارە و دەبى ھەر خۆت بىرىنەكانى سارىژ  
 كەيتەۋە.

- ۱- مجمع البيان بهيازىكى كۆنه كه له سالى ۱۲۶۳ى كۆچيدا نووسراوه.
- ۲- تهلاى دهستهوشار يا ميژووى بوژانى ههوشار (دهستنوسه).
- ۳- چامهسرايان كرد نوشته: صديق صفى زاده (بورهكهئى).
- ۴- ياداشتەكانى خۆم سهبارهت بهشتىخ شههاوى لهۆنى.

## مه لا وهلهد خانى گۆران

۱۱۲۷-۱۱۹۰

ئهم هۆنهرمان ناوى مه لا وهلهدخان و كورپى مه لا شههاوى گۆزانه و بهپى ئهو بهلگانهى كه كهوتونهته دهستمان له سالى ۱۱۲۷ى كۆچى له زههاودا پى ناوته مهيدانى ژيانهوه و هه لهوئيشدا پى گهيشتووه. مه لا وهلهدخان له بهرئوه مهلازاده بووه سههرتا له لاى باوكى خهريكى خويندن بووه و له پاشا چووته حوجرهى فهقييان و خهريكى خويندنى فقهى ئىسلامى بووه و بۆ خويندن زۆربهى شوينهكانى كوردستان گهراوه. ماوهيهك له دینهوهه بووه و له پاشا له بهغدا خويندنهكهى تهواو كردووه و گهراوتهوه زید و مهلبهندهكهى خۆى و پاشماوهى ژيانى بهوانه وتنهوه و پینوینى خهلك رابواردووه تا له سالى ۱۱۹۰ى كۆچيدا له تهمنى شهست و سى سالىدا كۆچى دوايى كردووه.

مه لا وهلهد خان له هۆنینهوهى هۆنراودا دهستىكى بهرز و بالای ههبووه و هۆنراوهكانى زۆر تهى و پاراو و شیرین و رهوانن. له ماوهى تهمنیا چهند چیرۆكى جوانى دلدارى بههۆنراو هۆنیوهتهوه كه بریتین له: «شیرین و فرهاد» و «یوسف و زلیخا» و «لهیلا و مهجنون». مه لا وهلهدخان هاوچهرخى نادر شای ههوشار (۱۱۶۰-۱۱۴۸ى كۆچى) بووه و له ههندى هۆنراويدا دیاردی بهنادرشا كردووه.

مه لا وهلهد خان پهراوى شیرین و فرهادى له سالى ۱۱۵۰ى كۆچيدا هۆنیوهتهوه، وهكو خۆى دهلى:

غهین و قاف و نوون جهم كهه وه حهساو  
لئش مهبۆ رۆشن چون قورس ئافتاو  
ئهمهش چهند هۆنراویك له پهراوى «شیرین و فرهاد» كه دهلى:

## كۆتهل گيرانى شیرین بۆ فرهاد

فرهاد فیدای زام سهخت تازەت بام

فیدای رهنج بهردهى بى ئهندازهت بام

فیدای داخ و دهر د هسره تانت بام  
 فیدای زهریدی رهنگ جه هیجرانت بام  
 فیدای زام سهخت بی دهرمانت بام  
 فیدای بهرگ سوور هوون نه فشانت بام  
 فیدای بی دهنگی، کش و ماتت بام  
 فیدای تهی که ردهی رای نه هانت بام  
 فیدای بهیاپهی قولنگ شانات بام  
 فیدای ئیش زام کس نه زانات بام  
 فیدای سهنگ سهر د نه بالینت بام  
 فیدای دهر د سهخت شه و نالینت بام  
 فیدای باهوو بال شوخوشه نگت بام  
 فیدای چارهی چهفت بهخت له نگت بام  
 فیدای زهمزهمهی شار چینت بام  
 فیدای قهسر و تاق بلورینت بام  
 فیدای ته متهراق پای ته لارت بام  
 فیدای شانشین میناکارت بام  
 فیدای نادیاریی خزم و خویشت بام  
 فیدای زووخ و زام جهرگ ریشت بام  
 فیدای سپا و سان پشت سهرت بام  
 فیدای خو لآمان تن په روهرت بام  
 فیدای ساقییان دهست وه بادهت بام  
 فیدای ره قاسان ساوا و سادتهت بام  
 فیدای که و که بهی شه و دیوانت بام  
 فیدای بهزم ئارای مهی نوشانت بام  
 فیدای نازاران ترمه پوشت بام  
 فیدای چاوشان پر فروشت بام  
 فیدای جقهی تاج دانه بندت بام  
 فیدای ئه ساسهی وه جامه بندت بام

فیدای تهخت عوود زهرنیقابت بام  
 فیدای شاتران پای ړکابت بام  
 فیدای مهرکه بان بازی بازت بام  
 فیدای بهحریریان وه بی نازت بام  
 فیدای کهنیزان ئهتلهس پوشت بام  
 فیدای مهحرهمان دور نهگوشت بام  
 فیدای دهررون پر جه خارت بام  
 فیدای خاموش رای مهزارت بام  
 سهرگرد سامان کهس نه دینت بام  
 فیدای فهرمایش شار چینت بام  
 بیدار بهر نه خاو فیدای خاوت بام  
 فیدای زه بوونی کو و کاوت بام  
 فیدای قار و قین جو و جهنگت بام  
 فیدای قهست قهتل گهرا ړهنگت بام  
 کوکهن به فیدای لاشه ی ههردهت بام  
 فیدای بی نازی بی کهس مهردت بام  
 فیدای نگوونی خاک و خوونت بام  
 فیدای بی کهسی بی ستوونت بام  
 فیدای نه عش خاک وه بی خهوشت بام  
 فیدای شانازی قهسر و ههوشت بام  
 فیدای سهنگ تاشی بازوونت بام  
 فیدای دهستکاری تاقهوسانت بام  
 فیدای دهردهت کهس نه زانات بام  
 فیدای پهپایه ی قولنگ شانانت بام  
 فیدای شوجاعهت زور و زانت بام  
 فیدای دلای تهنگ پر ئاواتت بام  
 فیدای مهل و مؤر دهروربهرت بام  
 فیدای زام سهخت فهرق سهرت بام

فیدای خەفت و خەیز نە ی جایی چۆلت بام

فیدای هەوارگەیی وەیی وە کۆلت بام

واتە: ئەیی فەرهاد! بەقوربانی بڕینی سەختی تازەت بام و بەقوربانی پرنجی زۆر و پەنگ زەردی و دووری و دەردی بێ دەرمانت بام، بەقوربانی بازووی مەردانە و خزم و کەس و کار و سپاوسان و خولامەکانت بام، بەقوربانی دەروونی پێ لە پەژارە و بێ دەنگیی گۆکۆکەت بام، دەسا لە خەو پاپەرە بەقوربانی خەوت بام، ئەیی کۆکەن بەقوربانی لاشەی خویناوی و بێ کەسی و بیستوونت بام، بەقوربانی نەبەزی و دلی تەنگ و ئاواتی ئەو دڵەت بام کە بۆ من گیانی خۆت لە دەست دا و لەم هەوارگەییەدا بەبێ کەس سەرت نایەوێ.

مەلا وەلەد خان جگە لەو چیرۆکە دلدارییانە کە بەیادگار بۆمانی بەجێ هێشتوون، گەلێ هۆنراوی دلداری و ئاینی کۆمەڵایەتیی لێ بەجێ ماون کە بەداخووە هێشتا بەتەواوی کۆ نەکراونەتەو و لەناو کەشکۆل و بەیازەکاندا نووسراون، ئەمەش پارچە هەلبەستێکی تری ئەم هۆنەرە کە دەلی:

بەدەن سیم ساف سەدەف پەنگ چون بەت	سفیدتەر نە پەڕ بەتان سەر شەت
دەستەیی شاماران سیای حەنایی	چین وەردەیی پای خال گەردەن پەعنایی
سەراویز وە پای کەچ کۆلای کەچدا	شیووی لول قەزح قازاخی بێچ دا
سەیر و رەشەیی نەقش وەنەوشە خالان	شەونم پەرورەیی گۆنای نەوھالان
تەماشای ئالای دوگمەیی دوپ نە دەم	زپەیی دەسبازی قوفل یەخە و مەم
«مەلا» تەجرەبەیی خال لەیلش بی	مەجنوون بەرنشین کۆی دوجەیلش بی

واتە: لەشی یارە خۆشەوێستەکم وەکو بەت سپییە و تەنانەت لە بەتانی کەناری پرووباری سپیترە، پەلکەکانی کە وەکو شامار وایە بەسەر خالی گەردنیا چینیان خواردووەتەو و لە ژێر شەدەیی لاریدا سەرنوویزی کردوونەتەو و خالەکانی سەر گۆنای وەکو وەنەوشە کە شەونمی پێدا بپۆی دیارن و، کاتێ دوگمەیی سەر سینگی لادا، مەمانی دەردەکەوێ و، مەلا وەکو مەجنوون ئاوارە و دەربەدەری دەشت و کێو دەبێ.

سەرچاوەکان

- ۱- شیرین و فەرهاد - مەلا وەلەدخان - لەسەر ئەرکی حوزنی موکریانی - بەغدا ۱۹۴۶.
- ۲- شیرین و فەرهاد - لەسەر ئەرکی دوکتور سدید موفتی زادە- تاران ۱۳۳۸.
- ۳- بەیازێکی کۆن کە سەد ساڵ لەمەوپێش نووسراوە.
- ۴- یاداشتەکانی خۆم سەبارەت بەهۆنەرانێ کورد.

## مه لا خدری رواری

۱۱۴۷ - ۱۲۱۰

ئەم ھۆنەرە پایەبەرەزە کە ھەکوئەستیرەھەکی گەش لە ئاسمانی وێژە کوردەواریدا دەدرەوشیتەو، بەپیتی ئەو بەلگانەیی کە ھەوتوووتە دەستمان، ناوی خدر (خضر) و کوپی مەلا ئەحمەدە و لە دیتی رواری ھەوراماندا پیتی ناووتە مەیدانی ژیانەو، سەبارەت بەمیژووی لەدایک بوونی مەلا خدر جیاوازی ھەیە، مامۆستا عەلانی سەجادی لە گۆشەیی باخی ھۆنەراندای سالی ۱۱۴۵ی کۆچی بۆ لەدایکبوونی و سالی ۱۲۱۰ی بۆ مردنی داناو، مامۆستا محەمەد ساحیبیش لە پەراوی (پیرشالیاری زەردەشتی) دا ھەر ئەو میژووی بۆ داناو، مامۆستا محەمەدی سەراجودینی لە پەراوی (رۆڵە بزانی) دا سالی ۱۱۴۹ی کۆچی بۆ لەدایک بوونی و سالی ۱۲۱۰ی بۆ مردنی داناو، مامۆستا مەلا کەرمی مودەرپس لە پەراوی : (علماونا) دا سالی ۱۱۴۰ی کۆچی بۆ لەدایکبوونی داناو و لای وایە کە لە پاش سالی ۱۲۰۰ی کۆچیدا لە جیھان مائاواوی خواستوو و ھەرەھا نووسیویەتی کە نامیلکە (رۆڵە بزانی) لە سالی ۱۱۹۷ی کۆچیدا داناو و ئەمەش بەپیتی ئاخیری (دەولەتنامە) کەبە کە مەلا خدر لەویدا دەلی:

تاریخ نەزمش بایەد شەنەفتەن      ھەزار و یەک سەد نەوود و ھەفتەن  
مانگ ڕەمەزان شەھر مبارەک      ئی نەزمە پەیی خەیر دریا تەدارەک

بەپیتی کەشکۆڵیکی کۆن کە ھەوتوووتە دەستمان و ھەندێ لە ھۆنراوەکانی مەلا خدری تیدا نووسراون، سالی لەدایکبوونی ۱۱۴۷ی کۆچی دانراو، بەلام سالی مردنەکی نەنووسراو.

مەلا خدر بەپیتی ئەو بەلگانەیی کە باسمان لێوەکردن، لە سالی ۱۱۴۷ی کۆچی لە دیتی روار پیتی ناووتە مەیدانی ژیانەو و سەرەتا لە لای باوکی دەستی کردوووتە خوێندن و پاشان چوووتە حوجرە فەقییان و لە پاشا بەفەقییەتی بەزۆربەیی شارەکانی کوردستاندا گەراو و سەرەنجام چوووتە قەلاچۆلان و لە لای شیخ محەمەد وەسیم فەقی ئیسلامی خوێندوو و ئەوسا وەدی مەلایەتی لێ وەرگرتوو و گەراووتە زێد و مەلەندەکی خۆی و پاشماووی ژبانی لەویدا بەوانە و تنەو و پێنموونی خەلک بەسەر بردوو تا لە سالی ۱۲۱۰ لە تەمەنی شەست و سێ سالییدا کۆچی دوایی کردوو و تەرمەکی لە گۆرستانەکی ڕواردانیا نێزراو.

مەلا خدر بەپیتی ئەو شوێنەوارانەیی کە لە شوێنی بەجی ماو، لە زانیاریەکانی ئیسلامی

به تاييهت له ليكدانه وهی قورئان و پڙماني عه ره بی و ميژووی ئيسلام و ويژهي کورد و  
 عه ره بيدا شاره زايه کی زوري هه بووه و، زوربهی هونراوه کانی پښ له زاروی خواناسی و  
 زانستی، هونراوه کانی زور جوان و شیرین و دلگړ و تهړ و پاراون، هونره نهمر حاجی  
 قادری کوي له باره يوه دهلي:

وهک مه لا خضري روودباری نييه      شيعری ئاوی حيا ته تالی نييه

مه لا خدر وا دياره گه لي هونراوی دلداری و خواناسی و کومه لايه تي به زماني کوردی و  
 عه ره بی هه بووه، به لام به داخه وه زوربهی هونراوه کانی دهست به دهست که وتوون و  
 له ناوچوون و جگه له کومه له هونراويکی که به ناوی دیوانی مه لا خدری رواری کوکراوه ته وه،  
 دوو ناميلکه شی به ناوه کانی (پوله بزانی) و (دهولت نامه) لي به جي ماون که پله وپايه ی  
 زانستی ئومان بو دردهخن،

مه لا خدر له پارچه هه ليه ستيکيدا پهندي خه لک دها و دهلي: ئه م جيهانه پر و پوچه و  
 ئه گهر بنيادم شا بي يا گه دا، دهوله مند بي يا هه ژار، ناشيرين بيت يا جوان، سه ره ئه نجام  
 دهمريت و دهچيته ژير خاک، نادرستی و نارهايی پهری سه ندووه و راستی له ناوچووه،  
 که و ابو وريا بنه وه، جيهان ئه وهندهی نه ماوه، جا ئه گهر که يخه سه ره و جه مشيد بی و، يا  
 وهکو قهيسه ری پڙم خاوه ن سپاوسان بی و، ئه گهر وهکو که يکاوس و ئه فاسياب بی و، يا  
 وهکو سليمان و ئه سکه ندر و خاقانی چين و سه نجه ر بی و، يا وهکو زانبا ن بی و، يا هزار  
 هه زار که س پشتيوانت بی و يا وهکو يوسف جوان بی و، يا وهکو قاره و امان و دارا و  
 هبي و، يا وهکو پڙسته م خاوه ن زور و سام بي، سه ره نجام ده بي به خاک و، له ده ر  
 ئاده مه وه تا پيغه مبه ری گه وره ی ئيسلام هر که سيک پڙيک له دايک بووه و پڙيکيش  
 مردووه، که و ابو که ميک بير که ره وه و پښی راستی خوايی بگره به ر، چونکه ئه م جيهانه  
 پروونه لي تاريک ده بي:

زهمانه ی ئه ندهن، زهمانه ی ئه ندهن	قاپی سه رگوشاد ده ر خير به ندهن
ئی دوو پڙژ عومر باقيات مهندهن	ئه ويچ فانييه ن ئاخو تا چه ندهن
ته ور دهست ده ور جه پيشه ش که ندهن	های بيدارو بن ئانده ش نه مه ندهن
ئه گهر که يخه سه ره و جه مشيد جام بی	چون قهيسه ر پڙم خاوه ن سپا بی
ئه گهر پادشای عالی جه نابی	ئه گهر که يکاوس، ئه فراسيابی
ئه گهر سليمان ئه ر ئه سکه ندهری	ئه ر خاقان چين، ئه گهر سه نجه ری
ئه ر چون هه کيمان خاوه ن ده ورانی	ئه گهر پادشای فه رمانيه وانی
ئه ر چون شای مه ردان فه تحت به ده سه ن	ئه ر پشتيوانت سه د هه زار که سه ن



ئەر يوسفەنى بە حوسن و جەمال  
 ئەگەر روستەمى سەھمت سەھمناك  
 ئەگەر قاروونى خاوەن گەنج و مال  
 ئەسلىت جە خاكەن ھەم مەبى بەخاك  
 ئامىتو كەردى كۆ بى كۆ نەمەرد  
 ئى دىناي رۆشن لىتان بۆ تاريك  
 فامىتو كەردى بە فكر باريك

مەلا خدر برۋانامەيەكى ھەيە بەناوى «رۆلە بزانى» كە وا ديارە بۆ كۆرەكەي  
 ھۆنىوھەتەو و لە قالىبىكى پىكوپىك و لە ئەو پەرى سادەيى و رەوانىدا داى ناو و  
 بەچەشنىكى جوان، مەبەستەكانى لە چوارچىوھى ھۆنراوھدا جى كىر دووھتەو بەبى ئەو  
 ناريكىكيان تيا ھەيتت.

مەلا خدر لەم برۋانامەدا سەبارەت بەخوايەتتى خاوى مەزن و پىغەمبەريەتتى پىغەمبەرى  
 گەورەي ئىسلام دروودى خاوى لەسەر بى باس دەكات و پى و رەوشتەكانى ئاينى پىرۆزى  
 ئىسلام بە ھۆنراوى جوان و سادە شى دەكاتەو، وەكو دەلىت:

رۆلە بزانى، رۆلە بزانى  
 فەرزەن وەر جە گشت مەبۆ بزانى  
 ئەسلى و فەرە دىن چەنى ئەركانى  
 چەنى ئەحكامان پەي موسلىمانى  
 مەبۆ بزانى ھەر يۆ پەنجەنى  
 ئەر چە پەنجەنى ئەمما گەنجەنى  
 ئەسلى دىنمان زاتەن و سىفەت  
 مەبدە و مەعاد، پەنجەم نوپبوات  
 فەرە دىنمان نمانە و پۆچى  
 زەكەت، حەج، غەزا، بزانە تۆچى  
 روكنىو دىنمان ئەووەل شەھادەت  
 سەلات، سەوم زەكەت، حەج ئىستىئاعەت  
 حوكمىو ئىسلامى واجب و حەرام  
 سوننەت و مەكرووھ، موباح وەسسىلام  
 ذات يانئى خوداى زاتش بە حەقەن  
 (واجب الوجود) فەرد مۆتەقەن  
 سىفەتاتش يانئى قەدىمىيەنى  
 چەنى و زات وئش ئەزەل بىيەنى

پيسهش فه رماوان ياگه و گرد كه سيم  
 ئوستادى شىخى محمه و هسيم  
 خودا به جه ققنه زينده و دانا  
 بينا و شنه وا، گـويا و ته وانا  
 ساحيب ئيرادهن، باقيهن دايم  
 بهى ههشت سفاتة دلت بۆ قايم  
 مه بده يانئى هاى ئيمه نه بيه نمى  
 ئيمه و گرد عالهم خوداى كه رده نمى  
 مه عاد يانئى هاى گردى مه شمپوه  
 هه شرمان مه بۆ زينده مه بمپوه  
 مه عاد يانئى هاى گردى مه شمپوه  
 هه شرمان مه بۆ زينده مه بمپوه  
 نوبوهت يانئى بكه ردى باوه  
 خوداى كياستهن پيمان پيغه مبه  
 سه و بيست و چوار هزار پيغه مبه  
 خودا كياستهن پهى مه خلوق ره مبه  
 سيسيده و سيزده ره سوول مورسهل  
 محمه ره سوول جه گردين ئه فزهل  
 مورسهل يانئى هاى خاوهنى ئوممهت  
 جه لاي خودا و هند مه ئموور به رحمة  
 روكنيما شه شهن بزانه ته مام  
 هوهل خسودا و هند داناي لايه نام  
 (واجب الوجود) قديم موتهق  
 حازر لامه كان قادر به رحهق  
 دوهم فريشتان ته مام به رحهق  
 گرد به ندهى خوداى فهد موتهق  
 مه لايك فريتن حسابش بى هه  
 كهسى مه زانو به غير ئه هه

سټههم قورئانهن خودای کياستهن  
 پټغه مبه رانی گرد بیهن راسته  
 سهده و چوار کتاب کياستهن جه سهر  
 باخیک سوحوفه، باخیکی فیشته  
 ده پری ئادهم، په نجا پری شیس  
 جه و دما ئاما سی پری ئیدریس  
 ده پری ئیبراهیم، تهورات پری موسا  
 زه بور پری داوود، ئینجیل پری عیسا  
 فورقانهن پری (ختم المرسلین)  
 ئی چوار کتیبه گهره ن جه گردین  
 جه گرد شیرنیتتر قورئان مویین  
 مانای گردیشان تیدا هه ن یه قین  
 فورقان، قورئانهن تا (یوم المحشر)  
 باقییهن پری رانمای به شهر  
 چوارهمین گردین پټغه مبه رانهن  
 گرد خاس مه قبول خودای مه نانهن  
 په نجه مینشان فهدای قیامت  
 هؤشت بؤ سوودش نییه ن نه دامه  
 شه شه هه ر کاری جه خیر و جه شهر  
 خودا به قودره ت که رده ن موقه ده ر  
 عیلمه ن چون درهخت، عه مه ل سه مه رنه  
 عیلم بئ عه مه ل باغ بئ به رنه  
 عیلم و عه مه ل و عومرت بؤ زیاده  
 عیلمت بئ عه مه ل نه ده ری وه باد  
 هه ر چی و زایع بؤ پریش هه ن به ده ل  
 ئیلا بئ به ده ل، عومره ن وه عه مه ل  
 هه یفه ن عومر ویت بده ی به زایه  
 جه دنیا به رشی بئ دایه و مایه

واته: پۆله دهبی بزانی که ئاینی پیروزی ئیسلام چیه و له بهرچی هاتوو. دهبی بزانی که ئاینی پیروزی ئیسلام له سهر پینج شت دانراوه که هر کام له م پینجه وهکو گهنجیک وان و، ئەم پینجه بریتین له: تاق و ته نیایی خوی مەزن به (زات) و (سیفات) یهوه و، سهرهتا و گهراوه و همان بۆ پۆزی پهسلان و پیغه مبهریه تی پیغه مبهریی گهوهی ئیسلام، فهرعی دینیش پینجن و بریتین له: نوێژ و پۆژوو و زهکات و ههچ و خهزا. روکنی دین یه کهم بپروا هیتان به خوا و پیغه مبهر و ئەوسا نوێژ و پۆژوو و زهکات و ههجه ئەگهر دهست بدا. ذات یانی خوا تاق و ته نیا و بی هاوتایه، سفاتیش یانی خوا کۆنه و هر له میژوهه بووه و هر ههیه و زیندوو و مردنی بۆ نییه، وههای فهرمووه ئەو کهسهی کهوا له جیگهی هه موو که سیکم دایه، واته مامۆستا و شیخم شیخ محهمهد وهسیم، خوا زیندوو و به هه موو شتیکم ئاگه داره و بینهر و بیسه ر و گۆیا و توانا و خاوهن دهسه لاته و هرگیز نامری، هه مووی ئیمه خوا دروستمانی کردوو و له پۆزی دوا بيشدا هه موو زیندوو ده بینه وه بۆ لپرسینه وه، ههروه ها دهبی هه موو بپرومان به پیغه مبهری خوا بی، چونکه خوا ئەوی بۆ پینموونی ئیمه هه ناردوو و، ئەم پیغه مبهرا نه بریتین له سه د و بیست و چوار هه زار که سیسه د و سیزده پیغه مبهریان نیرراوی خوان که یه کی له وانه پیغه مبهری گهوهی ئیسلامه، هه ستوونه کانی دینیش شه شن که دهبی بپرومان پتیا ن بی، یه کهم خوا ناخه وئ و خهوی بۆ نییه و له هه موو جتییه کدا هه یه، دووهم فریشه کانی خوا یه و ئەوانیش بهنده ی خوان و زۆر و زه بهند و بی ئەژمارن، سیتم قورئانه که خوا بۆ پیغه مبهری ناردوو و جگه له قورئان خوا سه د و چوار په راوی تری ناردوو بۆ پیغه مبهران که هه ندیک له وانه نامه یه که دهی بۆ ئاده م و په نجای بۆ شیس و دهی بۆ ئیبراهیم و ههروه ها ته وراتی بۆ موسا و زه بووری بۆ داود و ئنجیلی بۆ عیسا و قورئانی بۆ پیغه مبهری گهوهی ئیسلام ناردوو و ئەم چوار په راوه که ناومان برد له وانی تر گه وهره ترن و، له هه مووی پیروژتر و شیرینتر قورئانه، کۆله کهی چواره م له دیندا پیغه مبهر مه کانه که هه موویان هه لپژاردی خوی مەزن و، ئەستوونی پینجه م پۆزی په سلانه و ئەبی له م جیهانه دا هۆشت، به خۆته وه بی که سه ره نجام په شیمان نه بیته وه، چونکه ئیتر په شیمانی سوودیکی نییه. هه ستوونی شه شه م چاکه و خرا په یه که خوی مەزن هر له پۆزی به رینه وه ئەندازه ی بۆ داناوه و به ده سه لاتی خۆ پاداشتی کاری چاک ده داده وه و سزای ئەو کهسه ی که کاری خرا پی کردوو ده دا. جا دهبی ئەوه بزانی که زانست وهکو دار و درهخت وایه و کرده وهش وهکو بهر و میوه ی ئەو درهخته یه و، زانستی بی کرده وه، وهکو باخیکی بی بهر وایه و یا خوا زانست و کرده وهی چاک و ته مهنت درێژ بی و، زانستت به بی کرده وه نه ده یته با دا، دهبی ئەوهش بزانی که هرچی له ناوچی، ده توانی وینه ی ئەوه پهیدا که ی، به لام ته مه ن و کات و کرده وه له ده ست ده چی، که واته حه یفه ته مه نی خۆت به هیچه

به‌فیرۆ بدهی و له جیهاندا به‌بێ مایه و بێ سوود دهرچی، واته. ته‌مه‌نت به‌کرده‌وه‌ی چاک  
به‌سه‌ر تا ببێته‌ توێشوو‌ی رۆژی په‌سلان.

له‌م هۆنراوانه‌ ئه‌وه‌مان بۆ دهرکه‌وت که مه‌لا خدر به‌چه‌شنیکی ساده و ره‌وان مه‌به‌ستی  
خوێناسی و برۆا به‌خوای تاق و ته‌نیا و پێغه‌مبه‌ره‌کان و فریشته‌کان و په‌راوه‌کانی  
ئاسمانی له‌ قالبیکی جواندا جێ کردووه‌ته‌وه و به‌پێی به‌لگه‌و ده‌ستاویز به‌کورتی  
پازاندوویه‌ته‌وه.

هۆنهر له‌ پاش ئه‌وه‌ی که به‌پێی به‌لگه‌ باسی یه‌کێتی و گه‌وره‌یی خوای تاق و ته‌نیا ده‌کا،  
ئه‌وسا ده‌ست ده‌کا به‌هه‌ڵدانی به‌شی دووهم که بریتیه‌ له‌ پێغه‌مبه‌رایه‌تی پێغه‌مبه‌ری  
که‌وره‌ی ئیسلام دروودی خوای له‌سه‌ر بێ، وه‌ها که ده‌لێ:

هه‌وه‌ڵ خوداوهند و هه‌م پێغه‌مبه‌ری	رۆله‌ بشناسه‌ جه‌ گرد وهرت‌ری
بشناسه‌ چه‌نی باب‌ه و ئه‌دایه‌ش	پێغه‌مبه‌ریمان ئه‌دا و بابایه‌ش
عه‌بدولـوتته‌لب هاشم چاگه‌ولا	وێش محهمه‌ده‌ن باب‌ه‌ش عه‌بدولـلا
کلاب و مه‌رره، که‌عه‌بن و لوئه‌ی	عه‌دوله‌نافه‌ن چاگه‌ولا قوسه‌ی
نه‌زر و که‌ه‌نانه، چه‌نی خوزه‌یمه‌ی	غالب و فه‌هر و مالکه‌ن ساده‌ی
معه‌دد و عه‌دنان بگێـره قه‌رار	مودره‌که و ئلیاس، موزه‌ر و نه‌زار
چاگه‌ولا و اچان ئه‌مما گه‌زافه‌ن	ویست و یه‌ک پشته‌ن به‌بێ خیلافه‌ن
به‌ له‌فـظ گۆزان ماچان هه‌مینه‌ی	پێغه‌مبه‌ریمان ئه‌داش ئامینه‌ی
عه‌بدولـنافه‌ن زوه‌ره‌ و کلابی	باب‌ه‌ش وه‌ هه‌به‌ن ئه‌گه‌ر په‌رسا بی
جه‌ کلابه‌یۆ نه‌پۆشـۆ ئه‌و تۆ	هه‌ر دووی په‌شتی میاوان به‌یۆ
شیس و ئیدریس و نوح و واچه‌ یه‌رێ	بابایه‌ش هه‌نی په‌نج پێغه‌مبه‌ری
جه‌ عه‌دنان وهرت‌ر به‌بێ قال و قیل	ئیه‌براهیم چوار، په‌نجه‌م ئیسماعیل
سابت‌ش که‌رده‌ن په‌ی پێغه‌مبه‌ری	جه‌ هه‌فت کتیب و ئینه‌ی حه‌جه‌ری
به‌پاک ئامینه‌ی و به‌پاک شیه‌نی	ئه‌دا و بابایه‌ش کافر نه‌بینه‌ی
دین و وه‌رین ره‌سـۆلولـلا هه‌ن	دینشان دینیۆ خه‌لیلـولـلا هه‌ن
هه‌ر پاسه‌ خه‌لق و مه‌که‌ی شه‌ریفی	واچینه‌ش په‌نه‌ دینو حه‌نیفی
عه‌مر ئه‌بن لوحه‌ی ئاوه‌رد وه‌ مه‌که‌	هه‌ر تاکو بتش جه‌ شام بێ شکه‌
ئه‌جداد و پاکش جه‌ دین نه‌ شیه‌نی	غالب و مه‌که‌ کافر بیه‌نه‌ی

واته: ئه‌ی رۆله‌، به‌ر له‌ هه‌موو شتیک ده‌بێ برۆات به‌خوا و پێغه‌مبه‌ر بێ و ئه‌وسا دایک و

باوکی پیځه مېر بناسه، ناوی پېرۆزی محه مده و باوکی عه بدوللایه و ئه ویش کورې عه بدولوتته لېه و باپیره گه وره ی عه دنانه که بیست و یه که مین پشنتی پیځه مېرې گه وره ی ئیسلا مه، ناوی داکی پیځه مېر ئامینه یه که کچی وهه به و وهه بېش کورې عه بدوله نافه که له چوار پشته وه باب و دایکی له کلابه وه ده گنه یه ک و له یه ک بنه مالهن. له باو و باپیری پیځه مېر دا پېنچ پیځه مېر سهریان هه لداوه که ئه وانه بریتین له: شېس و ئیدریس و نوح و ئیبراهیم و ئیسماعیل و، ئیبنی حه جهر له حه وت په راودا ئه مه ی سه لماندوه، دایک و باوکی پیځه مېر بئ برو نه بوون و به پاکی هاتوون و به پاکی چوون و، له سه ر ئاینی ئیبراهیم رۆیشتوون که ئاینی حه نیفه و، خه لکی مه کهش هر له سه ر ئه م ئاینه بوون تا کو عه مرې کورې لوحه ی بتی هوبه لی له شامه وه هئنا یه مه که و داوای له خه لک کرد که ئه و بته بپه رستن، به لام ئه و بانگېشتنه کاری نه کرده سه ر باو و باپیری پیځه مېر و ئه وان هر له سه ر دینه که ی خوځیان مانه وه و، پیځه مېریش له ده ورې منداللی و تافی جوانیدا له سه ر ئاینی حه نیف بو.

مه لا خدر پاش هه لدانې چه ند پشنتی پیځه مېر و سه لماندنې ئه وه ی که بنه مالهی پیځه مېر پشنت به پشنت له سه ر ئاینی ئیبراهیم رۆیشتوون و بتیان نه په رستوه، دېته سه ر باسی هه ندی ره وشتی پیځه مېر و ده لئ:

نیمى صفه تش مه بق بزانی	نه ک به جا هلی تی دا بمانی
حه زره ت عه ره به ن مه ککی و قوره شی	ره سوول ئۆمى حای شادی و وه شی
نور نورین بى به رهنګ و چه رمه و سوور	چون مانګ چاره دره خشان جه دور
ئاو و رهنګ شیرین گوشاد پېشانی	ئه برق که شیده و ددان نوورانی
لامل بناگوش چون نوقره ی ته ر بئ	ریشش سیا و شیرین و په ر بئ
ئايشه خاتوونى هور شمارا بئ	مووی چه رمه ی ریشش وېست نه یاوا بئ
نور و حیکمه تی پېشانی شه وه	مور و نوبوه ت جه شانیش شه وه
وه سه ن په ی وه سفش قورئانی که ریم	اِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ
یا گو حه زره تی مه بق بزانی	جه کۆ په یدا بى جه کۆ بى فانی
مه ککه په یدا بى ره سوول سه روه ر	جه چل سالده بى وه پیځه مېر
په ی چل و په نجی جه مه ککه ی شه ریف	به ردشان میعراج مه رته به ی زه ریف
دماو چل سالی، دوازه سالی	جه مه ککه به ند بئ به هه زار حالئ
دماو دوازه سال په رى ئه م دینه	هیجره تش که رده ن لوان مه دینه
یازده سالی تر چاګه به ند بییه ن	هه م جه مه دینه به ره حمه ت شیه ن

عومر شهریفش شهست و سئ سالهن  
 هاجه مهدينه رهوزی مونهوه  
 فهرزند جه لای من وهتو وهسیهت بۆ  
 هرگیز جه سهلوات غافل مهیشه

زیادتر واجیان قال و مهقالهن  
 جه لای پایگاش بووبهکر و عومه  
 زیاد جه وهسیهت هم نهسیهت بۆ  
 دایم سهلوات دای بکهره پیشه

واته: پتویسته هندی له نیشانهکانی پیغمبهری گهره ئیسلام بزانی، نهوا به نه زانی  
 بمینیتوه، پیغمبهر عهره به و خه لکی مهکویه و له هۆزی قورهیشه و نه خویندهوار بووه و،  
 پرومتهی وهکو مانگی چوارده درهوشاوهتهوه و ردینی رهش بووه و تهوتلی پرشنگی لی  
 باریوه و هر نهوه بهسه که قورئان سهبارت به نه وهتو: ئهی پیغمبهر تو خواوهنی خوو و  
 خدهیهکی بهرزیت، پیغمبهر له مهکهدا له دایک بووه و له تهمهنی چل سالییدا له لایهن  
 خواوه به پیغمبهری ههلبژیراوه و، له چل و پینچ سالییدا چووته میعراج و پاشان له بهر  
 په رهسه نندی ئاینی پیروزی ئیسلام کوچی کردووته مهدينه و له تهمهنی شهست و سئ  
 سالییدا هر له مهدينه کوچی دوایی کردووه و نیژراوه و له تهنیشت بارهگاکیهوه  
 ئه بووبهکر و عومه ریش خویان لی رازی بی نیژراون، ئهی رۆله ئه مه ئه سپاردهی منه و  
 په ندىکه بۆ تو که دهبی ل بیرت نهچی و هه مووهم (سهلوات) به دیاری پیغمبهری گهره  
 ئیسلام بنیری تا خوا بهزهیی پیتدا بی.

بروانامه کهی مهلا خدر له هر بابتهکه وه پیکوپیک و جوان و بی وینهیه و ئه گهر بهوردی  
 لئی ورد بینوه بۆمان دره دهکهوئ که خواوهنی ئهم باوه رنامهیه له هۆنراو و هۆنه ریدا بی  
 هاوتا بووه و سهروا و پاشلی هۆنراوهکان به چه شنیکى مامۆستایانه به جۆریکی ساده و  
 رهوان بۆ خه لک شی کردووته وه که هر که سیک بیخوینیتوه و، با ببیسی لئی تی دهگا و  
 ئه مهش بۆ خوئ به لگهیهکی گهرهیه بۆ پله و پایه ی زانیاریی ئهم هۆنه رهمان.

به پیتی قسه ی مامۆستا مهلا که ریم، مهلا خدر له دهوری ئهممه دسانی رواریدا ژیاوه و له  
 پاش ئه وهی ودمی مهلا یه تی له شیخ محمه د قه سیم وهرگرتووه، گه راوته وه زیند و  
 مه لبه نه که ی خوئ و بووته مامۆستا و راویژکاری ئهممه د سان و چند جاریش له دهوری  
 که ریم خانی زهند (۱۱۷۲-۱۱۹۳ ی کوچی) دا له گه ل ئهممه د ساندا بۆ کاروباری ناوچه که  
 رۆشیتووته شیراز، له گه ل ئه وه دا زانا و هۆنه ر بووه، له خه تخۆشی و نووسه ریشدا  
 دهستیکی بالای هه بووه و چند په راویکی ئاینی به خه ته خۆشه که ی خوئ نووسیوه ته وه.

سه رچاوهکان

۱- رۆله بزانی هۆنراوه ی مهلا خزری رپاری - له سه ر ئه رکی صدیق وه زیری تاران ۱۳۵۲.

- ۲- پۆله بزانی - شیکردنهوهی محهمه سراجهدین - تاران ۱۳۰۵.
- ۳- پیر شالیاری زهردهشتی نووسینی محهمه بههائهدین مهلا صاحب - بهغدا ۱۹۶۸.
- ۴- بنه ماله‌ی زانیاران - دانهر مهلا عهبدولکه‌ریمی موده‌ریس - بهغدا ۱۹۸۴.
- ۵- میژووی ئەدهبی کوردی - عهلا ئەدین سهجادی بهغدا ۱۹۵۲.
- ۶- علماخا فی خدمه العلم والدین تألیف عبدالکریم محمد المدرس - بغداد ۱۹۸۳.
- ۷- که شکۆلێکی کۆنی دهستنوس.
- ۸- یادداشتهکانی خۆم سه‌بارهت به‌مه‌لا خدری روارێ.

## شیخ حه‌مه شه‌ریفی خاکی

۱۲۲۲-۱۱۵۲

ئهم هۆنهره‌مان ناوی حه‌مه شه‌ریف و کورپی مه‌لا مسته‌فای شیخولئیسلام و نازناوی هۆنراوی (خاکی) و ناتۆره‌ی (قازی)یه. به‌پیتی ئه‌و به‌لگانه‌ی که که‌وتووته ده‌ستمان له سالی ۱۱۵۲ی کۆچی له دێی حه‌سه‌ن ئاوا‌دا له دایک بووه. حه‌سه‌ن ئاوا گوندیکه له چه‌ند کیلۆمه‌تری شارێ سنده‌ا.

شیخ حه‌مه شه‌ریف له بنه‌ماله‌ی مه‌والی سنده‌یه و مه‌والیه‌کان به‌تایبه‌ت له مه‌لا حوسه‌ین به‌داوه لانکی زانست و خاوه‌نی زانیاری بوون و له سنده‌ا پیاوی وه‌کو عه‌بدولله‌تیفی قازی و مه‌لا یه‌عقوب و مه‌لا عه‌باس و مه‌لا خه‌لیل و مه‌لا عه‌بدولکه‌ریم و مه‌لا مسته‌فایان لێ هه‌لکه‌وتوو که پشت به‌پشت تا شیخ حه‌مه شه‌ریف هه‌موویان قازی و زانا بوون و په‌وره‌وه‌ی زانستی ئه‌و ده‌وره‌یان به‌ده‌سته‌وه بووه.

شیخ حه‌مه شه‌ریف هه‌ر له منداڵیه‌وه له‌لای باوکی خه‌ریکی خۆیندن بووه و له زمان و پێژمانی فارسی و عه‌ره‌بی ماوه‌یه‌کی باش رویشتوووه و له پاشا چووته حوگره‌ی فه‌قیان و بۆ خۆیندن زۆربه‌ی شوێنه‌کانی هه‌ورامان گه‌راوه و ماوه‌یه‌ک له نۆدشه بووه و ماوه‌یه‌کی زۆریش له بیاره خۆیندوووه‌تی و له پاشا چووته سنده‌ و له‌وێدا خۆیندنه‌که‌ی ته‌واو کردوووه و هه‌ر له‌وێدا ماوه‌ته‌وه و پاشماوه‌ی ژبانی به‌وانه و تنه‌وه و رێنۆینی خه‌لک بردووته سه‌ر و هه‌روه‌ها له جێی باوکیشی دانیشتوووه و بووته قازی و خه‌ریکی داوه‌ری خه‌لک بووه و ژبانی به‌م چه‌شنه رابواردوووه تا له سالی ۱۱۵۲ی کۆچیدا باده‌ی مه‌رگی خواردووته‌وه و به‌پیتی ئەسپارده‌ی خۆی ته‌رمه‌که‌ی له دێی حه‌سه‌ن ئاوا‌دا نێژراوه.

سه‌بارهت به‌مه‌رگی ئه‌و خواجه سادق له پارچه هه‌لبه‌ستیکدا ده‌لێ:

بگفتا بتاریخ او هاتفی شد از جنس آدم محمد شه‌ریف



که خشتی دووهم به پیتی ژمارهی ئه بجهد دهکاته سالی ۱۱۵۲ی کۆچی.

مامۆستا شیخ محهمهد مهردووخ له بهرگی یه کهمی میژوو هه کهیدا دهلی: شیخ حه مه  
شهریف کوری مه لا مسته فای شیخولئیسلا مه که پشت به پشت قازی بوون و پیاوێکی زانا  
و هۆنهر و وێژه وان و خوێشوووس بووه و له ئهستیره ناسی و میژوودا زانیارییه کی زۆری  
هه بووه.

خاکی له هۆنینه وهی هۆنراوی کوردی و فارسیدا دهستیکی بهرز و بالای هه بووه و  
هۆنراوهکانی زۆر ته پ و پاراو و شیرین و پهوانن. زۆربهی هۆنراوهکانی له ناو که شکۆل و  
به یازمهکاندا نووسراوه و به یادگار ماوه ته وه. ئه مهش چه ند هۆنراوێکی ئه م هۆنهره که دهلی:

وه نه وشه ی وه شبۆ که چ که رده ن که رده ن

ئامووخته ن به تۆ ذکر حه ق که رده ن

ئه ی سالک پا وه نه وشه وار به

تارک ئه غیار تالب یار به

نه ک غافلانه که رده ن که چ که ری

بی به هره و نه سیب سوو دیو نه به ری

جه ته ئسیر دهم مه سیحای مه ریهم

زینده مه بۆ بال بالی پرهمهم

جه جه ذبه ی بی وه قه ت زو له مه ته خیزۆ

بی شک جه مورید موراد مه گوریزۆ

جازب باقی کهر کی شۆ باله

مه جزووب به تاقی وهش مه بۆ حاله

پیسسهش فه رماوان پیر خه رابات

نه یۆ به کار که شف و کرامات

چونکه ها نه رات وه رطه ی بی حساب

کرامه ته په ریت مه بۆ به حجاب

نه میاوی به که شف کناره ی نه جات

ئه و کۆ ئید جه کۆ هه یهات هه یهات

ئه گهر که شف بۆ بکه ریش ئیزهار

که شف وار مه بی جه ی پای ناهه موار

کهشف و رهفت جه کو مه نزل ها جه کو  
 رابهی دشواری هیههوهن هیههوه  
 خوسووسه نیدراک زکر ماسهوا  
 جاهل و عالم فی ننوکری سهوا  
 نه گهر جه نایه ی (لا تفقهون)  
 تغلیبن لکن لایفقهون  
 گوش دهر به واتهی دنیای کوهن سال  
 ئید مه و اچو پیت به زبان حال:  
 نه جرام گشت مه شعول زکر مه عبودهن  
 جه فه نای موتلهق رهام مه قسوودهن  
 چون دنیای فانی سا توچ فانی به  
 جه رهضای مه قسوود جاویدانی به  
 توبه کهر جه جورم کهردهی مامهضی  
 وهل مهردهی نامهردهول دهر پهی رهزی  
 جه تهریق حهق نه بوت کوتاهی  
 تا داخل مه بی فی فای ناگاهی  
 و اچه ئیلاهی مه قسوود رهزاتهن  
 نه رهزات نه بو چیش دهسته لاتهن  
 (خاکی) خاک به سهر جهو بهیدای بی دهر  
 خاکت به رباد بو فانی به یه کسهر

واته: وهنه وشه ی بونخوش بهو جوانییه ملی لارکردووه ته وه و دهیهوی تو فیری  
 خواپهرستی بکا. دهسا نهی راپه و تو نه گهر دهتهوی خوا بهرستی وهکو وهنه وشه بهو وار  
 له بیتانه بیتنه و له دووی یار برق، نهکو به سستییه وه ملت لار که یته وه و له هم ریگه وه بی  
 بههره بیت و سوو دیک نه بهی، بههوی هه ناسه ی مه سیحای مریهم. ئیسقانی رزیو به ناوی  
 خوا زیندوو ده بیتنه وه، له جه زبه ی بی وهختا تاریکی دیته دی و بی شک لهم کاته دا سو فی له  
 شپخه که ی هه لدی و له لای نامینیتنه وه، پیری خه رابات راستی وتووه که: کهشف و کرامات  
 به کار نایه، چونکه گیزاویکی زور له ریتدایه و لیره دا کرامهتت بو ده بیتنه پهرده، کهشف و  
 رهفت له کوئی و مالی دوا ییت له کوئی؟ کوئی بده به قسه ی جیهانی کون که به زمانی خوئی

دهلّی: نهوهی که له‌ناو ئەم جیهانه و ئاسماندايه، شه‌و و ڕۆژ خه‌ریکی کړن‌نۆشی خوايه و، هه‌موو بۆ ڕه‌زامه‌ندیی خوا له‌ناو ده‌چن، ده‌سا تۆیش وه‌کو ئەم جیهانه نابووت ببه بۆ ڕه‌زای خوا. جاویدانی به‌و، له‌کرده‌وه‌ی خراپت په‌شیمان به‌روه‌ه و بۆ ڕه‌زامه‌ندیی خوا تۆ کۆشه و ژاری له‌سه‌ر بنۆشه، له‌ ڕێی خوا کۆتایی مه‌که تاکو بجیته ڕیزی پیاوچاکان و بَلّی: خویا مه‌به‌ستم هه‌ر ڕه‌زای تۆیه، ئە‌ی (خاکی) له‌م ده‌شت و بیاوانه‌دا خاک بکه به‌سه‌ر خۆتدا و خۆت بۆ ڕه‌زای خوا نابووت که.

خاکی له پارچه هه لږه سټیګی تردا خوی سه رزه نشت دهکا و دهلی:

پروسیای بی شہرم تا کہی بی باکی

بیّ خہ بہر جہ شورب شہراپ، تاکی

ساقی تا به گهی مهست و بی باکم

تا کھی تا به کھی جه تا کھیلاکم

بیّ مہی غہمناکم وہختہن سہریاکم

بـسـۆزۆ بـە سـۆز سـىنـەى چاك چاكـم

نه گوداختهن مس، ئامیختهن ئیکسیر

پیسہ شان واتھن نہ دارو تہئیر

فیدای دہمت بام عیسا دہم سادہم

بہ تاو بدو تاو ک—وورہی دل دہم دہم

سسوزان دهی بهو تهوړ ئهنگشت بتاوه

## نہنگوشت گہزان کھی یھی دہم کاوہ

به عشق پیران مایه‌ی فوتوحم

فیدات بام قیبله متاونه رۆحم

جہو ئیکسیر فہیز شیخان جہ لاتہن

بریزه نه تۆش رۆحم فیداته‌ن

بہ لکھ جہ تہ ئسیر شیوخ کی بار

جە رۆح یەیدا بۆتەلای دەستەوشار

خاک، دهی ساده‌ی جبهی سه‌روخت دهی

گران که رجه‌سته‌ی چون زنج به‌سته‌ی نه‌ی

چون فـرۆزینـه هـهـر فـرۆزـان به

تا زهری مانۆ سـینـه سـۆـزان به

واته: ئەى پوورەشى بەشەرم! تۆ تاكەى بى باكى و لە خواردنەوى بادهى يەزدانى بى ئاگايت، ئەى مەيگىز! من دەبى تاكەى مەست و بى باك بم، چونكە بەبى خواردنەوى مەى خەمبارم، دەسا پيالەبى مەيم پى بده تا دل و دەروونم بەجارى بسووتى. راستيان وتوووه كه توانەوى مس و ئاویتەکردنى ئىكسىر هیچ کاریگر نیه بەقوربانى دەمت بم ئەى عیسای کورى مریەم، کوورەى دل و دەروونم بەدم و هەناسەى خۆت تاو بده و بیهینه جۆش و، وەکو خەلووز رەشى کەرەوه، ئەى خۆشەویستەكەم! تۆش وەرە گیانم بتاویتەوه بەهۆى ئىكسىرى پڕپیتی پیران و شىخان كه له لاتە، بىرژیتە ناو دلەم، تاكو له گیانمدا تەلای دەستەوشار پەیدا بى. ئەى خاكى لەم زستانەدا لەشى خۆت گر بده و وەكو چىو و چیلکە بۆ خۆت بسووته و سینگت گر بده تاكو بلیسەت بەجارى بەرز بێتەوه.

له پارچه هەلبەستىكى تردا لەم بارەوه دەلى:

مامۆ قانۆونه قانۆون بزانه	حال و مەقامم پەى شىخ بوانه
بەدوعای شەریف سووب سەحەرگاھى	جە بەند جەهەلم زوو کەرۆ راھى
سا تۆیچ مەعلوومەن نەتیجەى پاکی	دوعاکەر پەرى شەریف خاکی
تا تەریق حەق بکەرۆ پەونەق	هەر کەس مونکر بۆ بواچۆ سەدەق

واته: ئەى مامە! ئەمە قانۆون و دەستوورە و دەبى بیزانى و، پلەوپایە و بارودۆخى من بۆ شىخ بگێرەوه، بەنزایەكى باش كه له دەمەدمى بەیانیدا بەجى بىنى، له نەزانی دەردەچم، تۆیش دیارە پاکی و نزا بکە بۆ شەریفى خاکی، تاكو رى و رەوشتى خواى پەرەبستىنى و هەر کەسێش له لاریتووە بپوا، بێتە سەر رى خواى و بپوا بىنى.

سەرچاوهکان

۱- مجمع البيان بهيازىکى کۆن که له سالى ۱۲۶۳ى کۆچیدا نووسراوه.

۲- تاريخ مردوخ جلد دوم تاليف، آيه الله مردوخ - تهران ۱۳۲۴.

۳- ياداشتهکانى خۆم سەبارەت بە شىخ حەمە شەریفى خاکی.

## وهلی دټوانه

۱۲۱۶-۱۱۵۸

وهلی دټوانه که یه کټی له ئهستیره هره که شهکانی ئاسمانی وټژهی کورده وارییه ناوی رهزا و کوری کویتخا همه ی جافه. سالی له دایک بوون و مردنی وهلی دټوانه به ته وای نازانری و هره که سټیک قسه یه کی لیوه کردووه و ئیمه ئه و قسانه دټین و له سهری دهکولینه وه و ئه وسای بیر و بروای خوشمان ده لټین تا راستیه که مان بۆ دهر که وټی.

ماموستا عه لانه دین سه جادی له په راوی (میژووی ئه ده بی کوردی) دا ده لټی: وهلی دټوانه ی که ماله یی له سالی ۱۲۴۷ ی کوچی له دایک بووه و له سالی ۱۳۰۲ دا مردووه. ماموستا س.ع. شادمان له سه ره تایی (دیوانی وهلی دټوانه) دا ده لټی: وهلی دټوانه له سالی ۱۱۶۰ ی کوچی پټی ناوخته مهیدانی ژبانوه و له سالی ۱۲۱۳ دا کوچی دوا یی کردووه. کاک پازی که هونرا وهکانی وهلی دټوانه ی گوراوخته سهر شټوه ی سوورانی ده لټی: وهلی دټوانه ی که ماله یی له سالی ۱۱۸۰ ی کوچیدا له دایک بووه، به لام سالی مردنه که ی نه نووسیوه.

له به یازیکی کۆن که لهم دوا یییه دا که وخته دهستمان، سه بارهت به وهلی دټوانه نووسراوه. رهزای کوری کویتخا همه که به وهلی دټوانه به ناوبانگه له سالی ۱۱۵۸ ی کوچیدا له ولکه ی ئه رده لان له دایک بووه و له سالی ۱۲۱۶ له ته مه نی ۵۸ سالی له باکووری ههریمی گۆباندای کوچی دوا یی کردووه و له گورستانی (داری ئیمام عه لی) که ئیستاکه به داری خه له به ناوبانگه نیژراوه.

وهلی دټوانه هاوچه رخی که یخه سره به گی جاف بووه و له ئاخو و ئوخری ته مه نیدا پارچه هه لبه سټیکی هونیوه ته وه و بۆ که یخه سره به گی نار دووه و لهم پارچه هه لبه سته دا داوای له که یخه سره به گ کردووه که به سامان یا به زور شه می بۆ خواز بټینی بکا و به ئاواتی بگه یه نی. که یخه سره به گ که هاوچه رخی فه تالی شای قاجار (۱۲۱۱-۱۲۵۰ ی کوچی) بووه، له سالی ۱۲۴۴ ی کوچیدا کوچی دوا یی کردووه و ریچ ئه وی له سالی ۱۲۴۰ دا چاو پټی که و توه و له که شت نامه کهیدا یادیکی کردووه.

وهلی دټوانه به پټی ئه و به لگانه ی که باس مان لیوه کردن، له سالی ۱۱۵۸ ی کوچی له دټی شیروانه دا پټی ناوخته مهیدانی ژبانوه و هره له وټشدا پټی گه یشتووه و پاشان باوکی نار دوویه ته خویندن و رهزا له ته مه نی مندالیدا زیره کی و لیها تووییی خو ی دهنو ټینی و له خویندندا سهر ده که وټی و، به جو ری دم به دم ده یگ ټرنه وه، له و کاته دا کچیک به ناوی شه م له قوتابخانه که دا له گه ل وهلی و شاگرد هکانی تر وانه و دهرس ده خو ټینی و وهلی که گه و ره

دەبىي كەم كەم ئەوينى ئۇ كچە ئەچىتە دلى و ئەويندار دەبىي و ئىتر دەكە وىتە ناو بىر و كەلكەلە و سەوداي ئەو كچە كارىك لە وەلى دەكا كە بكە وىتە ھۆنراو ھۆننەو، ئەو بوو كە باوكى وەلى، شەمى بۆ خوازىنى كرد و بىر پار و ابوو كە لە پاش سالتىك شەم بۆ وەلى بگوزنەو، بەلام لەم ماوۋدا نىوانى ھەردوو ھۆزەكە تىك چوو، ئىتر وەلى نەيتوانى دەزگىرانەكەى بىنى و دايە كەژ و كىنو و ئىتر ھەرگىز نەگەرايەو ناو ھۆزەكەى خۆى تا سەرئەنجام لە سالى ۱۲۱۶ى كۆچىدا بەداخ و پەژارەى شەمەو گىانى بەگىان ئافەرىن ئەسپارد.

مامۇستا شادمان لە سەرەتاي دىوانەكەى وەلى دىوانەدا دەلى: وەلى ھەر لە مندايىو ھەبەر ھەژارى و بىدەسەلاتى بوو بەشوان و سەوداي ئەوين و دەشت و كىوەكانى كوردستان بوو، لە دواى جۆشى پەرەسەندى ھەرزەكارىدا سەوداي ئەوينى كچى سەرەكى عىلى جاف بوو كە ناوى شەم بوو، وە لە نىوانى ئىلاخ و ئىلاخاندا گەرمبان و كۆيستانىان كردوو و ئىتر وەلى دەكە وىتە جىھانى خەيال و بىر كەردنەو و لە ئاواتى و مەبەستى دور و نىكى لە خەيالى تەماوى لە نوپنەرى جوانى شەم، وە ئەگەر بىتو بچووايە بۆ كۆيستان ئىتر ئەم لە تارىكايى ژياندا پەلەقازى دەكرد و دەكەوتە دانانى ھۆنراو، لە ئەنجامدا بەدلىكاوى و بەئاهى شەمەو لەو كەژ و كىوانە سەرى نايەو، ئەو ئەوينە پاكە و بەسۆزى لەگەل خۆيدا برە گۆرەو و لە كۆيستانى سەيد سادق ناشتيان.

مامۇستا سەيد تايەرى ھاشمى سەبارەت بەو وەلى دىوانە دەلى: وەلى دىوانە لە ھۆزى شىخ سەمەيلىيە و گراوى كىيىك بوو بەناوى شەم و سەرەنجام وەكو مەجنون، ئاوارەى كىو و دەشت و دەر بوو، گەرچى بى سەواد و نەخويندەوار بوو، بەلام بەھۆى ئەوينەو ھەم تەوانىو بەشتىن ھۆنراو بەھۆيتەو. لە پىاويكى خاوەن بىرا و راست بىژ بىستم كە دەيوت: ھەفتا سالى لەمە و پىش دلىخاوەكەى وەلى واتە شەمەم دى كە تەمەنى لەو كاتەدا ھەفتا سالى بوو. مەولەوى تاوگۆزى ئەوى بەشىت و دىوانەى شەم دانائە و تاقە ھۆنراويكى وەلى دىوانەى لەناو پارچە ھەلبەستىكىدا ھىناو.

تا ئىستا سى چوار جار دىوانەكەى وەلى دىوانە لە چاپ دراو و گەلى شت لەسەرى نووسراو، بەلام زۆربەى ئەو ھۆنراوانەى كە بەناوى وەليىو چاپ كراو ھى ئەو نىن، جگە لەو ھەش گەلى ھۆنراو بەشىو ھى سۆرانى بەناوى وەليىو لە چاپ دراو كەچى وەلى دىوانە تاقە ھۆنراويكى بەشىو ھى سۆرانى نەھۆنيو تەو، بەلكو ھەمووى ھۆنراوكانى بەزاراوى گۆرانى يا ھەورامىيە، لەم دوايىيەدا دىوانەكى دەستتووسى وەلى بەخەتى (سالى سەنە) كەوتە دەستمان كە لەگەل دىوانە چاپكراوكاندا جىاوازيكى زۆرى ھەيە.

مەلا عومەرى رەنجوورى كە ھاۋچەرخى ۋەلى دىۋانە بوۋە، لە شىۋەن و لاۋاندنەۋەى ۋەلى دىۋانەدا پارچە ھەلبەستىكى ھۆنىۋەتەۋە، گەرچى سالى مردنى دانەناۋە، بەلام لە تاكە ھۆنراۋىيەكىدا دەلى: ۋەلى دىۋانە لە ھۆزى گىژ بوو، بەلام ئەو گىژ نەبوو، بەلكو خۆش پەفتار و خۆش تەرز بوو، سەرى ھۆزەكەيشى بەرز كەردبوۋەۋە.

ۋەلى دىۋانە يەككى لە ھۆنەرانى ھەربەرزى كوردە و ۋەكو ئەستىرەيەكى گەش لە ئاسمانى وىژەى كوردەۋاريدا دەدرەۋىشتەۋە، زۆربەى ھۆنراۋەكانى ۋەلى دلدارين و، لە ھۆنىنەۋەى ھۆنراۋدا دەستىكى بەرز و بالاي ھەبوۋە.

ۋەلى دىۋانە ۋەكو زۆربەى ھۆنەرانى ترى كورد سەرەتا شەيداي دىمەنى ئىلاخان بوۋە، چونكە زۆربەى تەمەنى لە ئىلاخاندە بردوۋەتە سەر، لە پال ئەمەشەرە شۆخوشەنگى شەمى خۆشەۋىستى ئەۋەندەى تر كارى كەردوۋەتە سەر ھەستى بۆيە بەدلىكى پىر لە ئاگرىنەۋە بەسروشتدا ھەلدەلى و دەلى:

گولەن چەمەنەن، گولەن چەمەنەن	ۋە مەيلىت دىدەم گولەن چەمەنەن
ۋەھارەن سەۋزەن، ئاۋەن پاي كاۋەن	ھاژەى ۋە فراۋەن شاخەى شەتاۋەن
تەمەن دوۋكەلەن، گەردەن غوبارەن	فرمىسكەن، چەمەن، سەيلەن فوۋارەن
سەنگەن، كۆسارەن، سەركۆھەن، ھەردەن	ۋەنەۋەشەن، شەۋبۆن، گولەن، باۋەرەن
سەرەيەن، شەيدان، نەجدەن، مەجنونەن	فراقسەن، ۋەسلەن، يا مالەن، ھونەن

ئەۋەى كە پروون و ئاشكرايە ھۆى ھەلقولىنى سەرچاۋەى ھۆنراۋى ۋەلى دىۋانە، شەمى دلخۋازى بوۋە كە بەراستى بەجۆرى لە ھۆنراۋەكانىدا دەردەكەۋى بەتەۋاۋى دلى ۋەلى پروكاندوۋە ۋە ھۆش و بىرى لى سەندوۋە، بەجۆرى كە داۋىيەتە كەژ و كىۋا و ئەۋسا بەم جۆرە لەكەلىدا كەۋتوۋەتە پاز و نياز:

قىبلەم شەم مەبۇ، قىبلەم شەم مەبۇ

مەر ھەر كەس چۈن تۆ نامش شەم مەبۇ

جەمىنش چۈن بەدر دوو ھەفتە مەبۇ

پەۋرانەش خەرىك خار خەم مەبۇ

مەر ھەر كەس بالاش سەۋل ساف مەبۇ

گىسۋوش پىر جە عەتر موشك ناف مەبۇ

سەردار رەندەن ئىل جاف مەبۇ

چۈن تۆ بى مروتە بى ئىنساف مەبۇ

چون تۆشەكەر لەب غونچە دەم مەبۆ  
 پەروانەش خەریک خار خەم مەبۆ  
 مەر ھەركەس ئەبرۆش چون كەمان مەبۆ  
 زولف و خاڵ سیوہنگ چەم قەتران مەبۆ  
 وینەى تۆ فەستەى رووى زەمان مەبۆ  
 وینەى تۆ بى رحەم بى ئەمان مەبۆ  
 بى شەرت و بى بەین مۆبەت كەم مەبۆ  
 پەروانەش خەریك خار خەم مەبۆ  
 ھەر كەس پێشانیش پڕ جە نوور مەبۆ  
 ساق گەردنش چون بلوور مەبۆ  
 مەلايك تەلەت نەسل حوور مەبۆ  
 بى پەروا جە راي خودا دوور مەبۆ  
 چون تۆ دەلیلە لوای رەم مەبۆ  
 پەروانەش خەریك خار خەم مەبۆ  
 مەر ھەر كەس چون تۆ لیمۆش كال مەبۆ  
 سینەى سەدەف تا بووم لال مەبۆ  
 ناف ناف غەزال خوتەن مال مەبۆ  
 نازار باوان چاردە سال مەبۆ  
 چون تۆ مۆیەتش مەردوم كەم مەبۆ  
 پەروانەش خەریك خار خەم مەبۆ  
 مەر ھەر كەس وەشبۆش سا چون لەیل مەبۆ  
 موزانش نە گەرد سورمە كەیل مەبۆ  
 ھەزار كەس نەراش سەرتوفەیل مەبۆ  
 ناشى و نەزانحال ھەر بى مەیل مەبۆ  
 شەوقش بە وینەى سىپى شەم مەبۆ  
 پەروانەش خەریك خار خەم مەبۆ

واتە: ئەى خۆشەويستەكەم! مەگەر ھەر كەسێك كە وەكو تۆ ناوى شەم بى و تەویلى وەك  
 مانگی چواردە بدرەوشیتەو، دەبى دلى بنیادەم زویر بکا، مەگەر ھەر كەسێك بەژن و بالای



به‌وینەى سه‌ول بى و، په‌لکه‌کانى بۆنى خووشى لى بى و، سه‌رۆكى په‌ندانى عىلى جاف بى و، لىوى وه‌کو شه‌کر و غونچه‌دهم بى، ده‌بى وه‌کو تو بىداد بى؟ که‌سێک زولف و خالى ره‌ش و سىوه‌نگ بى، ده‌بى وه‌ک تو له‌ رووى زه‌ماندا ئازاوه‌ بنیته‌وه و، بى به‌زه‌بى و بى به‌لین و بى په‌يمان بى و دلى مرۆ زویر کا؟ بۆ هه‌ر که‌سێک ته‌ویژ و هه‌نیه‌ى پر له‌ تیشک بى و، ئەستۆى وه‌کو بلوور بى و، وه‌کو فریشته‌ بى، ده‌بى بى په‌روا بى و له‌ خوا دوور بى و دلى بنیاده‌م زویر بکا؟ مه‌گه‌ر هه‌ر که‌سێک وه‌ک تو لیمۆکانى کال بى و ناوکی وه‌کو ناوکی ئاسک بۆنخۆش بى و نازارى چوارده‌ سال بى، ده‌بى وه‌کو تو مۆبه‌تى که‌م بى؟ مه‌گه‌ر هه‌ر که‌سێک وه‌کو له‌یل بى و، هه‌زار که‌س له‌ رێیدا ببیته‌ سه‌رگه‌ردى، بۆ ده‌بى ببیته‌ هۆى زویری دلى مرۆ؟

وه‌لى که‌ شیت و شه‌یدای ئەوینى شه‌م بووه، ئیتر ناو ئاواى لى بىزاوه و پرووى کردووه‌ته ده‌شت و بیدی و ئەوسا له‌ناو خه‌لکدا به‌ (وه‌لى دىوانه‌) ناسراو و ئەوه‌ بوو له‌ شه‌رما نه‌یده‌توانى بگه‌رێته‌وه‌ زید و مه‌لبه‌نده‌که‌ى خۆى و ناچار شه‌مالى کرده‌ راویار و به‌م چه‌شنه‌ پرسىارى لى کرد:

ده‌لیل شه‌م نه‌دیت، ده‌لیل شه‌م نه‌دیت؟  
 جه‌ لىلاخ ئامای سپى شه‌م نه‌دیت؟  
 ئاهووى سه‌ر قه‌تار نه‌واى په‌م نه‌دیت؟  
 نوور بینایى هه‌ر دوو چه‌م نه‌دیت؟  
 سه‌ر سه‌وز و بۆرچین گولوان نه‌دیت؟  
 نازداران نه‌ پای وه‌فـراوان نه‌دیت؟  
 وه‌نه‌وشه‌ى بى خه‌وش سۆسه‌ن گول نه‌دیت؟  
 ده‌واى بیهـماران، ده‌واى دل نه‌دیت؟  
 نیلوفه‌ر نه‌ مه‌وج گولوان نه‌دیت؟  
 نه‌سـرین نه‌ پایه‌ى شه‌وتوان نه‌دیت؟  
 سه‌ر قه‌تار په‌م ئاهووى چین نه‌دیت؟  
 غه‌زاله‌ى خوته‌ن نه‌ ماچین نه‌دیت؟  
 شاباز شاهین شیروانى نه‌دیت؟  
 سووراحیى بى گه‌رد دیوانى نه‌دیت؟  
 گوڵه‌ندام شیـوه‌ى له‌یلا ته‌رز نه‌دیت؟  
 سه‌ه‌ردار په‌ندان بالا به‌رز نه‌دیت؟

شای که مهند وه پیل عزرا تهور نه دیت؟  
 هلال کامل گۆشه ی ههور نه دیت؟  
 دهلیل ئامانهن قیبله ی من نه دیت؟  
 ههم رۆح ههم ئیمان دنیا و دین نه دیت؟  
 دهلیل ئامانهن ئامای جه لیلّاخ  
 قیبله کهم نه دیت به یۆ بئ دهماخ  
 دهلیل ئامانهن مژده بدهر پیم  
 حالات قیبله م ئیزهار ببو لیم  
 بزانتۆم قیبله م وه شادی نشتهن  
 سهرتاپاش وه نوور نهو سوهیل پرشتهن  
 مهیل من پیشه ن ئه و شیرین شیوه  
 وهی تهور من په ی ئه و شیت بووگم لیوه  
 یام خو نامه که ی بئ شهرتی وهندن  
 وه ته حقیق دوندان دۆستیش کهندن  
 سهریدی ئیلاخان مه یلش کهردن سهرد  
 سهردش جه و ئیقرار چه نی ئیمهش کهرد  
 به شق رای پاسان دهلیل یه راسه ن  
 ئه ر پاسه ن جه من بیزاریش واسه ن  
 پاس بواچه پیم تا دلّنیاسا بام  
 قه یس ئاسا عه و دالّ دهور دنیا بام  
 ئه گهر بزانتۆم جه من وهیه رده ن  
 ئیقرار که رده ی ویش به جا ناوهرده ن  
 منیش وه ته حقیق مهویه رووم جه ئه و  
 ده می شیم نه خا و ئه ووم دی نه خه و  
 به لکم جه ئه لتاف جه مین جامش  
 جه بیخ شه و به ند خه یاته ی خامش  
 (رهزای) بیچاره ی دیوانه ی دلّیش  
 خه لاس بو جه دهست جه فای ئیش نیش

واته: ئەى شەمال کاتى لە لایلاخەوه دەهاتى سىپى شەمت نەدى؟ توخوا پىم بلنى ئاسک و سۆمى چاوان و سەرسەوز و بۆر چىنى گۆلاوان و وەنەوشەى بى خەوش و گۆلى سۆسەن و دەواى دەردى نەخۆشان و دەواى دلت نەدى؟ نىلووفەرى سەر شەپۆلى ئاوى گۆلاوان و نەسرینى پاى شەتاوان و بەرەزى سەرشاخان و ئاسكى خوتەن و ماچىن و شاباز و گۆلەندام شىو و لەيلا وینە و سەردارى پەندان و بالابەرز و مانگى يەکشەوہى منت نەدى؟ شەمال توخوا کاتى کہ لە لایلاخەوه دەهاتى يارەکەمت بەبى دەماخى نەدى، توخوا مزگىنیم پى بدە با لىم روون بىتەوہ بزنام کہ يارەکەم شادمانە و ھەر دلى پىمەوہىە کہ بۆى شىت و شەيدا بووم؟ يا کو نىوانى خۆشەويستى تىک داوہ و ساردى ئىلاخەکان ويستى گۆراوہ و مەيلى سارد کردووەتەوہ، توخوا شەمال راستم پى بلنى ئايا لە من بىزارە، راستم پى بلنى تا دلىا بم و، وەکو قەيس عەودالى دەورى دنيا بم، ئەگەر بزنام کہ دلى لە من ساردبووەتەوہ و، بەلەن و پەيمانى خۆى بەجى نەهتەناوہ، ديارە منىش سارد دەبمەوہ تاكو بەھۆى مېھربانىى خۆيەوہ، رەزاي بىچارەى ديوانەى دل بريندار، لە دەستى سزاي پۆزگار رىزگارى بى.

وەکو دەلەن وەلى ديوانە ماوہىەكى زۆر بەکەژ و کىوانەوہ ژيانى بردووەتە سەر، ئەويش لە ئەوپەرى خەم و پەژارە و تالپيەوہ و، ساتىک ژيانى بەخۆشى نەبردووەتە سەر و ھەر لە پەژارەى شەمدا بووہ. بۆيە لەم برە ھۆنراوہدا داخ و پەژارە و کەسەرى دلى خۆى دەردەبەرى و بەسۆزىکەوہ دەلى:

ھەر من ناشادم، ھەر من ناشادم  
گشت عالەم شادن، ھەر من ناشادم  
ھەر من نەياوان وە لای حەق دادم  
ھەر من نا ئومىد قايى مرادم  
ھەر من بازى باز نەردەن نە بارەم  
ھەر من راي شەشدر بەندنە چارەم  
ھەر من ناسزان فەلەک وە بەختم  
ھەر من گىرۆدەى ئازار سەختم  
ھەر من چەرخ چەپ وەنەم نە قىنەن  
ھەر من تالەم پەست خاک زەمىنەن  
ھەر من ستارەم سىيا بى نە سەر  
ھەر من فرشتەم کەفتەن دەربەدەر

هەر من ئىقبال خاویز خەفتەن  
 هەر من نە پرووی ئەر ز پای پاسم چەفتەن  
 هەر من خەمیدەى دەور گەردوونم  
 هەر من جورعەنۆش جام مەجنوونم  
 هەر من پەروانەى پەشتیو حال جەستەم  
 هەر من پەرسفتەى خەمناک خەستەم  
 هەر من چون بولبول یەک فەسلەم وەسلەن  
 هەر من سى فەسل عومرم بى ئەسلەن  
 هەر من پۆی پۆشن وەدیدەم تارەن  
 هەر من زیندەگیم چون ژار مارەن  
 هەر من گەرفتار جەور و عەزاوم  
 هەر من پەرى دۆس دیدە لىلاوم  
 هەر من سزاکیش دەرد و داخانم  
 هەر من چەمەپای پای لىلاخانم  
 هەر من چەپەى دۆس لىلاخنشینم  
 ها وەختەن بەرشۆ گیان شیرینم  
 تا ئەو پۆکە خیل شیان وە دامان  
 من هام نە سزای جەور بى سامان  
 مەر موشکل گوشا بدۆ مرادم  
 وەرنە تا مەردەن خاتەر ناشادم

واته: هەموو کەسیک شادە و هەر من ناشادم، هەر من دادم ناگاته لای خودا و هەر من  
 نائۆمیدی دەرگای مرادم، هەر من شەش دەری نەردم گیراوه و هەر من چەرخى چەپ  
 چەوتە لە بەختەم و، هەر من گیرۆدەى ئازارى سەختەم، هەر من فریشتەى بەختەم تۆراوه،  
 هەر من بەختەکەم خەوآلۆوه و خەوتوو، هەر من پى پاستم لە پرووی زەوى چەوت بووه،  
 هەر من پۆزى پروونم تاريک بووه و ژيانم وەکو ژارى ماره و گیرۆدەى دەرد و ئازارم، هەر  
 من سزاکیشى دەرد و زووخوا و ئاخ و داخم، هەر من چاوەرپى پىکای لىلاخەکانم، هەر من  
 لەبەر دۆست بوومەتە لىلاخ نشین و نزیکە گیانى شیرینم دەرچى، لە ئەو پۆزەوه کە خیل  
 چوو داونى کىو، من هەر لە سزادام، مەگەر خواى مەزن مرادم بدا، ئەگینا تا پۆزى مردن  
 هەر دلم ناشادە.

وهلی دټوانه که ئیتر ژبانی بهجاری لى تال بوو بوو و، له دهشت و کټوا دهژیا و، له دووری شه می خوشه ویستیا دهینالاند، نهوه بوو خه لک هاتنه سر نهوه ی که داوا له سرهک هوزی جاف بکن، به لکو شه و وهلی بگه نیته یهک و نهوسا وهلیش که نه مه ی بیست پارچه هه لبه ستنکی هونیه وه و دایه دهستی خه لکه که که بیده ن به که یخه سره و به گی جاف تا به هیوا ی دلی بگه ینی.

خه لکه که نامه که یان دایه که یخه سره و به گ داوایان لى کرد که یان به سامان و دارایی و، یان به تکا شه بۆ وهلی خوازینى بکا، به لام له بهر نا کوکی هوزی شه و وهلی، که یخه سره و به گیش نه یتوانی کاریک بکا و نه وه بوو وهلی به ته وای نائومید بوو. نه مه ش پارچه هه لبه سته که ی وهلی که بۆ که یخه سره و به گی هونیه وه.

خه سره و خه یالی، خه سره و خه یالی

ناخ په ی خان خاس، خه سره و خه یالی

ساحیب سپاوسان دارا ئیق بالی

موهه ییا نه گه نج خه زینه و مالى

به خشنده ی بیباک کو ی که ره م به یا

ساحیب شه وق و زه وق دل بی غم به یا

بامما وه شکار سه ره دیاراندا

وه ماوا ی مه جنوون پوزگاراندا

بدیا وه جه سته ی خه م پی وارامدا

وه کو مه ی دیوان وه حشی سارامدا

وه سه یل نه سرین دیده ی تارمدا

وه دهر دهر وون نه ندوبارمدا

وه عوریانی ته ن ته نیای تاکمدا

وه سه نگ بالین خه فته ی خاکمدا

وه سه رگه ردانیی سارای چۆلمدا

وه عاسا و که شکۆل پۆس کو لمددا

وه ئاه و ناله ی شه وان تا پۆمدا

وه زایه له ی سه خت شین بی شو مدا

وه په شیوی به خت شوومی چاره مدا

وه زوخاو زام جه رگ پاره مدا

وه بلیسهی بهرزگری تی بهسته‌مدا  
 وه‌خه‌ستهی خاتر خار جه‌سته‌مدا  
 به‌زه‌یش باما وه جه‌ستهی حالْم  
 بزانش کوشتهی کامین نه‌وه‌الْم  
 جه کی‌وهن خاتر خه‌سته‌م گرت‌ه خه‌م  
 سفتهی سوژانم چون په‌روانهی شه‌م  
 سه‌رمایه‌ی عه‌قلْم کی که‌رده‌ن غاره‌ت  
 کام دلْ‌بهر به‌رده‌ن وه‌یه‌ک ئیشاره‌ت  
 په‌ی ئه‌و خه‌یه‌الْ نوفلْ نه‌ دلْ به‌رد  
 گیان ویش هلاک ژار قاتلْ که‌رد  
 نه‌که‌رده‌دا ئه‌و فکر نا‌وه‌ردا نه‌ دلْ  
 نه‌شیان نه‌ سه‌ودای خه‌یالْ باتلْ  
 یا وه گه‌نج و مالْ یا وه‌زۆر ویش  
 شاد که‌ردا خاتر دیوانه‌ی دلْ‌ریش  
 بکه‌ردا هی‌مه‌ت چون خان حاته‌م  
 شه‌م واسلْ وه‌ من، من واسلْ وه‌ شه‌م  
 هه‌ر چه‌ند مه‌وینوون نه‌ی رۆزگاران  
 که‌س نییه‌ن دلْ‌سوژ سیا ستاران  
 مه‌ره‌م خوداوه‌ند گوشایه‌نده‌ی به‌خت  
 ره‌ها بدۆ به‌خت من نه‌ی به‌ند سه‌خت  
 وه‌رنه‌ ئی به‌نده‌ زنجیر پامه‌ن  
 تا مه‌رده‌ن چون قه‌یس وا سه‌سره‌تامه‌ن

واته: ئه‌ی خه‌سره‌و خاوه‌ن سپا و سان، تۆ به‌به‌خشینه‌ر له‌ناو خه‌لکدا ناسراوی، به‌لام وا  
 دیاره‌ بۆ رای و نیچی‌ری سه‌ر کیتوان نه‌هاتووی تا له‌شی خه‌مبارم ببینی و بزانی که‌ له‌گه‌ل  
 ولساتی کیتویدا ژیان ده‌به‌مه‌ سه‌ر و فرمیتسک به‌خوړ له‌ چاوانمه‌وه‌ دی و دلْ و ده‌روونم پره‌  
 له‌ خه‌م و په‌ژاره‌ و، له‌م ده‌شت و کیتویدا پرووت و قووتم و به‌شه‌وا به‌ردی ده‌که‌مه‌ ژیر سه‌رینم  
 و ده‌خه‌وم و به‌رۆژیشدا ئاواره‌ و ده‌ربه‌ده‌ری ده‌شت و کیتوم و به‌نالْ و شین و زاری ژیان  
 ده‌به‌مه‌سه‌ر و، وه‌کو به‌پووله‌ به‌هیوای بالای شه‌م، چونکه‌ ئه‌و ئاوه‌ن و هوشمی به‌تالان

بردووه، دهسا به لکو به گهنج و سامان و، یا به زور من و شهم بگه یه نیتته یهک و به یهک شادمان که یته وه، هر چه نده ده زانم که که سیکش دلسوزیم بۆ ناکا، مه گهر هر خوا به زهیی پیامدا بۆ و به کامم بگه یه نۆ، ئەگینا تا مردن ده بی وهکو قه یس هر ناخ هه لکیشم و ئاواره و دهر به دهر بم.

وهلی کاتئ بۆی دهر ده که وئ که ناتوانئ به ئاواتئ دلی بگا، ئیتر به جارئ نائومئید ده بی و له گه ل دلی خویدا ده که ویتته وتووئژ و پتی ده لی: ئەی دل بۆ که سیک ناخ و داخ بخۆ که نه ویش وهکو تۆ خه مبار بی، به جوړئ که تۆ وهکو په پووله و نه ویش وهکو شهم بی، بۆ که سیک جه رگت له داخا که یل بی، که تۆ وهک مه جنوون و نه ویش وهکو له یلا بی، داخ بۆ که سیک هه لکیشه که نه ویش داخ بۆ هه لکیشئ و، تا سهر خه موارت بی، نهک وهکو شهم نه ترس و ناخوابئ، ئەهه رچی له قسلاخدا بی یا له لیتاخدا، چونکه ئەو هیچ به بیرته وه نییه، ئیتر واز بینه و کهم سزا بکیشه. با له زمانی خو یه وه ببیسین که ده لی:

دلّه مـاـتـهـم بۆ، دلّه مـاـتـهـم بۆ

ده روونت وه دهر د کـهـسـئ مـاـتـهـم بۆ

تۆ مهینهت کیش بی، ئەویچ وه خه م بۆ

تۆ چون په روانه ئەو وینه ی شهم بۆ

په ی کهسئ جه رگت جه داخان که یل بۆ

تۆ مه جنوون خه یال ئەو وینه ی له یل بۆ

داخ په ی کهسئ کیش داخمان دیار بۆ

غه مـخـوـار و دلسوز تا وه سهر یار بۆ

نهک چون شهم بی خو ف بی خودا و بی پیر

ئهر ها جه لیتاخ ئهر جه گهرمه سیر

هیچ نییهن وه قهید جه فا و جه ور تۆ

جه فا بهرده ی سهخت سزای دهر تۆ

دلّه ئامانت دهستم وه دامان

به یۆ مه کیشه جه فای بی سامان

وهلی دیوانه له کهژ و کتوا کاری هر هۆنینه وه ی هۆنراو بووه و به م چه شنه ویستوو یه تی دهر دی دلی خو ی به بادا و په ژاره ی دلی بره و نیتته وه و خه لک له رازی دلی خو ی ئاگه دار بکا، ئەوه بوو که به شهوا چاری ده برییه ئەستیره کان و به روژدا له گه ل په له وهران و ولساتی

کټویدا دېبووه هاوډهم و له نهجامدا که ئومېدی نهما بهم چه شنه دوا راسپاردې خوی بۆ  
 شه می دلخوازی به هونراو هونینه وه که له وهدا داوا له شه می خوشه ویستی دهکا له کاتی  
 گیان دانیدا بېته سهرینی و به بې شهرم و ترس سووره ی یاسینی بخوینې و نهوسا دهلې:  
 نه گهرچی فریشته ی گیان کیشهر سزام بدا، چونکه تو له سهر سهرینمه وهی نهو گیان  
 کیشانه پې خوشه و، نه گهر بهو چه شنه گیانم دهرچې، به خوا نهوهم پې ئاسانه، ناخ  
 چنده خوشه که له خاکی بهری پې توډا گیانم دهرچې، نه گهرچی گونا هکارم، خوا  
 حه زکات به ههشت جیمه، با له زمانی خویه وه بیسین که دهلې:

قیبله مـهردهنم، قیبله مـهردهنم  
 ئامانت فـهرزن واده ی مـهردهنم

نه حالات وهخت وهسیهت که ردهنم  
 نه ئاکام سهخت گیان سپهردهنم  
 وهسیه تم ئیدهن شای شه مـروخساران  
 بې وهبالینم چون بهینه تداران

بې خوف و نه ندیش جه کهس نه که ی شهرم  
 هورداره پهرده ی حیجابت به نهرم  
 نه پوښی جه مین شه مس خاوه ی  
 بۆ وه زانودا چون نه سـمـمـای پهری

بنیـشـشه وه بان بالینم وه ناز  
 بوانه ســـــووره ی یاسین وه ئاواز  
 زوان به پـیزه ی شـهـکهـر پـازـه وه  
 پهنگ وه سه دای خاس وهش ئاوازه وه

جه مین وه عه رهق بۆ گـوـلـاوه وه  
 گـوـنا و نه گـریـجه و زولف خاوه وه  
 جهو عه رهق نه دهوړ گونای مه هپاره  
 جه سهـر بـتـکـیـو بـگـنـو وه چاره

تا گـوـش وه سه دای پـیزه ی رازت بۆ  
 بهو ســـــووره ی شه ریف وهش ئاوازت بۆ  
 نه سهـدجـار قابـز سـزا بدق پیم  
 هه نی نیم وه تهنگ گیان کیشان ویم



ئەگەر بەر تەور بۆ پۆخ پەوانم

بىلا ۋە ئاسان بەرمەشۇ گىيانم

ھاي چ ۋەش مەيۆ عومر و زىندەگىم

نە خىاك پاي تۆ بىكەردام تەسلىم

ئەگەر ۋە تەحقىق سەد كۆ گونامەن

ئىنشاللا بەھەشت ھەشتەمىن جامەن

دىۋانە دەستىنۋوسەكەي ۋەلى دىۋانە نىزىكەي ھەزار ھۆنراۋىك دەبىي ۋە ئۇەي كە پرونە،  
ۋەلى كەلى ھۆنراۋى ھەبۋە كە بەداخەۋە زۆربەي دەست بەدەست كەۋتوۋە ۋە لەناۋچوۋە.

سەرچاۋەكان

۱- دىۋانى ۋەلى دىۋانە كۆكردنەۋەي مەحمود خاكي - سلىمانى ۱۹۸۳.

۲- دىۋانى ۋەلى دىۋانە لەسەر ئەركى رازى - بەغدا ۱۹۷۹.

۳- دىۋانى ۋەلى دىۋانە بەخەتى سالى سەنە - سەنە (دەستىنۋوسە)

۴- عىلى جاف - نووسراۋى مستەفا بەگى جاف - ۋەرگىترۋى: سدىق بۆرەكەيى.

۵ مېژوۋى ئەدەبىي كوردى - ئەلەددىن سەجادى - بەغدا ۱۹۵۲.

۶ رحلە رىچ فى العراق تاليف: كلودىوس رىچ - ترجمه بهاءالدين نورى بغداد ۱۹۵۶.

۷- دىۋانى رەنجوۋرى - لىكۆلىنەۋەي مەمەد ەلى قەرەداغى - بەغدا ۱۹۸۳.

۸- ياداشەكانى خۆم سەبارەت بە ۋەلى دىۋانە.

## مىرزا شوكروللاى دىناۋەردى فەلىلى

۱۲۵۹-۱۱۶۴

ئەم ھۆنەرەمان ناۋى شوكروللا ۋ كورى ئەحمەدى دىناۋەردى ۋ لە ھۆزى فەلىلىيە ۋ بەپىتى  
ئەۋ بەلگانەي كە كەۋتوۋەتە دەستمان لە سالى ۱۱۶۴ى كۆچى لە پشتكۆدا لە دايك بوۋە ۋ  
ھەر لەۋىشدا پى گەشىستوۋە. ھەر لە مندالىدا لەسەر پەپىرەۋى خويىندىنى ئەۋ مەلەبەندە  
خەرىكى خويىندىن بوۋە ۋ لە ماۋەبەكى كەما فىرى زمان ۋ رىزمانى فارسى ۋ ەەرەبى بوۋە ۋ  
لە پاشا چوۋەتە كرماشان ۋ لەۋىدا گولستان ۋ بۆدستانىشى خويىندوۋن ۋ فىرى خەتخۆشى  
ۋ وىنەكىشانىش بوۋە ۋ ھەر لەم كاتەدا ھەۋەسىكى زۆرى كەۋتوۋەتە سەر ھۆنراۋ ۋ  
خەرىكى ھۆنىنەۋەي ھۆنراۋى فارسى بوۋە ۋ ئەۋسا گەراۋەتەۋە زىد ۋ مەلەبەندەكەي خۆى ۋ  
پاشماۋەي ژيانى بەمىرزاىەتى ۋ كارى كشتوكال پابواردوۋە تا لە سالى ۱۲۵۹ لە تەمەنى  
نەۋەد ۋ پىنچ سالىدا كۆچى دوايىي كردوۋە ۋ ھەر لە پشتكۆدا نىژراۋە.

میرزا شوکروڻا بهرتر هونهریکی ٺه و رڙگارهی پشتکڙ و پشکڙ بووه و لهسهر شپوهی  
لهکی هونراوی هونیوهتهوه و له هونینهوهی هونراودا وهکو دهلین سهری کیشاوهته دهرگای  
هموو جوړه وتنیکهوه. دلداری، ئاینی، سروشتی، بهلام ئیمه هرتهنیا پارچه  
ههلبهستیکی ئهم هونهرهمان کهوتووته دهست ئهویش له گڙقاری دهنکی گیتی تازهدا له  
چاپ دراوه. ئهمهش پارچه ههلبهستهکهی که له سهردیتری پیری هونیوهیهتهوه که دهلی:

دلا ها گوزدهشت، دلا ها گوزدهشت

خوهشی و شادی و زهوق سالان ها گوزدهشت

ماجهرای پیری دیت چه رهنکی رهشت؟

کالام بی وه بهرگ خهزان کهرده نهشت

سپیدهپوش بییهن سهرتاپای بالام

ناپهسهند بییهن قوماش ئالام

ئلف قامهتم چون دال وهردن خهم

دیدهی دوربینم پوشاش پهردهی ته

عهقل و هوش و فام له لام بییهن کهم

کهلهم چون کهشتی ها له حال ته

هانا جوانی بق وه دماوه

تا گلهی پییریت بکهم وه لاوه

پییری هاتیت ته وه پییریمهوه

تهک دای وه بان گشت دلگیریمهوه

پییری بی وه تهوق کهفت نه گهردهنم

له ویر نمهچو حاشا کهردهنم

ئهگهر بواجووم قسسسه وه بی تو

وهنهم مهواچن لیوه و خهرهف گو

دی نهمنه تاقهت توانای پییریم

بهلکهم خوداوهند بدهی صهبییریم

هر تا جوانیم ماوهرووم ئه ویر

ژه وینهی خونچیر مهپیکوم وه تیر

سهییاد تهردهست چابوک تون رهو

بهرق چهخماخم چون شههاب شهو

سەدای ماردەمم وە کـاوانە وە  
 کۆوان گشت وەک هەور مەلاوانە وە  
 باریک بێم چون مار، ساف چون شۆلە وەر  
 دینانە وە سەر کێشیام ئەو وەر  
 خەری خاک پای وێم نامام وە گۆش  
 وەحشیان کۆ مەکەردم خامۆش  
 لە سەیر و سەیران کۆوان کەفتەنم  
 نزیکەن سەفەر یەکجار پەفتەنم  
 ئیسا خالڤاسان لێم مەدەن تانە  
 بێمە وە تەمەل قاپی دەرگانه  
 خاسە نازاران ئەوسا منەت بار  
 ئیسا لە روخسار پیریم بێزار  
 هەر کام کە دارۆن نیشانە وە لەیل  
 ناھێ مەکیشتن مەکەن حەیف و مەیل  
 هەر کام عەقل و هۆش لە لاشان دویره  
 لەو خەندە مەکەن (شوکروللا) پیره

واتە: ئەو دڵ: خوێشی و شادی ئەوا تێ پەری و دیت کە بەسەرھات و سەرگوروشتە و  
 پیری چ پەنگێکی رێژ، وە کالای جوانیمی کردە گەلای خەزان، ئەوا سەرتاپای بالام سپی  
 بوو و پارچە بەرگی لەشم لە لای خەلک ناپەسەند بوو و بالام جەماوەتە وە تەم بان  
 چاوانمی گرتوو و ئاوەز و هۆش و فامم کەم بوو تەو، ئەو جوانی! ھانا وەرە وە تا گلە و  
 پیریت بۆ بکەم. ئەو پیری ھاتی بەپیریمە وەتەکت دا بەبان گشت دڤیریمە وە. پیری بوو  
 تەوقتیک و چوو مەلم و ئیتەر ناتوانم خۆم لێ لادەم، ئیتەر تاقەتەم نەماوە، مەگەر خوای مەزن  
 بەزەیی پێمدا بێ و جوانیم بۆمە بیرێ خۆم کە لەو دەمدا خەریکی راو و شکار بووم و  
 دەنگی ماردەمم (تفەنگم) لە کێوانە وە دەھات، و، کێوەکان وەکو هەور برووسکەیان لێو  
 دەھات، ئێستا ئیتەر لە سەیر و سەیرانی کێوەکان کەوتووم و نزیکە گیانی شیرینم دەرچێ  
 و، خالڤاسان و نازاران تانەم لێ دەدەن و لێم بێزارن و پێم دەکەن و دەلێن (شوکروللا)  
 پیره.

- ۱- گۆفاری دهنگی گیتی تازه - ژماره ۵ سالی ۱۹۴۵.
- ۲- بهیازتی کۆن که نزیکهی سهده سال له مهویش نووسراوه.
- ۳- یاداشتهکانی خۆم سهبارهت به میرزا شوکروڵلای دیناومردی.

## میرزا شهفیع مامیزکی

۱۱۶۹-۱۲۳۸

ئهم هۆنهره پایه به رزه که ناوی شهفیع و کورپی ئهممهده، له دیتی مامیزکدا له دایک بووه. سهبارهت به میژووی له دایکبوون و مردنی میرزا شهفیع جیاوازیی بۆچوون ههیه.

مامۆستا مهردوخ له (میژووی کوردستان) دا ئهوی له پیزی ویزهوانانی سهدهی سێزدهمی کۆچی کوردستاندا هیناوه ته ژمار، مامۆستا سهی تایهري هاشمی دهلی: میرزا شهفیع له سالی ۱۲۱۰ی کۆچیدا له پارچه ههلبهستی کدا خهسرهو خانی ئهردهلانی ستایش کردووه. جا بۆ ئهم مه بهسته دهبی به سهرتاسهري هۆنراوهکانیدا بچین تا گۆشهیهک له چۆنییهتی ژبانی ئهم هۆنهرمان بۆ ده رکهوی، به تایبهت که سالی له دایکبوونمان بۆ دهر دهخا، وهک له (نوفل نامه) کهیدا دهلی:

ئو سال که ئی فیکر کهردم پهڕی توو	عومرم یاوا بی من وه سی و دوو
لیقای بی زهوال عومر خهسرهو بۆ	بهري جه ئاسیب چهرخ کهچه و بۆ
تاریخ ههقییر عهبد جهفاکیش	گه دای خۆشه چین ئه ربابان پیش
ناپوختهی ناچیز بی ئه جزا و نمهک	جه سه نهی ههزار دووسه ده چهنی یهک

واته: ئه و سالهی که بیرى دانانى ئهم چیرۆکه مه بۆ تۆ کهوته سه ر، ته مه نم سی و دوو سال بوو، یا خوا ته مه نی خهسرهوی ئهرده لان له دهر د و به لای چه رخی که چه رۆ دوور بی. میژووی دانانی ئهم په رتووکه له سالی ۱۲۰۱ی کۆچیدا بووه. که له مه وه میژووی له دایکبوونی میرزا شهفیعمان بۆ دهر ده که وی.

به لام بۆ سالی مردنه که ی که دیاره خۆی نهیتوانیوه دیاردی پی بکا و ئهمه ی زۆر تاریک بوو که خۆشبه ختانه له م دوا یییدا به یازیکمان کهوته ده ست که له خوار هۆنراوهکانیدا نووسرابوو، ئهمه بوو هۆنراوهکانی میرزا شهفیع که له سالی ۱۲۳۸ی کۆچیدا له جیهان مائاوا ییی خواستوو و، به م چه شنه سالی له دایکبوون و مردنی میرزا شهفیع به ته واوی روون بووه وه.



ئەلماس دیدەت وینەى تیر خار  
تەمام سەرتاپام ئالوودەى زامەن  
سەد لوقمان بەیق نە شارانەوہ  
بیللا نەبۆ شەفای زامانم  
یەک یەک نە ریشەى جەرگم کەردەن کار  
هەر شەو نە مەردەن بەدەتەر سزامەن  
بە داو و دەرمان عەتارانەوہ  
ساکن نەبۆ شەوان نامانم

واتە: ئەى خۆشەویستەکم! ریشەى دڵ بەھەودای زولفەکەتەوہ بەندە و، لەو کاتەوہ کە تۆم چاوپۆی کەوتووہ، خەو و خۆراک و توانام نەماوہ، نیو نیگات بەجاری ھێز و توانای لێم سەندووہ و وەکو مەجنون شێت و دیوانەمى کردووہ و بەجاری لە دیداری یاران دڵسارد بوومەتەوہ، چونکە بیرم ھەر ھا بەلای شۆلەى خالەکانتەوہ و دڵ بەتیری چاری کالت پێکراوہ، ئەلماسى برژانگەکانت وەکو درک کاریان لە ریشەى جەرگم کردووہ و تەواری لەشم بریندار بووہ و ھەر شەو لە مردن خراپتر سزا دەکێشم، ئەگەر سەد بژیشکى وەکو لوقمان لە شارەکانەوہ بەداوودەرمانەوہ بێنە لام، بەخوا برینەکانم چارەسەر ناکەن و ئێشەکەى داناساکى.

میرزا شەفیع لە ھۆننەوہى ھۆنراوی دلداریدا گەرچى ھەندى جار پەیرەویى لە ھۆنەرەکانى پێشوو کردووہ و لەسەر پى و شوێنى ئەوانەوہ رویشتووہ، بەلام گەلى شتى تازەشى داھێناوہ و، زۆربەى ھۆنراوہ کوردییەکانى لەسەر کێشى ھىجا ھۆنیوہتەوہ. بۆ وینە: زولفى یارەکەى بەرپىحان و گۆناى بەگۆل و لێوى بەھەنار چوواندووہ، وەکو دەلى:

نەواتەن شیرین، نەواتەن شیرین  
دەھەن چەشمەى ساف حەیاتەن شیرین  
ھەى ھەى نە کەمەند قەترانى شیرین  
غەضەب ھا نە بەین دوو ئەبرۆى شیرین  
زولف دەستەى پىحان ئەشەدبۆ شیرین  
گۆنا گۆل وەرەق و ھارەن شیرین  
لەو لەل یاقووت پۆمانى شیرین  
زەرەخەنەى خاس ژیر لەب شیرین  
ساف گەردەن بلوور مینای مەى شیرین  
ساف گەردەن بلوور مینای مەى شیرین  
جفتى شەکەر سێف گۆل وەدەم شیرین  
کەمەرگا بى عەیب ھەوز ناف شیرین  
شەرت بۆ تا (شەفیع) بمانۆ شیرین  
پێزەى پارووناز نەواتەن شیرین  
سینە لەوح سیم فەتاتەن شیرین  
وہى وەى نە پرشنگ پێشانى شیرین  
پۆ پۆ نەزان خەدەنگ جۆى شیرین  
ھىچ بەندەى نەدیم وینەى تۆ شیرین  
پاگەى گۆل ەرەق پێوارەن شیرین  
نازک چون قیترتاس مەرجانى شیرین  
زەنەخ زەنەخدان چای غەبغەب شیرین  
مادام نەکەردش بەزم کەى شیرین  
مودام نەگەردش بەزم کەى شیرین  
ورشەى ماوى خال ناو مەم شیرین  
گەنجوور کۆى گەنج قولەى قاف شیرین  
تەعریف شۆخیت بوانۆ شیرین

واته: ئەي شيرين! پټزەي راز و نازت وەكو نەوات وایە و شیرینه، دەمت سەرچاوەی  
ژیانە و سینگت ئارامیی گیانە، تەوێلت ڕووناکە و پرشنگی لێ دەباری و ڕق و قین ها لە  
نیوانی هەردوو ئەبرۆکاندا و کاتی ڕقت هەلسی، تیری ناز و غەمەزەت دەبارینیتە سەرما و  
تیرەکانی ناز و لەنجەت ئیتر ڕۆڤۆ نازانن و گوێ بەهیچی نادەن، زوێت وەكو دەستەي  
پټحانە و، من هیچ بەندەیهکم بەشۆخی و جوانیی تۆ نەدیوه، گوێناکانت وەكو گۆلی  
بەهارییە و لیوت وەكو یاقووت و هەنارە و بەوینەي قاقەز نازکە، کاتی بزە بگریتهوه،  
نەستۆت وەكو پەیمانەي مەي دەدرەوشیتەوه و، خالی سەر مەمانت و رشی دێ و سەرتاپای  
بەژن و بالات بێ وینەیه. بەلێن بێ تا (شەفیع) بمینی بەجیهانەوه، بەشۆخوشەنگی تۆدا  
هەلبێ.

میرزا شەفیع پەردەي دلداري دادەداتەوه و دەکەوێتە کۆری مەي نۆشانی خواپەرست،  
بەم چەشنە دەست دەکاتە راز و نیاز و دەلی:

تا کـ تـوانا، تا کـ تـوانا

ئەللا لا شـهـهـریـک تا کـ توانا

عەلیم حەلیم، حەکیم دانا

بەستەر زەمیر نیک و بەد زانا

فەرمان فەرماي مۆلک دوو هەفتەم تەبەق

بێ میسل مەعبود بێ چوون مۆتلەق

زات بێ زەوال پشت پەردەي غەیب

بوحران جاری ساز جە لیکای بێ عەیب

دەهەندەي نزام سەبەعی ستاران

دانندەي حساو قەترەي ئەمتاران

مەعسیەت ئامووز ڕەند بادەنۆش

بە تاعەت مەغزووب جامەي ڕیاپۆش

یەکتای لایەنام بینای لایەمووت

میزان و ساعەت حەمەل تا وه حووت

قەسیم نەعیم، جان ئەفزای شەمیم

ئەحیا ساز عەزم، عیزام ڕەمیم

شاهان ئیخراج کەر نە تەخت شاهی

ئاگا جە ئەحوال مەه تا بەماهی

شهوق ئه فزای گولان فەسل پەبیعی  
 به موفلسان به خش پایه ی پەبیعی  
 قادر به ئیعجاز شوڵه ی نوور توور  
 سامع به ئاوان شنۆی ریجل موور  
 به فەرمووده ی ویت نه ماوای عەدهم  
 به مولک وجوود نیانم قەدهم  
 جهو دوما شه باب جوّشا و خرّوشا  
 تهن جامه ی شه ریر شهیتانی پوّشا  
 سهر بی ئیختیار جه ههوا و ههوس  
 تهن وینه ی ته ررار شار بی عهسهس  
 ههر ئه مرئ خیلاف شه رع ئه نوهر بی  
 ته قـالـام په ریش توواناته ر بی  
 کالای ههر عیسیان شهیتان په سه ندهن  
 جه کارخانه ی شووم شهیتانم سه ندهن  
 به سا بهند بار عیسیانم به ستهن  
 ته ناف نیکیم جه ههم گوسه ستهن  
 ئیسه چون مهستان مه ی زهده ی قهههار  
 جه خاو غهفلت بیهنان بیدار  
 نامه ی دهست راست نیگام کهرد پیدای  
 حەرف خیر تهحریر هیچ نهوی تیدای  
 ئی نامه ی ئه عمال خیر تو تیشهن  
 سه رتاپا نه پهنگ سفیدی ویشهن  
 ئیسه ئهن زانام دنیا بی وهفان  
 بازار بی سوود پر جهور و جهفان  
 مه علومهن ههر کار حسابی دارۆ  
 ههر ته قسیراتی عهزابی دارۆ  
 قادر به ئیعجاز زات قه دیمت  
 نه نوور حجاب عهرش عهزیمت



به نالهي غهريپ موبته لا جه دهرد  
 به ئاه مه زلووم ومخت شهوق زهرد  
 به تاو ئه سرين ديدهي ئه سييران  
 به نازكي تهبع وجوود پيـيران  
 به ياهوو ياهووي ئه بدالان چؤل  
 تن لوخت و عوريان يه كتاي لونگ وهكؤل  
 به حاجه تي قهر قورب گرديشان  
 ته قسير «شه فيع» ببه خشي پيشان  
 ئه و ساحيب ته قسير تو پادشاهي  
 راي عهرزش بريا جه رويسياهي  
 غهرقن نه عيسيان جه راي به دنه خشي  
 مه غفيره ت جه تون مه بو ببه خشي  
 ئوميد نه دهرگات پهي خه لاسييه  
 نافه ريدهي تون ئه سهد عاسييه

واته: ئه ي خواي تاك و ته نيا، تو بي هاوتا و بي هاوبه شي، زانا و گه و ره و مه زني و  
 ئه وه ي له چاكه و خراپه كه له دلدا تي ده په ري تو پتي ده زاني و ههستي پي ئه كه ي و  
 فه رمان ي ته واي ئاسمانه كان و زه و يش به ده سته وهيه و تو بي وينه و بي هاوتاي و،  
 پي كخه ري هه ر حه و ت ئه ستي ره كان ي و له هه موو شتيك ئاگه داري و ته نانه ت حه ساوي  
 دلوي باران ده زاني، يه كتا و زيندوو و، نه مري و، خو ت گيان به مرؤ ده به خشي و پوزي  
 به ش ده كه ي و ئيسكي رزيو زيندوو ده كه ي ته وه و، شاكان له سه ر ته خت ده رئه كه ي و، له  
 وه رزي به هارا گولان ئه رويني و هه ژاران ده گه يني ته پله و پايه يه كي به رز و، كيوي توور  
 ده سوو تيني و ته نانه ت خشه ي پتي ميرووله ده بيسي. خوايا من به فه رمان ي خو ت پيم نايه  
 ئه م جيه هانه وه و، له تافي جواني و لاويه تيدا ئه هريمه ن فريومي دا و كه و تمه ناو هه و و  
 هه وه سه وه و، هه ر فه رمانيك كه به پيچه وانه ي ئاين بوو ئه نجام دا، باري نافه رمانيم  
 به سته وه و ته نافي چاكه م پچرا، كه چي ئيستاكه وه كو سه رخوشان له خه و وريا بوومه ته وه  
 و تازه زانيومه كه جيه هان بي ئه مه گه، ده سا سويندت ده ده مه ئاخ و داخي هه ژاران و ده ردي  
 ده رده داران و سته م ليكر اوان، ديسان سويندت ده ده مه پيران و عه و دالاني ده شت و چؤل كه  
 گونا ه ي (شه فيع) ببه خشي، چونكه ئه و ئوميد ي به ده رگاي تو يه و ئه گه ر نه ييه خشي  
 ره نجه رو يه .

میرزا شەفیع ئەم پەردەش دادەداتەو و دەکەوتتە بیرى پێشینیان و لە چاوتیکى پیتۆلییەو بەبیریکی جوان و ورد باسی میژووی زەمان دیتتەو و یاد و دەلی:

هامسەران وە یاد، هامسەران وە یاد  
هەر جە شای مەردان تا وەکەى قوباد  
نەکەردن دەوران دنیا تەمامە  
میرزام گیلای دەور دنیای تۆ کامە؟  
واتە: ئەى هاوەلان! وەرن با پێشینیان بخەینەو و بیرى خۆمان و لێى ورد بینەو، هەر لە شای مێردانەو تا دەگاتە کەى قوباد، تەنانتە نمرود و فیرعەون تا شەداد و عاد کە ستەمکار بوون بخەینە بیرى خۆمان، بەراستى ئەمانە دەورانیان، بەکامى دلی خۆیان نەبردە سەر، ئەى میرزا! ئەى گەرانى دەورى دنیای تۆ کامە؟

شای مەردان بەو دەست خەیبەر کەندەو  
بەو بەند دەریای دوجەهیل بەندەو  
نەکەردن دەوران دنیا تەمامە  
میرزام گیلای دەور دنیای تۆ کامە؟  
واتە: شای مێردان یانئى عەلى کورئى ئەبوو تالب خوای لى رازى بئى، قەلاى خەیبەرى گرت، ئەو بەشمشیرەکەى کە پرشنگى لى دەبارى بت پەرستەکانى کوشت و هەزاران و ستەم لیکراوانى لە دەست ستەمکار سەندەو، ئەو نەیتوانى دەوران دنیای تۆ کامە؟ بیا تە سەر، ئەى میرزا! ئەى گەرانى دەورى دنیای تۆ کامە؟

داوود وە حیکمەت زرى گەریو  
ئەسکەندەر بەو تەپل ئەسکەندەریو  
نەکەردن دەوران دنیا تەمامە  
میرزام گیلای دەور دنیای تۆ کامە؟  
واتە: داوود بەکارى زرى گەرییەو و، سلیمان بەسانى دێو و پەرییەو و، ئەسکەندەر بەتەپلى پادشایەتیەو و، فیردەوسى بەهۆنەریەتیەو، ئەمانە هەموویان نەیاننوانى دەورانیان بەکامى دلی خۆیان ببەنە سەر، ئەى میرزا، ئەى گەرانى چەرخى دنیای تۆ کامە و ئەو بزانە کە ئەم چەرخە و بەرچاوت دەکەوئى زۆر کورتە:

هۆشەنگ شا بەو جاو بەو جەلالەو  
سەئسالى بەو تەلسم بەستەى دالەو  
نەکەردن دەوران دنیا تەمامە  
میرزام گیلای دەور دنیای تۆ کامە؟

واتە: هۆشەنگ شا بەو فەر و شکۆیەو و، قاروون بەو هەموو سامان و داراییەو و، سەئسالى دێو بەو جادوو و، تەلسمەو و، ئەژى دەهاک بەهەزار سال پادشایەتیەو،

نەيانتوانى دەوران بەكامى دلى خويان بېھنە سەر، ئىتر ئى مىرزا! تۆ چۆن دەتوانى دەوران بەكام بېھىتە سەر؟

فەرەيدوون بەو زۆر بەو گشت فەرەو	جەمشید شا وە بەزم و جام زەرەو
مەجنوون وە سارای بېدى و بەرەو	قوباد وە جوقەى تاوس پەرەو
مىرزام گىلىيای دەور دىيای تۆ کامە؟	نەكەردن دەوران دنیا تەمامە

واتە: جەمشید شا بەبەزم و بىالەى زېرەو، فەرەيدوون بەو ھەموو زۆرە و بەو گشت فەرەو، قوباد بەجوقەى تاوس پەرەو، مەجنوون بەدەشت و چۆلەو، ئەمانە نەيانتوانى دەوران بەكامى دليان بېھنە سەر، ئىتر ئى مىرزا تۆ چۆن دەتوانى دەوران بەكام بېھىتە سەر؟

ئىرەج وە سپای سەلم و تورەو	بارام بەو كەمەند چەرم گۆرەو
چەنگىز وە شاھى مىر تەيمورەو	قارەمان وە زۆر كۆى بلورەو
مىرزام گىلىيای دەور دىيای تۆ كامە؟	نەكەردن دەوران دنيا تەمامە

واتە: بارامى گۆر بەكەمەندى چەرمينەو، ئىرەج بەسپای سەلم و تورەو، قارەمان بەزۆرى كۆى بلورەو، چەنگىز بەشاھى مىر تەيمورەو، نەيانتوانى دەوران بەكامى دلى بېھنە سەر ئىتر مىرزا! تۆ چۆن دەتوانى دەوران بەكامى دلى بېھىتە سەر؟

باجش نە دەريای عوممان سەندەو	ئەسكەندەر بەو سەد يەئجوج بەندەو
پىران وەيسە بەو گشت فەندەو	شای ئەفراسياب بەو كەمەندەو
مىرزام گىلىيای دەور دىيای تۆ كامە؟	نەكەردن دەوران دنيا تەمامە

واتە: ئەسكەندەر كە دىوارى چىنى دروست كرد بۆ ئەوئەبى بەرى يەئجوج و مەئجوج بگىرئ و، باجى لە خەلكى كەنارى دەريای عوممان سەند و، شای ئەفراسياب بەو ھەموو فەر و شكۆيە و، پىرانى وەيسە بەو ھەموو فەرفەيە، نەيانتوانى دەوران بەكامى دلى بېھنە سەر، ئىتر ئى مىرزا! تۆ چۆن دەتوانى دەوران بەكامى دلى بېھىتە سەر؟

رۆستەم بەو گشت زۆر كۆل پەخشەو	وە برزو و، زۆراب جىھان بەخشەو
رۆبىتەن وە تەير زەدەى تەخشەو	كەيخەسرەو وە ھوون سیاوەخشەو
نەكەردن دەوران دنيا تەمامە	مىرزام گىلىيای دەور دىيای تۆ كامە؟

واتە: رۆستەم بەو ھەموو زۆرەو چووە كۆلى پەخشەو و، خوا برزو و، زۆراب و جىھان بەخشى پى بەخشى، رۆبىتەن كە نازناوى ئەسفەنديارە سەرەنجام بەتيرى رۆستەم كۆزرا و، كەيخەسرەو سەرەنجام تۆلەى خوينى باوكى سیاوەشى سەندەو، ئەمانە نەيانتوانى

دهوران به کامی دل ببه نه سهر، ئیتر ئه می میرزا! تو چۆن ده توانی دهوران به کامی دل ببهیته سهر؟

گودهرز بهو حهفتا و حهفت فهرزندهوه	بیژهن وه زینــــدان قهید بهندهوه
گیو وه پیاژهت خهسرهو سندهوه	دارا وه شاهای پهی نهمنهندهوه
نهکهردن دهوران دنــــیا تهمامه	میرزام گیلای دهور دنیای تو کامه؟

واته: گودهرز بههفتاوجهفت کورپهوه و، بیژهن بهزیندان و بهندهوه و، گیو بهسهختی خهسرهوی سندهوه و، دارا بهپادشایهتی چهندنین سالهوه، نهیانتوانی دهوران به کامی دل ببه نه سهر، ئیتر تو چۆن ده توانی دهوران به کامی خوژت ببهیته سهر؟

سیمرغ بهو بال و بهو پرشــــتهوه	گهرشاسب بهو زۆر و بهو برشتهوه
شاهان وه شاهای پشته لپشتهوه	نادر وه قۆشهن ئیران گشتهوه
نهکهردن دهوران دنیا تهمامه	میرزام گیلای دهور دنیای تو کامه؟

واته: سیمرغ بههیزی بالیهوه توانی زال له کیتی ئهلبورز هه لگرئ و بهخیوکا و، گهرشاسب بهو ههموو زۆر و برشتیهوه و، پاشاکان بهپاشایهتی پشت بهپشتیانوه و، نادر بهههمووی لهشکری ئیرانهوه، نهیانتوانی دهوران به کامی دل ببه نه سهر، ئیتر ئه می میرزا! تو چۆن ده توانی دهوران به کامی دل ببهیته سهر؟

رایی وه سپای کهیوومه رسهوه	ئهفلاتوون وه حوکم فهیله قووسهوه
نۆزه به سه دای تهپل کووسهوه	زه پینه کهوشان گشت به تووسهوه
نهکهردن دهوران دنیا تهمانه	میرزام گیلای دهور دنیای تو کامه؟

واته: رایی بهلهشکری کهیوومه رسهوه و، ئهفلاتوون بهفهرمانی فهیله قووسهوه، نۆزه بهدهنگی تهپل و کووسهوه، زه پینه کهوشان که له رهچه لهکی تووسن، نهیانتوانی دهوران به کامی دل ببه نه سهر، ئیتر ئه می میرزا! تو چۆن ده توانی دهوران به کامی دل ببهیته سهر؟

وهی کاله و پیتاو گیوهی پاتهوه	وهی شان و کوژ دهست وه عهساتهوه
وهی سمیل چهفت لاهه لاتهوه	تو مهشی وه را کسه نههاتهوه
عالم نه جهورش تهمام سه رسامه	میرزام گیلای دهور دنیای تو کامه؟

واته: بهم کاله و پیتاوی کلایشی پیتهوه، بهم شان و کوژ و دهست بهگوچانتهوه، بهم سمیل لاری لاهه لاتهوه، تو ههر ده پیته پتوه و کهسیش له مردووان نههاتهوه، خه لکی جیهان له ستهمی ئه م چهرخه سهریان سورماوه، ئه می میرزا، ئیتر تو چۆن ده توانی دهوران به کامی دل ببهیته سهر؟

میرازم نه سیحته حاجی پهی تۆشنه      ئه رسهه خوداوهند په ردهی سرپۆشنه  
 هه کس نه سیحته حاجی نه گۆشنه      زبانهش نه زکر یاهو یاهۆشنه  
 (شه فیع) هۆر گیلله نهی کار خامه      میرزام گیلای دهور دنیای تۆ کامه؟

واته: ئهی میرزام! پهنه دهکانی حاجی بۆ تۆیه، ئه گهرچی خوا په ردهی پاز پۆشه و پازی  
 کهس ناخاته دهر و، هه کسێک په ندی حاجی له گۆی بۆ، هه مووهم له بیری خوادایه و  
 زمانی به یاهوو خوی گرتوو. ئهی (شه فیع) له م کاره نار په وایه بگه پیره وه و خۆت لێی لاده،  
 تۆ چۆن ده توانی ده وران به کامی دڵ به بهیته سه ر؟

میرزا شه فیع وا دیاره له ئاخو و ئۆخری ته مه نیدا چه رمه سه ری و سه ختی زۆری دیوه،  
 بۆیه ژیا نی لێ بیتزا وه و له گه ل خه م و په ژاردها بووه ته ئاوه ل و هاوده م و ئه وسا له گه ل  
 چه ر خدا ده که ویتته وتووێژ و ده لێ:

میرزام جه دهرد بيم، میرزام جه دهرد بيم  
 نه تفلی شاگرد کارخانهی دهرد بيم  
 نهک جه وینهی پهنگ خهزان ئه زهرد بيم  
 سفتهی سیادیژ هه ناسه ی سه رد بيم  
 پۆسه راست ویم جه چه پ شناخته ن  
 فه لهک نه رد راست چه نیم نه باخته ن  
 گشت عاله م نه ی عه هه ئه من ئامانه ن  
 من شادیم غاره ت خان خه مانه ن  
 بۆی عه ترم نه بۆی زوخ زامه تهن  
 پۆژ پاحه تم پۆی قیامه تهن  
 گۆشم نه شه فته ن سه دای پیره ی پاز  
 مه ر نه ریشه ی دڵ کزه ی گیر و گاز  
 په نجه م کار که رده ن چه م وه خوا وه وه  
 په نجه ی ویم دییه ن وه زووخا وه وه  
 سه یر سواریم سای سه نگ سه رده ن  
 نه شه م چون مه جنوون نه بیدی هه رده ن  
 (شه فیع) نه پای سه خت سزاوارشه ن  
 بزانه میرزام ئینه کارشه ن

تۆ ھەر سات شادیت نہ ئەندازہ بۆ  
 مەن ھەر یو پەریم دەردی تازہ بۆ  
 تۆ وینە ی بۆلبول مەست ھەوای گول  
 مەن چون مایە ی مس چەنی نەوای دل  
 پەرئ تۆ راحەت پەرئ مەن زامەت  
 ھەر تۆ سلامەت تا رۆی قیامەت

واتە: ھەر لە منداڵییەو مە بوومە شاگردی خەم و پەژارە، نەوێکەو بەوینە ی خەزان زەرد  
 بووم، بەلکو بەجۆری سووتام کە رەش ھەلگەرامووە و بەجاری ھەناسەسارد بووم، لە  
 پۆژیکەو کە راستم لە چەپەو ناسیووە چەرخێ گەردوون نەردیکی راستی پێم نەدواندووە،  
 ھەمووی خەلک لەم دەورەدا لە ھێمنی دان، کەچی خانی پەژارە شادیی مەن بەتالان  
 بردووە، بۆنی خۆش بۆنی زوخی برینەکانمە و پۆژی ھێمنیم پۆژی دوایییە، ھێچ کاتی  
 خۆشیم نەدیووە و بنچینە ی شادیم رووخاوە و، وەکو مەجنون کەوتوومەتە چۆل و دەشت و  
 بیاوان و، خەم و پەژارە پشتمی چەماندوووەتەو و بەجاری لە ژین بیزارمی کردووە، مەگەر  
 لە پۆژی پەسلاندا خۆشی ببینم.

میرزا شەفیعی کە ماوہیک ژیان بەخەم و پەژارە دەباتە سەر، بەرە بەرە تەمەنی دەچیتە  
 بان و پیر دەبی و ئەوسا تەماشای ئاوی تەمەن دەکا و بەم چەشنە بەپیریەتی خۆیدا ھەلەلێ:

نیگای جامم کەرد، نیگای جامم کەرد  
 یەک رۆجە تەقدیر نیگای جامم کەرد  
 سییاو و چەرمەم شناسامووە  
 شیم وە تاس مەرگ ھەم ئامامووە  
 نە دل ھۆرکی شام ھەناسان سەرد  
 موو چون ماران گاز نە کەللەم باد بەرد  
 پەرسام ئەر ھە ی تار بی وادە ی رەشتە  
 ھەوای سەرد و گەرم رۆزگار نەچەشتە  
 پە ی چیش تۆ جە خۆف حەق نەترسی  
 ھەیمە خۆ سەالت نەیاوان بەسی  
 تار وات ئەحوال سەفیدی رەنگم  
 مەر مەن جە تۆ نیم جە سییا سەنگم

ئەوسا تۆكەمال شایى و زەوقت بى  
 پوجە روئامای نیشتنەر شەوقت بى  
 قولەى قەلاى دڵ نەگرتەبیش تەم  
 رۆشن بى چون جام جیھان نماى جەم  
 فەلەك پەى خەمان من پەسەند كەردەن  
 سەرتاپای تەنم وە خەم پەرورەدەن  
 غەم شییەن نە تۆى مەنزەگەى شادیم  
 ھەر غەمەن مەيۆ موبارەك بادیم  
 دڵ بى وە بۆتەى مەنزەخانەى خەم  
 سەد قافلەى خەمان تیدا گرتەن جەم  
 ریشەى مووچەنى ریشەى دڵ بەندەن  
 پۆچى میسکەم دان کافورم سەندەن  
 (شەفیع) مووی سفید روو سفیدیتەن  
 ھەر چەند نیشانەى ناؤمیدیتەن

واتە: رۆژتکیان کوت و پر تەماشای ناوینەم کرد و دیم دانامەم کەوتوو و مووی رەش و سپیم ناسییەو، ھەناسەییەکی ساردەم ھەلکیشا و ئەوسا لە مووھەم پرسى لەبەرچى وا بەم زووھ سپی بووی؟ ئەویش لە وەلامدا وتی: ئەوکاتەى لە کامەرانى و خۆشیدا سەر لووتکەى دلت تەم نەيگرتبوو، بەلام ئیستاکە خەم رووی تیت کردوو و ئیتر بەتەمای چیت؟ ئەى چەرخی تۆ بۆ بارى خەم منت پەسەند کردوو و بەخەم من پەرورەدە دەکەى. ریشەى مووم بەریشەى دلەوھ بەندە، بۆیە مووی رەشم کە وەك موشک بوو، داومە بەکافوروى سپی کە رەنگى تازەى ریدینە. ئەى (شەفیع) مووی سپی رووسپیەتیتە، ھەر چەندە کە نیشانەى ناؤمیدیتە.

#### سەرچاوەکان

- ۱- دیوانى میرزا شەفیعی کولایى کۆکردنەوێ سدیق بۆرەکەبى ۱۳۴۸.
- ۲- نوفل نامە -- ھۆنراوێ میرزا شەفیعی کولایى کۆکردنەوێ سدیق بۆرەکەبى.
- ۳- درەخت نامە- ھۆنراوێ میرزا شەفیعی کولایى - کۆکردنەوێ بۆرەکەبى.
- ۴- پیر شالیاری زەرەدەشتى - دائەر محەمەد بەھائەدین ساحیب - بەغدا ۱۹۶۸.
- ۵- مێژووی ئەدەبى کوردی - عەلانیەدین سەجادی - بەغدا ۱۹۵۲.
- ۶- مێژووی کوردستان - نووسراوی مەردووخ - تاران ۱۳۲۴.
- ۷- مناجاتھای جاویدان ادب کردی - باھتەمام محمد علی سلطانی - تەھران ۱۳۶۲.

## سەيدىي دووھەم

۱۲۷۱-۱۱۸۹

ئەم ھۆنەرەمان ناۋى محەمەد سەلىمان و كۆرى حاجى سەي مەحمۇود و نازناۋى (سەيدى) يە و بەپىي ئەو بەلگانەي كە كەتوونەتە دەستمان لە سالى ۱۱۸۹ى كۆچى لە دىي خانەگاي نزيكى پاۋە لە دايك بوۋە و ھەر لەوئىشدا پى گەيشتوۋە. ھەر لە مندالىدا خەرىكى خويندن بوۋە و پاشان بەفەقتىيەتى گەلى شوپىي ھەورامان گەراۋە و ماۋەيەك لە بنارى شارەزور بوۋە و ماۋەيەكيش لە پاىگەلاندا خويئندوۋىيەتى و سەرەنجام لە بيارەدا خويئندەكەي تەۋاۋ كر دوۋە و گەراۋەتەۋە زىد و مەلبەندەكەي خۆي و لە پاشا چوۋەتە ھەورامانى تەخت و لەوئىدا نىشتەجى بوۋە و ئىتر پاشماۋەي ژيانى بەۋانە و تنەۋە و رېئوئىيى خەلك و كارى كشتوكال بردوۋەتە سەر تا لە سالى ۱۲۷۱ى كۆچىدا لە تەمەنى ھەشتا و دوو سالىدا كۆچى دوايى كر دوۋە و ئىژراۋە. مامۇستا كاردۆخى كە ھۆنراۋەكانى سەيدى دووھم و سەيدى يەكەمى كۆكر دوۋەتەۋە و بەناۋى ديوانى سەيدى كە مەبەستى سەيدى دووھمە لە چاپى داۋن، لاي وايە كە ھەر يەك سەيدى بوۋە و ئەۋىش لە سالانى (۱۱۶۵- ۱۱۹۵ى كۆچى) بوۋە و لە ھەورامانى تەخت جىگىر بوۋە و ھەر لەوئىشدا كۆچى دوايى كر دوۋە. بەداخوۋە مامۇستا عەلئەدين سەجادى و مامۇستا موخەمەدى مەلا ساحبىش توۋشى ھەلە بوۋن و ھۆنراۋەكانى سەيدى دووھمىيان بەھۆنراۋى سەيدى يەكەم زانىۋە كەچى ھۆنراۋى سەيدى يەكەم بەشپوۋەي كۆنى ھەورامىيە و ھۆنراۋەكانى سەيدى دووھم بەشپوۋەي تازەيە ئەمەش بۆ ھەموو كەستك روۋن و ئاشكرايە.

سەيدى دووھم لە ھۆننەۋەي ھۆنراۋا دەستىكى بەرز و بالاي ھەبوۋە و زۆربەي ھۆنراۋەكانى دلدارىن، سەبارەت بەئايىن و سىروشتە جوانەكەي ھەورامانىش گەلى ھۆنراۋى ھۆنۋەتەۋە كە زۆر تەپ و پاراۋ و شىرىن و پەۋانن. ئەمەش چەند پارچە ھەلبەستىكى ئەم ھۆنەرە كە دەلى:

ھارە سەختەنى، ھارە سەختەنى

تو خۆكەم قىمەت سەنگ سەختەنى

جاي بولند ئىقبال ساحب بەختەنى

يار ئامان ۋەلات جەھد و جەختەنى

تراشىدەي دەست سەر ئۆستادى باش

جەستەي پر زەخم قولنگەي سەنگتاش



يادگار ئۆساي قەدىم زەمانان  
 دەس ئاس دەس كېش خەياتى خامان  
 چىمان تاشىيى تېشەي فەرھاد بى  
 دەستت جە نەمام دار شمشاد بى  
 ئارۇ قىيىبلەي من بە لەنجە و لارە  
 تەشـرىفش ولای تۆ ئامان ھارە  
 دىم شىرىن نىشتەن دانە مەدۇ پېش  
 ھارەش ھار كەردەن دەور مەدۇ نە ویش  
 مەگىلۇ بە دەو چون چەرخ چەپگەرد  
 ھەياھووش گەرمەن مەنالۇ جە دەرد  
 دوو لىمۇى وەش بۆش تەرخ شەمامە  
 جمە چىشانانە يەخەي جامە  
 كەس چون تۆ ئازىز جە لای يار نەبى  
 ھارە جەي وەشى سا چى ھار مەبى  
 دەخىلەن دەستت بە دەست يارەن  
 پەنجەش پېش نەبۇ ھارە ھاوارەن  
 شىرىن بە سەد ناز مەكىشۇ دەستە  
 دانە مەدۇ پېت چون ئاوات وەستە  
 دانەش مەسانى چون ستەمكاران  
 مەكەرىش وە گەرد توتىيى شاران  
 طاقەت شى جە لام واتم ئەي ھارە  
 بە مەوداي ئەلماس باي پارە پارە  
 تۆ دەست شىرىن دەستە كېشتەن  
 ئاواتت بىيان نالەي چىشتەن؟  
 با من بىنالوو پۇان تا شەوان  
 زەدەي ھىجـرانم دەردم بى دەوان  
 ھارەي ھەراسان ھەردەي ھەردەگىل  
 وەس دەور دە نە ویت چون دىوانەي وىل

ئانه شيرينه دلبهر دليستان  
 دل چيت مهسانو مهكهرؤت داستان  
 چهنى كهس تا سهر ههرگيز يار نييهن  
 يار ساحيب شهرت وهفادار نييهن  
 ههر كاتيت زانا هؤريزا به قهس  
 چون بى بهينهتان جه توش كيشا دهس  
 شى به ماواى ويث تهشريف بهردهوه  
 توش ئاسستى وه لاي داخ و دهردهوه  
 كوتاييى سهدا و نهعرهته و دهنكت  
 بى قيمهت گناى كهساس بى سهنكت  
 به دلهى پر سؤز مهينهت بارهوه  
 پيچياى به دهرد دوورى يارهوه  
 ئهوسا چهنى زام بى دهواى خهتهر  
 مات مهبى، بى دهنك جه (سهيدى) بهتهر

واته: ئهى هاره! تو بهرديكى سهرسهختى و ئيستاكه وا بهخت رووتى تى كردووه و يار  
 هاتووه ته لات، دهسا بؤچى خؤت پهشيو و پريشان ئهكهى و يار بهجى دههيلي؟ و كاتى  
 ديتته لات وهكو ستهمكاران دانهى لى وهردهگرى و وردى دهكهى. كه چى من شهو و رؤژ بؤ  
 يار دهنالينم، بهلام با ئهوهشت پى بلنم بهپهيمان و بهليني ئهو ياره دهستخهرو مهبه، چونكه  
 ئهमेگى نييه و ئازاريكى زؤرت دهدات. هاره له وهلامدا وتى: من بهوه دهزانم بهلام دهست  
 خؤم نييه و كاتى كه يار ديتته لام شيت و هاردهم ئهوهش دهزانم كه بهجيم دىلى و ئازارم  
 دهدا.

له پارچه ههلبهستىكى تردا دهلى:

دله زوخال باى، دله زوخال باى  
 به ئاه قورته به كؤى زوخال باى  
 چهنى غهم خهريك شادى بهتال باى  
 چون مورغ بى په شكسته بال باى  
 يا خوا جه ئاسمان غهزهب وارو ليت  
 يهتو كهردهن پيم، نهژنهواى سهرشيت

چەند واتم بە عەشق بارگەى ئىمامان  
 مەگنە وە سەوداى نەوتوول نەمامان  
 بى سۈودەن سەوداى عەشق نازداران  
 نازداران تا سەر وەفا نەداران  
 ئەر تۆ بکیشى سەد سالا جەفاشان  
 تا سەر چەنى کەس نىيەن وەفاشان  
 نە شەنەواى پەندەم چون نا پەسەندان  
 تا کەفتى چون سەيد نە دام رەندان  
 تا پىچىاي بە قەيد بەند دامەوہ  
 تەن بە ئىش و دەرد زووخ و زامەوہ  
 نە بە شەو قەرار، نە رۆ خاوت بى  
 پەى دووربى دلبەر گلاروت بى  
 دلە ھەر شەيدا و وىل و نەفام بى  
 جەفای يار کیشای سا وەفاش کام بى؟  
 ئاخىر جە لای يار خو کەفتى وە بىز  
 پارە پارە باى دەک وە تىغ تىز  
 نارەوا و کەساس، کەس نەسەندەى وىت  
 چەقىاي ھەرگا و ئەرەمەندەى وىت  
 بەدەشنەى قەساو بکیشا قىمەت  
 تۆ (سەيدى) ت کەردەن پوولى بى قىمەت

واتە: ئەى دل! يا خوا شەرمەزار و پوورەش بى وەکو خەلووز و بەئاخى منەوہ بسووتى  
 و، لەگەل خەم و پەژارەدا ھاوبەش و ھاودەم بى و، وەکو پەلەوہرى پەر و بال شكاوت لى بى  
 و ياخوا لە ئاسمانەوہ بەلات بەسەرا دابارى، ئەمەش تۆ پىت کردەم، من چەند جار پىتم و ت  
 کە نەکەویتە دووى ئووينى نازدارانەوہ، چونکە نازاران بى ئەمەگن، کەچى تۆيش لە چاوى  
 يار کەوتى و ئىستاکە کەساس و کلۆلى و خوا بکا کە ھىچ کات شادى نەبينى و بەو  
 دەردەوہ بتلەيتەوہ.

سەيدى ئەو پەردانە دادەداتەوہ و دەکەویتە ستايشى سىروشت و سەبارەت بەھاتنى  
 بەھار و روانى گولانى نەورۆزىيەوہ دەلى:

نه ورۆز گول خيزان، نه ورۆز گول خيزان  
 وادهي وه هارهن نه ورۆز گول خيزان  
 به دهن كافووران خال خورده پيزان  
 پوشان مايهي عه تر بوي عه نهر پيزان  
 نه ورۆز گول جاسووس گولان تازهن  
 وه هار كي يانان نزانى وازهن  
 بافتنه پهي زينته رهندان دلبهر  
 چون جوقه ي تاووس بيكان وه سهر  
 خاسه ي نه ورۆزان نه پاي ههرده وه  
 يه كه يه كه بهرئامان نه توي پهرده وه  
 هيما خو زمسان ته شريف نه بهردين  
 نه ورۆز گول موژده ي وه هار ئاوهردين  
 نزانى مه دق زمستان ويهر  
 تهخت يه خ به ندهش هه وا دا به گهر  
 به لي جارچيان نه ورۆز جار مه دان  
 جار پادشاي نه وه هار مه دان  
 باد واده ي وهشت جه كو سار مه يو  
 ياران نزانى نه وه هار مه يو  
 پادشاي وه هار واده ي وهختشه ن  
 به ته عجيل مه يو ئاماي جهختشه ن  
 وهخته ن شاي وه هار بنيشو نه ده ور  
 جاپ بكي شقو ره عد ته م و تل و هه ور  
 وهخته ن بگيرق روي دهشت و سارا  
 كه وكه به ي وه هار وينه ي شا دارا  
 وهخته ن به يو بهر ئوردوي گولان  
 گيران دهر و دهشت چون ههرده سالان  
 وهخته ن برؤسان گولان هزار رهنك  
 چه رمه و زهره و سوور چون ديباي فرهنگ  
 وهخته ن شاي وه هار بكيانو خه لات  
 سه وزه ي ئه تلّه س رهنك پهي روي سه ربسات

وهختهن شهقايق سهر بارۆ وه بهر  
 هوردۆ ئالای سوور جه بالای كههر  
 وهختهن بولبولان جه شیرین خاودا  
 بیداربان جه ملک خاسهی زههاودا  
 وهختهن ساریژ بۆ خاترشان جه داخ  
 لهت بینان به عهزم گولگهشت لیلاخ  
 فهصل نهو وههار وهخت گولگهشتهن  
 سهرزهمین به پهنگ سارای بهههشتهن  
 وهخت شادی و عهیش، ئهییام سهیره  
 پههش دلشادهن، ئهر وهحش و تهیره  
 ئهگهر خاتریو ناچاخهن زویر  
 وههار بۆ كهیفیش مهبهرو جه ویر  
 چونكه شای وههار شادی مهوازۆ  
 هیچ كهسی غهمناک مهلول نمازۆ  
 (سهیدی) چون مهلول هجران یارهن  
 فیشتهر غهمناکیش وسل وههارهن

واته: گولی نهوڕۆز پواوه و ئهوا وهززی بههاره و نازاران خۆیان پازاندووهتهوه و نهوڕۆز  
 گول زیرهوانی گولانی تازهیه و بۆ ئهوه پواوه كه ههوالی گولانی تر بداته خهلك، دهگههچى  
 ساردیی ههوا گیان و لهش دهتهزینی، بای فینك له كۆسارهوه دیت و مژدهی بههاری تازه  
 دهوات و، گولان ئالای سوور و سپی ههلهكهه و، دهشت بهرگی سهوز و شینی لهبهر  
 كردووه و وادهی خوۆشی و شادی و سهیرانه و، زهوی وهكو بهههشتی لی هاتووه و  
 بولبولهكان له خهوی شیرین ههستان و بۆ گول دهچریکین و، ههموو كهسێك كهیف خوۆش  
 و شادمانه، بهلام من له دووری یار خهمگین و پهڕیشانم.

سههچاوهكان

- ١ دیوانی سهیدی ههرامی - كاردۆخی - بهغدا ١٩٤٦.
- ٢ میژووی ئهدهبی كوردی - عهلاهههین سهجادی - بهغدا ١٩٥٢.
- ٣ پیر شالیاری ههرامی - محهمهههه مهلا صاحب - بهغدا ١٩٦٥.
- ٤ یاداشتهكانی خۆم سهههههت بهسهیدی دووهم.

## مهلا قاسمی پایگه لانی

۱۲۵۹-۱۱۹۷

ئەم ھۆنەرمان ناوی قاسم و کورپی عەبدولھەقی پایگە لانییە و بە پیتی بە یازتکی کۆن کە کەوتووئە دەستمان لە ساڵی ۱۱۹۷ی کۆچی لە دیتی پایگە لانی ژاوەرۆ لە دایک بوو و ھەر لەوێشدا پیتی گەیشتوو. لە سەر دەمی منداڵیدا لە لای باوکی خەریکی خویندن بوو و لە پاشا چووئە حوجرە ی فەقییان و بۆ خویندن زۆربە ی ناوچە و دیکانی ھەورامان گەراو و سەرەنجام لە سنە و دمی مەلایەتیی وەرگرتوو و گەراوئەتوو زێد و مەلەندەکە ی خۆی و پاشماوہ ی ژیا نی بەوانە و تنەو و پینوینیی خەلک بردووئە سەر تا لە ساڵی ۱۲۵۹ی کۆچی لە تەمەنی پەنجا و ھەشت ساڵیدا کۆچی دوا ییی کردوو و ھەرلەوێ نێژراو.

مەلا قاسم بە یەکی لە زانایان و ھۆنەرانی ھەرە بەرزی کورد دیتە ژمار و وەکو دەلێن زۆر خەت خوێش بوو و گەلی پەرێتووی نووسبووئەتو کە ھەندیکیان بە یادیگار ماوئەتو. مەلا قاسم لە ھۆنەرە ی ھۆنراوی کوردی و ەرەبیشدا دەستکی بەرز و بالای ھەبوو و ھۆنراوہکانی زۆر تەری و پاراو و شیرین و ڕەوانن، ئەمەش چەند ھۆنراویکی ئەم ھۆنەرە کە دەلی:

ھەرگا من پێکیای پەیکان لەیل وام      جە بێ مەیلی لەیل وەتەن دوجەیل وام  
چ باک بەدی بەدکارانمەن      چ پەرەوای تانە ی ئەغیارانمەن  
واتە: ھەر کاتی کە من پێکراوی تیری لەیل بم و لەبەر ڕوو تێ نەکردنی لەیل مەلەندەم  
کیوی دوجەیل بێ، ئیتر باکم چییە لە خرابی و بەدی ئەو کەسانە ی خراپەم دەلێن و، لە  
کوئی ماوہ ی خەمخۆری کردنم ھەیە بەتانە و تەشەری بیگانە؟

سەرچاوەکان

- ۱- بە یازتکی کۆن کە سەد ساڵ لەمەوێش نووسراو.
- ۲- یادداشتەکانی خۆم سەبارەت بە مەلا قاسمی پایگە لانی.

## سليمان بهگي زهنگه نه

۱۲۱۹-۱۱۶۱

نهم هونهره مان ناوی سليمان و کورپی مهحموود بهگي زهنگه نه و نازناوی زهبوونییه و بهپیي نهو بهلگانهی که کهوتوونه ته دهستان له سالی ۱۱۶۱ی کوچی له کرماشاندا له دایک بووه و هر لهویشدا پی گهیشتووه. هر له سهردهمی مندالیدا خهریکی خویندن بووه و له پاشا لهلای ماموستای تایبهتی ویزه و زمانی فارسی و عهرهپیي خویندوووه و بو خویندن ماویهکیش چووته بهغدا و له پاشا گهراوتهوه زید و مهلبهندهکی خوی و باشماوهی ژیانی بهکاری کشتوکال و ملکدارییوه بردووته سهر تا له سالی ۱۲۱۹ له تهمنی په نجا و ههشت سالیدا له دتی قهیتول کوچی دواپیي کردووه و نیژراوه.

زهبوونی له هونینهوهی هونراوی کوردیدا دهستیکی بهرز و بالای ههبووه و هونراوهکانی زور تهر و پاراو و شیرین و رهوان. وهکو دهلین هونراویکی زوری بووه که بهداخهوه هیشتا کو نهکراونهتوه و نهویش که کهوتووته دهستی نیمه پارچه ههلبهستیکیهتی بهناوی (خوهر نهومزان) واته: نهو شوینهی که له سیبهردا بی و تیشکی ههتاوی پی نهگات. نهمهش پارچه ههلبهستهکی:

هامسه ران پویتی، هامسه ران پویتی

پویتی جه تهقدیر جه پوان پویتی

غاریک دیم نه چاک دامان کویتی

چهنی بهگلهران، خهسرهوان کویتی

چ غار؟ به وینهی کهلهپی کوئی قاف

فهرقش چهنی فهرق قاف مهدا گهزاف

نیسم مهعرووفش خوهر نهوهزانه

بههشتهن ماچی جه ئی جههانه

باغاتهن وه دهور حاشیهی دهره

ههیوان و سهیوان سهیر سای سهمن

سهیل بهفراوان سهر تاف گهلبهز

مهواران جهو تاق بهرز ههزار گهز

بهرهزا جهرووی تاش وهرمهغار

پهراویز چون زولف مهیاش جه روخسار

نم نم وارن مـهـيا جـه رووی تاش  
 عهتر وهرکه مهـر جـه تاش مهـیۆ پاش  
 تهکيه گايی ديم جـه پای ئهـو شاخدا  
 جـه ساي ئهـو شاخ بولهـند دهـماخدا  
 نه غمهـی قومریان جای قووشخانه و باز  
 نه وای دلنیشین بولـبولـ وهـش ئاواز  
 پهـرسام ئهـی جهـننهـت بیستوون میسال  
 ئافهـریدهـی سـونـوع بینای لایهـزال  
 بهـشق شای ئهـو کهـس تهـرحـت نهـواختهـن  
 ئی جای بهـزمگا کـی جـه سات ساختهـن؟  
 ئامـا وهـ جوـاـو چـون دهـردهـداران  
 نالهـش چهـنی ئاـه پۆی پۆزگـاران  
 واتش هـهـی دهـردیـن رهـنج ویهـرده  
 خار غهـم چـون مـن جگـهـر ریش کهـرده  
 ئهـگهـر مهـپرسی شهـرحی جـهـی گوزهر  
 پهـریت مهـواچۆ جـه پا تا وهـسهـر  
 «ئهمهـد بهـگ» نامی جـه نهـوهـی شیران  
 سهـردار سپای عیـل زهـنگ زوان  
 ئهمهـد بهـگ نامی جـه نهـوهـی ئهـلقاس  
 نمۆ چهـنی کـهـس بکریۆ ئهـو باس  
 خولاسهـی یهـک رهـنگ خاس خهـیالان بی  
 سهـردار سپا و سیامالان بی  
 وهـخت بهـزم و رهـزم خهـسهـرهـو کهـی بی  
 بهـسهـخا و بهـخشش حاتهـم تهـی بی  
 هـهـر وهـختی مهـکهـرد عهـزم باز شکار  
 مهـخیزا جـه بورج قهـلای خورمادار  
 مهـنیشتن نه کۆل ئهـسپان راهـرهـو  
 بای چوست و چاپوک بهـدهـوان تیژ رهـو



جـه تاو پرتاف تازی ترمـه پـوش  
 مه کیشان وه جهنگ جهیران و خهرگوش  
 دهنـگ قـه واقـووی شکارهوانان  
 مه نیشت نه جه بهل کۆ و سه ربانان  
 وه رۆ راو مه کهرد تا خوهر مهوی گهرم  
 ناما وه سای من پهی مه زاق وهرم  
 جه سه لاهو دین هه تا وهی دهوره  
 نه دیم به گلهری وهی تهرز و تهوره  
 ومختی هۆرگیلا چهرخ چهپ رهوشت  
 میر و به گلهر و ساقی و مونشی گشت  
 یه کایهک خه لئان خاک سارا کهرد  
 چون خه یال خاو ناما و زوو ویهرد  
 منیش ها عومرم پادا وه په نجا  
 دونیام وه میزان عه قل ویم سه نجا  
 منیش وینهی جوغد ویرانهی ههرده  
 رۆ رۆمه ن پهی عومر گهنج باد بهرده

واته: ئهی هاوه لآن! رۆژتیکیان چوومه سهیران و ریم کهوته ئه شکه وتیک که له داوینی  
 کیوئیکدا بوو و ئهم ئه شکه وتهش ناوی خوهر نه وهزان بوو که وهکو به ههشت وابوو، باخ و  
 باخات دهوهری ئه شکه وته که ی دابوو و به فراو له سه ر کتیه که وه ده رزایه ناو قه لبه زمکانه وه و  
 به رها له سه ر بهرده کانی ئه شکه وته که وه روابوو و، وهکو زولفی یار رزوابوو سه ر روممه تی  
 کتیه که وه، نم نمی بارانیش دهیدایه سه ر بهرده کان و بۆنی خویشی گولی وهرکه مه ر به هه موو  
 شوئینیک بلآو بوو بووه وه و، قومریه کان به کوو کوو نه وایان ده خوئیند، بولبولیش بۆ گول  
 دهیجریکاند. له کتیه که م پرسى توخوا پیم بلئ که ئهم به زمگایه کئ دروستی کردووه و کئ  
 سازی داوه؟ له پر وهکو ده رده داره کان هاته وه لام و به ناله وه وتی: ئهی هه ژاری خه قه تبار!  
 ئهم شوئینه ئهمه د به گ ناوی سازی داوه که سه رۆکی عیلى زهنگه نه په له نه وهی ئه لقاسه و  
 زۆر به خشنده و جوامیر و نه به زه و، هه ر کاتئ که له برج و قه لای دپی خورمادار<sup>(۱)</sup> بۆ راو  
 و شکار ده رده چوو، گه لئ سواره ی تر به بازو و قووشه وه له گه لیدا ده رۆیشتن و جیهانیان

(۱) دپی خورمادار ناوی پتیشووی دپی قه یتووله که له چه ند کیلومه تری شاری که رکوک دایه و بنکه ی  
 فه رمانه وایی میر ئهمه دی زهنگه نه بووه و سلیمان به کیش هه ر له بنه ماله ی ئه و بووه.

دهكرده تېپ و تۆز و ئوسا بهخوشىيېوه دهگهړانهوه لام، له دهورى سهلاحهدينهوه تا ئىستا پياويكى وامه نهديوه و ئيتړ له دواى ئه و منيش شاديم نهماوه و خهم دهروونمى داگرتووه.

سه رچاوهكان

۱- گؤفارى دهنكى (گيتى تازه) ژماره ۵ سالى ۱۹۴۶.

۲- بهيازىكى كۆن كه سهد سال لهمه وپيش نووسراوه.

۳- ياداشتهكانى خوم سهارهت بهسلتمان بهگى زهنگه نه.

## ميرزا مستهفا دل دلى

سدهى سيزدهم

ئهم هونه رهمان ناوى مستهفا و كورې ئهمده و بهميرزا مستهفا دل دلى بهناويانگه. بهپتى ئه و زانيارىيانهى كه كهوتونهته دهستمان له ئاخړ و ئوخړى سدهى دوازدهمى كؤچى له دپى دشده له دايك بووه. هر له مندا ليهوه خهريكى خویندن بووه و له پاشا هندن زانستى ئىسلامييشى له حوچرهى فقتياندا خونددوه و ئوسا فترى خهت خویشى بووه و پاشان چووهته سنه و بووهته ميرزاي يهكى له واليهكانى ئهردلان و ئيتړ پاشماوى ژيانى بهميرزايهتى و هونينهوى هؤنراو بردووهته سهر تا لهويدا كؤچى دوايى كردووه و تهرمهكهى بهپتى ئهسپاردهى خوى له دشده نيژراوه.

ميرزا مستهفا بهيهكى له هونه رانى ههرهبرزى كورد ديتنه ژمار و ئه و لهبهړئوهى گهلى حهزى له ميژرووى كؤنى گهلهكه مان كردووه، هندن له شانامهى له زمانى فارسىيېوه وهرگيژاوهته سهر زاراوهى گورانى كه بهراستى زؤر بهرز و دلگر و شيرين.

يهكى له چيرؤكهكانى شانامه، چيرؤكى كه يخهسرهو شاي كه يانييه كه بهفه رمانى سرووش له پاشايهتى دهچيته كنارهوه و دهرواته كيوى دهماوند و لهويدا پيوار دهى. ئهم چيرؤكه بهخه وديتنى كه يخهسرهوه دهست پى دهكا و دهلى:

يهك شهو كه يخهسرهو زادهى كهى كه يان

شهخسى نه خاوى و ههش كهرد عيان

واتش كه يخهسرهو وهنت عيان بؤ

باقى عوممرتېن بواچون وه تؤ

ستاناى قساس بابؤت ژ توركان

ئاوهردى ودهست هوون موشركان

شای ئەفراسیای نمانای هیلاک  
 پەیی تەنخوای بابۆت کەردی جگەر چاک  
 بەردی وە تووران کـاـوـیـانی درەوش  
 پـوـخـسـار تووران تەمام بی بەنەوش  
 هەفت ئیقلیم تەمام هیند و سند و چین  
 ژ قاف تا وە قاف تا بەر بەر زەمین  
 دیتوان جادوو تەمام دای شکەست  
 چەند نامی نامدار ئاوەردی وە دەست  
 حوکم کردگار وەی تەورە بیەن  
 سەحەر پەوان بەر جای مەدار نییەن  
 مەبۆ نەمانی جەیی دنیای پرفەن  
 تەشـرـیف بوەری پەڕی دەمـاـوـەن  
 چوونا ژ ئەزەل بەی طەور بی نازل  
 نە ئەو سەرزەمین بکەری مەنزل  
 بشی بەو ماوای شار خامۆشان  
 بکەری مەسکەن ویتەیی مەدەمۆشان

واتە: پوژتکیان کە یخەسەرە شای کە یانی، سرووشی لە خەودا دی و پیتی وت: ئەی  
 کە یخەسەرە! ئەوا تەمەنت روو لە ئاوابوونە و دەبی لەم جیهانە مائناوایی بکەیی. تۆلەیی  
 باوکت لە تورکەکان سەندەو و ئەفراسیای شات لەناو برد و درەوشی کاویانیت برده  
 تووران و هند و سند و چینت داگیر کرد و تەواوی دیوێکان شکست دا و دەبی سبەینی لە  
 بەرەبەیاندا بەرەو کتویی دەماوەن بکەویتە ری و بچیتە شاری خامۆشان و لەویدا نیشتهجی  
 بی دیسان لەم بارەو دەلی:

سەحەر هۆرێزا نە کەردش مەدار	کە یخەسەرە شەفە ژ هاتف گوفتار
بانۆ بانوان بالا نەو نەمام	تەلەب کەرد نەوەر موشکۆیان تەمام
گێسوو کە مەندان نەو بەر نەمامان	کە نیشان تەمام چەنی غولامان
دەست وە رووی سینە بەرەبەر مەدران	تەمام سوجدەدان وە شاھ کەیان
خاتەر ئازیزان نازاران مـن	واتش مەحبوبیان کە نیشان مـن
مەبۆ مـن بچـم پەـڕی دەـمـاـوـەن	بکەن حەلالەم وە لای خوداوەن

هاتف شهو وه من دادهنش خه بهر	مه بق غايب بم نه ئو كووى خه تهر
مه حبوويان چهنى كه نيزان شا	خولامان خاس گوزيدهى دهرگا
ساكه شنه فتن جه خه سره وه خه بهر	كه ردن شوو و شين به هوون جگر
به شين و شيوهن خاك كه ردن وه سهر	بى وه ريمستاخيز چون روژ مه حشهر
شيوهن كه ردشان هه رتا كه تاوان	سهنگ سه رزمين كوآن مه تاوان
واتن كه يخه سره و لال به خش لال پوش	مه شيون شادى بانوى باده نوش
بانوى نيك بهى چون نازى نه جا؟	چيش مه كهى چهنى شيران ههيجا؟

واته: كه يخه سره و كاتى ئه مه به له سرووش بيست، له بهر به ياندا هه لسا و ته و اوى ژنان و خولامان و كه نيزانى بانگ كرده لاي خووى و پتيانى وت: هه مووتان ده بى، گهر دنم نازاد بكه، چونكه من به فهرمانى سرووش ده بى به ره و كيوى دهماوهن بكه و مه رى و له ويدا پيوار بم. نازداران و كه نيزان كاتى ئه مه هه والهيان بيست دايانه سهر خو ياندا و ده ستيان كرده شين و شيوهن و وتيان: ئه ي كه يخه سره و! شادى و خوشيمان مه شيوينه و به بى تو ژيان بو ئيمه ناكري. ديسان ده لى:

واتهش قسمه تن ژ لاي كردگار  
 مه بق فه نا بم جه و كووف و كووسار  
 هه نى مه كه كهرن شين و زه لالت  
 يه كه كايه ك پيشان بدا ده لالت  
 جاردا وه ئيران ته مام سه راسهر  
 سان سه رداران دليران ژهى وهر  
 بهگ و به گله ران شاه كه مه ر لال  
 گرد ئه ولاد سام پوسته م چهنى زال  
 گو وهرز دليران ئه ولاد ميبلا  
 نه وزه رى نه ژاد ته مام فه روخزاد  
 يه كه سهر خه وهر كه رد ئيران سه راسهر  
 ئامان وه پابوس شاه دلاوهر  
 گرديان جه م بين نه دهر گاي خه سره  
 كه فتن نه رووى خاك مه دران وه ئه ده  
 شا واتش پيشان به لى سه رداران  
 گهر دن نازاد كه ن ياران يا وهران

ئەر خاس ئەر ناخاس چەنیتان کەردم  
 ئیسە ژەى دنیای فانی ویرەم  
 بەلى ویرەم ژەى دنیای پىر فەن  
 مەبۆ راھى بىم پەرى دەمـاوەن  
 چوونا یەقسەمت حوکم یەزدانەن  
 مەبۆ راھى بىم وەنەم عەیانەن  
 ساکە ئیدش وات ئەو شای کەمەر لال  
 پرو کەرد وە پوستەم بە خاتەر مەلال  
 ھەم واتش وەزال شاھ دال نەجۆش  
 ئامانت ئیدەن نەکەن فەرماوۆش  
 لوھراسپ فەرزەند نوور دیدەى من  
 فەرزەند عەزیز بەرگوزیدەى من  
 ئامانەت ئەو مەدەرم پیتان  
 ئیسو مەندەنەن وە بەخت ویتان  
 بنەرۆن وە تەخت فەرزەند دلپیش  
 پادشاھى من بدەرن وە پیش  
 تاج شاھى من بنەرۆن بەسەر  
 حوکمش رەوان بۆ چون شاھان ژەى وەر  
 ھەر تەورى ژەى وەر پەرى من کەردەن  
 دلپىرى ویتان بە جا ئاوەردەن  
 سەد بالا بکەن نە بارەى لوھراسپ  
 وەشحال بۆ ژ دەست نەوادەى گەرشاسپ

واتە: کەيخەسرە وتى: ئەمە فەرمانى خواى مەزنە کە دەبى لەو کێوەدا لەناو چى، ئیتەر  
 ئیووش شین مەکەن و ئەوسا فەرمانى دا کە بەناو ولاتدا جاپ بکێشن کە تەواوى سەرۆکان  
 و پالەوانان و بەگ و بەگلەران و نەوى سام و رۆستەم و زال و گۆدەرز ھەموویان کۆ بنەو  
 و بگەنە خزمەتى کەيخەسرە شا. کە لە ماوەیەکی کەمدا ھەموویان کۆبوونەو و شا پرووى  
 کردە خەلکەکە و وتى: ئەى سەرۆکان و خۆشەويستەکانم ئەوا من دەمەوئى برۆم و دەبى  
 گەردنم ئازاد کەن. ھەر کە شا ئەمەى وت: ھەموو دەستیان کردە گریان و شیوەن، ئەوسا

پووی کرده پوسته م و زال و وتی: ئەوا لوهراسپی کوریم سپارده ئیوه که دهبی بیننه سەر تهختی پادشاهی تی و تاجه که ی من بننه سهری و له گه لیدابن. دیسان دهلی:

ساکه پیلتهن شنهفتش ئەحوال	دهست کهرد وه زاری پوسته م چەنی زال
گرهوان وه سۆز وه زاری و گرین	پیزان جه چه مـدا سیلاو ئەسرین
تەمام ئیرانی سەرداران سەر	شین وشۆر کهردن چون پۆژ مه حشەر
واتن فیداتیم شاھ که یانی	دومات چون که ریم ئیمه ی ئیرانی
شاهی وینه ی تو که ی مه بق پەیدا؟	ئیمه جه دووریت شیت مهویم شهیدا
بویه ر جه ی پاگه ی پر خوف و خه تەر	ئی خه یالاته وه نه زەر ماوهر
که یخه سره و بدا پيشان ده لاله ت	هه نی نه که رن شین و زه لاله ت
یه ره زای حه قن مه که رن زاری	په نا به ن وه زات په روه ر دگاری
وه ی تهو ر حوکم بییه ن وه ره زای یه زدان	په ری دهم ماوه ن مه بق بم ره وان
ساکه ئیدش وات سوار بی وه زین	ره وان ه ی پا بی وه دیده ی ئەسرین
دهست کهرد وه گه رده ن یه کا یه ک وه زار	واتش ئە ی ئیران خودا نیگه هدار

واته: پوسته م دیسان دهستی کرده گریان و سه روکه کانی سپاش گریان و وتیان ئە ی شای که یانی له دوا ی تو ئیمه چی بکهین. که ی شایه کی وه کو تو پەیدا دهبی؟ وه ره ئەم بیره له سه رت ده رکه. که یخه سره و وتی: ئەمه فه رمانی خوا یه و هه مووتان په نا به نه ئەو و من ده بی برۆمه دهم ماوه ن و له ویدا پتوار بم. ئەوسا سواری ئەسپه که ی بوو و دهستی کرده ملی یه ک یه کی سه روکه کان و وتی: ئە ی ئیران خوا بتپاریزی و رویشته.

#### سه رچاوه کان

۱- حهوت په زم وه رگێپراوی میرزا مسته فا دلی دلی (دهستنووس)

۲- به یازتکی کۆن که نزیکه ی سه د سال له مه ویتش نووسراوه.

۳- یاداشته کانی خۆم سه باره ت به میرزا مسته فا دلی دلی.

## سەى ھەمە سادق سەفاخانەيى

۱۲۱۲-۱۲۸۰

ئەم ھۆنەرەمان ناوى محەمەد سادق و لە سەيدەكانى سەفاخانەى ھەوشارە و بەپىي ئەو زانباريانەى كە كەوتوونەتە دەستمان لە سالى ۱۲۱۲ى كۆچى لە دىي سەفاخانەدا لە دايك بوو. ھەر لە مندالاييەو ھەريكى خويندن بوو و لە پاشا چوووتە حوجرەى فەقييان، بۆ خويندن گەلى شوپنى ھەورامان گەراو و سەرەنجام لە شارى سەدا خويندەكەى تەواو كر دوو و گەراو تەو زىد و مەلبەندەكەى خۆى و لە پاش ماوھەك كەوتووتە گەشت و گىل و چەند سالىك لە دىي كوچك چەرمگ و باينچوو گەونتوو بوو و پاشان گەراو تەو دىي سەفاخانە و لەويشەو چوووتە دىي تىلەكۆ و پاشماوھى ژيانى بەوانە وتەو و پىنوئىي خەلك بردووتە سەر تا لە سالى ۱۲۸۰ى كۆچى لە تەمەنى شەست و ھەشت سالىدا كۆچى دوايى كردوو و لەويدا نىژراو.

سەى ھەمە سادق وەكو دەگىرنەو زۆر جوان و پىكەوتوو بوو و ھەروھەا لە دەنگخۆشى و سوارچاكى و راو و شكارىشدا بى وىنە بوو و لە تافى جوانيدا دلى چوو لە كچىك بەناوى سوراحى و لە پاش مارەبرىن ئەو كچە مردوو و ئەويش لە داخان سەرى خۆى ھەلگرتوو و بەدەشت و كىودا وىل بوو و ئەوسا خزم و كەسوكارەكەى دەچنە شوپنىا و دەيبەنە دىي تەوئلە و داوا لە شىخ عوسمانى سىراجەدىن دەكەن كە لە خوا بۆى بپارىتەو تا بىتەو سەر خۆى و سەى ھەمە سادق لەبەرئەوھى چاوى بەرايى نادا بپراوتەو سەفاخانە، لەويو دەرواتە دىي كوچك چەرمگ و لەويدا سەى ھەمە سەعیدی كوچك چەرمگى شەيداي جوانى و پياوھتى و زانايى دەبى و جىھان ئاراي كچى خۆى بۆ مارە دەبى كەچى جىھان ئاراش بەر لە گويزانەوھى تووشى نەخۆشى دەبى و دەمرى و سەى ھەمە سادق ئىتر بەجارى شىت و لىوھ دەبى و لەو كاتەدا ئەم پارچە ھەلبەستە دەھۆنيتەو:

تالەى شوومە خووم، تالەى شوومە خووم

ھانا ھامسەران تالەى شوومە خووم

زىد و مەسكەن نامە علوومە خووم

غەرىب و بى كەس وىنەى پوومە خووم

دوور جە قەوم و خویش بىگانانە خووم

ويل و ئەراگىيل دىوانانە خووم

بە سەوداي لەيل پىسوا بووگە خووم

عەقل و فام و ھۆش كول دەرچوگە خووم

وه سپای مهینهت دهوړ دریاګه خوهم  
 دهستاخ و قهلاخ وا کریاګه خوهم  
 کـــووړ ئاواره ویتل نادیاره خوـــهم  
 ویتل ته ویتله رای بیـــاره خوـــهم  
 دووړ کـــهفتهی وهتن کووړ ئاواره خوهم  
 دلّ وه سهر مهودای هیجران یاره خوهم  
 زدهدی شهست زام ههورامانه خوهم  
 هوون ئالوودهی زام بی سامانه خوهم  
 سهر او سه‌رچه‌شمه‌ی ئیقبال لیلّه خوهم  
 پیکیاګه‌ی خه‌دنگ سهر ره‌ویتله خوهم  
 مه‌حرووم بالای چه‌م مه‌ستانه خوهم  
 کوشته‌ی شیوه‌ی رهند ههورامانه خوهم  
 نه‌عزای شکسته‌ی بی جهراحه خوهم  
 بی جیهان ئارا و بی سوراحه خوهم  
 هیجران به‌دبخت سیاتاله خوهم  
 بی سوراح، بی مه‌ی، بی پیاله خوهم  
 ئاهووی مه‌ست جه‌ کول من بریاګه خوهم  
 کووړه‌ی دلّ وه جوّش نار کریاګه خوهم  
 «صادق» تا مه‌ردن واچه ئاخه خوهم  
 بی په‌رداخ داخ بی ده‌ماخه خوهم

واته: ئه‌ی یاران! به‌ختم ره‌شه و زید و مه‌لېه‌ندم نادیاره و بیکه‌س و بی وهر وه‌کو  
 بایه‌قوش ماومه‌ته‌وه و ویتل و دهر به‌دهر و دیوانه بووم بۆ یار ریسوا بووم و ئاووز و هوّشم  
 به‌جاری له ده‌ست دهرچووه و له‌شکری مه‌ینهت و په‌ژاره گه‌ماروومی داوه و ده‌ستاخ و قه‌لاخ  
 کراوم و به‌جاری کووړ بووم و ئاواره‌ی دبی ته‌ویتله و بیاره بووم و له‌ زید و مه‌لېه‌ندی خوّم  
 دووړ که‌وتوومه‌ته‌وه و به‌تیری ئه‌وینی یار پیکراوم و نازای له‌شم شکاوه و جیهان ئارا و  
 سوراحیم له ده‌ست داوه و کووړه‌ی دلّم بلّیسه‌ی به‌رن بوووته‌وه، ئه‌ی (صادق) تا مردن ههر  
 ئاخ هه‌لکیشه و بۆ مه‌رگی یاره‌که‌ت ههر بنالینه. سه‌ی همه‌ سادق له‌ هوّزینه‌وه‌ی هوّزراوی  
 دلّداریدا ده‌ستیکی به‌رن و بالای هه‌بووه و هوّزراوه‌کانی زوړ ته‌ر و پاراو و شیرین و  
 ره‌وانن، ئه‌وا چه‌ند هوّزراویکی ئه‌م هوّنه‌ره لیږدها دینن:



وه نالآنه وه، وه نالآنه وه  
 شیم نه ویر فکر هر سالآنه وه  
 پای حه سرهت پیچام وه دامانه وه  
 ئه سره وون به رووی گریبانه وه  
 په نجهم جه زانق وه نارانه وه  
 دیو یاکم جه دهر د وه سواسانه وه  
 قه یس ئاسا قه دیم وه کاوانه وه  
 داخو شه هبازم کس ناسانه وه  
 گوژشان وه تانه ی به دکاران وه  
 یاران، هامسهران گشت بیان وه  
 دل پیچام وه پیچ شاماران وه  
 شه فام ها به لای زولف خامانه وه  
 «ساق» بی بیدار سه ره برزانه وه  
 تهک دام وه سه نگی وه نالآنه وه  
 دل زده ی هیجران خال لالآنه وه  
 په نجهی غم مالام و زامانه وه  
 کس ناما وه دنگ غه ریپانه وه  
 ناما ئه حوالی نه یاران وه  
 سوچیا کم جه سوژ هه ناسانه وه  
 ئیمشه و نالهم سه نگ مه تاوانه وه  
 جه سه ییاد ویش تواسانه وه  
 نه مه دهن وه مه یل هر جارانه وه  
 ئیمشه و بار غم سر لیم دانه وه  
 نمهک دام وه زام بیمارانه وه  
 وه نه سیم عه تر شه مامانه وه  
 وه لگ دل وه سوژ غم له رزانه وه

واته: ئه ی یاران! به نالآنه وه ته کم دایه تاشه به ریکه وه و ئه وسا که و تمه ناو بیرى سالانى  
 پیشو وه که گراو و سه و داسه رى پرومته ئالیک بووم. له پاشا په نجهی خهم ساویه  
 برینه کانم و فرمیسی خوینین له چاوانمه وه دهات و که چی هیچ هوالیکم له یاران وه پی  
 نه گه یشت، ئه وه بوو به جارئ شیت و لئوه بووم و ئیستا وه کو قه یس که و توومته دهشت و  
 کیو و ئه و! ئه مشر نالهم به رد دهتاوینتیه وه. ئه ی یاران ئه مشه و باری خهم سه رى لیم داوه  
 و دهرمانی دهردم ها به لای یاره وه و چاریکم بکن.

سه ی حهمه ساق له پارچه هه لبه ستیکی تر دا روو دهکاته یاره راسته قینه که ی که  
 پیغه مبه رى گه و ره ی ئیسلامه و ده لئ:

قیبلهم جه مالت، قیبلهم جه مالت  
 ماشه لالا جه شه وق شو له ی جه مالت

جه سورخی عه قیق له بان لالت

جه دهسته ی حه ی تار زولف زوخالت

جه صوراحی صاف به یضای گه ردهنت

گو جه سه ر مه یدان خاسان به ردهنت

جه بالای عه رعه ر تووبا کردارت

جه خو لق عه زیم نیکی ره فتارت

جە ئىنس و جە جن جە مەلايكان  
 مەخلوق نەكەردەن حەق چون تۆ ئىنسان  
 چون جە لای خالق عززەت بى شۆنى  
 وە تەحقيق شەفیع پۆى مەحشەر تۆنى  
 چون بەتۆ ماچان سەردار ئوممەت  
 تۆنى سزاوار پەرى شەفاعەت  
 قىبلەم بەشق حەق مەزانى چىشەن  
 ھەر كەسئ ھەولش پەى سەرفەى ویشەن  
 ئەرسەد پروسىام حەبیب دانا  
 بە ئۆممەت تۆ نامم مەوانا  
 چون عەرەب دەخىل دەسم وە دامان  
 جەو دەم عاسيان مەبان سەرگەردان  
 گومان مەبەرە كەسىم تر پیر بۆ  
 بە بوزرگى ویت منت جە ویر بۆ  
 ئەر سەد خائنان گوناشان بى شۆن  
 قائم ئومیدشان بە سەردارى تۆن  
 «سادق» ئىخلاسمەند ئال پەسوولەن  
 ئىنشاللاجە لاش عەرزىم قەبوولەن

واتە: ئەى يارە خوشەويستەكەم! پرومەتى تۆ وەكو ھەتاو دەدرەوشیتەو، لیوانت سوور و  
 ئالە و گەردنت سپییه و گۆلە مەیداندا لە پیاوچاكان دەباتەو، خوو و خدەت زۆر بەرز و  
 گەورەیه و لەناو ئادەمیزاد و فریشتەكان خوا كەسى وەكو تۆى نەخولقاندوو، تۆلە پۆزى  
 پەسلاندا تكا بۆ ھەموو خەلك دەكەى، ئەى خوشەويستەكەم ئەگەرچى من پرورەش و  
 گوناھكارم، بەلام لە ریزی پەیرەوانى تۆم و وەكو عەرەب دەسەودامیتن دەبم و گومان مەكە  
 كە جگە لە تۆ كەسىكى ترم بیر بى، بەگەورەییى خۆت منت لە بیر بى و «سادق» لە ریزی  
 بنەمالەى تۆیه و خوا حەزكات نیازم لە لات قبول دەبى.

لە پارچە ھەلبەستىكى تردا دەكەوێتە پەندادانى دل و بەم چەشنە ئامۆزگارىی دەكا و  
 دەلى:

دلە بەشق حەق وەس خەيالان كەر  
 ساتى سەر نە تۆى يانەى دەروون بەر

بزانه را گهت چهنده دشوارهن  
 مه نزلت به عید گرانته بارهن  
 ره فیقان بلان تو وه جا مانی  
 مه بو چونته بوئو زینده گانی  
 بی ئاو و توشه ره هزن نه پات بو  
 وه مه نزل یاوای چیش ته مه ننا ت بو  
 سه هلهن به هر رهنگ یاوی وه مه نزل  
 په ی بهدی مه نزل وه سه ردا که ر گل  
 بی توشه و چرا سه وقعات ناوهرده  
 یانه وهی کهم خهلق موبته نه که رده  
 ئای جه که رده ی ویت چیش بیت وه سه ر  
 مهر هر هر پی می تا وه رۆی مه حشه ر  
 وهی بو میهمانه یانه ویش به می ر  
 نه و اچو په نه ش وهش ئامای به خیر  
 هر دوو وه سه ردا مهر ئو میهمانه  
 مه بو چیش وینۆ وهشی جه یانه  
 «سادیق» ئه ر دارۆ پیریت پیمای هر  
 سا هر هر پی مه هر وه بان سه ر

واته: ئه ی دل به سه ئیتر کهم بکه وه ناو و توویره ساتیک سه ر بکه ناو خانووی دهرووندا و  
 بزانه ریگا کهت چهنده سهخت و چه توونه و باریشت گران و قورسه، هاوه لانت برۆن تو  
 به جی ده مینی و ئیتر چون ده توانی ژیان بهیته سه ر؟ نه ئاوت ههیه و نه تویشوو به ره و  
 چهنده قوناخیش ده بی ری ببری، مه گهر هه رگ بکهیته سه رتا، نه توشهت ههیه و نه چرا،  
 ئاخۆ چیت بیته سه را و مه گهر قور بیئوی تا رۆژی دوایی و خۆت بخه یته ناو لیل.

سه رچاوه کان

- ۱- دیوانی سه ی همه سادیقی سه فاخانه یی (ده ستنوس).
- ۲- به یازکی کۆن که نزیکه ی سه د سال له مه و پیش نووسراوه.
- ۳- یاداشتهکانی خۆم سه بارهت به سه ی همه سادیقی سه فاخانه یی.

## مهلا ئهحمدهدى عارف

۱۲۰۶-۱۲۶۳

ئەم ھۆنەرمان ناوى ئەحمەد و كورپى مهلا سەئید و نازناوى ھۆنراوى (عارف)ە. بەپێى ئەو زانیارییانە كە كەوتووئەتە دەستمان لە ساڵى ۱۲۰۶ى كۆچى لە يەكێ لە دێیەكانى تىكانتەپەى ھەوشارا پێى ناوئەتە مەیدانى ژيانەوہ. ھەر لە منداڵییەوہ خەرىكى خۆندن بووہ و لە پاشا چووئەتە حوجرەى فەقێیان و بۆ خۆندن زۆربەى شوێنەكانى ھەورامان و موكریان گەراوہ و سەرەنجام لە سنەدا خۆندنەكەى تەواو كردووہ و ودى مەلایەتیی وەرگرتووہ و گەراوئەتەوہ زێد و مەلبەندەكەى خۆى و پاشماوہى ژيانى بەوانە وتنەوہ و پێنموونى خەلك بردووئەتە سەر تا لە ساڵى ۱۲۶۳ لە تەمەنى پەنجا و ھەوت ساڵیدا كۆچى دوایی كردووہ.

عارف لە ھۆننەوہى ھۆنراوى ھەورامى و موكریدا دەستیكى بەرز و بالای ھەبووہ و ھۆنراوەكانى زۆر تەرى و پاراو و شیرین و پەوانن، وا دیارە عارف وەكو زۆربەى ھۆنەرانى تر سەرھەتا گراو و سەوداسەرى پەرى پەيكەرێك بووہ، بۆیە سەرچاوەى ھۆنراوى ھەلقولبۆوہ و كەوتووئەتە ھۆنراو ھۆننەوہ، بەجۆرێ لەگەڵ دلخوازەكەیا كەوتووئەتە راز و نیاز و دەلى:

دیده بێ جەلای سورمەى دیدەكەت

دل بێ یاد گول ئەو دەمییدەكەت

ئەر ئەو خواوش بۆ گلاراوش بۆ

ئەر ئێد تاوش بۆ زوخاواو ئاوش بۆ

خەيال ئەر بێ نەقش خالت مەشعوول بۆ

دنیا ئەر بێ دین دیدەت مەقبوول بۆ

یا خوا ئەو یاگەى پەژارە و غەم بۆ

یا شا ئێد ماواى شین و ماتەم بۆ

تاقەت ئەر بێ تاق ئەبرۆت باقى بۆ

گیان ئەر نە سەرگەرد جیلوہى ساقى بۆ

ئەو مەحکووک بەلەوح ھەستى رەقم بۆ

ئێد مەسلووک نە سلک رشتەى عەدەم بۆ

زبان ئەر بێ زکـ نامت ناتق بۆ

لەبان ئەر بێ فکر خامەت شایق بۆ

ټه و لال ټو نه بهخت ټهـوالاټ وټش  
 ټټد نهټوشو ټټش ټټ غهـمفهـزای ټټش  
 مهـيـخانه ټټ مهـی لهـعل مهـی بارت  
 خانهـقا ټټ شهـوق جـیلوهـی دیدارت  
 ټه و هر خهـرا بات وټرانه جا ټو  
 ټټد خالی نه فکر ذکر ټهـللا ټو  
 «عارف» ټهـر ټټ وهـسل ټازیز رازی ټو  
 حالش موستهـقبل ټهـر سهـد مازی ټو  
 ټه و مهـهـجوور نه جهـم زومرهـی یاران ټو  
 سهـرتوغرای دهـفتهـر سیاکاران ټو

واته: چاوټک که نهـړوانټته چاوی کلهـکیشاوت و دلټی یادۍ گولټی پرومهـتت نهـکا، ټه و چاوه  
 یاخوا گلارای ټټ و ټه و دلټش یاخوا زوخواو ببټته ناوی. خهـيال ټهـگر بهـټی نهـخشی  
 خالهـکهـت خهـریک ټټ و، دنیا ټهـگر بهـټی دیتنی چاوهـکانت پهـسند ټټ، یاخوا ټه و ببټته  
 جټگی پهـژاره و خهـم و ټهـمیش هـر له شین و شیوهـندا ټټ. تاقت ټهـگر بهـټی تاقي برؤت  
 بمټټتهـوه و، گیان ټهـگر نهـټته سهـرمهـشکانهـی مهـیگیر، یا خوا ټه و لهـسر پرووی رؤژگار  
 پاک بټتهـوه و ټهـمیش بهـکشتهـکی نهـبوون سهـرهـوژټر ټټ، زمان ټهـگر بهـټی یادۍ ناوت بټته  
 قسه و لټو ټهـگر بهـټی بیرۍ زولفهـکانت ټارهـزوومهـند ټټ، یاخوا ټه و لال ټټ و ټهـمیش بهـټی  
 ټټش نهـتوانټ ببرؤی، مهـيـخانه بهـټی بادهـی لټوی مهـی بارت و خانهـقا بهـټی شهـوقی دیدارت،  
 یاخوا ټه و کاول ټټ و ټهـمیش له بهـزهـییی خوا دوور ټټ. «عارف» ټهـگر بهـټی دیتنی یار  
 رازی ټټ، له خوام دهـوئ له جهـمی یاران دوورکهـوټتهـوه و ناوی له ریزی گوناـهـکاران  
 بنووسری.

عارف ټه و پهـرده دادهـداتهـوه و دهـکهـوټته کوړی مهـی نوـشانی خواناسییهـوه و دټنی  
 بهـوردهـکاری و رټکـخستنی وشهـی جوان و پهـنگین باسی مهـی و مهـیگیر و مهـيـخانه دهـکا که  
 ټهـمانه زاراهـهـگلی خواناسین وهـکو دهـلټ:

ساقۍ وهره قوربانی مهـی و جامی مهـییت بم  
 قوربانی قهـدی هـر وهـکو نهـوروسته نهـییت بم  
 لهـم دایرهـدا مهـرکهـزی زومرهـی عورهـفایۍ  
 مهـی بټنه فیدای جهـلقهـیی مهـستانی هـییت بم

موترې به هه‌واى جيلوه‌يى يار لى ده هه‌وايى  
 قوربانى دهف و به‌رېت و تهنېوور و نه‌ييت بم  
 جانا وهره روحمى له‌گه‌ل ئهم مه‌سته گه‌دايه  
 قوربانى شكۆ و سه‌لته‌نەت و به‌زمى كه‌ييت بم  
 دونيا وه‌كو فيرده‌وس له به‌رى جه‌مالت  
 قوربانى گول و سونبول و نه‌سرين و نه‌ييت بم  
 به‌و له‌شكرى خويندېژى موژەت (عارف) ه مه‌قتوول  
 كه‌يخه‌سره‌وى، قوربانى سپاى مولكى ره‌ييت بم  
 ئهو له‌على ره‌وان به‌خشى تو ئارامى دلانه  
 حاته‌م نه‌سه‌بى خوم به‌فيداى جوود و ماته‌ييت بم

واته: ئه‌ي مه‌يگير! وهره به‌قوربانى مه‌ي و جامى مه‌ي و قه‌دى هه‌روه‌كو تازهر‌واوى  
 نه‌يجه‌ت بم، له‌م چه‌مه‌ره‌دا كه‌ چه‌قى پولى خواناسانه، مه‌ي بينه‌ تاكو هه‌موو مه‌ست و  
 سه‌رخوش بن، ئه‌ي چاوه‌ش! ده‌سا تو‌ش به‌هه‌واى خوندانى يار هه‌وايه‌ك لى ده،  
 به‌قوربانى دهف و به‌رېت و تهنېوور و شمشالت بم، گيانه وهره به‌زه‌ييت به‌م مه‌سته گه‌دايه  
 بيت، جيهان به‌هوى جوانيته‌وه بووه‌ته باخى به‌هه‌شت، به‌قوربانى گول و نه‌سرين و گولانى  
 جوړ به‌جوړت بم. "عارف" به‌هوى له‌شكرى خويندېژى برژانگه‌كانت كوژراوه، به‌قوربانى ئهو  
 سپايه‌ت بم كه‌ وه‌كو كه‌يخه‌سره و خوت دهنوينى. لالى ليوه‌كانت ئارام به‌خشى دل و تو‌ش  
 وه‌كو حاته‌م به‌خشنده‌يت و منيش به‌هيوای به‌خشى تو‌م.

سه‌رچاوه‌كان

١- به‌يازىكى كۆن كه‌ نزىكه‌ي سه‌د سال له‌مه‌و پيش نووسراوه.

٢- يادداشته‌كانى خوم سه‌بارەت به‌مه‌لا ئه‌حمه‌دى عارف.

## ئەحمەد بەگى كۆمىسى

۱۲۹۶-۱۲۱۳

نەم ھۆنەرمان ناۋى ئەحمەد بەگ و لە ھۆزى كوماسىيە و بەپىتى ئەو بەلگانەى كە كەوتۈنەتە دەستمان لە سالى ۱۲۱۳ى كۆچى لە دىتى بەردەسپى مەريوان لە دايك بوو و ھەر لەوئىشدا پى گەشتوۋە. ھەر لە مندالىيەۋە خەرىكى خويندن بوو و پاشان چۈۋەتە حوجرەى فەقىيان و ئەوسا بۆ خويندن گەلى شوپن گەراۋە و ماۋەيەك لە سەدا بوو و لە پاشا گەراۋەتەۋە زىد و مەلبەندەكەى خۆى و پاشماۋەى ژيانى بەكارى كشتوكال و كاروبارى مەكدارىيەۋە بردوۋە سەر تا لە سالى ۱۲۹۶ لە تەمەنى ھەشتا و سى سالى كۆچى دواىى كردوۋە و لە گۆرستانى دىيەكەى خۇيدا نىژراۋە.

ئەحمەد بەگ گەرچى خويندنى بەرزى نەبوۋە، بەلام بەھۆى خويندەۋەى دىوانى ھۆنەرمان و سىروشتە جوانەكەى كوردستان تۋانىۋى ھۆنراۋى جوان بھۆنئەتەۋە.

ئەحمەد بەگ و مەۋلەۋى گەلى جار بەھۆنراۋ نامەيان بۆ يەكتر نووسىۋە و مەۋلەۋى گەلى جار ھۆنراۋەكانى ئەحمەد بەگى خستۋەتە ناۋ ھەلبەستەكانىيەۋە، ۋەك ئەۋە كە دەلى:

بولند كەر مەقام دلسۆز راسى      تەنزىلەش فەردگەل خالۆى كۆمىسى

«پۆى ۋەسلەت ھەر بىم ئەى روۋە پىم بى      جەۋ بۆنۆ دايم پۆ پۆ خدىم بى»

ئەحمەد بەگ ۋەكو زۆرەى ھۆنەرمانى تر شەيداي دىمەنى جوانى كوردستان بوو و سىروشتە جوانەكەى كوردستان دەرگاي ھۆنراۋى بۆ كردوۋەتەۋە لە پال ئەمەش شوخوشەنگى و جوانىي يارە خوشەۋىستەكەى ئەۋەندەى تر ئاۋرى كورتزەكەى خوش كردوۋە. لە تافى جوانىدا چۈۋە لە شىرىن ناۋىك و شىرىن بەشىرىنى خۆى دلى ئەۋى بردوۋە و ئىتر سەرچاۋەى ھۆنراۋى ھەلقولئىۋە و كەۋتوۋتە ھۆنراۋ ھۆنئەۋە، بۆيە روۋ دەكاتە يارەكەى و پىتى دەلى:

چراخم شەۋبۆ، چراخم شەۋبۆ      شەۋبۆ جە شەۋان چراخم شەۋبۆ

ھەراس بىم جە داخ شەۋبۆى زولف تۆ      نا عىلاج چنىم دەسەى شەۋبۆى كۆ

تاكە بۆى زولفت كەمى بەيۆ لىش      بەلكەم زامانم كەمتر كەرۆ ئىش

چەند ۋە دل نىام نەۋ بۆيى شەۋبۆ      بۆ مەدا ئەمما نەك چۈن زولف تۆ

فەيداي ئەۋ دەس بام تۆش نىجاد كەردەن      زولفانت گەرۋ نە شەۋبۆ بەردەن

ئەر شەۋبۆى زولفت بدەم ۋە شەۋبۆ      دەبرى بىرىن نە جەمە دەبرىمان كۆ

«ئەحمەد» تا زىندەن ھەر سەرگەردانەن      پەى شەۋبۆى زولفت وئىل ھەردانەن

واته: ئەى خۆشەويستەكەم! شەوئىكيان لە داخى زولفى شەوبۆى تۆدا كە هەراسان بووم، سەرى خۆم هەلگرت و چوومه هەرد و كۆو و چەپكىك شەوبۆم چنى تاوهكو بۆنى زولفى تۆى لێوه بى و برينهكانم كەمتر بێتە ئىش، وه ماوهيك بەدل بۆنى ئەو دەسكە شەوبۆيەم كرد، بۆنى بوو، بەلام بۆنى زولفى تۆ نەبوو، بەقوربانى ئەو كەسە بم كە تۆى بەدى هێنا، زولفەكانت بەراستى گرهويان لە شەوبۆ بردووهتەوه، ئەگەر شەوبۆى زولفەكانت بدەم بەشەوبۆ، يا خوا شىت و لێوه بم. "ئەحمەد" تاكو زیندوو هەر سەرگەردان و دەر بە دەرى تۆيە، وه بۆ زولفى شەوبۆت وێلى هەردانە.

لە پارچە هەلبەستىكى تردا دەلێ:

يار هەر ئەو خاسەن تا وه سەر يار بۆ	تا وه سەر يار بۆ، تا وه سەر يار بۆ
دوورى يار پەريش چون ژار مار بۆ	مەيليش وه وێنەى سەيل وه هار بۆ
وهبى يار نەشۆ شەو نە ديدەش خاو	چون كۆورەى ئاهيز بجۆشۆ وه تاو
بێزار بۆ جەو جا يار نەبۆ تى دا	ئاه سەرد كيشۆ شەوان جە جى دا

واته: يارى چاكە كە هەتا سەر ئەمەگى بى و مەيلى وهكو لافاوى بەهار بى و دوورى يارى لە لا وهكو ژارى مار بى و وهكو كۆورەى ئاگر بليسى بەرز بى، وه بەبى يار خەو نەچیتە چاوى، وه لە ناو جیدا ئاخى سارد هەلکيشى، وه لەو جى و شوێنە بێزار بى كە يارى تیدا نيبە.

لە پارچە هەلبەستىكى تریدا سەبارەت بەيارەكەى دەلێ:

بەختم بێدار بى، ئامای نە خاوم	ئازيز نە خاوم، ئازيز خاوم
وه دلەى سووچىاي وێنەى كەواوم	دياي وه سینهى پى نە زوخاوم
ئازارش چيشەن دەوا نمـانای	وێنەى ئەفلاتوون نەزمت گرت زانای
مەبۆ بەى تەرە عیلاجش كەردەن:	واتت هەر كەسى دەرەش ئى دەرەدن
دوو سیف گۆنا، قەترەى ئاو دەم	دوو عونناب لە بان، دوو بادام چەم
جە سایەى گەردەن پەى پەى بوهران	جە پيالەى غەبغب سافش بکهران
پەى ساكنى دل بۆ كەرە بهيان	جەو دما نە باغ پادشای حەيان
من گيليام جە لای گردين عەتاران	ئیسـە ئازيزم شوخ نازاران
ئختيار بە تۆن بە فەريادم رەس	هیچ كام جەى دەوا نمەگنۆ بە دەس
من نە راگەى تۆ چەندى جەفام بەرد	هەنى چيش واچۆن نەزان حال دەرەد

واته: ئەى خۆشەويستەكەم! كاتى هاتیتە خەوم بەختم وریا بووهوه، چونكە بەسەر



سینه‌ی پر له زووخاومدا تې په‌ریت و به‌دهوری دلې سووتاومدا گه‌رای و وه‌کو نه‌فلاتون  
 نه‌زمی ده‌ستمت گرت و زانیت نه‌خوشیم چیه و ده‌رمانت بۆ نواند، وه‌ وتت هر که‌سیک  
 نه‌مه‌ ده‌ردی بی ده‌بی به‌م جوړه چاره‌ی بکړی، دوو لیمو عونابی و دوو چاوی بادامی و  
 دوو سیوی گونا له ناو پیاله‌ی تینیدا تیکه‌لاو بکړی و له سیبهری گهرده‌ندا له‌سه‌ر یه‌ک  
 بخوریت. له پاشا ده‌ردی دلې خوټ هه‌لبریزه، وه‌ من له لای هه‌موو ده‌رمان فروشه‌کان  
 گه‌رام، هیچکام له‌م ده‌رمانانه‌م ده‌ست نه‌که‌وت، جگه‌ له لای تو نه‌بی، ئیتر توچی ده‌لېی که  
 نه‌م هه‌موو نازارم له‌ رتی توډا کیشا.

ده‌گټړنه‌وه و ده‌لین: نه‌حمده به‌گ له پاش خواستنی شیرینی خوشه‌ویستی ماوه‌یه‌ک  
 له‌گه‌لیدا ژباوه و له پاشا مردووه و به‌جاری داخداړی کردووه و نه‌ویش به‌م جوړه هاوسه‌ری  
 ژبانی خوۍ لاواندووه‌ته‌وه که ده‌لې:

گلکوی تازه‌ی له‌یل، گلکوی تازه‌ی له‌یل

نارو شیم وه‌ سه‌یر گلکوی تازه‌ی له‌یل

نه‌ پایه‌ی مه‌زار نه‌و له‌یل پر مه‌یل

نه‌ دیدم وارا نه‌سرینان چون سه‌یل

شیم وه‌ سه‌رینش وه‌ دلې پر جوښ

سه‌نگ مه‌زارش گرتم نه‌ ناغوش

واتم: نه‌ی دل‌سوژ قه‌یس لونگ نه‌ کوڼ

مباره‌کت بۆ یانه‌ی ته‌نیای چوڼ

سه‌ره‌ودار نه‌ خاک سه‌ول خه‌رامان

من مه‌جنوون توّم وه‌ی ته‌ور پیم نامان

کوچ بی واده‌ت کارې پیم که‌رده‌ن

بی‌زارم جه‌ گیان، یازیم وه‌مه‌رده‌ن

گره‌ی نار عه‌شق دووری بالای تو

کارې پیم که‌رده‌ن نه‌ونه‌مام نو

وه‌خته‌ن چون قه‌قنه‌س بیوون وه‌ زوخال

شاد بۆ وه‌ گهردم زه‌لان و شه‌مال

سه‌وگه‌ند به‌و خالان فیروزه‌ی شه‌ورپه‌نگ

به‌و ده‌سته‌ی زولفان په‌شویای پای سه‌نگ

جه وساو ه گهر دس چهرخ پرستم  
 من و توش وهی تهور جیاکهر د جه ههم  
 تق بهردن وه خاک سیای تهنگ و تار  
 من مام پهی سزا و جهفای پوژگار  
 ههر پو چون مهجنوون خاترجه خهم کهیل  
 ههر لهیل لهیل من نه ههردهی دوجهیل  
 خهم و پهزاره رهفایق رامهن  
 چهنی جهفا و جهور دایم سهودامهن  
 سپای خهم وهی تهور هجووم ئاوردهن  
 قافلای فامم وه تاراج بهردن<sup>(۱)</sup>

واته: ئه مرقو چوومه سهیری گلکوی یاره کهم و له بهردهمیدا راوهستام و له چاوم فرمیسم  
 وهکو باران باری و دهستم کرده گریان و ئه وسو چوومه ژورور سهریه وه و بهردی گوره کهیم  
 گرته باوهش و وتم: ئه ی دلسوزی قه یسی پیست له کوژ، ئهم مالهت پیروژ بی، بلایسه  
 ئاورى ئه وینی دوری تق کاریکی وای پی کردم که نه بهروژ ئارامم هیه و نه بهشهو خوم  
 پیاده کهوئ، وه له و کاته وه که چهرخی چه بگرد من و تقی له یک جیا کرده من بهردی  
 خاکی رهش و منی بو ئازار و دهردی پوژگار هیشته وه، ههمو پوژئی و پوژئی و پوژئی و پوژئی  
 ههر د و کتودا لهیل لهیل و سپاو لهشکری خهم بهو جوړه هیترشی و سپاو و کار  
 فام و هوشمی بهتالان بردووه.

ئه حمده بهگ له پارچه ههلبهستیکید باسی پیریوونی خوی دهکات و دهلو  
 راسته که من بادهم له ناو مزگه و تدا خوار دوو ته وه و چوومه ته سهر ریتبازی فهله و  
 خهرقه ی قه شه کانم کردو ته بهر و گسکی بتخانه م داوه، ئه مانه ههمووی له کاتی نه زانیمدا  
 بووه که دوری سه رمهستی و جوانیم بووه، که چی ئیستا له و کرده وانه دا په شیمانم و  
 ئیستا واده ی پیریمه و جوانیم تی په ریوه و نوره ی تویه مه و هیوادارم که خوا له  
 گونا هه کانم ببووئ. وهکو دهلئ:

فهلهک بهردهنم، فهلهک بهردهنم	راسهن سوچه دی دهیر ته رسا بهردهنم
مه ی نه پای میحراب مه سجد وهردهنم	ته حیدید مه زه ب عیسا کهردهنم
گرتهنم نه دوش خهرقه ی روهبانان	کیشانم جارووی فهرش بتخانان
فتوای بهرهمهن گرتهنم نه گوش	دینم دان وه مه ی جه لای مه ی فروش

(۱) ئهم پارچه ههلبهستی ئه حمده بهگ زور دريژه و ئيمه چهند هونراوه به کمان لى ههلبژارد.

ئانە گشت جە وەخت نادانیم بییەن      فەسل سەر مەستی و جوانیم بییەن  
ئیسە ها جە گشت پەشیمانیم بەرد      وادە ی پیریمەن جوانیم و بەرد  
وادە ی پیریمەن یـاوانم نۆبە      نۆبە ی تۆبە مەن کەرەمدار تۆبە  
نۆم یەدم ئێدەن وەنەم نەگیری      بویەری نە جورم وادە ی کەم ویری  
دیوانە کە ی ئەحمەد بەگ کە نزیکە ی سی هەزار هۆنراویک دەبی هیشتا لە چاپ نەدراوە.

سەرچاوەکان

- ١ - دیوانی ئەحمەد بەگی کۆماسی کە لە ساڵی ١٣٠٨ ی کۆچیدا نووسراوە.
- ٢ - دیوانی مەولەوی کە لە ساڵی ١٣٠٤ ی کۆچیدا نووسراوە.
- ٣ - یادداشتەکانی خۆم سەبارەت بە ئەحمەد بەگی کۆماسی.

## مەستورە ی کوردستانی

١٢٦٣-١٢١٩

نەم هۆنەرەمان کە وەکو ئەستێرە یەکی گەش و ترووسکەدار لە ئاسمانی وێژە ی کوردەواریدا دەدرەوشیتەو ناوی ماشەرەف خانم و کچی ئەبولحەسەن بەگی قادری و نازناوی هۆنراوی 'مەستورە یە' بە پیتی ئەو بەلگانه ی کە لە دەست دایە، مەستورە لە ساڵی ١٢١٩ ی کۆچی لە شاری سنەدا پیتی ناوەتە مەیدانی ژیاڵەو و لە ساڵی ١٢٦٣ لە تەمەنی چل و چوار ساڵی لە شاری سلێمانی کۆچی دوا یی کردووە لە گۆرستانی گەردی سەییوان نیژراوە.

رەزا قوڵی خانی هیدایەت لە بەرگی دووهمی پەرتووکی (مجمع الفصحاء) لە لاپەرە ی ٤٥٦ دا لە بارە ی مەستورە دەلی: "مەستورە ی کوردستانی کچی ئەبولحەسەن بەگ و خێزانی خەسرەوخانی والی سنە بوو کە یەکی لە ژنانی بەشەرم و داوین پاکێ ناودار و بەناوبانگە، وە لە خەت خوێشی و جوانی و جوامیریدا بی وێنە بوو. ئەم ژنە بەناوبانگە لە ساڵی ١٢٦٣ ی کۆچیدا دنیای بەجی هیشتوو.

میرزا عەلی ئەکبەری سادقو لمولک کە میژووی کوردستانی لە ژێر ناوی (حدیقه مصریه) دا نووسیوە، لە بارە ی مەستورە دەلی: «لە بنەمالە ی نێمەدا کچی کمان لی هەلکەوتوو کە باسێزای منە و نۆی ماشەرەف خانم و نازناوی هۆنراوی مەستورە یە و لە رێست و هونەری خەت خوێشی و خوێش نووسی و هونراو هۆنینه وەدا بی وێنە و بی هەوتە یە و دناویم ببێم کە بلبمەنیکە و ئێم روونە کە میژوونووسان لە داها تورو داوی ئەو

له میژووهمکهی خویاندا تۆمار دهکەن و پروپەرێک بۆ خۆی تەرخان دەکا. نزیکەیی بیست هەزار هۆنراوی هۆنیووتەوه که یەک له یەک جوانتر و تەپ و پاراو و پەوان و دلفینترین. ئەو کێژە داوین پاکە له پاش چل و چوار سال ژیانی ئابروومەندانەدا له سالێ ١٢٦٤ چاوی له دنیا پۆشی و لەو جیهانە کەوتە خۆشییهوه. ئەم ئامۆزای منە ژنی خەسرەوخانی کوردستان بووه که بەخەسرەوخانی ناکام بەناوبانگ بووه».

ئایەتوڵلای مەردووخێ کوردستانی له میژووهمکهی خۆیدا دەلێ: مەستووره کچی ئەبولحەسەن بەگە و ناوی بنەمالەکیان قادرییه که خەزم و کەسوکاری مەستووره زۆربەیان له دیوانی فەرمانڕه‌وایه‌تیی ئەردەلاندا کاربەدەست بوون. مەستووره یه‌کێ له هۆنەرانی هەربەرزێ کوردە که دیوانیکی بەرزێ لێ بەجێ ماوه و له چاپ دراوه.

مەوله‌ویی تاوه‌گۆزی که ئالا هەلگری هۆنەرانی کۆن و نوییه. و ناوی ئەو مایه‌ی شانازی هەموو کورد زمانیکه، جوانی و زانایی مەستووره‌ی ستایش کردووه و بەدوو تاکه هۆنراو پەسنی جوانی و بیرتیزی و زانستی ئەوی داوه و دەلێ: ئەو هەتاوه که بەناز و لەنجەیه و سەردەسته‌ی تەواوی نازدارانه، له خانووی ئابروودا دانیشتووه و بەهەموو لایه‌کدا تیشکی زانست ئەپژێنی، وه‌کو که دەلێ:

خورشیده‌که‌ی ناز ئەوج بورج سه‌ور      سەرتوغرای ده‌فته‌ر مەحبوبیان ده‌ور  
ها نه‌ یانه‌که‌ی بورج شه‌ره‌فدا      نوور ئەفشانی‌شەن وه‌ هەر تەر‌ه‌فدا

مەستووره بەپتی داب و دەستووری ئەو پۆژگاره، هەر له‌ منداڵیه‌وه خەریکی خۆیندن بووه و له‌ ناو خێزانی خۆیدا به‌لای مامۆستاکانیه‌وه و یژه‌ی فارسی و عەرەبی و فقهی ئیسلامی خۆیندووه تا گەیشتووه‌ته‌ دواپله‌ی شارەزایی و لەبەرئەوه‌ مرخیکی سروشتی و پەوانی هەبووه، که‌وتوووه‌ته‌ سەر پێبازی هۆنراو و هۆنەری و پاش چەند سالێک مەستووره له‌ پێگای زانیاری و هۆنەری و خۆشنووسی و جوانی و پاکیه‌وه‌ ناوبانگی ده‌رکردووه له‌ هەر کۆر و کۆمه‌ڵیکی زانیاری و یژه‌ییدا، ستایش و تارifi له‌ سەر‌ه‌تای هەموو باسێکه‌وه‌ بووه.

مەستووره له‌ پەراوی (میژووی ئەردەلاندا) دەلێ: له‌ سالێ هەزار و دووسەد و چل و شەشی کۆچیدا نه‌خۆشیی چاو قوولکه‌ و پشانه‌وه‌ که‌وته‌ ناو سنه‌وه‌ و گەلێ له‌ پیاوه‌ گەوره‌کانی شاری سنه‌ی له‌ناوبرد، وه‌ له‌ پاش سالێک ئەو نه‌خۆشییه‌ نه‌ما و ئەوانه‌ی که له‌ ترسی ئەو نه‌خۆشییه‌دا هەلاتبوون، دیسان گە‌رانه‌وه‌ بۆ ناو شاری سنه‌. له‌م کاته‌دا ده‌وله‌تی پووس که‌وتبووه‌ ته‌مای داگیرکردنی ئێران و به‌شێک له‌ مه‌ئبه‌ندی ئازەربایجانی گرتبووه‌ ژێرده‌ست و هەندێ له‌ سەر‌ۆکانی کوردستان که له‌ لایەن خەسرەوخانه‌وه‌ خرابوونه

سەر کار، له ژیرهوه له گهڵ فهرماندره سوپاییه کانی رووسدا یهکیان گرتبوو، وه حوسهین قولى خانى خالۆى باوکم که فهرمانرهوایهتیی ئهسفهند ئاواى لى سهنرابووهوه، باوکمى ههخهلهتان که له گهڵاندا هاوکارى بکات، وه باوکم لهو کاتهدا خهزانهدارى والى بوو، پاش چهند رۆژ خهسرهوخانى والى بهو پیلانهى زانى وههموو پیلانگێرهکانى گرت و خستیه بهندیخانهوه، ههندیکیان بهسزای کردهوى خۆیان گهیشتن و باوکم و مامهکانم که بى تاوان بوون له لایهن خهسرهوخانهوه نازاد کران و خهلاتیان پێدرا، وه بۆ ئهوه والى دلپاکیی خۆى سهبارت بهبنهمالهى ئیمه بهسملینى، منى خوازیڤینى کرد و پاشان بهفهڕ و شکۆیهکی زۆرهوه زهماوهنیان کردم بۆ خهسرهوخان و بهم چهشنه چوووه ریزی ئهو بنهماله گورهیه.

وهکو دهگێرنهوه، ئهوینى خهسرهو خان و مهستوره سهبارت بهیهکتر گهیشتبوووه پادهیهک که نازانری به کامیان بوتری دلبر و به کامیان بوتری دلبراو، به لکو ههیه که یان له چاوی ویستنی یهکترهوه هم دلبر بوون و هم دلبراو.

چونکه خهسرهو خانى میردى مهستورهش هۆنهر و بوێژ بووه و گهلى هۆنراوهی فارسیی له شوین بهجى ماون و دیاره پێکهوه هۆنراوهیان گۆراوتهوه، وهکو دهگێرنهوه خۆشهویستیی مهستوره بۆ خهسرهو خان پتر له بهرئهوه بووه که ئهویش هۆنهر و بوێژ بووه و ههموودم بهیهکهوه هۆنراویان وتوو، وێژه دۆستیی خهسرهو خان بووته هۆی ئهوه که مهستوره له ههلمهرجیکى ئهو رۆژگارهدا که بۆ چینی ئافرهت ههبووه، بگاته پلهویایهیهکی وهها بهرزی هۆنهری و زانیاری که له ههموو لایهکدا ناویانگی دهیسترا و هۆنراوی دهخوێنرایهوه، بهجۆری که بووه تاقه گوڵی ههمیشه گهش و بۆنخۆشی باغچهی وێژهی کوردهواری.

مهستورهی کوردستانی بهیهکی له هۆنهران و میژوونووسانی بلیمهتی کورد دیته ژماره. ئهو بهرهمانهی که له مهستوره بهجى ماون بریتین له:

۱- دیوانی مهستوره: که بهشایهتیی میرزا عهلی ئهکبهر بریتی بووه له بیست ههزار هۆنراوه که زۆربهیان بهزاراوهی گۆرانی و بهشیهی سۆرانی بوون کهچی تهنیا تۆزیک له هۆنراوه فارسییهکانی بهناوی دیوانی مهستوره له چاپ دراوه.

۲- میژووی ئهردلان: که میژووی بنهمالهی ئهردلانکهانه و بهزمانی فارسی نووسراوه و له ساڵی ۱۳۳۸ ههتاوی بهتهقهلاى ناسری نازاد پوور له گهڵ سههرهتایهکدا له شاری سنه له چاپ دراوه.

۳- ناملیکهی (عقايد و شرعیات). که له بارهی رۆ و رهوشتی ئیسلامهتی و خواناسی و خواپهرستییهوه که بهزمانی فارسی نووسیویهتی و بهداخهوه هیشتا له چاپ نه دراوه.

مەستوورە كە بەيەككى لە ھۆنەرانی ھەربەرزی دەوری خۆی دیتە ژمار، وەكو دەگێرئەو  
لەگەڵ ھۆنەرانی ئەو سەردەمدا وەكو: نالی و یەغمای جوندەقیدا راز و نیازى ھەلبەستى  
بوو و نالی لە ئاخر و ئۆخرى تەمەنیدا پارچە ھەلبەستىكى توانج ئاویى سەبارەت  
بەمەستوورە ھۆنیوەتەو و ئەو پارچە ھەلبەستە بەم تاقە ھۆنراوێیە دەست پى دەكا كە  
دەلى:

مەستوورە كە حەسنا و ئەدیە بەحیسابى

ھاتە خەوم ئەمشەو بە چ نازىك و عیتابى

زۆربەى ھۆنراوەكانى مەستوورە كە كەوتوو تە دەستمان لە لاواندئەوێ خەسرەوخانى  
ئەردەلانیدا وێژاون، وە شێوێ ھۆنراوێ مەستوورە لە ھۆنراوى كوردیدا شێوێ خانای  
قوبادى و میرزا شەفیع بوو، وە لە مانا و ناوەرۆكدا لە ھۆنەرە ناسراوەكانى شێو كوردی  
گۆرانى پەیرەوى كردوو، بەچەشنىكى وەھا كە ئەگەر ھۆنراوەكانى لە ریزی ھۆنراوەكانى  
ھۆنەرانی بەرزى كورد وەكو میرزا شەفیع و خانا و ئەلماس خاندان دابنن، بى گومان  
ھۆنراوەكانى مەستوورە ئەگەر رێكۆپىكتەر و پڕ مانا تر و قوولتر نەبن، كەموكۆرییەکیان  
نییە، ئەمەش پارچە ھەلبەستىكى ئەم ھۆنەرە كە لە لاواندئەوێ خەسرەو خاندان  
ھۆنیوێتەو:

یا شا نەبۆو، ئیمسال نەووەھار  
نەكەرۆ درەخت شكۆفە نیزھار  
ھەنى نەنیشو ژالە نە رووی گول  
جە رووی گول سورخ نەكیشو كولاو  
تا قام قیام بەرئەیان جە كۆ  
ھەنى سەوز نەبان چەنى سۆز و دەرد  
شەقایق رەنك زەرد جگەر پڕ ھوون بان  
نەشانۆ شەونم وە رووی نەستەرەن  
نەرۆیان جە خاك چەنى ناخ و داخ  
یاشا كەس نەركەس نەكەرۆ وە بۆ  
وێسنەى نیش خار پێكۆش نە دل  
نە رەنك گول بۆ نە بەزم كۆلزار  
رەنك سەوز نەكەرۆ بەرك نەوھار

خەسرەوم وەھار، خەسرەوم وەھار  
بەر نەیان وە بەر گولان جە گولزار  
نە سەحن جەمەن نەوانۆ بولبول  
نیلوفەر تا حەر بەر نەیق جە ئاو  
وئەوشە و سونبول، نەسرىن و شەویق  
سۆسەن و لالە، رەنا و گولە زەرد  
سپای گوللان خوار و نكوون بان  
نەسیم سەبا نەیق وە چەمەن  
جەغەرى و سەمەن، رێحان و بەیداخ  
ئاغە! رومای مەرگ دیدەى شەھلاى تۆ  
بگێرۆ وە دەس ھەر كەس دەسەى گول  
قەھقەھەى كەبكان نەیق نە كۆسار  
بەرەژۆ سۆزەیل ئیمسال جیون سالان

په ی چي، خه سره و به ند نه تو ی مه زارهن "مه ستوره" جه سهیر وه هار بیزارهن واته. ئه ی خه سره و! یاخو ئیمسال به هار نه یته وه و دار و درخت نه پشکو ی، بولبول له چیمهن و میړکدا نه چریکین ی و ئیتر له لای گولدا نه نیشیتته وه و لیلویه ی تا رۆژی په سلان له ناو ناو داده رنه ی و وه نه وشه و نه سرین و شه و بو هه سوز نه بن و له یووی گولی سووردا کولاو نه گرن. با له شکر و سپای گوله کان په ست بن و له ناوچن و هه لالهش با هه ر په نگ زهر د بی و دلی پر بی له خوین، با هه ر شنه ی بای شه مال له ناو چیمه ندا هه لنه کا و شه ونم نه پر ژینیته یووی نه سته رندا، وه گولی جه عفه ری و سه من و ریحان و بهیداخ له گهل ئاخ و داخدا نه یو ی. ئه ی که وره م! له پاش مه رگی تو له پاش چا و پوشینت له جیهان، یاخو هیج که سی بو نی نیرگس نه کا، ئه گهر هه ر که سی ک ده ستیه ی گول بگریته ده ستیه وه، وه کو درک بچه قیته دلیدا و بییکی. با قاسپه قاسپی که وان له کویتنه کاندان ده نگ نه داته وه، نه گول په نکی بی و نه به زمی گولزار بی له به رچی خه سره و له ناو گلکودا به ند بووه و (مه ستوره) له سهیر و ته ماشای به هار بیزار بووه؟ سویندم به خوا ی تاق و ته نیا، ئم چهنه رۆزه ی ته مه نم تا کاتی مردن، له دوا ی خه سره و سهیری دهشت و چول و ناره زووی چیمهن و کهشت به ناو کول و گولزار و ته ماشای گولان و شه مامه و شه و بو له م جیهانه پر فریفته لدا له من حه رام بی

## ۲

خه سره و وه هارهن، خه سره و وه هارن  
 کو ر بام جه دیده، فه سل وه هارن  
 مه وسم جلووس گول گولزارهن  
 واده ی ته ماشای سهیر و شکارهن  
 یه وهخت ته فریح قه لب ده ماغه ن  
 فه سل ناره زووی گول کهشت باغه ن  
 قه هقه هه ی که بکه ن نه سه کلوان  
 فه زای چه مه نه ن، شاخه ی شه تاوان  
 نه و دل خه به ی. نه لوان گولهن  
 نیبته دای سوزش ناله ی بولبولهن  
 سه حرا و باغ خه لات ره نکاو رنگ پوشان  
 عه نده لیب باده ی عه شق گول نوشان

غونچه‌ی گول سورخ نه سه‌حن چه مهن  
 وه خنده‌ی غوروور واز كهردهن دهه‌هن  
 دیده‌ی نه‌رگسان پر چه خومارهن  
 زینه‌ت ئارای به‌زم خان وه‌هارن  
 موسه‌لسه‌ل گیسووی پر چه‌عد سونبل  
 لهرزانه‌ن به ناز پهری دام دل  
 شه‌ویق، كو‌ساران كهردهن موعنته‌ر  
 سه‌ف پیکان نه پای سپای سیس عه‌نبه‌ر  
 هه‌ر یه‌ك وه ره‌نگی به‌رئامان وه به‌ر  
 خودسازی كهردهن په‌ی ته‌ماشاکه‌ر  
 زومروود گوون كهردهن به‌رگ درختان  
 په‌ی كو‌ریی دیده‌ی قه‌لاخی ره‌ختان  
 ئه‌رچه‌مهن، وه‌رباغ، وه‌ر سه‌حرا و ده‌شته‌ن  
 ماچی نمونه‌ی سه‌حرای به‌هه‌شته‌ن  
 بول‌بول وه ئاواز غم‌زدای دل  
 مه‌وانق وه عیشق دیدار گل  
 قومری وه‌ش ده‌ماخ فه‌سل سه‌روانه‌ن  
 چنار فاخ‌ته‌ش په‌ی نه‌واخوانه‌ن  
 به‌ی ته‌وره ئاین به‌زم وه‌هارهن  
 ویس‌ال موراغان كه‌بك و هه‌زارهن  
 ئه‌مما به‌گیانت شای لال كه‌مه‌رم  
 جه‌ی ده‌مدا بی تو ویم زام خه‌ته‌رم  
 كو‌ربام جه دیده فه‌ره‌یدوون فه‌ر  
 ئیم‌سال کی كه‌رو سه‌یر ده‌شت و ده‌ر؟  
 کی مه‌شغوول وه سه‌یر كو و سه‌حرا بو؟  
 کی سه‌راپه‌رده‌ی عه‌یشش وه پا بو؟  
 ناله‌ی نه‌وای کی به‌یو نه باخان؟  
 کی كه‌رو نه سه‌حن چه‌مهن چراخان؟



كى نۆشۈنەپاي درەخت گۈل مەي؟  
 كى گۈشۈش بىدەر و بەئاهەنگ نەي؟  
 پەي تەماشاي باخ كى بىكەر و عەزم  
 نە (خەسرە و ئاوا) كى بگىرۈق بەزم؟  
 مۆتريب پەرى كى بنوازۈ سىازان  
 كى بىدەرۈق فىكىر بەپىزەي رازان؟  
 گۈلۈلان وەھار كى بىكەرۈق بۆ؟  
 ھانا وە بەخىتم وەي وەيانەم رۆ؟  
 نالەي بەزم كى گۈشۈش بىكەرۈق كەر  
 كى نىشۈنە توى خەلوەت مەنزەر؟  
 كى نە (فىردەوس)ى سىپا و سانش بۆ  
 كى زەمزمەي عەيش نە دەورانىش بۆ  
 كى بەزم شادى نە (كارىز)ش بۆ؟  
 كى ھەواي گۈل گەشت (باوهرىز)ش بۆ؟  
 ئۆمىد وە ھەزەت داناي بى چوون بۆ  
 پەرى ناكامىت دنيا نگوون بۆ  
 (مەستورە)! كۆر باي خەيالت خامەن  
 خەسرەوت دەستاخ وە بەند و دامەن

واتە: ئەي خەسرەو! ياخۇا چاۋەكانم كۆپىر بى كە تۆ لىرەدا نىت، ئەوا ۋەرزى بەھارە و  
 كاتى دانىشتىنى گۈل لە گۈلزارە و ۋادەي تەماشاي سەير و شىكارە، ئەمە ۋەخت ۋادەي  
 رابواردنى دىل و مېشىكە و ۋەرزى ئارەزوۈي گەشت و سەيران لە باخ دايە، قاسپە قاسپى  
 كەۋان لەسەر لووتكەي كىلاۋەكانى كىۋەۋە دى و چىمەن و مېرگ بەجارى پازاۋەتەۋە و ئاۋى  
 شەتاۋەكان ھازەي دى، سەرەتاي خىۋەتى گۈلانى پەنگاۋپەنگە و سەرەتاي كزەي نالەي  
 بولبولە، دەشت و باخ بەگۈلى پەنگاۋپەنگ داپۆشراۋە و، بولبول بىادەي ئەۋىنى گۈلى  
 خواردۋەتەۋە، ۋە غونچەي گۈلى سۈۋر لە ناۋ چىمەندا بەپىكەننەۋە دەمى كىردۋەتەۋە،  
 نىرگسان چاۋيان پىر لە خۇمارە و بەھارىان بەجارى پازاندۋەتەۋە، رۈك و گىياكان بەدەم  
 شەنەي باۋە ئەلەرىنەۋە و بۆ داۋاي دىل ناز دەكەن. كى لە (فىردەوس)دا سىپا و سانى بى و  
 كى لە دەوراندا رابوورى و كى لە (كارىز)دا شادى بىكا و كى بىيەۋى لە داۋاي تۆ لە

(باوه ریز) دا خه ریکی گه شت بی، ئومیدم به خوای گه وره و کران که بق ناکامیت دنیا له ناوچی. ئەی (مەستووره)! کوێر بی، خه یالت خاوه و خه سرهوت ئیستا له گۆردا بهند کراوه و له داوه.

ئەو هۆنراوانەى مەستووره با وهکو له پوآله تدا له لاواندنه وه و شینی خه سره و خانى مێردیدا وێژراون، به لآم ئەگەر چاک ورد بینه وه له راسته قینه دا پارچه به هارییه کی جوان و دلرفینه که بێگومان که مێتر که سی له هۆنهره پایه به رزه کانی کورد توانیویه پارچه هۆنراویکی به هار به و جوانییه بهو نیتته وه.

مەستووره به شیوه ی سۆرانییش هۆنراوه ی هۆنیتته وه، به لآم نیمه هه ته نیا پارچه هه لبه ستیکمان به م شیویه ده ست که وتوو که به راستی زۆر ته ر و پارا و شیرین و ره وانه. ئەمەش ئەو پارچه هه لبه سته که ده لێ:

گرفتارم به نازی چاوه کانی مەستی فەتتانت  
بریندارم به تیری سینه سۆزی نیشی موژگان  
به زولف و په رچه م و ئەگریجه کانت غاره ت کردم  
دلێکم بوو ئەویش خسته ناو چاهی زه نه خدانت  
جه نابا عاشقان ئەمڕۆ هه موو هاتوونه پابۆست  
منیش هاتم بفرموو بمکوژن بمکه ن به قوربانت  
تەشەککور واجبە بۆ من ئەگەر بمرم به زه خمی تو  
به شه رتێ کفنه که م بدووری به تاي زولفی په ریشانت  
له کوشتن گه ردنت ئازاد ده که م گه ر بێتته سه ر قه برم  
به رۆژی جومعه بمیژی له لای جه معی شه هیدانت  
که سی تو کوشتبیتت رۆژی له هه شرا زه حمه تی ناده ن  
به گه ر وه ک من له نه م دنیا یه سووتابی له هیجرانت  
هه میشه سوچه ده کا هه م خاکی به ر ده رکانه که ی نویه  
ره قیب رووی ره ش بی نایه لێ بکا ده ستم به رامانت  
له شه رت و هه م وه فاداری خۆ تو مەشه هووری نافیقی  
فیدای شه رت و وه فات بم، چی به سه رهات مەبی جارانت؟  
نه من به مڕو ئە مەلکی عاشق فیدا ناره ی ده مرم  
به ده سمی نه نه ده کی عاشق هه موو هاتووه رێوان

بریۆ (مەستوورە) شوکریی که له دەرگای پادشای داوەر  
که شۆلەیی رۆژی رۆوی والی دەگاتە کۆشک و ئەیوانت  
دیوانە کوردییەکی مەستوورە بەتەقەلا و کۆششێ نووسەرەو کۆکراوەتەو پاقەیی  
کراوە، بەلام هێشتا له چاپ نە دراوە.

سەرچاوەکان

- ١- دیوانی ماه شرف خانم کردستانی باهتتام معرفت سنندج ١٣٢٤.
- ٢ مجمع الفصحاء تالیف رضا قلی خان هدایت - تهران ١٣٣٦.
- ٣- حقیقة ناصریه تالیف میرزا علی اکبر صادق الملک (دەستنووس).
- ٤ تاریخ مردوخ تالیف ایە الله مردوخ - تهران ١٣٢٥.
- ٥ تاریخ اردلان تالیف مستوره کردستانی به اهتمام ناصر آزادپور - سنندج ١٣٣٨.
- ٦ دیوانی مەولەوی (دەستنووس).
- ٧ دیوانی نالی (دەستنووس)
- ٨- دیوانی مەستوورە ئەرەلان (دەستنووس).
- ٩ یادداشتەکانی خۆم سەبارەت بە مەستوورە کوردستانی.

## مەولەوی

١٣٠٠ - ١٢٢١



ئەم ھۆنەرە پایەبەرزە که پیغەمبەری ھۆنراوی  
گۆرانی بوو، پیری ھۆنەرەن و سەرەدەفتەری  
وێژەوانان و شەیدای دەرۆیشان و خەرەقەپۆشی  
ئاهەنگی مە ی نۆشان بوو ناوی (عبدولرەحیم)  
و کوری (مەلا سەعید) و نازناوی (مەعدووم) و  
ناوبانگی (مەولەوی) و بەشەش پشت دەچیتەو  
سەر (مەلا ئەبویەکری موسەنیف) خاوەنی  
پەرتووکی (الوضوح)، وە لە بنەمالەیی (سەید  
پیر خدری شاھۆ)یە.

بەپیتی ئەو بەلگانیی که له دەست دایە، مەولەوی له سالی ١٢٢١ی کۆچی له دێی  
(یاقشلاخ)ی سەرشاتە له ناوچەیی (تاوہگۆزی) پیتی ناوہتە مەیدانی ژیانەو، ھەر له

سهردهمی منداآیدا مائی باوکی کۆچی کردووهته دئی (بیزاوه)، وه لهویدا له لای باوکی قورئانی پیرۆزی دوابی هیناوه، پاشان ورده پهراوه سهرهتاییهکانی فارسی و ریزمانی عهرهیی خویندووه، دواي ئهوه بهپیتی رهوشی فهقیکانی کوردستان بۆ خویندن گهراوه و چووهته (پاوه) له ناوچهی ههرامانی لهقن، وه پاش ماوهیهک لهوێهه رۆیشتووته (چۆر) له مهربوان، وه لهوێشهوه چووهته (بانه) و پاش ئهوهی رۆیشتووته (سلیمانی) و له (مزگهوتی گهوره) دا دامهزراوه که لهو کاته دا. (شیخ مارفی ئۆدی) مامۆستای بووه، پاشان چووهته (ههلهبجه) و له (مزگهوتی جامع) له لای (مهلا سادقی تهوێلهیی) و (شیخ عهبدوللاي خهرپانی) خویندوویهتی، ئهنا چووهته (قهلاي جوانرۆ) و له لای (مهلا محهمهدی قازی) دا خویندوویهتی و لهوێشهوه بۆ جاری دووم له سهردهمی (رهزا قولی خانی والی) دا چووتهوه بۆ (سنه) و له مزگهوتی (دار الاحسان) دامهزراوه، وه ماوهیهکی زیاتر له جاری پێشوو لهوێ ماوهتهوه، پاشان گهراوتهوه بۆ (سلیمانی) و له لای (مهلا عهبدولرهمانی نۆدشهیی) کۆتایی بهخویندنهکهی هیناوه و ودم و ئیجازهی مهلایهتی وهرگرتووه.

مامۆستا مهلا عهبدولکهریمی مودهریس له سهرهتای دیوانهکهی مهولهویدا دهلی: ئهوهی که ههندی دهلین: مهولهوی له زهمانی (رهزا قولی خانی والی) دا له مزگهوتی (دار الاحسان) ی سنه له لای (حاجی مهلا ئهحمهدی نۆدشهیی) ودمی وهرگرتووه، راست نییه. چونکه حاجی مهلا ئهحمهه له دهورهی رهزا قولی خاندانهاتهوهته سنه، جگه لهوش مهولهوی بهتهمهن ههشت ساڵ له حاجی مهلا ئهحمهه گهرهتر بووه.

وهک لهم هۆنراوه فارسییهوه دردهکهوئ که میژووی له دایکبوونی حاجی مهلا ئهحمهه دهکاته ۱۲۲۹ ی کۆچی وهکو دهلی:

هاتفی از سر الهام بتاریخش گفت:

بودا احمد خلف امجد عبدالرحمن

مهولهوی پاش کۆتاییهینان بهخویندنهکهی گهراوتهوه بۆ زید و مهلهندهکهی خۆی و له دئی (چروستانه) دا دامهزراوه و دهستی کردووهته وانه وتنهوه و رینموونی خهک و پاشان ههواي خهرقهپۆشی و دهروێشی دهکهوێته سهری و سۆزی رایهلی (شیخ وهسمانی تهوێلهیی) رایدهکێشی بۆ لای خۆی و ئهبی بهپهپولهی پهروبال سووتاوی دهوری شیخ سیراجه دین و پلهوپایه (خهلیفه) یی لی وهردهگری، وه پاشماوهی ژبانی بهوانه وتنهوه و رینۆینی خهک دهباته سهر تا له سالی ۱۳۰۰ ی کۆچی له (سهرشاته) له تهمهنی ۷۹ سالی دا کۆچی دوابی دهکا و لهویدا دهنیژرئ، وه گۆرهکهی ئیستاش جیی راز و نیازی خهمباران و دلسووتاوانه.

بېگومان مەولەوى لە ھۆنەرانى ھەرەبەرزى سەدەى سىزىدەمى كۆچىيە، نازكى بىروباوەر  
و جوانىي وشە و پاكىشانى دڭ بەرستەى جوان و رەنگىنى كوردى مەگەر ھەر لە دەست  
ئەو ھاتىي.

مامۇستا (علادين سجادى) لە پەراوى (مىژووى ئەدەبى كوردى) دا لە بارەى مەولەوييەو  
دەلى: بەبى شك مەولەوى بەرزترين ھۆنەرى سەدەى سىزىدەمى كوردە و تا ئەم مىژووە و  
بگرە ھى پىشەوەش نەوەك ھەر ئەوەندە بەلكو ئەگەر بەراوردى كەلكەلە و خەيالى ھۆنراوى  
مەولەوى لەگەل ھۆنەرەكانى سەدەى سىزىدەمى غەيرى كورددا بگرى ھەموو زمان و  
پىنووسىك دان بەویدا دەنى كە بىرى بەرزى مەولەوى لەسەر ھەمويانەويە، نازكىي  
خەيال، بىرى تىژ و وردى و مانا و جوانى وشە و پاكىشانى دڭ بەدەستەواژەى رەنگىن  
بزواندەوہى تەلى دلنەوايى مەگەر ھەر لە دەست مەولەوى ھاتىي، ياخود مەگەر ھەر خاتوو  
عەنەبەر توانىيىتى لە پەردەيەكى نەپىيەوہ خۆى بنويىتى بۆ مەولەوى بۆ ئەوہى دەرگاي  
ھۆنراوى بۆ بگرىتەوہ و ببى بەو مەولەوييە كە پىنووس لە باسى ھۆنراويدا كۆلە.

مەولەوى پاىيەكى بڭدى لە ناو زاناکانى كورددا ھەيە، بەتايبەت لە (علم الكلام) دا  
دەستىكى بەرزى ھەبوو، ئەو نووسراوانەى كە لە ئەوہو ماونەتەوہ ھەموو لەم زانستەدان  
و برىتين لەم پەرتووكانە:

١- ئەلفەزىلە: كە داگرى ٢٠٣١ ھۆنراوہى عەرەبىيە و لە سالى ١٢٨٥ى كۆچى داي ناوہ و  
بەھۆى مامۇستا مەلا عەبدولكەرىمى مودەرىسەوہ بەزمانى عەرەبى راڤە كراوہ و لە  
سالى ١٣٩٢ى كۆچى لە چاپ دراوہ. ئەم پەراوہ بەم جۆرە دەست پى دەكات:

بسم الله الرحمن الرحيم      من تاه فيه نهيه الحكيم  
معطي جلائل العطايا والنعمة      مظلوي دقائق المزايا والكرم

٢- العەقىدە تولەرزىيە: كە داگرى ٢٤٥٢ ھۆنراوى كوردىيە و لە سالى ١٣٥٢ى كۆچى لە  
لايەن مامۇستا (محيەدين سەبرى) يەوہ لە چاپ دراوہ. يەكەمىن ھۆنراوى ئەم پەرتووكە  
بەم جۆرەيە:

زويدەى عەقىدە و خولاسەى كەلام      ھەر لە تۆ بۆتۆس ھەمد و سەناى تام

٣- ئەلفوايح: كە داگرى ٥٢٧ ھۆنراوى فارسىيە لەگەل پەرتووكى (ئەلەقىدە ئەلەرزىيە) لە  
چاپ دراوہ و يەكەم ھەلەبەستى ئەم نووسراوہ بەم جۆرەيە:

چو خود بينم از بس روسياھى      ننگنجداى الھى يا الھى

٤- دىوانى مەولەوى: كە داگرى ھۆنراوہكانىيەتى و لە سالى ١٢٨٠ى كۆچى لە لايەن مەلا  
عەبدولكەرىمى مودەرىسەوہ كۆكراوہتەوہ و لە چاپ دراوہ. شايانى باسە كە مامۇستا

مودەدریس گەلئى تى كۆشاوه كه هۆنراوهكانى مەولهوى كۆيكاتهوه و پاقەيان بكاته سەر زاراوهى كرمانجى باشوورى (سۆرانى)، بەلام لەبەرئەوهى دىوانەكەى مەولهوى بەتەواوى نەكەوتۆتە دەستى، ئەوهيه كه گەلئى جىاوازى و ئالۆزى له هۆنراوهكانى ئەبينریت، لەم دوايیهدا نوسخەيهكى دەستنووس له دىوانەكەى مەولهوى له زانكۆى تاران دۆزرايهوه كه بەپێى ئەو دىوانە وا دەردەكەوئى گەلئى له هۆنراوهكانى مەولهوى له دىوانە چاپكراوهكەدا بەش بەش بوونه و بەپرشیولای و ئالۆزى له چاپ دراون و هەندى هۆنراویشى ئاویته و تێكەلى يەكتر بوون.

جگە له مانەش نامیلکەيهكى بەفارسی، هەيه كه باسى چۆنیهى تی رچەى نەقشبەندى دەكات و، هەندى نامەيشى بەخەتى خۆى له شوێن بەجئ ماوه كه بۆ دۆستان و هاوهلانی نووسیون.

مەولهوى له ژێر پەردەى پیتۆلى و وردەکارى و لیكۆلینهوهدا دەستیك بۆ ئەو دیوى پەردەى سروشت درێژ دەکا و وەكو وێنەگریكى مامۆستا تابلویهكى راستەقینهى سروشت بەئیمە پیشان دەدا و دەلئ:

ئەوا زستان بەتۆف و سەرمايهوه كهوتە گەردوونهوه و، جیهانی بەجۆرئ پرکرد كه کلیلهى بەفرى كێوهكان گێژ و لولیانە، وەستای قەلاى شاخە بەرزەكان كه دەستى هێز و توانای خوايه، دەرگای ئەشكەوتەكانى سپی کارى کردووه، تۆفى هەواى سارد بوو بەزێرنگەر و گوارە و زێوهى گەوهەرى بەنرخى له سەهۆل بۆ گوێى شاخەكانیدا دروست کردووه و نەونەمامەكانى بەوخشڵ و خاوه، رازاندنەوه. تۆفى زستان بۆ تەماشاکردنى بالای نەونەمامى دلدار، له باتى ئاویته سەهۆلى بۆ گرتووه و تەمى بۆی کردووته چارشێو. ئەم دلدارە جوانە و ئەم غار و ئەشكەوتە سپی کارى کراوه بۆ بەزمى مەيگێر و کۆرى مەى خواردنەوه دەنالن.

ئەى مەيگێر، زووكە دەست كه بەمەيگێران، ترست له سەرماى مانگی دەى نەبئ، چونكه نەشەى مەى خواردنەوهى تاقمەكانى پێش ئیمە هەوايان خۆش کردووه، وه ئیمە نەبئ لەسەر ئەو رێچكەى ئەوانە بین، سەیركه چونكه مەزەى مەى له دلایانایە و له گۆرا بەتۆى كفنئ رادەبۆیترن، مادام كه ئەوان مردوون و ئیمەش بەرێگەوهین، با زمانى سۆزى خۆشەویستی بەزەبى بێتە ئەوان و دەستى نالە، پیاڵەى مەى برێژیتە دەمى ئەوانەى چاوهروانن. ئەى مەيگێر، زووكە با ئیمەش بەم رێ گوزەرەى ژيانەدا پیاڵەیهك بگرین بەدەستمانەوه، وه خۆمان بەدەین بەدەست مەرگەوه:

زووسانەن وەي رەنگ وە گەردوون ياوان  
 گىجاي گىچ لوول كلىلەي كاوان  
 بەنا باشى بورج بەرزە دياران  
 سفيد كاري كەرد تاقچەي مەغاران  
 چ شيرين زەرگەر هەواي توف سەرد  
 گۆشوارە نە گۆش نە ونە مامان كەرد  
 پەي نىگاي بالاي نە مام بى گەرد  
 يەخ ئاينە گرت، تەم چارشىو ئاوەرد  
 ئەي مەحبوب خاس، ئەي بنای تەمام  
 مەنالۆ پەي بەزم ساقى و شيشە و جام  
 ساقى، باك نىيەن جە سەردى دەي، دەي  
 هەوا وەش كەردەن نە شئەي نوڭشاي مەي  
 ئاخىر سەرمەشقەن پەرى مەي خواران  
 وار دەي وىرەدە وىار دەي ياران  
 چون نە دل شنوي مەزەي مەي داران  
 بدىە چوون وە تۆي لۆنگى مەوياران  
 زوانەكەي سۆز دەسەكەي نالە  
 بىكانۆ، پىزۆ، پەحمەت پىالە  
 پەحمەت وە رووي خاك پەستگاراندا  
 پىالە وە دەم ئىنتىزاراندا  
 دىرەن با ئىمەيچ نەي گوزەرەو  
 جامى وە دەس نىم دەس وە سەرەو  
 مەولەوي بەبى پەروا دەكەوتتە كۆرى پىتۆلى و فەلسەفەو و بەبىرىكى ورد و تىژ لەم  
 جىهاندا ورد دەبىتەو و لاپەرەي مۆرووي پۆژگار دىنيتە بەرچاو و پىشانى دەدا:  
 هەر ئەو دەورەن چەرخ تا ئاوەرد و بەرد  
 دەس ئەو دەس نىگىن تا خاتەم ئاوەرد  
 دا بەزم خەسرەو شىيرين وە هەم دا  
 جام دا وە سەرچەم، جەم وەسەر جەم دا

شوهرهت نامه‌ی نام حاتهمش که رد ته‌ی  
 که رد وه کاسه کهل کاسه‌ی که‌لله‌ی که‌ی  
 ساقی، گهرد ئارد یاران هام فهرد  
 مه‌دام نه ده‌ماخ ئاسیای چه‌پگهرد  
 سه‌دای ئاسا‌وچی مه‌یۆ په‌یپه‌ی  
 ئاساو خالییه‌ن نه‌وبه‌ته‌ن ساده‌ی  
 هر کاتای زانای چه‌رخ‌ی وهرده‌وه  
 چون یاران دانه‌ی ئی‌مه‌یچ هه‌رده‌وه  
 نه‌هر سه‌رده‌شتی کشتی کریا بۆ  
 وه‌جو‌ی چه‌مه‌ی چه‌م ئاو نه‌دریا بۆ  
 نه‌یاوا بۆ خاس دانه‌ش به‌و ئاو  
 لایق نین به‌ردیش به‌و ئاسیایاو  
 فیدات بوون ئامان سا هۆرکه‌ر باب‌ه‌ی  
 وه‌سه‌ر کشتما په‌ی په‌ی جه‌و جو‌ی مه‌ی،  
 ئه‌ر سه‌د کشته‌که‌م ئاخ‌ر کارشه‌ن  
 هه‌فته‌که‌ی ئاخ‌ر نه‌و وه‌هارشه‌ن  
 به‌لام به‌ل ته‌ل ته‌ل که‌شه‌یوه‌ که‌رۆ  
 نه‌ی ئاخ‌ر—ره‌وه‌ داناوی وهرۆ  
 چه‌یفه‌ن تو‌میراو سه‌رجو‌ی باده‌ بی  
 وه‌هر که‌س به‌قه‌د که‌فاف داده‌ بی  
 من کشتم روو زهره‌ هام فهردانش بۆ  
 دانه‌م رووس‌یای هام دهردانش بۆ

واته: چه‌رخ هه‌ر ئه‌و چه‌رخه‌یه که چه‌ند جو‌ر گو‌را و چه‌ند رۆژگاری هه‌تایه‌ پێشه‌وه،  
 وه‌نگینی پێغه‌مبه‌ریه‌تی ده‌ست به‌ده‌ست له‌ ناو پێغه‌مبه‌راندا گه‌ی‌را تا گه‌یان‌دیه‌ سه‌ر  
 پێغه‌مبه‌ری گه‌وره‌ی ئیسلام که سه‌رگه‌وره و ئاخ‌ری پێغه‌مبه‌رانه، ئه‌م چه‌رخه به‌زمی  
 خه‌سره‌و و شیرینی دا به‌یه‌کدا و جامی دا به‌سه‌ر جه‌مشیدا و کوشتی و جه‌مشیدیشی  
 کوتا به‌سه‌ر خه‌لکدا و له‌ناوی برد. ئه‌م چه‌رخه هه‌ر ئه‌و چه‌رخه‌یه که ناویانگی حاته‌می



پنچاوه ته وه، وه کاسه ی سهری که یخه سره وی کرد به کاسه که ل. ئە ی میگیږ، ئەم چهرخه که وهکو ناش ده سوور پتته وه هاوسه ران و نه ونه مامانی وهک دانه ویلته کرد به ئارد و تۆز و گهردی ئەوانیدا به لووتی ئیمه دا، جا ههر ئەوهنده ت زانی ئەو ئاشه سوور پکی تری خوارد و ئیمه شی وهکو دانه ویلته هاری و کردینی به گهر د. ده بی ئەوهش بزانیته که له ههر دهشت و درتکدا ههر کشتوکا لیک کرابی، ئەگهر به جوگه له ی باده ی ئەوین و خو شه ویستی ئاو نه درابی، وه دانه کانی به و ئاو تیراو نه بووی، ئەو هیشتا به که لکی ئەو ناییت که بکریته به گه رووی ئەو ئاشه دا، دهستم به دامینت ئە ی میگیږ، جوگه ی شه رابی خو شه ویستی هه لکه، با په ی دهر په ی به سهر کشتوکا لی مندا بی، با وهکو ئاخ و ئوخریه تی و دوا هه فته ی به هاری ته مه نییه تی لقه کانی هه لچن و له م دوا ییانه دا له ئاوی خو شه ویستی تیراو بن، چونکه هه یفه تۆ میراوی جوگه ی مه ی بی، وه به گویره ی پتو یستی و نیاز به ههر که س باده ی خو شه ویستیت به خشی بی، که چی کشتوکا لی له و باده ی خو شه ویستییه بی بهش که ی و دانه ویلته که م له ئاستی دانه ویلته ی خه لک پوچ و ره شه و بووی.

مه وه لوی له ئاخ و ئوخری ته مه نیدا تووشی گه لی پرو دا و کاره ساتی ناخوش بووه، وهکو ده لێن په رتوو کخانه که ی که داگری سه دان په رتوو کی کوردی و عه ره بی و فارسی بووه سووتا وه و ئەوسا عه نه به ر خاتوونی خیزانی که زۆر خو شی ویستوو که چی دوا یی کردوو و به م جوړه له دای ساله کانی ژیانیدا تووشی ئەم هه موو پرو دا وه ناخوشانه بووه. جا مه وه لوی به م جوړه عه نه به ر خاتوونی خیزانی ده لاوینتته وه.

شوورای عاشوورا دیسان به زمش بهست  
موحه رهم ئاما مه حرهم شی نه دهست

ئەو خه ریک نه چۆل شام عه ده مدا

من نه که ره به لای سارای ماته مدا

ئەو یه زید مه رگ وه ئەس سیر به رده

من زاده ی زیاد خه م یه قیر که رده

بازارهن، واده ی مامه له ن، ساقی

هه ی بگره فـانـی، وه ی بده ر باقی

ئەو، حوسه یین ئاسا فه ردا که پۆ بۆ

داخۆ سه ر جه کۆ، لاشه جه کۆ بۆ

ئیمسال نه ووه هار چون خه زان دهر د

به رگ وه ر د باغ (مه عدووم) به ر د ئەو هه ر د

مشیۆ تالهی من خیلای ئەنگیز بۆ  
 وەرنه، کهی، کۆ دی، به هار گولۆ پێژ بۆ  
 دل وه کهچبازی چهپگهرد بازیش وهرد  
 جفت ئارهزوو کهرد، چهپگهرد تاق ئاوهرد  
 بۆی (عهنبر) نه تۆی دهماخم دور کهرد  
 فرسههتش ئاوهرد ههواى وهباى دهرد  
 نهچى! وه بۆ بهزم یاران جـانى  
 کام سهفا مهندهن پهی زیندهگانی؟  
 چون مهزاق تالهن جـه گردين لاهه  
 بۆ وه شـیـیرینی یهک دوو نهواوه.  
 یهکۆ یهـکـجاری تاونۆمهوه  
 ئەو یهک لاونۆم، یاونۆمـــــــــــــهوه

واته: پۆژی دهیمینی مانگی موچهپهم دیسان بهزمی خۆی گیرا، وه من لهو مانگهدا  
 خێزانکهی خۆم له دهست دا. عهنبهر خاتوونی خێزانم له دهشتی چۆلی شاری نهبوونیدا  
 داماو، منیش له کهربهلای دهشتی خهفته و پهژارهدا کهوتووم. ئەو یهزیدی مهرگ هات و  
 بهدیل بردی و منیش خهم و کهسهرگیری پێ دام. ئەو مهیگیر! ئەمه بازاری سهودا و  
 مامهلهیه، دهسا وهره و گیانم بستینه و ژيانى ههمیشهیم پێ بده. هه ی رۆ، سۆزی که رۆژ  
 بووهوه داخۆ منیش سهـر و لاشهم بکهوێته کوێ و چیم بهسهردا بۆ. ئیمسال بههاری نوێ  
 وهکو پایز و خهزانی لى هاتوو بهجۆرێ که گهلاى گولێ باخی (مهعدومی) وهراند و بۆ  
 کهژ و کتوی برد، دهبۆ بهختم هه لگهپانی بۆ، ئەگینا کۆ دیویه که له وهرزی بههاردا گول  
 بوهری؟ دل بهکچبازی چهرخى چهپگهرد هه لخهلاتا، ئەم جووتی ئەویست، کهچی ئەو تاقی  
 هینا. رهشهباى نهخۆشى ئەمهی بهههـل و دهرهـفـت زانی و خیرا هات و بۆنى (عهنبر) ی  
 لهسهـر و میتشکم دور خستهوه. ئەو برای شمشال ژهن ئەم نهوايه چیه که بهبۆ بهزمی  
 یارانی گیانی له تۆوه دئ، ئیتر چ شایى و خوشیهک له دلدا ماوه که تۆ شمشال لى بدهی؟  
 دهسا لهبهـرئهوى ژيانم تال و ناخۆشه وهره یهک و دوو ههوام بهشمشالهکته بۆ لى ده،  
 بهجۆرێ که یهکێکیان بهتهواوی بمتوێنێتهوه و ئەوهی تریان بهجاری بملاوێنێتهوه و وهکو  
 پۆژی پهسلان زیندووم بکاتهوه.

مهولهوی له پاش ئەم ههموو ناخۆشى و کوێرهوهریه که له ژيانیا دهیبینی پیریش پرووی  
 تى دهکا و ئەندام و قهـدی بهـره بهـره خهم دهبێتهوه و بهم چهشنه پیری دێته پیرییهوه و

دەزانى كە نۆرەى كۆچى دوايىيە بۆيە بەم جۆرە سكالā لە دەست پىرى دەكا:

پىششانىم ھەوەس زانوو جازمەن

تەعزىم جەناب پىرى لازمەن

بالā كەردەوہ مەيل ئەو لای پەستى

وردىكلāنەن دەروازەى ھەستى

(مەعدوومى)! كەردەى بەدىيە ھەزار تەرز

زانووى ئومىدەت ناوەرۆ ئەو لەرز

ئەو كەس مەزانۆ سەتتارەن ئارۆ

جەو بوزورگتەرەن، صوب ئەو پروت نارۆ

سيفدیت قەلخان پەى پرووى سيات بۆ

كەمانىت شەفیع تىر ديات بۆ

نەبۆ پىرى تەن ناتوانىت

وہى دوو فەردەوہ، ئەو دەس جوانىت:

عەزانم ئەر سەد جە ھەد بەرشيەن

جە رووسىيائىم گرانترە نىيەن

من كە خەجالەت خەزمەت ئاما پىم

جەھەننەم سەد سال دۆزەخ بۆ وە جىم

موتريب! بۆ وە داد دلگىرىمەوہ

(پىرى) ھا ئاما وە پىرىمەوہ

نەوات وىترانەى دل كەسەرۆ ئاوا

چەنى بەستەى فەرد (بىساران) ماوا:

ئىسە ھا جەگرد پەشىمانىم بەرد

وادەى پىرىمەن جوانىم و بىەرد

ئانە گشت جە فەسل نادانىم بىيەن

وادەى سەرمەستى و جوانىم بىيەن

وادەى پىرىمەن يائانم نۆبە

نۆبەى تۆبەمەن كەرەمدار تۆبە!

واتە: ناوچەوانم ھىوا و ئارەزووى ئەوہىە كە ھىزى راكيشەرى ئەزنۆم راى كىشى بۆ لای

خۆی، وه دای نهوینی چونکه پیری خهریکه دئ بۆ لام، دیاره سه ر بۆ دانهواندن و پیزگرتنی میوانیکی وهها بهریز پتویسته، بهژن و بالاشم بۆ خوار دهروا و خهم بووتهوه، چونکه نزیکه له ده رگای ژیان بچمه دهروهه، وه ده رگای ژیانیش چکۆلهیه و ده بی دانهوم، کهوابوو ئی (مهعدومی)! له م گهشت و گیلهدا دلت نهترسی و باری گرانی کردهوی ههزار چهشنهت، ئەژنۆی هیوای لیخۆشبوونت نهلهرزین، دلنایم ئەو کهسه که تۆ دهچی بۆ دیوانی، وه ئەمرۆ بهههههه سووچ و گونا ه و، تاوانیکت دهزانی و له خه لک دهیشاریتهوه، لهوه گه وهتر و بهبهزهیی تره که سوژی له پۆژی پهسلانیش ئەو سووچ و تاوانهت له روو نه دا و لیت ببووژی. هیوايه، لهو رۆژهدا سپیهتی مووی پیری و ناتوانیت بپیته پرده و پهنا بۆ رووی رهشی تاوان باریت، وه بالای کۆم و کهوانیش بپیته تکاکار بۆ تیری روانینی چاوی ههوا و هههههه سی خۆت، وه شیوه و قه لافهتی پیر و بی هیزیی شیواي بهزهیی پندا هاتنیش بهپیتی ئەم دوو هۆنراوهی خوارهوه، دهستی قه لافهتی شه رمهزاری رۆژگاری گهنجی و نهزانی رابردووت بگرت و لهو په سهخته سه رت بخا. ئازار و سزام له ماتی بیرکردنهوی ناپهسند و خراپی رابردووم با وهکو له ئەندازه ده رچووه، بهلام له ئیش و نازاری ته ریقبوونهوی روو رهشیی رۆژی (دیوان) سهختتر و گرانتتر نییه. من که شه رمهزاری خوابم، بهده رهک، ئەگه رهتا ههتایه له سزای دۆزهخدا بمینمهوه! چاوهش! ئیتر کاتی ئەوهیه خۆت پیم بگه یینی و فریای دلتهنگی و په ریشانیم کهوی، چونکه پیری ئەوهها، خهریکه دیته پیرمهوه. با بهدهنگی خۆش و دل رفیت له گه ل خۆیندنهوی ئەم چه ند هۆنراوهی بیتسارانیه، دلی په ریشانم خۆش و شاد بی. ئەو کردهوانه که بوونهته هۆی شه رمهزاریم هه موویان له کاتی نهزانیمدا سه ریان له من داوه، وه له کاتی سه رمهستی و هه رزه کاریمدا له منه وه دا که وتوون. ئەوها ئیستا که گشت ئەو کردهوانه په شیمان بوومهتهوه، چونکه وادهی پیریمه و لاوی و گهنجیم له دهست چووه. کاتی پیریم گه یشتوووه و نۆرهی کۆچی دوایمه و وهختی تۆبه و په شیمانیم هاتووته پتیشهوه، ئەی خوی خاوهن بهزهیی! تۆبه له هه مووی کردهوهیهکی خراپ و ناپهسند.

مهولهوی گراوی سهروشت بووه و سهروشتی خۆش ویستوووه، چونکه له ناو سهروشته جوانهکهی کوردستاندا گهوره بووه و پی گه یشتوووه، وهکو دهگیرنهوه جاریکیان گویی له دهنگی کاروانیکه وه ده بی و له گه ل کاروانچییه کهدا ده که ویتته وتووێژ و ئەو وتووێژهی له م پارچه هه لبهسته دا هۆنیویهتهوه و، بهوشه ی جوان و رسته ی رهنکین بهچه شنیکي مامۆستایانه رازاندوویهتهوه:

هام سهران ئامان ئەر ئەمەندەن ھۆشم  
 سەدای وەشیوون، مەیق نە گۆشم  
 چىمان زىلەى زەنگ زەوارى مەیق  
 زىنگەى قافلەى وەھارى مەیق  
 ھانا قافلەچى، دادەن دەخىلەن  
 بىنەكدار خەم خەلىل زەلەلەن  
 نە راي توجارەت ئەمىر وەلى  
 تۆ مایەى پەواج عەباس و عەلى  
 ساتى قافلەكەت ساكن نە سەیر بۆ  
 يەك ەرزى داروون، ئۆخىرت خەیر بۆ  
 گىچ زىتوار ھەرسىم مەوچ وەردەن  
 سارای مەريوان تەمام ھەپ كەردەن  
 بازى ھەناسەم سەووب وەنەش دەرق  
 يەخ كەپق قەستار ئاسان بويەرق  
 ئەمجار وە سۆزەن موژەى جۆش وەردەم  
 سەرنووك قەلەم ئاخ سوراخ كەردەم  
 وە بەند دووباد مەينەتیی جگەر  
 بوورازە تاتای جەوالان يەكسەر  
 قەياسەى قايش پۆسەكەى جەستەم  
 حەلقەى قەلەمەى پىشەى شكەستەم  
 مەدەد يا عەلى پەى سەفەر كەر مەيل  
 مەنزىل ئەو مەنزىل تا مەنزىلگەى لەيل  
 وزان نە گەردەن بەرز پىشەشاهەنگ  
 بشۆ بدق دەنگ فرسەنگ ئەو فرسەنگ  
 بەلام ھەر خاكى جەو ئاسانەكن  
 گەرد سفتەى گيان ھەراسانەكن  
 رەحمت بۆ وادەى وستەى بارەكەت  
 نەبۆ وە پاشىل پاي قەتارەكەت

جه زيلهي ئو زهنگ چون خه به درارهن  
 مه يو مه شناسووش ئاخو درارهن  
 مه پهرسو ئازيز پر وه فسا و بهينهت  
 كوئن تو جارباشي سه رقافلهي مهينهت  
 واچه مهر نه ديهت نه مام بي گهره  
 چيگه پارچه ي گيان پايه نداشت كهره  
 ياد پايه نداشت سه هوداي سه هرهش بي  
 مامه لهي پارچه ي گيان بوته رهش بي  
 به لام جه ته ئسیر جووش بوته ي دل  
 ده مه ي هه ناسه ي ده روون پرچل  
 سيم قال هه رس شه وان بيداريش  
 شه ره فیه پاك تاو رهنگ روخساريش  
 روو كهش بي وه كفت هوون گولناري  
 وه مس مه نمانا جه لاي بازاری  
 بازارش كه ساد، رای به ندهرش بهند  
 كهس نه و اچو سه رمایهت وه چهند  
 وه بازاردا وه بانگ بي شه  
 مه گیلآ و مه وات وه زایه لهي گهرم:  
 مه ایه م ناره واج، ده روونم تهنگه ن  
 قافلهم تا قام قیامهت لهنگه ن

واته: ئه ي هاو دهردان، دهنگي خووش ديه گويم. وهك بلایي دهنگي زهنگي کاروانتيكي  
 به هارييه، هانائهي کاروانچي ئه من لي ره دا له سه ره خم و كه سه ر و په ژاره دانيش تووم و  
 گه لي په شو كاوم، سويندت ده ده م به وه ي كه سويند به هافي (عه باس) و (هلي) ده خو ي،  
 ساتي کاروانه كهت لي ره دا راوه ستينه، قسه يه كم هه يه پتي ده ليم و ئه وسا برؤ. زرتواري  
 فرمي سكم شه پولي داوه و دهشتي مريواني به ته واوي پي كر دووه ته قور، ئيستاكه مه رو تا  
 باي هه ناسه ي ساردم كه وه كو باي به ربه يان وايه بدا لهو دهشته و كزري كاته وه و يا بي  
 به سه هوئل و ئه وسا کاروانه كهت به سه ريده تي په ري. ئه مجا به سوورني برژانگي جووش  
 خوار دووم كه به نووكي قه لهي ئاخ و داخ كون كراوه، وه به به ني دوولوي مهينهت و په ژاره

که بهندی جه رگمه، جه و آله کانت بهیه که وه بدووره وه، ئهوسا پیستی له شمشیش بکه به قایش  
 بق قه یاسه و ئیسفانی شکاویشم وهک ئه لقه بکه به چه له مه و بیکه ملی پیشهنگ و بهرزه  
 و لاخی سه رقافل که تا هر بهریدا پروا و فرسهنگ به فرسهنگ دنگ بداته وه. ئه مجاره  
 هاواری له هافی عهلی بکه و داوای یارمهتی لی بکه و بکه وه پئی و قوناخ به قوناخ برق تا  
 دهگه یته هه وارگهی یار. به لام هر خاک و خوئی که له بهردهرگای یاردا بی ئه وه خاک و  
 خوئی له شی سووتای دلداره له گیان بیزاره کانه، جا له کاتی بارخستندا بهزه ییت یته دلا  
 و ئه وه خاک و خوئی که دهکه و یته ژیر پیی و لاخه کانت پیشیل نه کرین. له بهر ئه وهی هوئی  
 زایه له و زهنگی ئه و زهنگه و لپی ئاگاداره، دیت بق لاتان و ههوالی سهر بازرگانه که که منم  
 دهپرسی و دهلی له کوئییه؟ تویش له وه لامدا پئی بللی بچی مهگهر نه تدی لهم شوینه دا  
 گیانی خوئی خسته بهر پیت؟ ئه و شور و سهودایهش که وتبووه سهری که گیانیکی تریش  
 پهیدا بکا له پیتا بهختی کا. به لام به هوئی توانه وهی بوتهی دل و فرمیسکی شه و بنخوونی و  
 زیری بی گهردی پوو مهتی، پروکه شی بووه گفتی و له لا بازار پییه کان وهکو گولنار بهمس  
 دهینواند و لایان وابوو زیر نییه و مسه، وه که وتبووه که ساسی، ئه ویش له داخا به بازاردا  
 دهگهرا و بهسۆزه دهیوت. سهرمایه کهم بره وهی نییه و دل و دهروونم تهنگه و کاروانه کهم  
 لهنگه و تا ههستانی پوژی پهسلان راست نابیته وه و پهکی که وتوووه.

### سه رچاوه کان

- ۱- دیوانی مهولهوی - کۆکردنه وهی مه لا عهبدولکه ریمی موده ریس - به غدا ۱۳۸۰ ی کۆچی.
- ۲- میژووی ئه دهبی کوردی - نووسراوی. عه لئه دینی سه جادی - به غدا ۱۳۷۱ ی کۆچی.
- ۳- العقیده المرضیه تألیف. عبدالرحیم المولوی - مصر ۱۳۵۲ هـ
- ۴- الوسيله فی شرح الفضيله، تألیف السید عبدالرحیم المولوی - بغداد ۱۳۹۲ هـ.
- ۵- پارسی گویان کرد تألیف. صدیق صفی زاده (بۆرکه ئی) تهران ۱۳۶۱ خورشیدی.
- ۶- دیوانی دهستنووسی مهولهوی - زانکۆی تاران.
- ۷- به یازیکی کۆن که نزیکه ی په نجا سال له مه ویش نووسراوه.

## شیخ عەبدوللای داخی

۱۲۲۴-۱۳۰۵

ئەم ھۆنەرەمان ناوی عەبدوللای و کۆری شیخ مەحمود و نازناوی داخییە<sup>(۱)</sup> و بەپێی کەشکۆلیکی کۆن کە ھەتووتە دەستمان، لە ساڵی ۱۲۲۴ی کۆچی لە دێی قەلاتەبزاندە لە دایک بوو و ھەر لەوێشدا پێ گەیشتوو. ھەر لە منداڵیدا لە لای باوکی خەریکی خویندن بوو و ئەوسا چوووتە حوجرە ی فەقییان و بۆ خویندن زۆربە ی ناوچەکانی کوردستان گەراو و سەرەنجام و دمی مەلایەتیی لە سنە وەرگرتوو و گەراووتە زێد و مەلەبەندەکی خۆی و پاشماوێ ژبانی بەوانە و تەو و پێنۆینی خەلک بردوووتە سەر تا لە ساڵی ۱۳۰۵ لە تەمەنی ھەشتا و یەک ساڵیدا کۆچی دواوی کردوو.

داخی یەکی لە ھۆنەرانێ ھەرەبەری کوردە و یەکی لە یاران و ھاوێلانێ مەولەوی بوو، بەپێی ئەو ھۆنراوانە ی وا لە ئێوانی ئەو و مەولەویدا بۆ یەکتریان ناردوون، وا دەرەکەوێ کە بەیەکەو و وانەیان خویندوو. ھۆنراوەکانی داخی گەلی تەر و پارا و شیرین و ڕەوان و بەرز، ئەو ناماژە بە چەند ھۆنراویکی ئەم ھۆنەرە دەکەین کە دەلی:

لەیل وە نیگاو، لەیل وە نیگاو

دیدی فیتنەجۆش ھا وە نیگاو

پێل وە حەیتاران ئەفەعی نماو

مەر کەمەند وە شان فەرەیدوون شاو

حاجب وە ھەیبەت قەوس قەزاو

مەر قەوس و قەزەح وە ڕووی سەماو

بینی وەو شەمیم، ڕەمیم ئیحیاو

ئێجازە دارۆجە مەسیحاو

لەب گول غونچە ی باخ، وە نەو شکاو

خال وەنەوشە ی دیز پای ھەردی کاو

تۆپ تەلای زنج سەیقەل ئەیساو

یا نارنج باغ خاسە ی دالتاو

(۱) مامۆستا مەلا عەبدولکەریمی مودەریس لە پەراوی یادی مەردان دەلی. وای بۆ دەجم شیخ عەبدوللای مرادوەیس کە لە ساڵی ۱۲۱۲ی کۆچی لە کێوھریدا مردوو، ھەر شیخ عەبدوللای داخی بی، بەلام بەباشی بۆم ساغ نەبووتەو.



دانه‌ی خالّ وه جید جهیران ئاساوه  
 مه‌نمانۆ چون نه‌قش وه پرووی میناوه  
 مه‌م وه ته‌خت سهر پر جه سه‌فاوه  
 سه‌مه‌ره‌ی سیدره‌ن وه مونته‌هاوه  
 نه‌رمیی لیف وه پرووی کافور نماوه  
 مه‌ر قاقوم وه پرووی کاتب شاوه  
 یران وه ره‌وانی ره‌وان ئه‌فـــــــــــــزاه  
 ساق سفید چون سه‌لج پای هه‌رده‌ی کاوه  
 یا شا تا زمین ها وه پشت گاه  
 بمانۆ وه حـــــــــــــوسن نازدار باوه  
 (داخی) ها جه داخ ئه‌و په‌نجه و پاوه  
 سهر نیا وه سهر ئه‌لحه‌د سه‌راوه

واته: چاوه‌کانی یاره خو‌شه‌ویسته‌که‌م ئاژاوه ده‌نینه‌وه و، دوو ره‌شمار به‌سهر  
 شانه‌کانییه‌وه‌یه و وه‌کو که‌مه‌ندی فه‌ره‌یدوون شا وایه، وه برۆکانی وه‌کو که‌وان وانه و ده‌لّی  
 که په‌لکه‌ره‌نگینه‌ن به‌ئاسمانه‌وه، لووتی که مشه‌ی دئ مشه‌که‌ی ئیسکی پزیو زیندوو  
 ده‌کاته‌وه، چونکه ودمی له مه‌سیح وه‌رگرتووه، لیوه‌کانی وه‌کو خونه‌ی باخه و خاله‌که‌ی  
 سه‌رگۆنای وه‌کو وه‌نه‌وشه‌ی سه‌رکلاوه‌ی هه‌ردوکاوه، مه‌مه‌کانی له‌سهر سینگییه‌وه  
 راوه‌ستاون و ده‌لّی به‌ردی سیدره، پتکانی ئه‌وه‌نده سپییه که ده‌لّی به‌فری که‌ژ و کتیه،  
 یاخوا ئه‌و نازداره هه‌میشه به‌و جوانی و شو‌خوشه‌نگییه‌وه بمینیته‌وه، چونکه داخی  
 ئه‌وه‌نده‌ی نه‌ماوه که له داخی ئه‌و نازداره سهر بنیته‌وه ناو گلکۆ.

ئهمه‌ش پارچه هه‌لبه‌ستیکێ تری داخی که سه‌باره‌ت به‌مه‌رگی مه‌وله‌وی هۆنیویه‌ته‌وه که  
 ده‌لّی:

دلّه با وه‌س بۆ، دلّه با وه‌س بۆ  
 هوشیار به‌ر، واده‌ی مه‌ستیت با وه‌س بۆ  
 زه‌مـــــــــــــامت با وه‌س وه دوس هه‌وه‌س بۆ  
 وه‌س فامت نه‌ فکرکه‌رده‌ی عه‌به‌س بۆ  
 با وه‌س خه‌یالّت خه‌یالّ خالّ بۆ  
 وه‌س حالّت په‌ی زولف زوخال به‌دحال بۆ

وهس وه ته مای وهسل نازک نه هالان

سه رمایه ی عومرت بدهر وه تالان

وهس جو یای دیدار دیده ی خاسان بهر

وهس مهدح جه مال مودبر باسان کهر

بدیه هام فهردان، هام دهر د، هام مه شق

نازک خه یالان، دهر وون دهر یای عه شق

گردین وهو خه یال نازک که رده وه

وه بار فـــــراق نه ندو دهر دهر وه

هر یهک وه ته مای نه هاولیکه وه

وه په ژاره ی خـــــال بووم لالیکه وه

مه زه ی باده ی ناب حه قیقته چه شتن

نه ی وارگه ی پریشور وه ناکام وه شتن

خالی بی یاگه ی نازک خه یالان

بی مهدداح مهنندن نهو نوخته ی خالان

مه یخانه خالی، مه ی خوهران بی شهوق

باده کهش ماته م، باده نوش بی زهوق

زیاد جه گردین شای سینه سافان

مه خدوومی (مه عدووم) مه ولهوی جافان

جادرار پهویه ی (بی ساران ی) وی

صاحب ته ریکه ی (هادی) و (سانی) وی

نه بیات (یوسف)، نه شعار (خانا)

جه خه یال خاسیش وه هیچ مه نما نا

فهر د وهش مه زموون مه لاکه ی گوران

نه بیات (تورکه ی) مه دداح بوران

دانه ی (داخی) وهند، (خانه ی) داخه مین

فهر مووده ی (شه فیع) دهر وون ماته مین

نه فکار نه بکار (سالحی) که رده

نه بیات به نات (نه جهف) پهروه رده

ئەشعار پەنگین (دېوانە) کەى شەم  
 واتەى (پەنجوورى) دەروون دەريای خەم  
 بى خود جە لای خەيال خاسيش بى  
 بى وجود جە فکر خاسان باسيش بى  
 وادەى موناجات (قازى ئەلحاجات)  
 وە کزەى دەروون سىدق دل ھەر ستان  
 ئى دانەى نەفيس شەفافتەر جە لا  
 مەسفت و قەلەم سەر نووک خەيال.  
 يا جە گۆنای من کەرەم ئاوان تەر  
 رەحمەت جە تاوان من فراوان تەر  
 ھەر تۆنى وە تاق دانا و توانا  
 تۆم ھەنى، ھەنى وە کىم بۆ ھانا  
 نە فەسل فراق بەسەد زارى و دەرد  
 ئى لافە نە گەنج خاطر بەرماو ەرد.  
 وە وردە زامدا دل تاقتەت بىزا  
 ھەرچى بىم يە کسەر وە چەمدا رىزا  
 تاقتەت بى وە ھوون جە سەختى زامان  
 تک تک چەنى ھەرس رىزا وە دامان

واتە: ئەى دل! وريا بەرەو ە کەم مەست و سەرخۆش بە، لە ھەوا و ھەوس لادە، وە لە پى  
 پىوچ خۆت بپارىزە، ئىتر کەم لە بىرى خەيال و زولفى ياربە، وە کەم بکەو ە بىرى  
 گەشتن بەيار و سەرمایەى تەمەنت بەتالان مەدە، کەم بکەو ە شوینى خالخاسان و کەم  
 بەجوانى جوانان و شوخوشەنگاندا ھەلبلى، سەرنج دە کە ھۆنەرانى ھاودەرد و ھاوپازت  
 ھەمويان کەوتنە ناو خەم و پەژارە، وە مەزەى بادەى بى خەوشى راستەقىنەيان چىشت،  
 ئىتر شوینى نازک خەيالان خالى بوو، ئىتر کەسک نىيە کە يار ستايش بکا، مەخانە  
 خالىيە و بادە خۆران بى ئارام، چونکە مەولەوى کۆچى دوايى کردو ە، ئەو مەولەوييە کە  
 چىنشینی بىسارانی و ھادى و سانى و يوسف ياسکە و خاناً و مەلا وەلەدخانى گۆران و  
 خانە و شەفیع و نەجەف خان و ەلى دىوانە و پەنجووى و تورکە بوو.

ھۆنراو ەکانى داخى بەداخەو ە کۆ نەکراونەتەو ە، بەلام لە زۆربەى بەياز و کەشکۆلەکاندا  
 تۆمار کراون.

## سەرچاوهكان

- ۱- يادى مەردان- مەللا!! عەبدولكەرىمى مودەررىس- بەغدا ۱۹۸۳.
- ۲- ديوانى مەولەوى (دەستنوس).
- ۳- بەيازىكى كۆن كە نزيكەى سەد سالى لەمەوېش نووسراوه.
- ۴- يادداشتەكانى خۆم سەبارەت بەداخى.

## مەهجوورى

۱۲۲۹-۱۳۰۴

ئەم ھۆنەرمان ناوى عەبدولحەكىم و كورى سەيد عەبدورەحيمە و لە چىنى سەيد ميرزاىيە و بەچەند پشت دەچىتەو سەر سەيد ئەحمەدى باينچۆ كە لە نەتەوہى سەيد محەمەد زاھىدى پير خدرى شاھوہى و نازناوى ھۆنراوى مەهجوورىيە.

ئەم ھۆنەرە بەپىئى ئەو بەلگانەى كە كەوتووہتە دەستمان لە سالى ۱۲۲۹ى كۆچى لە دىئى گەون تووى سەر بەباينچوى لای سەنە لە دايك بووہ و ھەر لەوېشدا پى گەيشتووہ. ھەر لە مندالى لە لای باوكى خەرىكى خويندن بووہ و لە پاشان چووہتە حوجرەى فەقييان و بۆ خويندن زۆربەى مەلەبەندەكانى كوردستان گەراوہ پاشان لە سلیمانى لە مزگەوتى گەورە لە لای شىخ مەعرووفى نۆدى خويندنەكەى تەواو كردووہ ودى مەلايەتیی وەرگرتووہ و لەوېوہ چووہتە خانەقاي مەولانا خالد و لە لای مەولانا ئەحمەددا ماوہيەك ماوہتەوہ تا خەرقەى وەرگرتووہ و ئەوسا گەراوہتەوہ زىد و مەلەبەندەكەى خۆى و پاشماوہى ژيانى بەوانە وتنەوہ و پىنووينى خەلك بردووہتە سەر تا سالى ۱۳۰۴ لە تەمەنى حەفتا و پىنج سالى دىيائى بەجى ھىشتووہ و لە زانا ھەرە بەرزەكانى ئەو پۆژگارەى كوردستان دىتە ژمار و لە ھۆننەوہى ھۆنراوېشدا دەستىكى بەرز و بالاي بووہ و گەلى ھۆنراوہى بەيادگار لە شوين بەجى ماوہ كە زۆر تەرى و پاراو و شيرين و پەوان.

وھكو دەلین ناميلكەيكيشى بەوى بىوانامە ھەيە كە بەداخەوہ ھىشتا نەكەوتووہتە دەستمان. ئەوا چەند ھەلبەستىكى ئەم ھۆنەرە دىنين كە دەلى:

ئازىزم مـاتەن، ئازىزم مـاتەن

دل نە دەرووندا پەى نامات مـاتەن

چەم چەمەپاي گەرد پالاتەن

سا رۆحى مەحرۇوق بەژن پالاتەن

قەدەم رەنجه كەر قىيام كەر قامەت  
 پا بنىەر نە چەم پەي شەفای زامەت  
 پەرى يانەي دل رەنجه كەر قەدەم  
 ئەر دل تاريكەن ساكن بەر نە چەم  
 تا موژەي چەمان كەروو پەرچىنت  
 كەرووش بەفیدای زولف پەرچىنت  
 بەل ئەو گەردەكەي نال پالاکەت  
 راستى چون ئەلف قەد و بالاکەت  
 جاگیر بۆ چون نوور جە دیدەي بى نوور  
 ميل بۆ سورمە بۆ پەي دیدەي (مەھجور)

واتە: ئەي خوڭشەويستەكەم! دل بۆ نەھاتنت ماتە و چاوم چاوەپیتی بەژن و بالاتە، دەسا  
 وەرە با بەژن و بالات بېينم چونكە گيانم لە دوورى بالاتەو ئەسووتى، بۆ چارەسەرکردنى  
 برينەكانم پى بنى سەرچاوم، وەرە ھەنگاو بنە ناو دلەم، وە ئەگەر ديت كە دل تاريكە بچۆ ناو  
 چاوم تاكو برژانگى چاوەكانم بېيتە پەرچىنت و، بېيتە قوربانى زولفى پر چىنت، و تۆزى  
 كەوشەكانت با لە جياتى تيشك لە چاومدا جىگىر بى بېيتە ميل و كل بۆ چاوى (مەھجور).

## ۲

ئەرى سيا بەخت مەجنوونى شىپو  
 مەجنوون كەي چون تۆ شىت بىيەن لىتو  
 ئەو يا دۆست يا دۆست شوغل كارش بۆ  
 ويرد ئەورادش زكـــــــــر يارش بى  
 نوورى نە دەروون پەيدا كـــــــــەردە بى  
 غەير نام لەيلى گشت گوم كەردە بى  
 پەرى مەجازى بەو تەور غەيوور بى  
 شەو و رو ھامراز وەحش و تويوور بى  
 تۆ ماچى عەباي عەشقم ھا نە دۆش  
 نە مەجنوونەنى نە مەست نە مەدھۆش  
 ماشەللا جە قەيس لىتوھى وىلەكە  
 وامەندەي مەدھۆش يۆرت خىلەكە

بهو تهوړ سالک بى نه پای موسته قىم  
 بهله یلى له یلى گىاناش بى ته سلیم  
 سا تۆ (مه جوړی) دل بى وهجده که  
 با ئوستات بۆ قهیس نهجده که  
 بهلکه جه ئه لئاف (رحمن الرحیم)  
 چهنى ئیسم زات گىاناش بۆ ته سلیم

واته: ئه رى ئه ی بهد بهختى مهجنوونى شپوه! مهجنوون که ی وهکو تۆ شیت و لئوه بوو؟  
 ئه وه مووده م هاواری له دۆستى دهکرد و یاری له بیرا بوو و، تیشکى که له دهر ووندا پهیدا  
 کرد بوو و، خۆى بهو تیشکه وه شیت و شهیدا کردبوو، وه جگه له ناوى لهیلا هموو شتیکى  
 ون کردبوو و، شهو و پوژ هاوړاز و هاوړپى په له وهران و ولسات بوو. تۆ ده لئى عه باى  
 ئه وینم له کو له، که چى نه مهجنوونى و نه سه رخو ش و نه بى هو شى. ماشه لالا له قه یسى  
 لئوه که داموای خپله، بى بهو چه شنه روو بکه خوا و له پتى راسته وه برؤ که به له یلا له یلا  
 گىانى سپارد، سا تۆ ئه ی (مه جوړی) با قهیس ببیته ماموستان، باناوى یارت هر له  
 بیرت بى و شهو و پوژ ناوى خوا له سهر زمانندا بى، بهلکو به هو ی خواى به خشنده ی  
 دلاواوه، گىانت به ئاسانى بهیته دهست.

### ۳

دلّه مه زانى پاگهت چه ند دوورن  
 تاریکیش جه ړهنگ شهو دهیجوورن  
 خواهی نه خواهی چون پای عوبوورن  
 دهستته چراوى په ی تۆ زهروورن  
 سا تۆ بۆ به سوز ئاه نیمه شهو  
 وه سهیل دیدى شهو توریای له خه  
 چهنى فتیله ی پیچ ناشه ی سهر د  
 چرا روشن کهر په ی ماواى پردرد  
 بهل ئه و چراوه ئاشوفته ی سهر شیت  
 نه و پای زولمانى شهووق بدؤ نه ریت  
 جه پول سرات نه مانای ناکام  
 توفهیل خاسان کارت بو ته مام

واته: ئەي دل! دەزانی ڕيگەت چەندە دوورە؟ تاريکە و وەکو شەو ەزەنگە، بتهوێ و نەتهوێ  
 ڕێی بوارە و دەبێ بەسەریدا تێ پەری، لەوێدا دەستە چرایەک بۆ تۆ پێویستە، سا تۆ بێ  
 بەسۆزی ناھي نيوەشەو، بەلافاوی دیدەي شەوتوریای لە خەو، لەگەڵ فەتیلەیکدا چرا ڕۆشن  
 بکە بۆ ڕيگەکەت، تاكو ئەو ڕێی تاريکت بۆ ڕوون بکاتەو و، لە پردی سێرێندا ناکام  
 نەمبيني تاكو کارت يەكسەر بێ.

#### ٤

دەرمان دەردم محەمەد نامەن  
 عەكس ڕوخسار ش بەدر تەمامەن  
 ماواي شەریفش خاك حىجازەن  
 ئەو خاكە دەرمان دیدەي ناسازەن  
 ئیستدعام ئێدەن ئەوێند نەمەردام  
 زیارەت ڕەوزەي پاكش بکەردام  
 خاك ئاسانەش مالاام نە دیدەم  
 بۆ بنیام نە بۆي ئەو بەرگوزیدەم  
 مەرھەم کەم خاكش پەي شەفای زامەت  
 نە پای ھەر ستوون قیام کەم قامەت  
 سەیر قەندیلان نوورینش کەردام  
 شادیەن ئەو وەخت ئەگەر بمەردام  
 چونکە پێم مەدان خەت ئازادی  
 نا مەرد بۆ بەو مەرگ نەکەدۆ شادی  
 چ خەیاڵیوێن جە دانش دووری  
 تۆ کۆ؟ ڕەوزە کۆ؟ لیوێ (مەھجوری)

واته: دەرمانی دەردم پێغەمبەری گەورەي ئیسلام ھافی محەمەدە و، وێنەي ڕوومەتی  
 وەکو مانگی یەکشەو و، زیدی پیرۆزی خاکی حىجازە و ئەو خاکە دەرمانی دیدەي ناسازە.  
 تکام ئەوێە تاكو نەمردووم، بارگاکەي ببینم و خاکی بەر دەرگاکەي بساومە چاومدا و، دەم  
 بنێمە سەر بارگەکەي و خاکەکەي بکەمە مەلھەم بۆ چارەسەرکردنی برینەکانم، وە لە پای  
 ھەر کۆلەکەیکیدا ھەلسمە سەرپێو و تەماشای قەندیلە ڕووناکەکانی بکەم، ئەو کاتە

ئەگەر بىر مەن شادىيە، چونكى رېئى ئازادىم پى دەدەن، نامەرد بى ئەو كەسەي بەو  
مەرگە شادى نەكا. ئەمە چ خەيالىكى خاوە ئەي مەھجورى؟ تۆ لە كۆي و بارگای پاکی  
پىغەمبەر لە كۆي؟

۵

ساقى بزانان بلىسىم بەرزەن  
ئىمشەو نالەكەم جە ھەزار تەرزەن  
گىرەي نار عەشق بەو تەور گرتەن تاو  
خاموشىش نىيەن بەسەد كۆوزەي ئاو  
فەرە مەترسوون جەي سۆز نارە  
جەي نالەي پىرسۆز ھاوار ھاوارە  
زەمىن نارىن بۆ چون كۆورەي ئەخگەر  
وھشىان جە كۆ رەم كەران يەكسەر  
سا جامى بەعەشق پىر مەيخانە  
بدە پەي تەسكىن شەيداي زەمانە  
تا رۆج جە بەدەن (مەھجور) بۆ باقى  
ببو بە فەيداي جىلوھكەي ساقى

واتە: ئەي مەيگىر! ئىمشەو نالەكەم لە ھەزار چەشنەو گىرەي ئاورى ئەوينم بەجۆرى بەرز  
بووتەو، كە بەسەد گۆزەي ئاو ناکوژىتەو، لەم ئاگرە زۆرە دەترسم، زەوى وەكو كۆورەي  
ئاگر بەھۆي بلىسىم دەروونمەو گىرەي گرتو، بەجۆرى كە ولسات لە كەژ و كىوا رەم  
دەكەن، دەسا بەئەوينى پىرى مەيخانە جامىك پى بدە، تا بلىسىم دىل و دەروونم داساكىنى  
و، تا گيان لە لەشى (مەھجور) دى بىتىنى، دەبىتە قوربانى لار و لەنجەي مەيگىر.  
دىوانەكەي مەھجورى بەھۆي نووسەرەو كۆكرەو، بەلام ھىشتا لە چاپ نەدراو.

سەرچاوەكان

- ۱- دىوانى مەھجورى (دەستنوس).
- ۲- بەيازىكى كۆن كە نىكەي سەد سالى لەمەوپىش نووسراو.
- ۳- يادداشتەكانى خۆم سەبارەت بەمەھجورى.



## ئەحمەد پرىسى

۱۲۳۳-۱۳۰۷

ئەم ھۆنەرمان ناۋى ئەحمەد و كۆرى خەسرەو چاۋەش و لە خېلى مىكايلى جافە و بەپىي ئەو بەلگانەى كە كەتتوتە دەستمان لە سالى ۱۲۳۳ى كۆچى لە دىي پرىس لە دايك بوو و ھەر لەوئىشدا پى گەشتوو و ھەر لە مندالىيەو خەرىكى خويندن بوو و لە پاشا چوۋەتە حوجرەى فەقىيان و بۆ خويندن زۆربەى ناۋچەكانى ھەورامان گەراۋە، ماۋەيكە لە تەۋىلە بوو و لە پاشا لە نۆدشە خويندەكەى تەۋاۋ كر دوو و گەراۋەتەۋە زىد و مەلبەندەكەى خۆى پاشماۋەى ژيانى بەوانە و تەنەو و پىنوينى خەلك بردوۋەتە سەر تا لە سالى ۱۳۰۷ كۆچى لە تەمەنى ھەفتا و چوار سالى دىيائى بەجى ھىشتوو و لە گۆرستانى ملەى مزارى (پرىس)دا نىژراۋە.

مامۇستا عەلادىن سجادى لە بەشى (باخى شاعىرانى) پەراۋى مېژوۋى ئەدەبىي كوردىدا دەلى. ئەحمەد پرىسى لە سالى ۱۲۳۳ى كۆچى لە دايك بوو و لە سالى ۱۳۰۰دا كۆچى دوايىي كر دوو.

ئەحمەد پرىسى يەككە لە ھۆنەر ھەرە بەرزەكانى كورد و ھۆنراۋەكانى گەلى شىرىن و تەپ و پاراۋن. ئەم ھۆنەرمان يەككى لە دۆستانى مەۋلەۋى بوو و گەلى ھۆنراۋەيان بەيەكەۋە ئالوگۆر كر دوو.

مامۇستا مەلا عەبدولكەرىمى مودەپرىس لە پەراۋى (يادى مەردان)دا دەلى:

«لە شىخ عەلانوددىنم بىست گىراپەۋە وتى ئەحمەد پرىسى لە تەمەنى چوارە سالىدا لەگەل عەبدوللاى مرادۋەيس بەفەقىيەتى دەچن بۆ نۆدشە، لە پىگەدا لە تەۋىلە لائەدەن، لەۋى شەۋ ئەچنە ناۋ ھەلقەى دەرۋىشەكانى شىخ سىراجوددىنەۋە، ئەۋانىش بەبىانۋى ئەۋە كە مندا لى ئەيانكەنە دەرۋە، ئەمانىش ۋاز ناھىن، ۋە ھەر بەۋ شەۋە خەلىفەيىك ئەدۆزنەۋە و تەرىقەتى لەسەر دەستا ۋەرئەگرن و ئەچنەۋە ناۋ ھەلقەى دەرۋىشەكان و ئەۋەندەى پى ناچى ئەحمەد بۆ يەكەم جار جەزبە ئەيگىرى و ئىتر ۋردە ۋردە بەجۆرى لە سۆفەتيدا پىش ئەكەۋى و دەلىن گەشتووۋەتە رىزى پىاۋانى خواناس كە لەم بارەۋە مەۋلەۋى دەلى:

برىا ۋە بالايى كالاي رەئىسى (رجال الغيب) ئەحمەد پرىسى

ئەحمەدى پرىسى گەلى جار لەگەل مەۋلەۋى بەھۆنراۋ پىلەبازى و بەر بەرەكانىي كر دوو، جارىكيان مەۋلەۋى لە لاۋاندنەۋە و شىنى سەى سەمەدى خانەگايدا كە مار پىۋەى دابو،

گولّ عادەتشەن بىّ خار نمەبۆ  
گەنج رەويەشەن بىّ مار نمە بۆ  
كە لە پاش خویندەنەوى ھۆنراوەكانى خىرا ئەحمەدى پرىسى دەلّ:  
نە نە ئەو مارە ھەر مار غار بىّ  
پەى پابۆس پاش وە ئىنتزار بىّ  
ئەوا جەند ھۆنراوێكى ئەم ھۆنەرە دىنین كە دەلّ:

ئارۆ شەخسى دىم نە سەر ديارى

چہرخ چہم چون باز کہتوون مہی تاری

سه‌یاد سه‌یدان چون من هزاری

مهکتووب بی، وه ئه مر شای لامهکانی

شہم شیوہ شیرین نہ سل جافانی

کیشا تا سهرسهر کیش سهردان به بهم

شہست نہو کہ مان بهی کہ ردهی زامہت

بہرہ بہرہ ی جہرگ یران یران کھرد

گل مہدون وہ زام ناسـُـؤر نماوہ

کوشته‌ی سہر رہوئِل عیَل مرادیم

564

سهراسه‌ری دهشتی له‌شی به‌خویناو خواردوهه، بۆیه هه‌مووده‌م به‌زامی ناسۆره‌وه  
ده‌گلیمه‌وه و کوژراوی دهستی ئه‌و کێژهم که له عیلى مراد جافه،  
له پارچه هه‌لبه‌ستیکى تردا ده‌لێ:

عه‌رزه داشت به‌نده‌ی دڵ وه خه‌م خوارت  
سه‌ه‌وداییم که‌رده‌ن تاسه‌ی دیدارت

زه‌لم و تانجه‌پۆی دیده‌ی پڕ جه هه‌موون  
بین وه ره‌شک ئه‌فزای فورات و جه‌یحوون  
یانى‌ های دیدهم یه‌ند زۆر ئاوه‌رده‌ن  
رای قوفه و که‌شتی و جسرش به‌ند که‌رده‌ن

جه قه‌له‌زه‌ی هوون شه‌هیدان یه‌کسه‌ر  
بێ جا کوشته‌ی تیغ نیم نیگای دل‌به‌ر  
سارای شاره‌زور ئینه چهن به‌ینه‌ن  
وینه‌ی که‌له‌ه‌لای ئیمام حوسه‌ینه‌ن

رای ئاماو ل‌وای قاصد به‌ند بییه‌ن  
په‌وکه نامه‌مان ئامشۆش نییه‌ن

واته: ئه‌ی خۆشه‌ویسته‌که‌م! تاسه‌ی دیدارتم کردوهه و زه‌لم و تانجه‌پۆی چاوانی پڕ له  
خوینم، ر‌ووباری فورات و جه‌یحوون به‌هیچ ده‌زانن، فرمیسکی چاوانم ئه‌وه‌نده داوه‌ریوه و  
زۆری هیناوه که به‌ری پ‌یتی که‌شتی و پردی گرتوهه، وه هه‌مووی ئه‌مانه بۆ نی‌ونیگای تۆیه،  
سارا و دهشتی شاره‌زور ئه‌مه ماوه‌یه‌که که وه‌کو که‌له‌ه‌لای ئیمام حسین به‌ری پ‌یتی  
هاتوچۆی ن‌یرراوی به‌ند کردوهه، بۆیه نامه‌مان بۆ یه‌کتر نایێت.

ئهمه‌د پ‌ریسی هه‌ندێ چوار خسته‌کیشی له شوین به‌جێ ماون که زۆر ته‌ر و پاراو و  
شیرین و به‌رزن. ئه‌مه‌ش چوارینه‌کانی ئه‌م هۆنه‌ره که ده‌لێ:

ئه‌وسا تا چه‌پکه‌رد راست مه‌که‌رد که‌م که‌م ران وه بان ران مه‌نیشتین وه هه‌م  
ئیسه هه‌ر وه‌ختی تاسه‌ی تۆمانه‌ن وه سه‌ه‌ودای نامه‌ ئامشۆمانه‌ن

واته: ئه‌و کاته‌ی که چه‌رخى چه‌پکه‌رد راست ئه‌سوورایه‌وه، له پال یه‌که‌وه داده‌نیشتین و  
له‌گه‌ڵ یه‌کدا ده‌دوان، به‌لام ن‌یستا هه‌ر کاتى تاسه‌ی تۆ ئه‌که‌م ده‌بێ به‌هۆی نامه‌وه له  
هه‌والی یه‌کتر ئاگه‌دار بین، چونکه له من دوور که‌وتووێته‌وه.

هیچ چینه وهشتەر نییه نه ئافاق      وه فتوای جومهوور مه‌عشهری عوششاق  
 په‌ی که‌سی وه عشق دل سه‌ودایی بو      دۆس نه به‌هانه‌ی خودنماییی بو  
 واته: به‌پیتی بریاری کۆمه‌لی سه‌وداسهران و دلبروان، هیچ شتی له‌وه خوشتەر نییه که  
 بنیاده‌م دلی پری بی له ئه‌وین و دلداری و هه‌رخه‌ریکی خۆناندن بی و به‌هانه بگری.

ئه‌له‌عه‌جبه‌، دیدهم، عه‌جیبته‌ر چیشهن      چه‌ند سالهن وه تیر عشق دل ریشهن  
 قرچه و چۆقه‌ی جهرگ سه‌نگ نه‌به‌ر تاوان      هیمای پزیسکه‌ش وه تۆ نه‌یاوان  
 واته: ئه‌ی خو‌شه‌ویسته‌که‌م! سه‌رم سوور ده‌می‌تی که ئه‌من چه‌ند ساله به‌تیری ئه‌وینی تۆ  
 دلم بریندار بووه و قرچه و کزه‌ی دل و جهرگ به‌ردی کردووه‌ته ئاو و تاوانوویه‌ته‌وه، که‌چی  
 هیشتا پریسکه‌ی به‌تۆ نه‌گه‌یشته‌وه.  
 هۆنه‌ر ئه‌م پارچه هه‌له‌سته‌شی له لاوانده‌وه‌ی یه‌کی له پیاوه گه‌وره‌کانی جاف  
 هۆنیوه‌ته‌وه که گوايه به‌گولله‌ی وێل کوژراوه، وه‌کو ده‌لی:

فه‌له‌ک وه ناسوور، فه‌له‌ک وه‌ناسوور      ئای چه‌ن زامانت که‌فتن وه ناسوور  
 هه‌ر نه‌ پۆی ئه‌له‌ست تا وه نه‌فخ سوور      یانه‌ی کۆ وه دس تۆ نه‌وی خاپوور  
 په‌ی وه قو‌لنگ قه‌تل چه‌نی دێوانه      وه‌سل شیرینت که‌رد وه به‌هانه  
 ئیسه کاریت که‌رد ئه‌وان شه‌رده‌وه      دیسان که‌لبه‌لات تازه که‌رده‌وه  
 ئه‌و سه‌ر عێل خاس جای سه‌رکلافان      ئه‌و عێل به‌گی عێل قه‌بیله‌ی جافان  
 ئه‌و سه‌فای خاتر که‌مه‌ند وه پێلان      ئه‌و نازار خاس دوور جه‌ ره‌ویلان  
 ئه‌و قه‌لغان ده‌فع پوی قه‌زای ئافاق      ئه‌و پو‌سته‌م نه‌ به‌ین ئیرانییان تاق  
 ئه‌و سه‌عد پۆی به‌در جیهان ئارای نه‌و      ئه‌و هه‌ر خاسه‌ی ئه‌و شه‌و یه‌لغار شه‌و  
 تا به‌ردت وه سای سه‌نگ مه‌زاران      شێونات نازان ره‌عنا ره‌فتاران  
 کۆرپه ئه‌گر یحسان نازاران چین      ورده پیرۆزان پووی سه‌فحه‌ی جه‌بین  
 ئه‌و پاچیان وه پاچ مه‌ودای دوور تیخ      ئید وه سه‌رف تیخ ناخوون هات جه‌ بیخ  
 واته: ئه‌ی چه‌رخه‌ی گه‌ردوون! هه‌ر له‌ پۆزی به‌رینه‌وه تا ئیستا مالێ چه‌ند که‌ست خاپوور  
 کرد؟ فه‌ره‌ادت به‌بۆنه‌ی شیرینه‌وه له ناویرد، ئیستا ئاواتی سه‌رۆک عێلی جافه‌کانت که  
 وه‌کو رۆسته‌م پاله‌وان بوو، برده ناو گۆر و نازت شێواندن و شین و شیوه‌نت خسته ناو  
 هۆزه‌کانی عێل.

ئەحمەد پرىس بەشىۋەى جافىش ھۇنراۋەى ھۇنىۋەتەۋە، ھەندى جارى ھەر بەجافى  
 ۋەلامى مەۋلەۋى داۋەتەۋە. مامۇستا مەلا غەبدولكەرىمى مودەرىسى لە دىۋانى مەۋلەۋىدا  
 دەلى: ئەحمەدى پرىسى دوو خوشكى بوۋە بەناۋەكانى لەيلى و بەيجى و (مەۋلەۋى) ىش  
 ھەزى لە لەيلى كر دوۋە بىھىتى، بەلام ئو شوۋى كر دوۋە بەيەككى تر، ئىنجا مەۋلەۋى  
 دىھەۋى بەيجى خوشكى بىنى و بۆ خوازىبىنى ئەم دوو ھۇنراۋە بۆ ئەحمەد ئەنۋوسى و  
 دەلى:

قسەى دەكەم بەرى و جى وى      كە لەيلى نەۋو، با بەيجى وى  
 واتە: كە لەيلى خوشكىم بۆ نەبو، خوشكەكەى تىرت بەيجىم بدەرى، ئەۋىش لە ۋەلامدا  
 بۆى دىنۋوسىتەۋە و دەلى:

قسەى دەكەى بى پى و جى وى      توو كە مەجنونى چۆن بەيجى وى  
 واتە: قسەكەت بى پى و جى، تۆ كە خۆت بەمەجنون دادەنئى مەجنون دەبى ھەر لەيلا  
 بوى و دل بەكەسى تر نەدا، ئىتر تۆ چۆن داۋاى بەيجى دەكەى.  
 ئەحمەدى پرىسى وا ديارە پى و رچەى (جەبرى) يەكانىش كارى كر دوۋەتە سەرى،  
 چونكە جەبرىيەكان لايان وابو ھەر كارى كە دىتە سەر بنىادەمدا لە لايەن خواۋەيە مرق  
 لەم بارۋە ھىچ دەستەلاتكى نىيە و ئەۋەشمان لەم پارچە ھەلبەستەدا كە بەشىۋەى جافى  
 ھۇنىۋەتەۋە بۆ دەرەخا، ۋەكو دەلى:

خوا من و تو با بىيەنە ھەساۋ	ھىچ درۆى نەۋى ۋەى بى چاۋو راۋ
ھەۋت سال لەسەر يەك رەمەزانم گرد	لە مالى خەۋما بەربانگم نەگرد
ئەۋساكە لە مال رەزا قولى خان	سەد شەقيان لى دام لەسەر لەتى نان
تو ۋە چاۋە و بوۋى ئەھائىتە جاۋا	ئىسەش پىم ئىزى (ئەحمەد) پىاۋ خراۋ
زىرم خاك دەكەى سەرم سەنگ ئەكەى	كە من دەنگ ناكەم تو بۆ دەنگ ئەكەى

واتە: خوايا ئەمەن ھەۋت سال لەسەر يەك لە مانگى رەمەزاندا پۇژۋوم گرت، بەبى ئەۋەى  
 لە مالى خەۋما بەربانگم بىكەم، پاشان لە مال رەزا قولى خاندا لەسەر لەتى نان سەد  
 شەقيان دا لىم كەچى تۆ ئەمەت دى و ھىچىشت نەۋت، ئىستەش پىم دەلى: پىاۋ خراۋ،  
 سەرەنجام دەمخىتە ناۋ خاك و بەردىك دەنئىتە بان سەرم، ئىسا من دەنگ ناكەم تۆ دەنگ  
 دەكەى.

كاك ئەحمەد لىرەدا ديارە بەھەلەدا چوۋە، چونكە شەق لىدانى ئەۋ نە بەدەستى خوا بوۋە  
 نە بەدەستى خۆى، بەلكو ھۆى ئەۋ كارە رەنگە كر دەۋەيەكى نالەبار بوۋى كە بوۋەتە ھۆى

پقی رەزا قولى خان، وه لهبەرئەوهى رەزا قولى خان خاوهن زۆر و دەستەلات بووه ئەویش  
رەنگە فەرمانى لێدانى هونەرى دەرکردبى، ئەگینا ئەم کاره چ پەيوەندىیهكى بهخواوه ههیه؟

### سەرچاوهكان

- ۱- يادى مەردان- مەلا عەبدولكەرىمى مدرس- بهغدا ۱۹۸۳.
- ۲- ديوانى مەولهوى - مەلا عەبدولكەرىمى مودەريس - بهغدا ۱۹۶۱.
- ۳- ميژووى ئەدەبى كوردى- علاء الدين سجادی- بهغدا ۱۹۵۲.
- ۴- بهيازىكى كۆن كه سەد ساڵ لەمەوپێش نووسراوه.
- ۵- يادداشتەكانى خۆم سەبارەت بەئەحمەد پرىسى.

### غولام شا خانى والى

۱۲۳۹-۱۲۸۴

ئەم ھۆنەرەمان ناوى ئەمانوللا و كورپى خەسرەو خانى ناكامە و لەبەرئەوهى له كۆشكى  
فەتالى شای قاجارا له دايك بووه نازناوى (غولام شا)يان پى داوه و له ھۆنراویشدا والى  
کردووھتە نازناوى خۆى. بەپێى ميژووى مەردووخ، غولام شاخان ھەر له كۆشكى شادا  
گەورە بووه و لەبەرئەوهى نەوهى شا بووه له لای باشترین و گەورەترین زانایانى  
ئەوسەرەدەمە خەرىكى خۆبندن بووه و له سالى ۱۲۶۲ى كۆچى واتە له تەمەنى بیست و سێ  
سالاندا بەپێى فەرمانى شا بووھتە والى و فەرمانرەواى وڵكەى ئێردەلان، وه له سالى ۱۲۶۴  
بەھۆى پیلانتيكەوھ دەيگرن و دەينێرنە تاران و له پاشا سالى ۱۲۶۵ بۆ جارى دووھم، دەبێتە  
والى كوردستانى ئێردەلان، بەلام لەم كەرتەدا لەبەرئەوهى له رێ و چەى باوباپیری  
دەردەچێ و دەبێتە شێخى كه رێبازگەیهكى تازە بووه، داوا له له خەلكیش دەكا كه ئەو  
رێبازگەیه وەرگرن و مەلایان و زانایانیش زۆر تووڤە دەبن و گەلێکیان بار ئەكەنە خاكی  
عوسمانى و گەلێ ئازاوهى تریش له كوردستانى ئێردەلاندا ڕوودەدا و سەرەنجام تووشى  
نەخۆشیەك دەبێ و دەپواتە تاران و لەویدا نەخۆشییەكەى چارەسەر نابێ تا له سالى  
۱۲۸۴ له تەمەنى چل و پێنج سالیدا كۆچى دواى دەكا و له تاران دەنێژێ.

والى پیاویكى زانا و تیگەیشتوو بووه، وەكو دەلێن زۆر بەشەرم و جوامێر بووه، له دەورى  
فەرمانرەوايەتیی خۆیدا گەلێ كاروانسەرا و مزگەوت و ئارامكای دروست کردوو،  
مزگەوتى دارولئەمان كه بەمزگەوتى والى ناسراوه شوێنەوارى نەوه، ھەرۆھە  
گومەزىكیشى بەسەر گلکۆى پیر عومەرۆھە دروست کردوو، ھەرۆھە كەلێ حەزى له  
كۆکردنەوهى پەراو و نامیلکە کردوو، له پاش مردنى نزیكەى دوو ھەزار بەرگ پەراو له

پەرتووكخانه كەيدا ھەبوو كە زۆربەى كوردى بوو، وە لە ھۆننەوھى ھۆنراوى دلداریدا بى  
وینە بوو و زۆربەى ھۆنراھكانى دلدارین و دیوانىكى بەرز و نایابى بەكوردى و فارسى  
ھەيە كە نزیكەى ھەزار ھۆنراویك دەبى، ئەمەش چەند ھۆنراویكى ئەم ھۆنەرە كە دەلێ:

میرزام زام ھەى، میرزام زام ھەى  
دانایان دەور دانش كـەردە طەى  
ئەفلاتوون فامان، ھەكىمان ھەى  
پەى ئازار دل نیششان دان دوو بەى  
ھۆرێزام دەردەم شاران كەردم تەى  
ناگا دیم دوو بەى نەسەر شاخەى نەى  
بەى چ بەى؟ سەمەر نەونەمام نەى  
خولاسە و خوۆش بو، خوشمەزە چون مەى  
نە فەرق بەیدا جفتى سیا ھەى  
موسستەحفیز مەدران نە دەوران بەى  
تەواسیامەو، مەخفى بيم جە ھەى  
تەرسام، نەبەردم دەس پەى بنەى بەى  
مەر ھەم باى شەمال بیاوو پەى پەى  
جە ھەم جیا كا ھەى و بەى و نەى  
وەرەنە ئى تفلە تفل ئاسای خودرەى  
پەنجە مەپێكۆ نە قولا بەى بەى  
ھەى و بەى و نەى جەرگم كەردەن پەى  
زیندەگیم پەى چى؟ وەى وەیانەم وەى  
قەومان و خویشان كى دیبەن، كى؟ كەى  
بەى میوھى نەى بۆ، ھەى نە دەوربەى؟  
گیسوو چون عەقرب پێچ پێچەن چون ھەى  
لوولەن چون لاو لاو پای نەمام نەى  
بە ھوكم قادر عەلا كولل شەى  
وہ بەیان بەیان مەقسەد كەردم تەى  
(غولام) بەشەق ئەو شا لامەكان كەرد تەى  
بى دەرس. علووم حاسل بییەش پەى

وهس بشـوْ نه فکر ئینتـزار بهی

سهودای بهی، پهنگت زهرد کهړوْ چون خوهی

واته: ئه‌ی مه‌ردم! ئه‌ی زانایانی ده‌ور که فـیـری زانست بوون، یاره خوْشه‌ویسته‌که‌م دوو به‌هی پـیـوه‌یه هـروه‌کو باده به‌تامن، که‌لـی پـیـم بری که بی‌بینم، دیم که دوو په‌شماری په‌لکه‌ی به‌ده‌وریا ئالون و ناتوانم ده‌ستیان بوْ به‌رم، مه‌گه‌ر بای شه‌مال هـلکا و ئه‌و دوو په‌ش ماره له له‌شی جیاکاته‌وه، چونکه بالا جوان و پیکوپیکه‌کی و قژه په‌شه‌که‌ی و لار و له‌نجه‌که‌ی دل و جهرگی منیان له‌ت کردووه، مه‌گه‌ر بای شه‌مال له یه‌کیان بکاته‌وه. ده‌سا ئه‌ی (غولام) که‌م بجوْ ناوبیر و سهودای یار، باره‌نگت له‌مه زیاتر زهرد نه‌بـی.

له پارچه هـلـبـه‌سـتـیکـی ترډا ده‌لـی:

راس دل مه‌یژه "والی" ئه‌ر شا بی

واجبه بودز پا له حاشا بی

به‌ل ئه‌مه خوداس هـپـس ته‌قدیر بی

ده‌س وه دوو شاخه‌ی زولف زنجیری بی

حوسن بی پایان زولف په‌ریشان

زنجیره‌که‌ی دل، تازیانه‌که‌ی گیان

زولف و کاکـوـلی دوو ده‌رد ته‌وئـم

ئـم عـوقـده‌ی موشکل، ئه‌و به‌ند مه‌حکه‌م

شیت به به‌و زنجیر، به‌و ده‌شت و ده‌ردا

ئـم جـار نـۆبـه‌ته بده‌ی وه سه‌ردا

سه‌رتاپام قوربان پا تا سه‌رت بی

ده‌ولته‌که‌ی حوسن هر تا سه‌رت بی

له‌و باده بده ساقی بی می‌سال

زه‌وقی وهک هیجران، شه‌وقی وهک ویسال

فارغ کا له قه‌ید سوود و زیانم

نه سوود و زیان هـتـا نه‌زانم

مه‌ستم یا هوشیار، بیدار یا خه‌و

یارم یا ئه‌غیار، من منم یا ئه‌و

ئهرزانی بی می‌سر به‌عزیزه‌که‌ی

خه‌لاس بیم نه ده‌س توره‌حیزه‌که‌ی



یاره ب به یه عقوب، یوسف وه سهیری  
 ههقم بسینئ، ههقوسین نه مری  
 بهیهکی وهک خوی دهسهویه خهی کا  
 نیمه شهو دوچار چغه چغه ی کا  
 وهک چاو ئیشه دار ئیش و گلی بی  
 ئه مجباره نوبه ی تلاوتلی بی  
 به دهردی عیشق و دهوا دهوا کا  
 بدا وه سهردا، خودا خودا کا

واته: یاره کهم به زولفه کانییه وه که وهکو زنجیر وانه دل می خستووته بهند و بهجاری  
 شیت و شهیدامی کردوه و هوشمی لی بریوه و، له وانهیه که بۆ کهژ و کتو سه ره لگرم و  
 بدهمه سه ر خوڤدا، دهسا ئه ی مه یگتیر جامی باده م پی بده تا له خه م و په ژاره پرگارم بی  
 با سوود و زیانی خۆم نه زانم و عزیز میسر هه رزان بی و یه عقووبیش چاوه روان بی،  
 ئه وسا خوا هه قم بسینئ و با یاریش بهو دهردهوه بتلیته وه و بداته سه ر خویدا خودا خودا  
 کا.

له پارچه هه لبه ستیکی تر دا ده لئ.

ماده موس ته عید وهقت نه شته ره  
 وه لیکین خو فی سه ختم له به ره  
 سه راپام مه ملوو له مه یل له یله  
 وجوو دم نه جام هه یات که یله  
 فه ساد بی خه بهر نه که یین و به یینی  
 ئیش و نیش وه مه یل له یلی نه که یینی  
 لهو وهخته نه فهس که وته شو ماره  
 دیده وه سه سه رهت نیگای دوباره  
 ناله ی بولبـــــولئ بو لائوبالئ  
 (والی) نه بولبول خاستر ده نالئ  
 وه لاله ی ســـــدقه ئه وقـــــات تاله  
 موس یبهت زه ده ی حالت به دحاله  
 لهو زه خمه دهرهات وه بن گوچکیدا  
 دهرچوو، خاس دهرچوو، وه لای دۆچکیدا

ئەگەر وەك جاران دەیتلینیتەو  
 قەدری وە ئەدەب نەیکولینیتەو  
 لەبەر ئیش و ئیش خەدیم زارییە  
 زەخم ئەورامان خەیلی کارییە  
 لەو حالەتەشدا فەرامووش نەبووی  
 سەر نیگار دێر بووی، دەم هەڵە نەبووی  
 مەوونس و ئەنیس شەوتارم بووی  
 گا گۆل، گا بۆلبول، گاهێ خارم بووی

واتە: یارەكەم لە كانی دڵەو خۆش ئەوی و دلم پرە لە خۆشەویستی ئەو، لەو وەختەو كە  
 چاوم كەوتە ئەو و سەوداسەری بووم وەكو بۆلبۆل بۆ ئەو دەمناڵاند و شەو و رۆژ بێ ئارامی  
 بووم، وە لەبەر ئیش و ئازار هەر دەگریام و برینەكانم كاری بوون و لەو حالەتەشدا لە بیر  
 نەچوو و هەر لە بیرمدا بوو.

سەرچاوەكان

- ۱- تاریخ مردوخ- تالیف آیت الله مردوخ - تهران ۱۳۲۴.
- ۲- حقیقه امان اللهی تالیف میرزا عبدالله سنندجی، باهتامام خیامپور: تهران ۱۳۴۴.
- ۳- بەیازیتکی کۆن کە نزیکەی سەد سالی لە مەوێش نووسراوە.
- ۴- یادداشتەکانی خۆم سەبارەت بە غولام شاخان.

## شیخ محەممەدی فەخرولعولەما

۱۲۵۰-۱۳۰۵

ئەم ھۆنەرە پایەبەرزە کە یەکی لە ئەستێرە ترووسکەدارەکانی ئاسمانی وێژە  
 کوردەوارییە، ناوی محەمەد سەلح کوری شیخ ئیمامەدین و نازناوی (فخر العلماء) و  
 ناتۆرە (حەیران) و لە بنەمالەیی مەردوخییە. بەپێی ئەو بەلگەنەی کە لە دەستمان دایە،  
 فەخرولعولەما لە ساڵی ۱۲۵۰ی کۆچی لە دێی دەژن کە لە نزیک پالنگاندایە، پێی ناوەتە  
 مەیدانی ژیانەو و هەر لە سەردەمی منداڵیدا لە لای باوکی خەریکی خۆندن بوو و پەرە  
 وەرەڵەکانی فارسی و بەشی لە قورئانی پیرۆزی خۆیندوو و شیخ (امام الدین)ی باوکی کە  
 پیاویکی زانا و تیکەیشتوو بوو، لە لایەن سەردارە گەرەکانی ئەرەلانییەو بانگ دەکری  
 بۆ شاری سنە و دەخریتە ریزی زانا پایەبەرزەکانی شاری سنەو. شیخ محەمەد سەلحی

کورپی له و کاته دا که گه نجی کی تازه پیگیشتنوو ده بی، له خویتدگه کانی شاری سنه دا دهست دهکا به خویندن و له پاشا ده پواته مزگه وتی (دار الاحسان) و له ویدا ریزمانی عه ره بی و بهرتو که کانی فقهی ده خوینی.

شیخ محمەد گەنجی لاجاک و زیرەک و وشیار و وێژەوان و خوێن گەرم و نزیک بەدل بوو، لەو پۆژگارەدا کە شاری سنە نزیکەی هەزار فەقیدی تێدا بوو، شیخ محمەد یەکێ بوو لە فەقی ناسراو و بەناوبانگەکانی ئەو شارە و هەموو مەلا و فەقیکان خوشیان وێستوو و رێزیان گرتوو.

شیخ محەمەد باوەکو مرخێکی سروشتیی هەبوو، لەبەرئەوە بێر و ھۆشی خۆی بەفێربوونی زانیارییە ئاینییەکانەوە خەریک کردوو، لەو کاتەدا کەمتر دەستی کردووێتە ھۆنراو ھۆننەو. شیخ بەم چەشنە لە خوێندنگای گەورە ی ئو سەرەمەدا ناوبانگ دەردەکا و سەرەنجام وەدی مەلایەتی وەردەگرێ و لە پاشا لە لایەن زاناکانی ئو پۆژگارەو نازناوی (فخر العلماء) ی پێ دەدرێ و ئیتر ھەموو کەسێک پێزی دەگرێ و ئوسا پاشماوەی ژبانی بەدەرس و تنەو و پێنموونی خەلک و ھۆنراو ھۆننەو دەباتە سەر تا لە ساڵی ۱۲۰۵ لە تەمەنی بەنجا و پێنج ساڵدا لە شاری سنە کۆچی دوایی دەکا.

شیخ محمەد یەکی لە ھۆنەرەکان و زانایانی ھەرە بەرزە کورد دیتە ژمار و گەلی ھۆنراوی بەزمانی کوردی و فارسی و عەرەبی ھۆنیوتەو و ھەمووی ھۆنراوەکانی مامۆستایانە و پێمانا و دلرفیتن، و ھە ھۆنراوە کوردییەکانی کە بەزاراوەی گۆرانین، لە ئەوپەڕی جوانی و شیرینی و پەوانیدان، ئەویش لە بەرئەمەییە کە پیاو بەزمانی زگمەکی خۆی باشتر دەتوانێ ھەستی دەروونی دەربیری و لە وشە و زاراوی ئاساییدا جێی بکاتەو.

شیخ محمەد لە کاتێکدا دەگاتە دوا پلە ی فەقیتی، سەرچاوەی خواپەرستی که زۆتر لەو جۆرە کەسانەدا بەهێزترە، دیتە جۆش و خروۆش و مەلی تیزبالی ھەزڵکردن و ئەوینی لە جیھانی بەربلای جوان پەرستیدا دیتەوہ بال و لەناکاو ئەو مەلە دەکەوتتە تۆر و داوی جوانی و شیرینی کچکی مەسیحیە، وە بۆ ھەمیشە لەو تۆر و داوەدا گیرۆدە دەبێ و دەمیتیتەوہ، ئینجا لەو داوەدا سەرچاوەی ھۆنراو و ھۆنەریتە دیتە جۆش و ناچار باری دەروونی خۆی لە جیھانی ئەوین و ئەوینداریدا، لە چوارچێوەی ھۆنراوی جوان و پاراو و دلڤیتندا دەردەخا کە ھەر یەکەیان نوێنگە یەکە لەو بارە بژۆنییە و، دەیکاتە ھۆی ئاسوودەیی و بێ خوێبوونی دلی بەدیلکراوی خۆی.

بهائی (فخر العلماء) بهم چه‌شنه ده‌که‌وِیته داوی ئوین و له ئاگری ئه‌ویندا ده‌سووتی، به‌لام دلخوازه‌کی گوئی پی نانا و هر لاشی لی ناکاته‌وه و ئه‌ویش له پارچه هه‌لبه‌ستیکیدا پی

نیازی و ههوا و باسه‌ری دل‌به‌ره‌که‌ی پیشان دهدا و جۆش و خرۆشی ده‌روونی خۆیشی  
ده‌رده‌بیری و ده‌لی:

نه‌دیم، نه‌شنه‌فتم نه‌پوزگار  
دوو ته‌ن وه‌ک یه‌ک دل ده‌وران بویاران  
ئید مه‌یلش وه‌چه‌پ ئه‌ویه‌ک وه‌راسه‌ن  
ئید پاره‌که‌رده‌ن، ئه‌و یه‌ک وراسه‌ن  
ئید مه‌یلش پاپیچ ریشه‌که‌ی گیانه‌ن  
ئه‌و یه‌ک وه‌فریو حه‌رف زوانه‌ن  
ته‌زه‌روان نه‌پای سه‌روان مه‌نالان  
سه‌روان سه‌ر نه‌ئوچ وه‌هه‌وای یالان  
بولبولان جه‌داخ نه‌وگولان زارن  
گولان هه‌م ئاغۆش سه‌رنیش خارن  
موفلیسان په‌ی گهنج نه‌ره‌نجدامه‌رده‌ن  
گهنج ده‌س وه‌که‌رده‌ن ئه‌ژده‌ها که‌رده‌ن  
فه‌ره‌اد په‌ی شیرین نه‌چه‌م هه‌موون ریزه‌ن  
شیرین که‌رم به‌زم عه‌یش په‌رویزه‌ن  
مه‌جنوون په‌ی له‌یلی بیزار جه‌ته‌ره‌ب  
له‌یلی نه‌ته‌ره‌ب سه‌رئیل عه‌ره‌ب  
په‌ی ته‌رسا، سه‌نعان دین وه‌تاراج دا  
سکه‌ی نه‌سرانی په‌رسان په‌واج دا  
هه‌ر سی وه‌عه‌شقم مه‌شقشان که‌رده‌ن  
هیچ کام په‌ی وه‌مه‌رز عه‌شقم نه‌به‌رده‌ن  
چیش وا چوون ئازیز، من په‌ی توچوونم  
سه‌رمه‌شق فه‌ره‌اد شیخ و مه‌جنوونم  
جاتۆیج نه‌چون له‌یل، نه‌وینه‌ی ته‌رسا  
نه‌شیوه‌ی شیرین جه‌حق نه‌ته‌رسا  
خاترت وه‌مه‌یل په‌قیبان که‌یل که‌رد  
منت سه‌رکه‌ردان سارای دوجه‌یل که‌رد

هەر لالام، نالام، زاریام، پالام  
تا وه دیدهم گهرد رای رهقیب مالام  
ئاخر وه هیچ رهنگ سوودی نه بهخشا  
دلّت وینهی سهنگ سیا نه لهخشا  
نه زهړی مهيلم نه دلّتا جا گهرد  
نه کهمى مهيلش نه دلّتا لا بهرد  
نازیزم، قوریان، زینده گیم، رۆحم!  
منیچ چی مهيله تۆبهی نه سوحم  
به لام گهرمیی تاو کووروی دهر وونم  
سهردی هه ناسهی جهستهی زه بوونم  
ئو یه که رهقیببت وه قهقنهس که رۆ  
ئید گهرد شادیش پهړی ههر د بهرۆ

واته: تا ئیستا نهمدیوه و نه مبیستوه که دوو کەس یهک دل و یهک گیان پوژگار بیه نه  
سهر، ئەم ههز به لای چهپ دهکا و ئەو ههز به لای راس دهکا و ئەم دپویه تی و ئەو  
دوورانویه تی. ئەم ههز دهکا که گیان له ریشه وه بپچیتوه و ئەو ههز دهکا که به قسه مرۆ  
فریو بدا. کوتره باریکه کان له بهرداره سهوله کان دا ههر دهناڵین، داره سهوله کانیش،  
ئوهنده بهرزن که لام وا نییه ئهوان پتیا بگهن، بولبوله کان له داخی گولان دهگرین و  
گوله کانیش باوهشیان کردووه ته دپک و دالان، بی پوهله کان و ههژاران بۆ گهنجیش  
دهستیان کردووه ته ملی ئهژدهاوه، فهرهاد بۆ شیرین ئهوهنده گریا که خوین له  
چاوانیه وه هات، که چی شیرینیش له گهڵ خهسره و پهروژا رای بوارد، مهجنوون بۆ لهیلا  
له بهزم و ئاواز بیزار بوو، که چی لهیلا بووه، بهزمی سهر عیلائی عهره ب، بۆ کچه فهلهیهک  
سهنعان دین و بروای خۆی بهتالان دا و دراوی فهلهکانی باو کرد، که چی ههر سیی ئهمانه  
به ئهوینی من مهشقیان کردوه، وه هیچ کام پهییان به سنووری ئهوینم نهبردوه، چی بلّیم  
ئهی خۆشه و یسته کهم من بۆ تۆ چۆنم؟ من سهرمهشقی ئهوینی فهرهاد و مهجنوونم، جا  
تۆش وهکو لهیلا و شیرین منت ئاواره و دهر بهدەر کرد، ههر چهند پارامه وه نالانم و گریام،  
ته نانهت به چاوشم تۆزی پتی خه نیمم پاک کردهوه، به لام هه مووی ئهمانه سوودیکی  
نه بهخشی و دلّت بۆم نه سووتا ئهی خۆشه و یسته کهم ئهوه بزانه که تین و گهرمای کووروی  
دهر وونم و خه نیمه کهت دهسووتینی و دهیکاته قهقنهس و ساردیی هه ناسهی، لهشی  
زه بوونیشم کاتی که هه لکا، تۆزی شادی و خۆشیت دهباته ههر د.

کاره ساتی ئه وین و دلدارى شیخ محهمه دى فه خرولعوله ما باوه کو له پهرتووکیکی جیاواز نه نووسراوه، به لام له بهرئه وه پووداوێکی جوانی ئه وینی بووه، ئیستاکهش زۆربه ی پیره مێرده کانی شارى سنه، له کۆره کان و شه ونشینیه کاندایه دم به دم دهیگیرنه وه.

وه کو ده لێن: شیخ محهمه پاش ئه وه که ده که وێته داوی ئه وینی ئه و کچه فه له وه تا ماوه یه که پازی ئه و ئه وینه به لای که سه وه نادرکێنێ، چونکه ناوبراو زانایه کی ئایینی تازه پیگه یشتوو و به ناوبانگ و له خێزانیکی گه وه ره و ناسراو بووه و کاره ساتی ئه وین بۆ وه ها پیاویک کاریکی نابار و ناجۆر ده درێته قه له م.

شاردنه وه ی کاره ساتی ئه وینی فه خرولعوله ما ده بێته هۆی ئه وه که رۆژ به رۆژ ده ردی دلدارى ده روونی گرانتر بێ، ئه و خۆشه و یستیه په نامه کی به رزتر له دلایا کارى بیت، به لام بۆ پاراستنی که سایه تی و ئابرووی کۆمه لایه تی خۆی تا ئه و جیگایه که بۆی کرا ئه و کاره ساته سه خت و دلته زینه ی له خه لکی ده شارده وه.

هر له و حه له دا که شیخ محهمه له نه تینیدا ئاوری ده روونی دلداریه تی ده برژا و ده قرجا، له لایه ن زانایان و فه رمانیه وه ئه رده لانییه کانه وه نازناوی (فخر العلماء) ی بێ به خشرا، وه چووه پیزی زانا به ناوبانگه کانی ئه و ده مه ی شارى سنه وه. به لام فه خرولعوله ما ته نیا خۆی ده یزانی که چیی لێ قه و ماوه و چ ده ردیکی که سکون پووی تی کردوو، ده ردیکی گران و دلته زین و له راسته قینه شدا شیرین و دلپۆین چ ده ردی؟ ده ردی ئه وین و دلدارى، ئه و ده رده که پیتی ده وتری کێشه ی گیانی، ئه و کێشه ی که هه مو ئه ندامانی ئه م جیهانه بێ سه رووبه ی پێکه وه نووساندوو، وه هه ره یه که ی له جیگا و پێگایه کی دیاریکراودا هه تاهه تایه هێناوته گه ران و سوورانه وه.

ئه وینی فه خرولعوله ما سه باره ت به و کچه فه له کورده که هه ردووکیان دانیشتوو ی شارى سنه بوون ده گاته راده یه که، هه وساری و یست و شاردنه وه له ئه و ده ستینێ و ئیتر فه خرولعوله ما خۆی ده سپێرێته ئه و ئه وینه ئاورینه، وه که م که م ده ردی ده روونی خۆی به لای دۆست و ئاشنا و دراوسێه ده درکێنێ، وه هۆنراوه پر سۆزه کانی که له باره ی چۆنییه تی ئه وینی دلخوازه که یه وه وتوو یه تی بۆیان ده خوینیته وه، وه ماوه یه کی زۆری پێ ناچێ باسی ئه وینی ئه و له شارى سنه دا ده نگ ده دا ته وه، وه به پیتی مه ته لێ: پاش پووت کرانه وه ته شتی ته لایی له سه ر سه رته وه دانێ، فه خرولعوله ما ئارام و وه قه رى لێ هه لده گیرێ و، شه و و رۆژ بیرى به لای ئه وه وه ده بی که له گۆشه یه که وه چاوی به دل به ره که ی بکه وێ و، به و چاوپێکه و ته نه ئاگرى تاسه و ئه له ی دلی دامرکێنی و تاویک به ئارامی به وێته وه.

ده گیرنه وه که ئه وینی ئاگرینی ئه و کچه فه له کورده، به چه شنێکی وه ها له دلی

فه خرولعوله مادا کارى بووه که هۆشى به لای خوځیه وه نه ماوه و هه موو دهم چاوى بریوه ته  
 گه په کی فه له کانی شارى سنه، به لکو جارو بارى دلخوازه کهى له په نجه ره و کۆلانی که وه  
 دهر که وى. به کورتى ده بى بلین که فه خرولعوله ما له تاو و گپى ئه وینى ئه و کچه دۆخ و  
 بارى کى سه رسورمانى به سه را هات، ئینجا خزمان و کهس و کار و هاوه له کانی ده که ونه  
 راویژ که به هه ر جوړى بووه، ئه و ئه وینه ی له دل دهر کهن و لى دهر پین که بیبه ن بۆ باره گای  
 وه بس که له سه ر شاخى کى به رزه وه له نزیکى په وان سه ردايه. وا دياره روشتنه که یان له  
 وه رزى به هاردا بووه، چونکه له م پارچه هۆنراوه یه دا باسى جوانیى به هار و په ریشانیى  
 حالى خو ی ده کات وه ها که ده لى:

ديار دان وه هار، گولان جه م به سته ن  
 دلان په شى وه ن، بولبولان مه سته ن

دياره ن که م که م نه تو ی دلداران  
 نه گو شى ده ی دلدا، خاران و یاران  
 ها ی جه که زه ی ئیش، ئا ی جه که زه ی دهر د  
 ئیش که و نه زام وه هار تازه که ر د

واچه به گولان به رنه یان جه خاک  
 ده ی من نیشته ن په ی ویش وه غه مناک  
 تلوع نه شى ئه ی باده خو ارانه ن  
 سه فای که رمیى به زم دهر ده دارانه ن

مه ی په نهان نه جام ساف گولاندا  
 طلوع نه شى ئه ش نه تو ی دلاندا  
 شه ونم سو ب نه رو ی سه و زه ی دياران  
 چون قه ته ره ی عه ره ق زولف نازاران

شین شه تاوان شنو ی سه ره کاوان  
 چوون خال خال به ور ریشه ی دل کاوان  
 ها ی جیلوه ی کو سار، ها ی سه فای ده شته ن  
 ماچى به هه شته ن ئا ی واده ی که شته ن

نازیز جات خالى، گول بى تو خارهن  
 وه هار، وه نه هار نه دیدم تاره ن

سه سه وزه ی ساوام نیش نه شته رهن  
 وه بی تو سارام، سارای مه حشه رهن  
 من سفتته ی ئایر دووریی دیدارم  
 ته ژنه ی ئاو ساف ویسسال یارم  
 شنۆی سه رکاوان که ی سه فا مه دو؟  
 چون نیش نه شته ر پیم جه فا مه دو  
 سه وزه چه مه نان که ی دهوا مه دو؟  
 هاژه ی وه فراوان که ی دهوا مه دو؟  
 من جـــــه لای دیدهم بهو دیداره وهن  
 سه فای خاترم بهو روخساره وهن  
 وه هارم کام گول؟ خاکم وه سه رهن  
 وه بی تو سارام، سارای مه حشه رهن  
 کو ساران، دهشتان زومرود پۆشه ن  
 تافان بی په روا نه تۆف جوۆشه ن  
 واده ی سه فاو و سه یر سه ر دیاران هـن  
 وهخت نوۆشانۆش باده خواران هـن  
 من په ی تو به زمم گهرمه ی زارییه ن  
 ناله ی نه ی کزه ی زام کاریه ی نه  
 ئارۆ من دهردم سه رمه شق قه یسه ن  
 نه جدم سارای ساف پای قوله ی وه یسه ن  
 دووریت زام دل خاس کاری که رده ن  
 دیدهم دامانم گولناری که رده ن؟  
 ئازیز یه عومره ن، زینده گانیه ن؟  
 به عیش و عیشرهت کامه رانییه ن؟  
 نه (بالله) مه رگه ن (بالله) ماته مه ن  
 شینه ن، زارییه ن، مه یه ته ن، خه مه ن  
 سپرم جه عزاو، مه رده ن وه شته رهن  
 وه بی تو سارام ساری مه حشه رهن



واته: به هار خۆی دهرخستوو و گولەکان کۆبوونه تهوه و دلەکان په شتیون و بولبولەکان سه رخۆشن، دیاره له گۆشه ی دلی دلدارهکاندا درکی خەم و په ژاره پرواه، نای له کزه ی ئیش و نای له کزه ی دهر، به راستی ئیش و ژانی کۆنه برینی به هاری تازه کردوه، بلای که گولەکان له خاک نه رۆن، چونکه دلەکه م زۆر په شیو و خه مباره، ئیستا که کاتی بووژانه وهی باده خۆرانه، وه خۆشیی به زمی دهرده دارانه، شه ونمی ده مه ده می به ره به یانه له سه ره سه وه و شینا وه ردی هه رداندا، وه کو دلۆپی ئاره قی زولفی نازداران وایه، شین و شیوه نی شه تاوانی سه رکاوان، له خال خالی به فری سه رکیوه کان ده چی که ریشه ی دل ده ته زین، نای له جوانی دهشت و کێو که ده لێی به هه شته، به راستی ئیستا که کاتی سه یران و که شته. ئە ی خۆشه و یسته که م، جێی تۆ چۆله و گول به بی تۆ له لام وه ک درک وایه و به هار و پۆژ له بهر چاوم تاریکه، شینا وه ردی ده شتم له لا وه کو نه شته ر وایه و به بی تۆ ده شتم وه کو ده شتی پۆژی په سلانه، من له دووری تۆدا وه کو ئاور ده سووتم، وه تینووی ئاوی پێگه یشتنی تۆم، شنه ی بای کێوه کان که ی دل م روون ده کاته وه؟، وه سه وه ی چیمه نه کان که ی ده وای دهر دم ده که ن؟ من هه ر هام به بیر ی روومه تی جوانی تۆوه، چ به هار و چ گولێک ئە ی خاکم به سه ره، به بی تۆ ده شتم وه کو ده شتی پۆژی دواییه، کێو و دهشت و دهر زوموړد بۆشن و، ئیستا که کاتی خوار دنه وه ی باده یه که چی من خه ریکی گریان و زاریم و دهر دم کارییه، وه وه کو قه یس له ته بۆلکه ی وه یسدا و دووری تۆ برینی دل می کاری کردوه. ئە ی خۆشه و یسته که م ئایا ئە مه ژیا نه؟ ئە مه خۆشییه؟ نه به خوا ئە مه مه رکه، ئە مه شیوه نه، ئە مه په ژاریه، مردن بۆ من با شتر و به بی تۆ ده شتم وه کو ده شتی پۆژی واییه.

ده گێر نه وه و ده لێن ئە و خانووه که فه خرولعه له مای تیا بووه، له په نجه ره یه که وه، گه ره کی مه سیحیه کانی لیوه دیار بووه، وه فه خرولعه له ما شه و پۆژ ئە و په نجه ره ی گرتووه ته گیانه وه و چاوی بریوه ته ئە و کۆلانه که مالی خۆشه و یسته که ی تیدا بووه. هه ندی جار گری ئە وین وای لی کردووه که نیوه شه وه له مال دهر چوو و تا به یانی له کۆلانه کانی گه ره کی فه له کانداسو ورا وه ته وه. ده لێن نیوه شه و یکی زۆر سارد له شه وه سار ده کانی شاری سنه فه خرولعه له مای ئاره زووی چاوپێکه وتنی دلخوازه که ی ئارام و ئوقره ی لی ده بری و خیرا له مال دهر ده چی و به ره و گه ره کی فه له کان ده که ویتته ری. ئە وه شه و یکی باراناوی بووه، باران به خوړ ده باری، کاتی ده گاته به رمالی دلخوازه که ی ده بینێ هه موویان خه وتوون، وه له وه ناچی که که سی وریا بی، ئینجا بۆ ئە وه ی ئازیزه که ی له خه و پاپه رپینی به شکو له په نجه ره ی ژو ره که یه وه سه ره بێنیتته دهر و چاوی پی بکه وێ، به و شه وه سار ده خۆی ده داته بهر پلوسکی خانووه که یان، به لای ته نیا هیزی ئە وینه که ده توانی زانا ویتزه وانیکی پایه بهرز و

به‌ناوبانگی وا بخاته جیهانیکه‌وه که جگه له خۆشه‌ویستی دلبهرکه‌ی شتیکی تر هه‌ست  
 نه‌کات، وه خۆی له بوونی دلبهرکه‌یدا گوم بکات بۆیه به‌م چه‌شنه ده‌لی:  
 نازک سارا و ده‌شت، شیرین کۆساری  
 سه‌فای به‌هه‌شتی تیدا ئه‌واری  
 گول شییوه‌ی پوخسار ئازیز ده‌نوینی  
 بولبول وه رووی دا وه‌ک من ده‌خوینی  
 لاله که‌م که‌م چاو بلاو ده‌کاتۆ  
 ده‌وێژی مه‌سته و شه‌راب ده‌خواتۆ  
 وه شنۆی نه‌سیم چنووڕ ئه‌له‌رزى  
 دیم‌او‌دیم ده‌کـا هه‌ر ته‌ل وه ته‌رزى  
 شه‌تاو وه‌ک فرمی‌سک چاوم ئه‌دا جۆش  
 گول‌او هه‌ر وه‌ک خوین دڵ هاتۆ خروش  
 ناخ بۆ دڵ خووشی قه‌راری نه‌ وئ  
 غوسسه‌ی بی مه‌یلی نازداری نه‌وئ  
 ده‌س یه‌ک بگرن هه‌ر وه‌ک له‌گه‌ڵ یار  
 سه‌یر به‌هار که‌ن دیاره و دیار  
 نه‌ک چون من هه‌ر یه‌ند خه‌م لێم بووگه کۆ  
 گول فیه‌شته‌ر زامم ماوه‌رۆ ئه‌و سو  
 سا نه‌یچی ده‌ی نه‌ی! سا ده‌رویش ده‌فی  
 قه‌زای په‌نجه‌تان له گیانم که‌فی  
 تو وه سه‌ده‌ای ده‌ف، ئه‌و وه ناله‌ی نه‌ی  
 جه‌رگم له‌ت له‌ت که‌ن، پیشه‌ی دڵ که‌ن په‌ی  
 به‌ل وه‌ها که‌مه‌ی زامم ساکن بۆ  
 ساتیکه‌یج دنیا وه کام من بۆ  
 نه‌موت بپیشه‌ی عه‌شق خاری شیر گیره  
 چله‌ی چه‌نگه‌لی قه‌ولاپه‌ی تی‌ره  
 چنگی له ناو دڵ هه‌ر که‌س مه‌حکه‌م کرد  
 ده‌سی هه‌لنه‌گرت پیشه‌ی ده‌رهاورد

فەخرولعولەما باوەکو ھۆنراوی فارسی و عەرەبیی زۆری ھۆنیووتەو، بەلام زمان و وێژەکەى خۆى بەلاو شىرىنتر و بەبایى دارتر بوو، وە سۆزى دەروونی و دەرد و ڕەنجى دلداری بەزمانى زکماگى دەربڕیو، چونکە جوانى وێژەبى ھەر زمانىک تەنیا لەو زمانەدا دەردەکەوێ. بۆ وێنە دەزانین ھۆنراوەکانى سەعدى شىرازى لە زمان و وێژى فارسیدا گەشتوونەتە ئەوپەرى پەوانبێژى ئەو زمانەو، وە ئەو کەسانەى کە لە زمانى فارسیدا شارەزا بن، کاتى کە ھۆنراوەکانى سەعدى دەخویننەو، تى دەگەن کە ئەو ھۆنراوانەى لە ئەوپەرى جوانى و شىرىنیدا ھۆنیووتەو، کەوا بوو نووسەر یا ھۆنەریکی کورد ئەگەر بیهوى مەبەستى بنووسى یا ھۆنراویک بەھۆنیتەو، بەزمانەکەى خۆى باشتەر دەتوانى ھەستى خۆى دەربڕى. ئینجا فەخرولعولەما وەکو تىگەشتووەکانى تری کورد، بەو مەبەستە کە باسماں لێوہ کرد ھەستى کردووە ھۆنراوہ دلدارییەکانى بەزمانى کوردی ھۆنیووتەو تا جوانتر ھەستى دەروونی خۆى دەربخا، وە ھۆنراوەکانى باشتەر براژینیتەو.

فەخرولعولەما پارچە ھەلبەستىکی قەتارىی ھەيە کە لە ھى قەتارییەکەى مەولەوى دەچى و ڕەنگە لەم پارچە ھەلبەستەدا پەیرەوى لە مەولەوى کردبى، بەلام ئەم پارچە قەتارییە بەشیوہى کۆن ھۆنراوہتەو و پارچە قەتارییەکەى مەولەوى بەشیوہى تازەيە. ئەمەش پارچە قەتارییەکە کە دەلێ:

ھانا، ھای رەفـیـق زریا وە گـۆـشم

دەنگى جاگیر بى نە کەللەى ھۆشم

زاهر زەمـزەمـەى رای زەوارییەن

زایەلە قەتار ئیش تەھارییەن

ھەى توجارباشى خەیر بۆ ئەمانت

خاس، خاس مەلۇولم دەسم دامانت

نە راگەى ئیحسان حوسەین مەزلووم

تو سەرمايەى عەشق ئیمام مەعسووم

بووشە ساکن بۆ، ساتى قەتارت

وازکەن قـوـفـل تەنگ دیارى بارت

تەنوورەى گۆماو دل خروشیان

سەرچەشمەى سىروان ھەرسم جۆشیان

سەرزمین جە ئاو تۆفانم ماتەن

خۆف کەر راگەت راي، ھات و نەھاتەن

باز با کوره‌ی مهینه‌ت گیر و تاو  
 بهیځ وه ئاخـــر وشکا و هووناو  
 جه جوش بنیشق به‌حر دیده‌ی تهر  
 سارای ژاوه‌رق یه‌کسه‌ر بق وه ههر  
 ئیمجا وه مژهی سووزن مه‌ودای من  
 وه تای به‌ند کرژ ئاه سیای من  
 بفهرما گرۆی ئهل یارانت  
 بوورازان وه ههم تاتا بارانت  
 ره‌گ جوش وهرده‌ی جه‌سته‌م باوهران  
 ره‌سه‌ن به‌وونان باران بارکه‌ران  
 کووژه‌که‌ی پیشه‌ی ئه‌عزای زه‌بوونم  
 که‌لافه‌ی عه‌قده‌ی داخ ده‌روونم  
 به‌ران په‌ی کوپان سه‌رقه‌تاره‌که‌ت  
 لیش بنیان پارچه‌ی ئیشتهاره‌که‌ت  
 پیزه‌ی مـــرواری هه‌وله‌ی ده‌روونم  
 خارای په‌رده‌ی دل ره‌نگ به‌سته‌ی هوونم  
 بنیه‌ر وه سه‌ره‌بار پارچه‌ی دیاری  
 زه‌روورن پیت بق په‌ی یادگـــاری  
 مه‌ده‌د یا عه‌لی، په‌ی سه‌فه‌ر که‌ر مه‌یل  
 مه‌نزل ئه‌و مه‌نزل تا مه‌نزلگه‌ی له‌یل  
 بدیه‌ر ههر قه‌سری جه‌وشاره‌ تاکه‌ن  
 گولناری ره‌نگه‌ن خاکش نمناکه‌ن  
 نه‌پاش ههر ته‌ره‌ف لافاوه‌ن سه‌یله‌ن  
 ته‌حقیق بزانه مه‌نزلگه‌ی له‌یله‌ن  
 مه‌نزل بگه‌یره وه که‌ناره‌وه  
 باران بووناره وه قه‌سه‌تاره‌وه  
 سا جیت مه‌په‌رسۆ شای سه‌رتوجاران  
 کوڤ سه‌رقافلله‌ی گردی خه‌مباران؟

واچه هیجـرانت زۆر ئاوردە بئی  
 دوکانچەیی زەوقش تالان کەردە بئی  
 یەک پارچە گیانی جەلالش مەندە بئی  
 ناچار بئی وە دل تەماش کەندە بئی  
 زار زار بازارش مەدا وە پاوە  
 تا مشتەری مەرگ ئامما وە لاوە  
 مەسایەیی ناپەرواش دەرلاد نمانا  
 وە ھەرزان پێش دا غەنیمەت زانا  
 وە دەس خالی، تۆ بای سەلامەت  
 ڕووش کەرد وە مەیدان سارای قیامەت

واتە: ئەو ھاوڵەکان ھانا دەنگێک زراوە گوێمدا دەنگێکی وەھا کە لە کەللەیی ھۆشیدا  
 جێگیر بوو. لە ڕوای ئەدا دەنگ و ھەرای زەوارەبەک و زایەلەیی قەتاریکی بەناویانگ دیت. ئەو  
 سەرکاروانچی بەخێر بیتی، من زۆر زویر و پەڕێشانم دەستم داوینت. لە پیتی حسەینی  
 سەتم لێکراو و، پێشەوای پاکدا، بلی کاروانەکەت ساتی ڕاوەستێ و ئارام بگرێ و بلی  
 بارەکانت بکەنەو، چونکە تەنۆری دلم کەوتە خرۆش و سەرچاوەی سیروانی فرمیسکم  
 ھاتە جۆش، وە لە ئاوی تۆفانم سەرزەوی ماتە، دەسا بترسە، چونکە ڕیگاگەت ڕیگای ھات  
 و نەھاتە، لیتی گەڕی با کوورەیی زووخاوی دەروونم تاو بستیتنی و بیتە جۆش، وە وشکاویی  
 خوینام بگاتە ئاخر، وە دەستی ژاوەرۆ بەتەواوی بیتە قور، ئەوسا بەبرزانگی وەکو  
 سووژنم، وە بەتای بەنی کرژی ئاخ و داخی ڕەشم، بفرموو کە یارەکانت بارەکانیان  
 بدوورن، ئەوسا ڕەگی جۆش خواردووی لەشم بھێن و گوریسی پئی بھۆننەو و بارەکانی پئی  
 بارکەن، لە پاشا با کوورەکەیی ئیسقانی ئەندامانی زەبوونم و کلافی گریی ئاخ و داخی  
 دەروونم، ببەن بۆ گۆپانی سەر قەتارەکەت، ئینجا ڕیزەیی مرواری ھەولەیی دەروونم و خارای  
 پەردەیی دل کە بەخوینمەو ڕەنگی بەستەو، بخەنە سەرباری قەتارەکەت تا بەیادگاری  
 بمینمەو لەگەڵ ھاوڵەکاندا کە ئەم کارانەت ئەنجام دا، بەمەدە یا عەلی بکەو ڕی و  
 قۆناخ بەقۆناخ بۆ تا دەگەیتە شوینی لەیل، بەلام ئەو ھەش دەبێ بزانی کە ھەر کۆشکی لەو  
 شارەدا تاکەو بەرھەنگی گولنارییە و خاکی نمناکە و لە ھەر لاییکیدا لافاوە، ئەو ھەوارگە و  
 شوینی لەیلە، واتە. ئەو رەنگە گولنارییە خوینی دلی منە و ئەولافاوە فرمیسکی چاومە.  
 ئەوسا لە کەنارەو نوان بگرە و بارەکانت داگرە و لە پاشا لیت دەپرسی ئەو شای  
 کاروانچیەکان، کوا سەرکاروانی تەواوی خەمباران؟ بلی دووریەکەت زۆری بۆی ھینا بوو،

و دوکانچه‌ی شایى و خویشیى تالانن کردبوو، وه نیوه‌گیانکی له لاما بوو، وه به‌گریانه‌وه بازارى دهدا به‌پتوه تاكو کړیاری مهرگ هاته لای و نه‌ویش خیرا سه‌رمایه و کالای نارِه‌وای خوځی پیشان دا و سه‌ره‌نجام به‌هه‌رزان دایه نه‌و و به‌تالانن زانی، که‌واته سه‌رمایه‌که‌م هیچ بره‌ویکی نییه و خوځش بی، به‌ده‌ستی به‌تالنه‌وه پرووی کرده مه‌یدانی ده‌ستی پوژى دواىی.

فه‌خرولعوله‌ما له نه‌وینی دلخ‌وازه‌که‌یدا ده‌گاته راده‌ی شه‌یدایى و دیوانه‌یى، به‌جوژى که‌ خو و خوړاکى نامینى و وای لى دى که وه‌کو مه‌جنوون ده‌شت و بیاوان بگریته به‌ر و بداته کیوا، چیرۆكى نه‌وینی فه‌خرولعوله‌ما ده‌بیته شه‌وچه‌ره‌ی مالان و قسه و باسى بازار و کوژان، ئینجا خزم و که‌سوکار و هاوه‌له‌کانى نه‌که‌ونه خوځان که به‌هه‌ر جوژى بووه، نه‌و که‌چه‌ فه‌له‌ کورده‌ی بۆ بینن، به‌لام فه‌خرولعوله‌ما له دوورى دلخ‌وازه‌که‌یدا هه‌ر ده‌نالینى، ته‌نانه‌ت له یاره‌کان و هاوه‌له‌کانى خوځى دوور ده‌خاته‌وه و ته‌نانه‌ت له ناو خه‌لکدا خوځى به‌بیگانه و نامۆ ده‌زانى بۆیه به‌م جوژه ده‌لى:

منه‌ت باره ویم، منه‌ت باره ویم

ئه‌ی موس‌لمانان منه‌ت باره ویم

زه‌ده‌ی زام سه‌خت تیرخاره ویم

مه‌جرووح بى هۆش، گرفتاره ویم

هیجری هیجران کیش، هیجران باره ویم

جه یاران بریای بى قه‌راره ویم

خه‌م کیش خه‌مبار خه‌م خه‌لاته ویم

جه زامن بریای دوورولاته ویم

سه‌رتاپا سفته‌ی کوڤى زوخاله ویم

غه‌ریب شاران ویران ماله ویم

ته‌ن پاره‌پاره، له‌ت له‌ت جه‌رگه ویم

بى واده یاوان واده‌ی مه‌رگه ویم

تا وه پوڤى مه‌رده‌ن دل ناشاده ویم

هه‌ی داد هه‌ی بى داد، ره‌نج وه باده ویم

حه‌سره‌ت یاران نه‌ خاک به‌رده ویم

ویژ سه‌رگه‌ردان هه‌رده‌ی ویم

تا (یه‌وموله‌حشه‌ر) گرفتاره ویم

زه‌لیل زه‌بوون بى غه‌م‌خواره ویم

جه گۆشه‌ی شاران ئه‌رامهنده وێم  
 جه لای نازداران ددان کههنده وێم  
 شـاـبـاز بـی پـه‌، بـی پـه‌روازه وێم  
 بـی کـه‌س، بـی رـه‌فـیـق، بـی هـامـپـازـه وێم  
 جه دنیای فانی نائومیده وێم  
 مه‌ئییوس مه‌جرووح، دوور جه زیده وێم  
 حه‌یف، سه‌د حه‌یف په‌ی فه‌سل وه‌هاران وێم  
 په‌ی سه‌هیر و شکار هه‌ر جـاـران وێم  
 په‌ی گول و گولزار سه‌رمه‌یدان وێم  
 په‌ی نیم نیگای یار گشت په‌فیقان وێم  
 واوه‌یلا په‌رێ نوور دیدهی وێم  
 په‌ی نوور دیدهی به‌رگـوـزیدـه‌ی وێم  
 په‌ی فـه‌سل هـامـن هـه‌واران وێم  
 په‌رێ نـشـیـنـگـه‌ی نـازـداران وێم  
 په‌ی زه‌وق و زینه‌ت مه‌جلیسان وێم  
 په‌ی عیـل و عـه‌شـرـه‌ت گـشـت کـه‌سان وێم  
 په‌ی فـه‌سل پـایـز پـه‌زانان ویم  
 په‌رێ نه‌مامان خه‌زانان ویم  
 په‌ی شه‌مع فانوس چراخان ویم  
 په‌ی زه‌مزه‌مه‌ی به‌زم دیواخان ویم  
 په‌ی شه‌و نشینگی هـامـسـه‌ران ویم  
 په‌رێ په‌فاقه‌ت دلبه‌ران ویم  
 په‌ی سه‌رحه‌دگه‌پی ولاتان ویم  
 په‌ی هه‌ی پۆوه‌گه‌ری ولاتان ویم  
 یاران، هـامـسـه‌ران قه‌ومـان و خویشان  
 سه‌رتاپا ته‌نم لیم بین هه‌راسان

واته: ئه‌ی موسلمانه‌کان! له‌گه‌ڵ ئه‌وه‌ی که برینداری تیری دلخوازه‌که‌م و بـی هـۆش و  
 گرفتاری ئه‌وم، من به‌مه‌ش هه‌ر به‌ر بارم. له‌ یاران بـراوم و بـی ئارام و خه‌مبار و زویرم و

خەم بووئەتە خەلاتم و دوور لە ولاتم و سەرتاپای لەشم سووتاو و بووئەتە زوخال و مالتوێران  
 بووم و جەرگم لەت لەت و کاتی مەرگم نزیک بووئەتەو و تاکو مردن هەر ناشادم. هەي داد  
 هەي بێداد پەنجەم چوو بەددا و ئاوارە و سەرگەردانی هەرد و کێو بووم و تا رۆژی دوایی  
 هەر گرفتارم، وە لە گۆشەي شاراندا دامام و بێ کەس و بێ هاوێران و ئائۆمێد و لە زێد و  
 مەلەبەندی خۆم دوور کەوتووئەتەو، هەزار داخ و موخابێن بۆ وەرزی بەهاران، وە بۆ سەیر و  
 شکاری جاران، وە بۆ گۆل و گۆلزار و نێونیکای یاران، کە ئیستا بەجاری لە هەموویان  
 دوور کەوتووئەتەو، نە بەهاریکەم هەيە و نە پایز و هاوینی، وە نە چرا و چراخانێ و نە  
 بەزمی دیواخانێ، وە نە شەو نشینیەک. ئەي یاران، ئەي هاوێلان، ئەي خزمان، خۆم لە  
 خۆم بێزار و هەراسانم و هەمووی ئەمانە بەهۆی دووری یارەکمەوئەيە.

دەگیرنەو دەلێن، کاتی خوازیبێنی ئەو کچە فەلە کوردە بۆ فەخرولعولەما دەکەن، لە  
 سەرەتاو دایک و باوکی کچەکە مل بەو کارە نادەن، لە دواییدا بەهەر جۆرێ بوو پازیبان  
 دەکەن و دەلێن کچەکەش لە دلەوێ حەزی لە فەخرولعولەما کردوو، وە بۆ ئەو ئەو کارە  
 سەر بگرێت کچەکە موسڵمان دەبێ، پاش ئەو پێکەو زەماوێن دەکەن و فەخرولعولەما  
 دەبێتەو پیاوێکەي جاران، بەلام خۆشەوێستی ئەو کچە کە بووئەتە هاوئەمی هێشتا هەر لە  
 دلایا دەمێنێ بۆیە لە پارچە هەلبەستێکیدا دەلێ:

ئازیزم بەستەن، ئازیزم بەستەن

جەو ساوێ نەرات زونارم بەستەن

شیشەي نام و نەنگ تەقوام شکستەن

ئەزەم جە بادەي مەیل تۆ مەستەن

ئەزانم سەدای سەوئەي بالائەن

(قەدقامت)م، زکەر بالای ئالائەن

تا وە زولف و رووی تۆ تەماشامەن

ئەدای نمای فەرز سووچ و عیشامەن

سەجەدەم وە هەوون زامت پەنگ کەردەن

سوچدەم وە میحراب ئەبرۆي توبەردەن

دەدای زەکاتم نیسار رۆحەن

وە خاکپای تۆم هەزار فوتوۆحەن

حەجەم تەوافەم ئەر شەوێن ئەر پۆن

هەوای گەشت دەور ئاسانەکەي تۆن



تەپل پـسواییم وه هەر جا ژەنیا  
 نامەى بەدنامیم پەى هەر کەس وهنیا  
 پەردەى ئابرووم سەد جار دریاوه  
 تاسم نه بازار عـالەم زپیاوه  
 هوونم چ حاکم چ قازى چ شـیخ  
 واجب مـهزانان بریزان وه تیخ  
 نازیز سا وه پەغم قەول خاس و عام  
 جە داخ تانەى مەردم ئەییام  
 شەرت بۆ، کامین شەرت؟ شەرت هەر جاران  
 شەرت عاشقان جان فیدای یاران  
 تا زەرئ جە تەن مانۆم نەفسى  
 گۆش نەدەم وه حەرف واتەى هیچ کەسى  
 تا رۆى رەستاخیز ساعەتم نەبۆ  
 غەیر جە دین تۆ تاعەتم نەبۆ  
 کەى مەیل، کەى مۆبەت، کەى سوزش دل  
 هەر رۆژ زیاد کەم تا سەى سەرای گل  
 حەرفین واتەنم، عەهدین کەردەنم  
 شەرطەن وه فەى ویم وه گل بەردەنم  
 ئەر عـالەم تەمام وهنەم بەیان جەم  
 بەند بەند ئەعزام جیاکەن جە هەم  
 رەگ رەگ بمپـیکان وه قەنارەوه  
 ئاوێزانم کەن وه سـیـدارەوه  
 جار بەدن وه ناوکووچەى شاراندا  
 وه عـیـبـرەتم کەن وه بازاران دا  
 شەرت بۆ هەر ساعەت مەیلت زیادکەم  
 خاتر هەر وه عەشق بالاکەت شادکەم  
 تەرک وه فەا و مەیل جن و بەشەر کەم  
 وه مەیل تۆوه پوو له مەحشەر کەم

سیاپۆش بن خویشانم تەمام  
 شەرت بۆ مەیل تۆ ڕەد نەبۆ جە لام  
 سا ئازیز، قوربان، دیدە و حەیاتم  
 بتم، بادەکەم، لاتم، مەناتم  
 رۆحەکەم، حورم، باغم، بەهەشتم  
 ئارەزووی دنیا و قیامت گەشتم  
 قوربان تۆیج بە عەشق ئەوەڵ جارینت  
 بەشق سۆز عەشق گەرم پارینت  
 بزان گیان فیدام، ئیمتihan تاکەئ؟  
 وینەئ من عاشق سەگەردان تاکەئ؟  
 عاشق جە لای دۆس مەیلش جانی بۆ  
 حەیفەن دۆس مەیلش وە زبانی بۆ  
 عەرز حال وێم وە لات ئاوەردەن  
 دەرد جە حەکیمان کئی پەنھان کەردەن  
 وەرنە جەفای تۆ و واتەئ بەدکاران  
 زوو پێم مەناسان ماوائ مەزاران  
 نە زووخ زامەت ڕەنگ گرتەن کەفەن  
 تۆیج جوانەئنی سەد ئارەزووت ھەن  
 سەر حەلقەنشین بەزم مەخانەم  
 تەرسا پەرسم، کلیسا یانەم

واتە: لەو ساوێوەوە کە زونارم بەستوو، شووشەئ پارێزگاریم شکاو، و، تەواوی  
 ئەندامەکانم لە بادەئ هیوائ تۆ مەست و سەرخۆشە، وە بانگم سەدای سەودای بەژن و  
 بالاتە، وە ھەڵسان و دانیشتم لە نوێژدا یادی بالائی ئالائە، ھەتاکو زۆلف و ڕوومەتئ تۆ  
 تەماشای دەکەم، نوێژئ بەیانی و خەوتنامم بەسەر دەچئ بەرمالم بەخوێنئ برینەکانم ڕەنگ  
 کردوو، وە کێنوش بۆ میحرابی ئەبرۆئ تۆ دەبەم، تەپلئ ڕیسواییم لە ھەر جئ و شوێنیکدا  
 ژەنیا، وە پەردەئ ئاپرووم سەد جار درا ونامەئ بەدناویم بۆ ھەر کەسێک خوێنرایەو،  
 فەرمانیەوا و قازی و شێخ و مەلا، خوێنم بەپتوویست دەزانن کە بەتیغ بیرژن، ئەئ  
 خۆشەویستەکەم! دەسا بەکوێراییی داخی تانەئ خەلک، مەرج بئ ھەتاکو ھەناسەبەکەم

ماوه گوی به قسهی کهس نهدم، وه تا رۆژی پهسلان، جگه له تۆ کهسم له بیر نه بێ، پهیمانیکه و بهستوومه ههتا کو بمخه نه ناو گۆر، وه ئه گهر تهواوی ئه ندامه کانم له یهک جیاکه نه وه و به سههر سێداره وه ههلمواسن و جاري بدهنه ناو کووچه و کۆلانی شارهکاندا و بکه نه په نی ئه م و ئه و له بازارهکاندا، مه رج بێ و بهلێن دهدم که تۆ له یاد نه بهمه وه و دلم به ئه وینی بالاکهت شادکه م، وه به هیوا ی تووه روو بکه مه دهشتی پهسلان. دهسا ئه ی خوشه و یسته که م، ئه ی مایه ی ژیانم، ئه ی په رییه که م، ئه ی باخ و به هه شت و ئاره زووی، جیهان و رۆژی دوا ییه که م! ئیتر تاقیکردنه وه و سه رگهردانی تا که ی؟ ئه و سکا لای خۆمت هێنا یه لات، تۆیش به زه ییت پێما بێ و به هیوام بگه ینه و ده ردی دلم داسا کێنه.

فه خرو لعه وله ما هۆنراوی کوردیی زۆری بووه، به لام به داخه وه کۆ نه کراونه ته وه، بێ گومان ئه گهر چاوی به به یازهکانی بنه ماله خوێنده وارهکانی شاری سنه دا بگێرین، گه لێ له هۆنراوه کوردیهکانی فه خرو لعه وله مامان ده ست ده که ون.

#### سه رچاوه کان

- ۱- حدیقهء امان اللهی تالیف - میرزا عبدالله سنندجی به کوشش دکتەر خیامپور تبریز ۱۳۴۴.
- ۲- یادى مهردان بهرگی دووهم دانراوی. مه لا کهریمی موده ریس - به غدا ۱۹۸۳.
- ۳- چامه سرايان کرد صديق صفی زاده در سال ۱۳۵۲.
- ۴ به یازیکى کون که نزیکه ی هه شتا سا ل له مه ویتش نووسرا وه.
- ۵- یادداشتهکانی خۆم سه باره ت به فه خرو لعه وله ما.

## گولزارى ھۆنەرانى كورد

ئەۋەي كە پوون و ئاشكرايە لەناو نەتەۋەي وىژەپەرۋەرى كوردا ھەزاران ھۆنەر و بوژ و وىژەوان ھەلکەوتوون كە زۆربەيان بەزمانى زگماكى خويان ھۆنراويان ھۆنيۋەتەۋە. ئەم ھۆنەرانە لە ھەر خول و دەۋرىكىدا تۈانيويانە لە گولزارى بۆن خوۋشى وىژەدا دەست بۆ ھەموو لقوپۆيتكى وىژە درىژكەنەۋە، بەلام لەبەرئەۋەي گولزارەكەيان باخەوانىكى نەبوۋە و بايەخى پى نەدراۋە، ئەمە بوۋەتە ھۆي ئەۋە كە گەلى لە شوپنەۋارەكانى وىژەيىمان بەھۆي تىپەرىنى زەمانەۋە لەناو بچى، ئەۋەش كە مابىتەۋە بەھۆي ھەندى لە پياۋە ئابىنەكانەۋە پارىژراۋن.

ئەۋا لىرەدا ناۋى ھەندى تر لەو ھۆنەرانە كە بەزمانى كوردى ھۆنراويان ھۆنيۋەتەۋە بەپىي خول و دەۋريان دىنين و خوا ھەزكەت لە بەرگەكانى ترە سەبارەت بەچۆنىيەتتى ژيانى ئەم ھۆنەرەنەش دەۋوتىن و ھۆنراۋەكانيان دەخەينە بەر باس و لىكۆلىنەۋە. ئەمەش ناو و مېژوۋى لەدايكبوون و مردنى ئەو ھۆنەرەنەيە كە بەپىي مېژوۋى كۆچى مانگى نووسىۋمانە:

ئاقەي كورپى مەلىك قاسمى كەلھور ۱۱۴۳ - ۱۲۱۰، ئەحمەد بەگى زەۋقى ۱۳۰۵ - ۱۳۴۲، ئەحمەد بەگى نازەيى ۱۲۰۵ - ۱۲۸۸، ئەحمەد فائزى گلەزەردەيى ۱۲۶۲ - ۱۳۳۸، ئەحمەدى كۆرى موكريان ۱۱۹۳ - ۱۲۷۸، ئەحمەدى موخلس ۱۳۰۵ - ۱۳۸۴، ئەحمەد مەلاباتى ۱۱۰۰ - ۱۱۶۸، ئەللامرادى ھەرسىنى ۱۲۲۸ - ۱۲۹۶، ئەلماس خانى كوردستانى ۱۱۶۵ - ۱۲۲۷، ئەلماس خانى كەندولەيى ۱۱۱۸ - ۱۱۹۱، ئەمىن ئاغاي ئەختەر ۱۲۵۹ - ۱۳۰۷، ئەمىن بەگى نازەيى ۱۲۰۵ - ۱۲۸۸، ئەمىن فەيزى بەگ ۱۲۸۳ - ۱۳۴۷، ئەمىن يۈمنى ۱۲۶۱ - ۱۳۳۹، ئەنۋەر مايى ۱۳۳۲ - ۱۳۸۳، ئەۋرەحمانى سالم ۱۲۲۰ - ۱۲۸۶، ئىسماعىل كرمانج ۱۳۴۸ - ۱۳۹۹، ئىسماعىلى بايەزىدى ۱۰۷۰ - ۱۱۲۵، ئىنجەي گەللى ۱۲۵۲ - ۱۳۱۲، بابەجانى بۆرەكەيى ۱۲۵۶ - ۱۳۳۷، بابە رەسوۋلى عەبابەيلەيى ۱۲۹۸ - ۱۳۵۳، بابە على بىدار خانەقى ۱۳۱۲ - ۱۳۶۹، بەكر بەگى ئەرزى ۱۰۴۷ - ۱۰۸۳، پىر عەباسى كاكەيى ۱۳۰۲ - ۱۳۸۶، پىرۋزى كچى ھەسەن كەنۇش ۱۲۸۶ - ۱۳۳۱، تامازى گاۋارەيى ۱۲۱۸ - ۱۲۶۹، تايەر بەگى جاف ۱۲۹۵ -

۱۳۳۷، تورکەمىر ... - ۱۲۳۶، جەلالەددىنى دەۋانى ۸۳۰ - ۹۰۸، جەۋادخاننى گەرووسى  
 ۱۲۵۲ - ۱۳۱۵، جىھان ئارخانم ۱۲۷۵ - ۱۳۲۹، جىھانبەخشى دانيالى ۱۲۸۳ - ۱۳۶۸،  
 حاجى تۆفيقى پىرەمىرد ۱۲۸۷ - ۱۳۷۰، حاجى قادىرى كۆيى ۱۲۴۰ - ۱۳۱۴، حاجى مەلا  
 ئەحمەدى نۆدىشى ۱۲۲۸ - ۱۳۰۲، حاجى مەلا رەسوۋلى دىلتىزەيى ۱۲۵۹ - ۱۳۴۹، حاجى  
 مەلا غەبدوللاى كۆيى ۱۲۵۹ - ۱۳۲۸، حاجى نوورەلى ئىلاھى ۱۳۱۳ - ۱۳۹۲، حاجى  
 نىعمەتوللاى جەيھون ئاۋايى ۱۲۸۸ - ۱۳۳۸، حوسەين باباجان ۱۲۶۸ - ۱۳۲۷،  
 حوسەين قولى خانى دىۋانبەگى ۱۲۵۰ - ۱۳۰۷، حەسەن كەنۇشى جنوۋبى ۱۲۶۰ -  
 ۱۳۱۴، حەمەئاغاي دەرەبەن فەقەرە ۱۲۸۵ - ۱۳۱۸، حەيدەر بەگى بەرازى ۱۳۰۸ - ۱۳۶۸،  
 حەيرانەلى شاى مايدەشتى ۱۲۵۲ - ۱۳۲۳، حىكمەت سەرگەلۆرى ۱۳۱۰ - ۱۳۵۵،  
 خاتوو خورشىدى كەۋلۇوس ۱۳۰۱ - ۱۳۵۱، خالد ئاغا زىبارى ۹۰۵ - ۹۷۴، خان  
 ئەلماسى لورستانى ۱۰۷۲ - ۱۱۳۸، خورشىد خانمى داۋاشى ۱۳۲۰ - ۱۳۸۶، خورشىد  
 خانمى مەريۋانى ۱۲۶۰ - ۱۳۱۴، خەسرەۋخاننى ناكام ۱۲۲۱ - ۱۲۵۰، خەلىفە ئەلماسى  
 گەزەردەرەيى ۱۲۲۰ - ۱۳۰۵، دوكتۇر حەمە سىدىقى موفتى زادە ۱۳۳۹ - ۱۴۰۲، دوكتۇر  
 سەئىدخاننى كوردستانى ۱۲۷۹ - ۱۳۵۸، دەرويش ئەيازى كىردى ۱۲۸۶ - ۱۳۹۱،  
 دەرويش غەباسى كىردى ۱۲۲۱ - ...، دىدار ۱۳۳۷ - ۱۳۶۸، دەرويش قولى كىردى ۱۲۳۶ -  
 ۱۳۱۶، دەرويش نەۋرۆزى سۆرانى ۱۲۶۰ - ...، رۆستەمى بابەجانى ۱۲۱۸ - ۱۲۷۶،  
 رەئوف سائب ۱۲۷۹ - ۱۳۴۱، رەفيق حىلمى ۱۳۱۸ - ۱۳۸۰، زاھر دىلتىزەيى ۱۲۶۲ -  
 ۱۳۲۰، زولفەقارى گۆزان ۱۱۷۲ - ...، زەينەلەبىدىنى پالنگانى ۱۱۰۰ - ۱۲۰۰، سالى سەنە  
 ۱۲۶۵ - ۱۳۲۹، سىرى خانمى دىاربەكرى ۱۲۳۴ - ۱۲۸۵، سوارەمى ئىلخاننى زادە ۱۳۵۷ -  
 ۱۳۹۵، سولتان خانمى ئەردەلان ۱۲۰۳ - ۱۲۵۶، سەعدوللاى كەلھور ۱۲۲۱ - ۱۲۷۲،  
 سەلىم خانى موكرى ۱۲۵۷ - ۱۳۲۰، سەي ئەحمەدى خانەقا ۱۲۹۰ - ۱۳۷۲، سەي  
 ئەحمەدى نەقىب ۱۲۸۰ - ۱۳۲۸، سەي براكە ۱۲۱۰ - ۱۲۹۰، سەي بەھا ۱۲۹۳ - ۱۳۶۵،  
 سەي حەبىبى روانسەرى ۱۳۰۲ - ۱۳۸۵، سەي حەمە سەئىدى كوچك چەرمىگى ۱۲۳۴ -  
 ۱۲۸۰، سەي حوسەينى حوزنى ۱۲۹۶ - ۱۳۶۷، سەي رەشىدى شەھىد ۱۲۷۱ - ۱۳۵۳،  
 سەي شوكروللاى قوۋچاخى ۱۳۱۸ - ۱۳۹۳، سەي غەبدولخالقى ۱۳۱۰ - ۱۳۸۲،  
 سەيفوللاى ئەللايار خانى ۱۳۰۹ - ۱۳۹۳، سەي قىدارى ھاشمى ۱۳۰۰ - ۱۳۶۳، سەي  
 محەمەدى خانەگايى ۱۳۴۶ - ۱۳۲۸، سەي ۋەجىيەددىنى ھاشمى ۱۳۲۲ - ۱۳۹۹، سەي  
 ياقۇبى مايدەشتى ۱۲۲۹ - ۱۲۹۲، شا پەرتەۋى ھەكارى ۱۱۹۴ - ۱۲۵۷، شا تەيموورى  
 بانىارانى ۱۲۴۶ - ۱۲۷۳، شارقى ھەرسىنى ۱۲۲۸ - ۱۳۰۵، شاكەي گەللى ۱۱۹۹ -  
 ۱۲۵۸، شامىي ھەرسىنى ۱۳۲۷ - ۱۴۰۲، شوكرى فەزلى ۱۲۹۹ - ۱۳۴۴، شەرىف خانى

جۆلەمىترگى ۱۱.۸ - ۱۱.۶۷، شەرىف خانى ھەكارى ۱۱.۹ - ۱۱.۸، شىخ ئەحمەدى بەرزنجى ۱۲۶۳ - ۱۳۴۰، شىخ ئەحمەدى خانى ۱۰.۶۱ - ۱۱.۱۹، شىخ ئەحمەدى سىرلاو ۱۳۲۴ - ۱۳۵۳، شىخ ئەحمەدى شىخ ئەمىن ۱۳۱۰ - ۱۳۷۵، شىخ ئەمىنى زۆلىيى ... - ۱۱.۲۵، شىخ ئەورەحمانى مەولاناۋا ۱۲۷۸ - ۱۳۱۳، شىخ ئىمامەدىنى مەردوۋى ۱۲.۰۳ - ۱۲.۶۰، شىخ بابا رەسوۋلى بېدەنى ۱۳.۰۳ - ۱۳.۶۳، شىخ باباى غەوسابادى ۱۲.۶۸ - ۱۳.۳۶، شىخ تاهر فۇئاد ۱۳۱۰ - ۱۳.۴۵، شىخ جەلالەددىنى دەھشەت ۱۲.۶۵ - ۱۳.۷۳، شىخ جەمالەددىنى مەردوۋى ۱۱.۰۸ - ۱۱.۶۹، شىخ حوسەين قازى ۱۲.۱۹ - ۱۳.۷۰، شىخ حوسەينى كانى مشكانى ۱۲.۴۴ - ۱۳.۰۵، شىخ ھەسەنى سازانى ۱۲.۳۹ - ۱۳.۰۶، شىخ ھەمەومىنى كاردوۋى ۱۳.۳۶ - ۱۴.۰۲، شىخ رەزاي تالەبانى ۱۲.۵۳ - ۱۳.۳۸، شىخ سەئىدى دۆلاش ۱۲.۶۶ - ۱۳.۲۱، شىخ سەئىدى كورى شىخ مەحمۇدى كىدار ۱۲.۸۸ - ۱۳.۴۵، شىخ سەلام غەزەبەنى ۱۳.۱۰ - ۱۳.۷۹، شىخ سەمىيى بەنەبى ۱۲.۶۴ - ۱۳.۰۸، شىخ سەمىيى بەرزنجى ۱۲.۶۳ - ۱۳.۴۰، شىخ عىسامى غەودالانى ۱۲.۸۵ - ۱۳.۵۸، شىخ عوبەيدۇللاى نەھرى ۱۲.۴۰ - ۱۳.۰۸، شىخ عوسمانى سىراجەددىنى ۱۱.۹۵ - ۱۲.۸۳، شىخ عومەرى بىيارە ۱۲.۵۵ - ۱۳.۱۸، شىخ عومەرى فەوزى ۱۲.۵۵ - ۱۳.۱۸، شىخ عەبدۇرەھمان مەولان ئاۋايى ۱۲.۵۰ - ۱۳.۰۶، شىخ عەبدۇرەھمانى جانەۋەرەبى ۱۲.۵۷ - ۱۳.۱۹، شىخ عەبدۇلئەھدە ناكام ۱۳.۲۷ - ۱۳.۲۳، شىخ عەبدۇلكەرىم خانەگاھى ۱۲.۰۷ - ۱۲.۷۶، شىخ عەبدۇلكەرىم خانەشورى ۱۳.۰۳ - ۱۳.۶۱، شىخ عەبدۇلوئىمنى مەردوۋى ۱۱.۵۲ - ۱۲.۱۱، شىخ مەرفى نۆدۈ ۱۱.۶۶ - ۱۲.۵۴، شىخ مستەفەى بەرزنجى ۱۲.۳۸ - ۱۳.۰۵، شىخ مەھمەد بەھادىنى بىيارە ۱۱.۳۹ - ۱۱.۹۳، شىخ مەھمەدى خالىس ۱۲.۹۰ - ۱۳.۴۱، شىخ مەھمەدى مەردوۋى ۱۲.۹۷ - ۱۳.۹۵، شىخ مەدوۋى بىرىفكانى ۱۳.۳۱ - ۱۳.۹۵، شىخ نۇرەددىنى بىرىفكانى ۱۲.۰۵ - ۱۲.۶۸، شىخ نەجمەددىنى سابىرى ۱۳.۰۰ - ۱۳.۶۳، شىخ نەجمەى بىيارە ۱۲.۸۲ - ۱۳.۳۸، شىخ نەزەرەلى جەناب ۱۲.۵۱ - ۱۳.۲۴، عوسمان پاشاى جاف ۱۱.۵۲ - ۱۲.۱۴، عەبدۇلسەمەدى بابەك ۳.۶۲ - ۴.۱۰، عەبدۇللا بەگى ھەورامانى ۱۲.۹۹ - ۱۳.۶۴، عەبدۇللا ھەسەنى مىكايلى ۱۲.۵۷ - ۱۳.۱۶، عەبدۇللا فاتەكەى شىخانى ۱۲.۳۸ - ۱۳.۰۵، عەبدۇللاى ئەقدەسى ۱۳.۴۱ - ۱۴.۰۶، عەبدۇرەھمانى قەرەھەسەنى ۱۳.۱۰ - ۱۳.۶۵، عەبدۇللا بەگى ئەدەب ۱۲.۸۲ - ۱۳.۳۲، عەبدۇللاى ئارەمانى ۱۲.۱۵ - ۱۲.۷۰، عەلى بەردەشانى ۱۱.۸۵ - ۱۲.۲۸، عەلى تەرموۋىكى ۱.۰۰ - ۱.۰۶، عەلى كەمال باپىر ۱۳.۰۵ - ۱۳.۹۵، عەلى لاجىن ۱۲.۱۵ - ۱۲.۶۰، عەلى نەقىى دەبىر ۱۲.۹۹ - ۱۳.۶۹، عىنايەتى ھىدايەتى ۱۳.۰۱ - ۱۳.۷۶، فايەق بى كەس ۱۳.۲۵ - ۱۳.۶۸، فەرىق حاجى مستەفا پاشا ۱۲.۸۸ - ۱۳.۵۶ فەقە، عومەرى جۋانرۇبى ۱۲.۳۴ - ۱۲.۹۶، فەقەى عەبدۇرەھمانى جۋانرۇبى

۱۲۹۱-۱۲۴۶، فەقئى عەبدىلى بۆرەكەيى ۱۲۴۳-۱۲۷۱، فەقئى قادىرى ھەمەوند ۱۲۴۷-  
 ۱۲۰۸، قاسدى تووكانى ۱۲۲۴-....، قانع ۱۲۱۸-۱۲۸۵، كاكە ھەمەي نارى ۱۲۹۴-  
 ۱۲۶۴، كامىل ھەسەن ۱۲۹۷-۱۲۴۱، كامەران بەدرخان ۱۲۱۶-۱۲۹۹، كەيفى جوانرۆيى  
 ۱۲۲۳-۱۲۰۳، گۆران ۱۲۲۴-۱۲۸۲، مرادخانى بايەزىدى ۱۱۵۶-۱۲۰۳، مستەفا بەگى  
 كوردى ۱۲۲۷-۱۲۶۷، مەھمەد ئاغاي غەمناكى ۱۱۰۲-۱۱۹۷، مەھمەد ئەمىن زەكى  
 عەبدورەحمان ۱۲۰۰-۱۳۶۸، مەھمەد تۆفيق وردى ۱۳۴۲-۱۲۹۶، مەھمەد رەنجوور  
 ۱۲۳۰-۱۲۰۰، مەھمەد سادىق ئالىجانى ۱۲۸۶-۱۳۵۰، مەھمەد مېھرى ۱۲۱۰-۱۳۰۰،  
 مەھمەد ۋەھمى ۱۲۸۹-۱۳۳۸، مەھمەدى خانى ۱۲۶۱-۱۳۳۲، مەھمەدى فيكرى ۱۲۲۷-  
 ۱۳۰۵، موفتى زەھاۋى ۱۲۰۸-۱۳۰۸، مەھموود پاشاى جاف ۱۲۵۱-۱۳۲۹، مەھموود  
 جەودەت ۱۲۶۱-۱۳۰۹، مەھموودى مەھاك ۱۲۲۵-۱۲۹۵، مەھموورخانى گەلباغى  
 ۱۱۸۶-۱۲۵۵، مەلا ئاۋارە ۱۳۵۴-۱۳۸۹، مەلا ئەبۇبەكر مۇسەنىف ۹۰۹-۹۹۴، مەلا  
 ئەبۇبەكرى يوسىف ۱۲۲۹-۱۳۰۲، مەلا ئەھمەدى شىخولئىسلامىي سەئىيى ۱۲۲۴-۱۲۸۹،  
 مەلا ئەھمەدى شەفيق ۱۲۹۱-۱۳۴۸، مەلا ئەھمەدى قسرت ۱۳۰۹-۱۳۶۵، مەلا ئەھمەدى  
 كىلاشى ۱۲۲۶-۱۲۹۸، مەلا ئەھمەدى مەرخوزى ۱۲۷۴-۱۳۵۴، مەلا ئەھمەدى ئالبەند  
 ۱۳۰۵-۱۳۸۴، مەلا ئەھمەدى نەسىرولئىسلامىي سەئىيى ۱۲۵۸-۱۳۱۷، مەلا باقرى  
 شىخولئىسلامىي ۱۲۶۳-۱۳۲۳، مەلا بۆرەكەيى ۱۳۴۶-۱۲۹۵، مەلا ھامدى ئالىجانى  
 ۱۲۶۵-۱۳۰۹، مەلا ھەسەنى ئىبنولقزلىجى ۱۲۶۳-۱۳۲۸، مەلا ھەسەنى جەۋھەرى ۱۲۹۵-  
 ۱۳۷۸، مەلا ھەسەنى شاھۆ ۱۳۰۳-۱۳۹۲، مەلا ھەمدوونى كۆيەر ۱۲۷۸-۱۳۳۶، مەلا  
 ھەمەومىنى ئەمىنولئىسلامىي سەئىيى ۱۲۴۴-۱۳۰۳، مەلا ھەمەومىنى مەھسوم ۱۳۰۷-  
 ۱۳۵۲، مەلا خالەي موفتى ۱۳۲۳-۱۴۰۰، مەلا خەلىلى داۋدە ۱۲۸۵-۱۳۱۷، مەلا رەسوولى  
 ئەدىب ۱۲۹۱-۱۳۵۱، مەلا رەسوولئى مەنفى ۱۲۸۳-۱۳۴۱، مەلا سالىھى ئاھى ۱۲۶۲-  
 ۱۳۲۴، مەلا سالىھى تەرەمەرى ۱۲۶۵-۱۳۴۰، مەلا سالىھى ھەرىق ۱۲۷۱-۱۳۲۷، مەلا  
 سالىھى ھەيدەرى ۱۲۷۱-۱۳۴۰، مەلا سالىھى سورنىج داغى ۱۲۷۲-۱۳۲۰، مەلا سەعدى  
 كورى مەلا مۇوسا ۱۲۹۸-۱۳۳۸، مەلا سەعدى ھائىم ۱۲۹۲-۱۳۳۵، مەلا شاۋەيسى  
 كۆشكى ۱۲۲۹-۱۳۰۰، مەلا عارفى سائىب ۱۳۰۹-۱۳۴۳، مەلا عىسامى شەفيعى ۱۳۰۰-  
 ۱۳۷۴، مەلا عومەرى رەنجوورى ۱۱۶۴-۱۲۲۵، مەلا عەبدورەحمانى شەيدا ۱۲۷۸-۱۳۱۶،  
 مەلا عەبدورەزاقي شىخولئىسلامىي سەئىيى ۱۲۶۹-۱۳۰۹، مەلا عەبدولقادىرى جاف  
 ۱۲۶۷-۱۳۲۶، مەلا عەبدولكەرىمى زارى ۱۳۲۹-۱۴۰۲، مەلا عەبدوللايى بېتوۋشى ۱۱۶۱-  
 ۱۲۲۱، مەلا عەبدوللايى جەلى زادە ۱۲۵۰-۱۳۲۶، مەلا عەبدوللايى دىشەيى ۱۲۷۵-۱۳۴۲،  
 مەلا عەبدوللايى زىيۈر ۱۲۹۵-۱۳۶۸، مەلا عەبدوللايى عىرفانى ۱۲۷۴-۱۳۳۵، مەلا

عبداللای موفتی ۱۳۱۳-۱۳۷۲، مهلا عزیززی موفیتی سهقر ۱۲۷۶-۱۲۴۵، مهلا فهتاحتی وههیی ۱۲۹۶-۱۳۵۹، مهلا فرهجی بۆرهکهیی ۱۲۴۴-۱۲۴۳، مهلا قادری جاف ۱۲۶۷-۱۳۲۶، مهلا لوتفوللای سنهیی ۱۲۵۵-۱۳۱۶، مهلا مارفی کۆکهیی ۱۲۵۶-۱۳۱۶. مهلا مستهفای سافی ۱۲۹۳-۱۳۶۱، مهلا محهمه باقری مودهريس ۱۳۱۶-۱۳۹۲، مهلا محهمه دی سادقی نگلی ۱۳۲۰-۱۳۸۵، مهلا محهمه سدیقی محموودی ۱۳۵۷-۱۴۰۴، مهلا محهمه دی بانهیی ۱۲۰۱-۱۲۶۳، مهلا محهمه دی بها ۱۲۷۲-۱۳۵۶، مهلا محهمه دی پینجیونی ۱۲۸۷-۱۳۵۴، مهلا محهمه دی جهلی زاده ۱۲۹۳-۱۳۶۳، مهلا محهمه دی چروستانانی ۱۳۱۲-۱۳۸۵، مهلا محهمه دی خاکی ۱۲۵۵-۱۳۲۶، مهلا محهمه دی زهلیل ۱۲۳۹-۱۳۰۰، مهلا محهمه دی زهنگنه ۱۲۳۰-۱۳۰۰، مهلا محهمه دی قوبادی ۱۲۷۷-۱۳۴۵، مهلا محهمه دی کوری مهلا عبداللای کۆی ۱۳۰۰-۱۳۶۳، مهلا محهمه دی مهحوی ۱۲۴۵-۱۳۲۴، مهلا محهمه دی هزارمیردی ۱۱۱۹-۱۱۹۹، مهلا محموودی باکی ۱۲۵۵-۱۳۱۹، مهلا محموودی بیتخود ۱۲۹۶-۱۳۷۶، مهلا مهنسوری گرگاشی ۱۱۹۷-۱۲۶۲، مهلا مهنووجپهیری کۆلیوهن ۱۰۲۸-۱۰۹۵، مهلا مههدی ئاغه ۱۲۴۶-۱۳۰۳، مهلا نوشای زهنگنه ۱۲۰۰-۱۲۵۰، مهلا جهباری ۱۲۲۶-۱۲۹۶، مهولانا خالد شارهزوری ۱۱۹۳-۱۲۴۲، مهولانا موحيهدين شاهي ۱۲۲۷-۱۳۱۱، میر ئحممه بهگی زهنگنه ۱۱۰۰-۱۱۷۰، میر جهلادته عالی بهدرخان ۱۳۱۷-۱۳۷۱، میرزا ئحممه دی داواشی ۱۳۱۸-۱۴۰۱، میرزا حهسنه علی غریب ۱۲۹۹-۱۳۷۰، میرزا حهسنی سهیفولقوزات ۱۲۹۷-۱۳۶۴، میرزا خانی ههرسینی ۱۳۰۰-۱۳۶۰، میرزا خهلوزهیی ۱۲۸۹-۱۳۴۸، میرزا سهلیمی سابلآخی ۱۲۶۱-۱۳۲۷، میرزا شهفیعی جامه ریزی ۱۱۹۰-۱۲۵۲. میرزا تاهر روشدی ۱۳۳۲-۱۳۹۸، میرزا تاهری شوشی ۱۳۳۶-۱۳۹۲، میرزا عهبدورهیمی وهفایی ۱۲۶۴-۱۳۳۴، میرزا عهبدولقادر تهویلهیی ۱۲۹۳-۱۳۶۹، میرزا عهبدولقادی پاوهیی ۱۲۶۴-۱۳۲۷، میرزا عهبدوللای خهیالی ۱۲۱۳-۱۲۹۴، میرزا عهبدولهجیدی مهجدی ۱۲۶۹-۱۳۴۴، میرزا علی خانی حهیده ری ۱۲۹۰-۱۳۷۳، میرزا علی عهباسوهندی ۱۲۱۳-۱۲۷۶، میرزا غهرب ۱۲۷۵-۱۳۲۳، میرزا غهفور میرزا ۱۲۸۷-۱۳۵۸، میرزا محهمه دی ههوشاری ۱۲۴۶-۱۳۰۴، میرزا محموودی زهنگنه ۰۰۰۰-۱۲۹۵. میرزا محموودی سابلآخی ۱۲۷۰-۱۳۳۵، میتهربانی کچی مهلا حهسنی بهرواری ۱۲۸۷-۱۳۲۵، نالی ۱۲۱۲-۱۲۹۵، نهجهف خانی بایندور ۱۲۲۷-۱۳۰۰، هیمن ۱۳۴۱-۱۴۰۶، یوسف یاسکه ۹۹۵-۱۰۴۲.

لیتهرشدا ناوی ههندی تر له هۆنه رانی کورد دینین که ههه تهنیا ناو و هۆنراوه کانیانمان کهوته دهست و ئیتر سهبارته به میژووی له دایکبوون و مردن و چۆنیهتی ژانیان شتیک



نازانين. ئالبەت گەلىك لەم ھۆنەرمانە ديوانەكەشيان بەيادگار ماوەتەو، بەلام لەبەرئەوھى بەسەرھاتيان لە ھيچ ناميلكە و پەراوێكدا نەنووسراو، ئەوھى كە مێژووى ژيانيان بۆ ئێمە ناديارە، ئەمەش ناوھەكانيان.

ئوھيس بەگى ھەورامى ١١١٨-١٢٠٧، ئەحمەد ھەلوا، ئەلياس بەگى گۆران ١١١١-١١٩٩، ئەمىن بەگى دزەبى، بابەجان ھەلى، بابە شەيخ ئەحمەد، بايندور، بەشیر بەگى تورجانی پشێو زەنگەنە، جانگىز بەگى ھەرمزىار، حاجى ھەلى مەھمەد بەگى تیلەكو ١٠٥٦-١١٢٤، ھەسەن سووتاو، ھەسەن كۆر، ھەمە بەنگینە، ھەمەمىن بەگى ھەورامى ١٠٧٩-١١٦١، ھەمەقولى سلیمانى سەولوايى ١١٠٢-١١٦٥ خانە گيايى، خرنال، خەستە، رەزابەگى ھەورامى، زەنورى، سوڤى ھەلى كەوانى ٩٧٥-١٠٦٤، شەيخ ئەحمەدى جىزى، شەيخ ئەحمەدى مووى، شەيخ ھوسەينى مەولاناوا، شەيخ ھەسەنى دەرھەردى ١١٣١-١٢١٥، شەيخ شەمسەدىنى دەرھەردى ١٠٤٨-١١١٧، شەيخ ھەبىدوللاى فەيزى، شەيخ لوتفوللا، شەيخ مستەفا تەختەبى، شەيخ مەھمەدى ئاى، شەيخە، شەيخ يەقووب خانى جاف ١١٠٥-١١٩١، ھومەر نازارەبى ١١٠١-١١٧٩، ھەبىد كەلاتەرزانى ١٠٤٣-١١١٨، ھەبىدوللا فەيزى مووشى، ھەلى بەگى تورجانی، ھەلى تەرکەمووى، ھەلى ھەرىرى، ھەلى عاشق، غولام رەزاخانى تەرکەواى، غەمبار، فەقى تەيران، قادر لەوى، قاسمى ھەوشارى، قەمەر ھەلى. لالۆ خەسرەوى دووھيسى ١١٠١-١١٨٩، لەشكرى، مستەفا بەگى باوھەجانی، مەھمەد بەگى تیلەكو، مەھمەد بەگى دەرەبەندى، مەھمەد ھەزىن خالدى، مەھمەد فەيكىرى، مەلا مستەفاى مەرزوونى ١٠١٢-١٠٩٦، مەلا ئىسماعىلى كۆنەنى، مەلا تاهەرى ھەورامى ١٠٦٣-١١٣٩، مەلا ھافىز فەرھاد ھەشەمىزى ١٠١٠-١٠٩٦، مەلا رەسوول فەرىق، مەلا ھەبىدولخالى پاوھى، مەلا فەتھوللاى سەرد، مەلا فەزلوللاى ھەورامى ١٠٧١-١٢٣٣، مەلا قادەرى شەيخ ھەسانى، مەلا مەھمەدى بانەبى، مەلا مەنسورى بۆتانى، مەلا يوسفى ھەلکاتىنى، مەلا يوسفى دووھيسە ١١٨٥-١١٤٧ مەلکەى جوانرۆبى، مەلکەى مراوھيس، مەولانا مستەفا، مەولانا ھەبىدوللاى ھەورامى، مەولانا فەروخى پانگانى ١٠٦٨-١١٥٠، مەولانا قاسم، مەولانا يوسف گلانى ١١١١-١١٧٤، مەرزىا ئىبراھىمى ھەورامى ١٠٥٨-١١١٨، مەرزىا مورتەزى قەفلانتووى، مەرزىا مووسا، مەرزىا ياقووبى جاف، مەرزىا ياقووبى مايدەشتى، نازبى بستى ١٠٩٩-١١٤٣ ھەستا مەكالىلى زەنانى ١١٤٥-١٢٠٤، ھەلکەتى، يوسف بەگى ئىمامى.

## كورد

من كوردم ئەبى بۆ كورد تى كۆشم  
پىم خۆشە بۆ كورد بسووتى لەشم  
تا بەسووتانم رىي كورد رۆشن بى  
تا بە گر جەستەم دوژمن پەرۆش بى

پىم خۆشە ژارى لەسەر بنۆشم  
هەر ئەو سووتانە بىيىتە بەشم  
با بەو ئاگرەش ئەهرىمەن ون بى  
با بەتیشكەكەى زەردەشت دلخۆش بى  
«بۆرەكەيى»

## پېړست

58	بابه نجوومی لوړستانی	5	پېشه‌کی
60	هۆنه‌رانی دهوړی حسنه‌وییه	7	بنج و بناوانی کورد
61	بابه سه‌ره‌نگی دودانی	9	ناین و بروا له ناو کوردا
64	بابه قه‌یسه‌ری هه‌ورامی	11	شویننی کورد
67	بابه سرنجی که‌لاتی	12	شویننی کورد
70	بابه که‌رچه‌کی هه‌ورامی	15	میژووی فهره‌نگ و ویزه‌ی کوردی
72	دایه ته‌وریزی هه‌ورامی	16	سه‌ره‌تای په‌یداوونی زمان
75	هۆنه‌رانی دهوړی عیپاری	16	سه‌ره‌تای په‌یداوونی خه‌ت له ئیراندا
76	شاخوه‌شیننی لوړستانی	18	ئه‌لف و بټی پارسی
82	بابه تایه‌ری هه‌مه‌دانی	19	خه‌تی ئاف‌یستایی
91	جه‌لاله خانمی لوړستانی	20	خه‌تی په‌هله‌وی
94	رېحان خانمی لوړستانی	20	خه‌تی ماسی سو‌راتی
97	فاتمه لوپه‌ی کۆران	21	خه‌تی ئیزیدی
99	لزا خانمی جاف	21	بنج و بناوانی زمانه‌کانی کۆنی ئیرانی
102	خاتوو مه‌ی زهره‌د	22	زمانی پارسیی کۆن
106	پیر شالیاری یه‌که‌م	22	زمانی ئاف‌یستایی
111	کاکه‌ ردای لوړستانی	24	زمانی په‌هله‌وی
114	سولتان چه‌له‌بی	25	هۆی پسانی زمانی په‌هله‌وی
116	بابه بوزورگی لوړستانی	26	زاراوه‌کانی کوردی
118	بابه هندووی هه‌ورامی	27	سه‌ره‌تای داها‌نتی ویزه‌ی کوردی
120	پیر حیده‌ری لوړستانی	28	په‌راوه‌کانی کوردی
122	بابه ناووسی جاف	32	ئه‌فسانه‌ی کوردی
125	دایه خه‌زانی سه‌رگه‌تی	33	چی‌رۆکی کۆن و نوینی کوردی
126	قازی (نه‌بی‌ی) سه‌رگه‌تی	36	په‌ندی پېشینیانی کوردی
128	ئه‌حمه‌دی جاف	37	هۆنراوی کوردی
129	پیر ئه‌حمه‌دی که‌رکووکی	41	ویژه و فهره‌نگی کوردی له پاش ئیسلام
131	فهرمان‌په‌وایانی ئیزیدی	44	ناوه‌رۆکی هۆنراوی هۆنه‌رانی کورد
133	شیخ (ئادی‌ی) هه‌کاری	47	هۆنه‌رانی دهوړی به‌نی دوله‌ف
136	ئهبوولبه‌ره‌کاتی هه‌کاری	47	بالوولی ماهی
143	شیخ حه‌سه‌نی هه‌کاری	52	بابه لوپه‌ی لوړستانی
152	هۆنه‌رانی دهوړی ئه‌تابه‌گیه‌تی	54	بابه ره‌جه‌بی لوړستانی
154	شیخ عیسی‌ی به‌رنجی	56	بابه حاته‌می لوړستانی

228	پیر شالیاری سټیهم	158	سان سه هاکی بهرنجی
229	پیر سادقی مازندهرانی	163	پیر بنیامینی شاهوټی
230	پیر تهیمووری هورامانی	167	پیر داوودی دهودانی
222	پیر ئیسماعیلی کولانی	169	پیر مووسای شامی
233	پیر حه مزه ی بیر شایی	173	مسته فا دودان
234	پیر حوسټنی نهسته موولی	176	خاتوون دایراکی ره زبار
236	پیر فه یروزی هیندی	179	شا ئیبراهیمی ئیووت
237	پیر قانونی شامی	184	بابه یادگار
239	پیر نازدار خاتوونی شیرازی	184	سه ی محمه دی بهرنجی
240	پیر بابا غه یبی هاواری	190	سه ی میر نهحمه دی میرسوور
241	پیر روکن دینی هورامی	192	سه ی شه هابودینی شاره زووری
242	پیر تایه ری نهسپه هانی	193	سه ی نه بولو هفای شاره زووری
243	پیر شه مسی عه له مه دار	194	سه ی مسته فای شاره زووری
244	پیر که مالی مامولانی	195	حاجی سه ی باوه یسی
245	پیر راستگزی قهره داغی	197	یای حه بیبه ی شاره زووری
246	پیر ته قبی شاهوټی	198	پیر قویادی دیوانه
247	پیر نه ره بالاموټی	200	پیر محمه دی شاره زووری
247	پیر تاجدینی فارس	201	پیر نهحمه دی لوړستانی
248	پیر حوسټنی کاشانی	202	پیر مالکی کوزان
249	پیر عه بدولعه زیزی بهسرایي	203	پیر مه نسووری شووشته ری
250	پیر خالقی نه رده ویلی	205	پیر ئیبراهیمی جاف
251	پیر سلیمانی سیستانی	206	پیر فه تالیی سه حنه یی
252	پیر عیسا شقاقی	208	پیر تامازی کرمانی
253	پیر حه یده ری کهل مهیدانی	209	پیر حاته می هه مه دانی
254	پیر چه عه قه ری کوردستانی	211	پیر خه لیل مووسلی
255	پیر نه لیا سی موړیاسی	212	پیر حه یده ری لوړستانی
256	پیر هه یاسی مه غری	213	پیر میکائیلی دهودانی
257	پیر نیگادارتانی	215	پیر مه حموودی به غدادی
258	پیر قه مر سه راوقوماشی	216	پیر (نالی)ی موړدینی
259	پیر ره حه ته ی بهمبه یی	218	پیر کازمی که نگاوهری
260	پیر دانیالی دالاهوی	220	پیر سلیمانی نه رده لانی
261	پیر سه قه ری قه لاجه یی	222	پیر موسا میانه یی
262	پیر سووره ی هنده لیه یی	223	پیر عیسا بساکانی
263	پیر نیعمه ته ی ته وهردار	224	پیر نهحمه دی بهرساهی
264	پیر دلاوهری دهره شیشی	225	پیر قابیلی سه مه رقه ندی
265	پیر حه یاتی ماچینی	227	پیر ماملی مایده شتی

326	سەيپاد	266	پير نارىي ھەورامى
327	لامى	267	پير نەرىمانى شاھۆيى
328	پېشەنگ	270	پير تەيارى خوراسانى
330	ئەورەنگ	271	پير عنوانى كەعبەيى
331	خەزاوى	274	پير ئەحمەدى كەنجەيى
333	عەزاڭىل	275	پير نادىرى قەرەباپاقى
334	ئىدراك	276	پير مەھموودى لوپستانى
336	خوونجى	278	پير نەجمەدىنى پارسى
337	وردى	279	پير نەقى توپكانى
338	نىشان	280	پير ھاشىمى روژى
339	چەرگا	281	پير مەتىردى ھۆردىنى
340	سەقا	283	پير شەمسەدىن
342	مەرزى	284	پير عەزىز ھۆدائە
343	بىيا	285	پير رۆستەمى سۆ
344	تەوار	286	خەلىفە شاشا
346	سەراف	288	خەلىفە عەزىزى سەلىمانى
347	سەرور	290	خەلىفە شەھابودىن
348	حەرر	292	خەلىفە باپىر
349	تۆفېت	294	خەلىفە مەھمەد
351	رەزتاو	296	خەلىفە ئەمىر
352	قەندىل	297	خەلىفە جەبار
354	شەمىل	299	نەركىز خانىمى شارەزوورى
355	شەمشال	301	عابدىنى جاف
368	سەيقال	304	دەمام
357	مەستى	305	شەمام
361	مەلا ئەلىياسى شارەزوورى	307	قامووس
363	مەلا جامىيى شارەزوورى	309	ئەژدەر
365	مەلا سوورەي شارەزوورى	310	ئەنۋەر
367	مەلا غەفوورى شارەزوورى	312	كەۋھەر
370	مەلا قودوورى شارەزوورى	314	نەگىن
372	مەلا شوكروللاي شارەزوورى	315	مەسكىن
373	مەلا شەفىئىي شارەزوورى	317	مۆمىن
375	مەلا پەرىشانى لور	320	كەبىر
386	شاۋەيس قولى	321	نارى
387	خاتوون زەربانوى دەرزيانى	323	سابق
388	كاكە عەرەبى ھەورامى	325	قانۇن

461	مه‌لا وه‌له‌د خانی گۆزان
465	مه‌لا خدری رواری
474	شیخ همه‌ شه‌ریفی خاکی
479	وه‌لی دیتوانه
491	میرزا شوکروولای دیناوه‌ردی فه‌یلی
494	میرزا شه‌فیع‌ی مامیزکی
506	سه‌یدی دووه‌م
512	مه‌لا قاسمی پایگه‌لانی
513	سلیمان به‌گی زهنکه‌نه
516	میرزا مسته‌فا دلّ دلّی
521	سه‌ی همه‌ سادقی سه‌فاخانه‌یی
526	مه‌لا نه‌حمه‌دی عارف
529	نه‌حمه‌د به‌گی کۆماسی
533	مه‌ستووره‌ی کوردستانی
541	مه‌وله‌وی
554	شیخ عه‌بدوولای داخی
558	مه‌هجووری
563	نه‌حمه‌د پریسی
568	غولام شا خانی والی
572	شیخ محه‌مه‌دی فه‌خرولعوله‌ما
590	گولزاری هۆنه‌رانی کورد

389	کاکه پ‌محمانی ده‌رزینانی
390	کاکه پیره‌ی ده‌رزینانی
391	عالی قه‌له‌نده‌ر
393	سه‌ی نه‌کابری خاموش
395	پوور فه‌ره‌یدوونی شیرازی
397	هۆنه‌رانی ده‌وره‌ی نه‌رده‌لان
398	شیخ شه‌هاوی سووره‌به‌ردی
402	شیخ سه‌فیه‌دینی ئارده‌وێلی
404	سه‌یدی هه‌ورامی (یه‌که‌م)
410	بابه‌ جه‌لیلی ده‌ودانی
412	ده‌ده‌ به‌گتری ده‌ودانی
412	میرزا قولی ده‌ودانی
414	سه‌مه‌ن خانمی ده‌ودانی
414	عیل به‌گی جاف
421	شیخ شه‌هاوی کاکۆ زه‌که‌ریایی
423	که‌لبالی خانی نه‌رده‌لان
424	شیخ نه‌حمه‌دی ته‌خته‌یی
425	بی‌سارانی
432	شیخ حه‌سه‌نی مه‌ولاناوا
437	خانای قوبادی
457	شیخ شه‌هابی له‌وونی